

**BIBLIA**  
SAU  
**SFÂNȚA SCRIPTURĂ**  
DUPĂ TEXTUL GRECESC AL SEPTUAGINTEI

PRIN OSÂRDIA INALT PREA SFINȚITULUI  
**NICODIM**  
PATRIARHUL ROMÂNIEI

CU BINECUVÂNTAREA SFÂNTULUI SINOD

**EDIȚIA A DOUA**





# C U P R I N S U L

	<u>Pagina</u>
<b>Introducera : Lămuriri asupra Bibliei . . . . .</b>	<b>XI-XXVIII</b>
I. Alcătuirea și numirile Bibliei . . . . .	XIII
II. Sfânta Scriptură este însuflată de Dumnezeu . . . . .	XIV
III. Valoarea canonică a cărților Sfintei Scripturi . . . . .	XV
IV. Limba, traducerile și împărțirea cărților Sfintei Scripturi . . . . .	XVII
V. Cuprinsul fundamental al Bibliei . . . . .	XVIII
VI. Impărțirea cărților sfinte după Biblia noastră și după cea evreiască . . . . .	XXIV
VII. Traducerea Bibliei . . . . .	XXVII
 <b>Vechiul Testament . . . . .</b>	 <b>1—1096</b>
<b>A. Cărți canonice. . . . .</b>	<b>1— 917</b>
1. Facerea . . . . .	1
2. Eșirea . . . . .	58
3. Leviticul . . . . .	105
4. Numerile . . . . .	139
5. Deuteronomul . . . . .	185
6. Iisus Navi . . . . .	227
7. Judecătorii . . . . .	255
8. Rut . . . . .	282
9. I Regi . . . . .	286
10. II Regi . . . . .	321
11. III Regi . . . . .	351
12. IV Regi . . . . .	388
13. I Paralipomena . . . . .	420
14. II Paralipomena . . . . .	451
15. I Ezdra . . . . .	491
16. Neemia (II Ezdra). . . . .	502

	<u>Pagina</u>
17. Ester . . . . .	518
18. Iov . . . . .	530
19. Psaltirea . . . . .	562
20. Pildele lui Solomon . . . . .	635
21. Ecclesiastul . . . . .	661
22. Cântarea Cântărilor . . . . .	670
23. Isaia . . . . .	675
24. Ieremia . . . . .	728
25. Plângerile lui Ieremia . . . . .	787
26. Iezechiil . . . . .	793
27. Daniil . . . . .	847
28. Osie . . . . .	864
29. Amos . . . . .	873
30. Miheia . . . . .	880
31. Ioil . . . . .	885
32. Avdie . . . . .	889
33. Iona . . . . .	891
34. Naum . . . . .	894
35. Avacum . . . . .	897
36. Sofonie . . . . .	900
37. Agheu . . . . .	903
38. Zaharia . . . . .	905
39. Maleahi . . . . .	915

B. *Cărți și fragmente necanonice* . . . . . 918-1096

1. Tobit . . . . .	918
2. Iudit . . . . .	928
3. Baruh . . . . .	942
4. <i>Epistola lui Ieremia</i> . . . . .	947
5. <i>Cântarea celor trei tineri</i> . . . . .	950
6. III Ezdra . . . . .	953
7. Înțelepciunea lui Solomon . . . . .	969
8. Înțelepciunea lui Isus, fiul lui Sirah . . . . .	986
9. <i>Istoria Susanei</i> . . . . .	1028
10. <i>Istoria omorârii balaurului și a sfărâmării lui Bel</i> . . . . .	1031
11. I Macabei . . . . .	1033
12. II Macabei . . . . .	1063
13. III Macabei . . . . .	1086

	Pagina
Noul Testament . . . . .	1097—1395
1. Evanghelia după Mateiu . . . . .	1099
2. Evanghelia după Marcu . . . . .	1137
3. Evanghelia după Luca . . . . .	1160
4. Evanghelia după Ioan . . . . .	1199
5. Faptele Apostolilor . . . . .	1229
6. Epistola apostolului Iacov . . . . .	1265
7. Epistola I-a a apostolului Petru . . . . .	1270
8. Epistola II-a a apostolului Petru . . . . .	1275
9. Epistola I-a a apostolului Ioan . . . . .	1278
10. Epistola II-a a apostolului Ioan . . . . .	1283
11. Epistola III-a a apostolului Ioan . . . . .	1284
12. Epistola apostolului Iuda . . . . .	1285
13. Epistola către Romani a apostolului Pavel . . . . .	1287
14. Epistola I-a către Corinteni a apostolului Pavel . . . . .	1303
15. Epistola II-a către Corinteni a apostolului Pavel . . . . .	1319
16. Epistola către Galateni a apostolului Pavel . . . . .	1329
17. Epistola către Efeseni a apostolului Pavel . . . . .	1335
18. Epistola către Filipeni a apostolului Pavel . . . . .	1341
19. Epistola către Coloseni a apostolului Pavel . . . . .	1345
20. Epistola I-a către Tesaloniceni a apostolului Pavel . . . . .	1349
21. Epistola II-a către Tesaloniceni a apostolului Pavel . . . . .	1353
22. Epistola I-a către Timoteiu a apostolului Pavel . . . . .	1355
23. Epistola II-a către Timoteiu a apostolului Pavel . . . . .	1360
24. Epistola către Tit a apostolului Pavel . . . . .	1363
25. Epistola către Filimon a apostolului Pavel . . . . .	1365
26. Epistola către Evrei a apostolului Pavel . . . . .	1366
27. Descoperirea Sf. Ioan Teologul (Apocalipsis) . . . . .	1378
<i>Insemnarea Institutului Biblic și de Misiune . . . . .</i>	<i>1397</i>



# INTRODUCERE





## LĂMURIRI ASUPRA BIBLIEI

**I. Alcătuirea și numirile Bibliei.** De cuvântul «Biblie» e legată în mintea noastră închipuirea despre o carte mare, care cuprinde într'însa toată Sfânta Scriptură a Vechiului și a Noului Testament. De fapt însă Biblia nu-i o singură carte, ci o întreagă colecțiune sau adunare de cărți sfinte, cu îngrijire alese de Biserică, scrise în diferite timpuri, în diferite locuri și în scop diferit, aparținând la diferiți scriitori însuflați de Dumnezeu, sau de Dumnezeu luminați.

Această alcătuire și obârșie a Bibliei se poate vedea din însuși istoricul termenului «Biblia». El este luat din limba grecească, dela cuvântul vivlos, care înseamnă carte și care în cazul dat se întrebuițează în forma plurală, — vivlia, — dela diminutivul singurită vivlion, ce înseamnă carte mică, cărticică. Prin urmare literal Vivlia înseamnă o colecțiune întreagă sau o întreagă adunare de cărți mici sau de cărticele. Acestea avându-le în vedere Sfântul Ioan Gură de Aur ia acest cuvânt ca nume colectiv. «Biblia, — zice el, — este o adunare de multe cărți, care toate la un loc alcătuiesc una singură».

Această denumire a Sfintei Scripturi printr'un nume colectiv exista fără îndoială și în timpurile Vechiului Testament. Astfel în forma sa grecească denumirea vivlia se întâlnește în cartea întâia a Macabeilor (I Mac. XII, 9), iar corespunzătorul său în evreește îl găsim la proorocul Daniil, cap. IX, vers. 2, unde Sfânta Scriptură se numește Hasefarim, care înseamnă cărți, sau mai exact: cărțile, adică anumite cărți, într'u cât numirea e precedată de articolul ha <sup>1)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Socotim că nu e de prisos să observăm aicea, că amândoi acești termeni: evreescul sefer și grecescul vivlos, — după analiza lor filologică, ne dau ideea despre materialul care se întrebuițează în vechime pentru scris și pe care, prin urmare, au și fost scrise originalele, precum și cele mai vechi copii ale cărților sfinte. Așa dar cărțile evreești se scriau de bună seamă cu preferință pe pergament, adică pe piele bine curățată și bine netezită, căci cuvântul sefer, înseamnă a rade, a curăți pielea de păr. Scriitorii greci însă preferau să scrie pe papirus, adică pe foile unei plante egiptene, pregătite în chip special, deoarece cuvântul vivlós sau vyvlos la început însemna papirus, și de aicea — sul de papirus, — sau carte.

*În timpurile Noului Testament, cel puțin la început, nu întâlnim cuvântul Biblie, dar întâlnim un șir întreg de numiri sinonime, din care cele mai întrebuițate sunt următoarele: Scriptura (i grafi, Luc. IV, 21; Ioan XX, 9; Fapt. VIII, 32; Gal. III, 22), Scripturile (e grafe: Mat. XXI, 41; Luc. XXIV, 32; Ioan V, 39; 2 Petr. III, 16), Scripturile sfinte (grafê aghie, Rom. I, 2), Sfintele Scripturi (ta ierâ grámmata, 2 Tim. III, 15).*

*Dar în timpurile bărbaților apostolici, alătura cu numirile arătate mai sus ale Sfintei Scripturi, începe a se întâlni și termenul ta Vivlíá <sup>1)</sup>. Totuși în întrebuițarea obștească numirea aceasta a intrat abia în timpul lui Origen, cunoscutul adunător și tâlmăcitor al Sfintei Scripturi, în veacul al treilea, și mai cu seamă pe timpul sfântului Ioan Gură de Aur, în veacul al patrulea.*

*Dela scriitorii greci această numire colectivă a Sfintei Scripturi a trecut și la scriitorii latini, unde însă forma plurală a neutruului ta Vivlíá a căpătat definitiv forma singulară a femininului: Biblia. Numirea din urmă, în forma sa latină, a trecut și la noi.*

**II. Sfânta Scriptură este însuflată de Dumnezeu.** *Însușirea de căpetenie, care deosebește sfintele cărți ale Bibliei de toate celelalte produse literare și care le împărtășește o putere și o autoritate netăgăduită, este inspirațiunea dumnezească, este faptul că ele sunt însuflăte de Dumnezeu. Prin aceasta se înțelege acea iluminare suprafirească, dumnezească, care fără să nimicească și fără să înlăture puterile firești ale omului, le-a ridicat la cea mai înaltă desăvârșire, le-a ferit de greșală și le-a împărtășit descoperiri, — cu un cuvânt le-a călăuzit în tot timpul lucrării lor, din care pricină această lucrare n'a fost numai un simplu produs omenesc, ci oarecum un produs al lui Dumnezeu însuși. După mărturia sfântului apostol Petru, niciodată prorocia n'a fost rostită după voia omului, ci au rostit-o oamenii sfinți ai lui Dumnezeu, fiind mișcați de Duhul Sfânt (2 Petru, I, 20). La sfântul apostol Pavel întâlnim chiar cuvântul însuflăte de Dumnezeu și anume aplicat Sfintei Scripturi, când el zice, că toată Scriptura e însuflăte de Dumnezeu (theopnevstos, 2 Tim. III, 16). Toate acestea sunt minunat arătate și de sfinții Părinți ai Bisericei. Așa, sfântul Ioan Gură de Aur zice, că toate Scripturile sunt scrise nu de robi, ci de Domnul tuturor, adică de Dumnezeu. Iar după cuvintele sfântului*

<sup>1)</sup> Vezi de ex. textul grecesc al epistolei lui Clement Romanul către Corinteni (Cap. 1, vers. 43).

Grigore cel Mare, prin limba sfinților proroci și apostoli ne vorbește Domnul.

*Dar această însuflare dumnezească a Sfintei Scripturi n'a mers până la nimicirea particularităților personale firești ale scriitorilor lor. Iată pentru ce în cuprinsul cărților sfinte, mai ales în ce privește expunerea, stilul, limba, felul figurilor și expresiunilor lor, întâlnim deosebiri însemnate între diferitele cărți ale sfintei Scripturi, care deosebiri au venit dela însușirile individuale, psihologice și culturale ale autorilor lor.*

**III. Valoarea canonică a cărților Sfintei Scripturi.** *Altă însușire foarte însemnată a cărților sfinte din Biblie, care dă de asemenea în mare măsură autoritatea acestor cărți, este canonicitatea. Ca să ne putem lămuri acest termen, e nevoie să ne ocupăm puțin de istoricul alcătuirii Bibliei. Noi am avut și până acum prilejul să spunem, că în alcătuirea Bibliei au intrat cărțile sfinte, scrise în diferite timpuri și de diferiți autori. La aceasta trebuie să adăugăm acum, că alături de cărțile adevărate, autentice, de Dumnezeu însuflate, s'au ivit în diferite timpuri și cărți neadevărate, neautentice sau neînsuflate de Dumnezeu, cărora însă autorii lor s'au încercat să le dea înfățișarea de autentice și însuflate de Dumnezeu. Cu deosebire s'au ivit multe cărți de acestea în cele dintâi veacuri ale creștinismului, pe terenul ebionismului și gnosticismului, cum au fost: Evanghelia întâia a lui Iacov, Evanghelia lui Toma, Apocalipsul apostolului Petru, Apocalipsul lui Pavel, și altele. Era prin urmare nevoie de un glas cu autoritate, ca să hotărască și să statornicească lămurit, care dintre aceste cărți sunt adevărate și însuflate de Dumnezeu, care sunt numai edificatoare și folositoare, cu toate că nu sunt însuflate de Dumnezeu, și care sunt deadreptul vătămătoare, mincinoase, false.*

*Și iată s'a ridicat glasul sfintei Biserici a lui Hristos, stâlpul și întărirea adevărului, care ne-a dat povește cu privire la aceasta, ne-a dat învățătura sa despre așa numitul canon.*

*Cuvântul grecesc canón, ca și semitul căne înseamnă în înțelesul primitiv băț de trestie, sau în genere orice băț drept, iar de aici, în înțeles figurat, — tot ceea ce servește la îndreptarea altor lucruri, de pildă linia tâmplărească, sau așa numitul dreptar. În înțeles și mai abstract, cuvântul canón a căpătat înțeles de regulă, normă, model, în care înțeles se întâlnește el, de pildă, la sfântul apostol Pavel: celor ce se poartă după regula (canónul) aceasta, pace și milă (Gal. VI, 16). Pe acest temei, termenul canón și adjectivul format dela el — canonicós, destul de timpuriu au început a se aplica acelor cărți sfinte, în*

care creștinii, după tradiția unanimă a Bisericii, vedeau expresiunea adevăratei norme a credinței, icoana ei. Deja sfântul Irineu al Lionului zicea, că noi avem canonul adevărului, cuvintele lui Dumnezeu. Iar sfântul Atanasie al Alexandriei deținește cărțile canonice, ca fiind acelea, care servesc de izvor al mântuirii, singurele în care ni se arată învățătura bunei credințe. Deosebirea definitivă însă a cărților canonice de cele necanonice își are începutul pe vremea sfântului Ioan Gură de Aur, și a fericitorilor Ieronim și Augustin. De atunci epitetul canonice se dă acelor cărți sfinte ale Bibliei, care sunt recunoscute de toată Biserica, ca însuflate de Dumnezeu și care cuprind în ele regula sau norma de credință, spre deosebire de cărțile necanonice, adică de acele cărți, care deși sunt edificatoare și folositoare, pentru care pricină și sunt ele cuprinse în Biblie, dar nu sunt însuflate de Dumnezeu, — și mai ales spre deosebire de cărțile apocrife (apócrifos, ascuns, tainic) care sunt cu totul lepădate de Biserică și neprimite în Biblie. Astfel, la însușirea canonică sau la canonicitatea cărților trebuie să privim ca la vocea Sfintei Tradițiuni a Bisericii, care adeverește că Sfânta Scriptură este însuflată de Dumnezeu. Prin urmare, chiar în Biblie nu toate cărțile ei au aceeași însemnătate și autoritate. Unele, — cărțile canonice, — sunt însuflate de Dumnezeu, adică cuprind într'însele adevăratul cuvânt al lui Dumnezeu; altele, — cele necanonice, — sunt numai edificatoare și folositoare, dar nu-s străine de părerile autorilor lor și nu totdeauna scutite de erori. Această deosebire trebuie numai deocâmtă avută în vedere la cetirea Bibliei, pentru dreapta prețuire a cărților ce intră în alcătuirea ei și pentru cuvenita raportare către ele.

Impărțirea cărților biblice în canonice și necanonice privește numai cărțile Vechiului Testament. Deoarece cărțile Noului Testament, care intră în alcătuirea Bibliei, se recunosc toate de canonice.

Cuprinsul canonului Vechiului Testament, deși în trăsături generale prezintă destulă asemănare în diferitele biblii, diferă însă în ce privește numărul cărților. Aceasta vine de acolo, că Evreii, voind să vâre toate cărțile lor sub cele douăzeci și două litere ale alfabetului evreesc, au unit în chip artificial câte mai multe cărți într'una. De pildă au unit: cartea Judecătorilor cu cartea Rut, cartea întâia a Regilor cu a doua, a treia cu a patra, ba încă au adunat într'o singură carte pe cei doisprezece proroci mici. Biserica ortodoxă numără treizeci și nouă de cărți canonice ale Vechiului Testament: 1) Facerea; 2) Eșirea; 3) Leviticul; 4) Numerile; 5) Deuteronomul; 6) Iisus Navi; 7) Judecătorii; 8) Rut; 9) Intâia a Regilor; 10) A doua a Regilor; 11) A treia a Regilor; 12) A patra a Regilor; 13) Intâia Paralipomena; 14) A

doua Paralipomena; 15) Ezdra; 16) Neemia (sau a doua Ezdra); 17) Ester; 18) Iov; 19) Psaltirea; 20) Pildele lui Solomon; 21) Ecclesiastul; 22) Cântarea Cântărilor; 23) Isaia; 24) Ieremia; 25) Plângerile lui Ieremia; 26) Iezechiil; 27) Daniil; apoi doisprezece proroci mici; 28) Osie; 29) Ioil; 30) Amos; 31) Avdia; 32) Ionã; 33) Miheia; 34) Naum; 35) Avacum; 36) Sofonia; 37) Agheu; 38) Zaharia, și 39) Maleahi. Celelalte nouă cărți, care intră în cuprinsul Bibliei, se socotesc necanonice, și anume: 1) Tobit; 2) Iudit; 3) Înțelepciunea lui Solomon; 4) Înțelepciunea lui Iisus, fiul lui Sirah; 5) Cartea a treia a lui Ezdra; 6) Întâia a Macabeilor; 7) A doua a Macabeilor; 8) A treia a Macabeilor; 9) Baruh. Afară de acestea, se mai socotesc necanonice și urmărirea bucați din cărțile canonice, înșirate mai sus: rugăciunea Regelui Manase dela sfârșitul cărții a doua Paralipomen, o parte din cartea Ester, care nu e împărțită în versuri, ultimul psalm care urmează după 150, cântarea celor trei tineri, din cartea lui Daniil, istoria cu Susana, Vil și balaurul, cap. 13 și 14 ale aceleiași cărți.

Iar în Noul Testament toate cele 27 de cărți în toată întinderea lor se cunosc de canonice.

**IV. Limba, traducerile și împărțirea cărților Sfintei Scripturi.** Pentru complectarea lămuririlor asupra Bibliei, trebuie să spunem ceva și despre limba, în care au fost scrise sfintele Cărți ale Bibliei, despre cele mai însemnate traduceri ale lor și despre împărțirea lor de astăzi în capitole și versete.

Toate cărțile canonice ale Vechiului Testament au fost scrise în limba evreiască, afară numai de câteva mici părți, care au fost scrise în limba haldaică (Ier. X, 11. Dan. II, 4-VII, 28; 1 Ezdr. IV, 8-VI, 18; VII, 12-26). Iar cărțile necanonice fără îndoială au fost scrise în limba greacă, deși unii, întemeindu-se pe mărturia fericitului Ieronim, socot că două din ele, și anume: cartea Tobit și cartea Iudit ar fi fost scrise la început în haldește.

Cărțile Noului Testament însă toate au fost scrise în limba grecească, în dialectul așa zis alexandrian, intrat în întrebuințare pe vremea lui Alexandru Macedoneanul — Kinî diálectos, afară numai de Evanghelia întâia, dela Mateiu, scrisă în dialectul siro-haldeu al limbii evrești, pe care-l vorbeau Iudeii pe vremea Mântuitorului Iisus Hristos.

Deoarece în scrierea veche evreiască se întrebuințau numai consoanțele, iar semnele sunetelor vocale se transmiteau verbal prin tradiție, de aceea textul primitiv al Vechiului Testament nu avea vocale. Acestea în formă de diferite semne, puse sub rânduri, au fost introduse destul

de târziu, cam prin veacul al IX-lea sau al X-lea al erei noastre, de învățații rabini evrei, cunoscuți sub numele de Mazoreți (adică păstrătorii tradiției, — dela verbul evreesc mazor, a transmite). Din pricina aceasta textul evreesc de astăzi se cheamă mazoretic.

Din diferitele traduceri sau tâlmăciri ale Bibliei în alte limbi sunt vrednice de amintit două din cele mai vechi: traducerea greacă a celor LXX și traducerea latinească — Vulgata.

Traducerea grecească s'a făcut pentru trebuințele Iudeilor alexandreni, pe timpul Ptolomeilor, regii Egiptului, adică nu mai de vreme de jumătatea veacului al treilea, nici mai târziu de jumătatea veacului al doilea înainte de Hristos. Ea a fost desăvârșită în diferite timpuri și de diferiți traducători, dar partea cea mai însemnată a ei, Pentateuhul, se dovedește a fi cea mai veche și mai cu autoritate. Tâlmăcirea aceasta se numește a celor șaptezeci de traducători, sau Septuaginta.

Traducerea latină sau așa numita Vulgata (dela vulgus-popor) a fost făcută de fericitul Ieronim, pe la sfârșitul veacului al IV-lea, de-a dreptul din limba evreiască, călăuzindu-se și de cele mai bune traduceri. Ea se deosebește prin multă îngrijire și deplinătate.

În limba noastră au apărut mai întâiu cărți singuratece din Sfânta Scriptură, ca Psaltirea, Evangheliile, etc. Intreaga Biblie în românește apare pentru întâia oară în timpul voievodului Șerban Cantacuzino, la anul 1688, tradusă din grecește de frații Greceanu, moldoveni.

În sfârșit, trebuie să observăm, că în biserica veche nu exista împărțirea de astăzi a cărților biblice în capitole și versuri; ele toate erau scrise otova, fără nici o împărțire în capitole sau versuri, ba nici chiar cuvintele nu erau despărțite între ele. Textul era așezat în coloane, și chiar când era împărțit, apoi numai în pericope sau bucăți pentru cult (lôghi, eclôgădia, evanghelistăron, praxapóstolon). Împărțirea de astăzi în capitole își trage începutul dela cardinalul Ștefan Langton, care pe la anul 1205 a împărțit Vulgata. Această împărțire a terminat-o învățatul dominican Hugues de Saint-Gheș, care a întocmit o concordantă pe la anul 1240. Iar pe la jumătatea veacului al XVI-lea, învățatul tipograf parizian Robert Ștefan a introdus și împărțirea de astăzi a capitolelor în versuri, la început în ediția greco-latină a Noului Testament (anul 1551), iar după aceea și în ediția completă a Bibliei latine (1555), de unde apoi a trecut încet, încet în toate textele biblice.

**V. Cuprinsul fundamental al Bibliei.** Ideea fundamentală și centrală a tuturor Scripturilor Sfinte și însuflăte de Dumnezeu din Biblie, ideea în jurul căreia se grupează toate celelalte idei, ideea care împăr-

tăsește tuturor celorlalte înțales și putere și fără de care se pierde unitatea și frumusețea Bibliei, — este învățătura despre Mesia, Iisus Hristos, Fiul lui Dumnezeu. Iisus Hristos, ca obiect al așteptărilor Vechiului Testament și ca alfa și omega a întreg Noului Testament, este, după cuvântul apostolului Pavel, acea piatră unghiulară, pe care, prin mijlocirea apostolilor și a prorocilor, s'a așezat și s'a zidit edificiul mântuirii noastre (Efes. II, 20). Iisus Hristos este obiectul ambelor Testamente: al Vechiului Testament, ca așteptare, al Noului Testament, ca împlinire a acelei așteptări, și al amândorora ca singura legătură lăuntrică.

Lucrul acesta poate fi arătat și dovedit printr'un șir întreg de dovezi externe și interne.

Din numărul dovezilor de felul întâiu, adică externe, fac parte mărturiile Domnului nostru despre Sine însuși, mărturiile ucenicilor Lui, tradiția iudaică și tradiția creștină.

Muștrând necredința și cerbicia cărturarilor și a fariseilor iudei, însuși Domnul nostru Iisus Hristos de nenumărate ori recurge la mărturiile ce le dau despre Dânsul « legea și prorocii », adică în genere Sfintele Scripturi ale Vechiului Testament. Cercetați Scripturile, căci voi socotiți să aveți prin ele viața vecinică, ele însă mărturisesc de Mine (Ioan V, 39); căci dacă voi ați crede pe Moise, atunci M'ați crede și pe Mine, pentrucă El a scris despre Mine (Ioan V, 46), — a zis, de pildă, Domnul legiștilor celor orbi ai Iudeilor, după cunoscuta minune a vindecării slăbănogului la Scăldătoarea Oilor. Încă și mai amărunțit scoate la iveală Domnul acest adevăr înaintea ucenicilor Săi, când li s'a arătat după înviere, cum mărturisește despre aceasta sfântul Luca: și începând dela Moise și dela toți prorocii, le-a tâlcuit lor cele scrise pentru El în toate scripturile. . . Apoi le-a zis: acestea vi le-am grăit Eu, când eram cu voi, că trebuia să se îplinească toate cele scrise despre Mine în legea lui Moise și în proroci și în psalmi (Luca XXIV, 27, 44). Așară de aceste declarațiuni generale, Domnul arată adesea și cazuri speciale de prorocii și de preînchipuiri ale Vechiului Testament, care se refereau la viața, la învățătura și la patimile și moartea Lui pe cruce. Așa, de pildă, El semnalează însemnătatea simbolică a șarpelui de aramă, ridicat de Moise în pustie (Ioan III, 14), arată împlinirea în persoana sa a prorociei lui Isaiia despre « anul milei Domnului » (Luc. IV, 17, 21; comp. Is. LXI, 1-2), vorbește de împlinirea tuturor prorociilor de demult cele pentru jertfa Sa de răscumpărare (Mat. XXVI, 54; Luc. XXII, 37), ba chiar și pe cruce, în clipa dinaintea morții Sale, rostește acel mișcător și măreț:

săvârșitu-s'a! (Ioan XIX, 30), dând prin aceasta a se înțelega, că s'a săvârșit aceea ce, fiind rânduit mai înainte de veci, de multe ori și în multe feluri s'a grăit prin proroci (Evr. I, 1).

*Evangelheliștii și apostolii, ca și Dumnezeuescul lor Invățător, neconținut au recurs la Biblie, scoțând cu pumnul plin din bogățiile comorilor mesianice și statornicind prin aceasta o deplină armonie a ambelor Testamente, unite împrejurul persoanei lui Mesia-Hristos. Astfel, toți evangelheliștii, — acești scriitori independenți unul de altul ai vieții lui Iisus Hristos, — atât de des recurg la împlinirea prorociilor Vechiului Testament în persoana Invățătorului lor, încât au făurit pentru aceasta chiar formule speciale: și toate acestea s'au făcut ca să se împlinească cele zise de Domnul prin prorocul, sau simplu: atunci s'au împlinit cele zise prin prorocul; ca să se împlinească cele zise prin proroci, sau încă: și s'au plinit cuvântul Scripturii, și un șirag întreg de expresii analoage.*

*Tot așa de des recurg la Scriptura Vechiului Testament și prin aceasta statornicesc cea mai strânsă legătură lăuntrică între cele două Testamente, și ceilalți scriitori ai Noului Testament, începând cu cartea Faptelor Sfinților Apostoli și sfârșind cu Apocalipsul. Neavând puțința să înșirăm aicea toată mulțimea unor asemenea recurgeri vădite și limpezi, vom da ca exemplu numai pe cele mai caracteristice. Astfel sunt cele două cuvântări ale apostolului Petru, ținute: una după pogorârea Sfântului Duh, iar alta după vindecarea unui olog, pe care ni le-a păstrat cartea Faptelor Sfinților Apostoli și care sunt pline de citate din Vechiul Testament (Ioil — Fapt. II, 10-21; David — II, 25-28, 34-35; Moise — III, 22-23). E cu deosebire însemnată încheierea cuvântării a doua: și toți prorocii, începând dela Samuil și după el, de asemenea au prevestit aceste zile (Fapt. III, 24). Nu mai puțin însemnată sub acest raport e și cuvântarea arhidiaconului Ștefan, care ne dă în scurt toată istoria Vechiului Testament despre pregătirea Evreilor pentru primirea lui Mesia-Hristos (Fapt. VII, 2-56). Tot în această carte a Faptelor Apostolilor se mai cuprinde o mare mulțime de alte lucruri asemănătoare: Și noi vă vestim, că făgăduința dată părinților, Dumnezeu ne-a împlinit-o nouă, copiilor lor, sculând pe Iisus (Fapt. XIII, 32). Noi vă propovăduim, — ziceau Apostolii — mărturisind la mic și la mare, negrăind nimica alta decât cele ce au spus prorocii și Moise (Fapt. XXVI, 22). Cu un cuvânt, toată învățătura Apostolilor despre împărăția lui Dumnezeu în Noul Testament se reducea în trăsături generale la aceea, că ei încredințau pe oameni despre Iisus Hristos cu dovezi din Moise și din proroci (Fapt. XXIII, 23).*



*Din mulțimea citatelor, ce se fac în Noul Testament din cel vechiu și prin care se stabilește legătura celui dintâiu cu fapte și prorocii din cel din urmă, vom mai da câteva exemple din epistolele apostolului Pavel, adică din ale aceluiași apostol, care sub numele de Saul, a fost altădată el însuși fariseu, râvnitor al tradițiilor părintești și mare cunoscător al scripturilor Vechiului Testament. Și iată chiar acest apostol spune, că ținta legii este Hristos (X, 4), că legea a fost pentru noi călăuza (Pedagogos) care ne-a adus la Hristos (Gal. III, 24), că credincioșii sunt întemeiați pe temelia apostolilor și a prorocilor, piatra unghiulară fiind însuși Iisus Hristos (Efeș. II, 20), că toate cele din Vechiul Testament au fost scrise pentru învățătura noastră (I Corint. 10, 11), că tot Vechiul Testament cu toate ceremoniile și slujbele lui religioase, a fost numai umbra celor viitoare, iar trupul, care proiecta această umbră, era a lui Hristos (Gal. II, 17), legea fiind numai umbra bunătaților viitoare, iar nu înfățișarea aievea a aceluia (Evr. X, 1) și că în sfârșit, în temelia întregii istorii a economiei mântuirii noastre stă Iisus Hristos, care eri și astăzi și în veci este același (Evr. XIII, 8).*

*Dacă dela cărțile sfinte ale Noului Testament, trecem la vechile tâlcuiri iudaice ale Scripturii, la Targumuri, Talmud, Midraș și la scrierile primilor rabini de dinaintea veacului al XII-lea inclusiv, vom vedea, că tendința statornică și neschimbată a tradiției generale iudaice în tâlcuirea Bibliei era de a căuta pretutindenea și de a găsi îndegetări la Mesia și la timpurile lui. Această tendință ajungea câteodată la extremități, cum se poate vedea aceasta din următoarea zicere rabinică: « Prorocii propovăduiau exclusiv numai despre bucuria zilelor lui Mesia », uitând negreșit ideea de un Mesia răscumpărătorul suferind; dar totuși ca înțelegere fidel acel adevăr, că cu adevărat la temelia întregii Scripturi e așezată ideea de Mesia-Hristos ». Nu se poate să voim a raporta toate nemijlocit la Mesia, — zice fericitul Augustin, — dar locurile care nu se referă direct la El, servesc de temelie pentru acelea, care-L vesteau pe Dânsul. Precum la o liră toate strunele sună potrivit cu firea lor și cu toate acestea lemnul, pe care sunt ele întinse, le împărtășește o nuanță de sunet proprie lui. Așa și Vechiul Testament: acesta sună ca o liră armonioasă, numele și împărăția lui Iisus Hristos ».*

*Această fină comparație a Fericitului Augustin caracterizează minunat de bine părerile Sfinților Părinți despre raportul reciproc dintre Vechiul și Noul Testament. Mărturiile despre legătura strânsă și indestructibilă dintre ele, pe care o alcătuiește persoana lui Iisus*

*Hristos, se țin lanț neîntrerupt chiar din primele veacuri ale creștinismului: despre aceasta a scris Apostolul Varnava în epistola sa, Sf. Iustin filozoful în « Dialogul cu Trifon », Tertulian în scrierea « Contra Iudeilor », Sf. Irineu al Lionului în scrierea sa « Contra Eresurilor », apologeții Aristide, Atenagora și alții. Intr' un chip cu deosebire temeinic și profund a dovedit această legătură școala alexandriană, din care s'a remarcat cu deosebire Origen, care zice, de pildă, că « Spusele Scripturii sunt hainele Cuvântului . . . , că în Scripturi totdeauna Cuvântul (Logos — Fiul lui Dumnezeu) a fost trup, ca să locuiască între noi ». Dintre părinții următori au dezvoltat amănunțit această idee în minunatele lor comentarii sfinții: Ioan Gură de Aur, Vasile cel Mare, Efrem Sirul; apoi Fer. Augustin, Fer. Ieronim și Sf. Ambrozie de Mediolan. Acest din urmă, de pildă, scria: « cupa înțelepciunii este în mâinile voastre. Această cupă e îndoită: Vechiul și Noul Testament. Beți-le, pentru că din amândouă sorbiți pe Hristos. Sorbiți pe Hristos, pentru că el este izvorul vieții »<sup>1)</sup>.*

*Trecând acum la dovezile lăuntrice, adică la însuși cuprinsul cărților sfinte, ne convingem deplin, că Domnul nostru Iisus Hristos alcătuește punctul central și ideea fundamentală a întregii Biblii. Această mare carte, alcătuită de așa de numeroși și feluriți autori, despărțiți unii de alții prin perioade foarte mari de timp și aparținând celor mai felurite civilizații, ne înfățișează în același timp o uimitoare unitate și un tot bine legat, mulțămită mai cu seamă faptului, că într'insa s'a dezvoltat treptat una și aceeași idee mesianică. « Noul Testament se ascunde în cel vechiu și cel vechiu în cel nou se descoperă » — ziceau teologii din Evul mediu, bazându-se pe cuvintele fer. Augustin<sup>2)</sup>.*

*Că Iisus Hristos și lucrarea Sa alcătuesc singura temă a tuturor cărților Noului Testament, aceasta e limpede singur de sine și nu cere nici o dovadă. Dar că toată istoria Noului Testament se reazămă pe cea a Vechiului Testament, aceasta, poate, nu e așa de lămurit.*

*Dar noi putem urmări pas cu pas dezvoltarea ideii mesianice și în cărțile Vechiului Testament. Făgăduirea Izbăvitorului, dată strămoșilor căzuți încă în raiu, iată prima verigă a aceluși lanț neîntrerupt de proiecții mesianice ale Vechiului Testament, care se începe cu Adam și se termină cu Zaharia, tatăl lui Ioan Botezătorul. De aceea se și numește ea « Prima Evanghelie » (Fac. III, 15). Din timpul lui Noe făgăduința aceasta se determină ceva mai restrâns și mai precis: Sămânță*

<sup>1)</sup> Ambrosius, In psalm. I, 33.

<sup>2)</sup> *Novum Testamentum in vetere latet, vetus Testamentum in Novo patet.* Fer. Augustin: Intreb. 73 la Eșire.

a femeii se numesc numai copiii lui Sim, în cercul cărora se și mărginește istoria răscumpărării (Fac. IX, 26). Acest cerc se îngustează încă și mai mult în timpul lui Avraam, tatăl poporului evreu ales de Dumnezeu; în sămânța lui Avraam, adică în Iisus Hristos, după tâlcuirea ap. Pavel — Gal. III, 16 — se vestește mântuirea și a tuturor celorlalte națiuni (Fapt. XII, 3; XVIII, 18). În urmă și dintre urmașii lui Avraam a fost aleasă familia lui Iacov (Fac. XXVII, 27). Mai târziu însuși Iacov, prin duhul unei proorocești prevederi, dă o binecuvântare deosebită fiului său Iuda (Fac. XLIX, 8), și cu cât înainta mai mult timpul, cu atât mai bine și mai precis se determinau diferitele trăsături caracteristice ale slujirii lui Mesia. Astfel Valaam vorbește de puterea Lui împărătească (Numeri XXIV, 17); Moise vorbește de întretaia Lui slujire: împărătească, preotească și proorocească (Deut. XVIII, 18-19); apoi se vorbește în scripturi despre nașterea lui Mesia din neamul regelui David (II Reg. VII, 13-14); despre nașterea Lui în Belleem (Mih. V, 2) și din Fecioara-Mamă (Is. VII, 14); despre intrarea Lui sărbătorească în biserica din Ierusalim (Malah. II, 1); despre feluritele împrejurări, până și din cele mai mici, din timpul patimilor și morții Lui (Is. LIII; Ps. XXI, 17-19; XXXIX, 7-9; LX, 9-10; LXVIII, 22; Zah. XI, 12); despre slăvita Lui înviere (Is. LIII, 9-21; Ps. XV, 10; XIX, 6-7; XL, 11; LXVII, 2); despre sosirea împărăției Sale harice (Ps. XXI, 28-32; XLIV, 8, 14-17; LXXI, 7-19; Ioil, II, 18; Is. XXXV, 1-2; LXI, 1-2), și despre înfricoșata Sa venire a doua (Dan. VII, 25 și 12. Zah. XIV, 2-3). Se poate spune cu toată siguranța, că nu este nici una din trăsăturile mai de seamă din opera și viața lui Mesia, care să nu fi fost pe o cale sau pe alta prevestită în Vechiul Testament, sau sub formă de prorocie limpede, sau sub vălul simbolurilor și preînchipuirilor; iar prorocul Isaia a căpătat chiar numele de «Evanghelistul Vechiului Testament», și aceasta pentru exactitatea și amărunchimile nimitoare ale prorociilor și preînchipuirilor sale proorocești despre viața Domnului Iisus Hristos.

Această idee mesianică transpiră nu cu mai puțină limpezime și din planul general al Bibliei. După caracterul și cuprinsul lor, toate cărțile Vechiului Testament pot fi împărțite în trei grupe principale: cărți istorico-legiuitoare, cărți proorocești și cărți poetico-didactice. Clasa întâia expune istoria teocrației, adică domnia lui Iehova asupra lui Israel. Dar în ce scop oare întrebuițează Domnul niște metode așa de diferite pentru educația poporului Său? Testamentul din Sinai, legea lui Moise, necazurile din pustie, cucerirea pământului făgăduinței,

biruințele și înfrângerile, înstrăinarea de celelalte popoare, în sfârșit jugul robiei babilonene și bucuria întoarcerii din acea robie, — toate acestea au avut un scop vădit și anume de a forma națiunea evreiască într'un anumit spirit, în spiritul păstrării și răspândirii ideii mesianice. Încă și mai vădit este acest motiv în cărțile prorocesti, unde, când prin amenințări, când prin făgăduirea de răsplată, poporul evreu e necontenit susținut la o anumită înălțime morală și pregătit în spiritul curățeniei credinței și cuvioșiei vieții, în vederea viitorului Mesia. În sfârșit în privința cărților din ultima grupă poetico-didactice, apoi unele din ele, ca de pildă, Psalmii, erau curat rugăciunile mesianice ale poporului evreu; altele, ca de pildă, Cântarea Cântărilor, zugerăveau sub forma alegorică legătura lui Israil cu Hristos; iar altele, ca de pildă Cartea Înțelepciunii, Ecclesiastul etc., arătau diferite trăsături ale înțelepciunii dumnezeiești, razele aceluia Cuvânt Dumnezeesc (Lógos), care luminau întunerecul până și în lumea de dincoace de Hristos.

Astfel, putem spune cu toată convingerea, că obiectul fundamental al Bibliei, începând dela primele capitole ale cărții Facerea (III, 15) și terminând cu cele din urmă capitole ale Apocalipsului (XXI, 6, 21 și 20) este Dumnezeu-Omul, Domnul nostru Iisus Hristos.

**VI. Împărțirea cărților sfinte după Biblia noastră și după cea evreiască.** După cum am văzut mai sus, Biblia întreagă cuprinde 75 de cărți și anume: 48 ale Vechiului Testament și 27 ale Noului Testament.

În alcătuirea Vechiului Testament Biserica Ortodoxă recunoaște că intră 39 cărți canonice și 9 necanonice, deosebindu-se prin aceasta de Biserica catolică, care numără în Vulgata sa 46 cărți canonice, adică recunoaște ca atare și pe unele din cele necanonice.

Cu privire la ordinea, în care sunt înșirate cărțile Vechiului Testament, apoi se observă o deosebire destul de vădită între biblia evreiască și tâlcuirea grecească a celor șaptezeci și deci și între a noastră. Pentru lămurirea acestei deosebiri e nevoie să știm, că Evreii cei vechi împărțeau cărțile lor nu atât după înrudirea cuprinsului lor, cum fac cei 70 și noi, ci după măsura însemnătății și a importanței lor. În acest înțeles ei împărțeau toate cărțile Vechiului Testament în trei clase: legea (Tora), Prorocii (Nebim), și Aghiografii (Chetubim), subliniind cu deosebire importanța primelor două clase, adică legea și prorocii (Mat. V, 17; VII, 12; XXII, 49).

Astăzi la noi însă, după pilda celor 70 și după Vulgata Fer. Ieronim, e primită altă împărțire a cărților canonice a Vechiului Testament,

după caracterul cuprinsului lor, în următoarele patru clase: 1) Cărți legiuitoare; 2) Cărți istorice; 3) Cărți didactice și 4) Cărți prorocști. O astfel de înșirare și împărțire a cărților în biblia evreiască și a noastră se poate vedea mai bine în tabela următoare:

1) DUPĂ BIBLIA EVREIASCĂ

+ 2) DUPĂ BIBLIA ROMÂNEASCĂ

	Legea (tora)	{ Facerea Eșirea Leviticul Numerile Deuteronomul		Legiuitoare	{ Facerea Eșirea Leviticul Numerile Deuteronomul	
Prorocii (nebiim)	Cei mai vechi (rizonim)	{ Iisus Navi Judecătorii 1 și 2 a Regilor 3 și 4 a Regilor.		Istorice	{ Iisus Navi Judecătorii Rut 1-a Regilor 2-a Regilor 3-a Regilor 4-a Regilor 1-a Paralipomena 2-a Paralipomena 1-a Ezdra Neemia	
	Prorocii mari	{ Isaia Ieremia Iezechiil			Didactice	{ Ester Iov Psaltirea Pildele lui Solomon Ecclesiastul Cântarea Cântărilor
	Prorocii mici	{ Osie Ioil Amos Avdie Iona Miheia Naum Avacum Sofonie Agheu Zaharia Malahia				Procești
Aghiografii (chetubim)	{ Psalmii Pildele lui Solomon Iov Cântarea Cântărilor Rut Plângerile Ecclesiastul Ester Daniil Ezdra Neemia 1 Paralipomena 2 Paralipomena					

Pe lângă aceste cărți canonice, comune tuturor Bibliilor: celei evreiești și celei grecești și deci și celei românești, în aceste două din urmă se mai

găsesc și cărți necanonice și anume în număr de nouă care sunt cele următoare:

Cărți necanonice	}	Tobit
		Iudit
		Înțelepciunea lui Solomon
		Înțelepciunea lui Isus fiul lui Sirah
		3-a Ezdra
		1-a Macabeilor
		2-a Macabeilor
3-a Macabeilor		
		Baruh

*În alcătuirea Noului Testament intră de toate 27 cărți: patru Evanghelii, Cartea Faptelor Sfinților Apostoli, șapte epistole sobornicești, patrusprezece epistole ale apostolului Pavel și Apocalipsul sfântului Ioan, Cuvântătorul de Dumnezeu. Din acestea, două Evanghelii sunt scrise de doi apostoli din cei 12 și anume de Mateiu și Ioan: iar celelalte două Evanghelii sunt scrise de Marcu și Luca, care fac parte din numărul celor 70 de apostoli. Cartea Faptelor sfinților Apostoli e scrisă de sfântul Luca, care a scris și Evanghelia a treia. Dintre cele șapte epistole sobornicești, cinci sunt scrise de doi din cei 12 apostoli și anume: două de Petru și trei de Ion evanghelistul, iar două sunt scrise de Iacob și Iuda, rudele Domnului după trup, care de asemenea poartă numele de apostoli. Celelalte 14 epistole sunt scrise de apostolul Pavel, care deși a fost chemat la apostolat mult mai târziu, dar cu toate acestea, fiind chemat de însuși Domnul, s'a dovedit a fi apostol în cel mai înalt nțăles al cuvântului și este cu totul de aceeași vrednicie cu cei doisprezece. Apocalipsul a fost scris de sf. Ioan Cuvântătorul de Dumnezeu.*

*Din cele de mai sus se vede, că de toți, scriitorii Noului Testament, sunt în număr de opt. Dintre ei, cel mai mult în alcătuirea de scrisori s'a ostenit Pavel, apostolul neamurilor, care a întemeiat o mulțime de biserici, care au avut nevoie de învățătură scrisă, pe care el le-a și dat-o în cele patrusprezece epistole ale sale.*

*După cuprinsul lor, cărțile sfinte ale Noului Testament se împart și ele în trei clase și anume: 1) istorice, 2) didactice și 3) prorocești, după cum se pot vedea în tăblița următoare:*

#### CĂRȚILE NOULUI TESTAMENT

Istorice	}	Evanghelia după Mateiu.
		Evanghelia după Marcu.
		Evanghelia după Luca.
		Evanghelia după Ioan.
		Faptele sfinților Apostoli.

D i d a c t i c e	}	Epistola ap. Iacov.
		» 1-a a ap. Petru.
		» 2-a a ap. Petru.
		» 1-a a ap. Ioan.
		» 2-a a ap. Ioan.
		» 3-a a ap. Ioan.
		» ap. Iuda.
		» ap. Pavel către Romani.
		» ap. Pavel 1-a către Corinteni.
		» ap. Pavel 2-a către Corinteni.
		» ap. Pavel către Galateni.
		» ap. Pavel către Efeseni.
		» ap. Pavel către Filipeni.
		» ap. Pavel către Coloseni.
		» ap. Pavel 1-a către Tesaloniceni.
		» ap. Pavel 2-a către Tesaloniceni.
		» ap. Pavel 1-a către Timoteiu.
		» ap. Pavel 2-a către Timoteiu.
» ap. Pavel către Tit.		
» ap. Pavel către Filimon.		
» ap. Pavel către Evrei.		

Prorocești { Apocalipsul Sf. Ioan Cuvântătorul de Dumnezeu.

**VII. Traducerea Bibliei.** *Actuala ediție a Bibliei este tradusă de o comisiune, rânduită de Patriarhia Română la 5 Mai 1930 și compusă din P. P. C. C. Preoți Grigorie Pișculescu și Vasile Radu, profesori la Facultatea de Teologie, sub președinția Noastră, pe când eram starețul Monastirii Neamțu. Traducerea e făcută după textul grecesc al Septuagintei, consultându-se și textele: evreesc, slavon, rusesc etc.*

*In ediția de față intră următoarele cărți traduse de Noi:*

1. Facerea.	27. Luca.
2. Eșirea.	28. Ioan.
3. Leviticul.	29. Faptele Apostolilor.
4. Numerile.	30. Epistola ap. Iacov.
5. Deuteronomul.	31. Epistola 1 a ap. Petru.
6. Iisus Navi.	32. Epistola 2 a ap. Petru.
7. Judecătoria.	33. Epistola 1 a ap. Ioan.
8. Rut.	34. Epistola 2 a ap. Ioan.
9. 1 Regi.	35. Epistola 3 a ap. Ioan.
10. 2 Regi.	36. Epistola apostolului Iuda.
11. 3 Regi.	37. Epistola ap. Pavel către Romani.
12. 4 Regi.	38. » » » 1 către Corinteni.
13. 1 Paralipomena.	39. » » » 2 » Corinteni.
14. 2 Paralipomena.	40. » » » » Galateni.
15. 1 Ezdra.	41. » » » » Efeseni.
16. Neemia.	42. » » » » Filipeni.
17. Estera.	43. » » » » Coloseni.
18. Psaltirea.	44. » » » 1 » Tesaloniceni.
19. Ecclesiastul.	45. » » » 2 » Tesaloniceni.
20. Cântarea Cântărilor.	46. » » » 1 » Timoteiu.
21. Ieremia.	47. » » » 2 » Timoteiu.
22. Plângerile lui Ieremia.	48. » » » » Tit.
23. Iezechiil.	49. » » » » Filimon.
24. Tobit.	50. » » » » Evrei.
25. Matei.	51. Apocalipsul.
26. Marcu.	

*Cărțile traduse de P. P. C. C. Preoți Grigorie Pișculescu și Vasile Radu, în prezenta ediție sunt:*

- |                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1. Iov.                 | 15. Zaharia.                    |
| 2. Pildele lui Solomon. | 16. Maleahi.                    |
| 3. Isaia.               | 17. Iudita.                     |
| 4. Daniil.              | 18. Baruh.                      |
| 5. Osie.                | 19. Epistola lui Ieremia.       |
| 6. Amos.                | 20. Cântarea celor trei tineri. |
| 7. Miheca.              | 21. Cartea a treia Ezdra.       |
| 8. Ioił.                | 22. Înțelepciunea lui Solomon.  |
| 9. Avdie.               | 23. Înțelepciunea lui Sirah.    |
| 10. Iona.               | 24. Istoria cu Susana.          |
| 11. Naum.               | 25. Istoria cu Balaurul.        |
| 12. Avacum.             | 26. 1 Macabei.                  |
| 13. Sofonie.            | 27. 2 Macabei.                  |
| 14. Aghen.              | 28. 3 Macabei.                  |

*In ediția I a acestei Biblii, s'a trecut Noul Testament, tradus de P. P. C. C. Preoți Grigorie Pișculescu și Vasile Radu. Dar fiindcă s-au tipărit, după aceea, Evangheliarul și Apostolul, după ediția de Neamț a Noului Testament, în traducerea Noastră, ca să nu fie mai multe versiuni ale Bibliei, s'a hotărît că în prezenta ediție a Bibliei să se pună textul Noului Testament, după ac.astă din urmă ediție.*

*Nicolae*  
*Patriarhul României*





# NOUL TESTAMENT

*« Noul testament în cel vechiu  
se ascunde ».*

(Fer. Augustin: Întrebarea 73 la Eșire).



# SFÂNȚA EVANGHELIE DUPĂ MATEIU

## CAP. 1.

*Spița neamului și nașterea lui  
Iisus Hristos.*

1. Spița neamului lui Iisus Hristos, Fiul lui David, fiul lui Avraam:

2. Avraam a născut pe Isaac, Isaac a născut pe Iacov, Iacov a născut pe Iuda și pe frații lui;

3. Iuda a născut pe Fares și pe Zara din Tamara, Fares a născut pe Esrom, Esrom a născut pe Aram;

4. Aram a născut pe Aminadav, Aminadav a născut pe Naason, Naason a născut pe Salmon;

5. Salmon a născut pe Booz, din Rahava, Booz a născut pe Ovid din Rut, Ovid a născut pe Iessei;

6. Iessei a născut pe David, care a fost rege. Iar regele David a născut pe Solomon din femeia fostă a lui Urie;

7. Solomon a născut pe Roboam, Roboam a născut pe Avia, Avia a născut pe Asa;

8. Asa a născut pe Iosafat, Iosafat a născut pe Ioram; Ioram a născut pe Ozia;

9. Ozia a născut pe Ioatam, Ioatam a născut pe Ahaz, Ahaz a născut pe Ezechia;

10. Ezechia a născut pe Manase, Manase a născut pe Amon, Amon a născut pe Iosia;

11. Iosia a născut pe Ioachim, Ioachim a născut pe Iehonia, și pe frații lui, la strămutarea în Babilon.

12. Iar după strămutarea în Babilon, Iehonia a născut pe Salatiil, Salatiil a născut pe Zorobabel.

13. Zorobabel a născut pe Aviud, Aviud a născut pe Eliachim, Eliachim a născut pe Azor;

14. Azor a născut pe Sadoc, Sadoc a născut pe Ahim, Ahim a născut pe Eliud;

15. Eliud a născut pe Eleazar, Eleazar a născut pe Matan, Matan a născut pe Iacov;

16. Iacov a născut pe Iosif, bărbatul Mariei, din carea s'a născut Iisus, Care se numește Hristos.

17. Așa dară generațiunile, de toate, au fost: dela Avraam până la David patru-sprezece generațiuni; și dela David până la strămutarea în Babilon patru-sprezece generațiuni; și dela strămutarea în Babilon până la Hristos patru-sprezece generațiuni.

18. Iară nașterea lui Iisus Hristos a fost așa: după ce mama Lui, Maria, a fost logodită cu Iosif și înainte de a fi ei împreună, s'a aflat că ea are în pân-tece din Duhul Sfânt.

19. Dar bărbatul ei, Iosif, fiind drept și envoind să o vădească, a vrut să o lase pe ascuns.

20. Pe când însă cugeta el aceasta, iată, i s'a arătat îngerul Domnului în vis și i-a zis: «Iosife, fiul lui David, nu te teme a lua pe Maria, femeia ta, că ceea ce s'a zămislit într'însa este din Duhul Sfânt;

Cap. 1.— (1) 2 Paral. 17, 11. Luc. 3, 24. Rom. 9, 5. (2) Fac. 21, 2-3; 25, 26; 26, 19; 29, 35. (3) Fac. 38, 27, 30; 46, 12. Rut 4, 18. 1 Paral. 2, 4, 5, 9. (5) Is. Nav. 6, 24. Rut 2, 3; 4, 17, 21. 1 Paral. 2, 11-12. (6) Fac. 17, 6, 16. 1 Reg. 17, 12. 2 Reg. 12, 24. 1 Paral. 2, 15. (7) 3 Reg. 11, 43; 14, 31; 15, 8. 1 Paral. 3, 10. (9) 4

Reg. 15, 7, 38; 16, 20. (10) 4 Reg. 20, 20. 1 Paral. 3, 13. (11) 4 Reg. 23, 34; 24, 6. 1 Paral. 3, 16. 2 Paral. 36, 4. (12) 4 Reg. 24, 6. 1 Paral. 3, 17. 2 Paral. 36, 8. 1 Ezd. 3, 2; 5, 2. (18) Luc. 1, 27, 34-35; 2, 5. (19) Num. 5, 12-31. Deut. 24, 1-5. (20) Luc. 1, 35.

21. și va naște un Fiu, și-I vei pune numele Iisus, că Acela va mântui de păcate pe poporul Său ».

22. Toate acestea s'au făcut, ca să se plinească ceea ce s'a spus de Domnul prin prorocul, care zice:

23. « Iată, fecioara va avea în pân-tece și va naște un fiu, și I se va pune numele Emanoil, care înseamnă: « cu noi este Dumnezeu ».

24. După ce s'a sculat din somn, Iosif a făcut cum îi poruncise îngerul Domnului, și a luat pe femeia sa,

25. dar nu a cunoscut-o, până ce ea a născut pe Fiul său cel întâiu născut și I-a pus numele Iisus.

### CAP. 2.

*Inchinarea magilor. Fuga în Egipt. Uciderea pruncilor. Întoarcerea din Egipt și așezarea în Nazaret.*

1. Iar după ce S'a născut Iisus în Betleemul Iudeei, în zilele regelui Irod, iată au venit la Ierusalim niște magi dela răsărit și au zis:

2. « Unde este Regele Iudeei, Cel ce S'a născut, căci am văzut steaua Lui la răsărit, și am venit să ne închinăm Lui? »

3. Auzind aceasta, regele Irod, s'a turburat și împreună cu el și tot Ierusalimul.

4. Și adunând pe toți arhieriei și cărturarii poporului, i-a întreat: « Unde este să se nască Hristos? »

5. Iară ei i-au răspuns: « În Betleemul Iudeei, căci așa s'a scris prin prorocul:

6. « Și tu Betleeme, pământul lui Iuda, nicidecum nu ești mai mic între voevodatele lui Iuda, căci din tine are să iasă Povățuitorul, Care are să pască pe poporul meu Israel ».

7. Atunci Irod chemând în ascuns pe magi, a cercat să afle cu amăruntul dela ei: în ce timp s'a arătat steaua.

8. Apoi trimetându-i la Betleem, le-a zis: « Duceți-vă și cercetați cu amăruntul despre Prunc, și de-l veți afla, să mă vestiți și pe mine, ca să vin și eu, să mă închin Lui ».

9. Iară ei ascultând pe regele, au plecat; și iată steaua, pe care o văzuseră

la răsărit, merse înaintea lor până ce ajunse și se opri deasupra locului, unde era Pruncul.

10. Și văzând ei steaua, s'au bucurat foarte mult.

11. Și intrând în casă, au văzut Pruncul cu Maria, mama Lui; și căzând, I s'au închinat; și deschizându-și visticriile lor, I-au adus daruri: aur, tămâie și smirnă.

12. Apoi primind știre în vis, să nu se mai întoarcă pe la Irod, s'au dus pe altă cale în țara lor.

13. Iară după ce s'au dus ei, iată îngerul Domnului se arată lui Iosif în vis și-i zice: « Scoală, ia Pruncul și pe mama Lui și fugi în Egipt și stai acolo până-ți voi spune eu; căci Irod va să caute Pruncul, ca să-L omoare ».

14. Și el s'a sculat și a luat Pruncul și pe mama Lui, noaptea, și s'a dus în Egipt.

15. Și a stat acolo până la moartea lui Irod, ca să se plinească ceea ce s'a spus de Domnul prin prorocul, care zice: « Din Egipt am chemat pe Fiul Meu ».

16. Atunci Irod, văzând că a fost nesocotit de magi, s'a mâniat foarte tare, și a trimis ostași în Betleem și în tot ținutul lui, să ucidă toți pruncii dela doi ani în jos, după vremea ce aflase dela magi.

17. Atunci s'a plinit ceea ce s'a spus prin prorocul Ieremia, care zice:

18. « Strigăt s'a auzit în Rama, plângere și bocet și tânguire mare; Rahila plânge pe fiii săi și nu vrea să se mângâie, pentrucă nu mai sunt ».

19. Iară după moartea lui Irod, iată îngerul Domnului se arată în vis lui Iosif, în Egipt, și-i zice:

20. « Scoală, ia Pruncul și pe mama Lui, și du-te în pământul lui Israel, căci au murit cei ce căutau sufletul Pruncului ».

21. Și el s'a sculat, a luat Pruncul și pe mama Lui și a venit în pământul lui Israel.

22. Auzind însă că în Iudeea domnește Arhelai în locul lui Irod, tatăl său, s'a temut să se ducă acolo, ci luând poruncă prin vis, s'a dus în părțile Galileei.

23. Și venind, s'a așezat în cetatea numită Nazaret, ca să se plinească

(21) Is. 49, 1. Luc. 1, 31-33. Fapt. 4, 12; 5, 31; 13, 23, 38-39. 1 Ioan 2, 2. Rom. 3, 24. (22) Is. 7, 14. Luc. 1, 31. (25) Luc. 1, 31; 2, 7, 21. Cap. 2.—(1) Luc. 2, 4-8. (2) Num. 24, 17. Is. 60, 3. Luc. 2, 11. (6) Fac.

49, 10. Mih. 5, 1. Ioan 7, 42. Apoc. 2, 27. (11) Pild. 18, 16. Is. 60, 6. Luc. 2, 16-17. (15) Num. 24, 8. Os. 11, 1. (18) Ier. 31, 15. (20) Eș. 4, 19. (22) Luc. 2, 39. (23) Jud. 13, 5. Ioan 1, 45.

ceea ce s'a zis prin proroci, că Nazoreu se va numi.

### CAP. 3.

*Ioan propoveduește în pustie. Botezul lui Iisus.*

1. În zilele acelea, a venit Ioan Botezătorul și propoveduia în pustia Iudeei, zicând:

2. « Pocăiți-vă, că s'a apropiat împărăția cerurilor! »

3. Căci el este acela, de care a grăit prorocul Isaia și a zis: « Glasul celui ce strigă în pustie: gătiți calea Domnului! Netede faceți-I cărările! »

4. Ioan acesta avea îmbrăcămintea sa de păr de cămilă și brâu de curea peste mijlocul său; iar hrana lui era acride și miere sălbatecă.

5. Atuncea ieșeau la dânsul Ierusalimul și toată Iudeea și toată latura Iordanului,

6. și mărturisindu-și păcatele lor, se botezau de către dânsul în Iordan.

7. Dar văzând *Ioan* pe mulți din farisei și din saducheii venind la botez, le zicea: « Pui de vipere, cine v'a învățat să fugiți de mânia ce va să fie? »

8. Faceți dară roade vrednice de pocăință!

9. Și să nu vă gândiți să ziceți în sine: tată avem pe Avraam; căci vă spun, că Dumnezeu și din pietrele acestea poate să ridice fiii lui Avraam.

10. Iată și securea stă la rădăcina pomilor și tot pomul, care nu face roadă bună, se taie și se aruncă în foc.

11. Eu vă botez cu apă spre pocăință, iar Cel ce vine după mine este mai tare decât mine și eu nu-s vrednic să-I duc nici încălțăminte Lui; Acela vă va boteza cu Duh Sfânt și cu foc.

12. El are în mâna Sa lopată și va curăți aria Sa; grâul îl va aduna în grânarul Său, iar pleava o va arde cu foc nestins ».

13. Atuncea a venit Iisus din Galileea la Iordan către Ioan, ca să se boteze de către dânsul.

14. Iar Ioan îl oprea, zicând: « Eu se cuvine să fiu botezat de Tine și Tu vii la mine? »

15. Răspunzând însă Iisus, a zis către dânsul: « Lasă acum, căci așa se cuvine să plinim toată dreptatea ». Atunci Ioan s'a învoit să-l boteze.

16. Iar după ce s'a botezat, a ieșit îndată din apă și iată I s'au deschis cerurile, și *Ioan* a văzut pe Duhul lui Dumnezeu pogorându-se ca un porumb și lăsându-se peste Dânsul.

17. Și iată se auzi glas din cer, care zicea: « Acesta este Fiul Meu cel iubit, întru care bine am voit! »

### CAP. 4.

*Postul și ispitirea lui Iisus. Iisus începe propoveduirea, cheamă pe cei dintâi apostoli și vindecă bolnavi.*

1. Atuncea Iisus a fost dus de Duhul în pustie, ca să se ispitească de diavolul.

2. Și postind patruzeci de zile și patruzeci de nopți, la urmă a flămânzit.

3. Și apropiindu-se de Dânsul ispititorul, a zis: « De ești Fiul lui Dumnezeu, zi ca pietrele acestea să se facă pâni! »

4. Iară El răspunzând i-a zis: « Scris este, că nu numai cu pâne va trăi omul, ci și cu tot cuvântul care iese din gura lui Dumnezeu ».

5. Atunci L-a dus diavolul în sfânta cetate și punându-L pe aripa bisericii,

6. I-a zis: « De ești Fiul lui Dumnezeu, aruncă-Te jos, căci scris este: Ingerilor Săi va porunci pentru Tine și pe mâni Te vor ridica, ca să nu-Ți lovești de piatră piciorul Tău ».

7. Iar Iisus i-a răspuns: « De asemenea este scris: să nu ispitești pe Domnul Dumnezeul tău! »

8. Apoi L-a dus iară diavolul pe un munte foarte înalt și arătându-I toate împărățiile lumii și slava lor, I-a zis:

9. « Toate acestea Ți le voi dau Ție, de vei cădea și te vei închina mie ».

10. Atuncea Iisus i-a zis: « Lipsește Satano, căci scris este: Domnului Dum-

Cap. 3.— (1) Marc. 1, 4. Luc. 1, 80; 3, 2-3. Ioan 1, 6, 28. Fapt. 13, 24. (2) Iez. 18, 30. Mat. 4, 17; 10, 7. Marc. 1, 15. (3) Is. 40, 3. Marc. 1, 3. Luc. 1, 78; 3, 4. Ioan 1, 23. (4) 4 Reg. 1, 8. Zah. 13, 4. Marc. 1, 6. (5) Marc. 1, 5. (6) Marc. 1, 5. Fapt. 19, 4, 18. (7) Mat. 12, 34; 23, 33. Luc. 3, 7. (8) Luc. 3, 8. (9) Ioan 8, 33, 37-39. Fapt. 13, 26. Rom. 4, 1-16. (10) Mat. 7, 19. Luc. 3, 9. (11) Marc. 1, 8. Luc. 3, 16. Ioan, 1, 15-16. 26-27. 33. Fapt. 1, 5; 2, 2; 11, 16; 19, 4. (12) Mal. 3, 3, 19. Luc. 3, 17. (13) Marc. 1, 9. Luc. 3, 21. (14) Is. 11, 2. Marc. 1, 10. Luc. 3, 21-22.

Ioan, 1, 32-33. (17) Ps. 2, 6. Mat. 17, 5. Marc. 1, 11. Luc. 3, 22; 9, 35. Ioan 5, 37, 2. Petr. 1, 17. 1 Ioan, 5, 7-9. Ef. 1, 6. Col. 1, 13. Cap. 4.—(1) Jud. 13, 24. Iez. 3, 14. Sir. 2, 1. Marc. 1, 12. Luc. 4, 1. (2) Eş. 34, 28, 3 Reg. 19, 8. Marc. 1, 13. Luc. 4, 2. (3) Luc. 4, 3. (4) Deut. 8, 3. Inţel. 16, 26. Luc. 4, 4. (5) Iez. 8, 3; 11, 1; 43, 5. Luc. 4, 9. (6) 1 Reg. 7, 3. Ps. 70, 3; 90, 11-12. Luc. 4, 9-11. (7) Deut. 6, 16. Luc. 4, 12. (8) Iez. 40, 2. Luc. 4, 5. (9) Dan. 3, 5. Luc. 4, 6-7. (10) Deut. 6, 13; 10, 20. Is. Nav. 24, 14. Luc. 4, 8.

nezeului tău să te închini și numai lui să-I slujești!»

11. Atuncea L-a lăsat diavolul, și iată au venit la Dânsul îngeri și-I slujeau.

12. Auzind Iisus, că Ioan a fost dat la închisoare, s'a dus în Galileea;

13. și lăsând Nazaretul, a venit și a locuit în Capernaum, lângă mare, în hotarele lui Zabulon și ale lui Neftali,

14. ca să se plinească ceea ce s'a spus de prorocul Isaia, care zice:

15. « Poporul din țara Zabulon și din țara Neftali, de pe calea mării și de peste Iordan, din Galileea neamurilor,

16. care ședea în întunec, a văzut lumină mare, și celor ce ședea în țara și în umbra morții lumină le-a răsărit ».

17. De atunci a început Iisus a propovedui și a zice: « Pocăiți-vă, că s'a apropiat împărăția cerurilor! »

18. Dar pe când umbla El pe lângă marea Galileei, a văzut doi frați, pe Simon, care se numește Petru, și pe Andrei, fratele lui, aruncându-și mrejele în mare, căci erau pescari,

19. și le-a zis: « Veniți după Mine și vă voi face pescuitori de oameni ».

20. Iară ei lăsându-și îndată mrejele, s'au dus după Dânsul.

21. Mergând de acolo mai departe, a văzut alți doi frați: pe Iacov a lui Zevedeu și pe Ioan, fratele lui, în luntre cu tatăl lor, dregându-și mrejele, și i-a chemat și pe ei.

22. Iară ei lăsând îndată luntrea și pe tatăl lor, s'au dus după dânsul.

23. Și a străbătut Iisus toată Galileea, învățând prin sinagogle lor, propoveduind Evanghelia Împărăției și tămăduind în popor toată boala și toată neputința.

24. Și s'a dus vestea despre el în toată Siria; și aduceau la Dânsul pe toți neputincioșii, care erau cuprinși de felurite boale și chinuri, și pe îndrăciți, pe lunatici și pe slăbănogi, și El îi vindeca.

25. Și urmau după Dânsul mulțimi multe din Galileea, din Decapolia, din

Ierusalim, din Iudeea și de peste Iordan.

## CAP. 5.

*Cuvântarea de pe munte. Fericirile. Apostolii sunt sarea și lumină. Adevărata împlinire a legii.*

1. Văzând însă Iisus mulțimile, s'a suit în munte și dacă a șezut, au venit la Dândul ucenicii lui;

2. iară El deschizându-și gura, îi învăța, zicând:

3. « Fericți cei săraci cu duhul, că a lor este împărăția cerurilor.

4. Fericți cei ce plâng, că aceia se vor mângâia.

5. Fericți cei blânzi, că aceia vor moșteni pământul.

6. Fericți cei ce flămânez și însă-tează de dreptate, că aceia se vor sătura.

7. Fericți cei milostivi, că aceia se vor milui.

8. Fericți cei cu inimă curată, că aceia vor vedea pe Dumnezeu.

9. Fericți făcătorii de pace, că aceia fiii lui Dumnezeu se vor chema.

10. Fericți cei isgoniți pentru dreptate, că a lor este împărăția cerurilor.

11. Fericți veți fi și voi, când veți fi ocăriți și prigonți și în tot felul grăiți de rău, pe nedreptul, pentru Mine.

12. Bucurați-vă și vă veseliți, că plata voastră multă este în ceruri, căci așa au prigonit și pe prorocii, care au fost înainte de voi.

13. Voi sunteți sarea pământului. Dar dacă sarea își va pierde țaria, cu ce se va săra ea? De nimic nu mai e bună, decât să se arunce afară și să se calce de oameni.

14. Voi sunteți lumina lumii. Cetatea care este așezată pe vârf de munte, nu poate să se ascundă;

15. și lumânarea aprinzându-se, nu se pune sub vas, ci în sfeșnic, și luminează tuturor celor din casă.

(12) Marc. 1, 14. Luc. 3, 20; 4, 14. Ioan 4, 43. (13) Is. Nav. 19, 10, 33. Marc. 1, 21. Luc. 4, 16, 31. (15) Ps. 8, 23. (16) Is. 9, 1; 42, 7. Luc. 1, 79; 2, 32. (17) Mat. 3, 2; 10, 7. Marc. 1, 14, 15. Luc. 10, 9. (18) Intel. 6, 16. Marc. 1, 16. Luc. 5, 1-2. Ioan 1, 35-42. (19) Ier. 16, 16. Mat. 8, 22. Marc. 1, 17. Luc. 5, 10. (20) Mat. 19, 27. Marc. 1, 18; 10, 28. Luc. 5, 11; 13, 28. (21) Marc. 1, 19-20. (22) Deut. 33, 9. Marc. 1, 20. (23) Mat. 9, 35; 24, 14. Marc. 1, 14, 39. Luc. 4, 14-15. (24) Marc. 6, 55. (25) Marc. 3, 7-8. Luc. 6, 17. **Cap. 5.**—(1) Marc. 3, 13. (2) Luc. 6, 20. (3) Ps. 50, 18. Is. 57, 15.

Luc. 6, 20. (4) Ps. 125, 5-6. Is. 61, 2-3. Luc. 6, 21. Ioan 16, 20. Apoc. 22, 4. (5) Ps. 24, 12; 36, 11, 29. Pild. 2, 21; 16, 19. Is. 66, 2. Mat. 11, 29. (6) Is. 55, 1; 65, 13. Bar. 2, 18. Luc. 1, 53. (7) Ps. 40, 1-2. Pild. 14, 21; 21, 21. Sir. 3, 30-31. Mat. 6, 14. Iac. 2, 17. (8) Ps. 14, 2; 16, 15; 23, 4; 72, 1. Avac. 1, 13. 1 Ioan 3, 2-3. Evr. 12, 14. (9) Iac. 3, 18. Evr. 12, 14. (10) 1 Petr. 2, 19; 3, 14. Rom. 8, 17. (11) Luc. 6, 22. 1 Petr. 4, 14. (12) 2 Paral. 36, 16. Mat. 21, 35; 23, 34-35. Luc. 6, 23. Fapt. 5, 41. (13) Marc. 9, 50. Luc. 14, 34-35. (14) Pild. 4, 18. Filip. 2, 15. (15) Marc. 4, 21. Luc. 8, 16; 11, 33.

16. Așa să lumineze lumina voastră înaintea oamenilor, ca să vadă ei faptele voastre cele bune și să slăvească pe Tatăl vostru cel din ceruri.

17. Să nu credeți că am venit să stric legea sau prorocii; n'am venit să stric, ci să plinesc.

18. Căci adevărul vă grăiesc: până va trece cerul și pământul, niciun punct sau o virgulă din lege nu vor trece până se vor împlini toate.

19. Deci, cel ce va strica vreuna din aceste porunci mai mici și va învăța așa pe oameni, acela mai mic se va chema întru împărăția cerurilor; iar cel ce va împlini și va învăța și pe alții să le împlinească, acela mare se va chema întru împărăția cerurilor.

20. Căci vă spun: dacă dreptatea voastră nu va întrece pe a cărturarilor și a fariseilor, nu veți intra întru împărăția cerurilor.

21. Ați auzit, că s'a zis celor de demult: să nu ucizi; iar cel ce va ucide, va fi vinovat de dat judecății.

22. Eu însă vă zic, că tot cel ce se mânie pe fratele său de geaba, va fi vinovat de dat judecății; iar cel ce va zice fratelui său: netrebnicule, va fi vinovat de dat gheenei focului.

23. Deci, de-ți vei aduce darul tău la altar și acolo îți vei aduce aminte, că fratele tău are ceva împotriva ta.

24. Lasă darul tău acolo, la altar, și du-te de te împacă mai întâiu cu fratele tăi și apoi vină de-ți adă darul tău.

25. Impacă-te cu protivnicul tău curând, cât ești încă pe cale cu el, ca nu cumva protivnicul să te dea judecătorului, iar judecătorul să te dea slujitorului, ca să te arunce în temniță;

26. căci adevărul îți spun: nu vei ieși de acolo, până nu vei da și cel din urmă banuț.

27. Ați auzit că s'a zis celor de demult: să nu faci desfrânare!

28. Eu însă vă zic, că tot cel ce se uită la femeie cu poftă, acela a și făcut desfrânare cu ea în inima sa.

29. Deci, de te smintește ochiul tău drept, scoate-l și-l aruncă, căci e mai bine pentru tine să piară unul din membrele tale, decât tot corpul tău să fie aruncat în gheena.

30. Și de te smintește mâna ta dreaptă, tai-o și-o aruncă dela tine, căci e mai bine pentru tine să piară unul din membrele tale, decât tot corpul tău să fie aruncat în gheena.

31. De asemenea s'a zis, că de se va despărți cineva de femeia sa, să-i dea ei carte de despărțenie.

32. Eu însă vă zic: cel ce se despărțește de femeia sa, fără pricină de desfrânare, acela fi dă ei prilej să facă desfrânare; și cel ce ia pe cea despărțită, acela face desfrânare.

33. Și iarăși ați auzit, că s'a zis celor de demult: să nu-ți calci jurământul, ci să împlinești înaintea Domnului juruințele tale!

34. Eu însă vă zic: să un vă jurați deloc, nici pe cer, pentrucă este scaunul lui Dumnezeu;

35. nici pe pământ, pentrucă este așternut picioarelor Lui; nici pe Ierusalim, pentrucă este cetatea împăratului celui mare;

36. nici pe capul tău să uu te juri, pentrucă nu poți face nici un fir de păr, alb sau negru;

37. ci să fie cuvântul vostru: ce e da, da și ce e nu, nu; iar ce este mai mult decât atâta, e dela cel rău.

38. Ați mai auzit că s'a zis; ochiul pentru ochi și dinte pentru dinte.

39. Eu însă vă zic: nu vă împotriviți celui rău; ci celui ce te lovește peste obrazul drept, întoarce-i și pe celălalt.

40. Și celui ce voiește să se judece cu tine, ca să-ți ia haina, dă-i și cămașa.

41. Iar de te va sili cineva să mergi cu el o milă de loc, mergi cu dânsul două.

(16) Pild. 4, 18. Ioan 15, 8. 1 Petr. 2, 12. Filip. 1, 11; 2. 15. (17) Mat. 3, 15. Rom. 3, 31. (18) Ps. 118. 89-90, 152. Is. 40, 8. Mal. 2, 6. Mat. 24, 35. Luc. 16, 17; 21, 33. (19) 1 Ezd. 7, 10. Iac. 2, 10. (20) Rom. 9, 31. (21) Eș. 20, 13. Lev. 24, 17. Deut. 5, 17. Mat. 19, 18. Marc. 10, 19. Luc. 18, 20. (22) 1 Ioan. 3, 15. (23) Mat. 8, 4. Marc. 11, 25. (24) Is. 66, 3. Marc. 11, 25. (25) Pild. 25, 8. Sir. 3, 1-2. Mat. 6, 14; 18, 35. Luc. 12, 58. (26) Luc. 12, 59. (27) Eș. 20, 14. Deut. 5, 18. Marc. 10, 19. Luc. 18, 20. (28) Fac. 34, 2. Lev. 20, 10. 2 Reg. 11, 2. Iov. 31, 1. Pild. 6, 25. Sir. 9, 8; 41, 25. (29) Deut. 13,

5-10. Pild. 1, 15-16. Mat. 18, 8-9. Marc. 9, 43, 47. Rom. 8, 13. (30) Mat. 18, 8. (31) Deut. 24, 1. Ier. 3, 1. Mat. 19, 7. Marc. 10, 4, 11. Luc. 16, 18. 1 Cor. 7, 10. (32) Mal. 2, 14-15. Mat. 19, 9. Marc. 10, 11. Luc. 16, 18. Rom. 7, 2. (33) Eș. 20, 7. Lev. 19, 12. Deut. 5, 11. Mat. 23, 16. (34) Ps. 40, 4. Is. 66, 1. Mat. 23, 16. 22. Iac. 5, 12. (35) Ps. 47, 3. Is. 66, 1. (37) Iac. 5, 12. 2 Cor. 1, 17. (38) Eș. 21, 24. Lev. 24, 20. Deut. 19, 21. (39) Lev. 19, 17-18. Pild. 20, 22. Is. 50, 6. Plâng. 3, 30. Luc. 6, 29. Iac. 3, 13. 1 Petr. 3, 9. Rom. 12, 17. 1 Cor. 6, 7. 1 Tes. 5, 15. (40) Luc. 6, 29. 1 Cor. 6, 7.



42. Celui ce cere dela tine, dă-i, și celui ce vrea să se împrumute dela tine nu-i întoarce spatele.

43. Ați auzit că s'a zis: să iubești pe aproapele tău și să urăști pe vrăjmașul tău!

44. Eu însă vă zic: iubiți pe vrăjmașii voștri, binecuvântați pe cei ce vă blestemă, faceți bine celor ce vă urăsc și vă rugați pentru cei ce vă nedreptățesc și vă prigonesc,

45. ca să fiți fiii Tatălui vostru, Care este în ceruri; căci El poruncește soarelui Său să răsară și peste cei răi, și peste cei buni, și dă ploaie și peste cei dreپți, și peste cei nedreپți.

46. Căci de iubiți pe cei ce vă iubesc, ce plată vi se cuvine? Au nu fac tot așa și vameșii?

47. Și de urați sănătate numai fraților voștri, ce lucru mare faceți? Au nu și păgânii fac așa?

48. Deci fiți desăvârșiți precum este desăvârșit Tatăl vostru cel ceresc.

#### CAP. 6.

*Urmare la cuvântarea de pe munte: despre milostenie, rugăciune și post. Să nu ne grijim prea mult de cele pământești.*

1. Dar vedeți, să nu faceți faptele voastre cele bune înaintea oamenilor, ca să fiți văzuți de ei, altminterlea nu aveți plată dela Tatăl vostru cel ceresc.

2. De aceea, când faci milostenie, nu trâmbița înaintea ta, cum fac fățarnicii în adunări și pe uliți, ca să-i laude oamenii; adevărul vă spun, că prin aceasta își iau plata lor.

3. Tu însă când faci milostenie, să nu știe stânga ce face dreapta ta,

4. așa ca milostenia ta să fie făcută în ascuns, și Tatăl tău, Care vede cele ascunse, îți va răsplăti la arătare.

5. Iar când te rogi, nu fii ca fățarnicii, cărora le place să se oprească și să se roage în adunări și pe la răspântiile

uliților, ca să se arate oamenilor; adevărul vă spun, că își iau plata prin aceasta.

6. Tu însă, când te rogi, intră în odaia ta și închizându-ți ușa, roagă-te Tatălui tău în ascuns și Tatăl tău, Cel ce vede cele ascunse, îți va răsplăti la arătare.

7. Iar când vă rugați, nu grăiți multe, ca păgânii, care socot că prin pologhia lor vor fi auziți.

8. Să nu vă asemănați acestora, căci știe Tatăl vostru de ce aveți nevoie mai înainte de a-I cere voi.

9. Să vă rugați însă așa:  
«Tatăl nostru, Care ești în ceruri, sfintească-se numele Tău;

10. vie împărăția Ta, facă-se voia Ta, precum în cer și pe pământ;

11. pânea noastră cea de toate zilele dă-ne-o nouă astăzi;

12. și ne iartă nouă greșalele noastre, precum și noi iertăm greșiților noștri;

13. și nu ne duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel viclean; că a Ta este împărăția și puterea și slava în veci. Amin».

14. Căci de veți ierta oamenilor greșalele lor, și Tatăl vostru cel ceresc vă va ierta greșalele voastre;

15. iar de nu veți ierta oamenilor greșalele lor, nici Tatăl vostru cel ceresc nu vă va ierta greșalele voastre.

16. De asemenea când postiți, nu fiți triști, ca fățarnicii; căci aceștia își păsomorăsc fețele, ca să se arate oamenilor că postesc. Adevărul vă spun, că prin aceasta își iau plata lor.

17. Tu însă când postești, unge-ți capul și spală-ți fața,

18. ca să nu te arăți oamenilor că postești, ci numai Tatălui tău, Celui ce și în ascuns este de față, și Tatăl tău, Cel ce vede cele ascunse, îți va răsplăti la arătare.

19. Nu vă adunați comori pe pământ, unde molia și rugina le strică și unde furii le sapă și le fură,

(42) Deut. 15, 7, 8, 10. Sir. 4, 5. Luc. 6, 30, 34. (43) Lev. 19, 17-18. Deut. 23, 6. Mat. 22, 39. Marc. 12, 31. Iac. 2, 8. Rom. 13, 9. Gal. 5, 14. (44) Ps. 108, 28. Luc. 6, 27; 23, 34. Fapt. 7, 60. Rom. 12, 14. 1 Cor. 4, 12. (45) Deut. 4, 19. Sir. 18, 12. Luc. 6, 35. (46) Luc. 6, 32. (47) Lev. 11, 44; 19, 2; 20, 7, 26. Is. 38, 3. Luc. 6, 36. Iac. 1, 4. 1 Petr. 1, 15. Ef. 5, 1. Cap. 6.—(1) Deut. 24, 13. Ps. 111, 9. Pild. 4, 23. Mat. 23, 5. (2) Pild. 20, 6. Rom. 12, 8. (4) 1 Reg. 16, 7. Luc. 14, 14. (5) Mat. 15, 8. (6) 4 Reg. 4, 33. (7) 3 Reg. 18, 26. Eccl. 5, 1-2. Is. 1, 15. Sir. 7, 15. (8) Mat. 6, 32.

(9) Deut. 32, 6. Ier. 3, 4. Iez. 36, 23. Luc. 11, 1-4. (10) 2 Reg. 15, 26. Ps. 4, 6; 21, 31. Mat. 26, 39. Luc. 22, 42. Fapt. 21, 14. (11) Pild. 30, 8. Luc. 11, 3. (14) Ps. 31, 6. Pild. 28, 13. Sir. 18, 12; 28, 1-2. Mat. 18, 21. Luc. 11, 4. (13) Deut. 13, 3. Jud. 2, 22. 3 Reg. 22, 22. 1 Paral. 29, 11. Ps. 50, 13; 118, 39. Is. 28, 19. Mat. 26, 41. Luc. 11, 4. Ioan 17, 15. 2 Petr. 2, 9. Apoc. 3, 10. (14) Sir. 28, 2. Marc. 11, 25. Luc. 6, 37. Ef. 4, 32. Col. 3, 13. (15) Sir. 28, 1, 4. Mat. 18, 35. Marc. 11, 26. Iac. 2, 13. (16) Is. 58, 3. (17) Rut 3, 3. Eccl. 9, 8. Dan. 10, 3. (19) Iac. 5, 2-4. Ebr. 13, 5.

20. ci vă adunați comori în cer, unde nici molia, nici rugina nu le strică, și unde furii nu le sapă, nici le fură.

21. Căci unde-i comoara voastră, acolo va fi și inima voastră.

22. Luminătorul trupului este ochiul. Deci, dacă ochiul tău va fi curat, tot trupul tău va fi luminat;

23. iar dacă ochiul tău va fi rău, tot trupul tău va fi întunecat. Așa dară, dacă lumina, care e în tine, este întunecată, atunci cum e întunecatul?

24. Nimenea nu poate sluji la doi domni, pentrucă sau pe unul va urî și pe altul va iubi, sau de unul se va ținea și de altul nu va griji: nu puteți sluji lui Dumnezeu și lui mamona.

25. De aceea vă zic: nu vă îngrijiți pentru viața voastră, ce veți mânca și ce veți bea, nici pentru trupul vostru, cu ce vă veți îmbrăca. Au nu este mai însemnată viața decât hrana, și trupul decât haina?

26. Priviți la păsările cerului: ele nici nu samănă, nici nu seceră, nici nu adună în grânare, și Tatăl vostru cel creșc le hrănește. Dar oare nu sunteți voi mai de samă decât acestea?

27. Și apoi care din voi îngrijindu-se, poate să adauge la statura sa măcar un cot?

28. Și de haină la ce să vă îngrijiți? Priviți crinii câmpului cum creșc! Ei nu se osteneșc, nici nu torc,

29. dar drept vă spun, că nici Solomon în toată slava lui, nu s'a îmbrăcat ca unul din ei.

30. Dacă însă pe iarba câmpului, care astăzi este și mâne se aruncă în cuptor, Dumnezeu o îmbracă așa, apoi cu cât mai vărtos pe voi, puțin credinșioșilor?

31. Deci, să nu vă îngrijiți nici să ziceți: ce vom mânca, sau ce vom bea, sau cu ce ne vom îmbrăca?

32. Pentrucă toate acestea le caută păgânii și pentrucă Tatăl vostru cel creșc știe că aveți trebuință de toate acestea.

33. Căutați însă mai întâiu împărăția lui Dumnezeu și dreptatea Lui, și toate acestea se vor adăoga vouă.

34. Deci, nu vă îngrijiți pentru ziua de mâne, căci ziua de mâne se va îngriji de sine. Ajunge *fiecărei* zile grija ei.

## CAP. 7.

*Sfârșitul cuvântării de pe munte: judecata pripită. Puterea rugăciunii. Ferirea de prorocii mincinoși.*

1. Nu judecați, ca să nu fiți judecați!

2. Căci cu ce judecați veți judeca, cu *aceea* veți fi judecați; și cu ce măsură veți mășura, cu *aceea* vi se va mășura și vouă.

3. Pentru ce vezi paiul din ochiul fratelui tău, iar bârna din ochiul tău nu o simți?

4. Sau cum vei zice fratelui tău: lasă-mă să-ți scot paiul din ochiu, când tu ai în ochiu o bârnă?

5. Fățarnice, scoate întâiu bârna din ochiul tău, și atunci vei vedea să scoți paiul din ochiul fratelui tău!

6. Nu dați cele sfinte căinilor, și mărgăritarele voastre nu le aruncați înaintea porcilor, ca nu cumva să le calce în picioare și întorcându-se, să vă rupă.

7. Cereți și vi se va da; căutați și veți afla; bateți și vi se va deschide!

8. Căci tot cel ce cere ia; și cel ce caută află; și celui ce bate i se deschide.

9. Este oare între voi un astfel de om, care când fiul său i-ar cere pâne, el să-i dea piatră?

10. Sau când i-ar cere pește, să-i dea șarpe?

11. Deci, dacă voi răi fiind, vă pricepeți să dați fiilor voștri daruri bune; apoi cu atât mai vărtos Tatăl vostru cel creșc va da cele bune celor ce cer dela Dânsul.

12. Așa dară toate câte voiți să vă facă vouă oamenii, faceți și voi lor asemenea, căci aceasta este legea și prorocii.

(20) Sir. 29, 14. Mat. 19, 21. Luc. 12, 21, 33. 1 Petr. 1, 4. 1 Tim. 6, 19. (21) Luc. 12, 34. (22) Luc. 11, 34. (23) Luc. 11, 35. (24) 3 Reg. 18, 24; 21, 7. Luc. 16, 13. Iac. 4, 4. 1 Ioan 2, 15. Rom. 6, 16. (25) Ps. 54, 23. Bar. 3, 18. Luc. 12, 22-23. 1 Petr. 5, 7. Filip. 4, 6. (26) Iov 38, 41. Ps. 146, 9. Luc. 12, 24. (27) Luc. 12, 25. (28) Luc. 12, 26. (29) 3 Reg. 4, 21. Luc. 12, 27. (30) Mat. 16, 8. Luc. 12, 28. (31) Luc. 12, 29. (32) Mat. 6, 8. Luc. 12, 30. (33) Eș. 23, 25. 3 Reg. 3, 13-14. Ps. 36, 25. Înțel. 7, 10-11. Marc. 10, 30. Luc. 12, 31. 1 Tim.

4, 8. (34) Eș. 16, 19. Cap. 7.—(1) Luc. 6, 37. Iac. 4, 11. Rom. 2, 1-3; 14, 10. 1 Cor. 4, 5. (2) Is. Nav. 7, 25. Jud. 1, 7. Marc. 4, 24. Luc. 6, 38. (3) Ps. 49, 17-21. Plâng. 3, 39-40. Luc. 6, 41. (4) Luc. 6, 42. (5) Ps. 50, 14. Luc. 6, 42. (6) Pild. 9, 7-8; 23, 9. (7) 1 Paral. 28, 9. Cânt. 3, 4. Ier. 29, 13. Mat. 21, 22. Marc. 11, 24. Luc. 11, 9. Ioan 14, 13. Iac. 1, 5-6. (8) Pild. 8, 17. Luc. 11, 10. (9) Luc. 11, 11. (10) Luc. 11, 12. (11) Fac. 8, 21. Is. 49, 15. Luc. 11, 13. Iac. 1, 7. Evr. 12, 10. (12) Lev. 19, 18. Tob. 4, 15. Luc. 6, 31. Rom. 13, 8.

13. Intrați pe poarta cea strâmtă, pentrucă poarta cea largă și calea cea lată duc la pieire, și mulți merg pe dănsese;

14. iar poarta vieții este strâmtă și calea ce duce la ea îngustă, și puțini le află.

15. Păziți-vă de prorocii mincinoși, care vin la voi îmbrăcați în haine de oi, iar pe din lăuntru sunt lupi răpitori.

16. După roadele lor îi veți cunoaște. Au doară se culeg struguri din spini, sau smochine din ciulini?

17. Așa că tot pomul bun face roade bune, iar pomul rău dă roade rele.

18. Nu poate pomul bun să facă roade rele, nici pomul rău să facă roade bune.

19. Tot pomul, care nu face roade bune, se taie și se aruncă în foc.

20. Așa dar, după roadele lor îi veți cunoaște.

21. Nu tot cel ce-Mi zice: Doamne, Doamne! va intra în împărăția cerurilor, ci cel ce face voia Tatălui Meu, Care este în ceruri.

22. Mulți îmi vor zice în ziua aceea: Doamne, Doamne, oare nu în numele Tău am prorocit? Oare nu în numele Tău am isgonit drați? Și oare n'am făcut noi mulțime de minuni în numele Tău?

23. Atuncea însă le voui spune: niciodată nu v'am cunoscut; duceți-vă dela Mine cei ce faceți fărădelegea!

24. Deci, pe tot cel ce aude aceste cuvinte ale Mele și le împlinește, îl voui asemăna cu omul înțelept, care și-a zidit casa pe temelie de piatră,

25. și când a căzut ploaie, și s'au revărsat râurile, și au suflat vânturile, și s'au pornit spre casa aceea, ea n'a căzut, pentrucă era întemeiată pe piatră.

26. Iar tot cel ce aude aceste cuvinte ale Mele și nu le împlinește, se va asemăna omului nesocotit, care și-a zidit casa sa pe nisip;

27. și când a căzut ploaie și s'au revărsat râurile și au suflat vânturile și s'au pornit spre casa aceea, ea a căzut, și a fost căderea ei mare ».

28. Iar după ce a sfârșit Iisus cuvântarea aceea, se mira poporul de învățătura Lui.

29. Căci El îi învăța, ca unul ce avea putere, iar nu ca fariseii și cărturarii.

## CAP. 8.

*Iisus vindecă un lepros, pe sluga sutașului, și pe soacra lui Petru; dă sfat la doi ucenici, vindecă doi îndrăciți și potolește furtuna pe mare.*

1. După ce s'a pogorît Iisus din munte, urmat de mulțime de popor,

2. iată s'a apropiat un lepros și închinându-se Lui, a zis: « Doamne, de voiești, poți să mă curățești! »

3. Iară Iisus întinzându-și mâna, S'a atins de dânsul și a zis: « Voiesc, curățește-te! » Și îndată s'a curățit lepra de pe el.

4. Atunci Iisus i-a zis: « Ia sama, să nu spui nimănu, ci mergi de te arată preotului și du darul ce a poruncit Moise, spre încredințarea lor ».

5. Iar dacă a intrat Iisus în Capernaum, a venit la El un sutaș și L-a rugat, zicând:

6. « Doamne, slujitorul meu zace acasă paralizat și se chinuște cumplit ».

7. Iisus însă i-a zis: « Voi veni să-l vindec ».

8. Iar sutașul răspunzând, a zis: « Doamne, nu sunt vrednic să intri sub acoperământul meu, ci zi numai un cuvânt și se va însănătoșa slujitorul meu. »

9. Căci și eu sunt om sub stăpânire și am sub mine ostași, și zic unuia: « vină », și vine, iar altuia: « du-te », și se duce; și slujitorului meu: « fă cutare », și face ».

10. Auzind acestea Iisus, s'a mirat și a zis către cei ce veneau după Dânsul: « Adevărul vă grăiesc, nici în Israil n'am aflat atâta credință. »

11. Dar vă spun, că mulți vor veni dela răsărit și dela apus, și vor prânzi cu Avraam și cu Isaac și cu Iacov în împărăția cerurilor;

(13) Sir. 21, 11 Luc. 13, 24. Fapt. 20, 29. (14) Luc. 13, 24 Fapt. 14, 22. (15) Deut. 13, 1-3. Ier. 14, 14; 23, 6. Mih. 3, 5. Mat. 24, 4. Marc. 13, 22. Fapt. 20, 29. 1 Ioan 4, 1, 2. Cor. 11, 15. (16) Mat. 7, 20. Luc. 6, 44. Iac. 3, 12. (17) Mat. 12, 33. 1 Tim. 5, 24. (18) Mat. 12, 33. Luc. 6, 43. Iac. 3, 11-12. (19) Mat. 3, 10. Luc. 3, 9. Ioan 15, 2-6. (20) Luc. 6, 44. (21) Os. 8, 2. Mat. 25, 11. Luc. 6, 46. Ioan. 6, 40. Fapt. 19, 13. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (22) Luc. 6, 46. 1 Cor. 13, 2. (23) Iov 13, 16. Ps. 5, 4; 6, 8. Luc. 13, 25, 27.

(24) Luc. 6, 47-48. (25) Is. 4, 6. Mat. 16, 18. Luc. 6, 48. (26) Intel. 4, 4-5. Luc. 6, 49. (27) Is. 28, 18. Iez. 13, 11. Luc. 6, 49. (28) Mat. 22, 33. Marc. 1, 22; 6, 2. Luc. 2, 47; 4, 32. (29) Pild. 8, 6. Is. 50, 4. Mat. 21, 21. Marc. 1, 22. Luc. 4, 32. Cap. 8.—(2) Marc. 1, 40. Luc. 5, 12. (3) Mat. 4, 41. Luc. 5, 13. (4) Lev. 13, 2; 14, 2-5. Mat. 5, 23; 9, 30. Marc. 1, 43-44; 5, 30. Luc. 5, 14; 8, 56; 17, 14. (5) Luc. 7, 2. (6) Luc. 7, 3. (8) Luc. 7, 6-7. (9) Luc. 7, 8. (10) Luc. 7, 9. (11) Is. 2, 2-3; 43, 5; 49, 12. Luc. 3, 8; 13, 28-29.

12. Iar fiii împărăției vor fi aruncați în întunerecul cel mai de afară; acolo va fi plânsul și scârșnire de dinți ».

13. Iar sutașului i-a zis Iisus: « Du-te și să-ți fie după credința ta! » Și s'a vindecat slujitorul lui în ceasul acela.

14. Venind apoi Iisus în casa lui Petru, a văzut pe soacra acestuia zăcând, cuprinsă de friguri;

15. Și atingându-se de mâna ei, au lăsat-o frigurile și ea s'a sculat și le-a slujit.

16. Iar dacă s'a făcut sară, au adus la Dânsul mulțime de îndrăciți și El a isgonit duhurile cu cuvântul și a vindecat toți bolnavii.

17. Ca să se plinească ceea ce s'a spus prin prorocul Isaia, care zice: « Acesta a luat asupra Sa neputințele noastre și boalele noastre le-a purtat ».

18. Văzând însă Iisus împrejurul Său gloate multe, a poruncit ucenicilor Săi să treacă de ceea parte de mare.

19. Atuncea s'a apropiat un cărturar și a zis: « Învățătorule, eu te voiu urma oriunde vei merge! »

20. Dar Iisus i-a zis: « Vulpile au vizuini și păsările cerului cuiburi, iar Fiul Omului n'are unde să-și pece capul ».

21. Altul din ucenicii Lui i-a zis: « Doamne, dă-mi voie să mă duc mai întâiu să îngrop pe tatăl meu! »

22. Iisus însă i-a răspuns: « Vină după mine și lasă pe morți să-și îngroape morții lor! »

23. După aceea Iisus s'a suit în luntre, urmat de ucenicii Lui.

24. Și iată s'a stărnit pe mare furtună înfricoșată, încât se acoperea luntrea de valuri; iară El dormea.

25. Atuncea s'au apropiat ucenicii Lui de Dânsul și deșteptându-L, au zis: « Doamne, mântuiește-ne, că pierim! »

26. Iar El le-a răspuns: « De ce vă temeți, puțin credincioșilor! » Apoi sculându-se, a certat vântul și marea, și s'a făcut limiște mare.

27. Iar oamenii se mirau și ziceau: « Cine este Acesta, că și vântul, și marea îl ascultă? »

28. După ce a trecut de ceea parte în țara Gergesenilor, L-au întâmpinat doi îndrăciți, cari ieșiseră de prin morminte și erau așa de firoși, că nimenea nu îndrăznea să treacă pe calea aceea.

29. Și iată au început a striga și a zice: « Ce ai cu noi, Iisuse, Fiul lui Dumnezeu? Ai venit aicea înainte de vreme să ne muncești? »

30. În depărtare însă păștea o turmă mare de porci.

31. Și dracii L-au rugat, zicând: « Dacă ne isgonești, trimete-ne în turma cea de porci! »

32. Iar El le-a zis: « Duceți-vă! » Și ieșind ei din oamenii aceia, au intrat în turma cea de porci și îndată toată turma de porci s'a aruncat de pe mal în mare și s'a înecat în apă.

33. Atuncea păstorii au fugit și ajungând în cetate, au povestit toate și cele ce se petrecuseră cu cei îndrăciți.

34. Și îndată a ieșit toată cetatea întru întâmpinarea lui Iisus și văzându-L se rugau să se ducă din hotarele lor.

## CAP. 9.

*Vindecarea slăbănogului în Capernaum. Chemarea lui Mateiu; învierea fiicei lui Iair; vindecarea unei femei, a doi orbi și a unui îndrăciț.*

1. Atuncea Iisus suindu-se în luntre, a trecut marea înapoi și a venit în cetatea Sa.

2. Și iată au adus la Dânsul un om paralizat, întins pe un pat. Și văzând Iisus credința lor, a zis paralizatului: « Indrăznește, fiule, că ți se iartă păcatele! »

3. Atuncea unii din cărturari au zis în sine: « Acesta vulește! »

4. Iar Iisus văzând gândurile lor, a zis: « Pentru ce cugetați rele în inimile voastre? »

5. Că ce este mai lesne: a zice: ți se iartă păcatele, sau a zice: scoală și umblă? »

(12) Înțel. 17, 21. Mat. 13, 42; 21, 43; 22, 13; 24, 51. Iuda 1, 13. (13) Mat. 9, 29. Luc. 7, 10. (14) Marc. 1, 29-32. Luc. 4, 38. (15) Mat. 9, 25. Marc. 1, 31. Luc. 4, 39. (16) Marc. 1, 32. Luc. 4, 40. (17) Is. 53, 4. 1 Petr. 2, 24. (18) Marc. 4, 35. (19) Luc. 9, 57. (20) Luc. 9, 58. 2 Cor. 8, 9. (21) Ag. 1, 4. Luc. 9, 59. (22) Mat. 4, 19. Luc. 9, 60. (23) Marc. 4, 35. Luc. 8, 22. (24) Ps. 43, 25; 106, 25. Marc. 4, 37. Luc. 8, 23. (25) 2 Paral. 20, 12. Cânt. 8, 5. Sir. 1, 27. Mat. 14, 30. Marc. 4, 38. Luc. 8, 24. (26) Ps. 64, 7; 88, 9. Is. 43, 2. Mat. 14, 31-32.

Marc. 4, 39-40. Luc. 8, 24. (27) Pild. 30, 4. Marc. 4, 41. Luc. 8, 25. (28) Marc. 5, 1-5. Luc. 8, 26-27. (29) Marc. 1, 24; 5, 6-7. Luc. 4, 41. (30) Marc. 5, 11. Luc. 8, 32. (31) Marc. 5, 12. Luc. 8, 29, 32. (32) Marc. 5, 8-10, 12. Luc. 8, 33. (33) Marc. 5, 14. Luc. 8, 34. (34) 2 Reg. 6, 9. Marc. 5, 17. Luc. 8, 37. **Cap. 9.**— (1) Mat. 4, 13. Marc. 2, 1 (2) Marc. 2, 3. Luc. 5, 18; 7, 48. Iac. 5, 15. (3) Lev. 24, 11. Marc. 2, 6-7. Luc. 5, 21; 7, 49. (4) Ps. 139, 2. Mat. 12, 25. Marc. 2, 8. Luc. 5, 22. Ioan 2, 24-25. (5) Marc. 2, 9. Luc. 5, 23.

6. Ca să știți însă, că Fiul Omului are putere pe pământ de a ierta păcatele, zice paralizatului: scoală, ia-ți patul și du-te la casa ta!»

7. Și acela sculându-se, s'a dus la casa sa.

8. Iar poporul văzând aceasta, se mira și slăvea pe Dumnezeu, Care a dat o putere ca aceasta oamenilor.

9. Apoi trecând Iisus de acolo, a văzut sezând la vamă un om, care se numea Mateiu, și i-a zis: «Urmează-Mi!» Și acela s'a sculat și I-a urmat.

10. Iar dacă s'a așezat Iisus la masă, în casă la acest om, mulți vameși și păcătoși au venit și au șezut la masă cu Dânsul și cu ucenicii Lui.

11. Fariseii însă văzând aceasta, au zis către ucenicii Lui: «Pentru ce Invățătorul vostru mănâncă și bea cu păcătoșii?»

12. Iar Iisus auzind acestea, le-a zis: «Nu cei sănătoși, ci cei bolnavi au trebuință de doftor.

13. Mergeți dar și înțelegeți, ce însemnează cuvintele: «milă voiesc, iar nu jertfă». Căci n'am venit să chem la pocăință pe cei dreپți, ci pe cei păcătoși».

14. Atunci au venit la Dânsul ucenicii lui Ioan și au zis: «Pentru ce noi și fariseii postim mult, iar ucenicii Tăi nu postesc?»

15. Și Iisus le-a răspuns: «Pot oare nuntași să jelească câtă vreme este mirele cu dânșii? Dar va veni vremea, când se va lua mirele dela dânșii, și atuncea vor posti.

16. Nimenea nu pune petec de pânză nouă la haină veche, căci petecul cel nou trage de haina cea veche și spăratura se face mai mare.

17. De asemenea nu se pune vin nou în burduf vechiu; iar de se pune, se sparge burduful, și se pierde și vinul și burduful; ci vinul nou se pune în burduf nou, și se păstrează și unul și altul».

18. Dar pe când graia El acestea, iată a venit la Dânsul o căpetenie, și închinându-I-se, a zis: «Fiica mea

moare acum; vină deci de-Ți pune mâna pe ea și va trăi».

19. Sculându-se atuncea Iisus, s'a dus după dânsul cu ucenicii Lui.

20. Și iată o femeie, care de doisprezece ani pătimea de curgere de sânge, venind din urmă, s'a atins de poala hainei Lui.

21. Pentrucă zicea în sine: «Numai de mă voiou atinge de haina Lui, mă voiou vindea».

22. Iar Iisus întorcându-Se și văzându-o a zis: «Indrănește fiică, credința ta te-a mântuit!» Și s'a vindecat femeia din ceasul acela.

23. Sosind apoi Iisus la casa căpeteniei, a văzut lăutarii și mulțimea turburată,

24. și le-a zis: «Ieșiți afară, căci fata n'a murit, ci doar me!» Aceia însă râdeau de Dânsul.

25. Dar după ce mulțimea a fost scoasă afară, Iisus intrând, a luat fata de mână și aceasta s'a sculat.

26. Și s'a lăpăit vestea despre aceasta în tot ținutul acela.

27. După ce a plecat Iisus de acolo, iată veneau în urma Lui doi orbi, care strigau și ziceau: «Miluește-ne pre noi Iisuse, Fiul lui David!»

28. Iar dacă a intrat El în casă, orbii s'au apropiat de Dânsul și Iisus le-a zis: «Credeti că pot Eu să fac aceasta?» Și ei au zis către Dânsul: «Da, Doamne!»

29. Atuncea El, s'a atins de ochii lor și a zis: «Fie vouă după credința voastră!»

30. Și s'au deschis ochii lor. Iar Iisus le-a poruncit cu asprime: «Luați sama, să nu aple de aceasta nimenea!»

31. Iar ei ieșind, L-au vestit în tot ținutul acela.

32. După ce au plecat aceia, au adus la Dânsul un om mut și îndrăcit.

33. Și dacă a fost scos dracul, a început mutul a grăi, iar gloatele se mirau și ziceau: «Niciodată nu s'a văzut una ca asta în Israil!»

34. Fariseii însă ziceau: «Cu domnul dracilor scoate El dracii».

(6) Marc. 2, 10-11. Luc. 5, 24. Ioan 5, 8. (7) Marc. 2, 12. Luc. 5, 25. (8) Mat. 9, 33. Marc. 2, 12. Luc. 5, 26. (9) Marc. 2, 14. Luc. 5, 27. (10) Marc. 2, 15. Luc. 5, 29. (11) Mat. 11, 19. Marc. 2, 16, 18. Luc. 5, 30; 7, 34. (12) 2 Paral. 36, 23 f. Marc. 2, 17. Luc. 5, 31. (13) 1 Reg. 15, 22. Os. 6, 6. Mih. 6, 6-8. Mat. 12, 7. Marc. 2, 17. Luc. 5, 32. 1 Tim. 1, 15. (14) Marc. 2, 18. Luc. 5, 33. (15) Is. 62, 5. Marc. 2, 19-20. Luc. 5, 34. Ioan 3, 29. (16) Marc. 2, 21. Luc. 5, 36. (17) Marc. 2, 22. Luc. 5, 37. (18) Marc. 5, 22. Luc. 8, 41. (19) Marc. 5, 24. (20) Lev. 15, 25. Marc. 5,

25, 27. Luc. 8, 43. (21) Marc. 5, 28. Luc. 8, 44. (22) Ps. 40, 3-4. Sir. 11, 21. Marc. 5, 30, 34. Luc. 8, 48; 17, 19. (23) Marc. 5, 38. Luc. 8, 49. (24) Marc. 5, 39-40. Luc. 8, 52-53. (25) Luc. 8, 54. (26) Luc. 7, 17. (27) Mat. 15, 22; 20, 30. Marc. 10, 47-48, 49. Luc. 18, 35-38. (28) Luc. 18, 40. (29) Mat. 8, 13. Marc. 10, 52. Luc. 5, 13. (30) Mat. 8, 3-4; 12, 16. Marc. 1, 43-44; 5, 43. Luc. 8, 56. (31) Marc. 1, 45. Luc. 18, 43. (32) Is. 35, 6. Luc. 11, 14. (33) Mat. 9, 8. Luc. 11, 14. (34) Mat. 12, 24. Marc. 3, 22. Luc. 11, 15.

35. Deci, a umblat Iisus în toate părțile prin orașe și prin sate, învățând prin adunările lor, propoveduind Evanghelia împărăției și vindecând toată boala și toată neputința în popor.

36. Și văzând mulțimile de oameni, i s'a făcut milă de ei, că erau necăjiți și risipiți, ca niște oi ce nu au păstor.

37. Atuncea a zis către ucenicii Săi: «Seceriș este mult, dar lucrătorii sunt puțini!»

38. Rugați dară pe stăpânul secerișului, să trimeată lucrători la secerișul său!»

### CAP. 10.

*Trimiterea celor doisprezece apostoli.*

*Povața și puterea ce li s'a dat.*

1. Atuncea chemând pe cei doisprezece ucenici ai Săi, le-a dat putere, ca să isgonească duhurile necurate și să tămăduiască toată boala și toată neputința.

2. Iar numele celor doisprezece apostoli sunt acestea: cel dintâiu este Simon, numit Petru, și Andrei fratele lui; Iacov al lui Zevedei și Ioan, fratele lui;

3. Filip și Vartolomei, Toma și Mateiu vameșul; Iacov al lui Alfeu și Levi, numit și Tadeu;

4. Simon Cananianul și Iuda Iscarioteanul, care în urmă L-a și vândut pe Iisus.

5. Pe acești doisprezece i-a trimis Iisus, povățuindu-i și zicându-le: «La păgâni să nu vă duceți și în cetate samarineană să nu intrați;

6. ci duceți-vă mai cu samă la oile cele pierdute ale casei lui Israel.

7. Și pe unde veți merge, propoveduiți și spuneți, că s'a apropiat împărăția cerurilor.

8. Pe cei bolnavi vindecați, pe cei leproși curățiți, pe cei morți înviați, dracii isgoniți-i; în dar ați luat, în dar să dați!

9. Să nu luați nici aur, nici argint, nici aramă la brățele voastre;

10. nici trastă de drum, nici două haine, nici încălțăminte, nici toiaș; căci vrednic este lucrătorul de hrana sa.

11. În orice sat sau cetate veți intra, cercetați cine-i în ea vrednic, și la acela să găzduiți până veți pleca.

12. Iar când veți intra în casă, să-i urați și să ziceți: «Pace casei acesteia».

13. Și de va fi casa aceea vrednică, pacea ce i-ați urat va veni peste dânsa; iar de nu va fi vrednică, pacea ce i-ați urat se va întoarce la voi.

14. Dacă însă nu vă va primi cineva, sau nu va asculta cuvintele voastre, atuncea ieșind din casa sau din cetatea aceea, să scuturați și praful de pe picioarele voastre.

15. Adevărul vă spun, că în ziua judecării mai bine va fi de Sodoma și de Gomora decât de cetatea aceea.

16. Iacă Eu vă trimet ca pe niște oi în mijlocul lupilor; fiți deci înțelepți ca șerpii și nevinovați ca porumbeii.

17. Păziți-vă însă de oameni, căci vă vor da judecării și în adunările lor vă vor bate;

18. ba vă vor duce pentru Mine și înaintea domnitorilor și a regilor, ca mărturii ale Mele înaintea lor și a păgânilor.

19. Dar când vă vor da, nu vă grijiți cum sau ce veți răspunde; căci în ceasul acela vi se va da ce trebuie să graiți.

20. Căci nu veți grai voi, ci duhul Tatălui vostru va grai prin voi.

21. Va da însă la moarte frate pe frate și tată pe fiu, și se vor ridica copiii asupra părinților și i vor omori.

22. Și veți fi uriiți de toți pentru numele Meu; dar cel ce va răbda până în sfârșit, acela se va mântui.

23. Când însă vă vor prigoni într'o cetate, fugiți în alta; căci adevărul vă grăiesc: nu veți isprăvi de străbătut toate cetățile lui Israel, până va veni Fiul Omului.

(35) Cânt. 7, 12-14. Mat. 4, 23. Marc. 6, 6. Luc. 13, 22. (36) Num. 27, 17. Is. 53, 6. Iez. 34, 5. Zah. 10, 2. Marc. 6, 34. (37) Luc. 10, 2. Ioan 4, 35. (38) Luc. 10, 2. 2 Tes. 3, 1. Cap. 10.—(1) Marc. 3, 14. Luc. 6, 13; 9, 1. Fapt. 16, 18. (2) Ioan 1, 42. Fapt. 1, 13. (3) Marc. 3, 18. Luc. 6, 15. (4) Mat. 26, 14. Marc. 3, 19. Luc. 6, 16. Ioan 13, 21. (5) 4 Reg. 17, 24. (6) Is. 53, 6. Ier. 50, 6. Iez. 34, 5, 16. Mat. 15, 24; 18, 11. Fapt. 3, 26; 13, 26. (7) Mat. 4, 17. Luc. 9, 2. (8) Luc. 10, 9. (9) Lev. 19, 13. Marc. 6, 8. Luc. 9, 3; 10, 4; 22, 35. (10) Num. 18, 31. Sir. 7, 32-33.

Luc. 10, 7. 1 Cor. 9, 14. 1 Tim. 5, 18. (11) Intel. 6, 16. Marc. 6, 10. Luc. 9, 4. (12) Luc. 10, 5. (13) Luc. 10, 6. (14) Neem. 5, 13. Marc. 6, 11. Luc. 9, 5; 10, 11. Fapt. 13, 51; 18, 6. (15) Mat. 11, 24. Marc. 6, 11. Luc. 10, 12. (16) Ps. 114, 6. Cânt. 2, 14. Luc. 10, 3. Rom. 16, 19. 2 Cor. 1, 42. (17) Marc. 13, 9. Fapt. 5, 40. (18) Luc. 21, 12. (19) Eș. 4, 12. Ier. 1, 7. Marc. 13, 11. Luc. 12, 11; 21, 15. Ioan 16, 13. (20) Fac. 41, 16. 2 Reg. 23, 2. Marc. 13, 11. Luc. 12, 12. 1 Cor. 15, 20. (21) Mih. 7, 6. Marc. 13, 12. Luc. 21, 16. (22) Dan. 12, 12. Zah. 12, 3. Luc. 21, 17. (23) Mat. 2, 13. Fapt. 14, 6.

24. Nu este ucenic mai presus de dascălul său, nici slugă mai presus de stăpânul său:

25. a ajunge ucenicului să fie ca dascălul său și slugii să fie ca stăpânul său. Dacă pe stăpânul casei l-au numit belzebut, apoi cu cât mai vârtos pe casnicii lui?

26. Deci, să nu vă temeți de dânsii, căci nu este nimic ascuns, care să nu se descopere, și tănuț, care să nu se vădească.

27. Ceea ce vă grăiesc Eu la întunec, să spuneți la lumină; și ce auziți spunându-vi-se la ureche, propoveduiți de pe acoperișuri.

28. Să nu vă temeți de cei ceucid trupul, iar sufletul nu-l pot ucide; ci să vă temeți mai vârtos de Acela, care poate să piardă și sufletul și trupul în gheena.

29. Au nu se vând două păsărele pe un ban? Dar niciuna din ele nu cade jos fără să știe Tatăl vostru.

30. Ai voștri însă și perii capului sunt toți numărați.

31. De aceea nu vă temeți, căci voi sunteți cu mult mai de samă decât niște păsărele.

32. Deci, pe tot cel ce Mă va mărturisi înaintea oamenilor, îl voi mărturisi și Eu înaintea Tatălui Meu, Care este în ceruri;

33. iar de cel ce se va lepăda de Mine, înaintea oamenilor, Mă voi lepăda și eu înaintea Tatălui Meu, Care este în ceruri.

34. Să nu socotiți că am venit să aduc pace pe pământ; n'am venit să aduc pace, ci sabie:

35. căci am venit să despart pe om de tatăl său și pe fiică de mama sa și pe noră de soacra sa.

36. Vrăjmașii omului sunt casnicii lui.

37. Cel ce iubește pe tată sau pe mamă mai mult decât pe Mine, acela nu este vrednic de Mine. Cel ce iubește pe fiu sau pe fiică mai mult decât pe Mine, acela nu este vrednic de Mine.

38. Și cel ce nu-și ia crucea să-Mi urmeze Mie, acela nu este vrednic de Mine.

39. Cel ce-și cruță sufletul său, îl va pierde; iar cel ce-și pierde sufletul său pentru Mine, îl va afla.

40. Cel ce vă primește pe voi, pe Mine mă primește; iar cel ce Mă primește pe mine, primește pe Cel ce Mă trimis pe Mine.

41. Cel ce primește proroc în nume de proroc, plată de proroc va lua; și cel ce primește drept, în nume de drept, plată de drept va lua.

42. Și cel ce adapă pe unul din acești mai mici măcar cu un pahar de apă rece, în nume de ucenic, adevărul vă spun, nu-și va pierde plata sa ».

## CAP. 11.

*Ioan întreabă de-i Iisus Mesia. Mărturia lui Iisus despre Ioan. Iisus muștră cetățile păcătoase, preamărește pe Tatăl și cheamă la sine pe cei împovărați.*

1. După ce a sfârșit Iisus de dat învățăturii celor disprezece ucenici ai Săi, S'a dus de acolo să propoveduiască prin cetățile lor.

2. Auzind însă Ioan din închisoare de faptele lui Hristos, a trimis pe doi din ucenicii săi, să-I zică:

3. « Tu ești cel ce *trebuie* să vină, sau să așteptăm pe altul? »

4. Iară Iisus răspunzând, a zis: « Duceți-vă și spuneți lui Ioan cele ce auziți și vedeți:

5. orbii văd și ologii umblă, leproșii se curăță și surzii aud; morții învie și săracii binevestesc.

6. Și ferice de cel ce nu se va sminti de Mine ».

7. Iar dacă s'au dus aceștia, Iisus a început a grăi poporului de Ioan, zicând: « Ce ați ieșit să vedeți în pustie? Au trestie bătută de vânt? »

8. Sau ce ați ieșit să vedeți? Poate om îmbrăcat în haine moi? Iată, cei ce

(24) Luc. 6, 40. Ioan 13, 16; 15, 20. (25) 4 Reg. 1, 2. Mat. 9, 34. Marc. 3, 23. Luc. 11, 15. Ioan 8, 48. (26) Ier. 1, 8. Marc. 4, 22. Luc. 8, 17; 12, 2. (27) Iov 12, 22. Luc. 12, 3. (28) Is. 8, 12-13; 51, 12. Luc. 12, 4. (29) Luc. 12, 6. (30) 1. Reg. 14, 45. Luc. 12, 7; 21, 18. Fapt. 27, 34. (31) Luc. 12, 7. (32) Marc. 8, 38. Luc. 9, 26; 12, 8. Rom. 10, 9. 2 Tim. 1, 8; 2, 12. Apoc. 3, 5. (33) Luc. 12, 9. (34) Luc. 12, 51. (35) Ier. 9, 4. Mih. 7, 6. Luc. 12, 53. (36) Mih. 7, 5-6. Sir. 6, 7. Ioan 13, 18. (37) Deut. 13, 6; 33, 9. Zah. 13, 3. Mat. 19, 29. Luc.

14, 26. (38) Mat. 16, 24. Marc. 8, 34. Luc. 9, 23; 14, 27. (39) Marc. 8, 35. Luc. 9, 24; 17, 33. Ioan 12, 25. (40) Mat. 18, 5. Marc. 9, 37. Luc. 9, 48; 10, 16. Ioan 12, 44; 13, 20, 3. Ioan 1, 8. (41) 3 Reg. 17, 9. Sir. 12, 2. (42) Pild. 19, 17. Sir. 16, 15. Marc. 9, 41. Eyr. 6, 10. **Cap. 11.** — (2) Mat. 14, 3. Luc. 7, 18. (3) Num. 24, 17. Deut. 18, 15. Luc. 7, 19. Ioan 6, 14. (4) Luc. 7, 22. (5) Ps. 21, 29; 38, 12. Is. 29, 13-19; 35, 5. Marc. 7, 37. Luc. 4, 18. Ioan 2, 23. (6) Is. 8, 14. Mat. 26, 31. Luc. 7, 23. Rom. 9, 33. (7) Luc. 7, 24. (8) Luc. 7, 25.

poartă haine moi sunt la curțile împărățiilor.

9. Atunci ce ați ieșit să vedeți? Au doară proroc? Adevărul vă grăiesc, și mai mult decât proroc!

10. Căci el este acela, despre care s'a scris: iată Eu trimet pe ingerul Meu înaintea feței Tale, care va pregăti calea Ta înaintea Ta.

11. Drept vă spun: dintre cei născuți din femei nu s'a ridicat niciunul mai mare decât Ioan Botezătorul; însă cel mai mic întru împărăția cerurilor este mai mare decât el.

12. Din zilele lui Ioan Botezătorul până acum împărăția cerurilor se ia cu sila și cei ce se silesc, aceia o răpesc.

13. Căci toți prorocii și legea au pro-rocit până la Ioan.

14. Și de voiți să primiți, el este Ilie, cel ce trebuie să vie.

15. Cine are urechi de auzit, să audă.

16. Dar cu cine voiți asemăna neamul acesta? El se aseamănă cu copiii, care stau pe uliță și strigând către tovarășii lor, le zic:

17. v'am zis din fluer, și n'ați jucat; de jale v'am cântat și n'ați plâns.

18. Căci a venit Ioan nemâncând și nebând, și zic: are drac!

19. A venit apoi Fiul Omului, care mănâncă și bea, și zic: iată omul, căruia-i place să mănânce și să bea vin, prietenul vameșilor și al păcătoșilor. Și înțelepciunea lumească s'a îndreptățit de fiii săi.

20. Atunci a început Iisus a mostra cetățile, în care arătase cele mai multe minuni ale Sale, pentrucă nu s'au pocăit:

21. «Vai ție Horazine! Vai ție Bet-saido! Căci de s'ar fi arătat în Tir și în Sidon minunile, care s'au arătat în voi, de mult îmbrăcându-se în sac și cenușă, s'ar fi pocăit.

22. Dar vă spun: Tirului și Sidonului le va fi mai bine în ziua judecării, decât vouă.

23. Și tu Capernaume, cel ce te-ai înălțat până la cer, până la iad te vei

pogori; căci de s'ar fi făcut în Sodoma minunile, care s'au făcut în tine, ar fi rămas până în ziua de astăzi.

24. Dară vă spun că pământului Sodomei îi va fi mai bine în ziua judecării, decât ție.

25. În vremea aceea urmând Iisus să vorbească, a zis: «Slăvescu-Te pe Tine, Părinte și Doamne al Cerului și al Pământului, că ai ascuns acestea de cei înțelepți și pricepuți și le-ai descoperit pruncilor.

26. Da, Părinte, căci așa ai binevoit Tu.

27. Toate îmi sunt date Mie dela Tatăl Meu și nimenea nu cunoaște pe Fiul, decât numai Tatăl; nici pe Tatăl nu-L cunoaște nimenea, decât numai Fiul și acela, căruia voiește Fiul să-i descopere.

28. Veniți la Mine toți cei osteniți și împovărați și Eu vă voi odihni.

29. Luați jugul Meu asupra voastră și vă învățați dela Mine, căci sunt blând și smerit cu inima, și veți găsi odihnă pentru sufletele voastre.

30. Căci jugul meu este bun și sarcina Mea ușoară.

## CAP. 12.

*Iisus umblă Sâmbăta prin semănături, vindecă pe cel cu mâna uscată și un înrârcit; muștră pe farisei.*

1. În vremea aceea a trecut Iisus într'o Sâmbătă prin semănături, iar ucenicii Lui au flămânzit și au început a rupe spice și a mânca.

2. Fariseii însă văzând acestea, au zis către Dânsul: «Iată ucenicii tăi fac ceea ce nu se cade a face Sâmbăta».

3. Iară El le-a zis: «Oare n'ați citit ce a făcut David, când a flămânzit el și cei cu dânsul,

4. cum au intrat în casa lui Dumnezeu și au mâncat pâinile punerii înainte, care nu era îngăduit să le mănânce nici lui, nici celor ce erau cu dânsul, ci numai preoților?

5. Sau n'ați citit în lege că Sâmbăta preoții în biserică desleagă sâmbăta, și nu sunt vinovați?

(9) Mat. 14, 5. Luc. 1, 76; 7, 26. (10) Mal. 3, 1. Marc. 1, 2. Luc. 7, 27. (11) Luc. 7, 28. (12) Luc. 16, 16. (13) Mal. 3, 24. Luc. 16, 16. (14) Mal. 3, 23. Mat. 17, 10. Marc. 9, 11. Luc. 1, 27. (15) Marc. 7, 16. Apoc. 2, 7. (16) Luc. 7, 31. (17) Luc. 7, 32. (18) Mat. 3, 4. (19) Pild. 8, 1. Mat. 9, 11. Luc. 7, 34-35; 15, 2. (20) Înțel. 2, 12. Luc. 10, 12-15. (21) Mat. 10, 15. Luc. 10, 13. (22) Luc. 10, 14. (23) Is. 14, 12. Plâng. 2, 1. Luc. 10, 15. (24) Mat. 10, 15. Luc. 10, 12. (25) Iov 17, 4. Ps. 8, 2; 118, 130. Pild. 9, 4. Sir.

19, 21. Luc. 10, 21; 18, 17. Ioan 9, 39. 1 Cor. 1, 19, 21, 27; 2, 8, 2. Cor. 11, 3. (26) Luc. 10, 21. (27) Mat. 16, 17. Luc. 10, 22. Ioan 1, 18; 3, 35; 6, 46; 10, 15. (28) Is. 28, 12; 55, 1. Ier. 31, 25. (29) Num. 12, 3. Ier. 6, 16. Zah. 9, 9. Sir. 6, 30; 51, 33. Ioan 13, 15. (30) 1 Ioan 5, 3. Filip. 4, 12. **Cap. 12.**— (1) Deut. 23, 25. Marc. 2, 23. Luc. 6, 1. (2) Eș. 20, 8, 10. Marc. 2, 24. Luc. 6, 2. (3) 1 Reg. 21, 3-6. Marc. 2, 25. Luc. 6, 3. (4) Eș. 29, 32-33. Marc. 2, 26. Luc. 6, 4. (5) Lev. 2, 9; 8, 31; 24, 5, 8-9. Num. 28, 9. Ioan 7, 22.



6. Vă spun însă, că aicea se află *Acela, care* e mai mare decât bise-rica.

7. De ați ști ce însemnează *cuvintele*: « milă voiesc, iar nu jertfă », n'ați osândi pe niște nevinovați.

8. Căci Fiul Omului este stăpân și al Sâmbetei ».

9. Trecând apoi de acolo, a intrat în sinagoga lor.

10. Și iată era acolo un om, care avea o mână uscată. Iară Iudeii, ca să aibă prilej să-L învinuiască, L-au întreat: « Se cuvine oare Sâmbăta a vindeca? »

11. El însă le-a zis: « Cine e omul acela între voi, care de-ar avea o oaie și ar cădea Sâmbăta într'o groapă, n'ar scoate-o? »

12. Dar cu cât e mai de preț omul decât oaia! Deci, se cuvine Sâmbăta a face bine ».

13. Atunci a zis către omul acela: « Intinde-ți mâna! » Și el a întins-o și s'a făcut sănătoasă, ca și cealaltă.

14. Iar fariseii ieșind, au făcut sfat împotriva lui Iisus, cum L-ar pierde; Iisus însă știind, S'a dus de acolo.

15. Și I-au urmat gloate multe și El i-a vindecat pe toți.

16. Și le-a poruncit ca să nu-l facă cunoscut.

17. Ca să se plinească ceea ce s'a spus prin prorocul Isaia, care zice:

18. « Iată Pruncul Meu, pe care L-am ales; Iubitul Meu, spre Care e îndreptată bunăvoința sufletului Meu. Pune-voiu Duhul Meu peste El și va vesti popoarelor dreptatea.

19. Nu se va împotrivi, nici nu va striga, și nimenea nu va auzi glasul Lui pe ulițe.

20. Trestia sfărâmată nu o va frânge și fitilul aprins nu-l va stinge, până va scoate izbânda dreptății.

21. Și națiile vor nădăjdui în numele Lui ».

22. Atuncea au adus la Dânsul un îndrăcit, orb și mut, și l-a vindecat, încât cel orb și mut a început a grăi și a vedea.

23. Și toate gloatele se mirau și ziceau: « Oare nu cumva e acesta Hristosul, Fiul lui David? »

24. Iar fariseii auzind acestea, ziceau: « Acesta nu scoate dracii, decât cu *puterea* lui Belzebut, domnul dracilor ».

25. Iisus însă știind gândurile lor, le-a zis: « Toată împărăția, care se desbină în lăuntru său, se pustiește; și toată cetatea sau casa, care se desbină în lăuntru său, nu durează.

26. Dacă satana isgonește pe satana, atunci el s'a desbinat în sine; deci, cum va putea să dureze împărăția lui? »

27. Și dacă Eu isgonesc dracii cu *puterea* lui Belzebut, atuncea fiii voștri cu a cui *putere* îi isgonesc? De aceea ei vă vor fi judecători.

28. Iar dacă Eu isgonesc dracii cu Duhul lui Dumnezeu, atunci negreșit a ajuns la voi împărăția lui Dumnezeu.

29. Sau cum va putea cineva să intre în casa unui puternic și să-i răpească lucrurile, de nu va lega mai întâiu pe cel puternic și numai atunci să-i prade casa?

30. Cine nu-i cu Mine, acela-i împotriva Mea, și cine nu adună cu Mine, acela risipește.

31. De aceea vă spun: orice păcat și orice hulă se va ierta oamenilor, iar hula împotriva Duhului Sfânt nu se va ierta oamenilor.

32. Deci, de va rosti cineva cuvânt împotriva Fiului Omului, i se va ierta; iar de va rosti cineva *cuvânt* împotriva Duhului Sfânt, nu i se va ierta nici în veacul de acum, nici în cel viitor.

33. Sau ziceți că pomul e bun, și e bună și roada lui; sau ziceți că pomul e rău, și e rea și roada lui; căci după roadă se cunoaște pomul.

34. Pui de viperă, cum ați putea voi să grăiți de bine, răi fiind? Căci din prisosința inimii grăiește gura.

35. Omul bun scoate cele bune din vistieria cea bună a inimii sale; iară omul rău din vistieria cea rea a *inimii* sale scoate cele rele.

(7) Os. 6, 6. Mih. 6, 6. Mat. 9, 13. (8) Marc. 2, 28. Luc. 6, 5. (9) Marc. 3, 1. Luc. 6, 6. (10) Marc. 3, 1. Luc. 6, 6-7; 13, 14. Ioan 9, 16. (11) Eș. 23, 4. Deut. 22, 1-4. Luc. 14, 5. (12-13) Marc. 3, 4-5. Luc. 6, 10. (14) Ps. 2, 1. Marc. 3, 6. Luc. 6, 11. Ioan 5, 18. (15) Mat. 19, 2. Marc. 3, 7. (16) Mat. 9, 30. Marc. 3, 12. Luc. 5, 14. (18) Is. 42, 1; 49, 3; 52, 13. (19) Is. 42, 2. (20) Is. 42, 3. (21) Is. 11, 10; 42, 4. Rom. 15, 12. (22) Luc. 11, 14. (23) Luc. 11, 14. (24) Sir.

27, 6. Mat. 9, 34. Marc. 3, 22. Luc. 11, 15. (25) Marc. 3, 24. Luc. 11, 17. Ioan 2, 25. (26) Marc. 3, 26. Luc. 11, 18. (27) Luc. 11, 19. (28) Eș. 8, 19. Dan. 2, 44. Luc. 11, 20. Ioan 3, 8. (29) Is. 49, 24. Marc. 3, 27; 9, 40. Luc. 11, 21. (30) Luc. 9, 50; 11, 23. (31) Marc. 3, 28. Luc. 12, 10. 1 Ioan 5, 16. (32) Is. 22, 14. Marc. 3, 29. (33) Mat. 7, 17-18. Luc. 6, 43. (34) Cânt. 4, 11. Is. 59, 5. Sir. 34, 4. Mat. 3, 7; 23, 33. Luc. 6, 45. (35) Ps. 36, 30; 39, 12. Pild. 10, 21. Luc. 6, 45.

36. Inșă vă spun, că pentru tot cuvântul deșert, ce-l vor rosti oamenii, vor da socoteală în ziua judecării.

37. Căci din cuvintele tale te vei îndrepta, și din cuvintele tale te vei osândi ».

38. Atuncea răspunzând unii din cărturari și farisei, au zis: « Invățătorule, am voi să vedem un semn dela Tine ».

39. Iisus însă le-a răspuns: « Neam viclean și desfrânat, caută semn și semn nu i se va da, decât numai semnul prorocului Ionă ».

40. Căci precum Ionă a fost în pân-tecele chitului trei zile și trei nopți, așa și Fiul Omului va fi în inima pământului trei zile și trei nopți.

41. Ninevitenii se vor scula la judecată cu neamul acesta și-l vor osândi, căci aceia s'au pocăit după propoveduirea lui Ionă; aicea însă e *Cineva* mai mare decât Ionă.

42. Regina dela miazăzi se va scula la judecată cu neamul acesta și-l va osândi, căci ea a venit dela marginile pământului să audă înțelepciunea lui Solomon; aicea însă e *Cineva* mai mare decât Solomon.

43. Când duhul cel necurat iese din om, umblă prin locuri fără de apă, căutând odihnă și nu găsește.

44. Atunci zice: « mă voi întoarce la casa mea, de unde am ieșit »; și venind o găsește deșertă, măturată și grijită.

45. Atunci se duce și la alte șapte duhuri, mai rele decât sine, și intrând locuiesc acolo; și starea din urmă a omului aceluia ajunge să fie mai rea decât cea dintâi. Așa va fi și cu acest neam rău ».

46. Dar pe când grăia El multimilor, iată mama și frații Lui stăteau afară, dorind să vorbească cu Dânsul.

47. Și cineva I-a spus: « Iată mama Ta și frații Tăi stau afară, dorind să grăiască cu tine ».

48. Iar El a răspuns și a zis celui ce-I spusese: « Cine este mama Mea și cine sunt frații Mei? »

49. Și întinzându-și mâna Sa spre ucenicii Săi, a zis: « Iată mama Mea și frații Mei ».

50. Căci cel ce va face voia Tatălui Meu, Celui din cer, acela-Mi este frate, soră și mamă.

### CAP. 13.

*Pildele cu semănătorul, aluatul, grăuntele de muștar, răvodul și altele. Iudeii se miră de înțelepciunea lui Iisus.*

1. În ziua aceea, ieșind Iisus din casă, a sezut lângă mare;

2. și s'au adunat la Dânsul gloate multe, încât a trebuit să se suie și să șadă într'o luntre; iar mulțimea a stătut toată pe mal; și le-a grăit multe în pilde, zicând:

3. « Iată, a ieșit semănătorul să semene.

4. Și semănând el, unele *semințe* au căzut lângă drum, și au venit păsările și le-au mâncat.

5. Iar altele au căzut pe pietriș, unde nu era mult pământ, și au răsărit curând, pentrucă nu era pământ adânc.

6. Dar răsărind soarele, s'au ofilit și pentrucă nu aveau rădăcină, s'au uscat.

7. Altele au căzut în spini și crescând spinii, le-au înneecat.

8. Iar altele au căzut pe pământ bun și au adus roadă: una o sută, alta șasezeci și alta treizeci.

9. Cine are urechi de auzit să audă! »

10. Atunci apropiindu-se ucenicii Lui au zis către Dânsul: « Pentru ce le grăiești în pilde? »

11. Iar El răspunzând, le-a zis: « Pentrucă vouă vă e dat să știți tainele împărăției cerului, iar aceloră nu le e dat.

12. Căci celui ce are i se va mai da și-i va prisosi, iar celui ce nu are și ce are i se va lua.

13. De aceea le grăiesc în pilde, pentrucă ei văzând nu văd, și auzind nu aud, nici nu înțeleg;

14. și se împlinesc cu dânsii proclama lui Isaia, care zice: cu auzul veți auzi,

(36) Intel. 1, 9. Rom. 14, 12. Ef. 4, 29; 5, 4. (37) Iov 15, 6. Luc. 19, 22. (38) Mat. 16, 1. Marc. 8, 11. Ioan 2, 18; 6, 30. 1 Cor. 1, 22. (39) Is. 57, 3. Mat. 16, 4. Marc. 8, 12. Luc. 11, 29. Ioan 4, 48. (40) Iona 1, 15; 2, 1, 11. Luc. 11, 30. (41) Deut. 18, 18; 34, 10. Iona 3, 5. Luc. 11, 32. (42) 3 Reg. 4, 34; 10, 1. 2 Paral. 9, 1. Luc. 11, 31. (43) Iov 1, 7. Luc. 11, 24. (44) Luc. 11, 24-25. (45) Luc. 11, 26. 2 Petr. 2, 20. Evr. 6, 4. (46) Marc. 3, 31. Luc. 8, 19. Ioan 2, 12. (47) Marc. 3, 32. (48) Marc. 3, 33. (49) Cânt.

8; 5. (50) Marc. 3, 34-35. Luc. 8, 21. Ioan 6, 40; 15, 14. Cap. 13.— (1) Marc. 4, 1. (2) Marc. 4, 2. Luc. 8, 4. (3) Marc. 4, 3. Luc. 8, 5. (4-5) Marc. 4, 4-5. Luc. 8, 5-6. (6-8) Marc. 4, 5-8. Luc. 8, 6-8. (9) Mat. 13, 43. Mat. 4, 9. (10-11) Intel. 2, 22. Marc. 4, 10-11. Luc. 8, 9-10. 1 Cor. 2, 10. (12) Mat. 25, 29. Marc. 4, 25. Luc. 8, 18; 19, 26. (13) Marc. 4, 12. Luc. 8, 10. Ioan. 9, 39. (14) Is. 6, 9. Ier. 5, 21. Iez. 12, 2. Marc. 4, 12. Luc. 8, 10. Ioan 12, 40. Fapt. 28, 26. Rom. 11, 8.

dar nu veți pricepe; și cu ochii veți privi, dar nu veți vedea.

15. Căci s'a învârtosât inima poporului acestuia; urechile lor au asurzit și ochii și i-au închis, ca să nu vadă cu ochii, și să nu audă cu urechile, și să nu priceapă cu inima, ca să nu se întorcă și să-i vindec.

16. Dar ferice de ochii voștri, că văd și de urechile voastre, că auz!

17. Căci adevărul vă grăiesc, că mulți proroci și drepti au dorit să vadă ce vedeți voi și n'au văzut, și să audă ce auziți voi și n'au auzit.

18. Ascultați dară ce însemnează pilda cu semănătorul.

19. La tot cel ce ascultă învățătura despre împărăția cerurilor și nu o pricepe, vine vicleanul și răpește cele semănate în inima lui; acesta este închipuit prin sămânța cea căzută lângă drum.

20. Iar cea semănată pe locuri pietroase închipește pe acela, care aude învățătura și o primește îndată cu bucurie;

21. însă n'are rădăcină în sine, ci ține numai o vreme, iar când vine necazul sau prigonirea pentru învățatură, se sminteste îndată.

22. Iar cea semănată în spini închipește pe acela, care aude învățătura, dară grija veacului acestuia și ademenirea bogăției înădușă învățătura și rămâne neroditor.

23. Iar cea semănată pe pământ bun închipește pe aceia, care aud învățătura și o pricepe; aceștia și sunt roditori și dau: unii o sută, unii șasezeci, iar unii treizeci ».

24. Apoi le-a pus înainte altă pildă, zicând: « Impărăția cerurilor se aseamănă cu omul, care a semănat sămânță bună în țarina sa.

25. Dar când dormeau oamenii, a venit vrăjmașul lui și a semănat neghine prin grâu și s'a dus.

26. Iar când a răsărit grâul și a făcut rod, atunci s'au arătat și neghinele.

27. Venind slugile stăpânului casei i-au zis: domnule, n'ai semănat tu oare sămânță bună în țarina ta? De unde dară sunt neghinele?

28. Iară el le-a răspuns: un om vrăjmaș a făcut aceasta. Iar slugile i-au zis: voiești dară să ne ducem să le plivim?

29. El însă le-a zis: nu, ca nu cumva plivind neghinele, să smulgeți împreună cu ele și grâul.

30. Lăsați să crească amândouă împreună până la seceriș, iar în vremea secerișului voi spune secerătorilor: adunați mai întâiu neghinele și le legați snopi, ca să le ardeți; iar grâul adunați-l în grânarul meu ».

31. Apoi le-a mai pus înainte altă pildă, zicând: « Impărăția cerurilor se aseamănă cu grăunțele de muștar, pe care luându-l omul, l-a semănat în țarina sa.

32. Acesta deși e mai mic decât toate semințele, dacă crește, este mai mare decât toate buruienile și se face copac, așa că vin păsările cerului și se adăpostesc în ramurile lui ».

33. Și le-a mai spus încă o pildă: « Impărăția cerurilor se aseamănă cu aluatul, pe care luându-l femeia, îl pune în trei măsuri de făină, până se dospesște toată ».

34. Toate acestea le-a grăit Iisus gloatelor în pilde și fără pilde nu le grăia.

35. Ca să se plinească cele spuse prin prorocul, care zice: « Deschide-voiu în pilde gura mea, și voiu spune cele ascunse dela începutul lumii ».

36. Apoi Iisus lăsând gloatele, a intrat în casă. Și apropiindu-se de El ucenicii Lui, au zis: « Lămurește-ne pilda cu neghinele țarinei! »

37. Iar El răspunzând, a zis: « Cel ce a semănat sămânță bună este Fiul Omului.

38. Țarina este lumea. Sămânța cea bună sunt fiii împărăției, iar neghinele sunt fiii celui viclean.

39. Vrăjmașul cel ce le-a semănat este diavolul. Secerișul este sfârșitul veacului și secerătorii sunt îngerii.

40. Deci, cum se adună neghinele și se ard cu foc, așa va fi la sfârșitul veacului acestuia:

41. va trimete Fiul Omului pe îngerii Săi și vor aduna din împărăția Lui

(15) Is. 6, 10. Ioan 12, 40. Evr. 5, 11. (16) 2 Paral. 9, 7. Mat. 16, 17. Luc. 10, 23. (17) Luc. 10, 21. 1 Petr. 1, 10. (18) Marc. 4, 13, 15. Luc. 8, 11. (19) Marc. 4, 14-15. Luc. 8, 12. (20) Is. 58, 2. Marc. 4, 16. (21) Marc. 4, 17. Luc. 8, 13. (22) Ier. 4, 3. Marc. 4, 18. Luc. 18, 24. (23) Fac. 26, 12. Marc. 4, 20. Luc. 8, 15. (24) Marc. 4, 26. (25) Marc.

4, 27. (26) Marc. 4, 28. (30) Mal. 3, 17. Mat. 3, 12. (31) Marc. 4, 30. Luc. 13, 18. (32) Marc. 4, 30-32. Luc. 13, 18-19. (33) Fac. 18, 6. Luc. 13, 20-21. (34) Marc. 4, 33. (35) Ps. 48, 4; 77, 2. Ef. 3, 9. (38) Cânt. 7, 12-14. Ioan 8, 44. Fapt. 13, 10. (39) Fac. 3, 15. Ioil 4, 13. Apoc. 14, 15-17. (40) Mat. 25, 41. 2 Petr. 3, 7. (41) Mat. 24, 31.

toate smintelele și pe cei ce fac fără-delege.

42. Și-i vor arunca în cuptorul cel de foc: acolo va fi plâns și scrâșnire de dinți.

43. Atuncea dreptii vor străluci ca soarele în împărăția Tatălui lor. Cine are urechi de auzit, să audă!

44. Și iarăși împărăția cerurilor este asemenea unei comori, ascunse în țarină, pe care găcind-o un om, o tănuțește și de bucuria ei, se duce și vinde toate câte are și cumpără țarina aceea.

45. Și iarăși împărăția cerului este asemenea unui neguțător, care caută mărgăritare bune și care găcind un mărgăritar de mare preț,

46. s'a dus și a vândut toate câte avea și l-a cumpărat.

47. Și iarăși împărăția cerului se aseamănă cu un năvod, care s'a aruncat în mare și a prins tot felul de pești.

48. Iar dacă s'a umplut, pescarii l-au tras la mal și șezând ei, au adunat ce a fost bun în vase, iar ce-a fost rău au aruncat afară.

49. Așa va fi și la sfârșitul veacului: vor ieși ingerii și vor alege pe cei răi dintre cei drepti,

50. și-i vor arunca în cuptorul cel de foc; acolo va fi plâns și scrâșnirea dinților ».

51. Apoi Iisus i-a întrebat: « Ați înțeles voi oare toate acestea? » Iar ei l-au răspuns: « Da, Doamne! »

52. Și El le-a zis: « De aceea tot cărturarul, care a învățat împărăția cerurilor, este asemenea unui gospodar, care scoate din câmara sa și nouă și vechi ».

53. După ce a isprăvit Iisus pildele acestea, S'a dus de acolo,

54. și venind în patria Sa, învăța pe oameni în sinagoga lor, încât ei se mirau și ziceau: « De unde are Acesta înțelepciunea și puterile acestea? »

55. Oare nu-i Acesta feciorul teslurului? Oare nu se numește mama Lui Maria și frații Lui Iacov, și Iosie, și Simon, și Iuda?

56. Și surorile Lui nu sunt ele oare toate la noi? De unde dară are El toate acestea?

57. Și se sminteau de El. Iisus însă le-a zis: «Nu este proroc disprețuit, decât numai în patria sa și în casa sa ».

58. Și n'a făcut acolo minuni multe din pricina necredinței lor.

#### CAP. 14.

*Tăierea capului sf. Ioan Botezătorul. Minunea înmulțirii pânilor. Iisus umblă pe mare și vindecă mulțime de bolnavi.*

1. În vremea aceea, a auzit Irod Tetrarhul vestea despre Iisus.

2. Și a zis către slujitorii săi: « Acesta-i Ioan Botezătorul; el a înviat din morți și de aceea se fac minuni printr'însul ».

3. Căci Irod prinzând pe Ioan, îl legase și-l pusese în temniță, pentru Irodiada, femeia lui Filip, fratele său.

4. Pentrucă Ioan îi zicea: « Nu îți se cuvine să o ai soție! »

5. Și Irod ar fi vrut să-l omoare, dar se teme de popor, că acesta îl avea pe Ioan ca proroc.

6. Dară prăznuindu-se ziua nașterii lui Irod, fata Irodiadei a jucat înaintea oaspeților și a plăcut lui Irod.

7. De aceea cu jurământ i-a făgăduit să-i dea orice va cere.

8. Ea însă povățuită de mama sa, a zis: « Dă-mi aicea pe taler, capul lui Ioan Botezătorul. »

9. Și s'a întristat regele; dar pentru jurământ și pentru cei ce ospătau cu dânsul, a poruncit să i se dea;

10. și a trimes să-i taie lui Ioan capul în temniță;

11. și s'a adus capul lui pe taler și s'a dat fetei, și ea l-a adus mamei sale.

12. Iar ucenicii lui venind, au luat trupul și l-au îngropat; apoi s'au dus de au vestit pe Iisus.

13. Auzind Iisus ce zice Irod de Dânsul, a plecat de acolo cu luntrea la loc pustiu, ca să fie singur. Gloatele însă de prin orașe auzind de aceasta, s'au dus pe jos după Dânsul.

14. Și ieșind Iisus din luntre, a văzut mulțime de oameni și i s'a făcut milă de ei și le-a vindecat bolnavii lor.

(42) Mat. 3, 12; 8, 12; Apoc. 19, 20. (43) Dan. 12, 3. Ințel. 3, 7; 10, 17. Mat. 13, 9. (44) Pild. 2, 4. (46) Pild. 2, 4; 8, 10. (47) Ier. 16, 16. Iez. 47, 9. (49) Mat. 25, 31-32. (50) Mat. 13, 42; 25, 41. (52) Cânt. 7, 14. Is. 8, 20. (54) Marc. 6, 1-2. Luc. 4, 16, 22. Ioan 7, 15. (55) Marc. 6, 3. Luc. 3, 23. Ioan 6, 42; 7, 27. (57) Marc. 6, 4. Luc. 4, 24. Ioan 4, 44. (58) Marc. 6, 5. Cap. 14, — (1)

Marc. 6, 14. Luc. 9, 7; 23, 8. (2) Marc. 6, 14; 8, 28. Luc. 9, 19. (3) Marc. 6, 17. Luc. 3, 19-20. (4) Lev. 13, 16. Marc. 6, 18. (5) Mat. 21, 26. Marc. 6, 20. Luc. 20, 6. (6) Pild. 5, 5. Marc. 6, 21. (7) Os. 4, 11; 7, 5. Marc. 6, 22-23. (8) Marc. 6, 24. (11) Marc. 6, 26-28. Luc. 9, 9. (12) 1 Reg. 22, 21. Marc. 6, 29. (13) Marc. 6, 32-33. Luc. 9, 10. Ioan 6, 1. (14) Marc. 6; 34. Luc. 9 11 Ioan 6; 2; 5.

15. Iar dacă s'a făcut seară, s'au apropiat de El ucenicii Lui și au zis: « Locul este pustiu și iată e târziu; dă drumul gloatelor, ca să se ducă prin sate, să-și cumpere de mâncare ».

16. Iar Iisus le-a zis: « Nu trebuie să se ducă; dați-le voi de mâncare! »

17. Ei însă Î-au răspuns: « N'avem aceea decât cinci pâni și doi pești ».

18. Și El a zis: « Aduceți-Mi-le aceea ».

19. Apoi după ce a poruncit oamenilor să șadă pe iarbă, a luat cele cinci pâni și cei doi pești și căutând la cer, le-a binecuvântat și frângând pâunile, le-a dat ucenicilor, iar ucenicii le-au dat gloatelor.

20. Și au mâncat toți și s'au săturat și s'au adunat sfărâmurile ce rămăseseră, douăsprezece coșuri pline.

21. Iar cei ce mâncaseră erau ca la cinci mii de bărbați, afară de femei și de copii.

22. îndată după aceea Iisus a silit pe ucenicii Săi să intre în luntre și să treacă înaintea Lui de ceea parte, până ce va da El drumul gloatelor.

23. Apoi dând drumul gloatelor, Iisus S'a suit într'un munte să se roage deosebi; și făcându-se seară, era singur acolo.

24. Iar luntrea cu ucenicii era bătuită de valuri în mijlocul mării, printrucă vântul era dimpotrivă.

25. Iar în straja a patra din noapte, a venit Iisus la dânșii, mergând pe mare.

26. Ucenicii însă văzându-L umblând pe mare, s'au spăimântat zicând, că este o nălucă, și de frică au strigat.

27. Dar Iisus le-a grăit îndată: « Eu sunt! Îmbărbătați-vă și nu vă temeți! »

28. Atunci răspunzând Petru, a zis: « Doamne, de ești Tu, poruncește-mi să vin la Tine pe apă! » Iar El i-a zis: « Vino! »

29. Și pogorându-se Petru din luntre, a pornit pe apă, ca să meargă la Iisus.

30. Dar văzând că-i vântul puternic, s'a spăimântat și începând a se afunda, a strigat și a zis: « Doamne, mântuește-mă! »

31. Iar Iisus Și-a tins repede mâna. I-a apucat și i-a zis: « Puțin credinciosule, pentru ce te-ai îndoit? »

32. Și dacă s'au suit ei în luntre, s'a liniștit vântul.

33. Iar cei ce erau în luntre s'au apropiat și I s'au închinat, zicând: « Cu adevărat Fiul lui Dumnezeu ești! »

34. Și trecând marea, au venit în ținutul Genisaretului.

35. Iar oamenii acelu ținut cunoscându-L, au trimis în toată lătura aceea și au adus la Dânsul toți bolnavii,

36. și-L rugau să-i lase să se atingă numai de poala hainei Lui și care se atingeau se vindecau.

## CAP. 15.

*Spălarea mânilor înainte de masă. Fiica hananiencii. A doua înmulțire a pâinii.*

1. Atuncea au venit la Iisus niște cărturari și niște farisei din Ierusalim și au zis:

2. « Pentru ce ucenicii Tăi calcă datina bătrânilor? Căci nu-și spală mâunile când mănâncă ».

3. Iar El răspunzând, le-a zis: « Dară voi de ce călcați porunca lui Dumnezeu pentru datina voastră? »

4. Căci Dumnezeu a poruncit zicând: « cinstește pe tatăl tău și pe mama ta, și cel ce va grăi de rău pe tată sau pe mamă cu moarte să se pedepsească ».

5. Voi însă ziceți: dacă cineva va zice tatălui sau mamei: aceea cu ce puteai să te folosești dela mine este dăruit lui Dumnezeu,

6. acela poate să nu cinstească pe tatăl său sau pe mama sa: și așa ați înlăturat porunca lui Dumnezeu prin datina voastră.

7. Fățărniciilor, bine a prorocit de voi Isaia, zicând:

8. poporul acesta se apropie de Mine cu buzele sale și mă cinstește cu limba, iar cu inima lor este departe de Mine.

9. Dar în deșert mă cinstesc, propovăduind învățături și porunci omenești ».

(15) Num. 11, 21. Pild. 29, 25. Marc. 6, 35-36. (16) Marc. 6, 37. Luc. 9, 13. (17) Marc. 6, 38. Luc. 9, 13. Ioan 6, 9. (18) Jud. 7, 19. Marc. 6, 39-41; 8, 7. Ioan 6, 10-11. (20) 1 Reg. 9, 13. Sir. 18, 25. Marc. 6, 42-43; 8, 19. Luc. 9, 17. Ioan 6, 12. (21) Marc. 6, 44. Luc. 9, 14. (22) Ioan 6, 17. (23) Marc. 6, 46-47. Ioan 6, 15. (24) Marc. 6, 48. Ioan 6, 18. (25) Iov 9, 8. Marc. 6, 48. Ioan 6, 19. (26) Marc. 6, 49. (27) Ioan 6, 20. (30) Mat. 8, 25. (31) Mat. 8, 26. Iac. 1, 6. (32) Ps. 106, 29. Iona 1, 15. Mat. 8, 26. Marc. 6, 51. (33) Luc. 4, 41;

9, 20. Ioan 1, 49. (34) Marc. 6, 53. (35) Marc. 6, 54-55. Luc. 6, 18. (36) Marc. 3, 10; 6, 56. Luc. 6, 19. **Cap. 15.**—(1) Marc. 7, 1. (2) Marc. 7, 2-5. Luc. 11, 38. Col. 2, 8. (3) Lev. 18, 3. Num. 15, 40. Marc. 7, 9. Luc. 11, 39. (4) Eș. 20, 12; 21, 17. Lev. 19, 3; 20, 9. Deut. 5, 16. Pild. 20, 20. Sir. 3, 7-9. Marc. 7, 10. Ef. 6, 1-3. (5) Pild. 28, 24. Marc. 7, 11. (6) Marc. 7, 12-13. (7) Marc. 7, 6. (8) Is. 29, 13. Iez. 33, 31. Os. 7, 14. Am. 5, 23. Marc. 7, 6. (9) Deut. 4, 2. Is. 29, 13. Sir. 34, 7-8. Marc. 7, 7,

10. Apoi chemând poporul, i-a zis: « Ascultați și înțelegeți ce am să vă spun:

11. nu ceea ce intră în gură spurcă pe om, ci pe om îl spurcă ceea ce iese din gură ».

12. Atuncea apropiindu-se ucenicii Lui, I-au zis: « Știi oare, că fariseii, auzind ceea ce ai zis, s'au scandalizat ? »

13. Iar El răspunzând, le-a zis: « Tot sadul, pe care nu l-a sădit Tatăl Meu cel ceresc, se va smulge.

14. Lăsați-i, că sunt povățuitori orbi ai orbilor; și orb pe orb de va povățui, amândoi vor cădea în groapă ».

15. Atunci răspunzând Petru, a zis către El: « Lămurește-ne pilda aceasta ! »

16. Zis-a Iisus: « Au doară nici voi nu pricepeți ? »

17. Nu pricepeți oare, că tot ce intră în gură, trece în pântec și apoi se aruncă afară ?

18. Iar ce iese din gură, iese din inimă, și aceasta spurcă pe om;

19. căci din inimă ies gândurile cele rele, uciderile, desfrânările, furtisagurile, măturile mincinoase, hulele.

20. Acestea sunt lucrurile care spurcă pe om; iar a mânca cu mâinile nespălate, nu spurcă pe om ».

21. Ieșind apoi Iisus de acolo, S'a dus în părțile Tirului și ale Sidonului.

22. Și iată a ieșit din părțile acelea o femeie hananiană și striga către Dânsul, zicând: « Miluște-mă Doamne, Fiul lui David, fiica mea se chinuște cumplit de diavolul ! »

23. El însă nu i-a răspuns niciun cuvânt. Dar apropiindu-se ucenicii, L-au rugat, zicând: « Dă-i drumul, că strigă în urma noastră ! »

24. Iar El răspunzând, a zis: « Nu sunt trimes decât numai la oile cele pierdute ale casei lui Israel ! »

25. Și apropiindu-se ea, I s'a închinat și a zis: « Doamne, ajută-mi ! »

26. Iar El răspunzând, a zis: « Nu este bine a lua pâinea fiilor și a o arunca la câni ».

27. Ea însă a zis: « Așa-i Doamne ! Dar și câni mănâncă din sfărămăturile, ce cad din masa stăpânilor lor ».

28. Atuncea Iisus răspunzând i-a zis: « Femeie, mare este credința ta ! Facă-se ție cum vorești ! » Și s'a vindecat fiica ei din ceasul acela.

29. Trecând apoi Iisus de acolo, a venit la Marea Galileei și suindu-Se în munte, a șezut acolo.

30. Și au venit la Dânsul gloate multe, având cu dânșii ologi, orbi, muți, ciungi și alții mulți, pe care i-au pus la picioarele lui Iisus și El i-a vindecat.

31. Incât gloatele văzând că muții vorbesc, ciungii se însănătoșează, ologii umblă și orbi văd. se mirau și slăveau pe Dumnezeu lui Israel.

32. Iar Iisus chemând pe ucenicii săi, a zis: « Mi-i milă de popor, că iată de trei zile este cu Mine și n'are ce să mănânce. Nu voiesc însă să le dau drumul flămânzi, ca să nu slăbească pe cale ».

33. Atuncea ucenicii Lui I-au zis: « De unde să luăm aicea în pustie atâta pâine, încât să săturăm atâta mulțime ? »

34. Dar Iisus le-a zis: « Câte pâni aveți ? » Iar ei au zis: « Șapte și puținii peștișori ».

35. Deci a poruncit Iisus gloatelor să șadă jos.

36. Și luând cele șapte pâni și peștii, a dat mulțimită lui Dumnezeu și frângând, a dat ucenicilor Săi, iar ucenicii au împărțit gloatelor;

37. și au mâncat toți și s'au săturat și au adunat rămășițele șapte coșuri pline de sfărămături;

38. iar cei ce mănucaseră erau ca la patru mii de oameni, afară de femei și de copii.

39. Apoi dând drumul gloatelor, Iisus S'a suit în luntre și a trecut în părțile Magdalului.

## CAP. 16.

*Iudeii cer semn. Aluatul fariseilor. Mărturisirea lui Petru. Iisus mustră pe Petru. Lepădarea de sine.*

1. Atuncea s'au apropiat fariseii și saduceii și ispitindu-L, îl rugau să le arate vreun semn din cer.

(10) Marc. 7, 14. (11) Marc. 7, 15. Rom. 14, 14. (13) Ioan 15, 2. (14) Is. 9, 15; 42, 19. Ier. 5, 31. Luc. 6, 39. (15) Ps. 118, 68. Marc. 7, 17. (16) Mat. 16, 9. (17) Lev. 11, 47. Is. 17, 10-11. Marc. 7, 19. 1 Cor. 6, 13. (18) Marc. 7, 20. Iac. 3, 6. (19) Fac. 6, 5; 8, 21. Pild. 6, 14; 23, 26. Marc. 7, 21. (20) Marc. 7, 23. (21) Marc. 7, 24. (22) Mat. 9, 27. Marc. 7, 25. (24) Is. 11, 12; 53, 4-6. Ier. 50, 6. Iez. 34, 5, 16. Zah. 11, 4. Mat. 10, 6. Luc. 19, 10. Ioan 1, 11. (26) Marc.

7, 27. (27) Marc. 7, 28. (28) Marc. 7, 29. (29) Marc. 7, 31. (30) Is. 29, 18; 35, 5. Luc. 7, 22. (31) Marc. 7, 37. Luc. 7, 22. (32) Marc. 8, 1-3. Ioan 6, 5. (33) Num. 11, 13, 22. 4 Reg. 4, 43. Marc. 8, 4. (34) Deut. 8, 18. Mat. 16, 10. Marc. 6, 38; 8, 5. Ioan 6, 8, 9. (35) Marc. 8, 6. (37) Lev. 26, 26. 4 Reg. 4, 43. Marc. 8, 8, 20. Ioan 6, 11, 13. (38) Marc. 8, 9. Ioan 6, 10. (39) Marc. 8, 10. Cap. 16.—(1) Mat. 12, 38. Marc. 8, 11. Luc. 11, 16. Ioan 2, 18; 4, 48; 6, 30. 1 Cor. 1, 22.

2. Iar El răspunzând, le-a zis: « Seara ziceți: are să fie senin, că se roșește cerul.

3. Iar dimineața ziceți: astăzi are să fie furtună, că cerul e posomorit și roș. Fățarnicilor, fața cerului știți să o socotiți, iar semnele vremurilor nu le puteți!

4. Acest neam viclean și prea desfrânat cere semn și semn nu i se va da, decât numai semnul lui Ionă prorocul ». Și lăsându-i, S'a dus.

5. Iar când au trecut ucenicii Lui de ceea parte, au uitat să ieie pâine.

6. Atuncea Iisus le-a zis: « Căutați și vă păziți de aluatul fariseilor și al saducheilor ».

7. Ei însă cugetau în sine și ziceau: « aceasta ne-o zice, pentrucă n'am luat pâine ».

8. Cunoscând însă Iisus aceasta, a zis către dânșii: « Ce cugetați în sine, puțin credincioșilor, că n'ați luat pâine? »

9. Tot nu pricepeți oare, nici vă aduceți aminte de cele cinci pâni la cele cinci mii de oameni și câte coșuri de sfărământuri ați luat? »

10. Nici de cele șapte pâni la cele patru mii de oameni și câte coșuri de sfărământuri ați luat? »

11. Cum nu pricepeți, că zicându-vă să vă păziți de aluatul fariseilor și al saducheilor, nu v'am grăit de pâine? »

12. Atuncea au priceput ei, că le-a spus să se păzească de învățătura fariseilor și a saducheilor, iar nu de aluatul pâinii.

13. Venind apoi Iisus în părțile Cesareei lui Filip, a întrebat pe ucenicii săi și a zis: « Cine zic oamenii că sunt Eu, Fiul Omului? »

14. Iar ei au zis: « Unii Ioan Botezătorul, alții Ilie, iar alții Ieremia sau unul din proroci ».

15. Zis-a lor: « Dar voi cine ziceți că sunt? »

16. Și răspunzând Simon Petru, a zis: « Tu ești Hristosul, Fiul Dumnezeului celui viu ».

17. Atunci răspunzând Iisus, i-a zis: « Ferice de tine Simone, fiul lui Ionă, că trup și sânge nu ți-a descoperit aceasta, ci Tatăl Meu, care este în ceruri; »

18. și Eu îți zic, că tu ești Petru și pe această piatră îmi voi zidi Biserica și porțile iadului nu o vor birui.

19. Și-ți voi da cheile împărăției cerului și orice vei lega pe pământ va fi legat și în ceruri, și orice vei deslega pe pământ, va fi deslegat și în ceruri ».

20. Atunci Iisus a poruncit ucenicilor Săi, ca să nu spună nimănui, că El este Hristosul.

21. De atunci a început Iisus a descoperi ucenicilor Săi, că El trebuie să meargă la Ierusalim și să pătimizească multe dela bătrâni, dela căpeteniile preoților și dela cărturari, și să fie omorât și a treia zi să învie.

22. Dar Petru luându-L la o parte, a început a-i sta împotriva și a zice: « Doamne, fii milostiv cu Tine însuși! Să nu se întâmple cu Tine una ca aceasta! »

23. Iar El întorcându-se, a zis lui Petru: « Mergi înapoia Mea, satană! Sminteală îmi ești, că nu cugești cele dumnezeiești, ci cele omenești ».

24. Apoi Iisus a zis către ucenicii Săi: « De voiește cineva să vie după Mine, să se lepede de sine, să-și ia crucea sa și să-Mi urmeze. »

25. Câci cine voiește să-și mântuiască sufletul său, îl va pierde; iar cine-și va pierde sufletul său pentru Mine, îl va afla.

26. Că ce va folosi omul, de ar dobândi lumea toată, iar sufletul și l-ar pierde? Sau ce va da omul schimb pentru sufletul său? »

27. Că va veni Fiul Omului în slava Tatălui Său cu îngerii Săi și atuncea va răspăli fiecareia după faptele lui.

28. Adevărul vă spun, sunt unii din cei ce stau aicea, care nu vor gusta moartea, până nū vor vedea pe Fiul Omului, venind în împărăția Sa.

(2) Luc. 12, 54. (3) Ier. 8, 7-8. Luc. 12, 56. (4) Iona 1, 3; 2, 1. Mat. 12, 39. Marc. 8, 12. Luc. 11, 29. (5) Marc. 8, 14. (6) Marc. 8, 15. Luc. 12, 1. Gal. 5, 8. (7) Marc. 8, 16. (8) Marc. 8, 17. (9) Mat. 15, 16. Ioan 6, 9. (10) Mat. 15, 34. Marc. 8, 20. (11) Marc. 8, 21. (12) Gal. 5, 8. (13) Dan. 7, 13-14. Marc. 8, 27. Luc. 9, 18. (14-15) Marc. 8, 28-29. Luc. 9, 7-9, 20. (16) Mat. 14, 33. Marc. 3, 11; 8, 29. Luc. 9, 20. Ioan 1, 49; 6, 69; 11, 27. Fapt. 8, 37. Evr. 1, 2. (17) Mat. 11, 25, 27. Gal. 1, 16. (18) Is. 33, 20. Mat. 7, 25. Luc. 22, 31-32. Ioan 1, 42. 1 Petr. 2, 4.

1 Cor. 3, 11. Ef. 2, 20. Apoc. 21, 14. (19) Mat. 18, 18. Ioan 20, 23. (20) Marc. 8, 30. Luc. 9, 21. (21) Mat. 17, 23; 20, 18. Marc. 8, 31; 9, 31; 10, 33. Luc. 9, 22. (22) Marc. 8, 32. (23) Marc. 8, 33. Rom. 8, 7. (24) Mat. 10, 38. Marc. 8, 34. Luc. 9, 23; 14, 27. 1 Petr. 2, 21. (25) Marc. 8, 35. Luc. 9, 24; 17, 33. Ioan 12, 25. (26) Ps. 48, 7-8. Marc. 8, 36. Luc. 9, 25. (27) Ps. 27, 5-6; 61, 10. Pild. 24, 12. Ier. 17, 10; 32, 19. Iez. 33, 20. Dan. 7, 10. Zah. 14, 5. Sir. 17, 18. Mat. 25, 31. Marc. 8, 38; 13, 26. Luc. 9, 26. Rom. 2, 6. 2 Cor. 5, 10. Apoc. 2, 23; 19, 14. (28) Marc. 8, 39. Luc. 9, 27.

## CAP. 17.

*Schimbară la față. Vindecarea lunete-cului. Ioan este Ilie. A doua vestire a patimilor. Plata dajdiei.*

1. Iar după șase zile, a luat Iisus pe Petru, pe Iacov și pe Ioan, fratele lui, și i-a suit numai pe ei într'un munte înalt.

2. Și s'a schimbat la față înaintea lor, încât a strălucit fața Lui ca soarele, iar hainele Lui s'au făcut albe ca lumina.

3. Și iată li s'au arătat Moise și Ilie, vorbind cu Dânsul.

4. Iar Petru începând a grăi, a zis către Iisus: « Doamne, bine e să fim aicea! De voiești, să facem aicea trei colibi: Ție una, lui Moise una și una lui Ilie ».

5. Dar pe când grăia el încă, iată i-a umbrît un nor luminos și iată un glas s'a auzit din nor, zicând: « Acesta este Fiul Meu cel iubit, în care bine am voit; pe Acesta să-L ascultați! »

6. Auzind glasul acesta, au căzut cu fețele la pământ și s'au spăimântat foarte tare.

7. Apropiindu-se însă Iisus, s'a atins de dâștii și a zis: « Sculați-vă și nu vă temeți! »

8. Atunci ridicându-și ei ochii, n'au văzut pe nimenea, decât numai pe Iisus singur.

9. Când se pogorau însă ei din munte, Iisus le-a poruncit, zicând: « Nimă-nui să nu spuneți vedenia aceasta până nu se va scula Fiul Omului din morți ».

10. Atunci L-au întrebat ucenicii Lui, zicând: « Dară de ce zic cărturarii, că întâiu trebuie să vie Ilie? »

11. Iisus răspunzând, le-a zis: « Ilie are să vină întâiu și are să pregătească toate ».

12. Vă spun însă, că Ilie iată a venit, dar nu l-au cunoscut și au făcut cu el ce au voit. Așa va suferi și Fiul Omului dela ei! »

13. Atuncea au înțeles ucenicii, că le grăia de Ioan Botezătorul.

14. Apoi venind El la mulțime, s'a apropiat de Dânsul un om și îngenunchind înaintea Lui,

15. a zis: « Doamne, ai milă de fiul meu, că este lunatic și pătimește rău; căci adesea se aruncă în foc, și adesea în apă; »

16. și l-am adus la ucenicii Țăi, dar n'au putut să-l vindece ».

17. Iar Iisus răspunzând a zis: « O, neam necredincios și îndărătnic, până când voi fi cu voi? Până când vă voi suferi? Aduceți-l aicea la Mine! »

18. Și l-a certat Iisus și a ieșit demonul dintr'însul și s'a vindecat copilul din ceasul acela.

19. Atuncea au venit ucenicii la Iisus, când era singur, și au zis: « Pentru ce noi n'am putut să-l scoatem? »

20. Iar Iisus le-a zis: « Pentru necredința voastră. Căci adevărul vă grăiesc: de-ați avea credință cât un grăunte de muștar, ați zice muntelui acestuia: mută-te de aicea acolo, și s'ar muta și nimic nu v'ar fi cu neputință. »

21. Iar soiul acesta de draci nu se poate scoate, decât numai cu rugăciune și cu post ».

22. Pe când străbăteau ei Galileea, Iisus le-a zis: « Fiul Omului va să se dea în mâna oamenilor, »

23. și-l vor omori, dar a treia zi va învia ». Iară ei s'au întristat foarte tare.

24. După ce au sosit la Capernaum, s'au apropiat de Petru cei ce străngeau dările și au zis: « Oare învățătorul vostru nu plătește cele două drahme? » Iară el a zis: « Ba da! »

25. Dar când a intrat el în casă, Iisus i-a apucat înainte, zicând: « Simone, ce ți se pare: împărații pământești dela cine-iau dare sau bir: dela fiii lor, sau dela cei streini? »

26. Răspuns-a Petru: « Dela cei streini ». Zis-a Iisus către el: « Așa dară fiii sunt scutiți. »

27. Dar pentru ca să nu-i smintim, mergi la mare, aruncă undița și ia cel dintâiu pește, care-ți va cădea, și deschizându-i gura, vei găsi un stactir: ia-l pe acela și li-l dă pentru Mine și pentru tine! »

Cap. 17. — (1) Marc. 9, 1-2. Luc. 9, 28. (2) Marc. 9, 1-2. Luc. 9, 29. Ioan 1, 14. 2 Petr. 1, 16. (3) Marc. 9, 4. Luc. 9, 30. (4) Marc. 9, 5. Luc. 9, 33. (5) Deut. 18, 15. Is. 42, 1. Mat. 3, 17. Luc. 3, 22; 9, 35. Ioan 5, 32. Fapt. 3, 22. 2 Petr. 1, 17. (6) Jud. 13, 20. Luc. 9, 34. 2 Petr. 1, 18. (7) Dan. 8, 18. (8) Luc. 9, 36. (9) Marc. 8, 30; 9, 9. Luce. 9, 21. (10) Mal. 3, 23. Mat. 11, 14. Marc. 9, 11. Ioan 1, 21. (11) Mal. 3, 24.

Luc. 1, 16. Fapt. 3, 21. (12) Marc. 9, 12. (13) Mat. 14, 3, 10. (14) Marc. 9, 14. 17. Luc. 9, 38. (15) Marc. 9, 18, 22. (16) Luc. 9, 40. (17) Marc. 9, 19. (18) Luc. 9, 42. (19) Marc. 9, 28. (20) Iov. 9, 5. Mat. 21, 21. Marc. 9, 23; 11, 23. Luc. 17, 6. (21) Marc. 9, 29. (22) Marc. 8, 31; 9, 31; 10, 33. Luc. 9, 22, 44; 24, 7. (23) Is. 53, 8. Mat. 16, 21; 20, 19. Luc. 9, 22. (24) Eș. 30, 13.



## CAP. 18.

*Intrebări pentru întăietate. Despre smintele. Pilda cu oua pierdută. Puterea de a lega și a deslega. De câte ori trebuie a ierta. Pilda cu iertarea datornicului.*

1. În ceasul acela s'au apropiat ucenicii de Iisus și au zis: «Cine oare e mai mare în împărăția cerurilor?»

2. Iară Iisus chemând un prunc l-a pus în mijlocul lor,

3. și a zis: «Adevărul vă grăiesc: de nu vă veți întoarce și de nu vă veți face ca pruncii, nu veți intra în împărăția cerurilor.

4. Deci cel ce se va smeri ca pruncul acesta, acela este mai mare în împărăția cerurilor;

5. și cel ce va primi un prunc ca acesta în numele Meu, pe Mine mă primește.

6. Iar cel ce va sminti pe vreunul din mititeii aceștia, care cred în Mine, acela mai bine și-ar lega de gât o piatră de moară și s'ar înneca în adâncul mării.

7. Vai lumii de smintele, căci smintele trebuie să vie; dar mai vai de omul acela, prin care vine sminteala!

8. Deci, de te smintește mâna ta, sau piciorul tău, taie-le și le aruncă dela tine; căci e mai bine de tine să intri în viață șchiop sau ciung, decât să ai amândouă mânilor și amândouă picioarele și să fii aruncat în focul cel veșnic.

9. Și de te smintește ochiul tău, scoate-l și-l aruncă dela tine, căci e mai bine de tine să intri în viață cu un ochiu, decât cu amândoi ochii să fii aruncat în gheena focului.

10. Căutați să nu nesocotiți pe vreunul din mititeii aceștia, căci vă spun, că îngerii lor în ceruri pururea-vă fața Tatălui Meu, care este în ceruri.

11. Căci Fiul Omului a venit să mântuiască pe cel pierdut.

12. Ce vi se pare? De ar avea un om o sută de oi și s'ar rătăci una din ele, nu lasă oare pe cele nouăzeci și nouă în munți și se duce să caute pe cea rătăcită?

13. Și de s'ar întâmpla să o găsească, adevărul vă grăiesc, că se bucură mai mult decât de cele nouăzeci și nouă, care nu s'au rătăcit.

14. Așa nu este voia Tatălui vostru celui din ceruri, ca să piară vreunul din mititeii aceștia.

15. Dacă însă îți va greși fratele tău, mergi și-l muștră între tine și el singur și de te va asculta, ai dobândit pe fratele tău.

16. Iar de nu te va asculta, mai ia împreună cu tine unul sau doi, ca pe spusa a doi sau a trei martori să se sprijine orice cuvânt;

17. și de nu-i va asculta nici pe ei, spune-l Bisericii, iar de nu va asculta nici de Biserica, să-ți fie ca un păgân și vameș.

18. Adevărul vă grăiesc: «Câte veți lega pe pământ, vor fi legate în cer; și câte veți deslega pe pământ, vor fi deslegate în cer.

19. Iarăși adevărul vă grăiesc, că de se vor uni doi din voi pe pământ, tot lucrul ce vor cere li se va da dela Tatăl Meu cel care este în ceruri.

20. Căci unde sunt doi sau trei adunați în numele Meu, acolo sunt și Eu în mijlocul lor».

21. Atunci apropiindu-se de Dânsul Petru, a zis: «Doamne, de câte ori îmi va greși fratele meu și-i voi ierta? Au doară până de șapte ori?»

22. Iisus însă i-a zis: «Nu-ți zic să ierți până de șapte ori, ci până de șaptezeci de ori câte șapte.

23. De aceea împărăția cerurilor este asemenea unui împărat, care a voit să se socotească cu slugile sale.

24. Dar când a început el a se socoti, i s'a adus unul, care-i datora zece mii de talanți;

25. și neavând acela cu ce plăti, a poruncit domnul lui să-l vândă pe el, pe femeia lui, pe copiii lui și toate câte avea și să plătească.

26. Căzând însă sluga aceea, i se închina, zicând: stăpâne, mai îngăduște-mă, că-ți voi plăti tot!

Cap. 18.— (1-2) Marc. 9, 33-36. Luc. 9, 46-47; 22, 24. (3) Mat. 19, 14. Marc. 10, 15. Luc. 18, 16-17. (4) Marc. 10, 14. 1 Cor. 14, 20. (5) Mat. 10, 40. Marc. 9, 37. Luc. 9, 48. (6) Marc. 9, 42. Luc. 17, 1-2. Rom. 14, 13. (7) Int. 4, 12. Mat. 26, 24. Luc. 17, 1. Rom. 14, 13. 1 Cor. 11, 19. (8) Mat. 5, 29-30. Marc. 9, 43-45. (9) Deut. 13, 5-10. Ps. 118, 37. Mat. 5, 29. Marc. 9, 47. (10) 1 Reg. 6, 16. Ps. 33, 8. Iov 1, 6. Tob. 3, 16. Evr. 1, 14. Apoc. 8, 2. (11) Mat. 10, 6. Marc. 2, 17. Luc. 9, 56; 19, 10.

Ioan 3, 17; 12, 47. 1 Tim. 1, 15. (12) Ier. 50, 6. Iez. 34, 4, 11. Luc. 15, 4. (13) Luc. 15, 5-7. (14) Luc. 15, 7-10. 2 Petr. 3, 9. (15) Lev. 19, 17. Sir. 19, 14. Luc. 17, 3. Iac. 5, 19-20. (16) Deut. 17, 6. Ioan 8, 17. 2 Cor. 13, 1. Evr. 10, 28. (17) 1 Cor. 5, 11. 2 Tes. 3, 6, 14. (18) Mat. 16, 19. Ioan 20, 23. (19) 1 Ioan 3, 22; 5, 14. (20) Luc. 24, 15. (21) Mat. 6, 12. Luc. 17, 3-4. (22) Lev. 25, 39. Mat. 6, 14. Marc. 11, 25-26. Luc. 17, 4-5. Col. 3, 13. (23) 4 Reg. 4, 1.

27. Și milostivindu-se stăpâniul slugii aceleea, i-a dat drumul și i-a iertat și datoria.

28. Dar ieșind sluga aceea, a găsit pe unul din tovarășii săi, care-i datora o sută de dinari. Apucându-l pe acela, îl gătuia, zicând: dă-mi ce-mi ești dator!

29. Căzând însă sluga aceea la picioarele lui, îl ruga zicând: mai îngăduiește-mă și-ți voi plăti.

30. Dar acela n'a vrut, ci s'a dus și l-a băgat în temniță până ce va plăti datoria.

31. Tovarășii lui însă văzând cele ce s'au petrecut, s'au întristat foarte tare și venind, au spus stăpânului lor toate cele petrecute.

32. Atunci stăpânul său chemându-l, i-a zis: slugă vicleană, toată datoria aceea ți-am iertat-o, pentrucă m'ai rugat.

33. Nu se cuvenea oare să miluești și tu pe tovarășul tău, precum și eu te-am miluit pe tine?

34. Și mâniindu-se stăpânul lui, l-a dat muncitorilor, până va plăti toată datoria.

35. Așa va face și Tatăl Meu cel cerese cu voi, dacă fiecare din voi nu va ierta fratelui său din inimă greșalele lui ».

### CAP. 19.

*Desfacerea căsătoriei. Binecuvântarea copiilor. Bogăția și mântuirea. Viața de veci ca răsplăt următorilor lui Hristos.*

1. După ce a sfârșit Iisus de rostit cuvintele acestea, a ieșit din Galileea și a venit în părțile Iudeei de dincolo de Iordan.

2. Și I-au urmat mulțime de oameni, iară El i-a vindecat acolo.

3. Atuncea s'au apropiat de Dânsul fariseii, ispitindu-L și zicându-I: « Se cade oare ca omul să-și lase femeia pentru orice pricină? »

4. Iar El răspunzând, le-a zis: « N'ați citit oare, că Făcătorul la început i-a făcut bărbat și femeie

5. și a zis: pentru aceasta va lăsa omul pe tatăl și pe mama sa, se va lipi de femeia sa și vor fi amândoi un trup,

6. încât nu vor mai fi două trupuri, ci unul. Deci, ceea ce a unit Dumnezeu omul să nu despartă ».

7. Ei însă I-au zis: « De ce dară Moise a poruncit să se dea femeii carte de desparțenie și să o lase? »

8. Iară El le-a zis: « Moise, după învârtășirea inimii voastre, v'a îngăduit să vă lăsați femeile voastre, dar la început n'a fost așa.

9. Eu însă vă zic, că cel ce-și lasă femeia sa, fără pricină de desfrânare, și se căsătorește cu alta, face desfrânare. De asemenea și cel ce se căsătorește cu cea lăsată, face desfrânare ».

10. Atunci au zis către Dânsul ucenicii Lui: « Dacă așa este pricina bărbatului cu femeia, nu e de folos a se căsători ».

11. Iar El le-a zis: « Nu cuprind toți cuvântul acesta, ci numai aceia, cărora le e dat.

12. Căci sunt fameni, care din păntecetele mamei lor s'au născut așa; sunt fameni, care s'au scopit de oameni; și sunt fameni, care singuri s'au făcut fameni pentru împărăția cerurilor. Cine poate cuprinde să cuprindă ».

13. Atuncea au fost aduși la Dânsul copiii, ca să-și puie mâinile peste dânșii și să se roage pentru ei. Dar ucenicii i-au certat.

14. Iisus însă le-a zis: « Lăsați copiii și nu-i opriți să vie la Mine, căci a unora ca aceștia este împărăția cerurilor ».

15. Și punându-și mâinile peste ei, S'a dus de acolo.

16. Atunci iată s'a apropiat cineva și I-a zis: « Invățătorule bune, ce bine să fac, ca să am viață veșnică? »

17. Iar El i-a zis: « Ce mă numești bun? Nimenea nu e bun decât numai singur Dumnezeu. De voiești însă să intri în viața veșnică, păzește poruncile ».

18. Zisu-I-a acela: « Care? » Și Iisus a zis: « Să nu ucizi, să nu faci desfrânare, să nu furi, să nu fii martor mincinos;

(33) Iac. 2, 13. (35) Mat. 5, 25; 6, 12-15. Marc. 11, 25-26. Cap. 19.— (1) Marc. 10, 1. Ioan 10, 40. (2) Mat. 12, 15. (3) Marc. 10, 2. (4) Fac. 1, 27; 5, 2. Mal. 2, 14-15. Marc. 10, 6. (5) Fac. 2, 24. Marc. 10, 7-8. 1 Cor. 6, 16. Ef. 5, 31. (6) Marc. 10, 9. 1 Cor. 7, 10. (7) Deut. 24, 1. Mat. 5, 31. Marc. 10, 4. (8) Deut. 20, 14. Marc. 10, 5. (9) Mat. 5, 32. Marc. 10, 11. Luc. 16, 18.

(10) Pild. 21, 19. 1 Cor. 7, 32. (11) 1 Cor. 7, 2-9. (12) Is. 56, 3. Ințel. 3, 14. 1 Cor. 7, 7. (13) Marc. 10, 13. Luc. 18, 15. (14) Mat. 18, 3. Luc. 17, 16. (15) Fac. 48, 14. Marc. 10, 16. (16) Marc. 10, 17. Luc. 10, 25; 18, 18. (17) Deut. 6, 25. 1 Reg. 2, 2. Sir. 15, 15. Marc. 10, 18. Iac. 1, 17. (18) Eș. 20, 13-16. Deut. 5, 17-20. Mat. 5, 21. Marc. 10, 19.

19. cinstește pe tatăl tău și pe mama ta și să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși ».

20. Zis-a tânărul către El: « Toate acestea le-am păzit din tinereța mea. Ce-mi mai lipsește? »

21. Iar Iisus i-a zis: « De voiești să fii desăvârșit, du-te, vinde averile tale și le dă săracilor și vei avea comoară în cer. Apoi vină de-Mi urmează Mie ».

22. Tânărul însă auzind cuvântul acesta, s'a dus întristat, pentrucă avea avuții multe.

23. Atunci Iisus a zis către ucenicii Săi: « Adevărul vă grăiesc, că cu anevioie va intra bogatul întru împărăția cerurilor ».

24. Ba vă mai spun, că mai lesne e să treacă cămila prin urechile acului, decât să intre bogatul întru împărăția lui Dumnezeu ».

25. Auzind aceasta ucenicii Lui, s'au mirat foarte tare și au zis: « Cine dară poate să se mântuiască? »

26. Iar Iisus privindu-i, le-a zis: « La oameni aceasta e cu neputință, iar la Dumnezeu toate sunt cu putință ».

27. Atuncea răspunzând Petru, a zis către Dânsul: « Iată noi am lăsat toate și Ți-am urmat Ție. Ce va fi oare cu noi? »

28. Iar Iisus le-a zis: « Adevărul vă grăiesc, că la nașterea a doua a făpturii, când Fiul Omului va ședea pe scaunul slavei Sale, atuncea și voi cei ce Mi-ați urmat Mie, veți ședea pe douăsprezece scaune, judecând cele douăsprezece seminții ale lui Israel; »

29. și tot cel care a lăsat case, sau frați, sau surori, sau tată, sau mamă, sau soție, sau copii, sau țarine pentru numele Meu, va primi înștit și va moșteni viața veșnică.

30. Inșă mulți din cei dintâi vor fi pe urmă și din cei de pe urmă întâiu ».

## CAP. 20.

*Pilda cu lucrătorii viei. A treia vesteire a patimilor. Fiii lui Zevedeu cer întâietate. Vindecarea a doi orbi.*

1. « Căci împărăția cerurilor este asemenea unui gospodar, care a ieșit dis-

dedimeată să năimească lucrători pentru via sa; »

2. și învoindu-se cu lucrătorii cu câte un dinar pe zi, i-a trimes în via sa.

3. Ieșind apoi în ceasul al treilea, și văzând pe alții șezând în târg fără lucru,

4. le-a zis și acelora: mergeți și voi în via mea și vă voi da ce va fi drept. iară ei s'au dus.

5. Ieșind iarăși în ceasul al șaselea și al noulea, a făcut la fel.

6. Iar prin ceasul al unsprezecelea ieșind, a găsit pe alții stând fără lucru, și le-a zis lor: de ce ați stat aicea toată ziua de geaba? »

7. Iar ei i-au zis: nimenea nu ne-a năimit. Zis-a lor: mergeți și voi în via mea, și ce va fi cu dreptul, veți primi! »

8. Iar dacă s'a făcut seară, stăpânul viei a zis către iconomul său: cheamă lucrătorii și le plătește, începând cu cei de pe urmă până la cei dintâi.

9. Și venind cei din ceasul al unsprezecelea, au luat câte un dinar.

10. Apoi venind și cei dintâi, socoteau că vor lua mai mult. Dar au luat și ei tot câte un dinar.

11. Iar dacă au luat, au început să cârtească împotriva stăpânului casei, zicând:

12. acești din urmă au lucrat numai un ceas și i-ai făcut întocmai cu noi, cei ce am dus greul zilei și căldura.

13. El însă răspunzând a zis unuia dintr'înșii: prietene, nu-ți fac strâmbătate! Au nu cu un dinar te-ai tocmit cu mine? »

14. Ia-ți al tău și du-te, căci voiesc să dau și acestui de pe urmă ca și ție.

15. Nu mi-e oare înăduit să fac cu ale mele ce voiesc? Sau poate ochiul tău e pizmătăreț, pentrucă eu sunt bun? »

16. Așa vor fi cei de pe urmă întâi și cei dintâi pe urmă, căci mulți sunt chemați, dar puțini aleși ».

17. Apoi când mergea Iisus la Ierusalim, a luat pe cale pe cei doisprezece ucenici ai Săi deosebi și le-a zis:

18. « Iată ne suim la Ierusalim și Fiul Omului se va da căpeteniilor preo-

(19) Eș. 20, 12. Luc. 18, 20. (20) Marc. 10, 20. Luc. 16, 9; 18, 21. (21) Mat. 6, 20. Marc. 10, 21-22. Luc. 12, 33. Fapt. 2, 45. (22) Ps. 61, 10. Luc. 18, 23. (23) Pild. 11, 23. Marc. 10, 23-24. Luc. 18, 24. (24) Luc. 6, 24; 18, 25. (25) Marc. 10, 26. Luc. 18, 26. (26) Fac. 18, 14. Iov. 42, 2. Ier. 32, 17. Zah. 8, 6. Marc. 10, 27. Luc. 1, 37; 18, 27. (27) Deut. 33, 9. Mat. 4, 20. Marc. 10, 28. Luc. 5,

11; 18, 28. (28) Intel. 3, 8. Luc. 22, 28-30. 1 Cor. 6, 2. Apoc. 3, 21; 20, 4. (29) Marc. 10, 29-30. Luc. 18, 29-30. (30) Mat. 20, 16. Marc. 10, 31. Luc. 13, 30. Cap. 20. — (1) Neem. 9, 3. Mat. 21, 33. (8) Apoc. 22, 12. (15) Fac. 4, 6. (16) Mat. 19, 30; 22, 14. Marc. 10, 31. Luc. 13, 30. (17) Marc. 10, 32. Luc. 18, 31. (18) Mat. 16, 21. Marc. 10, 33. Luc. 18, 31-32.

tilor și cărturarilor și-L vor osândi la moarte.

19. Apoi îl vor da păgânilor ca să-L batjocorească, să-L bată și să-L răstignească, dar a treia zi va învia ».

20. Atunci s'a apropiat de El mama fiilor lui Zevedeu cu fiii săi, închinându-se și cerând ceva dela Dânsul.

21. Iară El i-a zis: « Ce vorești? » Răspuns-a ea: « Zi ca acești doi fii ai mei să șadă unul deadreapta Ta și altul deastânga Ta intru împărăția Ta! »

22. Iisus însă răspunzând, a zis: « Nu știți ce cereți! Puteți să beți paharul, pe care voi să-l bea Eu, și cu botezul cu care Mă botez Eu, să vă botezați? » Și ei au zis: « Putem! »

23. Zis-a lor Iisus: « Paharul Meu veți bea și cu botezul cu care Mă voi boteza Eu, vă veți boteza, iar a ședea deadreapta Mea, sau deastânga Mea, nu-Mi este îngăduit să dau decât celor ce li s'a rânduit de Tatăl Meu ».

24. Auzind acestea cei zece ucenici, s'au mâniat pe cei doi frați.

25. Iar Iisus chemându-i, a zis: « Știți că domnitorii popoarelor domnesc peste dânsele și cei mari le stăpânesc.

26. Intre voi însă să nu fie așa: ci care dintre voi va vrea să fie mai mare, să vă fie slugă;

27. și cel ce va vrea să fie între voi întâiu, slugă să vă fie;

28. precum și Fiul Omului n'a venit ca să Î se slujească, ci ca să slujească și să-și dea sufletul Său pentru răscumpararea multora ».

29. Plecând apoi ei din Ierihon, a urmat după El popor mult.

30. Și iată doi orbi, care ședeau lângă cale, auzind că trece Iisus pe acolo, au strigat, zicând: « Miluește-ne Doamne, Fiul lui David! »

31. Poporul însă și certu ca să tacă: iar ei strigau și mai tare, zicând: « Miluește-ne Doamne, Fiul lui David! »

32. Atunci oprindu-se Iisus, i-a chemat și a zis: « Ce voiți să vă fac? »

33. Iar ei I-au zis: « Doamne, să ni se deschidă ochii! »

34. Și milostivindu-se Iisus, S'a atins de ochii lor, și îndată au văzut cu ochii lor și au urmat după Dânsul.

## CAP. 21.

*Intrarea în Ierusalim. Isgonirea negustorilor din biserică. Smochinul neroditor. De unde era botezul lui Ioan? Pilda cu via și cu lucrătorii.*

1. Iară dacă s'au apropiat de Ierusalim și au sosit în Vitfaghi, lângă Muntele Măslinilor, a trimes Iisus doi ucenici,

2. zicându-le: « Mergeți în satul dinaintea voastră și îndată veți găsi o asină legată și cu ea un mânz: deslegându-o aduceți-o la Mine.

3. Și de va zice cineva ceva, spuneți-i că acestea trebuiesc Domnului, și le va trimete numaidecât ».

4. Iară acestea toate s'au făcut, ca să se plinească ceea ce s'a spus prin prorocul, care zice:

5. « Spuneți fiicei Sionului: iată împăratul tău vine la tine blând și călare pe asină, pe mânz, fiul celei de sub jug ».

6. Mergând deci ucenicii, au făcut cum le poruncise Iisus:

7. au adus asina și mânzul și și-au pus pe ele hainele lor, iară Iisus a șezut pe dânsele.

8. Foarte mulți din popor așterneau pe cale hainele lor, iar alții tăiau ramuri din copaci și le așterneau pe cale.

9. Iar gloatele care mergeau înainte și care veneau în urmă, strigau și ziceau: « Osana Fiul lui David! Binecuvântat fie Cel ce vine în numele Domnului! Osana întru cei de sus! »

10. Și când a intrat El în Ierusalim, s'a mișcat toată cetatea, zicând: « Cine este Acesta? »

11. Iar gloatele răspundeau: « Acesta este Iisus, Prorocul cel din Nazaretul Galileei ».

(19) Is. 53, 4. Mat. 17, 23. Marc. 10, 33-34. Luc. 9, 22. Ioan 18, 28, 32; 19, 1. (20) Marc. 10, 35. (21) Sir. 7, 4. Marc. 10, 36-37. (22) Mat. 26, 39, 42. Marc. 10, 38-40; 14, 35. (23) Luc. 12, 50. (24) Marc. 10, 41. Luc. 22, 24. (24-25) Marc. 10, 41-42. Luc. 22, 24-25. (26) Mat. 23, 11. Marc. 9, 35; 10, 43. 1 Petr. 5, 3. (27) Marc. 10, 44. (28) Is. 53, 11. Dan. 9, 24. Mat. 26, 28. Marc. 10, 45. Ioan 11, 51. Gal. 1, 4. Filip. 2, 7. 1 Tim. 2, 6. Tit. 2, 14. (29) Marc. 10, 46. Luc. 18, 35. (30) Mat. 9, 27. Luc. 18, 35. (31) Marc. 10, 48. Luc. 18, 35. (32) Luc. 18, 40-41. (33) Eccl.

11, 7. Marc. 10, 50-51. Luc. 18, 41. (34) Marc. 10, 52. Luc. 18, 43. Cap. 21.— (1) Zah. 14, 4-5. Marc. 11, 1. Luc. 19, 29. Ioan 12, 12. (2) Marc. 11, 2. Luc. 19, 30. (3) Marc. 11, 3. Luc. 19, 31. (5) Is. 62, 11. Zah. 9, 9. Ioan 12, 15. (6) Marc. 11, 4-6. Luc. 19, 32. (7) 4 Reg. 9, 13. Marc. 11, 7. Luc. 19, 35. Ioan 12, 14. (8) Lev. 23, 40. Marc. 11, 8. Luc. 19, 36. Ioan 12, 13. (9) 3 Reg. 1, 39. Ps. 117, 26. Mat. 23, 38. Marc. 11, 10. Luc. 13, 35; 19, 38. Ioan 12, 13. (10) Ioan 2, 13. (11) Luc. 7, 16; 24, 19.

12. După aceea intrând Iisus în biserica lui Dumnezeu, a isgonit pe toți cei ce vindeau și cumpărau în biserică, a răsturnat mesele zarafilor și scaunele celor ce vindeau porumb.

13. Și le-a zis: « Scris este: casa Mea, casă de rugăciune se va numi, iar voi ați făcut-o peșteră de tâlhari ».

14. Atuncea au venit la Dânsul în biserică orbi și șchiopi, și i-a vindecat.

15. Văzând însă căpeteniile preoților și cărturarii minunile ce făcea El și copiii strigând în biserică și zicând: « Osana Fiul lui David! » s'au mâniat.

16. Și I-au zis: « Auzi ce zic aceștia? » Iară Iisus le-a răspuns: « Da! Dar oare niciodată n'ați citit, că din gura prunilor și a copiilor de față ai scos laudă? »

17. Și lăsându-i, a ieșit afară din cetate, în Vitania, și a mas acolo.

18. Iară a doua zi, când se întorcea în cetate, a flămânzit.

19. Și văzând un smochin lângă drum, s'a apropiat de el, dar negăsind într'nsul nimica, decât numai frunze, a zis către dânsul: « De acum în veac să nu se mai facă rod în tine! » Și îndată s'a uscat smochinul.

20. Văzând aceasta ucenicii, s'au mirat și au zis: « Cum de s'a uscat smochinul așa de repede? »

21. Iisus însă a răspuns și le-a zis: « Adevărul vă grăiesc: de veți avea credință și de nu vă veți îndoi, veți face nu numai ceea ce s'a făcut cu smochinul, ci și muntelui acestuia de-i veți zice: ridică-te și te aruncă în marea, se va face așa; »

22. și toate câte veți cere în rugăciunea voastră cu credință, veți primi ».

23. Iar dacă a venit în biserică, s'au apropiat de El căpeteniile preoților și bătrânii poporului, când învăța, și au zis: « Cu ce putere faci acestea? Și cine Ți-a dat Ție puterea aceasta? »

24. Iară Iisus răspunzând, le-a zis: « Am să vă întreb și Eu un lucru, și de Mi-l veți spune, vă voi spune și Eu cu ce putere fac acestea: »

25. Botezul lui Ioan de unde a fost: din cer sau dela oameni? » Ei însă cuge-

tau în sine: « De vom zice: din cer, ne va zice: pentru ce dară n'ați crezut în el? »

26. Iară de vom zice: dela oameni, ne temem de popor, că toți au pe Ioan ca pe un proroc ».

27. Și răspunzând lui Iisus, au zis: « Nu știm ». Atuncea și El le-a zis: « Nici Eu nu vă voi spune cu ce putere fac acestea. »

28. Dar ce vi se pare vouă? Un om avea doi feciori; și mergând la cel dintâiu, a zis: fiule, mergi de lucrează azi în via mea! »

29. Iară el răspunzând, a zis: nu voiesc; dar mai pe urmă căindu-se, s'a dus.

30. Ducându-se apoi tatăl acela la al doilea fecior, i-a zis același lucru și acela răspunzând, a zis: eu mă duc, domnule, dar nu s'a dus.

31. Care din doi a făcut voia tatălui său? » Răspuns-au: « Cel dintâiu ». Zis-a lor Iisus: « Adevărul vă grăiesc, că vameșii și păcătoasele intră înaintea voastră în împărăția lui Dumnezeu. »

32. Căci a venit la voi Ioan pe calea sfințeniei și n'ați crezut într'nsul, iar vameșii și păcătoasele au crezut într'nsul. Voi însă nici după ce ați văzut acestea, nu v'ați căit, ca să credeți în el.

33. Ascultați altă pildă: a fost odată un gospodar, care a sădit vie, a îngrădit-o cu gard, a săpat într'nsa teasc, a zidit turn, a dat-o lucrătorilor și s'a dus departe.

34. Iară când s'a apropiat vremea roadelor, a trimis omul acela pe slugile sale la lucrători să ia roadele ei.

35. Lucrătorii însă prinzând pe slugile lui, pe unul l-au bătut, pe altul l-au omorît, iar pe altul l-au ucis cu pietre.

36. Și iarăși a trimis el pe alte slugi, mai multe decât cele dintâi, dar le-au făcut asemenea.

37. Iar mai pe urmă a trimis la dânsii pe fiul său, zicând: se vor rușina de fiul meu.

(12) Deut. 14, 23-25. Marc. 11, 15. Luc. 19, 45. Ioan 2, 14. (13) 3 Reg. 8, 43. Is. 56, 7. Ier. 7, 11. Marc. 11, 17. Luc. 19, 46. Ioan 2, 16. (14) Is. 35, 5-6. (15) Is. 26, 11. Marc. 11, 18. (16) Ps. 8, 3. (17) Marc. 11, 11, 19. Ioan. 11, 18. (18) Marc. 11, 12. (19) Ier. 8, 13. Marc. 11, 13, 14, 20-21. Luc. 13, 6-7. (21) Mat. 17, 20. Marc. 11, 23. Luc. 17, 6. Iac. 1, 6. (22) Mat. 7, 7. Marc. 9, 23; 11, 34. Ioan 14, 13; 15, 7. 1 Ioan 3, 22. (23) Ag. 2, 7. Mat. 7, 29. Marc. 11, 27. Luc. 20, 1-2. (24)

Marc. 11, 29. Luc. 20, 3. (25) Marc. 11, 30. (26) Mat. 14, 5. Marc. 6, 20; 11, 32. Luc. 20, 6. (27) Pild. 26, 4. Marc. 11, 33. Luc. 20, 7-8. (30) Iez. 33, 31. (31) Luc. 3, 12; 7, 29. (32) Mat. 3, 1-13. Luc. 3, 12. (33) Ps. 79, 8. Cânt. 8, 11-12. Is. 5, 1-7. Ier. 2, 21. Marc. 12, 1. Luc. 20, 9. (34) Cânt. 8, 11. Luc. 20, 10. (35) Neem. 9, 26. Ier. 37, 15. Mih. 7, 6. Mat. 5, 12; 22, 6; 23, 34, 37. Luc. 20, 10. Evr. 11, 35. (36) Mat. 22, 4. Marc. 12, 56. (37) Luc. 20, 13.

38. Însă lucrătorii văzând pe fiul, au zis unii către alții: acesta-i moștenitorul, hai să-l omorîm și să stăpânim moștenirea lui.

39. Și apucându-l, l-au scos afară din vie și l-au omorît.

40. Deci, când va veni stăpânul viei, ce va face lucrătorilor acestora?»

41. Și l-au răspuns: «Pe cei răi, rău îi va pierde, iară via o va da altor lucrători, care-i vor da roadele ei la vreme».

42. Zisu-le-a Iisus iarăși: «Au doară niciodată n'ați cetit în Scriptură: piatra pe care au nesocotit-o ziditorii, a ajuns să fie pusă în capul unghiului; dela Domnul s'a făcut aceasta și lucrul acesta este minunat în ochii noștri.

43. De aceea vă spun, că se va lua dela voi împărăția lui Dumnezeu și se va da neamului, care va aduce roadele ei.

44. Cel ce va cădea pe piatra aceasta, se va sfărâma și peste care va cădea ea, pe acela îl va zdrobi».

45. Și auzind pildele Lui, căpeteniile preoților și fariseii au înțeles, că de dânșii grăiește.

46. Și căutau să-L prindă, dar se temeau de popor, pentrucă îl socoteau ca proroc.

## CAP. 22.

*Cei chemați la nuntă. Pilda cu banul dajdiei. Despre învierea morților. Care poruncă e mai mare? Al cui fiu este Hristos?*

1. Incepând Iisus iarăși să le grăiască în pilde, a zis:

2. «Împărăția cerurilor se aseamănă cu un împărat, care a făcut nuntă fiului său;

3. și a trimes slugile sale să poftască pe cei chemați la nuntă, dar aceștia n'au voit să vină.

4. Trimes-a iarăși împăratul alte slugi, zicând: «Spuneți celor chemați: iată am gătit prânzul Meu; viței Mei și cele îngrășate ale Mele s'au junghiat și toate-s gata; veniți la nuntă!»

5. Ei însă neluând în samă această poftire, s'au dus: unul la țarina sa, unul la neguțătoria sa,

6. iar ceilalți prinzând pe slugile lui, le-au bătut și le-au ucis.

7. Auzind de aceasta împăratul, s'a mâniat și trimetând oștirile sale, a pierdut pe ucigașii aceia și cetatea lor au ars-o.

8. Apoi a zis slugilor sale: «Iată ospățul de nuntă este gata, iar cei chemați n'au fost vrednici de el.

9. Duceți-vă dară pe la răspântiile drumurilor și pe câți veți găsi, chemați-i la nuntă».

10. Și ieșind slugile acelea pe la răspântii, au adunat pe toți câți au găsit, răi și buni; și s'a umplut ospățul nunții de oaspeți.

11. Dar intrând împăratul să vadă pe cei ce ședea la masă, a văzut acolo un om, care nu era îmbrăcat cu haine de nuntă,

12. și i-a zis: «Prietene, cum ai intrat aicea, neavând haină de nuntă? El însă tăcea.

13. Atunce a zis împăratul celor ce slujeau: legându-i mâinile și picioarele, luați-l și-l aruncați în întunerecul cel mai din afară: acolo va fi plâns și scrâșnire de dinți.

14. Câci mulți sunt chemați, dar puțini aleși».

15. Atunce a zis fariseii s'au dus și s'au sfătuit, cum L-ar prinde în vorbă.

16. De aceea au trimes la El pe ucenicii lor împreună cu irodianii, care I-au zis: «Învățătorule, știm că ești drept și cu adevărat înveți calea lui Dumnezeu și nu-Ți pasă de nimeni, căci nu cauți la fața oamenilor.

17. Deci spune nouă, ce ți se pare: se cade a plăti bir cezarului, sau nu?»

18. Iisus însă, cunoscând vicleșugul lor, a zis: «Ce mă ispititi fățarnicilor? Arătați-Mi banul cu care se face plata birului!»

19. Și ei i-au adus un dinar.

20. El însă le-a zis: «Al cui este chipul și scrisoarea de pe el?»

21. Răspunsu-I-au: «Ale cezarului». Atunci Iisus le-a zis: «Dați dară pe

(38) Fac. 37, 20. Ps. 2, 2. Mat. 26, 4; 27, 1. Marc. 12, 7. Luc. 20, 14. Ioan 11, 53. (39) Marc. 12, 8. Luc. 20, 15; 22, 54. Ioan 18, 12. Evr. 13, 12. (40) Marc. 12, 9. Luc. 20, 15. (41) Luc. 20, 16; 21, 24. (42) Ps. 117, 22-23. Is. 28, 16. Zah. 3, 9. Marc. 12, 10. Luc. 14, 24; 20, 17. Fapt. 4, 11. 1 Petr. 2, 4, 6-7. (44) Is. 8, 14; 60, 12. Dan. 2, 34, 44. Zah. 12, 3. Luc. 2, 34; 20, 18. Rom. 9, 32-33. (45) Marc. 12, 12. (46) Luc. 19, 48. Ioan 6, 14; 7, 40. **Cap. 22.**— (2) Cânt. 3, 11. Is. 25, 6. Luc. 14, 16. Apoc.

19, 7. (3) Pild. 9, 3-5. Luc. 14, 17. (4) Mat. 21, 36. (5) Luc. 14, 17-20. (6) Mat. 21, 35. (7) Luc. 14, 21; 19, 27, 43. (8) Mat. 10, 11-13. (9) Luc. 14, 21. (11) Ps. 44, 15. Is. 61, 10. 2 Cor. 5, 3. Apoc. 16, 15. (13) Luc. 13, 28. (14) Mat. 20, 16. Marc. 10, 31. Luc. 14, 24. (15) Ps. 40, 7. Ier. 18, 19. Marc. 12, 13. Luc. 20, 20. (16) Marc. 12, 14. Luc. 20, 21. (17) Marc. 12, 14. Luc. 20, 22. (18-19) Marc. 12, 15. Luc. 20, 23-24. (21) Pild. 24, 21. Marc. 12, 16-17. Luc. 20, 25. Rom. 13, 7.

cele ce sunt ale cezarului, cezarului și pe cele ce sunt ale lui Dumnezeu, lui Dumnezeu ».

22. Și auzind ei aceasta, s'au mirat și lăsându-L, s'au dus.

23. Tot în ziua aceea au venit la Dânsul saducheii, care zic că nu este înviere, și L-au întrebat, zicând:

24. « Invățătorule, Moise a zis: de va muri cineva neavând copii, să ia fratele său pe femeia lui și să ridice urmași fratelui său.

25. Au fost însă la noi șapte frați și însurându-se cel dintâiu, a murit și, neavând copii, a lăsat pe femeia sa fratelui său.

26. Asemenea s'a întâmplat și cu al doilea și cu al treilea până la al șaptelea.

27. Iară mai pe urmă de toți a murit și femeia.

28. Deci la înviere căruia din cei șapte va fi ea femeie, căci toți au avut-o?

29. Iisus însă răspunzând, le-a zis: « Vă rătăciți, neștiind scripturile, nici puterea lui Dumnezeu.

30. Căci la înviere nici bărbații nu se însoară, nici femeile nu se mărită, ci vor fi ca îngerii lui Dumnezeu din ceruri.

31. Dară despre învierea morților n'ați citit oare ceea ce vi s'a zis dela Dumnezeu:

32. Eu sunt Dumnezeul lui Avraam și Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov? Dumnezeu însă nu este Dumnezeul morților, ci al viilor ».

33. Auzind gloatele, se mirau de învățătura Lui.

34. Fariseii însă, auzind că a astupat gura saducheilor, s'au adunat împreună,

35. și unul din ei, care era om de legi, ispitindu-L, L-a întrebat și a zis:

36. « Invățătorule, care poruncă este mai mare în lege? »

37. Iară Iisus i-a zis: « Să iubești pe Domnul Dumnezeul tău din toată inima ta, din tot sufletul tău și din tot cugetul tău:

38. aceasta este întâia și cea mai mare poruncă.

39. Iar a doua, asemenea acesteea, este: să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuți.

40. Aceste două porunci cuprind toată legea și prorocii ».

41. Iar când s'au adunat fariseii, Iisus i-a întrebat, zicând:

42. « Ce socotiți voi de Hristos: al cui fiu este El? » Și ei i-au răspuns: « Al lui David ».

43. Zis-a Iisus către ei: « Cum dară David, cu Duhul, îl numește Domn, zicând:

44. zis-a Domnul Domnului meu: șezi deadreapta Mea, până voi pune pe vrăjmașii tăi așternut picioarelor Tale? »

45. Deci, dacă David îl numește pe El Domn, atunci cum este Fiul lui? »

46. Și nimenea nu i-a putut răspunde niciun cuvânt. Și din ziua aceea nimeni n'a mai îndrăznit să-L întrebe.

## CAP. 23.

*Iisus mustră pe farisei, jelește Ierusalimul și vestește dărâmarea.*

1. Atunci Iisus a grăit gloatelor și ucenicilor Săi și a zis:

2. « Pe scaunul lui Moise s'au așezat cărturarii și fariseii.

3. Deci, toate câte va vor zice să păziți, păziți și faceți, iară după faptele lor nu faceți, căci ei zic, dară nu fac.

4. Leagă sarcini grele și cu anevoie de purtat și le pun pe umerii oamenilor, iară ei nici cu degetul nu vor să le miște.

5. Toate faptele lor le fac, ca să fie văzute de oameni; își fac filacterii late și-și pun la haine ceprazuri lungi;

6. iubesc locurile cele dintâi la ospețe și scaunele cele mai de sus în sinagogi;

7. și să li se închine toți oamenii pe ulițe și să le zică: învățătorule, învățătorule!

8. Voi însă să nu vă numiți învățători, căci învățătorul vostru este unul singur — Hristos, iar voi toți sunteți frați.

(23) Marc. 12, 18. Luc. 20, 27. Fapt. 23, 8. (24) Fac. 38, 8. Deut. 25, 5. Rut 4, 10. Marc. 12, 19. Luc. 20, 28. (25) Marc. 12, 20. Luc. 20, 29. (26-31) Marc. 12, 21-26. Luc. 20, 30-36. 1 Cor. 15, 43-44. (32) Es. 3, 6. Marc. 12, 26-27. Luc. 20, 37-38. (33) Luc. 20, 39. (35-36) Marc. 12, 28-29. Luc. 10, 25. (37) Deut. 6, 5; 10, 12. Mih. 6, 8. Marc. 12, 29-30. Luc. 10, 27. (38) Marc. 12, 30. (39) Lev. 19, 18. Mat. 5, 43. Marc. 12, 31. Luc. 20, 27. (40) Mat. 7, 12.

Marc. 12, 31. (41) Marc. 12, 35. Luc. 20, 41. (42) Luc. 20, 41. (43) Marc. 12, 36. (44) Ps. 109, 1. Luc. 20, 42-43. Fapt. 2, 34. Evr. 1, 13. (45) Luc. 20, 41. (46) Marc. 12, 34. Luc. 14, 6; 20, 40. Cap. 23.— (2) Neem. 8, 4. (3) Deut. 17, 9. Rom. 2, 19. (4) Is. 10, 1. Luc. 11, 46. Fapt. 15, 10. (5) Num. 15, 38. Deut. 22, 12. Mat. 6, 1. Marc. 12, 38. (6) Marc. 12, 39. Luc. 11, 43; 20, 46. (7) Marc. 12, 38. (8) Ioan 13, 13. Iac. 3, 1. 1 Cor. 3, 4-7.

9. Nici tată al vostru să nu numiți pe nimenea pe pământ, căci aveți numai un singur Tată, care este în ceruri.

10. Nici povățuitori să nu vă numiți, căci Povățuitorul vostru este unul singur — Hristos.

11. Cel mai mare dintre voi să vă fie slugă.

12. Căci cel ce se va înălța pe sine, acela se va smeri, iar cel ce se va smeri pe sine, acela se va înălța.

13. Dar vai vouă cărturari și farisei fățarnici, că închideți oamenilor împărăția cerurilor, căci voi nu intrați și nici pe cei ce vor să intre nu-i lăsați!

14. Vai vouă cărturari și farisei fățarnici, că mâncați casele văduvelor și cu fățarnicie vă rugați îndelung: de aceea mai mare osândă veți lua!

15. Vai vouă cărturari și farisei fățarnici, că cutreierați marea și uscatul ca să faceți un prozelit și dacă îl dobândiți, îl faceți fiu al gheenei îndoit ca voi!

16. Vai vouă povățuitori orbi, care ziceți, că de se va jura cineva pe biserică, nu e nimica; iară de se va jura cineva pe aurul bisericii, e vinovat.

17. Nebuni și orbi, ce e mai mare? aurul sau biserica care sfințește aurul?

18. Și iarăși: de se va jura cineva pe altar, nu e nimica, iar de se va jura cineva pe darul de pe el, e vinovat.

19. Nebuni și orbi, ce este mai mare: darul sau altarul care sfințește darul?

20. Deci, cel ce se jură pe altar se jură pe el și pe toate câte sunt pe el;

21. și cel ce se jură pe biserică, se jură pe ea și pe Cel ce locuiește într'însa,

22. și cel ce se jură pe cer, se jură pe scaunul lui Dumnezeu și pe Cel ce șade pe dânsul.

23. Vai vouă cărturari și farisei fățarnici, că dați zeciuială din mintă, din mărar și din chimen și nesocotiți cele mai de samă ale legii: dreptatea, mila și credința. Acestea trebuia să le faceți și pe acelea să nu le lăsați!

24. Povățuitori orbi, care strecurați țânțarul și înghițiți câmila!

25. Vai vouă cărturari și farisei fățarnici, că curățiți partea cea de din afară a paharului și a blidului, iar pe din lăuntru sunt pline de răpire și de nedreptate!

26. Fariseie oarbe, curăță mai întâiu partea cea din lăuntru a paharului și a blidului, ca să fie curată și cea dinafară!

27. Vai vouă cărturari și farisei fățarnici, că vă asemănați mormintelor văruite, care pe din afară se par frumoase, iară în lăuntru sunt pline de oase de morți și de toată necurătenia!

28. Așa și voi, pe din afară păreți oamenilor că sunteți drepti, iar în lăuntru sunteți plini de fățarnicie și de neleguire!

29. Vai vouă cărturari și farisei fățarnici, că zidiți mormintele prorocilor și împodobiți gropile dreptilor,

30. și ziceți: de am fi fost în zilele părinților noștri, n'am fi fost părtași cu dânșii la vărsarea sângelui prorocilor.

31. Drept aceea înșivă mărturisiți de voi, că sunteți fiii celor ce au ucis pe proroci.

32. Și împliniți și voi măsura părinților voștri.

33. Șerpi, pui de vipere, cum veți scăpa de osândă gheenei?

34. De aceea, iată Eu trimet la voi proroci, înțelepți și cărturari, și pe unii din ei îi veți ucide și-i veți răstigni și pe alții din ei îi veți bate în sinagogile voastre și-i veți alunga din cetate în cetate,

35. ca să vină asupra voastră tot sângele drept, care s'a vărsat pe pământ, dela sângele lui Avel celui drept până la sângele lui Zaharia, fiul lui Vărahia, pe care l-ați ucis între biserică și altar.

36. Adevărul vă grăiesc: toate acestea vor veni peste neamul acesta.

37. Ierusalime, Ierusalime, cel ce omori pe proroci și ucizi cu pietre pe cei trimesi la tine, de câte ori am vrut să adun pe fiii tăi, cum își adună găina puii sub aripi, dar nu ați vrut!

38. Iată vi se lasă casa voastră pustie, căci vă spun: de acum nu Mă

(9) Mal. 1, 6; 2, 10. Ef. 3, 14. (10) Ioan 13, 13. (11) Mat. 20, 26. (12) Iov 22, 29. Pild. 29, 23. Luc. 14, 11; 18, 14. (13) Ier. 22, 25. Luc. 11, 52. (14) Marc. 12, 40. Luc. 20, 47. (16) Mat. 5, 33-34; 15, 14; 23, 24. (17) 1 Petr. 1, 18. 2 Petr. 1, 9. (19) Eș. 29, 37. 1 Petr. 1, 18. 2 Petr. 1, 9. (21) 3 Reg. 8, 13. 2 Paral. 6, 2. Ps. 25, 8; 131, 14. (22) Ps. 10, 4. Mat. 5, 34. Fapt. 7, 49. (23) Deut. 14, 22. Ps. 10, 7. Os. 6, 6. Mih. 6, 8. Mat. 9, 13; 12, 7. Luc. 11, 42. (25) Marc. 7, 3.

Luc. 11, 39. (26) Luc. 11, 41. Tit. 1, 15. (27) Iov. 36, 13. Luc. 11, 44. Fapt. 23, 3. (28-31) Luc. 11, 39-49. (32) Fac. 15, 15. 1 Tes. 2, 16. (33) Mat. 3, 7; 12, 34. (34) 2 Paral. 24, 21-22; 36, 15-16. Is. 1, 21; 41, 27-28. Mat. 5, 12. Luc. 11, 49. Fapt. 7, 52. (35) Fac. 4, 8. Ps. 101, 27. Ier. 26, 15. Luc. 11, 51. 1 Ioan 3, 12. Apoc. 18, 24. (37) Deut. 32, 11. Ps. 16, 8; 90, 4. Is. 1, 21; 31, 5. Luc. 13, 34. (38) 3 Reg. 9, 7. Ps. 117, 26. Ier. 12, 7; 22, 5. Mat. 21 9. Luc. 13, 35. Ioan 12, 13.



veți mai vedea până nu veți striga: binecuvântat fie Cel ce vine întru numele Domnului!»

#### CAP. 24.

*Dărâmarea Ierusalimului. Sfârșitul lumii și a doua venire a lui Hristos. Semnele lor.*

1. După ce a ieșit Iisus și a plecat dela biserică, s'au apropiat ucenicii Lui să-I arate zidurile bisericii.

2. Iar Iisus le-a zis: vedeți toate acestea? Adevărul vă grăiesc: nu va rămănea aicea piatră pe piatră care să nu se risipească!

3. Apoi când ședea El pe muntele Elionului, s'au apropiat de Dânsul ucenicii Lui deosebi și au zis: « Spune nouă când au să fie acestea și care e semnul venirii Tale și al sfârșitului veacului? »

4. Și răspunzând Iisus, le-a zis: « Păziți-vă să nu vă înșele cineva;

5. căci mulți vor veni sub numele Meu și vor zice: eu sunt Hristosul, și pe mulți vor înșela.

6. De asemenea veți auzi de războaie și vești de războaie. Căutați să nu vă spăimântăți, căci trebuie să fie toate acestea; dar nu va fi acela sfârșitul.

7. Căci se va scula popor peste popor și împărăție peste împărăție și vor fi: foamete, și ciume, și cutremure pe alocurea.

8. Dar toate acestea sunt numai începutul durerilor.

9. Atunci vă vor da la chinuri și vă vor ucide și veți fi urii de toate popoarele pentru numele Meu.

10. Atunci se vor sminti mulți și se vor ucide unul pe altul și se vor urî unul pe altul.

11. Atuncea mulți proroci mincinoși se vor scula și vor amăgi pe mulți.

12. Și din pricina înmulțirii fărădelegilor, în mulți se va răci dragostea.

13. Dar cel ce va răbda până în sfârșit, acela se va mântui.

14. Și se va propovedui această Evanghelie a Impărăției în toată lumea, spre mărturie la toate popoarele și atuncea va veni sfârșitul.

15. Deci, când veți vedea uriciunea pustiirii, de care s'a grăit prin prorocul Daniil, șezând în locul cel sfânt, — cel ce citește să înțeleagă, —

16. atunci cei din Iudeia să fugă la munți.

17. Cel ce va fi pe casă să nu se pogoare să ia ceva din casa sa,

18. și cel din țarină să nu se întoarcă să-și ia hainele sale.

19. Vai însă de cele îngreunate și de cele ce vor alăpta în zilele acelea!

20. Rugați-vă însă ca să nu se întâmple fuga voastră iarna sau Sâmbăta.

21. Căci atuncea va fi strâmtorare mare, cum n'a mai fost dela începutul lumii până acum, și nici nu mai va fi.

22. Și de nu s'ar scurta zilele acelea, niciun om nu s'ar mântui. Dară pentru cei aleși, zilele acelea se vor scurta.

23. Atuncea de vă va zice cineva: iată Hristosul este aicea, sau acolo, — să nu credeți!

24. Căci se vor scula Hristoși mincinoși și vor arăta semne mari și minuni, ca să ademenească, de s'ar putea, și pe cei aleși.

25. Iată v'am spus de mai înainte.

26. Deci, de vă vor zice: iată Hristosul este în pustie, — să nu ieșiți; sau: iată este în câmări tainice, — să nu credeți!

27. Căci după cum fulgerul iese dela răsărit și se arată până la apus, așa va fi și venirea Fiului Omului.

28. Căci unde va fi stârvul, acolo se vor aduna vulturii.

29. Inșă îndată după strâmtorarea din zilele acelea, soarele se va întuneca și luna nu-și va mai da lumina sa, și stelele vor cădea din cer, și puterile cerurilor se vor clăti.

30. Atunci se va arăta semnul Fiului Omului pe cer și atunci vor plânge

Cap. 24.— (1) Marc. 13, 1. Luc. 21, 5. (2) 3 Reg. 9, 7-8. Ier. 26, 18. Mih. 3, 12. Marc. 13, 2. Luc. 19, 44; 21, 6-7. (3) Marc. 13, 3-4. (4) Marc. 13, 5. Luc. 21, 8. Ef. 5, 6. 2 Tes. 2, 3. (5) Ier. 14, 14; 29, 9. Mat. 7, 22; 24, 24. Marc. 13, 6. Luc. 21, 8. (6) 2 Paral. 15, 6. Ier. 4, 27; 5, 10. Marc. 13, 7. (7) Is. 19, 2. Ag. 2, 21. Luc. 21, 10. (8) Marc. 13, 8. (9) Ps. 49, 17. Mat. 10, 17. Marc. 13, 9. Luc. 21, 12, 17. Ioan 15, 20. Fapt 4, 1-3. Apoc. 2, 10. (10) Luc. 21, 16. 2 Tim. 1, 15. (11) Deut. 13, 1-3. Marc. 13, 6. 2 Petr. 2, 1. (13) Marc. 13, 13. Evr. 3, 6. Apoc. 2, 10. (14) Marc. 13, 10. Rom. 10, 18. Col. 1, 6. (15) Dan. 9, 27; 12, 11. Marc. 13, 14. Luc.

21, 20. (16) Marc. 13, 14. Luc. 21, 21. (17-19) Ier. 6, 25. Marc. 13, 15-17. Luc. 17, 31; 21, 33; 23, 29. (20) Es. 16, 29. Zah. 14, 6. Marc. 13, 18. (21) Dan. 9, 26; 12, 1. Ioil 2, 2. Marc. 13, 19. (22) Is. 65, 8-9. Marc. 13, 20. (23) Marc. 13, 21. Luc. 17, 21-23. (24) Deut. 13, 1-3. Mat. 24, 5. Marc. 13, 22. Apoc. 13, 13. (25-26) Marc. 13, 21-23. (27) Luc. 17, 24. (28) Iov 39, 30. Avac. 1, 8. Luc. 17, 37. (29) Is. 13, 10. Ier. 15, 9. Iez. 32, 7; 38, 19. Am. 5, 20. Ioil 2, 10; 3, 4; 4, 15. Avac. 1, 8. Marc. 13, 24-25. Luc. 21, 25-26. Apoc. 6, 12. (30) Dan. 7, 13-14. Zah. 12, 10. Marc. 13, 26; 14, 62. Apoc. 1, 7.

toate semințiile pământului și vor vedea pe Fiul Omului venind pe norii cerului cu putere și cu slavă mare.

31. Și va trimite îngerii Săi în glas de trâmbiță răsunătoare și vor aduna pe cei aleși ai Lui din cele patru vânturi, dela o margine a cerurilor până la cealaltă margine a lor.

32. Luați pildă dela smochin: când ramurile lui se moaie și încep să dea frunze, atunci știți că vara este aproape.

33. Tot așa și când veți vedea toate semnele acestea, să știți că Fiul Omului este aproape, la ușă.

34. Adevărul vă grăiesc: nu va trece neamul acesta, până vor fi toate acestea.

35. Cerul și pământul vor trece, iară cuvintele Mele nu vor trece fără să se împlinescă.

36. Inșă de ziua și de ceasul acela nu știe nimenea, nici îngerii din ceruri, ci numai Tatăl Meu singur.

37. Cum a fost în zilele lui Noe, așa va fi și la venirea Fiului Omului:

38. căci precum în zilele cele de dinainte de potop, oamenii au mâncat, au băut, s'au însurat și s'au măritat până în ziua în care a intrat Noe în corabie,

39. și nu au știut nimic până a venit potopul și i-a pierdut pe toți, — așa va fi și venirea Fiului Omului.

40. Atunci de vor fi doi în câmp, unul se va lua și altul se va lăsa;

41. de vor fi două la moară ca să macine, una se va lua și alta se va lăsa.

42. Priveghiați dară, că nu știți în care ceas va veni Domnul vostru.

43. Să știți inșă aceea, că de ar cunoaște stăpânul casei în care ceas are să vie furul, ar priveghea și n'ar lăsa să-i spargă casa.

44. De aceea și voi fiți gata, căci în ceasul în care nu gândiți, va veni Fiul Omului.

45. Cine este oare sluga credincioasă, pe care a pus-o stăpânul său peste slugile sale, ca să le dea hrană la vreme?

46. Ferice de sluga aceea, dacă întorcându-se stăpânul, o va găsi făcând așa.

47. Adevărul vă grăiesc, peste toată averea sa o va pune.

48. Dacă inșă sluga aceea fiind rea, va zice în inima sa: stăpânul meu va întârzia,

49. și va începe a bate pe tovarăși și a mânca și a bea cu bețivii,

50. veni-vă stăpânul slugii acelea în ziua, în care ea nu se așteaptă și în ceasul, în care nu se gândește,

51. și o va tăia din dregătorie și o va face părtașă cu fățarnicii; acolo va fi plâns și scrășnire de dinți ».

## CAP. 25.

*Pilda cu cele zece fecioare și cu talanții. Judecata viitoare.*

1. « Atuncea împărăția cerurilor se va asemăna cu zece fecioare, care luându-și candelarele lor, au ieșit întru întâmpinarea mirelui.

2. Dintre acestea cinci erau înțelepte, iară cinci nebune.

3. Cele nebune luându-și candelarele lor, n'au luat cu sine untdelemn;

4. iară cele înțelepte împreună cu candelarele lor au luat și untdelemn în vasele lor.

5. Întârziind inșă mirele, le-a prins pe toate somnul și au adormit.

6. Iar pe la miezul nopții s'a făcut strigare: iată mirele vine, ieșiți întru întâmpinarea lui!

7. Atunci s'au sculat toate fecioarele acelea și și-au tocmit candelarele lor.

8. Cele nebune inșă au zis către cele înțelepte: dați-ne din untdelemnul vostru, că se sting candelarele noastre.

9. Iară cele înțelepte au răspuns, zicând: nu cumva să nu ne ajungă nici nouă, nici vouă; mergeți mai bine la cei ce vând și vă cumpărați.

10. Și ducându-se ele să-și cumpere, a venit mirele și cele ce erau gata au intrat cu el la nuntă și s'a închis ușa.

11. Mai pe urmă au venit și celelalte fecioare și au zis: Doamne, Doamne, deschide-ne nouă.

12. Iară el răspunzând, le-a zis: adevărul vă grăiesc: nu vă cunosc pe voi!

(31) Ps. 49, 5. Mat. 13, 41. 1 Cor. 15, 52. 1 Tes. 4, 16. (32-34) Marc. 13, 28-30. Luc. 21, 29-32. (35) Ps. 118, 89. Is. 40, 8; 51, 6. Mat. 5, 18. Marc. 13, 31. Luc. 21, 33. 2 Petr. 3, 10. Ebr. 1, 11. (36) Zah. 14, 7. Marc. 13, 32. Luc. 17, 20. Fapt. 1, 7. (37) Fac. 7, 7. Luc. 17, 26. 1 Petr. 3, 20. (38) Fac. 6, 2-5. Luc. 17, 27. (39-41) Fac. 7, 23. Luc. 17, 30-36. (42-44) Mat. 25, 13. Marc. 13, 33-37. Luc. 12, 40; 21, 36. 2 Petr. 3, 10.

1 Cor. 16, 13. 1 Tes. 5, 2, 6. Apoc. 3, 2. (43) Luc. 12, 39. 1 Tes. 5, 2. Apoc. 16, 15. (45) Luc. 12, 42. Fapt. 20, 28. 1 Cor. 4, 2. (46-48) Luc. 12, 37, 43-46. Apoc. 16, 15. (49) Ps. 49, 18. (50) Luc. 12, 46. (51) Ps. 20, 8. Mat. 8, 12; 13, 42. Luc. 12, 46. **Cap. 25.** — (1-5) 1 Tes. 5, 6. 2 Tes. 1, 8. (6) Mat. 24, 31. 1 Tes. 4, 16. (7) Luc. 12, 35. (10) Luc. 13, 25. Apoc. 19, 7. (11) Mat. 7, 21. Luc. 13, 25. (12) Ps. 5, 4. Avac. 1, 13. Luc. 13, 25. Ioan 9, 31.

13. Priveghiați dară, că nu știți nici ziua, nici ceasul, în care are să vie Fiul Omului.

14. Căci El este ca omul, care voinde să plece într'o țară depărtată, a chemat slugile sale și le-a încredințat averea sa.

15. Unuia i-a dat cinci talanți, altuia doi și altuia unul, după puterea fiecăruia; apoi a plecat îndată.

16. Cel ce primise cinci talanți, s'a dus și a neguțătorit cu dânsii și a făcut alți cinci talanți.

17. Tot așa și cel cu doi, a câștigat și el alți doi.

18. Iară cel ce primise un talant, s'a dus și săpând în pământ, a ascuns argintul stăpânului său.

19. După multă vreme a venit stăpânul slugilor acelora și le-a cerut socoteală.

20. Deci, venind cel ce luase cinci talanți, a mai adus alți cinci talanți și a zis: stăpâne, cinci talanți mi-ai dat; iată am câștigat cu dânsii alți cinci talanți.

21. Iară stăpânul lui i-a zis: bine slugă bună și credincioasă, peste puține ai fost credincios, peste multe te voui pune, intră în bucuria stăpânului tău!

22. A venit de asemenea și cel ce luase doi talanți și a zis: stăpâne, doi talanți mi-ai dat; iată alți doi talanți am câștigat cu ei.

23. Și stăpânul său i-a zis: bine slugă bună și credincioasă, peste puține ai fost credincios, peste multe te voui pune, intră în bucuria stăpânului tău!

24. A venit apoi și cel ce luase un talant și a zis: stăpâne, te-am știut om aspru: seceri unde n'ai semănat și aduni unde n'ai risipit;

25. și temându-mă, m'am dus și am ascuns talantul tău în pământ; iată, ai al tău!

26. Iar stăpânul său răspunzând, i-a zis: slugă vicleană și leneșă, ai știut că seceri unde n'am semănat și adun unde n'am risipit;

27. de aceea și se cădea să dai argintul meu neguțătorilor și eu venind, aș fi luat al meu cu dobândă.

28. Deci, luați talantul dela ei și-l dați celui ce are zece talanți;

29. căci tot celui ce are i se va da și-i va prisosi, iar dela cel ce nu are se va lua și ceea ce are;

30. iară pe sluga netrebnică aruncați-o în întunerecul din afară; acolo va fi plâns și scrâșnire de dinți». Și zicând aceasta, a strigat: «Cel ce are urechi de auzit să audă!»

31. Când însă va veni Fiul Omului în slava sa, având cu Dânsul toți sfinții îngeri, atuncea va șede pe scaunul slavei Sale.

32. Și se vor aduna înaintea Lui toate popoarele și-i va despărți pe unii de alții, cum desparte păstorul oile de capre.

33. Și va pune oile deadreapta Sa, iară turma de capre deastânga.

34. Apoi va zice Împăratul către cei din dreapta Lui: veniți binecuvântații Tatălui Meu, și moșteniți împărăția gătită vouă dela facerea lumii:

35. căci am flămânzit și Mi-ați dat să mănânc; am însetat și M'ați adăpat; străin am fost și M'ați primit;

36. gol și M'ați îmbrăcat; bolnav am fost și M'ați ceretat; în temniță am fost și ați venit la Mine.

37. Atuncea dreptii răspunzând, vor zice către El: Doamne, când Te-am văzut flămând și Te-am hrănit, sau însetat și Te-am adăpat?

38. Când Te-am văzut strein și Te-am primit, sau gol și Te-am îmbrăcat?

39. Și când Te-am văzut bolnav, sau în temniță și am venit la Tine?

40. Iară Împăratul răspunzând, le va zice: adevărul vă grăiesc, întrucât ați făcut acestea unuia din acești frați mai mici ai Mei, Mie le-ați făcut.

41. După aceea va zice și celor deastânga Lui: duceți-vă dela Mine blestemaților, în focul cel vesnic, care este gătit diavolului și îngerilor lui:

(13) Mat. 24, 42. Marc. 13, 33; 14, 38. Luc. 12, 40; 21, 36. Fapt. 20, 31. 1 Petr. 4, 7. 1 Cor. 16, 13. Apoc. 16, 15 (14) Mat. 21, 33. Luc. 19, 12. (15) Rom. 12, 6. 1 Cor. 12, 7, 11. Ef. 4, 11. (19) Mat. 18, 23. Luc. 19, 15. (20) Luc. 19, 16. (21) Is. 61, 7. Dan. 12, 2-3. Mat. 24, 45-47; 25, 31. Luc. 16, 10; 19, 17, 19. (22) Luc. 19, 18. (23) Luc. 19, 19. (24) Luc. 19, 20-21. (25) Ps. 52, 6. Luc. 19, 21. (26) Mat. 18, 32-33. Luc. 19, 22. (27) Luc. 19, 23. (28) Luc. 19, 24. (29) Mat. 13, 12. Marc. 4, 25. Luc. 8, 18; 19, 26. Ioan 15 2. (30) Mat. 8, 12; 13, 42, 50; 24,

51, 2. Tes. 1, 8. (31) Zah. 14, 5. Mat. 13, 49; 16, 27. Marc. 8, 38. Fapt. 11, 1. Iuda, 1, 14. Rom. 2, 16. Apoc. 1, 7. (32) Ps. 1, 5. Iez. 20, 37-38; 34, 17. Mat. 13, 41, 49. Rom. 14, 10. 2 Cor. 5, 10. Apoc. 20, 12. (33) Is. 34, 17. Zah. 10, 3. (34) Dan. 7, 22. Mat. 20, 23; 25, 21, 46. Ioan 14, 2. 1 Petr. 1, 4, 9; 3, 9. Apoc. 21, 7. (35-36) Pild. 14, 31. Is. 58, 7. Iez. 17, 7. Sir. 7, 37; 17, 17-18. Iac. 1, 27; 2, 15. 2 Tim. 1, 18. Evr. 13, 1-2. (40) Pild. 14, 31; 19, 17. Mat. 10, 42. Marc. 9, 41. Evr. 6, 10. (41) Ps. 6, 8. Is. 30, 33. Mat. 7, 23; 13, 40, 50. Luc. 13, 27. Apoc. 20, 10.

42. că am flămâzînt și nu Mi-ați dat să mănânc; însetat am fost și nu M'ați adăpat;

43. am fost strein și nu M'ați primit; gol am fost și nu M'ați îmbrăcat; bolnav și în temniță am fost și nu M'ați cercetat.

44. Atunci vor răspunde și ei și vor zice către Dânsul: Doamne, când Te-am văzut flămând, sau însetat, sau strein, sau gol, sau bolnav, sau în temniță și nu Ți-am slujit?

45. Atunci răspunzând Impăratul, le va zice: adevărul vă grăiesc, întrucât n'ați făcut acestea unuia din acești mai mici; Mie nu Mi le-ați făcut.

46. Și se vor aduce aceștia în munca veșnică, iar dreptii în viața veșnică ».

### CAP. 26.

*A treia vestire a patimilor, ungerca cu mir. Cina cea de taină. Rugăciunea în Ghet-smani. Iuda vinde pe Hristos. Iisus luat și dus la Caiafa. Lepădarea lui Petru.*

1. După ce a sfârșit Iisus toate cuvântările acestea, a zis către ucenicii săi:

2. « Știți că după două zile au să fie Paștile, și Fiul Omului se va da să se răstignească ».

3. Atunci s'au adunat arhieriei, cărturarilor și bătrânii poporului în curtea arhierului, carele se numea Caiafa.

4. Și s'au sfătuit să prindă pe Iisus cu vicleșug și să-L omoare.

5. Dară ziceau: « Nu în sărbători, ca să nu se facă turburare în popor ».

6. Pe când se afla Iisus în Vitania, în casa lui Simon Leprosul,

7. s'a apropiat de el o femeie cu un vas de alavastru cu mir scump și l-a turnat pe capul Lui, când ședea El la masă.

8. Și văzând aceasta ucenicii Lui, le-a părut rău și au zis: « Pentru ce s'a făcut această pagubă? »

9. Căci acest mir se putea vinde pe un preț mare și da săracilor ».

10. Iisus însă înțelegând aceasta, le-a zis: « Pentru ce aduceți supărare

femeii? Că lucru bun a făcut ea pentru Mine.

11. Căci pe săraci pururea îi aveți cu voi, iar pe Mine nu Mă aveți pururea.

12. Aceasta turnând acest mir pe trupul Meu, M'a pregătit pentru îngropare.

13. Și drept vă spun: oriunde se va propovedui Evanghelia aceasta în lumea toată, se va spune și ce a făcut ea, spre pomeniirea ei ».

14. Atunci unul din cei doisprezece, caru se numea Iuda Iscarioteanul, s'a dus la arhieriei,

15. și a zis: « Ce-mi veți da și eu vi-l voi da vouă? » Iară ei i-au dat treizeci de arginți.

16. De atuncea căuta Iuda prilej potrivit ca să-L dea.

17. Iar în ziua întâia a azimilor, au venit ucenicii la Iisus și au zis către Dânsul: « Unde voiești să-Ți gătim paștile? »

18. Și El le-a zis: « Duceți-vă la cutare în cetate și-i spuneți: Invățătorul zice: vremea Mea s'a apropiat și voi să fac paștile la tine cu ucenicii Mei ».

19. Deci, au făcut ucenicii cum le poruncise Iisus și au pregătit paștile.

20. Iară dacă s'a făcut seară, Iisus s'a așezat la masă cu cei doisprezece ucenici.

21. Și pe când mâncau ei, a zis: « Adevărat vă spun, că unul din voi Mă va vinde ».

22. Atunci ei s'au întristat foarte tare și fiecare din ei a început a zice către Dânsul: « Doamne, nu cumva sunt eu acela? »

23. Iară El răspunzând, a zis: « Cel ce și-a tins mâna în blid odată cu Mine, acela Mă va vinde. »

24. Fiul Omului însă merge cum este scris pentru El: dar vai de omul acela, prin care se vinde Fiul Omului. Mai bine i-ar fi fost omului acelaia de nu s'ar fi născut! »

25. Atuncea și Iuda vânzătorul a zis: « Invățătorule, nu cumva sunt eu? » Iară Iisus i-a răspuns: « Tu ai zis! »

(43) Iov 22, 6-7. (45) Pild. 14, 31; 17, 5. Fapt. 9, 5. (46) Dan. 12, 2. Mat. 25, 21, 34. Ioan 5, 29. Rom. 2, 7. **Cusp. 26.**— (2) Es. 12, 15. Marc. 14, 1. Luc. 22, 1. Ioan 13, 1. (3-5) Ps. 2, 1-2; 82, 3. Marc. 14, 1-2. Luc. 22, 2. Ioan 11, 47-53. Fapt. 4, 27. (6-10) Mat. 21, 17. Marc. 14, 3-6. Luc. 7, 37. Ioan 11, 2; 12, 3-7. (11) Deut. 15, 11. Marc. 14, 7. Ioan 12, 8; 13, 33; 14, 19. (12) Marc. 14, 8. Ioan. 12, 7. (13) Pild. 10, 7. (14) Mat. 10, 4. Marc. 14, 10.

Luc. 22, 3-4. Ioan. 12, 4; 13, 2, 27. (15) Zah. 11, 12. Mat. 27, 3. Luc. 22, 5. (16-20) Es. 12, 6, 15. Ps. 40, 9-10. Pild. 1, 18. Marc. 14, 11-17, 18. Luc. 22, 6-14. (21) Ps. 40, 9. Marc. 14, 18. Ioan 13, 2, 21. (22) Marc. 14, 19. Ioan 13, 22. (23) Ps. 40, 9; 54, 14-15. Marc. 14, 20. Luc. 22, 21. Ioan 13, 18, 26. (24) Ps. 21. Is. 53. Dan. 9, 26. Marc. 9, 12; 14, 21-22. Luc. 22, 22; 24, 25-27. Ioan 17, 12. Fapt. 17, 2; 26, 22. 1 Cor. 15, 3.

26. Și pe când mâncau ei, Iisus luând pâine și binecuvântând, a frânt și a dat ucenicilor Săi, zicând: « Luați mâncați, acesta este trupul Meu ».

27. Apoi luând paharul și binecuvântând, le-a dat, zicând: « Beți din acesta toți »;

28. Aceasta este sângele Meu al Așezământului celui nou, care pentru mulți se varsă spre iertarea păcatelor! »

29. Dar vă spun, că de acum nu voi mai bea din acest rod al viței, până în ziua aceea, când îl voi bea cu voi nou, în împărăția Tatălui Meu ».

30. Apoi cântând mulțămita, s'au dus la muntele Maslinilor.

31. Atunci Iisus le-a zis: « În noaptea aceasta toți vă veți sminti de Mine, căci scris este: bate-voiu păstorul și se vor risipi oile turmei.

32. Dară după ce mă voi scula voi merge mai înainte de voi în Galileea ».

33. Răspunzând însă Petru, a zis către El: « Chiar toți de s'ar sminti de Tine, eu niciodată nu mă voi sminti ».

34. Iisus însă i-a zis: « Adevărul îți grăiesc, că în această noapte, înainte de a cânta cocoșul, de trei ori te vei lepăda de Mine ».

35. Iar Petru i-a răspuns: « De ar trebui să și mor cu Tine, însă de Tine nu mă voi lepăda ». Asemenea au zis și toți ceilalți ucenici.

36. Apoi Iisus a venit cu dânșii la un loc, numit Ghetsimania, și a zis ucenicilor Săi: « Ședeți aicea, până voi merge să mă rog acolo ».

37. Și luând cu sine pe Petru și pe amândoi fiii lui Zevedeu, a început a Se întrista și a Se mâhni.

38. Atuncea le-a zis Iisus: « Intristat este sufletul Meu până la moarte; rămâneți aicea și priveghiați împreună cu Mine ».

39. Și depărtându-se puțin și căzând cu fața la pământ, S'a rugat și a zis: « Părintele Meu, de este cu puțință treacă dela Mine paharul acesta; dar

fie nu cum voiesc Eu, ci cum voiești Tu ».

40. Și venind la ucenici, i-a găsit dormind și a zis lui Petru: « Așa, niciun ceas n'ați putut să priveghiați cu Mine!

41. Priveghiați și vă rugați, ca să nu intrați în ispită: căci duhul este veghetor, iar trupul neputincios ».

42. Și ducându-Se a doua oară, S'a rugat, zicând: « Părintele Meu, de nu poate trece dela Mine paharul acesta, ca să nu-l beau, facă-se voia Ta! »

43. Și venind la ucenici, i-a găsit iarăși dormind, că le erau ochii îngreuiati de somn.

44. Și lăsându-i, S'a dus iară și S'a rugat a treia oară, zicând aceleași cuvinte.

45. Apoi a venit la ucenicii Săi și le-a zis: « Voi tot dormiți încă și vă odihniți! Iată s'a apropiat ceasul și Fiul Omului se va da în mâinile păcătoșilor.

46. Sculați-vă să mergem! Iată s'a apropiat cel ce M'a vândut ».

47. Dar pe când grația El încă, iată a venit Iuda, unul din cei doisprezece, și împreună cu el au venit dela căpeteniile preoților și dela bătrânii poporului oameni mulți, înarmați cu săbii și cu suljei.

48. Iar cel ce-L vânduse le dăduse semn, zicând: « Pe care-L voi săruta, Acela este: prindeți-L ».

49. Și îndată apropiindu-se de Iisus a zis: « Bucură-te, învățătorule! » Și L-a sărutat.

50. Atunci Iisus i-a zis: « Prietene, la ce ai venit? » Atuncea apropiindu-se cei ce erau cu Iuda, și-au pus mâinile pe Iisus și L-au prins.

51. Și iată unul din cei ce erau cu Iisus, întinzându-și mâna, și-a scos sabia și lovind pe slujitorul arhierelui, i-a tăiat urechea.

52. Atunci Iisus i-a zis: « Întoarce sabia ta la locul ei, căci toți cei ce scot sabia, de sabie vor muri.

(25-27) Marc. 6, 41, 14, 22-23. Luc. 22, 19-23. Ioan 6, 53, 1 Cor. 10, 16; 11, 23-25; 15, 3. (28) Eș. 24, 8. Lev. 14, 25. Zah. 9, 11. Mat. 20, 28. Marc. 14, 24. Evr. 9, 22. (29) Marc. 14, 25. Luc. 22, 18. (30) 2 Reg. 15, 30. Marc. 14, 26. Luc. 22, 39. (31) Zah. 13, 7. Mat. 11, 6. Marc. 14, 27. Ioan 16, 32. (32) Mat. 28, 7, 16. Marc. 14, 28; 16, 7. Ioan 21, 1. (33) Marc. 14, 29. (34) Marc. 14, 30. Luc. 22, 34. Ioan 13, 38. (35) Marc. 14, 31. Luc. 22, 33. (36) Fac. 22, 5. Marc. 14, 32. Luc. 22, 39. Ioan 18, 1. (37) 2 Reg. 15, 30. Ps. 114, 3. Mat. 4, 21. Marc. 14, 33. Ioan 12, 27.

(38) Ps. 41, 6, 12. Marc. 14, 34. Luc. 22, 40. (39) Mat. 20, 22. Marc. 14, 35-36. Luc. 22, 41-42. Ioan 5, 30; 6, 38. Filip. 2, 8. Evr. 5, 7-8. (40) Ier. 12, 5. Marc. 14, 37. Luc. 22, 45. (41) Marc. 13, 33; 14, 38. Luc. 22, 40, 46. Ef. 6, 18. (42) Mat. 20, 22. Marc. 14, 39. (43-46) Marc. 14, 40-42. (47) Marc. 14, 43. Luc. 22, 47. Ioan 18, 3. Fapt. 1, 16. (48) Marc. 14, 44. Luc. 22, 47. (49) 2 Reg. 20, 9. Marc. 14, 45. (50) Ps. 40, 9. Marc. 14, 46. Luc. 22, 48. Ioan 13, 27. (51) Marc. 14, 47. Luc. 22, 49-50. Ioan 18, 10. (52) Fac. 9, 6. Num. 35, 33. 2 Reg. 2, 33. Luc. 22, 51. Apoc. 13, 10.

53. Sau poate socoti că n'aș putea să rog acum pe Tatăl Meu, ca să-Mi puie la îndemână mai mult de douăsprezece legiuni de îngeri?

54. Dar cum se vor împlini scripturile, care zic că așa trebuie să fie?»

55. În ceasul acela Iisus a zis către gloate: « Ați ieșit, ca la un tâlhar, cu săbii și sulite, ca să mă prindeți. În toate zilele am stat cu voi, învățând în biserică, și nu M'ați luat.

56. Dar acestea toate s'au făcut ca să se plinească scripturile prorocilor, Atuncea lăsându-L toți ucenicii, au fugit.

57. Iar cei ce-L prinseseră pe Iisus L-au dus la Caiafa arhiereul, unde erau adunați cărturarii și bătrânii.

58. Iar Petru L-a urmat departe până la curtea arhiereului și intrând înăuntru, a șezut cu slujitorii, ca să vadă sfârșitul.

59. Căpeteniile preoților însă și bătrânii și tot sinediul căutau mărturii mincinoase împotriva lui Iisus, ca să-L omoare.

60. Și nu găseau; deși veniseră mulți martori mincinoși, n'au găsit nimic temeinic. Mai pe urmă însă au venit doi martori mincinoși și au spus:

61. « Acesta a zis: pot să stric biserica lui Dumnezeu și în trei zile să o zidesc ».

62. Atuncea sculându-se căpetenia preoților I-a zis: « De ce nu răspunzi nimica? Auzi ce mărturisesc aceștia asupra Ta! » Iisus însă tăcea.

63. Atuncea căpetenia preoților I-a zis: « Te jur pe Dumnezeul cel viu, să ne spui de ești Tu Hristosul, Fiul lui Dumnezeu ».

64. Și Iisus i-a răspuns: « Tu ai zis. Ba vă spun, că de acum veți vedea pe Fiul Omului șezând deodreapta puterii și venind pe norii cerului ».

65. Atunci căpetenia preoților și-a rupt vestmintele sale și a zis: « Hulește! Ce mărturii ne mai trebuie? Iată acum ați auzit hula Lui: ce vi se pare? »

66. Iară ei răspunzând, au zis: « Este vrednic de moarte! »

67. Atunci L-au scuiapat în obraz și L-au lovit cu pumnii,

68. iar alții i-au dat palme, zicând: « Prorojește-ne, Hristoase, cine Te-a lovit ».

69. Iar Petru ședea afară, în curte. Și s'a apropiat de dansul o slujnică și a zis: « Și Tu erai cu Iisus Galileeanul ».

70. Iară el s'a lepădat înaintea tuturor, zicând: « Nu știu ce grăiești ».

71. Când ieșea însă pe poartă, l-a văzut alta și a zis către cei de acolo: « Și acesta era cu Iisus Nazoreul ».

72. Dar el iarăși s'a lepădat cu jurământ că nu știe pe omul acesta.

73. Apoi peste puțin, s'au apropiat cei ce stăteau acolo și au zis lui Petru: « Cu adevărat și tu ești dintre ei, căci și graiul tău te vădește ».

74. Atunci a început Petru a se blestema și a se jura, că nu știe pe omul acesta. Și îndată a cântat cocoșul.

75. Și și-a adus aminte Petru de cuvântul ce-i spusese Iisus: « Înainte de a cânta cocoșul, te vei lepăda de Mine de trei ori ». Și ieșind afară, a plâns cu amar.

## CAP. 27.

*Iisus înaintea lui Pilat. Iuda se spânzură. Iisus și Varava. Osândirea, patimile, răstignirea, moartea și îngroparea Domnului. Paza mormântului.*

1. Iar după ce s'a făcut ziua, toate căpeteniile preoților și bătrânii poporului au făcut sfat asupra lui Iisus, ca să-L omoare,

2. și legându-L L-au dus și L-au dat guvernatorului Pilat Ponteanul.

3. Atunci Iuda vânzătorul, văzând că Iisus a fost osândit la moarte, s'a căit și a întors cei treizeci de arginți căpeteniilor preoților și bătrânilor zicând:

4. Am greșit, vânzând sânge nevinovat. Ei însă au zis: « Te privește! Ce avem noi? »

5. Atunci Iuda aruncând arginții în biserică, a ieșit și s'a dus de s'a spânzurat.

(53) 4 Reg. 6, 17. Dan. 7, 10. Luc. 24, 26. (54) Ps. 21. Dan. 9, 26. Mat. 26, 24. Luc. 24, 25. (55) Marc. 14, 48-49. Luc. 22, 52. (56) Ps. 21, 17. Plâng. 4, 20. Marc. 14, 50. Ioan 16, 32. (57-58) Lev. 4, 15. Marc. 14, 53-54. Luc. 22, 54-55. Ioan 18, 12-15, 24. (59) Ps. 26, 16; 34, 11. Marc. 14, 55. (60) Deut. 19, 15-18. 3 Reg. 21, 13. Ps. 26, 16; 34, 11; 93, 21. Marc. 14, 57. Fapt. 6, 11-13. (61-62) Mat. 27, 40. Marc. 14, 58-60. Ioan 2, 19. (63) Lev. 5, 1. 3 Reg. 22, 16. Is. 53, 7. Mat. 27, 12. Marc. 14, 61. Luc. 22, 67. Fapt. 8, 32-33. (64) Ps. 109, 1. Dan. 7, 13. Mat. 16, 27.

Marc. 14, 62. Ioan 1, 51; 6, 62. Fapt. 1, 11. Rom. 14, 11. 1 Tes. 4, 16. Apoc. 1, 7. (65) 4 Reg. 18, 37; 19, 1. 1 Ezd. 9, 3. Fapt. 14, 14. (66) Lev. 24, 16. Ier. 26, 11. Marc. 14, 64. Ioan 19, 7. (67-71) Ps. 21, 7. Is. 50, 6; 53, 3. Marc. 14, 65-69. Luc. 22, 63-65. Ioan. 18, 16-17; 19, 3. (72-75) Jud. 12, 5-6. Marc. 14, 70-72. Luc. 22, 58-62. Ioan 13, 38; 18, 25-27. **Cap. 27.**— (1) Ps. 2, 1-2. Mih. 2, 1. Marc. 15, 1. Luc. 22, 66; 23, 1. Ioan 18, 24. (2) Mat. 20, 19. Marc. 15, 1. Luc. 23, 1. Ioan 18, 28. (3) Mat. 26, 14-15. (4) Ințel. 2, 13. (5) 2 Reg. 17, 23. Ier. 32, 7. Zah. 11, 13. Fapt. 1, 18.

6. Iar căpeteniile preoților luând arginții, au zis: « Nu se cuvine să-i punem în vistieria bisericii, pentrucă-i preț de sânge ».

7. Și făcând sfat, au cumpărat cu ei țarina olarului pentru îngroparea streinilor.

8. De aceea s'a și numit țarina aceea țarina sângelui până în ziua de astăzi.

9. Atunci s'a plinit ceea ce s'a spus prin prorocul Ieremia, care zice: « Și-au luat treizeci de arginți, prețul Celui prețuit, Care s'a prețuit de fiii lui Israil, »

10. și i-au dat pe țarina olarului, cum mi-a spus mie Domnul ».

11. Iisus însă sta înaintea guvernatorului. Iar guvernatorul L-a întrebat, zicând: « Tu ești regele Iudeilor? » Și Iisus i-a răspuns: « Tu zici! »

12. Iar la cele cu care se învinuia de arhieriei și de bătrâni nu răspundea nimic.

13. Atuncea Pilat i-a zis: « Nu auzi câte mărturisesc aceștia împotriva Ta? »

14. Dar Iisus nu i-a răspuns niciun cuvânt, cât se mira guvernatorul foarte tare.

15. De sărbători însă guvernatorul avea obiceiul să libereze poporului un vinovat, pe care-l voia acesta.

16. Și era atuncea la ei un vinovat vestit, care se numea Varava.

17. Deci, când s'au adunat ei la Pilat, le-a zis: « Pe care voiți să vi-l liberez: pe Varava, sau pe Iisus, care se numește Hristos? »

18. Căci știa că din pismă Il dăduseră.

19. Pe când ședea Pilat pe scaunul de judecată, femeia sa a trimes să i se spună: « Să nu faci nimic Dreptului Acelauia, căci multe am suferit astăzi în vis pentru El! »

20. Căpeteniile preoților însă și bătrânii au ațâțat poporul, să ceară pe Varava, iar pe Iisus să-L piardă.

21. Atunci guvernatorul i-a întrebat: « Pe care din doi voiți să vi-l liberez? » Și ei au zis: « Pe Varava! »

22. Zis-a Pilat către dânșii: « Dară cu Iisus, care se numește Hristos. ce să

fac? » Răspunsu-i-au toți: « Să se răstignească! »

23. Zis-a guvernatorul: « Dară ce rău a făcut? » Ei însă strigau și mai tare, zicând: « Să se răstignească! »

24. Văzând deci Pilat că nimic nu folosește, ci mai multă gâlceavă se face, a luat apă și-a spălat mâinile înaintea mulțimii, zicând: « Nevinovat sunt eu de sângele dreptului acestuia: voi veți vedea! »

25. Și răspunzând toată mulțimea, a zis: « Sângele Lui să fie asupra noastră și asupra copiilor noștri! »

26. Atunci le-a liberat pe Varava, iar pe Iisus bătându-L, L-a dat să se răstignească.

27. Atunci ostășii guvernatorului ducând pe Iisus în Pretoriu, au adunat la Dânsul toată compania lor.

28. Și desbrăcându-L de hainele Lui. L-au îmbrăcat cu o mantie roșie;

29. apoi împletind cunună de spini au pus-o pe capul Lui, I-au pus în mâna dreaptă o trestie și, îngenunchind înaintea Lui își băteau joc de El, și ziceau: « Bucură-te Regele Iudeilor! »

30. Și-L scupiau, și luându-I trestia, Il băteau peste cap.

31. Iară după ce L-au batjocorit, au desbrăcat de pe El mantia, L-au îmbrăcat cu hainele Lui și L-au dus să-L răstignească.

32. Ieșind însă afară, au întâlnit pe un Cirinean, anume Simon. Pe acesta l-au pus să ducă crucea lui Iisus.

33. Și ajungând la locul ce se numea Golgota, adică locul căpățanei,

34. I-au dat să bea oțet amestecat cu fiere, dar El gustând, nu a vrut să bea.

35. Apoi după ce L-au răstignit, au împărțit hainele Lui prin sort.

36. Și șezând, îl păzeau acolo.

37. Iar deasupra capului Lui au pus vina Lui scrisă: « Acesta este Iisus împăratul Iudeilor ».

38. Atunci au răstignit împreună cu El doi tâlhari: unul de dreapta și altul de stânga.

(8) Fapt. 1, 19. (9) Ier. 32, 9. Zah. 11, 12-13. (11) Marc. 15, 2. Luc. 23, 3. Ioan 18, 33, 37. 1 Tim. 6, 13. (12) Is. 53, 7. Mat. 26, 63. Marc. 15, 3. Luc. 23, 9. Ioan 19, 9. (12) Ps. 37, 13-14. (13) Marc. 15, 4. (14-18) Mat. 21, 11. Marc. 15, 5-9. Luc. 23, 17-19. Ioan 18, 39. (19) Fac. 40, 5. (20) Ps. 21, 12-13. Marc. 15, 11. Luc. 23, 18. Ioan 18, 40. Fapt. 3, 14. (21-23) Înțel. 2, 20. Marc. 15, 9-14. Luc. 23, 17-23. Ioan 18, 39. (24) Deut. 19, 10; 21, 6. Luc. 23, 24. (25) Deut. 19, 10. 2 Reg. 1, 16. 3 Reg. 2, 32.

Ps. 108, 14. Fapt. 5, 28. (26) Is. 53, 5-6. Marc. 15, 15. Luc. 23, 25. Ioan 19, 1, 16. (27-28) Jud. 9, 24. Ps. 21, 17. Marc. 15, 16-17. Luc. 23, 11. (29-31) Jud. 16, 25. Is. 53, 3-7. Marc. 15, 17-20. Luc. 23, 11. Ioan 19, 2-16. (32-33) Num. 19, 3. Marc. 15, 21-22. Luc. 23, 26, 33. Ioan 19, 17. Evr. 13, 12. (34-35) Ps. 21, 20; 68, 25. Mat. 27, 48. Marc. 15, 22-24. Luc. 23, 34-36. Ioan 19, 23. (36) Mat. 27, 54. (37) Marc. 15, 26. Luc. 23, 38. Luc. 19, 19. (38) Is. 53, 12. Marc. 15, 27. Luc. 23, 32. Ioan 19, 18

39. Iară trecătorii îl huleau, dând din cap și zicând:

40. « O, Tu, cel ce strici biserica și în trei zile o zidești, de ești Fiul lui Dumnezeu, pogoară-Te de pe cruce! »

41. Asemenea și arhieriei cu cărturarilor, cu bătrânii și cu fariseii îl batjocoreau, zicând:

42. « Pe alții a mântuit, iară pe Sine nu poate să se mântuiască. De este împăratul lui Israil, să se pogoare acum de pe cruce, și vom crede într'Insul.

43. Nădăjduia în Dumnezeu, izbăbească-L acum, de-L voiește! Căci zicea: Sunt Fiul lui Dumnezeu ».

44. De asemenea îl huleau și tâlharii cei răstigniți împreună cu Dânsul.

45. Iară dela ceasul al șaselea s'a făcut întunec peste tot pământul până la ceasul al nouălea.

46. Iară către ceasul al nouălea a strigat Iisus cu glas mare, zicând: « Ili, Ili, lama sabahtani? » — adică: « Dumnezeu Meu, Dumnezeu Meu, pentru ce M'ai lăsat? »

47. Unii însă, din cei ce stăteau acolo, auzind acestea, ziceau: « Pe Ilie strigă Acesta ».

48. Și îndată alergând unul din ei și luând un burete, l-a umplut cu oțet și punându-l într'o trestie, îl adăpa; .

49. Iar alții ziceau: « Lasă să vedem, de va veni Ilie să-L mântuiască ».

50. Iisus însă strigând iarăși cu glas mare, Și-a dat duhul.

51. Și iată catapeteazma bisericii s'a rupt în două de sus până jos, pământul s'a cutremurat, pietrele s'au despicat,

52. mormânturile s'au deschis și multe trupuri ale sfinților răposați au înviat,

53. și ieșind din morminte după învierea Lui, au intrat în sfânta cetate și s'au arătat multora.

54. Iară sutașul și cei ce străjuiau pe Iisus împreună cu dânsul, văzând cutremurul și ceea ce se făcuse, s'au spăimântat foarte tare și ziceau: « Cu adevărat Fiul lui Dumnezeu a fost Acesta ».

55. Și erau acolo multe femei, care priveau de departe și care veniseră după Iisus din Galileea, slujindu-I.

56. Printre ele erau: Maria Magdalena, Maria, mama lui Iacob și a lui Iosie și mama fiilor lui Zevedeu.

57. Iară după ce s'a făcut sară, a venit un om bogat din Arimateea, anume Iosif, care de asemenea era ucenic al lui Iisus.

58. Acesta mergând la Pilat, a cerut trupul lui Iisus. Atunci Pilat a poruncit să se dea trupul.

59. Și luând Iosif trupul, L-au învălit în giulgiu curat

60. și L-a pus în mormântul său cel nou, care era săpat în stâncă și prăvălind o piatră mare pe ușa mormântului, s'a dus.

61. Și era acolo Maria Magdalena și o altă Marie, care ședeau în preajma mormântului.

62. Iară a doua zi, care vine după Vineri, s'au adunat căpeteniile preoților și fariseii la Palat și au zis:

63. « Domnule, ne-am adus aminte, că înșelătorul acela, când era încă viu, a zis: după trei zile Mă voi scula.

64. Poruncește dară să se păzească mormântul până a treia zi, ca nu cumva venind ucenicii Lui noaptea, să-L fure și să spună poporului, că s'a sculat din morți; și va fi rătăcirea cea din urmă mai rea decât cea dintâi ».

65. Pilat însă le-a zis: « Aveți strajă, mergeți și întăriți cum știți ».

66. Iar ei mergând, au întărit mormântul cu strajă, și au pecetluit piatra.

## CAP. 28.

*Învierea lui Hristos. Ingerul și femeile la mormânt. Hristos se arată apostolilor. Porunca botezului.*

1. Iară după ce a trecut ziua odihnei, când se lumina spre ziua cea dintâi a săptămânii, a venit Maria Magdalena și cealaltă Marie să vadă mormântul.

2. Și iată s'a făcut cutremur mare, căci ingerul Domnului pogorându-se din cer și venind, a prăvălit piatra de pe ușa mormântului și a șezut pe dânsa.

3. Înfățișarea lui era ca fulgerul și îmbrăcămintea lui albă ca zăpada.

(39) Ps. 21, 7; 68, 24; 108, 25. Marc. 15, 29. Luc. 23, 35. (40-42) Mat. 26, 61. Marc. 14, 58; 15, 30-32. Luc. 23, 35-37. Ioan 2, 19. (43) Ps. 21, 8. Întel. 2, 13, 18. (44) Dan. 3, 15; 6, 21. Marc. 15, 32. Luc. 23, 39. (45) Am. 8, 9. Luc. 23, 44. (46) Ps. 21, 1. Marc. 15, 34. Evr. 5, 7. (47) Marc. 15, 35. (48) Ps. 68, 25. Mat. 27, 34. Marc. 15, 36. Luc. 23, 36. Ioan 19, 28-29. (49-57) Eș. 26, 31, 1. Reg. 1, 1. 2 Paral. 3, 14. Dan. 3, 25. Întel. 2, 17.

Mat. 28, 1. Marc. 15, 36-43. Luc. 23, 36-51. Ioan 19, 30-38. Evr. 10, 20. (58-61) Mat. 28, 1. Marc. 15, 44-47. Luc. 23, 52-55. (63) Mat. 16, 21; 17, 23; 20, 19; 26, 61. Marc. 8, 31; 10, 34. Luc. 9, 22; 18, 33; 24, 6. Ioan 2, 19; 7, 12. (66) Ps. 40, 8. Dan. 6, 18. Cap. 28.— (1) Mat. 27, 56, 61. Marc. 16, 1. Luc. 23, 56; 24, 1. Ioan 20, 1. (2) Marc. 16, 3-5. Luc. 24, 4. Ioan 20, 11-12.



4. Și de frica lui s'au ctmuratur străjerii și s'au făcut ca niște morți.

5. Iară îngerul vorbind, a zis femeilor: «Nu vă temeți! Căci știu că pe Iisus cel răstignit îl căutați.

6. Nu este aceea, căci S'a sculat, cum a zis. Veniți de vedeți locul, unde a zăcut Domnul,

7. și duceți-vă de grabă de spuneți ucenicilor Lui, că s'a sculat din morți și va merge mai înainte de voi în Galileea; acolo îl veți vedea. Iată am spus vouă ».

8. Și ieșind ele repede dela mormânt, cu frică și cu bucurie mare, au alergat să vestească ucenicilor Lui.

9. Dar pe când mergeau ele să vestească ucenicilor Lui, iată Iisus le-a întâmpinat și a zis: «Bucurați-vă!» Iară ele apropiindu-se, au cuprins picioarele Lui și I s'au închinat.

10. Atunci Iisus le-a zis: «Nu vă temeți! Mergeți de spuneți fraților Mei, să meargă în Galileea și acolo Mă vor vedea ».

11. Iară după ce s'a dus ele, au venit unii din străjerii în cetate și au spus că-petenilor preoților toate cele ce se petrecuseră.

12. Și aceștia adunându-se cu bătrânii și făcând sfat, au dat bani mulți ostașilor și au zis:

13. «Să spuneți, că noaptea, când dormeam noi, au venit ucenicii Lui și L-au furat.

14. Dacă însă va ajunge aceasta la guvernator, noi îl vom potoli și vă vom face fără grijă ».

15. Iară ei luând banii, au făcut cum fuseseră învățați. Și s'a lătit vorba aceasta între Iudei până în ziua de astăzi.

16. Iar cei unsprezece ucenici s'au dus în Galileea, în muntele unde le poruncise Iisus,

17. și văzându-L, I s'au închinat; unii însă s'au îndoit.

18. Și apropiindu-se Iisus le-a grăit și a zis: «Datu-Mi-s'a toată puterea în cer și pe pământ.

19. Mergeți dară și învățați toate popoarele, botezându-le în numele Tatălui și al Fiului și al Sfântului Duh,

20. povățuindu-le să păzească toate câte v'am poruncit. Și iată Eu sunt cu voi în toate zilele până la sfârșitul veacului. Amin ».

(3) Dan. 10, 6. Marc. 16, 5. Luc. 24, 4. (4) Marc. 16, 5. Luc. 24, 5. (5) Marc. 16, 6. Luc. 24, 5. Ioan 20, 13. (6) Mat. 12, 40; 16, 21; 17, 23. Marc. 16, 6. Luc. 24, 6. (7) Mat. 26, 32. Marc. 14, 28; 16, 7. Luc. 24, 6. Ioan 21, 1. Fapt. 1, 3; 10, 40-41. 1 Cor. 15, 5. (8) Jud. 13, 22. Marc. 16, 8. Luc. 24, 9-10, 22. (9) Marc. 16, 9-10. Luc. 8, 2. Ioan 20, 14. (10) Ioan 20, 17. Evr. 2, 11. (16) Mat. 26,

32; 28, 7. Marc. 14, 28. (17) Luc. 24, 52. (18) Ps. 8, 6. Dan. 7, 13-14. Mat. 11, 27. Luc. 1, 32; 10, 22. Ioan 3, 31, 35; 5, 22; 13, 2; 17, 2. 1 Petr. 3, 22. Rom. 14, 9. 1 Cor. 15, 24. Ef. 1, 10, 22. Filip. 2, 9. Col. 1, 16. Evr. 2, 8. Apoc. 17, 14; 19, 16. (19) Is. 52, 10. Marc. 16, 15. Luc. 24, 47. Ioan 15, 16. Fapt. 2, 38. 1 Ioan 5, 7. Rom. 10, 18. Col. 1, 23. (20) Mat. 18, 20. Ioan 14, 18.

# SFÂNȚA EVANGHELIE

## DUPĂ MARCU

### CAP. 1.

*Ioan Botezătorul vorbește de Hristos. Botezul Domnului. Ispita în pustie. Iisus începe propoveduirea, alege întâi ucenici și vindecă bolnavi.*

1. Inceputul Evangheliei lui Iisus Hristos, Fiul lui Dumnezeu.

2. După cum este scris în proroci: «Iată, Eu trimet îngerul Meu înaintea feței Tale, care va găti calea Ta înaintea Ta»,

3. și «glasul celui ce strigă în pustie: gătiți calea Domnului, netede faceți cărările Lui»,

4. s'a arătat Ioan în pustie, botezând și propoveduind botezul pocăinței spre iertarea păcatelor.

5. Și ieșeau la dânsul oameni din toată țara Iudeei și ierusalimlenii și se botezau toți de el în râul Iordanului, mărturisindu-și păcatele lor.

6. Ioan însă era îmbrăcat cu haină de păr de cămilă, avea cingătoare de curea peste mijlocul său, mânca acride și miere sălbatică,

7. și propoveduia și zicea: «Vine după mine Cel mai tare decât mine, Căruia nu sunt vrednici să mă plec să-I desleg cureaua încălțămintelor Lui.

8. Eu v'am botezat cu apă, iar Acela vă va boteza cu Duh Sfânt».

9. În zilele acelea, a venit Iisus din Nazaretul Galileei și s'a botezat de Ioan în Iordan.

10. Apoi ieșind îndată din apă, a văzut cerurile deschise și Duhul pogor-

rându-se peste dânsul, ca un porumbel.

11. Și glas din cer s'a auzit, zicând: «Tu ești fiul Meu Cel iubit, în care bine am voit».

12. După aceea l-a scos îndată Duhul în pustie,

13. și a fost acolo în pustie patruzeci de zile, ispitit fiind de satana; și era cu hiarle sălbatice, iar îngerii îi slujeau.

14. După ce însă Ioan a fost prins, Iisus a venit în Galileea, propoveduind Evanghelia Împărăției lui Dumnezeu,

15. și zicând: «S'a plinit vremea și s'a apropiat Împărăția lui Dumnezeu: pocăiți-vă și credeți în Evanghelie!»

16. Trecând apoi pe lângă marea Galileei, a văzut pe Simon și pe Andrei, fratele lui, aruncându-și mrejele în mare, căci erau pescari,

17. și le-a zis Iisus: «Veniți după Mine și vă voi face să fiți pescuitori de oameni».

18. Iară ei lăsându-și îndată mrejele, I-au urmat Lui.

19. După aceea trecând de acolo puțin mai departe, a văzut pe Iacov al lui Zevedeu și pe Ioan, fratele lui, dregându-și mrejele într'o luntre,

20. și i-a chemat îndată și pe ei. Iară ei lăsând pe tatăl lor Zevedeu, în luntre, cu lucrătorii, s'au dus după Dânsul.

21. Venind apoi în Capernaum și intrând îndată Sâmbăta în sinagogă, învăța poporul.

Cap. 1.— (2) Mal. 3, 1. Mat. 11, 10. Luc. 7, 27. (3) Is. 40, 3. Mat. 3, 3. Luc. 3, 4. Ioan 1, 23. (4) Mat. 3, 1. Luc. 3, 3. Ioan 1, 31; 3, 23. Fapt. 13, 24. (5) Mat. 3, 5-6. Luc. 7, 29. (6) Lev. 11, 22. Mat. 3, 4. Luc. 7, 33. (7) Mat. 3, 11. Luc. 3, 16. Ioan 1, 15, 27. Fapt. 13, 25. (8) Is. 44, 3. Ioil 3, 1. Mat. 3, 11. Ioan 1, 26.

Fapt. 1, 5; 2, 4; 10, 45; 11, 15. 1 Cor. 12, 13. (9-10) Mat. 3, 13-16. Luc. 3, 21-22. Ioan 1, 32. (11) Ps. 2, 6. Is. 42, 1. Mat. 3, 17. Marc. 9, 7. Luc. 3, 22; 9, 35. Ioan 6, 27. (12) Mat. 4, 1. Luc. 4, 1. (13) Mat. 4, 2, 11. Luc. 4, 2. (14-21) Mat. 3, 2; 4, 11-22. Luc. 4, 11-15, 31; 5, 2-11. Ioan 4, 43. Gal. 4, 4-6. Ef. 1, 10.

22. Și se mirau toți de învățătura Lui, căci fi învăța ca unul ce avea putere, iar nu cum învățau cărturarii.

23. În sinagoga lor era însă un om, cuprins de duh necurat, care a strigat,

24. și a zis: «Lasă, ce ai cu noi, Iisuse Nazarinene? Venit-ai oare să ne pierzi? Te știm cine ești: Sfântul lui Dumnezeu!»

25. Iisus însă l-a certat și a zis: «Taci și ieși dintr'însul».

26. Atuncea duhul cel necurat, scuturându-l pe om și strigând cu glas mare, a ieșit dintr'însul.

27. Și s'au spăimântat toți, încât se întrebau între ei, zicând: «Ce înseamnă aceasta și ce-i această învățătură nouă, că până și duhurilor necurate le poruncește cu stăpânire și I se supun».

28. Și îndată s'a lătit vestea despre El în toate părțile Galileei.

29. După aceea ieșind îndată din sinagogă, a venit cu Iacov și cu Ioan în casa lui Simon și a lui Andrei.

30. Iar soacra lui Simon zăcea de friguri și I s'a vorbit îndată de ea.

31. Iară El apropiindu-se de ea și apucând-o de mână, a ridicat-o și îndată au lăsat-o frigurile și ea le-a slujit.

32. Iar seara, la asfințitul soarelui, au adus la Dânsul pe toți bolnavii și îndrăciții

33. și toată cetatea s'a strâns la ușă.

34. Iară El a vindecat pe mulți, care pătimeau rău de felurite boale, a isgonit mulți draci și nu a îngăduit dracilor să spună că știu, că El este Hristos.

35. Iară a doua zi, sculându-se foarte de dimineață, a ieșit și s'a dus într'un loc pustiu și s'a rugat acolo.

36. Dar s'au dus după El Simon cu cei ce erau cu dânsul.

37. Și găsindu-L, i-au zis: «Iată, toți te caută!»

38. Iară El le-a zis: «Să mergem în satele și cetățile cele mai apropiate, ca să propoveduesc și acolo, căci pentru aceasta am venit».

39. Și a propoveduit prin sinagogle lor, în toată Galileea, și a isgonit dracii.

40. Atunci a venit la Dânsul un leproso, care îngenunchind înaintea Lui, L-a

rugat și a zis către El: «De voiești, poți să mă curățești».

41. Atunci milostivindu-se Iisus, și-a întins mâna, s'a atins de el și i-a zis: «Voiesc, curățește-te!»

42. Și zicând El aceasta, îndată s'a dus lepra de pe bolnav și s'a curățit.

43. Apoi căutând la dânsul cu asprime, i-a dat îndată drumul

44. și i-a zis: «Vezi, nimănui nimic să nu spui, ci du-te de te arată preotului și du pentru curățirea ta ceea ce a poruncit Moise, spre încredințarea lor».

45. Iară el ieșind, a început a vesti și a spune cele ce se petrecuseră, încât Iisus nu mai putea să intre pe față în cetate, ci sta afară, prin locuri pustii. Dar lumea venea la Dânsul din toate părțile.

## CAP. 2.

*Vindecarea slăbănogului. Chemarea lui Mateiu. Postul. Sămbăta prin semănături..*

1. După câteva zile însă, intrând iară în Capernaum, s'a auzit că este într-o casă

2. și îndată s'au adunat mulți, încât nici pe la ușă nu mai încăpeau, iar El le grăia cuvântul lui Dumnezeu.

3. Atuncea au venit la El, aducând un om paralizat, purtat de patru inși.

4. și neputând să străbată la Dânsul, din pricina mulțimei, au descoperit acoperișul casei unde era El, și făcând spărtură, au pogorit pe acolo patul, pe care zăcea cel paralizat.

5. Iară Iisus văzând credința lor, a zis celui paralizat: «Fiule, ți se iartă păcatele!»

6. Acolo însă erau câțiva cărturari, care ședeau și cugetau în inimile lor:

7. «De ce grăiește Acesta asemenea hule? Cine poate să ierte păcatele, decât numai unul Dumnezeu?»

8. Iară Iisus cunoscând îndată cu duhul Său, că așa cugetau aceia în sine, le-a zis: «Pentru ce cugetați aceasta în inimile voastre?»

9. Ce este mai ușor? A zice paralizatului: ți se iartă păcatele? Sau a zice: scoală, ia-ți patul și umblă?»

(22) Is. 50, 4. Mat. 7, 28-29. Luc. 2, 47; 4, 32. (23) Luc. 4, 33. (24) Dan. 9, 24. Mat. 8, 29. Marc. 5, 7. Iac. 2, 19. (25-26) Marc. 1, 34; 9, 20-25. (27) Marc. 2, 12; 6, 2. Fapt. 17, 19. (29-32) Mat. 8, 14-16. Luc. 4, 38-40. (34) Marc. 3, 11-12. Luc. 4, 41. Fapt. 16, 16-18; 19, 15. (35) Luc. 4, 42; 5, 16. (38) Is. 61, 1-3. Luc. 4, 43. Ioan 16, 28; 17, 4. (39)

Mat. 4, 23. Luc. 4, 44. (40) Mat. 8, 2. Luc. 5, 12. (41) Mat. 8, 3. Luc. 5, 13. (44) Lev. 13, 2; 14, 2-4. Mat. 8, 4; 9 30. Luc. 5, 14; 17, 14. (45) Mat. 9, 31. Luc. 5, 15. Cap. 2.— (1) Mat. 9, 1. (3) Mat. 9, 2. Luc. 5, 18. (5) Is. 43, 25. Luc. 7, 48. (7) Mat. 9, 3. Luc. 5, 21; 7, 49. (8) Mat. 9, 4. Luc. 5, 22. Ioan 2, 24-25; 6, 64. (9) Mat. 9, 5. Luc. 5, 23.

10. Ca să știți însă, că Fiul Omului are putere a ierta pe pământ păcatele, zice celui paralizat:

11. Ție îți grăiesc: scoală, ridică-ți patul și mergi la casa ta!»

12. Și îndată s'a sculat *bolnavul* și ridicându-și patul, a ieșit înaintea tuturor, încât toți se mirau și proslăveau pe Dumnezeu, zicând: « Niciodată n'am văzut asemenea lucruri!»

13. După aceea a ieșit *Iisus* iarăși la mare și a venit la Dânsul tot poporul, iară *El* îi învăța.

14. Trecând apoi de acolo, a văzut pe Levi al lui Alfeu, sezând la vamă, și i-a zis: « Urmează-Mi!» Și *el* sculându-se, I-a urmat.

15. Iar când a șezut *Iisus* la masă, în casa lui *Levi*, au șezut la masă cu Dânsul și cu ucenicii Lui mulți vameși și păcătoși, căci erau mulți și-I urmau.

16. Dară cărturarii și fariseii văzându-L mîncînd cu vameșii și cu păcătoșii, au zis către ucenicii Lui: « Cum de mîncă și bea *El* cu vameșii și cu păcătoșii?»

17. Auzind *Iisus* aceasta, le-a zis: « N'au trebuință de doftor cei sănătoși, ci cei bolnavi, că n'am venit să chem la pocăință pe cei drekți, ci pe cei păcătoși.»

18. Ucenicii lui *Ioan* și ai fariseilor posteau și venind *aceștia*, L-au întrebat: « Pentru ce ucenicii lui *Ioan* și ai fariseilor postesc, iară ucenicii Tăi nu postesc?»

19. Iară *Iisus* le-a zis: « Pot oare fiii nunții să postească, cât este mirele cu dansii? Câtă vreme este mirele cu dansii, nu pot să postească.»

20. Dară vor veni zile, când se va lua mirele dela ei; atunci, în zilele acelea vor posti.

21. Nimenea nu pune petec de pînză nouă la haină veche; almintrelea petecul nou întinde de haina veche și ruptura se face mai rea.

22. De asemenea nimenea nu toarnă vin nou în burduf vechiu; almintrelea vinul cel nou sparge burduful și vinul

se varsă și se pierde și burduful; ci vinul nou se toarnă în burduf nou.»

23. I s'a întîmplat însă odată să treacă Sămbăta prin semănături și ucenicii Lui au început a rupe spice de pe lângă drum.

24. Iar fariseii au zis către Dânsul: « Vezi? Pentru ce fac ei Sămbăta ceea ce nu se cade?»

25. *El* însă le-a zis: « Oare n'ați cetit ce-a făcut *David*, când a avut nevoie și a flămînzit el și cei ce erau cu dânsul?»

26. Cum a intrat în casa lui Dumnezeu, pe vremea arhierelui *Abiatar*, și a mîncat pâunile punerii înainte, care nu se cuvenea să le mînînce decât numai preoții, și a dat și celor ce erau cu dânsul?»

27. Apoi le-a mai zis: « Sămbăta s'a făcut pentru om, iară nu omul pentru Sămbăta.»

28. Așa dară Fiul Omului este Domn și al Sămbetei.»

### CAP. 3.

*Vindecarea celui cu mîna uscată. Alegerea Apostolilor. Păcatul împotriva Duhului Sfînt. Mama și verii lui Iisus.*

1. După aceea a intrat *Iisus* iarăși în sinagogă și era acolo un om, care avea o mîna uscată.

2. *Unii* însă *El* pîndeau să vadă de-l va vindeca Sămbăta, ca să-L inviduiască.

3. *Atuncea* *El* a zis omului, care avea mîna uscată: « Stăi în mijloc.»

4. Iară către dansii a zis: « Sămbăta se cuvine oare a face bine, sau a face rău? A mîntui un suflet, sau a pierde?» Ei însă tăceau.

5. Și căutînd la dansii cu mînie, fiind măhnit pentru împietrirea inimilor lor, a zis omului: « Întinde mîna!» Și a întins-o; și s'a făcut mîna lui sănătoasă, ca și cealaltă.

6. Iară fariseii ieșind îndată afară, au făcut sfat cu irodianii împotriva Lui, cum L-ar pierde.

7. *Iisus* însă s'a depărtat cu ucenicii Săi spre mare și au urmat după Dân-

(10) Mat. 9, 6. *Ioan* 5, 8. (11) Mat. 9, 6. (12) Mat. 9, 7-8. Marc. 1, 27. (14) Mat. 9, 9. Luc. 5, 27-28. (15) Mat. 9, 10. Luc. 5, 29. (16) Mat. 9, 11. (17) Mat. 9, 12-13; 18, 11. Luc. 5, 31-32; 19, 10. 1 Tim. 1, 15. (18) Mat. 9, 11, 14. Luc. 5, 33. (19) Is. 62, 5. Mat. 9, 14-15. Luc. 5, 34. *Ioan* 3, 29. (20) Mat. 19, 15. Luc. 5, 35. (21) Mat. 9, 16. Luc. 5, 36. (22) Mat. 9, 17. Luc. 5, 37-38. (23) Deut. 23, 25. Mat. 12, 1. Luc. 6, 1. (24) Es. 20, 10. Mat. 12, 2. Luc. 6, 2.

*Ioan* 5, 10. (25) 1 Reg. 21, 3-5. Mat. 12, 3. Luc. 6, 3. (26) Es. 29, 32-33. Lev. 8, 31; 24, 9. 1 Reg. 21, 6. Mat. 12, 4. Luc. 6, 4. (28) Mat. 12, 8. Luc. 6, 5. Cap. 3.— (1) Mat. 12, 9. Luc. 6, 6. (2) Ps. 36, 32. Luc. 13, 14; 14, 1-3. (4) Pild. 27, 22. Mat. 12, 12-13. *Ioan* 5, 10. (5) 3 Reg. 13, 6. Mat. 12, 12-13. Luc. 6, 10. (6) Mat. 12, 14; 22, 15. *Ioan* 10, 39. (7) 3 Reg. 4, 34. Mat. 4, 25; 12, 15. Luc. 6, 17. *Ioan* 6, 1.

sul mulțime multă din Galileea, din Iudeea,

8. din Ierusalim, din Idumeea și de peste Iordan. Ba și mulțime multă din cei de pe lângă Tir și Sidon, auzind câte făcea El, au venit la Dânsul.

9. Atuncea El a zis ucenicilor Săi, ca să-I îngățească o luntre, pentruca să nu-L îmbulzească mulțimea;

10. căci vindecase pe mulți și de aceea câți aveau rane năvăleau la El, ca să se atingă de Dânsul.

11. Și duhurile cele necurate, când îl vedeau, cădeau înaintea Lui și strigau: « Tu ești Fiul lui Dumnezeu! »

12. El însă le porunceă cu asprime, să nu-L facă cunoscut.

13. Apoi S'a suit într'un munte, a chemat pe cine a voit și au venit la Dânsul.

14. Atuncea a rânduit doisprezece din ei, ca să fie cu Dânsul și ca să-i trimeată să propoveduiască

15. și să aibă putere să vindece boalele și să îngonească dracii,

16. și anume: pe Simon, căruia i-a pus numele Petru;

17. pe Iacov al lui Zevedeu și pe Ioan, fratele Lui, cărora le-a pus numele Voanergheș, adică fiii tunetului;

18. pe Andrei, pe Filip, pe Vartolomei, pe Mateiu, pe Toma, pe Iacov al lui Alfeu, pe Tadeu, pe Simon Cananitul.

19. și pe Iuda Iscarioteanul, care L-a vândut pe Iisus.

20. Apoi a venit acasă și iar s'a adunat mulțime de oameni, încât nu le era cu putință nici să mănânce.

21. Auzind ai Lui, au plecat să-L ieie, căci ziceau că Și-a ieșit din sine.

22. Iar cărturarii, care veniseră din Ierusalim, ziceau, că are pe Belzebut și cu puterea domnului dracilor îngonește pe draci.

23. El însă chemându-i, le-a grăit în pilde, zicând: « Cum poate satana să îngonească pe satana? »

24. Dacă o împărăție se desbină în sine, împărăția aceea nu mai poate dura.

25. Dacă o casă se desbină în sine, casa aceea nu mai poate dura,

26. și dacă satana s'a sculat împotriva sa însăși și s'a desbinat, nu poate să dureze, ci i-a venit sfârșitul.

27. Nimenea nu poate să intre în casa unui puternic, să răpească lucrurile lui, de nu va lega mai întâiu pe puternicul acela și numai atunci să-i jefuiască casa.

28. Adevărul vă grăiesc: toate păcatele și hulele, oricâte vor huli, se vor ierta fiilor oamenilor,

29. iară cel ce va huli împotriva Duhului Sfânt, nu va avea iertare în veac, ci va fi supus la osândă veșnică »,

30. și acestea le-a zis El, pentrucă ziceau: « Are duh necurat ».

31. Atunci au sosit frații și mama Lui și stând afară, au trimes la El ca să-L cheme.

32. În vremea aceea ședea împrejurul Lui poporul și I s'a spus: « Iată mama Ta frații Tăi și surorile Tale sunt afară și întrebă de Tine ».

33. El însă răspunzând, a zis: « Cine este mama Mea și frații Mei? »

34. Și privind împrejurul Său pe cei ce ședeau, zise: « Iată mama Mea și frații Mei! »

35. Căci cel ce face voia lui Dumnezeu, acela Mi-i frate și soră și mamă ».

#### CAP. 4.

*Pilda cu semănătorul, a seminței semănată și a grăuntelui de muștar. Potolirea furtumei.*

1. Apoi a început iară a învăța lângă mare și s'a adunat la El mulțime multă, încât *A trebuit* să se suie într'o luntre și să șadă pe mare, iar mulțimea toată a rămas pe pământ lângă mare.

2. Și i-a învățat multe în pilde și în învățătura Sa le zicea:

3. « Ascultați: iată a ieșit semănătorul să semene.

4. Dar pe când semăna, s'a întâmplat că unele semințe au căzut lângă cale și au venit păsările cerului și le-au mănecat.

5. Altele au căzut pe pietriș, unde nu aveau pământ mult, și au răsărit curând, pentrucă pământul nu era adânc;

(8) Mat. 4, 25. (9) Luc. 5, 3. (10) Mat. 14, 36. (11) Mat. 16, 16. Marc. 1, 34. Luc. 4, 41. (12) Mat. 12, 16. Marc. 5, 43. (13) Marc. 6, 7. Luc. 6, 12-13. (14) Mat. 10, 1. Luc. 6, 13; 9, 1. (16) Mat. 10, 2; 16, 18. Ioan 1, 42. (17) Ps. 28, 3; 67, 34. (18) Mat. 10, 3. (19) Mat. 10, 4. (20) Pild. 8, 34. Marc. 6, 31. (21) Ioan 7, 5; 10, 20. (22) Mat. 9, 34; 12, 14. Luc. 11, 15. (23) Mat. 9, 34; 10,

25; 12, 24. Luc. 11, 15. Ioan 7, 20; 8, 48, 52; 10, 20. (24) Mat. 12, 25. Luc. 11, 17. (25) Luc. 11, 17. (26) Mat. 12, 26. Luc. 11, 18. (27) Is. 49, 24. Mat. 12, 29. Luc. 11, 21. (28-31) Mat. 12, 31-33. 46. Luc. 8, 19; 12, 10. 1 Ioan 5, 16. Evr. 10, 26. (32-35) Ps. 100, 6. Mat. 12, 47-50. Luc. 8, 20-21. Ioan 15, 14. Evr. 2, 11. Cap. 4.—(1-6) Mat. 13, 1-6. Luc. 8, 4-6.

6. dar când a răsărit soarele, s'au veștejit și fiindcă nu aveau rădăcini, s'au uscat.

7. Altele au căzut în spini și crescând spinii, le-au înădușit și n'au dat roadă.

8. Iară altele au căzut pe pământ bun și răsărind și crescând, au dat rod, aducând: una treizeci, alta șasezeci, iar alta o sută!»

9. Apoi le-a zis: «Cine are urechi de auzit să audă!»

10. Iară când a fost singur, cei ce-L înconjurau împreună cu cei doisprezece L-au întrebat de această pildă.

11. Și le-a zis: «Vouă vă este dat a ști tainele împărăției lui Dumnezeu, iar aceluia de afară toate li se spun numai în pilde,

12. că ei de privit privesc, dară nu văd; și de auzit aud, dară nu înțeleg, ca să nu se întoarcă și să li se ierte păcatele».

13. Apoi le-a zis: «Au nu pricepeți pilda aceasta? Cum dară veți pricepe toate pildele celelalte?»

14. «Semănătorul seamănă cuvântul.

15. Cele căzute lângă drum închipuiesc pe aceia, în care se seamănă cuvântul, dară cum aud, vine îndată satana și răpește cuvântul semănat în inima lor.

16. De asemenea și cele semănate pe pietriș închipuiesc pe aceia care, când aud cuvântul, îl primesc îndată cu bucurie;

17. dară nu au întrînși rădăcină, ci sunt nestatornici, apoi când vine necazul sau prigonirea pentru cuvânt, se smintesc îndată.

18. Iar cele semănate în spini închipuiesc pe cei ce aud cuvântul,

19. dară grijile lumii aceștia, ademenirile bogăției și celelalte poște intrând într'înșii, înădușă cuvântul și-l fac neroditor.

20. Iară cele semănate pe pământ bun închipuiesc pe acei care aud cuvântul și-l primesc și aduc roadă: unul treizeci, altul șasezeci, iar altul o sută».

21. Și iarăși le-a zis: «Au doară făclia se aduce, ca să se pună sub vas, sau sub pat și nu ca să se pună în sfeșnic?

22. Căci nu este ceva tănuit, care să nu se vădească, sau ascuns, care să nu iasă la iveală.

23. De are cineva urechi de auzit, să audă!»

24. Apoi le-a zis: «Luați aminte la cele ce auziți: cu ce măsură măsurați, vi se va măsura, ba vi se va și adăoga vouă, celor ce auziți.

25. Căci celui ce are, i se va da, iar celui ce nu are și ceea ce are i se va lua».

26. După aceea a zis: «Cu împărăția lui Dumnezeu se petrece, ce se petrece și cu sămânța aruncată în pământ de către un om.

27. Fie că omul acela doarme, sau se scoală, noaptea și ziua, sămânța răsare și crește, dar el nu știe cum,

28. căci pământul singur de sine rodește mai întâiu o verdeață, apoi spic, apoi în spic: grăunțe pline.

29. Iară dacă se coace rodul, se trimete îndată secererea, că a sosit secerișul».

30. Și iarăși a zis: «Cu ce vouă asemăna împărăția lui Dumnezeu? Sau prin ce pildă o voui înfățișa?

31. Ea este ca grăunțele de muștar, care când se seamănă în pământ, este mai mic decât toate semințele de pe pământ,

32. iar dacă s'a semănat, crește și se face mai mare decât toate buruienile și face ramuri mari, încât sub umbra lui se pot adăposti păsările cerului».

33. Și prin multe pilde de felul acesta le-a grăit cuvântul, pe cât puteau ei să înțeleagă.

34. Dar fără pildă nu le grăia nimic; însă ucenicilor deosebi le lămurea toate.

35. În ziua aceea, după ce s'a făcut seară, le-a zis: «Să trecem de ceea parte!»

36. Și ei, dând drumul poporului, L-au luat în luntre cum era, căci mai erau și alte luntre.

37. Atuncea s'a stărnit furtună mare, încât valurile intrau în luntre și aceasta se umpluse de apă.

38. Iară El dormea pe un căpătăiu la cârmă și deșteptându-L, I-au zis: «Invățătorule, au nu-ți pasă, că pierim?»

(7) Mat. 13, 7. Luc. 8, 7. (8) Fac. 26, 12. Mat. 13, 8. Luc. 8, 8. Ioan 15, 5. Col. 1, 6. (9-10) Mat. 11, 15; 13, 9-10. Luc. 8, 8-9. (11) Mat. 11, 25; 13, 11; 16, 17. Luc. 8, 10. 1 Cor. 2, 10; 5, 12. Col. 4, 5. 1 Tes. 4, 12. 1 Tim. 3, 7. (12) Is. 6, 9-10. Ier. 5, 21. Mat. 13, 14. Luc. 8, 10. Ioan 12, 40. Fapt. 28, 26. Rom. 11, 8. (13) Mat. 13, 18. Ioan 3, 10, 12. (14-15) Mat. 13, 18-19. Luc. 8, 11-12, (16) Is. 42, 20. Ier. 33, 31. Mat. 13, 20. Luc. 8, 13. (17-21) Intel. 8, 18. Mat. 5, 15; 13, 21-23. Luc. 8, 13-16; 12, 15.

1 Tim. 6, 9. (22) Mat. 10, 26. Luc. 8, 17; 12, 2. (23) Mat. 11, 15; 13, 9; 25, 30. Marc. 4, 9; 7, 16. Luc. 8, 8; 14, 35. Apoc. 2, 7; 3, 6; 13, 9. (24-27) Mat. 7, 2; 13, 12-24; 25, 29. Luc. 6, 38; 8, 18; 19, 26. (27) Mat. 13, 25. (28) Fac. 1, 11-12. Mat. 13, 26. (29) Apoc. 14, 15. (30-32) Mat. 13, 31-32. Luc. 13, 18-19. (33) Mat. 13, 34. Ioan 16, 12. (34-35) Mat. 8, 18, 23; 13, 34. Luc. 8, 22. (37) Iona 1, 4. Mat. 8, 24. Luc. 8, 23. (38) Ps. 9, 32; 76, 9. Iona 1, 5-6. Mat. 8, 25. Luc. 8, 24.

39. Și sculându-Se, a certat vântul și mării i-a zis: «Taci! Liniștește-te!» Și a contenit vântul și s'a făcut liniște mare.

40. Apoi le-a zis: «Ce sunteți așa fri-coși? Și cum de nu aveți credință?»

41. Și i-a cuprins frică mare și ziceau între ei: «Oare cine este Acesta, că și vântul și marea îl ascultă?»

### CAP. 5.

*Vindecarea unui îndrăcit în țara Gadarenilor și a femeii cu scurgere de sânge. Invierea fiicei lui Iair.*

1. Iar dacă a trecut de ceea parte de mare, în țara Gadarenilor,

2. și a ieșit din luntre, L-a întâmpinat îndată un om de prin morminte cu duh necurat.

3. Acesta își avea locuința prin morminte și nimenea nu putea să-l țină nici în lanțuri.

4. Pentrucă de multe ori fusese legat cu obezi și cu lanțuri, dară rupea lanțurile și sfărâma obezile și nimenea nu putea să-l domolească,

5. ci pururea ziua și noaptea, striga și se bătea de pietre, prin munți și prin morminte.

6. Văzând însă pe Iisus de departe, a alergat și s'a închinat Lui.

7. Apoi strigând cu glas mare, a zis: «Ce ai cu mine, Iisuse, Fiul Dumnezeului celui de sus? Te jur pe Dumnezeu, să nu mă muncești».

8. Căci Iisus îi zisese: «Ieși duh necurat din omul acesta!»

9. Și l-a întrebat Iisus: «Cum ți-e numele?» Iară el răspunzând, a zis: «legheon mi-e numele, pentrucă suntem mulți».

10. Și L-a rugat mult ca să nu-l isgonească afară din țara aceea.

11. Era însă acolo, lângă munte o turmă mare de porci, care pășteau.

12. Și L-au rugat pe El toți dracii, zicând: «Trimete-ne la porci ca să intrăm în ei!»

13. Iisus le-a îngăduit numaidecât și duhurile cele necurate ieșind din om, au intrat în porci și turma, care era

de două mii de porci, s'a pornit de pe mal în mare și s'a înneecat în mare.

14. Iară păzitorii porcilor au fugit și au spus în cetate și prin sate. Atunci locuitorii au ieșit să vadă ce s'a întâmplat.

15. Și venind la Iisus și văzând pe îndrăcitul, în care fusese legheonul, șezând îmbrăcat și întreg la minte, s'au spăimântat.

16. Iară cei ce văzuseră, le-au povestit cum se petrecuseră lucrurile cu cel îndrăcit și cu porcii.

17. Atuncea gadarenii au început a ruga pe Iisus ca să iasă din hotarele lor.

18. Și când s'a suit El în luntre, L-a rugat cel ce fusese îndrăcit, ca să-l lase să meargă cu Dânsul.

19. Iară Iisus nu i-a îngăduit, ci i-a zis: «Du-te la casa ta, la ai tăi și spune-le câte a făcut Domnul cu tine și cum te-a miluit».

20. Și s'a dus omul acela și a început a propovedui în Decapolia câte-i făcuse Iisus și toți se mirau.

21. Iară după ce Iisus a trecut cu luntrea iarăși de ceastă parte, s'a adunat la Dânsul popor mult și era lângă mare.

22. Atuncea a venit unul din mării sinagogii, numit Iair, și văzându-L, a căzut la picioarele Lui

23. și L-a rugat mult, zicând: «Fiica mea trage de moarte. Vino de-Ți pune mâna pe ea, ca să se însănătoșeze și să trăiască!»

24. Și s'a dus Iisus cu dânsul și L-a urmat popor mult, îmbulzindu-L.

25. Iară o femeie, care pătimea de doisprezece ani de scurgere de sânge

26. și multe îndurase, căutându-se cu mulți doftori și cheltuise tot ce avusese, și nimic nu folosise, ci ajunsese într'o stare mai rea,

27. auzind de Iisus, s'a apropiat prin popor, pe la spate și s'a atins de haina Lui;

28. căci zicea: «Numai de haina Lui de mă voi atinge, mă voi vindeca».

29. Și îndată i-a secăt izvorul sângelui și a simțit în trupul său că s'a vindecat de boală.

30. Iară Iisus simțind numaidecât în Sine, puterea ce ieșise dintr'Insul S'a

(39) Iov 26, 12. Ps. 88, 9. Iona 1, 15. Mat. 8, 26. Luc. 8, 24. (40) Mat. 8, 26. Luc. 8, 25. (41) Ps. 64, 7; 88, 9; 106, 25. Mat. 8, 27. Luc. 8, 25. Cap 5.—(1-7) Mat. 8, 26, 28-29. Luc. 8, 26-29. (8-11) Mat. 8, 30. Luc. 8, 29-32. (12-14) Mat. 8, 31-32. Luc. 8, 32-35. (15-16) Luc. 8, 35-36.

(17) Mat. 8, 34. Luc. 8, 37. Fapt. 16, 39. (18) Luc. 8, 37-38. (17-20) Luc. 8, 39. (21-23) Mat. 9, 1, 18. Luc. 8, 40-42. (24) Mat. 9, 19. Luc. 8, 42. (25) Lev. 15, 25. Mat. 9, 20. Luc. 8, 43. (26) Luc. 8, 43. (27) Mat. 9, 20. Luc. 8, 44. (28) Mat. 9, 21.

întors către popor și a zis: «Cine s'a atins de haina Mea?»

31. Ucenicii însă I-au zis: «Vezi că poporul Te îmulbură și zici: cine s'a atins de Mine?»

32. Dar El se uita împrejur, ca să vadă pe ceea ce făcuse aceasta.

33. Iar femeia, știind ce s'a petrecut cu ea, a venit cu frică și tremurând și căzând înaintea Lui, I-a spus tot adevărul.

34. Atunci Iisus i-a zis: «Fiică, credința ta te-a mântuit, mergi în pace și fii vindecată de boala ta!»

35. Pe când grația El aceasta, au venit dela mai marele sinagogii oarecare și au zis către acesta: «Fiica ta a murit; ce mai superi pe Învățătorul?»

36. Iisus auzind îndată cuvintele ce se grăiseră, a zis către mai marele sinagogii: «Crede numai și nu te teme!»

37. Și n'a lăsat pe nimenea să-i urmeze, decât numai pe Petru, pe Iacov și pe Ioan, fratele lui Iacov.

38. Venind apoi la casa mai marelui sinagogii, a văzut turburarea și pe cei ce plângeau și boceau tare;

39. și intrând, le-a zis: «Ce vă turburați și plângeți? Copila n'a murit, ci doarme». Iară ei râdeau de Dânsul.

40. Dar El, dând pe toți afară, a luat cu Sine pe tatăl și pe mama copilei și pe cei ce erau cu Dânsul și a intrat unde zăcea copila.

41. Apoi luând copila de mână, i-a zis: «Talită cümü», care se tâlcuește: «Fetiță ție-ți grăiesc, scoală!»

42. Și îndată s'a sculat fetița și a început să umble, căci era ca de doisprezece ani. Și s'au spăimântat toți foarte tare.

43. Iară El le-a poruncit mult ca să nu știe aceasta nimenea și a zis să-i deie fetei să mănânce.

**CAP. 6.**

*Prorocul în patria sa. Trimeterea apostolilor. Uciderea lui Ioan. Minunea cu pâinile. Iisus pe mare.*

1. Apoi Iisus ieșind de acolo, a venit în patria sa și I-au urmat și ucenicii Lui.

2. Iară dacă a sosit ziua odihnei, a început El a învăța în sinagogă și mulți auzindu-L, se mirau și ziceau: «De unde are El acestea și ce înțelepciune I s'a dat, că și minuni ca acestea se fac prin mâna Lui.

3. Oare nu-i acesta teslarul, feciorul Mariei și vârul lui Iacov și a lui Iosie și al lui Iuda și al lui Simon?» Și se sminteau de El.

4. Iisus însă le-a zis: «Nu este proroc disprețuit decât numai în patria sa și între rude și în casa sa».

5. Și n'a putut să facă acolo nicio minune, ci numai pe puțin bolnavi Și-a pus mâna și i-a vindecat.

6. Însă Se mira de necredința lor și umbra prin satele dimprejur, învățând poporul.

7. Atunci a chemat pe cei doisprezece și a început a-i trimete doi câte doi, dându-le putere asupra duhurilor necurate.

8. Apoi le-a poruncit, ca să nu ieie nimic pe cale, nici traistă, nici pâne, nici bani la brâu,

9. ci numai toiag și sandale în picioare, și să nu se îmbrace cu două haine.

10. Și le zicea: «De veți intra undeva în vreo casă, să rămâneți acolo până veți pleca de acolo.

11. Iar de nu vă va primi cineva și nu vă va asculta, ieșiți de acolo și scuturați praful de pe picioarele voastre, ca mărturie împotriva lor. Adevărul vă grăiesc: mai bine va fi de Sodoma și de Gomora în ziua judecării, decât de cetatea aceea.

12. Deci ieșind ei, propoveduiau oame- nilor ca să se pocăiască,

13. isgoneau draci mulți și mulți bolnavi ungeau cu untdelemn și-i vindecau.

14. Auzind regele Irod de Iisus, căci numele Lui se făcuse vestit, a zis că Ioan Botezătorul s'a sculat din morți și de aceea se fac minuni prin el.

15. Alții ziceau că este Ilie, iară alții ziceau că este un proroc sau ca unul din proroci.

16. Iară Irod auzind, zicea: «Acesta-i Ioan, căruia eu i-am tăiat capul: el s'a sculat din morți».

(29-37) Sir. 23, 15. Mat. 9, 22. Luc. 6, 19; 8, 44-50; 17, 19. (38) Fac. 50, 10. Mat. 9, 23. Luc. 8, 52. (39) Mat. 9, 24. Luc. 8, 52. Ioan 11, 11. (40) Mat. 9, 24. Luc. 8, 53-54. Fapt. 9, 40. (41) Marc. 7, 14. Luc. 8, 54. (42) Mat. 9, 25. Luc. 8, 55. (43) Mat. 8, 4; 9, 30; 12, 16; 17, 9. Marc. 3, 12. Luc. 5, 14; 8, 56. Cap. 6. — (1) Mat. 13, 54. Luc. 4, 16. (2) Mat. 7, 28.

Marc. 1, 27. Ioan 7, 15. (3) Mat. 13, 55-57. Luc. 4, 22. Ioan 6, 42; 7, 27. (4) Ier. 12, 6. Mat. 13, 57. Luc. 4, 24. Ioan 4, 44. (5) Fac. 13, 22. Mat. 13, 58. (6) Mat. 9, 35. Luc. 13, 22-24. (7-8) Mat. 10, 1, 9-10. Luc. 9, 1-3; 10, 4; 22, 35. (9-11) Mat. 10, 10-15. Luc. 9, 3-5; 10, 7, 12. Fapt. 12, 8; 13, 51; 18, 6. (12) Luc. 9, 6. (13) Marc. 16, 18. Iac. 5, 14.



17. Căci Irod acesta trimisese de prinsese pe Ioan și-l închisese în temniță, din pricina Irodiadei, femeia lui Filip, fratele lui, pe care Irod o luase de soție.

18. Pentrucă Ioan zicea lui Irod: « Nu ți se cuvine să ai de soție pe femeia fratelui tău ».

19. Irodiada însă îl ura și voia să-l omoare, dară nu putea.

20. Căci Irod se temea de Ioan, știindu-l bărbat drept și sfânt, și-l cruța și multe făcea după povața lui și cu dragoste îl asculta.

21. A venit însă o zi potrivită, când Irod, de ziua nașterii sale, a făcut ospăț boerilor săi, căpeteniilor și mai marilor Galileei.

22. Atuncea fata Irodiadei a intrat și a jucat și, plăcând lui Irod și celor ce se ospătau cu el, a zis regele către fată: « Cere-mi ce voești și-ți voi dau ! »

23. Și s'a jurat ei, zicând: « Orice vei cere dela mine îți voi dau, până la jumătate din regatul meu ».

24. Iară ea ieșind, a zis către mama sa: « Ce să cer ? » Și aceasta a zis: « Capul lui Ioan Botezătorul ».

25. Și ea a intrat îndată cu fuga la rege și a cerut, zicând: « Voiesc ca să-mi dai acum pe taler capul lui Ioan Botezătorul ».

26. Atunci s'a întristat regele, dar pentru jurământ și pentru cei ce stăteau la masă cu el, n'a vrut să-i nesocotească cererea,

27. ci a trimis regele îndată un ostaș, poruncind să aducă capul lui Ioan.

28. Iar acela mergând, i-a tăiat capul lui Ioan în temniță și a adus capul lui pe un taler și l-a dat fetei, iară fata l-a dat mamei sale.

29. Auzind ucenicii lui de aceasta au venit și au ridicat trupul lui și l-au pus în mormânt.

30. În vremea aceea s'au adunat apostolii la Iisus și I-au vestit toate câte făcuseră și câte propoveduiseră.

31. Iară El le-a zis: « Veniți numai voi singuri într'un loc pustiu și vă odihniți puțin ! » Căci cei care veneau și se duceau

erau așa de mulți, încât ucenicii n'aveau nici când să mănânce.

32. Și s'au dus numai ei cu corabia într'un loc pustiu.

33. Dară mulțimile i-au văzut plecând și mulți i-au cunoscut și au alergat acolo pe jos, mulțime de oameni de prin toate cetățile și au ajuns înaintea lor și s'au strâns la El.

34. După ce a ieșit Iisus din luntre, a văzut mulțime de popor și I s'a făcut milă de ei, că erau ca oile care nu au păstor și a început să-i învețe multe.

35. Inșă fiindcă trecuse acum vreme multă, ucenicii Lui au venit la Dânsul și au zis: « Iată, este târziu și aici locul e pustiu,

36. dă-le drumul, ca să se ducă prin târgurile și satele de prin prejur. să-și cumpere pâne, căci n'au ce să mănânce ».

37. Iară El răspunzând, le-a zis: « Dați-le voi să mănânce ». Ei însă I-au zis: « Să ne ducem oare să cumpărăm pâne de două sute de dinari și să le dăm să mănânce ? »

38. Iară El le-a zis: « Câte pâni aveți ? Duceți-vă de vedeți ! » Iar ei aflând, au zis: « Cinci pâni și doi pești ».

39. Atunci le-a poruncit să-i așeze pe toți cete, cete, pe iarbă verde;

40. și s'au așezat cete, cete, câte o sută și câte cincizeci.

41. Iară El luând cele cinci pâni și doi pești și căutând la cer, a binecuvântat, a frânt pânilă și a dat ucenicilor săi ca să dea poporului și au împărțit la toți și cei doi pești.

42. Și au mâncat toți și s'au săturat.

43. Și au adunat douăsprezece coșuri de sfărâmături de pâne și de pește.

44. Iară cei ce mâncaseră din pâni fuseseră ca la cinci mii de bărbați.

45. După aceea a silit îndată pe ucenicii Săi să intre în luntre și să treacă de ceea parte, la Betsaida, până ce va da drumul poporului.

46. Iară după ce i-a dat drumul, s'a dus și El într'un munte să se roage.

47. Când însera însă, luntrea se afla în mijlocul mării, iară El singur pe uscat;

(14-17) Mat. 14, 1-3; 16, 14. Luc. 3, 19; 9, 7-9, 19; 23, 8. (18) Lev. 18, 16; 20, 21. Mat. 14, 4. (20) Mat. 14, 5; 21, 26. (21) Fac. 40, 20. Mat. 14, 6. (22) 4 Reg. 2, 9. Mat. 14, 6. (23) Est. 5, 3; 7, 2. Mat. 14, 7. (24) Mat. 14, 8. (25) Mat. 14, 8. (26-29) Mat. 14, 9-12. (30) Luc. 9, 10. (31) Mat. 14, 13. Marc. 3, 20. Luc. 9, 10. (32) Mat. 14, 13. Luc. 9, 10. (33) Mat. 14, 13. Luc. 9, 11. (34) Is. 13, 14. Iez. 34, 5. Mat. 9, 36; 14, 14.

Marc. 8, 2. Luc. 9, 11. (35-36) Mat. 14, 15. Luc. 9, 12. (37) Num. 11, 13, 22. 4 Reg. 4, 43. Mat. 14, 16. Luc. 9, 13. Ioan 6, 7. (38) Mat. 14, 17; 15, 34. Marc. 8, 5. Luc. 9, 13. Ioan, 6, 9. (39) Mat. 14, 19. Luc. 9, 16. Ioan 6, 10. (40) Luc. 9, 15. (41) 1 Reg. 9, 13. Mat. 14, 19. Marc. 8, 7. Luc. 9, 16. Ioan 6, 11. (42-46) Mat. 14, 20-22. Marc. 8, 8, 17. Luc. 9, 17. Ioan 6, 10-17. (46) Mat. 14, 23. Luc. 6, 12; 9, 18. (47) Mat. 14, 23. Ioan 6, 16-17.

48. și-i vedea cum se necăjeau cu vâslitul, pentrucă vântul le era dimpotrivă. Iar în a patra strajă a nopții a venit la dânsii mergând pe mare, voind pare că să treacă pe lângă ei.

49. Ei însă văzându-L mergând pe mare, au socotit că-i o nălucă și au strigat;

50. căci L-au văzut cu toții și s'au spăimântat. *El însă* a început să grăiască cu dânsii și le-a zis: « Indrăsniți! Eu sunt. Nu vă temeți! »

51. Apoi s'a suit la ei în luntre și vântul a conținut, iară ei se mirau în sine foarte tare și se minunau;

52. căci nu priceuseră *minunea* cu pânile, pentrucă inima lor era împietrită.

53. După ce însă au trecut *de ceea parte* au sosit în ținutul Genisaretului și au stat *la liman*.

54. Iară dacă au ieșit ei din luntre, *locuitorii de acolo* L-au cunoscut îndată,

55. și cutreierând El toate împrejurimile acelea, au început să aducă bolnavii pe năvălii, unde se auzea că se află El.

56. Și oriunde se ducea *El*, prin târguri, și prin cetăți, și prin sate, scoteau oamenii pe bolnavii lor la drumuri și-L rugau, ca să îngăduie măcar de poala hainei Lui să se atingă, și căți se atingeau de Dânsul, se vindecau.

### CAP. 7.

*Iisus mustră obiceiurile născocite. Hanaanca. Vindecarea unui surd mut.*

1. Atuncea s'au adunat la Dânsul fariseii și unii dintre cărturari, care veniseră din Ierusalim.

2. Aceștia văzând pe unii din ucenicii Lui mănâcând pâne cu mâinile necurate, adică nespălate, cărteau.

3. Căci fariseii și toți iudeii, ținându-se de datina bătrânilor, nu mănâncă până nu-și spală cu îngrijire mâinile.

4. Când *vin* din târg, nu mănâncă până nu se spală. Ba sunt și altele multe, care s'au apucat să le ție, ca: spălarea blidelor, a cupelor, a căldărilor și a scaunelor.

5. Deci, L-au întrebat fariseii și cărturarii: « Pentru ce ucenicii Tăi nu țin datina bătrânilor, ci mănâncă pâne cu mâinile nespălate? »

6. Iară El răspunzând, le-a zis: « Fățarnicilor, bine a prorocit de voi Isaia, cum este scris: acest popor Mă cinstește cu buzele, iară inima lui e departe de Mine; »

7. dară în zadar Mă cinstește, învățând învățături, *care sunt* porunci omești.

8. Căci lăsând porunca lui Dumnezeu, țineți datina oamenilor, ca spălarea blidelor și a cupelor, și faceți și altele multe de felul acesta ».

9. Apoi le-a zis: « Bine e oare, *când* schimbăți porunca lui Dumnezeu, ca să păziți datina voastră? »

10. Moise a zis: cinstește pe tatăl tău și pe mama ta; și: cel ce grăiește de rău pe tată sau pe mamă să se pedepsească cu moartea!

11. Iară voi ziceți: dacă vreun om ar zice tatălui sau mamei: corvan, adică dar *lui Dumnezeu* este aceea cu care te-ai fi folosit dela mine,

12. acela-i îngăduiți să nu facă nimic pentru tatăl său, sau pentru mama sa;

13. călcând astfel cuvântul lui Dumnezeu pentru datina voastră, *care singuri v'afi dat-o* și faceți multe de felul acesta ».

14. Apoi chemând toată mulțimea, i-a grăit: « Ascultați-Mă toți și înțelegeți: »

15. nimic ce intră în om de afară nu poate să-l spurce, ci cele ce ies din el, acelea spurcă pe om.

16. De are cineva urechi de auzit, să audă ».

17. Iar după ce a intrat dela mulțime în casă, L-au întrebat ucenicii Lui de pilda *aceasta*

18. și *El* le-a zis: « Au și voi sunteți tot așa de neînțelegători? Nu pricepeți oare, că tot ce intră în om de afară nu poate să-l spurce? »

19. Pentrucă nu intră în inima lui, ci în pânțee și iese afară pe calea sa ». *Prin aceasta Iisus a arătat*, că orice mâncare este curată.

(48) Mat. 14, 21-25. Luc. 24, 28. Ioan 6, 19. (49) Mat. 14, 26. Luc. 24, 37. (50) Ioan 6, 19-20. (51) Mat. 14, 32. Marc. 4, 39. (52) Marc. 8, 17, 21. (53) Mat. 14, 34. (54) Mat. 14, 35. (55) Mat. 4, 24; 14, 35. Luc. 6, 17-19. (56) Mat. 9, 20-21; 14, 36. Marc. 5, 27-28. Cap. 7.— (1) Mat. 15, 1. (2) Mat. 15, 2. Luc. 11, 38. (3) Mat. 15, 2; 23, 35. (6) Pild. 23, 26. Is.

29, 13. Mat. 15, 7-8. (7) Mat. 15, 9. Tit 1, 14. (8) Mat. 23, 25. Luc. 11, 39. (9) Mat. 15, 3. (10) Eș. 20, 12; 21, 17. Lev. 20, 9. Deut. 5, 16; 27, 16. Pild. 20, 20. Sir. 3, 7-8. Mat. 15, 4. Ef. 6, 1-3. (11) Pild. 28, 24. Mat. 15, 5; 23, 18. (12) Mat. 15, 6. (13) Mat. 15, 6. (14) Mat. 15, 10. (15) Mat. 15, 11. Rom. 14, 17. Tit 1, 15. (16) Mat. 11, 15. Marc. 4, 9. (17-20) Mat. 15, 15-18.

20. Apoi a adăogat: « Iară ceea ce iese din om, aceea spurcă pe om,

21. pentrucă din lăuntru, din inima oamenilor, ies cugetele cele rele, pre-desfrânările, desfrânările, uciderile,

22. furturile, lăcomia, răutatea, vicleșugul, netrebnicia, privirea zavistnică, hula, mândria, nebunia.

23. Toate relele acestea ies din lăuntru și spurcă pe om ».

24. Și ridicându-se apoi de acolo, s'a dus în ținutul Tirului și al Sidonului și intrând într'o casă, voia să nu afle nime-nea, dar n'a putut să se tănuiască;

25. căci auzind de El o femeie, a căreia fiică avea duh necurat și venind, a căzut la picioarele Lui.

26. Și femeia aceea era păgână, de neam sirofenciancă, și-L ruga ca să isgonească dracul din fiica ei.

27. Iară Iisus i-a zis: « Lasă să se sature mai întâiu fiii, căci nu-i bine a lua pânea fiilor și a o arunca cânilor ».

28. Ea însă a răspuns și l-a zis: « Așa-i Doamne! Dăr și câni mănâncă sub masă din sfărământurile dela fii ».

29. Atuncea Iisus i-a zis: « Pentru acest cuvânt mergi, că a ieșit dracul din fiica ta ».

30. Și venind ea la casa sa, a aflat că dracul ieșise și că fiica ei era culcată în pat.

31. Ieșind după aceea din ținutul Tirului și al Sidonului, S'a dus la marea Galileei, prin ținutul Decapoliei.

32. Atunci au adus la Dânsul pe un surd găngav și L-au rugat să-Și puie mâna pe el.

33. Pe acesta luându-l Iisus la o parte din mulțime, Și-a pus degetele în urechile lui și scuișând, S'a atins de limba lui.

34. Apoi privind la cer, a oftat și i-a zis: « Efaftă », adică: « deschide-te ».

35. Și îndată s'a deschis auzul lui și s'a deslegat legătura limbii lui și a început a grăi limpede.

36. Și le-a poruncit Iisus, ca să nu spună nimănu. Dar cu cât îi oprea, cu atâta mai mult vesteau.

37. Oamenii însă se mirau foarte mult: « Toate le face bine; pe surzi îi face să audă și pe muți să vorbească! »

### CAP. 8.

*Minunea cu pâunile. Iudeii cer semn. Aluatul fariseilor. Vindecarea orbului.*

*Mărturisirea lui Petru. Întăia vestire a patimilor.*

1. In zilele acelea, fiind adunată mulțime foarte multă de popor și neavând ce mânca, a chemat Iisus pe ucenicii Săi și le-a zis:

2. « Mi-i milă de gloată, căci iață de trei zile de află cu Mine și n'au ce să mănânce.

3. Și de le-ași da drumul flămânzi la ceașta lor, ar slăbi pe cale, căci unii din ei au venit de departe ».

4. Iară ucenicii Lui l-au răspuns: « De unde ar putea cineva să-i sature pe aceștia de pâne, aicea în pustie? »

5. Și i-a întreat Iisus: « Câte pâni aveți? » Iară ei au răspuns: « Șapte ».

6. Atunci Iisus a poruncit mulțimei să șadă jos și luând cele șapte pâni și dând mulțămită lui Dumnezeu, a frânt și a dat ucenicilor Săi, ca să împartă mulțimei, și au împărțit.

7. Mai având și puțini peștișori, a binecuvântat și a poruncit să-i împartă și pe aceia.

8. Și au mâncat toți și s'au săturat și au adunat sfărământuri rămase șapte coșuri.

9. Iară cei ce mâncaseră fuseseră ca la patru mii. Apoi le-a dat drumul.

10. După aceea suindu-se îndată într'o luntre, cu ucenicii Săi, a venit în părțile Dalmanutei.

11. Aicea au ieșit înaintea lui fariseii și au început a se întreba cu Dânsul și ispitindu-L, au cerut dela El să le arate vreun semn din cer.

12. Iară El oftând adânc, a zis: « Pentru ce neamul acesta cere semn? Adevărul vă grăiesc: nu i se va da semn neamului acestuia ».

13. Și lăsându-i, s'a suit iară în luntre și a trecut de ceea parte.

14. Ucenicii Lui însă uitaseră să ieie pâne și nu aveau cu dânsii, în luntre, decât o singură pâne.

15. Iară Iisus sfătuindu-i, le-a zis: « Căutați și vă pziți de aluatul fariseilor și de aluatul lui Irod ».

(21) Fac. 6, 5; 8, 21. Pild. 6, 14. Ier. 17, 9. Mat. 15, 19. (22-26) Mat. 15, 19-22. (27-31). Is. Nav. 21, 44-45. Mat. 15, 26-29. (33) Ioan 9, 6. (37) Is. 35, 5-6. Sir. 39, 21. Mat. 11, 5; 15, 31, Cap. 8.—(1) Mat. 15, 32. (2) Mat. 15, 32. Marc. 6, 34. (3) Mat. 15, 32. (4) Num. 11, 22. Mat. 15, 33. (5) Mat. 15, 34. Marc. 6, 38.

(6) Mat. 15, 35-36. (7) Mat. 14, 19. Marc. 6, 41. (8) 3 Reg. 4, 44. Ps. 36, 16. Mat. 15, 37. Marc. 6, 42-43; 8, 20. Ioan 6, 12. (9) Mat. 15, 38. (10) Mat. 15, 39. (11) Mat. 12, 38; 16, 4. Luc. 11, 16. Ioan 6, 30. (12) Mat. 12, 39; 16, 4. Luc. 11, 29. Ioan 4, 48. (13-14) Mat. 16, 4-6. (15) Mat. 16, 6. Luc. 12, 1.

16. Iară ucenicii cugetau între ei și ziceau: « *Aceasta ne-o zice, pentru că nu avem pâne* ».

17. Iisus însă pricepând, le-a zis: « *Ce cugetați că nu aveți pâne? Oare tot nu pricepeți încă și tot nu înțelegeți? Oare tot împietrită este inima voastră?* »

18. Ochi având, oare nu vedeți? Și urechi având, oare nu auziți? Și nici nu vă aduceți aminte?

19. Când am frânt cele cinci pâni pentru cei cinci mii de oameni, câte coșuri de sfărământuri ați strâns? » Și ei I-au răspuns: « Douăsprezece ».

20. « *Dară când am frânt cele șapte pâni pentru cei patru mii de oameni, câte coșuri de sfărământuri rămase ați adunat?* » Și au răspuns: « Șapte ».

21. Atunci Iisus le-a zis: « *Cum dară de nu pricepeți?* »

22. După aceea a venit în Betsaida și au adus la Dânsul un orb și se rugau ca să se atingă de dânsul.

23. Iară El luând pe orb de mână, l-a scos afară din sat și scuipând în ochii lui, Și-a pus mâinile peste el și l-a întreat de vede ceva.

24. Și acela privind, a zis: « *Văd oamenii mișcându-se ca copacii* ».

25. Și Iisus Și-a pus iară mâinile pe ochii lui și l-a făcut să vadă. Și s'a vindecat omul, și vedea toate limpede.

26. După aceea l-a trimis Iisus la casa lui, zicând: « *Să nu te mai întorci în acest sat și nici să spui cuiva din sat* ».

27. Apoi Iisus s'a dus cu ucenicii Săi prin satele Chesareei lui Filip și pe cale a întreat pe ucenicii Săi, zicându-le: « *Cine-Mi zic oamenii că sunt Eu?* »

28. Și ei au răspuns: « *Unii Ioan Botezătorul, alții Ilie, iară alții unul din proroci* ».

29. Și El le-a zis: « *Dară voi cine-Mi ziceți că sunt?* » Și răspunzând Petru, a zis către El: « *Tu ești Hristosul* ».

30. Iisus însă a poruncit ca să nu grăiască nimănui de Dânsul.

31. Apoi a început a-i învăța, că Fiul Omului trebuie să pătimizească multe și

să fie lepădat de bătrâni, de căpeteniile preoților și de cărturari, să fie omorât și a treia zi să învie.

32. Și le-a grăit lucrul acesta pe față. Petru însă, luându-L la o parte, a început a i se împotrivi.

33. Iară El întorcându-se și privind pe ucenicii Săi, a certat pe Petru, zicând: « *Mergi inapoi! Mea satană, căci tu nu gândești la cele ce sunt ale lui Dumnezeu, ci la cele omenești!* »

34. Chemând apoi la Sine mulțimea împreună cu ucenicii Săi, le-a zis: « *Cel ce voiește să vie după Mine, să se lepede de sine, să-și ia crucea sa și să-Mi urmeze* ».

35. Că cel ce va vrea să-și mântuiască sufletul său, acela îl va pierde; iară cel ce-și va pierde sufletul său pentru Mine și pentru Evanghelie, acela îl va mântui.

36. Că ce ar folosi omul de ar dobândi toată lumea, iară sufletul și l-ar pierde?

37. Sau ce va da omul schimb pentru sufletul său?

38. Că de se va rușina de Mine și de cuvintele Mele cineva din acest neam prea desfrânat și păcătos, și Fiul Omului se va rușina de acela, când va veni în Slava Tatălui Său cu sfinții îngeri ».

39. Și le-a mai zis: « *Adevărul vă grăiesc: sunt unii din cei ce steau aicea, care nu vor gusta moartea, până nu vor vedea împărăția lui Dumnezeu venind întru putere* ».

### CAP. 9.

*Schimbarea la față. Vindecarea unui lunatic. A doua vestire a patimilor. Cearta pentru întâietate. Ferirea de scandal.*

1. După șase zile a luat Iisus pe Petru și pe Iacov și pe Ioan, și i-a suit într'un munte înalt, deosebi, numai pe ei singuri,

2. și S'a schimbat la față înaintea lor.

3. Hainele Lui s'au făcut strălucitoare și foarte albe, cum e zăpada și cum niciun nălbitor de pe pământ nu poate înălbi.

4. Atunci li s'a arătat Ilie împreună cu Moise și vorbeau cu Iisus.

(16) Mat. 16, 7. (17) Mat. 16, 8. Marc. 6, 52; 8, 21. (19) Mat. 14, 20. Marc. 6, 43. Luc. 9, 17. Ioan 6, 12-13. (20) Mat. 15, 37; 16, 10. Marc. 8, 8. (21) Mat. 16, 11. Marc. 6, 52; 8, 17. (23) Ioan 9, 6. (27) Mat. 16, 13. Luc. 9, 18. (28) Mat. 14, 2; 16, 14. Luc. 9, 19. (29) Mat. 16, 15-16. Luc. 9, 20. Ioan 1, 49; 6, 69; 11, 27. (30) Mat. 16, 20; 17, 9. Luc. 9, 21. (31) Mat. 16, 21; 17, 22-23; 27, 63. Marc. 9, 31; 10, 33-34. Luc. 9, 22, 44;

24, 7. (32) Mat. 16, 22. (33) Mat. 16, 23. (34) Mat. 10, 38; 16, 24. Luc. 9, 23; 14, 27. (35) Mat. 10, 39; 16, 25. Luc. 9, 24; 17, 33. Ioan 12, 35. (36) Mat. 16, 26. Luc. 9, 25. (37) Ps. 48, 7-8. Mat. 16, 26. (38) Mat. 10, 32; 16, 27. Luc. 9, 26; 12, 8-9. 1 Ioan 2, 23. Rom. 1, 16. 2 Tim. 2, 12. (39) Mat. 16, 28. Luc. 9, 27. Cap. 9.—(1-2) Is. 33, 17. Mat. 17, 1. Luc. 9, 27-28. (3) Dan. 7, 9. Mat. 17, 2; 23, 3. Luc. 9, 29. (4) Mat. 17, 3. Luc. 9, 30.

5. Și începând Petru, a zis către Iisus: «*Învățătorule, bine e să fim aicea și să facem trei colibi: Ție una, lui Moise una și una lui Ilie;*»

6. căci nu știa ce să zică, pentrucă erau înspăimântați.

7. Și s'a făcut nor, umbrindu-i, iar din nor a venit un glas, zicând: «*Acesta este Fiul Meu cel iubit, pe Acesta să-L ascultați!*»

8. Dar, într'o clipă, căutând ei de năprasnă împrejur, n'au mai văzut pe nimenea, ci numai pe Iisus singur.

9. Iară când se pogorau ei din munte, le-a poruncit, ca să nu spună nimănu ceea ce văzuseră, până nu va învia din morți Fiul Omului.

10. Și ei au păstrat cuvântul acesta, dară se întrebau între ei: «*ce să însemne a învia din morți?*»

11. Și L-au întrebat *pe Iisus*: «*Pentru ce spun cărturarii, că trebuie să vină mai întâiu Ilie?*»

12. Iară El răspunzând, le-a zis: «*Adevărat, Ilie venind întâiu, va regula toate. Și Fiul Omului cum este scris despre El, așa trebuie să pătimească multe și să fie înșos.*»

13. Dară vă spun, că Ilie a și venit și au făcut cu dânsul câte au vcut, după cum este scris pentru dânsul.»

14. Apoi venind la *ceilalți* ucenici, a văzut împrejurul lor mulțime multă și cărturari întrebându-se cu ei.

15. Dar îndată toată mulțimea, văzându-L *pe Iisus*, s'a înfiorat și alergând, s'a închinat Lui.

16. Iară Iisus a întrebat *pe cărturari*: «*Despre ce vă întrebați cu ei?*»

17. Și răspunzând unul din mulțime, a zis: «*Învățătorule, am adus la Ține pe fiul meu, care are duh mut;*

18. și oriunde îl apucă, îl aruncă la pământ și el spumegă, scrășește cu dinții săi și se usucă. Și am zis ucenicilor Țăi, să isgonească *duhul*, dar n'au putut.»

19. Atunci răspunzându-i *Iisus*, a zis: «*O, neam necredincios, până când am să fiu cu voi? Până când am să vă sufăr? Aduceți-l la mine!*»

20. Și l-au adus la El. Iar *duhul* îndată ce L-a văzut *pe Iisus*, a sguduit

*pe tânăr și acesta a căzut la pământ și s'a tăvălit, spumând.*

21. Atunci *Iisus* a întrebat *pe tatăl tânărului*: «*Câtă vreme este de când i se întâmplă aceasta?*» Și acela a răspuns: «*Din copilărie.*»

22. Adesea *duhul* îl aruncă și în foc și în apă, ca să-l piardă, dar de poți ceva, milostivește-Te spre noi și ne ajută!»

23. Iară Iisus i-a zis: «*De poți crede, toate-s cu puțință celui ce crede.*»

24. Și îndată tatăl copilului a strigat și cu lacrimi a zis: «*Cred, Doamne, ajută necredinței mele!*»

25. Văzând Iisus că se îngrămădește mulțimea, a poruncit *duhului* celui necurat și i-a zis: «*Duh mut și surd, Eu îți poruncesc: ieși dintr'însul și de acum să nu mai intri în el!*»

26. Atunci *duhul* strigând și scuturând tare *pe tânăr*, a ieșit; iară tânărul a rămas ca mort, încât mulți ziceau, că a murit.

27. Iisus însă apucându-l de mână, l-a ridicat și acela s'a sculat.

28. După ce a intrat *Iisus* în casă, ucenicii Lui L-au întrebat în deosebi: «*Pentru ce noi nu l-am putut isgoni?*»

29. Iar El le-a zis: «*Acest neam de draci prin nimic nu poate ieși, decât numai prin rugăciune și prin post.*»

30. Apoi ieșind de acolo a trecut prin Galileea și nu voia ca să-L cunoască cineva;

31. căci învăța *pe ucenicii Săi* și le spunea, că Fiul Omului va fi dat *pe mâna oamenilor* și-L vor omori, dar a treia zi după ce-L vor omori, va învia.

32. Ei însă nu pricepeau cuvintele acestea și să-L întrebe se temeaua.

33. Ajungând însă la Capernaum și aflându-se într'o casă, i-a întrebat *Iisus*: «*Despre ce grăiați între voi pe cale?*»

34. Și ei tăceau, căci pe cale vorbiseră între ei, cine ar fi mai mare.

35. Apoi șezând, a chemat *pe cei doisprezece* și le-a zis: «*De voiește cineva să fie întâiu, să fie cel mai de pe urmă din toți și sluga tuturor.*»

36. Și luând un copilăș, l-a dus în mijlocul lor și luându-l în brațe, le-a zis:

(5) Ps. 132, 1. Mat. 17, 4. Luc. 9, 33. (7) Marc. 1, 11. Luc. 9, 35. 2 Petr. 1, 17. (9) Mat. 17, 9. Luc. 9, 36. (11) Mal. 3, 23. Mat. 11, 14; 17, 10. (12) Ps. 21, 7-8. Is. 53, 2-3. Dan. 7, 13; 9, 26. Mal. 3, 24. Mat. 17, 11-12; 26, 24. Iac. 1, 17. Filip. 2, 7. (13) Mal. 3, 24. Mat. 11, 14. (14) Mat. 17, 14. Luc. 9, 37. (17) Mat. 17, 14. Luc. 9, 38. (18) Mat. 17, 15. Luc. 9, 39. (19)

Mat. 17, 17. Luc. 9, 41. (20) Luc. 9, 42. (22) Mat. 17, 15. (23) Mat. 17, 20; 21, 22. Luc. 17, 6. Ioan 11, 40. (24) Luc. 17, 5. (25) Mat. 17, 19. (29) Mat. 17, 21. (31) Mat. 16, 21; 17, 22. Marc. 8, 31; 10, 33-34. Luc. 9, 22. 44; 18, 34; 24, 7. (32) Luc. 9, 45. Ioan 12, 16. (34) Mat. 18, 1. Luc. 9, 46; 22, 24. (35) Mat. 20, 26. Marc. 10, 43-44. Luc. 9, 48; 22, 26. (36) Mat. 18, 2-5. Luc. 9, 47-48.

37. « Cine primește pe unul din acești prunci în numele Meu, pe Mine mă primește și cine Mă primește pe Mine, nu Mă primește pe Mine, ci pe cel ce M'a trimes pe Mine ».

38. *Atuncea* L-a întrebat Ioan și a zis: « Învățătorule, am văzut pe unul, isgornind dracii în numele Tău, care nu ne-a urmat, și l-am oprit, pentrucă nu ne-a urmat ».

39. Iară Iisus a zis: « Să nu-l opriți; căci nimenea din cei care vor face minuni în numele Meu, nu vor putea curând să mă grăiască de rău;

40. căci cine nu-i împotriva noastră, e pentru noi

41. și cine v'ar adăpa cu un pahar de apă în numele Meu, că sunteți ai lui Hristos, adevărul vă grăiesc, nu și-ar pierde plata sa.

42. Iară cine ar sminti pe unul din mititeii aceștia, care cred în Mine, ace-luia i-ar fi mai bine să-și lege de gât o piatră de moară și să se arunce în mare.

43. Deci, de te smintește mâna ta, s'o tai; căci e mai bine pentru tine să intri ciung în viață, decât să ai amândouă mâinile și să mergi în gheena, în focul cel nestins,

44. unde viermele lor nu moare și focul nu se stinge.

45. Și de te smintește piciorul tău, să-l tai, căci e mai bine de tine să intri în viață șchiop, decât să ai amândouă picioarele și să fii aruncat în gheena, în focul nestins,

46. unde viermele lor nu moare și focul nu se stinge.

47. Și de te smintește ochiul tău, să-l scoți; căci e mai bine de tine să intri în împărăția lui Dumnezeu numai cu un ochiu, decât să ai amândoi ochii și să fii aruncat în gheena focului,

48. unde viermele lor nu moare și focul nu se stinge.

49. Căci fieștecare o foc se va săra și toată jertfa cu sare se va săra.

50. Bun lucru este sarea: dar dacă sarea s'ar face nesărată, cu ce s'ar drege? Să aveți sare în voi! Pace să aveți între voi ».

**CAP. 10.**

*Desfacerea căsătoriei. Binecuvântarea pruncilor. Bogatul și viața veșnică. A treia vestire a patimilor. Fiii lui Zevedeu. Orbul Vartimeu.*

1. Sculându-se apoi Iisus de acolo, a venit în hotarele Iudeei, de ceea parte de Iordan, și iață s'au strâns mulțime de oameni împrejurul Lui și El a început iară să-i învețe, ca de obicei.

2. Dar apropiindu-se fariseii și ispitindu-L, L-au întrebat: « Se cuvine oare ca bărbatul să-și lase femeia? »

3. Iară El răspunzând, le-a zis: « Ce v'a poruncit Moise? »

4. Și ei au zis: « Moise a învoit bărbatului să scrie femeii carte de despărțenie și să-i dea drumul ».

5. Iisus însă răspunzând, le-a zis: « După împietrirrea inimii voastre v'a scris el porunca aceasta.

6. Dar la începutul Zidirii, Dumnezeu a făcut un bărbat și o femeie.

7. Pentru aceasta va lăsa omul pe tatăl său și pe mama sa

8. și se va lipi de femeia sa și vor fi amândoi un singur trup, încât ei nu mai sunt două trupuri, ci unul singur.

9. Deci, ce a unit Dumnezeu, omul să nu despartă ».

10. Iară în casă, ucenicii Lui L-au întrebat iarăși despre aceasta.

11. Și El le-a zis: « Cel ce se va despărți de femeia sa și se va căsători cu alta, săvârșește desfrânare cu dânsa;

12. și femeia, dacă lasă pe bărbatul său și se mărită cu altul, săvârșește răsdesfrânare ».

13. Atunci au adus la Dânsul copiii, ca să se atingă de ei, iară ucenicii dojeneau pe cei ce-i aduceau.

14. Văzând Iisus aceasta, S'a supărat și le-a zis: « Lăsați copiii să vie la Mine și nu-i opriți, căci a unora ca aceștia este împărăția lui Dumnezeu ».

15. Adevărul vă grăiesc: cine nu va primi împărăția lui Dumnezeu, ca un copil, nu va intra într'însa ».

16. Apoi îmbrățișându-i, Și-a pus mâinile peste ei și i-a binecuvântat.

(37) Mat. 10, 40; 18, 5. Luc. 9, 48; 10, 16. Ioan 12, 44. (38) Num. 11, 28. Luc. 9, 49. (39) 1 Cor. 12, 3. (40) Mat. 12, 30. (41) Mat. 10, 42; 25, 40. (42) Mat. 18, 6. Luc. 17, 1-2. (43) Deut. 13, 6-8. Mat. 5, 29-30; 18, 8. (44) Is. 34, 10; 66, 24. Sir. 7, 18. (45) Mat. 18, 8. (47) Mat. 9, 29; 18, 9. (48) Is. 66, 24. (49) Lev. 2, 13. Iez. 43, 24. (50) Mat. 3, 13. Luc. 14, 34. Rom. 12, 18; 14, 19. 2 Cor. 13, 11. Ef. 4, 29. Col. 4, 6. Evr. 12, 14. **Cap. 10.**— (1)

Mat. 19, 1. (2) Mat. 19, 3. (4) Deut. 24, 1. Mat. 5, 31; 19, 7. Luc. 16, 18. (5) Deut. 31, 27. Iez. 2, 4. Mat. 19, 8. (6) Fac. 1, 27; 5, 2. Mat. 19, 4. (7) Fac. 2, 24. Mat. 19, 5. 1 Cor. 6, 16. Ef. 5, 31. (8) Fac. 2, 24. 1 Cor. 6, 16. Ef. 5, 31. (9) Mat. 19, 6. 1 Cor. 8, 10. (10) Pild. 1, 5. (11) Mat. 5, 32; 19, 9. Luc. 16, 18. Rom. 7, 3. (13) Mat. 19, 13. Luc. 18, 15. (14) Mat. 18, 3-4. Luc. 18, 16. 1 Petr. 2, 2. 1 Cor. 14, 20. (15) Mat. 11, 25; 18, 3. (16) Mat. 19, 15. Marc. 9, 36.

17. Iară după ce a ieșit El la drum a alergat oarecine și ingenunchind înaintea Lui, L-a întrebat: « Invățătorule bune, ce să fac, ca să moștenesc viața veșnică ? »

18. Iisus însă i-a zis: « Ce-Mi zici bun ? Nimenea nu este bun, decât numai unul Dumnezeu. »

19. Știi poruncile: să nu faci rădesfrânare, să nu ucizi, să nu furi, să nu fii martor mincinos, să nu răpești; cinstește pe tatăl tău și pe mama ta ? »

20. Iară el răspunzând, a zis către Dânsul: « Invățătorule, toate acestea le-am păzit din tinerețile mele »

21. Atunci Iisus căutând la el, l-a iubit și i-a zis: « Una îți mai lipsește: mergi de vinde câte ai și le dă la săraci, și vei avea comoară în cer; apoi luând crucea, vină de-Mi urmează Mie ».

22. El însă, întristându-se de cuvântul acesta, s'a dus mâhnit, pentrucă avea avuții multe.

23. Atuncea, căutând Iisus împrejur, a zis ucenicilor Săi: « Cât de anevoie vor intra în împărăția lui Dumnezeu cei ce au avuție ! »

24. Iară ucenicii s'au spăimântat de cuvintele Lui. Iisus însă, urmându-și vorbirea, le-a zis iarăși: « Fiilor, cât de anevoie este pentru cei ce nădăjduiesc în bogăție, să intre în împărăția lui Dumnezeu ! »

25. Mai lesne este să treacă cămila prin urechile acuiui, decât bogatul să intre în împărăția lui Dumnezeu. »

26. Iară ei s'au îngrozit și mai mult și grăiau între dânșii: « Cine dară poate să se mântuiască ? »

27. Și căutând Iisus la dânșii, a zis: « Aceasta-i cu neputință la oameni, dară nu la Dumnezeu, căci la Dumnezeu toate-s cu putință ».

28. Atunci începând Petru, a zis către El: « Iată noi am lăsat toate și Ți-am urmat Ție ».

29. Și răspunzând Iisus, a zis: « Adevărul vă grăiesc: nu este nimenea care să-și fi lăsat casă, sau frați, sau surori, sau tată, sau mamă, sau femeie, sau copii, sau țarine pentru Mine și pentru Evanghelie,

30. și să nu primească acum, în viața aceasta, în mijlocul prigonirilor, însuțit case, și frați, și surori, și părinți, și mame, și copii, și țarine, iară în veacul viitor viață veșnică. »

31. Mulți însă din cei dintâi vor fi pe urmă și din cei de pe urmă întâiu ».

32. Iară când se aflau ei pe cale, suindu-se la Ierusalim, Iisus mergea înaintea lor, iară ei îi urmau, înspăimântați și infricoșați. Atuncea luând iarăși la o parte pe cei doisprezece, a început a le grăi de cele ce aveau să se petreacă cu Dânsul, zicând:

33. « Iată ne suim la Ierusalim și Fiul Omului va fi dat căpeteniilor preoților și cărturarilor, și-L vor osândi la moarte, și-L vor da păgânilor și-L vor batjocori și-L vor bate,

34. și-L vor scuipa și-L vor omori, dar a treia zi va învia ».

35. Atunci s'au apropiat de Dânsul fiii lui Zevedeu, Iacov și Ioan, și au zis: « Invățătorule, dorim ca ce-Ți vom cere să ne faci ».

36. Și El le-a zis: « Ce voiți să vă fac ? »

37. Iar ei au zis către Dânsul: « Dă-ne ca să sedem unul deadreapta Ta și altul deastânga Ta, în slava Ta ».

38. Iisus însă le-a zis: « Nu știți ce cereți. Puteți oare să beți paharul care-l beau Eu, și să vă botezați cu botezul cu care mă botez Eu ? »

39. Și ei au zis: « Putem ». Zis-a lor Iisus: « Paharul, care îl beau Eu, îl veți bea, și cu botezul, cu care Eu mă botez, vă veți boteza; »

40. iară a ședea deadreapta Mea și deastânga Mea, nu-Mi este îngăduit a da, decât acelora, pentru care s'a gătit ».

41. Și auzind cei zece ucenici au început a se mânia pe Iacov și pe Ioan.

42. Iisus însă, chemându-i, le-a zis: « Știți, că cei ce se socotesc că sunt prinți ai popoarelor domnesc peste ele, și cei mai mari ai lor le stăpănesc.

43. Intre voi însă să nu fie așa; ci cela ce ar voi să fie mai mare între voi, să vă fie slugă,

44. și cel ce ar voi să fie întâiu între voi, să fie rob tuturor: »

(17) Mat. 19, 16. Luc. 18, 18. (18) Mat. 19, 17. Luc. 18, 19. (19) Eș. 20, 13-17. Deut. 5, 17-21. Mat. 5, 21, 27; 19, 18. Luc. 18, 20. Rom. 13, 9. (20) Mat. 19, 20. Luc. 18, 21. (21-22) Mat. 6, 19; 19, 21-22. Luc. 18, 22-23. (23) Pild. 11, 28. Mat. 19, 23. Marc. 4, 18-19. Luc. 18, 14, 24. Iac. 2, 5. 1 Tim. 6, 17. (24) Iov 31, 24. Ps. 51, 7; 61, 10. Pild. 11, 28. 1 Tim. 6, 17. (25-26) Mat. 19, 24-25. Luc. 18, 25-26. (27) Iov 10, 13; 42, 2. Mat. 19, 26. Marc. 14, 36. Luc. 1, 37; 18, 27. (28-29) Mat. 4, 20;

19, 27-29. Luc. 5, 11; 18, 28-29. (30-32) Iov 42, 10. Mat. 19, 29-30; 20, 16-17. Luc. 13, 30; 18, 30-31. (33) Mat. 16, 21; 17, 22-23; 20; 18. Marc. 8, 31. Luc. 9, 22, 44; 18, 31. (34) Mat. 20, 19; 27, 63. Marc. 8, 31; 9, 31; Luc. 18, 33. (35-37) Mat. 20, 20-21. (38-40) Mat. 20, 22-23. (41) Mat. 20, 24. Luc. 22, 24-25. (42) Mat. 20, 25. Luc. 22, 25. (43) Mat. 20, 26. Marc. 9, 35. Luc. 9, 48; 22, 26. (44) Mat. 20, 27. Marc. 9, 35. 1 Petr. 5, 3.

45. «căci și Fiul Omului n'a venit ca să I se slujească, ci ca să slujească El și să-și dea sufletul Său pentru răscumpărarea multora».

46. *In vremea aceasta* au ajuns la Ierihon. Iară când ieșea din Ierihon cu ucenicii Săi și cu mulțime destulă, Vartimeu orbul, fiul lui Timeu, ședea lângă drum și cerea *milostenie*.

47. Auzind *acesta* că este Iisus Nazarineanul, a început a striga și a zice: «Iisuse, fiul lui David, miluește-mă!»

48. Și mulți îl certau să tacă; el însă striga și mai tare: «Fiul lui David, miluește-mă!»

49. Și oprindu-se Iisus, a zis să-l cheme. Și au chemat pe orb, zicându-i: «Nu te teme! Scoală, că te cheamă!»

50. Iară el, aruncându-și haina, s'a sculat și a venit la Iisus.

51. Și răspunzându-i Iisus, i-a zis: «Ce vorești să-ți fac?» Iar orbul a zis către Dânsul: «Învățătorule, ca să vad!»

52. Zis-a Iisus către dânsul: «Mergi, credința ta te-a mântuit!» Și a văzut îndată orbul și a urmat pe Iisus în calea Sa.

**CAP. 11.**

*Intrarea în Ierusalim. Blestemarea smochinului. Isgonirea vânzătorilor din biserică. De unde-i botezul lui Ioan?*

1. Iară când s'au apropiat de Ierusalim, prin Vitfaghi și Vitania, către muntele Maslinilor, a trimis Iisus pe doi din ucenicii Săi

2. și le-a zis: «Mergeți în satul cel dinaintea voastră și îndată cum veți intra în el, veți găsi legat un mânz, pe care nimenea din oameni n'a încălecat; să-l deslegați și să-l aduceți.

3. Iar de vă va zice cineva: «Pentru ce faceți aceasta?» Să răspundeți, că Domnul are trebuință de el, și îndată îl va trimete aicea».

4. Deci, s'au dus ei și au găsit mânzul legat în uliță, afară, la o poartă, și l-au deslegat.

5. Iară unii din cei ce stăteau acolo, le-au zis: «Ce faceți? La ce deslegați mânzul?»

6. Ei însă le-au răspuns, cum le poruncise Iisus, și i-au lăsat

7. și au adus mânzul la Iisus și și-au pus pe el hainele și Iisus a încălecat pe el.

8. Atunci mulți își așterneau hainele lor pe cale, iară alții tăiau ramuri din copaci și le așterneau pe cale.

9. Cei ce mergeau înainte și cei ce veneau în urmă strigau și ziceau: «Osana! Binecuvântat fie Cel ce vine în numele Domnului!»

10. Binecuvântată fie împărăția tatălui nostru David, ce vine în numele Domnului! Osana întru cei de sus!»

11. Așa a intrat Iisus în Ierusalim și în biserică și după ce a văzut toate, fiind acum târziu, a ieșit în Vitania cu cei doisprezece.

12. Iară a doua zi, ieșind din Vitania, a flămâzît.

13. Și văzând de departe un smochin cu frunze, s'a apropiat să vadă, oare nu va găsi ceva într'însul; și ajungând la dânsul, n'a găsit nimic, decât numai frunze, căci nu era încă vremea smochinelor.

14. Atunci începând Iisus a grăi, a zis către el: «De acum în veac să nu mai mănânce nimenea rod din tine!» Și ucenicii Lui au auzit *aceasta*.

15. Apoi au venit la Ierusalim și intrând Iisus în biserică, a început a isgoni pe cei ce vindeau și cumpărau în biserică, a răsturnat mesele zarafilor și tărăbile vânzătorilor de porumbei

16. și nu îngăduia ca să ducă cineva vreun lucru prin biserică.

17. Și-i învăța, zicând: «Oare nu este scris: casa Mea, casă de rugăciune se va chema pentru toate popoarele? Voi însă ați făcut-o peșteră de tâlhari».

18. Și au auzit cărturarii și căpeteniile preoților și căutau cum L-ar pierde, căci se temeau de El, căci tot poporul se minuna de învățătura Lui.

19. Iară dacă s'a făcut seară, Iisus a ieșit afară din cetate.

20. Și a doua zi, trecând, au văzut smochinul uscat din rădăcini.

21. *Atuncea Petru, aducându-și a minte de cele ce se petrecuseră în ajun, a zis*

(45) Mat. 20, 28. Ioan 13, 14-15. 1. Petr. 5, 3. Filip. 2, 7. Tit 2, 14. (46-52) Mat. 20, 29-34. Luc. 17, 19; 18, 35-43. **Cap. 11.**— (1) Mat. 21, 1. Luc. 19, 29. Ioan 12, 12. (2) Mat. 21, 2. Luc. 19, 30. (3) Mat. 21, 3. Luc. 19, 31. (4-6) Mat. 21, 6. Luc. 19, 32-34. (7) 4 Reg. 9, 13. Mat. 21, 7. Luc. 19, 35. Ioan 12, 14. (8) Mat. 21, 8. Luc. 19, 36. Ioan 12, 13. (9) Ps. 117, 26. Zah.

4, 7. Mat. 21, 9. Ioan 12, 13. (10) Mat. 21, 9. Luc. 13, 35; 19, 38. (11) Mat. 21, 17. (12-13) Mat. 21, 18-19. Luc. 13, 6. (15) Mat. 21, 12. Luc. 19, 45. Ioan 2, 14. (17) Is. 56, 7. Ier. 7, 11. Mat. 21, 13. Luc. 19, 46. Ioan 2, 16. (18) Mat. 21, 15, 45. Marc. 12, 12. Luc. 19, 47-48. (20) Mat. 21, 19. (21) Mat. 21, 20. Evr. 6, 8.



către Dânsul: « Invățătorule, uite smochinul, pe care l-ai blestemat, s'a uscat ».

22. Iară Iisus răspunzând, le-a zis: 23. « Aveți credință în Dumnezeu! căci adevărul vă grăiesc, că de va zice cineva muntelui acestuia: « ridică-te și te aruncă în mare », și nu se va îndoi în inima sa, ci va crede, că ce va zice se va face, face-se-va orice va zice.

24. De aceea vă zic: toate câte credeți când vă rugați, să credeți că veți lua, și veți lua.

25. Iar când stați și vă rugați, să iertați, de aveți ceva asupra cuiva, ca și Tatăl vostru, care este în ceruri, să vă ierte greșalele voastre.

26. Dacă însă voi nu veți ierta, nici Tatăl vostru care șade în ceruri nu va ierta greșalele voastre ».

27. După aceea, au venit iarăși în Ierusalim și pe când umbla El prin biserică, s'au apropiat de Dânsul căpeteniile preoților, cărturarii și bătrânii

28. și I-au zis: « Cu ce putere faci acestea și cine Ți-a dat puterea aceasta, ca să faci acestea? »

29. Iar Iisus răspunzând, le-a zis: « Am să vă întreb și Eu o vorbă și să-Mi răspundeți; atunci vă voi spune și Eu cu ce putere fac acestea:

30. Botezul lui Ioan din cer a fost, sau dela oameni? Răspundeți-Mi! »

31. Iară ei judecau între dânsii și ziceau: « De am zice: din ceruri, va zice: pentru ce dară nu l-ați crezut? »

32. Iară de am zice: dela oameni, ne temem de popor, căci toți socotesc că Ioan a fost proroc ».

33. Și răspunzând, au zis lui Iisus: « Nu știm! » Atuncea Iisus răspunzând, le-a zis: « Nici Eu nu vă voi spune cu ce fel de putere fac acestea ».

## CAP. 12.

*Pilda cu via. Bamul dajdiei. Despre inviery. Cea mai mare poruncă. Hristos al cui fiu este. Bănușii văduvei.*

1. După aceea, a început a le grăi în pilde: « Un om a sădit vie, a îngră-

dit-o cu gard, a săpat teasc, a zidit turn, a dat-o unor lucrători și s'a dus.

2. Iar la vreme, a trimes la lucrătorii aceia un slujitor, ca să ia dela lucrători din rodul viei.

3. Ei însă prinzându-l, l-au bătut și l-au trimes cu deșert.

4. Și iară a trimes la ei pe alt slujitor, dară și pe acela, bătându-l cu pietre, i-au spart capul și l-au trimes batjocorit.

5. Din nou a trimes pe altul, dară pe acela l-au ucis. Și a mai trimes și pe mulți alții, din care pe unii i-au bătut și pe alții i-au ucis.

6. Deci, mai având și un fiu iubit al său, l-a trimes la urmă și pe acela la dânsii, zicând: « Se vor rușina de fiul meu! »

7. Inșă lucrătorii aceia au zis unii către alții: « Acesta-i moștenitorul. Hai să-l omorim și moștenirea lui va fi a noastră ».

8. Și prinzându-l, l-au ucis și l-au scos afară din vie.

9. Deci, ce va face stăpânul viei? — Va veni și va pierde pe lucrătorii aceia, iară via o va da altora.

10. Au doară niciodată n'ați cetit această scriptură: « Piatra, pe care au nesocotit-o ziditorii, aceasta s'a nimerit în capul unghiului;

11. dela Domnul s'a făcut aceasta și este minunată în ochii noștri ».

12. Ei însă căutau să-L prindă, căci priceuseră că pentru dânsii spusese pilda aceasta, dar se temeau de popor, și lăsându-L, s'au dus.

13. Apoi au trimes la Dânsul câțiva din farisei și din irodiani, ca să-L prindă în vorbă.

14. Iar aceștia venind, au zis către El: « Invățătorule, știm că ești drept și nu-Ți pasă de nimenea, căci nu cauți în fața oamenilor, ci adevărat calea lui Dumnezeu înveți: se cuvine a da dajdie Cezarului, sau nu? Să dăm, sau să nu dăm? »

15. El însă, știind fățarnicia lor, le-a zis: « Ce Mă ispititi? Aduceți-Mi un dinar, ca să văd ».

16. Și ei I-au adus. Iară El le-a zis: « Al cui este chipul și scrisoarea de pe

(23) Mat. 17, 20; 21, 21. Luc. 17, 6. Ioan 11, 40.

(24) Ier. 29, 13. Mat. 7, 7; 21, 22. Luc. 11, 9. Ioan 14, 13; 15, 7. Iac. 1, 5-6. (25) Sir. 28, 2, 7. Mat. 5, 23-24; 6, 14. Ef. 4, 32. Col. 3, 13. (26-27) Mat. 6, 15; 21, 23. Luc. 20, 1. (28) Es. 2, 14. Mat. 21, 23. Luc. 20, 2. (29-30) Mat. 21, 24-25. Luc. 20, 3-4. (31-33) Mat. 21, 26-27. Luc. 20, 6-8. Cap. 12.— (1) Ps. 79, 8. Cant. 8, 11. Is. 3, 14; 5, 1. Ier. 2, 21. Mat. 21, 33. Luc. 20, 9. (2-3) Mat. 5, 12; 21, 34-35; 23, 34.

Luc. 20, 10-11. (4) Luc. 20, 11. (5-6) Mat. 21, 36-37. Luc. 20, 12-13. (7) Ps. 2, 2. Mat. 21, 38; 26, 3. Luc. 20, 14. (8-9) Mat. 21, 39-41; Luc. 20, 15-16. Evr. 13, 12. (10-11) Ps. 117, 22-23. Is. 8, 14; 28, 16. Mat. 21, 42. Luc. 20, 17. Fapt. 4, 11. 1 Petr. 2, 7. Rom. 9, 33. 1 Cor. 3, 11. (12) Mat. 14, 5; 21, 45. Marc. 11, 18. Luc. 20, 19. Ioan 7, 25, 30, 44. (13-16) Ps. 40, 7-8. Ier. 9, 3. Avac. 1, 15. Mat. 22, 15-21. Luc. 20, 20-24.

el? Ei însă I-au răspuns: « Ale Cezarului ».

17. Și răspunzând Iisus, le-a zis: « Dați Cezarului cele ce sunt ale Cezarului, și pe cele ce sunt ale lui Dumnezeu, lui Dumnezeu ». Și s'au mirat de Dânsul.

18. Apoi au venit la Dânsul saduceii, care zic că nu este înviere, și L-au întrebat, zicând:

19. « Invățătorule, Moise ne-a scris, că de-ar muri fratele cuiva și ar rămâne femeia, iar copiii n'ar lăsa, să ia fratele lui pe femeia lui și să ridice urmași fratelui său.

20. Deci, au fost șapte frați și cel dintâiu și-a luat femeie, însă a murit și n'a lăsat urmași.

21. Și a luat-o al doilea și a murit și n'a lăsat nici acesta urmași; tot așa și al treilea.

22. Și au luat-o tussapte și n'au lăsat urmași. Iară mai pe urmă de toți, a murit și femeia.

23. Deci, la înviere, când vor învia, a căruia dintr'înșii va fi femeia, căci tussapte au avut-o de soție? »

24. Atuncea răspunzând Iisus, le-a zis: « Oare nu de aceea vă rătăciți, pentrucă nu știți scripturile, nici puterea lui Dumnezeu? »

25. Căci când vor învia din morți, nici nu se vor însura, nici nu se vor mărita, ci vor fi ca îngerii în ceruri.

26. Iară despre morți, că au să învie, oare n'ați cetit în cartea lui Moise, cum i-a grăit acestuia Dumnezeu din rug, zicând: Eu sunt Dumnezeu lui Avraam și Dumnezeu lui Isaac și Dumnezeu lui Iacov? »

27. Dumnezeu însă nu este Dumnezeu morților, ci Dumnezeu viilor. Deci, voi vă rătăciți mult ».

28. Și unul din cărturari, care ascultase disputa lor, văzând că Iisus le-a răspuns bine, s'a apropiat și L-a întrebat: « Care este cea întâiu din toate poruncile? »

29. Iar Iisus i-a răspuns: « Cea întâiu din toate poruncile este aceasta: « Ascultă,

Israile: Domnul Dumnezeu nostru este singurul Domn.

30. Să iubești pe Domnul Dumnezeu tău din toată inima ta, din tot sufletul tău, din tot cugetul tău și din toată puterea ta; aceasta este cea dintâi poruncă.

31. Iară a doua asemenea acesteia este: să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși. Altă poruncă mai mare decât acestea nu este ».

32. Și I-a zis cărturarul: « Bine, Invățătorule, adevărul ai grăit, că unul este Dumnezeu și afară de El nu este altul; »

33. și a-L iubi din toată inima și din toată puterea, și a iubi pe aproapele ca pe sine însuși prețuște mai mult decât toate jertfele și arderile de tot ».

34. Și văzându-l Iisus că a răspuns înțelepțește, i-a zis: « Nu ești departe de împărăția lui Dumnezeu ». După aceea, n'a mai îndrăsnit nimenea să-L întrebe.

35. Apoi urmând Iisus mai departe să învețe în biserică, a zis: « Cum de zic cărturarii, că Hristos este Fiul lui David? »

36. Căci însuși David a grăit, *insuflat* de Duhul Sfânt: zis-a Domnul Domnului meu: șezi deadreapta mea, până voi pune pe vrăjmașii tăi așternut picioarelor Tale.

37. Deci, însuși David îl numește pe El Domn; cum dară este Fiul lui? » Și mulțimea poporului îl asculta cu plăcere.

38. Și El le zicea în învățătura Sa: « Păziți-vă de cărturari, care iubesc să poarte haine lungi și salutările pe ulițe,

39. locurile cele mai de sus în sinagogă și scaunele cele dintâi la ospețe.

40. Aceștia, care mănâncă casele văduvelor și se roagă mult la arătare, mai grea osândă vor lua ».

41. Apoi șezând Iisus în preajma cutiei bisericii, privea cum mulțimea arunca bani în cutie și mulți bogați au aruncat mult.

42. Venind însă și o văduvă săracă, a aruncat doi fileri, care fac un codrant.

(17) Eș. 22, 28. 1 Reg. 15, 30. Mat. 22, 21. Luc. 20, 25. Rom. 13, 7. (18) Mat. 22, 23. Luc. 20, 27. Fapt. 23, 8. (19) Fac. 38, 8. Deut. 25, 5. Mat. 22, 24. Luc. 20, 28. (20-24) Mat. 22, 25-29. Luc. 20, 29-33. (25) Mat. 22, 30. Luc. 20, 36. 1 Cor. 15, 42. (26) Eș 3, 6. Mat. 23, 31-32. Luc. 20, 37. (27-28) Mat. 22, 32-36. Luc. 10, 25; 20, 38. (29) Deut. 6, 4. Iac. 2, 19. Ef. 4, 6. (30) Deut. 6, 5. Mat. 22, 37-38. Luc. 10, 27. (31) Lev. 19, 18. Mat.

5, 43; 22, 39-40. Ioan 13, 34. Iac. 2, 8, 1 Petr. 1, 22. Rom. 13, 9. Gal. 5, 14. 1 Tes. 4, 9. (32) Deut. 4, 35; 6, 4. Is. 45, 6; 46, 9. Luc. 20, 39. (33) 1 Reg. 15, 22. Os. 6, 6. (34) Mat. 22, 46. (35) Mat. 22, 41. Luc. 20, 41. (36) 2 Reg. 23, 2. Ps. 109, 1. Luc. 20, 42. Evr. 1, 13. (37) Mat. 22, 44-45. (38) Mat. 23, 5, 7. Luc. 11, 43. (39) Mat. 23; 6. Luc. 11, 43; 20, 46. (40) Iez. 22, 25. Mat. 23 14. Luc. 20, 47. (41) 4 Reg. 12, 9. Luc. 21, 1. (42) Luc. 21, 2.

43. Atuncea Iisus chemând pe ucenicii Săi, le-a zis: «Adevărul vă grăiesc, că această văduvă săracă a aruncat mai mult decât toți cei ce au pus în cutie;

44. căci toți au aruncat din prisosul lor, iar aceasta din sărăcia ei a aruncat tot ce a avut, toată averea sa».

### CAP. 13.

*Dărâmarea Ierusalimului și sfârșitul lumii. Aceasta nimenea nu o știe, decât numai Dumnezeu.*

1. Când ieșea El din biserică, unul din ucenicii Săi I-a zis: «Invățătorule, uite ce pietre și ce ziduri!»

2. Dar Iisus răspunzând, i-a zis: «Vezi aceste ziduri mari? Nu va rămâne aicea piatră pe piatră, care să nu se risipească».

3. Iară când ședea El pe muntele maslinilor, în fața bisericii, L-au întrebat, deosebi, Petru, Iacov, Ioan și Andrei:

4. «Spune nouă, când au să fie acestea și care-i semnul timpului, când au să se săvârșească toate acestea?»

5. Iară Iisus răspunzând, a început a grăi: «Vedeți, să nu vă înșele cineva!

6. Căci mulți vor veni sub numele Meu și vor zice că sunt Eu, și pe mulți vor înșela.

7. Iară când veți auzi de războaie și svorniri de războaie, să nu vă spăimântați, căci acestea trebuie să fie, dară nu va fi încă sfârșitul.

8. Căci se va scula popor peste popor și împărăție peste împărăție, vor fi cutremure pe alcăturea, foamete și turburări, acestea-s începutul durerilor.

9. Voi însă, luați aminte de voi înșivă, căci vă vor da în adunări și în soboare vă vor bate și veți sta înaintea domnilor și a regilor pentru Mine, ca să mărturisiți înaintea lor.

10. Însă întâiu trebuie să se propovăduiască Evanghelia la toate popoarele.

11. Dar când vă vor duce să vă dea, nu vă îngrijiți mai înainte, nici

nu vă gândiți ce aveți să ziceți, ci ceea ce vi se va da în ceasul acela, aceea să grăiți; căci nu veți fi voi cei ce veți grăi, ci Duhul Sfânt.

12. Și va da la moarte frate pe frate și tată pe fecior și se vor scula copiii asupra părinților și-i vor omori;

13. și veți fi urși de toți pentru numele Meu; însă cel ce va răbda până în sfârșit, acela se va mântui.

14. Când însă veți vedea urciuncea pustirii, cea prezisă de prorocul Daniil, stând unde nu se cuvine. — cetitorul să înțeleagă, — atunci cei din Iudeea să fugă la munți;

15. și cel de pe acoperiș să nu se pogoare în casă, nici să nu intre ca să ia ceva din casa sa.

16. Și cel ce va fi în câmp, să nu se întoarcă înapoi să-și ia haina sa.

17. Dar vai de cele îngreunate și de cele ce vor alăpta în zilele acelea!

18. Rugați-vă însă, ca să nu fie fuga voastră iarna.

19. Căci în zilele acelea va fi un necaz, care n'a mai fost până acum dela începutul zidirii, pe care a făcut-o Dumnezeu, și nici nu va mai fi.

20. Și de n'ar scurta Domnul zilele acelea, nu s'ar mântui niciun singur om. Dară pentru aleșii, pe care i-a ales El, va scurta zilele acelea.

21. Și atuncea, de vă va zice cineva: Iată Hristosul este aicea, sau iată este acolo, să nu credeți.

22. Căci se vor scula Hristoși mincinoși și proroci mincinoși și vor da semne și minuni, ca să ademenească de s'ar putea, și pe cei aleși.

23. Voi însă păziți-vă! Iată v'am spus toate.

24. Dar în zilele acelea, după necazul acela, soarele se va întunece și luna nu-și va mai da lumina sa,

25. stelele cerului vor cădea și puterile cele din cer se vor clăti.

26. Atuncea vor vedea pe Fiul Omului venind pe norii cerului cu putere multă și cu slavă;

(43) Luc. 21, 3. 2 Cor. 8, 12. (44) Marc. 14, 8. Luc. 21, 4. Cap. 13.— (1) Mat. 24, 1. Luc. 21, 5. (2) 3 Reg. 9, 7. Mat. 24, 2. Luc. 19, 44; 21, 6. (3) Mat. 24, 3. Luc. 21, 7. (4) Mat. 24, 3. Luc. 21, 7. (5) Ier. 29, 8. Mat. 24, 4. Luc. 21, 8. Ef. 5, 6. 1 Tes. 2, 3. 2 Tes. 2, 3. (6) Ier. 14, 14. Mat. 24, 5, 11. Luc. 21, 8. (7) Mat. 24, 6. Luc. 21, 9. (8) 2 Paral. 15, 6. Mat. 24, 7-8. (9) Mat. 10, 17; 24, 9. Ioan 15, 20; 16, 2. Apoc. 2, 10. (10) Mat. 24, 14. (11) Mat. 10, 19-20. Luc. 12, 11; 21, 15. Ioan 16, 13. Fapt. 2, 4. (12) Ier. 38, 21. Mih. 7, 6.

Mat. 10, 21. Luc. 21, 16. (13) Dan. 12, 12. Mat. 24, 13. Luc. 21, 17. Apoc. 2, 10. (14) Dan. 9, 27. Mat. 24, 15-16. Luc. 21, 20-21. (15-18) Mat. 24, 17-20. Luc. 17, 30-31; 21, 23; 23, 29. (19) Dan. 9, 26; 12, 1. Ioił 2, 2. Mat. 24, 21. (20-21) Mat. 24, 22-23. Luc. 17, 21-23; 21, 8. (22) Dent. 13, 1-3. Mat. 24, 24. (23) Mat. 24, 25. 2 Petr. 3, 17. 1 Tes. 3, 4. (24) Is. 13, 10; 34, 4. Ier. 32, 7. Ioił 2, 10; 3, 4; 4, 15. Sof. 1, 15. Mat. 24, 29. Luc. 21, 25. (25) Mat. 24, 29. Luc. 21, 26. (26) Dan. 7, 13. Mat. 16, 27; 24, 30. Marc. 14, 62. Luc. 21, 27. Fapt. 1, 11. Apoc. 1, 7.

27. și va trimete atunci pe îngerii Săi și va aduna pe cei aleși ai Săi din cele patru vânturi, dela marginea pământului până la marginea cerului.

28. Invățați însă pildă dela smochin: când ramurile lui se fac mlădioase și dau frunze, *atunci* știți că vara e aproape,

29. așa și voi, când veți vedea împlinindu-se toate *cele arătate mai sus*, să știți că *Fiul Omului* este aproape, la ușă.

30. Avedărul vă grăiesc, că nu va trece neamul acesta până se vor împlini toate acestea.

31. Cerul și pământul vor trece, iară cuvintele mele nu vor trece.

32. De ziua aceea însă, sau de ceasul *acela* nimenea nu știe, nici îngerii din cer, nici Fiul, ci numai Tatăl.

33. Căutați de privegheați și vă rugați, căci nu știți când va fi vremea *aceea*.

34. *Aceasta e întocmai cum se întâmplă* cu un om, care pleacă în călătorie și lasă casa sa în grija slugilor sale, dând fiecăruia lucrul său și poruncind portarului să privegheze.

35. Privegheați dară, căci nu știți când va veni stăpânul casei: seara, sau la miezul nopții, sau la cântatul cocoșilor, sau dimineața;

36. ca nu cumva venind fără de veste, să vă găsească dormind.

37. Iară ceea ce zic vouă, zic tuturor: privegheați!

**CAP. 14.**

*Hristos uns cu mir și cârtirea Iudei. Cina cea de taină. Vânzarea. Rugăciunea în grădina. Prinderea lui Iisus. Lepădarea lui Petru.*

1. După două zile însă erau Paștile și azimele, iară căpeteniile preoților și cărturarii căutau cum L-ar prinde cu vicleșug să-L omoare;

2. dar ziceau: «Nu la sărbătoare, ca să nu se facă turburare în popor».

3. Dar pe când era El în Vitania și ședea la masă, în casa lui Simon leprosul, a venit o femeie cu un vas de alabastru, plin cu mir de nard curat și prețios și spărgând vasul a turnat mirul pe capul Lui.

4. Unora însă le părea rău și ziceau între dânșii: «La ce s'a făcut această risipă de mir?»

5. Căci se putea vinde acesta cu mai mult de trei sute de dinari și să se dea săracilor». Și căteau împotriva ei.

6. Iisus însă a zis: «Lăsați-o! Pentru cei faceți supărare? *Căci* bun lucru a făcut pentru Mine.

7. Pentrucă pe săraci pururea îi aveți cu voi și le puteți face bine când voeți, iar pe Mine nu Mă aveți pururea.

8. Aceasta a făcut ce a putut și a apucat înainte să-Mi miruiescă trupul pentru îngopare.

9. Adevărul vă grăiesc: oriunde se va propovedui Evanghelia aceasta, în toată lumea, se va spune, întru pomenirea ei, și ce a făcut ea».

10. Iar Iuda Iscarioteanul, unul din cei doisprezece, s'a dus la arhieriei, ca să li-L vândă.

11. Și auzind aceștia, s'au bucurat și i-au făgăduit să-i dea bani. Și ei căuta cum L-ar da la vreme potrivită.

12. Iar în ziua cea dintâi a azimilor, când se junghia *mielul* de pashă, au zis către Dânsul ucenicii Lui: «Unde vrei să mergem să gătim ca să mănânci paștile?»

13. Atunci El a trimes pe doi din ucenicii Săi și le-a zis: «Duceți-vă în cetate și vă va întâmpina un om, ducând un ulcior cu apă; urmați după dânsul;

14. și unde va intra el, *intrați și voi* și spuneți stăpânului casei, că Invățătorul întreabă: unde este sălașul, în care să mănânc paștile cu ucenicii Mei?»

15. Și el vă va arăta un foisor mare, așternut gata: acolo să ne gătiți».

16. Deci, au ieșit ucenicii Lui și s'au dus în cetate și au găsit precum li se spusese și au gătit paștile.

17. Iară dacă s'a făcut seară, a venit Iisus cu cei doisprezece.

18. Și pe când ședeau ei *la masă* și mâncau, a zis Iisus: «Adevărul vă grăiesc, că unul din voi, care mănâncă cu Mine, Mă va vinde».

19. Iară ei au început a se întrista și a zice către Dânsul, unul după altul:

(27-30) Mat. 24, 31-34. Luc. 21, 29-32. (31) Ps. 101, 27; 118, 89. Is. 40, 8. Mat. 24, 35. Luc. 21, 35. (32) Mat. 24, 36. (33) Mat. 24, 42; 25, 13. Luc. 12, 40; 21, 36. Rom. 13, 11. (34-35) Mat. 24, 42, 45. Luc. 19, 12. **Cap. 14.**— (1) Mat. 26, 2. Luc. 22, 1-2. Ioan. 11, 47; 55; 13, 1. (2) Mat. 26, 5. (3) Mat. 26, 6-7. Luc. 7, 37. Ioan 11, 2; 12, 1, 3. (4-6) Mat. 26, 8-10. Ioan

13, 4-7. (7) Deut. 15, 11. Mat. 26, 11. Ioan 12, 8. (8-9) Pild. 31, 31. Mat. 26, 12-13. (10-11) Mat. 26, 14-16. Luc. 22, 4-6. (12) Es. 12, 14. Deut. 16, 5-6. Mat. 26, 17. Luc. 22, 7. (13-14) Mat. 26, 18. Luc. 22, 8-11. (15) Luc. 22, 12. (16-17) Mat. 26, 19-20. Luc. 22, 13-14. (18) Ps. 40, 9. Mat. 26, 20-21. Luc. 22, 21. Ioan 13, 21.

« Nu cumva sunt eu? » Și altul: « Nu cumva sunt eu? »

20. Iară El răspunzând, a zis: « Unul din cei doisprezece, care întinge cu Mine în blid.

21. Însă Fiul Omului merge cum este scris pentru El; dar vai de omul acela, prin care se vinde Fiul Omului; mai bine ar fi fost de el, dacă nu s'ar fi născut ».

22. Pe când mâncau ei, Iisus a luat pâine și binecuvântând, a frânt și le-a dat, zicând: « Luați, mâncați, acesta este trupul Meu!

23. Apoi luând paharul și mulțămind, le-a dat și au băut toți dintr'în-sul.

24. Apoi le-a zis: « Acesta este sângele Meu, al Așezământului celui nou, care pentru mulți se varsă.

25. Adevărul vă grăiesc, că de acum nu voui mai bea din roada viței, până în ziua aceea, când o voui bea nouă în împărăția lui Dumnezeu ».

26. Iar după ce au cântat *mulțămita* au ieșit la Muntele Maslinilor.

27. *Pe cale însă* le-a zis Iisus: « În noaptea aceasta toți vă veți sminti de Mine, că scris este: bate-voiu păstorul și se vor risipi oile.

28. Însă după ce voui învia, voui merge mai înainte de voi în Galileea ».

29. Dar Petru a zis către Dânsul: « Chiar toți de se vor lepăda, eu însă nu ».

30. Iar Iisus i-a zis: « Adevărul îți grăiesc, că acum, în noaptea aceasta, înainte de a cânta cocoșul de două ori, de trei ori te vei lepăda de Mine ».

31. *Petru însă și mai stăruitor* zicea: « De ar trebui chiar să mor pentru Tine, nu mă voui lepăda de Tine ». Și tot așa au zis toți.

32. Ajungând apoi la un sat, care se numea Ghetsimania, a zis către ucenicii Săi: « Ședeți aicea până voui merge să mă rog! »

33. Și a luat cu sine pe Petru, pe Iacov și pe Ioan și a început a se spăimânta și a se neliniști,

34. și le-a zis: « Intristat este sufletul Meu până la moarte, rămâneți aicea și privegheați! »

35. Apoi depărtându-se puțin, a căzut la pământ și s'a rugat, că de este cu puțință, să treacă ceasul *acela* dela Dânsul,

36. și zicea: « Avva, Părinte, la Tine-s toate cu puțință; treacă paharul acesta dela Mine! Dară să fie nu ce voiesc Eu, ci ce voiești Tu! »

37. Apoi s'a întors la *ucenicii Săi* și i-a găsit dormind și a zis lui Petru: « Simone, tu dormi? Nu putuși să priveghezi măcar un ceas?

38. Priveghează și vă rugați, ca să nu intrați în ispită; căci duhul este veghetor, iar trupul neputincios ».

39. Apoi depărtându-se iară, s'a rugat, zicând aceleași cuvinte.

40. Și întorcându-Se, i-a găsit iară dormind, căci ochii lor erau îngreuiți *de somn* și nu știau ce să-i răspundă.

41. A venit a treia oară și le-a zis: « Voi tot dormiți și vă odihniți? Destul! A venit ceasul și iată Fiul Omului se dă în mâinile păcătoșilor.

42. Sculați-vă să mergem! Iată, s'a apropiat cel ce M'a vândut ».

43. Și îndată, încă grăind El, a venit Iuda, unul din cei doisprezece, și cu el multime multă, cu săbii și toiege, *trimesi fiind* de căpeteniile preoților și de cărturari și de bătrâni.

44. Iară cel ce-L vânduse le dăduse semn, zicând: « Pe care-l voui săruta, Acela este: prindeți-L și-L duceți cu pază ».

45. Deci, Iuda cum a venit, s'a apropiat de El și a zis: « Învățătorule, învățătorule! » Și L-a sărutat.

46. Iară ei au pus mâinile pe El și L-au prins.

47. Iară unul din cei ce stăteau acolo, scoțând sabia, a lovit pe slujitorul arhiereului și i-a tăiat urechea.

48. *Atuncea* Iisus începând a grăi, a zis către dânșii: « Ca la un tâlhar ați ieșit, cu săbii și cu toiege, ca să Mă prindeți? »

49. În fiecare zi am fost cu voi, învățând în biserică, și nu M'ați prins. Dară plinească-se scripturile! »

50. Atunci lăsându-L *ai Săi*, au fugit toți.

(19-21) Mat. 26, 22-24. Luc. 22, 19-22. Ioan 13, 26-27. (22) Mat. 26, 26. Luc. 22, 19. 1 Cor. 11, 23-24. (23-25) Mat. 26, 27-29. Luc. 22, 18-20. (26) Mat. 26, 30. Luc. 22, 39. Ioan 18, 1. (27) Zah. 13, 7. Mat. 26, 31. Marc. 14, 50. Ioan 16, 32. (28-30) Mat. 26, 33-34; 28, 7, 10. Marc. 14, 72; 16, 7. Luc. 22, 34. Ioan 13, 37-38; 21, 1. (31-35) Mat. 20, 22; 26, 35-39. Luc. 22, 33-42. (36) Mat. 26, 39. Marc. 10, 27. Ioan 5, 30;

6, 38. Filip. 2, 8. Evr. 5, 7-8. (37) Mat. 26, 40. Luc. 22, 45. (38) Mat. 25, 13; 26, 41. Luc. 22, 46. Rom. 7, 23. (39) Mat. 26, 42. (40-44) Jud. 16, 21. Mat. 26, 43-48. Luc. 22, 47. Ioan 18, 3. (45) 2 Reg. 20, 9. Mat. 26, 49. (46-48) Mat. 26, 50-55. Luc. 22, 50-52. Ioan 18, 10. (49) Iov 19, 13. Ps. 21, 17; 68, 12; 87, 9. Is. 53, 12. Mat. 26, 55. Luc. 22, 53; 24, 44. (50) Iov 19, 13-14. Ps. 87, 9. Mat. 26, 56. Marc. 14, 27.

51. Iară un tânăr, îmbrăcat cu un giulgiu peste trupul gol, mergea după El. Ostașii însă l-au prins.

52. Iară el lăsând giulgiul, a fugit dela ei gol.

53. Și au adus pe Iisus la căpetenia preoților, unde s'au adunat toate căpeteniile preoților, cărturarii și bătrânii.

54. Iară Petru i-a urmat de departe până în curtea arhierelui și ședea cu slujitorii și se încălzea la foc.

55. Iar căpeteniile preoților și tot sfatul căutau martori împotriva lui Iisus, ca să-L dea la moarte, și nu găseau;

56. mulți mărturiseau strâmb împotriva Lui, dară mărturiile acestea nu erau de ajuns.

57. Atunci sculându-se oarecari, au mărturisit strâmb împotriva Lui, și au zis:

58. « L-am auzit zicând: voiu strica biserica aceasta, făcută de mână, și peste trei zile voiu ridica alta nefăcută de mână ».

59. Dară nici astfel de mărturie a lor n'a fost de ajuns.

60. Atuncea sculându-se căpetenia preoților în mijlocul sfatului, a întrebat pe Iisus, zicând: « De ce nu răspunzi nimica la cele ce mărturisesc aceștia împotriva Ta? »

61. El însă tăcea și nu răspundea nimica. Și iar L-a întrebat căpetenia preoților și I-a zis: « Au tu ești Hristosul, Fiul celui binecuvântat? »

62. Iară Iisus a răspuns: « Eu sunt, și veți vedea pe Fiul Omului șezând de-a dreapta puterii și venind pe norii cerului ».

63. Atuncea căpetenia preoților, rupându-și vestmintele sale, a zis: « Ce ne mai trebuie scurta măturii? »

64. Ați auzit hula. Ce vi se pare? » Iară ei cu toții L-au socotit vinovat de moarte.

65. Și au început unii a-L scuipa și a-I acoperi fața, și a-L lovi și a-I zice: « Procoțește! » Și slujitorii îl băteau peste obraz.

66. Pe când era Petru jos, în curte, a venit una din slujnicele căpeteniei preoților,

67. și văzând pe Petru încălzindu-se și privind la el, a zis: « Și tu erai cu Iisus Nazarineanul ».

68. Iară el s'a lepădat, zicând: « Nu știu, nici nu pricep ce spui ». Și a ieșit afară, înaintea curții; atuncea a cântat cocoșul.

69. Văzându-l însă slujnica iară, a început a spune celor ce stăteau acolo « Și acesta e din ei ».

70. Iară el s'a lepădat din nou. Iar după puțin, cei ce stăteau au început să zică lui Petru: « Adevărat, și tu ești dintre ei, căci ești galileean și graiul samână cu al lor ».

71. Iară el a început a se jura și a se blestema, zicând: « Nu cunosc pe Omul Acesta de Care graiți ».

72. Atuncea a cântat cocoșul a doua oară. Și și-a adus aminte Petru de cuvântul, care i-l zisese Iisus: « Înainte de a cânta cocoșul de două ori, de trei ori te vei lepăda de Mine », și aruncându-se cu fața la pământ, a plâns.

## CAP. 15.

*Iisus la Pilat. Judecata. Osândirea. Răstignirea și îngroparea lui Iisus.*

1. Indată după ce s'a făcut ziua, căpeteniile preoților cu bătrânii, cu cărturarii și cu toată adunarea făcând sfat și legând pe Iisus, L-a dus și L-au dat lui Pilat.

2. Atunci Pilat L-a întrebat: « Tu ești regele Iudeilor? » Iară El răspunzându-i, a zis: « Tu zici ».

3. Și-L învinovăteau căpeteniile preoților cu multe.

4. Și Pilat L-a întrebat iarăși, zicând: « Nimica nu răspunzi? Vezi câte mărturisesc aceștia împotriva Ta ».

5. Iară Iisus mai mult n'a răspuns nimica, încât se mira Pilat.

6. La sărbătoarea însă le libera un vinovat, pe care-l cereau ei.

7. Și era atuncea unul, numit Varava, închis cu tovarășii săi, care într'o turburare făcuse ucidere.

8. Și strigând mulțimea, a început să ceară la Pilat să le facă cum le făcea totdeauna.

(53-54) Mat. 26, 57-58. Luc. 22, 54. Ioan 18, 12-13, 15. (55) Ps. 26, 16; 34, 11. Dan. 6, 6. Mat. 26, 59. Fapt. 6, 13. (56-57) Ps. 108, 1. Mat. 26, 60. (58) Mat. 26, 61. Marc. 15, 29. Ioan 2, 19. (60) Mat. 26, 62. (61) Is. 53, 7. Mat. 26, 63. Luc. 22, 67. Fapt. 8, 32. Evr. 1, 5. (62) Dan. 7, 13-14. Mat. 24, 30; 26, 64. Marc. 13, 26. Luc. 22, 69. 2 Tes. 1, 10. (63) Mat. 26, 65. (64) Ier. 26, 11. Mat. 26, 65-66. Ioan 19, 7. (65) 2 Paral. 18,

23. Is. 50, 6. Mat. 26, 67. Luc. 22, 63-64. (66-68) Ier. 12, 5. Mat. 26, 69-70. Luc. 22, 56-57. Ioan 18, 16-17. (69-71) Mat. 26, 71-74. Luc. 22, 58-60. Ioan 18, 25. (72) Mat. 26, 74-75. Marc. 14, 30. Luc. 22, 60-62. Ioan 18, 27. **Cap. 15.**— (1) Ps. 2, 1. Mat. 27, 1-2. Luc. 22, 66; 23, 1. Ioan 18, 28. Fapt. 3, 13. (2) Mat. 27, 11. Luc. 23, 3. Ioan 18, 33. 1 Tim. 6, 13. (3-4) Mat. 27, 12-13. (5) Is. 53, 7. Mat. 27, 14. Ioan 19, 9.

9. Și răspunzând *Pilat*, le-a zis: « Voiți să vă liberez pe Regele Iudeilor? »

10. Căci știa, că din pismă Il dăduseră căpeteniile preoților.

11. Căpeteniile preoților însă au ațâțat mulțimea să *ceară*, ca să le libereze mai bine pe *Varava*.

12. Și răspunzând iarăși *Pilat*, le-a zis: « Ce voiți dară să fac cu *Acela*, pe care îl numiți Regele Iudeilor? »

13. Iară ei din nou au strigat: « Răstignește-L! »

14. Zis-a *Pilat* către ei: « Dară ce rău a făcut? » Ei însă strigau și mai tare: « Răstignește-L! »

15. Și voind *Pilat* să facă plăcerea mulțimii, a dat drumul lui *Varava*, iară pe *Iisus* bătându-L. L-a dat ca să se răstignească.

16. *Atuncea* ostașii au dus pe *Iisus* în lăuntrul curții, adică în Pretoriu, și au adunat toată compania.

17. Apoi L-au îmbrăcat cu porfiră și împietind o cunună de spini, L-au pus-o pe cap.

18. Și au început a-L saluta și a zice: « Bucură-Te, Regele Iudeilor! »

19. Și-L băteau cu trestia peste cap, și-L scuiपा și. ingenunchind, l se închinau Lui.

20. Iară după ce L-au batjocorit, desbrăcându-L de porfiră și îmbrăcându-L cu hainele Lui, L-au dus ca să-L răstignească.

21. *Atuncea* au silit pe un trecător, *nume* Simon Cirineanul, tatăl lui *Alexandru* și al lui *Ruf*, care se întorcea din țarină, ca să ducă crucea lui *Iisus*.

22. Și L-au dus la un loc, *numit* Golgota, care se tâlcuește: locul căpătanei.

23. *Când* I-au dat să bea vin amestecat cu smirnă, dar n'a luat.

24. Apoi răstignindu-L, au împărțit hainele Lui, aruncând pentru ele sorți, ca să știe cine ce are să ieie.

25. Și *când* L-au răstignit, era ceasul al treilea.

26. Iară deasupra era scrisă vina Lui: « Regele Iudeilor ».

27. Și împreună cu *Dânsul* răstigniră doi tâlhari, unul deadreapta și altul deastânga Lui.

28. Astfel s'a împlinit Scriptura, care zice: « Și cu cei fără de lege s'a socotit ».

29. Și trecătorii îl huleau, dând din cap și zicând: « Ei, Cel ce strici biserica și în trei zile o zidești,

30. măntuiește-Te pe *Tine* însuși și *Te* pogoară de pe cruce! »

31. Asemenea și căpeteniile preoților cu cârturarii, bătându-și joc, ziceau unul către altul: « Pe alții a măntuit! iar pe *Sine* nu poate să se măntuiască! »

32. *Hristosul*, *Regele* lui *Israel*, să se pogoare acum de pe cruce, ca să vedem și să credem în El ». Și-L huleau și cei răstigniți împreună cu El.

33. Iară în ceasul al șaselea s'a făcut întunecare peste tot pământul, până în ceasul al noulea.

34. Și în ceasul al noulea a strigat *Iisus* cu glas mare și a zice: « *Eloi, Eloi, lamma sabahtani?* » Adică: « *Dumnezeu* meu, *Dumnezeu* meu, pentruce M'ai lăsat? »

35. *Atuncea* unii din cei ce stăteau acolo, auzind *acestea*, ziceau: « *Iată, chiamă pe Ilie* ».

36. Și alergând unul și umplând un burete cu oțet, l-a pus într'o trestie și L-a adăpat, zicând: « Lăsați să vedem de va veni *Ilie* să-L pogoare de pe cruce »

37. *Iisus* însă strigând cu glas mare, Și-a dat duhul.

38. *Atunci* catapeteasma bisericii s'a rupt în două de sus până jos.

39. Iară sutașul, care stătea în preajma Lui, văzând că strigând așa. Și-a dat duhul, a zis: « Cu adevărat Omul Acesta a fost Fiul lui *Dumnezeu* ».

40. Și erau *acolo* și niște femei, care priveau de departe. Printre ele se aflau: *Maria* *Magdalena*, *Maria*, *mama* lui *Iacov* cel tânăr și a lui *Iosie*, și *Salomia*,

41. care și *când* era El în *Galilea*, li urmau și-l slujeau; și altele multe, care veniseră împreună cu El la *Ierusalim*.

42. Și cum se făcu sară, de vreme ce era *Vineri*, adică ziua pregătirilor pentru *Sămbătă*,

(6-10) Mat. 27, 15-18. Luc. 23, 17-19. Ioan 18, 39. (11) Mat. 27, 20. Luc. 23, 18. Ioan 18, 40. Fapt. 3, 14. (12-15) Mat. 27, 22-26. Luc. 23, 20-25. Ioan 18, 39-40; 19, 1, 16. (16-21) Mat. 27, 27-33. Luc. 23, 26. Ioan 19, 2-3. (22) Mat. 27, 33. Luc. 23, 33. Ioan 19, 17. Evr. 13, 12. (23) Ps. 68, 25. Plâng. 3, 19. Mat. 27, 34. Ioan 19, 28. (24) Ps. 21, 20. Mat. 27, 35. Luc.

23, 34. Ioan 19, 23-24. (26-27) Mat. 27, 37-38. Luc. 23, 32-33, 38. Ioan 19, 18-19. (28) Is. 53, 12. Luc. 22, 37. (29) Ps. 21, 7-9. Plâng. 2, 14-15. Mat. 26, 61; 27, 39-40. Marc. 14, 58. Ioan 2, 19. (30-33) Mat. 27, 40-45. Luc. 23, 35-44. (34) Ps. 21, 1. Mat. 27, 46. (35) Mat. 27, 47. (36) Ps. 68, 25. Mat. 27, 48. Ioan 19, 29.

43. a venit Iosif din Arimateea, sfetnic însemnat, care și însuși aștepta Împărăția lui Dumnezeu, și îndrăsnind să intre la Pilat, a cerut trupul lui Iisus.

44. Iară Pilat mirându-se că a murit Iisus așa curând, a chemat pe sutașul și l-a întrebât de a murit de mult.

45. Și incredințându-se dela sutaș, a dat lui Iosif trupul.

46. Iară Iosif cumpărând giulgiu și pogorând pe Iisus de pe cruce, L-a înfășurat cu giulgiul și L-a pus într'un mormânt, care era săpat în piatră, și a prăvălit o piatră pe ușa mormântului.

47. Iară Maria Magdalena și Maria lui Iosie priveau unde-L pun.

**CAP. 16.**

*Invierea Domnului. Iisus se arată Mariei Magdalenei, la doi ucenici în Emaus și celor unsprezece. Înălțarea.*

1. Iar după ce a trecut Sâmbăta, Maria Magdalena, Maria lui Iacov și Salomia au cumpărat mirezme, ca să meargă să ungă pe Iisus.

2. Și în ziua întâia a săptămânii, foarte de dimineață, când răsărea soarele, au venit la mormânt,

3. zicând una către alta: «Cine ne va prăvăli piatra de pe ușa mormântului?»

4. Dar privind etc, au văzut că piatra, care era foarte mare, era prăvălită.

5. Și intrând în mormânt, au văzut un tânăr șezând în dreapta, îmbrăcat în vestimente albe, și s'au spăimântat.

6. Iară el le-a zis: «Nu vă spăimântați! Pe Iisus Nazarineanul cel răstignit căutați? S'a sculat, nu este aicea. Iată locul, unde a fost pus El.

7. Dară duceți-vă și spuneți ucenicilor Lui și lui Petru, că va merge mai înainte de voi în Galileea; acolo li veți vedea, cum v'a spus El».

8. Și ieșind repede, au fugit dela mormânt, căci erau cuprinse de groază și de cutremur, și n'au spus nimănui nimica, pentrucă se temeau.

9. Inviind Iisus dimineața, în ziua întâia a săptămânii, s'a arătat întâiu Mariei Magdalenei, din care scosese șapte draci.

10. Iară aceasta s'a dus și a vestit celor ce fuseseră cu Dânsul, care plângeau și se tânguiau.

11. Aceștia însă auzind că El este viu și a fost văzut de dânsa, nu au crezut.

12. Iar după aceasta S'a arătat sub alt chip, la doi din ei, care mergeau la un sat.

13. Și întorcându-se aceștia, au spus celorlalți; dară nici pe aceia nu i-au crezut.

14. În sfârșit s'a arătat chiar celor unsprezece apostoli când ședeau la cină, și le-a imputat pentru necredință și pentru împietrirea inimii, că pe cei ce L-au văzut înviat nu i-au crezut.

15. Apoi le-a zis: «Mergeți în toată lumea și propoveduiți Evanghelia la toată făptura!

16. Cel ce va crede și se va boteza, se va mântui; iară cel ce nu va crede, se va osândi.

17. Iar cei ce vor crede vor fi însoțiți de semne ca acestea: în numele Meu draci vor isgoni, în limbi nouă vor grăi;

18. șerpi vor lua și de vor bea ceva omoritor, nu-i va vătăma. Pe bolnavi mâinile-și vor pune și se vor face bine».

19. Deci Domnul, după ce a grăit cu dânsii, s'a înălțat la cer și a șezut deadreapta lui Dumnezeu.

20. Iară ei au ieșit și au propoveduit pretutindenea. Domnul lucrând împreună cu ei și adevărind cuvântul prin semnele ce urmau. Amin.

(37-43). Mat. 27, 50-58. Luc. 23, 46-52; 24, 2. Ioan 19, 25, 30, 38. (45) Mat. 27, 58. Ioan 19, 38. (46-47) Mat. 27, 59-61. Luc. 23, 53-55. Ioan 19, 40-42. **Cap. 16.** — (1-2) Mat. 28, 1. Luc. 23, 56; 24, 1. Ioan 20, 1. (4) Luc. 24, 2. Ioan 20, 1. (5) Mat. 28, 2-4. Luc. 24, 3-5. Ioan 20, 11-12. (6) Mat. 28, 5-6. Luc. 24, 5-6. (7) Mat. 26, 7, 32; 28, 7. Marc. 14, 28. Luc. 24, 6-7. Ioan 21, 1. (8) Mat. 28, 8. Luc. 24, 9. (9) Mat. 28, 9. Luc. 8, 2. Ioan 20, 11-14. (10) Luc. 24, 10, 22. Ioan 20, 18. (11-13)

Luc. 24, 11-13, 33, 35. (14) Luc. 26, 36-41. Ioan 20, 19. 1 Cor. 15, 5, 7. (15) Is. 2, 3; 52, 10. Mat. 28, 19. Ioan 15, 16. Col. 1, 23. (16) Ioan 3, 15-18, 36; 12, 48. Fapt. 2, 38; 16, 30-31. 1 Petr. 3, 21. Rom. 10, 9. (17) Luc. 10, 17. Fapt. 2, 4; 5, 16; 8, 7; 10, 46; 16, 18; 19, 6, 12. 1 Cor. 12, 10. (18) Luc. 9, 6; 10, 19; 13, 13. Fapt. 28, 3-5, 8. Iac. 5, 14. (19) Ps. 109, 1. Luc. 24, 51. Fapt. 1, 9. Ef. 1, 20. Evr. 1, 13. (20) Fapt. 14, 3. 1 Cor. 3, 6; 15, 10. Evr. 2, 4.



# SFÂNȚA EVANGHELIE

## DUPĂ LUCA

### CAP. 1.

*Pricina scrierii acestei Evanghelii. Ingerul vestește nașterea înaintemergătorului și a lui Hristos. Maria la Elisaveta. Nașterea lui Ioan și prorocia lui Zaharia.*

1. Deoarece mulți s'au apucat să alcătuiască istorisirii despre faptele bine cunoscute la noi,

2. după cum ni le-au împărtășit cei ce dela început au fost văzători și slujitori ai Cuvântului,

3. am găsit și eu cu cale ca, cercetând cu amănuntul toate dela început, să îi le scriu pe rând, alesul Teofil,

4. ca să cunoști temeinicia învățăturilor, pe care le-ai primit prin graiu.

5. În zilele lui Irod, regele Iudeei, era un preot, numit Zaharia, din ceata profească a lui Abia; și femeia lui era din fetele lui Aaron și numele ei era Elisaveta.

6. Aceștia amândoi erau drepti înaintea lui Dumnezeu, urmând toate poruncile și legile Domnului fără prihană,

7. însă nu aveau copii, pentru că Elisaveta era stearpă și amândoi erau înaintați în vârstă.

8. Dar slujind-el odată înaintea lui Dumnezeu, când era de rând ceata sa, și aruncându-se sorti, cum se obișnuia între preoți,

9. i-a căzut lui sarcina să intre în biserica Domnului ca să tămăzieze.

10. În vremea tămărierii însă, când toată mulțimea poporului se ruga afară,

11. s'a arătat un înger al Domnului, care stătea în dreapta altarului tămărierii,

12. și Zaharia, când l-a văzut, s'a turburat și l-a cuprins frica.

13. Iar îngerul a zis către dânsul: « Nu te teme Zaharie, că s'a auzit rugăciunea ta și Elisaveta, femeia ta, îți va naște un fiu, și-i vei pune numele Ioan.

14. *Acela-ți* va fi bucurie și veselie și mulți se vor bucura de nașterea lui;

15. căci va fi mare înaintea Domnului: vin și sicheră nu va bea, ci se va umplea de Duh Sfânt chiar din pântecel mamei sale;

16. pe mulți din fiii lui Israil îi va întoarce la Domnul Dumnezeu lor.

17. Acesta va merge înaintea Lui cu duhul și puterea lui Ilie, ca să întoarcă inimile părinților spre fiii lor și pe cei neascultători la înțelepciunea dreptilor, alcătuind Domnului un popor pregătit ».

18. Atunci Zaharia a zis către înger: « Pe ce voi cunoaște aceasta? Căci eu sunt bătrân și femeia mea înaintată în vârstă ».

19. Iară îngerul răspunzând, i-a zis: « Eu sunt Gavriil, cel ce stă înaintea lui Dumnezeu, și sunt trimis să-ți grăiesc și să-ți vestesc acestea.

20. Iată vei fi mut și nu vei putea grăi, până în ziua când se vor împlini acestea, pentru că n'ai crezut cuvintele mele, care se vor împlini la vremea lor ».

21. Poporul însă aștepta pe Zaharia și se mira că el zăbovește atâta în biserică.

Cap. 1.— (1-2) Ioan 15, 27. 1 Petr. 5, 1. 2 Petr. 1, 16. 1 Ioan 1, 1. Evr. 2, 3. (3) Fapt. 1, 1. (5) 1 Paral. 24, 5, 10, 19. Neem. 12, 4, 17. (6) Fac. 7, 1; 17, 1. 3 Reg. 9, 4. 4 Reg. 20, 3. 2 Paral. 15, 17. Iov 1, 1, 8. Ps. 118, 5. (7) Fac. 16, 1; 25, 21. 1 Reg. 1, 2. (8) 1 Paral. 24, 19. 2 Paral. 8, 14; 31, 2. (9) Es. 30, 7. Lev. 16, 17. 1 Reg. 2, 28. 1 Paral. 24, 19. 2 Paral. 29, 11. Evr. 9, 6. (10) Lev. 16, 17.

(11) Es. 30, 1. (12) Jud. 6, 22; 13, 6, 20. Dan. 10, 7. Luc. 2, 9. Fapt. 10, 3. (13) Jud. 6, 23. Luc. 1, 60, 63. Fapt. 10, 31. (14) Luc. 1, 58. Ioan 5, 35. (15) Num. 6, 3. Jud. 13, 14. Ier. 1, 5. Mat. 11, 9. Luc. 7, 33. Gal. 1, 15. (17) Is. 40, 3. Mal. 3, 1, 24. Mat. 11, 14. Marc. 1, 3; 9, 12. Luc. 1, 76. Ioan 1, 23. (18) Fac. 17, 17. (19) Dan. 8, 19; 9, 21. (20) Iez. 3, 26. Luc. 1, 64

22. Iară când a ieșit, nu putu să le grăiască. Și au înțeles, că văzuse o vedenie în biserică. Iar el le făcea semne și a rămas mut.

23. Iar după ce s'au împlinit zilele lui de slujbă, s'a dus acasă.

24. După zilele acestea Elisaveta, femeia sa, a rămas grea și s'a tăinuit cinci luni, zicând:

25. «Astfel a făcut Domnul milă cu mine, când a voit să ridice defăimarea mea dintre oameni».

26. Iară în luna a șasea, îngerul Gavriil a fost trimis dela Dumnezeu într-o cetate a Galileei, al căreia nume era Nazaret,

27. la o fecioară logodită cu un bărbat, al căruia nume era Iosif, din casa lui David; și numele fecioarei era Maria.

28. Și intrând îngerul la dânsa, a zis: «Bucură-te, cea plină de dar, Domnul este cu tine! Binecuvântată ești tu între femei!»

29. Iară ea văzându-l, s'a turburat de cuvântul lui și cugeta: ce să însemneze oare urarea aceasta?

30. Îngerul însă i-a zis: «Nu te teme Marie, căci ai aflat har la Dumnezeu».

31. și iată vei zămislî și vei naște un Fiu și-I vei pune numele Iisus.

32. Acesta va fi mare și Fiul Celui de sus se va chema, iar Domnul Dumnezeu îi va da tronul lui David, tatăl Său;

33. și va domni peste casa lui Iacov în vece și împărăția lui nu va avea sfârșit».

34. Atuncea Maria a zis către înger: «Cum va fi aceasta, de vreme ce nu știu de bărbat?»

35. Și răspunzând îngerul, i-a zis: «Duhul Sfânt se va pogori peste tine și puterea Celui de sus te va umbri. De aceea și Sfântul, care se va naște, se va numi Fiul lui Dumnezeu».

36. Iată și Elisaveta, rudenia ta, care se zicea stearpă, a zămislit și ea un fiu

la bătrânețele ei și e a șasea lună de când i s'a întâmplat aceasta,

37. că la Dumnezeu niciun lucru nu este cu neputință».

38. Atunci Maria a zis: «Iată roaba Domnului sunt; facă-se cu mine după graiul tău». Și s'a dus îngerul dela dânsa.

39. În zilele acelea, sculându-se Maria, s'a dus de grabă la munte, în cetatea Iuda,

40. și intrând în casa lui Zaharia, s'a închinat Elisavetei.

41. Dar cum a auzit Elisaveta salutare Mariei, a săltat pruncul în pântecelul ei și s'a umplut Elisaveta de Duh Sfânt

42. și a strigat cu glas mare și a zis: «Binecuvântată ești tu între femei și binecuvântat este rodul pântecelui tău!

43. Și de unde cinstea aceasta pentru mine, ca să vină la mine maica Domnului meu?

44. Căci iată cum ajunse glasul salutariei tale în urechile mele, a săltat pruncul cu bucurie în pântecelul meu.

45. Ferice de ceea ce a crezut că se vor împlini cele spuse ei dela Domnul!»

46. Iar Maria a zis: «Mărește sufletul meu pre Domnul

47. și se bucură duhul meu de Dumnezeu, Mântuitorul meu;

48. că a căutat spre smerenia roabei sale și iată de acum mă vor ferici toate neamurile.

49. Că mi-a făcut mărire Cel Puternic, — sfânt fie numele Lui!

50. Că mila Lui e din neam în neam peste cei ce se tem de Dânsul.

51. Arătat-a tăria brațului Său și a risipit pe cei ce se mândreau în cugetele inimii lor.

52. Pogorît-a pe cei puternici pe care scaune și a ridicat pe cei smeriți;

53. pe cei flămânzi i-a umplut de bunătați, iară pe cei bogați i-a scos afară deșerți.

54. Primit-a pe Israil, sluga Sa, aducându-și aminte de milă,

(24) Sir. 42, 24. (25) 1 Reg. 1, 11. Is. 42, 1; 54, 14. (27) Mat. 1, 18. Luc. 2, 4. (28) Jud. 6, 12. Luc. 1, 42; 11, 27. (31) Fac. 16, 11. I. 7, 14; 54, 5. Mat. 1, 21, 23, 25. Luc. 2, 21. (32) 2 Reg. 7, 12. 2 Paral. 17, 14. Ps. 131, 11. Is. 9, 6; 16, 5. Ier. 23, 5; 33, 17. Mih. 4, 8. Evr. 1, 8. (33) 2 Reg. 7, 16. 3 Reg. 11, 38. 39. 1 Paral. 22, 10. Ps. 44, 7; 88, 29, 36. Is. 9, 7. Ier. 23, 5. Dan. 2, 44; 3, 33; 6, 27; 7, 14, 27. Mih. 4, 7. Evr. 1, 8; 12, 28. (35) Jud. 11, 29. Dan. 9, 24. Mat. 1, 20. Ioan. 1, 14. (36) Is. 54, 6. (37) Fac. 18, 14. Iov. 42, 2. Ier. 32, 17, 27. Zah. 8, 6. Mat. 19, 26. Marc.

10, 27. Luc. 18, 27. Rom. 4, 21. (38) 2 Reg. 7, 28. (39) Is. Nav. 20, 7; 21, 11. (42) Jud. 5, 24. Luc. 1, 28. (45) Ioan. 20, 29. (46) Eș. 15, 2. Ps. 33, 2; 34, 9. Is. 61, 10. Avac. 3, 18. (47) 1 Reg. 2, 1. Ps. 34, 9. Is. 61, 10. Avac. 3, 18. (48) Fac. 30, 13. Mal. 3, 11-12. Luc. 11, 27. (49) Ps. 70, 20; 110, 2; 125, 3. (50) Eș. 20, 6. Ps. 102, 17. (51) 2 Reg. 15, 34. Ps. 32, 10; 76, 14. Is. 51, 9; 52, 10. (52) Iov. 5, 11. Ps. 112, 6-7; 146, 6. Is. 14, 2-6; 66, 2. (53) 1 Reg. 2, 5. Ps. 21, 29; 33, 11. Mat. 5, 6. (54) Deut. 7, 7. Ps. 97, 3. Is. 30, 18; 41, 8. Ier. 23, 3; 31, 3, 23. Luc. 1, 72.

55. cum a făgăduit părinților noștri, lui Avraam și seminției lui până în veac ».

56. Și a rămas Maria împreună cu Elisaveta ca la trei luni și apoi s'a întors la casa sa.

57. Elisavetei însă i-a venit vremea să nască și a născut un fiu.

58. Atunci auzind vecinii și rudeniile ei, că a făcut Domnul milă mare cu dânsa, s'au bucurat împreună cu ea.

59. Iar în ziua a opta au venit să taie împrejur pruncul și au vrut să-l numească Zaharia, după numele tatălui său.

60. Dar răspunzând mama lui, a zis: « Nu, ci Ioan să se cheme! »

61. Și i s'a zis: « Nu se află în neamul tău nimenea, care să se cheme cu acest nume ».

62. Apoi au făcut semne tatălui lui, cum ar voi să-l cheme.

63. Iară el cerând o tăbliță, a scris aceste cuvinte: « Ioan este numele lui ». Și s'au mirat toți.

64. Și îndată i s'a deslegat gura și limba lui și a început a grăi, slăvind pe Dumnezeu.

65. Atunci a cuprins frică pe toți cei ce locuiau împrejurul lor și s'au vestit toate cuvintele acestea în toată partea muntoasă a Iudeei.

66. Și toți cei ce le auzeau, le păstrau în inima lor și ziceau: « Ce are să fie oare pruncul acesta? » Și mâna Domnului era peste dânsul.

67. Atuncea Zaharia, tatăl lui, s'a umplut de Duh Sfânt și a prorocit, zicând:

68. « Binecuvântat fie Domnul, Dumnezeu lui Israil, că a cercetat și a răscumpărat pe poporul Său;

69. și ne-a ridicat un Mântuitor puternic în casa lui David, slugii sale,

70. precum a grăit prin gura sfinților Săi, a prorocilor celor de demult:

71. că ne va mântui de vrăjmașii noștri și din mâna tuturor celor ce ne urăsc:

72. făcând astfel milă cu părinții noștri și aducându-și aminte de așezământul Său cel sfânt.

73. de jurământul cu care s'a jurat lui Avraam, părintele nostru,

74. că izbăvindu-ne din mâinile vrăjmașilor noștri, ne va da

75. să-l slușim fără de frică, viețuind cu sfințenie și cu dreptate înaintea Lui în toate zilele vieții noastre.

76. Și tu Pruncule, te vei chema proroc al Celui de sus, căci vei merge înaintea feței Domnului, ca să-I gătești calea

77. și ca să dai poporului Său cunoștința mântuirii, pentru iertarea păcatelor lui,

78. prin-bunătațea milei Dumnezeului nostru, pentru care ne-a cercetat pe noi Răsăritul cel de sus,

79. ca să lumineze pe cei ce se așezau în întunec și în umbra morții și să îndrepteze picioarele noastre pe calea păcii ».

80. Iară pruncul creștea și se întărea cu duhul și a fost în pustie până în ziua când s'a arătat lui Israil.

## CAP. 2.

*Nașterea lui Hristos. Tăierea împrejur și întâmpinarea lui. Simeon și Ana pro-rocesc. Iisus la 1 ani în biserică.*

1. În zilele acelea a ieșit poruncă dela Cezarul August, să se înscrie toată lumea <sup>1)</sup>.

2. Inscierea aceasta a fost întâia pe când guvernau în Siria Cvirinus.

3. Deci s'au dus toți să se înscrie, fiecare în cetatea sa.

4. S'a suit atunci și Iosif din Galileea, din cetatea Nazaret, în Iudeia, la o cetate a lui David, care se cheamă Vitelem, — pentrucă el era din casa și din neamul lui David, —

5. ca să se înscrie cu Maria, logodnica sa, care era grea.

6. Dar pe când erau ei acolo, *Marii* i-a venit vremea să nască

(55) Fac. 17, 19; 22, 18. Ps. 131, 11-12. Mih. 7, 25. (58) Luc. 1, 14. (59) Fac. 17, 12. Lev. 12, 3. (60) Luc. 1, 13. (63) Luc. 1, 13. (64) Luc. 1, 20. (66) 3 Reg. 18, 46. Ps. 79, 18. Iez. 3, 22. Fapt. 11, 21. (67) Ioil 3, 1. 2 Petr. 1, 21. (68) Ps. 40, 13; 71, 18; 110, 9. Mat. 1, 21. Luc. 7, 16. (69) 1 Reg. 2, 1. Ps. 74, 11; 88, 16-17; 131, 17. Iez. 29, 21. Zah. 12, 8. (70) Ps. 71, 4. Is. 35, 4. Ier. 23, 6; 30, 8-10. (71) Ps. 105, 10. (72) Fac. 17, 7; 22, 16; 26, 3. Lev. 26, 42. 2 Reg.

7, 15. Ps. 97, 3; 110, 5. Ier. 31, 33. Iez. 16, 60. Dan. 9, 9. Evr. 6, 13. (73) 1 Paral. 16, 16. Ps. 104, 9. Mih. 7, 20. Evr. 6, 13, 17. (74) Rom. 8, 15. Evr. 2, 15; 9, 14. (75) 1 Petr. 1, 15. Ef. 4, 24. Co. 1, 22. (76) Is. 40, 3. Mat. 3, 1; 4, 5. Mat. 3, 3; 11, 10. Luc. 1, 17. (78) Ier. 23, 5. Zah. 3, 8; 6, 12. Mal. 3, 20. (79) Is. 9, 1; 43, 8; 49, 9; 60, 1-3. Mat. 4, 16. Fapt. 26, 18. (80) 1 Reg. 2, 21. Mat. 3, 1. Luc. 2, 40. Cap. 2.— (4) 1 Reg. 16, 1-4. Luc. 1, 27. Ioan 7, 42. (5) Mat. 1, 18.

<sup>1)</sup> Să se înscrie toată lumea, adică să se numere toți oamenii.

7. și a născut pe Fiul său Întâiul născut. L-a înfășat și L-a culcat în iesle, pentrucă ei n'au avut loc în casa de oaspeți.

8. În partea aceea însă erau niște păstori, care mâncau pe câmp și străjuiau noaptea cu rândul împrejurul turmei lor.

9. Dar iată a stătut înaintea lor un înger al Domnului și slava Domnului a strălucit peste ei și s'au spăimântat foarte tare.

10. Ingerul însă le-a zis: «Nu vă temeți! Căci iată vă vestese bucurie mare, care va fi pentru tot poporul;

11. că astăzi în cetatea lui David vi s'a născut un Mântuitor. Care este Hristos Domnul.

12. Și acesta va fi semnul: veți găsi culcat în iesle un Prunc înfășat».

13. Atunci de odată s'a arătat împreună cu îngerul o mulțime de oaste cerească, care slăvea pe Dumnezeu și zicea:

14. «Slavă întru cei de sus lui Dumnezeu și pe pământ pace, întru oameni bunăvoire!»

15. Indată însă cum s'au dus îngerii dela ei la cer, păstorii au zis unul către altul: «Să mergem până la Vitleem și să vedem ce s'a făcut cu cuvântul acesta, pe care ni l-a vestit Domnul».

16. Și au venit de grabă și au găsit pe Maria, și pe Iosif, și Pruncul culcat în iesle.

17. Și văzându-l, au spus ceea ce li se grăise despre Pruncul acesta.

18. Și toți cei ce au auzit s'au mirat de cele ce au grăit păstorii către dânșii.

19. Iară Maria păstra toate cuvintele acestea, punându-le în inima sa.

20. Apoi s'au întors păstorii la turma lor, slăvind pe Dumnezeu pentru toate cele ce au ziseră și văzuseră, după cum li se spusese.

21. Iară când s'au împlinit opt zile, ca să taie împrejur pe Prunc, i s'a pus numele Iisus, care i se dăduse de înger, înainte de a se zămisli El în pântecul mamei Sale.

22. Iar când s'au împlinit zilele curățirii lor, după legea lui Moise, Iosif și Maria au adus pe Prunc la Ierusalim, ca să-L înfățișeze Domnului.

23. cum este scris în legea Domnului: «Ca tot întâiul născut de parte bărbătească să fie închinat Domnului»

24. și să dea jertfă o pereche de turturele, sau doi pui de porumbel, după cele spuse în legea Domnului.

25. Dar iată era pe atunci în Ierusalim un om, numit Simeon. Și omul acesta era drept și evlavios, așteptând mângâierea lui Israil și Duhul Sfânt era peste el.

26. Acestuia i se prevestise dela Duhul Sfânt, să nu vadă moartea, până nu va vedea pe Hristosul Domnului.

27. Atunci a venit el în biserică, mișcat de Duhul Sfânt, și când părinții au adus pe Pruncul Iisus, ca să săvârșească asupra Lui cele rânduite de lege,

28. acela L-a luat în brațele sale și a binecuvântat pe Dumnezeu și a zis:

29. «Acum liberezi pe robul Tău Stăpâne, cu pace, după cuvântul Tău;

30. căci au văzut ochii mei mântuirea Ta,

31. care ai gătit-o înaintea feței tuturor popoarelor.

32. ca să fie lumină spre luminarea neamurilor și slava poporului Tău Israil».

33. Și se mirau Iosif și mama Pruncului de cele ce se grăiau despre Dânsul.

34. Iar Simeon i-a binecuvântat și a zis către Maria, mama Pruncului: «Iată Acesta este pus spre căderea și sculara multora în Israil și semn de dispută.

35. ca să se descopere cugetele din multe inimi și chiar prin suflul tău va trece sabie».

36. Tot acolo mai era o prorociță. Ana, fata lui Fanuil, din neamul lui Asir; aceasta era foarte înaintată în vârstă și trăise cu înbatul său șapte ani după fecioria sa;

37. și aceasta era o văduvă ca de optzeci și patru de ani, care nu se

(7) Is. 9, 6. Mat. 1, 25; 2, 1. 2 Cor. 8, 9. (9) Luc. 1, 11-12. (10) Is. 40, 1. (11) Is. 9, 6. Mat. 1, 16-21; 2, 2. (12) Luc. 6, 17. Is. 7, 11. (13) Fac. 28, 12; 32, 1-2. Ps. 102, 20-21; 148, 1-2. Is. 44, 23; 49, 13; 57, 19. Mih. 4, 3. Apoc. 5, 11. (14) Is. 2, 4; 44, 23; 49, 13; 57, 19. Mih. 4, 3. Luc. 1, 79; 19, 38. Rom. 5, 1. Ef. 1, 12; 17; 2, 17. (15) Ps. 110, 2-3. (16) Mat. 2, 11. (19) Fac. 37, 11 (21) Fac. 17, 10-12. Lev. 12, 3. Mat. 1, 21 25. Luc. 1, 31. (22) Lev. 12, 2-6. (23) Eș.

13, 2-12; 22, 29; 34, 19. Num. 3, 13; 8, 16; 18, 15. (24) Lev. 5, 7; 12, 6-8; 14, 22. (25) Luc. 2, 38; 24, 21. (26) Ps. 88, 48. Evr. 11, 5. (29) Fac. 46, 30. Intel. 4, 7. Filip. 1, 23. (30) Fac. 49, 18. 1 Reg. 2, 1. Ps. 97, 3. Is. 52, 10. Luc. 3, 6. Tit. 2, 11. (31) Is. 11, 10. (32) Is. 9, 1; 42, 6; 49, 6; 60, 1-3. Mat. 4, 16. Ioan 9, 5. Fapt. 13, 47; 26, 18. (34) Is. 8, 14; 52, 14. Mat. 21, 44. 1 Petr. 2, 7. Rom. 9, 32-33; 2 Cor. 2, 16. (35) Ioan 19, 25. (36) Ps. 91, 14. (37) Ps. 25, 8. 1 Tim. 5, 5.

depărta de biserică, slujind lui Dumnezeu ziua și noaptea cu post și rugăciuni.

38. Venind și aceasta în ceasul acela, a dat slavă Domnului și a grăit de Dânsul tuturor celor ce așteptau izbăvirea în Ierusalim.

39. După ce au săvârșit ei toate, după legea Domnului, s'au întors în Galileea, în orașul lor Nazaret.

40. Iară Pruncul creștea și se întărea cu duhul, umplându-se de înțelepciune, și harul lui Dumnezeu era peste Dânsul.

41. Părinții lui Iisus se duceau în fiecare an la Ierusalim de sărbătoarea Paștilor.

42. Când a împlinit Iisus doisprezece ani, suindu-se ei după obiceiul la Ierusalim, de sărbători, l-au luat și pe El.

43. Dar când s'au sfârșit zilele sărbătorilor, întorcându-se ei acasă, a rămas Pruncul Iisus în Ierusalim și n'a știut Iosif și Mama Lui.

44. Socotind însă că se află cu tovarășii, au mers calea de o zi și L-au căutat printre rudeni și cunoscuți,

45. dar negăsindu-L, s'au întors la Ierusalim, ca să-L caute.

46. Și după trei zile L-au găsit în biserică, șezând în mijlocul învățaților, ascultându-i și întrebându-i.

47. Și toți cei ce-L auzeau, se mirau de înțelepciunea și răspunsurile Lui.

48. Atunci văzându-L părinții Lui, au rămas uimiți; iar mama lui I-a zis: « Fiule, pentru ce ne-ai făcut așa? Iată, tatăl Tău și eu cu mare neliniște Te căutam ».

49. El însă le-a zis: « La ce era să Mă căutați? Nu știți oare, că Eu trebuia să fiu în cele ale Tatălui Meu? »

50. Dară ei n'au înțeles vorbele ce li s'au spus.

51. Și s'a pogorît Iisus cu dânșii și a venit în Nazaret și le era supus. Iar Mama Lui păstra toate cuvintele acestea în inima Sa.

52. Iisus însă propășea cu înțelepciunea, cu vârsta și cu harul înaintea lui Dumnezeu și a oamenilor.

### CAP. 3.

*Propoveduirea lui Ioan. Mărturia lui despre Hristos. Botezul și spița neamului lui Iisus.*

1. În anul al cincisprezecelea al domniei Cezarului Tiberie, când erau: Pilat Ponteanul guvernator în Iudeea, Irod tetrarh în Galileea, Filip, fratele său, tetrarh în Ituria și ținuturile Trahoni-tidei, și Lisanie tetrarh în Abilena,

2. pe vremea arhierilor Ana și Caiafa, a fost cuvântul lui Dumnezeu către Ioan, fiul lui Zaharia, în pustie.

3. Și acesta a străbătut toată lătura Iordanului, propoveduind botezul pocăinței spre iertarea păcatelor,

4. cum este scris în cartea cuvintelor lui Isaia prorocul, care zice: « Glasul celui ce strigă în pustie: gătiți calea Domnului, netede faceți-l cărările! »

5. Toată valea să se umple și tot muntele și dealul să se pogoare, căile străambe să se îndrepte și cele colțuroase să se facă drumuri netede,

6. și toată făptura va vedea mântuirea lui Dumnezeu ».

7. Ioan însă zicea mulțimilor, care veneau să se boteze de dânsul: « Pui de vipere, cine v'a spus să fugiți de mânia ce va să vie? »

8. Faceți dară roade vrednice de pocăință și să nu vă apucați să ziceți în sine: avem tată pe Avraam! Căci vă spun, că Dumnezeu și din pietrele acestea poate să ridice fii lui Avraam.

9. Iată, și securea stă la rădăcina pomilor. Deci, tot pomul, care nu face roade bune, se taie și se aruncă în foc ».

10. Și-l întrebau mulțimile, zicând: « Dar ce să-l facem? »

11. Și el răspunzând, le zicea: « Cel ce are două haîne să dea celui ce n'are și cel ce are merinde să facă asemenea ».

12. Și au venit și unii vameși să se boteze de el și au zis către dânsul: « Învățătorule, ce să facem? »

13. Iară el le-a zis: « Să nu cereți mai mult decât vă este rânduit ».

14. Și-L întrebau și ostașii, zicând: « Dar noi ce să facem? » Și el le-a zis: « Pe nimeni ce nu părțiți, nici să obij-

(38) Luc. 2, 25; 24, 21. (40) 1 Reg. 2, 21. Luc. 1, 80; 2, 52. (41) Eș. 23, 15, 17; 34, 25. Deut. 16, 1. (42) Deut. 16, 6. (46) 1s. 53, 2. (47) 3 Reg. 10, 8. Mat. 7, 28. Marc. 1, 22. Luc. 4, 22, 32. Ioan 7, 15 (49) Mal. 3, 1. (60) Luc. 9, 45; 18, 34. (51) Fac. 37, 11. (52) 1 Reg. 2, 21, 26. Luc. 1, 80; 2, 40. Cap. 3.— (53) Ioan 1, 6. (31)

Mat. 3, 1-2. Marc. 1, 4. (4-6). Ps. 97, 3, 13, 10. 3-5. Mat. 3, 3. Marc. 1, 3. Luc. 2, 30. Ioan 1, 23. Tit 2, 11. (7-9) Mat. 3, 7-10, 19; 8, 11. Ioan 8, 39; 15, 6. (10) Fapt. 2, 37. (11) Luc. 11, 41. Iac. 2, 15-16. 1 Ioan 3, 17; 4, 20. 2 Cor. 8, 14. (12) Mat. 21, 31-32. Luc. 7, 29. (14) Eș. 23, 1. Lev. 9, 11.

duiți, și să vă mulțămiți cu solda voastră».

15. Pe când însă poporul era în așteptare și se întrebau toți în inimile lor despre Ioan, de nu cumva este el Hristosul,

16. Ioan le răspundea tuturoră și le zicea: «Eu vă botez cu apă, dar vine Cel mai tare decât mine, Căruia nu sunt vrednic să-I dezleg cureaua încălțămintelor Lui, Acela vă va boteza cu Duh Sfânt și cu foc.

17. El are lopata în mână și va curăți aria Sa; grâul îl va aduna în grânarul Său, iar pleava o va arde cu foc nes-tins».

18. *Acestea și alte multe spunea el, când învăța poporul.*

19. Iară Irod Tetrarhul, fiind muștrat de dânsul pentru Irodiada, femeia fratelui său Filip, și pentru toate relele, care le făcea Irod,

20. a mai adaos la toate *celelate rele* și pe aceea, *că a închis pe Ioan în temniță.*

21. După ce însă s'a botezat tot poporul, botezându-se și Iisus și rugându-se, s'a deschis cerul,

22. și Duhul Sfânt s'a pogorît peste El în chip trupesc, ca un porumbel, și un glas s'a auzit din cer, zicând: «Tu ești Fiul Meu iubit. În Tine e bunăvoința Mea».

23. Iar Acela, *pentru care fusese glasul lui Dumnezeu, adică Iisus, era ca de treizeci de ani, când a început slujirea Sa, fiind, după cum se credea, fiul lui Iosif, al lui Heli;*

24. al lui Matat, al lui Levi, al lui Melchi, al lui Iona, al lui Iosif;

25. al lui Matatia, al lui Amos, al lui Naum, al lui Ešli, al lui Naghe;

26. al lui Maat, al lui Matatia, al lui Semei, al lui Iosif, al lui Iuda;

27. al lui Ionan, al lui Risa, al lui Zorobabel, al lui Salatiil, al lui Nirie;

28. al lui Melchi, al lui Adi, al lui Cosam, al lui Elmodam, al lui Ir;

29. al lui Iosie, al lui Eliezer, al lui Iorim, al lui Matata, al lui Levi;

30. al lui Simeon, al lui Iuda, al lui Iosif, al lui Ionan, al lui Eliachim;

31. al lui Melea, al lui Mainan, al lui Matata, al lui Natan, al lui David;

32. al lui Iesei, al lui Ovid, al lui Booz, al lui Salmon, al lui Naason;

33. al lui Aminadav, al lui Aram, al lui Esrom, al lui Fares, al lui Iuda;

34. al lui Iacov, al lui Isaac, al lui Avraam, al lui Tara, al lui Nahor;

35. al lui Seruh, al lui Ragav, al lui Falec, al lui Ever, al lui Sala;

36. al lui Cainan, al lui Arfaxad, al lui Sim, al lui Noe, al lui Lameh;

37. al lui Matusal, al lui Enoh, al lui Iared, al lui Maleleil, al lui Cainan;

38. al lui Enos, al lui Sit, al lui Adam, al lui Dumnezeu.

#### CAP. 4.

*Postul și ispita lui Iisus. El începe propoveduirea și e amenințat în Nazaret. Vindecări.*

1. Intorcându-se Iisus dela Iordan, plin de Duhul Sfânt, a fost dus de Duhul în pustie,

2. unde s'a ispitit de diavolul patruzeci de zile, și în zilele acelea n'a mâncat nimica, iar după ce s'au sfârșit ele, a flămânzit.

3. Atunci diavolul I-a zis: «De ești Fiul lui Dumnezeu, zi pietrei acestea să se facă pâne».

4. Iară Iisus i-a răspuns și a zis: «Scrie este, că nu numai cu pâne va trăi omul, ci cu tot cuvântul lui Dumnezeu».

5. Apoi, suindu-L diavolul într'un munte înalt, I-a arătat într'o clipă toate împărățiile lumii

6. și I-a zis diavolul: «Ție-Ți voi da stăpânirea peste toate acestea și slava lor, că mi-i dată mie și cui voiesc, o dau;

7. așa dară, de Te vei închina înaintea mea, a ta va fi toată».

8. Și răspunzând Iisus, i-a zis: «Lipsește dela Mine, satană! Căci scris este: Domnului Dumnezeuului Tău să te închini, și numai Lui să-I slujești!»

9. Și L-a dus apoi diavolul în Ierusalim și punându-L pe aripa bisericii,

(15) Ioan 1, 20. (16) Mat. 3, 11. Marc. 1, 7-8. Ioan 1, 15, 26. Fapt. 1, 5; 2, 3. (17) Mih. 4, 12. Mat. 3, 12; 13, 30. (19) Mat. 14, 3. Marc. 6, 17. (20) Mat. 4, 12. (21) Mat. 3, 15, 16. Marc. 1, 10. Ioan 1, 32. (22) Ps. 2, 6. Mat. 3, 17; 17, 5. Marc. 1, 11. Luc. 9, 35. Ioan 6, 27. (23) Mat. 13, 55. Marc. 6, 3. Luc. 4, 22. Ioan 6, 42. (31) 2 Reg. 5, 14. Zah. 12, 13. (32) Is. 11, 1. (34) Fac. 11, 24-26. (35) Fac.

11, 20-22. (36) Fac. 5, 28 29; 8, 10; 11, 10. (37) Fac. 5, 12. (38) Fac. 5, 3. Cap. 4.— (1) Jud. 13, 25. Mat. 4, 1. Marc. 1, 12. (2) Eş. 34, 28. 3 Reg. 18, 12; 19, 8. Mat. 4, 2. Marc. 1, 13. (3) Mat. 4, 3. (4) Deut. 8, 3. Inţel. 16, 26. Mat. 4, 4. (5) Iez. 4, 2. Mat. 4, 8. (6) Mat. 4, 9. (7) Mat. 4, 9. (8) Deut. 6, 13; 10, 20 Is. Nav. 24, 14. Mat. 4, 10. (9) Iez. 8, 3. Mat. 4, 5.

I-a zis: «De ești Fiul lui Dumnezeu, aruncă-Te de aici jos,

10. căci *este* scris: Ingerilor Săi va porunci pentru Tine, ca să Te păzească, 11. și Te vor purta pe mâni, ca nu cumva să-Ți lovești piciorul de vreo piatră».

12. Iară Iisus răspunzând, i-a zis: «Zis este: să nu ispitești pe Domnul Dumnezeuul tău!»

13. Și sfârșind toată ispita, s'a dus diavolul dela Dânsul până la o vreme *mai potrivită*.

14. Și s'a întors Iisus în puterea duhului în Galileea și s'a lăfit vestea despre Dânsul în tot ținutul dimprejur.

15. Și El învăța prin sinagogile lor, slăvit de toți.

16. Apoi a venit în Nazaret, unde fusese crescut, și după obiceiul Său, a intrat într-o zi de Sămbătă în sinagogă și s'a sculat să citească;

17. I s'a dat însă cartea prorocului Isaia și deschizând cartea, a aflat locul unde era scris:

18. «Duhul Domnului *este* preste Mine, pentrucă El M'a uns să binevestesc săracilor, și M'a trimis să vindec pe cei ce au inima zdrobotită, să vestesc robilor izbăvire și orbilor vedere; să las pe cei strămtorați slobozi,

19. și să vestesc anul milei Domnului».

20. Apoi închizând cartea, a dat-o slujitorului, și a șezut. În vremea asta ochii tuturor celor din sinagogă erau ațintiți spre El,

21. și El a început să le grăiască, zicând: «Astăzi s'a împlinit scriptura aceasta, pe care ați auzit-o».

22. Și toți îl mărturiseau și se mirau de cuvintele harului, care ieșeau din gura Lui, și ziceau: «Au nu este acesta feciorul lui Iosif?»

23. Iară El a zis către ei: «Negreșit, îmi veți spune zicătoarea aceasta: doctore, vindecă-te pe sineți; *adică îmi veți zice*: fă și aici, în patria Ta, câte am auzit că s'au făcut în Capernaum.

24. Dară adevărul vă grăiesc, — adause El, — că niciun proroc nu este primit în patria sa.

25. Vă spun însă drept că multe văduve erau înscră în zilele lui Ilie,

când s'a închis cerul trei ani și șase luni, încât s'a făcut foamete mare preste tot pământul;

26. și la niciuna din ele n'a fost trimes Ilie, decât numai la o femeie văduvă, în Sarepta Sidonului.

27. Și mulți leproși erau în Israel pe vremea prorocului Elisei, și niciunul din ei nu s'a vindecat, decât numai Neeman Sirianul».

28. Și auzind acestea, toți cei din sinagogă s'au umplut de mânie

29. și sculându-se, L-au scos afară din cetate și L-au dus până în sprinceană muntelui, pe care era zidită cetatea lor, ca să-L arunce jos.

30. Dară El, trecând prin mijlocul lor, s'a dus și s'a pogorît la Capernaum, o cetate a Galileei,

31. și învăța *poporul* Sămbăta.

32. Și se mirau toți de învățătura Lui, căci cuvântul Lui era plin de putere.

33. În sinagoga *aceea* însă era un om, care avea duh de drac necurat, și acesta striga cu glas tare,

34. zicând: «O! ce ai cu noi, Iisuse Nazarinene? Ai venit să ne pierzi? Te știu cine ești: Sfântul lui Dumnezeu».

35. Iisus însă l-a certat, zicând: «Taci și ieși din *omul* acesta!» Și dracul trântindu-l pe om în mijlocul *adunării*, a ieșit dintr'însul, nevătămându-l nicidecum.

36. *Atuncea* s'a făcut frică peste toți și grăiau unii către alții, zicând: «Ce însemnează aceasta, că El poruncește cu stăpânire și putere duhurilor necurate și ies?»

37. Și s'a lăfit vestea despre Dânsul prin toate locurile de prin prejur.

38. Iar după ce a ieșit din sinagogă, s'a dus la casa lui Simon. Iar soacra lui Simon era cuprinsă de friguri rele și L-au rugat pentru dânsa.

39. Iar El stând lângă ea, a certat frigurile și au lăsat-o; și ea s'a sculat îndată și le-a slujit.

40. Așfințind însă soarele, toți câți aveau bolnavi de felurite boale, i-adeuceau la Dânsul; iar El punându-și mâinile pe fiecare din ei, îi vindeca.

(10) Ps. 70, 3; 90, 11-12. Mat. 4, 6. (12) Deut. 6, 16. Mat. 4, 7. (14) Mat. 4, 12, 23. Marc. 1, 14. Ioan 4, 43. (16) Mat. 4, 13; 13, 54. Marc. 6, 1. (18) Lev. 25, 41. Is. 42, 7; 61, 1. Zah. 4, 6. Luc. 7, 22. Fapt. 10, 38. (19) Is. 61, 2. 2 Cor. 6, 2. (22) Ps. 44, 2-3. Cânt. 5, 16. Mat. 13, 54. Marc. 6, 1, 3. Luc. 2, 47; 3, 23. Ioan

6, 42; 7, 27. (23) Sir. 18, 20. (24) Mat. 13, 57. Marc. 6, 4. Ioan 4, 44. (25) 3 Reg. 17, 9. Iac. 5, 17. (26) 3 Reg. 17, 10. (27) 4 Reg. 5, 14. (31) Mat. 4, 13. Marc. 1, 21. (32) Mat. 7, 28-29. Marc. 1, 22. Luc. 2, 47. Ioan 7, 46. Tit 2, 15. (33-34) Marc. 1, 23-24. (38) Mat. 8, 14. Marc. 1, 29. (39) Mat. 8, 15. (40) Mat. 8, 16. Marc. 1, 32.

41. Și ieșeau dracii din mulți, strigând și zicând: « Tu ești Hristosul. Fiul lui Dumnezeu ». *El însă* certându-i, nu-i lăsa să grăiască că știu, că-l Hristosul.

42. Iară dacă s'a făcut ziua, a ieșit *de acolo* și s'a dus într'un loc pustiu; și mulțimea căutându-L, a venit la Dânsul și-L oprea de a se duce dela ei.

43. El însă le-a zis: « Mi se cuvine să binevestesc împărăția lui Dumnezeu și altor cetăți. că pentru aceasta sunt trimis ».

44. Și S'a dus de a propoveduit prin sinagogile Galileei.

### CAP. 5.

*Pescuirea minunată. Vindecarea leprosilui și a slăbănogului. Chemarea lui Levi și ospătarea cu păcătoși.*

*Postul.*

1. Odată însă, când *Iisus* stătea lângă lacul Genisaretului și mulțimea se îngrămădea împrejurul Lui, ca să asculte cuvântul lui Dumnezeu,

2. a văzut stând lângă lac două luntre, iar pescarii, ieșiți din ele, își spălau mrejele.

3. Și suindu-se în una din aceste luntre, care era a lu Simon, l-a rugat pe acesta s'o depărteze puțin de mal și sezând, învăța din luntre poporul.

4. Iară când a conținut de a grăi, a zis către Simon: « Trage la adânc și vă aruncați mrejele spre pescuire ».

5. Răspunzând însă Simon, a zis către Dânsul: « Invățătorule, toată noaptea ne-am ostenit și n'am prins nimic; dar fiindcă zici Tu, voi arunca mreaja ».

6. Și făcând aceasta, au prins mulțime multă de pești, încât se rupea mreaja lor.

7. Atunci au făcut semn tovarășilor celor din cealaltă luntre, ca să vină să le ajute; și au venit și au umplut amândouă luntrele încât acestea se afundau.

8. Iar Simon Petru văzând *aceasta*, a căzut la picioarele lui *Iisus*, zicând: « Ieși dela mine Doamne, că sunt om păcătos! »

9. Căci pentru pescuirea peștilor ce prinseseră îl cuprinsese frica pe el și pe toți cei cu el,

10. de asemenea și pe Iacov și pe Ioan, fiii lui Zevedeu, care erau tovarăși lui Simon. *Atuncea* *Iisus* a zis către Simon: « Nu te teme! De acum vei fi pescuitor de oameni ».

11. Și trăgând luntrele la mal, au lăsat toate și I-au urmat Lui.

12. Intâmplându-se însă să fie *Iisus* într'o cetate, iată *a venit* un om plin de lepră și, văzând pe *Iisus*, a căzut pe fața sa, rugându-L și zicând: « Doamne de ai vrea, poți să mă curățești! »

13. Și întinzând *Iisus* mâna, S'a atins de el și a zis: « Voiesc, curățește-te! Și îndată s'a dus lepra de pe dânsul ».

14. Și El i-a poruncit să nu spună *acestu* nimănu, ci mergând, să se arate preotului și să ducă pentru curățirea sa jertfă, cum a poruncit Moise, spre încredințarea lor.

15. Vestea însă despre Dânsul se lăța tot mai mult și se adunau gloate multe să-L asculte și să se vindece de boalele lor;

16. iară El se ducea în pustie și se ruga.

17. Și întru una din zile, când *Iisus* învăța, iar farisei și învățători de lege, veniți de prin toate satele Galileei și Iudeei și din Ierusalim, ședeau *acolo*, și puterea Domnului se arăta în vindecarea *bolnavilor*,

18. iată niște oameni au adus pe un pat un om, care era paralizat, și căutau să-l vâre *in casă* și să-l pună înaintea lui *Iisus*;

19. dar din pricina poporului, negăsind pe unde să-l vâre, s'au suit pe acoperiș și l-au lăsat printre podele cu patul în mijlocul casei, înaintea lui *Iisus*.

20. Și văzând *El* credința lor, a zis celui *bolnav*: « Omule, ți se iartă păcatele! »

21. Iar cărturarii și fariseii au început a zice în gândul lor: « Cine-i acesta, de găiește hule? Cine poate să ierte păcatele, decât numai singur Dumnezeu? »

22. *Iisus* însă cunoscând gândurile lor, le-a răspuns și a zis: « Ce gândiți în inimile voastre? »

(41) Mat. 8, 29. Marc. 1, 34; 3, 11-12. (42) Marc. 1, 35. (43) Marc. 1, 38. (44) Marc. 1, 39. **Cap. 5.** — (1) Num. 34, 11. Is. Nav. 11, 2. Mat. 4, 18. Marc. 1, 16. (2) Mat. 4, 18. (4) Ioan 21, 6. (8) 2 Reg. 6, 9. 3 Reg. 17, 18. Iov 42, 5. (10) Mat. 4, 19. Marc. 1, 17. (11) Mat. 4, 20; 19, 27. Marc. 1, 18; 10, 28. Luc. 18, 28. (12) Mat. 8, 2. Marc. 4, 40. (13) Mat. 8, 3. Marc. 1, 41. (14) Lev.

12, 2-5; 14, 3-4. Mat. 8, 4; 12, 16. Marc. 1, 43-44; 5, 43. Luc. 8, 56; 17, 14. (15) Mat. 4, 25. Marc. 1, 45; 3, 7. Luc. 6, 17. Ioan 6, 2. (16) Mat. 14, 23. Marc. 1, 35; 6, 46. Luc. 4, 42. (18) Mat. 9, 2. Marc. 2, 3. (20) Luc. 7, 48. (21) Is. 43, 25; 44, 22. Mat. 9, 3. Marc. 2, 6-7. Luc. 7, 49. (22) Ps. 139, 2. Mat. 9, 4. Marc. 2, 8. Luc. 6, 8. Ioan 2, 24.



23. Ce este mai lesne? A zice: ți se iartă păcatele tale, sau a zice: scoală și umblă?

24. Dară ca să știți, că Fiul Omului are putere pe pământ de a ierta păcatele, zice paralizatului: ție-ți grăiesc: scoală, ia-ți patul și du-te la casa ta!

25. Și acela s'a sculat îndată înaintea lor, și-a luat patul, pe care zăcuse, și s'a dus la casa sa, slăvind pe Dumnezeu.

26. Atuncea i-a cuprins mirarea pe toți și au slăvit pe Dumnezeu și s'au umplut de spaimă zicând: «*Lucruri minunate am văzut astăzi.*»

27. După acestea ieșind *Iisus de acolo*, a văzut pe un vameș, anume Levi, șezând la vamă și i-a zis: «*Urmează-Mi!*»

28. Și acela lăsând toate, s'a sculat și i-a urmat.

29. Și i-a făcut Levi ospăț mare în casa sa; și era acolo mulțime multă de vameși și alții, care se ospătau cu dânșii.

30. Iară cărturarii și fariseii cărteau și ziceau către ucenicii Lui: «*Pentruce mâncați și beți cu vameșii și cu păcătoșii?*»

31. Și răspunzând *Iisus*, a zis către dânșii: «*N'au nevoe de doftor cei sănătoși, ci cei bolnavi.*»

32. N'am venit să chem la pocăință pe cei drepți, ci pe cei păcătoși.

33. Iară ei au zis către *Dânsul*: «*Pentruce ucenicii lui Ioan postesc adesea și fac rugăciuni, de asemenea și ai fariseilor, iară ai Tăi mănâncă și beau?*»

34. Iară *El* a zis către dânșii: «*Puteți voi oare să faceți pe nuntași să postească, câtă vreme mirele este cu dânșii?*»

35. Vor veni însă zile, când se va lua mirele dela dânșii și atunci, în zilele acelea vor posti.

36. Și le-a spus și o pildă, zicând: «*Nimenea nu taie petec din o haină nouă ca să-l pună la o haină veche; altmintrelea, și pe cea nouă o strică și nici la cea veche nu se potrivește petecul luat din cea nouă.*»

37. Și nimenea nu pune vin nou în burduf vechiu; altmintrelea vinul cel nou sparge burduful și se varsă și el și burduful se pierde;

38. ci vinul cel nou trebuie să se pună în burduf nou și amândouă se vor păstra.

39. De asemenea nimenea, după ce a băut vin vechiu, nu va voi să bea îndată de cel nou, căci zice: cel vechiu e mai bun.

## CAP. 6.

*Iisus prin semănături. Omul cu mâna uscată. Alegerea apostolilor. Cuvântarea de pe munte.*

1. În Sâmbăta a doua după cea a Paștilor, *I s'a întâmplat lui Iisus să treacă prin semănături și ucenicii Lui rupeau spice și frecându-le în palme, mâncau.*

2. Iară unii din farisei le-au zis: «*Pentru ce faceți ceea ce nu se cuvine a face Sâmbăta?*»

3. Și răspunzând *Iisus*, le-a zis: «*Au doară n'ați cetit ce a făcut David, când a flămânzit el și cei ce erau cu dânsul:*

4. cum a intrat în casa lui Dumnezeu și a luat pâinile punerii înainte, pe care pu se cădea să le mănânce decât numai preoții, și a mâncat și a dat și celor ce erau cu dânsul?»

5. Apoi le-a zis: «*Fiul Omului este stăpân și al Sâmbetei.*»

6. Iară în altă Sâmbăta, s'a întâmplat să intre *El* într'o sinagogă și să învețe. Și era acolo un om, care avea mâna dreaptă uscată.

7. Cărturarii și fariseii însă îl pândeau de va vindeca pe cineva Sâmbăta, ca să-l găsească vină.

8. Dar *El* știind gândurile lor, a zis omului celui cu mâna uscată: «*Scoală și stai în mijloc!*» Și acela s'a sculat.

9. Atuncea *Iisus* le-a zis: «*Vă întreb: ce se cade Sâmbăta: a face bine, sau a face rău? A mântui un suflet, sau a pierde?*» Iară ei tăceau.

10. Apoi privindu-i pe toți, a zis omului aceluia: «*Intinde-ți mâna!*» Și a făcut așa. Și s'a făcut mâna lui sănătoasă, ca și ceialaltă.

11. Iară ei s'au umplut de mânie și se sfătuiau între dânșii ce ar trebui să facă lui *Iisus*.

(23-27) Mat. 9, 5-9. Marc. 2, 9-14. Ioan 5, 8. (29) Mat. 9, 10. Marc. 2, 15. Luc. 15, 1. (30-31) Mat. 9, 11-12. Marc. 2, 16-17. (32) 1 Reg. 15, 22. Os. 6, 6. Mih. 6, 6-8. Mat. 9, 13. Marc. 2, 17. Luc. 15, 17. (33) Is. 58, 3. Mat. 9, 14. Marc. 2, 18. Luc. 18, 12. (34) Is. 62, 5. Mat. 9, 15. Marc. 2, 19. (35-38) Mat. 9, 15-17. Marc. 2, 20-22. (39) Sir. 9, 13. Cap. 6.—(1) Deut.

16, 9; 23, 24-25. Mat. 12, 1. Marc. 2, 23. (2) Eș. 20, 10; 23, 12. Mat. 12, 2. Marc. 2, 25. Ioan 5, 10. (3) 1 Reg. 21, 1-5. Mat. 12, 3-4. Marc. 2, 25. (4) Eș. 29, 32. Lev. 8, 31; 24, 5, 8-9. 1 Reg. 21, 6. Mat. 12, 4. Marc. 2, 26. (5) Mat. 12, 8. Marc. 2, 28. (6) Mat. 12, 9-10. Marc. 3, 1. Ioan 9, 16. (7) Mat. 12, 10. Luc. 13, 14. (10) Mat. 12, 13. Marc. 3, 5. (11) Mat. 12, 14.

12. In zilele acelea s'a suit *Iisus* în munte să se roage și a petrecut toată noaptea în rugăciune către Dumnezeu.

13. Iar când s'a făcut ziua, a chemat pe ucenicii Săi și a ales din ei doisprezece, pe care i-a numit apostoli

14. și *arume*: pe Simon, pe care l-a mai numit și Petru, și pe Andrei, fraatele lui; pe Iacov și pe Ioan; pe Filip și pe Vartolomei;

15. pe Mateiu și pe Toma; pe Iacov al lui Alfeu și pe Simon, numit Zilotul;

16. pe Iuda a lui Iacov și pe Iuda Iscarioteanul, care apoi s'a făcut și vânzător.

17. Iar după ce s'a pogorît cu dânșii, a stătut pe un loc așezat, unde se aflau mulțime de ucenici de-ai Săi și mulțime multă de popor din toată Iudeea, din Ierusalim și de pe malurile Tirului și ale Sidonului, cari veniseră să-L asculte și să se vindece de boalale lor.

18. Se vindecau de asemenea și cei chinuți de duhuri necurate,

19. și toată mulțimea căuta să se atingă de Dânsul, pentru că ieșea dintr'Insul o putere și vindeca pe toți.

20. Atuncea, ridicându-și El ochii peste ucenicii Săi, a zis: ferice de voi săracilor, că a voastră este împărăția lui Dumnezeu!

21. Ferice de voi, cei ce flămânziți acum, că vă veți sătura! Ferice de voi cei ce plângeți acum, căci veți râde!

22. Ferice de voi de vă vor urî oamenii, de vă vor despărți, de vă vor ocări și vor socoti numele vostru ca un rău pentru Fiul Omului!

23. Bucurați-vă în ziua aceea și vă veseliți, căci iată plata voastră este multă în ceruri; pentru că tot așa au făcut și părinții lor prorocilor.

24. Însă vai vouă bogaților, că v'ați luat mângâierea voastră!

25. Vai vouă celor ce sunteți sătui acum, că veți flămânzi! Vai vouă celor ce râdeți acum, că veți plânge și vă veți tângui!

26. Vai vouă când toți oamenii vă vor grăi de bine; pentru că așa au făcut părinții lor prorocilor celor mincinoși!

27. Iar vouă celor ce ascultați, vă zic: să iubiți pe vrăjmașii voștri și celor ce vă urăsc să le faceți bine!

28. Binecuvântați pe cei ce vă blestemă și pentru cei ce vă obișduiesc rugați-vă!

29. Celui ce te lovește peste un obraz, întoarce-i și pe celălalt și pe cel ce-ți ia haina, nu-l opri să-ți ia și cămașa!

30. Tot celui ce-ți cere, dă-i, și celui ce a luat ale tale, nu-i cere înapoi!

31. Cum voiți ca să vă facă oamenii, faceți-le și voi asemenea!

32. De iubiți pe cei ce vă iubesc, ce mulțămită *vi se cuvine*? Căci și păcătoșii iubesc pe cei ce-i iubesc.

33. De faceți bine celor ce vă fac bine, ce mulțămită *vi se cuvine*? Căci și păcătoșii aceeași fac.

34. Și de dați împrumut acelora, dela care nădăduiți să luați înapoi, ce mulțămită *vi se cuvine*? Căci și păcătoșii dau împrumut păcătoșilor, ca să ia înapoi întocmai.

35. *Voi însă iubiți pe vrăjmașii voștri și faceți bine și împrumutați, neașteptând nimica, și veți avea plată mare și veți fi fiii Celui de sus; că El este bun și cu cei nemulțămitori și răi.*

36. Fiți dar milostivi, precum și Tatăl vostru este milostiv.

37. Nu judecați și nu veți fi judecați; nu osândiți și nu veți fi osândiți; iertați și vi se va ierta.

38. Dați și vi se va da; turna-se-va în sânul vostru măsură bună, scuturată îndesată și cu vârf; căci cu ce măsură veți măsura, vi se va măsura și vouă ».

39. Apoi le-a spus o pildă: « Au poate orb pe orb să povățuiască? Nu vor cădea oare amândoi în groapă?

40. Nu este ucenic mai presus de dascălul său, dar tot *ucenicul* desăvârșit va fi ca dascălul său.

(12) Mat. 14, 23. Marc. 6, 46. (13) Mat. 10, 1. Marc. 3, 13-14; 6, 7. Luc. 9, 1. (14-16) Mat. 10, 3-4. Marc. 3, 18-19. Iuda 1, 1 (17-19) 3 Reg. 4, 34. Mat. 4, 25; 14, 35-36. Marc. 3, 7-8; 5, 30; 6, 55. Luc. 8, 45-46. (20) Ps. 50, 18. Is. 57, 15. Mat. 5, 3. Iac. 2, 5. (21) Ps. 125, 6. Is. 55, 1; 61, 2; 65, 13; 66, 10. Mat. 5, 4. Luc. 1, 53. Apoc. 7, 16; 21, 4. (22) Mat. 5, 11-12. Ioan 16, 2. 1 Petr. 2, 19. (23) 2 Paral. 36, 16. Neem. 9, 26. Is. 35, 10. Mat. 5, 12. (24) Sir. 31, 8. Mat. 19, 24. Luc. 12, 11; 16, 25. Iac. 5, 1. (25) Pild. 14, 13. Is. 5, 21; 65, 13. Iac. 4, 9; 5, 1, 5. (26) Is. 30, 10. Ioan 7, 7. (27) Is. 23, 4. Pild. 25, 21-22. Mat. 5, 44.

(28) Luc. 23, 34. Fapt. 7, 60. Rom. 12, 14, 19. (29) Pild. 20, 22. Is. 50, 6. Sir. 4, 5. Mat. 5, 39-40. Rom. 12, 17. 1 Cor. 6, 7. (30) Deut. 15, 7-11. Pild. 21, 26. Mat. 5, 42. Luc. 6, 34. (31) Lev. 19, 18. Tob. 4, 15. Mat. 7, 12. Rom. 13, 8, 10. Gal. 5, 14. (32) Mat. 5, 46. (33-35) Deut. 15, 7-8. Is. 58, 4. Mat. 5, 42-45. (36) Es. 34, 6. Lev. 11, 44. Ps. 102, 8-13. Mat. 5, 48. Ef. 5, 1. (37) Mat. 6, 14; 7, 1-2. Iac. 4, 11. Rom. 2, 1. 1 Cor. 4, 5. (38) Ps. 78, 12. Pild. 19, 17. Eccl. 11, 1. Sir. 14, 16. Mat. 7, 2. Marc. 4, 24. (39) Is. 9, 15; 42, 19; 56, 11. Mat. 15, 14. Rom. 2, 19. (40-41) Mat. 7, 3; 10, 24. Ioan 13, 16; 15, 20.

41. De ce dară vezi paiul cel din ochiul fratelui tău, iar bârna cea din ochiul tău nu o simți?

42. Sau cum poți să zici fratelui tău: frate, lasă-mă să scot paiul din ochiul tău, când tu nu-ți vezi bârna din ochiul tău? Fățarnice, scoate întâiu bârna din ochiul tău, și atunci vei vedea să scoți paiul din ochiul fratelui tău.

43. Căci nu este pom bun, care să facă roade rele; nici pom rău, care să facă roade bune.

44. Fiecare pom se cunoaște după roada sa; căci nu se adună smochine din mărmăcini, nici din spini nu se culeg struguri.

45. Omul bun din vistieria cea bună a inimii sale scoate lucruri bune, iară omul cel rău din vistieria cea rea a inimii sale scoate lucruri rele; căci din prisosința inimii grăiește gura lui.

46. Ce Mă chemați: Doamne, Doamne, și nu faceți ce zic?

47. Am să vă spun cui se aseamănă tot cel ce vine la Mine de ascultă cuvintele Mele și le face:

48. Se aseamănă omului, care când a zidit casă, a săpat și a făcut șanț adânc și a pus temelie pe piatră; de aceea când a venit puhoiul și râul a lovit casa aceea, n'a putut-o clăti, căci era întemeiată pe piatră.

49. Iar cel ce ascultă cuvintele Mele, dar nu le face, este asemenea omului, care și-a zidit casa pe pământ, fără temelie, pe care când a lovit-o apa, îndată a căzut și a fost căderea casei aceleia mare ».

## CAP. 7.

*Vindecarea slugii sutașului. Învierea tânărului din Nain. Trimeșii lui Ioan. Mirul păcătoasei. Pilda cu doi datornici.*

1. Iară după ce Iisus a sfârșit de spus toate cuvântările acestea în azul poporului, a intrat în Capernaum.

2. Și un slujitor al unui sutaș, care era prețuit de acesta, era bolnav de moarte.

3. Și auzind sutașul de Iisus, a trimes la El niște bătrâni de ai Iudeilor, ca să-L roage să vie și să tămăduiască pe sluga sa.

4. Iară ei venind la Iisus, L-au rugat stăruiitor, zicând: « Sutașul acesta este vrednic să-i faci aceasta,

5. căci iubește poporul nostru și sinagoga el ne-a făcut-o ».

6. Atunci Iisus s'a dus cu dânșii. Dar pe când se afla nu departe de casă, sutașul a trimes la Dânsul pe niște prieteni să-I zică: « Doamne, nu te osteni, căci nu sunt vrednic ca să intri sub acoperământul meu;

7. de aceea nici nu m'am socotit vrednic să vin la Tine; ci zi numai cu cuvântul și se va vindeca slujitorul meu.

8. Căci și eu, care-s om sub stăpânire, am sub mine ostași și zic unuia: du-te! și se duce; și altuia îi zic: vină! și vine; și slugii mele îi zic: « fă cutare treabă! și face ».

9. Auzind Iisus acestea, S'a mirat de el și întorcându-Se, a zis către mulțimea care venea după Dânsul: « Vă spun, că nici în Israel n'am găsit atâta credință ».

10. Și întorcându-se trimeșii acasă, au găsit pe slujitorul cel bolnav însă-nătoșat.

11. După aceasta s'a întâmplat să meargă Iisus într'o cetate, numită Nain; și au mers împreună cu Dânsul mulți ucenici de ai Lui și mulțime de popor.

12. Iar când s'au apropiat de poarta cetății, iată scoatea un mort, fiu unic la mama lui și aceasta era văduvă; și era cu dânsa mulțime multă din cetate.

13. Văzând-o Domnul, I S'a făcut milă de ea și i-a zis: « Nu mai plânge! »

14. Apoi apropiindu-se, S'a atins de pat; și oprindu-Se cei ce-l duceau, a zis Iisus: « Tinere, ție-ți grăiesc, scoală! »

15. Și s'a sculat mortul și a început a grăi, și Iisus l-a dat mamei lui.

16. Atuncea a luat frica pe toți și slăveau pe Dumnezeu, zicând, că Proroc mare s'a ridicat între noi și că Dumnezeu a cercetat pe poporul Său.

17. Și s'a lătit această veste despre El, în toată Iudeea și în toate ținuturile de prin prejur.

18. Despre toate acestea au vestit lui Ioan ucenicii lui.

(42) Pild. 18, 17. Mat. 7, 4-5. (43-45) Is. 32, 8. Sir. 18, 20. Mat. 7, 16-20; 12, 33-35. Iac. 3, 12. (46) Os. 8, 2. Mal. 1, 6. Mat. 7, 21-22; 25, 11. Luc. 13, 25. Fapt. 19, 13. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (47) Mat. 7, 24. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (48) Ps. 39, 2-3. Mat. 7,

24-25. (49) Mat. 7, 26-27. Cap. 7.—(1-2) Pild. 14, 35. Mat. 8, 5. (6-10) Ps. 40, 3. Mat. 8, 8-10. (11) Iez. 37, 4. Marc. 5, 41. Luc. 8, 54. Ioan 11, 13. Fapt. 9, 40. Rom. 4, 17. (16) Luc. 1, 68; 24, 19. Ioan 4, 19; 6, 14. (17) Mat. 9, 26. (18) Mat. 11, 2.

19. Iar Ioan chemând pe doi din ucenicii săi, i-a trimis la Iisus să întrebe: « Tu ești Cel ce va să vie, sau să așteptăm pe altul? »

20. Și venind acești bărbați la Iisus, au zis: « Ne-a trimis Ioan Botezătorul la Tine, să întrebăm: Tu ești Cel ce va să vie, sau să așteptăm pe altul? »

21. El însă a vindecat în ceasul acela pe mulți de boale, de neputințe și de dureri necurate și multor orbi le-a dăruit vedere.

22. Apoi, răspunzând Iisus, le-a zis: « Duceți-vă și spuneți lui Ioan cele ce ați văzut și ați auzit: că orbii văd, ologii umblă, leproșii se curăță, surzii aud, morții învie, săracii binevestesc, »

23. și ferice de cel ce nu se va sminti de Mine ».

24. Iară după ce s'au dus trimieșii lui Ioan, a început Iisus să grăiască mulțimii, de Ioan: « Ce ați ieșit să vedeți în pustie? Oare trestie bătută de vânt? »

25. Sau ce ați ieșit să vedeți? Oare om îmbrăcat în haine scumpe? Iată cei ce se îmbracă în haine scumpe și trăiesc în desfătări se află la curțile împărătești.

26. Atunci ce ați ieșit să vedeți? Au doară vr'un proroc? Da, vă zic, și mai mult decât proroc.

27. Acesta este despre care s'a scris: iată Eu trimet pe îngerul Meu înaintea feței Tale, care va pregăti calea Ta înaintea Ta.

28. Căci vă spun: dintre cei născuți de femei nu este niciun proroc mai mare decât Ioan Botezătorul; dar cel mai mic în împărăția lui Dumnezeu este mai mare decât el.

29. Și tot poporul care îl asculta și vameșii au dat slavă lui Dumnezeu, botezându-se cu botezul lui Ioan.

30. Iar fariseii și învățătorii de lege au lepădat voia lui Dumnezeu cea pentru ei, nebotezându-se dela el!

31. Apoi Domnul a zis: « Cu cine dară voui asemăna pe oamenii neamului acestuia? Și cui se aseamănă ei? »

32. Ei se aseamănă cu copiii care stau pe uliță și se strigă unul pe altul și zic: « Cântatu-v'am din fluier, și n'ați jucat; cântece de jale v'am zis și nu ați plâns ».

33. Căci a venit Ioan Botezătorul nemâncând pâine și nebând vin și ziceți: are drac.

34. A venit Fiul Omului, Care mănâncă și bea, și ziceți: iată un om, căruia îi place să mănânce și să bea vin, prietenul vameșilor și al păcătoșilor.

35. Și înțelepciunea s'a îndreptățit astfel de către toți fiii ei ».

36. Unul din farisei însă a rugat pe Iisus ca să mănânce cu dansul și, intrând în casa fariseului, s'a așezat la masă.

37. Și iată o femeie din cetate, care era păcătoasă, aflând că stă la masă în casa fariseului, a adus un vas de alavastru cu mir

38. și stând la spate, lângă picioarele Lui și plângând, a început a uda picioarele Lui cu lacrimi și a le șterge cu părul capului său și-I săruta picioarele și le ungea cu mir.

39. Iar fariseul care-L poftise, văzând aceasta, a zis în sine: « Acesta, de-ar fi proroc, ar ști cine și ce fel de femeie se atinge de El, că este păcătoasă ».

40. Și începând Iisus a vorbi, a zis către dansul: « Simone, am să-ți spun ceva ». Și el a zis: « Spune, învățătorule! »

41. Iar Iisus a zis: « Un cămătar oarecare avea doi datornici: unul datoria cinci sute de dinari, iar altul cincizeci.

42. Și neavând ei cu ce plăti, le-a iertat amândurora datoria. Spune deci, care din ei îl va iubi mai mult? »

43. Și răspunzând Simon, a zis: « Socot că acela, căruia i-a iertat mai mult ». Zisu-i-a Iisus: « Drept ai judecat ».

44. Și întorcându-se către femeie, zise lui Simon: « Vezi femeia aceasta? Am intrat în casa ta, apă pe picioarele mele nu ai dat, iar aceasta cu lacrimi mi-a udat picioarele și le-a șters cu părul capului ei; »

45. sărutare nu Mi-ai dat, iar aceasta de când am intrat nu încetează a-Mi săruta picioarele; »

46. cu untelemn capul nă Mi l-ai uns, iară aceasta cu Mir Mi-a uns picioarele.

(19) Fac. 49, 10. Num. 24, 17. Deut. 18, 15. Is. 35, 4. Dan. 9, 24-25. Mat. 11, 2-3. Ioan 6, 14. (22) Ps. 145, 8. Is. 29, 18; 35, 5; 42, 7; 61, 1. Mat. 11, 4-5; 15, 30-21. Luc. 4, 18. Ioan 2, 23; 3, 2; 5, 36; 10, 25. (23) Is. 8, 14. Mat. 11, 6. 1 Petr. 2, 8. Rom. 9, 32. (24-26) Mat. 11, 7-9; 14, 5; 21, 26. Luc. 1, 76. (27) Mal. 3, 1. Mat. 11, 10.

Marc. 1, 2. Luc. 1, 76. (28-29) Mat. 11, 11; 21, 31. Marc. 1, 5. Luc. 3, 12. (30) Fapt. 13, 46; 20, 27. (31-35) Sir. 39, 29. Mat. 9 11; 11, 16-19. Marc. 1, 6. Luc. 1, 15. (37) Mat. 26, 7. Marc. 14, 3. Ioan 11, 2; 12, 3. (39) Luc. 15, 2. (44) Fac. 43, 24. (46) Ps. 22, 6.

47. De aceea îți zic: se iartă păcatele ei cele multe, pentrucă a iubit mult, iar cui se iartă mai puțin, mai puțin iubește ».

48. Iară către dânsa a zis: « Ți se iartă păcatele! »

49. Și cei ce se ședeau la masă cu Dânsul au început a zice în sine: « Cine-i Acesta, care iartă și păcatele? »

50. *Iisus* însă a zis către femeic: « Crediința ta te-a mântuit, mergi în pace! »

### CAP. 8.

*Femei ucenice. Pilda cu semănătorul Mama și verii lui Iisus. Furtuna pe mare. Vindecarea îndrăcitului, a fiicei lui Iair și a femeii cu curgere de sânge.*

1. După aceasta *Iisus* a mers prin orașe și prin sate, propoveduind și binevestind împărăția lui Dumnezeu, și erau cu El cei doisprezece

2. și niște femei, care fuseseră vindecate de dhuri rele și de boale, și anume: Maria Magdalena, din care ieșiseră șapte draci,

3. Ioana, femeia lui Huza, ministrul curții lui Irod, Suzana și altele multe, care-I slujeau din averile lor.

4. Adunându-se însă mulțime multă și venind la Dânsul *locuitori* de prin cetăți, le-a grăit în pilde, zicând:

5. « Ieșit-a semănătorul să semene sămânța sa; și când semăna ea, unele semințe au căzut lângă drum și au fost calcate și pasările cerului le-au mâncat.

6. Altele au căzut pe piatră și după ce au răsărit, s'au uscat, pentrucă nu aveau umezeală.

7. Altele au căzut în mijlocul spinilor și crescând spinii, le-au înădușit.

8. Iară altele au căzut pe pământ bun și răsărind, au făcut rod înșutit ». Acestea zicând, a strigat: « Cel ce are urechi de auzit să audă! ».

9. Și L-au întrebat ucenicii Lui, zicând: « Ce însemnează pilda aceasta? »

10. Iară El a zis: « Vouă vi-i dat a ști tainele împărăției lui Dumnezeu, iar

celorlalți li se spune numai în pilde, pentrucă ei privind, nu văd și auzind nu pricep.

11. Iar pilda aceasta înseamnă: sămânța este cuvântul lui Dumnezeu.

12. Iar cele de lângă drum, sunt cei care ascultă, apoi vine diavolul și ia cuvântul din inima lor, ca nu cumva crezând, să se mântuiască.

13. Cele de pe piatră, sunt cei care când aud, primesc cu bucurie cuvântul; aceștia însă n'au rădăcină; ei până la o vreme cred, iar în vreme de ispită cad.

14. Cele căzute în spini, sunt cei care ascultă cuvântul, dar luându-se cu grijile și bogățiile și plăcerile vieții, se înneacă și nu aduc roadă.

15. Iar cele de pe pământ bun, aceștia sunt cei care, ascultând cuvântul, îl păstrează în inima lor curată și bună și aduc roadă prin răbdare ». Zicând acestea a strigat: « Cine are urechi de auzit să audă! »

16. « Nimenea nu aprinde lumânarea și o acopere cu vas, sau o pune sub pat; ci o pune în sfeșnic, ca cei ce intră să vadă lumina.

17. Căci nu este lucru tănuit, care să nu iasă la iveală; nu-i nimic ascuns, care să nu se vădească și să nu iasă la arătare.

18. Deci, luați seama cum auziți: căci celui ce are i se va mai da, iar celui ce nu are și ce i se pare că are, i se va lua ».

19. Atuncea au venit la Dânsul mama și verii Lui, și nu se puteau apropia de El din pricina poporului.

20. Și I s'a spus, zicând: « Mama Ta și verii Tăi stau afară, dorind să Te vadă ».

21. Iară El răspunzând, a zis către dânsii: « Mama Mea și verii Mei sunt aceștia, care ascultă cuvântul lui Dumnezeu și-l fac ».

22. Iar întru una din zile S'a suit *Iisus* cu ucenicii Săi într'o luntre și a zis către dânsii: « Să trecem de ceea parte de lac ». Și au plecat.

23. Dar pe când pluteau ei, *Iisus* a adormit, iar pe lac s'a stârnit un

(48) Mat. 9, 2. Marc. 2, 5. Luc. 5, 20. (49) Mat. 9, 3. Marc. 2, 7. Luc. 5, 21. (50) Luc. 8, 48; 17, 19. Cap. 8.—(1) Luc. 4, 43. (2) Mat. 27, 55; 28, 9. Marc. 15, 40; 16, 9. Luc. 23, 49. Ioan 20, 14. (4-7) Zah. 11, 9; 13, 8. Mat. 13, 2-7. Marc. 4, 1-7. (8) Fac. 26, 12. Mat. 11, 15; 13, 8. Marc. 4, 8. Luc. 8, 15. Ioan 15, 5. Col 1, 6. (9) Mat. 13, 10. Marc. 4, 10. (10) Ps. 24, 13. Is. 6, 9. Ier. 5, 21. Iez. 11, 2-3. Mat. 13, 12, 13-14. Marc. 4, 11-12. Ioan 12, 40. Fapt. 28, 26. Rom. 11, 8. (11-12) Mat. 13,

18-19. Marc. 4, 15. Ioan 3, 10. (13) Is. 58, 2. Iez. 33, 31. Mat. 13, 20-21. Marc. 4, 16. (14) Ier. 4, 3. Mat. 13, 22. Marc. 4, 18; 10, 23. Luc. 18, 23. 1 Tim. 6, 9. (15-16) Mat. 5, 15; 13, 23. Marc. 4, 20-21. Luc. 8, 8; 11, 33. (17) Iov 12, 22. Mat. 10, 26. Marc. 4, 22. Luc. 12, 2. (18-19) Pild. 2, 2. Mat. 12, 46; 13, 12; 25, 29. Marc. 3, 31; 4, 25-31. Luc. 19, 26. (20-22) Mat. 8, 18, 22; 12, 47-50. Marc. 3, 32-35; 4, 25. Ioan 15, 14. (23) Iona 1, 4-6. Mat. 8, 24. Marc. 4, 37.

vânt vijelios și-i acopereau valurile și-i primejduiau.

24. Iară ei apropiindu-se de Dânsul, L-au deșteptat, zicând: «Invățătorule, Invățătorule, ne prăpădim!» Dar sculându-se El, a certat vântul și valurile apei, și acestea au conținut și s'a făcut liniște.

25. Apoi a zis către dânsii: «Unde-i credința voastră?» Iar ei, cuprinși fiind de frică și de mirare, ziceau unii către alții: «Oare cine-i Acesta, că poruncește și vântului și apei și-L ascultă».

26. Intre acestea au sosit în țara Gadarenilor, care este în fața Galileei.

27. Iar după ce a ieșit la uscat, L-a întâmpinat un om din cetate, care avea draci de multă vreme și cu haină nu se îmbrăca, nici nu trăia în casă, ci prin morminte.

28. Văzând însă pe Iisus și strigând, s'a aruncat înaintea Lui și a zis cu glas tare: «Ce ai cu mine, Iisuse Fiul Dumnezeului Celui de sus? Te rog nu mă munci!»

29. Căci Iisus poruncise duhului celui necurat să iasă din omul acela, căci de multă vreme îl apucase și era păzit și se lega cu lanțuri și cu cătușe, sfărma legăturile și era alungat de dracul prin pustie.

30. Și l-a întrebat Iisus, zicând: «Cum îți este numele?» Iară el a zis: «Legheon»; că mulți draci intraseră într'însul.

31. Aceștia îl rugau pe Iisus, ca să nu le poruncească să se ducă în adânc.

32. Iar acolo era o turmă mare de porci, care păștea pe deal. Și dracii L-au rugat să le îngăduie să intre într'înșii. Și El le-a îngăduit.

33. Atunci ieșind dracii din om, au intrat în porci; iar turma de porci s'a aruncat de pe mal în lac și s'a înecat.

34. Văzând păstorii ceea ce se făcuse, au fugit și au spus în cetate și prin sate.

35. De aceea au ieșit oamenii să vadă ceea ce se făcuse; și venind la Iisus, au găsit pe omul, din care ieșiseră dracii, șezând la picioarele lui Iisus, îmbrăcat și sănătos la minte, și s'au spăimântat.

36. Iar cei ce văzuseră le-au povestit cum s'a vindecat îndrăcitul.

37. Atuncea tot poporul din ținutul Gadarenilor L-a rugat pe Iisus să se ducă dela dânsii, că erau cuprinși de frică mare. Și El suindu-se în luntre, s'a întors înapoi.

38. Iară omul, din care ieșiseră dracii, îl ruga să fie cu El. Iisus însă i-a dat drumul, zicând:

39. «Întoarce-te la casa ta și spune câte ți-a făcut Dumnezeu!» Și s'a dus acela, propoveduind prin toată cetatea câte-i făcuse Iisus.

40. Iar când s'a întors Iisus, L-a primit poporul, căci toți îl așteptau.

41. Și iată a venit la Dânsul un om, anume Iair, care era mai marele sinagogii, și căzând la picioarele lui Iisus, L-a rugat să intre în casa lui,

42. că avea o singură fiică, ca de doisprezece ani, și aceea murea. Pe când mergea El la casa lui Iair, îl îmbulzea poporul.

43. Și iată o femeie, care de doisprezece ani pătimea de curgere de sânge și care cheltuise la doftori toată averea, dar nici de unul nu putuse fi vindecată,

44. apropiindu-se pe la spate, se atinse de marginea hainei lui și îndată se opri curgerea sângelui ei.

45. Atuncea Iisus a zis: «Cine s'a atins de Mine?» Dar lepădându-se toți, Petru și cei ce erau cu Dânsul au zis: «Invățătorule, poporul Te împresoară și Te îmbulzește și Tu zici: cine s'a atins de Mine?»

46. Iară Iisus a zis: «S'a atins cineva de Mine, căci Eu am simțit o putere ieșind din Mine».

47. Și văzând femeia că nu s'a putut tăinui, s'a apropiat tremurând și căzând înaintea Lui, I-a spus în fața întregului popor pentru care pricină s'a atins de El și cum s'a vindecat îndată.

48. Atunci Iisus i-a zis: «Îndrăznește, fiică! Credința ta te-a mântuit! Mergi în pace!»

49. Pe când grăia El încă, a venit cineva dela mai marele sinagogii și i-a spus acestuia: «Fiica ta a murit; nu mai osteni pe Invățătorul!»

50. Iisus însă, auzind aceasta, i-a zis: «Nu te teme; crede numai, și se va mântui fiica ta!»

(24) Iov 26, 12. Ps. 88, 10; 106, 29. Mat. 8, 25. Marc. 4, 38. (25-30) Mat. 8, 26-29. Marc. 4, 40-41; 5, 1-9. (31) Apoc. 20, 1-3. (32-38) Mat. 8, 30-34. Marc. 5, 11-18. Fapt 16, 39. (39) Ps. 49, 24; 125,

2-3. Marc. 5, 19-20. (41) Mat. 9, 18. Marc. 5, 22. (43-44) Mat. 9, 20-22. Marc. 5, 25-29. (45-47) Marc. 5, 30-33. Luc. 6, 19. (48) Mat. 9, 22. Marc. 5, 34. Luc. 7, 50; 17, 19. (49-51) Marc. 5, 35-37.

51. Și intrând în casă, n'a lăsat pe nimeni să intre, decât numai pe Petru, pe Ioan și pe Iacov, și pe tatăl și pe mama fetei.

52. Însă toți plângeau și o boceau. Iară *Iisus* le-a zis: «Nu plângeți, că n'a murit, ci doarme».

53. Dar aceia râdeau de Dânsul, știind că a murit.

54. El însă scoțând pe toți și luând-o de mână, a strigat zicând: «Copilă, scoală!»

55. Și s'a întors duhul ei și ea s'a sculat îndată: și *Iisus* a poruncit să i se dea să mănânce.

56. Și părinții ei se mirau. Iar El le-a poruncit să nu spună nimănui cele ce se petrecuseră.

### CAP. 9.

*Trimeterea apostolilor la propoveduire. Cinci pâni la cinci mii. Vestirea Patimilor. Schimbarea la față. Lunatecul. Întăietatea. Crucea fiecăruia.*

1. După aceea chemând pe cei doisprezece ucenici ai Săi, le-a dat putere și stăpânire peste toți dracii și să vindece boalele.

2. Apoi trimetându-i să propoveduiască împărăția lui Dumnezeu și să vindece pe bolnavi,

3. le-a zis: «Nimic să nu luați în cale: nici toiaș, nici traistă, nici pâne, nici argint; nici câte două haine să nu aveți;

4. și în orice casă veți intra, să rămâneți acolo și de acolo să plecați.

5. Și de nu vă vor primi careva, ieșind din cetatea aceea, să scuturați și praful de pe picioarele voastre, spre măturie împotriva lor».

6. Iară ei plecând, au mers prin cetăți, binevestind și tămăduind pretutindenea.

7. Auzind Irod Tetrarhul de toate cele ce făcea *Iisus*, nu se dumerea ce să creadă de Dânsul, căci se zicea de unii, că Ioan s'a sculat din morți;

8. de alții însă se zicea că s'a arătat Ilie, iar de alții, că a înviat unul din prorocii cei de demult.

9. Și zicea Irod: «Lui Ioan i-am tăiat eu capul; cine dară e Acesta, despre care aud acestea?» Și căuta să-L vadă.

10. În vremea aceea întorcându-se apostolii, I-au spus lui *Iisus* câte făcuseră. Iară El luându-i, s'a dus deosebi, într'un loc pustiu, în preajma unei cetăți, numită Betsaida.

11. Mulțimile însă aflând, s'au dus după Dânsul și El primindu-le, le-a vorbit de împărăția lui Dumnezeu și pe cei ce aveau trebuință de vindecare, i-a vindecat.

12. Ziua însă începuse a da îndeseară și cei doisprezece apropiindu-se, au zis către Dânsul: «Dă drumul mulțimii, ca să se ducă prin satele și prin cetățile de prin prejur să măie și să-și caute de ale mâncării, căci aicea suntem în loc pustiu».

13. El însă le-a zis: «Dați-le voi să mănânce!» Și ei au zis: «N'avem cu noi mai mult de cinci pâni și doi pești, decât doar să ne ducem să cumpărăm mâncare pentru toată mulțimea aceasta»

14. Căci erau ca la cinci mii de oameni. Iar El a zis ucenicilor Săi: «Așezați-i în cete câte cincizeci».

15. Și au făcut ucenicii așa, așezându-i pe toți.

16. Iară El luând cele cinci pâni și doi pești și căutând spre cer, le-a binecuvântat și a frânt și a dat ucenicilor, ca să împartă mulțimei.

17. Și au mâncat și s'au săturat toți și din sfărământurile, care au rămas dela ei, au strâns douăsprezece coșuri.

18. După aceea s'a întâmplat odată să se roage El într'un loc singuratic, fiind cu Dânsul și ucenicii Lui și i-a întrebat, zicând: «Cine zic mulțimile că sunt Eu?»

19. Iară ei răspunzând, au zis: «Ioan Botezătorul, iar alții Ilie, iar alții zic, că unul din prorocii cei de demult a înviat».

20. El însă le-a zis: «Dar voi cine ziceți că sunt?» Și răspunzând Petru, a zis: «Hristosul lui Dumnezeu».

21. Atuncea El le-a poruncit hotărâtor, să nu spună nimănui aceasta,

(52-53) Mat. 9, 24. Marc. 5, 38-40. Ioan 11, 11. (54) Mat. 9, 25. Marc. 5, 40-41. Luc. 7, 14. Ioan 11, 43. (55-56) Num. 16, 22. Mat. 8, 4; 9, 25-30. Marc. 5, 42-43; 7, 36. Luc. 5, 14. Cap. 9.—(1) Mat. 10, 1. Marc. 3, 13-14; 6, 7. Luc. 6, 13. (2-4) Mat. 10, 7, 9, 11. Marc. 6, 8-10. Luc. 10, 4-8; 22, 35. (5) Mat. 10, 14. Marc. 6, 11. Luc. 10, 10-11. Fapt. 13, 51; 18, 6. (6) Marc. 6, 12; 16, 18. Iac. 5, 14. (7-9) Mat. 14, 1-2, 11; 16, 14. Marc. 6, 14-16.

Luc. 9, 18-19; 23, 8. (10-13) Mat. 14, 13-19. Marc. 6, 30-38. Ioan 6, 2-9. (14-16) Rut 2, 14. Mat. 14, 17, 19, 21. Marc. 6, 39-41. Ioan 6, 10-11. (17) Rut 2, 14. 4 Reg. 4, 44. Mat. 14, 20. Marc. 6, 42; 8, 19. Ioan 6, 12-13. (18-19) Mat. 14, 1-2; 16, 13. Marc. 6, 14, 46; 8, 27-28. Luc. 9, 7. (20) Mat. 14, 33; 16, 15-16. Marc. 5, 7; 8, 29. Ioan 1, 49; 6, 69; 11, 27. Fapt. 8, 37; 9, 20. 1 Ioan 4, 15; 5, 5. Ebr. 1, 2-5. (21) Eccl. 3, 7. Mat. 16, 20; 17, 9. Marc. 8, 30.

22. zicând, că Fiul Omului trebuie să sufere multe, să fie lepădat de bătrâni, de căpeteniile preoților și de cărturari și să fie omorât și a treia zi să învie.

23. Apoi le-a zis la toți: « De voiește cineva să vie după mine să se lepede de sine, să-și ia crucea sa și să-Mi urmeze.

24. Căci cine va voi să-și mântuiască sufletul său, îl va pierde; iar cine-și va pierde sufletul său pentru Mine, acela îl va mântui.

25. Căci ce ar folosi omul de ar dobândi lumea toată, iar pe sine s'ar pierde, sau s'ar păgubi?

26. Căci de se va rușina cineva de Mine și de cuvintele Mele, de acela și Fiul Omului se va rușina, când va veni în slava Sa, și a Tatălui, și a sfinților îngeri.

27. Adevărul însă vă spun: sunt unii din cei ce stau aceea, care nu vor gusta moarte, până nu vor vedea Împărăția lui Dumnezeu.

28. Iar la vreo opt zile după cuvântarea aceasta, luând *Iisus* pe Petru, pe Ioan și pe Iacov, s'a suit într'un munte să se roage.

29. Și când se ruga El, chipul feței Lui s'a făcut altul și îmbrăcămintea Lui s'a făcut albă, strălucitoare.

30. Și iată doi bărbați vorbeau cu dânsul; aceștia erau Moise și Ilie,

31. care arătându-se în slavă, vorbeau de ieșirea Lui *din lumea aceasta*, pe care avea să o săvârșească în Ierusalim.

32. Iar Petru și cei cu dânsul erau îngreuiți de somn; dar deșteptându-se, au văzut slava Lui și pe cei doi bărbați, care stăteau cu Dânsul!

33. Iar dacă s'au dus aceștia dela El, Petru a zis către Iisus: « Învățătorule, bine e să fim aceea și să facem trei colibi: una Ție, una lui Moise și una lui Ilie », neștiind ce grăiește.

34. Pe când graia el aceasta, s'a făcut nor și i-a umbrit; și s'au spăimântat aceia când au intrat în nor;

35. și din nor s'a auzit un glas, zicând: « Acesta este Fiul Meu cel iubit, de Acesta să ascultați! »

36. Iar după ce s'a auzit glasul acesta, s'a aflat Iisus singur. Și ei au tăcut și nimănui n'au spus în zilele acelea nimic din cele ce văzuseră.

37. Iară în ziua următoare, după ce s'au pogorit ei din munte, L-a întâmpinat mulțime multă.

38. Și iată un om din mulțime a strigat și a zis: « Învățătorule, rogu-te, caută spre fiul meu, căci numai pe el singur îl am;

39. și iată, îl apucă un duh și el îndată răcește; iar *duhul* îl scutură tare și *copilul* spumează și abia după ce-l sfărâmă, se duce dela el.

40. Am rugat pe ucenicii Tăi ca să-l scoată, și n'au putut ».

41. Iar Iisus răspunzând, a zis: « O, neam necredincios și îndărătnic, până când voui fi cu voi și vă voui suferi? Adă aicea pe fiul tău! »

42. Și când acesta abia se apropia, dracul îl trânti *la pământ* și-l scutură; iară Iisus certă duhul cel necurat, vindecă copilul și-l dete tatălui său.

43. Și se mirau toți de mărirea lui Dumnezeu. Pe când însă se mirau toți de toate cele ce făcea Iisus, zis-a El către ucenicii Săi:

44. « Băgați în urechile voastre cuvintele acestea că Fiul Omului are să fie dat în mâinile oamenilor ».

45. Ei însă n'au înțeles spusa aceasta, că le era acoperită, ca să nu o priceapă; și ei se temeau să-L întrebe de spusa aceasta.

46. Le veni însă în gând și *anume*: cine ar fi mai mare între ei?

47. Iar Iisus văzând cugetul inimii lor, a luat un copil și punându-l înaintea Sa,

48. le-a zis: « Cine primește pe pruncul acesta în numele meu, pe Mine Mă primește; și cine Mă primește pe Mine, primește pe Cel ce M'a trimis pe Mine, căci cel ce este mai mic între voi toți, acela va fi mare ».

49. Atunci începând Ioan să vorbească, a zis: « Învățătorule, am văzut pe unul, care isgonea draci cu numele Tău, și l-am oprit, pentrucă nu-ți urmează cu noi ».

(22) Mat. 16, 21; 17, 22-23; 20, 17-19. Marc. 8, 31; 9, 31; 10, 33. Luc. 9, 44; 17, 25; 18, 31. (23-27) Mat. 10, 32-39; 16, 24-28. Marc. 8, 34-39; 9, 1-2. Luc. 12, 8-9; 14, 27; 17, 33. Ioan 12, 25 2 Tim. 2, 12. (28-34) Mat. 17, 1-4, 6. Marc. 9, 2-5. 2 Petr. 1, 16. (35) Deut. 18, 35. Is. 42, 1. Mat. 3, 17; 17, 5. Marc. 1, 11; 9, 7. Luc. 3, 22. Ioan 6, 27. Fapt. 3, 22-23. 2 Petr. 1 17. (36-41)

Mat. 17, 8-17. Marc. 9, 8-19. (42) Mat. 17, 18. Marc. 9, 20. (44) Mat. 16, 21; 17, 22; 20, 18. Marc. 8, 31; 9, 31; 10, 33. Luc. 9, 22; 18, 31; 24, 7. (45) Marc. 9, 32. Luc. 2, 50; 18, 34. Ioan 12, 16. (46-47) Mat. 18, 1-2. Marc. 9, 33-36. Luc. 22, 24. (48) Mat. 10, 40-42; 18, 5. Marc. 9, 37. Luc. 10, 16. Ioan 12, 44; 13, 20. 1 Tes. 4, 8. (49) Num. 11, 27. Marc. 9, 38.



50. «Nu-l opriți, — îi zise Iisus, — pentrucă cel ce nu-l împotriva noastră, acela e cu noi».

51. Iar când s'au apropiat zilele lui Lui *din lume*, Iisus S'a hotărît să meargă la Ierusalim

52. și a trimes înaintea Sa vestitori. Aceștia s'au dus și au intrat într'un sat samarinean, ca să-I gătească *găzduire*.

53. Dară nu L-au primit *acolo*, pentrucă mergea la Ierusalim.

54. Atunci Iacov și Ioan, ucenicii Lui, văzând aceasta, au zis: «Doamne, voiești să zicem, să se pogoare foc din cer și să-i mistuie, cum a făcut cu Ilie?»

55. El însă întorcându-Se, i-a certat și le-a zis: «Nu știți ai cărui Duh sunteți.

56. Căci Fiul Omului a venit nu ca să piardă sufletele oamenilor, ci ca să le mântuiască». Și s'au dus în alt sat.

57. Dar mergând ei pe cale, cineva I-a zis: «Doamne, îți voi urma oriunde vei merge».

58. Și Iisus i-a răspuns: «Vulpile au vizuini și păsările cerului cuiburi, iar Fiul Omului n'are unde să-și plece capul».

59. Iar altuia i-a zis: «Urmează-Mi!» Și acela a răspuns: «Doamne, îngăduie-mi să mă duc mai întâiu să îngrop pe tatăl meu».

60. Dar Iisus a zis către dânsul: «Lasă morții să-și îngroape pe morții lor, iar tu mergi de vestește Împărăția lui Dumnezeu».

61. Și a mai zis și altul: «Doamne, voiesc să-Ți urmez, dar lasă-mă să-mi iau mai întâiu rămas bun dela cei din casa mea».

62. Iisus însă i-a zis: «Tot cel ce pune mâna pe plug și să uită înapoi, nu este destoinic pentru Împărăția lui Dumnezeu».

#### CAP. 10.

*Cei șaptezeci de apostoli. Cetățile blestemate. Samarinearul milostiv. Marta și Maria.*

1. După aceasta a mai ales Domnul și alți șaptezeci de ucenici și i-a trimes

câte doi înaintea Sa, în toate cetățile și locurile, unde avea să meargă El,

2. și le-a zis: «Seceriș este mult, iar lucrători puțini; rugați dară pe Stăpânul secerișului, să trimeată lucrători la secerișul Său.

3. Mergeți! Iată, Eu vă trimet ca pe niște miei în mijlocul lupilor.

4. Să nu luați nici pungă, nici trastă. nici încălțăminte și pe nimenea să nu salutați în cale.

5. Ori în ce casă veți intra, mai întâiu să ziceți: pace casei acesteia!

6. Și de va fi acolo fiul păceii, pacea urată de voi va odihni peste el; iar de nu va fi, se va întoarce la voi.

7. Și să rămâneți în casa aceea mâncând și bând cele ce *vi se vor da* de ei. căci vrednic este lucrătorul de plata sa și să nu umblați din casă în casă.

8. Și de veți intra în vreo cetate și vă vor primi, mâncați cele ce *vi se vor pune înainte*

9. și bolnavii, ce vor fi într'nsa, vindecați-i și le ziceți: voi a apropiat de voi Împărăția lui Dumnezeu.

10. Iar de veți intra în vreo cetate și nu va vor primi, ieșind în ulițele ei, să ziceți:

11. și praful ce s'a luat pe noi din cetatea voastră, vi-l scuturăm, dar să știți, că s'a apropiat la voi Împărăția lui Dumnezeu.

12. Vă spun însă, că în ziua cea *de pe urmă* mai bine va fi de Sodoma, decât de cetatea aceea,

13. Vai de tine Horazine! Vai de tine Betsaido! Că de s'ar fi făcut în Tir și în Sidon minunile, care s'au arătat în voi, de mult s'ar fi pocăit, șezând în sac și cenușă;

14. însă Tirului și Sidonului la judecată le va fi mai bine decât vouă.

15. Și tu Capernaume cel ce te-ai înălțat până la cer, până la iad te vei pogori.

16. Cel ce vă ascultă pe voi, pe Mine Mă ascultă; și cel ce se leapădă de voi, de Mine se leapădă; iar cel ce se leapădă de Mine, se leapădă de Cel ce M'a trimes pe Mine».

(50) Mat. 12, 30. Luc. 11, 23. Filip. 1, 18. (51) Marc. 16, 19. Luc. 24, 51. Fapt. 1, 2. (52-53) Ioan 4, 4-9. (54) 4 Reg. 1, 10, 12. (56) Mat. 9, 12; 10, 6; 18, 11. Luc. 19, 10. Ioan 3, 17; 12, 47. 1 Tim. 1, 15. (57-59) Mat. 8, 19-21. (60) Mat. 4, 19; 8, 22. (61) 3 Reg. 19, 20. (62) Fac. 19, 26. Pild. 26, 11. 2 Petr. 2, 22. Filip. 3, 13. Cap. 10. — (1) Mat. 10, 1. Marc. 3, 13. Luc. 9, 1. (2) Mat. 9, 37-38. Ioan 4, 35. (3) Mat. 10, 16. (4) 4 Reg. 4, 29. Mat. 10, 9. Marc. 6, 8. Luc. 9, 3; 22, 35. (5) Mat.

10, 11-12. Marc. 6, 10. (7) Lev. 19, 13. Num. 18, 31. Deut. 24, 14. Mat. 10, 10-11. Marc. 6, 10. 1 Cor. 9, 4. 1 Tim. 5, 18. (9) Mat. 3, 2; 4, 17; 10, 7-8. Luc. 9, 2; 10, 11. (11) Mat. 10, 14. Luc. 9, 5. Fapt. 13, 51; 18, 6. (12) Mat. 10, 15; 11, 22, 24. Marc. 6, 11. (13) Is. 23, 1. Iez. 3, 6; 26, 2. Mat. 11, 21. (14) Mat. 11, 22. (15) Fac. 11, 4. Is. 14, 12. Jer. 51, 53. Mat. 11, 23. (16) Num. 16, 11. Mat. 10, 40. Marc. 9, 37. Luc. 9, 48. Ioan 5, 23; 12, 48; 13, 20.

17. După o vreme s'au întors cei șaptezeci cu bucurie și au zis: « Doamne, în numele Tău și dracii să supun nouă! »

18. Iară El le-a zis: « Văzut-am pe satana ca un fulger căzând din cer.

19. Iată vă dau stăpânire să călcați pe șerpi și pe scorpii și peste toată puterea vrăjmașului și nimic nu vă va vătăma.

20. Însă nu vă bucurați că vi se supun duhurile, ci vă bucurați mai cu seamă că numele voastre s'au scris în ceruri ».

21. În ceasul acesta s'a bucurat Iisus cu duhul și a zis: « Te slăvesc, Părinte, Doamne al cerului și al pământului, că ai ascuns acestea de cei înțelepți și pricepuți și le-ai descoperit pruncilor! Da, Părinte, că așa a fost bunăvoința Ta.

22. Apoi întorcându-se spre ucenici, a zis: « Toate-Mi sunt date de Tatăl Meu și nimenea nu știe cine este Fiul, decât numai Tatăl. Nici cine este Tatăl nu știe nimenea, decât numai Fiul și acela căruia va voi Fiul să-i descopere ».

23. Iar când a grăit cu ucenicii deosebi, le-a zis: « Ferice de ochii care văd cele ce vedeți voi,

24. căci vă spun: mulți proroci și regi au dorit să vadă cele ce vedeți voi și n'au văzut, și să audă cele ce auziți, voi, și n'au auzit ».

25. Iată însă că se sculă un învățător de lege, ispitindu-L și zicând: « Învățătorule, ce să fac, ca să moștenez viața de veci? »

26. Iară El i-a zis: « În lege ce-i scris? Cum citești? »

27. Și răspunzând acela, a zis: « Să iubescți pe Domnul Dumnezeuul tău din toată inima ta, din tot sufletul tău, din toată puterea ta și din tot cugetul tău și pe aproapele tău să-l iubescți ca pe tine însuși ».

28. Atunci Iisus i-a zis: « Drept ai răspuns; fă aceasta și vei trăi ».

29. Acela însă voind să se îndreptățească, a zis către Iisus: « Dar cine-i aproapele meu? »

30. Atunci răspunzând Iisus, a zis: « Un om se pogora din Ierusalim la

Ierihon și a căzut în mâna unor tâlhari, care desbrăcându-l, l-au rănit și s'au dus, lăsându-l abia viu.

31. Și din întâmplare, se pogora pe calea aceea un preot și văzându-l, a trecut pe alătura.

32. De asemenea și un levit întâmplându-se la locul acela, s'a apropiat, a privit și a trecut pe alătura.

33. Iară un samaritean trecând, a dat de el și văzându-l, i s'a făcut milă;

34. și apropiindu-se, i-a legat ranele, turnând untdelemn și vin și suindu-l pe animalul său, l-a dus la o casă de oaspeți și a îngrijit de el.

35. Iar a doua zi, plecând, a scos doi dinari, i-a dat gazdei și i-a zis: poartă grijă de dânsul și orice vei mai cheltui, îți voi plăti, când mă voi întoarce.

36. Deci, care dintre aceștia trei socotești tu, că este aproapele celui căzut în mâna acelor tâlhari? »

37. « Cel ce a avut milă de el », — zise învățătorul de lege. Iară Iisus i-a zis: « Mergi și fă și tu asemenea ».

38. Apoi mergând ei mai departe, a intrat Iisus într'un sat; iar o femeie cu numele Marta L-a primit în casa sa.

39. Și aceea avea o soră numită Maria, care zezând la picioarele lui Iisus, asculta cuvintele Lui.

40. Iară Marta se silea să facă ospăț mare și apropiindu-se, a zis: « Doamne, au nu socotești că soră-mea m'a lăsat să slujesc singură? Zi-i dară să-mi ajute ».

41. Iară Iisus răspunzând, i-a zis: « Marto, Marto, te silești și te îngrijești de multe, dar una e de trebuință;

42. Maria însă și-a ales partea cea bună, care nu i se va lua ».

## CAP. 11.

*Rugăciunea: Tatăl nostru. Belzebul. Semnul lui Ionă. Muștrarea fariseilor.*

1. Iar odată, întâmplându-se să se roage Iisus într'un loc oarecare, cum a contenit, unul din ucenicii Săi a zis către Dânsul: « Doamne, învață-ne să ne rugăm, cum a învățat și Ioan pe ucenicii săi! »

(17) Marc. 16, 17. (18) Ioan 12, 31. Apoc. 9, 1; 12, 9. (19) Is. Nav. 10, 24. Ps. 90, 13. Marc. 16, 18. Fapt. 28, 5. Iac. 5, 14. 1. Ioan 2, 13. (20) Eș. 32, 32. Ps. 68, 32. Is. 4, 3. Dan. 12, 1. Filip. 4, 3. Evr. 12, 23. Apoc. 3, 5; 13, 8. (21) Is. 29, 14; 32, 4; 44, 18. Mat. 11, 25-26. 1 Cor. 1, 21. 2 Cor. 4, 3. (22) Mat. 11, 27; 28, 18. Ioan 1, 18; 3, 35; 5, 27; 6, 44; 10, 15;

17, 2. (23) Mat. 13, 16. (24) Is. 64, 1. Ioan 3, 56. 1 Petr. 1, 10. (25) Mat. 19, 16; 22, 35. Marc. 12, 28. (27) Lev. 19, 18. Deut. 6, 5; 10, 12. Mat. 22, 37. Marc. 12, 29-30. Rom. 13, 9. (28) Lev. 18, 5. Neem. 9, 29. Iez. 20, 11. Rom. 10, 5. (31) Fapt. 10, 28. (38) Ioan 11, 1; 12, 2. (40) Sir. 11, 10-12. (42) Ps. 26, 6. Mat. 6, 33. Cap. 11.— (1) Mat. 6, 9-10.

2. Și El le-a zis: « Când vă rugați, să ziceți: Tatăl nostru, Care ești în ceruri, sfintească-Se numele Tău, vie împărăția Ta, facă-se voia Ta și pe pământ, ca în cer;

3. Pânea noastră cea spre ființă dă-ne-o în fiecare zi;

4. și ne iartă păcatele noastre, că și noi iertăm tuturor celor ce ne greșesc nouă; și nu ne duce în ispită, ci ne izbăvește de cel rău ».

5. Apoi le-a zis: « *Să ne inchipuim că cineva din voi ar avea un prieten și s'ar duce la dânsul în miezul nopții și i-ar zice: prietene, împrumută-mă cu trei pâni,*

6. căci un prieten al meu s'a abatut din cale pe la mine și n'am ce-i pune înaintea.

7. Dar acela din lăuntru răspunzând, ar zice: nu mă neliniști. Acum ușa s'a încuiat și copiii mei sunt în pat cu mine, nu mă pot scula să-ți dau.

8. Vă spun, că de nu se va scula să-i dea pentru prietenia *ce o are* cu el, dar pentru stăruința lui se va scula și-i va da câte-i trebuie.

9. Și Eu vă zic: cereți și vi se va da, căutați și veți afla, bateți și vi se va deschide.

10. Căci tot cel ce cere va lua și cel ce caută va afla și celui ce bate i se va deschide.

11. Care tată dintre voi, de ar cere fiul pâne, i-ar da piatră? Sau de i-ar cere pește, în loc de pește i-ar da șarpe?

12. Sau de-ar cere ou, i-ar da scorpie?

13. Deci, dacă voi răi fiind, știți să dați daruri bune fiilor voștri, cu cât mai vărtos Tatăl Cel din cer va da Duh Sfânt celor ce cer dela Dânsul ».

14. Odată scoțând *Iisus* un drac *dintr'un om*, care era mut, după ce a ieșit dracul, mutul a început a grăi, iar mulțimile se mirau.

15. Unii din ei însă ziceau: « Cu *puterea lui* Belzebut, căpetenia dracilor, scoate El dracii; »

16. iară alții ispitindu-L, cereau dela El semn din cer.

17. El însă, știind gândurile lor, le-a zis: « Toată împărăția, care se desbină în lăuntru său, se pustiește și casa care se desbină cade.

18. Deci, și satana, dacă s'a desbinat în sine, cum va dura împărăția lui? Voi însă ziceți că Eu cu puterea lui Belzebut scot dracii!

19. Și *apoi* dacă Eu scot dracii cu *puterea lui* Belzebut, fii voștri cu a cui putere îi scot? De aceea ei vă vor fi judecători.

20. Iar dacă Eu scot dracii cu degetul lui Dumnezeu, atunci de bună seamă a ajuns la voi împărăția lui Dumnezeu.

21. Când un puternic fiind înarmat, își păzește casa sa, averile lui sunt în pace;

22. iar de vine unul mai tare decât el, îl biruește, îi ia toate armele în care nădăjduia și împarte cele răpite dela el.

23. Cine nu-i cu Mine, *acela-i* împotriva Mea, și cine nu adună cu Mine *acela* risipește.

24. Când duhul cel necurat iese din om, umblă prin locuri fără de apă, căutând odihnă și negăsind, zice: mă voiu întoarce la casa mea, de unde am ieșit

25. și venind, o găsește măturată și grijită.

26. Atunci se duce și ia cu sine alte șapte duhuri mai rele decât el și intrând, locuiesc acolo, și ajung *faptele* de apoi ale omului acelaia mai rele decât cele dintâi.

27. Pe când grăia El acestea, o femeie din mulțime ridicând glas, a zis către Dânsul: « Ferice de pântecele ce Te-a purtat și de țâțele ce Te-au alăptat ».

28. Iară El a zis: « Adevărat, ferice de cei ce ascultă cuvântul lui Dumnezeu și-l păzesc! »

29. Iară după ce s'au adunat noroadele, a început a zice: « Neamul acesta este viclean; el cere semn și semn nu i se va da, decât semnul lui Ionă prorocul;

30. căci precum Ionă a fost semn pentru Nineviteni, așa va fi și Fiul Omului pentru neamul acesta.

(2) Ps. 110, 9. Mat. 6, 9. (3) Pild. 30, 8. Mat. 6, 11. (4) Ps. 31, 6. Mat. 6, 12-13. 1 Petr. 5, 8. 2 Petr. 2, 9. 1 Cor. 10, 13. Ef. 4, 32. (8) Luc. 18, 5. (9) Ier. 29, 12-13. Mat. 7, 7; 21, 22. Marc. 11, 24. Ioan 14, 13; 15, 7; 16, 23. Iac. 1, 5-6. 1 Ioan 3, 22; 5, 14-15. (10) Pild. 8, 17. Mat. 7, 8. (11) Înțel. 19, 10. Mat. 7, 9. (12) Mat. 7, 10. (13) Fac. 8, 21. Mat. 7, 11. Iac. 1, 17. Evr. 12, 9. (14-15) Mat. 9, 32-34; 12, 22-24. Marc. 3, 22-23. (16-18) Mat. 12, 25-26; 16, 1. Marc. 3, 24-26; 8, 11. Ioan 2, 25; 6, 30. 1 Cor.

1, 22. (19) Mat. 12, 27. (20) Eș. 8, 19. Dan. 2, 44; 7, 14, 27. Mat. 12, 28. 1 Ioan 3, 8. (21) Mat. 12, 29. Marc. 3, 27. (22) Is. Nav. 24, 15. 4 Reg. 17, 33. Is. 49, 25; 53, 12. Ier. 31, 11. (23) Mat. 12, 30. Luc. 9, 50. (24) Mat. 12, 43. (25) Mat. 12, 44. (26) Mat. 12, 45. Ioan 5, 14. 2 Petr. 2, 20. Evr. 10, 26. (27) Ps. 73, 21. Luc. 1, 28, 48. (28) Pild. 8, 32; 19, 16. Iona 2, 1. Mat. 7, 21. Luc. 8, 21. Iac. 1, 22. Apoc. 1, 3. (29) Mat. 12, 39; 16, 4. Marc. 8, 12. Ioan 4, 48. (30) Iona 1, 3; 2, 1. Mat. 12, 40.

31. Regina dela miazăzi se va scula la judecată cu oamenii din neamul acesta și-i va osândi, că ea a venit tocmai dela marginile pământului, să asculte înțelepciunea lui Solomon. Dar iată, aicea e mai mult decât un Solomon.

32. Ninevitenii se vor scula la judecată cu neamul acesta și-l vor osândi, că ei auzind propoveduirea lui Ionă, s'au pocăit. Dar iată, aicea e mai mult decât un Ionă.

33. Nimenea nu aprinde lumânarea și o pune la loc tainic sau sub vas, ci o pune în sfeșnic, ca cei ce intră să vadă lumină.

34. Luminătorul trupului este ochiul. Deci, dacă ochiul tău va fi curat, tot trupul tău va fi luminat; iar de va fi bolnav, și trupul tău va fi întunecat.

35. Deci, ia sama ca lumina care este în tine, să nu fie întunecată.

36. Dacă trupul tău este tot luminat, neavând nicio parte întunecată, atunci întreg va fi luminat, ca și cum te-ar lumina o făclie cu strălucirea ei.

37. După ce a grăit El *acestea*, un fariseu l-a rugat să prânzească la dânsul și El a mers și a șezut la masă.

38. Fariseul însă s'a mirat, văzând că *Iisus* înainte de masă, nu s'a spălat mai întâu.

39. Iar Domnul a zis către dânsul: «Iată voi, fariseii, curățiți partea cea de din afară a paharului și a blidului, iar lăuntru vostru este plin de răpire și de viclesug.

40. Nepricepuților, au nu tot Cel ce a făcut partea din afară, a făcut și partea din lăuntru?

41. Dați mai bine milostenie din ceea ce aveți și atunci toate ale voastre vor fi curate.

42. Dar vai de voi fariseilor, că dați zeciuială din mintă, din rută și din toate verdețurile, și nesocotiți dreptatea și iubirea lui Dumnezeu: acestea se cădea să le faceți și pe acelea să nu le lăsați.

43. Vai de voi fariseilor, că iubiți locurile cele dintâi prin sinagogi și salutarilor prin adunările oamenilor.

44. Vai de voi cărturarilor și fariseilor fățarnici, că sunteți ca mormintele cele ascunse și oamenii umblă pe deasupra, fără să le știe!»

45. Și luând vorba unul din legiuitori, a zis către El: «Învățătorule, zicând aceasta, ne ocărăști și pe noi».

46. Iară El a zis: «Vai și de voi legiuitorilor, că puneți oamenilor sarcini grele de purtat și voi nici cu un deget al vostru nu le atingeți!»

47. Vai de voi, că zidiți mormintele prorocilor, pe care i-au ucis părinții voștri;

48. prin aceasta mărturisiiți faptele părinților voștri și le încuviințați, că ei i-au ucis, iar voi le zidiți mormintele.

49. Pentru aceea și înțelepciunea lui Dumnezeu zice: voui trimete la ei proci și apostoli și din aceștia vor ucide și vor isgoni;

50. ca să se ceară dela neamul acesta sângele tuturor prorocilor, ce s'a vărsat dela zidirea lumii,

51. dela sângele lui Avel până la sângele lui Zaharia, care a fost ucis între jertfelnic și biserică. Adevărat vă spun, că se va cere dela neamul acesta.

52. Vai de voi legiuitorilor, că ați luat cheia științei: și nici voi n'ați intrat, nici pe cei ce voiau să intre nu i-ați lăsat».

53. După ce a ieșit El de acolo, cărturarii și fariseii au început să tăbărescă strâns asupra Lui

54. și să-L facă să vorbească de multe lucruri, întinzându-i curse și căutând să prindă ceva din gura Lui, ca să-L poată învinui.

## CAP. 12.

*Făfărnicia. Hula contra Sf. Duh. Bogatul sgârcit. Grija zilei. Indemn la veghere. Shuga credincioasă. Nu pace, ci desbinare.*

1. Cu *prilejul* acesta adunându-se zeci de mii de oameni, încât se căleau unii pe alții, a început *Iisus* să grăiască mai întâu ucenicilor săi: «Păziți-vă de aluatul fariseilor, care este făfărnicia.

(31) 3 Reg. 10, 1, 4. 2 Paral. 9, 1. Mat. 12, 42. (32) İona 3, 5. Mat. 12, 41. (33) Mat. 5, 15. Marc. 4, 21. Luc. 8, 16. (34) Mat. 6, 22. (35) Mat. 6, 23. (36) Mat. 15, 2. Marc. 7, 2-3. (37) Mat. 15, 3; 23, 25. Marc. 7, 8. Tit. 1, 15. (41) Is. 58, 7. Dan. 4, 24. Sir. 4, 1-2; 28, 15. (42) Mat. 23, 23. (43) Mat. 23, 6-7. Marc. 12, 38-39.

Luc. 20, 46. (44) Mat. 23, 27. (46) Mat. 23, 4. Fapt. 15, 10. (47) Mat. 23, 29. İoan 15, 22. (49) 2 Paral. 36, 15-16. Neem. 9, 26. Pild. 1, 20; 8, 12. Mat. 10, 16; 23, 34. (51) Fac. 4, 8. 2 Paral. 24, 21-22. Mat. 23, 35. (52) Mat. 23, 13. (54) İntel. 2, 12. Cap. 12.— (1) Mat. 16, 6-12. Marc. 8, 15.

2. Nu este nimic acoperit, care să nu se descopere, și ascuns care să nu se vădească;

3. de aceea câte ați spus la întunec, se vor auzi la lumină; și ce ați spus la ureche, în casă, se va propovedui de pe acoperișuri.

4. Vouă însă, prietenilor mei, vă zic: să nu vă temeți de cei ceucid trupul și după aceea nu pot să facă ceva mai mult;

5. dar am să vă spun de cine să vă temeți: să vă temeți de Acela, Care după ucidere, are putere să arunce în gheena. Adevărat vă grăiesc, de Acela să vă temeți.

6. Au nu se vând cinci păsărele cu doi gologani? Și totuși niciuna din ele nu este uitată la Dumnezeu.

7. Ba și perii capului vostru sunt toți numărați. Nu vă temeți deci, că voi prețuiți mai mult decât multe păsărele.

8. Vă spun însă, că tot cel ce Mă va mărturisi pe Mine înaintea oamenilor, pe acela și Fiul Omului îl va mărturisi înaintea îngerilor lui Dumnezeu;

9. iar cel ce se va lepăda de Mine înaintea oamenilor, lepădat va fi înaintea îngerilor lui Dumnezeu.

10. Și tot celui ce va zice vreun cuvânt împotriva Fiului Omului, i se va ierta; iar celui ce va huli împotriva Duhului Sfânt nu i se va ierta.

11. Când însă vă vor duce înaintea adunărilor și a căpeteniilor și a stăpânilor, să nu vă grijiți cum sau ce veți răspunde în apărarea voastră, sau ce veți grăi,

12. căci Duhul Sfânt vă va învăța în ceasul acela ce trebuie să grăiți ».

13. Cineva însă din mulțime a zis către Dânsul: « Invățătorule, zi fratelui meu să împartă moștenirea cu mine! »

14. Iară El i-a zis: « Omule, cine M'a pus pe Mine judecător sau împărțitor între voi? »

15. Iar către ei a zis: « Căutați și vă păziți de lăcomie, căci viața cuiva nu atârnă de mulțimea avuției lui ».

16. Apoi le-a spus o pildă, zicând: « Unui om bogat i-a rodit țarina;

17. și omul acela cugeta în sine și zicea: ce să fac, că n'am unde îmi aduna roadele? »

18. Și a zis: aceasta am să fac: am să-mi stric hambarele și am să le fac mai mari și am să adun acolo toate roadele și toate bunățile mele;

19. apoi am să zic sufletului meu: suflete, ai multe bunăți strânse pentru mulți ani; odihnește-te, mănâncă. bea, veselește-te!

20. Dumnezeu însă i-a zis: nebune, în noaptea aceasta îți se va lua sufletul; dară cele ce ai gătit, ale cui vor fi? »

21. Așa-i cu cela ce-și adună sie-și comori și nu se îmbogățește în Dumnezeu ».

22. Apoi a zis către ucenicii Săi: de aceea vă spun, să nu vă îngrijiți pentru sufletul vostru, ce veți mânca, nici pentru trupul vostru, cu ce vă veți îmbrăca.

23. Sufletul este mai însemnat decât hrana și trupul este mai însemnat decât haina.

24. Priviți la corbi: că aceștia nu seamănă, nici seceră, și n'au nici cămări, nici hambare și Dumnezeu îi hrănește. Cu cât prețuiți voi mai mult decât păsările!

25. Și apoi cine din voi îngrijindu-se, poate să-și adauge la statura sa măcar un cot?

26. Deci, dacă nu puteți face nici lucrul cel mai mic, la ce să vă îngrijiți de celelalte?

27. Priviți la crini cum cresc; ei nu se ostenesc, nici nu torc, însă vă spun, nici Solomon, în toată slava sa, nu s'a îmbrăcat ca unul din ei.

28. Și dacă iarba din câmp, care astăzi este și mâne va fi aruncată în cuptor, Dumnezeu o îmbracă așa, apoi cu cât mai vărtos pe voi, puțin credincioșilor?

29. Deci nu căutați ce veți mânca și ce veți bea, nici nu vă îngrijorați,

30. căci toate acestea le caută oamnei lumii acestea și pentrucă Tatăl vostru cel ceresc știe că acestea vă trebuiesc;

(2) Iov 12, 22. Mat. 10, 26. Marc. 4, 22; 8, 15. Luc. 8, 17. (3) Mat. 10, 27. (4) Ps. 3, 6. Is. 8, 12; 51, 7. Ier. 1, 8. Mat. 10, 28. (5) Ps. 118, 120. Evr. 10, 31. (6) Mat. 10, 29. (7) 1 Reg. 14, 45. 2 Reg. 14, 11. 3 Reg. 1, 52. Mat. 10, 30. Luc. 21, 18. (8) Mat. 10, 32-33. Marc. 8, 38. Luc. 9, 26. 1 Ioan 2, 23. 2 Tim. 2, 12. (9) Mat. 10, 33. Marc. 8, 38. Luc. 9, 26. 2 Tim. 2, 12. (10) Mat. 12, 31. Marc. 3, 28-29. 1 Ioan 5, 16. (11) Mat. 10, 19. Mat. 13, 11. Luc. 21, 14. Ioan 16, 13. (12) 2 Reg. 23, 2. Mat. 10, 20. Fapt.

4, 8. (15) Mat. 4, 4. Marc. 4, 19. 1 Tim. 6, 9. (16) Ps. 143, 13. (17) Eccl. 11, 1-3. Is. 30, 1. (18) Ps. 61, 10. Is. 22, 13. Sir. 5, 1; 11, 17. (19) Iac. 5, 5. 1 Cor. 15, 32. (20) Iov 20, 22. Ps. 38, 8, 9; 48, 20-22; 51, 7. Ier. 17, 11. Intel. 15, 8. Sir. 14, 15. Iac. 4, 14. (21) Mat. 6, 20. Luc. 6, 24. Iac. 2, 5. 1 Tim. 6, 18. (22) Ps. 54, 23. Mat. 6, 25. 1 Petr. 5, 7. Filip. 4, 6. (23) Mat. 6, 25. (24) Iov 38, 41. Ps. 103, 27-28. Mat. 6, 26. (25-29) Eccl. 9, 11. Mat. 6, 27-31. (30) Mat. 6, 32.

31. dar căuțați mai cu seamă împărăția lui Dumnezeu și toate acestea vi se vor adăuga.

32. Nu te teme, turmă mică, că a binevoit Tatăl vostru să vă dea împărăția!

33. Vindeți-vă averile voastre și dați milostenie! Faceți-vă pungi, care nu se învechesc! *Adunați-vă* comoară nescătată în ceruri, unde furul nu se apropie, nici molia nu o mănâncă!

34. Că unde-i comoara voastră, acolo va fi și inima voastră.

35. Să aveți mijloacele încinse și făcliile aprinse

36. și să fiți asemenea oamenilor, care așteaptă întoarcerea stăpânului lor dela nuntă, că dacă va veni și va bate, îndată să-i deschidă.

37. Ferice de slugile acelea, pe care stăpânul venind, le va găsi priveghind! *Adevărul* vă grăiesc, că se va încinge cu șorțul, că le va pune la masă și venind, le va sluji.

38. Și de-ar veni stăpânul în straja a doua, sau de-ar veni în straja a treia și le-ar găsi așa *priveghind*: ferice de slugile acelea!

39. Și să știți și aceasta, că de-ar ști stăpânul casei în ce ceas are să vie furul, ar priveghea și n'ar lăsa să-i spargă casa.

40. Deci, fiți și voi gata, că în ceasul când nu vă gândiți, va veni Fiul Omului.

41. Petru însă a zis către Dânsul: «Doamne, pentru noi spui pilda aceasta, sau și pentru toți ceilalți?»

42. Iară Domnul a zis: «Cine este iconomul credincios și înțelept, pe care stăpânul l-a pus peste slugile sale, ca să le împartă la vreme măsură de grâu?»

43. Ferice de sluga aceea pe care stăpânul său la întoarcere o va găsi făcând așa.

44. *Adevărul* vă grăiesc, că o va pune peste toate averile sale.

45. Iară dacă sluga aceea va zice în inima sa: stăpânul meu va întârzia să vină, și se va apuca să bată slugile și slujnicile și să mănânce, să bea și să se îmbete, —

46. veni-va stăpânul slugii aceleia în ziua când nu se așteaptă și în ceasul când nu se gândește și o va tăia dela sine și va pune partea ei cu necredincioșii.

47. Sluga aceea însă, care a cunoscut voia stăpânului său și n'a fost gata, nici n'a făcut după voința lui, va fi bătută mult;

48. iar cea care n'a știut și a făcut *faute* vrednice de pedeapsă, va fi bătută mai puțin. Tot celui ce i s'a dat mult, mult i se va cere și celui ce i s'a încredințat mult, mai mult i se va cere.

49. Foc am venit să arunc pe pământ și cum aș dori să fie acum aprins!

50. Cu botez am a mă boteza și cât sunt de nerăbdător până se va săvârși aceasta.

51. Pace socotiți că am venit să aduc pe pământ? Vă răspund: nu, ci desbinare;

52. căci de acum înainte *de vor* fi cinci într'o casă, vor fi desbinați: trei contra a doi și doi contra a trei;

53. va fi tatăl contra fiului și fiul contra tatălui, mama contra fiicei și fiica contra mamei, soacra contra norăsa și nora contra soacră-sa ».

54. Apoi a vorbit *Iisus* și mulțimii: «Când vedeți că se ridică nor dela asfințit, îndată ziceți: are să ploaie, și se întâmplă așa.

55. Și când bate vânt dela miază-zi, ziceți: are să fie căldură mare; și este.

56. Fătarnicilor, fața cerului și a pământului știți să o ghiciți; cum dară de nu ghiciți și timpul acesta

57. și pentru ce nu judecați și după voi înșivă ceea ce e drept?

58. Deci când mergi cu protivnicul tău la stăpânitor, pe cale dă silință să scapi de el, ca să nu te aducă la judecător, și judecătorul să nu te dea muncitorului, și muncitorul să nu te arunce în temniță.

59. *Căci* îți spun: nu vei ieși de acolo, până nu vei da și bănuțul cel mai de pe urmă.

(31) 3 Reg. 3, 13. Mat. 6, 33. Marc. 10, 30.  
(32) Is. 41, 14. (33) Ecl. 11, 1. Mat. 6, 20; 19, 21. Luc. 11, 41; 16, 9; 18, 22. Fapt. 2, 45. 1 Tim. 6, 19. (34) Mat. 6, 21, (35) Eș. 12, 11. Ier. 1, 17. Mat. 25, 7. 1 Petr. 1, 13. Ef. 3, 16; 6, 14. (37) Mat. 24, 46. (39) Bêcl. 9, 12. Mat. 24, 43. Marc. 13, 32. 2 Petr. 3, 10. 1 Tes. 5, 2. Apoc. 3, 3;

16, 15. (40) Mat. 24, 44; 25, 13. Marc. 13, 33. Luc. 21, 36. (42-45) Mat. 24, 45-48; 25, 21. 1 Cor. 4, 2. (46) Mat. 24, 50-51. (47) Deut. 25, 2. Am. 3, 2. (48) Lev. 5, 17. 1 Tim. 1, 13. (50) Mat. 20, 22-23. Marc. 10, 38. (51) Mih. 7, 6. Mat. 10, 34. (53) Mih. 7, 6. Mat. 10, 35. (54) Mat. 16, 2. (56) Mat. 16, 3. Ioan. 4, 35. (58) Pild. 25, 8. Mat. 5, 25. (59) Mat. 5, 26.

## CAP. 13.

*Pilda Galileenilor ucși, cu turnul din Siluam și cu smochinul. Femeia cu duhul neputinței. Grăuntele de muștar și ușa cea strâmtă. Jalea viitoare a Ierusalimului.*

1. În vremea aceea au venit unii și I-au spus de Galileenii, al căror sânge Pilat l-a amestecat cu jertfele lor.

2. Și răspunzând Iisus, a zis către dânșii: «*Socotiți voi oare, că Galileenii aceștia au fost mai păcătoși decât toți Galileenii, de au pățimit acestea?*»

3. Vă spun: nu! Dar de nu vă veți pocăi, toți veți pieri așa.

4. Sau credeți poate că cei optsprezece oameni, peste care a căzut turnul Siluamului și i-a ucis, au fost mai vinovați decât toți oamenii, care trăiau în Ierusalim?

5. Vă spun: nu! Dar de nu vă veți pocăi, toți veți pieri așa.»

6. Apoi le-a spus pilda aceasta: «*Cineva avea sădit în via sa un smochin și a venit să caute rod într'insul, dar n'a găsit.*»

7. Atunci a zis către vierul său: iată sunt trei ani de când vin să caut rod în smochinul acesta și nu găsesc; taie-l! La ce să mai încurce locul?»

8. Vierul însă răspunzând, i-a zis: «*Domnule, mai lasă-l și anul acesta, până-l voi săpa împrejur și-i voi pune gunoii,*»

9. să văd nu cumva va face rod; și de nu va face, îl vei tăia la anul.»

10. Iară într'o Sâmbătă învăța El în una din sinagogi.

11. Și iată era acolo o femeie, care de optsprezece ani avea duhul neputinței și era gârbovă și de loc nu se putea ridica în sus.

12. Pe aceasta văzând-o Iisus, a chemat-o și i-a zis: «*Femeie, te-ai izbăvit de neputința ta!*»

13. Apoi și-a pus mâna peste ea și ea s'a ridicat îndată în sus și a slăvit pe Dumnezeu.

14. Iar căpetenia sinagogii mâniindu-se, că Iisus o vindecase Sâmbăta, și răspunzând, a zis către popor: «*Sunt șase zile în care se cade să lucrați; în acelea veniți și vă vindecați, iar nu în ziua Sâmbetei.*»

15. Și răspunzând Domnul, i-a zis: «*Făfarnice, au nu desleagă fiecare din voi boul sau asinul său dela iesle în ziua Sâmbetei și-l duce de-l adapă?*»

16. Dar oare această fiică a lui Avraam pe care a legat-o satana acum optsprezece ani, nu se cădea oare a o deslega de legăturile acestea în ziua Sâmbetei?»

17. Și zicând El acestea, toți protivnicii Lui s'au rușinat și tot poporul se bucura de faptele cele slăvite ce se făceau de Dânsul.

18. Iară El a zis: «*Cu ce se aseamănă împărăția lui Dumnezeu și cu ce o voi asemăna?*»

19. Ea se aseamănă unui grăunte de muștar, pe care luându-l un om, l-a aruncat în grădina sa și a crescut și s'a făcut copac mare și păsările cerului s'au sălășluit în ramurile lui.»

20. Și iarăși a zis: «*Cu ce voi asemăna împărăția lui Dumnezeu?*»

21. Ea este asemenea aluatului, pe care o femeie luându-l, l-a pus în trei măsurii de făină până a dospit toată.»

22. În vremea aceea călătorind Iisus spre Ierusalim, străbătea sate și orașe, învățând poporul.

23. Iară cineva I-a zis: «*Doamne, puținii sunt oare cei ce se mântuiesc? El însă a zis către dânșii:*»

24. «*Nevoiți-vă să intrați pe poarta cea strâmtă; că vă spun: mulți vor căuta să intre și nu vor putea.*»

25. După ce se va scula stăpânul casei și va încuia ușa, atunci voi stând afară, veți începe a bate în ușa, zicând: Doamne, Doamne, deschide-ne! El însă răspunzând, vă va zice: nu vă știu de unde sunteți.

26. Atunci veți începe a zice: noi am mâncat și am băut înaintea Ta și la răspântiile noastre ai propovedit.

27. El însă va zice: vă spun: nu vă știu de unde sunteți: duceți-vă dela Mine toți cei ce faceți nedreptate.

28. Acolo va fi plâns și scărșnire de dinți, când veți vedea pe Avraam, pe Isaac și pe Iacov și pe toți prociții în împărăția lui Dumnezeu, iar pe voi aruncați afară.

29. Mulți vor veni dela răsărit și dela asfințit și dela miazănoapte și dela

Cap. 13.— (6) Is. 5, 2. Ier. 8, 13. Mat. 21, 19. Marc. 11, 13-14. (7) Mat. 21, 19. (13) Marc. 16, 18. (14) Eș. 20, 9. Deut. 5, 13. Mat. 12, 10. Marc. 3, 2. Luc. 6, 7; 14, 3. Ioan 5, 10. (15) Luc. 14, 5. (18) Mat. 13, 31. Marc. 4, 30. (19) Mat. 13, 32. Marc. 4, 31. (20-22) Mat. 9, 35; 13, 33-35. Marc. 6, 6. (24) Sir. 4, 24. Mat.

7, 13-14. Ioan 7, 34; 8, 21; 13, 33. Fapt. 14, 22. (25) Is. 55, 6. Mat. 7, 23; 25, 10-12. Luc. 6, 46. (27) Ps. 5, 4-6; 6, 9. Mat. 7, 23; 25, 41. Luc. 13, 25. 1 Cor. 8, 3. 2 Tim. 2, 19. (28) Mat. 8, 11-12; 13, 42; 24, 51. (29) Fac. 28, 14. Is. 2, 3; 49, 6; 60, 3. Mal. 1, 11. Mat. 8, 11.

miazăzi și vor prânzi în împărăția lui Dumnezeu.

30. Iată sunt *unii* de pe urmă, care vor fi întâi, și *alții* întâi, cari vor fi pe urmă ».

31. În ziua aceea au venit unii din farisei și au zis către Dânsul: « Ieși și du-Te de aceea că iată Irod vrea să te ucidă ! »

32. Iară *Iisus* le-a zis: « Duceți-vă și spuneți vulpii acesteea: iată Eu scot draci și săvârșesc tămăduiri astăzi și mâne, și poimâne isprăvesc;

33. însă Mi se cade să umblu astăzi și mâne și poimâne, că nu este cu puțință să piară vreun proroc afară din Ierusalim.

34. Ierusalime, Ierusalime, ce ce omori pe proroci și ucizi cu pietre pe cei trimiși la tine, de câte ori am vrut să adun pe fiii tăi, cum își adună găina puii săi sub aripi, dar nu ați vrut!

35. Iată vi se lasă casa voastră pustie. Vă zic însă: că nu mă veți mai vedea până nu va veni vremea, când veți zice: binecuvântat este Cel ce vine în numele Domnului! »

#### CAP. 14.

*Idropicosul vindecat. Indemn la umilință. Ospățul cel mare. Lepădarea de sine.*

1. Și I s'a întâmplat să intre într'o Sâmbătă în casa oarecărui din căpeteniile fariseilor, ca să mănânce pâine și aceștia îl pândeau.

2. Iată însă că I s'a înfățișat un om idropicos.

3. Atunci luând *Iisus* vorba, a zis către legiști și către farisei: « E îngăduit oare Sâmbăta a vindeca? »

4. Ei însă tăceau; iar *Iisus* atingându-se de *bolnav*, l-a vindecat și i-a dat drumul.

5. Apoi luând iarăși vorba, a zis către dânsii: « De va cădea asinul sau boul vreunuia din voi în fântână, au nu-l va scoate îndată chiar în ziua Sâmbetei? »

6. Și n'au putut să-I răspundă la aceasta.

7. Văzând însă cum cei chemați *la ospăț* își alegeau locurile cele mai de sus, le-a spus o pildă și a zis către ei:

8. « Când vei fi chemat de cineva la nuntă să nu te așezi la locul cel mai dintâiu, ca nu cumva să fie chemat de dânsul *altul* mai de cinste decât tine,

9. și venind cel ce te-a chemat pe tine și pe el, să-ți zică: dă acestuia locul, și atunci cu rușine vei începe să șezi la locul cel mai de pe urmă.

10. Ci când vei fi chemat, vino și te așează la locul cel din urmă, ca să vie cel ce te-a chemat și să-ți zică: prietene, mută-te mai sus! Atuncea vei avea cinste înaintea celor ce ospătează cu tine.

11. Căci tot cel ce se înalță pe sineși, se va smeri, iar cel ce se smerește pe sineși se va înălța ».

12. Dar a zis și către cel ce-L chemase: « Când faci prânz sau cină, nu chema pe prietenii tăi, nici pe frații tăi, nici rudele tale, nici pe vecinii bogați, ca nu cumva să te cheme și ei cândva și să-ți iei răsplata.

13. Ci când faci ospăț, chiamă săracii, neputincioșii, șchiopii și orbii

14. și va fi ferice de tine, că ei n'au cu ce să-ți răsplătească și ți se va răsplăti la învierea dreptilor ».

15. Iară cineva din cei ce ședeau împreună la masă, auzind acestea, a zis către El: « Ferice de cel ce va prânzi în împărăția lui Dumnezeu! »

16. Iară El i-a zis: « Un om a făcut cină mare și a chemat pe mulți.

17. Iar în ceasul cinei a trimis sluga sa să spună celor chemați: veniți, iată sunt gata toate!

18. Și au început toți a-și cere iertare unul câte unul: cel dintâiu i-a spus: mi-am cumpărat o țarină și am nevoie să mă duc să o văd; rogu-te să mă ierți!

19. Altul a zis: mi-am cumpărat cinci perechi de boi și mă duc să-i încerc; rogu-te să mă ierți!

20. Iar altul a zis: m'am însurat și de aceea nu pot să vin.

(30) Mat. 19, 30; 20, 16. Marc. 10, 31. Fapt. 10, 45; 28, 28. (32) Cânt. 2, 15. (34) Mat. 23, 37. (35) Lev. 26, 31-32. Ps. 68, 29; 117, 26. Is. 1, 7. Dan. 9, 27. Mih. 3, 12. Mat. 21, 9; 23, 38. Marc. 11, 10. Luc. 19, 38. Ioan 12, 13. Cap. 14.— (1) Marc. 3, 2. (3) Mat. 12, 10. Marc. 3, 2. Luc. 13, 14. (5) Es. 23, 5. Deut. 22, 4. Mat. 12, 11. Luc. 13, 15. (6) 2 Reg. 3, 11. Mat. 22, 45-46.

(8-10) Pild. 25, 6-7. (11) Iov 22, 29. Ps. 17, 29. Pild. 29, 23. Mat. 23, 12. Luc. 18, 14. Iac. 4, 6. 1 Petr. 5, 5. Filip 2, 3. (12) Pild. 3, 27-28. Tob. 4, 7. (13) Neem. 3, 10. Iov 31, 17. Ps. 40, 1. Pild. 3, 9. Tob. 4, 16. Sir. 14, 13. (14) Pild. 19, 17. Mat. 6, 4. (15) Apoc. 19, 7, 9. (16-17) Pild. 9, 1-5. Is. 25, 6. Mat. 22, 2-3. Apoc. 19, 7-9. (19) Ps. 143, 14.



## CAP. 15.

21. Intorcându-se sluga aceea, a spus acestea stăpânului său. Atuncea mâinindu-se stăpânul casei, a zis către sluga sa: ieși repede la ulițile și la răspântiile cetății și adă aceea săracii, betegii, șchiopii și orbii.

22. Și întorcându-se sluga a zis: stăpâne, s'a făcut cum ai poruncit și tot mai este loc.

23. Iar stăpânul a zis către slugă: ieși pe uliți și pe la garduri și îndeamnă să vie, ca să se umple casa mea,

24. căci vă spun, că nimenea din bărbații cei chemați nu va gusta din cina mea: căci mulți sunt chemați, dar puțini aleși ».

25. Atunci mergeau cu Dânsul gloate multe și El întorcându-se, zise către dânșii:

26. De vine cineva după Mine și nu urăște pe tatăl său, pe mamă, pe femeie, pe copii, pe frați și pe surori și chiar viața sa, acela nu poate să-Mi fie ucenic.

27. De nu-și ia cineva crucea sa și să vie după Mine, acela nu poate să-Mi fie ucenic.

28. Căci cine din voi dorind să zidească un turn, nu stă mai întâiu să socotească cheltuiala, ca să vadă de are cu ce isprăvi?

29. Ca nu cumva punându-i temelii și neputând termina, să înceapă a râde de el toți cei ce văd

30. și să zică: omul acesta s'a apucat de zidit și n'a putut isprăvi.

31. Sau care rege plecând să lupte în războiu cu alt rege, nu stă mai întâiu să se sfătuiască de poate să se împotrivescă cu zece mii de ostași celui ce vine asupra sa cu douăzeci de mii?

32. Iar de nu poate, când acela e încă departe, trimete solie să se roage de pace.

33. Deci, așa și fiecare din voi, care nu se leapadă de tot ce are, nu poate să-mi fie ucenic.

34. Bun lucrul este sarea. Dar dacă sarea se va strica, cu ce se va drege?

35. Ea nu mai e bună nici pentru pământ, nici pentru gunoier, ci se aruncă afară. Cine are urechi de auzit, să audă!»

*Pilda cu oaia și drahma pierdută. Fiul risipitor.*

1. Atunci s'au apropiat de Dânsul toți vameșii și păcătoșii să-L asculte, 2. iar fariseii și cărturarii cărteau, zicând: «Acesta primește pe păcătoși și mănâncă cu dânșii ».

3. El însă le-a spus pilda aceasta, zicând:

4. «Care din voi, având o sută de oi și pierzând una din ele, nu lasă pe cele nouăzeci și nouă în pustie și nu se duce după cea pierdută până o găsește?

5. Și găsim-o, o ia pe umerii săi cu bucurie

6. și, venind acasă, cheamă prietenii și vecinii și le zice: bucurați-vă împreună cu mine, că am găsit oaia mea cea pierdută.

7. Vă zic însă, că așa și în ceruri va fi mai multă bucurie pentru un păcătos ce se pocăiește, decât pentru nouăzeci și nouă de drepti, care n'au nevoie de pocăință.

8. Sau o femeie oarecare, având zece drahme, de ar pierde o drahmă, au nu aprinde lumânarea și mătură casa și o caută cu stăruință până o găsește?

9. Iar dacă o găsește, cheamă prietenii și vecinele și le zice: bucurați-vă împreună cu mine, că am găsit drahma care o pierdusem.

10. Vă zic însă, că așa și înaintea îngerilor lui Dumnezeu se face bucurie pentru un păcătos ce se pocăiește.

11. Iarăși a zis: «Un om avea doi feciori

12. și cel mai tânăr dintre ei a zis tatălui său: tată, dă-mi partea cuvenită de avuție! Și tatăl le-a împărțit averea.

13. Dar nu după multe zile feciorul cel mai tânăr adunând toate, s'a dus într'o țară depărtată, și acolo a cheltuit averea sa, trăind în desfrânări.

14. După ce însă a cheltuit toate ale sale, s'a făcut foamete mare în țara aceea și el a început să ducă lipsă.

15. Și mergând, s'a lipit de unul din locuitorii țării aceea; și acela l-a trimis la țarinile sale să pască porcii.

(21) Mat. 22, 7. 1 Cor. 1, 27-28. (24) Mat. 21, 43; 22, 8-9, 14. (26) Deut. 33, 9. Mat. 10, 37. Rom. 9, 13. Apoc. 12, 11. (27) Mat. 10, 38; 16, 24. Marc. 8, 34. Luc. 9, 23. 2 Tim. 3, 12. (34) Mat. 5, 13. Marc. 9, 50.

Cap. 15. — (1) Luc. 5, 29. (2) Mat. 11 19. Fapt. 11, 3. Gal. 2, 12. (4) Iez. 34, 12, 16. Mat. 18, 12. (5) Mat. 18, 13. (6) 1 Petr. 2, 10, 25. (7) 2 Paral. 36, 23 f. Luc. 5, 31-32. (13) Pild. 29, 3. (14) Pild. 5, 11.

16. Și dorea să-și sature pântecele său din roșcovele ce mâncau porcii, dar nimenea nu-i da.

17. Venindu-și însă în sine, a zis: câți argați ai tatălui meu sunt îndestulați de pâne, iară eu pier de foame.

18. Scula-mă-voiu și mă voiu duce la tatăl meu și-i voi zice: tată, am greșit la cer și înaintea ta

19. și nu mai sunt vrednic să mă numesc fiul tău; fă-mă ca pe unul din argații tăi.

20. Sculându-se deci, s'a dus la tatăl său. Și când era încă departe, l-a văzut tatăl său și i s'a făcut milă; și alergând, a căzut pe grumazul lui și l-a sărutat.

21. Fiul însă a zis către dânsul: tată, am greșit la cer și înaintea ta și nu mai sunt vrednic să mă numesc fiul tău.

22. Iar tatăl a zis către slugile sale: aduceți haina cea mai bună și-l îmbrăcați și dați inel în mâna lui și încălță-minte în picioare;

23. și aduceți vițelul cel îngrășat și-l junghiați, să mâncăm și să ne veselim,

24. că fiul meu acesta era mort și a înviat; pierdut era și s'a aflat. Și au început a se veseli.

25. Iară feciorul lui cel mai mare era la țarină; și când se întorcea, apropiindu-se de casă, a auzit cântece și jocuri;

26. și chemând pe una din slugi, a întreat: ce sunt acestea?

27. Iar sluga i-a zis: a venit fratele tău, și tatăl tău, pentrucă l-a primit sănătos, a înjunghiat vițelul cel îngrășat.

28. Și s'a mâniat fratele cel mai mare și nu voia să intre. Dar ieșind tatăl lui, l-a chemat.

29. El însă răspunzând, a zis către tatăl său: iată de atâția ani îți robeso și niciodată n'am călcat porunca ta; și mie niciodată nu mi-ai dat măcar un ied, ca să mă veselesc cu prietenii mei.

30. Iar când veni feciorul tău acesta, care a mâncat avuția sa cu desfrânatele, ai junghiat pentru el vițelul cel îngrășat.

31. Iar tatăl i-a zis: fiule, tu pururea ești cu mine și toate ale mele sunt ale tale.

32. Se cădea însă se ne bucurăm și să ne veselim, căci fratele tău acesta era mort și a înviat, pierdut era și s'a aflat ».

## CAP. 16.

*Pilda cu iconomul necredincios și despre bogatul nemilostiv și săracul Lazăr.*

1. Iar către ucenicii Săi a zis: « Era un om bogat, care avea un iconom, și acesta i-a fost părît că i-ar risipi averile.

2. Și chemându-l, i-a zis: ce aud eu de tine? Dă socoteală de iconomatul tău, căci nu poți să mai fii iconom.

3. Iar iconomul a zis în sine: ce voiu face, că stăpânul meu îmi ia iconomatul? Să prășesc nu pot; a cere mi-i rușine;

4. știu ce am să fac, că dacă voiu fi scos din iconomat, să mă primească alții în casele lor.

5. Și chemând pe ficcare din datornicii stăpânului său deosebi, a zis către cel dintâiu: cât datorești stăpânului meu?

6. Și acela a zis: o sută de măsuri de untdelemn. Și el i-a zis: ia-ți înscrisul tău și zezi repede de scorie: cincizeci.

7. După aceea a zis către altul: dar tu cât datorești? Și acela a răspuns: o sută de măsuri de grâu. Și el i-a zis: ia-ți înscrisul tău și scrie: optzeci.

8. Și a lăudat stăpânul pe iconomul nedrept, că a lucrat cu ghibăcie; căci fiii veacului acestuia, în felul lor, sunt mai ghibaci decât fiii luminii.

9. Și Eu vă zic: faceți-vă prieteni cu bogăția nedreaptă, ca atunci când veți săraci, să vă primească aceia în lăcașurile veșnice.

10. Cel credincios în puțin și în mult e credincios; iar cel necredincios în puțin și în mult e necredincios.

11. Deci, dacă n'ați fost credincioși în bogăția nedreaptă, cine vă va îndreptăci pe cea adevărată?

12. Și dacă în cele străine n'ați fost credincioși, cine vă va da pe ale voastre?

13. Nicio slugă nu poate sluji la doi domni, căci sau pe unul va urî și pe altul va iubi, sau de unul se va ținea și de altul nu va grijii: nu puteți sluji și lui Dumnezeu, și lui mamona ».

14. Și acestea toate le-au auzit și fariseii, care erau iubitori de argint, și rădeau de El.

15. Iar El le-a zis: « Voi în fața oamenilor vă arătați drepti, dar Dumnezeu

(18) Os. 14, 3. Am. 4, 12. (20) Is. 49, 15. Iez. 16, 6, 10. (24) Luc. 15, 32. Ef. 2, 1; 5, 14. Col. 2, 13. Apoc. 3, 1. (32) Luc. 15, 24. **Cap. 16.**— (4) Ier. 4, 22. (6) Iez. 45, 10-11, 14. (8) Ioan 12, 36. Ef. 5, 8-9. 1 Tes. 5, 5. (9) Eccl. 11, 2.

Sir. 40, 26. Mat. 6, 19; 19, 20-21. Luc. 11, 41. 1 Tim. 6, 17, 19. (10) Mat. 25, 21. Luc. 19, 17. (13) Mat. 6, 24. (14) 1 Tim. 6, 10. (15) 1 Reg. 16, 7. Ps. 7, 10. Pild. 17, 3. Ier. 11, 20; 17, 10; 20, 12. Luc. 18, 9.

cunoaște inimile voastre, că ceea ce înaintea oamenilor e înălțat, urciune e înaintea lui Dumnezeu.

16. Legea și prorocii au fost numai până la Ioan; de atunci împărăția lui Dumnezeu se binevestește și fiecare se nevoeste să intre în ea.

17. E mai lesne însă să treacă cerul și pământul, decât să cadă o virgulă din lege.

18. Tot cel ce se desparte de femeia sa și se căsătorește cu alta, face rădesfrânare; și tot cel ce se căsătorește cu cea despărțită de bărbat, face rădesfrânare.

19. Era odată un om bogat, care se îmbrăca cu porfiră și vison, veselindu-se în toate zilele luminat.

20. Și era și un sărac, anume Lazăr, care zăcea la poarta lui plin de bubu-

21. și dorea să se sature cu fărâmurile, ce cădeau din masa bogatului; ba și câinii venind îi lingeau bubele.

22. Dar întâmplându-se să moară săracul, a fost dus de îngeri în sânul lui Avraam; a murit apoi și bogatul și s'a îngropat.

23. Și fiind el în munci, în iad, și-a ridicat ochii săi și a văzut de departe pe Avraam și pe Lazăr în sânul lui

24. și strigând el, a zis: părinte Avraame, milostivește-te spre mine și trimete pe Lazăr, ca să-și întingă vârful degetului în apă și să-mi răcorească limba că mă chinuiesc în văpaia aceasta.

25. Avraam însă a zis: fiule, adu-ți aminte, că ți-ai primit cele bune ale tale în viața ta, asemenea și Lazăr cele rele; acum el se mângâie aicea, iar tu te chinuiești.

26. Dar pe lângă toate acestea, între noi și voi s'a așezat prăpastie mare, ca cei ce ar voi să treacă de aicea la voi să nu poată, asemenea și dela voi la noi să nu treacă.

27. Și a zis bogatul: te rog dară părinte, să-l trimiteți la casa tatălui meu,

28. căci am cinci frați, să le mărturisească aceste lucruri, ca să nu vie și ei la acest loc de muncă.

29. Zisu-i-a Avraam: au pe Moise și pe proroci; să-i asculte pe dânșii.

30. Iară el a zis: nu părinte Avraame, ci de va merge cineva din morți la dânșii, se vor pocăi.

31. Avraam însă i-a zis: dacă nu ascultă pe Moise și pe proroci, chiar de-ar învia și cineva din morți, nu vor crede ».

## CAP. 17.

*Despre smintele și iertare. Credința și faptele. Zece leproși. A doua venire.*

1. Zis-a de asemenea către ucenicii Săi: « E cu neputință să nu vină smintele, dar vai de acela prin care vin!

2. Mai de folos i-ar fi aceluia de i s'ar lega de gât o piatră de moară și ar fi aruncat în mare, decât să smintească pe unul din micuții aceștia. Luați aminte de voi înșivă!

3. De-ți va greși fratele tău, ceartă-l, și de se va pocăi, iartă-l;

4. și chiar de șapte ori pe zi de-ți va greși și de șapte ori pe zi se va întoarce și va zice: mă căiește, iartă-mă!

5. Și au zis apostolii către Domnul: « Adaogă-ne credința! »

6. Iară Domnul a zis: « De-ați avea credință cât un grăunte de muștar, ați zice smochinului acestuia: smulge-te și te mută în mare, și v'ar asculta.

7. Care din voi, având o slugă la arat sau la păscut vitele, îi va zice la întoarcerea ei dela câmp: vino repede și șezi la masă?

8. Și nu-i va zice oare: gătește-mi ceva să cinez și, încingându-te cu șorțul, slujește-mi până voiui mânca și voiui bea, iar după aceea vei mânca și vei bea și tu?

9. Și oare mulțami-va el slugii aceleia, pentrucă a împlinit porunca? Paremi-se că nu.

10. Așa și voi când veți face toate cele ce vi s'au poruncit, să ziceți: slugi nevrednice suntem, pentrucă n'am făcut decât ceea ce eram datorți să facem ».

11. În vremea aceea s'a întâmplat să meargă Iisus spre Ierusalim și trecând printre Samaria și Galileea,

12. când a intrat într'un sat, l-au întâmpinat zece oameni leproși, care-au stătut departe.

13. Aceia ridicând glas, au zis: « Iisuse Invățătorule, miluiește-ne! »

(16) Mat. 4, 17; 11, 12-13. (17) Ps. 101, 26-28. Is. 40, 8; 51, 6. Mat. 5, 18. Luc. 21, 33. 1 Petr. 1, 24-25. (18) Deut. 24, 1. Mat. 5, 32; 19, 9. Marc. 10, 11. 1 Cor. 7, 10. (19) Sir. 11, 4; 14, 14; 18, 32. (24) Zah. 14, 12. (25) Iov. 21, 7, 13. Ps. 36, 37; 125, 6. Luc. 6, 24. (29) Ioan 5, 39, 45. Fapt. 15, 21; 17, 11. Cap. 17.— (1) Mat. 18,

6-7. Marc. 9, 42. 1 Cor. 11, 19. (2) Mat. 18, 6. Marc. 9, 42. (3) Lev. 19, 17. Sir. 19, 14. Mat. 18, 15, 21. Iac. 5, 19-20. (4-5) Mat. 18, 22. (6) Mat. 17, 20; 21, 21. Marc. 9, 23; 11, 23. (8) Luc. 12, 37. Ioan 13, 4. (10) Iov. 22, 3; 35, 7. 1 Cor. 9, 16-17. (11) Ioan 4, 4. (12) Lev. 13, 46.

14. Iară El văzându-i, le-a zis: « Mergeți și vă arătați preoților! » Dar pe când mergeau ei s'au curățit.

15. Iară unul din ei văzând că s'a vindecat, s'a întors, slăvind pe Dumnezeu cu glas mare,

16. și căzând pe fața sa la picioarele Lui, îi mulțamea. Acela însă era samarincan.

17. Iară Iisus răspunzând, a zis: « Au nu zece s'au curățit? Dar cei nouă unde sunt? »

18. Cum nu s'au găsit să se întoarcă, să dea slavă lui Dumnezeu, decât numai străinul acesta? »

19. Și i-a zis: « Scoală și du-te, creduța ta te-a mântuit! »

20. Fiind întrebat de farisci, când are să vic împărăția lui Dumnezeu, le-a răspuns și a zis: « Împărăția lui Dumnezeu nu vine în chip vădit,

21. nici nu se va zice: iat-o aicea, sau: iat-o acolo: căci iată Împărăția lui Dumnezeu este în lăuntrul vostru ».

22. Iar către ucenici a zis: « Vor veni zile, când veți dori să vedeți măcar una din zilele Fiului Omului, și nu veți vedea; »

23. și vi se va spune: iat-o aicea, sau: iat-o acolo, — să nu vă duceți, nici să alergați; »

24. căci precum fulgerul fulgerând în laturea de sub cer, luminează toată laturea de sub cer, așa va fi și Fiul Omului în ziua Sa.

25. Dar mai întâiu trebuie ca El să pătimească multe și să fie lepădat de neamul acesta.

26. Așa va fi în zilele Fiului Omului, cum a fost în zilele lui Noe,

27. când oamenii au mâncat, au băut, s'au înșurat și s'au măritat, până în ziua când a intrat Noe în corabie, și a venit potopul și i-a pierdut pe toți.

28. Și așa cum a fost în zilele lui Lot, când oamenii mâncau, cumpărau, vindeau, sădeau și zideau;

29. iar în ziua când a ieșit Lot din Sodoma, a plouat din cer foc și pucioasă, și i-a pierdut pe toți; »

30. așa va fi și în ziua aceea, când se va arăta Fiul Omului.

31. În ziua aceea cel ce va fi pe acoperiș și lucrurile lui în casă, să nu se pogoare să le ia; și cel ce va fi în țarină, să nu se întoarcă înapoi.

32. Aduceți-vă aminte de femeia lui Lot.

33. Cel ce va căuta să-și mântuiască sufletul său, acela îl va pierde, iar cel ce-l va pierde, acela-l va învia.

34. Vă spun însă, în noaptea aceea vor fi doi într'un pat: unul se va lua și altul se va lăsa;

35. două vor fi care vor măcina împreună: una se va lua și alta se va lăsa;

36. doi vor fi în ogor: unul se va lua și altul se va lăsa ».

37. Și răspunzând ucenicilor, au zis către Dânsul: « Doamne, unde va fi aceasta! » Iară El le-a zis: « Unde va fi hoitul, acolo se vor aduna și vulturii! »

**CAP. 18.**

*Stăruința în rugăciune. Vameșul și fariseul. Pruncii la Iisus. Tânărul bogat. A treia vestire a potimilor. Vindecarea unui orb.*

1. După aceea le-a mai spus o pildă, că trebuie să se roage pururea și să nu se desnădăjduiască, zicând:

2. « Era într'o cetate un judecător, care de Dumnezeu nu se temea și de oameni nu se rușina.

3. Și în cetatea aceea era și o văduvă; și aceasta venea la Dânsul și zicea: scapă-mă de protivnicul meu!

4. El însă n'a voit o vreme, dar după aceea a zis în sine: deși de Dumnezeu nu mă tem și de oameni nu mă rușinez.

5. însă pentrucă văduva aceasta îmi aduce supărare, o voi izbăvi, ca în sfârșit să nu mai vie să-mi bată obrazul ».

6. Apoi a zis Domnul: « Auziți ce zice judecătorul nedrept? »

7. Dar oare Dumnezeu nu va face dreptate aleșilor Săi, care strigă către El ziua și noaptea? Va întârzia El oare a-i ajuta? »

(14) Lev. 13, 2; 14, 2-5, 10, 4 Reg. 5, 10. Mat. 8, 4. Marc. 1, 43-44. Luc. 5, 14. (18) Is. Nav. 7, 19, 2 Paral. 30, 8; 32 25. (19) Mat. 9, 22. Marc. 5, 30, 34; 10, 52. Luc. 7, 50; 8, 48; 18, 42. (21) Mat. 24, 23. Marc. 13, 21. Luc. 17, 23. (22) Mat. 9, 15. (23) Mat. 24, 23. Marc. 13, 21. Luc. 17, 21. (24) Mat. 24, 27. (25) Mat. 16, 21; 17, 22; 20, 18. Marc. 8, 31. Luc. 9, 22. (26) Fac. 7, 7. Mat. 24, 37. 1 Petr. 3, 20. (27) Fac. 7, 7. Mat. 24, 38. (28)

Fac. 19, 14, 24. Iez. 16, 49. Mat. 24, 38. (29) Fac. 19, 16-24. (30) Mat. 24, 39. (31) Mat. 24, 17. Marc. 13, 15. (32) Fac. 19, 26. Intel. 10, 7. (33) Mat. 10, 39; 16, 25. Marc. 8, 35. Luc. 9, 24. Ioan 12, 25. (34-36) Mat. 24, 40-41. (37) Iov 39, 30. Avac. 1, 8. Mat. 24, 28. Cap. 18.— (1) Sir. 18, 22. Luc. 21, 36. Rom. 12, 12. Ef. 6, 18. Col. 4, 2. 1 Tes. 5, 17. 1 Tim. 2, 1. (5) Luc. 11, 8. (7) Ps. 9, 18. Luc. 11, 9. Apoc. 6, 10.

8. Vă spun, că în curând le va face dreptate. Dar când va veni Fiul Omului, găsi-va oare credință pe pământ? »

9. Iar unora, care se credeau că sunt drepti și disprețuiau pe alții, le-a mai spus și pilda aceasta:

10. « Doi oameni s'au dus la biserică să se roage: unul era fariseu și altul vameș.

11. Fariseul însă stând, se ruga în sine așa: Dumnezeu, mulțumescu-Ți că nu sunt ca ceilalți oameni: răpitori, nedrepti și desfrânați, sau ca acest vameș;

12. postesc de două ori în săptămână și dau zeciuială din toate câte câștig.

13. Iar vameșul stând departe, nu îndrănea nici ochii să și-i ridice spre cer, ci bătându-se în piept, zicea: Dumnezeu, milostiv fiu mie păcătosului!

14. Vă spun însă, că acesta s'a întors la casa sa mai îndreptat decât acela. Că tot cel ce se înalță pe sineși, se va smeri, iar cel ce se smerește pe sineși, se va înălța ».

15. Atunci aduceau la Dânsul și pruncii, ca să se atingă de ei; iar ucenicii văzând aceasta, îi certau.

16. Iisus însă chemându-i, a zis: « Lăsați copiii să vină la Mine și nu-i opriți, căci a unora ca aceștia este împărăția lui Dumnezeu.

17. Adevărul vă grăiesc: cel ce nu va primi împărăția lui Dumnezeu, ca un copil, acela nu va intra într'însa ».

18. Și L-a întrebat o căpetenie zicând: « Învățătorule bune, ce să fac ca să moștenesc viața veșnică? »

19. Iar Iisus i-a zis: « Ce mă numești bun? Nimenea nu este bun decât numai unul Dumnezeu.

20. Știi poruncile: să nu faci desfrânare, să nu ucizi, să nu furi, să nu mărturisești strâmb, cinstește pe tatăl tău și pe mama ta ».

21. Acela însă a zis: « Toate acestea le-am păzit din tinerețele mele ».

22. Iară Iisus auzind aceasta, i-a zis: « Încă una îți mai lipsește: vinde toate

câte ai și dă la săraci și vei avea comoară în cer; apoi vină de-Mi urmează Mie ».

23. El însă, auzind aceasta, s'a intristat, pentrucă era foarte bogat.

24. Și văzându-l Iisus că s'a intristat, a zis: « Cât de greu e să între în împărăția lui Dumnezeu cei ce au bogății!

25. Căci e mai ușor să treacă cămila prin urechile acului, decât să între bogatul în împărăția lui Dumnezeu ».

26. Iară cei ce au auzit aceasta, au zis: « Atunci cine poate să se mântuiască? »

27. Și El a zis: « Cele ce nu sunt cu puțință la oameni, sunt cu puțință la Dumnezeu ».

28. Iară Petru a zis: « Iată noi am lăsat toate și Ți-am urmat Ție ».

29. Atunci Iisus le-a zis: « Adevărul vă grăiesc, că nu este nimenea, care să fi lăsat casă, sau părinți, sau frați, sau surori, sau femeie, sau copii pentru împărăția lui Dumnezeu,

30. și care să nu primească cu mult mai mult în viața aceasta, iar în veacul viitor viață veșnică ».

31. Chemând apoi pe cei doisprezece ucenici, le-a zis: « Iată! ne suim la Ierusalim și se vor împlini toate cele scrise prin proroci pentru Fiul Omului:

32. căci va fi dat păgânilor, și-L vor ocări, și-L vor batjocori, și-L vor scuipa,

33. și-L vor bate, și-L vor omori, însă a treia zi va învia ».

34. Dar ei n'au înțeles nimic din acestea; cuvintele acestea erau ascunse pentru ei și n'au priceput cele ce li se spunea.

35. Iar când s'au apropiat de Ierihon, un orb ocareare ședea lângă cale și cerea milostenie.

36. Auzind însă trecând pe lângă el mulțime de popor, a întrebat: « Ce este? »

37. Și i s'a spus, că trece Iisus Nazoreul.

38. Atunci a strigat orbul, zicând: « Iisuse, Fiul lui David, miluște-mă! »

(8) Pild. 20, 6. 2 Petr. 3, 8-9. Evr. 10. 37. (9) Luc. 16. 15. (11) Deut. 26, 13. Is. 1, 15; 58, 3. Luc. 11, 39. Apoc. 3, 17. (12) Mat. 23, 23. (13) Lev. 13, 13-14. 2 Paral. 36, 23 g. Ps. 50, 2, 18. (14) Iov 22, 29. Pild. 20, 23. Is. 40, 4; 57, 15. Sir. 1, 30. Mat. 23, 12. Luc. 14, 11. Iac. 4, 6. 1 Petr. 5, 5. (15) Is. 49, 22. Mat. 19, 13. Marc. 10, 13. (16) Mat. 18, 3; 19, 14. Marc. 10, 14. 1 Petr. 2, 2. (17-19) Is. 49, 22. Mat. 11, 25; 18, 3; 19, 16-17. Marc. 10, 15-18. (20) Eș. 20, 12-17. Deut. 5, 17, Mat. 5, 21, 27; 19, 18-19. Marc. 10, 19. Rom. 13, 9. (21-22) Mat. 19, 20-21. Marc. 10, 20-21.

Luc. 12, 33. Fapt. 2, 45. 1 Tim. 6, 18-19. (23) Mat. 19, 22. Marc. 10, 22. Luc. 8, 14. (24) Pild. 11, 28. Mat. 13, 22; 19, 23. Marc. 4, 19; 10, 23. 1 Tim. 6, 9-10. (25-26) Mat. 19, 24-25. Marc. 10, 25-26. Luc. 6, 24. (27) Fac. 18, 14. Iov 42, 2. Ier. 32, 27. Mat. 19, 26. Marc. 10, 27. Luc. 1, 37. (28) Deut. 33, 9. Mat. 4, 20; 19, 27. Marc. 10, 28. Luc. 5, 11. (29) Deut. 33, 9. Mat. 19, 29. Marc. 10, 29. (30) Iov 42, 10. Mat. 19, 29. (31) Mat. 16, 21; 20, 18. Marc. 10, 32-33. Luc. 9, 22, 44. (32) Ps. 21, 7. Is. 53, 7. Intel. 2, 19. Mat. 20, 18. (34) Marc. 9, 32. Luc. 2, 50; 9, 45. Ioan 10, 6; 12, 16; 18, 32.

39. Dar cei ce mergeau înainte îl certau ca să tacă; iară el striga și mai tare: « Fiul lui David, miluește-mă ».

40. Atunci oprindu-Se Iisus, a poruncit să-l aducă la Sine. Și dacă s'a apropiat acela de Dânsul, l-a întrebat, zicând:

41. « Ce vorești dela mine? » Iară El a zis: « Doamne, să văd! »

42. Zis-a Iisus: « Vezi! Credința ta te-a mântuit! »

43. Și a văzut *orbul* îndată și a urmat după Iisus, slăvind pe Dumnezeu. Și tot poporul văzând aceasta, a dat laudă lui Dumnezeu.

### CAP. 19.

*Zaheu. Pilda cu talanții. Intrarea în Ierusalim. Iisus jălește Ierusalimul și isgonește vânzătorii din biserică.*

1. Intrând Iisus și trecând prin Ierihon,

2. iată un bărbat, anume Zaheu, care era căpetenia vameșilor și om bogat,

3. căuta să vadă pe Iisus cine-i, dar nu putea din pricina mulțimii, că era mic de stat.

4. Atunci alergând înainte, s'a suit într'un sicomor ca să-L vadă, pentrucă pe lângă el avea să treacă.

5. Iară Iisus, cum a ajuns la locul acela, căutând, l-a văzut și i-a zis: « Zaheie, grăbește de te pogoară, căci astăzi trebuie să fii în casa ta ».

6. Și s'a pogorît Zaheu repede și l-a primit bucuros.

7. Văzând aceasta, toți cărteau, zicând, că a intrat să găzduiască la un om păcătos.

8. Iară Zaheu stând, a zis către Domnul: « Doamne, iată jumătate din averea mea o dau săracilor și de am nedreptățit pe cineva cu ceva, întorc împătrit ».

9. Iară Iisus a zis către el: « Astăzi s'a făcut mântuirea casei acesteia, pentrucă și acesta este fiul lui Avraam;

10. căci Fiul Omului a venit să caute și să mântuiască pe cel pierdut ».

11. Iar după ce au ascultat ei acestea, Iisus a adăugat a le spune și o pildă, pentrucă era aproape de Ierusalim și ei credeau, că în curând trebuie să se arate împărăția lui Dumnezeu.

12. Zis-a deci: « Un om de neam ales s'a dus într'o țară depărtată, să-și ia domnie și să se întorcă ».

13. Și chemând zece slugi ale sale, le-a dat zece mine <sup>1)</sup> și le-a zis: « Neguțătoriți până voi veni! »

14. Iară cetățenii săi îl urau și au trimes o solie în urma lui, zicând: « Nu voim ca acesta să domnească peste noi! »

15. Și întorcându-se, după ce a luat domnia, a zis să-i cheme slugile acelea, cărora dăduse argintul, ca să afle cine ce-a făcut.

16. Și venind cel dintâiu, a zis: domnule, mina ta a adus zece mine.

17. Și el i-a zis: bine, slugă bună, pentrucă ai fost credincios în puțin, să ai stăpânire peste zece cetăți!

18. Venind cel de al doilea, a zis: domnule, mina ta a adus cinci mine.

19. Și a zis și acestuia: să fii și tu peste cinci cetăți!

20. Și venind altul, a zis: domnule, iată mina ta, pe care am păstrat-o legată în năframă,

21. căci m'am temut de tine, pentrucă ești om aspru:iei ce n'ai pus și seceri ce n'ai semănat.

22. Iar stăpânul i-a zis: din gura ta te voui judeca, slugă vicleană; ai știut că eu sunt om aspru: iau ce n'am pus și secer ce n'am semănat;

23. pentru ce n'ai dat argintul meu schimbătorilor, și eu venind. l-aș fi primit cu dobândă?

24. Iar către cei ce stăteau înainte a zis: luați mina dela el și o dați celui ce are zece mine.

25. Și i s'a spus: « Domnule, acesta mai are zece mine ».

26. El însă a zis: « Vă spun, că tot celui ce are, i se va da, iar celui ce nu are, i se va lua și ceea ce are ».

27. Iar pe acei vrăjmași ai mei, care n'au voit să domnesc peste ei, aduceți-i aceea și-i ucideți înaintea mea ».

(35-39) Ps. 145. 8. Mat. 9, 27; 20, 29, 31. Marc. 10, 46-40. (40) Mat. 9, 28; 20, 32. Marc. 10, 49. (41) Mat. 9, 31; 20, 33. Marc. 10, 52. (42) Luc. 16, 19. (43) Mat. 20, 34. **Cap. 19.**— (5) Cânt. 4, 16. (6) Ps. 118, 32. (8) Eș. 22, 1. Lev. 6, 5. Num. 5, 7. 1 Reg. 12, 3. (10) Mat. 9, 12; 10, 6; 15, 24; 18, 11. Marc. 2, 17. 1 Tim. 1, 15. (11) Fapt. 1. 6.

(12) Mat. 25, 14. Marc. 13, 34. (14) Ioan 1, 11. (15) Mat. 25, 19. (16) Mat. 25, 20. (17) Dan. 12, 13. Mat. 25, 21. Luc. 16, 10. (18) Mat. 25, 22. (19) Mat. 25, 23. (20) Mat. 25, 24. (21) Pild. 26, 16. Mat. 25, 25. (22) Iov 15, 6. Mat. 12, 37; 25, 26. (23-26) Mat. 12, 12; 25, 27-30. Marc. 4, 25. Luc. 8, 18. (27) Mat. 22, 7, 13.

28. Și zicând acestea, *Iisus* a mers mai departe, suindu-Se spre Ierusalim.

29. Iar dacă s'a apropiat de Vitfaghi și de Vitania, către muntele care se numește Eleon, a trimes doi din ucenicii Săi,

30. zicând: « Duceți-vă în satul cel dinaintea voastră și intrând în el, veți găsi un mânz legat, pe care nimenea din oameni n'a încălecat niciodată; să-l deslegați și să-l aduceți.

31. Și de vă va întreba cineva: la ce-l deslegați? Să-i spuneți așa. că Domnul are trebuință de el ».

32. Și ducându-se trimesii, au găsit cum li se spusese.

33. Dar deslegând ei mânzul, stăpânului lui a zis către dânșii: « Pentru ce deslegați mânzul? »

34. Iară ei au zis: « Domnul are trebuință de el ».

35. Și l-au adus la *Iisus*; și aruncându-și vestmintele lor pe mânz, au pus pe *Iisus* deasupra.

36. Și când mergea *El*, oamenii își așterneau vestmintele lor pe cale.

37. Iar dacă s'a apropiat *El* să scoabă coasta muntelui Eleon, toată mulțimea ucenicilor a început cu bucurie să slăvească pe Dumnezeu cu glas mare pentru toate minunile ce văzuseră,

38. zicând: « Bine este cuvântat împăratul Cel ce vine în numele Domnului! Pace în ceruri și slavă întru cei de sus! »

39. Iar câțiva farisei din mulțime au zis către *Dânsul*: « Invățătorule, stăpânește-ți ucenicii! »

40. *El* însă răspunzându-le, a zis: « Vă spun că de vor tăcea aceștia, pietrele vor striga ».

41. Iar dacă s'a apropiat și a văzut cetatea, a plâns-o.

42. zicând: « De ai fi cunoscut și tu măcar în ziua aceasta a ta cele pentru pacea ta! Inșă acum acestea-s ascunse pentru ochii tăi,

43. că vor veni asupra ta zile, când te vor împresura dușmanii tăi cu șanțuri, te vor înconjuura și te vor strămtora din toate părțile.

44. Te vor dărâma, vor ucide pe copiii tăi în tine și nu vor lăsa în tine piatră

pe piatră, pentrucă n'ai cunoscut vremea cercetării tale ».

45. Apoi intrând în biserică, a început a isgoni pe cei ce vindeau și cum-părau în ea,

46. zicându-le: « Scris este: casa Mea e casă de rugăciune, iar voi ați făcut-o peșteră de tâlhari ».

47. Și învăța în toate zilele în biserică. Iar căpeteniile preoților și cărturarii și mai marii poporului căutau să-l ucidă,

48. dar nu găseau ce să-I facă, pentrucă tot poporul se ținea de *Dânsul*, ascultându-L.

## CAP. 20.

*Puterea lui Iisus. Pilda cu vierii răi. Birul Cezarului. Despre înviere. Al cui fiu este Hristos.*

1. În una din zilele acelea, când învăța *El* poporul în biserică și propoveduia Evanghelia, s'au apropiat căpeteniile preoților și cărturarii cu bătrânii

2. și l-au grăit, zicând: « Spune-ne cu ce putere faci acestea, sau cinci cel ce Ți-a dat puterea aceasta? »

3. Iară *El* răspunzând, le-a zis: « Am să vă întreb și eu o vorbă, și să mi-o spuneți:

4. botzul lui *Ioan* din cer a fost sau dela oameni? »

5. Ei însă judecau între dânșii, zicând: « De vom zice: din cer; va zice: pentru ce dar nu l-ați crezut;

6. iar de vom zice: dela oameni, tot poporul ne va ucide cu pietre, căci este încredințat că *Ioan* e proroc ».

7. Și au răspuns: « Nu știm de unde-i ».

8. Atunci *Iisus* le-a zis: « Nici *Eu* nu vă voi spune cu ce putere fac acestea ».

9. Apoi a început a spune poporului pilda aceasta: « Un om oarecare a sădit vie, a dat-o lucrătorilor și s'a dus departe pentru multă vreme.

10. Apoi la vremea *culesului* a trimes la lucrători un slujitor, ca să-i dea roadele viei. Vierii însă bătându-l, l-au trimes înapoi cu deșert.

11. Atunci stăpânul adăose a trimete alt slujitor; dar ei și pe acela bătându-l

(29-32) Mat. 21, 1-6. Marc. 11, 1-4. (33-34) Marc. 11, 5-6. (35) 4 Reg. 9, 13. Mat. 21, 7. Marc. 11, 7. Ioan 12, 14. (36) Mat. 21, 8. Marc. 11, 8. (38) Ps. 117, 26. Mat. 21, 9. Marc. 11, 9-10. Luc. 2, 14; 13, 35. Ioan 12, 13. Ef. 2, 14. (40) Avac. 2, 11. (41) 4 Reg. 8, 11. Os. 11, 9. (42) Ier. 8, 7. Plâng. 1, 9. (43) Deut. 28, 52. Iov. 36, 13. Is. 29, 3. Ier. 6, 6. Iez. 21, 22. Am. 3, 11. Mat. 22, 7. Luc. 21, 6, 20.

(44) 3 Reg. 9, 7. Mih. 3, 12. Mat. 24, 2. Marc. 13, 2. Luc. 21, 6. (45) Mat. 21, 12. Marc. 11, 15. Ioan 2, 14-15. (46) 3 Reg. 8, 29. Is. 56, 7. Ier. 7, 11. 1 Mac. 7, 37. Mat. 21, 13. Marc. 11, 17. (47) Mat. 21, 45. Marc. 11, 18. Ioan 7, 19. (48) Mat. 14, 5; 21, 46. Marc. 11, 18. Cap. 20.—(1-8) Mat. 14, 5; 21, 23-27. Marc. 11, 27-33. (9) Ps. 79, 8. Is. 5, 1-7. Ier. 2, 21. Mat. 21, 33. Marc. 12, 1.

și batjocorindu-l, l-au trimis înapoi cu desert.

12. Adaose a trimete un al treilea; ei însă și pe acesta răbindu-l, l-au alungat.

13. Atunci stăpânul viei a zis: ce să fac? Voiu trimete pe fiul meu cel iubit; poate văzându-l pe dânsul, se vor rușina.

14. Lucrătorii însă văzându-l, au zis între ei: acesta-i moștenitorul; hai să-l ucidem, ca moștenirea lui să fie a noastră.

15. Și scoțându-l afară din vie, l-au omorît. Deci, ce va face acestora stăpânul viei?

16. Va veni și va ucide pe lucrătorii aceia și via o va da altora! » Iar cei ce au auzit pilda aceasta au zis: « Să nu fie una ca aceasta! »

17. El însă privindu-i, a zis: « Atunci ce va însemna scriptura aceasta: piatra pe care ziditorii au lepădat-o, aceasta a ajuns să fie în capul unghiului? »

18. Tot cel ce va cădea pe piatra aceasta, se va sfărâma, iar peste care va cădea ea, pe acela îl va zdrobi ».

19. Și căutau căpeteniile preoților și cărturarilor să pună mâna pe El în ceasul acela, căci înțeleseseră, că pentru dânsii spusese pildă aceasta, dar se temeau de popor.

20. Pândindu-L însă, au trimes niște iscoade, care prefăcându-se că sunt oameni drepti, să-L prindă cu vreo vorbă, ca să-L dea stăpânirii și puterii guvernatorului.

21. Și aceștia L-au întrebat, zicând: « Invățătorule, știm că grăiești și înveți drept și nu cauți la față, ci într'adevăr calea lui Dumnezeu înveți. »

22. Se cade oare ca noi să dăm dajdie Cezarului, sau nu? »

23. El însă înțelegând vicșugul lor, le-a zis: « Ce Mă ispititi? »

24. Arătați-Mi un dinar; al cui e chipul și scrisoarea de pe el? » Și ei au răspuns: « Ale Cezarului ». »

25. Iară El le-a zis: « Dați dară cele ce sunt ale Cezarului, Cezarului, și pe cele ce sunt ale lui Dumnezeu, lui Dumnezeu ». »

26. Și n'au putut să-L prindă cu vorba în fața poporului și mirându-se de răspunsul Lui, au tăcut.

27. Atunci au venit oarecari din saducheii, care zic că nu este înviere, și L-au întrebat, zicând:

28. « Invățătorule, Moise ne-a scris: de va muri fratele cuiva, având femeie, și va muri acesta fără copii, fratele lui să ia femeia și să ridice urmași fratelui său. »

29. Deci, au fost șapte frați și cel dintâiu luându-și femeie, a murit fără copii;

30. și a luat pe femeia aceea al doilea frate, dar și acela a murit fără copii;

31. apoi a luat-o al treilea și așa au luat-o câteși șapte și au murit fără să lase copii,

32. iar în urma tuturor a murit și femeia. »

33. Deci, la înviere căruia din ei va fi ea femeie, căci câteși șapte au avut-o de femeie? »

34. Și răspunzând Iisus, le-a zis: « Fiii veacului acestuia se însoară și se mărită, »

35. iar cei ce s'au învrednicit să dobândească veacul celălalt și învierea din morți, nici nu se însoară, nici nu se mărită, »

36. căci nu mai pot să moară, ci se aseamănă îngerilor și sunt fiii lui Dumnezeu, fiind fiii învierii. »

37. Că vor învia însă morții, și Moise a arătat înaintea rugului, când a numit pe Domnul: Dumnezeu lui Avraam și Dumnezeu lui Isaac și Dumnezeu lui Iacov. »

38. Dumnezeu însă nu este al morților, ci al viilor, căci la El toți sunt vii. »

39. Și răspunzând oarecari din cărturari, a zis: « Invățătorule, bine ai zis! »

40. Și mai mult n'au îndrăsnit să-L mai întrebe nimica. »

41. Iară Iisus le-a zis: « Cum de se zice că Hristos este Fiul lui David? »

42. David însuși zice în cartea Psalmilor: zis-a Domnul Domnului meu: șezi deadreapta Mea, »

(10-13) Os. 5, 4. Mat. 21, 34-37. Marc. 12, 2-6. (14) Ps. 2, 2, 8. Mat. 21, 38. Marc. 12, 7. Ioan 11, 53. Evr. 1, 2. (15-16) Mat. 21, 30-41. Marc. 12, 8-9. Evr. 13, 12. (17) Ps. 117, 22. Is. 28, 16. Mat. 21, 42. Marc. 12, 10. Fapt. 4, 11. 1 Petr. 2, 6. Rom. 9, 33. (18) Is. 8, 14. Dan. 2, 34-35. Zah. 12, 3. Mat. 21, 44. (19-21) Jud. 16, 2. Ier. 18, 21. Mat. 23, 15-16. Marc. 12, 12-14. (22-24) Mat. 22, 17-20. Marc. 12, 14-16. (25) Mat.

17, 27; 22, 21. Marc. 12, 17. Rom. 13, 7. (27) Mat. 22, 23. Marc. 12, 18. Fapt. 23, 8. (28) Fac. 38, 8. Deut. 25, 5. Mat. 22, 24. Marc. 12, 19. (29-35) Mat. 22, 25-30. Marc. 12, 20-25. (36) Mat. 22, 30. Marc. 12, 25. 1 Ioan 3, 2. Rom. 8, 23. (37) Eș. 3, 6, 16. Mat. 22, 31-32. Marc. 12, 26. (38) Mat. 22, 32. Marc. 12, 27. Rom. 6, 10. (39-41) Mat. 22, 42, 45-46. Marc. 12, 32-35. (42) Ps. 109, 1. Mat. 22, 44. Marc. 12, 36. Fapt. 2, 34.



43. până voi pune pe vrăjmașii Tăi așternut picioarelor Tale.

44. Deci, David îl numește pe El Domn; *atunci* cum fi este viu?

45. Și când asculta tot poporul, Iisus a zis către ucenicii Săi:

46. «Păziți-vă de cărturari, cărora le place să umble în haine lungi, să li se închine oamenii prin târg, să stea pe scaunele cele mai de sus în sinagogi și în locurile cele dintâi la ospete.

47. Aceștia, care mănâncă casele văduvelor și cu fățărnicie se roagă îndelung, mai multă osândă vor lua ».

### CAP. 21.

*Bănuții văduvei. Dărâmarea Ierusalimului, a doua venire și semnele acestei veniri.*

1. În vremea aceea căutând Iisus, a văzut pe cei bogați aruncând daruri în cutia bisericii,

2. și a văzut și o văduvă săracă aruncând acolo doi bănuți,

3. și a zis: «Adevărul vă grăiesc, că această văduvă săracă a aruncat mai mult decât toți.

4. Pentru că toți aceia au dat din prisosul lor dar lui Dumnezeu, iar aceasta din sărăcia ei a dat tot ce avea pentru traiu ».

5. Grăind însă oarecare de biserică, că-i împodobită cu pietre frumoase și cu podoaabe, Iisus a zis:

6. «Vor veni zile, când nu va rămâne din cele ce vedeți nici piatră pe piatră; totul va fi risipit ».

7. Atunci L-au întrebat, zicând: «Învățătorule, dar când au să fie acestea și care-i semnul timpului, când au să fie acestea?»

8. Iară El a zis: «Vedeți să nu fiți înșelați, căci mulți vor veni sub numele Meu, zicând că sunt Eu. Și vremea aceea s'a apropiat. Deci, să nu vă luați după ei.

9. Iar când veți auzi de războaie și de turburări, să nu vă spăimântați, căci

acestea trebuie să fie întâiu; sfârșitul însă nu va fi îndată ».

10. Apoi le-a zis: «Se va scula popor peste popor și împărăție peste împărăție.

11. Pe șlocurea vor fi mari cutremure de pământ, foamete, ciume, grozăvii și semne mari din cer.

12. Dară mai înainte de toate acestea oamenii își vor pune mâinile pe voi și vă vor prizoni, dându-vă în judecăți și în temnițe și vă vor duce înaintea regiilor și a domnitorilor pentru numele Meu.

13. *Atunci* vi se va întâmpla să mărturisiți,

14. dar puncti *hotărîre* în inima voastră, să nu gândiți de mai înainte ce aveți să răspundeți,

15. căci vă voi da Eu gură și înțelepciune, căreia toți cei ce vi se împotrivesc nu-i vor putea grăi, nici sta împotriva.

16. Veți fi dați și de părinți, și de frați, și de rudeni, și de prieteni, și vor ucide *pe unii* din voi,

17. și veți fi urîți de toți pentru numele Meu;

18. dar niciun păr din capul vostru nu va pieri.

19. Prin răbdarea voastră vă veți mântui sufletele voastre.

20. Iară când veți vedea Ierusalimul înconjurat de oștiri, atunci să știți că s'a apropiat pustiirea lui.

21. Atunci cei din Iudeea să fugă la munți, cei din Ierusalim să iasă și cei ce vor fi în împrejurimile lui să nu intre într'însul,

22. că acelea vor fi zilele răzbunării, ca să se plinească toate cele scrise.

23. Dar vai de cele ce vor fi însărcinate și de cele ce vor alăpta în zilele acelea, căci necazul în țară și mânia asupra poporului acestuia va fi mare.

24. Unii vor cădea de ascuțiții săbii, alții vor fi duși în robie la toate popoarele și Ierusalimul va fi călcat de păgâni până ce se vor împlini vremile păgânilor.

25. Vor fi semne în soare, în lună și în stele, iar pe pământ frică mare în po-

(43-47) Mat. 22, 44-45; 23, 5, 14. Marc. 12, 36-40. Luc. 11, 43. (Cap. 21.—) (1) 4 Reg. 12, 9. Marc. 12, 41. (2-4) 3 Reg. 17, 2. Marc. 12, 42-44; 14, 8. 2 Cor. 8, 12. (5) Mat. 24, 1. Marc. 13, 1. (6) 3 Reg. 9, 7-8. Ier. 26, 18. Mih. 3, 12. Mat. 24, 2. Marc. 13, 2. Luc. 19, 43-44. (7) Mat. 24, 3. Marc. 13, 3-4. (8) Ier. 14, 14; 23, 21. Mat. 24, 4-5. Marc. 13, 5-6. 1 Ioan 2, 18; 4, 1. Ef. 5, 6. 2 Tes. 2, 3. (9-14) Is. 19, 2. Mat. 10, 17-18; 24, 7-9, 19. Marc. 13, 7-11. Luc. 21, 11-12. Ioan 15, 20; 16, 2. (15) Eș. 4, 12. Is. 54, 17. Mat. 10, 19.

Marc. 13, 11. Ioan 16, 13. Fapt. 5, 39; 6, 10. (16) Plâng. 1, 20. Mih. 7, 6. Mat. 10, 21; 24, 10. Marc. 13, 12. (17) Mat. 10, 22; 24, 9, 13. Marc. 13, 13. (18) 1 Reg. 14, 45; Mat. 10, 30. Luc. 12, 7. (19) 2 Paral. 15, 7. Mat. 10, 22. Evr. 10, 36. (20) Dan. 9, 27. Mat. 24, 15. Marc. 13, 14. Luc. 19, 43. (21) Mat. 24, 16. Marc. 13, 14. (22) Zah. 14, 1. (23) Mat. 24, 19. Marc. 13, 17. Luc. 23, 29. (25) Is. 13, 10. Iez. 32, 7. Am. 5, 20; 8, 9. Ioil 2, 10; 3, 4; 4, 15. Sof. 1, 15. Mat. 24, 29. Marc. 13, 24. 2 Petr. 3, 10.

poare cu nedumerire, muget de mare și de valuri

26. Și oamenii vor muri de groaza așteptării celor ce au să vină asupra lumii, căci puterile cerului se vor clăti

27. și atunci vor vedea pe Fiul Omului, venind pe nori cu putere și slavă multă.

28. Când vor începe a se săvârși acestea, sculați-vă și vă ridicăți capetele pentru că se apropie izbăvirea voastră ».

29. Apoi le-a spus o pildă: « Uitați-vă la smochin și la tot arborele:

30. Când sunt îmbobociți, văzând aceasta, dela sinevă cunoașteți, că acum vara e aproape.

31. Așa și voi, când veți vedea împlinindu-se semnele acelea, să știți că aproape este Impărăția lui Dumnezeu.

32. Adevărul vă grăiesc, că nu va trece neamul acesta până se vor împlini acestea.

33. Cerul și pământul vor trece, iar cuvintele Mele nu vor trece.

34. Însă luați sama de voi înșivă, ca nu cumva să se îngreuiere inimile voastre cu îmbuibare și cu beție și cu grijile vieții, și să nu vă găsească ziua aceea nepregătiți;

35. căci ea ca o mreață va cădea asupra tuturor celor ce trăiesc peste toată fața pământului.

36. Privegheați deci, în toată vremea și vă rugați, ca să vă învredniciți a scăpa de toate cele ce au să fie și să vă înfățișați înaintea Fiului Omului ».

37. Ziua *Iisus* propoveduia în biserică, iar noaptea ieșea și mânea pe muntele, care se numește al Eleonului.

38. Și tot poporul venea la Dânsul în biserică disdedimeată, ca să-L asculte.

## CAP. 22.

*Iuda vinde pe Iisus. Cina de Taină. Pricirea pentru întâietate. Ruga în Ghet-simani. Prinderea lui Iisus și lepădarea lui Petru.*

1. Se apropia însă sărbătoarea azimelor, care se numește Paștile,

(26) Iez. 38, 19. Mat. 24, 29. Marc. 13, 25. Luc. 12, 40. (27) Dan. 7, 10, 13. Mat. 16, 27. Marc. 13, 26. Fapt. 1, 11. Apoc. 1, 7; 14, 14. (28) Is. 11, 11-12. Rom. 8, 23. (29-32) Cânt. 2, 13. Mat. 24, 32-34. Marc. 13, 28-30. (33) Ps. 101, 27; 118, 152. Is. 40, 8; 51, 6. Mat. 5, 18; 24, 35. Marc. 13, 31. Luc. 16, 17. (34) Mat. 24, 42; 25, 13. Marc. 13, 33. Luc. 12, 40. 1 Petr. 4, 7. Rom. 13, 11, 13. Gal. 5, 21. Ef. 5, 18. 1 Tes. 5, 6. (35) Ecl. 9, 2. Is. 24, 17. 2 Petr. 3, 10. 1 Tes. 5, 3. Apoc. 3, 3. (36) Înțel.

2. și căpeteniile preoților și cărturarii căutau cum L-ar pierde, căci se temeau de popor.

3. Dar a intrat satana în Iuda, care se numea Iscarioteanul, unul din cei doisprezece.

4. Mergând acesta, s'a înțeles cu căpeteniile preoților și cu căpeteniile poporului, cum L-ar vinde lor.

5. Iară ei s'au bucurat și s'au tocmit să-i dea bani.

6. S'a învoit deasemenea și Iuda și căuta vreme potrivită, ca să-L dea lor fără știrea poporului.

7. A sosit însă ziua azimelor, în care trebuia să se înjunghie *mielul* pashal,

8. și a trimes *Iisus* pe Petru și pe Ioan, zicând: « Duceți-vă de ne gătiți paștile, ca să mâncăm! »

9. Iară ei I-au zis: « Unde voiești să gătim? »

10. Și El le-a zis: « Iată, când veți intra în cetate, vă va întâmpina un om, ducând un vas de lut cu apă; mergeți după el la casa unde va intra,

11. și ziceți stăpânului casei: Invățătorul te întreabă: unde-i sălaşul, în care să mâncăm paștile cu ucenicii Mei? »

12. Și acela vă va arăta un foisor mare, așternut, acolo să gătiți ».

13. Și ducându-se ei, au găsit cum li se spusese, și au gătit paștile.

14. Iar dacă a venit ceasul, a șezut la masă și împreună cu El au șezut și cei doisprezece apostoli,

15. și a zis către dânșii: « Foarte mult am dorit să mâncăm paștile acestea cu voi, înainte de patima Mea; »

16. căci vă spun, că de acum nu voi mai mânca din acestea, până se vor săvârși în Impărăția lui Dumnezeu ».

17. Și luând paharul și mulțămind, a zis: « Luați acesta și-l împărțiți între voi,

18. căci vă spun, că de acum nu voi mai bea din rodul viței, până va veni Impărăția lui Dumnezeu ».

19. Apoi luând pâine și mulțămind, a frânt și le-a dat, zicând: « Acesta este trupul Meu, care se dă pentru voi; aceasta să faceți în amintirea Mea ».

5, 1. Mat. 24, 42; 25, 13. Marc. 13, 33. Luc. 18, 1. (37) Sir. 6, 37. Luc. 22, 39. Ioan 8, 1-2. Cap. 22.— (1) Eoz. 12, 5. Mat. 26, 2. Marc. 11, 1; 14, 1. Ioan 13, 1. (2) 3 Reg. 18, 17. Ps. 2, 1. Mat. 26, 3. Marc. 14, 1. Ioan 11, 47. Fapt. 4, 27. (3-4) Mat. 26, 14-15. Marc. 14, 2-10. Ioan 13, 2, 27. (5) Zah. 11, 12. Mat. 26, 15. Marc. 14, 11. (6) Mat. 26, 16. Marc. 14, 11. (7) Deut. 16, 1. Mat. 26, 17. Marc. 14, 12. (9-14) Mat. 26, 17-20. Marc. 14, 12-18. Luc. 19, 32. Ioan 13, 12. (16) Fapt. 10, 41.

20. Asemenea a luat și paharul după ce au cinat, zicând: « Acest pahar este legea cea nouă întru sângele Meu, care se varsă pentru voi.

21. Dar iată mâna vânzătorului Meu este cu Mine la masă.

22. Însă Fiul Omului merge cum este rânduit; dar vai de omul acela prin care se vinde El! »

23. Atunci au început ei a se întreba între dâșzii, care dintre ei ar fi cel ce va să facă aceasta.

24. Și s'a făcut între ei și pricire: care dintre dâșzii trebuie să fie mai mare?

25. *Iisus* însă le-a zis: « Regii popoarelor domnesc peste acestea și cei ce le stăpânesc, se numesc de ei binefăcători.

26. *La* voi însă să nu fie așa: ci cel mai mare dintre voi să fie ca cel mai mic, și stăpânitorul să fie ca slujitorul.

27. Căci cine-i mai mare: cel ce șade la masă, sau cel ce slujește? Oare nu cel ce șade la masă? Eu însă sunt între voi ca cel ce slujește.

28. Dar voi sunteți cei care ați rămas cu Mine în nevoile Mele;

29. *de aceea* și Eu vă rânduiesc împărăție, cum Mi-a rânduit Mie Tatăl.

30. ca să mâncați și să beți la masa Mea în împărăția Mea, și să ședeți pe tronuri și să judecați cele douăsprezece seminții ale lui Israel! »

31. *Apoi* a zis Domnul: « Simone, Simone, iată satana a cerut să vă cearnă ca grăul.

32. Eu însă M'am rugat pentru tine, ca să nu piară credința ta; și tu când te vei întoarce, să întărești tu frații tăi! »

33. Iar el l-a zis: « Doamne, sunt gata să merg cu Tine și în temniță, și la moarte! »

34. *Iisus* însă a zis: « Ție-ți grăiesc, Petre: nu va cânta astăzi cocoșul, înainte de a te lepăda de trei ori, că nu Mă știi ».

35. După aceea le-a zis: « Când v'am trimes fără pungă, fără traistă și fără încălțăminte, avut-ați lipsă de ceva? » Și ei au răspuns: « De nimic! »

36. *Atunci* a zis către dâșzii: « Acum însă cel ce are pungă, să o ia, asemenea și traistă; iar cel ce n'are, să-și vândă haina și să cumpere sabie.

37. Căci vă spun, că trebuie să se împlinească cu Mine și această scriptură: și cu cei fără de lege s'a socotit. Căci cele rânduite pentru Mine au a se săvârși ».

38. Iară ei au zis: « Doamne, iată aicea două săbii! » Și El le-a zis: « Ajunge! »

39. Și ieșind, s'a dus, după obiceiul, la muntele Eleonului și au urmat după El și ucenicii Lui.

40. Iar dacă a sosit la acest loc, a zis către dâșzii: « Rugați-vă, ca să nu cădeți în ispită! »

41. *Apoi* s'a depărtat de ei ca la o asvârlitură de piatră și plecându-și genunchile, s'a rugat,

42. zicând: « Părinte, de voiești, să treacă paharul acesta dela Mine!... Dar nu voia Mea, ci a Ta să se facă! »

43. *Atunci* I s'a arătat un înger din cer, întărindu-L.

44. Și fiind în luptă, se ruga încă și mai stăruitor; și sudoarea Lui se făcuse ca picăturile de sânge, căzând pe pământ.

45. Și sculându-se dela rugăciune. a venit la ucenicii Săi și i-a găsit adormiți de înfrustare,

46. și le-a zis: « Pentru ce dormiți? Sculați-vă și vă rugați, ca să nu intrați în ispită! »

47. Dar încă grăind El, iată se iviră o mulțime de oameni și unul din cei doisprezece, care se numea Iuda, mergea înaintea lor și s'a apropiat de *Iisus*, ca să-L sărute, căci acest semn le dăduse: « Pe care-L voui săruta, Acela este »

48. *Iisus* însă i-a zis: « Iudo, prin sărutare vinzi pe Fiul Omului? »

49. Iară cei ce erau pe lângă El văzând ce avea să fie, au zis către *Dâșzii*: « Doamne, să dăm cu sabia? »

50. Și unul din ei a lovit pe sluga căpeteniei preoților și i-a tăiat urechea dreaptă.

(18-20) Mat. 26, 26-29. Marc. 14, 22-25. 1 Cor. 10, 16; 11, 21, 23. (21) Ps. 40, 9. Mat. 26, 21-23. Marc. 14, 18. Ioan 13, 18-26. (22-27) Mat. 18, 1; 26, 24-28. Marc. 9, 33-35; 10, 41-45; 14, 19-21. Luc. 9, 46-48; 12, 37. Ioan 13, 4, 22-23. Fapt. 2, 23; 4, 28. Filip. 2, 7. (28) Luc. 18, 28. (29) Iez. 16, 13. (30) Mat. 19, 28. 1 Cor. 6, 2. Apoc. 3, 21; 20, 4. (31) 1 Petr. 5, 8. 2 Cor. 2, 11. (32) Mat. 16, 18. Ioan 17, 15.

(33-34) Mat. 26, 34-35. Marc. 14, 30-31. Ioan 13, 37-38. (35) Ps. 83, 12. Mat. 10, 9. Marc. 6, 8. Luc. 9, 3; 10, 4. (37) Is. 53, 12. Marc. 15, 28. (39-42) Mat. 6, 13; 26, 30, 36-41. Marc. 14, 26, 32-38. Luc. 21, 37; 22, 46. Ioan 5, 30; 6, 38; 18, 1. (44) Plâng. 1, 12. Evr. 5, 7. (45) Mat. 26, 40. Marc. 14, 37. (46) Mat. 26, 41. Marc. 14, 38. Luc. 22, 40. (47) Mat. 26, 47-48. Marc. 14, 43-44. Ioan 18, 3.

51. Răspunzând însă Iisus, a zis: « Lăsați! Până aicea! Și atingându-se de urechea lui, l-a vindecat.

52. Apoi Iisus a zis căpeteniei preoților căpeteniilor bisericii și bătrânilor, care veniseră asupra Sa: « Cu săbii și cu pari, ca asupra unui tâlhar, ați ieșit să Mă prindeți? »

53. În toate zilele am fost cu voi în biserică și nu v'ați ridicat mâna asupra Mea; dar ceasul acesta și stăpânirea înținerii e vremea voastră ».

54. Și prinzând pe Iisus, L-au adus și L-au băgat în casa căpeteniei preoților iar Petru venea în urmă departe.

55. Când însă aceia au făcut foc în mijlocul curții și au șezut împreună să se încălzească, a șezut și Petru în mijlocul lor.

56. Atunci l-a văzut o slujnică șezând la foc și căutând la el, a zis: « Și acesta era cu Dânsul ».

57. El însă s'a lepădat de Dânsul, zicând: « Femeie, nu-L știu! »

58. Curând după aceea văzându-l altul, a zis: « Și tu ești din ei ». Iară Petru a zis: « Omule, nu sunt ».

59. Trecând apoi un ceas, altul a adevărit, zicând: « Cu adevărat și acesta era cu El, căci este și Galileean ».

60. Petru însă a zis: « Omule, nu știu ce grăicști ». Și îndată, pe când el grăia încă, a cântat cocoșul.

61. Și întorcându-se Domnul, s'a uitat la Petru și și-a adus aminte Petru de cuvântul Domnului, cum îi zisese: « Că înainte de a cânta cocoșul, te vei lepăda de Mine de trei ori ».

62. Și ieșind Petru afară, a plâns amar.

63. Iară oamenii, care țineau pe Iisus, îl batjocoreau și-L băteau;

64. și acoperindu-L, îl loveau peste obraz și-L întrebau, zicând: « Prorocește, cine Te-a lovit! »

65. Și alte multe hule rosteau împotriva Lui.

66. Apoi îndată ce s'a făcut ziua, s'au adunat bătrânii poporului, căpeteniei preoților și cărturarii, L-au dus în adunarea lor

67. și au zis: « De ești Tu Hristosul, spune-ne! » Iară El le-a zis: « De v'aș spune, nu ați crede;

68. și de v'aș întreba *dece M'ați legat*, nu Mi-ați răspunde, nici nu Mi-ați da drumul.

69. De acum Fiul Omului va ședeă deadreapta puterii lui Dumnezeu ».

70. Atuncea toți au zis: « Așa dară Tu ești Fiul lui Dumnezeu? » Și El le-a zis: « Voi ziceți că Eu sunt ».

71. Iară ei au zis: « Ce mărturie ne mai trebuie? Căci noi înșine am auzit din gura lui ».

## CAP. 23.

*Iisus la Pilat și Irod. Judecata, răstignirea, moartea și îngroparea lui Iisus.*

1. Atunci sculându-se toată mulțimea lor, L-au dus la Pilat

2. și au început a-L învinui, zicând: « Pe acesta L-am găsit răsvrătind neamul nostru și oprind a da dajdie Cezarului, numindu-se pe Sine Împăratul Hristos ».

3. Iar Pilat L-a întrebat, zicând: « Tu ești împăratul Iudeilor? » El însă răspunzându-i, a zis: « Tu zici ».

4. Atunci Pilat a zis către căpeteniile preoților și către mulțime: « La omul acesta nu găsec nicio vină ».

5. Iară ei stăruiau, zicând, că răsvrătește poporul, învățând prin toată Iudeea, începând din Galileea până aicea.

6. Și auzind Pilat de Galileea, a întrebat dacă omul e galileean.

7. Și aflând că este de sub stăpânirea lui Irod, L-a trimes la Irod, care în acele zile era și el în Ierusalim.

8. Iară Irod, văzând pe Iisus, s'a bucurat mult, căci de mult dorea să-L vadă, pentrucă auzise multe de El și nădăduia să vadă făcându-se de Dânsul vreo minune;

9. și I-a pus multe întrebări, dară El nu i-a răspuns nimica.

10. Căpeteniile preoților și cărturarii însă fiind de față, îl învinuiau cumplit.

11. Iară Irod cu ostașii săi, ca să-L batjocorească și să-și rădă de El, L-a îmbrăcat într'o haină strălucită și L-a trimes înapoi la Pilat.

(50-61) Mat. 26, 34, 51-75. Marc. 14, 30, 47-72. Ioan 13, 38; 18, 10-26. (62) Mat. 26, 75. Marc. 14, 72. (63) Ps. 21, 7. Is. 50, 6. Mat. 26, 67. Marc. 14, 65. (64) Mat. 26, 67-68. Marc. 14, 65. (66) Ps. 2, 1. Mat. 27, 1-2. Marc. 15, 1. Ioan 18, 28. Fapt. 4, 26. (67-71) Ps. 109, 1. Dan. 7, 13. Mat. 26, 63-65. Marc. 14, 61-64. Ioan

6, 62. Cap. 23.— (1) Mat. 27, 2. Marc. 15, 1. Ioan 18, 28. (2) Ier. 38, 4. Mat. 17, 25; 22, 21. Marc. 12, 17. Ioan 19, 12. (3) Mat. 27, 11. Marc. 15, 2. Ioan 18, 33. 1 Tim. 6, 13. Apoc. 1, 5. (4) 1 Petr. 2, 22. (5) Am. 7, 10. (7) Ps. 34, 7. Luc. 13, 1. (8) Mat. 14, 1. Marc. 6, 14. Luc. 9, 9. (9) Mat. 27, 12. (11) Is. 53, 3.

12. In ziua aceea Pilat și Irod s'au făcut prieteni unul cu altul, căci mai înainte erau învrăjbiți între dânșii.

13. Pilat însă chemând căpeteniile preoților, căpeteniile și poporul,

14. a zis către ei: « Mi-ați adus pe acest Om, ca răsvrătind poporul, și iată eu L-am cercetat înaintea voastră și n'am găsit pe Omul acesta vinovat cu nimic din cele ce-I imputați.

15. Ba nici Irod n'a găsit, căci L-am trimes la el și iată nu s'a găsit la El nimic vrednic de moarte.

16. Deci, după ce-L voui pedepsi, îi voui da drumul ».

17. Trebuia însă să le libereze de sărbători un vinovat.

18. Însă toată mulțimea a strigat, zicând: « La moarte Acesta, iar nouă să ne liberezi pe Varava! »

19. Varava însă era închis în temniță, pentrucă făcuse turburare și omor în cetate.

20. Pilat din nou, vrând să dea drumul lui Iisus, și-a ridicat glasul.

21. Ei însă strigau, zicând: « Răstignește-L, răstignește-L! »

22. Iară el pentru a treia oară le-a zis: « Dară ce rău a făcut Acesta? Eu n'am găsit în El nimic vrednic de moarte. Deci după ce-L voui pedepsi, îi voui da drumul ».

23. Ei însă cereau înainte în gura mare să fie răstignit. Și strigătele lor și ale căpeteniilor preoților au biruit.

24. Pilat a hotărât să se facă după cererea lor,

25. și le-a liberat pe cel aruncat în temniță pentru turburare și omor, pe care-l cereau, iar pe Iisus L-a dat în voia lor.

26. Și când îl duceau să-L răstignească, prinzând pe un oarecare Simon din Cirena, care se întorcea din țarină, i-au pus Crucea în spate să o ducă în urma lui Iisus.

27. După Dânsul urma mulțime multă de popor și de femei, care-L plângeau și-L boceau.

28. Iară Iisus întorcându-se spre ele, a zis: « Fîice ale Ierusalimului, nu mă plângeți pe Mine, ci plângeți-vă pe voi și pe copiii voștri.

29. Căci iată vin zile, în care se va zice: ferice de cele sterpe, de sânurile care n'au născut și de fâțele care n'au alăptat!

30. Atunci vor începe oamenii a zice munților: cădeți peste noi, și dealurilor: acoperiți-ne!

31. Că dacă cu pomul verde se face acestea, apoi ce se va face cu cel uscat? »

32. Și duceau împreună cu El doi făcători de rele, ca să-i piardă.

33. Iar dacă au ajuns la locul, numit al căpățanei, L-au răstignit acolo pe El și pe făcătorii de rele: unul deadreapta și altul deastânga.

34. Iisus însă a zis: « Părinte, iartă-i căci nu știi ce fac! » Și ostașii aruncând sorți, au împărțit hainele lui.

35. Iar poporul stătea și privea, și căpeteniile împreună cu el își băteau joc de Dânsul, zicând: « Pe alții a mântuit; mântuiască-Se și pe Sine, de este El Hristosul, Alesul lui Dumnezeu ».

36. Și își făceau răs de Dânsul și ostașii, apropiindu-se și aducându-I oțet,

37. ziceau: « De ești regele Iudeei, mântuește-Te pe Sineți! »

38. Iar deasupra Lui pe o tăbliță era scris cu litere elinești și romanești și evreești: « Acesta este Regele Iudicilor ».

39. Iară unul din făcătorii de rele, care erau răstigniți, îl hulea, zicând: « De ești Tu Hristosul, mântuește-Te pe Tine Insuți și pe noi ».

40. Răspunzând însă celălalt, îi imputa, zicând: « Nu te temi tu de Dumnezeu, că în aceeași osândă ești? »

41. Dar noi după dreptate suntem osândiți, căci primim cele cuvenite după faptele noastre, iar Acesta nimic rău nu a făcut ».

42. Și a zis către Iisus: « Pomenește-mă Doamne, când vei veni întru Împărăția Ta! »

43. Iară Iisus i-a zis: « Adevărul îți grăiesc: astăzi vei fi cu Mine în raiu ».

44. Și era cam prin ceasul al șaselea. Atunci s'a întunecat soarele și s'a făcut întunerec peste tot pământul până la ceasul al noulea.

(12) Fapt. 4, 27. (14) Mat. 27, 23. Marc. 15, 14. Luc. 23, 1-4. Ioan 18, 38; 19, 4. (17) Mat. 27, 15. Marc. 15, 6. Ioan 18, 39. (18) Mat. 27, 20. Marc. 15, 11. Ioan 18, 40. Fapt. 9, 14. (19-25) Mat. 27, 16-27. Marc. 15, 7-15. Ioan 19, 1-16. (26) Mat. 27, 32. Marc. 15, 21. (29) Is. 54, 1. Os. 9, 14. Ințel. 3, 13. Mat. 24, 19. Marc. 13, 17. Luc. 21, 23. (30) Is. 2, 19. Os. 10, 8. Apoc. 6, 16; 9, 6. (31) Pild. 11, 31.

Iez. 20, 17; 21, 3-4. (32) Is. 2, 19; 53, 12. Mat. 27, 38. Marc. 15, 27. Ioan 19, 18. (33) Mat. 27, 33. Marc. 15, 22. Ioan. 19, 17. (34) Ps. 21, 20. Mat. 5, 44; 27, 35. Marc. 15, 24. Ioan 19, 23. Fapt. 3, 17; 7, 60. (35-38) Ps. 21, 19; 34, 15. Mat. 27, 34-42. Marc. 15, 22-32. Ioan 19, 19-30. 1 Cor. 4, 12. (39) Mat. 27, 44. Marc. 15, 32. (42) Fac. 40, 14. (43) Mat. 164 28. (44) Am. 8, 9. Mat. 27, 45. Marc. 15, 33.

45. Iar când s'a întunecat soarele, catapeteasma bisericii s'a spintecat prin mijloc.

46. Apoi Iisus strigând cu glas mare, a zis: « Părinte, în mâinile Tale îmi dau duhul! » Și aceasta zicând, Și-a dat duhul.

47. Și văzând suteașul ceea ce se petrecuse, a proslăvit pe Dumnezeu și a zis: « Cu adevărat omul acesta a fost drept ».

48. Și toată mulțimea, care se adunase la praveștiștea aceasta, văzând cele ce se petrecuseră, s'a întors, bătându-se în piept.

49. Iară toți cunoscuții Lui și femeile, care veniseră după El din Galileea, stând departe, priveau acestea.

50. Și iată un bărbat, cu numele Iosif, — membru al sfatului și om bun și drept, care era din Arimateea, un oraș al Iudeilor,

51. și care nu luase parte la sfatul și la fapta lor, așteptând și el Impărăția lui Dumnezeu, —

52. a venit la Pilat și a cerut trupul lui Iisus.

53. Și pogorându-L de pe cruce, L-a înfășurat cu giulgiu și L-a pus într'un mormânt, săpat în piatră, unde nimenea niciodată nu fusese pus.

54. Ziua aceea era Vineri și se lumina spre Sămbătă.

55. Iar femeile care veniseră cu Iisus din Galileea, urmaseră după Iosif și văzuseră mormântul și cum se așezase trupul lui Iisus;

56. și întorcându-se, au pregătit miresme și arome; Sămbătă însă s'au odihnit după porunca legii.

**CAP. 24.**

*Învierea Domnului. Femeile la mormânt. Iisus se arată la doi ucenici în Emaus și apoi la toți apostolii. Înălțarea.*

1. Iară în ziua cea dintâi a săptămânii, foarte de dimineață, au venit ele la mormânt, aducând miresmele, ce gătiseră; și împreună cu dânsle au venit și altele;

2. dară au găsit piatra răsturnată de pe mormânt;

3. și intrând, n'au găsit trupul Domnului Iisus.

4. Pe când se mirau ele de aceasta: iată, au stătut înaintea lor doi bărbați<sup>1</sup> în vestiminte strălucitoare.

5. Iară ele înfricoșându-se și plecându-și fețele la pământ, *acea* au zis către dânsle: « Ce căutați pe Cel viu cu cei morți? »

6. Nu este aicea, ci s'a sculat; aduceți-vă aminte, cum v'a grăit, fiind încă în Galileea,

7. zicând, că Fiul Omului trebuie să fie dat pe mâna oamenilor păcătoși și să fie răstignit și a treia zi să învie ».

8. Și și-au adus ele aminte de spusese Lui.

9. După ce s'au întors ele dela mormânt, au vestit acestea toate celor unsprezece și tuturor celorlalți *ucenici*.

10. Iar cele ce au spus acestea apostolilor erau: Maria Magdalena, Ioana, Maria, *mama* lui Iacov și altele.

11. Însă spusese lor s'au părut *ucenicilor* ca o aiurare și nu le-au crezut.

12. Petru însă sculându-se, a alergat la mormânt și plecându-se, a văzut numai giulgiurile întinse și s'a întors înapoi, mirându-se în sine de cele ce se petrecuseră.

13. Și iată, în aceeași zi doi din ei mergeau la un sat, care se numea Emaus și era departe de Ierusalim ca la șasezeci de stadii.

14. Aceștia vorbeau între ei despre toate întâmplările acestea.

15. Dar pe când grăiau și se întrebau ei de *acestea*, apropiindu-Se și Insuși Iisus, mergea împreună cu dânsii.

16. Însă ochii lor erau opriți de a-L cunoaște.

17. Iară Iisus a zis către dânsii: « Despre ce grăiți voi unul cu altul mergând și pentru ce sunteți triști? »

18. Atunci răspunzând unul, care se numea Cleopa, a zis către El: « Au numai Tu singur ești străin în Ierusalim și nu știi cele ce s'au petrecut în el zilele acestea? »

19. Și El le-a zis: « Care? » Iară ei I-au zis: « Cele despre Iisus Nazarineanul, Care era proroc, puternic cu fapta și cu cuvântul înaintea lui Dumnezeu și a tot poporul; »

(45-52) Ps. 30, 5; 37, 11-13; 68, 24. Mat. 27, 50-58. Marc. 15, 37-43. Luc. 8, 2. Ioan 19, 25, 30-38. (53-55) Mat. 27, 59-61. Marc. 15, 46-47. (56) Eș. 20, 10. Mat. 28, 1. Marc. 16, 1. **Cap. 24.**— (1-2) Mat. 28, 1-2. Marc. 16, 1-4. Luc. 23, 56. Ioan 20, 1. (3) Mat. 16, 5. Luc. 24, 23. (4) Mat. 28, 2-3. Marc. 16, 5. Ioan. 20, 12. Fapt. 1, 10. (5-9) Mat.

16, 21; 17, 22; 28, 5-8. Marc. 8, 31; 9, 31; 16, 6-8. Luc. 9, 22, 44. Ioan 2, 22. (10-12) Marc. 16, 10-11. Luc. 24, 25. Ioan 20, 3, 6, 18. (13) Marc. 16, 12. (15) Mat. 18, 20. Luc. 24, 36. (16) Ioan 20, 14; 21, 4. (19) Mat. 21, 11. Luc. 7, 16. Ioan 3, 2; 4, 19; 6, 14; 9, 17. Fapt. 2, 22; 7, 22.

20. cum L-au dat căpeteniile preoților și mai marii noștri să fie osândit la moarte și L-au răstignit.

21. Noi însă nădăjduim, că El este Acela, Care trebuia să izbăvească pe Israel; și totuși astăzi e a treia zi de când s'au petrecut acestea.

22. Ci și niște femei de ale noastre ne-au umplut de mirare: ele au fost disdedimineată la mormânt și n'au găsit trupul Lui;

23. și întorcându-se, au spus că li s'ar fi arătat niște îngeri, care, spun că El este viu.

24. Și s'au dus și unii din noi la mormânt și au găsit așa, cum spusese ră și femeile, dar pe El nu L-au văzut ».

25. Atuncea El le-a zis: « O, nepri-cepuților și zăbavnici cu inima a crede toate cele ce au grăit prorocii!

26. Nu trebuia oare Hristos să pătimească acestea și să intre în slava Sa?

27. Și începând dela Moise și dela toți prorocii, le-a tâlcuit lor cele scrise pentru El în toate scripturile.

28. În vremea asta s'au apropiat de satul la care mergeau, iară El se făcea că merge mai departe.

29. Dar ei L-au îndemnat, zicând: « Rămâi cu noi, căci ziua a trecut și e spre seară ». Și a intrat să rămâie cu dânșii.

30. Iară dacă s'a așezat la masă cu ei, a luat pâinea și binecuvântând, a frânt și le-a dat.

31. Atunci li s'au deschis ochii și L-au cunoscut; El însă s'a făcut nevă-zut de ei.

32. Și au zis unul către altul: « Au nu ardea în noi inima noastră, când ne grăia El pe cale și când ne tâlcuia scripturile? »

33. Și sculându-se ei în ceasul acela, s'au întors la Ierusalim și au găsit adunați pe cei unsprezece ucenici și pe cei ce erau cu dânșii,

34. care spuneau, că Domnul S'a sculat cu adevărat și s'a arătat lui Simon.

35. Și au povestit și ei cele ce se petrecuseră pe cale și cum Domnul

S'a cunoscut de dânșii la frângerea pâinii.

36. Dar pe când grăiau ei acestea, Insuși Iisus a statut în mijlocul lor și le-a zis: « Pacea vouă! »

37. Iară ei spăimântându-se și turburându-se, li se părea că văd duh.

38. El însă le-a zis: « Pentru ce vă turburați și pentru ce se stărnesc asemenea gânduri în inimile voastre?

39. Priviți mâinile și picioarele mele, căci Eu Insumi sunt; pipățiți-Mă și vedeți, că duhul n'are carne și oase, cum vedeți că am Eu ».

40. Și zicând aceasta, le-a arătat mâinile și picioarele.

41. Și încă necrezând ei de bucurie și mirându-se, le-a zis: « Aveți ceva de mâncare aicea? »

42. Iară ei L-au dat o bucată de pește fript și dintr'un fagur de miere.

43. Și luând, a mâncat înaintea lor.

44. Apoi le-a zis: « Acestea vi le-am grăit Eu, când eram cu voi, că trebuie să se împlinească toate cele scrise despre Mine în legea lui Moise și în prorocii și în Psalmi ».

45. Atunçi le-a deschis mintea lor, ca să înțeleagă scripturile,

46. și le-a zis: « Așa este scris și așa trebuia să pătimească Hristos și să învie din morți a treia zi

47. și să se propoveduiască în numele lui pocăința și iertarea păcatelor la toate popoarele, începând dela Ierusalim.

48. Iară voi sunteți martori acestora.

49. și iată Eu voi trimete făgăduința Tatălui Meu peste voi. Voi însă rămâneți în cetatea Ierusalimului, până vă veți îmbrăca cu putere de sus ».

50. Apoi i-a scos afară din cetate, până în Vitania și ridicându-și mâinile, i-a binecuvântat,

51. și când îi binecuvânta, a început a se depărta de ei și a se înălța la cer.

52. Iară ei închinându-se Lui, s'au întors în Ierusalim cu bucurie mare,

53. și erau pururea în biserică, laudând și binecuvântând pe Dumnezeu. Amin.

(20) Fapt. 13, 27. (21) Luc. 1, 68; 2, 25, 38. Fapt. 1, 6; 26, 6, 16. (22) Mat. 28, 8. Marc. 16, 10. Luc. 24, 9. Ioan 20, 18. (25) Gal. 3, 1. (26) Is. 50, 6. Mih. 2, 13. Luc. 24, 46. Fapt. 17, 3, 1. Petr. 1, 11. Evr. 2, 10. (27) Fac. 3, 15; 22, 18; 26, 4; 49, 10. Num. 21, 9. Iov 19, 25. Ps. 15, 8-10; 21, 7; 68, 12, 24. Is. 40, 10; 43, 24; 50, 6; 53, 3, 7. Ier. 23, 5; 33, 15. Iez. 34, 23; 37, 24. Dan. 9, 24. Mih. 7, 20. Luc. 24, 45. (28) Fac. 32, 26; 42, 7. Marc. 6, 48. (29) Jud. 19, 9. (30) 1 Reg. 9; 13. Fapt. 10, 41. (32) Ier. 20, 9;

23, 29. (36) Marc. 16, 14. Ioan 20, 19. Fapt. 13, 31. 1 Cor. 15, 5. (37) Marc. 6, 49. (39) Ioan 20, 20, 27. (41) Marc. 16, 14. Ioan 21, 5. (42) Ioan 21, 10. (44) Mat. 16, 12; 17, 22; 20, 18. Marc. 8, 31. Luc. 9, 22; 18, 31; 24, 6. (45) Luc. 24; 27. Ioan 5, 39. (46) Is. 53, 3-4, 7; Luc. 24, 26-27. (47) Mat. 28, 19. Fapt. 13, 38; 20, 21. (48) Rut 4, 11. Ioan 15, 27. Fapt. 1, 8. (49) Ioan 14, 16; 15, 26. Fapt. 1, 4, 8. (51) Marc. 16, 19. Ioan 20, 17. Fapt. 1, 9-10. (52) Mat. 28, 17. Ioan 16, 22. (53) Fapt. 2, 46.

# SFÂNȚA EVANGHELIE DUPĂ IOAN

## CAP. 1.

*Cuvântul lui Dumnezeu s'a întrupat. Ioan ca mărturie a Cuvântului și Mielului. Chemarea celor dintâi apostoli.*

1. La început era Cuvântul și Cuvântul era la Dumnezeu și Dumnezeu era Cuvântul.

2. Acesta la început era la Dumnezeu.

3. Toate printr'Insul s'au făcut, și fără de Dânsul nimic ce-i făcut nu s'a făcut.

4. Intr'Insul era viața și viața era lumina oamenilor

5. și lumina luminează în întunec și întunecul n'a cuprins-o.

6. Fost-a trimes dela Dumnezeu un om, numele căruia era Ioan.

7. Acesta venise ca mărturie, să mărturisească de Lumină, ca toți să creadă printr'insul.

8. Nu era acela lumina, ci fusese trimes ca să mărturisească de lumină.

9. Cuvântul era lumina cea adevărată, care venind în lume, luminează pe tot omul.

10. Acesta în lume era și lumea printr'Insul s'a făcut, dar lumea nu-L cunoștea.

11. La ai Săi venise și ai Săi nu L-au primit.

12. Iar celor câți L-au primit și cred în numele Lui, le-a dat putere să se facă fiii lui Dumnezeu,

13. care nu din sânge, nici din poftă trupească, nici din poftă bărbătească, ci dela Dumnezeu sunt născuți.

14. Și cuvântul S'a întrupat și a locuit între noi și am văzut slava Lui, slavă ca a unuia născut din Tatăl, plin de har și de adevăr.

15. Ioan mărturisea despre El și striga, zicând: « Acesta este, de care ziceam: Cel ce vine după mine a ajuns să fie înaintea mea, pentru că înainte de mine a fost ».

16. Și din deplinătatea Lui noi toți am primit și har peste har:

17. căci legea prin Moise s'a dat, iară harul și adevărul s'au făcut prin Iisus Hristos.

18. Pe Dumnezeu nimenea niciodată nu L-a văzut, ci Fiul cel Unulnăscut, Care este în sânul Tatălui, Acela a mărturisit.

19. Și iată mărturia lui Ioan, pe care a dat-o când Iudeii au trimes din Ierusalim preoți și leviti să-l întrebe: « Cine ești Tu? »

20. Atuncea el a mărturisit și nu a tăgăduit, ci a mărturisit că nu sunt eu Hristosul.

21. Și L-au întrebat: « Ce dară? Ilie ești Tu? » Și a zis: « Nu sunt! » — « Procul ești tu? » Și a răspuns: « Nu! »

22. Zisu-i-au deci: « Cine dară ești? ca să dăm răspuns celor ce ne-au trimes: ce zici tu de tine însuți? »

Cap. 1.— (1) Pild. 8, 22-25. Ioan 8, 58; 17, 5. 1. Ioan 1, 1-2. Col. 1, 17. Apoc. 19, 13. (2) Is. 48, 16. (3) Fac. 1, 1, 3. Ps. 32, 6. Plâng. 3, 38. Înțel. 9, 1, 9. Ioan 1, 10. Ef. 3, 9. Col. 1, 16. Evr. 1, 2; 2, 10. Apoc. 4, 11. (4) 3 Reg. 23, 4. Ioan 1, 9; 5, 26; 8, 12; 9, 5; 12, 35. 1 Ioan 5, 11. (5) Înțel. 5, 6. Ioan 3, 19; 8, 12; 9, 5; 12, 46. (6) Mal. 3, 1. Mat. 3, 1; 11, 10. Marc. 1, 2. Luc. 3, 2. (7) Lev. 24, 4. Fapt. 19, 4. (8) Is. 4, 2; 49, 6; 60, 1. Ioan 1, 4; 3, 19; 8, 12; 9, 5; 12, 46. 1 Ioan 2, 8. (10) Pild. 8, 31. Bar. 3, 38. Ioan 1, 3. (11) Mat. 15, 24. Luc. 19, 14. Ioan 5, 40. (12) Deut. 7, 6. Is. 56, 5.

Rom. 8, 15. 1 Ioan 3, 1. Gal. 3, 26. (13) Ioan 3, 3, 5. Iac. 1, 18. 1 Petr. 1, 23. 1 Ioan 5, 4. (14) Ps. 88, 2-3. Is. 7, 14; 35, 2; 40, 5; 60, 1. Mat. 1, 16; 17, 2. Luc. 1, 35. 2 Petr. 1, 17. 1 Ioan 1, 2. Cor. 3, 9. Col. 2, 3, 9. 1 Tim. 3, 16. Evr. 2, 11, 14. (15) Mat. 3, 11. Marc. 1, 7. Luc. 3, 16. Ioan 1, 27, 30; 8, 58. (16) Rom. 5, 15. 2 Cor. 8, 9. Ef. 1, 6; 3, 19. Col. 1, 19; 2, 9-10. (17) Eș. 20, 1. Rom. 3, 24; 5, 21; 6, 14. Evr. 7, 19. (18) Eș. 33, 20. Deut. 4, 12. Mat. 11, 27. Luc. 10, 22. Ioan 6, 46. 1 Ioan 4, 12. 1 Tim. 6, 16. (19) Ioan 5, 33. (20) Luc. 3, 15. Ioan 3, 28. Fapt. 13, 25. (21) Mat. 3, 23. Mat. 17, 10.



23. Zis-a Ioan: « Eu sunt glasul celui ce strigă în pustie: gătiți calea Domnului, precum a spus Isaia prorocul ».

24. Trimesii însă erau din farisei,

25. și l-au întrebat și au zis către el: « Atunci la ce botezi, dacă nu ești nici Hristosul, nici Ilie, nici prorocul? »

26. Și răspunzând Ioan, le-a zis: « Eu botez în apă; stă însă între voi *Cineva*, pe Care voi nu-L știți;

27. Acela este Cel ce vine după mine, dar Care a ajuns să fie înaintea mea, și eu nu sunt vrednic să-I desleg cureaua încălțămintei Lui ».

28. Acestea se petreceau în Betabara, de cea parte de Iordan, unde boteza Ioan.

29. A doua zi vede Ioan pe Iisus venind spre dânsul și zice: « Iată Mielul lui Dumnezeu, care ridică păcatul lumii ! »

30. Acesta este, de care am zis: vine după mine un Om, Care a ajuns să fie înaintea mea, pentrucă înainte de mine a fost.

31. Eu nu-L cunoșteam, dară pentru aceea am venit să botez cu apă, ca să fie arătat lui Israel ».

32. Și a mărturisit Ioan, zicând: « Am văzut Duhul, pogorându-se din cer, ca un porumb, și rămânând peste Dânsul.

33. Eu nu-L cunoșteam, dară Cel ce m'a trimes să botez în apă mi-a spus: peste cine vei vedea pogorându-se Duhul și rămânând peste Dânsul, Acela este Cel ce botează cu Duh Sfânt.

34. Și am văzut și am mărturisit, că Acesta este Fiul lui Dumnezeu ».

35. A doua zi iarăși sta Ioan acolo cu doi din ucenicii lui

36. și văzând pe Iisus trecând, a zis: « Iată Mielul lui Dumnezeu! »

37. Și cei doi ucenici auzind aceste cuvinte, s'au dus după Iisus.

38. Iară Iisus întorcându-se și văzându-i venind după Dânsul, le-a zis: « Ce căutați? » Și ei I-au răspuns: « Ravvi, — adică: Invățătorule, — unde locuiești? »

39. Și El le-a zis: « Veniți și vedeți ». Și ei s'au dus și au văzut unde ședea

și au rămas cu Dânsul în ziua aceea căci era cam pe la zece ceasuri ) .

40. Unul din cei doi, care auziseră de Iisus dela Ioan și urmaseră după Dânsul, era Andrei, fratele lui Simon Petru.

41. Andrei a găsit întâiu pe Simon, fratele său, și i-a zis: « Am găsit pe Mesia, adică pe Hristos ».

42. Și l-a dus la Iisus. Și căutând Iisus la el, a zis: « Tu ești Simon, fiul lui Iona; tu te vei chema Chifa, adică Petru ».

43. A doua zi Iisus a voit să meargă în Galileea și a găsit pe Filip și i-a zis: « Urmează-Mi! »

44. Filip însă era din Betsaida, din orașul lui Andrei și al lui Petru.

45. Iar Filip a găsit pe Natanail și i-a zis: « Am găsit pe Acela, despre Care a scris Moise în lege și prorocii, adică pe Iisus Fiul lui Iosif din Nazaret ».

46. Iară Natanail i-a zis: « Din Nazaret poate oare să fie ceva bun? » Și Filip i-a zis: « Vino și vezi! »

47. Văzând Iisus pe Natanail venind spre El, a zis despre dânsul: « Iată cu adevărat israelit, în care nu este viclesug! »

48. Iară Natanail a zis către Dânsul: « De unde mă cunoști? » Și răspunzând Iisus, i-a zis: « Înainte de a te chema Filip, fiind tu sub smochin, te-am văzut ».

49. Și I-a răspuns Natanail: « Ravvi, Tu ești Fiul lui Dumnezeu! Tu ești împăratul lui Israel! »

50. Iară Iisus răspunzând, i-a zis: « Crezi, pentrucă ți-am spus că te-am văzut sub smochin. Mai mari decât aceasta vei vedea ».

51. Și i-a mai zis: « Amin, amin vă grăiesc: de acum veți vedea cerul deschis și pe îngerii lui Dumnezeu suindu-se și pogorându-se peste Fiul Omului ».

## CAP. 2.

*Nunta din Cana. Isgonirea vânzătorilor din biserică.*

1. A treia zi s'a făcut o nuntă în Cana Galileei și mama lui Iisus era acolo.

(23) Is. 40, 3. Mat. 3, 3. Marc. 1, 3. Luc. 1, 17; 3, 4. (26) Mat. 3, 11. Marc. 1, 8. Luc. 3, 16. Fapt. 1, 5. (27) Is. 40, 10. Marc. 1, 7. Ioan 1, 15, 30. (28) Jud. 7, 24. (29) Eș. 12, 3. Is. 53, 7, 11. Mat. 3, 1. Ioan 1, 36. Fapt. 8, 32. Apoc. 5, 6-13. (30) Ioan 1, 15, 27; 8, 58. (31) Marc. 1, 4. (32) Mat. 3, 16. Marc. 1, 10. Luc. 3, 21-22. Ioan 6, 27. (33) Mat. 3, 11. Fapt. 1, 5. 1 Ioan

5, 8. (36) Eș. 12, 3. Ioan 1, 29. Fapt. 8, 32. (40-42) Mat. 4, 18; 16, 18. (45) Fac. 49, 10. Deut. 18, 15, 18. Ps. 39, 10. Is. 4, 2; 7, 14; 9, 5; 40, 11; 45, 8; 53, 1-2. Ier. 23, 5; 33, 14-17. Iez. 34, 23; 37, 24. Dan. 9, 24. Mih. 5, 1. Zah. 9, 9. Mat. 2, 23. (41) Cânt. 1, 6. (47) Ps. 72, 1. (49) Mat. 16, 16. Marc. 8, 29. Ioan 6, 69. (51) Fac. 28, 12. Mat. 26, 64. (cap. 2.—) (1) Ioan 4, 46.

2. Și a fost chemat la nuntă și Iisus și ucenicii Lui.

3. Dar sfârșindu-se vinul, mama lui Iisus zice către Dânsul: «Nu mai au vin».

4. Iară Iisus zice: «Femeie, ce ne privește pe mine și pe tine? N'a venit încă ceasul meu de nuntă».

5. Atunci zice mama Sa către slugi: «Orice vă va zice, să faceți!»

6. Și erau acolo șase vase de piatră, așezate pentru curățire, după datina Iudeilor, în care încăpeau câte două sau trei vedre.

7. Zis-a Iisus către slugi: «Umpleți vasele cu apă!» Și le-au umplut până sus.

8. Apoi le-a zis: «Scoateți acum și aduceți nunului!» Și i-au adus.

9. Și după ce a gustat nunul apa ce se făcuse vin, — și nu știa de unde este acest vin, slugile însă, care scosseră apa, știau, — strigă nunul pe mire

10. și-i zice: «Tot omul pune întâiu vinul cel bun și dacă se îmbată mesenii, pune pe cel mai prost; tu însă ai ținut vinul cel bun până acum».

11. Astfel a făcut Iisus începutul minunilor în Cana Galileei, și Și-a arătat slava Sa, și au crezut într'Însul ucenicii Lui.

12. După aceasta S'a pogorit la Capernaum, El, mama Sa, frații Săi și ucenicii Săi; dară n'a rămas acolo zile multe;

13. căci erau aproape Paștile Iudeilor, și Iisus S'a suit la Ierusalim.

14. Acolo a găsit în biserică pe vânzătorii de boi și de oi și de porumbei, și pe schimbătorii de bani șezând.

15. Și făcând bicu de frânghie, a alungat din biserică pe toți și oile și boii; banii schimbătorilor i-a risipit și mesele le-a răsturnat.

16. Iară celor ce vindeau porumbeii le-a zis: «Luați acestea de aici și nu faceți casa Tatălui Meu casă de negoțatorie».

17. Iar ucenicii Lui și-au adus aminte, că este scris: «Râvna pentru casa Ta mă mistuie».

18. Și începând Iudeii să grăiască, au zis către Dânsul: «Ce semn ne arăți că ai dreptul să faci acestea?»

19. Iară Iisus le-a răspuns și a zis: «Dărâmați biserica aceasta și în trei zile o voi ridica».

20. Atunci Iudeii au zis: «In patruzeci și șase de ani s'a zidit biserica aceasta, și Tu o vei ridica în trei zile?»

21. El însă grăia de biserica trupului Său.

22. Dar când S'a sculat din morți, ucenicii Săi și-au adus aminte, că le spusese aceasta, și au crezut Scriptura și cuvântul ce li-l spusese Iisus.

23. Cât a stat în Ierusalim, la sărbătorirea paștilor, mulți văzând semnele ce făcea, au crezut în numele lui.

24. Iar Insuși Iisus nu se încredea în ei, pentrucă-i știa pe toți

25. și n'avea trebuință să-I dea cineva mărturie despre om, căci El singur știa ce-i în om.

### CAP. 3.

*Vorbirea lui Iisus cu Nicodim. Ioan mărturisește din nou despre Hristos.*

1. Se afla însă printre farisei un om, numele căruia era Nicodim; un fruntaș al Iudeilor.

2. Acesta a venit noaptea la Iisus și a zis către Dânsul: «Ravvi, știm că ești învățător, venit dela Dumnezeu, căci astfel de semne, ca cele ce le faci Tu, nimeni nu le poate face, de n'ar fi Dumnezeu cu dânsul».

3. Răspuns-a Iisus și a zis către dânsul: «Adevărul adevărat îți spun: de nu se va naște cineva din nou, nu va putea să vadă împărăția lui Dumnezeu».

4. Zis-a Nicodim către Dânsul: «Cum poate un om să se nască, bătrân fiind? Poate el oare să intre a doua oară în pântecul mamei sale și să se nască din nou?»

5. Răspuns-a Iisus: «Adevărul adevărat îți spun: de nu se va naște cineva

(3) Ps. 17, 7. (4) Ioan 7, 6. (5) Fac. 41, 55. (6) Ps. 17, 8. (12) Mat. 12, 46. (13) Eș. 12, 14. Deut. 16, 1. (14) Mat. 21, 12. Marc. 11, 15. Luc. 19, 45. (15) Zah. 4, 6. (16) Mat. 21, 13. Marc. 11, 17. (17) Ps. 68, 12. (18) Mat. 12, 38; 16, 1. Ioan 6, 30. (19) Mat. 26, 61; 27, 40. Marc. 14, 58; 15, 29. (21) 1 Cor. 3, 16; 6, 19. 2 Cor. 6, 16. (22) Ps. 15, 8. Is. 55, 3. Mat. 17, 23. Luc. 24, 8.

Fapt. 2, 25; 13, 34. (24) Mat. 9, 4. Marc. 2, 8. Luc. 5, 22. (25) 1 Reg. 16, 7. 1 Paral. 28, 9; 29, 17. Ps. 7, 9. Ier. 11, 20. Mat. 9, 4. Marc. 2, 8. Ioan 6, 64; 16, 30. Cap. 3.— (1) Ioan 7, 50; 19, 39. (2) Luc. 7, 22; 24, 19. Ioan 7, 50; 9, 16, 33; 19, 39. Fapt. 2, 20, 38. (3) Ioan 1, 13. Iac. 1, 18. 1 Petr. 1, 23. 1 Cor. 15, 50. 2 Cor. 5, 17. Gal. 6, 15. Tit. 3, 5. (5) Marc. 16, 15-16. Fapt. 2, 38. Tit. 3, 5.

din apă și din Duh, nu va putea să intre în împărăția lui Dumnezeu.

6. Ceea ce-i născut din trup, trup este; și ceea ce-i născut din Duh, duh este.

7. Nu te mira, că ți-am spus: trebuie să vă nașteți de sus!

8. Vântul suflă încotro voiește și glasul lui l-auzi, dară nu știi de unde vine și unde merge. Așa-i și cu tot cel născut din Duh ».

9. Răspuns-a Nicodim și l-a zis: « Cum poate să se facă aceasta? »

10. Răspuns-a Iisus și i-a zis: « Tu ești învățătorul lui Israel și nu știi oare aceasta? »

11. Adevărul adevărat îți grăiesc: că ceea ce știm, spunem și mărturisim ceea ce am văzut, dară mărturia noastră nu o primiți.

12. Și dacă nu credeți când vă grăim de cele pământesti, cum veți crede de vă vom grăi de cele cerești? »

13. Nimenea nu s'a suit în cer decât numai Cel ce S'a pogorit din cer: Fiul Omului, care este în cer.

14. Precum Moise a înălțat șarpele în pustie, așa trebuie să se înalțe și Fiul Omului,

15. ca tot cel ce crede în El să nu piară, ci să aibă viață veșnică.

16. Căci așa a iubit Dumnezeu lumea, încât și pe Unulnăscut Fiul Său L-a dat, ca tot cel ce crede în El să nu piară, ci să aibă viață veșnică.

17. Pentrucă Dumnezeu n'a trimes pe Fiul Său în lume ca să judece lumea, ci ca lumea să se mântuiască prin El.

18. Cel ce crede în El nu se judecă; iară cel ce nu crede iată-l judecat, pentrucă n'a crezut numele Fiului Unulnăscut al lui Dumnezeu.

19. Iar judecata este aceasta, că lumina a venit în lume, iară oamenii au iubit mai mult întunerecul decât lumina, pentrucă faptele lor erau rele.

20. Căci tot cel ce face fapte rele urăște lumina și nu vine la lumină, ca să nu se vădească faptele lui, pentrucă sunt rele.

21. Iar cel ce face adevărul, vine la lumină, ca să se vădească faptele sale, pentrucă în Dumnezeu sunt lucrute ».

22. După aceasta a venit Iisus și ucenicii Lui în pământul Iudeei și a rămas acolo cu ei și boteza.

23. Era însă și Ioan în Enon, aproape de Salim, și boteza acolo, pentrucă acolo erau apele mari și veneau mulți și se botezau,

24. căci Ioan încă nu era închis în temniță.

25. Și se stărnise atunci între ucenicii lui Ioan și Iudei o neînțelegere pentru curățenie;

26. și au venit la Ioan și au zis către dânsul: « Ravvi, Cel ce era cu tine de ceea parte de Iordan, pe care tu L-ai mărturisit, iată-L botează și toți se duc la Dânsul ».

27. Răspuns-a Ioan și a zis: « Nu poate omul să ia nimic, de nu-i va fi dat din cer.

28. Voi înșivă îmi sunteți martori, că am zis: nu sunt eu Hristosul, ci că sunt trimes înaintea Lui.

29. Cel ce are mireasă e mire; iară prietenul mirelui, care stă lângă ei și-l ascultă, se umple de bucurie când aude glasul mirelui. Deci această bucurie a mea s'a împlinit.

30. Acela se cuvine să crească, iară eu să mă micșorez.

31. Cel ce vine de sus, deasupra tuturor este; cel ce este de pe pământ, pământesc este și cele de pe pământ grăiește. Cel ce vine din cer este deasupra tuturor

32. și ce a văzut și a auzit, aceea mărturisește și mărturia Lui nimenea nu o primește.

33. Cel ce primește mărturia Lui adeverește că Dumnezeu este adevărul.

34. Căci Acela, pe Care L-a trimes Dumnezeu, grăiește cuvintele lui Dumnezeu, pentrucă Dumnezeu nu dă Duhul cu măsură.

35. Tatăl iubește pe Fiul și toate le-a dat pe mâna Lui.

(6) Rom. 8, 5. 1 Cor. 15, 48. (8) Eccl. 11, 5. 1 Cor. 2, 11. Col. 3, 3. (12) Înțel. 9, 16. Marc. 4, 13. (13) Pild. 30, 4. Dan. 7, 13-14. Ioan 6, 33, 38, 51, 62; 16, 28. Ef. 4, 8-10. (14) Num. 21, 8-9. 4 Reg. 18, 4. Înțel. 16, 6-7. Ioan 8, 28; 12, 32. (16) Marc. 16, 16. Ioan 3, 16, 36; 6, 47; 20, 31. (16) Deut. 7, 8. Is. 9, 5; 38, 17; 53, 6. Plâng. 3, 22. Marc. 16, 16. Ioan 3, 36; 6, 40; 15, 13. 1 Ioan 3, 16; 4, 9-10; 5, 10. Rom. 5, 8; 12, 32. Ebr. 2, 9. (17) Mat. 18, 11. Luc. 9, 56. Ioan 8, 15; 12, 47. 1 Ioan 4, 14. (18) Ioan 5, 21. (19) Pild. 2, 13. Ioan 1, 5; 5, 40;

8, 12; 12, 46. 1 Ioan 2, 9. (20) Ef. 5, 13. (21) Ef. 5, 8-9, 13. (26) Ioan 1, 27; 4, 1. (27) Ioan 6, 65; 19, 11. Iac. 1, 17. Ebr. 5, 4. (28) Mal. 3, 1. Marc. 1, 2. Luc. 1, 17. Ioan 1, 20. Fapt. 13, 25. (29) Is. 62, 5. Mat. 9, 15; 22, 2. Marc. 2, 19-20. Luc. 5, 34-35. Ef. 5, 25-27. (31) Mat. 28, 18. Ioan 6, 33; 8, 23. Rom. 9, 5. 1 Cor. 15, 47. Ef. 1, 21. (32) Ioan 8, 26. (33) 1 Ioan 5, 10. Rom. 3, 4. (34) Ioan 1, 16. Ef. 4, 7. (35) Ps. 8, 7. Dan. 7, 13-14. Mat. 11, 27; 28, 18. Luc. 10, 22. Ioan 5, 20; 13, 3; 17, 2. Ebr. 2, 8.

36. Cel ce crede în Fiul, are viață veșnică; iară cel ce nu crede în Fiul nu va vedea viața, ci mânia lui Dumnezeu va fi peste dânsul ».

#### CAP. 4.

*Vorbirea lui Iisus cu samarineanca. Vindecarea slugii omului împărătesc.*

1. Iar când a aflat Iisus, că fariseii au auzit, că El botează și face mai mulți ucenici decât Ioan,

2. măcar că însuși Iisus nu boteza, ci botezau ucenicii Lui,

3. a părăsit Iudeea și s'a dus iarăși în Galileea.

4. Trebuia însă să treacă prin Samaria.

5. A ajuns deci la o cetate a Samariei, numită Sihar, aproape de țarina, pe care Iacov o dăruise fiului său Iosif, și era acolo fântâna lui Iacov.

6. Iisus fiind obosit de călătorie a șezut la fântână. *Aceasta era cam prin ceasul al șaselea.*

7. *Atuncea* a venit o femeie din Samaria, ca să scoată apă; și Iisus i-a zis: « Dă-Mi să beau! »

8. Căci ucenicii Săi se duseseră în cetate, ca să cumpere mâncare.

9. Zisu-I-a deci femeia samarineancă: « Cum tu, care ești Iudeu, cei să bei apă dela mine. care sunt samarineancă? » Căci Iudeii nu au niciun amestec cu samarineii.

10. Și răspunzând Iisus, i-a zis: « De ai fi știut darul lui Dumnezeu și Cine este Cel ce ți-a zis: « Dă-Mi să beau », ai fi cerut tu dela Dânsul și ți-ar fi dat apă vie ».

11. Zis-a femeia către Dânsul: « Doamne, fântâna este adâncă și nici ciutură nu ai; de unde dar ai apa cea vie? »

12. Au doară Tu ești mai mare decât Iacov, părintele nostru, care ne-a dat fântâna *aceasta*, din care a băut și el însuși, și fiii lui, și turmele lui? »

13. Și răspunzând Iisus, i-a zis: « Tot cel ce bea din apa aceasta va înseta iarăși,

14. iar cel ce va bea din apa, pe care i-o voi da Eu, nu va înseta în veac, ci

apa, pe care i-o voi da, se va face într'nsul izvor de apă, care curge spre viața veșnică ».

15. Zis-a femeia către Dânsul: « Doamne, dă-mi apa aceasta, ca să nu mai însetez, nici să mai vin aicea să scot apă! »

16. Zis-a ei Iisus: « Mergi de cheamă pe bărbatul tău și vină aicea! »

17. Răspuns-a femeia și a zis: « Nu am bărbat ». Iară Iisus i-a zis: « Bine ai zis că n'ai bărbat;

18. căci cinci bărbați ai avut, și acela, pe care îl ai acum nu-ți este bărbat; aceasta adevărat ai spus ».

19. Zis-a femeia către Dânsul: « Doamne, văd că Tu ești proroc.

20. Părinții noștri s'au închinat în muntele acesta, voi însă ziceți, că în Ierusalim este locul, unde se cuvine a se închina ».

21. Zis-a ei Iisus: « Crede-Mă femeie, că va veni vremea, când nu în muntele acesta, nici în Ierusalim vă veți închina Tatălui.

22. Voi nu știți cui vă închinați, iar noi știm Cui ne închinăm, căci mântuirea este dela Iudei.

23. Dară va veni vremea și a și venit, când adevărații închinători se vor închina Tatălui cu duhul și cu adevărul, căci Tatăl astfel de închinători caută.

24. Dumnezeu este duh și cei ce se închină Lui, se cuvine să se închine cu duhul și cu adevărul ».

25. Zis-a femeia către Dânsul: « Știu că are să vie Messia, adică Hristos, și când va veni Acela, ne va spune toate ».

26. Iar Iisus i-a zis: « Eu sunt, Cel ce grăiesc cu tine ».

27. În vremea aceasta au venit ucenicii Lui și s'au mirat, că grăia cu o femeie, dară nimenea nu I-a zis: « Ce întrebî? » Sau: « Ce grăiești cu dânsa? »

28. Femeia însă, lăsându-și vasul de apă, s'a dus în cetate și a zis oamenilor:

29. « Veniți de vedeți un om, care mi-a spus toate câte am făcut. Nu cumva e acesta Hristosul? »

30. Deci au ieșit *oamenii* din cetate și veneau spre Dânsul.

31. Intre acestea ucenicii L-au rugat și au zis: « Invățătorule, mănâncă! »

(36) Is. 25, 9. Avac. 2, 4. Marc. 16, 16. Ioan 3, 15-18; 6, 47. 1 Ioan 5, 10. Rom. 1, 17. **Cap. 4.**— (1) Ioan 3, 22, 26. (2) Luc. 17, 11. (3) Fac. 33, 19; 48, 22. Is. Nav. 24, 32. (7) Fac. 24, 17. (9) 4 Reg. 17, 24. Sir. 50, 28. Luc. 9, 52-53. Fapt. 10, 28. (10) Is. 12, 3; 44, 3; 55, 1; 58, 11. Ier. 2, 13. Zah. 14, 8. Sir. 15, 3. Ioan 6, 35. (14) Ps. 72, 25. Is. 12, 3. Ier. 17, 13.

Sir. 24, 23. Ioan 6, 35; 7, 37-38. (15) Ioan 6, 34. (16) Ioan 6, 35. (19) Luc. 7, 16; 24, 19. Ioan 6, 14; 9, 17. (20) Deut. 12, 5-11; 16, 6. Jud. 9, 7. 3 Reg. 8, 29; 9, 3. 4 Reg. 17, 33. 2 Paral. 7, 12. (21) Sof. 2, 11. Mal. 1, 11. 1 Tim. 2, 8. (22) Fac. 12, 3. 4 Reg. 17, 26, 29, 41. Is. 2, 3. Rom. 9, 5. Ebr. 7, 14. (24) 2 Cor. 3, 17. Filip. 3, 3. (27) Is. 2, 4.

32. Iară El le-a zis: «Eu am de mâncat o mâncare, pe care voi nu o știți».

33. De aceea ucenicii ziceau unul către altul: «Nu cumva l-a adus cineva de mâncare?»

34. Iisus însă le-a zis: «Mâncarea Mea e să fac voia Celui ce M'a trimis și să isprăvesc lucrul Lui.

35. Nu ziceți voi oare, că mai sunt patru luni și va veni secerișul? Iată vă zic: ridicăți-vă ochii și priviți holdele, că sunt albe și *gata* de seceriș;

36. și cel ce seceră primește plată și adună rod pentru viața veșnică, ca și cel ce seamănă și cel ce seceră deopotrivă să se bucure.

37. Căci *în împrejurarea* aceasta e adevărată zicătoarea, că unul seamănă și altul seceră.

38. Eu v'am trimis să secerăți ceea ce n'ați muncit; alții s'au ostenit și voi ați intrat în osteneala lor».

39. Mulți samarineni însă din cetatea aceea au crezut într'Insul după spusa femeii, care mărturisise: «Toate câte am făcut mi le-a spus».

40. Și de aceea, când au ajuns samarinenii la Dânsul, L-au rugat să rămână la dânsii și a rămas acolo două zile.

41. Mult mai mulți însă au crezut după cuvântul Lui

42. și ziceau către femeie: «Acum nu credem numai pentru spusa ta, căci înșine am auzit și am aflat, că Acesta este cu adevărat Hristosul, Mântuitorul lumii».

43. Iară după cele două zile, a plecat de acolo și s'a dus în Galileea;

44. căci însuși Iisus mărturisise, că un proroc n'are cinste în patria sa.

45. Și dacă a sosit în Galileea, a fost primit de galileenii, cari văzuseră toate cele ce făcuse: El la sărbători în Ierusalim, căci și ei fuseseră la sărbători.

46. Apoi Iisus a venit iară în Cana Galileei, unde prefăcuse apa în vin. Și era *pe atunci* în Capernaum un om domnesc, al cărui fiu era bolnav.

47. Și auzind *omul* acela, că Iisus a venit din Iudeea în Galileea, s'a dus la Dânsul și L-a rugat să se pogoare *la Capernaum* și să vindece pe fiul său, căci trăgea de moarte.

48. Iisus însă a zis către dânsul: «De nu veți vedea semne și minuni nu veți crede».

49. Zis-a omul cel domnesc către Dânsul: «Doamne, pogoaară-Te până nu moare fiul meu!»

50. Zis-a Iisus către dânsul: «Du-te, fiul tău este sănătos!» Și a crezut omul acela în cuvântul, ce i-l spusese Iisus, și s'a dus.

51. Și iată pe când se pogora el *la Capernaum* i-au ieșit înainte slugile sale și întâlnindu-l, i-au zis: «Fiul tău este sănătos».

52. Atuncea el i-a întrebat: «Pe la ce ceas a început să-i fie mai bine?» Și i-au răspuns: «Ieri pe la șapte ceasuri l-au lăsat frigidurile».

53. Deci, a cunoscut tatăl, că tocmai acela era ceasul, în care Iisus îi zisese: «Fiul tău este sănătos». Și a crezut și el și toată casa lui *în Domnul*.

54. Această a doua minune a săvârșit-o Iisus iarăși după întoarcerea din Iudeea în Galileea.

## CAP. 5.

*Vindecarea slăbănogului la Vitezda. Iisus vorbește despre Sine și puterea Sa.*

1. După aceasta era o sărbătoare a Iudeilor și S'a suit Iisus în Ierusalim.

2. Iară în Ierusalim este o scăldătoare *la poarta oilor*, numită în evrește Vitezda, care are cinci pridvoare.

3. În acestea zăceau mulțime multă de bolnavi: orbi, șchiopi, uscați, care așteptau mișcarea apei,

4. căci din vreme în vreme se pogora un înger al Domnului în scăldătoare și turbura apa, și cel ce intra *în scăldătoare întâiu* după turburarea apei, se vindeca de orice boală ar fi fost cuprins.

5. Atuncea era acolo un bolnav de treizeci și opt de ani.

6. Pe acesta văzându-l Iisus zăcând și cunoscând că *zace* de multă vreme, i-a zis: «Voiești să te faci sănătos?»

7. Răspunsu-l-a bolnavul: «Da, Doamne, dară n'am om, care să mă vâre în scăldătoare, când se turbură apa; și *deaceea* până merg eu, altul se pogoaară înaintea mea».

8. Zisu-l-a Iisus: «Scoală-te, ia-ți patul tău și mergi!»

9. Și îndată s'a făcut sănătos omul acela, și-a luat patul și s'a dus. În ziua aceea însă era Sămbătă.

(34) Ps. 39, 10-12. Ier. 30, 21. Ioan 6, 38; 17, 1. (35) Mat. 9, 37. Luc. 10, 2. (43) Mat. 4, 12. Marc. 1, 14. Luc. 4, 14. (44) Mat. 13, 57. Marc. 6, 4. Luc. 4, 24. (46) Ioan 2, 1-11. (48) Mat. 12, 39;

16, 1-4. Marc. 8, 12. Luc. 11, 29. 1 Cor. 1, 22. **Cap. 5.** — (2) Neem. 3, 1; 12, 39. (7) Ps. 71, 13. (8) Is. 35, 8-9. Mat. 9, 6. Marc. 2, 10. Luc. 5, 24. (9) Ioan 9, 14.

10. De aceea au zis Iudeii către cel vindecat: « E Sâmbătă și nu se cade să-ți iai patul ».

11. Iară el le-a răspuns: « Cel ce m'a făcut sănătos, Acela mi-a zis: ia-ți patul tău și mergi! »

12. Și l-au întrebat: « Cine-i omul acela care ți-a zis: ia-ți patul tău și mergi? »

13. Cel vindecat însă nu știa cine-i, căci Iisus se strecurase în mulțimea ce era în locul acela.

14. Dar după acestea l-a întâlnit Iisus în biserică și i-a zis: « Iată, te-ai făcut sănătos, de acum să nu mai greșești, ca să nu ți se întâmple ceva mai rău ».

15. Și s'a dus omul și a spus Iudeilor: « Iisus este Cel ce m'a făcut sănătos ».

16. De aceea prigoneau Iudeii pe Iisus și căutau să-L omoare, căci făcea asemenea lucruri Sâmbăta.

17. Iisus însă le-a răspuns: « Tatăl Meu până acum lucrează și Eu lucrez ».

18. De aceea Iudeii căutau încă și mai mult să-L omoare pe Iisus, pentru că nu numai deslega Sâmbăta, ci și pe Dumnezeu îl numea Tatăl al Său, făcându-se pe Sine întocmai cu Dumnezeu.

19. Și răspunzând Iisus, le-a zis: « Adevărul adevărat vă grăiesc: Fiul nu poate să facă dela Sine nimic, ce nu vede pe Tatăl făcând: căci ceea ce face Acela, aceea face și Fiul asemenea ».

20. Căci Tatăl iubeste pe Fiul și-l arată tot ce face El și lucruri mai mari decât acestea-l va arăta, ca voi să vă mirați.

21. Căci precum Tatăl scoală pe morții și-i învie, așa și Fiul învie pe cine voiește:

22. pentru că Tatăl nu judecă pe nimenea, ci toată judecata a dat-o Fiului,

23. ca toți să cinstescă pe Fiul, cum cinstesc pe Tatăl. Cel ce nu cinsteste pe Fiul, acela nu cinsteste nici pe Tatăl, Cel ce L-a trimes.

24. Adevărul adevărat vă grăiesc: Cel ce ascultă cuvintele Mele și crede în Cel ce M'a trimes, are viață veșnică

și la judecată nu va veni, ci a trecut din moarte în viață.

25. Adevărul adevărat vă grăiesc, că va veni vremea și a venit, când morții vor auzi glasul Fiului lui Dumnezeu și cei ce vor auzi vor învia;

26. căci precum Tatăl are viață în Sine, așa a dat și Fiului să aibă viață în Sine,

27. și l-a dat lui stăpânire să facă și judecată, pentru că este Fiul Omului.

28. Nu vă mirați de aceasta, căci vine ceasul, în care toți cei din morminte vor auzi glasul Fiului lui Dumnezeu,

29. și vor ieși cei ce au făcut fapte bune în învierea vieții, iară cei ce au făcut fapte rele în învierea judecării.

30. « Nu pot Eu să fac dela Sine nimic. Cum aud, așa judec și judecata Mea este dreaptă, căci nu caut voia Mea, ci voia Tatălui Celui ce M'a trimes ».

31. De mărturisesc Eu despre Mine Insumi, mărturia Mea nu-i adevărată.

32. Este însă altul, care mărturisește pentru Mine și știu că mărturia, pe care o dă acela pentru Mine, e adevărată.

33. Voi ați trimes la Ioan și acela a mărturisit adevărul.

34. Eu însă nu iau mărturie dela om, ci zic aceasta. pentru ca voi să vă mântuiți:

35. acela era făclia, care ardea și lumina, și voi ați dorit să vă veseliți puțin în lumina lui.

36. Eu însă am o mărturie mai mare decât a lui Ioan: căci lucrurile, pe care Mi le-a dat Tatăl să le fac, însuși lucrurile, pe care Eu le fac, mărturisesc pentru Mine, că Tatăl M'a trimes;

37. și Tatăl Cel ce M'a trimes, Insuși a mărturisit pentru Mine. Dară voi nici glasul Lui nu l-ați auzit vreodată, nici fața Lui n'ați văzut-o,

38. și cuvântul Lui nu-l aveți sălăsluit în voi, pentru că voi nu credeți în Acela, pe Care L-a trimes El.

39. Cercetați scripturile, căci voi credeți că prin ele veți avea viață veșnică; ele însă mărturisesc de Mine.

(10) Es. 20, 9-10. Deut. 5, 13. Ier. 17, 21-27. Mat. 12, 2. Marc. 2, 24; 3, 4. Luc. 6, 2; 13, 14. (14) Luc. 11, 26. (17) Ioan 9, 4; 14, 10. (18) Mat. 12, 14. Ioan 7, 1, 19-30; 10, 33. Filip. 2, 6. (19) Ioan 5, 30; 8, 28; 9, 4; 12, 49; 14, 10. (20) Pild. 8, 30. Ioan 3, 35. (22) Ps. 71, 1. Mat. 11, 27; 28, 18. Ioan 5, 27; 17, 2. Fapt. 17, 31. 1 Petr. 4, 5. Rom. 2, 16. 2 Tim. 4, 1. (23) Luc. 10, 16. 1 Ioan 2, 23. (24) Ioan 3, 16-18, 36; 6, 40, 47; 8, 51. 1 Ioan 3, 14. (25) Ioan 5, 28. Ef. 5, 14. (27) Fac. 18, 25. Dan. 7, 13-14.

Luc. 10, 22. Ioan 5, 22. Fapt. 10, 42; 17, 31. 1 Tes. 4, 16. (28-29) Is. 26, 19. Iez. 37, 4. Dan. 12, 2-3. Intel. 3, 9-10. Mat. 25, 46. Ioan 5, 25. 1 Cor. 15, 52. 1 Tes. 4, 16. Apoc. 14, 11. (30) Mat. 26, 39. Marc. 14, 36. Ioan 5, 19; 6, 38. (32) Is. 42, 1. Mat. 3, 17; 17, 5. Ioan 8, 18. 1 Ioan 5, 6-9. (33) Ioan 1, 15-32; 10, 41. (35) Sir. 48, 1. Ioan 1, 19. 2 Petr. 1, 19. (36) Ioan 10, 25. (37) Deut. 4, 12. Mat. 3, 17. (39) Deut. 18, 15-18. Is. 9, 5; 53, 1. Luc. 16, 29; 24; 27, 45. Ioan 5, 45-46. Fapt. 17, 11. 1 Tim. 4, 13. 2 Tim. 3, 15.

40. Dară voi nu voiți să veniți la Mine, ca să aveți viață.

41. Slavă dela oameni nu primesc, 42. dară vă știu că nu aveți în voi iubirea de Dumnezeu.

43. Eu am venit în numele Tatălui Meu și nu Mă primiți; iară de ar veni altul în numele său, pe acela l-ați primi.

44. Și cum ați putea voi să credeți, când primiți slava unul delaltu, iară slava cea dela unicul Dumnezeu nu o căutați?

45. Să nu socotiți că am să vă învinovățesc Eu înaintea Tatălui; are cine să vă învinovățască pe voi: Moise, în care voi nădăjduiți;

46. căci de ați fi crezut pe Moise, ați fi crezut și în Mine, căci el despre Mine a scris.

47. Dar dacă voi nu credeți scripturile aceluia, cum veți crede cuvintele Mele? »

#### CAP. 6.

*Minunea cu cinci pâni. Umblarea pe mare. Mulțimea cere semn. Pânea din ceriu.*

*Mărturisirea lui Petru.*

1. După acestea s'a dus Iisus de ceea parte de Marea Galileei sau a Tiberiadei 2. și a urmat după Dânsul mulțime multă, pentrucă văzuse semnele Lui, pe care le făcuse cu bolnavii,

3. și suindu-se în munte, a șezut acolo cu ucenicii Lui.

4. Atuncea era aproape sărbătoarea Paștilor Iudeilor.

5. Deci, ridicându-și Iisus ochii și văzând că vine la El mulțime multă, a zis către Filip: « De unde să cumpărăm pâne ca să mânânce aceștia? »

6. Aceasta însă o zise, ca să-l cerce, căci el știa ce avea să facă.

7. Răspunsu-I-a Filip: « Acestora, ca să ia fiecare din ei numai câte pușin, nu le-ar ajunge pâne nici de două sute de dinari ».

8. Atunci Andrei, unul din ucenicii Lui, fratele lui Simon Petru, a zis către Dânsul:

9. « Este aicea un băietan, care are cinci pâni de orz și doi peștișori; dar pentru atâția ce înseamnă acestea? »

10. Iară Iisus a zis: « Faceți pe oameni să șadă jos ». Și era în locul acela iară multă. Deci, au șezut jos un număr de oameni ca la cinci mii.

11. Iară Iisus a luat pânilor și mulțămind, a dat ucenicilor, iar ucenicii au împărțit celor ce ședeau; asemenea și din pește cât au voit.

12. Și după ce s'au săturat, a zis Iisus către ucenicii Săi: « Adunați fărimiturile ce au rămas, ca să nu se piardă ceva ».

13. Și au adunat și au umplut douăsprezece coșuri de fărimituri, rămase dela cei ce mâncaseră din cele cinci pâni de orz.

14. Iară oamenii, care văzuseră minunea ce făcuse Iisus, ziceau, că Acesta este cu adevărat Prorocul, Cel ce va să vie în lume.

15. Și cunoscând Iisus că vor să vie și să-L ia fără de veste, ca să-L facă rege, s'a dus iarăși în munte numai El singur.

16. Iară dacă s'a făcut seară, ucenicii Lui s'au pogorit la mare,

17. și suindu-se într'o luntre, au pornit să treacă de ceea parte de mare, la Capernaum. Și când s'a făcut întunerec, Iisus nu venise încă la dânșii.

18. Dar suflând un vânt tare, marea era turburată.

19. Deci, plutind ei ca la douăzeci și cinci sau treizeci de stadii, au văzut pe Iisus mergând pe mare și apropiindu-se de luntre, și s'au spăimântat.

20. El însă le-a zis: « Eu sunt, nu vă temeți! »

21. Și au voit să-L ia în luntre, dar luntrea a sosit îndată la malul, la care mergeau.

22. Mulțimea care rămăsese de ceea parte de mare, văzuse că acolo altă luntre nu fusese, decât numai aceea, în care se suiseră ucenicii Lui, și că Iisus nu se suise în luntre cu ucenicii Săi, ci numai singuri ucenicii Lui ple-caseră:

(40) Ioan 1, 11; 3, 19. (41) Ioan 7, 18. 1 Tes. 2, 6. (44) 1 Reg. 15, 30. Ioan 12, 43. Rom. 2, 29. (45) Luc. 16, 29. Ioan 3, 39. Rom. 9, 12. (46) Fac. 3, 15; 12, 3; 18, 18; 22, 18; 49, 10. Deut. 18, 15. Ps. 39, 10. Ioan 5, 39. Fapt. 26, 22. Evr. 10, 7. Cap. 6.— (1) Marc. 3, 7. (2) Mat. 14, 13-14. Luc. 5, 15. (4) Eș. 12, 18. Ioan 2, 13; 5, 1. (5) Mat. 14, 14-16, 32. Marc. 6, 35. Luc. 9, 12. (7) Num. 11, 21-22. 4 Reg. 4, 43. Marc. 6, 37. (9) Mat. 11, 17; 15, 34. Marc. 6,

38. Luc. 9, 13. (10) Mat. 14, 19; 15, 38. Marc. 6, 39. Luc. 9, 14. (11) 1 Reg. 9, 13. Mat. 14, 19. Marc. 6, 41. Luc. 9, 16. (12) Mat. 14, 20; 15, 37. Marc. 6, 42; 8, 8, 19. Luc. 9, 17. (13) Mat. 15, 37. Marc. 8, 19. (14) Fac. 49, 10. Deut. 18, 15, 18. Mat. 11, 3; 21, 46. Luc. 7, 16-19; 24, 19. Ioan 4, 19; 7, 12; 9, 17. (15) Mat. 14, 23. (17) Mat. 14, 22. Marc. 6, 47. (18) Mat. 14, 24. (19) Mat. 14, 25. Marc. 6, 48. (20) Mat. 14 27. Marc. 6, 50.

23. iar a doua zi când alte luntre dela Tiberiada veniseră la locul unde mâncaseră pâinea după binecuvântarea Domnului,

24. mulțimea văzând, că nici Iisus, nici ucenicii Săi nu erau acolo, s'au suit și ei în luntrele acestea și s'au dus la Capernaum să caute pe Iisus.

25. Și găsindu-L de ceea parte de mare, I-au zis: «Invățătorule, când ai venit aicea?»

26. Iară Iisus le-a răspuns și a zis: «Adevărul adevărat vă grăiesc: Mă căutați, nu pentrucă ați văzut un semn, ci pentrucă ați mâncat pâine și v'ați săturat.

27. Sărguiți-vă nu pentru hrana cea pieritoare, ci pentru hrana ce rămâne pentru viața veșnică, pe care vă va da-o Fiul Omului, căci pe Acesta Și-a pus pecetea Dumnezeu Tatăl.»

28. Zis-au deci către Dânsul: «Ce să facem, ca să săvârșim lucrurile lui Dumnezeu?»

29. Răspuns-a Iisus și le-a zis: «Lucrul lui Dumnezeu este acesta, ca să credeți în Cel ce L-a trimes El.»

30. Iară el I-au zis: «Dar ce semn faci Tu, ca să vedem și să credem în Tine? Ce lucrezi?»

31. Părinții noștri nu au mâncat mană în pustie, precum este scris: pâine din cer li-a dat să mănânce.»

32. Zis-a lor Iisus: «Adevărul adevărat vă grăiesc, că nu Moise v'a dat pâinea din cer, ci Tatăl Meu vă dă adevărata pâine din cer;

33. căci pâinea lui Dumnezeu este ceea ce se pogorâ din cer și dă lumii viață.»

34. Atunci ei au zis către Dânsul: «Doamne, dă-ne pururea pâinea aceasta!»

35. Iară Iisus le-a zis: «Eu sunt pâinea vieții; cel ce vine la Mine nu va flămânzi și cel ce crede în Mine nu va înseta niciodată.»

36. Dară v'am spus, că deși M'ați văzut, tot nu credeți.

37. Tot ce-Mi dă Tatăl va veni la Mine; și pe cel ce vine la Mine nu-l voi da afară;

38. că M'am pogorit din cer, nu ca să fac voia Mea, ci voia Tatălui Celui ce M'a trimes.

39. Iară voia Tatălui Celui ce M'a trimes este aceasta, ca din tot ce Mi-a dat să nu pierd nimic, ci să-l înviez în ziua cea de apoi.

40. Și iarăși voia Celui ce M'a trimes este aceasta, ca tot cel ce vede pe Fiul și crede în El să aibă viață veșnică și să-l înviez în ziua cea de apoi.»

41. Iudeii însă cărteau împotriva Lui, pentrucă spusesse: «Eu sunt pâinea ce s'a pogorit din cer»,

42. și ziceau: «Oare nu-i Acesta Iisus, Fiul lui Iosif, pe al Căruia tată și mamă îi știm? Cum dar zice El: M'am pogorit din ceruri?»

43. Iară Iisus răspunzând, le-a zis: «Nu cărtiți între voi!»

44. Nimenea nu poate să vie la Mine, de nu-l va atrage Tatăl Cel ce M'a trimes, și Eu îl voi învia pe acela în ziua cea de apoi.

45. La proroci e scris: și toți vor fi învățați de Dumnezeu. Deci tot cel ce a auzit pe Tatăl și a primit învățătura Lui, vine la Mine.

46. Nu doară că pe Tatăl L-ar fi văzut cineva, afară de Cel ce este dela Dumnezeu: numai Acela a văzut pe Tatăl.

47. Adevărul adevărat vă grăiesc: cel ce crede în Mine are viață veșnică.

48. Eu sunt pâinea vieții.

49. Părinții voștri, au mâncat mană în pustie și au murit.

50. Iar pâinea ce se pogorâ din cer este astfel, că cel ce mănâncă din ea nu moare.

51. Eu sunt pâinea cea vie, ce s'a pogorit din cer; de va mânca cineva din pâinea aceasta, în veci va fi viu. Și pâinea pe care o voi da Eu, este Trupul Meu, pe care-L voi da pentru viața lumii.»

52. Atuncea Iudeii au început a se întreba între dânsii, zicând: «Cum poate Acesta să ne dea trupul Său să-l mănâcăm?»

(27) Deut. 30, 20. Mat. 3, 17; 17, 5. Marc. 1, 11. Luc. 3, 22; 9, 35. Ioan 1, 32; 10, 36. 2 Petr. 1, 17. (29) Ioan 17, 3, 23. 1 Ioan 3, 23. (30) Mat. 12, 38; 16, 1. Mat. 8, 11. Luc. 11, 16. Ioan 2, 18. 1 Cor. 1, 22. (31) Es. 16, 14-15. Num. 11, 7. Deut. 8, 16. Neem. 9, 15. Ps. 77, 24-25. Intel. 16, 20. Ioan 6, 49. 1 Cor. 10, 3. (33) Ioan 3, 13, 31. 1 Cor. 10, 17. (34) Ioan 4, 15. (35) Lev. 22, 7. Sir. 24, 23. Ioan 4, 10, 14, 16; 6, 48, 58; 7, 37. (36) Ioan 6, 64. (38) Mat. 26, 39. Marc. 14, 36. Luc. 22, 42.

Ioan 3, 13; 4, 34; 5, 30; 8, 28-29. (39) Ioan 10, 28; 17, 12; 18, 9. (40) Ioan 3, 16; 5, 24. (42) Mat. 13, 55. Marc. 6, 3. Luc. 3, 23; 4, 22. (44) Ier. 31, 3. Plâng. 5, 21. Luc. 10, 22. Ioan 6, 65. (45) Is. 54, 13. Ier. 31, 34. Mih. 4, 2. Evr. 8, 10; 10, 16. (46) Mat. 11, 27. Luc. 10, 22. Ioan 1, 18; 3, 15. (47) Ioan 5, 24. (48) Pild. 9, 5. Ioan 6, 35, 58. (49) Es. 16, 14-15. Num. 11, 7. Ps. 77, 24-25. Is. 8, 16. Ioan 6, 31. 1 Cor. 10, 3. (51) Ioan 3, 13.



53. Iară Iisus le-a zis: «Adevărul adevărat vă grăiesc: de nu veți mânca trupul Fiului Omului și de nu veți bea sângele Lui, nu veți avea viață în voi.

54. Cel ce mănâncă trupul Meu și bea sângele Meu are viață veșnică și Eu îl voi învia în ziua cea de apoi;

55. căci trupul Meu este cu adevărat mâncare și sângele Meu cu adevărat băutură este.

56. Cel ce mănâncă trupul Meu și bea sângele Meu, rămâne în Mine și Eu în el.

57. Precum M'a trimes pe Mine Tatăl cel viu și Eu viețuiesc prin Tatăl, așa și cel ce Mă mănâncă pe Mine, va viețui prin Mine.

58. Astfel este pâinea ce s'a pogorît din cer și cel ce va mânca pâinea aceasta, în veci va fi viu, iar nu ca părinții voștri, care au mâncat mană și au murit ».

59. Acestea le-a spus Iisus când învăța poporul în sinagoga din Capernaum.

60. Dar mulți din ucenicii Lui, auzind acestea, ziceau: «Ciudate sunt vorbele acestea, cine le poate asculta?»

61. Iisus însă știind dela Sine, că ucenicii Săi cărtesc împotriva acestora, le-a zis: «Au doar vă scandalizează acestea?»

62. Dar de-ați vedea pe Fiul Omului suindu-Se unde a fost mai înainte?

63. Duhul dă viață; trupul la nimic nu folosește. Cuvintele, care vi le grăiesc Eu, sunt duh și viață.

64. Sunt însă printre voi unii, care nu cred ». Căci Iisus dela început știa, cine sunt necredincioși și cine avea să-L vândă,

65. și zise: «De aceea v'am și spus Eu, că nimenea nu poate veni la Mine, de nu-i va fi dat dela Tatăl Meu ».

66. De atunci mulți din ucenicii Săi s'au depărtat și nu l-au mai urmat.

67. Și Iisus a zis către cei doisprezece: «Nu cumva voiți să vă duceți și voi?»

68. Răspunsu-l-a Simon Petru: «Doamne, la cine să ne ducem? Cuvintele vieții veșnice Tu le ai,

69. și noi am crezut și am cunoscut, că Tu ești Hristosul, Fiul Dumnezeului celui viu ».

70. Iară Iisus le-a răspuns: «Oare nu doisprezece v'am ales Eu? Dar unul din voi e diavol ».

71. Și aceasta o zicea El de Iuda a lui Simon Iscarioteanul, căci acesta, care era dintre cei doisprezece, avea să-L, vândă.

## CAP. 7.

*Iisus învață în biserică la sărbătoarea corturilor. El e trimesul Tatălui și apa vieții.*

1. După aceasta Iisus umbla prin Galileea, căci prin Iudeea nu voia să mai umble, pentrucă Iudeii căutau să-L omoare.

2. Și era aproape sărbătoarea iudaică a îngierei corturilor.

3. Atunci au zis către Dânsul frații Lui: «Ieși de aicea și du-te în Iudeea, ca să vadă și ucenicii Tăi lucrurile pe care le faci Tu;

4. căci nimenea nu lucrează în ascuns, ci caută să fie cunoscut. Dacă faci asemenea lucruri, arată-Te lumii ».

5. Căci nici frații Lui nu credeau în El.

6. Atuncea Iisus a zis către dânșii: «Încă n'a venit vremea Mea, iar pentru voi vremea e pururea venită.

7. Pe voi lumea nu vă poate urî, iar pe Mine Mă urăște, că Eu mărturisesc de dânsa, că faptele-i sunt rele.

8. Duceți-vă voi la sărbătoarea aceasta, iară Eu la această sărbătoare nu Mă duc, pentrucă încă nu Mi-a venit vremea ».

9. Și zicându-le acestea, a rămas în Galileea.

10. După ce însă s'au dus frații Lui, atunci s'a dus și El la sărbătoare, însă nu pe față, ci așa în taină.

11. Iară Iudeii îl căutau la sărbători și ziceau: «Unde-i Acela?»

12. Și a fost pricire multă în popor pentru Dânsul: unii ziceau, că este bun, iar alții ziceau: «Nu, ci amăgește mulțimea ».

13. Însă, de frica Iudeilor, nimenea nu grăia de Dânsul pe față.

(53) Mat. 26, 26-28. (54) Ioan 11, 26. (58) Ioan 6, 35, 48. (60) Ioan 6, 66. (62) Mat. 26, 64. Ioan 3, 13. Ef. 4, 8. (63) Rom. 8, 2. 2 Cor. 3, 6. (64) Marc. 2, 8. Ioan 2, 24-25; 6, 36. (65) Ioan 3, 27; 6, 44. (66) Ps. 72, 23. Ioan 6, 60. (68) Fapt. 5, 20. (69) Mat. 16, 16. Marc. 8, 29. Luc. 9, 20. Ioan 1, 49; 11, 27. (70) Luc.

6, 13. Cap. 7.— (1) Ioan 5, 16-18. (2) Lev. 23, 34. Num. 29, 12. (3) Mat. 12, 46. Marc. 3, 31. Fapt. 1, 14. (5) Ps. 68, 11. Marc. 3, 21. (6) Ioan 2, 4; 7, 8, 30; 8, 20. (7) Pild. 29, 27. Intel. 2, 14. Luc. 6, 26. Ioan 3, 19; 15, 18-19. (8) Ioan 7, 6, 30; 8, 20. (12) Ioan 6, 14; 7, 40; 9, 16; 10, 19. (13) Ioan 9, 22; 12, 42; 19, 38

14. Iar la înjumătățirea praznicului a intrat Iisus în biserică și învăța;

15. și se mirau Iudeii zicând: « Cum de știe Acesta scripturile fără să fi învățat? »

16. Și răspunzând Iisus, le-a zis: « Învățătura Mea nu este a Mea, ci a Aceluia ce M'a trimes.

17. Cine voiește să facă voia Lui, va cunoaște dacă învățătura aceasta este dela Dumnezeu, sau o grăiesc Eu dela Mine.

18. Cel ce grăiește dela sine, slava sa caută; iar Cel ce caută slava Celui ce L-a trimes, Acela e adevărat și nu se află în El nedreptate.

19. Moise nu v'a dat el oare legea? Dar nimenea din voi nu urmează legea. Pentru ce căutați să Mă ucideți? »

20. Răspuns-a mulțimea și a zis: « Nu cumva ai pe dracul în Tine? Cine caută să te ucidă? »

21. Și răspunzând Iisus, le-a zis: « Un lucru am făcut și toți vă mirați.

22. Moise v'a dat tăierea împrejur, — de și ea nu vine dela Moise, ci dela strămoși, — și tăiați împrejur pe om Sâmbăta.

23. Dacă un om primește tăierea împrejur Sâmbăta, și nu se calcă legea lui Moise, de ce vă mâniați pe Mine pentru că am făcut sănătos un om întreg Sâmbăta? »

24. Nu judecați după înfățișare, ci judecați după dreptate ».

25. Deci, ziceau unii dintre ierusalimieni: « Oare nu e Acesta, pe Care-L căutau să-L omoare? »

26. Și iată El vorbește pe față și nu-i zic nimica. Nu cumva s'au încredințat căpeteniile, că Acesta-i cu adevărat Hristosul? »

27. Dar pe acesta noi îl știm de unde-i; când însă va veni Hristosul, nimenea nu va ști de unde-i ».

28. Atuncea ridicându-și Iisus glasul în biserică, învăța și zicea: « Și pe Mine Mă știți și știți și de unde sunt. Eu n'am venit de sine, ci adevărat este Cel ce M'a trimes, pe care voi nu-L știți.

29. Eu însă-L știu, pentru că dela El sunt și El M'a trimes ».

30. Și căutau să-L prindă, dar nime-nu nu și-a pus mâna pe El, pentru că nu-I venise încă ceasul.

31. Și mulți din popor au crezut într'Insul și ziceau: « Hristosul când va veni, va face El oare semne mai mari decât cele ce face Acesta? »

32. Și au auzit fariseii svonindu-se acestea despre Dânsul prin popor și au trimes căpeteniile preoților și fariseii slujitori, ca să-L prindă.

33. Iisus însă le-a zis: « Puțină vreme mai sunt cu voi și Mă voi duce la Cel ce M'a trimes; »

34. căuta-Mă-veți și nu Mă veți afla; și unde voi fi Eu, voi nu puteți veni ».

35. Și ziceau Iudeii între dânșii: « Unde vrea să se ducă acesta, ca noi să nu-L găsim? Nu cumva vrea să se ducă la cei risipiți printre Elini și să învețe pe Elini? »

36. Ce însemnează aceste cuvinte, pe care le-a zis: căuta-Mă-veți și nu Mă veți afla, și: unde voi fi Eu, voi nu puteți veni? »

37. Iar în ziua de pe urmă a sărbătorii, care era cea mare, a stătut Iisus și glăsuind, a zis: « De insetează cineva, să vie la Mine și să bea.

38. De crede cineva în Mine, din lăuntru al celui va curge râuri de apă vie, cum zice Scriptura ».

39. Și aceasta o zicea El de Duhul, pe care aveau să-L primească cei ce cred într'Insul; căci încă nu era peste ei Duh Sfânt, pentru că Iisus încă nu se proslăvise.

40. Deci, mulți din mulțimea auzind cuvintele acestea, ziceau: « Acesta-i cu adevărat prorocul ».

41. Alții ziceau: « Acesta-i Hristosul ». Iar alții ziceau: « Au doară din Galileea are să vină Hristosul? »

42. Scriptura nu spune ea oare, că Hristosul are să vină din sâmbănta lui David și din orașul Vitleem; de unde a fost și David? »

43. Și astfel s'a făcut desbinare în mulțime pentru El;

(15) Mat. 13, 54. Marc. 6, 2. Luc. 2, 47. (16) Ioan 8, 28; 12, 49; 14, 10, 24. (17) Ps. 49, 24. Ioan 8, 47. (18) Ioan 5, 41; 8, 50. (19) Es. 20, 1; 24, 3. Deut. 33, 4. Mat. 12, 14. Marc. 3, 6. Ioan 1, 17; 5, 16, 18; 10, 31. (20) Ioan 8, 48-52; 10, 20. (22) Fac. 17, 7, 10. Lev. 12, 3. (23) Ioan 5, 8-16. (24) Lev. 19, 15. Deut. 1, 16-17; 16, 19. Pild. 24, 23. Ioan 8, 15. Iac. 2, 1-4. 2 Cor. 10, 7. (26) Ioan 7, 48. (27) Mat. 13, 55. Marc. 6, 3. Luc. 4, 22. (28) Ioan 8, 42. (30) Marc. 12, 12.

Ioan 7, 6-8; 8, 20. (31) Ioan 8, 30. (33) Ioan 13, 33; 16, 5, 16. (34) Os. 5, 6. Ioan 8, 21; 13, 33. (35) Ioan 1, 1. 1 Petr. 1, 1. (37) Lev. 23, 36. Num. 29, 37. 2 Paral. 7, 9. Is. 55, 1. Ioan 4, 14; 6, 35. Apoc. 22, 17. (38) Deut. 18, 18. Pild. 18, 4. Cânt. 4, 15. Is. 12, 3; 35, 6; 44, 3. Ioil 4, 18. Ioan 4, 14. (39) Is. 44, 3. Ioil 3, 1. Zah. 12, 10. Fapt. 2, 17, 33. (40) Mat. 21, 46; 26, 5. Ioan 7, 12. (42) 1 Reg. 16, 1-4; 20, 6. Mih. 5, 1. Mat. 2, 5-6. Luc. 2, 4. (43) Ioan 9, 16.

44. Iară unii din ei voiau să-L prindă, dar nimenea nu și-a pus mâna pe Dânsul.

45. Deci, s'au întors slujitorii la arhieriei și farisei și aceștia le-au zis: « Pentru ce nu L-ați adus? »

46. Răspuns-au slujitorii: « Nicio-dată n'a grăit un om așa, ca omul Acesta ».

47. Atunci fariseii le-au zis: « Nu cumva v'ați amăgit și voi? »

48. Crezut-a oare în El cineva din căpetenii, sau din farisei?

49. Ci poporul acesta, care nu știe legea, e blestemat ».

50. Atunci Nicodim, care venise la Iisus noaptea și care era dintre dâșșii, a zis:

51. « Oare legea noastră osândește pe om fără să-l asculte mai întâiu și să cunoască ce face? »

52. Răspuns-au aceia și i-au zis: « Nu cumva și tu ești din Galileea? Cercetează și vei vedea, că proroc din Galileea nu s'a sculat ».

53. Apoi s'a dus fiecare la casa sa.

### CAP. 8.

*Femeia cea păcătoasă. Iisus este lumina lumii. El muștră necredința Iudeilor.*

1. Iară Iisus S'a dus la muntele Maslinilor,

2. și dimineața a venit iară în biserică și tot poporul alerga la Dânsul, iară El șezând, îi învăța.

3. Aicea cărturarii și fariseii au adus la Dânsul o femeie, prinsă în desfrânare, și punând-o la mijloc,

4. au zis către El: « Invățătorule, această femeie făcând desfrânare, a fost prinsă asupra păcatului,

5. și Moise în lege ne-a poruncit, ca pe asemenea femei să le ucidem cu pietre. Tu ce zici? »

6. Iară aceasta o ziceau ei, ca să-L ispitească și să aibă cu ce-L învinui. Iisus însă plecându-se jos, scria cu degetul pe pământ, nebăgându-i în seamă.

7. Dar stăruind ei a întreba, S'a ridicat și le-a zis: « Cel ce este fără păcat între voi, să arunce întâiu cu piatra în ea! »

8. Și plecându-Se iară jos, scria pe pământ.

9. Iară ei auzind aceasta și fiind muștrați de cuget, au plecat unul câte unul, începând dela cei mai bătrâni până la cei mai din urmă, și au rămas numai Iisus și femeia, stând în mijlocul mulțimii.

10. Și ridicându-Se Iisus și nevăzând pe nimenea, afară de femeie, i-a zis: « Femeie, unde sunt părâșii tăi? Nimenea nu te-a osândit? »

11. Iară ea a zis: « Nimenea, Doamne ». Zisu-i-a Iisus: « Nici Eu nu te osândesc. Du-te și de acum să nu mai păcătuiești! »

12. Apoi Iisus grăi iarăși poporului, zicând: « Eu sunt lumina lumii. Cel ce-Mi urmează Mie, nu va umbla prin întunerec, ci va avea lumina vieții ».

13. Atunci fariseii au zis către Dânsul: « Tu mărturisești de tine însuși: mărturia Ta nu e adevărată ».

14. Răspuns-a Iisus, și le-a zis: « Deși mărturisesc Eu de Mine Insumi, mărturia Mea e adevărată, că știu de unde am venit și unde Mă duc, iară voi nu știți de unde vii și unde Mă duc.

15. Voi judecați după trup; Eu nu judec pe nimenea;

16. și chiar dacă Eu aș judeca, judecata Mea este adevărată, că nu sunt singur, ci suntem doi: Eu și Tatăl Cel ce M'a trimes.

17. Și în lege voastră este scris, că mărturia a doi oameni este adevărată:

18. De Mine mărturisesc Eu Insumi, și mărturisește de Mine și Tatăl Cel ce M'a trimes ».

19. Atunci au zis către Dânsul: « Unde-i Tatăl Tău? » Răspuns-a Iisus: « Căci pe Mine nu Mă știți, nici pe Tatăl Meu. De M'ați ști pe Mine, ați ști și pe Tatăl Meu ».

20. Cuvintele acestea le-a grăit Iisus la Vistierie, când învăța în biserică și nimenea nu L-a prins, pentrucă nu venise încă ceasul Lui.

21. Apoi Iisus le-a zis iarăși: « Eu Mă duc: căuta-Mă-veți și veți muri în păcatele voastre. Unde Mă duc Eu, voi nu puteți veni ».

22. Iară Iudeii ziceau: « Au doară vrea să se omoare singur, de zice: unde Mă duc Eu, voi nu puteți veni? »

(44) Marc. 12, 12. (46) Luc. 4, 32. (48) Ioan 7, 26. (50) Ioan 3, 1-2; 19, 39. (51) Deut. 1, 17; 17, 8. Cap. 8.—(5) Lev. 20, 10. Deut. 22, 22. Sir. 23, 30-32. (6) Ier. 17, 13. (7) Sir. 8, 6. (12) Ioan 1, 4-5; 3, 19; 9, 5; 12, 46. 1 Ioan 1, 5.

Ep. 5, 8. (15) Ioan 7, 24. (16) 2 Cor. 13, 1. (17) Deut. 17, 6; 19, 15. Mat. 18, 16. 2 Cor. 13, 1. Evr. 10, 28. (18) Is. 42, 1. Ioan 5, 32. 1 Ioan 5, 9. (19) 1 Ioan 2, 23. (20) Ioan 7, 6, 8, 30. (21) Ioan 13, 33-34.

23. Iară Iisus le-a zis: « Voi de jos sunteți, Eu însă sunt de sus. Voi din lumea aceasta sunteți, Eu nu sunt din lumea aceasta.

24. De aceea v'am și spus, că veți muri în păcatele voastre, căci de nu veți crede, că Eu sunt, veți muri în păcatele voastre ».

25. Atunci I-au zis: « Să credem în Tine? Dar cine ești Tu? » Și Iisus le-a răspuns: « Acea ce dintru început v'am spus.

26. Multe am de zis și de judecat despre voi; însă Cel ce M'a trimis este adevărat, și ceea ce am auzit dela El, aceea grăiesc lumii ».

27. Și ei n'au înțeles, că le grăia de Tatăl.

28. Deci le-a zis Iisus: « Când veți înălța pe Fiul Omului, atunci veți afla cine sunt Eu și că nimic nu fac dela Mine Insumi, ci precum M'a învățat Tatăl Meu, așa grăiesc.

29. Cel ce M'a trimis e cu Mine: Tatăl nu M'a lăsat singur, pentrucă Eu totdeauna fac ceea ce-I este plăcut Lui ».

30. Grăind El acestea, mulți au crezut într'Insul.

31. Atuncea Iisus a zis către Iudeii, care crezuseră într'Insul: « De veți rămâne în cuvântul Meu, cu adevărat Imi sunteți ucenici,

32. și veți cunoaște adevărul, și adevărul vă va face să fiți slobozi ».

33. Răspunsu-I-au: « Noi suntem din neamul lui Avraam și niciodată n'am fost robii nimănu; cum dară zici Tu: veți ajunge slobozi? »

34. Iară Iisus le-a răspuns: « Adevărul adevărat vă grăiesc: că tot cel ce face păcatul, este rob al păcatului;

35. și robul nu rămâne pe veci în casă, iar fiul rămâne pe veci.

36. Deci, de vă va da fiul slobozenie, cu adevărat veți fi slobozi.

37. Știu că sunteți din neamul lui Avraam, dar căutați să Mă omorîți, pentrucă cuvântul Meu nu încapе în voi.

38. Eu grăiesc ceea ce am văzut la Tatăl Meu, iar voi faceți ceea ce ați văzut la tatăl vostru ».

39. Răspuns-au și I-au zis: « Tatăl nostru este Avraam ». Iar Iisus le-a zis: « De ați fi fiii lui Avraam, lucrurile lui Avraam ați face.

40. Dar voi acum căutați să mă omorîți pe Mine, Omul care v'a spus adevărul, ce l-a auzit dela Dumnezeu: Avraam n'a făcut aceasta.

41. Voi faceți lucrurile tatălui vostru ». La aceasta I-au răspuns: « Noi nu suntem născuți din desfrânare, și avem un singur tată: pe Dumnezeu ».

42. Iisus însă le-a zis: « De-ar fi Dumnezeu tatăl vostru, M'ați iubi pe Mine, căci Eu dela Dumnezeu am ieșit și am venit; căci n'am venit singur de Sine, ci Acela M'a trimis.

43. Pentru ce nu înțelegeți graiul Meu? Pentrucă cuvântul Meu nu-l puteți asculta.

44. Voi sunteți din tatăl vostru diavolul, și faptele tatălui vostru voiți să le faceți. Acela din început a fost ucigaș de om, și n'a rămas în adevăr că adevăr nu este în el; când spune minciuna, din ale sale o spune, căci e mincinos și tată al minciunii.

45. Iar pe Mine nu mă credeți, că span adevărul.

46. Cine din voi Mă va vădi de păcat? Iar de vă spun adevărul, pentru ce nu Mă credeți?

47. Cel ce este dela Dumnezeu, graiurile lui Dumnezeu le ascultă. Voi însă de aceea nu le ascultați, pentrucă nu sunteți dela Dumnezeu ».

48. Răspuns-au atuncea Iudeii și I-au zis: « Oare nu zicem noi bine, că Tu ești samarinean și ai drac? »

49. Răspuns-a Iisus: « Eu nu am drac, ci cinstesc pe Tatăl Meu, iar voi Mă necinstiți pe Mine.

50. Eu însă nu caut slava Mea; are Cine s'o caute și să judece.

51. Adevărul adevărat vă grăiesc: de va păzi cineva cuvântul Meu, în veac nu va vedea moartea ».

52. Zisu-I-au Iudeii: « Acum am cunoscut că ai drac: Avraam și prorocii au murit, și Tu zici: de va păzi cineva cuvântul Meu, în veac nu va gusta moarte.

(23) Ioan 3, 31; 17, 14. Col. 3, 1. (26) Ioan 3, 32. Evr. 1, 2. (28) Ioan 3, 14; 5, 19, 30; 7, 16; 12, 32. (30) Ioan 7, 31. (32) Is. 42, 7; 61, 1. Rom. 6, 14-22; 8, 2. (33) 2 Paral. 20, 7. Mat. 3, 9. Ioan 8, 39. (34) 2 Petr. 2, 19. Rom. 6, 10, 20. (35) Fac. 21, 10. Gal. 4, 30. (36) Rom. 6, 18; 8, 2. 1 Cor. 7, 22. Gal. 5, 1. (37) Mat. 3, 9. Ioan 7, 19; 18, 40. (39) Mat. 3, 9. Luc. 3, 8.

Ioan 8, 33. Rom. 4, 11-12, 16; 9, 7. Gal. 3, 7. (40) Ps. 108, 3. Ioan 8, 37. (41) Is. 63, 16; 64, 7. (42) Ioan 7, 28. (44) Fac. 3, 4, 15. Mat. 13, 38. Fapt. 13, 10. 1 Ioan 3, 8-9. Iuda 1, 6. 2 Cor. 11, 3. (46) Pild. 8, 7. 2 Cor. 5, 21. (47) Sir. 3, 28. Ioan 10, 26-27. 1 Ioan 4, 6. (48) 2 Paral. 18, 21. Mat. 10, 25. Ioan 7, 20; 10, 20. (50) Ioan 7, 18. (51) Ioan 5, 24.

53. Au doară tu ești mai mare decât tatăl nostru Avraam, care a murit? Și prorocii au murit. Cine te pretinzi Tu că ești?»

54. Răspuns-a Iisus: «De Mă slăvesc Eu pe Mine Insumi, slava Mea nu-i nimica. Pe Mine Mă proslăvește Tatăl Meu, de care voi ziceți, că e Dumnezeu vostru;

55. însă voi nu L-ați cunoscut, iară Eu Îl știu; și de așa zice că nu-L știu, așa fi mincinos asemenea vouă; dară Îl știu și păzesc cuvântul Lui.

56. Avraam, părintele vostru, a fost bucuros să vadă ziua Mea și a văzut-o și s'a bucurat».

57. Zis-au atunci Iudeii către El: «Nici cincizeci de ani nu ai încă și ai văzut pe Avraam?»

58. Iară Iisus le-a zis: «Adevărul adevărat vă grăiesc: Eu sunt dinainte de a se fi născut Avraam».

59. Atuncea au luat pietre, ca să arunce în El. Iisus însă S'a ferit și trecând prin mijlocul lor, a ieșit din biserică și S'a dus mai departe.

### CAP. 9.

*Iisus vindecă un orb din naștere într'o Sămbătă.*

1. Trecând apoi Iisus, a văzut un om orb din naștere.

2. Și L-au întrebat ucenicii Săi, zicând: «Ravvi, cine a păcătuit: acesta sau părinții lui, de s'a născut orb?»

3. Răspuns-a Iisus: «Nici acesta n'a păcătuit, nici părinții lui, ci aceasta s'a făcut, ca să se arate prin el lucrurile lui Dumnezeu.

4. Mie Mi se cuvine să fac lucrurile Celui ce M'a trimis până este ziuș; vine noaptea, când nimenea nu poate lucra.

5. Cât sunt în lume, sunt lumină lumii».

6. Acestea zicând, a scuipat jos, a făcut tină cu scuipat și a uns cu tină ochii orbului,

7. și i-a zis: «Mergi de te spală la scaldătoarea Siluamului care se tâl-

cuește: trimes». Și s'a dus orbul și s'a spălat și s'a întors văzând.

8. Iar vecinii cei ce-l văzuseră mai înainte că era orb, ziceau: «Au nu este acesta cel ce ședea și cerșea?»

9. Unii ziceau că este acela; alții ziceau că seamănă cu el, iară el zicea: «eu sunt».

10. Zisu-i-au: «Dar cum ți s'au deschis ochii?»

11. Și răspunzând acela, a zis: «Un om, care se numește Iisus, a făcut tină, și mi-a uns ochii și mi-a zis: mergi la scaldătoarea Siluamului și te spală. Și m'am dus de m'am spălat și am văzut».

12. Zisu-i-au deci: «Unde-i Acela?» Răspuns-a: «Nu știu!»

13. Și au adus la farisei pe cel ce fusese cândva orb.

14. Însă, când a făcut Iisus tină și a deschis ochii orbului, era Sămbătă.

15. Deci, iarăși l-au întrebat și fariseii, cum a văzut. Și el le-a spus: «A pus tină pe ochii mei și m'am spălat și văd».

16. Deci, ziceau unii din farisei: «Omul acesta nu-i dela Dumnezeu, pentru că nu ține Sămbăta». Iar alții ziceau: «Cum poate un om păcătos să facă asemenea minuni?» Și era desbinare între dânșii.

17. Zis-au iarăși cătră cel ce fusese orb: «Tu ce zici de Dânsul, că ți-a deschis ochii?» Și el a zis: «Acesta-i un proroc».

18. Iudeii însă n'au crezut de el că a fost orb și a văzut, până n'au chemat pe părinții celui ce văzuse.

19. și i-au întrebat, zicând: «Acesta-i fiul vostru de care ziceți, că s'a născut orb? Cum dar vede acum?»

20. Răspuns-au părinții lui și le-au zis: «Știm că acesta-i fiul vostru și că s'a născut orb;

21. dar cum de vede acum, nu știm; sau cine l-a deschis ochii, noi nu știm; întrebați-l pe el, să grăiască el singur despre dânsul, că e vrăstnic».

22. Părinții lui au răspuns așa, pentru că se temeau de Iudei, căci Iudeii se sfătuiseră, ca pe cel care va mărturisii că Iisus este Hristosul, să-l îndepărteze din sinagogă;

(54) Ioan 16, 14. Fapt. 3, 13. Evr. 5, 5. (56) Fac. 15, 6; 22, 16. Iov 19, 27. Luc. 10, 24. Evr. 11, 13. (58) Eș. 3, 14. Is. 43, 13. Ioan 1, 1-2, 15, 30; 17, 5, 24. Col. 1, 17. Apoc. 1, 8. (59) Luc. 4, 30. Ioan 10, 31; 11, 8. Cap. 9.—(2) Ioan 9, 34. (3) Ioan 11, 4. (4) Ioan 4, 34; 5, 17; 11, 9; 12, 35. (5)

Is. 42, 6. Luc. 2, 32. Ioan 1, 4-5; 8, 12; 12, 35, 46. Fapt. 13, 47. (6) Is. 35, 5. Marc. 7, 33; 8, 23. Ioan 9, 11; 11, 37. (7) 4 Reg. 5, 10-14. Neem. 3, 15. (11) Is. 8, 6. Ioan 9, 6-7. (14) Ioan 5, 9. (16) Ioan 3, 2; 7, 12, 43; 9, 33; 10, 19. (17) Luc. 7, 16; 24, 19. Ioan 4, 19; 6, 14. (22) Ioan 7, 13; 12, 42; 19, 38.

23. de aceea părinții celui ce fusese orb au zis: « Întrebați-l pe el, că e vrăstnic ».

24. Atunci *fariseii* au chemat a doua oară pe omul, care fusese orb, și i-au zis: « Dă slavă lui Dumnezeu! Noi știm că omul acesta este păcătos ».

25. Iară acela a răspuns și a zis: « De este păcătos, nu știu; una știu, că am fost orb și acum văd ».

26. Și i-au zis iarăși: « Ce ți-a făcut? Cum ți-a deschis ochii? »

27. Răspuns-a lor: « Acum v'am spus și n'ați auzit; la ce voiți să mai auziți? Sau poate voiți să vă faceți și voi ucenici ai Lui? »

28. *Ei* însă l-au ocărit și au zis: « Tu ești ucenic al Aceluia, iar noi suntem ucenici ai lui Moise ».

29. Noi știm, că cu Moise a grăit Dumnezeu, iar pe Acesta nu-L știm de unde este ».

30. Răspuns-a omul, și le-a zis: « Tocmai aceasta-i de mirare, că voi nu știți de unde-i și *El* mi-a deschis ochii ».

31. Știm însă, că pe păcătoși nu-i ascultă Dumnezeu; iar de este cineva cinstitor de Dumnezeu și face voia Lui, pe acela îl ascultă ».

32. Din veac nu s'a auzit, să fi deschis cineva ochii vreunui orb din naștere ».

33. Dacă aceasta n'ar fi dela Dumnezeu, n'ar putea face nimic ».

34. Răspuns-au *fariseii* și i-au zis: « In păcate te-ai născut tot, și tu să ne înveți pe noi? » Și l-au dat afară ».

35. Auzind Iisus, că l-au dat afară, și găsimdu-l, i-a zis: « Crezi tu oare în Fiul lui Dumnezeu? »

36. Răspuns-a acela și a zis: « Și cine-i Doamne, ca să cred în El? »

37. Iară Iisus i-a zis: « L-ai și văzut, și Cel ce grăiește cu tine, Acela este ».

38. Iară el a zis: « Cred, Doamne! » Și s'a închinat Lui ».

39. Apoi Iisus a zis: « Pentru judecată am venit Eu în lumea aceasta, ca cei ce nu văd să vadă, iară cei ce văd, să fie orbi ».

40. Și auzind aceasta unii din *farisei*, care erau cu dânsul, l-au zis: « Au doară și noi suntem orbi? »

41. Răspuns-a lor Iisus: « De ați fi orbi, n'ați avea păcat; acum însă ziceți, că vedeți, de aceea păcatul vostru rămâne asupra voastră ».

## CAP. 10.

### *Păstorul cel bun.*

1. Adevărul adevărat vă grăiesc: cel ce nu intră în staulul oilor pe ușă, ci sare pe aiurea, acela-i fur și tâlhar;

2. iar cel ce intră pe ușă, acela este păstorul oilor ».

3. Acestuia portarul îi deschide și oile ascultă glasul lui și el strigă oile sale pe nume și le scoate;

4. și când scoate oile sale, merge înaintea lor și oile merg după dânsul, pentrucă cunosc glasul lui;

5. iar după străin nu merg, ci fug de el, pentrucă nu cunosc glasul străinilor ».

6. Iisus le-a spus pilda aceasta, dar aceia n'au înțeles ce însemna ceea ce le grăia:

7. Atunci Iisus le-a zis iarăși: « Adevărul adevărat vă grăiesc: Eu sunt ușa oilor ».

8. Toți câți au venit înainte de Mine, sunt furi și tâlhari; dar oile nu i-au ascultat ».

9. Eu sunt ușa: prin Mine de va intra cineva, se va mântui, și va intra, și va ieși, și pășune va afla ».

10. Furul nu vine, decât numai să fure și să junghie și să piardă; Eu însă am venit, ca oile *Mele* să aibă viață, și încă din belșug ».

11. Eu sunt păstorul cel bun. Păstorul cel bun sufletul său își pune pentru oi;

12. iară năimitul, care nu-i păstor și nu i-s oile ale lui, când vede că vine lupul, lasă oile și fuge: și lupul le răpește și risipește oile;

13. iar năimitul fuge, că-i năimit, și n'are grăjă de oi ».

14. Eu sunt păstorul cel bun, și-Mi cunosc oile și oile *Mele* Mă cunosc ».

15. Precum Mă cunoaște Tatăl, și Eu Il cunosc pe Tatăl, și sufletul Imi pun pentru oi ».

(24) Is. Nav. 7, 19. Ier. 13, 16. Ioan 9, 16.  
(29) Es. 3, 6; 19, 19. (31) Iov 27, 9; 35, 12-13. Ps. 5, 4-5; 17, 44; 33, 15-17; 65, 17-18. Pild. 1, 28; 15, 29; 28, 9. Is. 1, 15 Ier. 11, 12; 14, 12. Iez. 8, 18. Mih. 3, 4. Zah. 7, 13.  
(32) Is. 42, 7. Ioan 10, 21. (33) Ioan 3, 2; 9, 16. (34) Ioan 4, 26. (39) Mat. 11, 25; 13, 13-14. Ioan 12, 46. 2 Cor. 3, 14. (40) Rom. 2, 19. (41) Ioan 15, 22-24. Cap. 10.— (1)

Ioan 10, 7-9; 14, 6. (2) Ioan 10, 1, 9; 14, 6. (4) Cânt. 2, 8. (6) Luc. 18, 34. (8) Eccl. 7, 25. Ier. 23, 1-2; 50, 6. Iez. 34, 2-3. (9) Ps. 22, 1. Ioan 10, 1, 7; 14, 6. Evr. 10, 19. (11) Ps. 23, 1; 79, 1. Is. 40, 11. Iez. 34, 12, 23, 31; 37, 24. Sof. 3, 14. Zah. 9, 16. Ioan 15, 13. 1 Petr. 2, 25; 5, 4. Evr. 13, 20. (12-13) Zah. 11, 16-17. (14) Ps. 1, 6. Iez. 34, 11. 2 Tim. 2, 19. (15) Mat. 11, 27. Luc. 10, 22. Ioan 15, 13.

16. Și mai am și alte oi, care nu-s din staulul acesta, și pe acelea Mi se cade să le aduc; și vor auzi glasul Meu, și va fi o turmă și un păstor.

17. De aceea Mă iubește pe Mine Tatăl, că-Mi pun sufletul Meu, ca iarăși să-l iau.

18. Nimenea nu Mi-l ia, ci Eu Insumi îl pun. Putere am să-l pun, și putere am iarăși să-l iau. Această poruncă am primit-o dela Tatăl Meu ».

19. Dela cuvintele acestea s'a născut iarăși desbinare între Iudei.

20. Mulți din ei ziceau: « Arc drac și-i nebun. La ce-L ascultați? »

21. Iară alții ziceau: « Asemenea graiuri nu sunt ale unui îndrăcit. Poate oare dracul să deschidă ochii orbilor? »

22. S'a întâmplat însă atuncea să fie în Ierusalim sărbătoarea sfințirii bisericii și era iarnă,

23. și umbra Iisus prin biserică, în pridvorul lui Solomon.

24. Acolo L-au împresurat Iudeii și I-au zis: « Până când ai să ne ții în nedumerire? De ești Tu Hristosul, spune-ne pe față! »

25. Răspunsu-li-a Iisus: « V'am spus și nu credeți. Lucrurile, pe care Eu le fac în numele Tatălui Meu, acelea mărturisesc pentru Mine.

26. Dară voi nu credeți, pentrucă, după cum v'am spus, nu sunteți din oile Mele.

27. Oile Mele ascultă glasul Meu și Eu le cunosc și vin după Mine.

28. Eu le dau viață veșnică și în veac nu vor pieri și nimenea nu le va răpi din mâna Mea.

29. Tatăl Meu, care Mi le-a dat, e mai mare decât toți și nimenea nu le poate răpi din mâna Tatălui Meu.

30. Iar Eu și Tatăl una suntem ».

31. Atunci Iudeii au apucat iarăși pietre, ca să-L ucidă.

32. Dară Iisus le-a grăit: « Multe lucruri bune v'am arătat dela Tatăl Meu: pentru care din ele voiți să Mă ucideți cu pietre? »

33. Răspuns-au Iudeii și I-au zis: « Nu pentru lucru bun Te ucidem, ci pentru hulă și pentrucă Tu om fiind, Te faci pe Sineși Dumnezeu ».

34. Răspuns-a Iisus: « Nu e scris oare în legea voastră: « Eu am zis: dumnezei sunteți? »

35. Dacă ea a numit dumnezei pe aceia, către care a fost îndreptat cuvântul lui Dumnezeu, — și scriptura nu poate fi desființată,

36. apoi oare de Acela, pe care Tatăl L-a sfințit și L-a trimis în lume, puteți voi să ziceți, că hulește, pentrucă a zis: sunt Fiul lui Dumnezeu? »

37. De nu fac lucrurile Tatălui Meu, să nu credeți în Mine.

38. Iar de le fac, atunci de nu credeți în Mine, credeți în lucrurile Mele, ca să cunoașteți și să credeți, că Tatăl este întru Mine și Eu întru El ».

39. Atuncea a căutat iară să-L prindă, dar a scăpat din mâna lor,

40. și S'a dus din nou peste Iordan, la locul unde botezase altădată Ioan, și a rămas acolo.

41. Și veneau la Dânsul mulți și spuneau, că Ioan n'a făcut nicio minune, dar toate câte a spus Ioan de Dânsul, au fost adevărate.

42. Și acolo au crezut într'Insul mulți.

## CAP. 11.

*Invierea lui Lazăr. Iudeii fac sfat asupra lui Iisus.*

1. În vremea aceea era bolnav un oarecare Lazăr din Vitania, satul Mariei și al surorii ei Marta.

2. Maria însă, al căreia frate Lazăr era bolnav, este aceea, care a uns pe Domnul cu mir și I-a șters picioarele cu părul capului ei.

3. Deci, au trimis surorile la Iisus să-I spună: « Doamne, iată acela, pe care-l iubești, este bolnav ».

4. Și auzind Iisus, a zis: « Această boală nu este spre moarte, ci spre slava lui Dumnezeu, ca să se proslăvească Fiul lui Dumnezeu printr'însa ».

5. Iisus însă iubea pe Marta, pe sora ei și pe Lazăr.

6. Deci, după ce a auzit că Lazăr este bolnav, a mai rămas două zile în locul unde se afla;

(16) Is. 11, 12; 56, 8. Iez. 37, 22. Os. 2, 1, 3. Mih. 2, 12. Ioan 11, 52. 1 Petr. 2, 25. (17) Is. 53, 7-12. Ebr. 2, 9. (18) Ioan 2, 19; 14, 31. (19) Cânt. 2, 8. Ioan 7, 12; 9, 16. (20) Marc. 3, 21. Ioan 7, 20; 8, 48. (21) Ioan 9, 32-33. (22) Neem. 12, 27. 1 Mac. 4, 59. (23) 3 Reg. 6, 3. (25) Ioan 5, 36. (26) Ioan 8, 47. 1 Ioan 4, 6. (27) Ioan 10, 4-14. (28) Ioan 6, 39. (29)

Deut. 33, 3. (30) Eș. 23, 21. Ioan 17, 11, 22. (31) Ioan 5, 18; 7, 19; 8, 59; 11, 8. (34) Ps. 81, 6. (36) Ioan 6, 27. (38) Ioan 14, 10; 17, 21. (39) Marc. 3, 6. (40) Mat. 19, 1. Ioan 1, 28. (41) Ioan 5, 33. Cap. 11.— (1) Luc. 10, 38-39. Ioan 12, 1. (2) Mat. 26, 7. Marc. 14, 3. Ioan 12, 3. (4) Ioan 9, 3; 11, 40. (5) Ps. 15, 3. (6) Os. 6, 2-3.

7. apoi după aceea a zis către ucenici: « Să mergem iarăși în Iudeea ».

8. Iară ucenicii i-au zis: « Ravvi, acum Te căutau Iudeii să Te ucidă cu pietre, și iară Te duci acolo? »

9. Răspuns-a Iisus: « Nu sunt oare în zi douăsprezece ceasuri? De umblă cineva ziua, nu se poticnește, pentrucă vede lumina lumii acesteia; »

10. iar de umblă cineva noaptea, se poticnește, pentrucă nu mai are lumină cu dânsul ».

11. După ce le-a grăit acestea, le-a, zis: « Lazăr, prietenul nostru, a adormit dar Mă duc să-l deștept ».

12. Iară ucenicii I-au zis: « Doamne, dacă a adormit, se va izbăvi *de boală* ».

13. Iisus însă vorbise de moartea lui Lazăr, iară aceia socoteau că a vorbit de somnul obișnuit.

14. Atunci Iisus le-a grăit descoperit: « Lazăr a murit »

15. și Mă bucur pentru voi, ca să credeți, că n'am fost acolo. Dar să mergem la dânsul ».

16. Atunci Toma, care se numea gemenele, a zis către ucenici: « Să mergem și noi, ca să murim cu el ».

17. Astfel, când a venit Iisus, l-a găsit îngropat de patru zile.

18. Vitania însă era aproape de Ierusalim, ca la cincisprezece stadii,

19. și mulți din Iudei veniseră la Marta și Maria, ca să le mângâie pentru pierderea fratelui lor.

20. Marta însă, auzind că vine Iisus, a ieșit întru întâmpinarea Lui, iar Maria a rămas acasă.

21. Și a zis Marta către Iisus: « Doamne, de ai fi fost aicea, n'ar fi murit fratele meu. »

22. Dară și acum știu, că oricâte vei cere dela Dumnezeu, Dumnezeu îți va da ».

23. Zis-a ei Iisus: « Fratele tău va învia ».

24. Știu, — zise Marta, — că va învia la înviere, în ziua cea de apoi ».

25. Iară Iisus i-a zis: « Eu sunt învierea și viața. Cel ce crede în Mine, chiar de va muri, va trăi; »

26. și tot cel ce trăiește și crede în Mine, nu va muri în veac. Crezi aceasta? »

27. Zis-a Lui Marta: « Așa, Doamne, cred că Tu ești Hristosul, Fiul lui Dumnezeu, care a venit în lume ».

28. Și zicând acestea s'a dus și a chemat în taină pe Maria, sora sa, zicând: « Invățătorul e aicea și te cheamă ».

29. Iară aceea, cum a auzit, s'a sculat repede și s'a dus la Dânsul.

30. Iisus însă nu intrase încă în sat, ci era în locul, unde-L întâmpinase Marta.

31. Iară Iudeii, care erau cu Maria în casă și o mângâiau, văzând-o că s'a sculat repede și a ieșit, s'au dus după dânsa, zicând, că se duce la mormânt, să plângă acolo.

32. Deci Maria, cum a sosit unde era Iisus, văzându-L, a căzut la picioarele Lui și a zis către Dânsul: « Doamne, de ai fi fost aicea, nu ar fi murit fratele meu ».

33. Iară Iisus, dacă a văzut-o plângând și că plângeau și Iudeii, care veniseră cu dânsa, s'a întristat și El cu duhul și S'a turburat,

34. și a zis: « Unde l-ați pus? » Zisul-au Lui: « Doamne, vino și vezi! »

35. Și a lăcrămat Iisus.

36. Iară Iudeii ziceau: « Iată cum îl iubea ».

37. Unii din ei însă ziceau: « Acesta, care a deschis ochii orbului, nu putea oare să facă să nu moară? »

38. Și întristându-se Iisus iarăși în Sine, a mers la mormântul, care era o peșteră și pe ea se afla o piatră.

39. Zis-a Iisus: « Luați piatra! » Iar Marta, sora mortului, a zis către El: « Doamne, pute, că-i mort de patru zile ».

40. Iisus însă i-a zis: « Nu ți-am spus, că de vei crede, vei vedea slava lui Dumnezeu? »

41. Atunci au luat piatra *de pe gura peșterii*, unde se afla mortul pus. Iară Iisus ridicându-și ochii în sus, a zis: « Părinte, îți mulțumesc, că M'ai ascultat! »

42. Eu știam că totdeauna Mă ascuți, dar am zis *aceasta* pentru poporul care stă de față, ca să creadă, că Tu M'ai trimes ».

43. Și zicând acestea, a strigat cu glas mare: « Lazăre, vino afară! »

44. Și a ieșit mortul, înfășurat peste mâni și peste picioare cu scutece de

(8) Ioan 8, 59; 10, 31; (9) Neem. 9, 3. Ioan 9, 4. (10) Ioan 12, 35. (11) Deut. 31, 16. Marc. 5, 39. (21) Ioan 11, 32. (22-25) Iov 19, 25-26. Is. 26, 19. Iez. 37, 4-5. Dan. 12, 2. Luc. 14, 14. Fapt. 23, 6; 24, 15.

1 Cor. 15, 13, 51-55. Filip. 3, 21. Apoc. 20, 12. (26) Ioan 6, 54. (27) Mat. 16, 16. Marc. 8, 29. Luc. 9, 20. Ioan 6, 69. (32) Ioan 11, 21. (37) Ioan 9, 6. (39) Iez. 37, 11. (40) Marc. 9, 23; 11, 23. Ioan 11, 4. (42) Ioan 12, 30.



îngropare și cu fața acoperită cu năframă. Zis-a Iisus: « Deslegați-l și lăsați să meargă ».

45. Atunci mulți din Iudeii, care veniseră la Maria și văzuseră ce a făcut Iisus, au crezut într'Insul;

46. iară unii din ei s'au dus la farisei și le-au spus ce a făcut Iisus.

47. Atunci căpeteniile preoților și fariseii au adunat sfatul și au zis: « Ce să facem? că Omul Acesta face minuni multe.

48. și de-L vom lăsa așa, toți vor crede într'Insul și vor veni Romanii și vor lua și locul și poporul nostru ».

49. Caiafa însă unul din ei, care era arhieru în anul acela, le-a zis: « Voi nu știți nimica,

50. nici nu vă gândiți, că ne e mai de folos, ca să moară un om pentru popor, și să nu piară tot neamul ».

51. Iar aceasta a spus-o el nu dela sine, ci fiind arhieru în anul acela, a proclamat, că Iisus va să moară pentru neam,

52. și nu numai pentru neam, ci și ca să adune la un loc pe fiii cei risipiți ai lui Dumnezeu.

53. Din această zi s'au sfătuit fariseii ca să-l cmoare.

54. De aceea Iisus nu mai umbla pe față printre Iudei, ci S'a dus de acolo într'un ținut aproape de pustiul, într'o cetate, numită Efraim, și a rămas acolo cu ucenicii Săi.

55. Erau însă aproape Paștile Iudeilor și înainte de Paști au venit mulți din latură aceea la Ierusalim, ca să se curățe.

56. Și căutau Iudeii pe Iisus și stând în biserică, ziceau între ei: « Ce socotiți voi, că n'are să vie El oare de sărbători la Ierusalim? »

57. Iară căpeteniile preoților și fariseii au dat poruncă, că de va afla cineva unde este, să dea de veste, ca să fie prins.

## CAP. 12.

*Ungerea lui Iisus cu mir. Intrarea în Ierusalim. Elinii doresc să vadă pe Iisus. Glasul din cer. Ncredința Iudeilor.*

1. Cu șase zile înainte de Paști, a venit Iisus în Vitania, unde era Lazăr,

care fusese mort și pe care-l înviașe El din morți.

2. Acolo I-au făcut cină și Marta slujea, iară Lazăr era unul din cei ce ședeau cu Dânsul la masă.

3. Atuncea Maria, luând o litră de mir de nard curat, de mare preț, a uns picioarele lui Iisus și le-a șters cu părul capului său, și s'a umplut casa de mirosul mirului.

4. Iară unul din ucenicii Lui, anume Iuda al lui Simon Iscarioteanul, care avea să-L vândă, a zis:

5. « De ce nu s'a vândut mirul acesta cu trei sute de dinari și să se fi dat săracilor? »

6. Aceasta însă o zicea nu pentru că îi era grijă de săraci, ci pentru că era tâlhar și având punga obștească, lua din ce se punea într'însa.

7. Iisus însă a zis: « Lăsați-o, că pentru ziua îngropării Mele l-a păstrat:

8. căci pe săraci pururea îi aveți cu voi, iară pe Mine, nu mă aveți pururea ».

9. Și aflând mulți dintre Iudei, că este acolo, au venit nu numai pentru Iisus, ci ca să vadă și pe Lazăr, pe care-l sculase din morți.

10. Căpeteniile preoților însă se sfătuiră, ca și pe Lazăr să-l ucidă,

11. că din pricina lui veneau mulți din Iudei și credeau în Iisus.

12. A doua zi mulțime multă, din cei ce veniseră la sărbători, auzind că Iisus vine la Ierusalim,

13. au luat ramuri de finic și ieșind în întâmpinarea Lui, strigau: « Osana, bine este cuvântat Impăratul lui Israil, Cel ce vine în numele Domnului ».

14. Iară Iisus gășind un mânz de asin, a încălecat pe el, după cum este scris:

15. « Nu te teme, fiica Sionului! Iată Impăratul tău vine la tine călare pe mânz de asină ».

16. Ucenicii Lui însă la început n'au priceput acestea; dar după ce S'a proslăvit Iisus, și-au adus aminte, că așa fusese scris pentru El și așa I s'a și făcut.

17. Deci poporul, care fusese cu Dânsul în Vitania, mărturisese, că El

(47) Ps. 2, 1. Mat. 26, 3. Marc. 14, 1. Luc. 22, 2. Fapt. 4, 16. (50) Ioan 18, 14. (52) Is. 49, 6. Ioan 10, 16. 1. Ioan 2, 2. Ef. 3, 12, 17. (53) Mat. 21, 38. Luc. 20, 14. (54) 2 Paral. 13, 19. (55) 2 Paral. 30, 13. 17. Cap. 12.—(1-2) Mat. 26, 6-7. Marc. 14, 3. Luc. 10, 38-40. Ioan 11, 1-2. (3) Mat. 26, 7. Marc. 14, 3. Luc. 7, 37; 10, 38. Ioan 11, 2. (4) Mat. 26, 8. 14. Marc. 14, 4. (5) Mat. 26,

9. Marc. 14, 5. (6) Ioan 13, 29. (7) Mat. 26, 10, 12. Marc. 14, 6. (8) Deut. 15, 11. Mat. 26, 11. Marc. 14, 7. Ioan 13, 33; 14, 19. (13) Ps. 117, 26. Mat. 21, 8-9; 23, 38. Marc. 11, 8-9. Luc. 19, 35-38. (14) 4 Reg. 9, 13. Mat. 21, 7. Marc. 11, 7. Luc. 19, 35. (15) Is. 62, 11. Zah. 9, 9. Mat. 21, 5. (16) Ps. 72, 22. Marc. 9, 32. Luc. 2, 50; 9, 45; 18, 34. Ioan 10, 6; 14, 26.

a strigat din mormânt pe Lazăr și l-a sculat din morți;

18. De aceea Il și întâmpina pe El mulțimea, căci auzise că făcuse minunea aceasta.

19. Iară fariseii vorbeau între dânsii: «Vedeți că nu folosiți nimic. Iată toată lumea se duce după Dânsul.»

20. Printre cei ce veniseră de sărbători să se închine la Ierusalim, erau și unii Elini.

21. Aceștia s'au apropiat de Filip cel din Vitsaida Galileei, și l-au rugat, zicând: «Domnule, am voi să vedem pe Iisus.»

22. Iară Filip s'a dus și a spus aceasta lui Andrei, și apoi Andrei și Filip au spus lui Iisus,

23. și răspunzând Iisus, le-a zis: «A venit ceasul, ca să se proslăvească Fiul Omului.

24. Adevărul adevărat vă grăiesc: dacă grăunțele de grâu, care a căzut în pământ, nu va muri, va rămâne singur; iar de va muri, va aduce roadă multă.

25. Cel ce-și iubește sufletul său, pierde-l-va; iară cel ce-și urăște sufletul său în lumea aceasta, acela îl va cruța pentru viața veșnică.

26. Cel ce-Mi slujește Mie, Mie să-Mi urmeze, și unde sunt Eu, acolo va fi și cel ce-Mi slujește. De-Mi slujește cineva, Tatăl îl va cinsti.

27. Acum sufletul Mi s'a turburat și ce voui zice?... Părinte, izbăvește-Mă de ceasul acesta!... Dar pentru ceasul acesta am venit.

28. Părinte, proslăvește numele Tău». Atunci a venit glas din cer: «Am proslăvit și iarăși voui proslăvi!»

29. Iară poporul, care stătea și auzise aceasta, zise: «A tunat»; alții însă ziseră: «Un înger l-a grăit».

30. Răspuns a Iisus și a zis: «Nu pentru Mine, ci pentru voi s'a făcut glasul acesta:

31. acum este judecata lumii acesteia; acum domnul lumii acesteia se va isgoni afară:

32. și Eu de Mă voi înălța de pe pământ, pe toți îi voi atrage la Mine».

33. Iară aceasta o zicea, arătând cu ce moarte va să moară.

34. Răspunsu-l-a poporul: «Noi am auzit din lege, că Hristos rămâne în veac, și cum zici Tu, că Fiul Omului trebuie să se înalțe? Cine-i Acesta Fiul Omului?»

35. Atunci Iisus le-a zis: «Puțină vreme mai e lumina cu voi; umblați cât aveți lumină, ca să nu vă cuprindă întunerecul; căci cel ce umblă în întunecul nu știe unde merge.

36. Până este lumina cu voi, credeți în lumină, ca fii ai luminii să fiți». Aceștea zicând Iisus, s'a depărtat și S'a ascuns de ei.

37. Atâtea semne se făcuse de El înaintea lor și ei tot nu credeau într'Insul,

38. ca să se plinească cuvântul lui Isaia prorocul, care zice: «Doamne, cine a crezut celor auzite dela noi și brațul Domnului cui s'a descoperit?»

39. De aceea nu puteau să creadă, pentrucă, după cum a mai zis Isaia:

40. «Au orbit ochii lor și inima lor S'a împietrit, ca să nu vadă cu ochii și să nu priceapă cu inima, și să nu se întoarcă ca să-i vindec».

41. Aceasta a zis-o Isaia când a văzut slava Lui și a vorbit de Dânsul.

42. Cu toate acestea și din căpetenii mulți crezuseră într'Insul, dar din pricina fariseilor nu-L mărturiseau, ca să nu fie depărtați din sinagogă,

43. căci iubeau slava oamenilor, mai mult decât slava lui Dumnezeu.

44. Iisus însă Și-a ridicat glasul și a zis: «Cel ce crede în Mine, nu crede în Mine, ci în Cel ce M'a trimes pe Mine,

45. și cel ce Mă vede pe Mine, vede pe Cel ce M'a trimes.

46. Eu lumină am venit în lume, ca tot cel ce crede în Mine să nu rămână în întunecul.

47. Și de-Mi aude cineva cuvintele și nu crede, Eu nu-l judec, căci n'am venit să judec lumea, ci ca să mântuiesc lumea.

48. Cel ce se leapădă de Mine și nu primește cuvintele Mele, își are judecătorul său: cuvântul, care l-am grăit, acela îl va judeca în ziua cea de apoi;

(19) Ioan 11, 47. (21) Is. 6, 1. Ag. 2, 7. (23) Ioan 13, 31-32; 17, 1. (24) Is. 53, 10. 1 Cor. 15, 36-37. (25) Mat. 10, 39; 16, 25. Marc. 8, 35. Luc. 9, 24; 14, 27; 17, 33. (26) Ioan 14, 3; 17, 24. (27) Mat. 26, 37-39. Luc. 22, 41. Evr. 5, 7-9. (30) Ioan 11, 42. (31) Ioan 14, 30; 16, 11. Ef. 6, 12. (32) Ioan 3, 14; 8, 28. (34) 2 Reg. 7, 13, 16. Ps. 44, 7; 88, 29, 36. Is. 9, 5-6. Iez. 37, 25. Dan. 2, 44; 7, 14. Mih. 4, 7; 5, 1. Luc. 1, 33. (35)

Ioan 1, 4-5; 9, 4-5; 11, 10. 1 Ioan 2, 11. (36) Luc. 16, 8. Ef. 5, 8. (38) Is. 53, 1. Rom. 10, 16. (40) Is. 6, 9-10. Ier. 5, 21. Mat. 13, 12-15. Marc. 4, 11-12. Luc. 8, 10. Fapt. 28, 26-27. Rom. 11, 8. (42) Ioan 7, 13; 9, 22. (43) Ioan 5, 44. (44) Marc. 9, 37. Luc. 9, 48. (45) Ioan 14, 9. (46) Ioan 1, 5, 9; 3, 19; 8, 12; 9, 5, 39; 12, 35-36. (47) Mat. 18, 11. Ioan 3, 17. (48) Deut. 18, 19. Marc. 16, 16. Luc. 10, 16.

49. căci Eu n'am grăit dela Mine, ci Tatăl cel ce M'a trimes, Acela Mi-a dat poruncă ce să spun și ce să grăiesc,

50. și știu, că porunca Lui este viața veșnică. Deci, ceea ce grăiesc Eu, grăiesc cum Mi-a spus Tatăl ».

### CAP. 13.

*Spălarea picioarelor. Vădirea vânzătorului. Porunca de a ne iubi. Vestirea lepădării lui Petru.*

1. Mai înainte de Paști, știind Isus că I-a venit ceasul să treacă din lumea aceasta la Tatăl, a arătat, că iubind pe ai Săi cei din lume, i-a iubit până în sfârșit.

2. De aceea în vremea cinii, când diavolul pusese acum în inima lui Iuda al lui Simon Iscarioteanul gând să-L vândă,

3. știind Isus, că Tatăl toate I le-a dat pe mână și că dela Dumnezeu a ieșit și la Dumnezeu merge,

4. S'a sculat dela cină, Și-a desbrăcat haina cea de deasupra și luând ștergarul, s'a încins.

5. Apoi a turnat apă în spălătoare și a început a spăla picioarele ucenicilor și a le șterge cu ștergarul, cu care era încins.

6. Deci a venit la Simon Petru și acela I-a zis: « Doamne, Tu oare să-mi speli picioarele? »

7. Răspuns-a Isus și i-a zis: « Ceea ce fac Eu, tu nu știi acum, dară după acestea vei pricepe ».

8. Iar Petru I-a zis: « In veac nu vei spăla picioarele mele! » Răspuns-a Isus: « De nu te voiu spăla, n'ai parte cu Mine ».

9. Zis-a Simon Petru către Dânsul: « Doamne, spală-mi nu numai picioarele, ci și mânele și capul ».

10. Iară Isus i-a zis: « Cel spălat n'are trebuință să i se spele decât numai picioarele, pentrucă este curat tot; și voi sunteți curați, însă nu toți ».

11. Căci știa pe vânzătorul Său și de aceea a zis: « Nu sunteți toți curați ».

12. Deci, după ce le-a spălat picioarele și Și-a luat haina Sa, așezându-Se iarăși la masă, a zis către dânsii: « Știți voi oare ce v'am făcut Eu? »

13. Voi Mă numiți pe Mine Invățător și Domn, și bine ziceți, căci sunt.

14. Așa dară, dacă Eu, Domnul și învățătorul vostru, v'am spălat picioarele, apoi și voi sunteți datori să vă spălați picioarele unul altuia.

15. Căci pildă v'am dat, ca să faceți și voi, cum am făcut Eu vouă.

16. Adevărul adevărat vă grăiesc: nu e sluga mai mare decât stăpânul său, nici trimesul mai mare decât cel ce l-a trimes.

17. Când știți acestea, ferice de voi, de le veți și face!

18. Nu grăiesc despre voi toți, că știu pe cei ce i-am ales; dar plinească-se Scriptura, care zice: cel ce mănâncă pâne cu Mine, și-a ridicat călcâiul asupra Mea.

19. Vă spun aceasta acum, înainte de a se împlini, ca atunci când se va împlini să credeți că Eu sunt.

20. Adevărul adevărat vă grăiesc: cel ce primește pe cel ce-l trimet Eu, pe Mine Mă primește, și cel ce Mă primește pe Mine, primește pe Cel ce M'a trimes pe Mine ».

21. Zicând acestea, s'a turburat Isus cu duhul și a mărturisit și a zis: « Adevărul adevărat vă grăiesc, că unul din voi Mă va vinde ».

22. Atunci uceniei s'au privit unii pe alții, nedumeriți de cine grăiește.

23. Iar unul din uceniei Lui, pe care-l iubea Isus, era culcat la sânul lui Isus.

24. Acestuia i-a făcut semn Simon Petru să întrebe: cine ar fi acela, de care grăiește.

25. Iar ucenicul acela lipindu-se de pieptul lui Isus, a zis către Dânsul: « Doamne, cine este? »

26. Răspuns-a Isus: « Acela este, căruia Eu, întingând bucațica, i-o voiu da ». Și întingând bucațica, a dat-o lui Iuda a lui Simon Iscarioteanul.

(49) Ioan 7, 16; 14, 10, 24. Cap. 13.— (1) Ier. 31, 3. Mat. 26, 2. Marc. 14, 1. Luc. 22, 1. (2) Mat. 26, 14, 21. Marc. 14, 2. Luc. 22, 3. Ioan 13, 27. (3) Mat. 11, 27; 28, 18-19. Luc. 10, 22; 22, 3-4. Ioan 3, 35; 17, 2. 1 Cor. 15, 27. Evr. 2, 8. (4) Mat. 20, 28. Marc. 10, 45. Luc. 12, 37; 17, 8; 22, 27. Filip. 2, 7. (6) Mat. 3, 14. (7) Ioan 13, 12. (10) Ioan 15, 3. (13) Mat. 23, 8, 10. Luc. 6, 46. 1 Cor. 8, 6; 12, 3. Filip. 2, 11-12. (14) Marc. 10, 45. 1 Petr. 5, 5. Rom. 12, 10.

Gal. 6, 1-2. (15) Mat. 11, 29. Filip. 2, 5-9. (16) Mat. 10, 24. Luc. 6, 40. Ioan 15, 20. 1 Ioan 2, 6. (17) Iac. 1, 25. (18-19) Ps. 40, 9; 54, 14-15. Dan. 11, 26. Mat. 10, 36; 26, 23. Luc. 21, 7; 22, 21. Ioan 14, 29; 16, 4. Fapt. 1, 16, 19. (20) Mat. 10, 40. Luc. 9, 48; 10, 16. (21) Mat. 10, 4; 26, 21. Marc. 14, 18. Luc. 22, 21. (22) Mat. 26, 22. (23) Ioan 19, 26; 20, 2; 21, 7. 20-24. (24-25) Luc. 22, 23. (26) Mat. 26, 23. Marc. 14, 20. Luc. 22, 21.

27. Atunci, după bucăţica *aceea*, a intrat în acela satana. Deci, Iisus i-a zis: « Ceea ce ai de făcut, fă mai iute! »

28. Şi nimenea din cei ce şedeau la masă n'a înţeles, despre ce i-a grăit.

29. Ci fiindcă punga era la Iuda, unii socoteau, că Iisus i-a zis: cumpără cele ce ne trebuşce pentru sărbători, sau să dea ceva la săraci.

30. Iară acela, luând bucăţica, a ieşit îndată; şi când a ieşit era noapte.

31. Iar după ce a ieşit, a zis Iisus: « Acum S'a proslăvit Fiul Omului şi prin El S'a proslăvit Dumnezeu.

32. Şi dacă S'a proslăvit Dumnezeu prin El şi Dumnezeu Îl va proslăvi pre El întru Sine şi îndată-L va proslăvi.

33. Fiilor, puţin mai sunt cu voi. Căuta-Mă-veţi şi precum am zis Iudeilor, vă zic şi vouă, că unde merg Eu, voi nu puteţi veni.

34. Poruncă nouă vă dau, ca să vă iubiţi unul pe altul. Cum v'am iubit Eu, *asa* şi voi să vă iubiţi unul pe altul.

35. Din acestea vor cunoaşte toţi, că-Mi surteţi ucenici, de veţi avea dragoste între voi ».

36. Zis-a Simon Petru către Dânsul: « Doamne, unde mergi? » Şi Iisus i-a răspuns: « Unde merg Eu tu nu poţi veni acum după Mine; mai pe urmă însă vei veni după Mine ».

37. Zis-a Petru către Dânsul: « Doamne, pentru ce nu pot veni acum după Tine? Sufletul îmi voi pune pentru Tine ».

38. Iisus însă i-a răspuns: « Sufletul ţi-l veiu pune pentru Mine! Adevărul adevărat îţi grăiesc: nu va cânta cocorul până te vei lepăda de Mine de trei ori ».

#### CAP. 14.

*Cuvântarea de pe urmă către ucenici, pentru curaj şi paza poruncilor.*

1. Să nu se turbure inima voastră! Credeţi în Dumnezeu, credeţi şi în Mine!

2. In casa Tatălui Meu sunt multe lăcaşuri: iar de nu *ar fi*, v'aş fi spus: Mă duc să vă gătesc loc.

3. Şi de Mă voi duce şi vă voi duce în loc, iarăşi voi veni şi vă voi lua la Mine, ca să fiţi şi voi, unde sunt Eu;

4. Însă unde Mă duc Eu ştiţi şi ştiţi calea ».

5. Zisu-I-a Toma: « Doamne, nu ştim unde Te duci, şi cum putem să ştim calea? »

6. *Iară* Iisus i-a zis: « Eu sunt calea şi adevărul şi viaţa. Nimenea nu vine la Tatăl decât numai prin Mine.

7. De M'aţi fi cunoscut pe Mine, aţi fi cunoscut şi pe Tatăl Meu, şi de acum Îl cunoaşteţi şi L-aţi văzut ».

8. Zisu-I-a Filip: « Doamne, arată-ne pe Tatăl şi ne va ajunge! »

9. Iisus însă i-a zis: « De atâta vreme sunt cu voi, şi nu M'ai cunoscut, Filipe? Cel ce M'a văzut pe Mine, a văzut pe Tatăl Meu; şi cum zici Tu: arată-ne pe Tatăl? »

10. Nu crezi oare, că Eu sunt în Tatăl şi Tatăl este în Mine? Cuvintele, care vi le grăiesc Eu, nu le grăiesc dela Mine; Tatăl, Cel ce locuieşte în Mine, Acela face lucrurile.

11. Credeţi-mă, că Eu sunt în Tatăl şi Tatăl este în Mine; iară de nu, credeţi-Mă pentru *inseşi* lucrurile acestea.

12. Adevărul adevărat vă grăiesc: cel ce crede în Mine, lucrurile care le fac Eu, şi acela le va face, şi mai mari decât acestea va face, că Eu la Tatăl Meu merg.

13. De veţi cere ceva la *Tatăl* în numele Meu, voi face, ca să se proslăvească Tatăl prin Fiul.

14. De veţi cere ceva în numele Meu, Eu voi face.

15. De Mă iubiţi, păziţi poruncile Mele

16. şi Eu voi ruga pe Tatăl şi vă va da alt Mângâietor, ca să rămâie cu voi în veaci;

17. Duhul adevărului, pe Care lumea nu-L poate primi, că nu-L vede, nici nu-L cunoaşte, iară voi Îl cunoaşteţi, că cu voi locuieşte şi în voi va fi.

(27) Mat. 26, 14. Marc. 14. 21. Luc. 22. 3. Ioan 13. 2. (29) Ioan 12, 6. (31) Ioan 12, 23-28. 1 Petr. 4, 11. (32) Ioan 12, 23; 17, 1. (33) Is. 63, 3. Ioan 7, 33-34; 8, 21. 1 Petr. 4, 11. (34) Lev. 19, 18. Mat. 5, 43. Luc. 10, 27. Ioan 15, 12. 1 Ioan 2, 7; 3, 11. 2 Ioan 1, 5. Gal. 6, 2. Ef. 5, 2. 1 Tes. 4, 9. (35) 1 Ioan 2, 5; 3, 10; 4, 20. (36) 2 Petr. 1, 14. (37) Marc. 14, 31. Luc. 22, 33. (38) Mat. 26, 34. Marc. 14, 30. Luc. 22, 34. Cap. 14. — (2) Mat. 25, 34. Evr. 6, 20. (3) Ioan 17, 24. 1 Tes. 4, 17. (6)

Is. 35, 8. Ioan 4, 14, 17; 6, 33, 40; 8, 32; 10, 1, 2, 9, 28; 11, 25. 1 Ioan 5, 20. Ef. 1, 13, 18. Evr. 10, 19. (9) Ioan 12, 45. 2 Cor. 4, 4. Col. 1, 15. Evr. 1, 3. (10) Ioan 5, 17; 7, 16; 10, 38; 12, 49. (12) Fapt. 19, 11. (13) Ier. 29, 12-13. Mat. 7, 7; 21, 22. Marc. 11, 24. Luc. 11, 9. Ioan 15, 7; 16, 23. Iac. 1, 5-6. (15) Întel. 6, 18. Ioan 14, 21, 23; 15, 10, 14. 2 Ioan 1, 6. (16) Luc. 24, 49. Ioan 15, 26; 16, 7. Fapt. 1, 4; 2, 33. Col. 1, 6. (17) Ioan 15, 26; 16, 13. 1 Ioan 2, 27. 2 Ioan 1, 2. Rom. 8; 27. 1 Cor. 2, 14.

18. Nu vă voi lăsa orfani, ci voi veni la voi.

19. Încă puțin, și lumea nu Mă va mai vedea, iar voi Mă veți vedea, că Eu trăiesc și veți trăi și voi.

20. În ziua aceea veți cunoaște, că Eu sunt în Tatăl Meu, și voi în Mine și Eu în voi.

21. Cel ce are poruncile Mele și le păzește, acela Mă iubește, și cel ce Mă iubește, iubit va fi de Tatăl Meu, și-l voi iubi și Eu și Mă voi arăta lui ».

22. Zis-a către El Iuda, nu Iscarioteanul: « Doamne, ce-i că nouă vrei să Te arăți și nu lumii? »

23. Răspuns-a Iisus și i-a zis: « De Mă iubește cineva, va păzi cuvântul Meu și Tatăl Meu îl va iubi, și vom veni la dânsul și la dânsul vom face sălaş.

24. Cel ce nu Mă iubește nu păzește cuvântul Meu; iar cuvântul care-l auziți voi, nu este al Meu, ci al Tatălui celui ce M'a trimis.

25. Acestea vi le-am spus, fiind cu voi,

26. iară Mângâietorul, Duhul cel Sfânt, pe care-L va trimite Tatăl în numele Meu, Acela vă va învăța toate și vă va aduce aminte de toate cele ce v'am grăit.

27. Pace vă las, pacea Mea vă dau; însă Eu v'o dau, nu cum v'o dă lumea. Să nu se turbure inima voastră, nici să se înspăimânteze.

28. Ați auzit, că v'am spus: Mă duc și iarăși voi veni la voi. De M'ați iubi, v'ați fi bucurat, că v'am zis: Mă duc la Tatăl, căci Tatăl Meu este mai mare decât Mine.

29. Iată v'am spus aceasta mai înainte de a se împlini, ca atunci, când se va împlini, să credeți.

30. Nu voi mai grăi multe cu voi, căci vine stăpânitorul lumii acesteia și în Mine n'are nimic;

31. dar ca să știe lumea că am iubit pe Tatăl și precum Mi-a poruncit Tatăl, așa fac. Șculați-vă să mergeți de aici! ».

## CAP. 15.

*Iisus e tulpina. Dragostea cea mai mare. Ura din partea lumii. Mângâietorul, Duhul adevărului.*

1. Eu sunt adevărata tulpină de vie și Tatăl Meu este lucrătorul.

2. Toată vița din Mine, care nu aduce roadă, o taie, și toată care aduce roadă, o curăță, ca mai multă roadă să aducă.

3. Acum voi sunteți curați pentru cuvântul care vi l-am grăit.

4. Rămâneți în Mine și Eu voi rămâne în voi. Precum vița nu poate aduce roadă de sine, de nu va rămâne în tulpină, așa și voi, de nu veți rămâne în Mine.

5. Eu sunt tulpina, iar voi vițele: cel ce rămâne în Mine și Eu în el, acela aduce roadă multă, căci fără de Mine nu puteți face nimic.

6. De nu rămâne cineva în Mine, se scoate afară, ca vița, și se usucă și o adună și în foc o aruncă și arde.

7. De veți rămâne în Mine și cuvintele Mele de vor rămâne în voi, orice veți vrea, veți cere, și vi se va face.

8. De veți aduce roadă multă, prin aceasta se va proslăvi Tatăl Meu și vă veți face ucenici ai Mei.

9. Precum M'a iubit pe Mine Tatăl, așa v'am iubit și Eu pe voi: rămâneți în dragostea Mea!

10. De veți păzi poruncile Mele, veți rămâne în dragostea Mea, precum și Eu am păzit poruncile Tatălui Meu și rămân în dragostea Lui.

11. Acestea vi le-am spus, ca bucuria Mea să rămână în voi și bucuria voastră să fie deplină.

12. Porunca Mea este aceasta, ca să vă iubiți unul pe altul, cum v'am iubit Eu.

13. Dragoste mai mare decât aceea, ca cineva să-și pună sufletul său pentru prietenii săi, nimenea nu are.

14. De veți face câte vă poruncesc, prietenii Mei sunteți.

(18) Ps. 67. 6. Is. 49. 15. Ier. 51. 5. Mat. 28. 20. (19) Ioan 11. 25; 16. 16. 1 Tes. 4. 14. (21) Sir. 2. 16. Ioan 14. 15. (22) Iuda 1. 1. (23) 3 Reg. 6. 13. Zah. 2. 14. Ioan 14. 15; 15. 10. 1 Ioan 3. 24. 1 Cor. 3. 16. Ef. 3. 17. Apoc. 3. 20. (24) Ioan 7. 16; 12. 49. (26) Ioan 15. 26; 16. 13. Fapt. 1. 4. (27) Iov 34. 27. Filip. 4. 7. (28) 1 Cor. 11. 3. (29) Ioan 16. 4. (30) Ioan 12. 31; 16. 11. Ef. 6. 12. (31) Ioan 10. 18. Evr. 10. 7. (cap. 15.—(1) Cânt. 1. 13. Sir. 24. 20. (2) Mat. 7. 19; 15. 13; 25. 29. Gal. 5. 22. (3) Ps. 118. 9. Ioan 13. 10.

1 Petr. 1. 22. 1 Ioan 2. 7. (4) 1 Ioan 2. 6. Col. 1. 23. (5) Luc. 8. 8. Fapt. 4. 12. (6-7) Iez. 15. 4. Ier. 31. 18-19. Mat. 3. 10; 7. 7, 19; 21. 22. Marc. 11. 24. Luc. 11. 9. Ioan 14. 13; 16. 23. Iac. 1. 5-6. 1 Ioan 3. 22; 5. 14-15. (8) Filip. 1. 11. (10) Ps. 118. 44. Is. 50. 5. Ioan 14. 15. 23. 1 Ioan 1. 3. (12) Mat. 5. 43; 22. 29. Marc. 12. 31. Ioan 13. 34; 15. 17. 1 Petr. 4. 8. 1 Ioan 3. 11; 4. 21. Ef. 5. 2. 1 Tes. 4. 9. (13) Ioan 3. 16; 10. 11-15. 1 Ioan 3. 16. Rom. 5. 7. Ef. 5. 2. (14) Cânt. 1. 8. Mat. 12. 50. Marc. 3. 34. Luc. 8. 21. Ioan 14. 15.

15. De acum nu vă mai numesc slugi, căci sluga nu știe ce face domnul său; ci v'am numit prieteni, pentrucă toate câte am auzit dela Tatăl Meu vi le-am arătat vouă.

16. Nu voi M'ați ales pe Mine, ci Eu v'am ales pe voi și v'am pus, ca să mergeți și să aduceți roadă, ca roada voastră să rămăie și ca orice veți cere dela Tatăl în numele Meu, să vă dea.

17. Acestea vă poruncese, ca să vă iubiți unul pe altul.

18. De vă urăște lumea, știți că pe Mine mai înainte decât pe voi M'au urit.

19. De ați fi din lume, lumea ar iubi pe al său; dar fiindcă nu sunteți din lume, ci Eu v'am ales din lume, pentru aceasta vă urăște lumea.

20. Aduceți-vă aminte de cuvântul, pe care vi l-am spus: nu este sluga mai mare decât stăpânul său. De M'au prigonit pe Mine și pe voi vă vor prigoni; de au păzit cuvântul Meu și al vostru îl vor păzi.

21. Dar toate acestea vi le vor face pentru numele Meu, că nu eunosc pe Cel ce M'a trimes.

22. De n'aș fi venit și nu le-aș fi grăit, păcat n'ar avea; acum însă n'au desvinovățire pentru păcatul lor.

23. Cel ce M'a urăște pe Mine, urăște și pe Tatăl Meu.

24. De n'aș fi făcut între ei lucruri, pe care nimenea altul nu le-a făcut, păcat n'ar avea; acum însă au și văzut și M'au urit și pe Mine și pe Tatăl Meu.

25. Dar *aceasta se face*, ca să se plinească cele scrise în legea lor, că M'au urit fără pricină.

26. Când însă va veni Mângâietorul, Duhul adevărului, pe Care Eu vi-l voi trimete dela Tatăl și Care dela Tatăl purcede, Acela va mărturisi de Mine;

27. dar și voi veți mărturisi, pentrucă din început sunteți cu Mine ».

## CAP. 16.

*Prigonirile ce așteaptă pe ucenici. Ajutorul Mângâietorului. Intristarea se va preface în bucurie. Rugăciunea în numele Domnului. Prevestirea risipirei ucenicilor.*

1. Acestea vi le-am spus, ca să nu vă smintiți.

2. Isgoni-vă-vor de prin sinagogi; ba va veni vremea, ca tot celui ce vă va ucide să i se pară că aduce închinare lui Dumnezeu.

3. Și acestea vor face pentrucă nu eunosc pe Tatăl, nici pe Mine.

4. Dar acestea vi le-am spus, ca atunci când va veni ceasul, să vă aduceți aminte de ele, că vi le-am spus; acestea nu vi le-am spus dela început, că eram cu voi;

5. acum însă Mă duc la Cel ce M'a trimes și nimenea din voi nu Mă întreabă: unde Te duci?

6. Ci pentrucă v'am spus acestea, intristarea v'a umplut inima.

7. Dar adevărul vă spun: e mai de folos pentru voi, ca să Mă duc Eu; căci de nu Mă voi duce, nu va veni la voi Mângâietorul; iar de Mă voi duce, El voi trimete la voi;

8. și venind Acela, va vădi lumea de păcat și de dreptate și de judecată:

9. de păcat, că *oamenii* nu cred în Mine;

10. de dreptate, că Eu Mă duc la Tatăl Meu și nu Mă veți mai vedea;

11. și de judecată, că stăpânitorul lumii acesteia este osândit.

12. Mai am multe să vă spun, dar nu le puteți purta acum;

13. iară când va veni Acela, Duhul adevărului, la tot adevărul vă va povățui, căci nu dela sine va grăi, ci ceea ce va auzi, va grăi și vă va vesti cele viitoare.

14. Acela Mă va proslăvi, căci din al Meu va lua și vă va vesti.

15. Toate câte are Tatăl sunt ale Mele; de aceea am zis: că din al Meu va lua și vă va vesti.

(15) Fac. 18. 17. Intel. 7. 14. Ioan 17, 26. Ef. 1, 9; 3. 5. Ebr. 1. 2. (16) Is. 43. 22. Mat. 28, 19. Marc. 16. 15. Col. 1, 6. (17) Ioan 15, 12. (18) Ioan 7, 7.1 Ioan 3, 1. 13. (19) Pild. 29, 27. Iac. 4, 4. 1 Ioan 4, 5. (20) Mat. 10 24; 24. 9. Marc. 13, 9. Luc. 6, 40; 21, 12. Ioan 13, 16; 16, 2. (21) Mat. 10, 22; 24, 9. Ioan 16, 3. (22) 2 Petr. 2, 21. (25) Ps. 24, 18; 34. 19; 68, 5-6. (26) Is. 48, 16. Luc. 24, 49. Ioan 14, 16-17, 26. (27) Luc. 24, 48. Fapt. 1, 8, 21, 22; 2, 32. 1 Petr. 5, 1. **Cap. 16.**— (1) Mat. 11, 6; 24, 10;

26, 31. (2) Mat. 10, 17-18. Marc. 13, 9. Luc. 6, 22-21, 12. Ioan 15, 20. (3) Ioan 15, 21. (4) Mat. 9, 15. Ioan 14, 29. (5) Ioan 7, 33. (6) Ioan 16, 22. (7) Ioan 14, 16; 15, 26. (8) Cant. 4, 16. Is. 4, 4. Mih. 4, 3. Avd. 1, 21. (11) Luc. 10, 18. Ioan 12, 31; 14, 30. Ef. 2, 2. Col. 2, 15. Ebr. 2, 14. (12) Mat. 13, 34. Marc. 4, 33. 1 Cor. 3, 1-2. Ebr. 5, 11-12. (13) Intel. 9, 11. Mat. 10, 19-20. Marc. 13, 11. Luc. 12, 11; 21, 14-15. Ioan 4, 17. 26. (14) Ioan 8, 54. (15) Ioan 17, 10.

16. Puțin și nu Mă veți vedea, și iarăși puțin și Mă veți vedea, că la Tatăl merg ».

17. Atuncea unii din ucenicii lui ziceau între ei: « Ce însemnează oare ceea ce ne spune El: puțin și nu Mă veți vedea și iarăși puțin și Mă veți vedea; și: că la Tatăl merg? »

18. Deci ziceau: « Ce-i aceea ce zice El: puțin? Nu știm ce grăiește ».

19. Și înțelegând Iisus, că vor să-L întrebe, le-a zis: « De aceea vă întrebați între voi, că am zis: puțin și nu Mă veți vedea și iarăși puțin și Mă veți vedea? »

20. Adevărul adevărat vă grăiesc, că voi veți plânge și vă veți tângui, iar lumea se va bucura; voi însă vă veți întrista, dar întristarea voastră se va preface în bucurie.

21. Femeia când naște, are întristare, că a venit ceasul ei; iar după ce naște copilul, de bucurie că s'a născut om în lume, nu-și mai aduce aminte de întristare.

22. Așa și voi acum aveți întristare; iarăși vă voi vedea și inima voastră se va bucura și bucuria voastră nimenea nu o va lua dela voi;

23. și în ziua aceea nu Mă veți mai întreba nimica. Adevărul adevărat vă grăiesc: orice veți cere dela Tatăl în numele Meu, vă va da;

24. până acum n'ați cerut nimica în numele Meu: cereți și veți lua, ca bucuria voastră să fie deplină.

25. Până acum v'am grăit în pilde; dar va veni vremea, când nu vă voi mai grăi în pilde, ci deadreptul vă voi vesti despre Tatăl.

26. În ziua aceea veți cere în numele Meu și nu vă zic, că voi ruga Eu pe Tatăl pentru voi,

27. căci însuși Tatăl vă iubește, pentru că și voi M'ați iubit pe Mine și ați crezut că Eu dela Dumnezeu am ieșit.

28. Dela Tatăl am ieșit și am venit în lume; acum las lumea și Mă duc iarăși la Tatăl ».

29. Zis-au ucenicii Lui către Dânsul: « Iată acum ne grăiești descoperit și nicio pildă nu ne spui;

30. acum știm, că știi toate și n'ai trebuință ca să Te întrebe cineva; de aceea credem că dela Dumnezeu ai ieșit ».

31. Răspunsu-le-a Iisus: « Acum credeți!

32. Iată vine ceasul și a și venit, ca să vă risipiți fiecare la ale sale și pe Mine Mă veți lăsa singur. Dar Eu nu sunt singur, căci Tatăl este cu Mine.

33. Acestea vi le-am spus, ca să aveți pace în Mine; în lume scârbe veți avea. dar îndrăsniți, Eu am biruit lumea ».

## CAP. 17.

*Rugăciunea lui Iisus pentru Sine, pentru ucenici și pentru toți credincioșii.*

1. După ce a grăit Iisus acestea, și-a ridicat ochii Săi spre cer și a zis: « Părinte, a venit ceasul: proslăvește pe Fiul Tău, ca și Fiul Tău să Te proslăvească,

2. după puterea ce l-ai dat peste tot trupul, ca să dea viață veșnică la toți aceia, pe care i-ai dat Lui;

3. iar viața veșnică este aceasta ca aceștia să Te cunoască pe Tine, singurul adevăratul Dumnezeu, și pe Iisus Hristos, pe Care l-ai trimis.

4. Eu Te-am proslăvit pe pământ: lucrul ce Mi-ai dat ca să-l fac, l-am făcut;

5. și acum proslăvește-Mă și Tu, Părinte, la Tine însuși, cu slava pe care am avut-o la Tine înainte de a fi lumea.

6. Descoperit-am numele Tău oamenilor, pe care Mi i-ai dat din lume; aceștia erau ai Tăi și Mi i-ai dat Mie, și ei au păzit cuvântul Tău;

7. acum au cunoscut, că tot ce Mi-ai dat, este dela Tine,

8. pentru că cuvintele, care Mi le-ai dat, le-am dat lor, și ei au primit și au cunoscut cu adevărat, că dela Tine am ieșit și au crezut că Tu M'ai trimis.

9. Eu pentru aceștia Mă rog: nu pentru lume Mă rog, ci pentru cei ce Mi i-ai dat Mie, că ei ai Tăi sunt;

10. și toate ale Mele sunt ale Tale și ale Tale ale Mele, și M'am proslăvit în ei.

(16) Ioan 7, 33; 14, 19. (20) Ier. 31, 13. Mat. 5, 4. (21) Fac. 16, 3. Is. 26, 17. (22) Is. 51, 11; 66, 14. Zah. 10, 7. Luc. 24, 41, 51-52. Ioan 16, 6; 20, 20. 1 Petr. 1, 8. (23) Mat. 7, 7; 21, 22. Marc. 11, 24. Luc. 11, 9. Ioan 14, 13; 15, 7. Iac. 1, 5-6. (26) Rom. 8, 34. (27) Ioan 17, 25. (28) Ioan 3, 13. (30) Ioan 2, 25. (32) Zah. 13, 7. Mat. 26, 31, 56.

Marc. 14, 27-28. (33) 1 Ioan 4, 4; 5, 4. 1 Cor. 15, 57. **Cap. 17.**— (1) Ioan 12, 23; 13, 32. (2) Dan. 7, 13-14. Mat. 11, 27; 28, 18. Luc. 10, 22. Ioan 3, 35; 5, 27. Evr. 2, 5 8. (3) Ier. 9, 24. Ințel. 15, 3. Ioan 6, 29. 1 Ioan 3, 23. (4) Is. 49, 3. (5) Ioan 1, 1; 8, 58. Apoc. 5, 12. (6) Ioan 17, 26; 18, 9. (8) Ioan 8, 28; 16, 27; 17, 25. (10) Ioan 16, 15.

11. *Eu nu mai sunt în lume, iar aceștia în lume sunt, și Eu vin la Tine. Părinte Sfinte, pe cei ce Mi i-ai dat păzește-i în numele Tău, ca să fie una, ca și Noi!*

12. Când eram cu ei în lume, îi păzeam Eu în numele Tău; pe cei ce Mi i-ai dat i-am păzit și nimeni din ei n'a pierit, decât numai fiul pierzării, ca să se plinească Scriptura.

13. Acum însă vin la Tine și acestea le grăiesc în lume, ca să aibă într'înșii bucuria Mea deplină.

14. Eu le-am dat cuvântul Tău și lumea i-a urit, pentrucă nu sunt din lume, precum nici Eu nu sunt din lume.

15. Nu Mă rog, ca să-i iei din lume, ci ca să-i păzești de cel viclean.

16. *Ei nu sunt din lume, precum nici Eu nu sunt din lume.*

17. Sfințește-i cu adevărul Tău: cuvântul Tău este adevăr.

18. Precum M'ai trimis Tu pe Mine în lume, așa i-am trimis și eu pe ei în lume,

19. și pentru ei Mă sfințesc pe Mine Insumi, ca și ei să fie sfințiți prin adevăr.

20. Și nu numai pentru aceștia Mă rog, ci și pentru cei ce vor crede în Mine prin cuvântul lor,

21. ca toți să fie una: precum Tu, Părinte, ești în Mine și Eu sunt în Tine, așa și ei una să fie în Noi, ca să creadă lumea, că Tu M'ai trimis;

22. și slava, pe care Mi-ai dat-o Mie, Eu le-am dat-o lor, ca una să fie, precum și Noi suntem una:

23. Eu în ei și Tu în Mine, ca să fie cu desăvârșire una și ca să cunoască lumea, că Tu M'ai trimis și i-ai iubit pe ei, precum M'ai iubit pe Mine.

24. Părinte, voiesc, ca unde sunt Eu, să fie și aceia, pe care Mi i-ai dat, ca să vadă slava Mea, pe care Mi-ai dat-o, pentrucă M'ai iubit mai înainte de întemeierea lumii.

25. Părinte Drepte, lumea nu Te-a cunoscut, iară Eu Te-am cunoscut, și aceștia au cunoscut, că Tu M'ai trimis;

26. și le-am descoperit numele Tău și-l voi descoperi, ca iubirea, cu care M'ai iubit, în ei să fie și Eu în ei ».

## CAP. 18.

*Isus legat în grădina Ghetsimani și dus la Ana arhiereul și la Caiafa. Lepădarea lui Petru. Isus la Pilat. Varava.*

1. Acestea zicând Isus, a ieșit cu ucenicii Săi de ceea parte pe pârâul Cedron, unde era o grădină, în care a intrat El și ucenicii Lui.

2. Iuda, cel ce-L vânduse, știa și el locul acesta, că Isus adesea se aduna acolo cu ucenicii Săi.

3. Deci Iuda, luând un pluton de ostași și slujitori dela căpeteniile preoților și dela farisei, a venit acolo cu felinare, cu făclii și cu arme.

4. Iară Isus știind toate cele ce erau să vie asupra Sa, a ieșit și i-a zis: « Pe cine căutați? »

5. Răspuns-au Lui: « Pe Isus Nazoreul ». Și Isus le-a zis: « Eu sunt » Și era cu dânșii și Iuda, cel ce-L vânduse.

6. Deci când Isus le-a zis: « Eu sunt », cei ce veniseră s'au dat înapoi și au căzut la pământ.

7. Și Isus i-a întrebat iară: « Pe cine căutați? » Iară ei au zis: « Pe Isus Nazoreul ».

8. Răspuns-a Isus: « V'am spus, că Eu sunt; deci, de Mă căutați pe Mine, lăsați pe aceia să se ducă ».

9. ca să se plinească cuvântul cel grăit de Isus: « Din cei pe care Mi i-ai dat, n'am pierdut niciunul ».

10. Iară Simon Petru având sabie, a scos-o și a lovit pe slujitorul căpeteniei preoților și i-a tăiat urechea dreaptă; numele slujitorului era: Malhu.

11. Isus însă a zis lui Petru: « Bagă sabia în teacă! Paharul, pe care Mi l-a dat Tatăl, au nu-l voi bea? »

12. Atunci plutonul și căpetenia cea peste o mie, și slujitorii Iudeilor au pus mâna pe Isus, L-au legat,

13. și L-au dus mai întâiu la Ana, soorul lui Caiafa, care era căpetenia preoților în anul acela.

14. Caiafa însă era acela, care sfătuisse pe Iudei, că e mai de folos să moară un om pentru popor.

(11) Ioan 10, 30; 17, 21. Ef. 4, 3. (12) Ps. 108. 7. Mat. 26, 24. Ioan 6, 39; 13, 9. (14) Ioan 8, 23. (15) Mat. 6, 13. 2 Tes. 3, 3. (17) Ps. 118, 86, 142, 151. Ioan 14, 6. (18) Is. 61, 1. Ioan 20, 21. (19) 1 Cor. 1, 2, 30. Evr. 9, 14; 10, 10. (21) Ioan 10, 38; 17, 11. Gal. 3, 28. (22) Ioan 10, 30. (23) Ioan 6, 29. (24) Ioan 8, 58; 12, 26. (25) Ioan 16, 27; 17, 8, 18. (26) Ioan 15, 15; 17, 6.

Cap. 18.— (1) 2 Reg. 15, 23. 3 Reg. 2, 37. Mat. 26, 36. Marc. 14, 26, 32. Luc. 21, 37; 22, 39. (2) Luc. 21, 37; 22, 39. (3) Mat. 26, 47. Marc. 14, 43. Luc. 22, 47. Fapt. 1, 16. (6) Est. 6, 13. (9) Ioan 6, 39; 17, 6, 12. (10) Mat. 26, 51. Marc. 14, 47. Luc. 22, 49-50. (12) Mat. 26, 57. Marc. 14, 53. (13) Mat. 26, 57. Marc. 14, 53. Luc. 22, 54. Ioan 18, 24. (14) Ioan 11, 50.



15. După Iisus însă veneau Simon Petru și alt ucenic; iar ucenicul acela era cunoscut la căpetenia preoților și a intrat după Iisus în curtea căpeteniei preoților.

16. Iară Petru a rămas afară la poartă. Deci, a ieșit celălalt ucenic, care era cunoscut la căpetenia preoților și a spus portăriței și a băgat pe Petru în lăuntru.

17. Atuncea slujnica portăriței a zis către Petru: «Nu cumva și tu ești din ucenicii omului acestuia?» Zis-a acela: «Nu sunt!»

18. Intre acestea slujitorii și slugile făcând foc, stăteau și se încălzeau, căci era frig; și stătea și Petru cu ei și se încălzea.

19. Iară căpetenia preoților a întrebat pe Iisus de ucenicii Săi și de învățătura Sa.

20. Și Iisus i-a răspuns: «Eu am grăit lumii pe față și totdeauna am învățat în sinagogă și în biserică, unde pururea se adună Iudeii și pe ascuns n'am grăit nimic.

21. Ce Mă întrebi pe Mine? Intreabă pe cei ce au auzit ce le-am grăit; iată aceștia știu ce am grăit Eu».

22. Și când a zis El acestea, unul din slujitori, care stătea aproape, a dat lui Iisus o palmă, zicând: «Așa răspunzi Tu căpeteniei preoților»

23. Răspunsu-i-a Iisus: «De am grăit rău, arată că-i rău; iar de am grăit bine, pentru ce Mă bați?»

24. Atunci Ana L-a trimis legat la căpetenia preoților Caiafa.

25. Iar Simon Petru stătea și se încălzea. *Cineva* însă i-a zis: «Nu cumva și tu ești din ucenicii Lui?» Și el s'a lepădat și a zis: «Nu sunt!»

26. Atunci unul din slujitorii căpeteniei preoților care era rudă cu cel căruia Petru îi tăiașe urechea, a zis: «Dară nu te-am văzut eu cu Dânsul în grădină?»

27. Și Petru iarăși s'a lepădat și, îndată a cântat cocoșul.

28. Dela Caiafa au dus pe Iisus în Pretoriu. Era însă dimineață și n'au intrat în lăuntru, în Pretoriu, ca să nu se spurce, căci aveau să mănânce Paștile.

29. Deci, a ieșit Pilat la ei afară și a zis: «Ce învinuire aduceți asupra omului acestuia?»

30. Răpuns-au și au zis către dânsul: «De n'ar fi Acesta făcător de rele, nu și L-am fi dat ție».

31. Pilat însă le-a zis: «Luați-L voi și-L judecați după legea voastră». Iar Iudeii i-au zis: «Nouă nu ne e îngăduit să omorim pe nimenea».

32. Ca să se plinească cuvântul lui Iisus pe care l-a spus El, lăsând să se înțeleagă cu ce moarte avea să moară.

33. Atunci Pilat a intrat iară în Pretoriu și chemând pe Iisus, I-a zis: «Tu ești împăratul Iudeilor?»

34. Iar Iisus i-a răspuns: «Dela tine zici tu aceasta, sau alții și-au spus despre Mine?»

35. Răspuns-a Pilat: «Au doară eu sunt Iudeu? Neamul Tău și căpeteniile preoților Te-au dat mie. Ce ai făcut?»

36. Răspuns-a Iisus: «Impărăția Mea nu-i din lumea aceasta. De-ar fi fost împărăția Mea din lumea aceasta, slugile Mele s'ar fi nevoit, ca să nu fiu vândut Iudeilor. Acum însă împărăția Mea nu-i de aici».

37. Atunci Pilat a zis către Dânsul: «Așa dar împărat ești Tu?» Și Iisus a răspuns: «Tu zici, că Eu sunt împărat. Eu pentru aceasta M'am născut și pentru aceasta am venit în lume, ca să mărturisesc adevăr: toț cel ce-i din adevăr ascultă glasul Meu».

38. Și Pilat I-a zis: «Ce este adevărul? Și aceasta zicând, a ieșit iară la Iudei și le-a zis: «Eu nu aflu nicio vină în El».

39. Aveți însă obiceiul ca să vă liberez un *vinovat* la Paști: voiți dară să vă liberez pe împăratul Iudeilor?»

40. Atunci iarăși au strigat cu toții: «Nu pe acesta, ci pe Varava!» Și Varava era tâlhar.

## CAP. 19.

*Patimile Domnului. Răstignirea Lui. Mama lui Iisus lângă cruce. Moartea și îngroparea lui Iisus.*

1. Atuncea Pilat a luat pe Iisus și a poruncit de L-au bătut.

(15) Mat. 26, 58. Marc. 14, 54. Luc. 22, 54-55. (16) Mat. 26, 69. Marc. 14, 66. Luc. 22, 54. (17) Mat. 26, 69. Marc. 14, 66. Luc. 22, 56. (20) Is. 45, 19. Fapt. 26, 26. (22) 2 Paral. 18, 23. (24) Mat. 26, 57; 27, 1. Marc. 14, 53. Luc. 22, 54. Ioan 18, 13. (25) Mat. 26, 69, 71. Marc. 14, 69. Luc. 22, 58. (27) Mat. 26, 74. Marc. 14, 71-72. Luc. 22, 60. (28) Mat. 27, 2. Marc. 15, 1. Luc. 22, 66; 23, 1.

(32) Mat. 20, 19; 27, 11. Marc. 10, 34. Luc. 18, 32-33. (33) Mat. 27, 11. Marc. 15, 2. Luc. 23, 3. Ioan 18, 37. 1 Tim. 6, 13. (36) Dan. 2, 44. (37) Ps. 2, 5. Mat. 27, 11. Marc. 15, 2. Luc. 23, 3. Ioan 18, 33. 1 Ioan 3, 19. 1 Tim. 6, 13. (38) Luc. 23, 14. (39-40) Mat. 27, 15-20. Marc. 15, 6-11. Luc. 23, 17-18. Fapt. 10, 3, 14. **Cap. 19.**— (1) Mat. 27, 26. Marc. 15, 15. Luc. 23, 25. Ioan 19, 16.

2. Iar ostașii împletind cunună de spini au pus-o pe capul Lui și L-au îmbrăcat cu haină roșie

3. și ziceau: «Bucură-Te, împăratul Iudeilor!» Și-I dădeau palme.

4. Apoi Pilat a ieșit iarăși afară și a zis Iudeilor: «Iată vi-L aduc afară, ca să știți, că nu găsec în El nicio vină.»

5. Și a ieșit Iisus afară, purtând cununa cea de spini și haina cea roșie, iar Pilat le-a zis: «Iată omul!»

6. Și când L-au văzut căpeteniile preoților și slujitorii, au strigat: «Răstignește-L, răstignește-L! Iar Pilat le-a zis: «Luați-L voi și-L răstigniți, că eu nu-I găsec nicio vină!»

7. Răspunsu-i-au Iudeii: «Noi avem lege și după legea noastră Acesta trebuie să moară, pentru că S'a făcut pe Sine Fiul lui Dumnezeu.»

8. Iară dacă a auzit Pilat cuvântul acesta, s'a temut și mai tare

9. și a intrat iar în Pretoriu și a zis către Iisus: «De unde ești Tu?» Dară Iisus nu i-a dat răspuns.

10. Atunci Pilat I-a zis: «Mie nu-mi răspunzi? Au nu știi, că am putere să Te răstignesc, și am putere să Te liberez?»

11. Răspuns-a Iisus: «N'ai avea nicio putere asupra Mea, de nu Ți-ar fi fost dat de sus. De aceea cel ce M'a dat ție mai mare păcat are.»

12. Din această clipă căuta Pilat să-L libereze. Iudeii însă strigau: «De vei libera pe acesta, nu ești prieten Cezarului. Tot cel ce se face pe sine împărat, se împotrivește Cezarului.»

13. Pilat auzind cuvântul, a scos pe Iisus afară și a șezut pe scaunul de judecată, la locul numit pardosit cu pietre, iară evreeștii Gavafta.

14. Și era în Vinerea Paștilor, cam pe la șase ceasuri. Și a zis Pilat către Iudei: «Iată Împăratul vostru!»

15. Ei însă au strigat: «Ia-L, ia-L, răstignește-L!» Zis-a Pilat către dânșii: «Răstigni-voiu oare pe împăratul vostru? Și au răspuns căpeteniile preoților «Nu avem împărat, decât numai pe Cezarul.»

16. Atunci L-a dat lor să se răstignească. Și au luat pe Iisus și L-au dus să-L răstignească.

17. Și ducându-Și crucea Sa, a ieșit la locul, ce se numește al Căpățanii, care evreește se zice Golgota,

18. și acolo L-au răstignit. Și împreună cu El au mai răstignit alți doi, de o parte și de alta, iară în mijloc pe Iisus.

19. Și a scris Pilat și o tăbliță și a pus-o deasupra crucii. Și pe ea era scris: «Iisus Nazoreul, împăratul Iudeilor.»

20. Tăblița aceasta au cetit-o mulți din Iudei, pentru că locul, unde se răstignise Iisus, era aproape de cetate și era scrisă evreește, grecește și românește.

21. Atunci au zis căpeteniile preoților Iudeilor către Pilat: «Nu scrie: împăratul Iudeilor, ci că acela zicea: sunt împăratul Iudeilor!»

22. Răspuns-a Pilat: «Ce-am scris, am scris!»

23. Iară ostașii, după ce au răstignit pe Iisus, au luat hainele Lui și le-au împărțit în patru părți: fiecărui o parte; și cămașa nu era cusută, ci toată țesută de sus până jos.

24. Deci au zis unul către altul: «Să nu o sfășiem, ci să aruncăm pentru» sorți, a cui să fie». Ca să se plinească spusesele Scripturii: «Împărțit-au hainele Mele între ei și pentru cămașa Mea au aruncat sorți.» Și ostașii au făcut așa.

25. Iară lângă crucea lui Iisus stăteau: Mama Lui, și sora Mamei Lui, Maria lui Cleopa, și Maria Magdalena.

26. Atunci Iisus văzând pe Mama Sa și pe ucenicul pe care îl iubea, stând acolo, a zis Mamei Sale: «Femeie, iată fiul tău!»

27. Apoi a zis ucenicului: iată Mama ta!» Și din ceasul acela a luat-o ucenicul la sine.

28. După aceasta Iisus știind că toate s'au săvârșit, ca să se plinească Scriptura, a zis: «Mi-e sete!»

29. Și era acolo un vas plin cu oțet, iară ostașii umplând un burete cu oțet și puindu-l într-o vargă de isop, l-a dus la gura Lui.

30. Și dacă a gustat Iisus oțetul, a zis: «Săvârșitu-s'a!» Și plecându-Și capul, Și-a dat duhul.

(2) Mat. 27, 29. Marc. 15, 17. (3) Mat. 26, 67. Marc. 15, 18-19. (4) Luc. 23, 14. Ioan 18, 38. Fapt. 3, 13. (6) Mat. 27, 23. Marc. 15, 14. Luc. 23, 4. Fapt. 13, 28. (7) Lev. 24, 16. Deut. 18, 20. Mat. 26, 66. Marc. 14, 64. (9) Is. 53, 7. Mat. 27, 12. Marc. 15, 5. Ioan 18, 33. (11) Luc. 22, 53. Ioan 3, 27. (12) Mat. 17, 25. Marc. 12, 17. Luc. 20, 25; 23, 2. Fapt. 17, 7. (16) Mat. 27, 26-31. Marc. 15, 15, 20. Luc. 23, 24. Ioan 19, 1. (17)

Mat. 27, 33. Marc. 15, 22. Luc. 23, 33. Evr. 13, 12. (18) Mat. 27, 38. Luc. 23, 32. (19-23) Mat. 27, 35, 37. Marc. 15, 24-26. Luc. 23, 34-38. (24) Ps. 21, 20. (25) Ps. 37, 11-13. Mat. 27, 55. Marc. 15, 40-41. Luc. 2, 35; 23, 49. (28) Ps. 68, 25. Mat. 27, 48. (29) Ps. 20, 2; 21, 16; 68, 25. Mat. 27, 48. Marc. 15, 36. Luc. 23, 36. (30) Ps. 30, 6. Mat. 27, 50. Marc. 15, 37. Luc. 23, 46. Fapt. 7, 59.

31. Dar fiindcă era Vineri, Iudeii, ca să nu rămână trupurile Sâmbăta pe cruce, căci era mare ziua Sâmbetei aceea, au rugat pe Pilat, ca să le zdrobească fluierile și să-i ridice.

32. Atunci au venit ostașii, și celui dintâiu i-au zdrobit fluierile, asemenea și celuilalt, care era răstignit împreună cu Dânsul;

33. iară la Iisus venind și văzând că atunce murise, nu l-au zdrobit fluierile,

34. ci unul din ostași L-a împuns cu sulița în coastă, și îndată a ieșit sânge și apă

35. și cel ce a văzut a mărturisit și mărturia lui este adevărată; acela știe că spune adevărul, ca și voi să credeți,

36. căci aceasta s'a făcut, ca să se plinească Scriptura: « Niciun os din El nu se va zdrobi ».

37. Și iarăși altă scriptură zice: « Vedea-vor pe Acelu, pe care L-au împuns ».

38. Iară după acestea Iosif din Arimateea, fiind ucenic al lui Iisus, dar pe ascuns, că se temea de Iudei, a rugat pe Pilat, ca să-l lase să pogoare trupul lui Iisus. Pilat i-a dat voie și el a mers și a luat trupul lui Iisus.

39. Și a venit și Nicodim, cel ce venise mai înainte la Iisus, noaptea, și a adus ca la o sută de litre de amestecătură de smirnă și aloe.

40. Și au luat trupul lui Iisus și l-au înfășurat cu giulgiuri, după ce l-au uns cu aromate, cum e obiceiul la Iudei a se îngropa.

41. La locul însă, unde a fost răstignit, era o grădină și în grădină un mormânt nou, în care nimeni niciodată nu fusese pus.

42. Deci, acolo au pus pe Iisus, pentrucă era Vinerea Iudeilor și pentrucă mormântul acesta era aproape.

## CAP. 20.

*Invierea lui Hristos. Iisus se arată Mariei Magdalena, apoi apostolilor și la opt zile și lui Toma.*

1. În ziua întâia a săptămânii, disdimineață, încă întunec fiind, a venit

la mormânt Maria Magdalena și a văzut piatra răsturnată de pe mormânt.

2. Deci a alergat aceea și a venit la Simon Petru și la celălalt ucenic, pe care-l iubea Iisus, și a zis către dânsii: « Au luat pe Domnul din mormânt și nu știu unde L-au pus ».

3. Și a ieșit Petru și celălalt ucenic și s'au dus la mormânt.

4. Și alergau amândoi împreună; dar celălalt ucenic a alergat mai iute decât Petru și a sosit întâiu el la mormânt;

5. și plecându-se, a văzut giulgiurile singure, dar n'a intrat.

6. După dânsul a venit și Simon Petru și a intrat în mormânt și a văzut numai giulgiurile jos,

7. și mahrama, care fusese pe capul Lui, nu cu giulgiurile zăcând, ci învăluită deosebi în alt loc.

8. Atunci a intrat și celălalt ucenic, care sosise întâiu la mormânt, și a văzut și a crezut.

9. Căci ei nu știau încă din Scriptură, că Iisus trebuia să învie din morți.

10. Și s'au întors ucenicii iarăși la ale sale.

11. Maria însă stătea la mormânt, afară, plângând, și cum plângea, s'a plecat în mormânt

12. și a văzut doi îngeri în vestminte albe, șezând unde fusese pus trupul lui Iisus, unul de către cap și altul de către picioare.

13. Și aceia i-au zis: « Femeie, ce plângi? » Iară ea le-a zis: « Pentrucă au luat pe Domnul meu și nu știu unde L-au pus ».

14. Și aceasta zicând, s'a întors înapoi și a văzut pe Iisus stând, dar nu știa că-i Iisus.

15. Zisu-i-a Iisus: « Femeie, ce plângi? Pe cine cauți? » Iară aceea, scotind că-i grădinarul, a zis către Dânsul: « Domnule, de L-ai luat tu, spune-mi unde L-ai pus și eu îl voi lua ».

16. Zis-a ei Iisus: « Marie! » Iară aceea întorcându-se, l-a zis: « Ravvuni », adică « Invățătorule! »

17. Zis-a ei Iisus: « Nu te atinge de Mine, căci încă nu M'am suit la Tatăl Meu, ci du-te la frații Mei și le spune: Mă sui la Tatăl Meu și Tatăl vostru

(31) Deut. 21, 23. Ioan 19, 42. (34) 1 Ioan 5, 6. (35) Ioan 21, 24. (36) Es. 12, 46. Num. 9, 12. Ps. 33, 20. (37) Ps. 21, 18-19. Zah. 12, 10. Apoc. 1, 7. (38) Mat. 27, 57. Marc. 15, 42-43, 45. Luc. 23, 50-51. (39) Ioan 3, 1-2; 7, 50. (40) Marc. 15, 46-47. (42) Ioan 19, 31. Cap. 20.— (1) Mat. 28, 1. Marc. 16, 1, 4. Luc. 24, 1. (3) Luc.

24, 12. (6) Luc. 24, 12. (9) Ps. 15, 10. Is. 53, 10. Iona 2, 1. Luc. 24, 26, 46. Fapt. 17, 3. (11) Mat. 28, 1, 2-3. Marc. 16, 5. (12) Marc. 16, 5. Luc. 24, 4. (13) Mat. 28, 5. (14) Mat. 28, 9. Marc. 16, 9-10. Luc. 24, 16. Ioan 21, 4. (17) Ps. 21, 24; 67, 27. Mat. 28, 10. Rom. 8, 29. Evr. 2, 11.

și la Dumnezeu Meu și Dumnezeul vostru ».

18. Venit-a Maria Magdalena și a spus ucenicilor, că a văzut pe Domnul și acestea i-a spus ei.

19. Tot în ziua cea dintâi a săptămânii, seara, ușile caselor, unde se aflau ucenicii adunați, fiind încuiate de frica Iudeilor, a venit Iisus și a stătut în mijloc și le-a zis: « Pace vouă! »

20. Și aceasta zicând, le-a arătat mâinile și coasta Sa; și s'au bucurat ucenicii, văzând pe Domnul.

21. Iară Iisus le-a zis iarăși: « Pace vouă! Precum M'a trimis pe Mine Tatăl, vă trimet și Eu pe voi! »

22. Și acestea zicând, a suflat și a zis: « Luați Duh Sfânt:

23. cărora veți ierta păcatele, se vor ierta, și cărora le veți ținea, ținute vor fi ».

24. Iară Toma, unul din cei doisprezece, care se numea gemene, nu era cu dânșii când a venit Iisus.

25. Deci, ceilalți ucenici i-au zis: « Am văzut pe Domnul ». Iară el le-a zis: « De nu voi vedea în mâinile Lui semnul cuielor și de nu voi pune degetul meu în semnul cuielor și de nu voi pune mâna mea în coasta Lui, nu voi crede ».

26. Iară după opt zile ucenicii Lui erau iarăși în lăuntru și Toma cu dânșii. Venit-a Iisus, fiind ușile încuiate, și a stătut în mijloc și a zis: « Pace vouă! »

27. Apoi a zis lui Toma: « Adă-ți degetul încoace și vezi mâinile Mele; adă-ți mâna și o pune în coasta Mea, și nu fii necredincios, ci credincios ».

28. Și a răspuns Toma și a zis către Dânsul: « Domnul meu și Dumnezeul meu! »

29. Iară Iisus i-a zis: « Pentrucă M'ai văzut Tomo, ai crezut; ferice de cei ce nu M'au văzut și au crezut ».

30. Făcut-a Iisus și alte multe semne înaintea ucenicilor Săi, care nu sunt scrise în cartea aceasta.

31. Iară acestea s'au scris ca să credeți, că Iisus este Hristosul, Fiul lui Dumnezeu, și crezând, viață să aveți în numele Lui.

## CAP. 21.

*Arătarea lui Iisus la marea Tiberiadei. Iisus pune din nou pe Petru în vrednicia de apostol și-i vestește felul morții.*

1. După aceasta Iisus S'a arătat iarăși ucenicilor la marea Tiberiadei și S'a arătat așa:

2. erau împreună Simon Petru și Toma, care se numește gemene, Natalul cel din Cana Galileei, fiii lui Zevedeu și alți doi din ucenicii Lui.

3. Zis-a Simon Petru către dânșii: « Mă duc să pescuiesc ». Iară ei au zis: « Mergem și noi cu tine ». Și s'au dus și s'au suit repede în luntre; dar în noaptea aceea n'au prins nimica.

4. Iară când s'a făcut ziua, Iisus stătea pe mal; însă nu știau ucenicii că este Iisus.

5. Deci, a zis Iisus către dânșii: « Fiilor, aveți ceva de mâncare? » Și ei I-au răspuns: « Nu ».

6. Iară El le-a zis: « Aruncați mreaja în partea dreaptă a luntrei și veți afla ». Și au aruncat mreaja și nu puteau să o tragă de mulțimea peștilor.

7. Atuncea ucenicul acela, pe care-l iubea Iisus, a zis lui Petru: « Domnul este! » Și auzind Simon Petru, că este Domnul, și-a pus haina și cingătoarea, căci era gol, și s'a aruncat în marea.

8. Ceilalți ucenici au venit cu luntrea, trăgând mreaja cu pești, căci nu erau departe de mal, ci ca la două sute de coți.

9. Iar când au ieșit pe uscat, au văzut pâne și jaratec întins, și pe jaratec pește.

10. Zis-a Iisus către dânșii: « Aduceți din peștii ce ați prins acum! »

11. Și s'a suit Simon Petru în luntre și a tras la mal mreaja, plină cu o sută cincizeci și trei de pești mari, și atâția fiind, nu s'a rupt mreaja.

12. Zis-a Iisus către dânșii: « Veniți de prânziți ». Și nimenea din ucenici nu îndrăznea să-L întrebă: « Cine ești Tu? » știind că este Domnul.

13. Deci, S'a apropiat Iisus, și a luat pâne și le-a dat, asemenea și pește.

(18) Marc. 16, 10. Luc. 24, 20, 22. (19) Marc. 16, 14. Luc. 24, 36. Fapt. 13, 30-31. 1 Cor. 15, 5-7. (20) Cânt. 3, 4. Luc. 24, 39. Ioan 16, 22. (21) Ioan 17, 18. (22) Mat. 16, 19; 18, 18. (25) Ioan 19, 34. (27) Is. 42, 3. Luc. 24, 39. (28) Ps. 117, 28. (29) 1 Petr. 1, 8. 2 Cor. 5, 7. (30) Ioan

21, 25. (31) Ioan 3, 15. 1 Ioan 5, 13. Rom. 15, 4. Cap. 21.— (1) Mat. 26, 32; 28, 7. Marc. 14, 28; 16, 7. Luc. 6, 7. Fapt. 1, 3; 10, 30-41. 1 Cor. 15, 5. (3) Ps. 126, 2. (4) Luc. 24, 16. Ioan 20, 41. (5) Luc. 24, 41. (6) Luc. 5, 4. (12) Fapt. 10, 41. (13) Fapt. 10, 41.

14. Aceasta era a treia oară, când se arăta Iisus ucenicilor Săi, după învierea Sa din morți.

15. Iară după ce au prânzit, a zis Iisus către Simon Petru: « Simone al lui Iona, Mă iubești tu oare mai mult decât aceștia? » Răspuns-a Petru: adevărat, Doamne, Tu știi că Te iubesc ». Și Iisus i-a zis: « Paște mieluşei Mei! »

16. Zis-a lui iarăși a doua oară: « Simone al lui Iona, Mă iubești tu oare? » Răspunsu-l-a Petru: « Adevărat, Doamne, Tu știi că Te iubesc ». Și Iisus i-a zis: « Paște oile Mele! »

17. Zis-a lui a treia oară: « Simone a lui Iona, Mă iubești tu oare? » Și s'a întristat Petru, că i-a zis a treia oară « Mă iubești tu oare? » și I-a zis: « Doamne, Tu toate le știi, Tu știi că Te iubesc ». Și Iisus i-a zis: « Paște oile Mele ».

18. Adevărul adevărat îți grăiesc: când erai mai tânăr, te încingeai singur și te duceai unde voiai; iar dacă vei îmbătrâni, vei întinde mâinile tale și altul te va încinge și te va duce unde nu voiești.

19. Iar aceasta a spus-o, ca să-i dea a înțelege cu ce moarte va proslăvi Petru pe Dumnezeu. Și zicând aceasta, i-a zis: « Urmează-Mi! »

20. Petru însă întorcându-se și văzând venind după dânsul pe ucenicul, pe care-l iubea Iisus și care la cină reză-mându-și capul pe pieptul Lui, întrebă: « Doamne, cine este cel ce are să Te vândă? » ...

21. pe acesta văzându-l Petru, a zis către Iisus: « Doamne, dar acesta ce? »

22. Iară Iisus i-a zis: « De voi vrea să rămâie acesta până voi veni, ce ai tu? Tu urmează-Mi ».

23. Și s'a lășit vorba aceasta între frați, că ucenicul acela nu va muri. Iisus însă nu i-a zis, că nu va muri, ci: « De voi vrea să rămâie acesta până voi veni, ce ai Tu? »

24. Acesta este ucenicul, care mărturisește despre acestea și a scris acestea: și știm că mărturisirea lui este adevărată.

25. Sunt încă și altele multe câte a făcut Iisus, care de s'ar fi scris cu deamăruntul, mi se pare, că nici în lumea aceasta n'ar fi încăput cărțile, ce s'ar fi scris. Amin.

(14) Ioan. 20, 19-26. (16) 2 Reg. 7, 20. Fapt. 20, 28. 1 Petr. 5, 2. (18) 2 Petr. 1, 14. (19)

2 Petr. 1, 14. (20) Ioan 13, 23. (24) Ioan 19, 35. (25) Ioan 20, 30.

# FAPTELE SFINŢILOR APOSTOLI

## CAP. 1.

*Cuvânt de începere. Înălţarea Domnului. Alegerea lui Matia în locul lui Iuda.*

1. Teofile, în cartea cea dintâi *ţi-am scris* despre toate câte a făcut şi a învăţat Iisus, dela început

2. şi până în ziua când S'a înălţat, după ce a dat prin Duhul Sfânt porunci apostolilor, pe care-i alesese

3. şi căroră S'a şi înfăţişat viu după patina Sa, cu multe semne doveditoare a *învierii Lui*, arătându-Se lor timp de patruzeci de zile şi vorbind cele pentru Împărăţia lui Dumnezeu.

4. Şi gustând hrană în adunarea lor, le-a poruncit: « De Ierusalim să nu vă depărtaţi, ci să aşteptaţi *acolo* făgăduinţa Tatălui, care aţi auzit-o dela Mine;

5. că Ioan a botezat cu apă, iar voi nu mult după aceste zile veţi fi botezaţi cu Duh Sfânt ».

6. Atunci fiind ucenicii adunaţi, L-au întrebat, zicând: « Doamne, oare în vremea aceasta vei să statorniceşti din nou împărăţia lui Israel? »

7. Iară El le-a zis: « Nu-i treaba voastră să ştiţi vremile sau soroacele, pe care Tatăl le-a hotărît prin puterea Sa;

8. ci veţi primi putere când se va pogori Duhul Sfânt peste voi, şi-Mi veţi fi martori în Ierusalim şi în toată Iudeea şi Samaria şi până la marginea pământului ».

9. Când zicea El acestea şi ei se uitau la Dânsul, S'a înălţat, şi un nor L-a luat dela ochii lor.

10. Şi cum priveau ei la cer, când se înălţa El, iată, li s'au înfăţişat doi bărbaţi în vestimente albe

11. şi au zis: « Bărbaţi galileeni, ce staţi şi vă uitaţi la cer? Acest Iisus, Care S'a înălţat dela voi la cer, aşa va veni, cum L-aţi văzut mergând la cer ».

12. Atuncea dela muntele ce se cheamă al Eleonului, care este aproape de Ierusalim, ca o cale de Sâmbătă, s'au întors apostolii la Ierusalim;

13. şi după ce au sosit, s'au suit în foisor, unde şedeau *de obicei*; şi erau: Petru şi Iacov, Ioan şi Andrei, Filip şi Toma, Vartolomeiu şi Mateiu, Iacov al lui Alfeu, Simon Zilotul şi Iuda, fraatele lui Iacov.

14. Toţi aceştia împreună cu femeile, şi cu Maria, Mama lui Iisus, şi cu fraţii Lui, stăruiau într'un cuget în rugăciune şi cerere.

15. În zilele acelea, fiind împreună mulţime de ucenici, ca la o sută douăzeci, s'a sculat Petru în mijlocul lor şi a zis:

16. « Bărbaţi fraţi, trebuia să se plinească acea Scriptură, care a prevestit-o Duhul Sfânt, prin gura lui David, despre Iuda, care s'a făcut călăuză celor ce au prins pe Iisus.

17. Că acela era numărat împreună cu noi şi primise sortul slujbei acestea; 18. dar a câştigat o ţarină cu preţ nedrept şi căzând, pântecul lui a crăpat şi i s'au vărsat toate măruntaiele.

19. Aceasta s'a făcut cunoscută tuturor celor ce locuiesc în Ierusalim, încât ţarina aceea s'a numit în limba lor Acheldama, adică *Ţarina Sângelui*.

Cap. 1.— (1) Luc. 1, 3. (2) Mat. 18, 19. Marc. 16, 15. Luc. 9, 51. Ioan 20, 21. (3) Mat. 28, 7. Marc. 16, 12-14. Ioan 21, 3, 14. (4) Luc. 24, 49. Ioan 14, 16, 26. (5) Mat. 3, 11. Marc. 1, 8. Luc. 3, 16. Ioan 1, 26, 33. Fapt. 11, 16; 19, 4. (6) Dan 7, 18, 27. Am. 9, 11. Luc. 19, 11; 24, 21. (7) Dan 12, 9. Mat. 24, 36. 1 Tes. 5, 1. (8) Luc. 24, 6, 48-49. Ioan 15, 27. Fapt. 2, 32.

Rom. 10, 18. (9) Ps. 46, 4. Marc. 16, 19. Luc. 24, 51. (10) Luc. 24, 4, 51. (11) Dan. 7, 13. Mat. 25, 31; 26, 64. Marc. 13, 26. Luc. 21, 27. 1 Tes. 4, 10. Ebr. 9, 28. Apoc. 1, 7. (12) Zah. 14, 4. (13) Mat. 10, 2. (14) Fapt. 2, 1. (16) 2 Reg. 23, 2. Ps. 40, 9; 54, 14-15. Mat. 26, 47. Ioan 13, 18; 18, 3. (17) Luc. 6, 16. (18) Mat. 27, 5. (19) Mat. 27, 8, 9.

20. Căci în cartea Psalmilor este scris: « Să fie locuința lui pustie și să nu fie într'însa locuitori » și: « Vrednicia lui să o ia altul ».

21. Trebuie deci, ca unul din acei bărbați, care s'au adunat cu noi totdeauna, cât Domnul Iisus a fost și a grăit cu noi,

22. începând dela botezul lui Ioan și până în ziua în care S'a înălțat dela noi, să fie împreună cu noi martor al învierii Lui ».

23. Și au pus *apostolii înainte* pe doi: pe Iosif, care se numea Varsava, zis și Iust, și pe Matia;

24. și s'au rugat *apostolii*, zicând: « Tu, Doamne, Cel ce cunoști inimile tuturoră, arată din acești doi pe unul, pe care l-ai ales Tu,

25. să ia soarta slujbei acestea și apostolia, din care a căzut Iuda, ca să meargă la locul său ».

26. Apoi au aruncat pentru ei sorți și a căzut sorțul pe Matia, care s'a numărat cu cei unsprezece apostoli.

### CAP. 2.

*Pogorirea Duhului Sfânt. Cuvântarea lui Petru. Cei dintâi creștini.*

1. Când a sosit ziua sărbătorii cincizecimii, *apostolii* erau toți într'un cuget adunați la un loc.

2. Și fără de veste s'a făcut din cer un sunet, ca de o suflare de vânt vijelios, și a umplut toată casa, unde ședea ei.

3. Și li s'au arătat despărțindu-se niște limbi ca de foc, și s'a lăsat câte una pe fiecare din ei.

4. Atunci s'au umplut toți de Duh Sfânt și au început să grăiască în alte limbi, cum le da Duhul să vestească.

5. În Ierusalim însă erau locuitori iudei, oameni cucernici din tot neamul de sub cer.

6. Iar când s'a făcut sunetul acesta, s'a adunat mulțimea și s'a umplut de nedumerire, că-i auzea fiecare grăind în limba sa.

7. Și se mirau toți și se minunau, zicând unul către altul: « Aceștia, care grăiesc, nu sunt ei oare toți galileeni? »

8. Cum dară auzim fiecare limba noastră, în care ne-am născut?

9. Parții, Midenii și Elamitenii, locuitorii Mesopotamiei, ai Iudei, ai Capadochiei, ai Pontului și ai Asiei,

10. ai Frigiei, ai Pâmfiliei, ai Egiptului și ai ținuturilor Libiei celei de lângă Cirena, Iudeii și prozelitii veniți dela Roma,

11. Criterii și Arabii, îi auzim grăind măririle lui Dumnezeu în limbile noastre ».

12. Și se mirau toți și se minunau zicând unul către altul: « Ce va să zică aceasta? »

13. Iar alții ziceau în batjocură: « S'au îmbătat cu vin dulce ».

14. Sculându-se însă Petru cu cei unsprezece, și-a ridicat glasul și le-a zis: « Bărbați iudei și toți cei ce locuiți în Ierusalim, luați aminte la cuvintele mele și aceasta să vă fie știut:

15. aceștia nu sunt beți, cum socotiți voi, căci acum e *abia* al treilea ceas din zi;

16. ci aceasta este ceea ce s'a prezis prin prorocul Ioil:

17. « În zilele cele de apoi, — zice Dumnezeu, — voi turna din Duhul Meu peste tot trupul, și vor proroci fiii voștri și fiicele voastre; tinerii voștri vedenii vor vedea și bătrânii voștri visuri vor visa.

18. Ba și peste slugile Mele și peste slujnicele Mele voi turna în zilele-acelea din Duhul Meu și vor proroci;

19. și voi arăta minuni în cer sus, și jos, pe pământ, semne, sânge și foc și fumegare de fum.

20. Soarele se va prefăce în întunec și luna în sânge, înainte de a veni ziua Domnului cea mare și slăvită.

21. Atunci tot cel ce va chema numele Domnului, va fi mântuit ».

22. Bărbații israeliți, ascultați cuvintele acestea: pe Iisus Nazoreul, bărbat dela Dumnezeu mărturisit înaintea noastră prin puterile, prin semnele și prin minunile, pe care Dumnezeu le-a făcut printr'Insul în mijlocul vostru, după cum și înșivă știți,

23. pe Acesta, Care după un anumit sfat și prevedere dumnezească fiind

(20) Ps. 68, 29; 108, 7. (21) Ioan 15, 27. (24) 1 Paral. 29, 17. (26) 1 Reg. 10, 21. **Cap. 2.** — (1) Lev. 23, 16. Deut. 16, 9. Fapt. 1, 14. (2) 3 Reg. 19, 1. Cânt. 4, 16. Mat. 3, 11. Fapt. 1, 5; 4, 31; 11, 15; 19, 6. (3) Luc. 3, 16. (4) Marc. 1, 8; 13, 11; 16, 17. Fapt. 1, 5; 10, 45-48. 1 Cor. 12,

10, 28. (7) Is. 44, 3. Ioil 3, 1. Zah. 12, 10. Marc. 14, 70. Ioan 7, 39. Fapt. 11, 28; 16, 9; 21, 9. (9) Is. 21, 2. (17) Is. 44, 3. Iez. 36, 26; 37, 5. Ioil 3, 1. Zah. 12, 10. Ioan 7, 39. Fapt. 11, 28; 16, 9; 21, 9. (20) Ioil 3, 4. (21) Ioil 3, 5. Rom. 10, 13. (22) Ioil 3, 2. Fapt. 5, 28.

vândut, L-ați luat și prin mâinile unor nelegiuți pironindu-L, L-ați omorât.

24. Dar Dumnezeu L-a înviat, rupând legăturile morții, pentrucă nu era cu putință să fie ținut de dânsa.

25. Căci David zice despre El: «Pururea am văzut pe Domnul înaintea mea, căci El este deadreapta mea, ca să nu mă clătesc.

26. De aceea s'a bucurat inima mea și limba mea s'a veselit, ba chiar și trupul meu odihnește în nădejdea,

27. că nu vei lăsa sufletul meu în iad, nici vei da celui cuvios al Tău să vadă stricăciunea.

28. Arătat-mi-ai căile vieții și mă vei umplea de bucurie cu fața Ta ».

29. Bărbați frați, să-mi fie îngăduit a vă spune cu îndrăzneală de strămoșul David, că el a murit și s'a îngropat și mormântul lui este aicea la noi până în ziua aceasta.

30. Dar fiind proroc și știind că Dumnezeu i-a făgăduit cu jurământ, să ridice pe Hristos trupește din roada coapselor lui, ca să șadă pe tronul lui,

31. a grăit mai înainte de învierea lui Hristos și a spus că sufletul Lui nu va fi lăsat în iad, nici trupul Lui nu va vedea stricăciunea.

32. Pe acest Iisus, Dumnezeu L-a înviat, și la aceasta noi cu toții suntem martori.

33. Deci, fiind El înălțat cu dreapta lui Dumnezeu, și primind dela Tatăl pe Duhul Sfânt cel făgăduit, a săvârșit ceea ce vedeți și auziți acum.

34. Căci David nu s'a suit la cer, dar el zice: zis-a Domnul Domnului Meu: șezi deadreapta Mea

35. până ce voi pune pe vrăjmașii Tăi așternut picioarelor Tale.

36. Deci, să știți bine, toată casa lui Israil, că pe acest Iisus, pe care voi L-ați răstignit, Dumnezeu L-a făcut Domn și Hristos ».

37. Și auzind ei aceasta s'au umilit cu inima și au zis către Petru și către ceilalți apostoli: «Bărbați frați, ce să facem?»

38. Iară Petru a zis către dânsii: «Să vă pocăiți și fiecare din voi să se boteze în numele lui Iisus Hristos, spre

iertarea păcatelor, și veți primi darul: Sfântului Duh.

39. Căci făgăduința vouă vă este dată: și copiii voștri, și tuturor celor de departe, ori pe câți îi va chema Domnul. Dumnezeu nostru ».

40. Și prin alte multe cuvinte le-a mărturisit și i-a îndemnat, zicând: «Mântuiți-vă de acest neam rătăcit ».

41. Deci, cei ce au primit cu bucurie-cuvântul lui, s'au botezat. Și s'au adăogă în ziua aceea ca la trei mii de suflete.

42. Și erau neobosiți în ascultarea învățaturii apostolilor, în împărțare, în frângerea pâinii, și în rugăcini.

43. Și era tot sufletul cuprins de frică, căci multe minuni și semne se făceau prin apostoli.

44. Credincioșii însă erau toți împreună și aveau toate de obște;

45. și vindeau moșiile și averile, și le împărțau tuturora, după trebuința, ce avea fiecare.

46. Și în fiecare zi cercetau cu răvnă biserica, iar pe acasă frângând pâne, primeau hrana cu inima curată și veselă,

47. laudând pe Dumnezeu și având tre-cere la tot poporul; iară Domnul în fiecare zi adăoga la Biserică pe cei ce se-mântuiau.

### CAP. 3.

*Petru și Ioan vindecă un olog. A două-cuvântare a lui Petru.*

1. Odată însă Petru și Ioan se suiau împreună la biserică, la rugăciunea din ceasul al nouălea.

2. Și era acolo un om olog din pân-tecele mamei sale, pe care îl aduceau în fiecare zi și-l puneau dinaintea bise-ricii, la ușa numită «Frumoasa», ca să-ceară milostenie la cei ce intrau în biserică.

3. Acesta văzând pe Petru și pe Ioan vrând să intre în biserică, a cerut milostenie.

4. Iar Petru cu Ioan căutând la el, a zis: «Privește la noi!»

5. Și el se uită la ei cu băgare se samă, năăduind să primească ceva dela dânsii.

(24) Ioan 10, 18. Fapt. 3, 15; 4, 10; 10, 40. Evr. 13, 20. (25-28) Ps. 15, 8-11; 108, 31. (29) 3 Reg. 2, 10. Fapt. 13, 36. (30) 2 Reg. 7, 12, 19; 23, 2. Ps. 88, 3-4; 131, 11. Luc. 1, 69. (31) Ps. 15, 10. Fapt. 13, 35, 37. (32) Ioan 15, 27. Fapt. 1, 8; 3, 15; 4, 33. (33) Ioan 14, 16. (34) Ps. 109, 1. Mat. 22, 44. (36) Mat. 28, 18. Ioan 5, 31; 16, 30. (37) Luc. 3, 10.

Ioan 16, 30. (38) Mat. 3, 2; 28, 19. Marc. 16, 16. Ioan 3, 5. (39) Deut. 29, 15. Ier. 31, 34. Fapt. 3, 25. Ef. 2, 13. (43) Fapt. 5, 12. (44) Fapt. 4, 32. (45) Mat. 19, 21. Luc. 18, 22. Fapt. 4, 34. (46) Luc. 24, 29-30, 53. Fapt. 4, 32; 20, 7, 11. (47) Tob. 13, 11. Fapt. 5, 13-14; 6, 7; 11, 21. Cap. 3.—(1) 3 Reg. 18, 29.



6. Petru însă a zis: « Argint și aur nu se află la mine; dar ceea ce am, aceea îți dau: în numele lui Iisus Hristos Nazoreul, scoală și mergi! »

7. Și apucându-l de mâna dreaptă, l-a ridicat; și îndată i s'au întărit tălpile și genunchile lui,

8. și sărind, a stătut *în picioare* și a început a umbla; și a intrat cu ei în biserică, umblând și sărind și laudând pe Dumnezeu.

9. Și l-a văzut tot poporul umblând și laudând pe Dumnezeu,

10. și l-au cunoscut, că acesta era cel ce ședea la ușa Frumoasa a bisericii pentru milostenie și s'au umplut de spaimă și de mirare pentru cele ce se întâmplaseră cu dânsul.

11. Și fiindcă ologul cel vindecat se ținea de Petru și Ioan, tot poporul a alergat cu uimire la dânsii în pridvorul ce se numește al lui Solomon.

12. Iară Petru văzând aceasta, a răspuns poporului: « Bărbați israeliți, ce vă mirați de aceasta, sau ce vă uitați la noi, ca și cum noi cu puterea sau cu sfințenia noastră l-am fi făcut pe acesta să umble? »

13. Dumnezeu lui Avraam și al lui Isaac și al lui Iacov, Dumnezeu părinților noștri a proslăvit pe Pruncul Său Iisus, pe Care voi L-ați dat și de Care v'ați lepădat în fața lui Pilat, care voia să-L libereze.

14. Voi însă v'ați lepădat de cel Sfânt și Drept, și ați cerut să vi se dăruiască un bărbat ucigaș;

15. iar pe începătorul vieții L-ați omorât. Pe Acesta Dumnezeu L-a înviat din morți, și noi suntem martori acestui fapt.

16. Și pentru credința în numele Lui, numele Lui a întărit pe acesta, pe care voi îl vedeți și îl știți, și credința care e dela El i-a dat această vîndecare deplină înaintea voastră a tuturoră.

17. Eu însă, fraților, știu, că voi, ca și căpeteniile voastre, ați făcut aceasta din neștiință.

18. Dumnezeu însă, cum a prevestit prin gura tuturor prorocilor Săi, că Hristos va pătimi, așa a și împlinit.

19. Pocăiți-vă dară și vă întoarceți, ca să se șteargă păcatele voastre, ca să vie timpuri de bucurie dela fața Domnului

20. și ca să trimeată El pe Iisus Hristos, Cel mai dinainte făgăduit vouă,

21. pe Care cerul a trebuit să-L primească până la vremea împlinirii tuturor celor din veac spuse de Dumnezeu, prin gura tuturor sfinților Săi proroci.

22. Căci Moise a spus părinților noștri: Domnul Dumnezeu vostru vă va ridica dintre frații voștri un Proroc, cum m'a ridicat pe mine; să-L ascultați pe Acela în toate câte vă va grăi;

23. și va fi că tot sufletul, care nu va asculta pe prorocul Acela, se va stărpi din popor.

24. Și toți prorocii de după Samuil și dinainte, câți au grăit, au prevestit zilele acestea.

25. Voi sunteți fiii prorocilor și ai așezământului, pe care Dumnezeu l-a încheiat cu părinții noștri, zicând către Avraam: « Prin sămânța ta se vor binecuvânta toate națiunile pământului ».

26. Și Dumnezeu, învind pe Pruncul Său Iisus, L-a trimese întâiu la voi să vă binecuvinteze, când vă veți întoarce fiecare dela faptele cele rele ».

#### CAP. 4.

*Petru și Ioan sunt închiși și apoi duși la Sinedriu să dea socoteală. Rugăciunile credincioșilor și viața de obște.*

1. Când grăiau ei *astfel* poporului, au venit la dânsii preoții și căpetenia gărzii bisericii și saducheei,

2. supărați fiind că învățau poporul și propoveduiau învierea din morți prin Iisus,

3. și și-au pus mâinile pe dânsii și i-au pus sub pază până a doua zi, căci era seară.

4. Mulți însă din cei ce auziseră cuvântul au crezut și a sporit numărul oamenilor *credincioși* până la cinci mii.

5. Iară a doua zi s'au adunat la Ierusalim căpeteniile, bătrânii și cărturarii:

(6) Fapt. 4, 10; 9, 34. (7) Fapt. 14, 8-10. (8) Is. 35, 6. (11) 3 Reg. 6, 3. Fapt. 5, 12. Ioan 10, 23. (13) Ioan 8, 54; 19, 4. Fapt. 5, 31. Filip. 2, 9. (14) Mat. 27, 20. Marc. 15, 11. Luc. 23, 18. Ioan 18, 40. (15) Fapt. 2, 24, 32; 5, 32; 13, 30; 17, 31. (17) Luc. 23, 34. Ioan 16, 3; 18, 40. Fapt. 13, 27. 1 Cor. 2, 8. (18) Luc. 24, 27, 44. Fapt. 26, 22. (20) Is.

49, 10. Dan. 7, 22. Ioan 14, 13. (21) Os. 2, 23; 3, 5. Ioan 10, 16. (22) Mat. 17, 5. Fapt. 7, 37. (23) Deut. 18, 15, 18-19. Mat. 17, 5. Luc. 9, 35. Fapt. 7, 37. (25) Fac. 12, 3; 22, 18. Fapt. 2, 39. Rom. 3, 2; 9, 4; 15, 8. Gal. 3, 8. (26) Mat. 10, 6. Fapt. 13, 46. Cap. 4.—(1) Os. 6, 9. (2) Fapt. 5, 33; 23, 6. 1 Cor. 1, 23. (3) Mat. 24, 9.

6. Ana căpetenia preoților, Caiafa, Ioan și Alexandru și ceilalți din neamul căpeteniilor preoților;

7. și aducându-i de față pe *Petru și pe Ioan*, i-au întrebat: « Cu ce putere sau în al cui nume faceți voi aceasta? »

8. Atuncea *Petru*, umplându-se de Duh Sfânt, a zis către dânșii:

9. « Căpeteniile ale poporului și bătrânii ai lui *Israel*, de vreme ce noi astăzi suntem întrebați pentru binefacerea *arătată* unui om neputincios, cum a fost el vindecat,

10. apoi cunoscut să vă fie vouă tuturor și la tot poporul lui *Israel*, că în numele lui *Iisus Hristos*, *Nazoreul*, pe Care voi *L-ați* răstignit și pe care *Dumnezeu L-a* înviat din morți. Prin *Acela* stă acesta sănătos înaintea voastră.

11. *Acela* este piatra cea nebăgată în seamă de voi, ziditorii, care a ajuns în capul unghiului;

12. și nu este mântuire în nimenea alt, căci nu este alt nume sub cer, dat oamenilor, prin care trebuie să ne mântuim ».

13. Văzând căpeteniile îndrăzneala lui *Petru și Ioan și știind* că ei sunt oameni simpli și necărturari, s'au mirat;

14. și deși îi cunoșteau că fuseseră cu *Iisus*, dar văzând pe omul cel vindecat stând cu dânșii, n'au putut spune nimic împotriva,

15. ci poruncindu-le să iasă afară din adunare, se sfătuiau între ei,

16. zicând: « Ce să facem cu oamenii aceștia? Căci tuturor celor ce locuiesc în *Ierusalim* le e cunoscut că s'a făcut de ei o minune vădită, și nu o putem tăgădui.

17. Dar ca să nu se mai lățească aceasta în popor, să le poruncim cu strânsnicie, să nu mai vorbească de acest nume niciunui din oameni ».

18. Și chemându-i, le-a poruncit, ca nicidecum să nu mai învețe în numele lui *Iisus*.

19. Răspunzându-le însă *Petru și Ioan*, au zis: « Judecați de este drept înaintea lui *Dumnezeu*, a vă asculta pe voi mai mult decât pe *Dumnezeu*!

20. Căci noi nu putem să nu grăim cele ce am văzut și am auzit ».

21. Ei însă amenințându-i, le-au dat drumul, negăsind niciun chip de a-i pedepsi, din pricina poporului; pentrucă toți slăveau pe *Dumnezeu* pentru ceea ce se făcuse.

22. Căci omul acela asupra căruia se săvârșise acest semn al vindecării, avea mai mult de patruzeci de ani.

23. Iar după ce li s'au dat drumul, apostolii au venit la ai lor și le-au povestit câte le ziseseră arhieriei și bătrânii.

24. Și auzind ei, au ridicat cu un sufler glasul către *Dumnezeu* și au zis: « Stăpâne *Dumnezeule* cel ce ai făcut cerul și pământul, marea și toate cele dintr'însele,

25. Tu prin gura lui *David*, robul Tău, ai zis: ce se turbură neamurile și popoarele pentru ce cugetă deșertăciuni?

26. Pentru ce se ridică regii pământului și căpeteniile se adună împreună asupra *Domnului și a Hristosului Lui*?

27. Căci împotriva *Sfântului Tău Prunc Iisus*, unsul Tău, cu adevărat s'au adunat în cetatea aceasta *Irod și Pilat* din *Pont*, cu păgânii și cu noroa-dele lui *Israel*,

28. ca să facă câte mâna Ta și sfatul Tău de mai înainte hotărîse să se facă.

29. Și acum *Doamne*, privește la amenințările lor și dă robilor Tăi să grăiască cuvântul Tău cu toată îndrăzneala,

30. când îți întinzi mâna Ta, ca să vindeci și să faci semne și minuni cu numele sfântului Tău *Prunc Iisus* ».

31. Și când se rugau ei, s'a cutremurat locul, unde erau adunați, și s'au umplut toți de *Duh Sfânt* și cu îndrăzneală au grăit cuvântul lui *Dumnezeu*.

32. Iar mulțimea celor ce crezuseră avea o inimă și un suflet și nimenea nu zicea, că din averile sale e ceva al său, ci toate le erau deobște.

33. Și apostolii mărturiseau cu putere mare învierea *Domnului Iisus Hristos* și har mare era peste ei peste toți.

34. Și nu era printre ei nimenea lipsit, căci toți câți aveau pământuri, sau case, le vindeau și aducând prețul celor vândute

(6) Luc. 3, 2. (8) Luc. 12, 12. (10) Fapt. 2, 24; 3, 6; 17, 31. (11) Ps. 117, 22; 118, 22; Is. 28, 16. Mat. 21, 42. Marc. 12, 10. Luc. 20, 17. 1 Petr. 2, 6. Rom. 9, 33. (12) Ioan 15, 5. Fapt. 5, 31; 10, 43. Col. 1, 14, 20. 1 Tes. 5, 9. 1 Tim. 2, 5. (14) Dan. 6, 6. (16) Ioan 11, 47. Fapt. 5, 16. (18) Fapt. 5, 28, 40.

(19) Dan 3, 18. Fapt. 5, 29. (24) Neom. 9, 6. Is. 37, 16. (25) Ps. 2, 1. (26) Luc. 22, 66. (27) Is. 61, 1. Mat. 26, 3-4. Luc. 1, 35; 4, 18; 22, 2. Ioan 10, 36. (28) Is. 10, 7. Mat. 26, 24. Luc. 22, 21. (29) Fapt. 13, 46. (31) Fapt. 2, 2; 16, 26. (32) 2 Paral. 30, 12. Fapt. 2, 44. (33) Fapt. 2, 32. (34) Luc. 12, 33-35. Fapt. 2, 45.

35. și punându-l la picioarele apostolilor, se dădea fiecăruia ceea ce-i era de trebuință.

36. Așa, Iosia, un levit de neam din Cipru, care s'a numit de apostoli Var-nava, adică fiul mângâierii,

37. având o țarină, a vândut-o și a adus prețul și l-a pus la picioarele apostolilor.

### CAP. 5.

*Pedeapsa lui Anania și SăpŃira. Izbânda apostolilor. Apostolii la închisoare, dar sunt izbăviți de un inger. Povața lui Gamatiel.*

1. Atuncea un om oarecare, cu numele Anania, împreună cu femeia sa SăpŃira, a vândut o țarină

2. și a ascuns din preț, cu știrea și a femeii sale, și a adus numai o parte și a pus-o la picioarele apostolilor.

3. Petru însă a zis: « Ananie, pentru ce ai îngăduit lui satana să puie în inima ta gândul ca să minți Duhului Sfânt și să ascunzi din prețul țarinei? »

4. De rămânea țarina nevândută, nu rămânea oare a ta? Și dacă s'a vândut, prețul nu era oare în stăpânirea ta? De ce ai pus în inima ta acest lucru? Iată, n'ai mințit oamenilor, ci lui Dumnezeu ».

5. Iară Anania auzind cuvintele acestea, a căzut și a murit; și frică mare cuprins pe toți cei ce auziră acestea.

6. Și sculându-se cei mai tineri, l-au înșafat și scoțându-l, l-au îngropat.

7. Iar ca la trei ceasuri după aceasta, a intrat la Petru și femeia lui Anania, neștiind ce se întâmplase.

8. Petru însă a întrebat-o: « Spune-mi, cu atâta ați vândut țarina? » Și ea a zis: « Da, cu atâta! »

9. Iar Petru a zis către dânsa: « De ce v'ați înțeles să ispitiiți Duhul Domnului? Iată picioarele celor ce au îngropat pe bărbatul tău sunt la ușă și te vor scoate și pe tine ».

10. Și a căzut și ea îndată la picioarele lui și a murit; și intrând tinerii, au găsit-o moartă, și scoțând-o, au îngropat-o lângă bărbatul ei.

11. Și frică mare a cuprins toată Biserica și pe toți cei ce auzeau acestea.

12. Și se făceau prin mâinile apostolilor semne și minuni multe în popor;

și erau toți într'un cuget în pridvorul lui Solomon.

13. Din ceilalți însă nimenea nu cuteza să se lipească de ei, iar poporul fi marea;

14. și se adăogau mereu mulțime de bărbați și de femei, care credeau în Domnul,

15. încât scoteau pe cei bolnavi la uliți și-i puneau pe paturi și pe nă-sălii, ca la trecerea lui Petru, mă-car umbra lui să umbreze pe careva din ei.

16. Și se adunau la Ierusalim și mulți din cetățile de prin prejur, aducând bolnavii și pe cei stăpâniți de duhuri necurate și se vindeau și aceștia toți.

17. Dară sculându-se căpetenia preoților și toți cei cu el, care erau de eresul saducheilor, și umplându-se de pismă,

18. și-au pus mâinile pe apostoli și i-au dat la închisoarea deobște.

19. Dară un inger al Domnului, deschizând peste noapte ușile temniței și scoțându-i, le-a zis:

20. « Duceți-vă și, stând în biserică, vestiți poporului toate aceste cuvinte ale vieții ».

21. Și ascultând ei, au intrat dimineața în biserică și s'au apucat să învețe. Iară căpetenia preoților și cei cu el venind a adunat sinedriul și pe toți bătrânii fiilor lui Israil și a trimes la temniță, să-i aducă pe apostoli.

22. Mergând însă slujitorul, nu i-a găsit în temniță, și întorcându-se, au spus,

23. zicând: « Am găsit temnița încuiată cu toată îngrijirea și straja stând înaintea ușilor, dar deschizând, n'am găsit într'nsa pe nimenea ».

24. Și auzind aceste cuvinte căpetenia preoților și căpetenia gărzii biserice și celelalte căpetenii ale preoților nu se dumereau ce ar însemna aceasta.

25. Dară venind cineva, le-a spus, zicând: « Iată oamenii, pe care i-ați închis în temniță, stau în biserică și învață poporul ».

26. Atunci mergând căpetenia gărzii cu slujitorii, i-a adus fără silă, pentrucă se temeau de popor să nu-i ucidă cu pietre.

27. Iar dacă i-au adus și i-au înfățișat sinedriului, căpetenia preoților i-a întrebat,

(36) Fapt. 9, 27. Cap. 5.— (3) Num. 30, 3. Ecl. 5, 3. (4) Pild. 20, 25. (5) Ps. 118, 120. (6) Lev. 10, 5. (11) Is. 33, 14. (12) Fapt.

2, 43; 3, 11. (13) 2 Reg. 6, 9. (14) Fapt. 2, 47; 11, 21. (15) Fapt. 19, 12. (16) Fapt. 8, 7. (19) Evr. 1, 14. (20) Ioan 6, 68.

28. zicând: «Nu v'am poruncit noi oare cu strășnicie de a nu mai învăța în acest nume? Și iată voi ați umplut Ierusalimul de învățătura voastră și voiți să aduceți asupra noastră sângele Omului Aceluia».

29. Răspunzând însă Petru și ceilalți apostoli, au zis: «Trebue să ascultăm mai mult pe Dumnezeu decât pe oameni.

30. Dumnezeuul părinților noștri a sculat pe Iisus, pe Care voi El omoriserăți, spânzurându-L pe lemn.

31. Pe Acesta Dumnezeu, cu dreapta Sa, L-a înălțat Căpetenie și Mântuitor, ca să dea lui Israel pocăință și iertare de păcate.

32. Iară martori ai celor spuse despre El suntem noi și Duhul Sfânt, pe care Dumnezeu L-a dat celor ce I se supun Lui».

33. Ei însă auzind *aceasta*, crăpau de ciudă și se sfătuiu să-i omoare.

34. Dară sculându-se în adunare un fariseu cu numele Gamaliel, dascăl de lege, cinstit de tot poporul, și poruncind să fie scoși apostolii puțin afară,

35. a zis către ei: «Bărbați israeliți, luați sama ce voiți să faceți cu oamenii aceștia.

36. Căci mai deunăzi s'a sculat Tevdas, zicând că el este cineva mare, și s'a suit cu el un număr de oameni, ca la patru sute, dar acela a fost ucis și toți câți ascultau de el s'au risipit și nu s'a ales nimica.

37. După dânsul, pe vremea catagrafiei, s'a sculat Iuda Galileanul și a tras după sine destul popor; dar a pierit și acela și toți cei ce-l ascultaseră s'au risipit.

38. Și acum vă zic: nu vă legați de oamenii aceștia, ci-i lăsați, căci lucrul acesta sau planul acesta, de este dela oameni, se va risipi;

39. iară de este dela Dumnezeu, nu-l veți putea risipi: *păziți-vă deci*, ca nu cumva să fiți și luptători împotriva lui Dumnezeu».

40. Și l-au ascultat și chemând pe apostoli, i-au bătut și poruncind să nu mai vorbească de numele lui Iisus, le-au dat drumul.

41. Iară ei s'au dus dela fața sindriului bucurându-se, că s'au învrednicit să fie necinstiți pentru numele Domnului Iisus.

42. Și în toate zilele, în biserică și pe acasă, nu încetau a învăța și a binevesti pe Iisus Hristos.

**CAP. 6.**

*Așezarea celor șapte diaconi. Creșterea Obștei. Invinuirea lui Ștefan și aducerea lui la judecată.*

1. În zilele acelea, înmulțindu-se uceniciei, s'a stărnit cărtire printre eliniști <sup>1)</sup> împotriva Evreilor, pentrucă văduvele lor *erau trecute cu vederea* la împărțirea zilnică a celor de trebuință.

2. Atuncea cei doisprezece, adunând mulțimea ucenicilor, au zis: «Nu e bine, ca lăsând noi cuvântul lui Dumnezeu, să slujim la mese.

3. De aceea fraților, alegeți dintre voi șapte bărbați încercați, plini de Duh Sfânt și de înțelepciune, pe care să-i rândum la treaba aceasta;

4. iară noi să stăruim pururea în rugăciune și în slujba cuvântului».

5. Și a plăcut cuvântul acesta la toată mulțimea și au ales pe Ștefan, bărbat plin de credință și de Duh Sfânt, și pe Filip, și pe Prohor, și pe Nicanor, și pe Timon, și pe Parmena, și pe Nicolae Antiohianul, întors la credință dintre păgâni.

6. Pe aceștia i-au pus înaintea apostolilor și *apostolii* s'au rugat și și-au pus mâinile peste dânsii.

7. Și cuvântul lui Dumnezeu creștea și sporea foarte mult numărul ucenicilor în Ierusalim; ba și din preoți se supuneau la credință mulțime multă.

8. Iar Ștefan, fiind plin de credință și de putere, făcea minuni și semne mari în popor.

9. Dar sculându-se unii din sinagoga, care se numea a libertinilor, a cirinenilor, a alexandrinilor și a celor din Cilicia și Asia, se priceau cu Ștefan,

10. dar nu puteau sta împotriva înțelepciunii și a duhului, cu care vorbea el.

(28) Mat. 27, 25. Fapt. 2, 22; 3, 13; 4, 18. (29) Dan. 3, 18. Fapt. 4, 19. (30) Fapt. 3, 15. (31) Fapt. 2, 23; 3, 13; 4, 12. 1 Ioan 2, 1-2. (32) Ioan 15, 26-27. Fapt. 3, 15; 10, 39; 13, 31. (33) Fapt. 4, 2. (34) Fapt. 22, 3. (36-37) Luc. 2, 2. Fapt. 21, 38. (38) Mat. 13, 13. (39) Ps. 2, 1. Luc. 21, 15. (40) Mat.

10, 17. Fapt. 4, 18. (41) Mat. 5, 10. Iac. 1, 2. 1 Petr. 4, 13. 2 Cor. 6, 10; 12, 10. Filip. 1, 29. Col. 1, 11. Evr. 10, 34. **Cap. 6.**— (5) Fapt. 7, 55; 8, 5, 12; 21, 8. (6) Fapt. 8, 17; 13, 3. 1 Tim. 4, 14. 2 Tim. 1, 6. (7) Fapt. 2, 47; 12, 24; 19, 20. (10) Is. 54, 17. Luc. 21, 15. Fapt. 7, 55.

<sup>1)</sup> Evreii care locuiau în afară de Palestina, mai ales prin țările grecești, se numeau eliniști.

11. Atunci au adus niște oameni, cari ziceau: « L-am auzit grăind cuvinte de hulă asupra lui Moise și a lui Dumnezeu ».

12. Și astfel au întărit poporul și pe bătrâni și pe cărturari, și năvălind, l-au apucat și l-au dus la sinedriu.

13. Și au pus martori minciñoși, cari ziceau: « Omul acesta nu conținește a grăi cuvinte de hulă asupra acestui loc sfânt și a legii; »

14. căci l-am auzit spunând, că acest Iisus Nazoreul va strica locașul acesta și va schimba datinile, pe care ni le-a dat Moise ».

15. Și căutând spre el toți cei ce ședeau în sinedriu, au văzut fața lui, ca fața unui Inger.

### CAP. 7.

#### *Cuvântarea și mucenicia lui Ștefan.*

1. Atuncea căpetenia preoților a zis: « Oare acestea așa sunt? »

2. Iară el a zis: « Fraților și părinților, ascultați: Dumnezeuul slavei S'a arătat părintelui nostru Avraam, când era în Mesopotamia, înainte de a se muta el în Haran,

3. și a zis către dânsul: « Ieși din țara ta și din neamul tău și vino în țara care ți-o arăta-o Eu.

4. Atuncea ieșind el din țara Chaldeilor, s'a strămutat în Haran; iar de acolo, după moartea tatălui său, l-a mutat Dumnezeu în țara aceasta, în care locuiți voi acum.

5. Și nu i-a dat moștenire într'însa nicio urmă de picior; dar i-a făgăduit să i-o dea în stăpânire lui și după el urmașilor lui, când nu avea încă copii.

6. Și astfel i-a spus Dumnezeu că vor fi urmașii lui pribegi în țară streină și-i vor robi *streinii* și-i vor chinui patru sute de ani.

7. « Dară pe poporul acela, la care vor robi, îi voi judeca Eu. — a zis Dumnezeu; — și după acestea vor ieși și-Mi vor sluji Mie în locul acesta ».

8. Și i-a dat așezământul tăierii împrejur. După aceea a născut pe Isaac și l-a tăiat împrejur în ziua a opta.

Isaac a născut pe Iacov, iar Iacov a născut pe cei doisprezece patriarhi.

9. Patriarhii însă pismuind pe Iosif, l-au vândut în Egipt. Dar Dumnezeu era cu dânsul

10. și l-a izbăvit de toate necazurile lui și i-a dăruit înțelepciune și trecere înaintea lui Faraon, regele Egiptului, care l-a și pus povățuitor peste Egipt și peste toată casa sa.

11. A venit apoi foamete și neaz mare peste toată țara Egiptului și peste Canaan și părinții noștri nu găseau hrană.

12. Auzind însă Iacov, că este grâu în Egipt, a trimis pe părinții noștri acolo întâia oară.

13. Iar când au mers ei a doua oară acolo, Iosif s'a descoperit fraților săi și s'a făcut cunoscut lui Faraon neamul lui Iosif.

14. Și trimetând Iosif, a chemat pe tatăl său Iacov și tot neamul lui de șaptezeci și cinci de suflete.

15. Atunci s'a pogorit Iacov în Egipt și a murit acolo și el și părinții noștri;

16. și au fost aduși la Sihem și puși în mormântul, pe care Avraam îl cumpărase cu preț de argint dela fiii lui Emor al lui Sihem.

17. Dar pe măsură ce se apropia vremea împlinirii făgăduinței, pe care cu jurământ o făcuse Dumnezeu lui Avraam, creștea și poporul și se înmulțea în Egipt,

18. până s'a ridicat alt domnitor, care nu știa pe Iosif.

19. Acest domnitor uneltind împotriva neamului nostru, a strămătorat pe părinții noștri, silindu-i să-și arunce copiii, ca să nu trăiască.

20. În vremea aceasta, s'a născut Moise și era plăcut lui Dumnezeu; aceasta trei luni a fost hrănit în casa tatălui său.

21. Iar când a fost aruncat, l-a luat fata lui Faraon și l-a crescut ca copil al său.

22. Și a învățat Moise toată înțelepciunea egipteană și era puternic în cuvinte și în fapte.

23. Iar când a împlinit el patruzeci de ani, s'a ridicat în inima lui *dorul* de a cerceta pe fiii lui Israil, frații săi.

(11) Mat. 26, 60-61. (13) Ps. 33, 11. Marc. 14, 55. (14) Dan. 9, 26-27. Cap. 7.— (2) Neem. 9, 7. Ps. 28, 3. (3-4) Fac. 12, 1. Is. 41, 2. (5) Fac. 13, 15-18. Ps. 104, 8. (6-8) Fac. 15, 13; 17, 9-10; 21, 4; 25, 26; 29, 31; 35, 22. Es. 12, 40. Ps. 104, 17. Gal. 3, 17. (9) Fac. 37, 4, 28; 39, 1-2. Ps. 104, 17. Eccl. 4, 4. (10) Fac. 39, 21; 41, 38-41.

Ps. 39, 19; 104, 21. 1 Mac. 2, 53. (11) Eccl. 9, 2. (12) Fac. 42, 1. (13) Fac. 45, 1, 4. (14) Fac. 45, 9, 21; 46, 27; 47, 1. (15) Fac. 46, 5; 49, 33. Es. 1, 1. (16) Fac. 23, 16; 25, 10; 33, 19; 49, 30; 50, 13. Is. Nav. 24, 32. (17) Es. 1, 7. Ps. 104, 24. (19) Es. 1, 22. (20) Es. 2, 2-3; 6, 20. Evr. 11, 23. (21) Es. 2, 5, 10. (22) 3 Reg. 4, 30.

24. Și văzând pe unul *din ei* obijduit, l-a apărât, și răzună pe cel obijduit, ucizând pe egiptean.

25. Socotea însă că frații săi pricep, că Dumnezeu le dă mântuire prin mâna lui; dar ei n'au priceput.

26. A doua zi s'a arătat onora din ei, care se băteau, și i-a îndemnat la pace, zicând: « Oameni *buni*, voi sunteți frați la ce vă obijduiți unul pe altul? »

27. Iară cel ce obișnuia pe aproapele, l-a îmbrăncit, zicând: « Cine te-a pus stăpân și judecător peste noi? »

28. Nu cumva vrei să mă ucizi, cum ai ucis ieri pe Egipteanul acela? »

29. La auzul cuvântului acestuia, Moise a fugit și a ajuns pribeag în țara Madiam, unde i s'a născut doi fii.

30. Când a împlinit patruzeci de ani de pribeagie în țara Madiam, i s'a arătat în pustiiul muntelui Sinai un înger al Domnului, în para focului unui rug.

31. Iară Moise văzând, s'a minunat de vedenie; dar când s'a apropiat să vadă ce este, a auzit glasul Domnului, care i-a zis :

32. « Eu sunt Dumnezeu părinților tăi: Dumnezeu lui Avraam și Dumnezeu lui Isaac, și Dumnezeu lui Iacov ». Și cutremurându-se Moise, nu îndrășnea să privească.

33. Domnul însă i-a zis: « Scoate-ți încălțăminte din picioare, căci locul pe care stai este pământ sfânt.

34. Am văzut bine suferințele poporului Meu celui din Egipt și suspinul lui l-am auzit, și M'am pogorât să-l izbăvesc. Vino dar să te trimet în Egipt ».

35. Pe acest Moise, pe care *ei* l-au lepădat, zicând: « Cine te-a pus stăpân și judecător? » pe acesta Dumnezeu, prin mâna îngerului, care i s'a arătat în rug, l-a trimis povățuitor și izbăvitor.

36. Acesta i-a scos, făcând minuni și semne în țara Egiptului, și la Marea Roșie, și în pustie patruzeci de ani.

37. Acesta e acel Moise, care a zis fiilor lui Israel: « Proroc ca mine vă va ridica Domnul Dumnezeu nostru din frații voștri: pe Acela să-l ascultați ».

38. Acesta este acela, care, pe când se afla în adunare în pustiu cu părinții și

cu îngerul cel ce i-a vorbit pe muntele Sinai, a primit cuvintele vii, ca să ni le dea nouă.

39. Părinții noștri însă n'au vrut să-i fie ascultători, ci l-au lepădat și cu inimile lor s'au întors în Egipt,

40. zicând lui Aaron: « Fă-ne dumnezei, care să meargă înaintea noastră: căci lui Moise acesta, care ne-a scos din țara Egiptului, nu știm ce i s'a întâmplat ».

41. Și au făcut în zilele acelea un vițel și au adus jertfă idolului și s'au veselit de lucrul mânilor lor.

42. Dumnezeu însă s'a întors din spre ei și i-a dat să slujească oștirii cerului, precum este scris în cartea prorocilor: « Casa lui Israel, Mi-ați adus voi oare vite junghiate și jertfe timp de patruzeci de ani în pustie? »

43. Și ați primit cortul lui Moloh și steaua dumnezeului vostru Remfan, chipurile ce ați făcut, ca să vă închinați lor. *Deaceia* vă voi muta dincolo de Babilon ».

44. Părinții noștri aveau în pustiu cortul mărturiei așa, cum poruncise Cel ce grăise cu Moise, să-l facă după modelul ce-l văzuse.

45. Pe acesta primindu-l părinții noștri cu Iisus, l-au adus în moșia neamurilor. pe care Dumnezeu le-a isgonit dinaintea părinților noștri, și a rămas așa până în zilele lui David,

46. care a aflat trecere înaintea lui Dumnezeu și s'a rugat să afe un loc potrivit ca să ridice un lăcaș Dumnezeului lui Iacov.

47. Solomon însă a fost acela, care i-a zidit casă.

48. Dar Cel de sus nu locuiește în lăcașuri făcute de mână, precum zice prorocul:

49. « Cerul îmi este scaun și pământul așternut picioarelor. Ce casă îmi veți zidi? — zice Domnul, — sau ce loc veți alege pentru odihna Mea? »

50. Oare nu mâna mea a făcut toate acestea? »

51. O, netăiaților împrejur la inimă și la urechi și tari în cerbicie, voi pururea vă împotriviți Duhului Sfânt! Cum au fost părinții voștri, așa sunteți și voi.

(24-26) Eș. 2, 11-13; 3, 2. 1 Reg. 2, 27. (27) Eș. 2, 14. (28) Eccl. 4, 4. (30) Eș. 3, 2. (31-35) Eș. 2, 23; 3, 1-10. (36) Eș. 7; 8; 9; 10; 11; 14; 16, 1. Eccl. 4, 17. (37) Eș. 6, 26. Deut. 18, 15. Is. Nav. 5, 11. Fapt. 3, 22-23. (38) Eș. 3, 2; 19, 3, 19. Gal. 3, 19. Evr. 2, 2. (40) Eș. 32, 1. (42) Deut. 4, 19; 31, 21. 2 Paral. 33, 3. Ier. 19,

13. Am. 5, 25. Ințel. 13, 2. (43) Am. 5, 26. (44) Eș. 25, 40. Evr. 3, 5. (45) Is. Nav. 3, 11, 14. (46) 1 Reg. 16, 13. 2 Reg. 7, 2. 1 Paral. 28, 2; 29, 2. Ps. 131, 5. (47) 3 Reg. 6, 1. (48) 3 Reg. 8, 27. Is. 66, 1. Fapt. 17, 24. (49) Mat. 23, 22. (51) Fac. 6, 3. Deut. 9, 13; 30, 6. Is. 52, 1. Ier. 6, 10; 9, 26. Iz. 44, 9.

52. Pe care din proroci n'au prigonit părinții voștri? *Ei* au ucis pe cei ce au prevestit venirea Dreptului, ai Căruia vânzători și ucigași v'ați făcut acuma voi,

53. cei ce ați primit legea prin mijlocirea îngerilor și nu o ați păzit ».

54. Auzind ei acestea, le crăpa inima de ciudă și scrâșneau asupra lui cu dinții.

55. Ștefan însă fiind plin de Duh Sfânt, căutând la cer, a văzut slava lui Dumnezeu și pe Iisus stând de-a dreapta lui Dumnezeu

56. și a zis: «Iată, văd cerurile deschise și pe Fiul Omului stând de-a dreapta lui Dumnezeu ».

57. Iară ei strigând în gura mare, și-au astupat urechile și au năvălit într'un gând asupra lui

58. și scoțându-l afară din cetate, au început a-l împrășca cu pietre. Iar martorii și-au pus hainele la picioarele unui tânăr, care se numea Saul,

59. și băteau cu pietre pe Ștefan, care se ruga și zicea: «Doamne Iisuse, primește duhul meu!»

60. Și plecându-și genunchii, a strigat cu glas mare: «Doamne, nu le socoti păcatul acesta!» Și zicând aceasta, a răposat. Iar Saul se învoise la uciderea lui.

### CAP. 8.

*Prigonirea creștinilor. Saul prigonitor. Filip propoveduește în Samaria. Simon magul. Petru și Ioan în Samaria. Un jamen etiopian se face creștin.*

1. În ziua aceea s'a făcut goană mare asupra Bisericii din Ierusalim și s'au risipit toți prin ținuturile Iudeei și ale Samariei, afară de apostoli.

2. Iar niște oameni cucernici au îngropat pe Ștefan și au făcut plângere mare după dânsul.

3. Saul însă pustia biserica, pătrunzând prin case și târind bărbați și femei, îi arunca în temniță.

4. Cei ce s'au împrăștiat însă, în drumul lor binevesteau cuvântul.

5. Așa Filip, pogorându-se într'o cetate a samarinenilor, a propoveduit acestora pe Hristos

6. și noroadele cu un cuget luau aminte la cele ce se grăiau de Filip, și îl ascultau, văzând semnele ce făcea.

7. Căci din mulți *îndrăciți* ieșeau duhurile necurate, strigând cu mare glas, și mulți slăbănogi și șchiopi se vindecau

8. și s'a făcut bucurie mare în cetatea aceea.

9. Era însă în cetate un om, anume Simon, care înainte de aceasta vrăjise și amăgise pe norodul samarinean, zicând că el ar fi cineva mare.

10. La acesta luaseră aminte toți dela mic până la mare, zicând: «Acesta este puterea cea mare a lui Dumnezeu ».

11. Și luaseră aminte la el, pentrucă de multă vreme îi uimea cu vrăjile sale.

12. Iar când au crezut pe Filip, care propoveduia împărăția lui Dumnezeu și numele lui Iisus Hristos, și s'au botezat bărbați și femei,

13. *atuncea* a crezut și Simon și botezându-se, era nedespărțit de Filip; și văzând semnele și puterile cele mari, ce se săvârșeau, se minuna.

14. Auzind însă apostolii din Ierusalim, că samarinenii au primit cuvântul lui Dumnezeu, au trimes la ei pe Petru și pe Ioan,

15. care venind, s'au rugat pentru dânsii, ca să primească Duh Sfânt,

16. căci încă nu se pogorise peste niciunul din ei, ci erau numai botezați în numele Domnului Iisus.

17. Atuncea își puneau *apostolii* mâinile peste ei, și primeau Duh Sfânt.

18. Iar Simon, văzând că prin punerea mâinilor apostolilor se dă Duhul Sfânt, le-a adus bani,

19. zicând: «Dați-mi și mie această putere, ca pe care-mi voiu pune mâinile, să primească Duh Sfânt ».

20. Petru însă i-a zis: «Argintul tău să fie cu tine spre pierzanie, pentrucă ai socotit că darul lui Dumnezeu se dobândește cu bani.

21. La aceasta tu n'ai nici parte nici sorț, pentrucă inima ta nu este dreaptă înaintea lui Dumnezeu.

22. Pocăiește-te dară de această răutate a ta și te roagă lui Dumnezeu, ca doar îți-ar ierta cugetul inimii tale;

23. căci te văd plin de fiere amară și în lațurile nedreptății ».

(52) Is. 30, 9; 53, 11. Mat. 23, 34. 1 Tes. 2, 15. (53) Deut. 33, 2. Gal. 3, 19. Evr. 2, 2. (55) Fapt. 6, 5-10. (58) Fapt. 22, 20. (59) Ps. 30, 5. Luc. 23, 46. Ioan 19, 30. (60) Mat. 5, 44. Luc. 6, 28. 23, 34. 1 Cor. 4, 12. **Cap. 8.**— (1) Fapt. 11, 19.

(3) Fapt. 9, 1, 13-14, 21; 22, 4; 26, 10. 1 Cor. 15, 9. Gal. 1, 13. (4) Fapt. 11, 19. (5) Fapt. 6, 5. (7) Marc. 16, 17. Fapt. 5, 16. (12) Fapt. 6, 5. (17) Deut. 34, 9. Fapt. 6, 6; 19, 6. (19) Mat. 10, 8. (23) Deut. 29, 18.

24. Iar Simon răspunzând, a zis: «Rugați-vă voi pentru mine Domnului, ca să nu vie asupra mea nimic din cele ce ați zis».

25. Ei însă, după ce au propovedit și au adevărit cuvântul Domnului, s'au întors în Ierusalim, vestind Evanghelia prin multe sate de ale samarinenilor.

26. Iar lui Filip i-a grăit un înger al Domnului și i-a zis: «Scoală și mergi spre miazăzi, pe drumul ce duce din Ierusalim la Gaza, care este pustiu».

27. Și sculându-se el, s'a dus și iată un etiopean, eunuc și boier al Căndachiei, regina Etiopiei, care era peste toate vistierile ei și care venise la Ierusalim să se închine.

28. se întorcea de acolo, și șezând în căruța sa, cetia pe prorocul Isaia.

29. Iar Duhul a zis lui Filip: «Apropie-te și te lipește de căruța aceasta».

30. Și apropiindu-se Filip, l-a auzit cetind pe prorocul Isaia și a zis: «Înțelegi oare ce cetești?»

31. Iară acela a zis: «Cum aș putea să înțeleg, de nu mă va povățui cineva?» Și a rugat pe Filip să se suie și să șadă cu el.

32. Iară locul din Scriptură, pe care-l cetia, era acesta: «Ca o oaie s'a adus la junghiere și ca un miel fără de glas înaintea celui ce-l tunde, așa un și-a deschis gura sa.»

33. Intru pătimirii s'a săvârșit judecata Lui. Dar nașterea Lui cine o va spune? Că se ia de pe pământ viața Lui».

34. Și începând famenul, a zis către Filip: «Rogu-te, despre cine grăiește prorocul aceasta: despre sine, sau despre alt cineva?»

35. Iar Filip deschizându-și gura și începând dela locul acesta al Scripturii, i-a binevestit pe Iisus.

36. Cum însă își urmau ei drumul, au ajuns la o apă și famenul a zis: «Iată apă; ce mă împiedică a mă boteza?»

37. Iară Filip a zis: «De crezi din toată inima, se poate». Și el răspunzând, a zis: «Cred că Iisus Hristos este Fiul lui Dumnezeu!»

38. Apoi a poruncit de s'a oprit căruța, și s'au pogorit în apă amândoi: Filip și eunucul, și l-a botezat.

39. Când însă au ieșit din apă, Duhul Sfânt a răpit pe Filip și eunucul nu l-a

mai văzut și s'a dus în drumul său, bucurându-se.

40. Iar Filip s'a pomenit în Azot și trecând de acolo, a binevestit prin toate cetățile, până ce a sosit la Cezareea.

### CAP. 9.

*In calea spre Damasc, se arată Domnul lui Saul și Și-l face apostol. Vindecarea lui Eneea și învierea Tavitei.*

1. Saul, suflând mereu groază și ucidere, asupra ucenicilor a mers la căpetenia preoților.

2. și a cerut dela el scrisori către sinagoga din Damasc, că dacă ar afla pe unii, care ar urma calea *învățaturii lui Hristos*, fie bărbați ori femei, să-i aducă legați la Ierusalim.

3. Dară când mergea el și se apropia de Damasc, fără de veste a strălucit peste el o lumină din cer

4. și căzând el la pământ, a auzit un glas, zicându-i: «Saule, Saule, ce mă prigonești?»

5. Iar el a zis: «Cine ești, Doamne?» Zis-a Domnul: «Eu sunt Iisus, pe Care tu Il prigonești. Cu greu îți este să lovești cu piciorul în bolduri.»

6. Iar el tremurând și îngrozit fiind, a zis: «Doamne, ce voiești să faci?» Și Domnul a zis către el: «Scoală și intră în cetate și îți se va spune ce trebuie să faci.»

7. Iară oamenii, cari mergeau cu el pe cale, auzind glasul și nevăzând pe nimenea, stăteau încremeniți.

8. Și s'a sculat Saul dela pământ, și deschizându-și ochii săi, nu vedea pe nimenea. Și ducându-l de mână, l-au băgat în Damasc.

9. Trei zile n'a văzut și n'a mâncat, nici n'a băut.

10. În Damasc însă era un ucenic cu numele Anania; și a zis Domnul către acesta în vedenie: «Anania!» Iar el a zis: «Iată-mă, Doamne!»

11. Și Domnul a zis către dânsul: «Scoală-te și mergi pe ulița ce se cheamă Dreapta, și caută în casa lui Iuda pe Saul, care se numește Tar-seanul, căci iată se roagă

12. și a văzut în vedenie pe un om cu numele Anania intrând și punându-și mâinile pe el, ca să vadă.»

13. Anania însă a răspuns: «Doamne, dela mulți am auzit de omul acesta și

(24) Es. 8, 28. 3 Reg. 13. 6. (27) 3 Reg. 8. 41. (32) Ps. 37, 13-14. Is. 53, 7. Ioan 1, 29. (37) Mat. 16, 16. Marc. 16, 16. Luc. 9, 20. **Cap. 9.**— (1)

Fapt. 8, 3; 22, 4. Gal. 1, 13. 1 Tim. 1, 13. (3) Fapt. 22, 6; 26, 13. 1 Cor. 9, 1; 15, 8. (5) Iov 9, 4. Mat. 25, 45. (11) Fapt. 22, 3. (13) Fapt. 8, 3.



cât rău a făcut sfinților 'Tăi în Ierusalim;

14. ba și aceea are putere dela căpeteniile preoților să lege pe toți cei ce cheamă numele Tău ».

15. Iară Domnul a zis către dânsul: « Mergi, că acesta Imi este vas ales, ca să poarte numele Meu înaintea neamurilor și a regilor și a fiilor lui Israil.

16. Căci Eu îi voi arăta câte se cuvine să pătimească el pentru numele Meu ».

17. Atunci s'a dus Anania, a intrat în casa lui Iuda și punându-și mâinile peste Saul, a zis: « Frate Saule, Domnul Iisus, Cel ce ți s'a arătat în calea pe care veneai, m'a trimes, ca să vezi și să te umpli de Duh Sfânt ».

18. Și îndată au căzut de pe ochii lui ca niște solzi și a văzut numaidecât și sculându-se, s'a botezat și luând hrană, s'a întărit.

19. Și a rămas Saul câteva zile cu ucenicii cei din Damasc.

20. Și îndată a început a propovedui prin sinagogi pe Hristos, zicând că acesta este Fiul lui Dumnezeu.

21. Și toți cei ce azeuau, se mirau și ziceau: « Nu e oare acesta cel ce prigonea în Ierusalim pe cei ce cheamă numele acesta, ba și aceea venise, ca să-i ducă legați la căpeteniile preoților? »

22. Iară Saul și mai mult se întărea și punea în nedumerire pe Iudeii cei ce locuiau în Damasc, dovedind, că acesta este Hristosul.

23. După ce însă a trecut destulă vreme, Iudeii s'au sfătuit să-l omoare.

24. Iară Saul a aflat de acest gând al lor, dar ei păzeau porțile ziua și noaptea, ca să-l omoare.

25. Atunci luându-l ucenicii noaptea, l-au pogorit cu o coșniță peste zid.

26. Și mergând Saul la Ierusalim, căuta să se lipească de ucenici, dar toți se temeau de dânsul, necrezând că-i ucenic.

27. Dar luându-l Varnava, l-a adus la apostoli și le-a spus cum a văzut pe cale pe Domnul, și că i-a grăit, și cum în Damasc a propoveduit cu îndrăzneală în numele lui Iisus.

28. Și a rămas în Ierusalim, ducându-se și venind cu dânsii și propoveduind

cu îndrăzneală în numele Domnului Iisus.

29. Grăia de asemenea și se întreba și cu eliniștii, dar ei căutau să-l omoare.

30. Aflând însă frații de aceasta, l-au dus la Cezareea și apoi l-au trimes la Tars.

31. În vremea aceasta Bisericile din toată Iudeea, Galileea și Samaria aveau pace, întărindu-se sufletește și umblând în frica Domnului, și prin mângâierea Duhului Sfânt se înmulțeau.

32. S'a întâmplat însă, ca Petru să treacă pe la toți și atunci a venit și la sfinții, care locuiau în Lida.

33. Acolo a găsit pe un om cu numele Eneea, care era paralizat, zăcând de opt ani la pat,

34. și i-a zis Petru: « Eneea, vîde-că-te pe tine Iisus Hristos! Scoală din patul tău! » Și el s'a sculat îndată.

35. Și l-au văzut toți cei ce locuiau în Lida și în Saronă, care s'au și întors la Domnul.

36. Iară în Iopi era o ucenică, anume Tavita, care talmăcindu-se, însemnează căprioară. Aceasta era plină de fapte bune și făcea multe milostenii.

37. Și s'a întâmplat în zilele acelea să se îmbolnăvească și să moară. Deci scaldându-o, au pus-o în foisor.

38. Lida însă fiind aproape de Iopi și ucenicii aflând că Petru este acolo, au trimes la el doi oameni, rugându-l să nu pregete a veni până la ei.

39. Iară Petru sculându-se, a mers cu ei; și când a sosit, l-au dus în foisor, unde i s'au înfățișat toate văduvele plângând, arătându-i cămășile și hainele, căte făcea Căprioara, când era cu dânsule.

40. Atuncea Petru scoțând pe toți afară și ingenunchind, s'a rugat și îndreptându-se către trup, a zis: « Tavita, scoală! » Și ea și-a deschis ochii și văzând pe Petru, a zcut.

41. Iară el dându-i mâna, a ridicat-o și chemând pe sfinți și pe văduve, le-a înfățișat-o vie.

42. Aceasta s'a făcut cunoscută prin toată Iopi și mulți au crezut în Domnul.

43. Iar Petru a rămas destule zile în Iopi la un oarecare Simon curelarul.

(14) Fapt. 8, 3; 22, 4-6; 26, 13. Gal. 1, 13. 1 Tim. 1, 13. (15) Fapt. 13, 2; 22, 18, 21. Rom. 1, 1, 14; 15, 16, 19. 1 Cor. 15, 8. Gal. 1, 15; 2, 7. Ef. 3, 2. 7-8. 1 Tim. 1, 12; 2, 7. (16) Fapt. 20, 23. (20) Luc. 9, 20. Fapt. 26, 20. (21)

Fapt. 8, 3. Gal. 1, 13, 23. (24) 2 Cor. 11, 32. (27) Fapt. 4, 36. (30) Fapt. 11, 25. Gal. 1, 21. (34) Fapt. 3, 6. (36) Is. Nav. 19, 46. (40) Marc. 5, 40-41. Luc. 7, 14. (43) Fapt. 10, 6.

## CAP. 10.

*Cornelie sutașul întors la Dumnezeu de Petru, se botează cu toată casa sa.*

1. În Cezareea însă era un om cu numele Cornelie, sutaș din regimentul, numit italianesc.

2. *Omul acesta era cucernic și cu frica lui Dumnezeu, făcând multă milostenie poporului și rugându-se pururea lui Dumnezeu, cu toată casa lui.*

3. *Acesta odată, cam prin ceasul al nouălea din zi, a văzut aievea în vedenie pe un înger al lui Dumnezeu, care a intrat la el și i-a zis: «Cornelie!»*

4. Iară el căutând la dânsul și spăimântându-se, a zis: «Ce-i Doamne?» Răspunsu-i-a îngerul: «Rugăciunile tale și milosteniile tale s'au suit spre pomeneire înaintea lui Dumnezeu.

5. Trimete acum niște oameni la Iopi și cheamă pe unul Simon, care se numește Petru.

6. Acesta găzduiește la unul Simon curelarul, a cărui casă este lângă mare, și el își va spune cuvintele, prin care te vei mântui tu și toată casa ta».

7. Iar după ce s'a dus îngerul, care graie cu Cornelie, *acesta chemând pe doi din slujitorii săi și pe un oștean cucernic din cei ce-i slujiau lui,*

8. și povestindu-le toate, i-a trimes la Iopi.

9. Iară a doua zi, când mergeau aceia și se apropiau de cetate, Petru, pe la șase ceasuri, s'a suit sus să se roage.

10. Dar făcându-i-se foame și voind să mănânce, pe când i se gătea *mân-carea*, a căzut peste dânsul uimire

11. și a văzut cerul deschis și pogo-rindu-se spre dânsul un fel de vas, ca o față mare de masă, legată de cele patru colțuri, lăsându-se spre pământ;

12. și în ea se aflau din toate patru-pedele de pe pământ<sup>1)</sup>, din fiare, din târitoare și din păsările cerului.

13. Și a venit un glas la auzul lui: «Scoală Petre, junghie și mănâncă!»

14. Iar Petru a zis: «Nu, Doamne! Că niciodată n'am mâncat tot ce-i spurcat sau necurat».

15. Și glasul a zis iarăși a doua oară către dânsul: «Ce a curățit Dumnezeu, tu nu socoti spurcat».

16. Și aceasta s'a făcut de trei ori și apoi vasul s'a suit iarăși la cer.

17. Cum însă Petru nu se dumerea în sine, ce ar însemna vedenia ce văzuse, iată și oamenii trimiși de Cornelie, întrebând de casa lui Simon, s'au oprit la poartă;

18. și strigând, întrebau de găzduiește aicea Simon, care se numește Petru.

19. Și cum Petru se gândea la vedenie, a zis Duhul către el: «Iată, te caută trei oameni.

20. Scoalându-te dară, pogoară-te și te du cu ei, neîndoindu-te nicidecum, pentrucă Eu i-am trimes.

21. Și pogo-rându-se Petru la oamenii cei trimiși la el de Cornelie, a zis către ei: «Iată, eu sunt acela, pe care-l căutați. Pentru ce pricină ați venit?»

22. Iară ei au zis: «Cornelie sutașul, om drept și cu frica lui Dumnezeu, lădat de tot neamul Iudeilor, a primit dela sfântul înger poruncă să te chemem în casa sa și să asculte graiurile tale».

23. Atunci Petru chemându-i în lăuntru, i-a ospătat; iar a doua zi a ieșit cu ei și au mers cu dânsii și câțiva din frații din Iopi.

24. A doua zi au ajuns la Cezareea. Cornelie însă, adunându-și rudeniile și prietenii cei mai de seamă, îi aștepta.

25. Iar când era să intre Petru, Cornelie l-a întâmpinat și căzând la picioarele lui, s'a închinat.

26. Dar Petru l-a ridicat, zicând: «Scoală, că și eu sunt om!»

27. Și vorbind cu el, a intrat și a găsit mulți adunați acolo

28. și a zis către ei: «Voi știți, că unui Iudeu îi este oprit a se apropia sau a se atinge de cei de alt neam. Dar mie Dumnezeu mi-a arătat să numesc spurcat sau necurat penicium om.

29. De aceea, când am fost chemat, am venit fără șovăire. Vă întreb dară, pentru care pricină m'ați chemat?»

30. Și Cornelie a zis: «Acum patru zile am postit până pe la ceasul acesta; iar în ceasul al nouălea mă rugam în casa mea și iată a stătut înaintea mea un bărbat în haină luminoasă

Cap. 10.— (3) Luc. 1, 12. (4) Lev. 2, 2. Sir. 29, 15-16. (6) Fapt. 9, 43. (12) Lev. 11, 23; 20, 25. (13) Lev. 11, 47. (14) Deut. 14, 3. (15) Lev. 11, 47. Mat. 15, 11. Rom. 14, 14.

1 Tim. 4, 4. Tit 1, 15. (20) Fapt. 15, 7. (23) Fapt. 11, 12. (25) Ps. 71, 19. (26) Fapt. 14, 15. Apoc. 19, 10; 22, 9. (28) Lev. 11, 47. Mat. 9, 11. Luc. 10, 31. Ioan 4, 9.

<sup>1)</sup> Patrupede — animale cu patru picioare.

31. și a zis: «Cornelie, s'a auzit rugăciunea ta și milosteniile tale s'au pomnit înaintea lui Dumnezeu».

32. Trimete dar la Iopi și cheamă pe Simon, care se numește Petru; acesta găzduiește în casa curelarului Simon, lângă mare; acela când va veni, îți va grai ce să faci.

33. Am trimes deci numaidecât la tine și bine ai făcut, că ai venit. Și acum noi cu toții stăm înaintea lui Dumnezeu, ca să ascultăm toate cele ce-ți sunt poruncite ție dela Dumnezeu».

34. Atuncea deschizându-și Petru gura, a zis: «Cunosc a adevărat, că Dumnezeu nu caută la față,

35. ci cel ce se teme de El și face dreptate, din orice neam ar fi, este plăcut Lui».

36. Cuvântul, pe care l-a trimes El fiilor lui Israil și le-a binevestit pacea prin Iisus Hristos, acesta este Domn a toate.

37. Voi știți graiul ce s'a făcut în toată Iudeea, începând dela Galileea, după botezul propoveduit de Ioan;

38. știți adică cum Dumnezeu a uns cu Duh Sfânt și cu putere pe Iisus din Nazaret, Care umbla *pretutindenea*, făcând bine și vindecând pe toți cei stăpâniți de diavolul, pentru că Dumnezeu era cu Dânsul.

39. Și noi suntem martorii tuturor celor ce a făcut El în țara Iudeilor și în Ierusalim, pe care *Iudeii* L-au și omorât, spânzurându-L pe lemn.

40. Pe acesta Dumnezeu L-a sculat a treia zi și I-a dat să se arate,

41. nu la tot poporul, ci nouă, martorilor celor mai dinainte aleși de Dumnezeu, care am mâncat și am băut cu Dânsul după învierea Lui din morți.

42. Și El ne-a poruncit să propovedim poporului și să mărturisim, că El este Judecătorul viilor și al morților, Cel rănduind dela Dumnezeu.

43. De Acesta mărturisesc toți prococii, că toți cei ce cred în numele Lui, vor lua iertarea păcatelor».

44. Și pe când graia încă Petru cuvintele acestea, s'a pogorât Duhul Sfânt peste toți cei ce ascultau cuvântul.

45. Și credincioșii cei tăiați împrejur, care veniseră cu Petru, s'au minunat,

că darul Sfântului Duh s'a revărsat și peste păgâni;

46. căci îi auzeau vorbind în limbi și măring pe Dumnezeu.

47. Atuncea Petru a zis: «Au doară poate cineva opri apa ca să nu se boteze aceștia, care au primit Duhul Sfânt, ca și noi?»

48. Și le-a poruncit să se boteze în numele Domnului Iisus Hristos. Apoi l-au rugat să mai rămână la ei câteva zile.

## CAP. 11.

*Petru dă samă Apostolilor de primirea păgânilor la botez. Propoveduirea credinței în Fenicia, Cipru și Antiohia. Foametea prorocită de Agav.*

1. Atunci au auzit apostolii și frații, care erau în Iudeea, că și păgânii au primit cuvântul lui Dumnezeu.

2. De aceea când s'a suit Petru la Ierusalim, *credincioșii* tăiați împrejur îi imputau,

3. zicând: «Ai intrat la niște oameni netăiați împrejur și ai mâncat cu ei».

4. Petru însă a început a le povesti pe rând, zicând:

5. «Când mă rugam eu *odată* în cetatea Iopi, am văzut în uimire *această* vedenie: se pogora parcă un fel de vas, ca o față mare de masă, slobozită din cer de cele patru colțuri și s'a lăsat până la mine.

6. Și când m'am uitat în ea și am luat sama, am văzut dobitoace cu patru picioare de pe pământ, și fiare, și târtoare, și păsări de ale cerului.

7. Atunci am auzit și un glas, care mi-a zis: «Scoală Petre, junghie și mănâncă».

8. Iară eu am zis: «Nu, Doamne! Că niciodată n'a intrat în gura mea tot ce-i spurcat său necurat».

9. Glasul însă mi-a răsunat a doua oară din cer: «Ce a curățit Dumnezeu tu nu socoti spurcat».

10. Aceasta s'a făcut de trei ori, și apoi toate s'au ridicat iară la cer.

11. Și iată îndată s'au oprit înaintea casei, în care eram, trei oameni, trimisei din Cezarea la mine.

(31) Luc. 1, 13. (34) Deut. 10, 17. 1 Reg. 16, 7. 2 Paral. 19, 7. Iov 34, 19. Intel. 6, 7. 1 Petr. 1, 17. Rom. 2, 11; 10, 12. Gal. 2, 6. Ef. 6, 9. Col. 3, 25. (35) Ps. 146, 11. Is. 56, 6. Rom. 2, 26. (36) Ef. 2, 7, 17. Filip. 2, 11. (37) Luc. 4, 14. (38) Ps. 44, 8. Luc. 4, 18. Ioan 3, 2. (39) Fapt. 5, 32; 13, 31. (40) Ioan 21, 1. Fapt. 2, 24. (41)

Mat. 28, 7. Luc. 24, 30. Ioan 21, 1, 12-13. Fapt. 13, 31. 2 Tim. 4, 1. (42) Os. 13, 14. Ioan 5, 27. Rom. 2, 16. (43) Is. 53, 5. Ier. 31, 34. Dan. 9, 24. Mih. 7, 18. Zah. 13, 1. Fapt. 4, 12; 15, 9. 1 Ioan 2, 12. Rom. 14, 9. (45) Luc. 13, 30. Fapt. 2, 9. (46) Ps. 99, 1. Marc. 16, 17. (47) Fapt. 15, 8. Cap. 11.— (1) Fapt. 10, 44. (3) Luc. 15, 2.

12. Iară Duhul mi-a zis: să mă duc cu ei, neîndoiindu-mă nicidecum. Și au mers cu mine și acești șase frați și am intrat în casa omului *aceluia*.

13. Și el ne-a istorisit cum a văzut în casa sa un sfânt înger, zicând către dânsul: « Trimete niște oameni la Iopi și cheamă pe Simon, care se numește Petru.

14. Acela-ți va spune graiuri, prin care te vei mântui tu și toată casa ta.

15. Iară când am început eu să grăiesc, s'a pogorît peste ei Duhul Sfânt, cum se *pogorise* și peste noi, la început.

16. Atunci mi-am adus aminte de cuvintele Domnului, cum a zis: « Ioan a botezat cu apă, iar voi veți fi botezați cu Duh Sfânt ».

17. Deci dacă Dumnezeu le-a dat același dar, ca și nouă, celor ce am crezut în Domnul Iisus Hristos, atunci cine sunt eu, să opresc pe Dumnezeu? »

18. Auzind ei acestea, s'au liniștit și au slăvit pe Dumnezeu, zicând: « Se vede că și păgânilor le-a dat Dumnezeu pocăință spre viață.

19. Între acestea, cei ce se risipiseră din pricina prigonirii, ce se făcuse după *uciderea* lui Ștefan, ajunseseră până în Fenicia, și în Cipru, și în Antiohia, dar nu propovediseră nimănui cuvântul, decât numai Iudeilor.

20. Se aflau însă printre ei și niște Cipreni și Cîrineni, care venind în Antiohia, grăiau Elinilor și binevesteau pe Domnul Iisus.

21. Și mâna Domnului fiind cu ei, un mare număr de oameni au crezut și s'au întors la Domnul.

22. Vestea despre aceștia a ajuns la urechile Bisericii celei din Ierusalim, și au trimis pe Varnava să meargă până la Antiohia.

23. Acesta venind și văzând harul lui Dumnezeu, s'a bucurat și a îndemnat pe toți, să se țină de Domnul cu inimă hotărâtă.

24. Căci Varnava era om bun și plin de Duh Sfânt și de credință; și s'a adaos destul popor la Domnul.

25. După aceea Varnava s'a dus la Tars să caute pe Saul și aflându-l, l-a adus la Antiohia,

26. și un an întreg s'au adunat ei în Biserică și au învățat destul popor, și

ucenicii în Antiohia pentru întâia oară s'au numit creștini.

27. În zilele acelea s'au pogorît din Ierusalim la Antiohia niște proci.

28. Dintre aceștia sculându-se unul, anume Agav, a prevestit cu Duhul, că în toată lumea va fi foamete mare, cum a și fost în zilele lui Claudie cesarul.

29. Atuncea ucenicii au hotărît, ca fiecare după puterea sa, să trimeată ajutor fraților, care trăiau în Iudeea,

30. ceea ce au și făcut, trimetând cele adunate presviterilor, prin mâna lui Varnava și a lui Saul.

## CAP. 12.

*Uciderea lui Iacov. Petru aruncat în temniță și izbăvit de un înger. Moartea lui Irod.*

1. În vremea aceea regele Irod și-a ridicat mâinile să facă rău unora din cei din Biserică,

2. și a ucis pe Iacov, fratele lui Ioan, cu sabia.

3. Văzând însă că *aceasta* place Iudeilor, a adaos a prinde și pe Petru. Aceasta s'a petrecut în zilele azimelor.

4. Și prinzându-l, l-a pus în temniță, încredințându-l la patru cete de câte patru ostași ca să-l păzească, void ca după Paști să-l scoată la popor.

5. Petru deci era păzit în temniță, iar la Biserică se făceau necentenit rugăciuni către Dumnezeu pentru el.

6. Iar în noaptea spre ziua, când Irod avea să-l scoată, Petru dormea între doi ostași, legat cu două lanțuri, și străjerii la ușă păzeau temnița.

7. Iată însă, că a venit un înger al Domnului și luminează strălucit în casă și lovind în coastă pe Petru, l-a deșteptat și a zis: « Scoală repede! » Și lanțurile au căzut dela mâinile lui.

8. Zis-a îngerul către dânsul: « Incinge-te și încălță-ți sandali! » Și a făcut așa. Apoi i-a zis: « Imbracă-ți haina, și urmează-mă! »

9. Și ieșind Petru, urma după înger și nu știa, că ceea ce se face de înger e aievea, ci socotea că vede o vedenie.

10. Trecând însă straja întâia și a doua, au ajuns la poarta cea de fier, de ducea în cetate, care li s'a deschis

(12) Fapt. 10, 20-23; 15, 7. (15) Fapt. 2, 2; 15, 8. (16) Mat. 3, 11. Marc. 1, 8. Luc. 1, 66. Fapt. 1, 5; 19, 4. (18) Is. 60, 5. (19) Fapt. 8, 1. 4. (21) 2 Paral. 30, 12. Fapt. 2, 47; 5, 14. (23) Fapt. 13, 43; 14, 22. (25)

Fapt. 9, 30. (26) Is. 65, 15. (27) Fapt. 13, 1; 15, 32. (28) Am. 3, 7. Fapt. 2, 17; 21, 10. (29) Fapt. 24, 17. (30) Fapt. 12, 25. Rom. 15, 25. 2 Cor. 8, 4; 9, 8. **Cap. 12.**— (2) Mat. 20, 23. (8) Marc. 6, 9.

## CAP. 13.

singură, și ieșind, au trecut o uliță, și îndată s'a dus îngerul dela el.

11. Iar Petru venindu-și în sine, a zis: « Acum văd cu adevărat, că a trimis Domnul pe îngerul Său și m'a izbăvit din mâna lui Irod și din tot ceea ce aștepta poporul Iudeu.

12. Cugetând acestea, a venit la casa Mariei, mama lui Ioan, care se mai numea și Marcu, unde erau adunați destui și se rugau.

13. Când însă Petru a bătut în poartă, a venit să asculte o slujnică, anume Rodi,

14. și cunoscând glasul lui Petru, de bucurie n'a deschis poarta, ci alergând în lăuntru, a spus că Petru stă la poartă.

15. Iară ei au zis către dânsa: « Ți-ai ieșit oare din minte? » Ea însă adeverea că așa e. Și ei ziceau: « E îngerul lui ».

16. Petru însă bătea mereu și când au deschis, l-au văzut și s'au minunat.

17. El însă, făcându-le semn cu mâna să tacă, le-a istorisit cum l-a scos Domnul din temniță. Apoi le-a zis: « Vestiți aceasta lui Iaco și fraților ». Apoi a ieșit și s'a dus în alt loc.

18. Iar când s'a făcut ziua, a fost nu puțin turburare între ostași, care nu se dumereau: ce se făcuse oare Petru?

19. Irod însă căutându-l și negăsindu-l, a judecat pe străjeri, poruncind să-i omoare. După aceea pogorându-se din Iudeea în Cezareea, a rămas acolo.

20. Irod era mânios pe tiriții și pe sidonieni. Dar aceștia înțelegându-se, au venit la dânsul și atrăgând în partea lor pe Vlast, camerierul regelui, au cerut pace. Pentrucă țara lor se hrănea cu ce se aducea din țara regelui.

21. În ziua hotărîtă, Irod, îmbrăcat în vestiminte domnești, a șezut pe tronul său și grația cu dânsii.

22. Iar poporul striga: « Glas dumnezeesc, și nu omenesc! »

23. Atunci fără de veste l-a lovit un înger al Domnului, pentrucă nu dăduse slavă lui Dumnezeu, și a murit mâncat de viermi.

24. Cuvântul lui Dumnezeu însă sporă și se răspânda.

25. Iar Varnava și Saul, după ce și-au împlinit însărcinarea, s'au întors din Ierusalim la Antiohia, luând cu ei și pe Ioan, care se numea Marcu.

*Varnava și Saul trimeși la propoveduire. Vrajitorul Elima. Varnava și Saul în Perghia și Antiohia Pisidiei. Prigoana din partea Iudeilor.*

1. În Biserica cea din Antiohia erau niște proroci și învățători, și anume: Varnava și Simon, care se numea Niger, Lucie Cirineanul, Manail, tovarășul de școală a lui Irod Tetrarhul și Saul.

2. Când însă slujeau ei odată Domnului și posteau, a zis Duhul Sfânt: « Osebiți-Mi pe Varnava și pe Saul pentru lucrul, la care i-am chemat ».

3. Atuncea ei, după ce au postit și s'au rugat, și-au pus mâinile peste dânsii și i-au lăsat să plece.

4. Aceștia deci, fiind trimeși de Duhul Sfânt, s'au pogorit la Seleucia și de acolo au mers cu corabia la Cipru.

5. Și ajungând la Salamina, vesteau cuvântul lui Dumnezeu prin sinagogle Iudeilor, având ajutorător și pe Ioan.

6. Iar dacă au străbătut insula până la Patos, au găsit un Iudeu vrăjitor și proroc mincinos, care se chema Var-lisus,

7. și care era, cu proconsulul Sergiu Paul, bărbat înțelept. Acesta dorind să audă cuvântul lui Dumnezeu, a chemat pe Varnava și pe Saul.

8. Dar Elima vrăjitorul, — căci așa se tâlcește numele de Var-lisus, — li se împotriva, căutând să abată pe dregător dela credință.

9. Saul însă, care se mai numește și Pavel, umplându-se de Duh Sfânt, și căutând la el,

10. a zis: « O, fiu al diavolului, plin de toată răutatea și de tot viclășugul și vrăjmaș a toată dreptatea, nu vei conțeni tu oare a abate pe oameni dela căile cele drepte ale Domnului? »

11. Și acum iată, mâna Domnului e asupra ta: vei fi orb și nu vei vedea o vreme soarele. Și îndată a căzut peste el ceață și întunec și bătând, căuta povățuitor.

12. Atuncea văzând proconsulul ceea ce se făcuse, a crezut, minunându-se de învățătura Domnului.

13. Și purcezând dela Patos, Pavel și cei ce erau pe lângă el au venit în

(12) Fapt. 15, 37. (15) Fac. 48, 16. Mat. 18, 10. (17) Is. 26, 10. (20) 3 Reg. 5, 1, 9. (21) Sir. 11, 4. (22) Iez. 28, 2. Sir. 13, 27. (23) Dan. 4, 28-30; 5, 20-21. (24) Is. 55, 11. Fapt. 6, 7; 19, 20. Col. 1, 6. (25) Fapt. 11, 30; 13,

5. Cap. 13.— (1) Fapt. 11, 27. (2) Fapt. 9, 15; 14, 26. Rom. 1, 1. Gal. 1, 15. 1 Tim. 2, 7. (3) Fapt. 6, 6. (5) Fapt. 12, 25. (8) Fapt. 8, 9. 2 Tim. 3, 8. (10) Sir. 1, 31. Mat. 13, 38. Ioan 8, 44. 1 Ioan 3, 8. (13) Fapt. 15, 38.

Perghia Pamfiliei; iar Ioan despărțindu-se de dânsii, s'a întors la Ierusalim.

14. Ei însă trecând din Perghia, au venit în Antiohia Pisidiei și, intrând într-o zi de Sâmbătă în sinagogă, au șezut.

15. Iar după cetirea legii și a prorocilor, căpeteniile *sinagogii* au trimes să li se spună: « Bărbați frați, de aveți vreun cuvânt de învățătură pentru popor, grăiți ».

16. Și sculându-se Pavel și făcându-le semn cu mâna, a zis: « Bărbați israeliți și cei ce vă temeți de Dumnezeu, ascultați !

17. Dumnezeuul poporului acestuia, al lui Israel, a ales pe părinții noștri și a înălțat pe poporul acesta când era nemernic în țara Egiptului și l-a scos dintr'însa cu braț înalt ;

18. și timp de aproape patruzeci de ani i-a hrănit în pustie,

19. și pierzând șapte popoare în țara Canaanului, le-a împărțit de moștenire pământul lor.

20. Iar după aceea ca la patru sute și cinci zeci de ani le-a dat judecatori, până la Samuil prorocul.

21. Apoi au cerut rege și Dumnezeu le-a dat patruzeci de ani pe Saul, fiul lui Kis, bărbat din seminția lui Veniamin.

22. Și lepădându-l pe acesta, l-a pus rege pe David, despre care a și mărturisit: « Găsitu-Mi-am bărbat după inima Mea, pe David a lui Iesei, care va împlini toate dorințele Mele ».

23. Din seminția acestuia Dumnezeu, după cum făgăduise, a ridicat lui Israel mântuitor pe Iisus.

24. Cu puțin înainte de arătarea Acestuia, Ioan a propoveduit botezul pocăinței pentru tot poporul lui Israel ;

25. iar când Ioan își încheia călătoria, a zis: « Cine mă socoteți că sunt ? Nu sunt eu *Acela* ; dar iată, vine după mine *Unul*, Cărnia nu sunt vrednic să-i scot încălțăminteia picioarelor ».

26. Bărbați frați, fiii neamului lui Avraam și câți dintre voi vă temeți de Dumnezeu, vouă vi s'a trimes cuvântul mântuirii acesteia.

27. Căci locuitorii Ierusalimului și căpeteniile lor, necunoscându-L și osândindu-L pe Acesta, au împlinit cuvintele prorocii, care se cetesc în fiecare Sâmbătă

28. și fără să fi găsit în El vreo vină vrednică, au rugat pe Pilat să-L omoare.

29. Când însă au împlinit toate cele scrise pentru El, L-au pogorit de pe lemn și L-au pus în mormânt.

30. Dar Dumnezeu L-a înviat din morți

31. și El în curgere de multe zile s'a arătat celor ce veniseră cu El din Galileea în Ierusalim și care acum sunt martorii Lui înaintea poporului.

32. Noi deci vă vestim, că făgăduința, dată părinților, Dumnezeu ne-a împlinit-o nouă, copiilor lor, înviind pe Iisus,

33. cum e scris și în Psalmul al doilea: « Tu ești Fiul Meu, Eu astăzi Te-am născut ».

34. Iar că L-a înviat din morți, încât Acesta nu se va preface în putrejiune, *despre aceasta a grăit așa*: « Eu vă voi da îndurările, *făgăduite* lui David cu credincioșie ».

35. De aceea și în alt loc se zice: « Nu vei lăsa pe cel cuvios al Tău să vadă stricăciune ».

36. David însă, care în vremea sa a slujit planului dumnezeesc, a murit și s'a adaos la părintii săi și a văzut stricăciune »,

37. iar *Acela*, pe care Dumnezeu L-a înviat, n'a văzut putrejiunea.

38. Deci, cunoscut să vă fie, bărbați frați, că prin Acesta vi se vestește iertarea păcatelor

39. și tot credinciosul se va mântui prin El de tot aceea, de care nu v'ați putut mântui prin legea lui Moise.

40. Păziți-vă însă, să nu vie asupra voastră ceea ce s'a spus prin proroci:

41. « Priviți, disprețuitorilor, mirați-vă și vă stingeți, căci voi face în zilele voastre un lucru, pe care nu l-ați crede, de vi l-ar spune cineva ».

42. Iar la ieșirea lor din sinagoga iudaică, i-au rugat păgânii, ca în Sâmbăta următoare să le vorbească tot despre aceasta.

(17) Es. 1, 1; 13, 16. Ps. 147, 8. (18) Es. 16, 1, 35. (19) Num. 34, 13. Is. Nav. 3, 10; 14, 2. (20) Jud. 2, 16. 1 Reg. 7, 15. (21) Deut. 17, 14. 1 Reg. 8, 5; 9, 16; 10, 1. Os. 13, 11. (22) 1 Reg. 13, 14; 16, 13. Ps. 88, 20. (23) 2 Reg. 7, 12. Ps. 131, 11. Is. 11, 1. (24) Mat. 3, 1. Marc. 1, 4. (25) Marc. 1, 7. Ioan 1, 20; 3, 28. (26) Mat. 10, 6. (27-28) Is. 10, 7. Mat. 27, 20. Luc. 23, 20, 23; 24, 27. Ioan 19, 6. Fapt. 3, 17. 1 Cor. 2, 8. (30) Mat.

28, 6. Marc. 16, 6. Fapt. 3, 15; 17, 31. (31) Ioan 20, 19. Fapt. 5, 32; 10, 39, 41. (32) Fac. 22, 18. 2 Reg. 7, 12. Is. 4, 2. Dan. 9, 24. (33) Ps. 2, 6. Evr. 1, 5. (34) Is. 55, 3. (35) Ps. 15, 10. Fapt. 2, 31. (36) 2 Reg. 2, 10. Fapt. 2, 29. (37) Fapt. 2, 31. (38) Is. 53, 12. Ier. 31, 34. Luc. 24, 47. Rom. 3, 25. 1 Cor. 15, 17. Gal. 2, 16. (39) Rom. 3, 20. Evr. 7, 19. (40) Pild. 1, 29-31. Is. 28, 14-15. (41) Avac. 1, 5.

43. Și dacă s'a împrăștiat adunarea, mulți din Iudei și dintre cinstitorii lui Dumnezeu, întorși dela păgânism, au urmat lui Pavel și lui Varnava, care sfătuind cu ei, i-au îndemnat să rămână sub harul lui Dumnezeu.

44. Iar în Sâmbăta următoare, s'a strâns aproape toată cetatea, să asculte cuvântul lui Dumnezeu.

45. Dar Iudeii, văzând mulțimea, s'au umplut de ură și s'au împotrivit la cele ce spunea Pavel, hulind și ocărînd.

46. Atunci Pavel și Varnava au zis cu îndrăzneală: « Vouă era de trebuință să vi se propoveduiască întâiu cuvântul lui Dumnezeu, dar pentrucă îl lepădați și înșivă nu vă socotiți vrednici de viața veșnică, iată ne îndreptăm către păgâni.

47. Căci așa ne-a poruncit nouă Domnul: iată te-am pus să fii lumină păgânilor, ca să fii mântuire până la marginile pământului ».

48. Și auzind aceasta păgânii, s'au bucurat și au proslăvit cuvântul Domnului și au crezut căți erau rânduiți spre viața veșnică.

49. Și s'a lătit cuvântul Domnului în toată țara.

50. Iudeii însă întărâtând pe femeile cele mai de samă și mai evlavioase și pe oamenii frunțași din cetate, au ridicat prigonire împotriva lui Pavel și Varnava și i-au isgonit din hotarele lor.

51. Iar aceștia scuturând asupra lor praful de pe picioarele lor, s'au dus în Iconia.

52. Acolo ucenicii s'au umplut de bucurie și de Duh Sfânt.

#### CAP. 14.

*Pavel și Varnava propoveduesc în Iconia, Lистра, Derbi și se întorc în Antiohia.*

1. În Iconia fiind ei, au intrat împreună într'o sinagogă iudaică și au grăit așa, încât au crezut mulțime multă de Iudei și Elini.

2. Iar Iudeii necredincioși au întărâtat și au ațâțat sufletele păgânilor împotriva fraților.

3. Dar au rămas și aceea destulă vreme, lucrând cu îndrăzneală în numele Domnului, Care spre adevierea cuvân-

tului harului Său, a făcut prin mâinile lor semne și minuni.

4. Iar mulțimea din cetate s'a desbinat: unii erau cu Iudeii, iar alții cu apostolii.

5. Când însă păgânii și Iudeii cu căpeteniile lor s'au ridicat asupra apostolilor, ca să-i batjocorească și să-i bată cu pietre,

6. atuncea ei înțelegând, au fugit în cetățile Licaoniei: Lистра și Derbi, și prin împrejurimile lor

7. și au propoveduit acolo.

8. În Lистра însă, seada un om slab de picioare, care fiind olog din pântecul mamei sale, nu umblase niciodată.

9. Acesta asculta cum grăiește Pavel, care privindu-l și văzându-l că are credință, ca să se mântuiască,

10. a zis cu glas mare: « În numele Domnului Iisus Hristos îți zic: scoală drept pe picioarele tale! » Și acela s'a sculat și umbla.

11. Iară gloatele, văzând ceea ce făcuse Pavel, și-au ridicat glasul și au zis în limba licaoneană: « Dumnezeii, luând chip de oameni, s'au pogorit la noi! »

12. Și numeau pe Varnava Joe, iar pe Pavel Ermie, pentrucă acesta era stăpânitorul cuvântului.

13. Iar preotul idolului Joe, ce se afla în fața cetății lor, aducând la poarta cetății boi și cununi, voia să facă jertfă împreună cu poporul.

14. Dar apostolii Varnava și Pavel, auzind de aceasta, și-au sfășiat hainele lor și aruncându-se în popor, au strigat

15. și au zis: « Oameni buni, ce faceți? Și noi suntem oameni, ca și voi, și vă vestim, ca să vă întoarceți dela acești idoli mincinoși la Dumnezeul cel viu, Care a făcut cerul și pământul, marea, și toate cele ce sunt într'însele;

16. Care în rândurile de oameni trecute a îngăduit tuturor popoarelor să umble în căile lor,

17. deși nu a contenit a mărturisii și despre Sine prin binefaceri, dându-ne din cer ploii și vremi roditoare și umplând de hrană și veselie inimile noastre ».

18. Acestea zicând, abia au potolit gloatele să nu le aducă jertfă și să se ducă fiecare la casa sa,

(43) Fapt. 11, 23. (46) Deut. 32, 21. Is. 55, 5. Fapt. 3, 26; 4, 29, 18, 6. (47) Ps. 116, 1. Is. 42, 6; 49, 6. Luc. 2, 32. Ioan. 9, 5. Rom. 11, 11. (50) 2 Tim. 3, 11. (51) Mat. 10, 14. Marc. 6, 11. Luc. 9, 5; 10, 11. Fapt. 18, 6. Cap. 14.—(3) Marc. 16, 20. (5) Ps. 82, 5. (6) Mat. 10,

23. (10) Is. 35, 6. Fapt. 3, 7. (13) Dan. 2, 46. (15) Fac. 1, 1. Ps. 145, 6. Am. 2, 4. Sir. 18, 1. Fapt. 10, 26. Apoc. 14, 7. (16) Ps. 80, 12. (17) Ps. 18, 1; 64, 10-11; 146, 8. Ecl. 8, 15. Ințel. 13, 6. Mat. 5, 45. Rom. 1, 19-20.

19. iar ei au rămas acolo, propoveduind. Venind însă niște Iudei din Antiohia și din Iconia și întărâtând gloatele, au bătut pe Pavel cu pietre și l-au scos afară din cetate, socotindu-l mort.

20. Dar când s'au adunat ucenicii împrejurul lui, s'a sculat și s'a dus din cetate, iar a doua zi a plecat cu Varnava la Derbi.

21. După ce au propoveduit Evanghelia și în cetatea aceea și au făcut destui ucenici, s'au întors înapoi, prin Listra, Iconia și Antiohia »<sup>1)</sup>,

22. întărind sufletele ucenicilor, îndemnându-i să rămâie în credință și arătându-le, că prin multe necazuri se cuvine să intrăm în împărăția lui Dumnezeu.

23. După aceea hirotonindu-le preoți pentru fiecare biserică, s'au rugat cu post și i-au încredințat Domnului, în Care crezuseră.

24. Apoi trecând prin Pisidia, au venit în Pamfilia

25. și propoveduind cuvântul Domnului în Perghia, s'au pogorit în Atalia.

26. Iar de acolo au plecat cu corabia la Antiohia, unde fuseseră ei încredințați harului dumnezeesc pentru lucrul pe care-l săvârșeau.

27. După ce au sosit acolo și au adunat Biserica, au istorisit toate câte făcuse Dumnezeu cu dânsii și cum a deschis El ușa credinței pentru păgâni.

28. Și au rămas acolo cu ucenicii nu puțină vreme.

## CAP. 15.

*Adunarea apostolilor în Ierusalim hotărâște, că legea lui Moise nu are putere asupra creștinilor. Călătoria a doua a lui Pavel.*

1. *În vremea aceasta venind niște oameni din Iudeea, învățau pe frați: « De nu vă tăiați împrejur, după rânduiala lui Moise, nu vă puteți mântui ».*

2. *Și făcându-se de Pavel și Varnava împotrivire și nu puțină dispută cu aceia, s'a hotărît ca Pavel, Varnava și alții câțiva din ei să meargă din Antio-*

*hia pentru întrebarea aceasta la apostoli și la bătrâni în Ierusalim.*

3. *Deci fiind ei petrecuți de biserică, au străbătut Fenicia și Samaria, și povestind despre întoarcerea păgânilor la credință, au făcut bucurie mare la toți frații.*

4. *Iar la sosirea în Ierusalim, fiind primiți de biserică, de apostoli și de bătrâni, au spus toate câte a făcut Dumnezeu cu dânsii și cum a deschis El ușa credinței pentru păgâni.*

5. *S'au ridicat însă unii din cei de eresul fariseilor, care crezuseră, și au zis, că păgânii trebuie tăiați împrejur și să li se poruncească a păzi legea lui Moise.*

6. *Deci, s'au adunat apostolii și bătrânii, ca să cerceteze lucrul acesta.*

7. *Și făcându-se multă cercetare, s'a ridicat Petru și a zis către ei: « Bărbați frați, voi știți, că Dumnezeu încă din zilele cele dintâi m'a ales dintre voi pe mine, ca din gura mea să audă păgânii cuvântul Evangheliei și să creadă.*

8. *Și cunoscătorul de inimi Dumnezeu le-a dat mărturie, dăruindu-le Duh Sfânt, ca și nouă,*

9. *și curățind prin credință inimile lor, n'a făcut nicio deosebire între noi și ei.*

10. *De ce dar acum ispițiți pe Dumnezeu, voind să puneți pe grumazii ucenicilor un jug, pe care nu l-au putut purta nici părinții noștri, nici noi?*

11. *Credem însă, că prin harul Domnului Iisus Hristos, ne vom mântui, ca și aceia ».*

12. *Atunci a tăcut toată mulțimea și a ascultat pe Varnava și pe Pavel, care istoriseau câte semne și minuni făcuse Dumnezeu prin ei între păgâni.*

13. *Iar după ce au tăcut ei, a început să vorbească Iacov, și a zis: « Bărbați frați, ascultați-mă:*

14. *Simon a lămurit, cum a căutat Dumnezeu dela început să aleagă din păgâni un popor, care să poarte numele Lui.*

15. *Cu aceasta conglăuesc și cuvintele prorocilor, precum este scris:*

16. *« După acestea mă voi întoarce și voi zidi iarăși cortul cel căzut al lui*

(19) 2 Cor. 11, 25. (22) Ps. 33, 19. Mat. 7, 14. Luc. 13, 24. Fapt. 11, 23; 15, 32. 2 Tim. 3, 12. Apoc. 14, 12. (23) 1 Petr. 5, 9. (26) Fapt. 13, 2. **Cap. 15.**— (1) Gal. 2, 3-4; 3, 1. Filip. 3, 3. (7) Fapt. 10, 20; 11, 12.

<sup>1)</sup> Antiohia Pisidiei. Aceasta e alta decât aceea de unde plecaseră ei.



David și-l voui tocni și ceea ce va fi stricat într'insul, voui drege;

17. ca și ceilalți oameni să caute pe Domnul și toate popoarele, printre care se va vesti numele Meu, zice Domnul. «Cel ce face toate acestea».

18. Lui Dumnezeu din veșnicie îi sunt cunoscute toate lucrurile Sale.

19. De aceea eu socotesc, să nu se facă greutăți aceloră dintre păgâni, care se întorc la Dumnezeu,

20. ci să li se trimeată *scrisoare*, ca să se ferească de cele pângărite de idoli, de desfrânare, de mortăciune și de sânge, și să nu facă altora ceea ce nu doresc să li se facă lor.

21. Căci *legea* lui Moise din cele mai vechi rânduri de oameni are prin toate orașele propoveduitori ai săi și se cetește prin sinagogi în fiecare Sâmbătă».

22. Atunci apostolii și bătrânii cu toată biserica au socotit ca, alegând din sânul lor câțiva oameni și *anume*: pe Iuda, poreclit Varsava, și pe Sila, *amândoi* bărbați povățuitori între frați, să-i trimeată la Antiohia împreună cu Pavel și cu Varnava, scriind și încredințându-le următoarea *scrisoare*:

23. «Apostolii, bătrânii și frații din *Ierusalim urează* fraților dintre neamuri, care se află în Antiohia, în Siria și în Cilicia, să se bucure!

24. De vreme ce am auzit, că ieșind oarecare dela noi, v'au neliștit cu vorbe și v'au turburat sufletele, spunându-vă să vă tăiați împrejur și să păziți legea lui *Moise*, ceea ce noi nu le-am poruncit,

25. de aceea, adunându-ne într'un cuget, am socotit să alegem câțiva bărbați și să-i trimitem la voi cu iubiții noștri Varnava și Pavel,

26. oameni, care-și dau viața pentru numele Domnului nostru Iisus Hristos.

27. Am trimes deci pe Iuda și pe Sila, care și prin cuvânt vă vor lămuri aceste.

28. Căci s'a părut Duhului Sfânt și nouă să nu mai punem asupra voastră nicio sarcină, afară de cele de nevoie și anume:

29. să vă feriți de cele jertfite la idoli, de sânge, de cele sugrumate și de desfrânare și câte nu doriți să vi se facă, să nu faceți altora. De vă veți păzi de acestea, bine veți face. Fiți sănătoși!»

30. Deci, sosind trimeșii apostolilor la Antiohia și adunând mulțimea, au dat scrisoarea;

31. iar *antiohienii* cetind-o, s'au bucurat de mângâierea aceasta.

32. Apoi Iuda și Sila, fiind și ei proroci, prin o bogată cuvântare, au dat povețe fraților și i-au întărit.

33. Și rămânând o vreme acolo, au fost petrecuți de către frați, să meargă cu pace către apostoli.

34. Iuda deci s'a întors la Ierusalim, iar Sila a socotit să mai rămână acolo.

35. De asemenea și Pavel cu Varnava trăiau în Antiohia, învățând și propoveduind cuvântul Domnului împreună cu mulți alții.

36. Dar după o vreme a zis Pavel către Varnava: «Hai iară să cercetăm pe frații noștri prin toate cetățile, pe unde am propoveduit cuvântul Domnului, ca să vedem cum se află».

37. Varnava a vrut să ia cu sine pe Ioan, care se numea Marcu.

38. Pavel însă a spus, ca să nu mai ia cu ei pe acela, care rămăsese de dânsii în Pamfilia și nu mersese la lucrul la care fuseseră trimeși.

39. *Din această pricină* s'a ivit între ei neînțelegere, așa că s'au despărțit unul de altul.

40. Varnava, luând pe Marcu, s'a dus cu corabia la Cipru, iar Pavel, alegându-și pe Sila și fiind încredințat de către frați harului dumnezeesc, a plecat

41. și a străbătut Siria și Cilicia, întărind Bisericile.

## CAP. 16.

*Timoteiu se face ucenic al lui Pavel. Vedenia din Troia. Pavel trece din Asia în Europa, la Filipi; întâmplările de acolo.*

1. Apoi Pavel a sosit la Derbi și Lистра și iată era acolo un ucenic, anume Timoteiu, fiul unei evreice credincioase, iar tatăl lui era elin.

2. Despre acesta frații din Lистра și din Iconia dădeau mărturii bune.

3. Pe acesta Pavel a dorit să-l ia cu sine și luându-l, l-a tăiat împrejur, din pricina Iudeilor, care erau în acele părți; căci toți știau de tatăl lui, că era elin.

(17) Is. 19, 23. Am. 9, 12. (20) Fac. 9, 4. Eș. 34, 15. Lev. 3, 17. Fapt. 21, 25. Rom. 1, 27. Cor. 6, 15. (24) Rom. 16, 17. 2 Cor. 11, 13. Gal. 1, 7. (26) Jud. 5, 18. (28) Fapt. 16, 4. 1 Cor. 7,

17. (32) Fapt. 11, 27; 14, 22. (37) Fapt. 12, 12. Col. 4, 10. (38) Fapt. 13, 13. (41) Fapt. 14, 22. Cap. 16.— (1) Rom. 16, 21. Filip. 2, 19. 1 Tes. 1, 1; 3. 2. (3) 1 Cor. 9, 20.

4. Și trecând ei prin cetăți, le dădeau *credincioșilor* sfaturi să păzească dogmele cele rânduite de apostoli și de bătrâni din Ierusalim.

5. Așa se întăreau Bisericele în credință și sporeau la număr pe fiecare zi.

6. Și străbătând Frigia și țara Galatiei, oprîți fiind de Duhul Sfânt de a vesti cuvântul în Asia,

7. au sosit în apropiere de Misia și ar fi voit să se abată în Bitinia, însă nu i-a lăsat Duhul.

8. Atuncea ocolind Misia, s'au pogorît la Troia.

9. *Aicea în timpul nopții*, s'a arătat lui Pavel o vedenie: i s'a înfățișat parcă un macedonean și l-a rugat, zicând: «Treci în Macedonia și ne ajută!»

10. Și cum a văzut *Pavel* această vedenie, ne-am hotărît numaidecât să de ducem în Macedonia, socotind că ne chiamă Domnul să binevestim celor de acolo.

11. Deci, plecând din Troia, am mers drept la Samotracia, iară a doua zi la Neapoli.

12. De acolo am trecut la Filipi, care e colonie în întâiu oraș în această parte a Macedoniei. În cetatea aceasta am rămas câteva zile.

13. Iară într'o zi de Sâmbătă am ieșit afară din cetate, la un râu, unde se obișnuia a se face rugăciuni, și șezând, am vorbit femeilor, care se adunaseră acolo.

14. Însă o femeie cu numele Lidia, neguțătoareasă de purpură din cetatea Tiatir, fiind cinstitoare de Dumnezeu, asculta și Domnul i-a deschis inima să ia aminte la cele ce grăia Pavel.

15. Iar dacă s'a botezat ea și casa ei, ne-a rugat zicând: «Dacă m'ați socotit că sunt credincioasă Domnului, intrați și găzduiți în casa mea». Și a stăruit să *intrăm*.

16. Și s'a întâmplat *odată*, când mergeam noi la casa de rugăciune, să ne întâmpine o slujnică, care avea duh prezicător și care, prin prezicerile ei, aducea venit mare stăpânilor săi.

17. Aceasta mergând în urma lui Pavel și a noastră, striga și zicea: «Oamenii aceștia sunt robii Dumnezeului Celui de sus, care ne vestesc nouă calea mântuirii».

18. Iar aceasta a făcut-o ea în mai multe zile. Supărându-se însă Pavel,

s'a întors și a zis duhului: «În numele lui Iisus Hristos îți poruncesc să ieși dintr'însa!» Și a ieșit *duhul* în același ceas.

19. Atunci stăpâni ei, văzând că s'a dus nădejdea câștigului lor, au apucat pe Pavel și pe Sila și i-au dus în piață la căpeteni;

20. și înfățișându-i înaintea căpeteniilor, au zis: «Acești oameni fiind Iudei, turbură cetatea noastră»

21. și propoveduesc obiceiuri, care nouă, Romani fiind, nu ni se cuvine să le primim, nici să le urmăm».

22. Și s'a ridicat poporul asupra lor, iar căpeteniile rupându-le hainele, au poruncit să fie bătuti cu nulele.

23. Iar după ce le-au dat lovituri multe, i-au aruncat în temniță și au poruncit temnicerului să-i păzească bine.

24. Acesta primind o astfel de poruncă i-a băgat în temnița cea mai din fund și le-a pus picioarele în butuc.

25. Dar pe la miezul nopții, Pavel și Sila s'au rugat și au cântat laude lui Dumnezeu și cei legați îi ascultau.

26. Atunci deodată s'a făcut cutremur mare, încât se sguduiau temeliele temniței, și îndată s'au deschis toate ușile și cătușile tuturor celor *închiși* s'au rupt.

27. Iar temnicerul deșteptându-se și văzând ușile temniței deschise, a scos sabia, vrând să se omoare, socotind că cei închiși au fugit.

28. Pavel însă, strigând tare, a zis: «Să nu-ți faci niciun rău, căci toți suntem aicea».

29. Atunci *temnicerul* cerând lumânare, a alergat în lăuntru și tremurând, a căzut înaintea lui Pavel și a lui Sila,

30. și scoțându-i afară, a zis: «Domnii mei, ce trebuie să fac, ca să mă mântuiesc?»

31. Iară ei au zis: «Crede în Domnul Iisus Hristos și te vei mântui tu și casa ta!»

32. Și i-au propovedit cuvântul Domnului, lui și la toți cei ce erau în casa lui.

33. Și luându-i *temnicerul* chiar în acel ceas al nopții, le-a spălat ranele și s'a botezat îndată el și ai lui.

34. Apoi aducându-i în casa sa, a dat masă și s'a bucurat cu toată casa, crezând în Dumnezeu.

35. Iară după ce s'a făcut ziua, căpeteniile au trimis pe slujbași *cetății*

(4) Fapt. 15, 28. (15) Jud. 19, 20. (17) Pild. 26, 24. (18) Mat. 10, 1. Marc. 1, 34; 16, 17. (19) Fapt. 19, 29. (20) Fapt.

17, 6. (22) 2 Cor. 11, 25. 1 Tes. 2, 2. (25) Ps. 118, 62. (26) Fapt. 4, 31. (31) Marc. 16, 16.

la temnicer să zică: «Dă drumul la oamenii aceia!»

36. Și temnicerul a vestit spusa acestuia lui Pavel, zicând: «Căpeteniile au trimis să vă dau drumul. Ieșiți dară acum și duceți-vă cu pace».

37. Pavel însă a zis către ei: «Pe noi, cetățeni romani fiind, ne-au bătut în fața lumii fără judecată și ne-au aruncat în temniță, și acum ne dau drumul pe ascuns? Nu, ci să vină ei să ne scoată».

38. Slujbașii cetății au spus cuvintele acestea căpeteniilor, iar *aceștia* s'au spăimântat, auzind că erau cetățeni romani.

39. Și venind *căpeteniile*, și-au cerut iertare dela ei și scoțându-i, i-au rugat să plece din cetate.

40. Iară ei, ieșind din temniță, au venit la Lida și văzând pe frați, le-au dat sfaturi și au plecat.

### CAP. 17.

*Pavel propoveduește în Tesalonic, în Vercea și în Atena.*

1. Trecând apoi prin Amfipoli și Apolonia, au venit la Tesalonic, unde era o sinagogă a Iudeilor.

2. După obicei, Pavel a intrat la ei și în trei Sâmbete a vorbit cu dânșii din Scripturi,

3. arătându-le și dovedind, că *Hristos* trebuia să pătîmască și să învie din morți și că acest *Hristos* este *Iisus*, pe care eu vi-L propoveduesc vouă.

4. Unii din ei au crezut și s'au unit cu Pavel și cu Sila; de asemenea *au crezut* și o mare mulțime din *Elinii* evlavioși și nu puțin din femeile cele mai de seamă.

5. Iară Iudeii cei care nu credeau, umplându-se de ură și luând de pe ulițe niște oameni netrebnici, s'au strâns grămadă și au turburat cetatea, și venind la casa lui Iason, s'au încercat să-i scoată *pe Pavel și pe Sila* la popor.

6. Dar negăsindu-i, au târît pe Iason și pe câțiva frați la căpeteniile cetății, strigând, că acei turburători a toată lumea au venit și aicea.

7. iară Iason i-a primit și *aceștia* toți lucrează împotriva rânduielelor cezarului, zicând că este alt împărat, *Iisus*.

8. Astfel au spăimântat poporul și căpeteniile, care auzeau acestea

9. și care le-au dat drumul numai după ce au luat dela Iason și dela ceilalți cheazășie mare.

10. Atunci frații au trimis îndată, chiar noaptea, pe Pavel și pe Sila la Vercea, unde sosind ei, au mers în sinagogă Iudeilor.

11. *Judeii* de aicea, fiind mai de treabă decât cei din Tesalonic, au primit cuvântul cu toată osărdia, cercetând Scripturile în toate zilele, să vadă de sunt acestea așa.

12. Mulți din ei au crezut și din femeile Elinilor de samă și din bărbați nu puțin.

13. Dar când au aflat Iudeii din Tesalonic, că și în Vercea se propovăduia de Pavel cuvântul lui Dumnezeu, au venit și acolo să atâte poporul.

14. Atunci frații au făcut pe Pavel să plece îndată pe partea din spre mare, iar Sila și Timoteiu au rămas acolo.

15. Cei ce petrecuseră pe Pavel, l-au însoțit până la Atena și primind *dela el* poruncă pentru Sila și Timoteiu, ca să vină curând la el, s'au întors.

16. Când însă aștepta Pavel pe *aceștia* la Atena, s'a turburat duhul lui într'insul, văzând orașul plin de idoli

17. și sfătuiți în toate zilele în sinagogă cu Iudeii și cu oamenii evlavioși, și în piață cu cei ce se întâlneau.

18. Atuncea unii din filosofii epicurei și stoici au început să intre în vorbă cu el. Unii ziceau: «Oare ce vrea să spună acest șemănător de vorbe?» Iar alții ziceau: «Se pare că e propoveduitor al unor dumnezei străini», pentru că le vestea pe *Iisus* și învierea.

19. Și luându-l, l-au dus în Areopag și i-au zis: «Putem oare să știm, ce este această învățătură nouă, care se propoveduește de tine?»

20. Căci ne vâri în urechi *lucruri* stranii. De aceea voim să știm, ce este aceasta?»

21. Căci toți atenienii precum și străinii, care locuiau *la ei*, la nimic alta nu se zăboveau mai mult, decât spunând sau ascultând noutăți.

22. Atunci stând Pavel în mijlocul adunării, a zis: «Bărbați atenieni, după toate văd, că ați fi oameni foarte evlavioși,

23. pentru că trecând *prin cetatea voastră* și cercetând locurile voastre de închinare, am găsit și un jertfelnic,

(37) Fapt. 22, 25. (39) Marc. 5, 17. Luc. 8, 37. Cap. 17.—(3) Ps. 21, 6. Is. 50, 6; 53, 3. Dan. 9, 24. Mat. 16, 21. Marc. 8, 31. Luc. 9, 22; 24. 26. Ioan 20, 9. (6) Fapt. 16, 20. (7)

Ioan 19, 12. (11) Is. 8, 20; 34, 17. Ioan 5, 39. 1 Petr. 1, 10. 1 Tim. 4, 16. (14) Fapt. 18, 5. (16), Ps. 38, 4; 118, 158. 2 Petr. 2, 8. (18) 1 Cor. 1, 18, 23. (19) Marc. 1, 27.

pe care e scris: « Dumnezeuului celui necunoscut ». Deci pe acela, pe care voi fără să-l cunoașteți, îl cinstiți, voiesc să vi-l propoveduesc.

24. Dumnezeuul, care a făcut lumea și toate cele ce sunt într'însa, acesta fiind Domnul cerului și al pământului, nu locuiește în locașuri făcute de mână,

25. nici nu se slujește de mână omenească, ca și cum ar avea nevoie de ceva, *de vreme ce El* dă tuturor viață, și suflare, și toate.

26. Dintr'un sânge a făcut tot neamul omenesc, ca să locuiască pe toată fața pământului, rânduindu-le de mai înainte timpul și locul viețuirii lor

27. și ca să caute pe Domnul, doar L-ar simți și L-ar găsi, măcar ca El nu este departe de fiecare din noi.

28. Căci prin El trăim, și ne mișcăm, și suntem, cum au spus și unii din poeții voștri: «Noi suntem neamul Lui».

29. Deci, dacă suntem neamul lui Dumnezeu, nu trebuie să socotim, că Dumnezeirea este asemenea aurului, sau argintului, sau pietrei, care-și capătă chipul dela meșteșugul sau născocirea omului.

30. Așa dară Dumnezeu, trecând cu vederea timpurile neștiinței acesteia, acum poruncește tuturor oamenilor de pretutindenea să se pocăiască.

31. Căci El a hotărât o zi, în care va judeca lumea cu dreptate, prin un bărbat de mai înainte rânduit de El, pentru Care a dat tuturor dovadă, înviindu-L din morți ».

32. Auzind însă de învierea morților, unii râdeau, iar alții i-au zis: « Despre aceasta te vom mai asculta altădată ».

33. Și așa Pavel a ieșit din mijlocul lor.

34. Dar câțiva oameni s'au lipit de el și au crezut. Printre ei se aflau: Dionisie Ariopagitul și o femeie cu numele Damaris, și alții împreună cu ei.

### CAP. 18.

*Pavel în Corint la Acvila și Prischila. A treia călătorie a lui Pavel. Apolos la Efes.*

1. După acestea Pavel părăsind Atena, a venit la Corint

2. și găsind pe un Iudeu cu numele Acvila, de neam din Pont, care de curând venise din Italia cu femeia sa Prischila, pentrucă Claudie poruncise tuturor Iudeilor să plece din Roma, a venit la dânsii.

3. Fiind el de un meșteșug cu ei, a rămas la dânsii și a lucrat, căci erau cu meșteșugul făcători de corturi.

4. Vorbea însă în sinagogă în toată Sâmbăta și sfătuia și pe Iudei și pe Elini.

5. Iar dacă au venit Sila și Timoteiu din Macedonia, Pavel fu silit de Duhul să mărturisească Iudeilor, că Iisus este Hristos.

6. Dar fiindcă ei se împotriveau și huleau, *de aceea el*, scuturându-și hainele a zis către dânsii: « Sângele vostru să fie asupra capului vostru; eu curat sunt; de acum mă duc la păgâni ».

7. Și ieșind de acolo, s'a dus la un cinstitor de Dumnezeu, anume Iust, a cărui casa era lângă sinagogă.

8. Însă Crisp, căpetenia sinagogii, a crezut în Domnul cu toată casa sa și mulți din Corinteni, care au auzit, au crezut și s'au botezat.

9. Iar Domnul noaptea, în vedenie, a zis către Pavel: « Nu te teme, ci vorbește și nu tăcea ».

10. Căci Eu sunt cu tine și nimeni nu se va cerca să-ți facă rău, pentrucă Eu am mulți oameni în cetatea aceasta ».

11. Și a șezut Pavel acolo un an și șase luni, propoveduind printre Corinteni, cuvântul lui Dumnezeu.

12. Dar pe vremea, când în Ahaia era proconsul Galion, Iudeii s'au ridicat până la unul asupra lui Pavel și l-au adus înaintea tribunalului,

13. zicând: « Acesta învață pe oameni să cinstească pe Dumnezeu într'un chip protivnic legii ».

14. Când însă Pavel a vrut să-și deschidă gura, Galion a zis Iudeilor: « Iudei, dacă ar fi vorba despre vreo nedreptate, sau despre vreo faptă rea, ar fi drept să vă ascult ».

15. Dar fiind vorba de învățătură, de nume și de legea voastră, descurcați-vă voi singuri; în acestea eu nu voiesc să fiu judecător ».

16. Și i-a alungat dela tribunal.

(24) Fac. 1, 1. Ps. 8, 2; 32, 6. Fapt. 7, 47-48. (25) Ev. 12, 10. Ps. 20, 4; 26, 1-2; 35, 6; 49, 9. Is. 42, 5. (26) Deut. 32, 8. Is. 44, 7. (27) Intel. 13, 6. (28) Iov 12, 10. Sir. 43, 30. (29) Is. 40, 18. Intel. 13, 10. (30) 1 Petr. 1, 14. Rom. 13, 12. Ef. 1, 9; 3, 5. Col. 1, 26. (31) Fac. 18, 25. Ps. 9, 8; 66, 4; 95, 13. Ioan 5, 22, 27. Fapt. 2, 24; 3, 15; 4, 10; 13, 30.

Rom. 6, 4; 14, 9. Cap. 18.--(2) Rom. 16, 3. 2 Tim. 4, 19. (3) Fapt. 20, 34. 1 Cor. 4, 12. 1 Tes. 2, 9. 2 Tes. 3, 8. (5) Fapt. 17, 14. (6) Ier. 3, 19; 32, 8. Mat. 10, 14. Luc. 9, 5; 10, 11. Fapt. 13, 46; 51; 20, 26. (8) 1 Cor. 1, 14. (9) Is. 62, 1. Fapt. 22, 14; 23, 11. (10) Ier. 1, 19. Mat. 28, 20. (15) Fapt. 23, 29; 25, 18.

17. Atuncea toți Elinii au apucat pe Sosten, căpetenia sinagogii, și l-au bătut înaintea tribunalului, și Galion nu s'a neliniștit nicidecum de aceasta.

18. Iar Pavel după ce a mai zăbovit acolo multă vreme, și-a luat rămas bun dela frați și a plecat cu corabia în Siria, împreună cu Priscila și Acvila care și-a tuns capul în Chenhrea, căci avea o făgăduință de *implinit*.

19. Sosind însă la Efes, i-a lăsat acolo, iară el s'a dus la sinagogă și-a vorbit u Iudeii,

20. care l-au rugat să rămână la ei mai multă vreme, dar el n'a voit,

21. și și-a luat rămas bun dela ei, zicând: «Trebue numaidecât ca sărbătorile ce vin să le fac în Ierusalim și iarăși să mă întorc la voi, de va vrea Dumnezeu». Și a plecat din Efes; iar Acvila și Prischila au rămas în Efes.

22. Dându-se jos din *corabie* la Ceza-reea, s'a suit la *Ierusalim* și, după ce a salutat Biserica, s'a dus la Antiohia.

23. Stând acolo câțva timp, a plecat și a străbătut pe rând țara Galatiei și Frigia, întărind pe toți ucenicii.

24. Iară un Iudeu, cu numele Apolos, de neam din Alexandria, bărbat meșter la cuvânt și tare în Scripturi, a venit la Efes.

25. Acesta învățase calea Domnului și înflăcărat fiind cu duhul, vorbea și învăța drept despre Domnul, dar cunoștea numai botezul lui Ioan.

26. Incepând acesta să grăiască cu îndrăzneală în sinagogă, l-au auzit Acvila și Prischila și luându-l, i-au lămurit mai bine calea lui Dumnezeu.

27. Iar când a voit el să plece în Ahaia, frații au scris ucenicilor de acolo și i-au îndemnat să-l primească bine.

28. Și sosind el acolo, a ajutat mult cu harul pe cei ce crezuseră, pentrucă el a înfruntat tare pe Iudei în fața lumii, dovedind cu Scripturile, că Iisus este Hristosul.

### CAP. 19.

*Pavel botează în Efes niște ucenici ai lui Ioan Botezătorul și propoveduește acolo doi ani. Vrăjitorii din Efes și Pavel. Răscoala argintarului Dimitrie.*

1. În vremea când era Apolos în Corint, s'a întâmplat ca Pavel, trecând

prin părțile de sus ale *Asiei Mici*, să vină la Efes,

2. și găsind acolo niște ucenici, le-a zis: «Primit-ați Duh Sfânt după ce ați crezut?» Iară ei i-au răspuns: «Dar nici n'am auzit de este Duh Sfânt».

3. Atunci el le-a zis: «În ce dară v'ați botezat?» Și ei i-au răspuns: «În botezul lui Ioan!»

4. Zis-a Pavel: «Ioan a botezat cu botezul pocăinții, spunând oamenilor să creadă în Cel ce vine după dânsul, adică în Hristosul Iisus».

5. Și auzind ei aceasta, s'au botezat în numele Domnului Iisus.

6. Iar când Pavel și-a pus mâinile peste ei, s'a pogorît peste dânsii Duhul Sfânt și au început a vorbi în limbi și a proci.

7. Aceștia de toți erau ca la douăzeci de oameni.

8. După aceea intrând Pavel în sinagogă, a propoveduit fără teamă trei luni, vorbind și dovedind cele despre Împărăția lui Dumnezeu.

9. Însă fiindcă unii se îndărătniceau și nu credeau, hulind calea *Domnului* înaintea poporului, de aceea părăsindu-l, a despărțit pe ucenici de ei și a propoveduit zilnic în școala unui tiran.

10. Aceasta a ținut ca la doi ani, așa încât toți locuitorii *Asiei*, Iudei și Elini, au auzit cuvântul Domnului Iisus.

11. Iară Dumnezeu făcea nu puține minuni prin mâinile lui Pavel,

12. încât și pe bolnavi se aduceau mährămi și ștergare de pe trupul lui și le conteneau boalele și duhurile rele ieșeau dintr'înșii.

13. Ba și unii din descântătorii Iudei, ce rătăceau din loc în loc, s'au apucat să cheme numele Domnului Iisus la descântarea celor ce aveau duhuri rele, zicând: «Vă jur cu Iisus pe Care îl propoveduește Pavel!»

14. Printre ei erau șapte feciori oarecare ai căpeteniei preoților iudei Scheva, care făceau aceasta.

15. Dar spiritul cel rău le-a răspuns: «Pe Iisus îl știu și pe Pavel îl cunosc, dar voi cine sunteți?»

16. Și aruncându-se asupra lor omul, în care erau cel rău, și dovedindu-i așa, încât ei au fugit din casa aceea goi și stâlciți.

(17) 1 Cor. 1, 1. (18) Num. 6, 8, 18. Fapt. 21, 24. (21) Fapt. 19, 1. Iac. 4, 15. 1 Cor. 4, 19. (24) 1 Cor. 1, 12; 16, 12. (25) Fapt. 19, 3. Rom. 12, 11. **Cap. 19.**—(1) Fapt. 18, 21. (2) Ioan 7, 39. (3) Fapt. 18, 25. (4) Mat.

3, 6. 11. Marc. 1, 8. Luc. 3, 16. Ioan 1, 7, 16. 26. Fapt. 1, 5; 11, 16. (6) Fapt. 2, 2; 8, 17. (10) 2 Tim. 1, 15. (11) Marc. 16, 20. Ioan 14, 12. (13) Mat. 7, 21. (15) Sir. 3, 22. Marc. 1, 24, 34. (16) Sir. 5, 16.

17. Aceasta s'a făcut cunoscut tuturor locuitorilor iudei și elini din Efes și s'a făcut frică peste toți și s'a mărit numele Domnului Iisus.

18. Și venind mulți din cei ce credeau, își mărturiseau și își descopereau faptele lor.

19. Iară din cei ce se îndeletniceau cu vrăjitul s'au adunat destui și strângându-și cărțile, le-au ars înaintea tuturor; și s'a socotit prețul *cărților* acestora și s'a găsit ca la cincizeci de mii de *drahme* de argint.

20. Cu astfel de putere creștea și se întărea cuvântul Domnului.

21. Iară după ce s'au săvârșit *lucrurile* acestea, Pavel și-a pus în gând ca, după ce va străbate Macedonia și Ahaia, să se ducă la Ierusalim, zicând: «După ce voui fi acolo, trebuie să văd și Roma».

22. Și trimetând în Macedonia pe doi din cei ce-i slujeau, *anume* pe Timoteiu și pe Erast, el a mai rămas o vreme în Asia.

23. În vremea aceasta s'a făcut o turburare nu tocmai mică împotriva căii *Domnului*,

24. căci un argintar, cu numele Dimitrie, care făcea biserica Artemidei în chipuri de argint, ceea ce aducea nu puțin venit meșterilor,

25. adunând pe aceștia și pe alți asemenea meșteșugari, a zis: «Oameni buni, știți că dela meșteșugul acesta e venitul nostru.

26. Acum însă vedeți și auziți, că acest Pavel nu numai în Efes, ci aproape în toată Asia, prin sfaturile sale, a întors nu puțin popor, spunând că *dumnezeii* cei făcuți de mâni omenești nu sunt dumnezei.

27. Iar aceasta amenință, ca nu numai meșteșugul nostru să ajungă nesocotit, ci și biserica marei zeițe Artemida să nu mai însemne nimic și să se surpe măreția aceleia, pe care o cinstește toată Asia și toată lumea».

28. Auzind *ei* *aceștea* și umplându-se de mânie, au strigat zicând: «Mare este Artemida Efesului!»

29. Și toată cetatea s'a umplut de turburare și apucând pe macedonenii Gae și Aristarh, tovarășii lui Pavel, s'au îndreptat toți într'un suflet spre teatru.

30. Atunci voind Pavel să intre în mulțime, ucenicii nu l-au lăsat.

31. *De asemenea* și câteva căpetenii ale Asiei, fiindu-i prieteni, au trimes la dânsul și l-au rugat să nu se arate la teatru.

32. Deci, unii strigau una, iar alții *strigau* alta, pentrucă adunarea era în nerânduială și cei mai mulți nu știau la ce s'au adunat.

33. Atunci a fost adus din mulțime Alexandru, propus fiind de Iudei; și făcând semn cu mâna, Alexandru voi să vorbească poporului.

34. Dar când s'a aflat că *acesta* este iudeu, au început toți într'un glas să strige și au strigat aproape două ceasuri: «Mare este Artemida Efesului!»

35. Atunci paznicul ordinei liniștind poporul, a zis: «Efeseni, cine e omul, care nu știe, că cetatea Efesului este închinată marei zeițe Artemida și Jui Diopet?

36. Aceasta fiind neîndoelnic, trebuie să fiți astâmpărați și să nu faceți nimic nesocotit.

37. Voi însă ați adus pe acești oameni, care nici furi de cele sfinte nu sunt, nici pe zeița noastră n'au hulit-o.

38. Dacă însă Dimitrie și alți meșteșugari ca el au trecut plângere asupra cuiva, sunt judecători și avem și căpetenii: să se plângă unii asupra altora!

39. Iar dacă urmăriți altă ceva, să se deslege într'o adunare legiuită.

40. Pentrucă ne primejduim, ca din pricina *celor petrecute* acum, să fim învinuți de răsvrătire, deoarece nu avem nimic, prin ce am putea să ne desvinovăim de turburarea aceasta».

41. Și aceasta zicând, a împrăștiat adunarea.

## CAP. 20.

*Pavel din nou în Macedonia. Invie pe Eutihie în Troia și-și ia rămas bun dela Efeseni.*

1. După încetarea turburării, Pavel, chemând pe ucenicii și dându-le povețe, și-a luat rămas bun și a plecat să se ducă în Macedonia.

2. Străbătând prin părțile acelea și dând *credincioșilor* sfaturi multe, a venit în Elada.

(17) Ps. 47, 10. (18) Mat. 3, 6. (19) Luc. 6, 46. (20) Is. 55, 11. Fapt. 6, 7; 12, 24. (21) Fapt. 23, 11; 28, 14. Rom. 1, 11. (24) Intel. 14, 22-23. (26) Es. 20, 3-4. Lev. 19, 4. Deut. 5

8, Ps. 96, 7. Is. 40, 18. Ier. 10, 3. Os. 8, 6. Avac. 2, 18. (29) Dan. 3, 5. Fapt. 16, 19; 20, 4. Col. 4, 10. (33) 1 Tim. 1, 20. 2 Tim. 4, 15.

3. Făcând *acolo* trei luni și iscându-se uneltiri împotriva lui din partea Iudeilor, a voit să se suie în Siria și și-a făcut socoteală să se întoarcă prin Macedonia.

4. În *călătoria aceasta* l-au întovărășit până în Asia: Sosipatru al lui Pirus Vereanu și dintre tesalonicieni: Aristarc și Secund; Gae din Derbi și Timoteiu, precum și Tihic și Trofin din Asia.

5. Aceștia mergând înainte, ne-au așteptat în Troia.

6. Iar noi, după zilele azimilor, am plecat cu corabia din Filipi și în cinci zile am sosit la dânsii, în Troia, unde am stat șapte zile.

7. Iar în ziua întâia a săptămânii, adunându-se ucenicii pentru frângerea pâinii, Pavel voind să plece a doua zi, a vorbit cu ei și a lungit cuvântarea până la miezul nopții.

8. Dar în foisorul, unde ne adunasem noi, erau mulțime de făclii.

9. Și în timpul cuvântării celei lungi a lui Pavel, un tânăr, anume Evtihie, șezând pe fereastră, a adormit greu și aplecat fiind de somn, a căzut jos dela rândul al treilea și a fost ridicat mort.

10. Pogorându-se însă Pavel, a căzut peste el și, îmbrățișându-l, a zis: «Nu vă neliniștiți, căci sufletul lui este într'însul!»

11. Apoi suindu-se și frângând pâinea și gustând, a sfătuit mult, până în revărsatul zorilor, și după aceea a ieșit.

12. În vremea aceea copilul a fost adus viu și ne-am mângâiat nu puțin.

13. Venind noi apoi la corabie, am plecat înainte la Asos, vrând să luăm de acolo pe Pavel; căci el, voind să meargă până acolo pe jos, așa ne poruncise.

14. Iară dacă s'a întâlnit cu noi în Asos, l-am luat și am mers la Mitilena.

15. Plecând și de acolo, a doua zi ne-am oprit în dreptul Hiosului, iar în cealaltă zi am ieșit la uscat în Samos și rămânând puțin în Troghilea, în ziua următoare am sosit la Milet;

16. căci Pavel avusese de gând să ocolească Efesul, ca să nu fie nevoit să zăbovească în Asia, fiindcă se grăbea să fie la Ierusalim, dacă s'ar fi putut, de ziua cincizecimii.

17. Însă a trimes din Milet la Efes să cheme pe presbiterii Bisericii.

18. Iar dacă au venit aceștia la el, le-a zis: «Voi știți, cum din cea dintâi zi, când am sosit în Asia, am fost tot timpul cu voi,

19. slujind Domnului cu toată sinceritatea și cu multe lacrimi și ispite, ce mi-au venit din pricina uneltirilor Iudeilor.

20. Știți de asemenea, cum n'am lăsat să treacă nimic din cele de folos, fără să vă propoveduesc și să vă învăț atât în fața lumii, cât și pe acasă,

21. vestind Iudeilor și Elinilor pocăința înaintea lui Dumnezeu și credința în Domnul nostru Iisus Hristos.

22. Și iată acum eu, îndemnat de Duhul, mă duc la Ierusalim, neștiind ce mă va întâmpina acolo.

23. Dar Duhul Sfânt mărturisește prin cetății, zicând, că lanțuri și necazuri mă așteaptă.

24. Eu însă nu iau în seamă nimica. nici nu prețuesc viața mea, numai și numai să-mi termin cu bucurie calea și slujirea, pe care am primit-o dela Domnul Iisus, de a propovedui Evanghelia harului dumnezeesc.

25. Și acum iată, eu știu că nu veți mai vedea fața mea toți voi, în mijlocul cărora am umblat, propoveduind Impărăția lui Dumnezeu.

26. De aceea vă mărturisesc în ziua aceasta, că sunt curat de sângele tuturor,

27. căci nu m'am lenevit a vă vesti toată voia lui Dumnezeu.

28. Luați aminte dară de voi înșivă și de toată turma, în care Duhul Sfânt v' a pus episcopi, ca să păstoriți biserica lui Dumnezeu, pe care a câștigat-o cu sângele Său.

29. Căci eu aceasta o știu, că după ducerea mea, vor intra între voi lupi răi, care nu vor cruța turma.

30. Ba chiar dintre voi se vor ridica oameni, care vor grăi îndărătnicii, ca să atragă pe ucenici după ei.

31. De aceea privegheați, amintindu-vă, că trei ani, ziua și noaptea, n'am conținut cu lacrimi a vă învăța pe fieste-carele din voi.

(cap. 20.— (4) Fapt. 19, 29; 27, 2. (7) Fapt. 2, 46. 1 Cor. 10, 16. (11) Fapt. 2, 46. (18) Fapt. 19, 9. (21) Luc. 24, 47. (23) Fapt. 9, 16; 21, 4, 11, 33. Rom. 15, 31. 1 Cor. 9, 12. 1 Tes. 3, 3. (24) Dan. 3, 16-17. Fapt. 21, 13. Rom. 8, 35. Gal. 1, 1. Col. 1, 24-25. Tit 1, 3. (26)

Is. 53, 12. Iez. 3, 19; 33, 9. Fapt. 18, 6. (27) Luc. 7, 30. Ef. 1, 11. (28) Is. 53, 12. Mat. 24, 45. Ioan 21, 15-16. 1 Petr. 5, 2. Rom. 3, 25. 1 Cor. 6, 20. Apoc. 5, 9. (29) Mat. 7, 15. 2 Petr. 2, 1. (30) 1 Ioan 2, 19. (31) Mat. 25, 13. Ebr. 13, 17.

32. Și acum fraților, vă încredințez lui Dumnezeu și cuvântului harului Său, care poate să vă zidească tot mai mult și să vă dea moștenire împreună cu toți cei sfinți.

33. Argintul, haina și aurul nimănu i n'am pofțit.

34. Voi știți, că pentru nevoile mele și ale celor cu mine au muncit mâinile acestea ale mele

35. și în toate v'am arătat, că așa muncind, trebuie a sprijini pe cei slabi și a ne aduce aminte de cuvintele Domnului Iisus, căci El însuși a zis: «E mai fericit a da decât a lua».

36. Zicând aceasta, Pavel și-a plecat genunchile sale și împreună cu ei cu toți s'a rugat.

37. Atunci s'a făcut de toți plângere destulă și căzând pe grumajii lui Pavel, l-au sărutat,

38. măhnîți fiind mai cu seamă pentru cuvântul spus de el, că mai mult nu vor vedea fața lui. Și așa l-au petrecut până la corabie.

## CAP. 21.

*Călătoria lui Pavel dela Milet la Ierusalim. Prorocia lui Agav despre Pavel. Iudeii prind pe Pavel, care e dus la cazarma Antonia.*

1. Despărțindu-ne apoi de presviteri, ne-am urcat pe corabie și am mers deadreptul la Ćos și a doua zi la Rodos, iar de acolo la Patara.

2. Găsind acolo o corabie, care mergea spre Fenicia, ne-am urcat pe ea și am plecat.

3. Când însă ne-am ivit la Cipru, l-am lăsat în stînga și am mers în Siria. Apoi ne-am oprit în Tir, căci acolo trebuia să-și descarce corabia povara.

4. Găsind aicea niște ucenici, am rămas aicea șapte zile. Aceștia, după *insuflarea* Duhului, au spus lui Pavel să nu meargă la Ierusalim.

5. Iară dacă am împlinit aceste zile, am ieșit și am plecat și ei ne-au petrecut cu toții, cu femeile și cu copiii, până afară din cetate; iar pe mal plecându-ne genunchile, ne-am rugat.

6. Apoi luându-ne rămas bun unii dela alții, am intrat în corabie, iară ei s'au întors la casele lor.

7. Și călătorind noi pe apă, am sosit din Tir la Ptolemaida, unde salutând pe frați, am rămas la ei o zi.

8. Iară a doua zi Pavel și noi, cei ce eram cu dînsul, plecând, ne-am dus la Cezareea și intrând în casa lui Filip evanghelistul, care era din cei șapte *diaconi*, am rămas la el.

9. Acesta avea patru fete fecioare, care proceau.

10. Și șezând noi la ei mai multe zile, a venit din Iudeea un proroc, anume Agav,

11. și intrând la noi, a luat brăul lui Pavel și legându-și mâinile și picioarele, a zis: «Așa zice Duhul Sfânt: pe bărbatul, al cui este brăul acesta, așa îl vor lega în Ierusalim Iudeii și-l vor da pe mâna păgânilor».

12. Auzind acestea, l-am rugat și noi și cei de loc să nu meargă la Ierusalim.

13. Pavel însă răspunzându-ne, a zis: «Ce faceți voi? De ce plângeți și-mi frângeți inima? Căci eu sunt gata nu numai legat să fiu, ci să și mor în Ierusalim pentru numele Domnului Iisus».

14. Și neputând să-l înduplecăm, ne-am liniștit, zicând: «Facă-se voia Domnului!»

15. Iar după zilele acestea pregătindu-ne, am plecat la Ierusalim.

16. Cu noi au mers și *cățiva* ucenici din Cezareea, petrecându-ne până la un ucenic vechiu, Mnason Chipriotul, la care am putut să găzduim.

17. Iar când am sosit în Ierusalim, frații ne-au primit cu bucurie.

18. A doua zi Pavel a mers cu noi la Iacov și au venit acolo și toți presviterii.

19. Și după ce i-am salutat, Pavel le-a istorisit cu amaruntul, ce făcuse Dumnezeu la păgâni prin slujirea lui.

20. Iară ei auzind, au slăvit pe Dumnezeu și i-au zis: «Vezi, frate, câte mii de Iudei credincioși sunt și cu toții sunt râvnitori legii.

21. Despre tine însă am auzit, că ai fi învățând pe toți Iudeii, care *locuiesc* printre păgâni, să se lepede de Moise, zicând, ca ei să nu-și taie împrejur copiii lor, nici să-și păzească obiceiurile.

(32) Ef. 1, 18. (33) 1 Reg. 12, 3. Sir. 46, 22. 2 Cor. 12, 14. (34) Fapt. 18, 3. 1 Cor. 4, 11. 1 Tes. 2, 9. 2 Tes. 3, 8. (35) Is. 32, 7. Sir. 4, 33. Luc. 6, 38; 18, 22. (36) Fapt. 21, 5. **Cap. 21.**— (1) Fapt. 20, 23. (5) Fapt. 20, 36. (8) Fapt. 6, 5. (9)

Fapt. 2, 17-18. (10) Fapt. 11, 28. (11) Ier. 13, 1; 19, 1. Fapt. 20, 23; 24, 27; 26, 29. Ef. 6, 20. Filip. 1, 13. 2 Tim. 2, 9. Evr. 10, 34. (13) Num. 32, 7. Fapt. 20, 24. (14) 2 Reg. 10, 14; 15, 26. Mat. 6, 10. (20) Fapt. 22, 3. Rom. 10, 2.



22. Ce dar e de făcut? Toată mulțimea se va aduna, căci va auzi că ai venit.

23. Să faci deci, ceea ce-ți vom zice noi: sunt *acea* la noi patru oameni, care au asupra lor făgăduință.

24. Ia-i pe aceștia și te curăță împreună cu ei, și cheltuiește pentru ei, ca să-și tundă capul, și vor cunoaște toți, că cele ce au auzit ei de tine nu sunt adevărate, ci urmezi și tu însuși a păzi legea.

25. Iar pentru păgânii, care au crezut, noi am hotărît și le-am scris, ca ei nimic de felul acesta să nu păzească, ci să se ferească numai de cele jertfite idolilor, de sânge, de mortăciune și de desfrânare ».

26. Atunci Pavel luând pe bărbații aceia și curățindu-se împreună cu ei, în ziua următoare a intrat în biserică și au făcut cunoscut că s'au împlinit zilele curățirii, când trebuie să se aducă jertfă pentru fiecare dintr'înșii.

27. Și când erau să se împlinescă cele șapte zile, Iudeii din Asia, văzându-l în biserică, au întăritat tot poporul și au pus mâna pe el,

28. strigând: « Israiliți, ajutați-ne! Acesta este omul, care pretutindena pe toți îi învață împotriva poporului iudeu și a legii și a locului acestuia; ba și Elini a adus în biserică și a spurcat acest loc sfânt.

29. Căci ei văzuseră cu el prin târg pe Trofin Efeseanul și socotiseră că Pavel îl băgase în biserică.

30. Atunci toată cetatea s'a mișcat și a alergat poporul din toate părțile și prinzând pe Pavel, l-au scos din biserică și s'au închis îndată ușile.

31. Iar când voiau să-l ucidă, a ajuns vestea la tribunul <sup>1)</sup> cohortei <sup>2)</sup> că tot Ierusalimul s'a turburat.

32. Acesta luând repede ostași și suteși, a pornit asupra *Iudeilor*, și văzând ei pe tribun și ostașii, au încetat de a mai bate pe Pavel.

33. Iară tribunul apropiindu-se, l-a luat și a poruncit să-l lege cu două lanțuri și a întreat: « Cine-i și ce a făcut? »

34. Dar din mulțime unii strigau una, iar alții alta. Neputând tribunul afla

adevărul din pricina turburării, a poruncit să fie dus în cazarmă.

35. Iar când au ajuns la treptele scării soldații, din pricina îngrămădirii poporului, au trebuit să-l ducă pe brațe,

36. căci mulțime de popor se îngrămădea și striga: « Să se omoare! »

37. Iar când voiau să-l bage în cazarmă, Pavel a zis către tribun: « Mi-e îngăduit oare să-ți spun ceva? » Iară acela a răspuns: « Știi grecește? »

38. Nu cumva ești tu Egipteanul, care mai deunăzi a stărnit o răsvrătire și a scos în pustie patru mii de bandiți? »

39. Pavel însă a zis: « Eu sunt iudeu din Tarsul Ciliciei, cetățean al unei cetăți nu de puțină însemnătate. Rogu-te dară, dă-mi voie să vorbesc poporului ».

40. Și dându-i-se voie, Pavel, stând pe scară, a făcut poporului *semn* cu mâna, și când s'a făcut liniște adăncă, a început să vorbească în limba evreească, zicând:

## CAP. 22.

*Cuvântarea lui Pavel către Iudei, prin care arată cum s'a întors el la creștinism.*

1. « Părinți și frați, ascultați acum și apărarea mea față de voi! »

2. Și auzind ei, că le grăiește în limba evreească, au făcut încă și mai mare tăcere. Iar el a zis:

3. « Eu sunt iudeu, născut în Tarsul Ciliciei, dar am fost crescut în cetatea aceasta, la picioarele lui Gamaliel, și am învățat cu deamăruntul legea părintească, fiind tot atât de râvnitor pentru Dumnezeu, cum sunteți și voi cu toți astăzi.

4. Ba eu am prigonit până la moarte pe următorii acestei învățături, legând și dând la temniță și bărbați și femei,

5. cum poate să mărturisească de mine căpetenia preoților și toți bătrânii, dela care am luat și scrisori către frații ce locuiesc în Damasc, unde m'am dus, ca și pe cei de acolo să-i aduc la Ierusalim în lanțuri, ca să fie pedepsiți.

6. Dară s'a întâmplat, că pe când mergeam și mă apropiam de Damasc,

(24) Num. 6, 8, 18. Fapt. 18, 18. (25) Fapt. 15, 20. (26) Fapt. 24, 18. (28) Ioz. 44, 7, 10. Fapt. 24, 6. (30) Fapt. 26, 21. (32) Fapt. 23, 27. (33) Fapt. 20, 23. (38) Fapt. 5,

36. (39) Fapt. 22, 3. Cap. 22.—(3) Fapt. 5, 34; 9, 11; 21, 20, 39; 26, 5. 2 Cor. 11, 22. Gal. 1, 14. (4) Fapt. 8, 3; 9, 1; 26, 10. (6) Fapt. 9, 3; 26, 13.

<sup>1)</sup> Tribun, șef militar, care comandă o cohortă.

<sup>2)</sup> Cohortă, o trupă de 500 sau 600 soldați romani.

pe la amiază, a strălucit fără de veste împrejurul meu o lumină mare din cer

7. și eu am căzut la pământ și am auzit un glas, care mi-a zis: « Saule, Saule, ce mă prigonești? »

8. Iară eu am răspuns: « Cine ești Doamne? » Și acela mi-a zis: « Eu sunt Iisus Nazoreul, pe care tu îl prigonești ».

9. Cei ce erau cu mine însă lumina au văzut-o și s'au spăimântat, iar glasul celui ce-mi vorbea nu l-au auzit.

10. Atuncea eu am zis: « Ce să fac Doamne? » Și Domnul mi-a zis: « Scoală și du-te în Damasc și acolo ti se va spune tot ce este rânduit să faci ».

11. Și fiindcă de slava luminii aceleia nu vedeam, am mers la Damasc dus de mână de cei ce erau cu mine.

12. Acolo un oarecare Anania, om evlavios după lege și bine văzut de toți Iudeii, care locuiesc în Damasc,

13. a venit la mine și apropiindu-se, mi-a zis: « Frate Saul, vezi! » Și îndată l-am văzut.

14. Și el *tarăși* mi-a zis: « Dumnezeuul părinților noștri de mai înainte te-a ales, ca să cunoști voia Lui, să vezi pe Cel drept și să auzi graiu din gura Lui;

15. că tu-I vei fi martor înaintea tuturor popoarelor pentru cele ce ai văzut și ai auzit.

16. Ce zăbovești dară? Scoală, botează-te și-ți spală păcatele tale, chemând numele Domnului Iisus ».

17. Iară când m'am întors în Ierusalim și mă rugam în biserică, am căzut în uimire

18. și L-am văzut zicându-mi: « Grăbește de ieși repede din Ierusalim, pentru că aici nu se va primi mărturisirea ta cea pentru Mine ».

19. Și eu am zis: « Doamne, acestora le e cunoscut, că eu pe cei ce credeau în Tine îi închideam în temniță și-i bateam prin sinagogi;

20. și când se vărsa sângele lui Ștefan, martorul Tău, și eu eram de față, încuviințând uciderea lui și păzind hainele celor ce-l ucideau ».

21. El însă mi-a zis: « Du-te, căci eu am să te trimet la națiuni departe! »

22. Până la cuvântul acesta Iudeii l-au ascultat, iar după aceea au început a striga, zicând: « Stărpește de pe pământ pe unul ca acesta, căci nu se cade să mai trăiască! »

23. Pe când însă răcneau ei, și-și fluturau hainele, și aruncau colb în văzduh,

24. tribunalul a poruncit să-l vâre pe Pavel în cazarmă și a zis să-l bată cu biciul, ca să afle din care pricină strigau Iudeii așa împotriva lui.

25. Dar când l-au întins ca să-l bată, Pavel a zis către un suteș, care stătea acolo: « Oare vi-i îngăduit să bateți pe un cetățean roman și încă nejudecat? »

26. Auzind aceasta suteșul, s'a dus și a spus tribunalului, zicând: « Ia vezi ce era să faci! Că omul acesta este cetățean roman ».

27. Atunci tribunalul a venit la Pavel și i-a zis: « Spune-mi de ești cetățean roman. » Și el a răspuns: « Da! »

28. Zis-a tribunalul: « Eu cetățenia aceasta am dobândit-o pentru o sumă mare ». Pavel însă i-a răspuns: « Ba eu m'am născut astfel ».

29. Atunci s'au îndepărtat de el cei ce voiseră să-l bată, iar tribunalul aflând că Pavel este cetățean roman, s'a speriat că-l legase.

30. Și a doua zi dorind să afle adevărul, pentru ce se învinuște de către Iudei, l-a scos din lanțuri și a poruncit să se adune căpeteniile preoților și tot sinedriul, și scoțând pe Pavel, l-a înfațșat înaintea lor.

### CAP. 23.

*Pricire între saducheii și fariseii pentru Pavel. Domnul se arată în vedenie lui Pavel. Acesta e trimis la Cezareea.*

1. Căutând Pavel spre sinedriu, a zis: « Fraților, până în ziua de astăzi am trăit eu înaintea lui Dumnezeu cu cel mai curat cuget ».

2. Căpetenia preoților Anania însă a poruncit celor ce stăteau înaintea lui, să-l bată peste gură.

3. Atunci Pavel i-a zis: « Să te bată Dumnezeu pe tine, părete văruiț, căci ești pus să mă judeci după lege și tu împotriva legii poruncești să mă bată ».

4. Iar cei ce stăteau înainte au zis: « Dar pe căpetenia preoților lui Dumnezeu îl blestemi? »

5. Zis-a Pavel: « N'am știut, fraților, că-i căpetenia preoților; pentru că este scris: pe mai marele poporului tău să nu-l grăiești de rău ».

(14) Fapt. 18, 9. 1 Ioan 2, 1. Gal. 1, 12. (18) Fapt. 9, 15. 1 Cor. 9, 1; 15, 8. (20) Fapt. 7, 58. (21) Fapt. 9, 15. Gal. 1, 16. 1 Tim. 2, 7. 2. Tim. 1, 11. (22) Fapt. 25, 24. (25) Fapt. 16,

37. (30) Ps. 124, 3. Fapt. 23, 28. Cap. 23.— (1) Fapt. 24, 16. 1 Cor. 4, 4. 2 Cor. 1, 12; 4, 2. Evr. 13, 18. (3) Lev. 19, 35. Deut. 17, 10. Mat. 23, 27. (5) Es. 22, 28.

6. Aflând însă Pavel, că o parte din *cei de față* erau saducheii, iar alți farisei, a strigat în sinedriu: « Fraților, eu sunt fariseu, fiu de fariseu, și pentru nădejdea în învierea morților mă judec acum ».

7. Și când a spus el acestea, s'a stărnit ceartă între saducheii și fariseii și adunarea s'a desbinat;

8. căci saducheii zic, că nu-i înviere, nici înger, nici duh; iar fariseii mărturisesc și una și alta și pe cealaltă.

9. Și s'a făcut gâlceavă mare și sculându-se cărturarii cei din farisei au zis: « Nu găsim nimic rău la omul acesta! Și, dacă i-a grăit lui un duh, sau un înger, nu ne vom împotrivi lui Dumnezeu ».

10. Dar fiindcă discordia se mărea, tribunul temându-se ca nu cumva Pavel să fie sfâșiat de Iudei, a poruncit ostașilor să se pogoare ca să-l ia din mijlocul lor și să-l ducă în cazarmă.

11. Iar în noaptea următoare S'a arătat lui Pavel Domnul și i-a zis: « Îndrănește, Pavle, căci precum ai mărturisit tu de Mine în Ierusalim, așa se cade să mărturisești și în Roma ».

12. Iar după ce s'a făcut ziua, adunându-se niște Iudei, s'au jurat să nu mănânce, nici să bea, până nu vor ucide pe Pavel.

13. Și cei ce făcuse acest jurământ erau mai bine de patruzeci.

14. Aceștia, venind la căpeteniile preoților și la bătrâni, au zis: « Noi ne-am legat cu jurământ să nu mâncăm nimic până nu vom ucide pe Pavel ».

15. Deci, acum voi cu sinedriu dați de veste căpeteniei oștirii, ca mâine să-l scoată pe Pavel la voi, ca și cum ați voi să cercetați pricina lui mai de aproape, iar noi vom fi gata să-l ucidem, înainte de a se apropia ».

16. Și auzind de această punere la cale fiul surorii lui Pavel, s'a dus și intrând în cazarmă, a dat de știre lui Pavel.

17. Iar Pavel chemând pe unul din sutași, a zis: « Du pe tânărul acesta la tribun, căci are să-i spună ceva ».

18. Și luându-l sutașul, l-a dus la tribun, zicând: « Chemându-mă arestatul Pavel, m'a rugat să aduc la tine pe acest tânăr, care are să-ți spună ceva ».

19. Și tribunul luându-l de mână și ducându-l la o parte, l-a întrebat: « Ce ai să-mi spui? »

20. Iar el a zis: « Iudeii s'au sfătuit să te roage, ca mâine să scoți pe Pavel la sinedriu, ca și cum ar voi să cerceteze ceva mai amărunit despre el ».

21. Dar tu să nu-i ascuți, căci îl pândesc mai mult de patruzeci de oameni dintre ai lor, cari s'au jurat să nu mănânce, nici să bea până nu-l vor uicide; și acum aceia sunt gata și așteaptă făgăduința ta ».

22. Atunci tribunul a dat drumul tânărului, zicând: « Să nu spui nimă-nui, că mi-ai arătat aceasta ».

23. După aceea a chemat doi sutași și le-a zis: « Pregătiți două sute de ostași pedestri, șaptezeci de călărași și două sute de arcași, ca să plece pe la trei ceasuri din noapte la Cezareea ».

24. Pregătiți de asemenea niște asini, ca să luați pe Pavel și să-l duceți la guvernatorul Felix ».

25. Apoi a scris și o scrisoare cu următorul cuprins:

26. « Prea luminatului guvernator Felix salutare din partea lui Claudie Lisie!

27. Pe omul acesta Iudeii l-au prins și voiau să-l ucidă; dar venind eu cu ostași și aflând că-i cetățean roman, l-am ridicat.

28. Apoi, dorind să aflu pricina pentru care-l învinuesc, l-am dus la sinedriul lor

29. și am aflat că-l învinuesc cu întrebări atingătoare de legea lor, neavând însă nicio vină vrednică de a fi pedepsită cu moartea sau cu închisoarea.

30. Vestindu-mi-se însă că s'ar unelti de către Iudei planuri rele asupra acestui om, l-am trimis numaidecât la tine, poruncind și pârșilor să spună înaintea ta tot ce au împotriva lui. « Fii sănătos! »

31. Deci ostașii, după cum li se poruncise, au luat pe Pavel și l-au dus noaptea până la Antipatrida;

32. iar a doua zi, lăsând numai pe călărași să meargă cu el, s'au întors la cazarma lor.

33. Iar aceia, sosind la Cezareea și dând scrisoarea guvernatorului, i-au înfățișat și pe Pavel.

34. Și cetind guvernatorul scrisoarea, l-a întrebat pe Pavel din ce ținut este și aflând că-i din Cilicia, a zis:

35. « Te voi asculta când se vor înfățișa pârșii tăi ». Și porunci să fie sub pază în pretoriul lui Irod.

(6) Ioan 11, 22-25. Fapt. 4, 2; 24, 21; 26, 5. Filip. 3, 5. (8) Mat. 22, 23. Marc. 12, 18. Luc. 20, 27. (9) 1 Reg. 24, 18-20. Fapt. 25, 25. (11)

Fapt. 18, 9; 19, 21. 2 Tim. 4, 11. (15) Ps. 9, 28. (27) Fapt. 21, 32. (28) Fapt. 22, 30. (29) Fapt. 18, 15; 25, 19. (35) Fapt. 24, 1; 25, 16.

## CAP. 24.

*Pavel se desvinovățește înaintea lui Felix.*

1. Peste cinci zile a venit căpetenia preoților Anania cu bătrânii și cu un avocat Tertul, care s'au plăns guvernatorului împotriva lui Pavel.

2. Iar când a fost chemat acesta, Tertul a început a-l învinui zicând:

3. « Prea înălțate Felix, totdeauna și pretutindenea mărturisim cu toată recunoștința, că ție-ți datorim multă pace și propășirea acestui popor se datorește numai purtării tale de grijă.

4. Dar ca să nu te obosesc mult, te rog să ne ascuți în scurt, cu fireasca-ți bunătațe.

5. Găsind pe omul acesta, — o ciumă a omenirii și un stârnitor de turburări la toți Iudeii din toată lumea și o căpetenie a eresului Nazoreilor, —

6. care a cercat să spurce chiar și biserica, l-am prins și am voit să-l judecăm după legea noastră.

7. Dar venind tribunalul Lisie, l-a luat cu mare sâlnicie din mâinele noastre și l-a trimes la tine,

8. poruncind și părșilor lui să vie înaintea ta. De vei cerceta, vei putea afla chiar dela el toate acelea, cu care noi îl învinuim ».

9. Iudeii încă au adevărit, zicând, că acestea așa sunt.

10. Iară Pavel, după ce guvernatorul i-a făcut semn cu mâna să vorbească, a răspuns: « Știind că de mulți ani judeci poporul acesta cu înțelepciune, cu atât mai lesne îmi voi apăra pricina mea.

11. Poți să afli, că n'am mai mult de douăsprezece zile, de când am venit la Ierusalim să mă închin;

12. și nu m'au găsit nici în biserică, nici prin sinagogi, nici prin cetate pricinu-mă cu cineva, sau atățând poporul la răsvrătire,

13. și nici nu pot să dovedescă cele cu care mă învinuesc acum.

14. Dar aceasta îți mărturisesc, că eu cu adevărat slujesc Dumnezeului părinților mei după o învățătură, pe care ei o numesc erezie, fiindcă eu cred toate cele scrise în lege și în proroci

15. și am nădejde la Dumnezeu, că va învia pe cei morți, drepti și nedrepti, ceea ce și ei înșiși așteaptă.

16. De aceea mă silesc eu pururea să am cugetul curat înaintea lui Dumnezeu și a oamenilor.

17. După mai mulți ani am venit să aduc milostenie și daruri poporului meu;

18. și cu *prilejul* acesta niște Iudei din Asia m'au găsit în biserică, după curățire, fără popor și fără sgomot.

19. Acei Iudei ar trebui să se înfățișeze înaintea ta și să mă pârască, de au ceva asupra mea,

20. sau să spuie ei singuri, de au găsit la mine vreo nedreptate, când am statut înaintea sinedriului,

21. decât doar acel singur cuvânt, pe care l-am rostit cu tărie, când stăteam înaintea lor, că pentru *învățătura* despre învierea morților sunt judecat eu de voi ».

22. Felix, auzind acestea și cunoscând amarunții calea ce urma Pavel, i-a amânat, zicând: « Voi cerceta *pricina* voastră, când va veni tribunal Lisie ».

23. Și a poruncit unui sutaș să se păzească Pavel, dar să nu-l strâmtoreze și să nu oprească pe niciunul din ai lui, de a-i sluji sau de a veni la dânsul.

24. Peste câteva zile Felix, venind cu Druzila, soția sa, care era jidaucă, a chemat pe Pavel și l-a ascultat asupra credinței în Hristos Iisus.

25. Dar, pe când grăia el despre dreptate, despre înfrânare și despre judecata care are să fie, Felix fu cuprins de frică și răspunse: « Du-te acum și, când voiui mai găsi vreme, te voiui chema ».

26. *Afară de aceasta* mai nădăjduia, că i se vor da și bani de către Pavel, ca să i se dea drumul. De aceea adcea îl chema și vorbea cu el.

27. Dar după ce s'au împlinit doi ani, în locul lui Felix a venit Porcius Festus. Și voind Felix să facă pe placul Iudeilor, a lăsat pe Pavel în închisoare.

## CAP. 25.

*Pavel la judecată înaintea guvernatorului Porcius Festus și a regelui Agripa.*

1. Festus sosind în ținutul său, după trei zile s'a suit din Cezareea la Ierusalim.

Cap. 24.— (1) Fapt. 25, 15. (2) 3 Reg. 18, 17. Fapt. 25, 24; 28, 22. (6) Fapt. 21, 28. (8) Fapt. 25, 8. (14) Rom. 1, 9. (15) Dan. 12, 2. Ioan 5, 28; 11, 22-25. (16) Fapt. 23, 1.

(17) Fapt. 11, 29. Rom. 15, 25. Gal. 2, 10. (18) Fapt. 21, 26-27. (21) Fapt. 23, 6. (23) Fapt. 27, 3. (27) Fapt. 21, 11; 25, 9; 26, 29.

2. *Atunci* căptenia preoților și fruntașii Iudeilor i s'au înfățișat *cu plângere* împotriva lui Pavel.

3. rugându-l să fie îndurător cu ei, ca să-l trimeată la Ierusalim; căci făcuseră planul să-l omoare pe drum.

4. Festus însă le-a răspuns, că Pavel este ținut în Cezareea sub pază și că și el însuși are să plece în curând acolo.

5. «Deci, — zise el, — să meargă cine poate din voi, împreună *cu mine* și de este ceva asupra acelui om, să-l învinuiască».

6. Festus rămânând la ei în *Ierusalim* nu mai mult de opt sau zece zile, s'a pogorît la Cazareea și a doua zi șezând la locul de judecată, a poruncit să fie adus Pavel.

7. Venind însă Pavel, l-au împresurat Iudeii, care veniseră din Ierusalim, aducând împotriva lui învinuiri multe și grele, pe care nu le-au putut dovedi.

8. Iar Pavel apărându-se, a zis: «Eu n'am făcut nicio nelegiuire nici împotriva legii iudaice, nici împotriva bisericii, nici împotriva Cezarului».

9. Festus însă, voind să facă plăcerea Iudeilor, răspunzând, a zis către Pavel: «Vrei să mergi la Ierusalim, ca să te judec de aceasta acolo?»

10. Răspuns-a Pavel: «Eu stau acum înaintea tribunalului Cezarului, unde se cuvine să fiu judecat. Pe Iudei cu nimic nu i-am jignit, după cum și tu însuși știi prea bine.

11. Căci de sunt nedrept și am făcut ceva vrednic de moarte, nu mă dau în lături dela moarte; iar de n'am făcut nimic din toate cele cu care mă învinuiesc aceștia, *atunci* nimenea nu mă poate da lor. Cer să fiu judecat de Cezarul».

12. Atunci Festus, după ce s'a sfătuit cu sfatul de pe lângă el, a răspuns: «Judecata Cezarului ai cerut, la Cezarul te vei duce!»

13. Trecând însă câteva zile, au sosit la Cezareea regele Agripa și Veronica să salute pe Festus.

14. Și rămânând ei acolo mai multe zile, Festus a spus regelui de Pavel, zicând: «Este *aicea* un om, lăsat de Felix legat,

15. împotriva căruia, când am fost la Ierusalim, s'au înfățișat la mine căpetenia preoților și bătrânii Iudeilor, cerându-mi ca să-l osândesc.

16. Eu însă le-am răspuns, că la Romani nu este obiceiul de a da la moarte pe vreun om, înainte ca învinuitul să aibă în față pe învinuitorii săi și puțința de a se apăra de învinuire.

17. Și după ce s'au adunat ei aicea, fără nicio zăbavă, *chiar* a doua zi, am șezut la locul de judecată și am poruncit să se aducă omul *acela*.

18. *Atunci* învinuitorii împresurându-l, n'au adus nicio învinuire din care credeam eu,

19. ci aveau cu el numai niște certuri despre cinstirea de Dumnezeu și despre un oarecare mort Iisus, de care Pavel adeverea că este viu.

20. Nedumerindu-mă însă eu asupra deslegării pricinii acesteia, i-am zis, de voiește, să meargă la Ierusalim și acolo să fie judecat de *lucurile* acesteia.

21. Dar Pavel cerând să fie lăsat la judecata Maiestății Sale, am poruncit să fie păzit până îl voi trimete la Cezarul»

22. Atunci Agripa a zis către Festus: «Aș voi și eu să aud pe omul acesta» — «Chiar mâine, — zise Festus, — îl vei auzi».

23. A doua zi deci, venind Agripa și Veronica cu mare alaiu și intrând în palatul tribunalului cu tribunii și cu cei mai de seamă cetățeni, a fost adus și Pavel, din porunca lui Festus.

24. *Atunci* Festus a zis: «Rege Agripa și voi toți bărbații, care vă aflați împreună cu noi, iați *acela*, împotriva căruia toată mulțimea de Iudei au venit la mine și în Ierusalim, și aicea, strigând că nu trebuie să mai trăiască.

25. Eu însă găsind că n'a făcut nimic vrednic de moarte și cerând și el singur *judecata* Maiestății Sale, am hotărît să-l trimet *la dânsul*.

26. N'am nimic hotărît ce aș putea să scriu împăratului. De aceea l-am adus înaintea voastră și în deosebi înaintea ta, rege Agripa, ca după cercetare, să am ce scrie.

27. Căci mie mi se pare, că nu-i înțelepțește a trimete pe un arestat, fără să arăta care-s învinuirile ce i se aduc».

## CAP. 26.

*Pavel se desvinovățește înaintea lui Festus și Agripa. Amândoi îl găsesc nevinovat.*

1. Iar Agripa a zis către Pavel: «Ți se îngăduie să vorbești de tine însuși!»

Cap. 25.— (8) Fapt. 24, 12; 28, 17-18. (9) Fapt. 24, 27. (11) Fapt. 28, 18. (15) Fapt. 24,

1. (16) Fapt. 23, 35. (19) Fapt. 18, 15. (24) Fapt. 22, 22; 24, 5. (25) Fapt. 23, 9.

Atunci Pavel întinzându-și mâinile, s'a apărât *astfel*:

2. « Rege Agripa, mă socot fericit, când vreau astăzi să mă apăr înaintea ta de toate *acelea*, cu care sunt învinuit de Iudei,

3. cu atâta mai mult, cu cât tu știi toate obiceiurile și părerile Iudeilor. De aceea te rog să mă ascuți cu bună-voință.

4. Viața mea din tinerețe, pe care dela început mi-am petrecut-o în mijlocul poporului meu, în Ierusalim, o cunosc toți Iudeii.

5. *Aceștia* de mult știu de mine, de vor vrea să mărturisească, că am trăit ca fariseu, după cea mai aspră învățură din legea noastră.

6. Iar acum stau înaintea judecății pentru nădejdea în făgăduința, făcută părinților noștri de Dumnezeu,

7. a căreia împlinire nădăjduiesc să o vadă cele douăsprezece seminții ale noastre, slujind cu răvnă *lui Dumnezeu* ziua și noaptea. *Tocmai* pentru această nădejde sunt învinovățit de Iudei, o, rege Agripa.

8. Dar ce? Se socoate oare de voi *lucru* de necrezut, că Dumnezeu învie pe morți?

9. Adevărat, și eu credeam, că mi se cuvine să lucrez mult împotriva numelui lui Isus Nazoreul.

10. Ceea ce am și făcut în Ierusalim, și căpătând împuternicire dela căpeteniile preoților, pe mulți sfinți i-am închis eu în temniță și când îi uicideau, îmi dădeam *la aceasta* învoirea mea.

11. Prin toate sinagogile i-am muncit eu adesea și-i sileam să hulească *pe Isus*, în ura mea nemăsurată asupra lor, i-am urmărit până și în alte cetăți.

12. Pentru aceasta mergând eu și la Damasc, cu împuternicire și însărcinare dela căpeteniile preoților,

13. pe cale, o, rege, am văzut în mijlocul zilei o lumină din cer, care întrecea strălucirea soarelui și care m'a luminat pe mine și pe cei ce mergeau cu mine.

14. Atuncea noi cu toți am căzut la pământ și am auzit un glas, care mi-a zis în limba evrească: « Saule, Saule, ce Mă prigonești? Cu greu îți este să lovești împotriva boldului ».

15. Și eu am zis: « Cine ești Doamne? » Iar El a răspuns: « Eu sunt Isus, pe Care tu-L prigonești.

16. Dar scoală și stai pe picioarele tale, căci de aceea M'am arătat ție, ca să te pun slujitor și martor al celor

ce ai văzut și al celor ce-ți voi descoperi,

17. izbăvindu-te de poporul iudeu și de păgânii, la care te trimet Eu *acuma*,  
18. ca să le deschizi ochii, spre a se întoarce dela întunerec la lumină și dela stăpânirea lui satana la Dumnezeu și prin credință în Mine să primească iertarea păcatelor și parte cu cei sfinți ».

19. De aceea, o, rege Agripa, nu m'am împotrivit vedeniei cerești,

20. ci am propovedit mai întâiu celor din Damasc și Ierusalim și apoi la cei din toată țara Iudeei și păgânilor, ca să se pocăiască și să se întoarcă la Dumnezeu, făcând fapte vrednice de pocăință.

21. Pentru aceasta prinzându-mă Iudeii în biserică, s'au încercat să mă sfășie.

22. Dar primind ajutor dela Dumnezeu, stau până în ziua aceasta, mărturisind la mic și la mare, negrând nimic alta decât cele ce au spus prorocii și Moise, că vor să se facă,

23. și anume, că Hristos avea să pătimească și, sculându-Se cel dintâiu din morți, să vestească lumină poporului *iudeu și păgânilor* ».

24. Pe când se apăra *Pavel* astfel, Festus a zis cu glas tare: « Ești nebun, Pave! Multa carte te duce la nebunie ».

25. « Ba nu, nu sunt nebun, prea mărite Festus, — zise *Pavel* —, eu vorbesc cuvinte adevărate și înțelepte.

26. Căci despre aceasta știe și regele, către care și îndrănesc eu să grăiesc, căci nu cred că i-ar fi lui tănuț ceva din acestea; căci acestea nu s'au petrecut undeva într'un ungher *de față*.

27. Rege Agripa, crezi tu pe proroci? Știi că crezi ».

28. Agripa însă a zis către Pavel: « Prea curând vrei tu să mă faci creștin ».

29. Zis-a Pavel: « Aș ruga pe Dumnezeu ca, mai curând sau mai târziu, nu numai tu, ci și toți cei ce mă ascultă astăzi să se facă astfel, cum sunt și eu, afară de aceste lanțuri ».

cap. 26.— (5) Fapt. 22, 3; 23, 6. Filip 3, 5. (6) Fac. 3, 15; 22, 18. Deut. 18, 15, 2. Reg. 7, 12. Ps. 131, 11. Is. 4, 2; 7, 14. Ier. 23, 5; 33, 15. Iez. 34-22-23; 37, 24. Dan. 9, 24. Mih. 5, 1. (10) Fapt. 8, 3, 9, 1; 22, 4. 1 Cor. 15, 9. Gal. 1, 13. 1 Tim. 1, 13; (13) Fapt. 9, 3; 22, 6. (18) Is. 42, 7; 60, 1. Luc. 1, 79;

2, 32. Ioan 1, 9. 1 Petr. 2, 9. Ef. 1, 18; 5, 8. Col. 1, 12. (20) Ier. 18, 7. Iez. 33, 14. Fapt. 9, 20. (21) Fapt. 21, 30. (22) Ioan 5, 46. Fapt. 3, 18. (23) Num. 21, 9. Is. 53, 2. Dan. 9, 26. Zah. 12, 10. Luc. 24, 27. (24) 1 Cor. 1, 23; 2, 14. (26) Inel. 5, 4. Ioan 18, 20. (29) Fapt. 21, 11; 24, 27.

30. Și când a zis el aceasta, regele și guvernatorul, Veronica și cei ce ședeau cu ei s'au sculat

31. și depărtându-se, vorbeau între ei și ziceau, că omul acesta n'a făcut nimic vrednic de moarte sau de lanțuri.

32. Iar Agripa a zis către Festus: « S'ar putea să se dea drumul omului acestuia, dacă el n'ar fi cerut judecata Cezarului ». După aceasta s'a și hotărît guvernatorul să trimeată pe Pavel la Cezarul.

#### CAP. 27.

*Pavel în lanțuri e trimis cu corabia spre Italia. Greutățile călătoriei. Corabia se sfărâmă la Malta, dar oamenii scapă.*

1. După ce s'a hotărît să mergem în Italia, Pavel și alți câțiva arestați au fost dați în seama unui sutaș, cu numele Iuliu, din cohorta Augusta.

2. Și suindu-ne pe o corabie din Adramit, am plecat, voind să mergem pe lângă coastele Asiei, fiind cu noi Aristarh, un macedonean din Tesalonice.

3. A doua zi am sosit la Sidon, și Iuliu purtându-se omenos cu Pavel, i-a îngăduit să meargă la prieteni, ca să primească ajutoare.

4. Plecând apoi de acolo, am mers la Cipru, din pricină că vântul era protivnic;

5. și trecând marea spre Cilicia și Pamfilia, am sosit la Mira-Licie.

6. Acolo sutașul găsind o corabie alexandreeană, care mergea în Italia, ne-a mutat într'însa.

7. Plutind încetul multele zile și ajungând abia în dreptul Cnidului, nefiind-ne vântul prielnic, am trecut pe sub Creta, pe lângă Salmona,

8. și străbătând cu greutate, am sosit la un loc, ce se numea Limanurile Bune, în apropierea căruia se află cetatea Lasea.

9. Deoarece trecuse destulă vreme și călătoria ajunsese acum primejdioasă, pentrucă acum și postul trecuse, Pavel fi sfătuia

10. și le zicea: « Oameni buni, văd că această călătorie va fi însoțită de greutate și de mari primejdii nu numai pentru încărcătură și corabie, ci și pentru viața noastră ».

11. Dar sutașul se încredea mai mult în cârmaciul și în căpitanul corăbiei decât în cuvintele lui Pavel.

12. Nefiind însă limanul bun pentru iernat, cei mai mulți dădeau sfat să plece corabia de acolo și, de s'ar putea, să ajungă la Finica, un liman în Creta, care e apărât de vânturile de sud-vest și de nord-vest, ca să ierneze acolo.

13. Suflând vânt dela miazăzi și socotind că au dobândit ce doreau, au plecat și au mers pe lângă Creta.

14. Dar nu după mult s'a stărnit contra acestuia alt vânt viforos, numit Evroclidon;

15. și corabia fiind apucată și neputând lupta contra vântului, am rămas în voia valurilor.

16. Trecând însă un ostrovaș, numit Claudia, cu mare greu am putut prinde luntrea,

17. pe care ridicând-o, marinarii au început să întrebuințeze toate mijloacele, ca să lege corabia; temându-se însă să nu fie pusă pe nisip, au desfăcut pânzele și se purta astfel de valuri.

18. A doua zi, fiind mai cumplit înviforați, au început a arunca încărcătura.

19. Iar a treia zi cu mâinile noastre am aruncat lucrurile din corabie.

20. Și fiindcă zile multe nu s'arătat nici soare, nici stele, și furtuna ținea mereu, în cele din urmă ne pierdusem orice nădejde de a ne mântui.

21. Și fiindcă se făcuse multă postire, atunci Pavel, stând în mijlocul lor, a zis: « Oameni buni, trebuia să mă ascultați pe mine și să nu fi plecat din Creta; astfel ați fi înlăturat greutatea și primejdia aceasta.

22. Acum însă vă îndemn, să vă încurajați, căci niciun suflet dintre voi nu va pieri, ci numai corabia.

23. Pentrucă mi s'a arătat în noaptea aceasta îngerul lui Dumnezeu, Căruia eu îi slujesc,

24. și mi-a zis: « Nu te teme Pavel, căci trebuie să stai înaintea Cezarului; și iată Dumnezeu ți-a dăruit pe toți cei ce călătoresc cu tine ».

25. De aceea îmbărbătați-vă, oameni buni, căci eu cred pe Dumnezeu, că va fi așa, cum mi s'a spus,

26. și trebuie să fim aruncați în vreun ostrov oarecare ».

27. Și fiind noaptea a patrusprezecea de când ne învăluim în Adriatica, corăbierilor li se păru, pe la miezul nopții, că se apropie de un mal,

28. și aruncând măsura, au găsit douăzeci de stânjeni; înaintând însă puțin și măsurând iarăși, au găsit cinsprezece stânjeni.

29. Temându-se însă să nu dea peste niște locuri stâncoase, au lăsat dela cârmă patru ancore și au așteptat să se facă ziua.

30. Inșă fiindcă corăbierii voiau să fugă de pe corabie și începuseră chiar să lase luntrea pe apă, prefăcându-se că vor să arunce ancorele dela gurguiul corăbiei,

31. Pavel a zis către sutaș și către ostași: «Dacă aceștia nu rămân pe corabie, nu veți putea scăpa.»

32. Atunci ostașii au tăiat frânghiile dela luntre și au lăsat-o să cadă.

33. Și până se se facă ziua, Pavel a sfătuit pe toți să mănânce, zicând: «Astăzi e a patrusprezecea zi de când așteptați și postiți, nemănucând nimic.»

34. De aceea vă rog să mâncați, căci aceasta este spre mântuirea voastră, căci niciunui din voi nu-i va pieri nici fir de păr din cap.»

35. Și zicând el aceasta și luând pâine, a mulțimit lui Dumnezeu înaintea tuturor și frângând, a început a mânca.

36. Atuncea s'au îmbărbătat toți și au mâncat și ei.

37. Și de toți eram pe corabie două sute șaptezeci și șase de suflete.

38. După ce ne-am mulțimit de mâncare, am ușurat corabia, aruncând grâul în mare.

39. Iar dacă s'a făcut ziua, nu se zărea niciăieri pământul, dar se părea că se vede un sân de mare cu țărnul jos, la care se sfătuiam să scoată, de se va putea, corabia.

40. Deci, ridicând ancorele și slăbind lanțurile cârmei, au ridicat pânzele cele mici după vântisorul ce sufla și au pornit pe mare, ținând calea spre țărni.

41. Dând însă peste o limbă de pământ, corabia s'a împotmolit și înfișându-se cu botul în nisip, sta nemișcată, iar partea ei din urmă se sfărâma de puterea valurilor.

42. Atunci ostașii s'au înțeles să ucidă pe arestați, ca nu cumva să înnoate vreunul și să fugă.

43. Sutașul însă, voind să scape pe Pavel, i-a oprit dela gândul acesta și a poruncit ca cei ce știu să înnoate, să se arunce cei dintâi în mare și să iasă la uscat;

44. iar ceilalți să se mântuiască carepe scânduri, care pe ce va putea găsi în corabie. Și așa au scăpat toți la uscat.

## CAP. 28.

*Pavel trei luni la Melita, unde vindecă pe tatăl lui Publius. Sosirea la Roma, unde propoveduește pe Hristos.*

1. După ce s'au izbăvit, atunci cei ce erau cu Pavel au aflat, că ostrovul acela se numea Melita.

2. Barbarii de acolo ne-au arătat nu puțină bunăvoință; căci ei făcând un foc mare, ne-au primit pe toți, pentrucă ploua și era tare frig.

3. Pavel însă adunând mulțime de vreascuri și puindu-le pe foc, o viperă, ieșind din văpaie, s'a apucat de mâna lui.

4. Când au văzut barbarii vipera atărând de mâna lui, au zis unul către altul: «Omul acesta cu bună seamă e un ucigaș, care scăpând de mare, judecata lui Dumnezeu nu l-a lăsat să trăiască.»

5. Iară Pavel, scuturând vipera în foc, n'a suferit nicio vătămare.

6. Ei însă așteptau ca el să se umfle, sau să cadă deodată mort; dar așteptând ei mult și văzând că nu s'a întâmplat cu dânsul nicio necorie, și-au schimbat părerea și ziceau că-i Dumnezeu.

7. În apropiere de locul acela se aflau așezările căpeteniei ostrovului acelaia, anume Publius, care ne-a primit și găzduit trei zile cu multă bunăvoință.

8. Și s'a întâmplat că tatăl lui Publius zăcea de friguri și de boală de stomah; și intrând Pavel la el, s'a rugat și punându-și mâinile peste dânsul, l-a vindecat.

9. După ce s'a făcut aceasta, și alții din ostrov, care aveau boale, veneau și se vindecau.

10. Și cu multă cinste ne-au cinstit, iar la plecare ne-au încărcat cu cele de trebuință.

11. După trei luni am p'ccat pe o corabie ce venea din Alexandria, care-

(34) 1 Reg. 14. 45. 3 Reg. 1. 52. Mat. 10. 30.  
(41) 2 Cor. 11. 25. Cap. 28. (1) Fapt. 27. 26.

(2) 3 Reg. 17. 9. (3) Marc. 16. 18. (5) Luc. 10. 19. (6) 3 Reg. 17. 20-23. Marc. 16. 18.



era sub steagul Dioscurilor, și care iernase în ostrov;

12. și sosind la Siracuza, am stat acolo trei zile.

13. Plecând și de acolo, am mers la Regio și, fiindcă peste o zi a început să sufle un vânt e miazăzi, a doua zi am sosit la Putioli.

14. unde am găsit niște frați și am fost rugați să rămănem la ei șapte zile; apoi am plecat la Roma.

15. Frații de acolo, auzind de noi, ne-au ieșit înainte până la forul Apie și la Trei-Taverne. Și când i-a văzut Pavel, a mulțămît lui Dumnezeu și s'a îmbărbătat.

16. Iar dacă am venit la Roma, sutașul a dat pe arestați comandantului oștirii; lui Pavel însă i s'a îngăduit să trăiască deosebi cu ostașul care-l păzea.

17. Iar peste trei zile, Pavel a chemat pe cei ce erau mai însemnați dintre Iudei și când aceștia au venit, le-a zis: « Fraților, fără să fac ceva împotriva poporului sau a obiceiurilor părintești, am fost dat legat la Ierusalim pe mâna Romanilor.

18. Ei judecându-mă, au vrut să-mi dea drumul, pentrucă nu aveam nicio vină vrednică de moarte.

19. Inșă împotrivindu-se Iudeii, am fost nevoit să cer *judicata* Cezarului, dar nu pentru ca să învinuiesc cu ceva pe poporul meu.

20. De aceea v'am și chemat, ca să vă văd și să grăiesc cu voi, căci pentru nădejdea lui Israil sunt eu ferecat cu lanțurile acestea ».

21. Iară ei au zis către el: « Noi nici dela tine n'am primit scrisori din Iudeea, nici dintre frații ce au venit nimeni nu

ne-a vestit de tine, nici nu ne-a spus ceva de rău.

22. Am dori însă să auzim dela tine, ce cugeți; căci avem știre, că pentru învățătura aceasta pretutindeni sunt neînțelegeri ».

23. Și hotărîndu-se o zi, au venit foarte mulți la el, la gazdă, și el le-a vorbit de dimineață până seara, propoveduindu-le despre împărăția lui Dumnezeu și aducând dovezi și mărturii despre Iisus, din legea lui Moise și din proroci.

24. Unii s'au încredințat din cuvintele lui, iar alții n'au crezut.

25. Și fiind ei în neînțelegere unii cu alții, au plecat și atunci Pavel le-a spus un cuvânt: « Bine a zis Duhul Sfânt părinților noștri prin prorocul Isaia:

26. du-te la poporul acesta și spune-i: cu auzul veți auzi, dar nu veți înțelege; și cu ochii veți privi, dar nu veți vedea.

27. căci s'a îngroșat inima poporului acestuia, cu urechile greu aude și ochii săi și i-a închis, ca să nu vadă cu ochii și să nu audă cu urechile și să nu priceapă cu inima, ca să se întoarcă și să-i vindec ».

28. Deci cunoscut să vă fie, că mântuirea lui Dumnezeu s'a trimes păgânilor, și ei vor și auzi ».

29. Și dacă a zis el acestea, Iudeii au ieșit, pricindu-se mult între dânșii.

30. Și a rămas Pavel doi ani încheiați pe cheltuiala sa și primea pe toți cei ce veneau la el,

31. propoveduind Impărăția lui Dumnezeu și învățând despre Domnul Iisus Hristos cu toată îndrăsneala și fără opreliște.

(14) Fapt. 19, 21. (17) Fapt. 25, 8. (18) Fapt. 25, 8, 11. (20) Luc. 2, 38. (22) Luc. 2, 34. Fapt. 24, 5. Evr. 12, 3. (23) Is. 8, 20. (26)

Is. 6, 9-10. Ier. 5, 21. Iez. 12, 2. Mat. 13, 14. Marc. 4, 12. Luc. 8, 10; 24, 27. Ioan 12, 40. Fapt. 13, 46. Rom. 11, 8. (28) Luc. 13, 30.

# CARTEA SOBORNICEASCĂ A SF. APOSTOL IACOV

## CAP. 1.

*Ispitele sunt de folos. Avuțiile sunt repede trecătoare. Ispitele spre rău nu sunt dela Dumnezeu. Limba trebuie înfrânată.*

1. Iacov, sluga lui Dumnezeu și a Domnului Iisus Hristos, trimete salutare celor douăsprezece seminții, care sunt în risipire.

2. Frații mei, când treceți prin felurite cercări, să aveți toată bucuria,

3. știind că cercarea credinței voastre naște răbdare.

4. Răbdarea însă să aibă lucrare desăvârșită, ca să fiți întregi și desăvârșiți, fără niciun neajuns.

5. Dacă însă cineva din voi e lipsit de înțelepciune, *acela* să ceară dela Dumnezeu, Care dă tuturor simplu și fără înfruntare, și i se va da.

6. Dar să ceară cu credință, neîndoindu-se nicidecum; că cel ce se îndoiește e asemenea valului de mări, care se poartă și se învalăuie de vânturi.

7. Omul acela să nu scotească că va primi ceva dela Domnul;

8. căci omul cu gândul împărțit e nestatornic în toate căile sale.

9. Fratele de stare umilă cu înalțimea sa *sufletească* să se laude;

10. iar cel bogat să se laude cu smerenia sa, că va trece ca floarea ierbi.

11. Căci când se ridică soarele cu arșița, usucă iarba, și floarea ei cade și

frumusețea-i piere; așa se vestejește și bogatul în căile sale.

12. Ferice de omul care rabdă ispita, că fiind cercat, va primi cununa vieții, pe care a făgăduit-o Domnul celor ce-L iubesc pe Dânsul.

13. In ispită însă nimenea să nu zică: «Mă ispitește Dumnezeu», căci Dumnezeu nu este ispitit de rele și nici El nu ispitește pe nimeni;

14. ci fiecare se ispitește *singur*, fiind târit și mormit de pofta sa.

15. Pofta însă zămislind, naște păcat; iar păcatul săvârșindu-se, naște moarte.

16. Nu vă amăgiți, frații mei iubiți!

17. Toată darea bună și tot darul desăvârșit se pogoară de sus, dela Părintele luminilor, la care nu este schimbare sau umbră de prefacere.

18. El după voia Sa ne-a născut prin cuvântul adevărului, ca să fim o părgă a fapturilor Lui.

19. Deci, frații mei iubiți, tot omul să fie grabnic la ascultat, și zăbavnice la grăit, zăbavnice la mânie;

20. căci mânia omului nu face dreptatea lui Dumnezeu.

21. De aceea lepădând toată necurăția și orice rămășiță de răutate, primiți cu blândețe cuvântul cel sădit în voi, care poate să mântuiască sufletele voastre.

22. Fiți însă implinatori ai cuvântului, și nu numai auzitorii lui, amăgindu-vă pe voi înșivă.

Cap. 1.—(2) Sir. 10, 31. Fapt. 5, 41. 1 Cor. 10, 13. (3) 1 Petr. 1, 7. Rom. 5, 3. (4) Mat. 5, 48. (5) 3 Reg. 2, 12. 2 Paral. 9, 23. Pild. 2, 6. Dan. 2, 20-21. Sir. 1, 1. (6) Sir. 7, 11. Mat. 7, 7; 14, 31; 21, 21. Marc. 11, 24. Luc. 11, 9. Ioan 14, 13; 15, 6-7; 16, 23. (7) Mat. 7, 11. (8) 3 Reg. 18, 21. (10) Iov 14, 2. Ps. 89, 5-6; 102, 15. Pild. 30, 2. Is. 40, 6. Sir. 34, 18. 1 Petr. 1, 24. 1 Cor. 7, 31. (11) Iona 4, 8. (12) Iov 5, 17. Pild. 3, 11. 2 Tim. 4, 8.

Evr. 12, 5. (13) Pild. 19, 3. Sir. 15, 12. Luc. 11, 4. (15) Lev. 19, 2. Sir. 21, 4. Rom. 6, 21-23; 7, 5. (17) Num. 23, 19. Ps. 138, 11. Is. 46, 10. Am. 4, 7. Mal. 3, 6. Înțel. 8, 21. Sir. 1, 8-9; 38, 8. Mat. 19, 17. Luc. 11, 13. Ioan 3, 27. (18) Ioan 1, 13; 3, 3. 1 Petr. 1, 23. Evr. 12, 23. (19) Pild. 17, 27; 29, 20. Ecl. 5, 1; 7, 10. Sir. 5, 13. (20) Pild. 27, 4. Sir. 1, 21. (21) Ier. 13, 15. Rom. 1; 16. Ef. 4, 22. (22) Deut. 6, 1. Mat. 7, 21. Luc. 6, 46-47; 11, 28. Rom. 2, 13

23. Pentrucă cel ce ascultă cuvântul și nu-l împlinește, acela e asemenea omului, care privește în oglindă trăsăturile firești ale feței lui;

24. și după ce s'a privit, se duce și uită îndată cum era.

25. Iară cel ce va pătrunde în legea cea desăvârșită a libertății și va stăruî în ea, ca un împlinitor cu fapta, iar nu numai ca un ascultător uituc, acela va fi fericit pe urma faptei sale.

26. De socoate cineva din voi că-i evlavios, dar nu-și înfrânează limba, ci-și înșeală inima, evlavia aceluia e zadarnică.

27. Evlavie curată înaintea lui Dumnezeu și Tatăl e: a cerceta pe orfani și pe văduve la neceazul lor și a te păzi pe sineți neîntinat de lume.

### CAP. 2.

*Să nu disprețuim pe săraci. Iubirea către aproapele e împlinirea legii. Credința fără fapte e moartă: pildă Avraam și Raav.*

1. Frații mei, având credința Domnului nostru Iisus Hristos cel slăvit, să nu căutați la fața nimănui.

2. Căci de-ar intra în adunarea voastră un om cu inel de aur și cu haină strălucitoare și ar intra și un sărac cu haină proastă;

3. și voi ați căuta la cel îmbrăcat cu haină strălucitoare și i-ați zice: «Tu șezi colea bine», iar săracului i-ați zice: «Tu stăi acolo în picioare, sau șezi ici jos, la picioarele mele».

4. N'ați face care în sinevă deosebire și nu v'ați face oare judecători *învăruși* de gânduri rele?

5. Ascultați, iubiiții mei frați: n'ă ales oare Dumnezeu pe săracii lumii acesteia, ca să fie bogați în credință și moștenitori ai împărăției, care a făgăduit-o celor ce-L iubesc? Voi însă nesocoți pe cel sărac.

6. Nu bogații vă străntorează oare, și oare nu ei vă târâsc prin judecătorii?

7. Oare nu ei hulesc numele cel bun, cu care sunteți numiți?

8. De împliniți legea împărătească după Scriptură: «Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși», bine faceți.

9. Iar dacă vă uitați la față, faceți păcat și sunteți osândiți de lege, ca niște călcători de lege.

10. Că cine păzește toată legea și numai împotriva unei *porunci* greșeste, acela se face vinovat față de toate *poruncile*.

11. Că Cel ce a zis: «Să nu faci rădesfrânare», tot Acela a zis și: «Să nu ucizi». De aceea dacă nu faci rădesfrânare, dar ucizi, te-ai făcut călcător de lege.

12. Așa să grăiți și așa să vă purtați, ca unii ce aveți să fiți judecați după legea libertății.

13. Căci judecata e fără milă pentru cel ce n'a făcut milă; mila însă biruiește judecata.

14. Ce folos, frații mei, de ar zice cineva, că are credință, dar fapte nu are? Poate oare credința aceasta să-l mântuiască?

15. Dacă un frate sau o soră sunt goi și n'au hrana de toate zilele,

16. iar cineva din voi le-ar zice: mergeți cu pace, încălziți-vă și vă hrăniți, dar nu le-ar da cele de trebuință pentru trup: ce folos ar avea ei?

17. Așa și credința, dacă n'are fapte, e moartă de sine însăși.

18. Dar va zice cineva: tu ai credință, iar eu am fapte: arată-mi credința ta fără fapte, și eu îți voi arăta credința mea din faptele mele.

19. Tu crezi că Dumnezeu este unul; bine faci; dar și dracii cred și se ăntemurâ.

20. Vrei dar să înțelegi, om deșert, că credința fără fapte este moartă?

21. Avraam, părintele nostru, oare nu prin fapte s'a îndreptat, când a așezat pe jertfelnic pe Isaac, fiul său?

22. Vezi că credința a ajutat faptele lui, iar faptele au desăvârșit credința.

23. Și așa s'a împlinit Scriptura, care zice: Avraam a crezut pe Dumnezeu, și credința aceasta i s'a socotit dreptate, și s'a numit prietenul lui Dumnezeu.

(25) Ioan 13, 17, 2 Cor 3, 18, (26) Ps. 33, 13; 38, 1, 1 Petr. 3, 10, (27) Is. 1, 16-17, Sir. 7, 36-37, Mat. 25, 35-36, Iac. 2, 17, Cap. 2.—(1) Lev. 19, 15, Deut. 1, 17; 16, 19, Sir. 42, 3, Ioan 7, 24, (5) Eș. 20, 6, Sir. 10, 26, Mat. 5, 3, Marc. 10, 23, Luc. 6, 20, 1 Cor. 1, 26, (6) Pild. 22, 7, Ințel. 2, 10, (8) Lev. 19, 18, Mat. 5, 42, Marc. 12, 31, Rom. 13, 9, (9) Lev.

19, 15, (10) Deut. 28, 58, Mart. 5, 19, (11) Eș. 20, 13, Mat. 19, 18, (13) Ps. 108, 15, Pild. 21, 13, Mat. 6, 15; 18, 33, (14) Mat. 7, 26, (15) Iov. 31, 16, Mat. 25, 35-36, Luc. 3, 11, 1 Ioan 3, 17, (16) Pild. 25, 14, (17) Iac. 1, 27, (19) Marc. 1, 24; 12, 29, Fapt. 19, 15, (21) Fac. 22, 9, Evr. 11, 17, (23) Fac. 15, 6, 2 Par. 20, 7, Is. 41, 8, Rom. 4, 3, Gal. 3, 6.

24. Vedeți dar, că omul se îndreptățează prin fapte, iar nu numai prin credință.

25. Asemenea și păcătoasa Raav oare nu prin fapte s'a îndreptat, când a primit pe cercetași și i-a făcut scăpați pe altă cale?

26. Deci precum trupul fără suflet este mort, așa și credința fără fapte este moartă.

### CAP. 3.

*Neînfrânarea limbii e un rău mare, iar înfrânarea ei e mare vrednicie. Adevărata înțelepciune.*

1. Frații mei, nu fiți mulți învățători, căci, ca învățători, mai multă osândă avem să luăm.

2. Pentrucă în multe greșim toți, dar de nu greșește cineva cu cuvântul, acela e om desăvârșit și în stare să-și înfrâneze și tot trupul.

3. Iată, cailor le punem zăbale în gură, ca să ni se supună, și cărmuim tot trupul lor.

4. Iată și corăbiile, oricât sunt de mari și de orice vânturi puternice s'ar purta, se cărmuesc cu ajutorul unei cârme încotro voiește cărmaciul.

5. Așa și limba e un mic organ, dar cu mari lucruri se fălește. Iată, puțin foc cât de multă materie aprinde.

6. Și limba e un foc, o lume de nedreptate! Limba este așa așezată între membrele noastre, încât spurcă tot trupul și aprinde ograda vieții, când este aprinsă de gheena.

7. Căci orice fire de fiară, de păsări, de târtoare și de jivine de mare s'a îmblânzit și se îmblânzește de firea omului,

8. iar limba nimenea din oameni n'o poate domoli. Ea-i rău neînfrânat și e plină de otravă ucigătoare.

9. Cu ea binecuvântăm pe Dumnezeu și Tatăl, și tot cu ea blestemăm pe oamenii cei făcuți după asemănarea lui Dumnezeu.

10. Din aceeași gură ies binecuvântarea și blestemul. Și aceasta, frații mei iubiiți, nu trebuie să fie așa.

11. Curge oare din aceeași gură de izvor și apă dulce, și apă amară?

12. Nu poate, frații mei, smochinul să facă masline, nici vița de vie smochine; așa nici izvorul nu poate izvorii și apă dulce, și apă sărată.

13. De este între voi cineva înțelept și priceput, să arate faptele din purtare bună și cu blândețe înțeleptească.

14. Iar dacă în inima voastră aveți zavistie amară și poftă de sfadă, atunci nu vă lăudați și nu mințiți împotriva adevărului.

15. Înțelepciunea aceasta nu vine de sus, ci este pământescă, trupească, drăcească.

16. Căci unde e zavistie și poftă de sfadă, acolo e nerânduială și tot lucrul rău.

17. Iar înțelepciunea de sus, întâiu e curată, apoi pașnică, smerită, supusă, plină de îndurare și de roade bune, nepărtinitoare și nefățarnică. Iar roada dreptății cu pace se seamănă făcătorilor de pace.

### CAP. 4.

*Se cuvine a fugi de poftă, de bărfire și de încrederea în sine.*

1. De unde-s lupte și sfezi între voi? Oare nu de acolo, dela poftele voastre, care se războiesc în membrele voastre?

2. Pofțiți și nu aveți *ce doriți*; ucideți și zavistuiți, dar nu puteți dobândi *ce pofțiți*; vă luptați și vă sfădiți, nu și aveți *cele dorite*, pentrucă nu cereți.

3. Cereți și nu primiți, pentrucă cereți rău, ca să cheltuiți la poftele voastre.

4. Preadesfrânați și preadesfrânate, nu știți oare, că prietenia cu lumea este dușmănie împotriva lui Dumnezeu? Deci, cel ce voiește să fie prieten lumii, acela se face dușman lui Dumnezeu.

5. Sau *poate* socotiți că în deșert zice Scriptura: «Dumnezeu până la gelozie iubește duhul, care locuiește în voi?»

6. Dar cu atât mai mare har dă. De aceea se zice: «Dumnezeu mândrilor le stă împotriva, iar celor smeriți le dă har».

(25) Is. Nav. 2, 1. Evr. 11, 31. Cap. 3. — (1) Mat. 23, 8. (2) Lev. 5, 4. 3 Reg. 8, 46. Ecl. 7, 20. Sir. 14, 1; 19, 17; 25, 11. (3) Ps. 119, 3. Sir. 28, 28. (5) Pild. 14, 3; 18, 20. (6) Pild. 16, 27. Sir. 8, 4. Mat. 15, 18. (8) Ps. 139, 3. Sir. 19, 17. (9) Fac. 1, 27. (12) Mat. 7, 16-18. Luc. 6, 44. (13) Mat. 5, 16. 2 Tim. 2, 24. (15) Sir. 37, 3. 1 Cor. 2, 6. (16)

Întel. 6, 23. 1 Cor. 3, 3. (17) Pild. 10, 8-9. Sir. 24, 1. Mat. 5, 7-8. 2 Cor. 6, 6. Gal. 5, 22. 1 Tim. 1, 5. (18) Is. 3, 10; 32, 17. Os. 10, 12. Mat. 5, 9. Cap. 4. — (1) Rom. 7, 23. Gal. 5, 17. (3) Iov 27, 8. Ps. 105, 15. Pild. 1, 28. Is. 1, 15. 1 Ioan 3, 22. (4) Ioan 15, 19. Rom. 8, 7. (5) Fac. 6, 5-6; Luc. 21. Gal. 5, 17. (6) Pild. 3, 34. Sir. 3, 19. Luc. 14, 11; 18, 14. 1 Petr. 5, 5.

7. Supuneți-vă deci lui Dumnezeu! Impotriviți-vă diavolului, și va fugi dela voi.

8. Apropiati-vă de Dumnezeu și se va apropia și El de voi. Păcătoșilor, curățiți-vă mâinile și vă îndreptați inima, cei cu cugetul împărțit.

9. Umiliți-vă, plângeți și vă tânguiți; răsul vostru să se prefacă în plâns și bucuria voastră în întristare.

10. Smeriți-vă înaintea Domnului și El vă va înălța.

11. Nu vă grăiți de rău unul pe altul, fraților. Cel ce grăiește de rău pe frate, sau judecă pe fratele său, acela grăiește de rău legea și osândește legea; iar dacă osândești legea, atunci nu ești împlinitor al legii, ci judecător al ei.

12. Unul este Legiutorul și Judecătorul, care poate să măntuiască și să piardă; iar tu cine ești de judeci pe altul?

13. Veniți acum voi, cei ce ziceți: «Astăzi sau mâine ne vom duce în cutare oraș, vom sta acolo un an, vom neguța și vom avea câștiguri»;

14. voi însă nu știți ce are să fie mâine; căci ce este viața voastră? Abur, care se arată pentru puțină vreme și apoi pierе.

15. În loc să ziceți: «De va vrea Domnul și vom trăi, vom face cutare sau cutare».

16. Voi în mândria voastră, vă lăudați. Toată lauda aceasta este rea.

17. Deci, cel ce pricepe să facă bine și nu face, acela arc păcat.

### CAP. 5.

*Nestatornicia bogăției. Sfaturi pentru răbdare și rugăciune.*

1. Veniți acum voi, bogaților, de plângeți și vă tânguiți de necazurile ce au să vină asupra voastră.

2. Bogăția voastră a putrezit și hainele voastre le-au mâncat molii.

3. Aurul vostru și argintul vostru a ruginit, și rugina lor va fi mărturie împotriva voastră și ca focul va mânca

trupul vostru comoara ce v'ați strâns pentru zilele cele de apoi.

4. Iată plata, oprită de voi dela lucrătorii cei ce v'au secerat țarinile voastre, strigă și strigătele secerătorilor au intrat în urechile Domnului Savaot.

5. Desfătatu-v'ați pe pământ și v'ați desmierdat, v'ați îngrășat inimile voastre, ca pentru ziua ignatului,

6. osândit-ați și ați ucis pe cel drept, deși el nu vi se împotriva.

7. Deci, fraților, fiți îndelung răbdători până la venirea Domnului. Iată, plugarul așteaptă roada cea scumpă a pământului și pentru ea rabdă mult, până capătă ploaie timpurie și târzie.

8. Deci, răbdați și voi îndelung, întâriți-vă inimile, căci se apropie venirea Domnului.

9. Fraților, nu râvniți unul împotriva altuia, ca să nu fiți osândiți, căci iată Judecătorul e la ușă.

10. Ca pildă de îndelungă răbdare și de sufierință grea luați, frații mei, pe prorocii, care au grăit în numele Domnului.

11. Iată, noi ferim pe cei ce au răbdat. Ați auzit de răbdarea lui Iov și sfârșitul cu care mila Domnului a încununat acea răbdare ați văzut, căci Domnul este îndurat și mult milostiv.

12. Mai întâiu de toate, frații mei, să nu vă jurați nici pe cer, nici pe pământ, și nici cu alt jurământ oarecare; ci între voi să fie: ce e da, da, și ce e nu, nu, ca să nu cădeți în osândă.

13. De pătimește rău cineva între voi, să se roage. De e vesel cineva, să cânte psalmi.

14. De e bolnav cineva între voi, să cheme preoții Bisericii și să se roage pentru el, ungându-l cu untdelemn în numele Domnului;

15. și rugăciunea credinței va măntui pe cel bolnav și-l va scula Domnul; și de va fi făcut păcate, i se vor ierta.

16. Mărturisiți-vă unii altora păcatele și vă rugați unii pentru alții, ca să vă vindecați; că mult poate rugăciunea stăruitoare a dreptului.

(7) Ef. 4, 27. (8) 2 Paral. 15, 2. Ps. 72, 28. Is. 1, 15-16. Ier. 15, 19. Intel. 6, 19. Sir. 1, 27; 35, 10. (9) Ps. 118, 136. Ecl. 7, 2. Mat. 5, 4. (10) Sir. 7, 18. 1 Petr. 5, 6. (11) Is. 33, 22. Mat. 7, 1. Luc. 6, 37. (12) Rom. 14, 4. (13) Intel. 15, 12. Luc. 12, 18. (14) Iov 7, 6. Ps. 77, 39. Pild. 27, 1. Intel. 2, 1, 4. 1 Cor. 7, 31. (15) Eapt. 18, 21. 1 Cor. 4, 19; 16, 7. (17) Luc. 12, 47. Cap. 5. — (1) Luc. 6, 24, 1. Tim.

6, 9, 17-19. (3) Sir. 20, 13. Mat. 6, 19. (4) Deut. 24, 14-15. Sir. 4, 14; 13, 21-22. (5) Iov 10, 13; 21, 13. Luc. 6, 25; 12, 19. (8) Luc. 21, 9. 1 Petr. 4, 7. Evr. 10, 36. (9) Filip. 4, 5. (10) Mat. 5, 12. (11) Iov 1, 1, 21; 31, 39. (12) Mat. 5, 34, 37. (13) Ef. 5, 19; 6, 18. (14) Sir. 38, 9. Mat. 6, 13; 16, 18. Luc. 9, 6. (15) Mat. 9, 2. (16) Fac. 18, 32. 3 Reg. 18, 42. Iov 42, 8. Ps. 144, 19-20. Pild. 15, 20. Sir. 35, 18.

17. Ilie a fost om cu slăbiciuni ascemenea nouă, și s'a rugat cu stăruință ca să nu fie ploaie, și n'a plouat pe pământ trei ani și șase luni.

18. Apoi iarăși s'a rugat și cerul a dat ploaie și pământul a odrăslit roada sa.

19. Fraților, de se va rătăci cineva din voi dela adevăr și-l va întoarce cineva,

20. să știe acela, că cel ce a întors pe păcătos dela calea lui greșită a mântuit suflet dela moarte și a acoperit mulțime de păcate.

(17) 3 Reg. 17, 1; 19, 4. Luc. 4, 25. (18) 3 Reg.

18, 45. (19) Lev. 19, 17. Mat. 18, 15. Luc. 17, 3.

# INTÂIA CARTE SOBORNICEASCĂ A SF. APOSTOL PETRU

## CAP. 1.

*Salutarea. Hristos este mântuirea și nădejdea noastră. Necazurile lămuiesc credința. Mântuirea a fost prorocită. Indemn la viață cuvioasă.*

1. Petru, apostolul lui Iisus Hristos, vă dorește vouă, pribegilor risipiți prin Pont, Galatia, Capadochia, Asia și Bitinia,

2. care ați fost aleși de prevederea lui Dumnezeu Tatăl, prin sfințirea Duhului, spre ascultare și stropire cu sângele lui Iisus Hristos, să vă sporească harul și pacea.

3. Binecuvântat să fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Iisus Hristos, Care după mare mila Sa și prin învierea lui Iisus Hristos din morți, ne-a născut din nou,

4. pentru nădejdea vie în moștenirea nasticăcioasă, curată și neveștejită,

5. ce se păstrează în ceruri de puterea lui Dumnezeu pentru voi, cei păziți prin credință spre mântuirea ce e gata să se descopere în vremea de apoi.

6. Bucurați-vă de aceasta, suferind acum puțin, de e trebuință, din pricina a felurite ispite,

7. ca credința voastră încercată, spre lauda și cinstea și slava voastră, să se arate mai prețioasă decât aurul pieritor cel lămurit prin foc, la arătarea lui Iisus Hristos,

8. pe Care nevăzându-l, Il iubiți și de Care până acum vă bucurați cu bucu-

rie negrăită și slăvită, nu pentrucă L-ați văzut, ci pentrucă credeți în El,

9. dobândind în sfârșit prin credința voastră mântuirea sufletelor.

10. Mântuirea aceasta a fost ținta căutărilor și cercetărilor prorocilor, care au prorocit despre harul ce avea să vă vie,

11. căutând să afle care și ce fel de timp avea în vedere Duhul lui Hristos din ei, când prevestea patimile lui Hristos și slava ce avea să le urmeze.

12. Prorocilor li s'au descoperit că nu lor, ci nouă aveau să slujească acelea, care vi s'au vestit de către cei ce au binevestit prin Duhul Sfânt cel trimes din cer și în care și îngerii doresc să pătrundă.

13. De aceea, iubiților, încingându-vă coapsele minții voastre și veghind, bizuiți-vă cu totul în harul ce vă vine la arătarea lui Iisus Hristos.

14. Ca niște copii ascultători, nu vă mai potrivți la poftele de altădată, când erați în neștiință,

15. ci, după pilda dată de Sfântul, care v'a chemat, fiți și voi sfinți în toate purtările voastre.

16. Căci scris este: « Fiți sfinți, că Eu sfânt sunt ».

17. Și dacă numiți Tată pe Cel ce judecă fără părtinire pe fiecare după faptele lui, atunci petreceți cu frică toată vremea călătoriei voastre prin lumea aceasta,

Cap. 1.— (1) Sof. 3, 10. Ioan 7, 35. (2) Lev. 14. 7-8. Num. 19, 4. 1 Petr. 2, 9. Ef. 1, 4, 7. Evr. 1, 4-7; 12, 24. (3) Is. 33, 24. Rom. 6, 4. Ef. 1, 3. (4) Mat. 25, 34. 2 Tim. 4, 8. (5) Ioan 10, 28. (6) Mat. 5, 12. 2 Cor. 4, 17. (7) Iov 23, 10. Ps. 65, 9. Pild. 17, 3. Is. 48, 10. Dan. 11, 35; 12, 10. Zah. 13, 9. Iac. 1, 3. (8) Înțel. 5, 16. Ioan 16, 22; 20, 29. 2 Cor. 5, 7. (9) Mat. 25, 34. Rom. 6, 23. (10) Fac. 49, 10. Dan. 2, 44;

9, 24. Mat. 13, 17. Luc. 10, 24. Fapt. 17, 11. 2 Petr. 1, 21. Evr. 1, 1. (11) Ps. 21, 6. Is. 53, 3. Luc. 24, 26. (12) Dan. 12, 9. 3 Mac. 2, 16. Ef. 3, 5, 10. 1 Tim. 3, 16. Evr. 4, 2. (13) Eș. 12, 11. Ier. 1, 17. Luc. 12, 35. Ef. 6, 14. (14) Fapt. 17, 30. (15) Mat. 5, 48. Luc. 1, 75. (16) Lev. 11, 44; 19, 2; 20, 7. Ps. 98, 9. (17) Deut. 1, 17; 10, 17. 2 Paral. 19, 7. Iov 34, 19. Înțel. 6, 5, 7. Sir. 35, 21-22. Fapt. 10, 34.

18. știind, că nu cu argint sau cu aur stricăcios sunteți răscumpărați din viața cea deșartă, dată vouă de părinți,

19. ci prin Sângele lui Hristos cel scump, ca al unui miel nevinovat și neprihănit,

20. Care a fost rânduit mai înainte de zidirea lumii, dar Care S'a arătat în vremile din urmă pentru voi,

21. cei ce ați crezut prin El în Dumnezeu, Care L-a înviat din morți și L-a dat slavă, ca să aveți credință și nădejde în Dumnezeu.

22. Curățindu-vă deci sufletele cu ascultarea adevărului prin Duhul, prin o nefățarnică iubire de frați, iubiți-vă statornic unul pe altul cu inimă curată,

23. ca unii ce ați fost născuți din nou dintr'o sămânță stricăcioasă, ci dintr'o sămânță nestricăcioasă, *adică* din cuvântul lui Dumnezeu cel viu, care rămâne în veac.

24. Pentrucă tot trupul e ca iarba și toată slava omenească e ca floarea ierbi: când se usucă iarba, cade și floarea ei;

25. iar cuvântul Domnului rămâne în veac și acesta este cuvântul ce vi s'a propovădit.

## CAP. 2.

*Creștinii să fie pildă celor necredincioși. Supunerea la stăpânire. Iubirea de frați după pilda lui Hristos.*

1. Deci, lepădând toată răutatea și tot vicleșugul și fățarnicia și toată zavistia și grăirea de rău,

2. iubiți laptele cel curat al cuvântului, ca niște prunci de curând născuți, ca să creșteți prin el pentru mântuire;

3. deoarece ați gustat și ați cunoscut că Domnul e bun.

4. Apropiindu-vă de El, piatra cea vie, lepădată în adevăr de oameni, dar aleasă și prețuită de Dumnezeu,

5. și voi înșivă, ca niște pietre vii, alcătuiți din voi casă duhovnicească,

preoție sfântă, ca să aduceți jertfe duhovnicești, plăcute lui Dumnezeu, prin Iisus Hristos.

6. Căci se zice în Scriptură: «Iată, pun în Sion piatră de temelie, aleasă și prețioasă; și cel ce crede în ea nu va fi rușinat».

7. Deci pentru voi, cei ce credeți, ea-i prețioasă, iar pentru cei necredincioși e piatră lepădată de ziditori, dar ajunsă în capul unghiului,

8. e piatră de poticnire și de sminteală, de care ei se împiedecă, și la care *lucru* și sunt meniți cei ce nu se supun cuvântului.

9. Voi însă sunteți neam ales, preoție împăratească, popor sfânt, națiune agornisită de Dumnezeu, ca să vestiți desăvârșirea Celui ce v'a chemat din întunec nereg la lumina sa cea minunată, pe voi,

10. cei ce odinioară nu erați popor, iar acum sunteți poporul lui Dumnezeu; cei ce *altădată* nu erați miluiți, iar acum sunteți miluiți.

11. Iubiților, vă rog, ca pe niște pribegi și călători, să vă depărtați de poftele trupești, care se oțesc împotriva sufletului

12. și să aveți purtare bună între păgâni, pentru ca cei ce vorbesc de voi, ca de niște făcători de rele, văzând faptele voastre cele bune, să slăvească pe Dumnezeu în ziua cercetării.

13. Supuneți-vă deci pentru Domnul, oricărei stăpâniri omenești: fie regelui, ca celui mai înalt stăpânitor,

14. fie dregătorilor, ca unor trimiși ai lui, ca să pedepsească pe făcătorii de rele și să laude pe cei ce fac bine.

15. Căci așa este voia lui Dumnezeu, ca noi făcând binele, să astupăm gura prostiei oamenilor fără de minte,

16. ca niște slobozi și ca niște robi ai lui Dumnezeu, iar nu ca și cum am avea slobozenia ca să dorim răul.

17. Pe toți cinstiți! Frăția iubiți! De Dumnezeu vă temeți și pe rege il cinstiți!

(18) Is. 52, 3. Mat. 23, 17, 19. (19) Ps. 48, 8. 1 Cor. 6, 20. Ef. 1, 7. Apoc. 1, 5; 5, 6. (20) 1 Ioan 1, 7. 1 Cor. 6, 20. Ef. 1, 9. 2 Tim. 1, 10. Evr. 9, 14. Apoc. 1, 5. (21) Rom. 4, 25. (22) Ps. 118, 9. 1 Petr. 2, 17. (23) Ioan 1, 13; 3, 3. Iac. 1, 18. 1 Ioan 3, 9. Evr. 4, 12. (24) Is. 40, 6. Sir. 14, 18. 1 Cor. 7, 31. (25) Ps. 118, 152. Is. 40, 8. Luc. 16, 17. Cap. 2. — (1) Col. 3, 8. Evr. 12, 1. (2) Cânt. 4, 11. Mat. 18, 3. Marc. 10, 14. 1 Cor. 3, 2. Evr. 5, 12. (3) Ps. 33, 8. Intel. 16, 21. (4) Mat. 16, 18; 21, 42. Ef. 2, 20. (5) 3 Reg. 6, 7. Is. 19, 21. Ier. 33, 18. Mat.

1, 11. 1 Cor. 6, 19. Apoc. 1, 6. (6) Ps. 2, 11. Is. 28, 16. Fapt. 4, 11. Rom. 9, 33. (7) Ps. 117, 22. Is. 8, 14. Mat. 21, 42. Marc. 12, 10-11. Luc. 2, 34. (9) Es. 19, 6. Ps. 23, 6; 124, 4. Is. 61, 6; 66, 21. Ioil 3, 2. Fapt. 26, 18. 2 Cor. 4, 6. Apoc. 1, 7; 5, 10. (10) Is. 62, 4. Os. 2, 1, 25. Rom. 9, 25. (11) Ps. 38, 17. Rom. 13, 13-14. Gal. 5, 16-17. (12) Mat. 5, 16. 1 Petr. 3, 16; 4, 4. (13) Intel. 6, 3. Rom. 13, 1. Tit. 3, 1. (14) Is. 8, 12. Rom. 13, 3. (16) Gal. 5, 13. (17) Pild. 24, 21. Sir. 10, 24. 1 Petr. 1, 22. Rom. 12, 10.



18. Slugilor, supuneți-vă cu toată frica stăpânilor, nu numai celor buni și blânzi, ci și celor aspri.

19. Pentrucă dacă cineva, gândindu-se la Dumnezeu, rabdă necazurile, când pătimește pe nedreptul, aceasta e plăcut lui Dumnezeu.

20. Căci ce laudă *poate fi*, dacă răbdați când, păcătuiind, sunteți bătuiți? Dar dacă răbdați când faceți bine și pătimiți, aceasta este plăcut lui Dumnezeu.

21. Căci la aceasta ați și fost chemați, pentrucă și Hristos a pătimit pentru noi, lăsându-ne pildă, ca să pășim pe urmele Lui.

22. El niciun păcat n'a făcut și nu s'a aflat viclesug în gura Lui.

23. Batjocorit fiind, n'a răspuns cu batjocouri; pătimind, n'a amenințat, ci a lăsat *aceasta în seama Judecătorului Celui drept*.

24. El păcatele noastre le-a ridicat cu trupul Său pe lemn, ca noi, izbăvind-ne de păcate, să trăim pentru dreptate. Cu rana Lui v'ați vindecat.

25. Căci ați fost ca niște oi rătăcite și fără păstor; acum însă v'ați întors la Păstorul și Păzitorul sufletelor voastre.

### CAP. 3.

*Sfaturi pentru femei și bărbați. Indemnuri la dragoste pentru toți. Patimile Domnului și pogorrea la Iad. Despre Botez.*

1. De asemenea și voi, femeilor, supuneți-vă bărbaților voștri, pentrucă dacă cineva din ei n'ar fi supuși Cuvântului, să fie dobândiți *numai* prin purtarea femeilor lor, fără de cuvânt,

2. *ci numai* văzând purtarea voastră cea curată și cu frica lui Dumnezeu.

3. Podoaba voastră să nu fie pe din afară, în împletirea părului, în podoabele de aur și în gătelele cu haine,

4. ci omul cel tainic al inimii, *împodobit* cu frumusețea nepieritoare a duhului blând și pașnic, care este de mare preț înaintea lui Dumnezeu.

5. Așa s'au împodobit odinioară cu supunerea către bărbații lor și sfințele femei, care nădăjduiau în Dumnezeu.

6. cum a fost Sarra, care s'a supus lui Avraam, numindu-l domn al său. Ficele ei sunteți, de veți face bine și nu vă veți turbura de nicio frică.

7. Asemenea și voi, bărbaților, purtați-vă delicat cu femeile, ca cu niște vase prea slabe, dându-le cinste, ca unor părtașe la moștenirea vieții celei de sub har, ca să nu aveți piedecă în rugăciune.

8. În sfârșit, fiți toți într'un cuget, miloși, iubitori de frați, milostivi, prietenoși și smeriți.

9. Nu plătiți cu rău pentru rău sau cu sudalmă pentru sudalmă; ci dimpotrivă, binecuvântați, știind că sunteți chemați ca să moșteniți binecuvântarea.

10. Căci cel ce voiește să iubească viața și să vadă zile bune, *acela* să-și înfrâneze limba dela rău și buzele sale dela vorbe viclene;

11. să se ferească de rău și să facă bine; să caute pacea și să o urmeze; 12. pentrucă ochii Domnului *ascultă* spre cei drepti și urechile Lui *ascultă* rugăciunea lor, iar fața Domnului e asupra celor ce fac rău, ca să-i piardă de pe pământ.

13. Și cine vă va face vouă rău, dacă veți fi următorii ai binelui?

14. Dar chiar de ați suferi pentru dreptate, ferice de voi! De frica lor însă să nu vă temeți, nici să nu vă turburați.

15. ci sfințiți pe Domnul Dumnezeu în inimile voastre și fiți totdeauna gata a da răspuns cu blândețe și bună cuviință oricui vă va cere socoteală de nădejdea voastră,

16. având cugetul împăcat, ca cei ce clevetesc viața voastră cea bună în Hristos să rămână de rușine chiar în lucrurile, pentru care vă vorbeste de rău, ca pe niște făcători de rele.

17. Căci de va fi voia lui Dumnezeu să pătimim, e mai bine să pătimim pentru fapte bune, decât pentru fapte rele.

(18) Ef. 6, 5. Col. 3, 22. Tit. 2, 9. (19) Mat. 5, 10. Luc. 6, 22. 1 Petr. 4, 15. 2 Cor. 7, 10. (20) 1 Petr. 3, 14; 4, 14. (21) Mat. 16, 24. 1 Petr. 4, 1. Filip. 3, 5. (22) Is. 53, 9. Luc. 23, 4. 1 Ioan 3, 5. 2 Cor. 5, 21. Evr. 7, 26. (23) Is. 50, 6; 53, 7. (24) Is. 53, 4-5. Sir. 21, 4. Mat. 8, 17. Rom. 6, 2. Gal. 3, 13. (25) Ps. 22, 1; 118, 176. Is. 53, 6. Iez. 34, 5-6. Luc. 15, 6. Ioan 10, 11, 16. 1 Petr. 5, 4. **Cap. 3.**—(1) Sir. 9, 2. Ef. 5, 22. Col. 3, 18. (3) Ps. 14, 16. Pild. 31, 25. Sof. 1, 8. 1 Tim.

2, 9. (4) Ps. 44, 15. Rom. 7, 22. 2 Cor. 4, 16. (6) Fac. 18, 12; 24, 65. (7) Ecl. 9, 9. 1 Cor. 7, 3. Gal. 3, 28. Col. 3, 19. (8) Rom. 15, 5. (9) Pild. 17, 13; 20, 22. Mat. 5, 39; 25, 34. Rom. 12, 14, 17. 1 Tes. 5, 15. (10) Ps. 33, 12-13. Pild. 13, 3. Iac. 1, 26. (11) Is. 4, 16. (12) Ps. 32, 13; 55, 4. Ecl. 3, 19. (13) Pild. 16, 7. Rom. 13, 3. (14) Is. 8, 12. Mat. 5, 10. 1 Petr. 2, 20. (15) Is. 8, 13. Col. 4, 6. (16) 1 Petr. 2, 12. (17) 1 Petr. 4, 15.

18. Pentrucă și Hristos, ca să ne aducă la Dumnezeu, odată a pățimit pentru păcatele noastre; Cel drept a *pățimit* pentru cei nedrepti, murind cu trupul, dar înviind cu duhul,

19. cu care pogorându-se, a propovăduit și duhurilor celor ce erau în temniță,

20. care odinioară, în zilele lui Noe, când se făcea corabia în care numai puțini, *adică* numai opt suflete au scăpat de apă, fuseseră nesupuse îndelungei răbdări a lui Dumnezeu, Care-i îngăduia.

21. Așa și pe noi acum botezul, *care este* închipuirea *apei* aceleia, ne mântuiește nu prin spălarea necurăției trupului, ci prin făgăduința ce dăm lui Dumnezeu, că vom duce o viață bună, și prin învierea lui Iisus Hristos,

22. Care suindu-se la cer, șade de-a dreapta lui Dumnezeu, și Căruia I s'au supus îngerii, stăpânirile și puterile.

#### CAP. 4.

*Sfaturi, ca credincioșii să se lase de păcat, urmând pilda Domnului în viață și să fie hultori aminte la sfârșitul obștesc. Mângâiere în ziua strămtorării.*

1. Deci, după cum Hristos a pățimit pentru noi cu trupul, înarmați-vă și voi cu același cuget; căci cel ce pătimește cu trupul, încetează de a mai păcătui.

2. ca cealaltă vreme, *ce i-a mai rămas de trăit* în trup, să o petreacă după voia lui Dumnezeu, iar nu după poftele omenești.

3. Vă ajunge doar, că în vremea trecută a vieții v'ăți purtat după voia păgânilor, dându-vă la necurății, la poftă, la beții, la îmbuibarea cu bucate și cu băutură și la nesocotită închinare de idoli;

4. din care pricină se și miră *ei astăzi*, că nu mai luați parte cu ei la desfrânare, și vă grăesc de rău;

5. însă vor da socoteală Celui ce în curând are să judece viii și morții.

6. Căci de aceea s'a binevestit și morților, ca, cu trupul să fie supuși

judecății, ca oameni, iar cu duhul să viețuiască după *voia lui Dumnezeu*.

7. Sfârșitul însă a toate s'a apropiat. Fiți deci înțelepți și vegheați în rugăciuni,

8. dar mai presus de toate să aveți dragoste fierbinte unii către alții, pentrucă dragostea acoperă mulțime de păcate.

9. Fiți ospitalieri unii față de alții fără bănat.

10. Sluiți unii altora, fiecare cu darul ce a primit, ca niște buni economi ai harului celui felurit al lui Dumnezeu.

11. De vorbește cineva, să vorbească ca și cuvântul lui Dumnezeu; de slujește cineva, să slujească după puterea ce i-a dat-o Dumnezeu, ca în toate să se preamărească Dumnezeu prin Iisus Hristos, Căruia se cuvine stăpânirea și slava în vecii vecilor. Amin.

12. Iubiților, de ispitirea cu foc, ce vi se trimete pentru cercare, să nu fiți nedumeriți, ca de o întâmplare ciudată pentru voi;

13. ci, întru cât luați parte la patimile lui Hristos, bucurați-vă, ca să vă bucurați și să vă veseliți și la arătarea slavei Lui.

14. De sunteți grăiți de rău pentru numele lui Hristos, ferice de voi, căci Duhul slavei, Duhul lui Dumnezeu odihnește peste voi. De către aceia El se hulește, iar de voi să preamărește.

15. Decât numai să nu pătimească cineva din voi, ca ucigaș, sau ca hoț, sau ca făcător de rele, sau ca râvnitor de lucru străin;

16. iar de *pățimești* ca creștin, nu te rușina, ci slăvește pe Dumnezeu pentru așa parte.

17. Căci e vremea să se înceapă judecata dela casa lui Dumnezeu. Și dacă *începe* întâiu cu voi, atunci care-i soarta celor nesupuși Evangheliei lui Dumnezeu?

18. Și dacă dreptul abia se mântuiește, atunci necredinciosul și păcătosul ce se va face? Deci, cei ce pătimec după voia lui Dumnezeu, să-și încredințeze Lui sufletele, ca unui credincios Ziditor, făcând fapte bune.

(18) Rom. 5, 6. Evr. 9, 15, 28. (19) Col. 2, 15. (20) Fac. 5, 29; 6, 3; 7, 1. 7. Ps. 28, 10. Ințel. 14, 7. Mat. 24, 27. Luc. 17, 26. (21) Marc. 16, 16. Rom. 6, 4. Ef. 5, 26. (22) Mat. 28, 18. Ef. 1, 20. **Cap. 4.**— (1) 1 Petr. 2, 21. Rom. 6, 7. (2) Iov 22, 15. 2 Cor. 5, 15. Gal. 2, 19-20. (3) Ef. 4, 17. (4) 1 Petr. 2, 12. (5) Ioan 5, 22. 2 Tim. 4, 1. (7) Dan. 8, 17. Mat. 25, 13. Luc.

21, 34. Iac. 5, 8. Filip. 4, 5. (8) Pild. 10, 12. Ioan 15, 12. 1 Cor. 13, 4. (9) Rom. 12, 13. Filip. 2, 14. Evr. 13, 2. (10) Pild. 3, 28. Rom. 12, 6. (11) 1 Ezd. 1, 69. Ier. 23, 28. Mat. 5, 16. Ioan 13, 31-33. (12) Ps. 65, 9. Sir. 2, 1. 1 Petr. 1, 7. (13) Fapt. 5, 41. Rom. 8, 18. 2 Cor. 4, 10. Filip. 3, 10. (14) Mat. 5, 11. Evr. 13, 13. (15) 1 Petr. 2, 19; 3, 17. (17) Lev. 10, 3. Ier. 25, 29. 49, 12. Iez. 9, 6. Luc. 23, 31. (18) Pild. 11, 31.

## CAP. 5.

*Datoriile celor mai mari ai Bisericii. Sfaturi pentru umilință și priveghere. Salutări și închinăciuni.*

1. Pe păstorii cei dintre voi, ca ce ce sunt împreună păstor și mărturisitor patimilor lui Hristos și părtaș la slava ce are a se descoperi, îi rog și le zic :

2. Păstoriți turma lui Dumnezeu, care o aveți, priveghind asupra ei nu de silă, ci cu plăcere; nu pentru agonia urită, ci din osârdie;

3. nu ca și cum ați domni peste moștenirea lui Dumnezeu, ci dând pildă bună turmei;

4. și când se va arăta Căpetenia păstorilor, veți lua cununa cea nevestejită a slavei.

5. De asemenea și voi, tinerilor, supuneți-vă celor bătrâni, și așa cu toții, supunându-vă unul altuia, împodobiți-vă cu smerenia, pentru că Dumnezeu celor mândri le stă împotrivă, iar celor smeriți le dă har.

6. Smeriți-vă dar sub mâna cea tare a lui Dumnezeu, ca să vă înalțe la vreme.

7. Treceți-i Lui toată grija voastră, căci El poartă grija de voi.

8. Fiți treji și privegheați, pentru că protivnicul vostru, diavolul, umblă mugind, ca un leu, căutând pe cine să înghită.

9. Stați-i împotrivă cu credință tare, știind că aceeași pătimire se întâmplă și cu frații voștri, care sunt în lume.

10. Iar după o pătimire de scurtă durată, să vă facă desăvârșiți, să vă iutărească, să vă împuternicească și să vă facă nebiruiți Dumnezeu a tot harul, Care prin Iisus Hristos ne-a chemat la slava Sa cea veșnică,

11. și a Căruia este slava și stăpânirea în vecii vecilor. Amin.

12. Aceste puține cuvinte vi le-am scris prin Siluan, fratele vostru credincios, cum îl socot, ca să vă mângâiu și ca să vă încredințez prin mărturisirea mea, că acesta-i adevăratul har al lui Dumnezeu, în care vă aflați voi.

13. Se închină vouă Biserica babiloneană cea aleasă ca și voi, și fiul meu Marcu.

14. Închinați-vă unul altuia cu sărutarea dragostei. Pace vouă tuturor celor ce credeți în Hristos Iisus. Amin.

Cap. 5.— (1) Luc. 1, 1-2. Ioan 15, 27. Fapt. 1, 8. Rom. 8, 17. (2) Iez. 13, 19. Ioan 21, 16. Fapt. 20, 28. Tit 2, 7. (3) Iez. 34, 3. Mat. 20, 26. Marc. 10, 44-45. (4) Ioan 10, 11. 1 Petr. 2, 23. 1 Cor. 9, 25. (5) Ps. 30, 24. Pild. 3, 34. Sir. 10, 7, 16; 20, 10. Luc. 14, 11; 18, 14. Ioan 13, 14. Iac. 4, 6. Ef. 5, 21. Filip. 2, 3.

(6) Iac. 4, 10. (7) Ps. 54, 23. Pild. 16, 3-4. Intel. 4, 16; 12, 13. Mat. 6, 25, 32. Luc. 12, 22, 30. (8) Iov 1, 7; 2, 2. Is. 35, 9. Luc. 11, 4; 22, 31. 1 Cor. 16, 13. 2 Cor. 2, 11. (9) Fapt. 14, 23. (10) Cânt. 8, 5. 2 Cor. 4, 17. (11) Rom. 16, 16. 1 Cor. 16, 20. 2 Cor. 13, 12.

# CARTEA A DOUA SOBORNICEASCĂ A SF. APOSTOL PETRU

## CAP. 1.

*Urarea. Treptele virtuților creștine. Mărturisirea lui Petru despre Hristos și despre cuvântul prorocesc.*

1. Simon Petru, slugă și apostol al lui Iisus Hristos, *vă dorește vouă*, celor ce ați primit deopotrivă cu noi o credință prețioasă prin dreptatea Dumnezeului nostru și a Mântuitorului Iisus Hristos,

2. să vă sporească harul și pacea prin cunoașterea lui Dumnezeu și a lui Hristos Iisus, Domnul nostru.

3. După cum dumnezeiasca Lui putere ne-a dăruit tot ce este de trebuință pentru viață și evlavie, prin cunoașterea Celui ce ne-a chemat cu slava și bună-tatea Sa,

4. prin care ne sunt hărăzite niște făgăduințe mari și prețioase, încât, fugind de poftele cele stricăcioase, *care domnesc în lume*, vă puteți face prin acele *făgăduințe* părtași firii dumnezeiești —

5. așa și voi adăogând la aceasta toată stăruința, să adăogați la credința voastră fapta bună, la fapte bune cunoștința,

6. la cunoștință înfrânarea, la înfrânare răbdarea, la răbdare evlavia,

7. la evlavie frăția, la frăție dragostea.

8. Dacă acestea se află și sporesc în voi, nu veți rămâne fără izbândă și fără rod în cunoașterea Domnului nostru Iisus Hristos.

9. Căci cui îi lipsesc acestea, acela este orb, scurt la vedere și a uitat de curățirea păcatelor sale de odinioară.

10. Pentru aceasta, fraților, sârguiți-vă mereu să întăriți chemarea și alegerea voastră; căci făcând aceasta, niciodată nu vă veți poticni;

11. pentrucă așa vi se va deschide intrare slobodă în împărăția cea veșnică a Domnului și Mântuitorului nostru Iisus Hristos.

12. De aceea nu voi conțeni a vă aminti pururea de acestea, măcar că știți și sunteți întăriți în adevărul acesta.

13. Cât sunt însă în acest sălaș *al trupului*, socot că e drept să vă deștept prin aducerea aminte,

14. știind că în curând trebuie să părăsesc sălașul *trupului* meu, precum mi-a descoperit mie și Domnul nostru Iisus Hristos.

15. Mă voi sili însă, ca voi și după ducerea mea să vă aduceți aminte pururea de aceasta,

16. căci v'am vestit puterea și venirea Domnului nostru Iisus Hristos, nu luându-ne după niște basme meșteșugite, ci noi înșine am văzut mărirea Aceluia.

17. Pentrucă El a primit dela Dumnezeu Tatăl cinste și slavă *atunci*, când dela slava cea minunată a venit asupra Lui astfel de glas: «Acesta este Fiul Meu Cel iubit, în Care este bunăvoința Mea».

18. Și acest glas noi l-am auzit venind din cer, când eram cu Domnul în muntele cel sfânt.

19. Pe lângă aceasta, mai avem și cuvântul prorocesc cel cu totul adevărat, la care bine ați face să alergați,

Cap. I — (3) Rom. 8, 30. (4) Evr. 3, 14. (7) 1 Ioan 3, 16. (8) Tit 3 14. (9) Mat. 23, 17, 19. 1 Ioan 2, 9. (13) Is. 39, 11-12. Iez. 3. 18. 2 Petr. 3, 1. (14) Ioan 13, 36; 21, 18-19. (16) Mat. 17, 2. Luc. 1, 1-2; 9, 32. Ioan

1, 14. 1 Cor. 1, 17; 12, 4, 13. (17) Mat. 3, 17; 17, 5. Marc. 9, 7. Luc. 9, 35. Ioan 1, 14; 6, 27. (18) Mat. 17, 6. (19) Ps. 18, 8; 118, 105. Pild. 6, 23. Ioan 5, 35. Apoc. 2, 28; 22, 16.

ca la o făclie, care luminează în loc întunecos, până ce se vor ivi zorile și va răsară luceafărul în inimile voastre;

20. știind mai întâiu de toate, că toată prorocia din Scriptură nu s'a făcut cu deslegarea cuiva *din oameni*;

21. pentrucă niciodată nicio prorocie n'a fost rostită după voința omenească, ci oamenii cei sfinți ai lui Dumnezeu au rostit-o, fiind mișcați de Duhul Sfânt.

## CAP. 2.

*Prevestirea venirii învățătorilor mincinoși. Pilde de pedepse ce așteaptă pe păcătoși. Păcatul lepădării de credință.*

1. Au fost însă și proroci mincinoși în popor, cum vor fi și între voi învățători mincinoși, care vor semăna în popor eresuri vătămătoare și, lepădându-se de Stăpânul Cel ce i-a răscumpărat, își vor trage singuri pieire grabnică,

2. și mulți vor urma rătăcirea lor și prin ei se va fiuși calea adevărului.

3. Din dorința de câștig, vă vor vâna cu cuvinte amăgitoare. Iar osânda lor demult e pregătită și pieirea lor nu doarme.

4. Căci dacă Dumnezeu n'a cruțat pe îngerii, care au greșit, ci legându-i cu lanțurile întunerecului iadului i-a dat sub pază până la judecată;

5. și dacă n'a cruțat El nici lumea cea dintâi, ci a păstrat numai cele opt suflete din familia lui Noe, propovediitorul dreptății, când a adus potopul asupra celor nelegiuți;

6. și dacă cetățile Sodoma și Gomora, osândindu-le la nimicire, le-a prefăcut în cenușă, dând o pildă pe viitor pentru nelegiuți,

7. iar pe dreptul Lot, care era necăjit de viețuirea între niște oameni peste măsură de stricați, l-a izbăvit,

8. căci dreptul acesta, trăind între ei, în fiecare zi era chinuit în sufletul său, văzând și auzind faptele lor nelegiuite:

9. — *apoi, fără îndoială*, știe Domnul să izbăvească de ispită pe cei credin-

cioși, iar pe cei nelegiuți să-i păstreze pentru ziua judecății, ca să fie pedepșiți,

10. mai ales pe cei ce urmează după poftetele cele urite ale trupului și disprețesc stăpânirea. Aceștia îndrăzneți și obraznici *fiind*, nu se sfiesc a grăi de rău pe cei de sus;

11. pe când îngerii, care sunt tari și mai puternici nu rostesc împotriva lor *nici o judecată* batjocoritoare înaintea Domnului.

12. *Nelegiuții* aceștia însă ca dobitoacele necuvântătoare din fire făcute ca să fie vânați și nimicite, grăind de rău ceea ce nu pricep, vor pieri în stricăciunea lor,

13. și vor primi plată pentru nedreptate, căci ei găsesc plăcere în desfătarea de fiecare zi; spurcații și necurații. prânzind cu voi, își găsesc plăcerea în înșelătorile lor;

14. fiii blestemului, au ochii plini de desfrânare și de neîncetată păcătuire: momesc sufletele slabe și inima lor e deprinsă cu lăcomia.

15. Părăsind calea cea dreaptă, ei s'au rătăcit, apucând pe urmele lui Valaam, fiul lui Bosor, care a iubit plata nedreaptă;

16. dar a fost muștrat pentru neleguirea sa: asina cea necuvântătoare, grăind cu graiu omenesc, a oprit nebunia prorocului.

17. Aceștia-s fântâni fără apă, nori purtați de vifor, cărora li se păstrează negura întunerecului celui veșnic.

18. Căci robind *vorbe* umflate de deșertăciune, încurcă în poftele trupești și în desfrâu pe aceia, care de abia se despărțiseră de cei ce se află în rătăcire.

19. Le făgăduiesc libertate, dar ei sunt robii stricăciunii: căci cine de ce este robii, de aceea este robii.

20. Căci dacă prin cuoasterea Domnului și Mântuitorului nostru Iisus Hristos au scăpat de întinăciunile lumii și apoi iar se încurcă în ele, *atunci* cele de pe urmă ale unora ca aceștia ajung mai rele decât cele dintâi.

21. Mai bine era pentru ei să nu fi cunoscut calea dreptății, decât, după

(21) Luc. 1, 67. 1 Petr. 1, 10. 2 Tim. 3, 16. Cap. 2. — (1) Deut. 13, 1. Mat. 24, 11. Fapt. 20, 29. 1 Tim. 4, 1. (2) 2 Tim. 4, 3. (3) Ier. 1, 12. Rom. 16, 18. (4) Iov 4, 18. Înțel. 17, 18. 1 Ioan 3, 8. Iuda 1, 6. Apoc. 20, 2. (5) Fac. 6, 13; 7, 7. Iez. 14, 14. (6) Fac. 19, 24. Înțel. 10, 6-7. Iuda 1, 7. Apoc. 3, 10. (7) Fac. 19, 5-9. (8) Iez. 9, 4. Înțel. 2, 19. Fapt. 17, 16. (9) Ps.

90, 15. Mat. 6, 13. Luc. 11, 4. 1 Cor. 10, 13. (10) Iuda 1, 8. (11) Iuda 1, 9. (12) Iov 35, 11. Iuda 1, 10. (13) Is. 56, 10. Rom. 16, 18. Filip. 3, 19. (14) Fac. 39, 7. 1 Tim. 6, 10. (15) Num. 22, 7, 23. Iuda 1, 11. (17) Ier. 2, 13. Iuda 1, 12. (18) Dan. 11, 36. (19) Ioan 8, 34. Rom. 6, 16. (20) Deut. 29, 20. Sir. 23, 20; 32, 10. Mat. 12, 45. Luc. 11, 26. (21) Ioan 15, 22.

«că au cunoscut-o, să se întoarcă dela porunca sfântă, ce le-a fost dată.

22. Dar cu ei se întâmplă ceea ce ne spune așa de bine zicătoarea: câinele se întoarce la vărsătura lui și porcul spălat la noroiul mocirlei.

### CAP. 3.

*Se vor ivi batjocoritori. Arderea și înnoirea lumii. Venirea pe neașteptate a Domnului. Greutatea înțelegerii scrierilor sf. Pavel.*

1. Iubiților, iată aceasta e a doua carte ce vă scriu. În amândouă cărțile acestea trezesc cugetul vostru cel curat prin amintiri,

2. ca să vă aduceți aminte de cuvintele grăite mai înainte de sfinții proci, și de porunca Domnului și Mântuitorului nostru, dată prin apostolii voștri.

3. Mai întâiu aceasta să știți, că în zilele de apoi se vor ivi batjocoritori, care vor umbra după poftele lor,

4. și vor zice: «Unde-i făgăduința venirii Lui? Căci dela începutul fapturii, de când au început a muri părinții, toate au rămas așa».

5. Cei ce cugetă astfel, se fac a nu ști că la început cerurile și pământul s'au făcut prin Cuvântul lui Dumnezeu din apă și prin apă.

6. De aceea lumea de atunci a pierit potopită de apă.

7. Iar cerurile și pământul de acum, ținute de același Cuvânt, se păstrează pentru focul din ziua judecării și a pieirii oamenilor neredincioși.

8. Dar un lucru, iubiților, nu trebuie să vă fie ascuns, și anume, că la Domnul

o zi este ca o mie de ani și o mie de ani ca o zi.

9. Domnul nu întârzie a împlini făgăduințele, cum socot unii că e întârziere; dar ne rabdă îndelung, nedorind să piară cineva, ci să vină toți la pocăință.

10. Va veni însă ziua Domnului, cum vine furul noaptea, și atunci cerurile cu sunet vor trece, iar stihiiile aprinzându-se, se vor strica și pământul și toate lucrurile de pe el vor arde.

11. Așa dară, dacă toate acestea au a se strica, atunci ce fel trebuie să fiți în purtarea cea sfântă și în evlavie voi,

12. cei ce așteptați și doriți venirea zilei lui Dumnezeu, în care cerurile aprinzându-se, se vor strica și stihiiile înfierbântându-se, se vor topi?

13. Noi însă, după făgăduința Lui, așteptăm cer nou și pământ nou, în care locuiește dreptatea.

14. De aceea, iubiților, așteptând acestea, sărguiți-vă să vă înfățișați cu pace înainte lui, neîntinați și neprihăniți;

15. și îndelunga răbdare a Domnului nostru socotiți-o mântuire, după cum și iubitul nostru frate Pavel, după înțelepciunea ce i s'a dat, v'a scris,

16. și cum vorbește el de aceasta și în toate celelalte cărți ale sale, în care este câte ceva greu de înțeles ceea ce neînvățații și cei neîntăriți răstălmăcesc, ca și pe celelalte scripturi, spre pieirea lor.

17. Deci, iubiților, știind acestea mai dinainte, păziți-vă, ca să nu vă ademeniți de rătăcirea celor fără de lege și să scadă tăria voastră;

18. ci sporiiți în har și în cunoștința Domnului și Mântuitorului nostru Iisus Hristos, Căruia se cuvine slava și acum și în ziua cea veșnică. Amin.

(22) Pild. 26. 11. Sir. 34. 28. Luc. 9. 62. Cap. 3.— (1) 2 Petr. 1, 13. (3) Iuda 1, 18. 1 Tim. 4. 1. 2 Tim. 3, 1. (4) Is. 5, 19. Iez. 12, 22. 1 Cor. 15, 12. (5) Fac. 1, 1. Ps. 23, 2. Evr. 11, 3. (6) Fac. 7, 23. (7) Ps. 101, 27. Is. 51, 6. Mat. 13, 40. (8) Ps. 89, 4. (9) Ps. 144, 9. Iez. 18, 32; 33. 11. Sir. 18, 9; 35, 20. Mat. 18, 14.

Luc. 18, 8. 1 Tim. 2, 4. (10) Is. 34, 4. Sir. 16, 18. Mat. 24, 35, 43. Luc. 12, 39; 21, 25. 1 Tes. 5, 2. Apoc. 2, 28; 20, 11. (12) Ps. 49, 3. Mih. 1, 4. (13) Is. 65, 17; 66, 22. Rom. 8, 19. Apoc. 21, 1. (14) Lev. 21, 18; 22, 6. 1 Cor. 1, 8. (15) Rom. 2, 4. (16) Rom. 8, 19. 1 Cor. 15, 24. 1 Tes. 4, 15. (17) Marc. 13, 23. 2 Cor. 11, 3. Apoc. 22, 5.

# INTÂIA CARTE SOBORNICEASCĂ A SF. APOSTOL IOAN TEOLOGUL

## CAP. 1.

*Dovada despre cuvântul vieții. Dumnezeu e lumină și ai lui umblă în lumină. Sângele lui Hristos ne curăță de păcat.*

1. Ce era dela început, ce am auzit, ce am văzut cu ochii noștri, ce am privit și ce am pipăit cu mâinile noastre despre Cuvântul vieții, aceea vă vestim.

2. Căci viața s'a arătat și noi am văzut-o și o mărturisim și vă vestim această viață veșnică, care era la Tatăl și care ni s'a arătat nouă.

3. Așa dară, ce am văzut și am auzit, aceea vă vestim, ca și voi să aveți împărtășire cu noi, cum avem și noi împărtășire cu Tatăl și cu Fiul Său, Iisus Hristos.

4. Și vă scriem aceasta, pentru ca bucuria voastră să fie desăvârșită.

5. Iar vestea bună, pe care am auzit-o dela El și pe care v'o vestim, este aceasta: Dumnezeu este lumină și niciun întunerec nu este într'Insul.

6. De zicem că suntem în legătură cu El, dar umblăm în întunerec, mințim și nu lucrăm cum cere adevărul.

7. Iar de umblăm în lumină, cum este El în lumină, atunci avem împărtășire unul cu altul și sângele lui Iisus Hristos, Fiul Său, ne curățește de orice păcat.

8. De zicem, că nu avem păcat, ne amăgim pe noi înșine și adevărul nu este în noi.

9. Iar de mărturisim păcatele noastre, atunci El fiind credincios și drept,

ne va ierta păcatele noastre și ne va curăți de orice nedreptate.

10. De zicem, că n'am greșit, atunci Il facem pe El mincinos și cuvântul Lui nu este în noi.

## CAP. 2.

*Hristos este mijlocitorul pentru noi la Tatăl și mântuirea noastră. Porunca de a ne iubi între noi. Iubirea Lumii. Adevăratul creștin ține poruncile Domnului, iubeste pe frați și fuge de poftele lumii.*

1. Feții mei, vă scriu aceasta, ca să nu păcătuiți; iar de va păcătui cineva, să se știe că avem un mijlocitor înaintea Tatălui, și anume pe Dreptul Iisus Hristos,

2. Care este jertfa de răscumpărare pentru păcatele noastre și nu numai pentru ale noastre, ci și pentru *păcatele* a toată lumea.

3. De păzim poruncile Lui, prin aceasta cunoaștem că L-am cunoscut.

4. Cine zice: « Eu L-am cunoscut », dar nu păzește poruncile Lui, *acela* e un mincinos și nu este în el adevărul;

5. Iar cel ce păzește cuvântul Lui, în acela cu adevărat s'a sălășluit deplin dragostea lui Dumnezeu. Din aceasta cunoaștem că suntem în El.

6. Cine zice, că petrece în El, *acela* e dator să se poarte așa, cum S'a purtat El.

7. Iubiților, nu vă scriu o poruncă nouă, ci o poruncă veche, pe care ați

Cap. 1.— (1) Luc. 1, 2; 24, 39. Ioan 1, 1, 14, (2) Ioan 1, 1, 4. (3) Ioan 15, 10. 1 Cor. 1, 9. (4) 2 Ioan 1, 12. (5) Ioan 8, 12. (6) Ps. 81, 5. 2 Cor. 6, 14. Ef. 5, 11. (7) Num. 19, 7. 1 Petr. 1, 19-20. Evr. 9, 14. Apoc. 1, 5. (8) 3 Reg. 8, 46. 2 Paral. 6, 36. Pild. 20, 9. Eccl. 7, 20. (9) 2 Reg. 12, 13. 2 Paral. 36, 23 j. Ps. 31,

5-6. Pild. 28, 13. Sir. 4, 28. 1 Ioan 2, 2. Cap. 2.— (1) Fapt. 22, 14. Rom. 8, 34. 1 Tim. 2, 5. (2) Ințel. 15, 2. Ioan 11, 52. Fapt. 5, 31. 1 Ioan 1, 9; 4, 10. Evr. 2, 10. (3) Ps. 118. 6. (4) Ier. 22, 16. (5) Ioan 13, 35. 2 Ioan 1, 6. (6) Ioan 13, 15; 15, 4. (7) Ioan 13, 34; 15, 3.

avut-o dela început: porunca cea veche este cuvântul, care l-ați auzit dela început.

8. Dar totuși poruncă nouă vă scriu, ceea ce-i adevărat și în El și în voi e că întunerecul a trecut și lumina cea adevărată iată luminează.

9. Cine zice că e în lumină, dar urăște pe fratele său, acela până acum e tot în întunerec.

10. Cel ce iubeste pe fratele său, acela petrece în lumină și sminteală nu e într'însul.

11. Iar cel ce urăște pe fratele său, acela e în întunerec, în întunerec umblă și nu știe unde merge, pentrucă întunerecul orbeste ochii lui.

12. Vă scriu vouă, copiilor, că vi s'au iertat păcatele pentru numele Lui.

13. Vă scriu vouă, părinților, că ați cunoscut pe Cel ce a fost dela început. Vă scriu vouă, tinerilor, că ați biruit pe cel viclean. Vă scriu vouă, copiilor, pentrucă ați cunoscut pe Tatăl.

14. V'am scris vouă, părinților, pentrucă ați cunoscut pe Cel fără de început; v'am scris vouă, tinerilor, pentrucă sunteți puternici și cuvântul lui Dumnezeu petrece în voi și ați biruit pe cel viclean.

15. Să nu iubiți lumea, nici cele din lume: de iubeste cineva lumea, în acela nu-i iubirea Tatălui.

16. Pentrucă toate cele din lume, *adică*: pofta trupului, pofta ochilor și trufia vieții, nu sunt dela Tatăl, ci dela lumea aceasta.

17. Lumea însă trece, și trece și pofta ei, iar cel ce face voia lui Dumnezeu rămâne în veci.

18. Fiilor, a venit vremea de apoi, și cum ați auzit, are să vie antihrist; acum însă sunt mai mulți antihristi; pe aceasta cunoaștem, că e vremea de apoi.

19. *Ei* dela noi au ieșit, dar n'au fost din ai noștri; căci de ar fi fost din ai noștri, ar fi rămas cu noi. *Ei* însă *au ieșit*, ca să se arate că nu toți sunt din ai noștri.

20. Dar voi aveți ungere dela Cel sfânt și știți toate.

21. Nu v'am scris că n'ați cunoaște adevărul, ci pentrucă îl cunoașteți și știți că nicio minciună nu vine dela adevăr.

22. Cine e mincinos, dacă nu cel ce tăgăduște că Iisus este Hristosul? Acela-i un antihrist, care leapădă pe Tatăl și pe Fiul.

23. Tot cel ce leapădă pe Fiul nu are nici pe Tatăl; iar cel ce mărturisește pe Fiul, are și pe Tatăl.

24. Deci ce ați auzit dela început, aceea să rămână în voi. De va rămâne în voi ceea ce ați auzit dela început, atunci și voi veți rămâne în Fiul și în Tatăl.

25. Iar făgăduința, care ne-a făgăduit-o El, este viața veșnică.

26. Acestea vi le-am scris despre cei ce *caută* să vă amăgească.

27. Dar ungerea, care ați primit-o dela El, petrece în voi și nu aveți nevoie să vă învețe cineva; fiindcă această ungere e adevărată și nemincinoasă și vă învață toate, de aceea rămâneți în ea, cum vă învață.

28. Deci, fiilor, rămâneți în El, ca atunci când El se va arăta, să aveți îndrăzneală și să nu fiți rușinați înaintea Lui, la venirea Lui.

29. Dacă știți că El e drept, știți și aceea, că tot cel ce face dreptatea, este născut dela El.

### CAP. 3.

*Copiii lui Dumnezeu sunt fericiți prin nădejdea în El, curățți de păcat, iubitori de frați, dar urii de lume. Iubirea către aproapele și către Dumnezeu.*

1. Vedeți ce fel de dragoste ne-a dat nouă Tatăl, încât să ne numim fiii lui Dumnezeu. De aceea nu ne cunoaște lumea, pentrucă nu L-a cunoscut pe El.

2. Iubiților, acum noi suntem copiii lui Dumnezeu; dar încă nu ni s'a descoperit ce vom fi. Știm însă că atunci, când Se va arăta, vom fi asemenea Lui, pentrucă îl vom vedea cum este.

3. Și tot cel ce are această nădejde în El, se curăță pe sine, precum și El este curat.

(8) Ioan 1, 9. Rom. 13, 12. (9) Ioan 3, 19  
1 Cor. 13, 2. (10) Ps. 118, 165. (11) Lev  
19, 17. Ioan 12, 35. (12) Fapt. 4, 12; 10, 43.  
(13) Luc. 10, 18-19. (14) Ef. 6, 10. (15) Mat.  
6, 24. (16) Pild. 23, 33. Ecl. 4, 8; 5, 10. Is.  
14, 13-14. (17) Is. 40, 6-8. 1 Cor. 7, 31. (18)  
Luc. 21, 8. (19) Fapt. 20, 30. (20) Eș. 30, 30.  
Mat. 11, 25. 1 Ioan 2, 27. 2 Cor. 1, 21. (22)

1 Ioan 4, 3. (23) Marc. 8, 38. Luc. 12, 8-9.  
Ioan 5, 23; 8, 19. (27) Fac. 6, 2. Eș. 30, 30.  
Ioan 14, 17, 26. 1 Ioan 2, 20. Evr. 8, 11. (28)  
1 Ioan 3, 21. Rom. 8, 35. (29) 3 Ioan 1, 11.  
Cap. 3.—(1) Ințel. 2, 16. Ioan 1, 12. (2) Is.  
56, 5. Mat. 5, 8. Luc. 20, 36. Rom. 8, 23. 1 Cor.  
13, 12. Filip 3, 21. Col. 3, 4. Tit 2, 13. Apoc.  
22, 4. (3) 2 Cor. 7, 1.



4. Tot cel ce face păcatul, face fără-delege, că păcatul este fără-delege.

5. Voi știți, că El s'a arătat, ca să ridice] păcatele noastre și păcat nu este în El.

6. Tot cel ce rămâne în El, nu păcătuiește; și tot cel ce păcătuiește nu L-a văzut, nici nu L-a cunoscut pe El.

7. Fiilor, nimenea să nu vă amăgească. Cel ce face dreptatea, acela e drept, precum e drept și El.

8. Cel ce face păcatul, acela e dela diavolul, pentrucă dintru început diavolul a păcătuit. De aceea s'a și arătat Fiul lui Dumnezeu, ca să strice lucrurile diavolului.

9. Tot cel născut dela Dumnezeu nu face păcat, pentrucă sămânța Lui rămâne în el; și el nu poate păcătui, pentrucă e născut dela Dumnezeu.

10. Copiii lui Dumnezeu și copiii diavolului se cunosc astfel: tot cel ce nu face dreptatea, nu este dela Dumnezeu, de asemenea și cel ce nu iubește pe fratele său.

11. Căci așa-i vestirea, care ați auzit-o dela început: să ne iubim unii pe alții;

12. nu precum Cain, care era dela cel viclean și a ucis pe fratele său. Și pentru care pricină l-a ucis? Pentrucă faptele sale erau rele, iar cele ale fratelui său erau cuvioase.

13. Frații mei, nu vă mirați, că lumea vă urăște.

14. Noi știm, că am trecut din moarte la viață, pentrucă iubim pe frați. Cel ce nu iubește pe fratele său, acela petrece în moarte.

15. Tot cel ce urăște pe fratele său, este ucigaș; și voi știți că niciun ucigaș nu are viața veșnică petrecând în el.

16. Dragostea lui Dumnezeu prin aceea am cunoscut-o, că Hristos și-a pus pentru noi sufletul Său; și noi suntem datori să ne punem sufletul pentru frați.

17. Dar de are cineva îndestulare în lume și, când vede pe fratele său în nevoie, își închide inima față de el, cum va rămâne în acela dragostea lui Dumnezeu?

18. Fiii mei, să nu iubim numai cu cuvântul, sau cu limba, ci cu fapta, și cu adevărul.

19. Prin aceasta cunoaștem că suntem din adevăr, și ne liniștim inima înaintea Lui;

20. căci dacă inima ne osândește, apoi cu cât mai vărtos Dumnezeu, pentrucă Dumnezeu e mai mare decât inima noastră și știe tot.

21. Iubiților, dacă inima noastră nu ne osândește, atunci avem îndrăsneală la Dumnezeu,

22. și orice vom cere, vom primi dela El, pentrucă păzim poruncile Lui și facem ce e plăcut înaintea Lui.

23. Iar porunca Lui e aceea, ca să credem în numele Fiului Său, Iisus Hristos, și să ne iubim unul pe altul, cum ne-a dat El poruncă.

24. Și cel ce păzește poruncile Lui, petrece în El și El petrece în acela; și că El petrece în noi, aceasta o cunoaștem după duhul, pe care ni l-a dat El.

#### CAP. 4.

*Să ne ferim de duhurile amăgitoare. Iubirea lui Dumnezeu către noi cere iubirea noastră către frați. Dumnezeu dragoste.*

1. Iubiților, nu credeți tot duhul, ci cercați duhurile de sunt dela Dumnezeu, pentrucă mulți proroci mincinoși au ieșit în lume.

2. Duhul lui Dumnezeu și duhul rătăcirii le cunoașteți astfel: tot duhul, care mărturisește pe Iisus Hristos, Cel ce a venit în trup, este dela Dumnezeu.

3. Și tot duhul, care nu mărturisește pe Iisus Hristos, Cel ce a venit în trup, nu este dela Dumnezeu; ci acesta e duhul lui antihrist, care ați auzit, că are să vie și care iată și este acum în lume.

4. Fiilor, voi sunteți dela Dumnezeu și i-ați biruit; pentrucă Cel ce este în voi, e mai mare decât cel ce este în lume.

5. Ei sunt din lume, de aceea și grăiesc ei cele din lume și lumea fi ascultă.

(1) 1 Ioan 5, 17. (2) Is. 53, 4-9. 1 Petr. 2, 22. 2 Cor. 5, 21. (7) Iez. 18, 9. (8) Fac. 3, 15. Luc. 11, 20. Ioan 8, 44. Fapt. 13, 10. 2 Petr. 2, 4. (9) 1 Petr. 1, 23. 1 Ioan 5, 18. (11) Ioan 13, 34; 15, 12. 1 Ioan 4, 21. 2 Ioan 1, 5. Ef. 5, 2. 1 Tes. 4, 9. (12) Fac. 4, 8. Mat. 23, 35. Evr. 11, 4. (13) Ioan 15, 18. (14) Lev. 19, 17. Ioan 5, 24. Ef. 2, 5. (15) Mat. 5, 22. (16) Ps. 48, 7. Ioan 3, 16; 15, 13. 2 Petr. 1, 7. Rom. 5, 7-8. Ef. 5, 2. (17) Deut. 15, 8. Iov 31, 16. Luc. 3, 11. Iac. 2, 15.

1 Ioan 4, 20. (19) Ioan 18, 37. (20) Ps. 16, 15. (21) Iov 11, 15. Sir. 14, 2. 1 Ioan 2, 28. Rom. 14, 22. Evr. 10, 22. (22) Mat. 18, 19; 21, 22. Luc. 11, 9. Ioan 5, 14; 15, 7. Iac. 4, 3. 1 Ioan 5, 14. (23) Ioan 6, 29; 13, 34; 17, 3. (24) Ioan 14, 23. 1 Ioan 4, 13. 16. **Cap. 4.**— (1) Pild. 14 15. Mat. 7, 15. Luc. 21, 8. 2 Ioan 1, 7. 1 Tes. 5, 21. Apoc. 2, 2. (3) 1 Ioan 2, 22. 1 Cor. 12, 3. (4) 4 Reg. 6, 16. 2 Paral. 32, 7. (5) Ioan 15, 19.

6. Noi suntem dela Dumnezeu și cei ce cunosc pe Dumnezeu ne ascultă; cine nu-i dela Dumnezeu, acela nu ne ascultă: după aceasta cunoaștem duhul adevărului și duhul rătăcirii.

7. Iubiților, să ne iubim unii pe alții, pentrucă iubirea e dela Dumnezeu; și tot cel ce iubește, dela Dumnezeu e născut și cunoaște pe Dumnezeu.

8. Cine nu iubește, acela n'a cunoscut pe Dumnezeu, pentrucă Dumnezeu este iubire.

9. Iubirea lui Dumnezeu către noi s'a descoperit prin aceea, că Dumnezeu a trimes în lume pe Fiul Său cel Unul născut, ca să trăim prin El.

10. Iar iubirea stă în aceea, că nu noi am iubit pe Dumnezeu, ci El ne-a iubit pe noi și a trimes pe Fiul Său, ca jertfă de răscumpărare pentru păcatele noastre.

11. Iubiților, dacă așa ne-a iubit Dumnezeu, apoi și noi suntem datori să ne iubim unul pe altul.

12. Pe Dumnezeu nimenea niciodată nu L-a văzut. Dacă noi ne iubim unul pe altul, atunci Dumnezeu în noi petrece și dragostea Lui e deplină în noi.

13. Căci noi petrecem în El și El petrece în noi, aceasta o cunoaștem din aceea, că El ne-a dat din Duhul Său.

14. Și noi am văzut și mărturisim, că Tatăl a trimes pe Fiul, ca mântuitor.

15. Cine mărturisește că Iisus este Fiul lui Dumnezeu, în acela petrece Dumnezeu și el în Dumnezeu.

16. Și noi am cunoscut iubirea pe care o are Dumnezeu pentru noi, și am crezut *într'însa*. Dumnezeu este iubire și cel ce petrece în iubire, petrece în Dumnezeu și Dumnezeu în el.

17. Iubirea până înrătăta se desăvârșește în noi, încât să avem îndrăzneală în ziua judecății, că precum este El, așa suntem și noi în lumea aceasta.

18. În iubire nu-i frică, ci iubirea desăvârșită alungă frica, pentrucă în frică este durere. Cel ce se teme nu e desăvârșit în dragoste.

19. Să-L iubim pe Dânsul, pentrucă mai întâiu ne-a iubit El.

20. Cel ce zice: « Iubesc pe Dumnezeu » dar pe fratele său îl urăște, acela-i mincinos; căci cel ce nu iubește pe fratele său, pe care-l vede, cum poate să iubească pe Dumnezeu, pe Care nu-L vede.

21. Și noi astfel de poruncă avem dela El, ca cel ce iubește pe Dumnezeu, să iubească și pe fratele său.

## CAP. 5.

*Credința care a biruit lumea. Prin credință și ascultare iubim pe Dumnezeu. Trei mărturisesc de Hristos. Puterea rugăciunii.*

1. Tot cel ce crede, că Iisus este Hristosul, dela Dumnezeu e născut; și tot cel ce iubește pe Cel ce a născut, iubește și pe Cel născut din El.

2. De iubim pe copiii lui Dumnezeu, aceasta o cunoaștem din aceea, dacă iubim pe Dumnezeu și păzim poruncile Lui.

3. Căci aceasta-i iubire către Dumnezeu, ca să păzim poruncile Lui și poruncile Lui nu sunt grele.

4. Căci tot cel născut dela Dumnezeu biruiește lumea; și biruința aceasta, care a biruit lumea, e credința noastră.

5. Cine e biruitorul lumii, dacă nu cel ce crede, că Iisus este Fiul lui Dumnezeu.

6. Acesta este Iisus Hristos, Care a venit cu apă și cu sânge și cu Duhul; nu numai cu apă, ci cu apă și cu sânge, și Duhul mărturisește pentru Dânsul, pentrucă Duhul e adevărul.

7. Căci trei mărturisesc în ceruri: Tatăl, Cuvântul și Sfântul Duh; și acești trei sunt unul.

8. Și trei mărturisesc pe pământ: Duhul, apa și sângele; și acești trei una mărturisesc.

9. Dacă noi primim mărturisirea unui om, apoi mărturia lui Dumnezeu e mai mare. Iar mărturia lui Dumnezeu este aceea, pe care Dumnezeu a dat-o pentru Fiul Său.

10. Cel ce crede în Fiul lui Dumnezeu, are mărturia în sine însuși. Cel ce nu crede pe Dumnezeu, îl înfățișează pe Acesta mincinos, pentrucă nu crede în

(6) 2 Paral. 18, 21. Ioan 8, 47; 10, 26. (9) Is. 9, 5. Ioan 3, 16. 2 Cor. 5, 19. (10) Is. 43, 22. 1 Ioan 2, 2. Rom. 5, 8. (11) Mat. 18, 33. Ioan 15, 12. (12) Es. 33, 20. Ioan 1, 18. 1 Tim. 6, 16. (13) 1 Ioan 3, 24. (14) Ioan 3, 17. (15) Luc. 9, 20. 1 Ioan 5, 1, 5. Rom. 10, 9. (16) 1 Ioan 3, 24. (18) Rom. 8, 15. (20) Ioan 13, 35; 1 Ioan 2, 4; 3, 17.

(21) Mat. 22, 37-39. Ioan 3, 11; 13, 34; 15, 12. 1 Ioan 3, 11. Cap. 5. → (1) 1 Ioan 4, 15. (3) Pild. 4, 12-13. Mat. 11, 30. (4) Is. Nav. 17, 18. Ioan 1, 13; 16, 33. 1 Cor. 15, 57. (5) Luc. 9, 20. 1 Ioan 4, 4, 15. (6) Ioan 5, 32; 19, 34. (7) Fac. 3, 22. Mat. 3, 16-17; 28, 19. (8) Ioan 1, 33. (9) Mat. 3, 17. Ioan 8, 18. (10) Avac. 2, 4. Ioan 3, 16, 33.

mărturia, pe care Dumnezeu a dat-o pentru Fiul Său.

11. Mărturia aceasta se cuprinde în aceea că Dumnezeu ne-a dăruit viață veșnică; și această viață este în Fiul Său.

12. Cel ce are pe Fiul lui Dumnezeu, are viața; iar cel ce nu are pe Fiul lui Dumnezeu, nu are viața.

13. V'am scris aceasta vouă, celor ce credeți în numele Fiului lui Dumnezeu, ca să știți că, crezând în Fiul lui Dumnezeu, aveți viață veșnică.

14. Și iată ce îndrăzneală avem la El, că dacă cerem ceva după voia Lui, El ne ascultă;

15. iar când știm că ne ascultă în toate oricâte am cere, știm și aceea, că vom primi cele cerute dela El.

16. Dacă cineva ar vedea pe fratele său păcătuiind nu păcat de moarte, să se

roage, și Dumnezeu va da aceluia viață, adică celui ce a săvârșit un păcat nu de moarte. Este și păcat de moarte; nu pentru acela zic să se roage.

17. Orice nedreptate este un păcat, dar nu este un păcat de moarte.

18. Știm, că tot cel născut dela Dumnezeu nu păcătuește; ci cel născut dela Dumnezeu se păzește și cel viclean nu se atinge de el.

19. Știm că noi suntem dela Dumnezeu și că toată lumea este sub puterea celui rău.

20. Știm de asemenea că Fiul lui Dumnezeu a venit și ne-a dat lumină și minte, ca să cunoaștem pe adevăratul Dumnezeu și să fim în Iisus Hristos, Fiul Său cel adevărat. Acesta este adevăratul Dumnezeu și viața veșnică.

21. Fiilor, feriți-vă de idoli! Amin.

(11) Ioan 1, 4. (12) Ioan 3, 36. (13) Ioan 20, 31. (14) Ier. 29, 13. Mat. 18, 19. Luc. 11, 9. Ioan 15, 7. 1 Ioan 3, 22. (16) Num. 15, 30.

1 Reg. 2, 25. Ier. 7, 16; 15, 1. Mat. 12, 31. 33. Marc. 3, 29. Luc. 12, 10. Ebr. 6, 6. (17) 1 Ioan 3, 4. (18) Ps. 118, 3. 1 Ioan 3, 9.

# A DOUA CARTE SOBORNICEASCĂ A SF. APOSTOL IOAN TEOLOGUL

## CAP. 1.

*Iubirea către Dumnezeu stă în împlinirea poruncilor lui. Trebuie să fugim de amăgitori.*

1. Bătrânul scrie alesei Doamne și copiilor ei, pe care cu adevărat îi iubesc și nu numai eu, ci și toți cei ce au cunoscut adevărul,

2. pentru adevărul care este în voi și care în voi va rămâne în veac,

3. și dorește să fie cu voi har, milă și pace dela Dumnezeu Tatăl și dela Domnul Iisus Hristos, Fiul Tatălui după adevăr și după dragoste.

4. M'am bucurat tare mult, când am aflat de copiii tăi, ce se poartă în adevăr după cum am primit poruncă dela Tatăl.

5. Și acum te rog, doamnă, nu scriindu-ți oarecum o poruncă nouă, ci *amintindu-ți* pe cea care o avem dela început, ca să ne iubim unii pe alții.

6. Iubirea însă stă în aceea ca să viețuim după poruncile lui *Dumnezeu*. Aceasta e porunca, care trebuie să o urmați, cum ați auzit dela început.

7. Căci au intrat în lume mulți amăgitori, care nu mărturisesc pe Iisus Hristos, Cel ce a venit în trup. Un astfel de om este un amăgitor și un antihrist.

8. Luați aminte de voi înșivă, ca să nu pierdeți roada ostenelei voastre, ci să primiți răsplata deplină.

9. Tot cel ce trece peste învățătura lui Hristos și nu rămâne într'însa, nu are pe Dumnezeu; iar cel ce rămâne în învățătura lui Hristos, acela are și pe Tatăl și pe Fiul.

10. De vine cineva la voi și nu aduce această învățătură, pe acela să nu-l primiți în casă și să nu-i ziceți: bine ai venit!

11. Căci cine-i va zice: bine ai venit, se face părtaș la faptele lui cele rele.

12. Am multe să vă spun, dar nu voiesc să vi le scriu pe hârtie și cu cerneală, ci cu nădejdea să viu la voi și să vorbim gură către gură, ca bucuria noastră să fie deplină.

13. Să închină ție copii surioarei tale celei alese. Amin.

Cap. 1.— (2) Ioan 14, 17, (5) Ioan 13, 14, 1 Ioan 3, 11, (6) Ioan 14, 15, 1 Ioan 2, 5, (7)

1 Ioan 4, 1, (10) Rom. 16, 17, 1 Cor. 5, 11, Tit 3, 10, (12) 1 Ioan 1, 4.

# A TREIA CARTE SOBORNICEASCĂ A SF. APOSTOL IOAN TEOLOGUL

## CAP. 1.

*Ospitalitatea lui Gaio este lăudată.*

1. Bătrânul către iubitul Gae, pe care cu adevărat îl iubesc.

2. Iubitule, mă rog *lui Dumnezeu*, să fii sănătos și să propășești în toate, cum propășește sufletul tău.

3. Tare m'am bucurat, când au venit frații și au mărturisit credințioșia ta și cum te porți tu după adevăr;

4. căci pentru mine nu este bucurie mai mare, decât să aud, că copiii mei se poartă *cum cere* adevărul.

5. Iubitule, ca un credincios te porți în cele ce faci pentru frați și pentru cei străini.

6. Aceștia au mărturisit de dragostea ta înaintea Bisericii. Bine voi face de-i vei petrece cum se cuvine, pentru Dumnezeu.

7. Căci ei pentru numele Lui au plecat, neluând nimica dela păgâni.

8. Așa dară noi suntem datori să-i primim *cum se cuite* pe unii ca aceștia, ca să fim împreună lucrători cu adevărul.

9. Eu aș fi scris Bisericii, dar Diotref, căruia îi place să fie mare acolo la ei, nu ne primește.

10. De aceea, dacă voi veni, voi pomeni și de faptele, pe care le face el, hulindu-ne cu vorbe rele; și nemulțămindu-se cu atâta, nici el însuși nu primește pe frați și nici pe cei ce ar voi nu-i lasă, ci-i isgonește din biserică.

11. Iubitule, nu urma răului, ci bine-lui. Cine face bine, acela-i dela Dumnezeu; iar cel ce face rău, acela n'a văzut pe Dumnezeu.

12. De Dimitrie mărturisese toți, și însuși adevărul; mărturisim de asemenea și noi, și voi știți că mărturisirea noastră e adevărată.

13. Aș avea multe de scris, dar nu voiesc să ți le scriu cu cerneală și condeiu,

14. ci nădăjduiesc să te văd curând și să grăiesc cu tine gură către gură.

15. Pace ție! Primește închinăciuni dela prieteni și spune prietenilor închinăciuni ficcăruia în deosebi. Amin.

Cap. 1.— (4) 1 Cor. 4. 15. (8) Mat. 10. 40.

(11) 1 Ioan 2. 29.

# CARTEA SOBORNICEASCA A SF. APOSTOL IUDA

## CAP. 1.

*Indemna la lupta pentru credința dată sfinților. Pilde de pedepsirea celor răi. Arhanghelul Mihail și Satan. Prevestirile lui Enoh și ale Apostolilor.*

1. Iuda, robul lui Iisus Hristos și fratele lui Iacov, vă dorește vouă, celor chemați, care sunteți sfințiți de Dumnezeu Tatăl și păziți de Iisus Hristos,

2. să vă sporească mila și pacea și dragostea.

3. Iubiților, având toată râvna să vă scriu despre mântuirea obștească, am socotit că e de nevoie să vă scriu îndemnul de a vă lupta pentru credința, care a fost dăruită odată pentru totdeauna sfinților;

4. căci s'au furisat printre voi niște oameni necredincioși, încă din vechime meniți pentru osândă, care fac din harul Dumnezeului nostru pricină de desfrânare și tăgăduiesc pe Iisus Hristos, singurul nostru Stăpân și Domn.

5. Voiesc să vă amintesc vouă, celor ce știți odată aceasta, că Domnul izbăvind poporul din țara Egiptului, a pierdut apoi pe cei necredincioși;

6. și pe îngerii, care nu și-au păzit vrednicia, ci și-au părăsit lăcașul lor, îi ține în legături veșnice, sub întunerec, ca să fie judecați în ziua cea mare;

7. precum Sodoma și Gomora și cetățile împrejur, care tot așa făceau desfrânare și umblau după alt trup, pedepsindu-le cu focul veșnic, le-a pus ca pildă:

8. asemenea va fi și cu visătorii, care își spurcă trupul, lăpădă stăpânirea și hulesc dregătoriile cele înalte.

9. Mihail arhanghelul, când a grăit cu diavolul, disputând cu el pentru trupul lui Moise, n'a îndrăsnit să rostească judecată ocăritoare, ci a zis: « Domnul să te certe! »

10. Iar aceștia câte nu le știu le hulesc; iară câte știu după fire, cu aceea se desfrânează, ca niște necuvântătoare.

11. Vai de ei, căci au apucat pe calea lui Cain și se lasă ademeniți de mită, ca Valaam; și pier în îndărătnicie, ca Coreii.

12. Aceștia sunt sminteală la mesele voastre frățești, ospătându-se cu voi fără rușine, se îngrașă; ei sunt nori fără apă, purtați de vânt; copaci tomanateci fără roadă, de două ori morți și desrădăcinați,

13. valuri furioase de mare, spumegându-și rușinea lor; stele rătăcitoare, cărora li se păstrează pe veci negura întunerecului.

14. Despre ei a prorocit și Enoh, al șaptelea patriarh dela Adam, zicând: « Iată vine Domnul cu zecile Sale de mii de sfinți îngeri,

15. ca să judece pe toți și să mustre pe toți necredincioșii pentru toate faptele, pe care le-au făcut în păgânătatea lor, și pentru toate cuvintele cele aspre, ce au grăit împotriva Lui păcătoșii cei necredincioși.

16. Aceștia-s cărtitori, cari nu se mai mulțămesc cu nimica, ci se poartă după

Cap. 1.— (1) Luc. 6, 16. Ioan 14, 22; 17, 11. (3) Filip. 1, 27. (4) Marc. 16, 16. Ioan 3, 18. (15) Es. 12, 37; 14, 13. Num. 14, 29, 37. (6) Iov 4, 18. Ioan 8, 44. 2 Petr. 2, 4. Apoc. 20, 6. (7) Fac. 19, 24. Ințel. 10, 6-7. Luc. 17, 29. 2 Petr. 2, 6. (9) Dent. 34, 6. Zab. 3, 2. (10)

Dan 10, 15. 2 Petr. 2, 12. (11) Fac. 4, 8. Num. 16, 1; 22, 7, 23; 31, 16. 2 Petr. 2, 15. (12) Pild. 25, 14. 2 Petr. 2, 17. (14) Dan. 7, 10. Mat. 25, 31. Apoc. 1, 7. (15) Mal. 3, 13. Mat. 12, 36. (16) Ps. 16, 10; 72, 9. 1 Tim. 6, 5.

poftele lor nelegiuit și păgânește; gura lor rostește vorbe umflate și caută la față pentru mită.

17. Voi însă, iubiților, aduceți-vă aminte de cele prezise de Apostolii Domnului nostru Iisus Hristos,

18. căci ei v'au spus, că în vremea de apoi se vor ivi bârfitori, care se vor purta după poftele lor cele păgânești.

19. Aceștia-s oameni trupești, care n'au duh și care se răsleşc dela unitatea credinței.

20. Iar voi, iubiților, întărindu-vă în sfânta voastră credință și rugându-vă în Duhul Sfânt,

21. păstrați-vă în dragostea lui Dumnezeu, așteptând milă dela Domnul

nostru Iisus Hristos pentru viața veșnică.

22. Către unii să arătați milă cu chibzuință,

23. iar pe alții să-i mântuiți prin frică, smulgându-i din foc; dar să muștrați cu frică, îngreșosindu-vă până și de haina, care e întinată de trup.

24. Iar celui ce are puțință să vă păzească de cădere și să vă puie înaintea slavei Sale neprihăniți și veseli,

25. unuia preamfeteptului Dumnezeu, Care ne-a mântuit prin Iisus Hristos, Domnul nostru, se cuvine slava și mărirea, puterea și stăpânirea cea mai înainte de toți vecii, acum și în toți vecii. Amin.

(18) 2 Petr. 3. 3. † Tim. 3. 1. (19) 1 Cor. 2. 14. Evr. 10, 25. (20) Col 2. 7. (23) Am. 4. 11. Ef. 4. 22.

# CARTEA CĂTRE ROMANI

## A SF. APOSTOL PAVEL

### CAP. 1.

*Introducere și salutare. Pavel laudă Biserica Romei pentru credința ei și-și arată dorința să o cerceteze. Evanghelia e putere dumnezească, ce mântuie pe om și-l face fericit.*

1. Pavel, robul lui Iisus Hristos, chemat să fie apostol și ales să vestească dumnezeiasca Evanghelie,

2. pe care Dumnezeu a făgăduit-o prin prorocii Săi în Sfintele Scripturi,

3. despre Fiul Său, Cel ce după trup s'a născut din sămânța lui David,

4. iar după duhul sfințeniei s'a dovedit cu tărie Fiul al lui Dumnezeu, prin învierea din morți, *adică* despre Iisus Hristos, Domnul nostru,

5. prin care am primit harul și apostolia, ca în numele Lui să aducem la credință toate popoarele,

6. printre care sunteți și voi, cei chemați de Iisus Hristos:

7. *vă dorește* vouă, tuturor celor ce sunteți în Roma, iubiții lui Dumnezeu și chemați sfinți, har și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul Iisus Hristos.

8. Mai întâiu, mulțămesc Dumnezeului meu prin Iisus Hristos pentru voi toți, că credința voastră e vestită în toată lumea.

9. Căci martor îmi este Dumnezeu, Căruia îi slujesc cu duhul meu prin Evanghelia Fiului Său, că neconținut îmi aduc aminte de voi,

10. cerând totdeauna în rugăciunile mele, să am cândva prilej fericit ca,

cu voia lui Dumnezeu, să vin la voi;

11. căci doresc să vă văd, ca să vă dau vreun dar duhovnicesc pentru a vă întări,

12. *adică* să mă mângâiu la voi cu credința care e deopotrivă a voastră și a mea.

13. Însă nu voiesc să nu știți voi, fraților, că de multe ori am dorit să vin la voi, dar am fost împiedecat până acum ca să am oarecare roadă și la voi, ca și la celelalte neamuri.

14. Că sunt dator și Elinilor și barbarilor, și celor înțelepți și celor neștiutori,

15. așijderea și vouă celor din Roma sunt gata să vestesc Evanghelia, cât mă ajută puterile.

16. Căci eu nu mă rușinez de Evanghelia lui Hristos, pentrucă ea este puterea lui Dumnezeu spre mântuirea tuturor celor ce cred, mai întâiu a Iudeilor, și apoi a Elinilor;

17. și pentrucă în ea prin credință și pentru credință se descopere dreptatea dumnezească, precum este scris: « Dreptul prin credință va trăi ».

18. Se arată însă pe cer mânia lui Dumnezeu asupra a toată păgânătatea și nedreptatea oamenilor, care innăbușec dreptatea prin nedreptate.

19. Pentrucă ceea ce se poate ști despre Dumnezeu, le e cunoscut, căci Dumnezeu le-a arătat.

20. Căci însușirile cele nevăzute ale lui Dumnezeu: puterea Lui cea veșnică

Cap. 1.— (1) Fapt. 9, 15; 13, 2. 1 Cor. 1, 1. (2) Is. 52, 7. Naum. 2, 1. Luc. 1, 70. Ioan 1, 45. (3) Mat. 1, 1. Luc. 2, 4. (4) 2 Reg. 7, 12. (5) Fapt. 2, 22. 2 Cor. 10, 5. (7) 1 Cor. 1, 2. Ef. 1, 1. (9) Ioan 4, 23. Fapt. 24, 14. (10) Rom. 15, 32. 1 Tes. 3, 10. (11) Fapt. 19, 21; 23, 11. Rom. 15, 29. 1 Tes. 3, 10. (13) Rom.

15, 22. (14) Fapt. 9, 15. 1 Cor. 9, 16. (16) Ps. 118, 46. Marc. 8, 38. Iac. 1, 21. 1 Cor. 1, 18, 24; 15, 1-2. 2 Tim. 1, 8. (17) Ps. 83, 8. Avac. 2, 4. Ioan 3, 36. Rom. 3, 21. Gal. 3, 11. Evr. 10, 38. (19) Înțel. 13, 7. Fapt. 14, 17. (20) Ps. 18, 1. Înțel. 13, 3, 5. Sir. 42, 20; 43, 1, 7.



și Dumnezeirea *Lui*, dela facerea lumii se văd, când cugeți la cele făcute de *El*. încât ei nu se pot desvinovăți;

21. pentru că cunoscând pe Dumnezeu, nu L-au proslăvit ca pe Dumnezeu, sau nu I-au mulțămît, ci au rătăcit cu egelele lor și inima lor cea neînțelegătoare s'a întunecat.

22. Crezându-se a fi înțelepți, au înnebunit,

23. și au schimbat slava lui Dumnezeu celui nestricăcios cu închipuire de om stricăcios. și de păsări, și de vietăți cu câte patru picioare, și de târtoare.

24. De aceea și Dumnezeu i-a dat *pradă* faptelor celor necurate ale inimii lor, încât ei singuri și-au întinat trupurile

25. și au schimbat adevărul dumnezeesc cu minciuna, și s'au închinat și au slujit făpturii, iar nu Făcătorului, Care este binecuvântat în vezi. Amin.

26. De aceea Dumnezeu i-a dat *pradă* unor fapte rușinoase: căci femeile lor au înlocuit întrebuințarea firească a membrilor lor cu alta protivnică firii;

27. de asemenea și bărbații părăsind întrebuințarea firească a femeii, s'au aprins de poftă unul asupra altuia și au făcut lucruri rușinoase bărbat cu bărbat, și așa au luat prin ei înșiși răsplata ce li se cuvenea pentru rătăcirea lor.

28. Și după cum nu s'au îngrijit să aibă pe Dumnezeu în cuget, i-a dat și Dumnezeu în *seama* minții lor celei rătăcite, ca să facă ceea ce nu se cade;

29. încât sunt plini de toată nedreptatea, de desfrânare, de vicleșug, de lăcomie, de răutate, de pismă, de ucideră, de sfezi, de înșelătorie, de năravuri rele;

30. părtitori, grăitori de rău, uritori de Dumnezeu, batjocoritori, făloși, mândri, scornitori de rele, neascultători de părinți,

31. neînțelegători, vânzători, neiubiți, neîmpăcați, nemilostivi.

32. Aceștia cunoscând  *judecata cea dreaptă a lui Dumnezeu*, că cei ce fac

asemenea *lucruri* sunt vrednici de moarte, nu numai că fac acestea, ci încă și laudă pe făptuitorii lor.

## CAP. 2.

*Și Iudeii sunt păcătoși ca și păgânii și judecata lui Dumnezeu va veni peste toți.*

1. De aceea oricine ai fi tu, omule, cel ce judeci *pe altul*, nu poți să te desvinovățești, căci eu  *judecata* cu care judeci pe altul te osândești pe sineți, pentru că de  *judecal* judeci pe altul. dar faci aceleași lucruri.

2. Noi însă știm, că  *judecata* lui Dumnezeu este cu adevărat asupra celor ce fac asemenea *lucruri*.

3. Și socoți tu, omule, că vei scăpa de  *judecata* lui Dumnezeu  *prin aceea*, că osândești pe cei ce fac asemenea *lucruri*, când și însuși faci *același*?

4. Sau nesocotești bogăția bunătății. blândeței și îndelungii răbdări a lui  *Dumnezeu*, nepricepând, că bunătatea lui Dumnezeu te îndeamnă la pocăință?

5.  *Tu însă*, prin îndărătnicia ta și cu inima ta cea nepocăită, îți aduni mânie pentru ziua mâniei și a descoperirii  *judecării* celei drepte a lui Dumnezeu.

6. Care va da fiecăruia după faptele sale:

7.  *adică* celor ce, prin stăruirea în fapta bună, caută slavă și cinste și nemurire,  *le va da* viață veșnică;

8. iar celor ce se îndărătnicesc, și nu se supun adevărului, ci se dedau la nedreptate,  *le va da* urgie și mânie.

9. Necaz și strâmtorare  *va fi* peste tot sufletul omenesc. care face rău. mai întâiu peste iudeu,  *apoi* și peste elin;

10. mărire însă și cinste și pace  *va veni* peste tot cel ce face bine. mai întâiu peste iudeu,  *apoi* și peste elin,

11. căci la Dumnezeu nu este fățărnicie.

12. Câți au păcătuit fără lege, fără lege vor și pieri; iar ce cei au păcătuit sub lege, după lege se vor osândi,

(21) Deut. 28. 29. 4 Reg. 17. 15. Iov 5. 14. Is. 59. 10. Ier. 2. 11. Dan. 3. 1. Bar. 3. 20. Intel. 13. 1. Ef. 4. 18. (22) Ier. 10. 14. (23) Es. 32. 4. Deut. 4. 17. 4 Reg. 17. 29. Ier. 2. 11. 26-27. Intel. 12. 24; 13. 10; 14. 15. (24) 3 Reg. 22. 20. Ps. 105. 20. Iez. 8. 10. Intel. 14. 26. Ef. 4. 19. (25) 3 Reg. 12. 33. Ier. 2. 13; 16. 19. (26) Lev. 18. 22-23; 20. 16. Rom. 6. 21. (27) Fac. 19. 5. Lev. 18. 22; 20. 13. Intel. 11. 16; 14. 26. Fapt. 15. 20. (28) Deut. 28. 28. Ps. 68. 31; 80. 12. Ier. 7. 15. Os. 9. 10. 2 Tes. 2. 11. (29) Intel. 14. 25. (32)

Os. 7. 2. **Cap. 2.**— (1) 2 Reg. 12. 5. Mat. 7. 1. Luc. 6. 37. 1 Cor. 4. 5. (3) Ps. 147. 9. Intel. 16. 15. (4) Es. 8. 15. Is. 30. 18. Ier. 3. 12; 31. 18. Intel. 11. 23; 12. 10. 20. Sir. 5. 4. 2 Petr. 3. 15. Rom. 9. 22. Ef. 2. 4. (5) Ier. 50. 25. Iac. 5. 3. (6) Iov 34. 11. Ps. 61. 12. Pild. 24. 12. Ier. 32. 19. Iez. 33. 20. Sir. 16. 16; 35. 22. Mat. 16. 27. (7) Mat. 25. 46. Rom. 6. 23. (8) Ier. 23. 19. 2 Tes. 1. 6. Eyr. 10. 27. (9) Iez. 18. 4. Intel. 5. 3. (10) Ps. 36. 37. (11) Deut. 10. 17. 2 Paral. 19. 7. Iov 34. 19. Intel. 6. 7. Sir. 35. 13. Fapt. 10. 34. Gal. 2. 6. (12) Luc. 12. 47.

13. căci nu auzitorii legii sunt drepti înaintea lui Dumnezeu, ci cei ce împlinesc legea, *aceia* se vor îndrepta.

14. Căci când păgânii, neavând lege, din fire fac cele cerute de lege, *adică* ei neavând lege, singuri își sunt lege,

15. *prin aceasta* ei arată că fapta cerută de lege e scrisă în inima lor, de care *lucru* mărturisește și conștiința lor, și cugetul lor, când învinovățindu-se, când desvinovățându-se unele pe altele,

16. în ziua când Dumnezeu, după cum a binevestit, va judeca prin Iisus Hristos faptele cele ascunse ale oamenilor.

17. Iată, tu te numești iudeu, te împăcuiști cu legea și te lauzi cu Dumnezeu; 18. știi voia Lui și înțelegi mai bine să deosebești *lucrurile*, învățând din lege;

19. te socoți pe sineți povățuitor al orbilor, luminează pentru cei din întunec.

20. povățuitorul celor neștiutori, învățătorul pruncilor, având în lege dreptarul științei și al adevărului:

21. pentru ce dară tu, cel ce înveți pe altul, nu te înveți pe tine însuși?

22. Propoveduești să nu se fure, *dar* furi; zici: să nu faci desfrânare, *dară* faci desfrânare; de îngrețosezi de idoli, *dar* furi cele sfinte;

23. te lauzi cu legea, *dar* necinstești pe Dumnezeu prin călcarea legii;

24. căci din pricina voastră se hulește numele lui Dumnezeu printre neamuri, cum este scris.

25. Tăierea împrejur este folositoare, dacă împlinești legea; iar dacă tu calci legea, atunci tăierea împrejur a ta se face netăiere împrejur.

26. Așa dară, dacă cel netăiat împrejur păzește hotărârile legii, atunci netăierea împrejur a lui nu i se socoate oare drept tăierea împrejur?

27. Și netăiatul împrejur cel din fire, care păzește legea, nu te osândește oare pe tine, care ești tăiat împrejur și ai Scriptura, *dar* calci legea?

28. Căci iudeu nu-i acela, care are înfățișare de iudeu; și tăierea împrejur nu-i aceea de din afară, de pe trup;

29. ci acela-i iudeu, care și pe din lăuntru e iudeu; și tăierea împrejur e aceea, care e în inimă și e după duh, iar nu numai după litera legii. *Un astfel de iudeu* e de laudă, nu la oameni, ci la Dumnezeu.

### CAP. 3.

*Toți oamenii sunt păcătoși și ajung drepti prin credință.*

1. Deci prin ce e mai bun iudeul, sau la ce folosește tăierea împrejur?

2. Prin multe și în toate privințele, dar mai ales *prin aceea*, că lor le e încredințat cuvântul lui Dumnezeu.

3. Căci ce *poate însemna*, dacă unii au fost necredincioși? Necredințioșia lor nimicește ea oare credințioșia lui Dumnezeu?

4. Nicidecum, ci se dovedește numai că Dumnezeu e credincios, iar oamenii toți mincinoși, după cum este scris: «Tu ești drept în cuvintele Tale și la judecata Ta vei birui».

5. Dacă însă nedreptatea noastră arată dreptatea dumnezească, atunci ce să zicem? Omeneste vorbim. Când Dumnezeu își arată mânia, nu e oare nedrept?

6. Nicidecum. Căci altmintrelea cum ar judeca Dumnezeu lumea?

7. Căci dacă credințioșia lui Dumnezeu se înalță prin necredințioșia mea până la slava lui Dumnezeu, atunci de ce să mă judece El ca pe un păcătos?

8. Și *n'ar trebui oare* să facem răul, ca să iasă binele, cum ne și clevelesc unii și cum zic că am învățat? Nicidecum, ci osândirea unora ca aceștia e dreaptă.

9. Așa dară, ce urmează? Suntem noi oare mai buni? Nicidecum. Căci am dovedit, că *atât* Iudeii, *cât* și Elinii sunt toți sub păcat,

10. precum este scris: «Nu este drept niciunul,

11. nu este cine să înțeleagă, nu este cine să caute pe Dumnezeu;

12. toți s'au abătut, împreună s'au făcut netrebniți; nu este cel ce face bine, nu este niciunul.

(13) Mat. 7, 21. Luc. 6, 46-47. Iac. 1, 22. (14) Intel. 6, 10. (16) Eccl. 12, 14. Intel. 4, 20. Mat. 25, 31. Ioan 5, 22. Fapt. 10, 42. 1 Cor. 4, 5. (17) Mih. 3, 11. (19) Is. 42, 19. Mat. 15, 14; 23, 3. Luc. 6, 39. Ioan 9, 40. (20) Ier. 2, 8. (21) Ps. 49, 16, 21. (24) 1 Reg. 2, 17. Neem. 5, 9. Is. 52, 5. Iez. 36, 20, 23. Am. 2, 7. (25) Lev. 26, 41. Ier. 4, 4. 1 Cor. 7, 19. Gal. 6, 15. (26) Fapt. 10, 35. (27) Mat. 12,

41. (28) Ier. 9, 26. Rom. 9, 6, 8. (29) Deut. 30, 6. Ioan 5, 44. Rom. 4, 12. Filip. 3, 3. Col. 2, 11. **Cap. 3.**—(2) Deut. 4, 8. Ps. 147, 8. Rom. 9, 4. (3) Num. 23, 19. Rom. 9, 6. 2 Tim. 2, 13. (4) Ps. 50, 5; 115, 2. Ioan 3, 33. (6) Fac. 18, 25. Iov 8, 3. (8) Rom. 6, 15; 11, 32. (9) Gal. 3, 22. (10) Ps. 13, 3; 52, 4. Rom. 3, 23. (11) Fac. 8, 21. (12) Is. 53, 6.

13. Gâttelejul lor e mormânt deschis, cu limbile lor înșeală; venin de aspidă e pe buzele lor.

14. Gura lor e plină de clevetire amară.

15. Picioarele lor sunt grabnice la vărsare de sânge,

16. și în calea lor e pustiire și prăpăd.

17. Calea păcii ei n'o cunosc

18. și în ochii lor nu-i frica lui Dumnezeu ».

19. Noi știm însă, că *toate* câte poruncește legea, le poruncește celor ce sunt sub lege, ca toată gura să fie închisă și toată lumea să fie vinovată înaintea lui Dumnezeu.

20. Căci prin faptele legii niciun om nu se va îndrepta înaintea Lui, căci prin lege se cunoaște păcatul.

21. Acum însă, afară de lege, s'a arătat dreptatea dumnezească, cea mărturisită de lege și de proroci.

22. Dreptatea dumnezească însă s'a arătat prin credința în Iisus Hristos în toți și peste toți cei ce cred, căci nu este deosebire,

23. pentrucă toți au greșit și s'au lipsit de slava lui Dumnezeu,

24. și toți în dar primesc îndreptarea prin răscumpărarea cea prin Hristos Iisus,

25. pe care Dumnezeu L-a rânduit să fie jertfă de curățire prin credința, în sângele Lui, ca să se vadă că dreptatea sa nu este *știrbită* prin iertarea fără pedeapsă a păcatelor făcute înainte,

26. în vremea îndelungei răbdări a lui Dumnezeu, ca să se vadă, *zic*, dreptatea Sa în vremea de acum și că El este drept și îndreptează pe cei ce cred în Iisus.

27. Deci, unde-i aceea, cu ce ne-am putea lăuda? S'a înlăturat. Prin ce lege? Oare prin cea a faptelor? Nu, ci prin legea credinței.

28. Căci noi socotim, că omul se îndreptează prin credință, fără faptele legii.

29. Au doară Dumnezeu este numai al Iudeilor și nu și al păgânilor? Fără îndoială, și al păgânilor;

30. pentrucă este numai un singur Dumnezeu, care îndreptează pe cei

tăiați împrejur din credință, și pe cei netăiați împrejur prin credință.

31. Deci, prin credință desființăm noi oare legea? Nicidecum; ci întărim legea.

#### CAP. 4.

*Ca pildă de îndreptare prin credință se dă Avraam și mărturia lui David.*

1. Intrebăm dară: Avraam, părintele nostru, ce a dobândit după trup?

2. Dacă Avraam s'a îndreptat prin fapte, i se cuvine laudă, dar nu înaintea lui Dumnezeu.

3. Căci ce zice Scriptura? A crezut Avraam pe Dumnezeu, și aceasta i s'a socotit îndreptare.

4. Celui ce lucrează, plata nu i se socoate ca o milă, ci ca un drept.

5. Iar celui ce nu lucrează, dar crede în Cel ce îndreptează pe necredincios, credința lui i se socoate ca o îndreptare.

6. Așa și David numește fericit pe omul, căruia Dumnezeu îi socotește dreptatea fără fapte.

7. « Fericie, *zice el*, de cei cărora li s'au iertat fărădelegile și cărora li s'au acoperit păcatele.

8. Fericie de omul, căruia Dumnezeu nu-i va socoti păcatul ».

9. Fericirea aceasta *privește oare* numai pe cei ce au tăierea împrejur, sau și pe cei din netăierea împrejur? Noi zicem că lui Avraam credința i s'a socotit dreptate.

10. Dar când i s'a socotit: după tăierea împrejur, sau înainte de tăierea împrejur? Nu după tăierea împrejur, ci înainte de tăierea împrejur.

11. Și semnul tăierii împrejur l-a primit el, ca o pecete a îndreptării prin credința ce o avea când nu era tăiat împrejur, așa că el a ajuns să fie tată tuturor credincioșilor înainte de tăierea împrejur, ca să li se socotească și acestora dreptatea.

12. Și tatăl celor tăiați împrejur, dar nu numai al celor ce au primit tăierea împrejur, și al celor ce umblă pe urmele

(13) Ps. 5, 9; 139, 3. (14) Ps. 9, 27. (15) Pild. 1, 16. Is. 59, 7. (17) Ps. 119, 7. (18) Ps. 35, 2. (19) Ps. 106, 42; 142, 2. Iez. 16, 63. (20) Fapt. 13, 39. Rom. 7, 7. Gal. 2, 16. Ef. 2, 9. (21) Fac. 15, 6. Is. 28, 16. Avac. 2, 4. Rom. 1, 17. (22) Gal. 3, 28. (23) Rom. 3, 10; 5, 12. (24) Is. 55, 1. Ioan 1, 17. Rom. 8, 32. (25) Lev. 1, 4; 4, 20. Fapt.

13, 38; 20, 28. Rom. 5, 9. 2 Cor. 5, 19. Ef. 1, 7. Col. 1, 14. (28) Tit 3, 5. (29) Fac. 17, 5. Rom. 9, 24; 10, 12. (30) Rom. 4, 11; 15, 8. (31) Mat. 5, 17. Gal. 3, 24. Cap. 4.—(2) Ef. 2, 8. (3) Fac. 15, 6. Ps. 129, 7. Iac. 2, 23. Gal. 3, 6. (4) Rom. 11, 6. (7) Ps. 31, 1; 84, 2. (11) Fac. 17, 11. Rom. 3, 30. (12) Ioan 8, 39.

-credinței părintelui nostru Avraam, pe care o avea acesta înainte de tăierea împrejur.

13. Căci nu prin lege i s'a dăruit lui Avraam și seminției lui făgăduința, că va moșteni lumea, ci prin dreptatea dobândită prin credință.

14. Dacă cei ce se sprijinesc pe lege sunt moștenitorii, atunci credința e zadarnică și făgăduința desființată;

15. Căci legea naște mânia, pentrucă unde nu este lege, acolo nu este nici călcare de lege.

16. Așa dară, moștenitorii sunt din credință, ca să fie și din har și ca făgăduința să fie statornică pentru cei ce nu numai după lege, ci și după credință sunt urmașii lui Avraam, care este tatăl nostru al tuturoră,

17. Înaintea lui Dumnezeu, pe Care L-a crezut și Care învie morții și cheamă cele ce nu sunt, ca și cum ar fi, după cum este scris: «Eu te-ăm pus tată al multor popoare».

18. Avraam a crezut cu nădejde în ceea ce era peste nădejde și prin aceasta s'a făcut tată al multor popoare, precum i se zisese: «Așa de mulți vor fi urmașii tăi».

19. El nu se uită că, fiind aproape de o sută de ani, trupul lui era acum istovit și pântecul Sarrei mort, ci era tare în credință;

20. Increderea lui în făgăduința dumnezească n'a fost sdruincată de necredință, ci a rămas tare în credință, dând slavă lui Dumnezeu,

21. și fiind deplin încredințat, că Dumnezeu, Care a dat făgăduința, poate să o și împlinească.

22. De aceea i s'a și socotit lui aceasta dreptate.

23. Dar nu numai pentru el s'a scris, că i s'a socotit dreptate,

24. ci și pentru noi: ni se va socoti și nouă, celor ce credem în Acela, Care a înviat din morți pe Iisus Hristos, Domnul nostru,

25. Cel ce a fost vândut pentru greșalele noastre și a înviat pentru îndreptarea noastră.

## CAP. 5.

*Mântuirea vine prin credință. Moartea și învierea lui Hristos sunt pentru noi. Păcatul și moartea au venit prin Adam, iar îndreptarea și viața prin Hristos.*

1. Deci, îndreptându-ne prin credință, avem pace cu Dumnezeu, prin Domnul nostru Iisus Hristos,

2. prin credința în care am și dobândit noi intrare la harul acesta, în care stăm și ne lăudăm cu nădejdea în slava lui Dumnezeu,

3. și nu numai cu aceasta, ci și cu necazurile ne lăudăm,

4. știind că necazul naște răbdare, iar răbdarea naște încercare, iar încercarea naște nădejde,

5. iar nădejdea nu rușinează, pentrucă iubirea dumnezească s'a revărsat în inimile noastre de Duhul Sfânt, Care ni s'a dat.

6. Pentrucă Hristos, în vremea când noi eram încă neputințoși, a murit, la vremea hotărîită, pentru necredințoși.

7. Deși chiar pentru un drept te miră de va muri cineva; abia, poate, pentru un binefăcător să se hotărască cineva să moară.

8. Dumnezeu însă Și-a dovedit dragostea Sa către noi prin aceea, că Hristos a murit pentru noi, când eram încă păcătoși.

9. De aceea, cu atât mai vărtos acum, când suntem îndreptați prin sângele lui Hristos, ne vom mântui printr'Insul de mânia lui Dumnezeu.

10. Căci dacă vrăjmași fiind noi, ne-am împăcat cu Dumnezeu prin moartea Fiului Său, apoi cu atât mai mult după ce ne-am împăcat, ne vom mântui prin viața Lui,

11. ba nu numai atâta, ci ne și lăudăm cu Dumnezeu prin Domnul nostru Iisus Hristos, prin mijlocirea Căruia am dobândit acum împăcarea.

12. De aceea, precum printr'un om a intrat păcatul în lume și prin păcat moartea, așa că moartea a trecut în toți oamenii, pentrucă în acela greșiseră toți.

(13) Fac. 15, 6; 17, 5. Iez. 33, 20. (15) Rom. 3, 20; 5, 13; 7, 8. 1 Cor. 15, 56. Gal. 3, 10. (16) Ioan 8, 39. (17) Fac. 17, 4-5. Is. 47, 13. Sir. 44, 19. Luc. 7, 14. Evr. 11, 12. (18) Fac. 15, 5. (19) Fac. 18, 11. Evr. 11, 11. (21) Ps. 113, 11. Luc. 1, 37. (22) Fac. 15, 6. 1 Mac. 2, 52. (23) Rom. 15, 4. (25) Is. 53; 5. 1 Petr. 1, 21. Rom. 5, 6. 1 Cor. 15, 17, 22. Cap. 5.— (1) Is. 54, 13; 57, 19. Luc. 2, 14.

Ef. 2, 16. Col. 1, 20. (2) Ioan 14, 6. Ef. 2, 18. Evr. 10, 19. (3) Iac. 1, 2-3. 2 Cor. 12, 9-10. Col. 1, 24. (5) Ps. 21, 5. Is. 32, 17. Rom. 8, 16. 2 Cor. 1, 22. Tit. 3, 6. (6) 1 Petr. 3, 18. Rom. 4, 25. Evr. 9, 15, 28. (7) Ioan 15, 13. 1 Ioan 3, 16. (8) Ioan 3, 16. 1 Ioan 4, 10. (9) Rom. 3, 25. 1 Tes. 1, 10. (10) Ps. 66, 4. 2 Cor. 5, 18. Col. 1, 22. (11) 2 Cor. 5, 18. (12) Fac. 2, 17. Rom. 2, 23; 6, 23. 1 Cor. 15, 21.

13. Deci păcatul și înainte de lege era în lume; dar când nu este lege, păcatul nu se socotește.

14. Totuși moartea a domnit în lume dela Adam până la Moise și peste cei ce nu greșiseră în felul vinovăției lui Adam, care este chipul Celui ce avea să vie.

15. Darul harului însă nu-i așa, cum e greșala. Căci dacă prin greșala unuia au murit mulți, cu atât mai vartos harul lui Dumnezeu și darul prin harul unui singur om, Iisus Hristos, va prisosi pentru mulți.

16. Și darul nu este ca judecata pentru unul ce a greșit; căci judecata ce urmează după o greșală aduce osândire, iar darul ce vine după multe greșale, aduce iertare.

17. Căci dacă prin greșala unuia moartea a domnit prin unul, apoi cu atât mai vartos cei ce primesc din belșug har și dar de dreptate vor domni în viață prin unul Iisus Hristos.

18. Așa dară, precum prin greșala unuia au fost osândiți toți oamenii, așa și prin îndreptarea unuia s'a dat tuturor oamenilor dreptul la viață.

19. Căci după cum prin neascultarea unui om s'au făcut mulți păcătoși, așa și prin ascultarea unuia mulți s'au făcut drepti.

20. Legea însă a venit *nui pe urmă* și a sporit păcatul. Iar unde a sporit păcatul, a început a prisosi și harul.

21. Pentrucă după cum păcatul a domnit spre moarte, așa și harul și-a întemeiat domnia prin sfințenie spre viața veșnică prin Iisus Hristos, Domnul nostru.

## CAP. 6.

*Sfințirea și ascultarea cea nouă sunt roadele îndreptării prin credință.*

1. Deci, ce să zicem? Să rămânem oare în păcat, ca să prisosească harul?

2. Nicidecum. Pentrucă noi, cei ce am murit fața de păcat, cum vom mai trăi în el?

3. Nu știți oare, că cei ce ne-am botezat în Hristos Iisus, în moartea Lui ne-am botezat?

4. Deci prin botezare, în moarte ne-am îngropat împreună cu El, ca după cum Hristos a înviat din morți prin slava Tatălui, așa și noi să ducem o viață nouă!

5. Căci dacă ne-am făcut una cu El prin asemănarea morții Lui, atunci trebuie să fim *una și* prin o înviere asemenea cu a Lui,

6. știind că omul nostru cel vechiu este răstignit împreună cu El, ca să se desființeze corpul cel păcătos, ca să nu mai fim robi păcatului.

7. Pentrucă cel ce a murit, a scăpat de păcat.

8. Dacă însă noi am murit cu Hristos, credem că vom și vieții împreună cu El,

9. știind, că Hristos, Care a înviat din morți, nu va mai muri, pentrucă moartea nu-L mai stăpânește.

10. Căci El moartea ce a suferit-o, a suferit-o odată pentru păcat; iar viața ce o trăiește acum, o trăiește pentru Dumnezeu.

11. Așa și voi socotiți-vă că sunteți morți pentru păcat, dar vii pentru Dumnezeu prin Hristos Iisus, Domnul nostru.

12. Deci, să nu mai domnească păcatul în corpul vostru cel muritor, ca să vă mai supuneți poftelor lui,

13. nici să nu mai faceți membrele voastre unelte ale nedreptății păcatului. ci vă înfățișați înaintea lui Dumnezeu, ca niște înviați din morți și membrele voastre să le înfățișați lui Dumnezeu ca unelte ale cuvioșiei.

14. Păcatul să nu mai domnească peste voi, căci nu mai sunteți sub lege, ci sub har.

15. Ce să facem dar? Să păcătuim, oare, pentrucă nu mai suntem sub lege, ci sub har? Nicidecum.

16. Nu știți voi oare, că, cui vă dați la ascultare ca robi, ai aceluia robi ascultători sunteți? *Adică sunteți*; ori robi păcatului spre moarte, ori robi ai ascultării spre sfințenie.

17. Dar slavă lui Dumnezeu, că ați fost robi păcatului, dar acum din inimă v'ați făcut ascultători felului de învățătură, la care v'ați dedat.

(13) Rom. 4, 15. (14) 1 Cor. 15, 21, 45, 55. (15) Ecl. 7, 28-29. Ioan 1, 16. Ef. 1, 6. (17) 2 Tim. 2, 12. Apoc. 1, 6; 22, 5. (19) Is. 53, 11. Filip. 2, 8. (20) Rom. 6, 14; 7, 8. Gal. 3, 19. (21) Ioan 1, 17. **Cap. 6.**— (1) Sir. 5, 4. (2) 1 Petr. 2, 24. Rom. 7, 6. Gal. 6, 14. (3) Gal. 3, 27. (4) Fapt. 17, 31. 1 Petr. 1, 3; 3, 21. 2 Cor. 5, 17. Gal. 6, 15. Ef. 4, 23. Col. 2, 12. 2 Tim.

2, 11. (5) Rom. 8, 11. 1 Cor. 6, 14. (6) Gal. 5, 24; 6, 14. (7) 1 Petr. 4, 1. (8) Col. 3, 5-9. 2 Tim. 2, 11. (9) Ps. 117, 17. 1 Cor. 15, 54. Ebr. 9, 28. (10) Luc. 20, 38. (11) Gal. 2, 19. (12) Sir 18, 30. Ebr. 12, 1. (13) Rom. 12, 1. Gal. 2, 20. (14) Ioan 1, 17; 8, 32. Rom. 5, 20; 7, 4. Gal. 5, 18. (15) Rom. 3, 8. Gal. 2, 17. (16) Fac. 4, 7. Mat. 6, 24. Ioan 8, 34. 2 Petr. 2, 19.

18. Și izbăvindu-vă de păcat, v'ați făcut robi sfințeniei.

19. Omeneste vorbesc pentru nepuțința firii voastre: după cum altădată v'ați dedați membrele voastre în robia necurăției și a fărădelegii, ca să faceți fărădelege, așa acum hărăziți membrele voastre să robească sfințeniei, ca să faceți fapte de sfințenie.

20. Căci când erați robi păcatului, atunci erați slobozi de sfințenie.

21. Și ce roade aveți voi atunci? Așa roade, încât acum v'ați rușinați de ele, pentru că sfârșitul lor e moartea.

22. Iar acum, când v'ați izbăvit de păcat și v'ați făcut robi lui Dumnezeu, aveți ca roadă sfințenia, iar sfârșitul e viața veșnică.

23. Căci plata pentru păcat e moartea, iar darul lui Dumnezeu e viața veșnică prin Hristos Iisus, Domnul nostru.

### CAP. 7.

*Indreptarea prin credință scutește de legea veche și ne îndatorește a ne supune lui Hristos. Lupta între trup și duh.*

1. Fraților, nu știți voi oare, — căci doar vorbesc celor ce știu legea, — că legea are putere asupra omului numai câtă vreme el trăiește?

2. Femeia măritată e legată prin lege de bărbatul său cât acesta trăiește; iar dacă moare bărbatul, ea iese de sub legea căsătoriei.

3. De aceea dacă, trăind bărbatul, se mărită cu alt bărbat, ea se numește preadesfrănată; iar dacă moare bărbatul, este liberă după lege, și dacă se mărită cu alt bărbat, nu mai e preadesfrănată.

4. Așa și voi fraților, ați murit pentru lege prin corpul lui Hristos, ca să fiți ai altui bărbat și anume ai Celui ce a înviat din morți, spre a aduce roadă lui Dumnezeu.

5. Căci când noi eram în trup, atunci patimile păcătoase, cele arătate de lege, lucrau în membrele noastre, ca să aducă roadă morții;

6. acum însă, când am murit pentru legea, de care eram legați, ne-am eliberat de ea, ca să slujim lui Dumnezeu

într'un duh nou, iar nu după litera cea veche.

7. Deci, ce să zicem? Să zicem oare că păcatul e dela lege? Nu, ci că păcatul nu l-am cunoscut decât prin lege; și nici pofta n'aș fi cunoscut-o, de n'ar fi zis legea: « Să nu poftesti ».

8. Păcatul însă luând prilej dela poruncă, a născut în mine tot felul de pofte; căci fără de lege păcatul e mort.

9. Eu am trăit cândva fără lege; dar când a venit porunca, atunci păcatul a înviat, iar eu am murit;

10. și așa porunca cea dată pentru viață, mi-a slujit spre moarte,

11. pentru că păcatul, luând pricină dela poruncă, m'a amăgit și m'a omorât prin ea.

12. De aceea legea este sfântă, și porunca este sfântă și dreaptă și bună.

13. Atunci, poate că ceea ce era bun, a fost omoritor pentru mine? Nicidecum! Ci păcatul ca să se arate că-i păcat, prin ajutorul unui lucru bun îmi aduce moartea, așa că păcatul se face mult mai apăsător prin ajutorul poruncii.

14. Căci știu că legea este duhovnicească, iar eu sunt trupesc, vândut păcatului,

15. căci nu pricep ce fac, pentru că nu fac ceea ce vreau, ci ceea ce urăsc, aceea fac.

16. Dacă însă fac ceea ce nu voiesc, atunci recunosc că legea este bună,

17. și deci nu eu fac aceea, ci păcatul care locuiește în mine.

18. Căci știu, că nu locuiește în mine, adică în trupul meu, ceea ce-i bun, căci voința de-a face binele o am, iar putința de a-l face n'o găsesc.

19. Pentru că nu fac binele, pe care-l voiesc, ci răul, pe care nu-l voiesc, pe acela îl fac.

20. Și dacă ceea ce nu voiesc aceea fac, atunci nu fac eu aceea, ci păcatul care locuiește în mine.

21. Deci eu găsesc în mine legea, că atunci când vreau să fac binele, se lipește de mine răul;

22. căci, după omul cel din lăuntru, găsesc plăcere în legea lui Dumnezeu,

23. iar în membrele mele văd o altă lege, care se războiește împotriva legii

(18) Ioh. 8, 32. Gal. 4, 32. (21) Iez. 16, 63. Sof. 3, 11. Iac. 1, 15. Rom. 1, 26-31; 7, 5. (22) 1 Cor. 7, 22. 1 Tes. 4, 3. (23) Fac. 2, 17. Iac. 1, 15. Rom. 2, 7; 5, 12. **Cap. 7.** — (2) Num. 5, 12. Mat. 5, 32. 1 Cor. 7, 39. (3) Marc. 10, 11. (4) Eccl. 7, 28-29. Rom. 6, 14; 8, 2. 2 Cor. 11, 2. Gal. 5, 22. Col. 2, 20. (5) Iac. 1, 15. Rom. 6, 21. (6) Rom. 6, 2. Gal. 2

19. (7) Es. 20, 13, 17. Deut. 5, 21. Rom. 3, 20. (8) Rom. 4, 15; 5, 20. (10) Lev. 18, 5. Iez. 20, 11. Sir. 17, 9. (11) 3 Reg. 13, 18. Eyr. 3, 13. (12) Ps. 18, 7. 1 Tim. 1, 8. (14) Eccl. 7, 20. Is. 50, 1. (15) Gal. 5, 17. (18) Fac. 8, 21. (22) Ps. 1, 2. 1 Petr. 3, 4. Ef. 3, 16. (23) Marc. 14, 38. Iac. 4, 1. Gal. 5, 17.

minții mele și care mă face rob legii păcatului, care este în membrele mele.

24. Ticălos om sunt eu! Cine mă va izbăvi din acest trup al morții?

25. Mulțămesc *însă* Dumnezeui meu prin Iisus Hristos, Domnul nostru! Așa dară eu cu mintea mea slujesc legii lui Dumnezeu, iar cu trupul legii păcatului.

### CAP. 8.

*Cei ce cred în Hristos sunt scutiți de osândă. Ei sunt fiii lui Dumnezeu și împreună moștenitori cu Hristos. Nimic nu-i poate despărți de dragostea lui Hristos.*

1. Drept aceea, nu-i acum nicio osândă pentru cei ce în Hristos Iisus urmează nu trupului, ci duhului,

2. pentrucă legea duhului vieții celei în Hristos Iisus m'a liberat de sub legea păcatului și a morții.

3. Deoarece legea, slăbită prin trup, era neputincioasă, Dumnezeu a trimes pe Fiul Său într'un trup asemenea trupului omului păcătos ca *jerfă* pentru păcat, și a osândit păcatul în trup,

4. ca dreptatea legii să se plinească în noi, cei ce urmăm nu trupului, ci duhului.

5. Căci cel ce urmează trupului, la cele trupești se gândește, iar cel ce urmează duhului, se gândește la cele duhovnicești.

6. Cugetările trupești sunt moartea, iar cugetările duhovnicești sunt viață și pace;

7. pentrucă cugetările trupești sunt dușmănie împotriva lui Dumnezeu, că nu se supun legii dumnezeiești, și nici nu pot să se supună.

8. De aceea cei ce urmează trupului nu pot să placă lui Dumnezeu.

9. Voi însă nu urmați trupului, ci Duhului, dacă Duhul lui Dumnezeu locuiește în voi. Iar dacă cineva n'are Duhul lui Hristos, acela nu-i al Lui.

10. Dacă însă Hristos este în voi, atunci trupul vă e mort pentru păcat, iar duhul e viu pentru sfințenie.

11. Dacă însă Duhul Celui ce a înviat din morți pe Iisus locuiește în voi,

atunci Hristos, Cel ce a înviat din morți, va învia și trupurile voastre cele muritoare prin Duhul Său, Cel ce locuiește în voi.

12. Așa dar, fraților, noi nu suntem datornicii trupului, ca să ne călăuzim în viață de trup,

13. căci dacă vă călăuziți în viață de trup, aveți să muriți, iar dacă omorâți prin duh lucrurile cele trupești, veți trăi.

14. Căci câți se călăuzesc de Duhul lui Dumnezeu, fiii lui Dumnezeu sunt.

15. Pentrucă n'ați primit duhul robiei, ca iarăși să trăiți în frică, ci ați primit Duhul înfierii, prin care strigăm: Avva, *adică* Tată!

16. Insuși acest Duh mărturisește cu duhul nostru, că noi suntem copiii lui Dumnezeu,

17. iar dacă suntem copiii lui Dumnezeu, atunci suntem și moștenitori ai Lui, părtași cu Hristos; numai de vom pătimi cu Dânsul, ca să ne și proslăvim cu Dânsul.

18. Eu socotesc, că suferințele vremelnice de acum nu prețuiesc nimica față de acea slavă, care are a se descoperi pentru noi.

19. Căci făptura cu o vie dorință așteaptă descoperirea *acestei slave* a fiilor lui Dumnezeu,

20. pentrucă făptura s'a supus deșertăciunii nu de voia sa, ci după voia celui ce a supus-o,

21. cu nădejdea, că și însăși această făptură va fi izbăvită de robia stricăciunii, ca să guste din libertatea cea slăvită a copiilor lui Dumnezeu.

22. Căci știu, că toată făptura suspină împreună și suferă până acum;

23. și nu numai ea, ci și noi înșine, care avem partea Duhului, și noi suspinăm în sine, așteptând inficrea, răscumpărarea trupului nostru.

24. Căci prin nădejdea *aceasta* ne-am mântuit. Iar nădejdea când se vede nu mai este nădejde; căci aceea ce vede cineva, la ce ar mai nădăjdui?

25. Iar de nădăjdăuim ceea ce nu vedem, atunci așteptăm cu răbdare.

26. De asemenea și Duhul ne întărește în neputințele noastre, căci noi

(24) Înțel. 9, 15. Cap. 8.—(1) Ps. 33, 22. Rom. 5, 1. (2) Ioan 6, 63; 8, 32, 36. Rom. 7, 4. 1 Cor. 15, 45. 2 Cor. 3, 7. (3) 2 Cor. 5, 21. Gal. 3, 13. Evr. 2, 14; 7, 18. (5) Ioan 3, 6. 1 Cor. 2, 14. (6) Ps. 118, 118. Rom. 6, 21. (7) Sir. 17, 25-26. Mat. 16, 23. Iac. 4, 4. (8) Evr. 11, 6. (9) 1 Cor. 3, 16. (11) Rom. 6, 4-5. 1 Cor. 15, 13. Ef. 2, 5. (12) Rom. 6, 7. (13) Sir. 18, 30. Mat. 5, 29. Gal.

5, 19. (14) Gal. 5, 18. (15) Ioil 3, 2. Zah. 14, 11. Ioan 1, 13. 1 Ioan 4, 18. 1 Cor. 2, 12. Gal. 3, 26; 4, 5, 24. 2 Tim. 1, 7. Evr. 2, 15. (16) Ef. 4, 30. (17) Ps. 33, 19. 1 Petr. 5, 1. 2 Cor. 4, 11. Gal. 3, 18; 4, 7. Filip. 3, 10. Evr. 3, 14. Apoc. 1, 9. (18) 1 Petr. 4, 13. 2 Cor. 4, 17. (19) 2 Petr. 3, 13. (23) Luc. 20, 36; 21, 28. 1 Ioan 3, 2. 2 Cor. 5, 2-4. Ef. 4, 30. (24) Înțel. 3, 4. Evr. 11, 1.

nu știm pentru ce să ne rugăm cum trebuie, dar Duhul însuși mijlocește pentru noi prin suspine negărite.

27. Iar Cel ce cearcă inimile știe ce cuget are Duhul, pentrucă El mijlocește pentru sfinți după voia lui Dumnezeu.

28. Știm însă, că celor ce iubesc pe Dumnezeu și sunt chemați după voia Lui, toate le sunt spre bine;

29. căci pe care i-a cunoscut El mai înainte, mai înainte i-a și hotărît să fie asemenea chipului Fiului Său, ca Acesta să fie întâiul născut între mulți frați.

30. Și pe care i-a hotărît El mai înainte, pe aceia i-a chemat, și pe care i-a chemat, pe aceia i-a și îndreptat; și pe care i-a îndreptat, pe aceia i-a și proslăvit.

31. Deci, ce să zicem în fața acestora? Dacă Dumnezeu e pentru noi, cine ne poate fi împotriva?

32. Acela, Care n'a cruțat pe Fiul Său, ci L-a dat pentru noi toți, cum nu ne va dărui împreună cu El și toate celelalte?

33. Cine va învini pe aleșii lui Dumnezeu, când Dumnezeu îi îndreptățește?

34. Cine îl osândește, când Hristos Iisus a murit, dar a și înviat, și când El e deadreapta lui Dumnezeu și mijlocește pentru noi?

35. Cine ne va despărți de dragostea lui Hristos? Au necazul, sau strâmtorarea, sau prigonirea, sau foamea, sau golătatea, sau primejdia, sau sabia?

36. Precum este scris: « Pentru Tine neucid în toată ziua și ne socot ca niște oi, rânduite spre jungchiere ».

37. Dar toate acestea le biruim cu puterea Celui ce ne-a iubit.

38. Căci sunt incredințat, că nici moartea, nici viața, nici îngerii, nici începătorii, nici puterile, nici cele de față, nici cele viitoare,

39. nici înălțimea, nici adâncimea, nici altă faptură oarecare nu poate să ne despărta de dragostea lui Dumnezeu cea în Hristos Iisus, Domnul nostru.

## CAP. 9.

*Făgăduința lui Dumnezeu e nestrămutată. Adevărații urmași ai lui Avraam. Darul lui Dumnezeu. Iacov și Isav. Moise și Faraon. Profeții despre chemarea neamurilor.*

1. Adevărul spus în Hristos și nu mint; conștiința mea îmi este martoră în Duhul Sfânt,

2. că am o mare întristare și o neconținută durere de inimă,

3. încât ași voi să fiu eu însumi lepădat dela Hristos pentru frații mei, pentru rudele mele după trup,

4. adică pentru Israeliiți, a cărora este înfiera și slava și legămintele și cultul și făgăduințele;

5. ai cărora sunt și părinții și din care e, după trup, și Hristos, Cel ce este peste toate, Dumnezeu binecuvântat în veci. Amin.

6. Dar aceasta nu înseamnă, că cuvântul lui Dumnezeu a căzut: căci nu toți cei din Israil sunt Israeliiți,

7. și nici toți cei din seminția lui Avraam sunt fiii lui Avraam; ci s'a zis: « Cei din Isaac se vor numi fiii tăi ».

8. Adică, nu fiii trupești sunt fiii lui Dumnezeu, ci fiii făgăduinței se vor socoti ca fii.

9. Iar cuvântul făgăduinței e acesta: « La anul pe vremea asta voi veni și Sarra va avea un fiu ».

10. Și nu numai atâta, ci tot așa s'a întâmplat și cu Rebeica, când ea a zămislit deodată doi fii din Isaac, tatăl nostru;

11. căci când ei încă nu se născuseră și nu făcuseră încă nimic bun sau rău ca voința lui Dumnezeu în alegere să nu atârne de fapte, ci numai de Cel ce făcea chemarea,

12. i s'a zis: « Cel mai mare va fi rob celui mai tânăr »,

13. precum și este scris: « Pe Iacov l-am iubit, iar pe Isav l-am urât ».

14. Deci, ce să zicem? Nu e oare nedreptate la Dumnezeu? Nicidecum.

(27) 1 Reg. 16, 7.3 Reg. 8, 39. Ioan 14, 17. (28) Is. 26, 12. Sir. 39, 30. Ef. 1, 4. (29) Ioan 20, 17. 1 Cor. 15, 49. 2 Cor. 3, 18. Ef. 1, 4. Col. 1, 18. (30) 2 Petr. 1, 3. Rom. 5, 9; 9, 24. (31) Ps. 22, 4; 45, 7, 11; 55, 11. Zah. 2, 8. (32) Ps. 117, 6. Ioan 3, 16. Rom. 3, 24. (33) Is. 50, 8. Apoc. 12, 10. (34) Iov 34, 29. Is. 50, 9. Ioan 16, 26. 1 Ioan 2, 1. Col. 3, 1, 3. (35) Fapt. 20, 24. 1 Ioan 2, 28. 2 Cor. 12, 10. (36) Ps. 43, 24. Zah. 11, 4-5. 1 Cor. 4, 9; 15, 31. (37) 1 Ioan 5, 5. 1 Cor.

15, 57. Apoc. 12, 11. (38) Ef. 6, 12. (39) Cant. 8, 7. Cap. 9.— (1) 2 Cor. 11, 10, 31. (2) 1 Reg. 15, 34. (3) Eș. 32, 32. (4) Fac. 17, 7. Eș. 4, 22; 20, 1; 24, 7, 8. 1 Reg. 4, 21. Is. 45, 25. Ier. 31, 31. (5) Num. 24, 19. Ps. 44, 18. Mih. 5, 2. Mat. 1, 1. Luc. 3, 23. Ioan 3, 31. Rom. 3, 2. (6) Num. 23, 19. Is. 57, 4. Rom. 2, 28; 3, 3. (7) Fac. 21, 12. Evr. 11, 18. (8) Rom. 2, 28. Gal. 4, 23, 28. (9) Fac. 17, 21; 18, 10. (10) Fac. 25, 21. (12) Fac. 25, 23. (13) Mal. 1, 2. Luc. 14, 26. (14) Deut. 32, 4.



15. Căci zice către Moise: « De cine-Mi va fi milă, pe acela-l voi milui; și de cine voi vrea să Mă îndur, Mă voi îndura ».

16. Așa dară miluirea nu atărnă de cel ce dorește, nici de cel ce se nevoiește să o *ăibă*, ci de Dumnezeu, Cel ce miluiește.

17. Căci în Scriptură Dumnezeu zice lui Faraon: « De aceea te-am și ridicat, ca să arăt asupra ta puterea Mea și ca să se propoveduiască numele Meu peste tot pământul ».

18. Deci, *Dumnezeu* pe cine voiește îl miluiește, și pe cine voiește îl împietrește.

19. Dar îmi vei zice: « Atunci pentru ce mai osândește? Căci cine se poate împotrivi voinței Lui? »

20. Dar tu, omule, cine ești, de ceri socoteală lui Dumnezeu? Poate oare vasul să zică celui ce l-a făcut: « Pentru ce m'ai făcut așa? »

21. Olarul nu e oare stăpân pe lut, ca din aceeași frământătură să facă un vas pentru o *întrebuințare* mai de cinste și altul pentru alta mai josnică?

22. *Ce ai de zis*, dacă Dumnezeu, voind să-Și arate mânia și să-Și descopere puterea Sa, cu mare și îndelungată răbdare a cruțat vasele mâniei, făcute pentru piere,

23. și *în același timp* Și-a arătat bogăția slavei Sale asupra vaselor îndurării, pe care le-a pregătit pentru slavă.

24. adică asupra noastră, pe care El ne-a chemat nu numai dintre Iudei, ci și dintre păgâni,

25. precum zice El la Osie: « Voi numi poporul Meu nu pe poporul Meu, și iubită nu pe cea iubită »,

26. precum și în locul acela, unde li se spunea: « Voi nu sunteți poporul Meu, ci acia se vor chema fiii Dumnezeului Celui viu? »

27. Iară Isaia glăsuiește despre Israil: « Deși fiii lui Israil vor fi mulți, ca nisipul mării, *nunai* o rămășiță se va mântui;

28. căci Domnul va împlini pe pământ curând și deplin ceea ce a hotărât ».

29. Și cum a mai prorocit Isaia, zicând: « Dacă Domnul puterilor nu

ne-ar fi cruțat sămânța, am fi ajuns ca Sodoma și am fi fost asemenea Gomorei ».

30. Dar ce să zicem? Păgânii, care n'au căutat dreptatea, au căpătat dreptatea, dar cea din credință;

31. iar Israil, care a căutat legea dreptății, n'a ajuns la legea dreptății.

32. Pentru ce? Pentrucă au căutat-o nu în credință, ci în faptele legii: pentrucă s'au poticnit de piatră poticnirii.

33. după cum este scris: « Iată, pun în Sion o piatră de poticnire, o piatră de sminteală, și cel ce va crede în ea, nu va fi rușinat ».

## CAP. 10.

*Îndreptățirea din credință față cu îndreptățirea din lege. Prorocii despre Iudei și păgâni.*

1. Fraților, dorința inimii mele și rugăminta mea către Dumnezeu este, ca Israil să se mântuiască.

2. Căci le mărturisesc, că ei au râvnă pentru Dumnezeu, dar nu cu pricepere.

3. Căci ei, nepricepând dreptatea dumnezească și silindu-se să-și întemeieze dreptatea lor înșiși, nu s'au supus dreptății dumnezeiești,

4. pentrucă ținta legii este Hristos, spre îndreptarea tuturor celor ce vor crede.

5. *În adevăr*, Moise scrie despre dreptatea, care izvorăște din lege: că « omul care va împlini *poruncile Mele* va trăi prin ele »,

6. iar despre dreptatea, care izvorăște din credință, grăiește așa: « Să nu zici în inima ta: cine se va sui în cer, adică să pogoare pe Hristos? »

7. Sau cine se va pogori în adânc, adică să ridice pe Hristos din morți? »

8. Dar ce zice Scriptura? — « *Approape* este de tine cuvântul, în gura ta și în inima ta », adică cuvântul credinței, pe care-l propoveduim.

9. Căci dacă vei mărturisi cu gura ta pe Iisus ca Domn și cu inima ta vei crede că Dumnezeu L-a înviat din morți, te vei mântui,

(15) Es. 33, 19. (17) Es. 9, 16; 11, 10; 14, 4. (18) Es. 4, 21. (19) Is. 46, 10. Ier. 31, 18; 49, 19. Întel. 11, 21. (20) Is. 29, 16; 45, 9. Întel. 12, 12. (21) Ier. 18, 4-5. Întel. 15, 7. Sir. 33, 14-15. 2 Tim. 2, 20. (22) Rom. 2, 4. (23) Rom. 8, 28. Col. 1, 27. (24) Is. 65, 1. Rom. 3, 29; 8, 30. (25) Os. 2, 25. 1 Petr. 2, 10. (26) Os. 2, 1-2. (27) Is. 10, 22-23. (29) Fac. 19, 24. Is. 4, 9. Iez.

16, 46. (30) Rom. 10, 20. (31) Mat. 5, 20. Rom. 11, 7. (32) Luc. 7, 23. 1 Cor. 1, 23. (33) Ps. 117, 22. Is. 28, 16. Mat. 11, 6; 21, 44. Marc. 12, 10. Luc. 2, 34; 20, 17. Fapt. 5, 11. 1 Petr. 2, 6. **Cap. 10.** — (2) Fapt. 21, 20. (3) Filip. 3, 9. (4) Es. 12, 14. Gal. 3, 24. (5) Lev. 18, 5. Neem. 9, 29. Iez. 20, 11. Luc. 10, 29. Gal. 3, 12. (6) Deut. 30, 12. Întel. 6, 14. (8) Deut. 30, 14. (9) Mat. 10, 32. Marc. 16, 16.

10. pentrucă cu inima credem ca să ne îndreptăm, iar cu gura mărturisim, ca să ne mântuim,

11. căci zice Scriptura: « Tot cel ce crede în El, nu va fi rușinat ».

12. Aicea nu se face deosebire între iudeu și elin, pentrucă toți au un Domn bogat pentru toți cei ce-L cheamă.

13. Și tot cel ce cheamă numele Domnului se va mântui.

14. Dar cum vor chema pe *Acela*, în Care nu cred? Și cum vor crede în *Acela*, de Care n'au auzit? Și cum vor auzi, de nu li se va propovedui?

15. Și cum vor propovedui, de nu vor fi trimiși, precum este scris: « Cât de frumoase sunt picioarele celor ce propoveduesc pacea, ale celor ce vestesc cele bune ».

16. Dar nu s'au supus toți Evangheliei, căci Isaia zice: « Doamne, cine a crezut cele auzite dela noi? »

17. Deci, credința izvorăște din auzire; iar auzirea din cuvântul lui Dumnezeu.

18. Dar întreb: oare ei n'au auzit? Dimpotrivă: « În tot pământul a străbătut glasul lor și cuvintele lor au ajuns până la marginile lumii ».

19. Dar *iarăși* întreb: oare Israil n'a știut de *aceasta*? *Ba da*, căci cel dintâiu, Moise zice: « Voiu stărni răvnire în voi printr'unul care nu-i popor și vă voiu întărâta printr'un popor nepriceput ».

20. Iar Isaia îndrăznește și zice: « Pe Mine M'au găsit cei ce nu M'au căutat și M'am descoperit celor ce nu întrebau de Mine ».

21. Iar de Israil zice: « Toată ziua am întins mâinile Mele spre poporul cel neascultător și îndărătnic ».

### CAP. 11.

*O parte de Iudei sunt aleși și o parte lepădați. Necredința Iudeilor a adus mântuirea păgânilor. In cele din urmă tot Israilul se va mântui.*

1. Așa dar întreb: nu cumva a lepădat Dumnezeu pe poporul Său? Nicidecum. Căci și eu sunt israelit, din sămânța lui Avraam, din tribul lui Veniamin.

2. Dumnezeu n'a lepădat pe poporul Său, pe care de mai înainte l-a știut.

Oare nu știți ce zice Scriptura *în istorisirea* despre Ilie? *Iată* cum se jăluște *acesta* la Dumnezeu împotriva lui Israil, când zice:

3. « Doamne, pe prorocii Tăi i-au ucis, jertfelnicile Tale le-au stricat și am rămas numai eu singur și caută și sufletul meu ».

4. Dar ce-i zice oare dumnezeescul răspuns? « Mi-am păstrat șapte mii de oameni, care nu și-au plecat genunchii înaintea lui Baal ».

5. Tot așa și în vremea de acum, după alegerea harului, s'a păstrat o rămășiță.

6. Și dacă *alegerea aceasta este făcută* după har, *atunci* nu-i după fapte, altmintrelea harul n'ar mai fi har; iar de-i după faptă, atunci nu-i după har, altmintrelea fapta n'ar mai fi faptă.

7. Deci, ce să *zicem*? Israil n'a dobândit ceea ce a căutat; cei aleși însă au dobândit, iar ceilalți s'au îndărătnicit,

8. precum este scris: « Dumnezeu le-a dat duhul dormitării, ochi cu care nu văd și urechi cu care nu aud nici până în ziua de astăzi ».

9. Și David zice: « Să se prefacă masa lor în cursă, în mreajă și în laț ca răsplată pentru ei; »

10. să se întunece ochii lor, ca să nu mai vadă, și spinarea lor să fie gârbovă pentru totdeauna ».

11. Așa dar întreb: poticnitu-s'au ei oare ca să cadă cu totul? Nicidecum. Ci din căderea lor a *răsărit* mântuirea păgânilor, ca să stărnească în ei răvna.

12. Dacă însă căderea lor e bogăție pentru lume și împușinarea lor e bogăția păgânilor, apoi ce ar fi fost desăvârșirea lor?

13. Vouă, păgânilor, vă vorbesc; ca apostol al păgânilor îmi laud slujba mea,

14. doar așa stărni răvna în *rudel*e mele după trup și doar așa mântui măcar pe unii din ei.

15. Căci dacă lepădarea lor a *adus* împăcarea lumii, atunci *ce va fi* primirea lor, dacă nu o înviere din morți.

16. Dar dacă pârğa este sfântă, atunci și fărâmurile sunt sfinte; și dacă rădăcina e sfântă, sfinte sunt și ramurile.

(11) Is. 28, 16. (12) Fapt. 10, 34. Rom. 3, 29. Gal. 3, 28. (13) Ioil 3, 5. Fapt. 2, 21. (15) Is. 52, 7. Naum. 2, 1. (16) Is. 53, 1. Ioan 12, 38. (18) Ps. 18, 4. Mat. 24, 14; 28, 19. Fapt. 1, 8. 1 Tim. 3, 16. (19) Deut. 32, 21. Ier. 15, 14. Rom. 11, 11. (20) Is. 65, 1. (21) Is. 65, 2. Cap. 11.—(1) 1 Reg. 12, 22. 2 Cor. 11, 22.

Filip. 3, 5. (3) 3 Reg. 19, 10, 14. (4) 3 Reg. 19, 18. (6) Deut. 9, 4. Rom. 4, 4-5. Gal. 5, 3. (7) Is. 63, 17. (8) Deut. 29, 4. Is. 6, 9; 29, 10. Ier. 5, 21. Mat. 13, 14. Marc. 4, 12. Luc. 8, 10. Ioan 12, 40. Fapt. 28, 26. (9-10) Ps. 68, 26-27. (11) Fapt. 13, 47. Rom. 10, 19. (14) 1 Cor. 9, 22. (15) 2 Cor. 5, 19.

17. Dacă însă unele din ramuri s'au rupt, iar tu, măslin sălbatec, te-ai altoit în locul lor și te-ai făcut părtaș rădăcinilor și mustului măslinului,

18. atunci nu te mândri față de ramurile firești. Iar dacă te mândrești, atunci adă-ți aminte, că nu ții tu rădăcina, ci rădăcina te ține pe tine.

19. Vei zice, *poate* : ramurile s'au rupt, ca să mă altoiesc eu.

20. Bine. *Ele* s'au rupt prin necredință, iar tu te ții prin credință; nu te mândri dară, ci teme-te.

21. Căci dacă Dumnezeu n'a cruțat ramurile cele firești, nu cumva să nu te cruțe nici pe tine.

22. Vezi dară bunăitatea și asprimea lui Dumnezeu: asprime față de cei căzuți, iar față de tine bunăitate, dacă vei rămâne în bunăitatea lui Dumnezeu. Altmintrelea și tu vei fi tăiat.

23. Dar și aceia, dacă nu vor stăru în necredință, se vor altoi, căci puternic este Dumnezeu să-i altoiască iarăși.

24. Căci dacă tu ești tăiat dintr'un măslin sălbatec după fire și te-ai altoit nefirește într'un măslin bun, cu cât mai mult ramurile acestea firești se vor altoi în măslinul lor.

25. Căci nu voiesc, fraților, să nu cunoașteți taina aceasta, ca să nu vă închipuiți lucruri mari de voi; căci împietritura, care s'a săvârșit în Israel, este numai în parte și numai până va intra deplin numărul de păgâni,

26. și așa tot Israelul se va mântui, precum este scris: «*Va veni Izbăvitorul din Sion și va abate necredința dela Iacov.*»

27. Acesta va fi Testamentul Meu cu ei, când voi ridica de pe ei păcatele lor ».

28. În ce privește Evanghelia, ei sunt vrăjmași pentru voi; iar în ce privește alegerea, sunt iubiiți lui Dumnezeu, pentru părinții lor.

29. Căci darurile și chemarea lui Dumnezeu sunt neschimbăcioase.

30. Căci precum și voi erați cândva neșpuși lui Dumnezeu, iar acum sunteți supuși prin neșpunerea acesora,

31. așa și ei acum sunt neascultători pentru miluirea voastră, ca și ei înșiși să fie miluiți.

32. Căci Dumnezeu pe toți i-a închinat în neșpunere, ca pe toți să-i miluiască.

33. O, adâncul bogăției și al înțelepciunii și al științei lui Dumnezeu! Cât de nepătrunse sunt planurile Lui și de neurmăte căile Lui!

34. Căci mintea Domnului cine a cunoscut-o? Sau cine a fost sfetnicul Lui.

35. Sau cine L-a împrumutat întâiu. ca El să fie dator a-i întoarce?

36. Căci toate sunt dela El și prin El și pentru El, și a Lui e slava în veci. Amin.

## CAP. 12.

*Indemnuri la sfințenie. Întrebuirea cu juls a darurilor.*

1. Rogu-vă dară, fraților, pentru mila lui Dumnezeu, să înfățișați trupurile voastre ca o jertfă vie, sfântă și plăcută lui Dumnezeu, ca o slujire a voastră cuvântătoare,

2. și nu vă potriviți veacului acestuia, ci vă prefaceti prin înnoirea minții voastre, ca să cunoașteți ce este voia lui Dumnezeu cea bună și plăcută și desăvârșită.

3. După harul ce-mi este dat, vă grăiesc fiecăruia din voi: să nu vă socotiți mai înțelepți decât sunteți, ci socotiți-vă cu cumpătare, după măsura de credință ce a dat Dumnezeu fiecăruia.

4. Căci precum într'un singur trup avem multe membre, dar nu toate membrele au de îndeplinit aceeași lucrare,

5. așa și noi mulți fiind, alcătuind un singur corp în Hristos, iar în deosebi suntem membre unii altora.

6. Având însă felurite daruri, după harul ce ne este dat, să le întrebuiți bine: de ai darul prorociei, proroceste după măsura credinței;

7. de ai slujbă, slujește; de ești învățător, învață;

8. de ești îndemnător, îndeamnă; de ești împărțitor, împarte cu nevinovăție; de ești căpetenie, fă-ți datoria cu răvnă; de ești binefăcător, fă bine cu inimă bună.

(17) Pild. 3, 4. Ier. 11, 16. Ef. 2, 12. (18) Is. 66, 2. Rom. 12, 16. (20) Pild. 28, 14. Eccl. 7, 16. (22) Ioan 15, 2. (24) Înțel. 12, 21. (25) Luc. 21, 24. (26) Is. 27, 9; 59, 20-21. (27) Ier. 31, 33; 32, 40. Ebr. 8, 10. (29) Num. 23, 10. (30) Tit 3, 5. (32) Înțel. 12, 16. Rom. 3, 9. Gal. 3, 22. (33) Iov 9, 10; 11, 7; 36, 23. Ps. 35, 6; 91, 5. Pild. 25, 2. Eccl. 7, 24. Iez. 47, 5. Înțel. 2, 22; 17, 1. Sir. 16, 22; 24,

30, 1. Cor. 2, 11. (34) Is. 40, 13. Ier. 23, 18. Iudit 8, 15. Înțel. 9, 13. Sir. 1, 6; 42, 28, 1. Cor. 2, 16. (35) Iov 35, 7. Is. 40, 14. (36) Pild. 16, 4. Cap. 12.—(1) Ps. 49, 14. Iez. 20, 41. Rom. 6, 13. 1. Cor. 3, 17. (2) Ef. 1, 18; 5, 10, 17. (3) Pild. 25, 28. Sir. 3, 20. Ef. 4, 7. (4) 1. Cor. 12, 12. (6) Mat. 25, 15, 1. Petr. 4, 10. 1. Cor. 3, 5; 12, 4, 28. (8) Mat. 6, 2.

9. Dragostea voastră să fie ncfătar-nică. Fugiți de rău și vă lipiți de bine.

10. Tubiți-vă unul pe altul, ca niște frați, și vă întreceți a da cinste unul altuia.

11. În sârguință fiți neobosiți, duhul aprindeți-l, slujiți Domnului.

12. Mângâiați-vă cu nădejdea. În necazuri fiți răbdători și în rugăciune stăruitori.

13. La nevoile sfinților luați parte și fiți râvnitori de a primi pe străini.

14. Binecuvântați și pe prigonitorii voștri, binecuvântați și pe blestemați.

15. Cu cei ce se bucură, bucurați-vă, și plângeți cu cei ce plâng.

16. Fiți între voi uniți în cugete; nu vă gândiți la lucruri mari, ci urmăriți cele smerite; nu vă închipuiți că sunteți cine știe ce.

17. Să nu plătiți nimănui cu rău pentru rău, ci vă îngrijiți de binele tuturor oamenilor.

18. Dacă e cu putință din partea voastră, fiți în pace cu toți oamenii.

19. Nu vă răzbunați voi singuri, iubiților, ci dați loc mâniei lui Dumnezeu. Căci scris este: « A Mea e răzbunarea și Eu voi răzbuna, zice Domnul ».

20. Deci, dacă vrășmașul tău e flămând, hrănește-l; dacă a însetat, adapă-l; căci făcând aceasta, îi pui pe capul lui cărbuni aprinși. Să nu fii biruit de rău, ci biruiește răul cu binele.

### CAP. 13

*Indemnuri să ne supunem stăpânirii, să iubim pe aproapele și să umblăm în lumină.*

1. Tot sufletul să se supună înaltelor stăpâniri, căci nu este stăpânire decât numai dela Dumnezeu, și stăpânirile care sunt, dela Dumnezeu sunt rânduite.

2. De aceea cel ce se împotrivese stăpânirii, rânduitei lui Dumnezeu se împotrivese; iar cei ce se împotrivesc, singuri își atrag osândă.

3. Căci dregătorii nu sunt frică pentru cei ce fac fapte bune, ci pentru cei ce fac fapte rele. Voi ești să nu te temi de stăpânire? Fă bine și vei avea laudă dela ea;

4. căci dregătorul este sluga lui Dumnezeu, rânduit spre binele tău. Iar de faci rău, teme-te, că nu în zadar poartă sabia.

5. El e slujitorul lui Dumnezeu și răzbnător, pedepsind pe cel ce face rău. Și de aceea trebuie să vă supuneți, nu numai de frica pedepsei, ci și din indemnul conștiinței.

6. Căci de aceea plătiți și dări, căci dregătorii sunt slujitorii lui Dumnezeu, care necontenit se îndeletnicesc cu aceasta.

7. Drept aceea, dați fiecăruia- ceea ce datorăți: celui cu birul, bir; celui cu dajdia, dajdie; celui cu frica, frică; celui cu cinstea, cinste.

8. Nimănui cu nimic să nu rămâneți datori, decât numai cu a vă iubi unul pe altul; căci cel ce iubeste pe altul, împlinește legea.

9. Căci poruncile: să nu faci desfrânare, să nu ucizi, să nu furi, să nu fii martor mincinos, să nu poftesti lucrul altuia, și toate celelalte porunci se cuprind în aceste cuvinte: iubeste pe aproapele tău, ca pe tine însuși.

10. Iubirea nu îngăduie a face rău aproapelui; deci iubirea este împlinirea legii.

11. Așa să vă purtați, știind că a venit vremea și ceasul să ne deșteptăm din somn. Căci astăzi mântuirea mai aproape e de noi decât când am crezut.

12. Noaptea a trecut și s'a apropiat ziua: să lepădăm dară lucrurile întunecului și să ne îmbrăcăm în armele luminii,

13. și să ne purtăm cuviincios, ca ziua, nu dedându-ne la ospete și la beții, la petreceri și desfrânări, la certuri și la intrigi:

(9) Ps. 35, 4; 96, 10; 138, 22. Am. 5, 14. (10) Ioan 13, 14. 1 Petr. 2, 17. Ef. 4, 2. Filip. 2, 3. (11) Ecl. 11, 6. Sir. 4, 22; 18, 22. Fapt. 18, 25. (12) Luc. 18, 1-2. Rom. 15, 13. (13) Iov 31, 32. 1 Petr. 4, 9. 1 Cor. 1, 1. Evr. 13, 2. (14) Mat. 5, 44. Luc. 6, 28. 1 Petr. 3, 9. (15) Iov 30, 25. Sir. 7, 36. 1 Cor. 12, 26. (16) Ps. 130, 2. Pild. 3, 7; 26, 12. Is. 5, 21. Ier. 45, 5. Sir. 6, 2. Ioan 17, 11. 1 Petr. 3, 9. Rom. 11, 18. Filip. 3, 16. (17) Lev. 19, 18. Pild. 17, 13; 20, 22. Luc. 6, 29. 2 Cor. 8, 21. 1 Tes. 5, 15. (18) Sir. 6, 6. Evr. 12, 14. (19) Deut. 32, 35. Ps. 93, 1. Pild. 17, 13. Ier. 50, 15, 56-57. Sir. 27, 26; 28, 1, 7. Mat. 5, 39. Luc. 6, 28. 1 Cor. 6, 7. Evr. 10, 20. (20) 1 Reg.

24, 7, 20. 4 Reg. 6, 22. Pild. 25, 21-22. Cap. 13.— (1) Pild. 8, 15. Dan. 2, 21. Intel. 6, 3. Sir. 17, 14. 1 Petr. 2, 13. Tit. 3, 1. (2) 2 Reg. 15, 10. Pild. 24, 21. (3) Pild. 14, 35. Ecl. 8, 3-5. 1 Petr. 2, 14; 3, 13. (4) Deut. 17, 13. Pild. 19, 12. Intel. 6, 4. (5) 1 Reg. 24, 7. (7) Mat. 22, 21. Marc. 12, 17. Luc. 20, 25. (8) Mat. 7, 12. Luc. 6, 31. Col. 3, 13-14. 1 Tim. 1, 5. (9) Eș. 20, 14-17. Lev. 19, 18. Deut. 5, 18. 21. Mat. 5, 43; 22, 39. Marc. 10, 19; 12, 31. Luc. 10, 27. Iac. 2, 8. Gal. 5, 14. (11) Ps. 38, 5-6. 1 Cor. 15, 34. Ef. 5, 14. (12) Fapt. 17, 30. 1 Ioan 2, 8. 2 Cor. 4, 6. Ef. 5, 11; 6, 11. 1 Tes. 5, 5. (13) Pild. 23, 20. Sir. 18, 30. Luc. 21, 34. 1 Tes. 4, 12.

14. ci vă îmbrăcați în Domnul nostru Iisus Hristos și îngrijirea de trup să nu o prefaceți în poftă.

#### CAP. 14.

*Indemn cum să ne purtăm cu cei slabi și să nu dăm pricină de sminteală ni-mănuii.*

1. Pe cel slab în credință primiți-l fără întrebări despre părerile ce are.

2. Căci unul crede că poate să mănânce de toate, iar cel slab mănâncă legume.

3. Cel ce mănâncă să nu defaime pe cel ce nu mănâncă și cel ce nu mănâncă să nu osândească pe cel ce mănâncă; pentrucă Dumnezeu l-a primit și pe unul și pe altul.

4. Cine ești tu, cel ce osândești pe sluga străină? Înaintea Domnului său stă sau cade. Și va fi ridicat, căci Dumnezeu e în stare să-l ridice.

5. Unul deosebește o zi de alta, iar altul socoate că toate zilele sunt la fel. Fiecare face cum îl ajută mintea sa. Cel ce deosebește zilele una de alta, pentru Domnul le deosebește; și cel ce nu deosebește zilele una de alta, pentru Domnul nu le deosebește.

6. Cel ce mănâncă, pentru Domnul mănâncă și mulțamește lui Dumnezeu; și cel ce nu mănâncă, pentru Domnul nu mănâncă și mulțamește lui Dumnezeu.

7. Căci nimenea din noi nu trăiește pentru sine, și nimenea nu moare pentru sine;

8. ci de trăim, pentru Domnul trăim, și de murim, pentru Domnul murim; și de aceea ori de trăim, ori de murim, ai Domnului suntem.

9. Căci Hristos de aceea a și murit și a înviat și viețuiește, ca să domnească și peste cei morți și peste cei vii.

10. Iar tu ce osândești pe fratele tău, sau ce defaimi tu pe fratele tău? Cu toții avem să ne înfățișăm la judecată înaintea lui Hristos.

11. Căci scris este: «Pe cât e de adevărat că eu sunt viu, tot așa-i de adevărat, zice Domnul, că înaintea Mea se va pleca tot genunchiul și toată limba va mărturisii pe Dumnezeu».

12. Deci fiecare din noi va da pentru sine socoteală lui Dumnezeu.

13. Așa dară să nu ne mai judecăm unul pe altul, ci gândiți-vă mai bine să nu dați fratelui pricină de poticnire și de sminteală.

14. Eu știu și sunt încredințat de Domnul Iisus, că nimic nu e spurcat în sine însuși; numai cel ce socoate ceva spurcat, numai pentru acela *acel ceva* e spurcat.

15. Dacă însă se mănnește fratele tău pentru vreo mâncare, atunci tu nu te porți cum cere dragostea. Nu pierde cu mâncarea ta pe acela, pentru care a murit Hristos.

16. Să nu se hulească lucrul vostru cel bun.

17. Căci împărăția lui Dumnezeu nu e mâncare și băutură, ci sfințenie și pace și bucurie în Duhul Sfânt.

18. Cine slujește cu acestea lui Hristos, acela-i plăcut lui Dumnezeu și vrednic de laudă la oameni.

19. Să căutăm dară cele ce înlesnesc pacea și servesc spre a ne edifica unul pe altul.

20. Nu dărâma lucrurile lui Dumnezeu pentru mâncare. Toate sunt curate, dar răul e al omului, care smintește pe altul prin mâncarea sa!

21. Mai bine să nu mănânci carne, să nu bei vin și să nu faci nimic, ce ar sminti pe fratele tău, sau l-ar poticni, sau l-ar slăbi.

22. Ai tu credință? Păstrează-o în sine, înaintea lui Dumnezeu; feric de cel ce nu se osândește în ceea ce alege.

23. Iar cel ce se îndoiește, de mănâncă, se osândește, căci nu face din credință; și tot ce nu-i din credință, e păcat.

#### CAP. 15.

*Indemnuri la răbdare și unirea frățască. Lăfșirea Evangheliei prin propoveduirea Apostolilor.*

1. Noi, cei tari, datori suntem să purtăm neputințele celor slabi și nu nouă să plăcem,

2. ci fiecare din noi să placă aproape-lui său în ceea ce este bine, spre întărirea sufletească.

(14) Sir. 14, 4-5. 1 Petr. 2, 11. Gal. 5, 16. Cap. 14.— (1) Rom. 15, 1. 1 Cor. 8, 12. (2) 1 Cor. 10, 25. (3) Is. 65, 5. (4) Iac. 4, 12. (6) Deut. 3, 10. 1 Cor. 10, 31. 1 Tim. 4, 4. (7) 1 Petr. 4, 2. 2 Cor. 5, 15. 1 Tes. 5, 10. (9) Mat. 28, 18. Fapt. 10, 42; 17, 31. 2 Cor. 5, 15. 1 Tes. 5, 10. (10) Mat. 7, 1-2; 25, 32. 2 Cor. 5, 10. (11) Is. 45, 23. Mat. 26, 64. Filip. 2, 10. (12) Iov 19, 4. Mat.

12, 36. Gal. 6, 5. (13) Mat. 18, 6-7. 1 Cor. 8, 9. (14) Lev. 11, 3. Mat. 15, 11. Fapt. 10, 15. Tit 1, 15. (15) 1 Cor. 8, 11. (17) Rom. 15, 13. 1 Cor. 8, 8. Gal. 5, 22. (18) Sir. 7, 35. (19) Marc. 9, 50. (20) Mat. 15, 11. (21) 1 Cor. 8, 13. (22) 1 Ioan 3, 21. (23) Tit 1, 15. Cap. 15.— (1) Rom. 14, 1. 1 Cor. 9, 22. Col. 3, 13. (2) Ps. 121, 9-10. 1 Cor. 10, 24, 33.

3. Căci și Hristos nu Siesi a plăcut, ci precum este scris: «Ocările celor ce Te ocărăsc pe Tine au căzut asupra Mea».

4. Căci câte s'au scris mai înainte, spre învățătura noastră s'au scris, ca prin răbdare și prin mângâierea ce ne-o dau scripturile să ne păstrăm nădejdea.

5. Și Dumnezeuul răbdării și al mângâierii să vă dăruiască puțința, să fiți între voi uniți în cugete, după *învățătura* lui Hristos Iisus.

6. ca într'un cuget și cu o gură să slăviți pe Dumnezeu și Tatăl Domnului nostru Iisus Hristos.

7. De aceea primiți-vă unul pe altul precum v'a primit și Hristos în slava lui Dumnezeu.

8. Zic însă, că Iisus Hristos s'a făcut slujitor celor tăiați împrejur pentru adevărul dumnezeesc, ca să îplinească făgăduința dată părinților,

9. iar păgânilor s'a făcut slujitor din milă, ca să slăvească și ei pe Dumnezeu, precum este scris: «De aceea Te voi mărturisii Doamne, printre popoare și voi cânta numele Tău».

10. Și iarăși se zice: «Veseliți-vă popoare, cu poporul Lui».

11. Și iarăși: «Lăudați pe Domnul, toate neamurile, și-L slăviți, toate popoarele».

12. Isaia de asemenea zice: «Din rădăcina lui Iesei va odrăsli un Vlăstar, Care va domni peste neamuri și neamurile vor nădăjdi în El».

13. Dumnezeuul nădejdei să vă umple de toată bucuria și pacea prin credință, ca prin puterea Duhului Sfânt să vă îmbogățiți în nădejde!

14. Frații mei, despre voi și eu insumi sunt incredințat, că sunteți plini de bunătate, plini de toată știința și vă puteți povățui unii pe alții.

15. Dar v'am scris întru cânta mai îndrăsnesc, fraților, ca și cum v'aș mai aduce aminte de harul ce mi s'a dat dela Dumnezeu,

16. ca să fiu slujitorul lui Iisus Hristos la păgâni și să *săvârșesc* slujba Evangheliei lui Dumnezeu, ca acest prinos de păgâni fiind sfințit de Duhul Sfânt, să fie bine primit la Dumnezeu.

17. Așa dară mă pot lăuda în Iisus Hristos, *cu slujba ce o îndeplinesc* către Dumnezeu.

18. Căci nu voi îndrăsni să spun ceva, ce n'ar fi săvârșit Hristos prin mine spre a aduce la *credință* pe păgâni, cu cuvântul și cu fapta,

19. cu puterea semnelor și a minunilor, cu puterea Duhului lui Dumnezeu, încât Evanghelia lui Hristos s'a răspândit de mine dela Ierusalim și împrejurimile lui până la Iliric.

20. Apoi m'am silit să propoveduesc nu acolo, unde se cheamă numele lui Hristos, ca să nu zidesc pe temelie străină,

21. ci precum este scris: «Cei ce n'au știre despre El vor vedea și cei ce n'au auzit vor afla».

22. De aceea am și fost de multe ori împiedecat să vin la voi.

23. Acum însă, ne mai având în aceste părți *asemena* loc, unde să nu fie cunoscută *Evanghelia* și fiindcă de mulți ani am avut dorința să viu la voi,

24. voi veni la voi când voi merge în Ispania, căci nădăjduiesc, că trecând, mă voi vedea cu voi și mă veți petrece într'acolo, după ce mă voi înduici măcar câtuși de puțin din împărțășirea cu voi.

25. Acum însă mă duc la Ierusalim, ca să slujesc sfinților,

26. căci cei din Macedonia și Ahaia au avut bunătatea să strângă oarecare daruri pentru săracii dintre sfinții cei din Ierusalim.

27. Au avut bunătate *zic*, dar le sunt și datori, pentrucă dacă păgânii s'au făcut părtași la cele duhovnicești ale acelora, datori sunt și ei să-i ajute din cele trupești ale lor.

28. Deci după ce voi împlini *îndatorirea* aceasta și după ce le voi duce cum trebuie acest rod *al bunătății*, voi trece pe la voi în Ispania.

29. Știu însă că atunci, când voi veni la voi, voi veni cu blagoslovenia deplină a Evangheliei lui Hristos.

30. Vă rog însă, fraților, *în numele* Domnului nostru, Iisus Hristos și *în numele* iubirii Duhului, să vă nevoiți împreună cu mine și să vă rugați lui Dumnezeu pentru mine,

31. ca să mă izbăvesc de necredințării cei din Iudeea și ca slujirea ce o

(3) Ps. 68, 12. (4) Ioan 20, 31. Rom. 4, 23-24. 1 Cor. 10, 11. (5) 1 Petr. 3, 8. 1 Cor. 1, 10. Filip. 2, 2. 3, 16. (7) Ioan 17, 24. (8) Fapt. 3, 25. Rom. 3, 30. (9) 2 Reg. 22, 50. Ps. 17, 46, 52. Is. 9, 2. Fapt. 9, 15. (10) Deut. 32, 43. (11) Ps. 116, 1. (12) Is. 11, 1. 10. Mih. 4, 2. Apoc. 5, 5; 22, 16. (13) Rom. 12, 12; 14, 17. (16)

Is. 66, 20. Iez. 20, 41. Sof. 3, 10. Fapt. 9, 15. Rom. 12, 2. (20) 1 Cor. 3, 10. 2 Cor. 10, 15. (19) Fapt. 9, 15. (21) Is. 52, 15. (22) Rom. 1, 13. (23) 1 Tes. 3, 10. (25) Fapt. 11, 29-30; 24, 17. (26) 1 Cor. 16, 1. 2 Cor. 8, 4. Gal. 2, 10. (27) 1 Cor. 9, 11. (29) Rom. 1, 11. (30) 2 Cor. 1, 11. Evr. 13, 18. (31) Fapt. 20, 23.

împlinesc pentru Ierusalim să fie plăcută sfinților;

32. că de va voi Dumnezeu, să vin la voi cu bucurie și să mă mângâiu cu voi. Iar Dumnezeuul păcii să fie cu voi cu toți. Amin.

#### CAP. 16.

*Pavel vorbește de Febi. Închinăciuni celor din Roma. Ferirea de desbinare. Preamărirea lui Dumnezeu.*

1. Vă încredințez pe Febi, sora noastră, diaconisa bisericii din Chenhrea,

2. ca s'o primiți pentru Domnul, cum se cuvine să fie primiți sfinții, și s'o ajutați la orice ar avea nevoie acolo la voi; căci și ea a dat ajutor multora și în deosebi mie.

3. Salutați pe Prischila și pe Achila, care au lucrat împreună cu mine pentru Hristos Iisus

4. și și-au pus capul pentru sufletul meu; căroră nu numai eu le mulțumesc, ci și toate bisericile cele din păgâni.

5. Spuneți închinăciune bisericii celei din casa lor și iubitului meu Epenet, care este cel dintâiu rod *adus* lui Hristos din Ahaia.

6. Spuneți închinăciuni Mariei, care s'a ostenit mult pentru noi.

7. Spuneți închinăciuni lui Andronic și lui Luniu, rudele mele și tovarășii mei de temniță, care se bucură de multă cinste între apostoli și care au crezut în Hristos înaintea mea.

8. Spuneți închinăciuni lui Amplias, iubitul meu în Domnul.

9. Spuneți închinăciuni lui Urban, tovarășul nostru la lucrul lui Hristos, și lui Stahie, iubitul meu.

10. Spuneți închinăciuni lui Apeles, *șușilor* încercat al lui Hristos; spuneți închinăciuni credincioșilor din casa lui Aristobul.

11. Spuneți închinăciuni lui Irodion, *ruda mea*; spuneți închinăciuni aceloră din casa lui Narcis, care *cred* în Domnul.

12. Spuneți închinăciuni Trifenei și Trifosei, care se ostenesc pentru Domnul. Spuneți închinăciuni Persidei celei iubite, care s'a ostenit mult pentru Domnul.

13. Spuneți închinăciuni lui Ruf, alesul Domnului, și mamei lui și a mea.

14. Spuneți închinăciuni lui Asincrit, lui Flegont, lui Erma, lui Patroba, lui Ermia și celorlalți frați, care sunt împreună cu ei.

15. Spuneți închinăciuni lui Filolog și Iuliei, lui Nireca și surorii sale, lui Olimpan și tuturor sfinților, care sunt cu dânsul.

16. Închinați-vă unul altuia cu sărutarea sfântă. Se închină vouă toate bisericile lui Hristos.

17. Vă rog, fraților, să vă feriți de cei ce fac desbinări și smintele împotriva învățaturii pe care ați primit-o și vă păziți de ei.

18. Căci asemenea *oamenii* nu slujesc Domnului nostru Iisus Hristos, ci pântecelui lor, și prin momelile și vorbe frumoase înșeală inimile celor nevino-văți.

19. Supunerea ce arătați voi *credinței* e cunoscută tuturor, de aceea mă bucur de voi și doresc să fiți înțelepți la bine și proști la rău.

20. Iar Dumnezeuul păcii în curând va zdrobi pe satana sub picioarele voastre. Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu voi. Amin.

21. Se închină vouă Timoteiu, tovarășul meu la lucru și Lucie, Iason și Sosipatru, rudele mele.

22. Mă închin vouă în *numele* Domnului și eu, Terțiu, care am scris această carte.

23. Se închină vouă Gae, gazda mea și a întregii biserici. Se închină vouă Erast, viestiernicul cetății, și fratele vostru Cuartus.

24. Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu voi cu toți. Amin.

25. Iar Celui ce poate să vă întărească în Evanghelia, care v'o vestesc și pe care Iisus Hristos a propovedit-o potrivit cu descoperirea tainci celei ascunse de multe veacuri,

26. iar acum descoperită prin Scripturile prorocilor și din porunca lui Dumnezeu vestită tuturor popoarelor, pentru aducerea lor la credință,

27. lui Dumnezeu, Celui singur înțelept, să I se dea, prin Iisus Hristos, slavă în vece. Amin.

(32) Rom. 1, 10; 16, 20. 1 Cor. 14, 33. Filip 4, 9. Cap. 16.— (3) Fapt. 18, 2. (4) Mat. 18, 20. (16) 1 Petr. 5, 14. 1 Cor. 16, 20. 2 Cor. 13, 12. (17) Mat. 18, 17. Fapt. 15, 24. 1 Cor. 5, 11. Gal. 5, 7-9. Filip. 3, 2. Col. 2, 8. Tit. 1, 10. (18) Pild. 14, 15. Iez. 13, 18. 2 Petr. 2, 13.

Filip. 3, 18-19. (19) Ier. 4, 22. Mat. 10, 16. (20) Is. Nav. 10, 25. Mal. 3, 21. Rom. 15, 32. 1 Cor. 14, 20. Apoc. 12, 10. (21) Fapt. 16, 1. Filip. 2, 19. (25) 1 Cor. 2, 7. Ef. 1, 9. Col. 1, 26. (26) Is. 42, 16. 2 Tim. 1, 10. (27) 2 Tim. 4, 18.

# CARTEA ÎNTÂIA CĂTRE CORINTHENI A SF. APOSTOL PAVEL

## CAP. 1.

*Apostolul trimete binecuvântare Corintenilor și mulțamește pentru credința lor. Sfat contra desbinărilor. Cuvântul crucii nu e nebunie, ci puterea lui Dumnezeu.*

1. Pavel, chemat prin voința lui Dumnezeu să fie apostol al lui Iisus Hristos, și fratele Sosten,

2. doresc bisericii lui Dumnezeu celei din Corint, celor sfințiți prin Iisus Hristos și chemați să fie sfinți, și tuturor celor ce în tot locul la ei și la noi cheamă numele Domnului nostru Iisus Hristos,

3. har și pace dela Dumnezeu Tatăl nostru și dela Domnul Iisus Hristos.

4. Mulțamesc Dumnezeului meu pentru voi pururea, pentru harul dumnezeesc, hărăzit vouă prin Iisus Hristos;

5. căci prin el v'ați îmbogățit cu de toate, cu tot felul de învățătură și cu tot felul de cunoștință, —

6. că mărturia lui Hristos s'a întărit în voi, —

7. încât nu sunteți lipsiți de niciun dar, când așteptați arătarea Domnului nostru Iisus Hristos,

8. Care vă va și întări până în sfârșit, cu să fiți nevinovați în ziua Domnului nostru Iisus Hristos.

9. Credincios este Dumnezeu, de Care sunteți chemați să aveți parte la moștenirea Fiului Său, Iisus Hristos, Domnul nostru.

10. Rogu-vă pe voi, fraților, în numele Domnului nostru Iisus Hristos, ca toți aceeași să vorbiți și să nu fie printre voi

desbinări, ci să fiți uniți în duh și în cugete.

11. Căci am fost înștiințat despre voi, frații mei, de ai lui Cloe, că sunt neînțelegeri între voi.

12. Voiesc să spun, că fiecare din voi zice: « Eu sunt al lui Pavel », « Eu sunt al lui Apolo », « Eu sunt al lui Chifa », « Iar eu sunt al lui Hristos ».

13. Au doară s'a împărțit Hristos? Au doară Pavel s'a răstignit pentru voi? Sau în numele lui Pavel v'ați botezat?

14. Mulțamesc lui Dumnezeu, că pe nimeni din voi n'am botezat, decât numai pe Crisp și pe Gae,

15. ca să nu zică cineva, că am botezat în numele meu.

16. Am mai botezat și casa lui Ștefana. Incolo nu știu să fi mai botezat pe altcineva.

17. Căci Hristos nu m'a trimis să botez, ci să vestesc Evanghelia, dar nu prin măestria cuvântului, ca să nu se zădărnicească crucea lui Hristos.

18. Căci vorbirea despre pentru cei pieritori este nebunie, iar pentru noi, cei ce ne mântuim, este puterea lui Dumnezeu.

19. Căci scris este: « Pierde-voiu înțelepciunea înțelepților și știința celor învățați o voiu lepăda ».

20. Unde e înțeleptul? Unde e cărturarul? Unde e disputătorul veacului acestuia? N'a arătat oare Dumnezeu, că înțelepciunea lumii acesteia este nebunie?

Cap. 1.— (1) Fapt. 18, 17. Rom. 1, 1. (2) Ioan 17, 19. Fapt. 15, 9. Col. 1, 22. 1 Tes. 4, 7. 2 Tim. 2, 19. (3) 1 Petr. 1, 2. 2 Cor. 1, 2. (4) 2 Tes. 1, 3. (5) Col. 1, 9. (6) 1 Cor. 2, 2. (7) 1 Cor. 12, 11. Filip. 3, 20. Tit 2, 13. (8) 2 Petr. 3, 14. 1 Tes. 3, 13. (9) Deut. 7, 9; 32, 4. † Ioan 1, 3. 1 Tes. 5, 24. (10) Rom.

15, 5. Filip. 2, 2; 3, 16. (12) Fapt. 18, 24. 1 Cor. 3, 4. (13) Ef. 4, 5. (14) Fapt. 18, 8. (16) 1 Cor. 16, 15. (17) 2 Petr. 1, 16. 1 Cor. 2, 1, 13. (18) Fapt. 17, 18. Rom. 1, 16. 2 Cor. 2, 17; 4, 3. (19) Is. 29, 14. Avd. 1, 8. Mat. 11, 25. (20) Is. 33, 18; 44, 25. Bar. 3, 23.



21. Căci de vreme ce lumea *aceasta* prin înțelepciunea sa n'a cunoscut pe Dumnezeu, Care se descoperă în înțelepciunea dumnezească, *apoi de aceea* Dumnezeu a binevoit să măntuiască pe credincioși prin nebunia propoveduirii *crucii*.

22. Pentrucă Iudeii cer semne și Elinii caută înțelepciune,

23. iar noi propoveduim pe Hristos cel răstignit, *Care* pentru Iudei e sminteață și pentru Elini nebunie,

24. iar pentru aceia dintre Iudei și Elini, care sunt chemați, pe Hristos Cel ce este puterea lui Dumnezeu și înțelepciunea lui Dumnezeu;

25. pentrucă cele nebune ale lui Dumnezeu sunt mai înțelepte decât oamenii și cele slabe ale lui Dumnezeu sunt mai tari decât oamenii.

26. Căci priviți, fraților, la chemarea voastră, că nu sunt *între voi* mulți înțelepți din fire, mulți puternici, mulți de neam ales.

27. Dar Dumnezeu a ales cele nebune ale lumii, ca să rușineze pe cei înțelepți; și cele slabe ale lumii le-a ales Dumnezeu, ca să rușineze pe cele tari;

28. cele de neam prost ale lumii, cele umilite și cele ce nu sunt le-a ales Dumnezeu, ca să desființeze pe cele ce sunt,

29. ca niciun om să nu se falească înaintea lui Dumnezeu.

30. Din a Lui *voie* sunteți și voi ai lui Hristos Iisus, Care S'a făcut pentru voi înțelepciune dela Dumnezeu, dreptate, sfințire și răscumpărare.

31. Ca, precum este scris: « Cel ce se laudă, în Domnul să se laude ».

## CAP. 2.

*Învățătura lui Hristos este cerească, plină de putere și de duh.*

1. Și eu când am venit la voi, fraților, am venit să vă vestesc mărturia lui Dumnezeu, nu prin înțelepciune și cuvinte strălucite;

2. căci am socotit să fiu la voi *ca unul* ce nu știe nimic alta, decât numai

pe Iisus Hristos, și încă și Acesta răstignit.

3. Și așa am fost la voi: în neputință, în frică și în mare cutremur.

4. Și învățătura și propoveduirea mea nu s'au *desfășurat* în cuvântări sfărăitoare ale înțelepciunii omenești, ci au purtat pecetea Duhului și a puterii,

5. pentru ca credința voastră să nu se *întemeieze* pe înțelepciunea lumească, ci pe puterea lui Dumnezeu.

6. *È adevărat* că noi vestim celor desfășurați o înțelepciune, dar nu o înțelepciune a veacului acestuia, nici a stăpânilor trecătoare ale veacului acestuia;

7. ci propoveduim înțelepciunea lui Dumnezeu cea tainică și ascunsă, pe care a rânduit-o Dumnezeu mai înainte de veacuri spre slava noastră,

8. pe care niciuna din stăpânirile veacului acestuia n'a cunoscut-o; căci dacă ar fi cunoscut-o, n'ar fi răstignit pe Domnul slavei.

9. Ci, precum este scris: « Cele ce a pregătit Dumnezeu pentru cei ce-L iubesc, acelea ochiul încă nu le-a văzut, și urechea nu le-a auzit, și la inima omului nu s'au suit.

10. Nouă însă Dumnezeu ne-a descoperit *acestea* prin Duhul Său, căci Duhul toate le pătrunde, până și adâncurile lui Dumnezeu.

11. Căci cine din oameni știe ce e în om, decât numai duhul omului, care este în el? Așa și ale lui Dumnezeu nimenea nu le știe, decât numai Duhul lui Dumnezeu.

12. Noi însă n'am primit duhul lumii acesteia, ci Duhul cel din Dumnezeu, ca să cunoaștem cele ce ne sunt dăruite dela Dumnezeu,

13. pe care le și vestim, dar nu prin cuvinte învățate dela înțelepciunea omenească, ci prin *cuvinte* învățate dela Duhul Sfânt, asemănând cele duhovnicești cu cele duhovnicești.

14. Omul trupesc nu primește ceea ce-i dela Duhul lui Dumnezeu, pentrucă *acestea-s* nebunie pentru el și nu poate să

(21) Ier. 9, 23. Mat. 11, 25. Luc. 10, 21. (22) Bar. 3, 23. Mat. 12, 38; 16, 1. Ioan. 4, 48; 6, 30. (23) Is. 8, 14. Fapt. 4, 2; 17, 18; 26, 24. Rom. 9, 32. 1 Cor. 2, 2. Gal. 5, 11. (24) Pild. 8, 1. Sir. 24, 1. Rom. 1, 16. Col. 2, 3. (26) Sof. 3, 12. Ioan. 7, 48. Iac. 2, 5. (27) 1 Reg. 17, 42. Pild. 9, 4. Bar. 3, 27. Mat. 11, 25. Luc. 14, 21. 2 Cor. 10, 5. (29) Rom. 3, 27. Ef. 2, 9. (30) Ier. 23, 5. Ioan. 17, 19. 1 Petr. 1, 18. Col. 2, 3. (31) Ier. 9, 24. 2 Cor. 10, 17. **Cap. 2.**— (1) 1 Cor. 1, 17. 2 Cor. 11, 6. (2) 1 Cor. 1, 6, 23;

15, 3. Filip. 3, 8. (3) Fapt. 18, 1. (4) Sir. 33, 11. 2 Petr. 1, 16. (5) 2 Cor. 6, 7. (6) Iac. 3, 15. (7) Ps. 50, 7. Bar. 3, 31. Rom. 16, 25. Ef. 3, 9. (8) Înțel. 2, 22. Mat. 11, 25. Fapt. 3, 17; 13, 27. 2 Cor. 3, 14. (9) Is. 64, 3. (10) Iov 11, 7. Înțel. 7, 23. Mat. 13, 11. Marc. 4, 11. Ioan 14, 26. 1 Tes. 4, 8. (11) Ioan 3, 8. Rom. 11, 33. (12) Rom. 8, 15. (13) Sir. 39, 7-8. 2 Petr. 1, 16. 1 Cor. 1, 17. (14) 2 Reg. 9, 16. Sir. 17, 25-26. Ioan 14, 17. Fapt. 26, 24. Iuda 1, 19. Rom. 8, 5.

le priceapă, pentrucă despre acestea trebuie a judeca duhovnicește.

15. Cel duhovnicesc însă judecă toate, iar pe el nimenea nu-l poate judeca.

16. Căci cine a cunoscut cugetul Domnului, ca să-l poată judeca? Noi însă avem mintea lui Hristos.

### CAP. 3.

*Desbinările-s un rău. Hristos e temelia Bisericii. Creștinii sunt biserica lui Dumnezeu.*

1. Eu, fraților, n'am putut să vă vorbesc ca unor oameni duhovnicești, ci ca unor oameni trupești, ca unor prunci în Hristos.

2. V'am hrănit cu lapte, iar nu cu bucate, căci nu erați încă în stare și chiar nici acum nu sunteți în stare să le mistuiți,

3. că încă tot trupești sunteți. Căci dacă se află între voi zavistic, certuri și neînțelegeri, nu sunteți oare trupești și nu vă purtați oare după obiceiurile omenești?

4. Căci când cineva zice: « Eu sunt al lui Pavel », iar altul zice: « Eu sunt al lui Apolo », nu sunteți oare trupești?

5. Dar cine-i Pavel și cine-i Apolo? Ei sunt numai niște slujitori, prin care ați crezut, și încă numai atâta, cât a dat Domnul fiecăruia.

6. Eu am sădit, Apolo a udat, dar creșterea a făcut-o Dumnezeu.

7. De aceea nici cel ce sădește e ceva, nici cel ce udă, ci totul e Dumnezeu, Care dă creșterea.

8. Cel ce sădește însă și cel ce udă sunt deopotrivă, dar fiecare-și va primi răsplata după osteneala sa.

9. Căci noi suntem tovarăși de lucru lui Dumnezeu, iar voi sunteți ogorul lui Dumnezeu, zidirea lui Dumnezeu.

10. Eu, după harul ce-mi este dat dela Dumnezeu, ca un meșter iscusit, am pus temelia; altul a zidit pe ea; dar fiecare să ia seama cum zidește.

11. Căci nimenea nu poate să pună altă temelie afară de cea pusă, care este Iisus Hristos.

12. Iar de zidește cineva pe temelia aceasta aur, argint, pietre scumpe, lemn, fân, paie, —

13. lucrul fiecăruia se va dovedi *la vreme cum este*; căci lumina zilei îl va arăta: căci prin foc se va cerca cum e lucrul fiecăruia.

14. Acela, lucrul căruia nu va arde, va primi răsplată;

15. iar acela, lucrul căruia va arde, se va păgubi; el însă se va mântui, dar așa, ca prin foc.

16. Nu știți oare, că voi sunteți biserica lui Dumnezeu și că Duhul lui Dumnezeu locuiește în voi?

17. De va strica cineva biserica lui Dumnezeu, și Dumnezeu îl va strica pe acela, căci biserica lui Dumnezeu e sfântă, și aceea biserica sunteți voi.

18. Nimenea să nu se amăgească pe sine. De socoate cineva din voi să fie înțelept în veacul acesta, să se facă nebun, ca să ajungă înțelept.

19. Pentrucă înțelepciunea lumii acesteia este nebulie înaintea lui Dumnezeu, precum este scris: « *Dumnezeu prinde pe cei înțelepți în viclesugul lor* ».

20. Și iarăși: « *Domnul știe, că cugetările înțelepților sunt deșarte* ».

21. De aceea, nimenea să nu se laude cu oamenii, căci toate sunt ale voastre:

22. și Pavel, și Apolo, și Chifa, și lumea, și viața, și moartea, și prezentul, și viitorul: toate sunt ale voastre;

23. voi însă sunteți ai lui Hristos, iar Hristos este al lui Dumnezeu.

### CAP. 4.

*Apostolii sunt slujitorii lui Hristos. Cum se socoate despre apostoli și cum se socot Corinteni. Timoteu înaintea mergătorul lui Pavel.*

1. Așa dară oamenii să ne socotească ca pe niște slujitori ai lui Hristos și icoani o tainelor lui Dumnezeu.

2. Dela iconomi însă se cere mai ales, ca fiecare din ei să fie de bună credință.

3. Pentru mine foarte puțin înseamnă cum judecați voi de mine, sau cum

(15) Pild. 28, 5. (16) Is. 40, 13. Intel. 9, 13. Rom. 11, 34. Cap. 3.— (1) Is. 11, 8. Ioan 16, 12. Ef. 4, 14. Evr. 5, 12. (2) 1 Petr. 2, 2. (3) Iac. 3, 16. (4) 1 Cor. 1, 12. (5) Rom. 12, 6. 2 Cor. 4, 5. (6) Ps. 127, 1-2. Marc. 16, 20. Fapt. 19, 1. (8) Gal. 6, 5. (9) Is. 5, 1; 61, 3. (10) Ps. 68, 39. Rom. 15, 20. (11) Is. 28, 16. Mat. 16, 18. Marc. 12,

10-11. Ef. 2, 22. (13) Is. 48, 10. 1. Petr. 1, 7. (15) Zah. 13, 9. (16) Ioan 2, 19; 14, 23. Rom. 8, 9. 1 Cor. 6, 19. 2 Cor. 6, 16. Gal. 4, 6. Evr. 3, 6. (17) Rom. 12, 1. (18) Ecl. 10, 1. Is. 5, 21. (19) Iov 5, 12-13. Is. 55, 8. 2. Cor. 10, 5. (20) Ps. 93, 11. Cap. 4.— (1) Mal. 2, 8. 2 Cor. 6, 4. Col. 1, 25. (2) Dan. 6, 5. Mat. 24, 45. Luc. 12, 42. (3) Ier. 17, 16.

judecă ceilalți oameni; ba nici eu însumi nu judec despre mine,

4. pentru că nu mă știu de loc vinovat; dar nu aceasta mă îndreptățește, ci *aceea*, că judecătorul meu este Domnul.

5. De aceea să nu judecați ceva înainte de vreme, până nu va veni Domnul, Care va descoperi cele ascunse în întunec și va arăta voînțele inimii; atunci fiecare va avea laudă dela Dumnezeu.

6. Acestea însă, fraților, le-am zis despre mine și despre Apolo din *dragoste* către voi, ca să învățați dela noi a nu cugeta mai presus de ceea ce este scris și a nu vă mândri unul față de altul.

7. Căci cine te deosebește de alții? Sau ce ai ce n'ai fi primit *dela altul*? Iar dacă ai primit, atunci la ce te fălești, ca și cum n'ai fi primit?

8. Iată sunteți sături; iată v'ați îmbogățit; iată împărățiți fără de noi. O, de ați împărățit cu adevărat, ca să împărățim și noi cu voi!

9. Căci socot, că pe noi, apostolii cei mai de pe urmă, ne-a rânduit Dumnezeu, ca pe niște osândiți la moarte, pentru că am ajuns o privesc pentru lume și pentru îngeri și pentru oameni.

10. Noi suntem nebuni pentru Hristos, iar voi înțelegeți în Hristos; noi slabi, iar voi tari; voi slăviți, iar noi lipsiți de orice slavă.

11. Până în ceasul de acum flămânzim și însetăm, și suntem goi, și pătimim; pribegim și ne ostenim, muncind cu mâinile noastre.

12. De suntem ocăriți, binecuvântăm; de suntem prigonți, răbdăm; de ne hulesc, noi ne rugăm;

13. ca niște gunoii suntem pentru lume și ca niște pulbere *călcată* de toți până acum.

14. Nu vă scriu acestea, ca să vă înfrunt, ci vă întorc luarea aminte, ca unor copii iubiți ai mei.

15. Căci de ați avea mii de învățători în Hristos, însă părinți nu *aveți* mulți, căci în Hristos Iisus eu v'am născut prin Evanghelie.

16. De aceea vă rog, fiți-mi următori, precum sunt și eu *următor* lui Hristos.

17. De aceea am trimis la voi pe Timoteiu, care este fiul meu iubit și credincios în Domnul și care vă va aduce aminte de purtările mele în Domnul și cum învăț pretutindenea prin toate bisericile.

18. Insa fiindcă n'am mai venit pe la voi, unii s'au trufit.

19. Dar voi veni curând la voi, dacă va voi Domnul, și voi cerceta nu vorbele, ci puterea celor îngâmfați;

20. căci împărăția lui Dumnezeu nu se cuprinde în vorbe, ci în putere.

21. Ce voiți? Să vin la voi cu toaig, sau cu dragoste și cu duhul blândeții?

## CAP. 5.

*Se dă anatemei un nerușinat. Indemn de a se feri de nerușinați, de hrăpăreți și de idolatri.*

1. Din toate părțile se aude, *că s'ar fi încuibat* la voi desfrânarea, și încă o astfel de desfrânare, cum nici la păgâni nu s'a pomenit, ca cineva să aibă pe femeia tatălui său.

2. Și voi v'ați mândrit, în loc să fi plăns mai bine și să fi scos din mijlocul vostru pe cel ce a făcut o faptă ca aceasta.

3. Eu însă lipsind cu trupul *dintre voi*, dar cu duhul fiind de față, iată ca și cum aș fi fost *de față* am judecat pe cel ce a făcut aceasta.

4. Așa că adunându-vă împreună cu duhul meu, în numele Domnului nostru Iisus Hristos și cu puterea Domnului nostru Iisus Hristos,

5. să dați pe cel ce a făcut astfel *de faptă* satanei, spre pierzarea trupului lui, ca duhul *lui* să fie mântuit în ziua Domnului nostru Iisus Hristos.

6. Nu vă laudați bine. Nu știți oare că puțin aluat dospește toată frământătura?

7. Curățiți-vă dară de aluatul cel vechiu, ca să fiți frământătură nouă, ca și cum ați fi fără dospitură, căci Paștile nostru, Hristos, s'a junghiat pentru noi.

8. De aceea să prăznuim nu cu aluatul cel vechiu, nici cu aluatul năra-vului

(4) Eș. 34, 7. Iov 9, 2, 21, 35; 27, 6. Fapt. 23, 1. (5) Dan. 2, 22. Sir. 1, 30. Mat. 7, 1; 25, 21. Luc. 6, 37. Rom. 2, 1, 16. 2 Cor. 10, 18. (6) Pild. 3, 7. Rom. 12, 3. (7) Ioan 3, 27. (8) Ps. 43, 24. Iez. 28, 17. Fapt. 20, 34. Rom. 3, 36. 2 Cor. 4, 11. 2 Tim. 2, 9. (11) 2 Cor. 11, 27. (12) Ps. 108, 28. Mat. 5, 44. Luc. 23, 34. Fapt. 7, 60. 1 Tes. 2, 9. 2 Tes. 3, 8. (13) Ecl. 8, 21.

Plâng. 3, 45. (15) 3 Ioan 1, 4. 1 Cor. 9, 1. Gal. 4, 19. Filip. 1, 10. (16) 1 Cor. 11, 1. 2 Tes. 3, 9. (19) Fapt. 18, 21. Iac. 4, 15. 1 Cor. 16, 7. 2 Cor. 1, 15. (20) 1 Cor. 2, 4. (21) Iez. 20, 37. 2 Cor. 13, 10. Cap. 5.—(1) Lev. 18, 8. (3) Col. 2, 5. (5) Ps. 108, 5. 1 Tim. 1, 20. (6) 1 Cor. 15, 33. Gal. 5, 8. 2 Tim. 2, 17. (7) Eș. 12, 3. Is. 53, 7. (8) Eș. 12, 20; 13, 7.

și al viclesugului, ci cu azimile curăției și ale adevărului.

9. În cartea mea v'am scris să nu aveți nicio legătură cu desfrânații;

10. însă nu cu toți desfrânații lumii accasta, sau cu lacomii, sau cu răpitorii, sau cu slujitorii de idoli, căci atuncea ar trebui să ieșiți din lumea accasta.

11. Ci eu v'am scris să nu aveți legătură cu acela, care numindu-se frate, rămâne desfrânat, sau lacom, sau slujitor de idoli, sau grăitor de rău, sau bețiv, sau răpitor; cu unul ca acesta nici să nu mâncați împreună.

12. Căci ce am eu să judec și pe cei de afară? Oare nu pe cei din lăuntru îi judecați voi?

13. Iar pe cei de afară îi va judeca Dumnezeu. Lepădați dară dintre voi pe cel rău!

#### CAP. 6.

*Mustărări pentru creștinii care se judecă înaintea păgânilor și îndemn a se feri de desfrânare și nedreptate.*

1. Indrăznește oare cineva dintre voi, când are vreo pricină cu altul, să se judece la necredincioși, iar nu la sfinți?

2. Nu știți oare, că sfinții au să judece lumea? Dacă însă lumea are să fie judecată de voi, apoi oare sunteți nevrednici să judecați niște lucruri de puțină însemnătate?

3. Nu știți oare, că avem să judecăm pe îngeri? Cu cât mai vărtos dară putem să judecăm lucrurile lumesti?

4. Voi însă, când aveți procese lumesti, puneți judecători pe cei ce nu înseamnă nimic în biserică.

5. Spre rușinea voastră vă zic aceasta. Nu e oare între voi niciunul priceput, ca să poată da sfat între frații săi?

6. Ci să se judece frate cu frate, și încă înaintea necredincioșilor!

7. Destul de înjositor pentru voi e faptul, că aveți judecați între voi. De ce n'ați rămâne mai bine obișnuiți? De ce n'ați suferi mai bine pagubă?

8. Dar voi însă obișnuiți și răpiți și încă dela frați.

9. Nu știți oare că cei nedrepti nu vor moșteni împărăția lui Dumnezeu? Nu vă amăgiți: nici desfrânații, nici slujitorii de idoli, nici răsdesfrânații, nici malahienii, nici sodomienii,

10. nici furii, nici lacomii, nici bețivii, nici bârfitorii, nici răpitorii, nu vor moșteni împărăția lui Dumnezeu.

11. Au fost și astfel unii din voi, dar s'au spălat, dar s'au sfințit, dar s'au îndreptat în numele Domnului nostru Iisus Hristos și prin Duhul Dumnezeuului nostru.

12. Toate îmi sunt slobode, dar nu toate îmi sunt de folos; toate îmi sunt slobode, dar eu nu voiesc să fiu biruit de ceva.

13. Bucatele sunt pentru pântece și pântecele pentru bucate; dar Dumnezeu va desființa și pe acela și pe acelea. Trupul însă nu e pentru desfrânare, ci pentru Domnul și Domnul e pentru trup;

14. iar Dumnezeu și pe Domnul a înviat și pe noi ne va scula cu puterea Sa.

15. Nu știți oare, că trupurile voastre sunt membrele lui Hristos? Lua-voiu dară membrele lui Hristos, ca să le fac membre ale unei desfrânate? Să nu fie una ca asta.

16. Sau nu știți, că cel ce se împreunează cu o desfrânată un trup cu ea se face? Căci s'a zis: «Și vor fi amândoi un trup».

17. Iar cel ce se unește cu Domnul este un duh cu El.

18. Fugiți de desfrânare! Tot păcatul, ce-l face omul, e afară de trup; iar desfrânatul greșește împotriva trupului său.

19. Sau nu știți voi oare, că trupul vostru este lăcaș al Duhului Sfânt, Care locuiește în voi și pe Care-L aveți dela Dumnezeu, și că voi nu sunteți ai voștri?

20. Căci sunteți cumpărați cu preț mare. De aceea preamăriți pe Dumnezeu și în trupurile voastre și în sufletele voastre, care sunt ale lui Dumnezeu!

(11) Lev. 13, 46. Mat. 18, 17. Rom. 16, 17. 2 Tes. 3, 14. (12) Marc. 4, 11. (13) Deut. 13, 5; 17, 7; 19, 19; 20, 21; 21, 21, 24; 24, 7. Cap. 6.—(2) Inel. 3, 8. Mat. 19, 28. Luc. 23, 30. Apoc. 20, 4. (3) Apoc. 2, 26. (7) Fac. 13, 8. Mat. 5, 40. Luc. 6, 29. Rom. 12, 19, 1 Tes. 5, 15. (9) Lev. 18, 22; 20, 12-13. Gal. 5, 21. Ef. 5, 5. Col. 3, 5-6. (11) Ef. 2, 2. Tit.

3, 3. (12) Sir. 37, 31. 1 Cor. 10, 23. (13) Eccl. 3, 1. Mat. 22, 30. Rom. 6, 13, 19. (14) Rom. 6, 5. 2 Cor. 4, 14. 1 Tes. 4, 14. (15) Ef. 5, 3, 30. (16) Fac. 2, 24. Cânt. 6, 9. Mat. 19, 5. Marc. 10, 7-8. Ef. 5, 31. (17) 1 Tes. 4, 4. (19) Ioan 2, 19. 1 Petr. 2, 5. 1 Cor. 3, 16-17. 2 Cor. 6, 16, (20) Fapt. 20, 28. 1 Petr. 1, 19-20. 1 Cor. 7, 23. Gal. 3, 13. Apoc. 14, 4.

## CAP. 7.

*Despre căsătorie, necăsătorie, văduvie, desfacerea căsătoriei, robie și fecioare.*

1. Iar la cele ce mi-ați scris *vă răspund*, că e bine ca omul să nu se atingă de femeie.

2. Dar pentru a *înălțura* desfrânarea, fiecare *bărbat* să-și aibă femeia sa și *femeia* să-și aibă bărbatul său.

3. Bărbatul să arate femeii bunăvoință datorită; asemenea și femeia bărbatului.

4. Femeia nu e stăpână ea pe trupul său, ci bărbatul; de asemenea nici bărbatul nu-i stăpân el pe trupul său, ci femeia.

5. Nu vă lipsiți unul pe altul, decât doar prin bună învoială, pentru o vreme, ca să vă dați la post și rugăciune, și apoi fiți iară împreună, ca să nu vă ispitească satana prin neînfrânarea voastră.

6. Aceasta însă o zic ca un sfat, iar nu ca o poruncă.

7. Căci doresc ca toți oamenii să fie, cum sunt și eu; dar fiecare își are darul său dela Dumnezeu, unul într'un fel, altul într'alt fel.

8. Iar celor necăsătoriți și văduvelor le zic: bine e să rămână ca mine.

9. Dar dacă *nu se pot* înfrâna, să se căsătorească; căci e mai bine să se căsătorească, decât să se aprindă.

10. Celor căsătoriți însă, nu eu, ci Domnul le poruncește: femeia să nu se despartă de bărbat.

11. Iar dacă se desparte, să rămână necăsătorită, sau să se împace cu bărbatul său. Și nici bărbatul să nu-și lase femeia sa.

12. Iar celorlalți le zic eu și nu Domnul: dacă vreun frate are femeie, care nu crede, și aceea se învoiește să rămână cu el, să nu o lase;

13. și femeia, care are bărbat, care nu crede, și acela se învoiește să trăiască cu ea, să nu-l lase.

14. Căci bărbatul, care nu crede, se sfințește prin femeia credincioasă; și femeia care nu crede, se sfințește prin bărbatul credincios. Altmintrelea copiii voștri ar fi necurați, dar acum ei sunt sfinți.

15. Dacă însă cel ce nu crede vrea să se despartă, despartă-se; fratele sau sora în asemenea împrejurare nu sunt legați, căci la pace ne-a chemat Domnul.

16. Căci de unde știi tu, femeie, că nu-ți vei mântui bărbatul? Și tu, bărbate, de unde știi, că nu-ți vei mântui femeia?

17. Dar fiecare să urmeze *starea* ce i-a rânduit Dumnezeu, și în care l-a chemat Domnul. Așa dau poruncă în toate bisericile.

18. De e chemat cineva fiind tăiat împrejur, să nu se dosească; de e chemat cineva netăiat împrejur, să nu se taie împrejur.

19. Tăierea împrejur nu-i nimica, și netăierea împrejur nu-i nimica, ci totul e păzirea poruncilor lui Dumnezeu.

20. Fiecare să rămână în starea, în care *era când* a fost chemat.

21. De ai fost chemat fiind rob, nu te turbura; dar de poți să ajungi slobod, folosește-te cât mai bine.

22. Căci robul, chemat de Domnul, este slobodul Domnului; *de asemenea* și slobodul chemat *de Domnul* este robul lui Hristos.

23. Cu preț *mare* sunteți cumpărați: nu vă faceți robi ai oamenilor.

24. Fraților, în ce *stare* erați când ați fost chemați, în aceea să rămână fiecare înaintea Domnului.

25. Despre feciorie însă nu am poruncă dela Domnul, ci dau numai sfat, ca un miluit al Domnului, ca să-I fiu credincios.

26. După nevoile de astăzi socot că e mai bine, ca omul să rămână cum este.

27. De ești legat cu femeie, nu căuta despărțenie; de te-ai deslegat de femeie, nu căuta femeie.

28. Dar de te vei și căsători, nu greșești; și fata de se mărită, nu greșește. Dar unele ca acestea vor avea suferințe trupești: și mie mi-i milă de voi.

29. Iar aceasta o spun, fraților, pentru că s'a apropiat vremea și deci să fie cei ce au femei ca și cum n'ar avea:

30. și cei ce plâng ca și cum n'ar plânge; și cei ce se bucură ca și cum nu s'ar bucura; cei ce cumpără să fie ca și cum n'ar cumpăra,

Cap. 7.— (3) 1 Petr. 3, 7. (5) Eș. 19, 15. Ioil 2, 16. (7) Mat. 19, 12. (9) 1 Tim. 5, 14. (10) Deut. 24, 1. Mat. 5, 32; 19, 6. Marc. 10, 9-11. Luc. 16, 18. (15) Rom. 12, 13. 1 Cor. 14, 33. (17) Fapt. 15, 28. Ef. 4, 1. (18) 1 Mac. 1, 17.

1 Cor. 9, 21. (19) Rom. 2, 25. Gal. 5, 5. (20) 1 Tes. 2, 12. (22) Ioan 8, 36. Rom. 6, 22. (23) 1 Cor. 6, 20. (25) 2 Cor. 2, 17. (26) Jer. 16, 2. (29) Iov 9, 25; 14, 1. Ps. 126, 15. Jez. 24, 16-17.

31. și cei ce se folosesc de lumea aceasta ca și cum nu s'ar folosi: căci chipul lumii acesteia trece.

32. Voiesc însă, ca voi să fiți fără de grijă. Cel neînsurat îngrijește de ale Domnului, cum să placă Domnului;

33. iar cel însurat îngrijește de cele lumești, cum să placă femeii.

34. Femeia măritată se deosebește de fată: cea nemăritată îngrijește de ale Domnului, cum să placă Domnului, ca să fie sfântă și cu trupul și cu suflul; iar cea măritată îngrijește de ale lumii, cum să placă bărbatului.

35. Acestea însă le zic pentru folosul vostru, nu ca să pun asupra voastră cătușe, ci pentru ca voi să slujiți Domnului necontenit cu bună cuviință și fără sminteală.

36. De socoate însă cineva nepotrivit, ca fata lui, fiind în vârstă potrivită, să rămână așa, acela să facă cum voiește și nu va greși, dacă una ca aceasta se va mărita.

37. Iară cine are inimă neclintită și nefiind strămtorat de vreo nevoie, ci aflându-se stăpân pe voința sa, hotărâre să păstreze pe fata sa fecioară, acela bine face.

38. De aceea cel ce-și mărită fata, bine face, iar cel ce nu o mărită, face și mai bine.

39. Femeia e legată prin lege cât trăiește bărbatul ei; dacă însă moare bărbatul ei, e slobodă să se mărite cu cine vrea, decât numai după legea Domnului.

40. Dar după socotința mea, e fericită de va rămâne așa, *nemăritată*, și socot că și eu am Duhul Domnului.

### CAP. 8.

*Nu trebuie să dăm sminteală altora, luând parte la mesele păgânești.*

1. Despre *bucatele* jertfite idolilor știm că toți avem cunoștință; dar cunoștința îngâmfă, iar dragostea zidește.

2. De socoate cineva că știe ceva, acela nu știe încă nimic cum trebuie să știe.

3. Iar de iubește cineva pe Dumnezeu, acela i s'a dat știință dela El.

4. Deci despre mîncarea celor jertfite idolilor știm, că idolul în lume nu-i nimica, și că nu este vreun Dumnezeu altul, decât numai unul singur.

5. Căci deși sunt niște așa numiți dumnezei, fie în cer, fie pe pământ—după cum sunt mulți dumnezei, și stăpâni mulți,—

6. noi însă nu avem decât un singur Dumnezeu, Tatăl, dela Care sunt toate și pentru Care *suntem* și noi; și un singur Domn: Iisus Hristos, prin Care sunt toate și prin Care *suntem* și noi.

7. Dar n'au toți *această* cunoștință. Ci unii și până astăzi, după părerea ce o au despre idoli, mîncăcă cele jertfite idolilor ca jertfe idolești și conștiința lor fiind slabă, se spurcă.

8. Dar o mîncare oarecare nu ne aporie de Dumnezeu; căci de mîncăm *din ea*, nimic nu câștigăm, și de nu mîncăm, nimic nu pierdem.

9. Feriți-vă însă ca slobozenia aceasta a voastră să nu fie sminteală pentru cei slabi.

10. Căci de te va vedea cineva pe tine, care ai cunoștință, zicând la masă în capite, conștiința lui fiind slabă, nu-l va îndemna oare și pe el să mînce jertfe idolești?

11. Și din pricina cunoștinței tale va pieri fratele cel slab, pentru care a murit Hristos.

12. Și astfel greșind împotriva fraților și otrăvind cugetul lor cel slab, greșiți împotriva lui Hristos.

13. Și de aceea, dacă mîncarea smințește pe fratele meu, nu voi mînce carne în veac, ca să nu smintesc pe fratele meu.

### CAP. 9.

*Felul slujirii și dreptul lui Pavel, nu pentru plată. Răvnirea după cunună cea neveștejită.*

1. Au doară nu sunt apostol? Au doară nu sunt slobod? Au doară eu n'am văzut pe Iisus Hristos, Domnul nostru? Au doară voi nu sunteți lucrul meu în Domnul?

2. Dacă altora nu le sunt Apostol, vouă însă vă sunt, căci pecetea apostoliei mele voi sunteți în Domnul.

(31) Is. 40, 6. Ințel. 2, 7. Iac. 1, 10; 4, 14. 1 Petr. 1, 24. 1 Ioan 2, 17. (32) Mat. 19, 10. (39) Rom. 7, 2. **Cap. 8.**—(1) 1 Cor. 13, 4. (2) 1 Cor. 13, 12. Gal. 6, 3. (3) 2 Tim. 2, 19. (4) Deut. 4, 30. 1 Reg. 12, 21. Ințel. 13, 18. 1 Cor. 10, 19. 1 Tim. 2, 5. (5) Deut.

10, 17. (6) Dan. 11, 37. Zah. 14, 9. Mal. 2, 10. Ioan 13, 13. (7) Rom. 14, 25. (8) Rom. 14, 17. (9) Rom. 14, 13. (11) Rom. 14, 15. (12) Rom. 14, 1. (13) Rom. 14, 21. **Cap. 9.**—(1) Fapt. 9, 3; 22, 18. 1 Cor. 4, 15; 15, 8. (2) 2 Cor. 3, 2.

3. Apărarea mea împotriva celor ce mă osândesc e aceasta:

4. n'avem noi oare volnicia să mâncăm și să bem?

5. Oare n'avem volnicia să luăm de tovarășă pe o femeie, ca și ceilalți apostoli, ca verii Domnului și ca Chifa?

6. Sau numai eu și Varnava n'avem volnicie să nu lucrăm?

7. Cine slujește vreodată în oaste cu leafa sa? Cine sădește vie și nu mănâncă din roada ei? Sau cine paște turmă și din laptele turmei nu mănâncă?

8. Și oare numai după judecata omească spun eu aceasta? Oare nu spune și legea același lucru?

9. Căci în legea lui Moise este scris: « Să nu legi gura boului ce treieră ». Dar oare de hoi se îngrijește aicea Dumnezeu, sau în adevăr, e vorba de noi?

10. Da, pentru noi s'a scris aceasta. Căci cine ară, trebuie să are cu nădejdea că va avea roadă; și cine treieră, trebuie să treiere cu nădejdea că va avea parte de cele așteptate.

11. Dacă noi v'am semănat cele duhovnicești, oare mare lucru e, de vom cerea pentru noi din cele trupești ale voastre?

12. Dacă alții au la voi acest drept, apoi cu cât mai vărtos noi? Dar noi nu ne-am folosit de acest drept, ci răbdăm toate, ca să nu aducem vreo stânjenire Evangheliei lui Hristos.

13. Nu știți oare, că cei ce săvârșesc slujbele sfinte se hrănesc din ce se aduce la biserică, și cei ce slujesc altarului iau parte din cele ce se aduc la altar?

14. Așa a poruncit și Domnul celor ce propoveduesc Evanghelia să trăiască din Evanghelie.

15. Eu însă nu m'am folosit cu nimic din acestea; dar nu vă scriu acestea ca să se facă asemenea și pentru mine; căci pentru mine e mai bine să mor, decât să-mi răpească cineva această pricină de laudă.

16. Căci dacă vestesc Evanghelia, n'am cu ce să mă laud, căci aceasta-i datorita mea de nevoie, și-i vai de mine, de nu o voiu vesti.

17. Căci de fac aceasta de bună voie, voi avea răsplată; iar de-o fac fără voie, nu-mi îndeplinesc decât datoria.

18. Pentru ce dară voi eu răsplată? Pentru aceea, că propoveduind Evanghelia, propoveduesc pe Hristos fără nicio plată, nefolosindu-mă de dreptul meu de propoveditor al Evangheliei.

19. Căci slobod fiind față de toți, tuturor m'am făcut rob, ca să dobândesc cât mai mulți:

20. pentru Iudei m'am făcut ca un iudeu, ca să dobândesc pe Iudei; pentru cei de sub lege, am fost ca unul de sub lege, ca să dobândesc pe cei de sub lege;

21. pentru cei fără lege am fost ca unul fără lege (nefiind fără legea lui Dumnezeu, ci supus legii lui Hristos), ca să dobândesc pe cei fără de lege.

22. Pentru cei neputincioși m'am făcut neputincios, ca să dobândesc pe cei neputincioși. Pentru toți toate m'am făcut, ca din toți măcar pe unii să-i mântuiesc.

23. Aceasta însă o fac pentru Evanghelie, ca să am parte la ea.

24. Nu știți oare că la jocurile de întrecere toți alegară, dar răsplata o ia unul? Alergați dară așa, ca să câștigați răsplata.

25. Dar tot cel ce se luptă, se înfrânează dela toate: aceia ca să ia o cunună stricăcioasă, iar noi ca să luăm una nestricăcioasă.

26. De aceea, eu nu alerg așa, ca la întâmplare, și nu mă războiesc așa, ca și cum aș lovi în vant:

27. ci smerec și-mi robesc trupul, ca nu cumva propoveduind altora, eu însumi să mă fac nevrednic.

## CAP. 10.

*Asprimea lui Dumnezeu arătată Iudeilor în pustie a fost pildă pentru noi. Împărtășirea cu sf. Taine este împărtășirea cu trupul lui Hristos.*

1. Fraților, nu voiesc să nu știți voi, că părinții noștri toți au fost sub nor și toți prin mare au trecut.

2. Toți prin Moise s'au botezat în nor și în mare.

(4) Luc. 10, 7. 2 Tes. 3, 9. (7) Gal. 6, 6. (9) Deut. 25, 4. Ps. 35, 6. 1 Tim. 5, 18. (11) Rom. 15, 27. (12) Fapt. 20, 23. 2 Cor. 11, 8. 1 Tes. 2, 9. (13) Lev. 7, 34. Num. 18, 31. Deut. 18, 1, 8. Evr. 13, 10. (14) Sir. 7, 32-33. Mat. 10, 10. (16) Ier. 20, 9. Fapt. 9, 6; 13, 2. Rom. 1, 14. (17) Luc. 17, 10. Col. 1,

25. (19) 1 Cor. 10, 33. (20) Fapt. 16, 3. (21) 1 Cor. 7, 18. (22) Rom. 11, 14; 15, 1. 2 Cor. 11, 29. (24) Filip. 3, 12, 14. 2 Tim. 4, 7. (25) 1 Petr. 5, 4. 2 Tim. 2, 4; 4, 8. Apoc. 2, 10. (27) Ps. 49, 16. Rom. 6, 18. Cap. 10.—(2) Eș. 13, 21; 14, 22; 40. 38. Num. 9, 18-19; 33. 8. Is. 4, 5.

3. Toți au mâncat aceeași mâncare duhovnicească,

4. și toți aceeași băutură duhovnicească au băut, căci au băut *apă* dintr'o piatră duhovnicească, care avea să vie, și piatra *aceea* era Hristos.

5. Dară către cei mai mulți din ei n'a fost bunăvoința lui Dumnezeu, căci au căzut în pustie.

6. Acestea însă au fost pilde pentru noi, ca să nu fim și noi poffitori de rele, cum au poffit aceia.

7. Să nu fiți deci slujitori de idoli, ca unii din ei, despre care s'a scris: « Poporul a șezut să mănânce și să bea, apoi s'a sculat să joace ».

8. Să nu facem desfrânare, cum s'au desfrânat unii din ei, și într'o singură zi au pierit dintre ei douăzeci și trei de mii.

9. Să nu ispitim pe Hristos, cum au ispitit unii din ei și au pierit prin șerpi.

10. Nici să nu cârtim, cum au cârtit unii din ei și au pierit prin *mâna* Pierzătorului.

11. Toate acestea s'au petrecut cu aceia, *ca să ne fie pilde*, și s'au scris pentru învățătura noastră, a celor ce am ajuns până la sfârșitul veacurilor.

12. De aceea, cui i se pare că stă *pe picioarele sale*, acela să ia scama să nu cadă.

13. Pe voi nu v'a ajuns decât o ispită omenescă; dar bun este Dumnezeu, Care nu va îngădui să fiți ispițiți peste putere, ci odată cu *îngăduirea* ispitei, va trimete și ușurare, încât să o puteți birui.

14. Deci, frații mei iubiți, fugiți de slujirea idolilor!

15. Ca unor înțelepți vorbesc; judecați și voi asupra celor ce vă grăiesc:

16. paharul binecuvântării, pe care-l binecuvântăm, nu este oare împărțirea cu sângele lui Hristos? Pâinea ce o frângem, nu este oare împărțirea cu trupul lui Hristos?

17. O pâine, și noi mulți un singur trup suntem, căci toți ne împărțim dintr'o singură pâine.

18. Priviți la Israeliiți cei după trup: cei ce mănâncă din jertfe, nu sunt ei oare părtași la jertfelnic?

19. Dar ce zic eu? *Aceea* oare, că idolul e ceva? Sau că cele jertfite idolilor ar însemna ceva?

20. Nu, ci că cele ce jertfesc păgânii, dracilor le jertfesc, iar nu lui Dumnezeu, și nu voiesc ca voi să aveți împărțire cu dracii.

21. Nu puteți bea și paharul Domnului și paharul dracilor; nu puteți fi părtași și la masa Domnului și la masa dracilor.

22. *Vrem* noi oare să întărităm pe Domnul, sau nu cumva suntem mai tari decât El?

23. Toate-mi sunt slobode, dar nu *mi-s* toate de folos; toate-mi sunt slobode, dar nu toate întăresc sufletește.

24. Nimenea să nu caute *numai* de ale sale, ci fiecare să caute și de ale altuia.

25. Mâncați tot ce se vinde în măcelărie, nimic cercetând pentru conștiință;

26. căci al Domnului e pământul și cele de pe dânsul.

27. De vă va chema la masă cineva din cei necredincioși și de veți voi să vă duceți, mâncați din tot ce vi se pune înainte, necercetând nimica pentru știință.

28. Dar dacă cineva vă va zice: « Aceasta-i jertfă idolească », atunci să nu mâncați, pentru *ca să nu smintiți* pe cel ce v'a spus și pentru *pacea* conștiinței, că al Domnului este pământul și cele de pe dânsul.

29. *Aceia* însă vorbesc nu de conștiința voastră, ci de-a altuia; căci pentru ce slobozenia mea să fie judecată de conștiința altuia?

30. Dacă mănânc și mulțamesc, atunci de ce să fiu înfruntat pentru *mâncarea*, pentru care mulțamesc.

31. Deci, ori de mâncați, ori de beți, ori altă ceva de faceți, toate să le faceți spre slava lui Dumnezeu.

32. Să nu fiți *pricini* de smințeală nici pentru Iudei, nici pentru Elini, nici pentru biserica lui Dumnezeu.

(3) Es. 16, 14. Num. 11, 7. Deut. 8, 16. Ps. 77, 24. Înțel. 16, 20. (4) Es. 17, 6. Num. 20, 10. Ps. 77, 15; 104, 41. Is. 48, 21. Zah. 9, 15. Înțel. 11, 4. (5) Num. 11, 4, 23; 26, 65. Zah. 1, 5. (6) Num. 11, 4. (7) Es. 32, 6. Ps. 105, 19. (8) Num. 25, 1, 9. (9) Num. 21, 6. Ps. 77, 18; 105, 14. Înțel. 16, 5-6. (10) Es. 16, 2, 7. Num. 14, 36-37. Înțel. 11, 4. Apoc. 3, 10. (11) Sir. 45, 25. Rom. 15, 4. (12) Iez. 33, 13. Rom. 11, 20. Gal. 6, 1. (13) Es. 13, 17. Iov. 6, 12. Luc. 11, 4. Iac.

1, 2. 1 Petr. 2, 9. 2 Petr. 2, 9. Evr. 12, 4. (15) 1 Cor. 1, 5. (16) Mat. 26, 26. Luc. 22, 18-20. Fapt. 2, 42-47; 20, 7. 1 Cor. 11, 23-24. (17) Ioan. 6, 33. (18) Lev. 7, 15. (19) 1 Cor. 8, 4. Apoc. 2, 20. (20) Deut. 32, 17. (21) 4 Reg. 17, 33. 1 Ezd. 4, 3. 2 Cor. 6, 15. (22) Sir. 37, 31. 1 Cor. 6, 12. (23) Rom. 15, 2. Filip. 2, 4, 21. (25) Rom. 14, 2. (26) Deut. 10, 14. Ps. 23, 1. (30) Rom. 14, 6. (31) Eccl. 8, 15. Rom. 14, 6. Col. 3, 17.



33. precum și eu mă silesc să plac tuturor în toate, căutând nu folosul meu, ci al celor mulți, ca să se mântuiască.

#### CAP. 11.

*Cum trebuie să se poarte femeile și credincioșii în biserică și la cina Domnului.*

1. Urmați-mi mie, precum urmez și eu lui Hristos.

2. Dar vă laud, fraților, că de toate ale mele învățături vă aduceți aminte și țineți predaniile precum vi le-am dat eu.

3. Voiesc însă să știți, că Hristos este capul oricărui bărbat; și bărbatul este cap femeii, iar cap lui Hristos este Dumnezeu.

4. Tot bărbatul care se roagă sau proroceste cu capul acoperit, își rușinează capul său;

5. și toată femeia, care se roagă sau proroceste cu capul descoperit, își necinstește capul său, căci e tot una, ca și cum ar fi rasă;

6. pentrucă dacă femeia nu se acoperă, atunci să se tundă; iar dacă femeii îi e rușine să fie tunsă sau rasă, atunci să se acopere;

7. căci bărbatul nu e dator să-și acopere capul când se roagă, pentrucă el e chipul și slava lui Dumnezeu; femeia însă este slava bărbatului.

8. Căci nu bărbatul este luat din femeie, ci femeia este luată din bărbat;

9. și nu bărbatul este făcut pentru femeie, ci femeia pentru bărbat.

10. De aceea femeia e datoare să aibă pe capul său semn că are o stăpânire peste ea, pentru îngerii care sunt de față.

11. Totuși în Domnul, nici bărbatul nu se poate naște fără femeie, nici femeia fără bărbat.

12. Căci precum femeia este din bărbat, tot așa și bărbatul este prin femeie. Toate însă sunt dela Dumnezeu.

13. Judecați singuri: e cuviincios oare ca femeia să se roage lui Dumnezeu cu capul neacoperit?

14. Oare nu și însăși firea vă învață, că dacă bărbatul lasă să-i crească părul, aceasta e o rușine pentru el,

15. iar dacă femeia lasă să-i crească părul, pentru ea aceasta e o cinste, căci părul îi este dat în loc de acoperământ.

16. Iar dacă cineva ar socoti să discute aceasta, apoi noi nu avem astfel de obiceiuri, precum nu-l are nici Biserica lui Dumnezeu.

17. Dar dându-vă poveștile acestea, nu vă laud, că vă adunați nu spre mai bine, ci spre mai rău.

18. Căci, întâiu, aud, că atunci, când vă adunați în biserică, se petrec între voi desbinări, ceea ce întru câtva o și cred;

19. pentrucă trebuie să fie între voi și desbinări, ca cei iscușiți între voi să iasă la iveală.

20. După aceea, dacă voi vă adunați la un loc, aceasta nu înseamnă că mâncați cina Domnului;

21. pentrucă fiecare se grăbește să mănânce mai întâiu mâncarea sa, așa încât unul rămâne flămând, iar altul se îmbată.

22. Au doară nu aveți case ca să mâncați și să beți? Sau nesocotiți biserica lui Dumnezeu și înjosiți pe cei lipsiți? Ce să vă spun? Lăuda-vă-voiu oare? Pentru aceasta nu vă laud.

23. Căci eu dela Domnul am primit ceea ce v'am dat și vouă și amume, că Domnul Iisus în noaptea în care a fost vândut, a luat pâine

24. și mulțămind, a frânt și a zis: « Luați, mâncați, acesta este Trupul meu, care se frânge pentru voi; aceasta să faceți în amintirea Mea ».

25. Luând de asemenea și paharul după cină, a zis: « Acest pahar este Așezământul cel Nou întru Sângele Meu, aceasta să faceți de câte ori veți bea în amintirea Mea. »

26. Pentrucă oridecâteori mâncați pâinea aceasta și beți acest pahar, vestiți moartea Domnului până va veni.

27. De aceea cel ce va mânca pâinea aceasta, sau va bea paharul Domnului cu nevrednicie, va fi vinovat față de Trupul și Sângele Domnului.

28. Să se ispitească dară omul pe sine, și așa să mănânce din pâinea aceasta și să bea din acest pahar.

29. Căci cel ce mănâncă și bea din ele cu nevrednicie, acela mănâncă și

(33) Rom. 15, 2. 1 Cor. 9, 19. 2 Cor. 12, 19. Cap. 11.— (1) 1 Cor. 4, 16. Filip. 3, 17. 2 Tes. 3, 7. (2) 1 Cor. 15, 1. (3) Fac. 3, 16. Ioan 14, 28. Ef. 5, 23. (5) Num. 5, 18. (7) Fac. 1, 26. Col. 3, 3. (8) Fac. 2, 21. (18) 1 Cor.

3, 3. (19) Mat. 18, 7. Luc. 17, 1. (23) Mat. 26, 26. Marc. 14, 22. Luc. 22, 19. 1 Cor. 10; 16. (25) Zah. 9, 11. (26) Es. 12, 27. (27) Evr. 10, 29. (28) Es. 12, 48. Plâng. 3, 40. Sir. 18, 20. 2 Cor. 13, 5.

bea sieși osândă, nesocotind Trupul Domnului.

30. De aceea mulți din voi sunt bolnavi și beteși și nu puțin mor.

31. Căci dacă ne-am judeca pe noi înșine, atunci n'am fi judecați.

32. Fiind însă judecați, ne pedepsim de Domnul, ca să nu fim osândiți cu lumea.

33. De aceea, frații mei, când vă adunați să mâncați, așteptați-vă unul pe altul.

34. Și dacă cineva e flămând, să mănânce acasă, ca astfel să nu vă adunați spre osândă. Celalalte le voui regula când voui veni.

## CAP. 12.

*Darurile duhovnicești și felul împărțirii lor.*

1. Nu voiesc însă, fraților, să nu cunoașteți *darurile* cele duhovnicești.

2. Știți că atunci, când erați păgâni, vă duceați la idoli cei fără de glas ca și cum ați fi fost târșiți de ceva.

3. De aceea vă arăt, că nimenea din cei ce grăiesc *însuflați* dela Duhul lui Dumnezeu nu zice: « Iisus să fie anatemă », și nimenea nu poate să numească pe Iisus Domn, decât numai *însuflat fiind* dela Duhul Sfânt.

4. Darurile sunt felurite, dar Duhul este unul;

5. slujbele sunt felurite, dar Domnul unul;

6. lucrările încă sunt felurite, dar unul este Dumnezeu, Care lucrează toate în toți.

7. Fiecăruiia i se dă arătarea Duhului spre folos obștesc.

8. Căci unuia i se dă dela Duhul *sfânt* cuvântul înțelepciunii, iar altuia dela același Duh *i se dă* cuvântul științei;

9. unuia prin același Duh *i se dă* credință, iar altuia i se dau darurile tălmădirilor prin același Duh.

10. Unuia *i se dă* facerea de minuni, iar altuia prorocia; unuia *i se dă* darul a deosebi duhurile, altuia *darul vorbirii* a felurite limbi, iar altuia *darul* tălmăcirii limbilor.

11. Toate acestea însă le săvârșește unul și același Duh, Care împarte fiecăruia în deosebi cum voiește El.

12. Căci după cum trupul este unul, dar are multe membre; și după cum toate membrele unui trup, deși sunt multe, alcătuiesc un singur trup, așa și Hristos.

13. Căci noi toți, Iudei sau Elini, robi sau slobози, ne-am botezat printr'un Duh, spre a fi un trup, și toți suntem adăpați printr'un Duh.

14. Trupul nu este alcătuit dintr'un singur membru, ci din multe.

15. Dacă piciorul ar zice: « Nu sunt din trup, pentru că nu sunt mână »; pentru aceasta oare n'ar fi el din trup?

16. Și dacă urechea ar zice: « Nu sunt din trup, pentru că nu sunt ochiu »; pentru aceasta oare n'ar fi ea din trup?

17. Dacă tot trupul ar fi ochiu, atunci unde ar fi auzul? Și dacă ar fi tot numai auz, atunci unde ar fi mirosirea?

18. Dumnezeu însă a așezat membrele în trup și pe fiecare din ele, cum a vrut.

19. Dar dacă toate ar fi un membru, atunci unde ar fi trupul?

20. Dar așa membrele sunt multe, iar trupul unul.

21. Nu poate ochiul să zică mâinii: « N'am trebuință de tine »; de asemenea nici capul nu poate zice picioarelor: « N'am trebuință de voi ».

22. Dimpotrivă, membrele trupului; care se par mai slabe, sunt mai trebuicioase,

23. și cele ce ni se par a fi mai necinstite în trup, acelora le dăm mai multă cinste;

24. părțile cele mai urite ale trupurilor noastre se îmbracă mai frumos, iar cele mai frumoase n'au nevoie de îmbrăcăminte aceasta.

25. Dumnezeu a întocmit trupul așa, încât membrilor celor mai necinstite să li se dea mai multă cinste, ca să nu fie desbinare în trup, ci toate membrele să se îngrijească deopotrivă unele de altele.

26. De aceea de suferă un membru, împreună cu el toate membrele sufăr; iar dacă un membru este prețuit, se bucură împreună cu el toate membrele.

27. Voi însă toți la un loc sunteți trupul lui Hristos, iar fiecare în parte sunteți membre ale aceluși trup.

(31) Ps. 31, 5-6. (32) Iov 33-28. Înțel. 11, 9, 10; 12, 22. Cap. 12. (2) Ef. 2, 12. (3) Mat. 16, 17. Marc. 9, 39. Ioan 13, 13. Filip. 2, 11. (4) Num. 11, 17. Înțel. 7, 27. Rom. 12, 6. Ef. 4, 11. (7)

Mat. 25, 15. (8) 1 Cor. 14, 26. Ef. 1, 17. (9) Mar. 16, 18. (10) Fapt. 2, 4. (11) Înțel. 7, 27. Ef. 4, 7. (12) Rom. 12, 4. Ef. 4, 4. (13) Marc. 1, 8. Gal. 3, 28. (26) Rom. 12, 15. (27) Ef. 5, 23.

28. Și Dumnezeu a pus în Biserică, pe unii: întâiu apostoli, al doilea proroci, al treilea învățători; după aceea, *altora li s'a dat puteri de a face minuni*, apoi darurile de-a tămădui, de-a ajuta, de-a ocârmui și de-a grăi felurite limbi.

29. Oare toți sunt apostoli? Oare toți sunt proroci? Oare toți sunt învățători? Oare toți sunt făcători de minuni?

30. Oare toți au darurile tămăduirilor? Oare toți vorbesc felurite limbi? Oare toți sunt tămăcitori?

31. Răvniți însă darurile cele mai bune; dar eu am să vă arăt pentru viață o cale încă și mai aleasă. Iat-o:

### CAP. 13.

*Iubirea este mai presus de toate, chiar și de credință și nădejde.*

1. De aș grăi în limbi omenesti și îngeresti, iar dragoste n'aș avea, aș fi aramă sunătoare și chimval răsunător.

2. De aș avea darul prorociei, de aș ști toate tainele și de aș avea toată știința și credința, cât să mut și munții, iar dragoste n'ași avea, aș fi o nimica.

3. Și de aș împărți toată averea mea și de aș da trupul meu să-l ardă, iar dragoste n'aș avea, nimica nu mi-ar folosi.

4. Dragostea rabdă mult și se milostivește; dragostea, nu pismuește; dragostea nu se trufește, nu se mândrește,

5. nu se poartă cu necuviință, nu caută ale sale *foloase*, nu se mânie, nu se gândește la rău,

6. nu se bucură de nedreptate, ci se bucură de adevăr;

7. ea toate le acoperă, toate le crede, toate le nădăjduiește, toate le rabdă.

8. Dragostea niciodată nu va conțeni, chiar de vor înceta prorociile, vor muți limbile și știința va pieri.

9. Căci noi *numai* în parte cunoaștem și în parte prorocim;

10. când însă va veni ceea ce-i desăvârșit, atunci ceea ce-i în parte va conțeni.

11. Când eram copil, copilărește grăiam, copilărește cugetam, copilărește judecam; iar după ce m'am făcut bărbat, am lăsat copilăriile.

12. Acum vedem nedeslușit, ca printr-o oglindă *întunecoasă*, iar atuncea

în față; acum cunosc *numai* în parte, iar atunci voi cunoaște cum sunt cunoscute eu *însumi*.

13. Acum dar rămân aceste trei: credința, nădejdea și dragostea; dar dintre ele, dragostea este mai mare.

### CAP. 14.

*Darul limbilor și cel al prorociei. Cum trebuie și cum nu trebuie întrebuițate. Femeile să tacă în biserică.*

1. Urmați dragostea. Răvniți însă și darurile cele duhovnicești, dar mai ales ca să prorociți.

2. Căci cel ce vorbește în limbă, *acela* nu grăiește oamenilor, ci lui Dumnezeu, pentrucă nimenea nu-l înțelege, ci spune cu duhul lucruri tainice,

3. iar cel ce proorocește, *acela* vorbește oamenilor, spre a-i întări, a-i îndemna și a-i mângâia.

4. Cel ce vorbește în limbă, *acela* se întărește *sufletește* pe sine; iar cel ce proorocește, *acela* întărește Biserica.

5. Doresc ca toți să vorbiți în limbi; dar mai *vârtos doresc* să prorociți, pentrucă cel ce proorocește e mai mare decât cel ce vorbește în limbi, afară numai dacă acesta *tălmăcește*, ca biserica să capete întărire.

6. Și acum, fraților, de aș veni la voi și aș vorbi în limbi, ce v'aș folosi, dacă nu v'aș spune sau o descoperire, sau o cunoștință, sau o prorocie, sau o învățătură?

7. Și *unelte* neînsuflețite, care dau sunete, *cum* e fluierul sau lăuta, dacă n'ar da tonuri desluse, cum s'ar cunoaște ce se cântă din fluier sau din lăută?

8. Și dacă trâmbița ar da niște sunete nedesluse, cine s'ar pregăti de luptă?

9. Așa și voi, dacă ați rosti cu limba cuvinte neînțelese, cum s'ar înțelege ce spuneți? Ați grăi deci în vânt.

10. Cuvintele, de pildă, cât de multe-s și niciunul nu-i fără înțeles.

11. Dar dacă eu nu pricep înțelesul cuvintelor, atunci sunt străin pentru cel ce vorbește și cel ce vorbește e străin pentru mine.

12. Așa și voi, când răvniți *darurile* cele duhovnicești, siliți-vă să vă îmbogățiți cu ele spre întărirea Bisericii.

(28) Rom. 12, 6. Ef. 4, 11. Cap. 13.— (2) Mat. 7, 22. 1 Ioan 2, 9. (3) Mat. 6, 1. (4) Pild. 10, 12. 1 Petr. 4, 8. 1 Cor. 8, 1. Filip. 2, 3. (5) Rom. 15, 1. (7) Sir. 6, 5. Gal. 6, 2. (9) Sir. 24, 28; 42,

28; 43, 37. 2 Cor. 5, 7. (10) Ps. 16, 15. (11) Ebr. 5, 13. (12) 1 Ioan 3, 2. 1 Cor. 8, 2. Filip. 3, 12. 2 Tim. 2, 19. (13) Num. 12, 8. Cap. 14.— (1) Num. 11, 29. 1 Tes. 5, 20.

13. Și de aceea cel ce vorbește în limbă, să se roage să aibă și darul tălmăcirii.

14. Căci când eu mă rog în limbă, deși duhul meu se roagă, mintea însă rămâne fără roadă.

15. Ce-i dară de făcut? Să mă rog cu duhul, să mă rog și cu mintea; să cânt cu duhul, să cânt și cu mintea.

16. Căci de vei binecuvânta cu duhul, atunci cel ce stă în rândul celor neștiutori cum va zice: «amin» după mulțăminta ta? Căci el nu știe ce zici.

17. Tu mulțamești bine, dar altul nu se folosește sufletește.

18. Mulțămită Dumnezeului meu, eu mai mult decât voi toți vorbesc în limbi;

19. dar în biserică voiesc să spun mai bine cinci vorbe pricepute, ca să se folosească și alții, decât să rostesc un popot de vorbe în limbă necunoscută.

20. Fraților, nu fiți copii cu mintea: cu răutatea fiți copii, iar cu mintea fiți vrâstnici.

21. În lege este scris: «În alte limbi și cu alte buze voiți grăi poporului acestuia și nici așa nu Mă va asculta, zice Domnul».

22. Așa dar limbile sunt semn nu pentru cei credincioși, ci pentru cei necredincioși; iar prorocia nu e semn pentru cei necredincioși, ci pentru cei credincioși.

23. Deci de s'ar aduna la un loc toată Biserica și ar grăi toți în limbi, și de ar intra la voi niște neînvățați sau niște necredincioși, n'ar zice ei oare că sunteți nebuni?

24. Dar de ar proroci toți și ar intra la voi un necredincios, sau un neînvațat, de toți s'ar muștra și de toți s'ar judeca;

25. și așa tainele inimii lui s'ar descoperi; și așa el căzând cu fața la pământ, s'ar închina lui Dumnezeu și ar zice: «Cu adevărat Dumnezeu este cu voi».

26. Deci, fraților, ce-i de făcut? — Când vă adunați la un loc și fiecare din voi are vr'o cântare, sau vr'o învățătură, sau darul unei limbi, sau vr'o descoperire, sau darul tălmăcirii, — toate acestea să fie spre întărire.

27. De grăiți careva în limbi, apoi să grăiți doi sau mult trei, și pe rând, iar unul să tălmăcească.

28. De nu se va găsi tălmăcitor, atunci să tacă în biserică și să grăiască numai sieși și lui Dumnezeu.

29. Și prorocii să vorbească doi sau trei, iar ceilalți să judece;

30. dacă însă altuia din cei ce șed i se va descoperi ceva, atunci cei dintău să tacă;

31. căci toți puteți proroci unul după altul, ca toți să ia învățătură și mângâiere.

32. Duhurile procești sunt supuse prorocilor,

33. pentru că Dumnezeu nu este Dumnezeu neorânduiei, ci al păcii. Așa e în toate adunările sfinților.

34. Femeile voastre să tacă în adunări, căci lor nu le e îngăduit să vorbească, ci să fie supuse, după cum zice și legea.

35. Dacă însă ele voiesc să învețe ceva, să întrebe despre aceea acasă pe bărbații lor; căci e necuivincios ca o femeie să vorbească în adunare.

36. Au doar dela voi a purces cuvântul lui Dumnezeu, sau numai până la voi a ajuns?

37. Dacă cineva crede că-i proroc sau însuflat de Dumnezeu, acela să priceapă, că ceea ce vă scriu este porunca Domnului.

38. Iar cel ce nu pricepe, nu priceapă.

39. Așa dară, fraților, să râvniți să prorociți și să nu împiedecați de a se grăi și în limbi,

40. dar toate să se facă cu bună cuviință și cu rânduială.

## CAP. 15.

*Invierea și arătarea Domnului. Cum vor învia morții.*

1. Vă amintesc, fraților, de Evanghelia, pe care v'am propovedit-o, pe care ați primit-o, în care sunteți întăriți

2. și prin care vă și mântuiți, dacă cele propoveduite le țineți cum vi le-am propovedit și dacă nu cumva ați crezut în zadar.

3. Căci eu mai întâiu v'am dat, ceea ce și eu am primit dela alții, adică cum că Hristos a murit pentru păcatele noastre, după Scripturi,

(15) Col. 3, 16. (20) Mat. 18, 4. Marc. 10, 14. Rom. 16, 19. Ef. 4, 13. Evr. 5, 13. (21) Is. 28, 11. (25) Is. 45, 14-15. (26) 1 Cor. 12, 8. (33) 1 Cor. 7, 15; 12, 25. 1 Tes. 5, 23.

(34) Fac. 3, 16. Col. 3, 18. 1 Tim. 2, 11-12. Cap. 15.— (1) 1 Cor. 11, 2. Gal. 1, 11. (2) Rom. 1, 16. (3) Ps. 21, 6. Is. 53, 5. 8. Dan 9, 24. Zah. 13, 7. 1 Cor. 2, 2.

4. și că El a fost îngropat și că a treia zi a înviat, după Scripturi;

5. și că S'a arătat lui Chifa; apoi celor doisprezece;

6. după aceea S'a arătat deodată la mai bine de cinci sute de frați, dintre care cei mai mulți trăiesc până acum, iar unii au și murit.

7. După aceea S'a arătat lui Iacov, precum și tuturor apostolilor;

8. iar mai pe urmă decât toți mi s'a arătat și mie, ca unei lepădături;

9. căci eu sunt cel mai mic dintre apostoli și nevrednic de a mă numi apostol, pentru că am prigonit Biserica lui Dumnezeu.

10. Dar cu harul lui Dumnezeu sunt ceea ce sunt, și harul Lui, care este în mine, n'a fost în zadar, ci m'am ostenit mai mult decât toți, dară nu eu, ci harul lui Dumnezeu, care este în mine.

11. Așa dară ori eu, ori aceia, așa propoveduim, și așa ați crezut.

12. Dacă însă se propoveduește, că Hristos a înviat din morți, atunci cum de zic unii din voi, că nu este învierea morților?

13. Dacă însă morții nu învie, atunci nici Hristos n'a înviat;

14. iar dacă Hristos n'a înviat, atunci zadarnică e propoveduirea noastră, zadarnică și credința voastră.

15. Ba ne-am înfățișat încă și ca martori mincinoși ai lui Dumnezeu, pentru că am mărturisit, că Dumnezeu a înviat pe Hristos, pe Care El nu L-a înviat, dacă nu învie morții.

16. Căci dacă morții nu învie, atunci nici Hristos n'a înviat;

17. iar dacă Hristos n'a înviat, atunci credința voastră e zadarnică, și tot în păcatele voastre vă aflați.

18. De aceea și cei ce au murit în Hristos, au pierit.

19. Și dacă noi numai pentru viața această ne punem nădejdea în Hristos, atunci suntem cei mai nefericiți dintre toți oamenii.

20. Hristos însă a înviat din morți; început al învierii morților s'a făcut.

21. Căci precum moartea a venit printr'un om, așa tot printr'un om a venit și învierea morților.

22. Căci precum în Adam toți mor, așa în Hristos vor învia toți;

23. fiecare însă la rândul său: începutul l-a făcut Hristos; după aceea vor învia ai lui Hristos, la venirea Lui.

24. Iar apoi va veni sfârșitul, când el va da Impărăția în primire lui Dumnezeu și Tatăl, când se va desființa orice domnie și orice stăpânire și putere.

25. Căci El trebuie să domnească până va pune pe toți vrăjmașii sub picioarele sale.

26. Cel din urmă vrăjmaș, care se va desființa, va fi moartea,

27. pentru că Dumnezeu a supus toate sub picioarele lui Hristos. Când însă se zice că I-a supus toate, se înțelege că afară de Cel ce I-a supus Lui toate.

28. Iar când se vor supune Lui toate, atunci și Fiul Insuși se va supune Celui ce I-a supus Lui toate, ca Dumnezeu să fie totul în toate.

29. Altmintrelea, ce vor face cei ce se botează pentru morți? Dacă morții nu învie nicidecum, atunci la ce să se mai boteze cineva pentru morți?

30. Pentru ce și noi să ne supunem la primejdii pe fiecare ceas?

31. Eu pe fiecare zi mor; mărturie la aceasta îmi este lauda voastră, pe care o am în Hristos Iisus, Domnul nostru.

32. Omeneste vorbind, dacă nu învie morții, ce folos am că m'am luptat cu fiarele în Efes? Să mâncăm și să bem ca mâine o să murim!

33. Nu vă înșelați: tovărășiile rele strică bunele obiceiuri!

34. Treziți-vă cum trebuie și nu păcătuți; căci se află printre voi unii, care nu cunosc pe Dumnezeu; spre rușinea voastră o spun.

35. Dar va zice cineva: «Cum au să învie morții? Și în ce trup au să vie?»

36. Nesocotitul, ceea ce sameni tu, de nu va muri, nu va învia.

37. Și când sameni, nu sameni trupul care are să vie, ci un grăunte gol, de

(1) Ps. 15, 10. Is. 53, 11. Os. 6, 2-3. Iona 2, 1; 2 Tim. 2, 8. (5) Mat. 28, 7, 17. Marc. 16, 4-8. Luc. 24, 34, 36. Ioan 20, 19; 21, 1. (8) Fapt. 9, 3. 1 Cor. 9, 1. (9) Pild. 30, 2. Fapt. 8, 3; 26, 10. Ef. 3, 8. 1 Tim. 1, 13. (10) Fac. 41, 16. Mat. 10, 20. Marc. 16, 30; 2 Cor. 3, 5. Ef. 3, 7. Col. 1, 29. 1 Tim. 3, 14; (12) Fapt. 17, 18. 2 Tim. 2, 18. (13) Ruah 11, 25. Rom. 7, 11. (17) Fapt. 13, 38. Rom. 4, 25. (20) Lev. 23, 10. Fapt.

26, 23. Col. 1, 18. Apoc. 1, 5. (21) Fac. 2, 17; 3, 19. Ioan 6, 39. Rom. 5, 12, 14. (22) Dan. 8, 19. (23) 1 Tes. 4, 15-16. (24) Dan. 7, 14, 26. Mat. 28, 18. 1 Tim. 6, 15. (25) Ps. 109, 1. Fapt. 2, 34. Evr. 1, 13; 10, 13. (26) Apoc. 20, 14. (27) Ps. 8, 6. Ioan 13, 3. Ef. 1, 22. Evr. 2, 8. (28) Sir. 43, 32. 1 Cor. 11, 3. (30) 2 Cor. 11, 26. (31) Rom. 8, 36. (32) Is. 22, 13; 56, 12. Ințel. 2, 1, 6-7. Luc. 12, 19. (33) Ințel. 4, 12. (34) Rom. 13, 11. (36) Ioan 12, 24.

ce se întâmplă: de grâu sau de altă ceva.

38. Dumnezeu însă îi dă trup, cum voiește și fiecărei semințe îi dă trupul ei.

39. Trupurile nu sunt toate la fel, ci altul este trupul oamenilor, altul este trupul dobitoacelor, altul al peștilor și altul al păsărilor.

40. Sunt trupuri cerești și trupuri pământesti; dar alta este slava celor cerești, și alta a celor pământesti,

41. alta este slava soarelui, alta slava lunii și alta slava stelelor. *Chiar* stea de stea se deosebește după slava sa.

42. Așa-i și cu învierea morților: se seamănă trup stricăcios, se va scula trup nesticăcios;

43. se seamănă trup lipsit de orice cuviință, se va scula trup slăvit; se seamănă trup neputincios, se va scula trup în putere;

44. se seamănă trup sufletesc, se va scula trup duhovnicesc: este trup sufletesc, este și trup duhovnicesc.

45. Așa și este scris: « Adam, omul cel dintâiu, s'a făcut suflet viu », iar Adam cel din urmă este duh de viață făcător.

46. Însă n'a fost întâiu cel duhovnicesc, ci cel sufletesc, și apoi cel duhovnicesc.

47. Omul cel dintâiu a fost din pământ și pământesc; iar omul cel de al doilea este Domnul din ceruri.

48. Cum a fost cel pământesc, așa-s și cei pământesti; și cum este cel ceresc, așa-s și cei cerești.

49. După cum am purtat chipul celui pământesc, să purtăm și chipul celui ceresc.

50. Dar vă spun, fraților, și aceea, că trup și sânge nu pot să moștenească împărăția lui Dumnezeu, nici stricăciunea nu poate să moștenească pe nesticăciune.

51. Iată vă spun o taină: nu vom muri toți, dar toți ne vom schimba,

52. într'o secundă, într'o clipeală de ochiu, când va suna trâmbița de-apoi; căci se va trâmbița, și morții se vor scula nesticăcioși, iar noi ne vom schimba;

53. căci se cade ca acest trup stricăcios să se îmbrace în nesticăciune și acest trup muritor să se îmbrace în nemurire.

54. Când însă acest trup stricăcios se va îmbrăca în nesticăciune și acest trup muritor se va îmbrăca în nemurire, atunci se va împlini cuvântul cel scris: « Inghițitu-s'a moartea de biruință. »

55. Unde-ți este, iadule, biruința? Unde-ți este, iadule, biruința? »

56. Boldul morții însă este păcatul, iar puterea păcatului este legea.

57. Dau însă mulțămită lui Dumnezeu, Celui ce ne-a dăruit biruință prin Domnul nostru Iisus Hristos.

58. Drept aceea, frații mei iubiți, fiți tari, neclintii; propășiți pururea în lucrul Domnului, știind că osteneala voastră nu e zadarnică înaintea Domnului.

## CAP. 16.

*Adunarea de ajutoare pentru frați. Știri despre Timoteiu, Apolo, casa lui Ștefana. Închinăciuni.*

1. La strângerea milosteniei pentru sfinți să faceți și voi așa, cum am rânduit în Bisericile Galatiei:

2. în ziua întâia a săptămânii, fiecare din voi să pună de o parte cât îi îngăduie starea și să păstreți la voi, ca să nu se facă strângerea ajutoarelor când voi veni eu.

3. Iar când voi veni, voi trimete cu scrisori pe cei ce-i veți alege, ca să ducă darul vostru la Ierusalim.

4. Și de se va cuveni să mă duc și eu, vor merge cu mine.

5. La voi însă am să vii după ce voi străbate Macedonia, căci prin Macedonia am să vii.

6. Iar la voi, poate voi zăbovi, sau voi și ierna, ca să mă însoțiți unde mă duc.

7. Căci acum nu voiesc să mă văd cu voi numai în treacăt, ci de-mi va îngădui Domnul, nădăjduiesc să rămân la voi câtva timp.

8. La Efes însă voi rămâne până la Duminica Mare,

9. căci mi s'a deschis acolo ușă mare și largă, și protivnici sunt mulți.

10. De vine Timoteiu, băgați de seamă să fie fără frică la voi, căci face lucrul Domnului, ca și mine.

(42) Dan. 12, 3. Marc. 12, 25. Filip. 3, 21.

(43) Mat. 22, 30. (45) Fac. 2, 7. Rom. 5, 18; 8, 2. (47) Fac. 2, 7. Ioan 3, 31. (48) Ioan 3, 6. (49) Fac. 5, 3. Rom. 8, 29. 2 Cor. 3, 18. (50) Ioan 1, 13; 3, 3. (51) 1 Tes. 4, 17. (52) Mat. 24, 31. Ioan 5, 28. 1 Tes. 4, 16. (53) Ințel. 9, 15.

(54) Is. 25, 8. Os. 13, 14. Rom. 6, 9. Evr. 2, 14.

(55) Os. 13, 14. (56) Sir. 21, 3. Rom. 4, 15.

(57) Ioan 16, 33. 1 Ioan 5, 4-5. Rom. 8, 37. (58)

2 Paral. 15, 7. Col. 1, 23. Cap. 16.— (1) Rom. 12,

13; 15, 26. Gal. 2, 10. (3) 2 Cor. 8, 10-11. (7)

Iac. 4, 15. 1 Cor. 4, 19. (9) Apoc. 3, 8.

11. De aceea nimenea să nu-l nesocotească, ci-l petreceți cu pace, ca să vină la mine, că-l aștept împreună cu frații.

12. Iar cât despre fratele Apolo, l-am rugat foarte mult, ca să vină la voi cu frații; dar el n'a voit nicidecum să vină acum, ci va veni când va socoti.

13. Vegheați, stați în credință, îmbărbătați-vă și vă întăriți.

14. Toate ale voastre să fie cu dragoste.

15. Fraților, cunoașteți casa lui Ștefana. Știți că ea este pârğa Ahaei și s'a pus în slujba sfinților.

16. Vă rog dar, ca și voi să vă plecați la unii ca aceștia și la tot cel ce lucrează și se ostenește împreună cu ei.

17. Mă bucur de venirea lui Ștefana, și a lui Fortunat, și a lui Ahaic, căci lipsa voastră au umplut-o aceștia:

18. pentrucă au liniștit duhul meu și al vostru. Cinstiți dară pe unii ca aceștia!

19. Inchină-se vouă Bisericele Asiei; inchină-se vouă cu toată inima în Domnul Achila și Prischila, împreună cu biserica cea din casa lor.

20. Inchină-se vouă toți frații. Inchinați-vă unul altuia cu sărutare sfântă.

21. *Primiți închinăciune și din partea mea*, scrisă cu mâna mea, a lui Pavel.

22. Cel ce nu iubește pe Domnul Iisus Hristos să fie anatema, maranata!

23. Darul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu voi.

24. Dragostea mea în Hristos Iisus este cu voi, Amin.

(12) Fapt. 18, 25. (13) Mat. 24, 42; 25, 13. 1 Petr. 5, 8. Apoc. 3, 11-20. (15) 1 Cor. 1,

16. (19) 2 Tim. 4, 19. (20) 1 Petr. 5, 14. Rom. 16, 16. 2 Cor. 13, 12.

# CARTEA A DOUA CĂTRE CORINTENI A SF. APOSTOL PAVEL

## CAP. 1.

*Mângâierea Apostolului în suferință.  
Apărarea sa de învinuirile de nestatornicie.*

1. Pavel, prin voința lui Dumnezeu, apostol al lui Iisus Hristos, și fratele Timoteiu *vă doresc* vouă, Bisericii lui Dumnezeu, care este în Corint, și tuturor sfinților celor din toată Ahaia,

2. har și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul Iisus Hristos.

3. Bine este cuvântat Dumnezeu și Tatăl Domnului nostru Iisus Hristos, Părintele îndurărilor și Dumnezeu al a toată mângâierea,

4. Care ne mângâie în toate necazurile noastre, ca să putem și noi mângâia pe cei ce se află în tot necazul cu mângâierea, cu care suntem mângâiați și noi de Dumnezeu.

5. Căci pe cât sporesc în noi suferințele lui Hristos, pe atâta sporește prin Hristos și mângâierea noastră.

6. De suferim necaz, *suferim* pentru mângâierea și mântuirea voastră, care se săvârșește prin răbdarea acelorași suferințe, pe care le îndurăm și noi și avem nădejde tare în voi.

7. De ne mângâiem, *ne mângâiem* pentru mângâierea și mântuirea noastră, știind că voi luați parte atât la suferințele noastre, cât și la mângâiere.

8. Căci nu voim, fraților, să nu știți și voi de necazul nostru, ce ni s'a întâmplat în Asia, că am fost îngreuiți peste măsură și peste putere, încât nu mai aveam nădejde nici de viață,

9. ci aveam în noi *încredințarea că suntem* osândiți la moarte, ca să nu mai

nădăjduim în noi înșine, ci în Dumnezeu, Cel ce înviază morții,

10. Care ne-a și izbăvit și ne izbăvește dela o moarte ca aceasta și în Care nădăjduim că ne va mai izbăvi încă,

11. cu ajutorul și al rugăciunii voastre, ca pentru harul ce mi s'a dăruit prin mijlocirea multora, mulți să mulțamească pentru noi.

12. Căci lauda noastră este mărturia conștiinței noastre, că am trăit în lume și mai ales între voi în nevinovăție și curăție *plăcută* lui Dumnezeu, nu după înțelepciunea trupească, ci după harul lui Dumnezeu.

13. Căci nu *vă* scriem alta, *ci* ceea ce cetiți sau recunoașteți și ceea ce nădăjduim că veți recunoaște în sfârșit;

14. după cum întru câțva ați și recunoscut, că noi vom fi lauda voastră, precum și voi veți fi a noastră, în ziua Domnului nostru Iisus Hristos.

15. Cu această încredere voiam odinioară să viu la voi, ca să primiți har a doua oară,

16. și pe la voi să trec în Macedonia, iar din Macedonia să viu iarăși la voi și voi să mă petreceți în Iudeea.

17. Cugetând deci aceasta, purtatum'am eu oare cu ușurință? Sau cele ce le-am cugetat, cugetatu-le-am oare trupește, ca să fie *vorba mea* și da și nu?

18. *Precum e adevărat* că Dumnezeu este credincios, tot așa și vorba noastră către voi n'a fost și da și nu.

19. Căci Fiul lui Dumnezeu, Iisus Hristos, Cel propoveduit la voi de noi, *adică* de mine și de Siluan și de Timoteiu, n'a fost da și nu, ci în El a fost numai da.

Cap. I.—(1) Ef. 1, 1. (2) 1 Cor. 1, 3. (3) Eș. 34, 6. 1 Petr. 1, 3. Ef. 1, 3. (4) Ps. 33, 19. 2 Cor. 7, 6. (5) Col. 1, 24. (11) Rom. 15, 30. 2 Cor. 4, 15. (12) Fapt. 23, 1.

2 Cor. 2, 17; 3, 1; 4, 2; 7, 14. (14) Filip. 1, 26; 2, 16; 4, 1. 1 Tes. 2, 19. (15) 1 Cor. 4, 19. (17) Rut 3, 18. Mat. 5, 37. 1 Tes. 2, 3.



20. Căci toate făgăduințele dumnezești în El sunt da și de aceea se și zice de noi, prin El, amin, spre slava lui Dumnezeu.

21. Iar cel ce ne întărește pe noi și pe voi în Hristos și cel ce ne-a uns pe noi este Dumnezeu,

22. Care ne-a și pecetluit și a dat arvuna Duhului în inimile noastre.

23. Eu însă chem pe Dumnezeu martor asupra sufletului meu, că n'am venit până acum la Corint numai ca să vă cruf pe voi;

24. nu că doară am avea stăpânire peste credința voastră, ci ajutam să propășească bucuria voastră, căci sunteți tari în credință.

### CAP. 2.

*Pavel n'a mers la Corinteni ca să-i crufe. Îndeamnă să ierte pe păcătosul pocăit. Căldătorile lui Pavel și izbănzile lui.*

1. De aceea am socotit în mine însumi, să nu viu la voi iarăși cu amărăciune.

2. Dar dacă eu vă amărăsc pe voi, apoi oare pe mine cine mă bucură, dacă nu cel ce a fost amărit de mine?

3. Aceasta însă v'am scris-o, pentru ca atunci, când voiu veni la voi să nu am amărăciune peste amărăciune dela aceia, care ar trebui să mă bucure. Am încredere în voi toți, că bucuria mea este a voastră a tuturor.

4. Cu mare înfrîntare și cu durere de inimă și cu multe lacrimi v'am scris, nu ca să vă amărăsc, ci ca să cunoașteți iubirea, care cu prisosință o am pentru voi.

5. Iar de m'a amărit cineva, nu m'a amărit numai pe mine, ci în parte, ca să nu zic în totul, și pe voi pe toți.

6. Pentru unul ca acesta e de ajuns această pedeapsă, care vine dela mulți,

7. așa că ați face mai bine să-l iertați și să-l mângâiați, ca unul ca acesta să nu fie doborât de prea multă înfrîntare.

8. De aceea vă rog, să-i arătați dragoste;

9. căci de aceea v'am și scris, ca să vă cunosc cugetul și de sunteți ascultători în toate.

10. De iertați însă cuiva ceva, acelaia îi iert și eu, căci și eu de am iertat pe cineva de ceva, l-am iertat pentru voi în numele lui Hristos,

11. ca să nu ne aducă vreo sminteală satana, căci planurile lui nu ne sunt necunoscute.

12. Și sosind eu la Troia pentru ca să vestesc Evanghelia lui Hristos, deși mi s'a deschis ușa de Domnul, n'am fost împăcat în sufletul meu, pentrucă n'am găsit acolo pe fratele meu Tit,

13. ci luându-mi rămas bun dela ei, am trecut în Macedonia.

14. Dar mulțămnia lui Dumnezeu, Celui ce pururea ne dă să biruim în Hristos și revarsă prin noi mireasma cunoștinței Sale în tot locul.

15. Căci noi suntem pentru Dumnezeu mireasma lui Hristos printre cei ce se mântuiesc și printre cei ce pier:

16. Pentru unii suntem mireasma morții, spre moarte, iar pentru alții mireasma vieții, spre viață. Și cine-i vrednic de aceasta?

17. Căci noi nu vătămăm cuvântul lui Dumnezeu, cum fac mulți, ci-l propoveduim în curățenie, ca dela Dumnezeu primit, ca înaintea lui Dumnezeu și ca în Hristos.

### CAP. 3.

*Corinteni sunt scrisoarea lui Pavel. Buchea și Duhul. Vățul lui Moise se ridică prin Hristos.*

1. Să începem oare din nou a ne recomanda? Avem noi oare, ca unii, nevoie de scrisori de recomandări către voi sau de recomandări din partea voastră?

2. Scisoarea noastră de recomandare, scrisă în inimile noastre, cunoscută și cetită de toți oamenii, sunteți voi;

3. vădit că sunteți o scrisoare de recomandare a lui Hristos, scrisă prin slujirea noastră, nu cu cerneală, ci cu Duhul Dumnezeului celui viu, și nu pe table de piatră, ci pe tablele de carne ale inimii.

4. Și astfel de încredințare o avem noi înaintea lui Dumnezeu prin Hristos.

5. nu că doar am fi vrednici să cugetăm în noi înșine ceva, ca venind dela

(20) Num. 23, 19. (21) 1 Ioan 2, 20. (22) Rom. 5, 5; 8, 15; 2 Cor. 5, 5. Apoc. 2, 17. Cap. 2.—(3) 2 Cor. 1, 14. (4) 1 Cor. 5, 1. (6) 1 Cor. 5, 3-5. (7) Sir. 8, 6. (11) Luc. 22, 31. 1 Petr. 5, 8. (14) Cânt. 1, 2. (15) 1 Cor. 1, 18. 2 Cor. 4, 3. (16) Luc. 2, 34. 2 Cor. 3, 5. (17) Deut. 13, 13. Iov 36, 4.

Ps. 90, 20. Iez. 13, 2-3. 1 Cor. 7, 25. 2 Cor. 1, 12; 4, 2; 11, 15. Filip. 1, 15. 1 Tim. 6, 5. Tit 1, 11. Cap. 3.—(1) 2 Cor. 1, 12. (3) 1 Cor. 9, 2. (3) Deut. 4, 13. Is. 29, 11-12. Iez. 11, 19. Evr. 8, 10. (5) Intel. 7, 16. Ioan 15, 5. 1 Cor. 15, 10. 2 Cor. 2, 16; 4, 7. Filip. 2, 13.

noi înșine, ci vrednicia noastră e dela Dumnezeu,

6. Care ne-a și învrednicit să fim slujitori Noului Așezământ, nu ai buchii, ci ai Duhului, pentrucă buchea ucide, iar duhul dă viață.

7. Dar dacă slujirea buchilor celor ucigătoare, scrise pe pietre, era așa de slăvită, încât fiii lui Israel nu puteau să privească fața lui Moise din pricina slavei trecătoare a feței lui,

8. apoi cu cât trebuie să fie mai slăvită slujirea Duhului?

9. Și dacă slujirea osândeii era slăvită, apoi cu atât mai mult e bogată în slavă slujirea îndreptării.

10. Ba, *privind* din această parte, *slujirea* aceea nici nu se pare slăvită din pricina slavei covârșitoare a *cesteilalte slujiri*.

11. Și dacă ceea ce era trecător a fost slăvit, apoi cu atât mai slăvit trebuie să fie ceea ce nu-i trecător.

12. Drept aceea având o astfel de încredințare, ne purtăm cu multă îndrăzneală,

13. și nu *facem* ca Moise, Care-și punea un văl pe fața sa, ca fiii lui Israel să nu vadă sfârșitul a ceea ce era trecător.

14. Dar mințile lor sunt orbite, căci și astăzi acel văl rămâne neridicată la cetirea Vechiului Așezământ, pentrucă numai prin Hristos se ridică;

15. dar la ei până astăzi vălul acela stă pe inimile lor, când cetesc pe Moise,

16. iar când se întorc la Domnul, acel văl se ridică.

17. Domnul însă este Duhul, și unde este Duhul Domnului, acolo e slobozenia.

18. Noi însă privind toți cu fețele descoperite, ca în oglindă, la slava Domnului, căpătăm același chip, *trecând* din slavă în slavă, cum *ne dă* Duhul Domnului.

#### CAP. 4.

*Evanghelia nu-i pentru toți descoperită. Toate suferințele se biruiesc prin nădejde.*

1. De aceea, având din mila lui Dumnezeu o astfel de slujbă, nu ne pierdem nădejdea,

2. ci lepădând *faptele* rușinoase cele ascunse, fără să alergăm la vicieșug și fără să vătămăm cuvântul Domnului, ci arătând adevărul, ne înfățișăm conștiinței fiecărui om în fața lui Dumnezeu.

3. Dacă însă Evanghelia noastră are încă vălul peste ea, apoi are văl pentru cei pieritori,

4. pentru necredincioși, căroră dumnezeul veacului acestuia le-a orbit mințile, ca pentru ei să nu strălucească lumina vestirii slavei lui Hristos, Care este chipul Dumnezeului Celui nevăzut.

5. Căci noi nu ne propoveduim pe noi înșine, ci pe Hristos Iisus, Domnul, și suntem robii voștri pentru Iisus.

6. Pentrucă Dumnezeu, Care a poruncit luminii să strălucească în mijlocul întunerecului, a luminat inimile noastre, ca să strălucească cunoștința slavei lui Dumnezeu în fața lui Iisus Hristos.

7. Comoara aceasta o avem noi în vase de lut, ca mulțimea puterii să fie socotită a lui Dumnezeu, iar nu a noastră.

8. Din toate părțile suntem strâmtorați, dar nu striviți; în împrejurări desnădăjduitoare ne aflăm, dar nu suntem desnădăjduiți;

9. prigoניți suntem, dar nu părășiți; doborâți, dar nu pierduți.

10. Păruirea purtăm în trupul nostru moartea Domnului Iisus, ca și viața lui Iisus să se arate în trupul nostru.

11. Căci noi cei vii suntem necontenit gata de moarte pentru Iisus, ca viața lui Iisus să se arate în trupul nostru cel muritor,

12. așa încât moartea lucrează în noi, iar viața în voi.

13. Dar având același duh al credinței, de care ne vorbește Scriptura, când zice: «Crezut-am, pentru aceea am și grăit», și noi credem, de aceea și grăim,

14. știind că Cel ce a înviat pe Domnul Iisus ne va învia prin Iisus și pe noi și ne va pune înaintea Sa împreună cu voi.

15. Căci toate sunt pentru voi, ca mulțimea harului să stărnească în mulți cu atât mai multă mulțămăită spre slava lui Dumnezeu.

(6) Ier. 31, 33. Ioan 6, 63. (7) Eș. 34, 29-30. Rom. 8, 2. (9) Ioan 1, 14. Filip. 3, 17. (13) Rom. 10, 4. (14) Is. 6, 10; 63, 17. Ioan 9, 39. 1 Cor. 2, 8. (16) Eș. 34, 33-34. (17) Ioan 4, 24. (18) Rom. 8, 29. 1 Cor. 15, 49. 2 Cor. 4, 6. Cap. 4.—(2) Ps. 93, 20. Fapt. 23, 1, 9. 2 Cor. 2, 17. (3) Luc. 10, 21. 1 Cor.

1, 18. (4) Ioan 14, 9. Filip. 2, 6. Col. 1, 15. Evr. 1, 3. (5) 1 Cor. 2, 2; 3, 5. (6) Fac. 1, 3. 1 Petr. 2, 9. Rom. 13, 12; 2 Cor. 3, 18. (7) 1 Cor. 2, 5. 2 Cor. 3, 5. (8) Ps. 128, 1-2. 2 Cor. 12, 9-10. (9) Ps. 36, 24. (10) 1 Petr. 4, 13. Gal. 6, 17. (11) Rom. 8, 17. 1 Cor. 4, 9. (13) Ps. 115, 1. (14) 1 Cor. 6, 14. 1 Tes. 1, 10.

16. De aceea nu ne descurajăm și chiar de se strică omul nostru cel din afară, cel din lăuntru însă se înnoțește din zi în zi;

17. pentru că suferința noastră cea de acum, ușoară și trecătoare, ne aduce nemăsurată slavă veșnică,

18. și noi ne uităm nu la cele văzute, ci la cele nevăzute, căci cele văzute sunt trecătoare, iar cele nevăzute sunt veșnice.

### CAP. 5.

*Peste haina cea pământească trebuie să ne îmbrăcăm cu haină nouă, cerească. Dorul de viață veșnică. Hristos este împăcarea și mântuirea noastră.*

1. Căci știm, că de se va strica coliba aceasta a noastră, în care locuim aicea pe pământ, avem în ceruri locuință dela Dumnezeu, casă nefăcută de mână și veșnică;

2. de aceea și suspinăm noi în coliba aceasta, pentru că dorim să ne îmbrăcăm în lăcașul nostru cel ceresc,

3. decât numai de-am fi îmbrăcați și ni goi!

4. Căci aflându-ne noi în această colibă, suspinăm sub povară, nu pentru că voim să ne desbrăcăm, ci să ne îmbrăcăm, pentru ca ceea ce-i muritor să se înghită de viață.

5. Pentru aceasta ne-a și făcut pe noi Dumnezeu și ne-a dat arvuna duhului.

6. De aceea pururea suntem liniștiți, știind că locuind în trup, locuim departe de Dumnezeu,

7. căci umblăm prin credință, iar nu prin vedere.

8. Suntem însă liniștiți și dorim mai bine să părăsim acest trup și să ne sălășluim la Domnul,

9. și de aceea ne și silim să fim bine plăcuți Lui, fie că locuim în acest trup, fie că-l părăsim,

10. pentru că cu toții trebuie să ne arătăm înaintea judecății lui Hristos, ca să primim fiecare după cele ce am făcut fiind în acest trup, ori bine, ori rău.

11. Deci, cunoscând frica Domnului, aducem pe oameni la adevăr; aceasta e descoperită lui Dumnezeu și nădăjduim că e descoperită și cugetului vostru.

12. Prin aceasta nu ne recomandăm din nou vouă, ci vă dăm pricină să vă lăudați cu noi, ca să aveți ce răspunde aceluia, care se laudă cu fața, iară nu cu inima.

13. Căci de ne ieșim din sine, e pentru Dumnezeu, iar de suntem așezați la minte, e pentru voi.

14. Căci dragostea de Hristos ne absoarbe pe noi, cei ce socotim așa: dacă unul a murit pentru toți, iată toți au murit.

15. Hristos a murit pentru toți, ca cei ce trăiesc să nu mai trăiască pentru sineși, ci pentru Cel ce a murit pentru ei și a înviat.

16. Pentru aceea de acum nu mai cunoaștem pe nimenia după trup; și dacă am cunoscut după trup pe Hristos, acum însă nu-l mai cunoaștem așa.

17. Deci de este cineva în Hristos, e făptură nouă: cele vechi au trecut: iată toate s'au făcut nouă.

18. Dar toate vin dela Dumnezeu, Cel ce ne-a împăcat pe noi cu Sine prin Iisus Hristos și ne-a dat slujirea împăcării.

19. Pentru că Dumnezeu, Care era în Hristos, a împăcat lumea cu Sine, nesocotind oamenilor păcatele lor și a pus în noi cuvântul împăcării.

20. Deci noi suntem solii, trimesi în numele lui Hristos și vă îndemnăm în numele lui Hristos, ca și cum Insuși Dumnezeu v'ar îndemna: împăcați-vă cu Dumnezeu,

21. căci El pentru noi pe Cel ce nu știa de păcat, L-a făcut jertfă pentru păcat, ca prin El să ne facem noi drepti înaintea lui Dumnezeu.

### CAP. 6.

*Slujitorii lui Dumnezeu în toate se arată astfel. Indemnuri de a nu ne amesteca cu necredincioșii.*

1. Noi însă, împreună lucrătorii lui Dumnezeu, vă și rugăm, să nu primiți

(16) 1 Petr. 3, 4. Ef. 3, 16. (17) Is. 27, 7. Înțel. 3, 5. 1 Petr. 1, 6; 5, 10. Rom. 8, 18. (18) Eccl. 1, 2. Evr. 11, 1. Cap. 5. — (1) Iov 4, 19. Evr. 9, 11. (2) Rom. 8, 23. (3) Is. 61, 10. Mat. 22, 11. Apoc. 16, 15. (4) Înțel. 9, 15. 1 Cor. 15, 54. (5) 2 Cor. 1, 22. Ef. 1, 14. (6) Ps. 38. 16-17. (7) Ioan 20, 29. 1 Petr. 1, 8. Rom. 8, 25. 1 Cor. 13, 9. (8) Filip. 1, 23. (10) Iov 34, 11. Eccl. 12, 14. Mat. 16, 27; 25, 32. Rom.

14, 10. Ef. 6, 8. (13) 2 Cor. 11, 11. (15) 1 Petr. 4, 2. Rom. 14, 7, 9. Gal. 2, 19-20. (17) Ps. 50. 11. Is. 43, 18-19. Ier. 31, 22. Ioan 3, 3. Rom. 6, 4. Ef. 2, 15. Apoc. 21, 5. (18) Rom. 5, 10-11. Ef. 2, 16. Col. 1, 20. (19) Lev. 1, 4. Ps. 31, 2. Ag. 1, 13. 1 Ioan 4, 9. Rom. 3, 25; 11, 15. (20) Zah. 12, 8. Mal. 2, 6. (21) Lev. 4, 3; 9, 15. Num. 19, 2. Is. 45, 25; 53, 9. Ioan 8, 46. 1 Petr. 2, 22. 1 Ioan 3, 5.

În zadar harul dumnezeesc, căci se zice: «La vreme potrivită te-am ascultat și ți-am ajutat în ziua mântuirii».

2. Iată acum este vremea potrivită, iată acum este ziua mântuirii.

3. Nimănui prin nimic nu aducem sminteală, pentru ca slujba noastră să nu fie defăimată,

4. ci în toate ne înfățișăm pe noi înșine ca slujitori ai lui Dumnezeu, cu multă răbdare în necezuri, în nevoi, în strămtorări,

5. în bătaii, în temniță, în izgoniri, în ostenele, în privegheri, în posturi,

6. în curățenie, în cumințenie, în milă, în bunătațe, în duhul sfințeniei, în dragoste nefățarnică,

7. în cuvântul adevărului, în puterea dumnezească, cu arma dreptății în dreapta și în stânga,

8. în cinste și în necinste, în muștrări și în laude; ca niște înșelători *suntem socotiți*, noi însă *suntem* de bună credință;

9. ca niște necunoscuți, dar suntem cunoscuți; ca morți, dar iată trăim; ca niște torturați, dar iată nu suntem morți;

10. ca niște amăriți, dar iată ne bucurăm mult; ca niște săraci, dar pe mulți îmbogățim; ca nimica având, dar toate avându-le.

11. Gura noastră e deschisă vouă, Corintenilor, inima noastră e largă pentru voi.

12. Vouă nu vă e strâmt în noi, dar în inimile voastre e strâmt.

13. Ca unor fii vă zic: plătiți-ne cu aceeași măsură, lărgindu-vă și voi *inimile voastre!*

14. Nu vă plecați grumajii sub jug străin cu necredincioșii, pentru că ce legătură poate să aibă dreptatea cu fărădelegea? Sau ce împărțășire are lumina cu întunerecul?

15. Sau ce unire are Hristos cu veliar? Sau ce tovărășie poate fi între un credincios și un necredincios?

16. Sau ce legătură poate fi între Biserica lui Dumnezeu și idoli? Căci voi sunteți Biserica Dumnezeului celui viu, cum a zis Dumnezeu: «Că mă voiu sălășlui într'însii și voi u mbła și le voi fi Dumnezeu și ei Imi vor fi popor.

17. De aceea ieșiți din mijlocul lor și vă osebiți, zice Domnul, și nu vă atingeți de necurăție și vă voiu primi

18. și vă voiu fi Tată și voi fii Imi veți fi, zice Domnul Atotțiitorul».

## CAP. 7.

*Indemn la sfințenie. Știri despre Corinteni prin Tit. Întristare mântuitoare.*

1. Deci, iubitorilor, având asemenea făgăduințe, să ne curățim pe noi înșine de toată întinăciunea trupului și a duhului, desăvârșind sfințirea noastră în frica lui Dumnezeu.

2. Cuprindeți-ne în inima voastră: căci pe nimenea n'am obijduit, nimănui pagubă n'am adus, dela nimenea n'am tras câstig.

3. Nu spre osândire vorbesc așa: căci v'am spus mai înainte, că sunteți în inima noastră așa, ca împreună să murim, și împreună să viem.

4. Am multă încredere în voi, mă laud mult cu voi, m'am umplut de mângâiere și, cu toată întristarea noastră, sunt copleșit de bucurie.

5. Căci venind în Macedonia, trupul nostru nu avea odihnă, ci eram strămtorați din toate părțile: în afară războiu, în lăuntru frică.

6. Dar Dumnezeu, Cel ce mângâie pe cei smeriți, ne-a mângâiat prin venirea lui Tit,

7. și nu numai prin venirea lui, ci și prin mângâierea, cu care a fost mângâiat el la voi, spunându-mi dorința voastră, plângerea voastră, răvna noastră pentru mine, încât și mai mult m'am bucurat.

8. De aceea, dacă v'am întristat cu scrisoarea mea, nu-mi pare rău, deși mă căiam; căci văd că scrisoarea aceea, deși v'a întristat, dar numai pentru o vreme;

9. acum mă bucur, nu pentru că v'am întristat, ci pentru că v'ați întristat spre pocăință. Căci v'ați întristat pentru Dumnezeu, încât n'ați suferit din pricina noastră nicio pagubă.

10. Pentru că întristarea pentru Dumnezeu naște pocăință neschimbăcioasă spre mântuire, iar întristarea lumească naște moarte.

Cap. 6.—(2) Is. 49, 8. Luc. 4, 19. Evr. 3, 7. (3) 1 Reg. 2, 17. Neem. 5, 9. (4) 1 Cor. 4, 1, 11. 2 Cor. 12, 10. (6) Iac. 3, 17. (7) 1 Cor. 2, 5. 2 Cor. 10, 4. (8) Eccl. 8, 14. (10) Pild. 13, 7. Filip. 4, 12. (14) 1 Ioan 3, 6. Ef. 5, 11. (15) Deut. 15, 9. 3 Reg. 18, 21. Sir. 13, 20. 1 Cor. 10, 21. (16) Es. 12,

43; 30, 45. Lev. 26, 12. Iez. 37, 27. Ioan 2, 19. 1 Cor. 3, 16; 6, 19. Evr. 8, 10. (17) Lev. 5, 1. Is. 52, 11. Ier. 50, 8. Apoc. 18, 4. (18) Ier. 31, 9. Cap. 7.—(1) 1 Ioan 3, 3. Evr. 10, 22. (2) 2 Cor. 12, 17. (6) 2 Cor. 1, 4. (10) Ps. 37, 18; 118, 71. Eccl. 7, 3. Sir. 30, 24. 1 Petr. 2, 19.

11. Căci numai singur *faptul* acela, că v'ați întristat pentru Dumnezeu, iată câtă sârguință, câtă apărare, câtă nemulțămire *impotriva celui vinovat*, câtă frică, câtă dorință, câtă răvnă, câtă pedepsire a stârnit în voi! Prin toate ați arătat, că sunteți curați de *fapta aceea*.

12. Deci, dacă v'am scris, apoi nu pentru obișduitor, nici pentru cel obișduit, ci ca să vă descopăr grija ce o avem de voi înaintea lui Dumnezeu.

13. De aceea ne-am mângâiat cu mângâierea voastră; și încă și mai mult ne-am bucurat de bucuria lui Tit, că ați liniștit cu toții duhul lui.

14. Dacă m'am lăudat ceva cu voi înaintea lui, n'am rămas de rușine, ci precum v'am spus toate după adevăr, așa și lauda noastră față de Tit s'a dovedit adevărată.

15. Și inima lui e mai mult la voi, când își aduce aminte de supunerea voastră a tuturoră și cum l-ați primit cu frică și cu cutremur.

16. Mă bucur deci, că în toate mă pot bizui pe voi.

### CAP. 8.

*Pavel laudă pe creștinii din Macedonia pentru strângerea de daruri și îndeamnă pe Corinteni să facă la fel.*

1. Fraților, vă înștiințăm despre harul lui Dumnezeu, ce s'a dăruit bisericilor Macedoniei;

2. căci *ele*, în mijlocul necazurilor mari ce îndură, sunt pline de bucurie, și sărăcia lor nemăsurată, le-a sporit bogăția dărniceii,

3. căci martor sunt, că după puterile lor și chiar peste puterile lor au dat de bună voie,

4. rugându-ne cu multă stăruință să primim darul și părtașia la ajutorarea sfinților;

5. și nu numai cum nădăjduiam *au dat*, ci s'au dat și pe sine înșiși mai întâiu Domnului și apoi și nouă, după voia lui Dumnezeu.

6. De aceea am rugat pe Tit, ca așa să isprăvească la voi această *faptă* de binefacere, cum a început-o.

7. Și cum sunteți bogați în toate: în credință și în cuvânt, în conștiință, în toată sârguința și în iubirea ce ne

arătați, așa să vă îmbogățiți și cu această *faptă* bună.

8. Și vă spun aceasta nu ca o poruncă, ci ca prin răvna altora să încerc curăția dragostei voastre.

9. Căci știți harul Domnului nostru Iisus Hristos, că El fiind bogat, a sărăcit pentru voi, ca voi să vă îmbogățiți prin sărăcirea Lui.

10. La aceasta vă dau sfatul, că aceasta e de folos pentru voi, care nu numai ați dorit, ci ați voit să și faceți acest lucru încă de anul trecut.

11. Împliniți acum și cu *fapta*, ca ceea ce cu răvnă ați dorit, să fie înfăptuit din ce aveți.

12. Căci dacă este bunăvoință, apoi ea este primită după ceea ce are cineva, iar nu după ceea ce nu are.

13. Căci nu se cere să ușurați pe alții și să vă îngreuați pe voi; ci să fie potriveală:

14. astăzi prisosul vostru acoperă lipsa lor, iar mâine lipsa voastră va fi acoperită de prisosul lor, ca să fie potriveală,

15. cum este scris: «Cine *a adunat mult*, n'a avut de prisos, și cine *a adunat puțin*, n'a avut lipsă.

16. Mulțămită însă lui Dumnezeu, Celui ce a dat în inima lui Tit o astfel de răvnă pentru voi,

17. căci a primit rugarea mea și, fiind plin de răvnă, a venit la voi de bunăvoie.

18. Cu dânsul am mai trimis un frate, care este lăudat în toate bisericile pentru *vestirea* Evangheliei,

19. și care, mai mult încă, a fost ales de biserică să ne întovărășească anume pentru această binefacere, căreia noi slujim spre slava Domnului și spre lauda răvnei voastre.

20. *Aceasta o facem*, ferindu-ne ca să nu ne prihănească cineva în această bogată adunare de daruri, la care dăm ajutorul nostru;

21. căci noi ne sârguim pentru bine nu numai față de Dumnezeu, ci și față de oameni.

22. Și împreună cu aceștia am trimis încă un frate al nostru, de căruia hărnice a fost cercată a multe ori în multe și care acum e încă și mai sârguincios pentru marea încredere ce are în voi.

(14) 2 Cor. 1, 12. (ap. 8.—(2) Marc. 12, 43-44. Rom. 12, 8. 2 Cor. 9, 7. (3) 1 Ezd. 2, 69. (4) Rom. 15, 16. (9) Ps. 35, 8. Mat. 8, 20. Luc. 2, 7. Ioan 1, 16. Filip. 2, 7.

(12) Pild. 3, 28. Luc. 21, 2-4. (14) Sir. 29, 2. Luc. 3, 11. (15) Es. 16, 18. (21) Rut 3, 14. Pild. 3, 4. Rom. 12, 17. Filip. 4, 8.

23. Cât despre Tit, apoi el e tovarășul și părtașul meu de muncă în mijlocul vostru; iar frații care-l însoțesc sunt trimeșii bisericilor, sunt slava lui Hristos.

24. Deci, dați-le în fața bisericilor dovada dragostei voastre și le arătați că noi avem dreptate, când ne laudăm cu voi.

### CAP. 9.

*Strângerea de ajutoare trebuie făcută în grabă. Răspłata binefacerilor.*

1. Dealtmintrelea mi-i de prisos să vă scriu pentru ajutorarea sfinților,

2. căci știu bunăvoința voastră și mă laud cu voi către Macedoneni, *spunându-le*, că Ahaia e pregătită încă de anul trecut și răvna voastră a îndemnat pe mulți.

3. Pe frați însă i-am trimes, ca lauda mea cu voi în această privință să nu se arate zadarnică, ci ca voi, după cum am zis, să fiți pregătiți;

4. ca nu cumva de vor veni cu mine Macedoneni și vă vor găsi nepregătiți, să rămănem de rușine noi, cei ce v'am laudat cu atâta încredere, ca să nu zic și voi.

5. De aceea am socotit că e de trebuință să rugăm pe frați, ca să vie înainte la voi și să îngrijească din vreme, ca darul dinainte făgăduit de voi să fie gata așa, ca o binecuvântare, iar nu ca un bir.

6. Pe lângă aceasta vă mai spun: cel ce seamănă cu sgărzenie, cu sgărzenie va și secera; iar cel ce seamănă cu binecuvântare, cu binecuvântare va și secera.

7. Fiecare să dea cât îl lasă inima, nu cu părere de rău, sau de silă; căci pe dătătorul de bunăvoie iubește Dumnezeu.

8. Puternic însă este Dumnezeu să reverse din belșug spre voi tot harul, ca voi pururea și în toate având toată îndestularea, să fiți bogați la toată fapta bună,

9. precum este scris: « A împărțit, a dat saracilor, și dreptatea lui rămăne în veac ».

10. Și cel ce dă sămânță semănătorului și pâine pentru hrana lui, va înmulți

cele semănat de voi și va spori rodul dreptății voastre,

11. ca voi să fiți bogați în toate pentru tot felul de binefacere, care aduce prin noi mulțămită lui Dumnezeu.

12. Căci îndeplinirea acestei slujiri nu numai că acoperă lipsurile sfinților, ci și stărnește în mulți bogate mulțămiri către Dumnezeu;

13. pentrucă văzând roadele acestei slujiri, ei proslăvesc pe Dumnezeu pentru supunerea la Evanghelia lui Hristos, mărturisită de voi, și pentru împărțirea nefățarnică cu ei și cu toți,

14. rugându-se pentru voi din dragoste către voi, pentru harul lui Dumnezeu, care este în voi din belșug.

15. Slavă lui Dumnezeu pentru darul Lui cel negrăit!

### CAP. 10.

*Pavel se apără de clevetirile vrăjmașilor și de apostolii cei mincinoși.*

1. Insumi eu, Pavel, care când mă aflu de față între voi sunt smerit, iar când lipsesc sunt cutezător față de voi, vă îndemn pentru blândețea și bună-tatea lui Hristos

2. și vă rog ca, după sosirea mea, să nu alerg la acea îndrăsneală hotărîtă, pe care socot să o întrebuițez împotriva unora, care gândesc de noi, că am umbla după *indemnurile* trupului.

3. Căci noi, deși suntem în trup, nu ne luptăm truțești.

4. Armele noastre de luptă nu sunt truțești, dar ele prin *puterea lui Dumnezeu* sunt în stare să dărăme și cetăți

5. și cu ele dărămăm unelbirile și toată trufia, ce se ridică împotriva cunoștinței de Dumnezeu, și robim toată cugetarea ca să asculte de Hristos,

6. fiind gata să pedesim toată nescăcultarea, când ascultarea voastră se va plini.

7. La cele de față vă uitați? De scoate cineva în sine, că-i al lui Hristos, acela să cugete de asemenea în sine, că precum este-el al lui Hristos, tot așa și noi suntem ai lui Hristos.

8. Căci chiar de mă voi lauda ceva mai mult cu stăpânirea ce mi-a dat-o Domnul spre întărirea, iar nu spre

Cap. 9.— (1) Gal. 2, 10. (6) Deut. 14, 29. Pild. 11, 24. (7) Deut. 15, 7. Pild. 22, 9. Sir. 35, 8. 2 Cor. 8, 2. (8) 1 Tim. 6, 6. (9) Ps. 111, 9. Pild. 28, 27. (10) Is. 55, 10. Cap. 10.— (2) 2 Cor. 2,

17. (3) 1 Tim. 1, 18. (4) Ps. 149, 6. Cânt. 6, 4. Ier. 1, 10. 2 Cor. 6, 7. Ef. 6, 13. 2 Tim. 2, 1. Evr. 4, 12. (5) Num. 24, 19. 1 Cor. 1, 19, 27; 3, 19. (7) Ioan 7, 24. (8) 2 Cor. 13, 10.

dărăpănarea voastră, nu voui rămâne de rușine.

9. Să nu par însă, că v'as amenința cu scrisorile mele;

10. căci se zice *de unii*: scrisorile-i sunt grele și aspre, iar când se arată cu trupul între noi e slab și cuvântul lui fără însemnătate.

11. Unii ca aceștia să știe, că precum suntem în cuvintele scrisorilor când lipsim, așa suntem și cu fapta, când ne aflăm de față.

12. Căci nu cutezăm să ne alăturăm sau să ne asemănăm cu cei ce se laudă singuri pe sine; dar aceia măsurându-se pe sine cu sine însuși și asemănându-se cu sine însuși, nu sunt *oameni* pricepuți.

13. Noi însă nu ne vom lăuda fără măsură, ci după măsura ogorului ce ni l-a însemnat Dumnezeu în așa măsură, ca să ajungem până la voi.

14. Deci nu trecem măsura, ca și cum n'am fi ajuns până la voi, căci cu Evanghelia lui Hristos am ajuns la voi.

15. Nu ne lăudăm dară fără măsură, sau cu ostenelele altora, ci nădăjduim, ca odată cu creșterea credinței voastre să sporim mult la voi ogorul nostru.

16. și să propoveduim Evanghelia și dincolo de voi, fără să ne lăudăm cu lucrul gata din ogorul altora.

17. Cel ce se laudă, să se laude în Domnul.

18. Căci nu e vrednic acela, care se laudă singur, ci acela, pe care îl laudă Domnul.

### CAP. 11.

*Sârguința lui Pavel la Corinteni și nepri-mirea de plată.*

1. O, de mi-ați îngădui puțină nebulie! Dar mi-ați și îngăduit.

2. Căci vă răvnesc cu răvnire dumnezească, pentrucă v'am logodit unui singur bărbat, ca să vă înfățișez lui Hristos, ca pe o fecioară curată.

3. Mă tem însă ca nu cumva, după cum șarpele a ademenit cu viclenia sa pe Eva, așa să vă vatăme și mințile voastre, *abătându-le* dela nevinovăția cea în Hristos.

4. Căci dacă venind cineva, s'ar apuca să vă propoveduiască un alt Iisus, pe

care eu nu l-am propoveduit, sau dacă ați primi alt Duh, pe care nu l-ați primit, sau altă Evangheliie, pe care n'ați primit-o, atunci ați fi foarte îngăduitori către acela.

5. Dar socotesc, că cu nimic nu sunt mai prejos decât cei mai mari dintre apostoli;

6. căci deși sunt un neștiutor în ale vorbirii, în ale științei însă nu. Dar în toate suntem bine cunoscuți vouă tuturor.

7. Greșit-am eu oare, că înjosindu-mă pe sinemi, ca să vă înalț pe voi, v'am propoveduit Evanghelia lui Dumnezeu în dar?

8. Altor biserici le-am pricinuit cheltuieli, primind dela ele cele trebuitoare pentru traiu, ca să vă slujesc vouă; iar când am fost la voi, deși am suferit lipsuri, n'am supărat pe nimenea;

9. căci lipsurile mele le-au îndeplinit frații veniți din Macedonia; și apoi în toate m'am silit și mă silesc să nu vă fiu o povară.

10. Pe adevărul lui Hristos, care este în mine, *vă spun*, că lauda aceasta nu ni se va răpi în părțile Ahaiei.

11. Dar pentru ce *fac așa*? Oare pentrucă nu vă iubesc? Știe Dumnezeu! Dar cum fac, așa voui face și în viitor,

12. ca să nu dau pricină celor ce caută pricină, ca în ce se laudă ei, în aceea să fie ca și noi.

13. Căci acești apostoli mincinoși și lucrători vicleni își iau aerul de apostoli ai lui Hristos.

14. Și nu-i de mirare; pentrucă însuși satana ia chip de înger al luminii;

15. nu e dară lucru mare, dacă și slujitorii lui iau chip de slujitorii ai dreptății; dar sfârșitul le va fi după faptele lor.

16. Iarăși zic: să nu mă socotească cineva, că sunt nebun; iară de nu, socotiți-mă și ca nebun, numai să mă laud și eu puțin.

17. Și ceea ce zic în starea aceasta de lăudăroșie, nu zic după Domnul, ci ca din nebulie.

18. De vreme ce mulți se laudă după trup, și eu mă voui lăuda.

19. Căci voi, fiind înțelepți, suferiți cu voie bună pe cei nebuni:

(10) 2 Cor. 11, 6. (13) 2 Cor. 12, 5. Ef. 4, 7. (15) Rom. 15, 20. (17) Ier. 9, 24. 1 Cor. 1, 31. (18) Pild. 27, 2. 1 Cor. 4, 5. Cap. 11.— (2) Cânt. 6, 8-9. Is. 62, 5. Os. 2, 21. Ef. 5, 27. Col. 1, 28. Apoc. 21, 2. (3) Fac. 3, 4, 13. 3 Reg. 13, 18. Ioan 8, 44.

2 Petr. 3, 17. 1 Tim. 6, 3. (5) 1 Cor. 15, 10. (6) 1 Cor. 2, 1. 2 Cor. 10, 10. (8) Fapt. 20, 32-33. 1 Cor. 9, 12. 2 Tes. 3, 8. (10) Rom. 9, 1. (13) Fapt. 15, 24. Filip. 3, 2. Apoc. 2, 2. (14) Col. 2, 18. (15) Mat. 7, 15. (18) Filip. 3, 4.

20. căci de vă robește cineva, de vă jefuiește cineva, de se trufeste cineva, de vă lovește cineva peste obraz, răbdați.

21. Spre rușine o spun, că *la aceasta* nu ne-au ajutat puterile; iar de îndrăsește cineva să se laude cu ceva, atunci, în nebulnia mea o spun, îndrăsesc și eu.

22. Dacă aceia-s evrei, și eu *sunt evreu*; dacă-s israeliți, și eu *sunt israelit*; dacă-s din neamul lui Avraam, și eu *sunt din neamul acela*.

23. De sunt slujitorii lui Hristos, în nebulnia mea o spun, cu atât mai mult *sunt eu*; căci mult mai mult am fost eu în ostenele, în bătai peste măsură, în temniță adesea și de multe ori aproape de moarte.

24. Dela Iudei de cinci ori câte patruzeci fără una am luat;

25. de trei ori cu toiege am fost bătut, odată cu pietre am fost împroșcat; de trei ori s'a sfărâmat corabia cu mine, o noapte și o zi în adânc am petrecut;

26. în călătorii de multe ori *am fost*: în primejdii pe râuri, în primejdii din partea tâlharilor, în primejdii din partea celor de un neam cu mine, în primejdii din partea păgânilor, în primejdii prin cetăți, în primejdii în pustiu, în primejdii pe mare, în primejdii între frații cei mincinoși;

27. în ostenele și necazuri, adesea în priveghere, în foame și în sete, de multe ori în post, în frig și în golătate.

28. Afară de aceste *intâmplări* am mai avut și năvală zilnică *de oameni*, precum și grija tuturor bisericilor.

29. Cine e neputincios, și eu să nu mă aprind? Cine se smintește, și eu să nu mă smintesc?

30. De se cuvine să mă laud, cu neputințele mele mă voi lauda.

31. Dumnezeu și Tatăl Domnului nostru Iisus Hristos, Cel ce este binecuvântat în veci, știe că nu mint.

32. La Damasc, guvernatorul regelui Areta a pus pază împrejurul cetății Damasc, ca să mă prindă; dar pe o fereastră am fost pogorit cu o coșniță peste zid și am scăpat din mâinile lui.

## CAP. 12.

*Vedeniile cerești. Boldul cărnii. Suferințele mari ale lui Pavel și întărirea de sus. Vesteste venirea la Corint.*

1. Inșă a mă lauda nu mi-i de folos, căci voi ajunge la vedeniile și descoperirile Domnului.

2. Am cunoscut un om *credincios* în Hristos, care acum patruzecizece ani a fost răpit până la al treilea cer: în trup sau fără trup, nu știu, Dumnezeu știe!

3. Știu însă că omul acela a fost răpit în raiu și a auzit cuvinte, care nu se pot rosti și nici nu este îngăduit omului să le rostească;

4. de era el în trup sau fără trup, nu știu, Dumnezeu știe!

5. Cu unul ca acesta mă voi lauda, iar cu mine nu mă voi lauda, decât doar cu neputințele mele.

6. Iară de voi și vrea să mă laud, nu voi fi un nepriceput, căci voi spune adevărul; dar mă opresc, ca să nu cugete cineva despre mine mai mult decât ceea ce vede sau aude dela mine.

7. Și pentru ca să nu mă mândresc cu mulțimea descoperirilor, mi s'a dat în trup un bold, un înger al lui satana, să mă chinuiască, ca să nu mă înalț.

8. De aceea de trei ori am rugat pe Domnul, ca să-l depărteze dela mine;

9. dar *Domnul* mi-a zis: „Destul îți este harul Meu, căci puterea Mea în neputință se săvârșește”. De aceea și mai cu plăcere mă voi lauda cu neputințele mele, ca să locuiască în mine puterea lui Hristos.

10. Pentru aceasta simt, plăcere în neputință, în obiduirii, în nevoi, în prigoniri și în strămtorări pentru Hristos, căci când sunt neputincios, atunci sunt puternic.

11. Ajuns-am la nebulnia de a mă lauda; dar voi m'ați silit *la aceasta*. Ar fi trebuit ca voi să mă laudați; căci eu, deși sunt un nimica, cu nimic nu sunt mai prejos decât cei mai mari dintre apostoli;

12. că semnele apostoliei *mele* s'au arătat înaintea voastră prin tot felul de răbdare, de semne, de minuni și de fapte minunate.

(22) Fapt. 22, 3. Rom. 11, 1. Filip. 3, 5. (23) Fapt. 27, 2-3. (24) Deut. 25, 3. (25) Fapt. 14, 19; 16, 22; 27, 41. (26) 1 Cor. 15, 30. (27) 1 Cor. 4, 11. (29) 1 Cor. 9, 22. (30) 2 Cor. 12, 9. (31) Rom. 9, 1. Gal. 1, 20. (32) Is. Nav.

2, 15. (32) Fapt. 9, 24. Cap. 12.— (1) Gal. 1, 12; 2, 2. (5) 2 Cor. 10, 13. (9) Is. 41, 29. Rom. 5, 3. 2 Cor. 4, 8; 11, 30. Filip. 4, 13. (10) Marc. 16, 17. Rom. 8, 35. 2 Cor. 6, 4.



13. Căci ce vă lipsește vouă față de celelalte Biserici, decât doară aceea, că eu nu v'am fost o povoaară? Iertați-mi însă vina aceasta.

14. Iată, aceasta e a treia oară când mă găsesc să vin la voi și nu vă voi fi povară, căci nu caut ale voastre, ci pe voi; căci nu copiii strâng avere pentru părinți, ci părinții pentru copii.

15. Cu plăcere voi cheltui *ale mele* și mă voi cheltui și pe mine însumi pentru sufletele voastre, măcar că iubindu-vă mai mult, sunt mai puțin iubit de voi.

16. Dar, poate, eu nu v'am îngreuiat, însă fiind om șiret, am luat dela voi prin vicleșug.

17. Dar folositu-m'am eu oare cu ceva dela voi prin cineva din cei trimiși la voi?

18. Am rugat pe Tit să vie la voi și am mai trimis cu el pe unul din frați: folositu-s'a însă Tit cu ceva dela voi? Au nu ne-am purtat noi în același duh și n'am pășit oare pe aceleași urme?

19. Nu socotiți oare, că ne apărăm înaintea voastră? Înaintea lui Dumnezeu și în Hristos grăim și toate acestea, iubiților, *le spunem* spre întărirea voastră.

20. Căci mă tem, ca nu cumva venind, să vă găsec cum nu doresc, și eu să mă aflu pentru voi cum nu doriți; *adică* nu cumva să găsec la voi desbinări, zavistie, mânie, certuri, clevetiri, intrigi, trufie, nerânduială;

21. ca nu cumva la venirea mea să mă umilească la voi Dumnezeul meu, ca să plâng pe mulți, care au greșit mai înainte și nu s'au pocăit de necurăția, de desfrânarea și de netrebniciile ce au făcut.

### CAP. 13.

*Apostolul vestește că va veni curând la Corint. Indemn la viață curată. Închidăciuni.*

1. Iată, pentru a treia oară vin la voi; « prin spusa a doi sau a trei martori se va întări toată spusa ».

2. Când am fost la voi a doua oară am spus, și acum, când lipsesc, prin scrisoare spun celor ce au păcătuit mai înainte și tuturor celorlalți, că venind iarăși *la voi*, nu voi fi crucător,

3. pentrucă voi căutați probă de vorbește prin mine Hristos, care la voi nu este slab, ci este puternic în voi.

4. Căci deși El a fost răstignit în neputință, dar trăiește prin puterea lui Dumnezeu; asemenea și noi, deși suntem neputincioși în El, dar prin puterea lui Dumnezeu vom trăi cu El în voi.

5. Ispitiți-vă pe voi înșivă de vă aflați în credință. Cereți-vă singuri pe sinevă. Sau nu vă cunoașteți pe voi înșivă, de este Iisus Hristos în voi? Fără numai de nu sunteți ce trebuie să fiți.

6. De noi însă, veți afla, nădăjduiesc, că suntem ce trebuie să fim.

7. Ne rugăm însă lui Dumnezeu, să nu faceți niciun rău, nu ca să vă păreți nouă vrednici, ci ca voi să faceți binele, iar noi să părem ca niște netrebnici.

8. Căci noi suntem puternici nu împotriva adevărului, ci pentru adevăr;

9. și ne bucurăm când noi suntem slabi, iar voi tari, și de aceea ne și rugăm pentru desăvârșirea voastră.

10. De aceea scriu acestea când nu sunt la voi, ca atunci când voi fi de față să nu întrebunțez asprimea, după puterea ce-mi este dată de Domnul, spre întărirea, iar nu spre dărâpânarea voastră.

11. Bucurați-vă dar, fraților, desăvârșiți-vă, mângâiați-vă, fiți uniți în cuget și pașnici și Dumnezeul iubirii și al păcii va fi cu voi.

12. Salutați-vă unul pe altul cu sărutare sfântă! Toți sfinții vă salută.

13. Darul Domnului nostru Iisus Hristos și dragostea lui Dumnezeu și Tatăl și împărășirea Sfântului Duh să fie cu voi cu toți. Amin.

(13) 1 Cor. 1, 5, (14) Fapt. 20, 33. Filip. 4, 17. (15) Col. 1, 24. 1 Tes. 2, 8. 2 Tim. 2, 10. (17) 2 Cor. 7, 2. (19) 1 Cor. 10, 33. (20) Înțel. 1, 11. **Cap. 13.**— (1) Deut. 17, 6; 19, 15. Mat. 18, 16. Ioan 8, 16. Evr. 10, 28.

(2) 2 Cor. 10, 2. (4) Rom. 6, 4. (5) Plâng. 3, 39-40. (6) 1 Cor. 11, 28. Ef. 3, 17. (8) Sir. 4, 30. (10) 1 Cor. 4, 21. 2 Cor. 10, 8. (11) Marc. 9, 50. 1 Petr. 3, 8. Rom. 15, 5. Filip. 2, 2. (12) 1 Petr. 5, 14. Rom. 16, 16. 1 Cor. 16, 20.

# CARTEA CĂTRE GALATENI

## A SF. APOSTOL PAVEL

### CAP. 1.

*Alunecarea Galatenilor dela Evanghelie. Pavel istorisește viața sa trecută și apostolatul său.*

1. Pavel, ales apostol nu de oameni sau prin oameni, ci de Iisus Hristos și de Dumnezeu Tatăl, Cel ce a înviat pe Iisus din morți,

2. și toți frații, care sunt cu mine, vă dorim vouă, bisericilor Galatiei,

3. har și pace dela Dumnezeu Tatăl și dela Domnul nostru Iisus Hristos,

4. Care S'a dat pe Sine Insuși pentru păcatele noastre, ca să ne izbăvească de acest veac viclean, după voia lui Dumnezeu și Tatăl nostru,

5. Căruia se cuvine slava în vecii vecilor. Amin.

6. Mă mir că vă lăsați așa repede de cel ce v'a chemat prin harul lui Hristos și treceți la altă Evanghelie,

7. care nu doară că ar fi alta, ci sunt numai niște oameni, care vă turbură și voiesc să prefacă Evanghelia lui Hristos.

8. Dar chiar dacă noi, sau înger din cer v'ar propovedui ceva peste cele ce v'am propoveduit, anatema să fie!

9. Cum am zis mai înainte, și acum iarăși zic: de vă va propovedui cineva ceva peste cele ce ați primit, anatema să fie!

10. Căci oare bunăvoința oamenilor caut acum, sau a lui Dumnezeu? Sau oamenilor caut să plac? Dacă aș mai căuta să plac oamenilor, n'aș fi robul lui Hristos.

11. Dar vă înștiințez fraților, că Evanghelia ce s'a vestit de mine nu este omenească,

12. căci nici eu n'am primit-o, nici n'am învățat-o dela vreun om, ci din descoperirea lui Iisus Hristos.

13. Ați auzit doară de purtarea mea de odinioară în iudaism, că prigoneam cumplit Biserica lui Dumnezeu și o pustiam

14. și propășeam în credința iudaică mai mult decât cei de o vârstă cu mine în neamul meu, fiind peste măsură râvnitor părinteștilor mele obiceiuri.

15. Când însă Dumnezeu, Cel ce m'a ales din pântecul maicei mele și m'a chemat prin harul Său, a binevoit

16. să descopere întru mine pe Fiul Său, ca să-L propoveduesc printre păgâni, nu m'am sfătuit îndată cu niscaiva oameni,

17. nici nu m'am suit la Ierusalim, către cei ce erau apostoli înainte de mine, ci m'am dus în Arabia și iarăși m'am întors la Damasc.

18. Apoi, după trei ani, m'am suit la Ierusalim să mă văd cu Petru, și am rămas la el cincisprezece zile.

19. Pe altul însă dintre apostoli n'am văzut, decât pe Iacov, ruda Domnului.

20. Iar în cele ce vă scriu, iată vă mărturisesc înaintea lui Dumnezeu, că nu mintesc.

21. După aceea m'am dus în părțile Siriei și ale Ciliciei.

22. Însă bisericilor lui Hristos din Iudeea nu le eram cunoscut după față,

Cap. 1.— (1) Fapt. 9, 15; 20, 24. (3) 1 Tes. 1, 1. (4) Mat. 20, 28. Luc. 1, 74. Tit 2, 14. (7) Fapt. 15, 24. (8) 3 Reg. 13, 18. (10) 1 Tes. 2, 4. (11) 1 Cor. 15, 1. (12) Fapt. 22, 14; 26. 16. 2 Cor. 12, 1. (13) Fapt. 8, 3; 9, 1, 14.

21; 26, 10. 1 Tim. 1, 13. (14) Fapt. 22, 3. (15) Ier. 1, 5. Luc. 1, 15. Fapt. 9, 15; 13, 2. Tit 1, 2. (16) Fapt. 27, 21. Ef. 3, 2, 8. (18) Fapt. 9, 26. (19) Mat. 13, 55. (20) 2 Cor. 11, 31. (21) Fapt. 9, 30.

23. ci ele numai auzeau, că cel ce le prigonise altădată, acum propoveduește credința, pe care mai 'nainte o stârpea,

24. și slăveau pe Dumnezeu pentru mine.

### CAP. 2.

*Soborul apostolilor din Ierusalim. Disputa lui Pavel cu Petru în Antiohia. Legea și credința.*

1. Apoi, după patrusprezece ani, m'am suit iarăși la Ierusalim, cu Varnava, și am luat împreună și pe Tit.

2. M'am suit însă în urma unei descoperiri dumnezeiești și le-am arătat aceluia și în deosebi celor mai aleși *din apostoli*, Evanghelia care o propoveduesc între păgâni, *ca să văd* nu cumva m'am ostenit sau mă ostenesc în zadar.

3. Dar nici Tit, care era cu mine, măcar că era elin, n'a fost silit să se taie împrejur.

4. Iar fraților mincinoși, care se strecuraseră în Biserică ca să spioneze slobozenia ce o avem noi în Hristos Iisus, spre a ne face robi legii,

5. nu le-am dat supunere nici măcar un ceas, ca adevărul Evangheliei să se păstreze la voi.

6. Iară cei ce se socotesc că sunt ceva (nu mă privește ce au fost, căci Dumnezeu nu caută la fața oamenilor), aceștia nu mi-au adăos nimic *la învățătura mea*,

7. ci dimpotrivă, văzând că mi se încredințase Evanghelia pentru cei netăiați împrejur, precum lui Petru *i se încredințase* pentru cei tăiați împrejur,

8.— căci cel ce ajutase lui Petru în apostolia lui printre cei tăiați împrejur mă ajutase și pe mine printre păgâni,

9.— și cunoscând harul dat mie, Iacov și Petru și Ioan, care sunt socotiți ca stâlpi ai Bisericii, mi-au întins mie și lui Varnava dreapta, *spre semn al unirii, ca să mergem să propoveduim*: noi la păgâni, iară ei la cei tăiați împrejur,

10. dară numai să ne aducem aminte de cei săraci, ceea ce m'am și silit să fac întocmai.

11. Când însă a venit Petru la Antiohia, m'am împotrivit lui pe față, căci era vrednic de înfruntare.

12. Pentrucă înainte de a veni dela Iacov niște *trimeși*, el mânca cu păgânii; iară dacă au venit *aceia*, se ferea și se osebea de ei, temându-se de cei tăiați împrejur.

13. Și împreună cu el să fățărniciau și ceilalți Iudei, încât și Varnava a fost târît în fățărnicia lor.

14. Dar când am văzut că nu calcă drept, după adevărul Evangheliei, am spus lui Petru în fața tuturor: dacă tu, iudeu fiind, trăești ca păgânii și nu ca Iudeii, la ce silești pe păgâni să trăiască ca Iudeii?

15. Noi suntem Iudei din fire, iar nu păcătoși din păgâni.

16. *Cu toate acestea*, știind că omul nu se mântuiește prin faptele *cerute de poruncile legii*, ci numai prin credința în Iisus Hristos, am crezut și noi în Iisus Hristos, ca să ne mântuim prin credința în Hristos, iar nu prin faptele *cerute de poruncile legii*; căci prin faptele *cerute de lege* nu se va mântui niciun om purtător de trup.

17. Dacă însă, căutând să ne mântuim prin credința în Hristos, ne-am afla și înșine păcătoși, oare *aceasta ar însemna* că Hristos este slujitor păcatului? Nicidecum.

18. Căci dacă zidesc iarăși cele ce am dărâmat, atunci singur pe sinemi mă învinovățesc.

19. Căci eu prin lege am murit pentru lege, ca să trăiesc pentru Dumnezeu.

20. Răstignitu-m'am împreună cu Hristos și de acum nu mai trăiesc eu, ci Hristos trăiește în mine. Și dacă trăiesc acum în trup, trăiesc prin credința în Fiul lui Dumnezeu, Care m'a iubit și S'a dat pe Sine pentru mine.

21. Nu lepăd Harul lui Dumnezeu; dar dacă mântuirea se dobândește prin lege, atunci de geaba a murit Hristos.

### CAP. 3.

*Duhul este primit prin credință. Credința lui Avraam. Fiii lui Avraam. Făgăduința lui Dumnezeu. Legea. Hristos. Legea duce la Hristos. Fiii credinței sunt fiii lui Avraam.*

1. O, Galateni nepricepuți, cine v'a ademenit să nu vă supuneți adevărului,

(23) Fapt. 9, 21. **Cap. 2.**—(2) 2 Cor. 12, 1. Filip. 2, 16. (3) Fapt. 16, 3. (4) Gal. 4, 3. (6) Deut. 10, 17. 2 Paral. 19, 7. Iov 34, 29. Intel. 6, 5. 7. Sir. 35, 14-15. Fapt. 10, 34. Rom. 2, 11. Ef. 6, 9. (7) Fapt. 9, 15. (10) Fapt. 24, 17. Rom. 15, 26. 1 Cor. 16, 1. 2 Cor. 9, 1. (12) Luc. 15, 2. (14)

Fapt. 10, 28. (16) Fapt. 13, 38. Gal. 3, 11. Tit 3, 7. (17) Rom. 3, 19, 24; 6, 15. (19) 1 Petr. 4, 2. Rom. 6, 11; 7, 6. 2 Cor. 5, 15. (20) Rom. 6, 8, 13. 2 Cor. 5, 15. Gal. 5, 24. Filip. 1, 21. Col. 3, 3. Tit 2, 14. (21) Gal. 5, 1. Evr. 7, 11. **Cap. 3.**—(1) Luc. 24, 25.

voi, înaintea ochilor căroră Iisus Hristos a fost zugrăvit așa, ca și cum s'ar fi răstignit la voi?

2. Numai aceasta voiesc să știu dela voi: prin faptele *cerute de lege* ați primit Duhul, sau prin ascultarea cu credință a *învățăturii Evangheliei*?

3. Așa de nepricepuți sunteți, încât începând cu duhul, acum isprăviți cu trupul?

4. Oare în zadar ați suferit atâta? Și de ar fi numai în zadar?

5. Cel ce vă dă Duhul și face minuni între voi, oare prin faptele *cerute de lege* face acestea, sau prin ascultarea de credință?

6. Avraam a crezut lui Dumnezeu și aceasta i s'a socotit ca dreptate.

7. Să știți dară, că cei ce cred sunt fiii lui Avraam.

8. Și Scriptura, prevăzând că Dumnezeu avea să mântuiască pe păgâni prin credință, a prevestit lui Avraam, zicând: întru tine se vor binecuvânta toate popoarele.

9. Așa dară cei ce cred se binecuvîntează cu credinciosul Avraam.

10. Iar câți se sprijinesc pe faptele *cerute de lege*, se află sub blestem; căci scris este: blestemat e tot cel ce nu face neconținut toate cele scrise în cartea legii.

11. Și că prin lege nimenea nu se îndreptează înaintea lui Dumnezeu, aceasta e lămurit, pentrucă cel ce crede, prin credință trăiește.

12. Legea însă nu se întemeiază pe credință, ci că cel ce o împlinește, acela prin ea trăiește.

13. Hristos ne-a răscumpărat din blestemul legii, făcându-Se blestemat pentru noi, — căci scris este: blestemat e tot cel spânzurat pe lemn,

14. pentru ca binecuvântarea dată lui Avraam să se reverse prin Iisus Hristos asupra păgânilor și așa noi să primim prin credință Duhul, Care ni se făgăduise.

15. Fraților, omenește vorbind, chiar un testament întărit de un om nimenea nu-l schimbă, nici nu-i adoaă *nimica*.

16. Lui Avraam însă și seminței lui li s'au dat niște făgăduințe. Nu se zice «Și semințelor», ca despre multe, ci ca despre una: «Și Seminței tale», care este Hristos.

17. Vreau să zic deci, că Testamentul cel despre Hristos, pe care l-a întărit Dumnezeu mai înainte, nu l-a desființat legea, care a venit după patru sute treizeci de ani, încât făgăduințele să-și fi pierdut puterea.

18. Căci dacă moștenirea e după lege, atunci nu mai e din făgăduință; lui Avraam însă i-a dăruit Dumnezeu *moștenirea* după făgăduință.

19. Atunci pentru ce mai e legea? Ea s'a dat *mai* pe urmă, din pricina abaterilor, *ca să slujească de călăuză* până la venirea Seminței, căreia-I fusese dată făgăduința, și ea s'a dat prin înșeri și prin mâna unui mijlocitor.

20. Dar unde e unul, acolo nu-i mijlocitor; Dumnezeu însă este unul.

21. Deci legea este ea oare protivnica făgăduințelor lui Dumnezeu? Nicidecum. Căci dacă s'ar fi dat o lege, care să poată da viață, atuncea cu adevărat mântuirea ar veni dela lege.

22. Scriptura însă a închis pe toți sub păcat, pentru ca făgăduința să se dea credincioșilor prin credința lui Iisus Hristos.

23. Iar înainte de venirea credinței noi am fost închiși sub străjuirea legii până la timpul când trebuia să se arate credința.

24. Așa dară legea a fost pentru noi o călăuză, *care să ne ducă la Hristos*, ca să ne mântuim prin credință;

25. după venirea credinței însă, nu mai suntem sub *povața călăuzei*,

26. căci prin credința în Iisus Hristos toți sunteți fiii lui Dumnezeu.

27. Căci câți în Hristos v'ați botezat, în Hristos v'ați și mbrăcat;

28. nu mai e nici iudeu, nici elin, nu mai e nici rob, nici slobod, nu mai e nici parte bărbătească, nici parte femeiască, căci în Hristos Iisus voi toți una sunteți.

29. Iar dacă sunteți ai lui Hristos, iată că sămânța lui Avraam sunteți, și deci moștenitori după făgăduință.

(2) Fapt. 2, 38; 10, 43. (3) Gal. 5, 6. (6) Fac. 15, 6. Sir. 44, 21. 1 Mac. 2, 52. Iac. 2, 23. Rom. 4, 3. (7) Ioan 8, 39. (8) Fac. 12, 3; 22, 18. Ps. 71, 19. (9) Sir. 44, 20. (10) Deut. 27, 26. Ier. 11, 3. Rom. 4, 15. (11) Avac. 2, 4. Rom. 1, 17. Gal. 2, 16. Evr. 10, 38. (12) Lev. 18, 5. Neem. 9, 29. Iez. 20, 12. (13) Deut. 21, 23. 1 Petr. 2, 24. Rom. 8, 3. 1 Cor. 6, 20. (14) Iov 19, 25. Is. 44, 5; 65, 15. Fapt. 2, 25. (15) Evr. 9, 17. (16) Fac. 12, 3, 7; 15, 5;

22, 18. 2 Reg. 22, 51. 1 Paral. 17, 11. Ps. 71, 19. (17) Eș. 12, 40. Fapt. 7, 6. (18) Rom. 8, 17. Gal. 2, 21. (19) Eș. 19, 3. Deut. 5, 5. Fapt. 7, 38, 53. Rom. 5, 20. Evr. 2, 2. (22) Fapt. 15, 11. Rom. 3, 9; 11, 32. (24) Rom. 3, 31; 10, 4. (26) Ioan 11, 12. Rom. 8, 15. (27) Rom. 6, 3. Col. 2, 11. (28) Eș. 12, 49. Iez. 47, 22. Ioan 17, 21. Rom. 3, 22; 10, 12. 1 Cor. 12, 13. (29) Gal. 4, 7. Ef. 3, 6.

## CAP. 4.

*Cel mic este moștenitor. Robii legii și fiii lui Dumnezeu. Sara și Agar sunt icoana celor două Testamente.*

1. Vă mai spun însă și *aceea*: moștenitorul; câtă vreme e copil, măcar că e stăpân pe toate, prin nimic nu se deosebește de rob,

2. ci e sub epitropi și îngrijitori până la vremea rânduită de tatăl său.

3. Tot așa și noi, când eram prunci, eram roboți sub stăbile lumii;

4. iar când a venit plinirea vremii, a trimis Dumnezeu pe Fiul Său, Unul-născut, care s'a născut din femeie și a fost *supus* sub lege,

5. ca să răscumpere pe cei de sub lege, pentru că noi să dobândim înfierea.

6. Iar că sunteți fii, a trimis Dumnezeu în inimile voastre Duhul Fiului Său, care strigă: «Ava», *adică* «Tată!»

7. De aceea tu nu mai ești rob, ci fiu; și dacă ești fiu, atunci ești și moștenitor al lui Dumnezeu prin Iisus Hristos.

8. Dar atuncea voi, necunoscând pe Dumnezeu, slujeați celor ce nu sunt dumnezei din fire;

9. acum însă, după ce ați cunoscut pe Dumnezeu, sau, mai bine, după ce ați fost recunoscuți de Dumnezeu, pentru ce vă întoarceți iarăși la stăbile slabe și sărace și voiți să intrați din nou în robia lor?

10. Țineți zile, luni, vremi de serbare și ani.

11. Mă tem dară să nu mă fi ostenit de geabă la voi.

12. Vă rog, fraților, fiți ca mine, că și eu am fost ca voi.

13. Cu nimica nu m'ați obișnuit: știți doară, că *deși* când am propovăduit la voi întâia oară eram suferind cu trupul,

14. totuși n'ați defăimat cercarea ce-o purtam în trupul meu, nici nu v'ați îngreșat de ea, ci m'ați primit ca pe un înger al lui Dumnezeu, ca pe Hristos Iisus.

15. Unde este dar fericea noastră? Căci martor vă sunt, că, de s'ar fi

putut, v'ați fi scos ochii și mi i-ați fi dat mie.

16. Așa dară ajuns-am oare vrăjmașul vostru, pentrucă v'am grăit adevărul?

17. *Oamenii accia* vă răvnesc nu cu gând bun, ci voiesc să vă răștească de noi, ca să-i doriți pe ei.

18. Bine e când doriți binele totdeauna, iar nu numai dacă sunt de față la voi.

19. Feții mei, pentru care din nou sufăr durerile nașterii, până ce se va întipări în voi Hristos,

20. aș dori să fiu acum de față la voi și să-mi schimb glasul, căci sunt nedumerit de voi.

21. Spuneți-mi voi, cei ce doriți să fiți sub lege: oare nu auziți legea?

22. Căci scris este: Avraam a avut doi feciori: unul dintr'o roabă și altul dintr'o femeie slobodă.

23. Cel din roabă însă s'a născut după trup, iar cel din cea slobodă s'a născut după făgăduință.

24. *Spusele acestea* au și alt înțeles. *Aceste două femei* sunt cele două Testamente: unul de pe muntele Sinai, care naște fii spre a fi în robie și e închipuit prin Agara;

25. căci Agara înseamnă muntele Sinai, care e în Arabia și răspunde Ierusalimului de acum, *pentrucă acesta* cu copiii săi este în robie;

26. iar Ierusalimul cel de sus e slobod și e mama noastră a tuturor;

27. căci scris este: «Veselește-te, stearpă, care nu naști! Glăsuiește și strigă, ceea ce n'ai simțit dureri de naștere, că mai mulți sunt fiii celei părăsite, decât ai celei ce are rărbat».

28. Noi, fraților, suntem fiii făgăduinței, după Isaac.

29. Dar precum atuncea cel născut după trup prigonea pe cel născut după duh, tot așa și acum.

30. Dar ce zice Scriptura? Isgonește pe roabă și pe fiul ei, pentrucă fiul roabei nu va fi moștenitor împreună cu fiul celei slobode.

31. Deci, fraților, noi nu suntem fiii roabei, ci ai celei slobode.

32. Stăruiți dar în slobozenia, pe care v'a dăruit-o Hristos, și nu vă supuneți iar sub jugul robei.

Cap. 4.— (3) Gal. 2, 4; 4. 31-32. Col. 2, 20. Evr. 1, 2. (4) Is. 7, 14. Luc. 1, 31. Ef. 1, 10. 1 Tim. 2, 6. (5) Ioil 3. 2. Rom. 8, 15. (6) Iez. 16, 62. 4 Cor. 3, 16. (7) Es. 12, 45. Rom. 8, 17. Gal. 3, 25. (8) 1 Cor. 10, 21. Ef. 2, 12. (9) 1 Cor. 13, 12. Evr. 7, 18; 10, 1. (10) Col. 2, 16. (16) 3 Reg. 22, 8. (19) Cânt. 8, 5. 1 Cor. 4, 15.

(22) Fac. 16, 15; 21, 2-4. (23) Fac. 17, 16. Rom. 9, 8. (24) Es. 21, 4. Rom. 8, 15. (26) Ps. 86, 4-5. Cânt. 3, 4. Is. 60, 1. Intel. 3, 15. Evr. 12, 22. Apoc. 21, 2. (27) Is. 54, 1. (28) Rom. 9, 8. (29) Fac. 21, 9. (30) Fac. 21, 10. Ioan 8, 35. (31) Gał. 3, 29. (32) Ioan 8, 36. Fapt. 15, 10. 1 Petr. 2, 16. Rom. 6, 18.

## CAP. 5.

*Stăruirea în libertatea creștină. Legea se desăvârșește prin credință, iubire și sfințenie.*

1. Iată eu, Pavel, vă spun: dacă vă veți tăia împrejur, Hristos nu vă va folosi nimic.

2. Și iarăși mărturisesc fiecăruia din cei ce se taie împrejur, că acela e dator să îplinească toată legea.

3. Voi, cei ce voiti să vă mântuiți prin lege, ați rămas fără Hristos și ați căzut din har,

4. iar noi așteptăm și nădăjduim să primim mântuire dela credință prin Duhul.

5. Căci în Hristos Iisus nici tăierea împrejur poate ceva, nici netăierea împrejur, ci credința, care lucrează prin dragoste.

6. Mergeați bine. Cine v'a oprit ca să nu vă supuneți adevărului?

7. Sfatul acesta nu este dela cel ce v'a chemat.

8. Puțină dospitură dospește tot aluatul.

9. *Din mila Domnului, mă bizui pe voi, că nu veți cugeta altmintrelea,*

10. iar cel ce vă turbură pe voi, oricine ar fi, va purta osândă.

11. Dar dacă eu, fraților, aș propovedui încă tăierea împrejur, atunci pentru ce aș mai fi prigoniți? Atunci smin-teala crucii ar conțeni.

12. O, de s'ar castra încaltea cei ce vă turbură!

13. Fraților, voi ați fost chemați să fiți liberi; dar libertatea voastră să nu fie îndemn de a plăcea trupului, ci să slujiti unul altuia cu dragoste.

14. Căci toată legea se cuprinde într'un singur cuvânt și anume: « Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși! »

15. Iar dacă vă mușcați și vă mâncați unul pe altul, băgați de seamă să nu vă nimiciți unul pe altul.

16. De aceea vă zic: urmați duhului și nu veți mai împlini poftele trupului;

17. pentrucă trupul poftește alta decât duhul, iar duhul poftește alta decât tru-

pul; ele sunt protivnice unul altuia, încât voi nu faceți ce doriți.

18. Și dacă voi vă călăuziți de duh, numai sunteți sub lege.

19. Faptele trupului se cunosc. Ele sunt: rădesfrânarea, desfrânarea, necurăția, aprinderea,

20. închinarea la idoli, vrăjitoria, dușmănia, certurile, zavistia, mânia, desbinările, neînțelegerile, smintelele, eresurile,

21. ura, uciderile, beția, necumpătarea și altele asemenea acestora. Vă atrag luarea aminte, cum v'am atras și mai înainte, că cei ce fac unele ca acestea nu vor moșteni împărăția lui Dumnezeu.

22. Iar roada duhului este: iubirea, bucuria, pacea, îndelunga răbdare, bună-tatea, milostenia, credința, blândețea, înfrânarea poftelor.

23. Impotriva acestora nu este lege. 24. Cei ce sunt ai lui Hristos și-au răstignit trupul împreună cu patimile și cu poftele.

25. De trăim cu duhul, sub povața duhului să și umblăm.

26. Să nu alergăm după slavă deșartă, unii pe alții întărâtând, unii pe alții pismuind!

## CAP. 6.

*Frații rătăciți trebuie mângăiați. Crucea este lauda lui Pavel.*

1. Fraților, de-ar și cădea vreun om în vreo greșală, voi, cei duhovnicești, îndreptați-l pe unul ca acela cu duhul blândeței, păzindu-se fiecare pe sine să nu cadă în ispită.

2. Purtați sarcinile unul altuia, și așa pliniți legea lui Hristos.

3. Căci de se socotea cineva că e ceva, nimica fiind, acela se amăgește pe sine însuși.

4. Să-și cerceteze fiecare fapta sa și va avea lauda numai în sine, iar nu în altul,

5. pentrucă fiecare-și va purta sarcina sa.

6. Cel ce primește învățătură să facă și el parte celui ce-l învață din toate bunățile sale.

Cap. 5.— (1) Fapt. 15, 1. Gal. 2, 21. (3) Rom. 11, 6. (4) Rom. 5, 5. (5) Rom. 2, 29. 1 Cor. 7, 19. Gal. 6, 15. (6) Gal. 3, 3. (8) 1 Cor. 5, 6. (9) Rom. 16, 17. (11) 1 Cor. 1, 23. (12) Ps. 11, 3. (13) 1 Petr. 2, 16. 1 Cor. 8, 9. (14) Lev. 19, 18. Mat. 5, 43. Marc. 12, 31. Iac. 2, 8. Rom. 13, 8-9. (15) Fac. 4, 8. Is. 9, 19. (16) Fac. 6, 3. Rom. 13, 14. 2 Tim. 2, 22. (17) Fac. 4, 8. Iac. 4, 1. 5. 1 Petr. 2, 11. Rom. 7, 23.

(18) Rom. 6, 14; 8, 14. (19) 1 Cor. 6, 9. Apoc. 21, 8. (21) 1 Cor. 6, 9. (22) Intel. 1, 5. Ioan 15, 2. Ef. 5, 9. Col. 3, 12. 1 Tim. 1, 9. (24) Ps. 5, 5. Sir. 23, 4. Iac. 3, 17. Rom. 6, 6. Gal. 2, 20. (26) Intel. 14, 14. Filip. 2, 3. Cap. 6.— (1) Sir. 8, 6. 1 Cor. 10, 12. (2) Ioan 13, 14, 34. 1 Tes. 5, 14. (3) 1 Cor. 8, 2. (5) Iov 19, 4. Rom. 14, 12. 1 Cor. 3, 8. (6) Num. 35, 8. Rom. 15, 27. 1 Cor. 9, 7.

7. Nu vă amăgiți, Dumnezeu nu poate fi batjocorit. Ce va semăna omul, aceea va și secera.

8. Cel ce seamănă în trupul său, din trup va secera stricăciune; iar cel ce seamănă în duh, din duh va secera viață veșnică.

9. Să nu ne îngreuiem a face binele, că la vreme vom secera, dacă nu vom cădea cu duhul.

10. Așa dară, cât avem vreme, să facem bine tuturor, dar mai ales celor ce sunt ai noștri după credință.

11. Vedeți cu ce litere v'am scris eu cu însăși mâna mea!

12. Câți doresc să se laude cu trupul, vă silesc să vă tăiați împrejur, numai ca să nu fie prigonți pentru crucea lui Hristos;

13. căci înșiși cei ce se taie împrejur nu păzesc legea, dar voiesc să vă tăiați

împrejur, ca să se laude cu trupul vostru;

14. eu însă nu voiesc să mă laud decât numai cu crucea Domnului nostru Iisus Hristos, prin care, pentru mine, lumea e răstignită și eu sunt răstignit în ce privește lumea.

15. Pentrucă în Hristos Iisus nimic nu prețuiește, nici tăierea împrejur, nici netăierea împrejur, ci numai făptura cea nouă.

16. Pace și milă să fie peste cei ce se poartă după regula aceasta și peste Israilul lui Dumnezeu.

17. Incolo nimenea să nu-mi facă supărare, că eu ranele Domnului nostru Iisus Hristos le port pe trupul meu.

18. Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu duhul vostru, fraților! Amin.

(7) Os. 10, 12. Am. 6, 4. Rom. 2, 6. (8) Pild. 11, 18. (9) 2 Paral. 15, 7. Ps. 118, 6. Mat. 24, 13. 2 Tes. 3, 13. (10) Sir. 12, 4, 5. 1 Tim. 5, 8.

Evr. 12, 3. (14) Rom. 6, 2, 6. (15) Ps. 50, 11. Ioan 3, 3. Rom. 2, 25. Gal. 5, 5. Col. 3, 11. (16) Ps. 118, 165; 124, 5. Filip. 3, 16. (17) 2 Cor. 4, 10.

# CARTEA CĂTRE EFESENI

## A SF. APOSTOL PAVEL

### CAP. 1.

*Urare. Binecuvântările lui Dumnezeu prin Hristos. Pavel se roagă pentru credincioși.*

1. Pavel, prin voința lui Dumnezeu, apostol al lui Iisus Hristos, *vă dorește* vouă, sfinților celor din Efes și celor ce credeți în Iisus Hristos,

2. har și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul Iisus Hristos.

3. Binecuvântat să fie Dumnezeu și Tatăl Domnului nostru Iisus Hristos, Cel ce ne-a binecuvântat în ceruri cu tot felul de binecuvântări duhovnicești prin Hristos,

4. de vreme ce ne-a ales prin El mai înainte de întemeierea lumii, ca prin iubire să fim sfinți și fără prihană înaintea Sa,

5. hotărînd de mai înainte din a Sa bunăvoință să ne înfizeze prin Iisus Hristos,

6. spre lauda slavei harului Său, cu care ne-a dăruit prin Cel Iubit.

7. În Acesta avem răscumpărarea, prin sângele Lui, și iertarea păcatelor, după mulțimea harului Lui,

8. pe care ni l-a dăruit din belșug în tot felul de înțelepciune și pricepere,

9. descoperindu-ne taina voiei Sale, după planul dinainte hotărît în Sine Insuși,

10. ca laplinirea vremilor să unească toate cele cerești și cele pământești sub capul Hristos,

11. prin Care ne-am și făcut moștenitori, fiind meniți spre aceasta de mai înainte prin hotărîrea Celui ce săvârșește toate după sfatul voiei Sale:

12. și aceasta ca să slujim spre lauda slavei Sale și noi, cei ce mai înainte nădăjduiam în Hristos,

13. în Care și voi, după ce ați auzit cuvântul adevărului, Evanghelia mântuirii voastre, crezând, sunteți pecetluiți cu Duhul Sfânt cel făgăduit,

14. Care este arvuna moștenirii noastre, răscumpărarea patrimoniului Lui, spre lauda slavei Lui.

15. De aceea și eu, auzind de credința voastră în Domnul Iisus și de dragostea voastră către toți sfinții,

16. nu încetez a mulțămii lui Dumnezeu pentru voi, pomenindu-vă în rugăciunile mele,

17. ca Dumnezeul Domnului nostru Iisus Hristos, Tatăl slavei, să vă dea Duhul înțelepciunii și al descoperirii, ca să-L cunoașteți,

18. luminând ochii inimii voastre, ca să aflați în ce se cuprinde nădejdea chemării Lui și care este bogăția slăvitei Lui moșteniri ce se păstrează pentru sfinți,

19. și cât de nemăsurată este mărirea puterniciei Lui față de noi, cei ce am crezut prin lucrarea puterii Lui celei stăpânitoare,

20. cu care a lucrat El în Hristos, înviindu-L din morți și punându-L în ceruri deadreapta Sa,

Cap. I.— (1) Rom. 1, 7. 1 Cor. 1, 1. 2 Cor. 1, 1. (3) 1 Petr. 1, 3. 2 Cor. 1, 3. (4) Rom. 8, 28-29. Ef. 5, 27. 1 Tes. 4, 7. 2 Tim. 1, 9. (6) Ps. 44, 1. Mat. 3, 17. Ioan 1, 16. Rom. 5, 15. (7) 1 Petr. 1, 19. Rom. 3, 25. Evr. 1, 3. (9) Ioan 15, 15. Fapt. 17, 30. Ef. 3, 2, 9. (10) Dan. 9, 24. Mat. 28, 18. Marc. 1, 15. Gal. 4, 4.

Ef. 3, 15. Col. 1, 20. Evr. 1, 2. (11) Luc. 7, 30. Fapt. 20, 27. (12) Is. 43, 7. Luc. 2, 14. (13) Ef. 4, 30. (14) 2 Cor. 5, 5. (15) Filip. 1, 4. (16) Filip. 1, 3. Filip. 1, 5. (17) Luc. 2, 14. 1 Cor. 12, 8. (18) Ps. 18, 8. Fapt. 26, 18. Rom. 12, 2. (20) Ps. 109, 1. Marc. 16, 19. 1 Petr. 3, 22. Evr. 1, 13.



21. mai presus de toată începătoria și stăpânirea și puterea și domnia, și de tot numele, care se rosteste nu numai în veacul acesta, ci și în cel viitor,

22. și toate le-a supus sub picioarele Lui, și L-a dat mai presus de toate cap al Bisericii,

23. care este trupul Lui și plinirea Celui ce plinește toate în toți.

### CAP. 2.

*Mântuirea prin har. La pace sunt chemați și Iudeii și păgânii.*

1. Voi, *păgânii*, erați morți prin fără-delegile și păcatele voastre,

2. în care ați trăit cândva după datina lumii acesteia și după *voia* domnului care stăpânește în văzduh, *ădica* a duhului care lucrează acum în fiii răsvrătirii;

3. din aceștia eram cu toții și noi, *Iudeii*, când trăiam în poftele noastre trupești, împlinind dorințele cărnii și ale gândurilor noastre, și eram după fire fii ai mâniei, ca și ceilalți.

4. Dar Dumnezeu cel bogat în milă, din marea Lui iubire, cu care ne-a iubit,

5. deși eram morți prin fărădelegi, ne-a adus la viață împreună cu Hristos,

6. ne-a sculat împreună cu El și ne-a pus în ceruri cu Hristos,

7. ca să arate în veacurile viitoare nemărginita bogăție a harului Său, din bunătața *ce o are* către noi pentru Hristos Iisus.

8. Căci prin har sunteți mântuiți pentru credință; nici aceasta nu-i dela voi, ci e darul lui Dumnezeu:

9. nu din fapte sunteți mântuiți, ca să nu se laude cineva.

10. Căci sunteți făptura Lui, zidiți prin Hristos Iisus spre a face faptele bune, care Dumnezeu ni le-a rânduit să le săvârșim.

11. De aceea voi, care altădată erați păgâni din naștere, numiți netăiați împrejur de către cei ce se numeau tăiați împrejur cu *tăiere împrejur* trupească, făcută de mână, aduceți-vă aminte,

12. că în vremea aceea erați pe lume fără Hristos, înstrăinați de obștea lui Israil, străini de așezământul tăierii împrejur, fără nădejde și fără Dumnezeu.

13. Iar acum, în Hristos Iisus, voi cei ce erați cândva departe, ați fost apropiați prin sângele lui Hristos.

14. Căci pacea noastră este El, Care a făcut din două *feluri de oameni* unul și a dărâmat zidul, care-i despărțea,

15. desființând vrajba cu trupul Său. iar legea poruncilor cu învățătura, ca *astfel* din două *feluri de oameni* să zidească în Sine un singur om nou. făcând pace,

16. și ca într'un singur trup să-i impace pe amândoi cu Dumnezeu prin cruce, ucigând dușmânia pe dânsa.

17. *Astfel* venind El, a binevestit pacea *voia* celor de departe și celor de aproape,

18. pentrucă prin El și unii și alții avem intrare la Tatăl, printr'un singur Duh.

19. Deci, nu mai sunteți străini, nici venetici, ci cetățeni împreună cu sfinții și oamenii de casă ai lui Dumnezeu,

20. fiind întemeiați pe temelia apostolilor și a prorocilor și având pe Insuși Iisus Hristos *piatră* unghiulară,

21. pe care toată zidirea rezemându-se temeinic, se înalță ca o biserică sfântă în Domnul,

22. și pe care *piatră* și voi *vă* zidiți împreună prin Duhul; ca să fiți locașul lui Dumnezeu.

### CAP. 3.

*Taina chemării păgânilor, al cărora apostol e Pavel. Hristos odihnește în inimile credincioșilor.*

1. De aceea eu, Pavel, sunt legatul lui Hristos Iisus pentru voi, *păgânii*,  
2. dacă ați auzit de economia harului dumnezeesc, ce mi s'a dat de a *purta grijă* pentru voi.

3. Că prin descoperire mi s'a vestit taina *aceasta*, după cum v'am scris mai sus în puține *cuvinte*,

(21) Col. 2, 10. (22) Ps. 8, 7. Cânt. 7, 6. Mat. 28, 18. 1 Cor. 15, 27. Ef. 4, 15; 5, 23. Col. 1, 18; 2, 10. Cap. 2.—(1) Luc. 15, 24. Col. 2, 13. Tit. 3, 3. (2) Ioan 12, 31; 16, 11. 1 Cor. 6, 11. Col. 3, 7. (4) Sir. 17, 24. Rom. 2, 4. (5) 1 Ioan 3, 14. Rom. 8, 11. (6) Os. 6, 2-3. (7) Ef. 3, 8. (8) Fapt. 15, 11. Rom. 4, 2. (9) Rom. 3, 20. 1 Cor. 1, 29. (10) Ps. 50, 11. Is. 29, 23; 44, 21. Tit. 2, 14; 3, 8. Evr. 13, 21. (12) Jud. 19, 12. Neem. 2, 19. Is. 65, 1. Iez. 13, 9. Rom. 9, 4; 11, 17. Gal. 4, 8. Col.

1, 21. (13) Eș. 12, 43. Is. 33, 13; 56, 8. Zah. 6, 15. Ioan 11, 52. Fapt. 2, 39. (14) Ps. 71, 3. Is. 9, 5. Mih. 5, 4. Ioan 16, 33. (15) Zah. 6, 13. 2 Cor. 5, 17. Col. 2, 14. (16) Num. 35, 25. Rom. 5, 12. 2 Cor. 5, 18. (17) Is. 57, 19. Zah. 9, 10. Luc. 2, 14. Ioan 11, 52. (18) Ioan 14, 6. Rom. 5, 2. Ef. 3, 12. Evr. 10, 19. (19) Is. 56, 3. (20) Is. 28, 16. Zah. 9, 16. 1 Petr. 2, 4. (21) Col. 2, 19. Apoc. 22, 14. (22) 1 Cor. 3, 11. 2 Cor. 6, 16. Cap. 3.—(1) Fapt. 21, 33. (2) Fapt. 9, 15. Gal. 1, 16. (3) Ef. 1, 9.

4. pe care cetindu-le, puteți vedea cum înțeleg eu taina lui Hristos,

5. care n'a fost vestită generațiunilor din trecut ale fiilor oamenilor, cum s'a descoperit acum sfinților Lui apostoli și proroci, prin Duhul Sfânt.

6. *Și taina aceasta este*, ca și păgânii să fie moștenitori și părtași împreună cu Iudeii la făgăduințele Lui, alcătuiind un singur trup în Hristos Iisus, prin Evanghelia aceea,

7. al cărei slujitor m'am făcut eu prin darul harului dumnezeesc, ce mi s'a dat prin lucrarea puterii lui Dumnezeu.

8. Mie, celui mai mic dintre toți sfinții, mi s'a dat harul acesta, de a vesti păgânilor bogăția cea nepătrunsă a lui Hristos

9. și a descoperi tuturor, care este economia tainei celei din veșnicie ascunse în Dumnezeu, Cel ce a făcut toate prin Iisus Hristos,

10. pentruca acum, prin Biserică, să se facă cunoscută începătoriilor și stăpânilor din ceruri înțelepciunea cea felurită a lui Dumnezeu,

11. după hotărârea cea mai înainte de veci, pe care El a împlinit-o în Hristos Iisus, Domnul nostru,

12. prin Care avem îndrăzneală și intrare neîndoielnică la Dumnezeu prin credința în El.

13. De aceea vă rog să nu vă discutați din pricina necazurilor mele, care pentru voi, care sunt slava voastră.

14. Pentru aceasta îmi plec genunchile mele înaintea Tatălui Domnului nostru Iisus Hristos,

15. dela Care își ia începutul orice neam în cer și pe pământ,

16. și mă rog, să vă dea, după bogăția slavei Sale, ca să vă întăriți temeinic, prin Duhul Lui, în omul cel din lăuntru,

17. și prin credință să se sălășuiască Hristos în inimile voastre,

18. ca astfel voi, fiind înrădăcinați și întăriți în dragoste, să puteți pătrunde cu toți sfinții lăpimea și lungimea și adâncimea și înălțimea dragostei lui Hristos,

19. și să pricepeți dragostea lui Hristos, care întrece orice pricepere, ca să vă umpleți de toată desăvârșirea lui Dumnezeu.

20. Iar Celui ce prin puterea, care lucrează în noi, poate să facă neasemnănat mai mult decât tot ce cerem sau cugetăm noi,

21. Aceluia să fie slava în Biserică, cea în Hristos Iisus în toate rândurile de oameni din veac în veac. Amin.

#### CAP. 4.

*În jehurimea darurilor trebuie unirea credinței. Biserica e trupul lui Hristos... Viața nouă e curățenie.*

1. Drept aceea eu, cel legat pentru Domnul, vă rog să vă purtați în chip vrednic de chemarea voastră,

2. cu toată smerenia și blândețea și îndelunga răbdare, îngăduindu-vă unul pe altul din dragoste,

3. și silindu-vă să păstrați unirea duhului prin legătura păcii.

4. Un trup și un duh sunteți, după cum și ați fost chemați la o singură nădejde, care vi s'a pus înainte la chemarea voastră:

5. nu e decât un Domn, o credință, un botez,

6. un Dumnezeu și Tată al tuturor, Care-i peste toți și prin toți și în noi toți.

7. Dar în parte fiecăruia din noi ni s'a dat harul după măsura în care l-a dăruit Hristos.

8. De aceea s'a și zis: « Suiuțu S'a la înălțime, luat-a robime și daruri a împărțit oamenilor ».

9. Dar ce însemnează oare « suitu S'a », dacă nu că S'a și pogorât mai întâiu în cele mai dedesupt ale pământului?

10. Cel ce S'a pogorât însă este același, care S'a suit mai presus de ceruri, ca să umple toate.

11. Și tot El a pus pe unii apostoli, pe alții proroci, pe alții evangheliști, pe alții păstori și învățători,

12. pentru ca să desăvârșească pe sfinți la lucrul slujbei celei pentru

(5) Ioan 15, 15. Fapt. 17, 30. 1 Petr. 1, 12. (6) Rom. 15, 12. Gal. 3, 29. (7) Fapt. 9, 15. 1 Cor. 15, 10. (8) Rom. 15, 19. 1 Cor. 15, 9. Gal. 1, 16. Ef. 2, 7. Tit 1, 3. (9) Ioan 1, 3. 1 Petr. 1, 20. Rom. 16, 25. 1 Cor. 2, 7. Ef. 1, 9. Col. 1, 10, 26. 2 Tim. 1, 10. (10) Ps. 102, 20-21. Sir. 33, 11. 1 Petr. 1, 12. (12) Ef. 2, 18. (13) Filip. 1, 14. 2 Tim. 2, 10. (14) 2 Paral. 6, 13; 36, 23 j. Sir. 39, 6. Mat. 23, 9. (15) Ef. 1, 10. (16) Rom. 7, 22. 2 Cor. 4, 17. Ef. 1, 7. Filip. 4, 19.

(17) Ioan 14, 23. Col. 1, 27. (19) Ioan 1, 16. Col. 2, 9. (20) Rom. 16, 25. (Cap. 4.—) 1 Cor. 7, 17. Filip. 1, 27. Col. 1, 10. 1 Tes. 2, 12. (2) Rom. 12, 10. (3) Ioan 17, 11. Col. 3, 15. (4) Rom. 12, 5. 1 Cor. 12, 12. (5) Cânt. 6, 9. 1 Cor. 1, 13. (6) Mal. 2, 10. Marc. 12, 29. (7) Ioan 3, 34. Rom. 12, 3. 1 Cor. 12, 11. 2 Cor. 10, 13. (8) Ps. 67, 19. Ioan 3, 13; 6, 62. (10) Ps. 46, 5. Dan. 2, 35. (11) 1 Cor. 12, 4, 28.

zidirea trupului lui Hristos, *adică al Bisericii,*

13. până vom ajunge toți la aceeași credință și cunoștință a Fiului lui Dumnezeu, *până vom ajunge oameni desăvârșiți după măsura deplină a staturii lui Hristos;*

14. ca să nu mai fim copii, învăluți și purtați de vântul a tot felul de învățături, *născocite de viclenia oamenilor și de isusința lor șireată și amăgitoare,*

15. ci petrecând cu adevărat în dragoste, să creștem mereu până la *măsura* Aceluia care este Hristos, capul nostru, 16. din Care tot trupul bine alcătuit și unit prin felurite legături întăritoare și prin lucrarea ce îndeplinește fiecare membru în măsura ce-i este dată, capătă creșterea pentru întărirea sa însăși în iubire.

17. De aceea vă spun și vă îndemn în *numele Domnului,* să nu vă mai purtați cum se poartă celelalte neamuri, după n-intea lor deșartă,

18. fiind întunecate la cuget și înstrăinate de viața dumnezească, din pricina neștiinței, care se află în ei, și a învârtoseșii inimii lor.

19. Aceștia căzând în nesimțire, s'au datat la destrăbălare, ca să săvârșească cu nesăuți tot felul de necurăție.

20. Voi însă, n'ați cunoscut așa pe Hristos;

21. numai dacă ați auzit de El, de vreme ce adevărul sau *adevărată învățatură despre viață,* dată de El, *vă cere,*

22. să lepădați chipul de viețuire din trecut al omului celui vechiu, care pierie în poftele lui cele ademenitoare,

23. și, înoind duhul minții voastre, 24. să vă îmbrăcați în omul cel nou, făcut după *chipul lui Dumnezeu,* de o cuvioșie și sfințenie adevărată.

25. De aceea, lepădând minciuna, spuneți fiecare aproapei vostru adevărul, pentru că suntem membre unul altuia.

26. De vă mâniați, să nu greșiți: să nu vă apuce asfințitul soarelui mâniașii

27. și să nu dați loc diavolului.

28. Cel ce a furat *până acuma,* să nu mai fure, ci mai bine să muncească,

făcând cu mâinile sale *lucruri* folositoare, ca să aibă din ce da și celor ce au nevoie.

29. Nicio vorbă putredă să nu iasă din gura voastră, ci numai *cuvinte* bune pentru întărirea în credință, ca ele să aducă folos ascultătorilor.

30. Și să nu jigniți Duhul cel sfânt al lui Dumnezeu, cu Care ați fost pecetluitți în ziua răscumpărării.

31. Toată supărarea și iuțimea și mânia și strigarea și hula cu toată răutatea să fie depărtate dela voi

32. și să fiți unul cu altul buni și miloși; iertați-vă unul pe altul, după cum și Dumnezeu v'a iertat pe voi prin Hristos.

## CAP. 5.

*Indemnuri de a ne purta în viață cu sfințenie. Datoriile soților.*

1. Urmați deci *pilda* lui Dumnezeu, ca niște copii iubiți,

2. și trăiți în dragoste, după cum și Hristos ne-a iubit și S'a dat pe Sine pentru noi prin os și jertfă lui Dumnezeu, ca o mireasmă cu bun miros.

3. Iar desfrânarea și orice fel de necurăție și de lăcomie nu trebuie nici să se pomenească la voi, cum șade bine sfinților.

4. De asemenea nu vi se potrivesc nici vorbele urite, nici grăirea deșartă, nici glumele proaste, ci dimpotrivă, *mulțămita;*

5. căci să știți, că niciun desfrânat, sau necurat, sau lacom, ca unul ce este slujitor de idoli, n'are moștenire în împărăția lui Hristos și a lui Dumnezeu.

6. Să nu vă amăgească nimenea cu vorbe deșarte, căci pentru aceasta vine mânia lui Dumnezeu peste fiii neascultători.

7. Deci, să nu vă întovărășiți cu aceștia.

8. Altădată erați întunecec, iar acum sunteți lumină în Domnul: ca fiii ai luminii să vă purtați,

9. căci roada Duhului e tot felul de bunătate, de dreptate și de adevăr.

(13) 1 Cor. 14, 20. (14) Sir. 5, 11. 1 Cor. 3, 1. Evr. 13, 9. (15) Rom. 12, 9. Ef. 1, 22. Col. 1, 18; 2, 19. (17) 1 Petr. 4, 3. (18) Deut. 29, 4. Is. 60, 2. Rom. 1, 21. (19) Rom. 1, 24. (22) Fac. 35, 2. Iac. 1, 21. Col. 3, 8-9. Evr. 12, 1. (23) Petr. 4, 2. Rom. 6, 4. (24) Luc. 1, 75. Col. 3, 10-11. (25) Ps. 14, 3. Zah. 8, 16. (26) Ps. 4, 4; 36, 8. (27) Iac. 4, 7. (29) Sir. 27, 11. Mat. 12, 36. Marc. 9, 50. Ef. 5, 4. (30)

Is. 7, 13. Ef. 1, 13. (32) Mat. 6, 14. Marc. 11, 25. Luc. 11, 4. Cap. 5.—(1) Mat. 5, 48. (2) Lev. 1, 9. Ps. 44, 9. Ioan 13, 34; 15, 12-13. 1 Ioan 3, 11, 16. (3) 1 Cor. 6, 15. (4) Mat. 12, 36. Ef. 4, 29. (5) 1 Cor. 6, 9-10. (6) Mat. 24, 4. Marc. 13, 5. Luc. 21, 8. Col. 2, 8. 2 Tes. 2, 3. (7) Ps. 49, 18. (8) Luc. 16, 8. Ioan 3, 21; 8, 12; 12, 36. Fapt. 26, 18. (9) Gal. 5, 22.

10. Cerați ce este plăcut lui Dumnezeu

11. și să nu fiți părtași la faptele cele sterpe ale întunerecului, ba încă să le și muștrați.

12. Căci de cele ce fac ei întru ascuns e rușine și de graiit.

13. Inșă toate ies la iveală, vădite de lumină, pentrucă lumina toate le vădește.

14. De aceea s'a zis: « Scoală-te, cea ce dormi, și te ridică din morți și te va lumina Hristos ».

15. Vedeți dară să umblați cu pază, nu ca niște neînțelepți, ci ca cei înțelepți,

16. prețuind vremea, că zilele sunt rele.

17. Așa dară nu fiți nepricepuți, ci siliți-vă să cunoașteți care-i voia lui Dumnezeu.

18. Nu vă îmbătați de vin, în care e desfrânarea, ci vă umpleți de Duhul Sfânt,

19. întărindu-vă sufletește prin psalmi, prin slavoslovii și prin cântări duhovnicești, cântând și laudând în inimile voastre pe Domnul,

20. mulțămind pururea pentru toate lui Dumnezeu și Tatăl, în numele lui Iisus Hristos,

21. și supunându-vă unul altuia întru frica lui Dumnezeu.

22. Femei, supuneți-vă bărbaților voștri, ca Domnului,

23. pentrucă bărbatul este cap femeii, precum și Hristos e cap Bisericii, care este trupul Lui, iar El mântuitorul ei.

24. Și precum Biserica se supune lui Hristos, așa și femeile să se supună bărbaților lor întru toate.

25. Bărbați, iubiți-vă femeile voastre,

26. cum a iubit și Hristos Biserica și S'a dat pe Sine pentru ea, ca să o sfințească, curățind-o cu baie de apă,

27. ca să o înfățișeze Siesi Biserică slăvită, neavând pată, sau meteahnă, sau altă ceva de felul acesta, ci ca să fie sfântă și fără prihană.

28. Așa sunt datori bărbații să-și iubească femeile lor, cum își iubesc trupurile lor: cel ce-și iubește femeia sa, pe sine se iubește.

29. Căci nimenea nu și-a urit vreodată trupul său, ci-l hrănește și-l încălzește, ca și Hristos Biserica;

30. pentrucă suntem membre ale trupului Lui, din carnea Lui și din oasele Lui.

31. De aceea va lăsa omul pe tatăl său și pe mama sa, și se va lipi de femeia sa, și vor fi amândoi un trup.

32. Taina aceasta este mare; eu însă zic: în Hristos și în Biserică.

33. Deci dară fiecare din voi așa să-și iubească femeia sa, ca pe sine însuși; iar femeia să se teamă de bărbat.

## CAP. 6.

*Copiii și părinții. Slugile și stăpânii. Armele Duhului. Oastea lui Hristos.*

*Tihic. Inchinăciuni și urări.*

1. Copii, supuneți-vă părinților voștri după porunca Domnului, căci aceasta e drept.

2. Cinsteste pe tatăl tău și pe mama ta: aceasta este cea dintâi poruncă cu făgăduința:

3. ca să-ți fie bine și să trăiești ani mulți pe pământ.

4. Și voi, părinților, nu întărați la mânie pe copiii voștri, ci-i creșteți în învățătura și povața Domnului.

5. Slugilor, supuneți-vă stăpânilor voștri celor trupești cu frică și cu cutremur, cu inimă curată, ca lui Hristos,

6. nu cu sârguință fățarnică, ca cei ce vor să placă oamenilor, ci împliniți voia lui Dumnezeu din tot sufletul, ca niște robi ai lui Hristos,

7. slujind cu tragere de inimă, ca Domnului, iar nu ca unor oameni,

8. știind că fiecare rob sau slobod va primi dela Domnul plată după cât bine a făcut.

9. Și voi, stăpânilor, să vă purtați cu ei la fel și să vă stămpărați asprimea,

(11) Ps. 118, 63. 1 Ioan 3, 6. 2 Cor. 6, 14. 1 Tim. 5, 20. (13) Ioan 3, 20-21. (14) Is. 9, 1; 60, 1. Luc. 15, 24. Ioan 5, 25. Rom. 6, 4; 13, 11. (15) Pild. 14, 18. Col. 4, 5. (17) Sir. 15, 10. Rom. 12, 2. 1 Tes. 4, 3. (18) Pild. 20, 1; 23, 20. Is. 5, 11. Luc. 21, 34. (19) Iac. 5, 13. Col. 3, 16. (20) Is. 63, 7. Col. 3, 17. 1 Tes. 5, 1 (21) 1 Petr. 5, 5. (22) 1 Petr. 3, 1. Col. 3, 18. Tit 2, 5. (23) 1 Cor. 11, 3. Ef. 1, 22. Ebr. 3, 6. (25) Ioan 3, 29. Col. 3, 19. (26) Cânt. 6, 9. Is. 4, 4. 1 Petr. 3, 21. Tit 3, 5. Ebr. 9, 14.

(27) Lev. 21, 6. Cânt. 4, 7. 2 Cor. 11, 2. Ef. 1, 4. (30) 1 Cor. 6, 15. (31) Fac. 2, 24. Mat. 19, 5. Marc. 10, 7-8. 1 Cor. 6, 16. (32) Cânt. 1, 1. Cap. 6.—(1-2) Eș. 20, 12. Deut. 5, 16. Pild. 23, 22. Sir. 3, 3, 14. Mat. 15, 4. Marc. 7, 10. Col. 3, 20. (4) Pild. 13, 24. Sir. 14, 26. (5) 1 Petr. 2, 18. Col. 3, 22. Tit 2, 9. (8) 2 Cor. 5, 10. (9) Lev. 25, 43. Deut. 10, 17. 2 Paral. 19, 7. Iov 31, 13; 34, 19. Ecl. 5, 7. Intel. 6, 7. Sir. 35, 12. Fapt. 10, 34. 1 Ioan 2, 14. Gal. 2, 6. Col. 3, 25.

știind că și peste voi, ca și peste ei, este un Stăpân în ceruri, la care nu este fățarnicie.

10. Incolo, frații mei, întăriți-vă în Domnul și în tăria puterii Lui

11. și vă îmbrăcați cu toată armura lui Dumnezeu, ca să puteți sta împotriva uneltirilor diavolului;

12. pentrucă lupta nu ne e împotriva sângelui și a cărnii, ci împotriva începătorilor, împotriva stăpânilor, împotriva cârmuitorilor întunerecului veacului acestuia, împotriva duhurilor răutății celor de sub cer.

13. De aceea, luați toată armătura lui Dumnezeu, ca să vă puteți împotrivi în ziua cea rea și, biruind toate, să stați.

14. Stați drept aceea, încingându-vă mijloacele cu adevărul și îmbrăcându-vă cu platoșa dreptății;

15. având picioarele încălțate cu nepregătare întru vestirea Evangheliei păcii;

16. dar mai presus de toate, luați scutul credinței, cu care veți putea stinge toate săgețile cele aprinse ale vicleanului;

17. luați și coiful mântuirii, sabia duhovnicească, care este cuvântul lui Dumnezeu.

18. Rugați-vă în sufletul vostru cu tot felul de rugăciune și cerere în toată vremea și stăruți în aceasta cu toată statornicia și cu cerere pentru toți sfinții,

19. și pentru mine, ca să mi se dea cuvânt, ca cu buzele mele să vestesc pe față și cu îndrăsneală taina Evangheliei,

20. al cărei sol în lanțuri sunt, ca să propoveduesc cu îndrăsneală, cum sunt dator.

21. Dar ca să știți și voi cele ce mi s'au întâmplat și ce fac, de toate vă va înștiința Tihic, fratele iubit și slujitorul credincios în Domnul,

22. pe care l-am trimis la voi tocmai pentru aceasta, ca să aflați despre noi și ca să vă liniștească inimile.

23. Pace și iubire, precum și credință vă doresc, fraților, dela Dumnezeu Tatăl și dela Domnul Iisus Hristos.

24. Harul să fie cu toți cei ce iubesc nestrămutat pe Domnul nostru Iisus Hristos. Amin.

(10) Cânt. 6, 4. 2 Tim. 2, 1. (11) Cânt. 7, 1. Rom. 13, 12. 1 Tes. 5, 8. (12) Ioan 12, 31; 14, 30. Ef. 2, 2. (13) Eccl. 9, 12. Ințel. 5, 18. 2 Cor. 10, 4. (14) Es. 12, 11. Luc. 12,

35. 1 Petr. 1, 13. 1 Tes. 5, 8. (17) Is. 59, 17. 1 Tes. 5, 8. Evr. 4, 12. (18) Luc. 18, 1. Col. 4, 2. (19) 2 Tes. 3, 1. (20) Fapt. 21, 11. (21) Fapt. 20, 4. Col. 4, 7.

# CARTEA CĂTRE FILIPENI

## A SF. APOSTOL PAVEL

### CAP. 1.

*Dragostea lui Pavel către Filipeni. Folosul lanțurilor lui. El trebuie să sufere pentru Hristos.*

1. Pavel și Timoteiu, robii lui Iisus Hristos, vă doresc vouă, tuturor sfinților celor în Hristos Iisus, care vă aflați în Filipi împreună cu episcopii și cu diaconii,

2. har și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul Iisus Hristos.

3. Mulțămesc Dumnezeului meu oricâteori îmi aduc aminte de voi

4. și pururea în toată rugăciunea mea cu bucurie mă rog pentru voi toți,

5. pentru partea ce luați la vestirea Evangheliei, din cele dintâi zile până acum,

6. încredințat fiind prin însăși aceasta, că cel ce a început la voi lucrul cel bun, îl va și desăvârși până la ziua lui Iisus Hristos,

7. cum și este drept să cuget despre voi toți, pentrucă atât în lanțurile mele, cât și în apărarea și întărirea Evangheliei, vă am în inima mea pe voi pe toți, cei ce sunteți părtași la har împreună cu mine.

8. Martor îmi este Dumnezeu, că vă iubesc pe voi pe toți cu iubirea lui Iisus Hristos;

9. și de aceea mă rog, ca dragostea voastră să sporească din ce în ce mai mult, însoțită de cunoștință și de toată simțirea,

10. ca cunoscând ce este mai bun, să fiți curați și fără poticnire în ziua lui Hristos,

11. plini de roadele cuvioșiei prin Iisus Hristos, spre slava și lauda lui Dumnezeu.

12. Voiesc însă să știți, fraților, că cele ce s'au întâmplat cu mine au adus mare izbândă pentru Evanghelie,

13. încât legăturile mele cele pentru Hristos au ajuns să fie cunoscute în tot pretoriul și la toți ceilalți,

14. și cei mai mulți dintre frații în Domnul, încurajați de lanțurile mele, cutează și mai mult să vorbească cuvântul lui Dumnezeu fără frică.

15. Adevărat, unii propoveduesc pe Hristos din pismă și din iubire de dispută, iar alții din bunăvoință.

16. Unii, din iubire de dispută, propoveduesc pe Hristos nu cu gând curat, socotind să îngreuiuze lanțurile mele;

17. iar alții îl propoveduesc din dragoste, știind că eu sunt pus să apăr Evanghelia.

18. Dar ce-i cu aceasta? Ori în ce chip ar fi: fie din prefăcătorie, fie din bunăvoință, Hristos se propoveduește și eu mă bucur și mă voi bucura de aceasta,

19. căci știu, că aceasta, cu rugăciunile voastre și cu ajutorul Duhului lui Iisus Hristos, îmi va sluji spre mântuire.

20. Cred și nădăduiesc, că întru nimic nu voi fi rușinat, ci sunt bine încredințat, că și acum, ca totdeauna, Hristos se va preamări în trupul meu, ori de voi trăi, ori de voi muri,

21. căci pentru mine viața este Hristos și moartea un câștig.

22. Dacă însă a vieții în trup este un folos pentru lucrul meu, atunci nu știu ce să aleg.

Cap. 1.— (3) Ef. 1, 16. Col. 1, 3. 1 Tes. 1, 2. (6) Ioan 6, 29. 1 Tes. 1, 3. (9) Sir. 24, 34-35; 39, 6. (10) 1 Tes. 3, 13; 5, 23. (11) Cânt.

7, 9. Mat. 5, 16. Ioan 15, 8. (13) Fapt. 21, 11. (14) Ef. 3, 13. (15) 2 Cor. 2, 17. (21) Gal. 2, 20.

23. Amândouă mă atrag: am dorință să mă desfac de trup și să fiu cu Hristos: aceasta e mult mai bine pentru mine ;

24. dar a rămâne în trup e mai de folos pentru voi.

25. Și știu bine, că voi rămâne și voi trăi cu voi cu toți, pentru bucuria și propășirea voastră în credință,

26. ca fala voastră în Hristos Iisus să vă sporească prin mine, când voi veni a doua oară la voi.

27. Numai să duceți o viață vrednică de Evanghelia lui Hristos, ca eu, fie că voi veni și vă voi vedea, fie că nu voi fi de față, să aud de voi, că stați într'un duh și într'un suflet vă nevoiți pentru credința Evangheliei,

28. neîmpăimântându-vă nicicum de protivnici. Aceasta pentru ei e prevestirea pieririi, iar pentru voi a mântuirii. Și aceasta-i dela Dumnezeu;

29. pentrucă vouă vi-i dat pentru Hristos nu numai să credeți în El, ci să și pătimiți pentru Dânsul,

30. ducând această luptă, care ați văzut că duc eu și cum auziți și acum de mine că mă nevoiesc.

## CAP. 2.

*Pilda iubirii lui Hristos s'o urmăm. Smerenia și slava lui Hristos. Să ne silim a câștiga mântuirea. Timoteu și Epafrodit vrednici de laudă.*

1. Deci, de este vreo mângâiere în Hristos, de este vreo bucurie în dragoste, de este vreo unire în duh, de este vreo îndurare și milă,

2. atunci faceți-mi bucuria deplină, ca aceeași să cugetați și să aveți o dragoste, un suflet și un cuget,

3. și nimica să nu faceți din iubirea de dispută și de slavă deșartă, ci, din smerenie, fiecare să socoată pe altul mai destoinic decât dânsul.

4. Să nu se îngrijească fiecare numai de ale sale, ci fiecare să poarte grijă și de ale altora.

5. Căci în voi trebuie să fie aceleași simțiri, ca și în Hristos Iisus,

6. Care, fiind chipul lui Dumnezeu, deoființimea Sa cu Dumnezeu n'a socotit-o un lucru răpit pe nedrept,

7. dar totuși S'a micșorat pe Sine Insuși, și a luat chip de rob, făcându-Se asemenea oamenilor;

8. și fiind după înfățișare ca omul, S'a smerit pe Sine, făcându-se ascultător până la moarte, iar moartea I-a fost de cruce.

9. De aceea și Dumnezeu L-a preînălțat și I-a dăruit un nume mai presus de tot numele,

10. ca în numele lui Iisus să se plece tot genunchiul celor cerești, și al celor pământești, și al celor dedesubt,

11. și toată limba să mărturisească, că Iisus Hristos este Domn întru slava lui Dumnezeu Tatăl.

12. Deci, iubiiți mei, cum mi-ați fost ascultători totdeauna, nu numai când am fost de față, ci mai vârtos acum, când lipesc, desăvârșiți-vă mântuirea cu frică și cu cutremur,

13. pentrucă Dumnezeu, după bunăvoința Sa, vă dă și voință și putință.

14. Faceți toate, fără cârtire și fără șovăire,

15. ca să fiți fără prihană și curați, fii neprihăniți ai lui Dumnezeu în acel neam îndărătnic și răsvrătit, în mijlocul căruia străluciți, cum strălucesc stelele în lume,

16. ținând cuvântul vieții, ca să mă pot lauda în ziua venirii lui Hristos, că nu m'am luptat în zadar, nici nu m'am ostenit de geaba.

17. Și chiar de maș jertfi, pentru jertfa și prinosul credinței voastre mă voi bucura, și mă voi bucura cu voi cu toți.

18. Bucurați-vă și voi înșivă de aceasta și vă bucurați împreună cu mine.

19. Nădărduiesc însă în Domnul Iisus, să trimet curând la voi pe Timoteu, ca aflând cum trăiți, să mă mângâiu și eu cu duhul.

20. Că n'am pe nimenea așa de osărduitor, care să se îngrijească de voi cu atâta tragere de inimă;

(23) Luc. 2, 29. 2 Cor. 5, 8. Filip. 1, 22. (26) 2 Cor. 1, 14. Filip. 2, 16. (27) Cânt. 7, 2. Iuda 1, 3. Ef. 4, 1. Col. 1, 10. 1 Tes. 2, 12; 4, 1. (28) Luc. 12, 4. (29) Fapt. 5, 41. (30) 1 Tes. 2, 2. Cap. 2.— (1) Col. 3, 12. (2) Rom. 15, 5. 1 Cor. 1, 10. 2 Cor. 13, 11. Filip. 3, 16; 4, 2. (3) Sir. 3, 18. Luc. 14, 11. 1 Petr. 5, 5. Rom. 12, 10. 1 Cor. 13, 4. Gal. 5, 26. (4) 1 Cor. 10, 24. (5) Mat. 11, 29. Ioan 13, 15. 1 Petr. 2, 21. (6) Ioan 5, 18. 2 Cor. 4, 4. Col. 1, 15. (7) 1 Paral. 17, 17. Ps. 21, 7. Is. 49, 6. Mat.

20, 28. Marc. 9, 12. Ioan 13, 4. 2 Cor. 8, 9. Evr. 2, 9, 17. (8) Ps. 109, 7. Mat. 26, 39. Rom. 5, 19. Evr. 2, 17; 5, 8; 12, 2. (9) Is. 52, 13. Mat. 28, 18. Evr. 1, 4. (10) Is. 45, 23. Rom. 14, 11. Apoc. 5, 13-14. (11) Ioan 13, 13. Fapt. 10, 36. 1 Cor. 8, 6; 12, 3. (12) Intel. 8, 21. 2 Cor. 3, 5. Col. 1, 29. Evr. 13, 21. (14) 1 Paral. 29, 14. 1 Petr. 4, 9. (15) Pild. 4, 18. Mat. 5, 14-16. Filip. 4, 18. (16) Gal. 2, 2. Filip. 1, 26; 4, 1. (17) 2 Tim. 4, 6. (19) Fapt. 16, 1. Rom. 16, 21.

21. pentrucă toți caută de ale lor *trebi*, iar nu de cele ale lui Iisus Hristos; 22. iar credincoșia lui *Timoteiu* o cunoașteți, că el a slujit cu mine la *vestirea* Evangheliei, cum slujește un fiu tatălui său.

23. Pe acesta deci nădăjduiesc să-l trimet la voi, cum voi vedea ce are să fie cu mine.

24. Am încredere în Domnul, că și eu voi veni la voi în curând.

25. Am socotit de asemenea că e trebuință să trimet la voi și pe Epafrodit, fratele și tovarășul meu de lucru și de luptă, al vostru trimis și slujitor la nevoile mele,

26. pentrucă vă dorea tare mult pe voi pe toți, și era tare mâhnit că ați auzit că a fost bolnav.

27. Căci a și fost bolnav de moarte, dar Dumnezeu l-a miluit și nu numai pe dânsul, ci și pe mine, ca să nu mi se adaoage durere peste durere.

28. De aceea l-am trimes îndată, ca văzându-l iară, să vă bucurați și eu să fiu mai puțin mâhnit.

29. Primiți-l dară pentru Domnul, cu toată bucuria, și prețuiți pe unii ca aceștia.

30. Căci el pentru lucrul Domnului a fost aproape de moarte, punându-și viața în primejdie, ca să îplinească lipsa voastră în slujba mea.

### CAP. 3.

*Indemn Filipenilor să se ferească de Iudeii protivnici și să urmeze în purtare pe Pavel.*

1. Incolo, frații mei, bucurați-vă în Domnul. A vă scorie acestea, mie nu mi-i greu, iară vouă vi-i de folos.

2. Păziți-vă de căini; păziți-vă de mutilare;

3. pentrucă *adevărata* tăiere împrejur suntem noi, cei ce slujim lui Dumnezeu cu duhul și ne lăudăm cu Iisus Hristos și nu în trup nădăjduim,

4. măcar că eu aș putea să mă nădăjduiesc și în trup. Dacă altceva socote că poate să se nădăjduiască în trup, apoi cu cât mai vartos eu,

5. care-s tăiat împrejur a opta zi, și sunt din neamul lui Israil, din seminția lui Veniamin, evreu din Evrei, iar după lege-s fariseu;

6. după răvnă, prigonitor al bisericii lui Dumnezeu; după cuvioșia cea din lege, fără prihană.

7. Dar Cele ce pentru mine erau un câștig, acelea pentru Hristos le-am socotit o pagubă.

8. Ba și pe toate le socot o pagubă față de prețul cel mare al cunoștinței lui Hristos, Domnul meu; pentru El m'am lepădat de toate și toate le socotesc gunoaie, ca să dobândesc pe Hristos,

9. și să mă aflu în El nu cu cuvioșia mea cea după lege, ci cu cea din credința în Hristos, cu cuvioșia cea dela Dumnezeu prin credință,

10. ca să-L cunosc pe El și puterea învierii Lui și părtașia la suferințele Lui și în moarte să mă asemăn Lui,

11. ca doară aș ajunge la învierea morților.

12. *Grăiesc așa* nu că doară aș fi ajuns la *întâd*, sau m'aș fi desăvârșit; ci tind să văd, nu cumva voi putea ajunge și eu *desăvârșirea*, cum m'a ajuns pe mine Hristos Iisus.

13. Fraților, eu nu mă socotesc că aș fi ajuns, ci numai una fac: uitând cele din urmă și îndreptându-mă înainte,

14. alerg spre țintă, spre răspata chemării celei de sus, pe care mi-a făcut-o Dumnezeu prin Hristos Iisus.

15. Deci, câți din noi sunt desăvârșiți, așa să cugete. Dacă însă cugetați ceva altmintrelea, apoi și aceea vă va descoperi-o Dumnezeu.

16. În aceea însă, la a căreia cunoștință am ajuns, să urmăam aceeași regulă și să cugetăm la fel.

17. Urmați-mi mie, fraților, și priviți la cei ce se poartă după pilda, pe care o aveți în noi.

18. Căci mulți, de care v'am vorbit adesea și de cari acum vă vorbesc plângând, se poartă ca niște vrăjmași ai crucii lui Hristos.

19. Sfârșitul lor e pieirea, dumnezeul lor e pântecel, slava lor e în rușine,

(21) 1 Cor. 10, 24. (22) Fapt. 16, 2. (29) 1 Tes. 5, 12. Cap. 3.— (1) 2 Cor. 3, 11. (2) Is. 56, 11. 2 Cor. 11, 13. Apoc. 22, 15. (3) Ier. 4, 4. Ioan 4, 24. Fapt. 15, 1. Rom. 2, 29. (4) 2 Cor. 11, 18. (5) Fapt. 23, 6; 26, 5. Rom. 11, 1. 2 Cor. 11, 22. (6) Fapt. 8, 3. (8) Is. 53, 11. Ier. 9, 24. Înțel. 5, 3. Ioan 17, 3. 1 Cor. 2, 2. Col. 2, 2. (9) Rom.

3, 22; 10, 3. Evr. 4, 3. (10) 1 Petr. 4, 13. Rom. 6, 5; 8, 17. (12) 1 Cor. 9, 24; 13, 12. 1 Tim. 6, 12. (13) Luc. 9, 62. (14) 1 Cor. 9, 24. 2 Tim. 4, 7. (15) Evr. 5, 14. (16) Rom. 12, 16; 15, 5. 1 Cor. 1, 10. Gal. 6, 16. Filip. 2, 2. (17) 1 Cor. 11, 1. 2 Cor. 3, 9. Filip. 4, 1. 1 Tes. 1, 6. (19) 2 Petr. 2, 1, 13. Rom. 16, 18.



căci ei se gândesc numai la cele pământești.

20. Sălașul nostru însă e în ceruri, de unde așteptăm și pe Mântuitorul, Domnul nostru Iisus Hristos,

21. Care trupul nostru cel înjosit îl va schimba așa, încât să fie asemenea trupului Lui celui slăvit cu puterea cu care El lucrează și-și supune toate.

#### CAP. 4.

*Indemnuri și sfaturi. Dărnicia Filipenilor e de laudă. Urări și încheiere.*

1. Așa dară, frații mei iubiți și doriți, bucuria și cununa mea, astfel să stați în Domnul, iubiților.

2. Rog pe Evodia, și pe Sintihia o rog aceeași să cugete în Domnul.

3. Și te rog și pe tine, credinciosul meu tovarăș de lucru, ajută pe acestea, care s'au luptat pentru Evanghelie împreună cu mine și cu Climent și cu ceilalți tovarăși de lucru ai mei, ale căroră nume sunt în cartea vieții.

4. Bucurați-vă pururea în Domnul și iarăși vă zic: bucurați-vă!

5. Blândețea voastră să fie cunoscută tuturor oamenilor. Domnul e aproape.

6. Nu vă îngrijorați de nimic, ci pururea în rugăciune și cerere descoperiți cu mulțămire dorințele voastre înaintea lui Dumnezeu,

7. și pacea lui Dumnezeu, care e mai presus de orice minte, va păzi inimile și cugetele voastre în Hristos Iisus.

8. Încolo, frații mei, numai ce-i adevărat, ce-i cinstit, ce-i drept, ce-i curat, ce-i vrednic de iubit, ce-i vrednic de laudă, orice faptă bună și orice-i de laudă, numai aceea să gândiți.

9. Ce ați învățat, ce-ați primit și ați auzit și ați văzut la mine, aceea să

faceți și Dumnezeuul păcii va fi cu voi.

10. M'am bucurat mult în Domnul, că ați început iară să vă gândiți la mine; și până acum vă gândeați, dar n'ați avut prilej să *dovediți aceasta*.

11. Zic aceasta nu pentru că aş avea nevoie, căci m'am deprins să fiu mulțămît cu ce am;

12. știu să trăiesc și în lipsă, știu să trăiesc și în belșug; m'am deprins cu toate și în toate: să fiu sătul și să rabd de foame, să fiu în belșug și să duc lipsă.

13. Toate le pot cu ajutorul lui Iisus Hristos, Care mă întărește.

14. Dar bine ați făcut că ați împărtășit necazul meu.

15. Voi, Filipeni, știți că la începutul propoveduirii mele, când am ieșit din Macedonia, nicio biserică nu m'a ajutat prin dare și primire de daruri, decât numai voi singuri;

16. voi și în Tesalonic odată sau de două ori mi-ați trimes la nevoie.

17. Zic aceasta nu că doar aş umbla după daruri, ci caut rodul care *trebuie* să crească în folosul vostru.

18. Am primit toate și sunt în belșug; m'am îndestulat, primind dela Epafrodit cele ce mi-ați trimes, ca o tămâie mirositoare, ca o jertfă plăcută și bine primită la Dumnezeu.

19. Dumnezeuul meu să împlinească orice lipsă a voastră din bogăția slavei Sale, prin Hristos Iisus.

20. Iar lui Dumnezeu și Tatăl nostru fie slava în vecii vecilor. Amin.

21. Spuneți închinăciune la toți sfinții cei în Hristos Iisus. Închină-se vouă toți frații, care se află cu mine.

22. Închină-se vouă toți sfinții și mai ales cei din casa Cezarului.

23. Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu voi cu toți! Amin.

(20) Ps. 38, 17. 1 Cor. 1, 7. Col. 3, 2. Tit 2, 13. Evr. 13, 14. (21) Ioan 11, 25. 1 Ioan 3, 2. 1 Cor. 15, 42-44. Col. 3, 4. **Cap. 4.**— 1) 2 Cor. 1, 14. 1 Tes. 2, 19-20. (2) Filip. 2, 2. (3) Es. 32, 32. Ps. 68, 32. Luc. 10, 20. Apoc. 3, 5; 13, 8. (5) Iac. 5, 9. 1 Petr. 4, 7. (6) Eccl. 5, 19. Mat. 6, 25. Luc. 12, 22.

1 Tim. 2, 1. (7) Ioan 14, 27. Col. 3, 15. (8) Sir. 4, 7. Mat. 5, 16. Rom. 13, 13. (9) Rom. 15, 32. Filip. 3, 17. 2 Tes. 3, 16. (11) Eccl. 8, 14-15. 1 Tim. 6, 6. (12) Sir. 40, 20. 1 Cor. 6, 10. (13) 2 Cor. 12, 9. (17) 2 Cor. 12, 14. (18) Iez. 20, 41. Os. 14, 7. Sir. 35, 3; 39, 17-19. (19) Ps. 22, 1. Ef. 3, 16.

# CARTEA CĂTRE COLOSENI

## A SF. APOSTOL PAVEL

### CAP. 1.

*Laude Colosenilor și îndemnuri la credință. Vrednicia dumnezească a lui Hristos. Pavel se bucură de suferințele sale.*

1. Pavel, prin voința lui Dumnezeu, apostol al lui Iisus Hristos, și fratele Timoteiu scriem vouă,

2. sfinți și credincioși frați în Hristos Iisus, care vă aflați în Colose, și vă dorim har și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul Iisus Hristos.

3. Mulțămim lui Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Iisus Hristos, și ne rugăm pururea pentru voi,

4. căci am auzit de credința voastră în Hristos Iisus și de dragostea ce arătați tuturor sfinților,

5. pentru nădejdea ce aveți în cele ce vă sunt gătite în cer, de care ați aflat mai înainte din cuvântul cel adevărat al Evangheliei,—

6. care a ajuns la voi, ca și în toată lumea, și este roditor și crește, cum crește și la voi din ziua când ați auzit și ați cunoscut cu adevărat harul dumnezeesc,

7. după cum ați învățat dela Epafrastr, iubitul nostru tovarăș de lucru, care este slujitor credincios al lui Hristos la voi,

8. și care ne-a vestit cu ce fel de dragoste sunteți înflăcărați de Duhul Sfânt.

9. De aceea și noi, din ziua, în care am auzit acestea, nu contenim a ne ruga

lui Dumnezeu pentru voi și a cere, ca să vă umpleți de cunoștința voiei Lui prin ajutorul a tot felul de înțelepciune și de pricepere duhovnicească:

10. ca să vă purtați în chip vrednic de Domnul și să-I plăceți în toate, rodind tot felul de faptă bună, sporind în cunoștința de Dumnezeu

11. și întărindu-vă toate puterile prin puterea Lui cea slăvită, ca să suferiți toate cu răbdare și voie bună.

12. Mulțămim lui Dumnezeu și Tatăl, Care ne-a chemat să fim părtași la moștenirea sfinților în împărăția luminii

13. și Care ne-a izbăvit din stăpânirea întunecului și ne-a adus în împărăția iubitului Său Fiu,

14. prin al Căruia sânge am dobândit răscumpărarea și iertarea păcatelor;

15. Care este chipul Dumnezeului celui nevăzut, născut mai înainte de toată făptura;

16. că printr'Insul s'au făcut toate cele din cer și cele de pe pământ, văzute și nevăzute: tronurile, domniile, căpeteniile, puterile, toate prin El și pentru El sunt făcute.

17. El este mai înainte de toate și toate se țin prin El.

18. El este capul corpului său, adică al Bisericii, și El este pârga și Întâiul născut din morți, ca întăietatea în toate să fie a Lui.

19. Pentrucă a binevoit Tatăl, ca în El să locuiască toată desăvârșirea,

20. și ca prin El să împace cu Sine toate cele din cer și cele de pe pământ,

Cap. 1.— (3) Filip. 1, 3. (4) Evr. 6, 10. (6) Mat. 13, 8; 24, 14. Marc. 4, 8. Luc. 8, 8. Ioan 15, 16. Fapt. 12, 24. (9) Rom. 12, 2. 1 Cor. 1, 5. (10) Ef. 4, 1. Filip. 1, 27. 1 Tes. 2, 12. (11) Is. 41, 29. Fapt. 5, 41. (12) Înțel. 5, 5. Fapt. 26, 18. (13) Mat. 3, 17. Evr. 2, 15. (14) Fapt. 4, 12. Rom. 3, 25. (15) Ps. 66, 1. Pild.

8, 22. Sir. 1, 4. Ioan 14, 9. 2 Cor. 4, 4. Filip. 2, 6. Evr. 1, 3. (16) Ps. 102, 21. Mat. 28, 18. Ioan 1, 3. Ef. 3, 9. Evr. 1, 2. (17) Ioan 1, 1; 8, 58. (18) Lev. 23, 10. Ps. 88, 27. Rom. 8, 29. 1 Cor. 15, 20. Ef. 1, 22; 4, 15. (19) Ioan 1, 16. Col. 2, 9. (20) Lev. 17, 11-12. Is. 9, 5. Luc. 2, 14. om. 5, 1. 2 Cor. 5, 18. Ef. 1, 10.

făcând pace prin El, prin sângele Lui cel vărsat pe Cruce.

21. *De asemenea* și pe voi, cei ce prin cugetele și faptele voastre rele erați altădată înstrăinați și vrășmași,

22. iată v'a împăcat acum prin carnea trupului Lui și prin moartea Lui, ca să vă înfățișați înaintea Sa sfinți și neprihăniți,

23. dacă veți rămâne tari și satornici în credință și nu vă veți clinti din nădejdea Evangheliei ce ați auzit, care este vestită la toată făptura de sub cer și căreia eu, Pavel, m'am făcut slujitor.

24. Acum mă bucur în suferințele mele pentru voi și împlinesc în trupul meu suferințele lui Hristos pentru trupul Lui, adică pentru Biserica,

25. căreia eu, după economia dumnezească, ce mi s'a încredințat pentru voi, m'am făcut slujitor, să vă vestesc deplin cuvântul lui Dumnezeu,

26. taina cea din vezi ascunsă de toate neamurile, iar acum descoperită sfinților Săi,

27. căroa a binevoit Dumnezeu să le arate ce bogăție de slavă este pentru păgâni în taina aceasta, adică sălășluirea în voi a lui Hristos, nădejdea slavei.

28. Pe acesta Il propoveduim noi sfătuind pe toți oamenii și învățându-i toată înțelepciunea, ca să înfățișăm pe toți oamenii la Dumnezeu desăvârșiți în Hristos Iisus.

29. Pentru aceasta mă și ostenesec și mă lupt cu ajutorul puterii Lui, care lucrează puternic în mine.

## CAP. 2.

*Indemn a nu ne lua după ademenirile oamenilor. Immormântați cu Hristos prin botez, am și înviați cu El. Ștergerea zăpătelor.*

1. Doresc să știți, câtă silință am pentru voi și pentru cei din Laodiceea, din Ierapoli și pentru toți câți n'au putut a vedea fața mea,

2. ca să li se mângâie inimile și să fiți uniți prin dragoste și să vă îmbogățiți cu pricepere deplină, pentru

cunoașterea tainei lui Dumnezeu Tatăl și a lui Hristos,

3. în Care sunt ascunse toate comorile înțelepciunii și ale științei.

4. Aceasta însă o zic, ca să nu vă amăgească cineva cu vorbe ademenitoare;

5. căci deși cu trupul lipsesc dintre voi, dar duhovnicește sunt cu voi și mă bucur, văzând buna rânduială cea dela voi și credința voastră cea tare în Hristos.

6. De aceea, cum ați primit pe Domnul Iisus Hristos, așa să și umblați în El,

7. fiind înrădăcinați și întemeiați într'Insul și întăriți în credință după cum ați fost învățați, să sporiti prin ea în fapte bune.

8. Luați seama, fraților, să nu vă amăgească cineva cu filosofia și cu înșelăciunea deșartă, după predania omească, după datinile lumii și nu după Hristos,

9. căci în El locuiește trupește toată deplinătatea Dumnezeirii

10. și voi sunteți deplini în El, Care este capul a toată domnia și stăpânirea.

11. În El sunteți și tăiați împrejur cu tăiere împrejur nefăcută de mână, cu tăierea împrejur a lui Hristos, care este desbrăcarea trupului celui păcătos al cărnii;

12. căci fiind îngropați cu El prin botez, ați și înviați prin El și împreună cu El prin credința în puterea lui Dumnezeu, Care L-a înviați din morți.

13. Dumnezeu și pe voi, care erați morți prin păcatele voastre și prin netăierea împrejur, a trupului vostru, v'a înviați împreună cu Dânsul, iertându-vă toate păcatele

14. și ștergând, cu învățătura, zapisul cel pentru noi, care era împotriva noastră, l-a luat dinaintea noastră și l-a pironit pe cruce,

15. desbrăcând de putere domniile și stăpânirile *întunerecului* și biruindu-le cu crucea Sa, le-a făcut privescite de ocară.

16. Deci, nimenea să nu vă osândească pentru vreo mîncare sau băutură, sau pentru vreo sârbătoare, sau lună nouă, sau sămbătă:

(21) Ef. 2, 12. (22) Luc. 1, 75. Rom. 5, 10. 1 Cor. 1, 2. Ef. 1, 4. Tit 2, 14. (23) Mat. 28, 19. Marc. 16, 15. Ioan 15, 4. 1 Cor. 15, 58. (24) Rom. 5, 3. 2 Cor. 1, 5; 12, 15. (25) Fapt. 20, 24. 1 Cor. 4, 1; 9, 17. (26) Rom. 16, 25. Ef. 3, 9. 2 Tim. 1, 10. (27) Rom. 9, 23. Ef. 3, 17. (28) 2 Cor. 11, 2. (29) 1 Cor. 15, 10. Filip 2, 13. Cap. 2.— (2) Filip. 3. 8. (3) Pild. 1. 20. 1

Cor. 1, 24, 30. (5) 1 Cor. 5, 3. (7) 1 Cor. 1, 5. Ef. 3, 17. (8) Ps. 118, 61. Sir. 34, 7-8. Rom. 16, 17. Ef. 5, 6. Evr. 13, 9. (9) Ioan 1, 14, 16. Ef. 3, 19. Col. 1, 19. (10) Ef. 1, 21-22. (11) Rom. 2, 29. Gal. 3, 27. (12) Rom. 6, 4. Ef. 1, 19-20. (13) Iov 15, 16. Ef. 2, 15. (15) Ioan 16, 11. 1 Petr. 3, 19. Ef. 4, 8. Evr. 2, 14. (16) Num. 28, 11. Sir. 33, 7-8. Rom. 14, 6. Gal. 4, 10.

17. acestea au fost umbra celor viitoare, iar trupul, care răsfrângea această umbră, este al lui Hristos.

18. Nimenea să nu vă amăgească cu smerenie prefăcută sau cinstire a îngerilor, amestecându-se în lucruri pe care nu le-a văzut și îngâmându-se în chip nechibzuit cu mintea sa trupească.

19. și nepăstrând unirea cu Capul, prin care tot trupul, bine pregătit și unit prin legături și încheieturi, își face creșterea, pe care i-o dă Dumnezeu.

20. Deci, dacă ați murit cu Hristos și pentru stihiele lumii nu mai sunteți, atunci pentru ce țineți, ca și cum ați trăi în lume, regulile:

21. nu te atinge, nu mânca, nu pipăi,

22. care prin reaua întrebuintare ajung primejdioase și care se reazemă pe porunci și învățături omenești.

23. Acestea, în adevăr, au numai fama de înțelepciune, întru cât înfățișează o închinare de bună voie, o umilință și o disprețuire a trupului, dar n'au vreun preț împotriva mulțămirii de sine a trupului.

### CAP. 3.

*Aleși Domnului trebuie să caute cele cerești. Omul cel nou trebuie să se îmbrace cu viața nouă. Datoriile soților, copiilor, părinților, slugilor și stăpânilor.*

1. Dacă însă ați înviat cu Hristos, atunci căutați cele de sus, unde este Hristos așezat deasupra lui Dumnezeu; 2. la cele de sus cugetați, iar nu la cele de pe pământ!

3. Căci ați murit și viața voastră este ascunsă cu Hristos în Dumnezeu.

4. Iar când se va arăta Hristos, viața voastră, atunci vă veți arăta și voi cu Dânsul în slavă.

5. Faceți deci să moară ceea ce alcătuiește în voi omul cel pământesc: desfrânarea, necurăția, patima, pofta rea și lăcomia, care este o slujire de idoli,

6. pentru care vine mânia lui Dumnezeu peste fiii neascultători,

7. cu care umblați și voi altădată, când trăiați în aceste păcate.

8. Acum însă lepădați și voi toate acestea: mânia, urimea, răutatea, hula și tot cuvântul urit c: *ar putea să iasă din gură voastră.*

9. Nu mințiți unul altuia, desbrăcați-vă de omul cel vechiu și de faptele lui

10. și vă îmbrăcați în cel nou, care se înviește prin cunoștința de Dumnezeu după chipul Celui ce l-a făcut.

11. Întru această stare nu este nici iudeu, nici elin, nici tăiere împrejur, nici netăiere împrejur, nici barbar, nici scit, nici rob, nici slobod, ci toate și în toți e Hristos.

12. Așa dară, ca niște aleși ai lui Dumnezeu, sfinți și iubiți, îmbrăcați-vă cu îndurare, cu bunățate, cu smerenie, cu blândețe, cu îndelungă răbdare,

13. îngăduind unul altuia și iertându-vă unul pe altul, de are cineva asupra cuiva plângere; cum v'a iertat Hristos pe voi, așa să iertați și voi.

14. Dar peste toate acestea luați dragostea, care este cingătoarea desăvârșirii,

15. și să domnească în inimile voastre pacea lui Dumnezeu, pentru care sunteți chemați să alcațuiți un singur trup și să vă faceți recunoscători.

16. Cuvântul lui Hristos să se sălășluiască din belșug în voi cu toată înțelepciunea; învățați-vă și vă întăriți unul pe altul prin psalmi și prin laude și prin cântări duhovnicești, cântând cu bucurie în inimile voastre Domnului.

17. Tot ce faceți, cu cuvântul sau cu fapta, în numele Domnului Iisus Hristos să le faceți, mulțămind prin El lui Dumnezeu și Tatăl.

18. Femei, supuneți-vă bărbaților voștri, cum se cuvine în Domnul!

19. Bărbați, iubiți-vă femeile și nu fiți aspri cu ele!

20. Copii, supuneți-vă în toate părinților voștri, căci aceasta-i plăcut Domnului!

21. Părinți, nu urgisiți în mânie pe copiii voștri, ca să nu se descurajeze!

(17) Ebr. 8, 5; 10, 1. (18) 2 Cor. 11, 14. (19) Ef. 2, 20; 4, 15. (20) Is. 29, 13. Rom. 7, 4. Gal. 4, 3. (22) Is. 29, 13. Sir. 34, 7-8. Mat. 15, 9. Cap. 3.—(1) Marc. 16, 19. Ioan 8, 23. Rom. 8, 34. (2) Filip. 3, 20. (3) Rom. 8, 34. Gal. 2, 20. (4) 1 Ioan 3, 2. Filip. 3, 21. (5) Sir. 14, 9-10. Rom. 6, 8. Ef. 5, 3. (6) 1 Cor. 6, 9. (7) Ef. 2, 2. (8) 1 Petr. 2, 1. Rom. 6, 4. Ef. 4, 22. Ebr. 12, 1. (9) Fac. 35, 2. Lev. 19,

11. Ef. 4, 22, 25. (10) Fac. 1, 27; 5, 1; 9. Ef. 4, 24. (11) Gal. 6, 15. Ef. 4, 24. (12) Gal. 5, 22. Ef. 4, 32. (13) Mat. 6, 14; 18, 22. Marc. 11, 25. Rom. 13, 8; 15, 1. (15) Ef. 4, 3. Filip. 4, 7. (16) 2 Reg. 23, 1. Ef. 5, 19. (17) 1 Cor. 10, 31. Ef. 5, 20. Ebr. 13, 15. (18) 1 Petr. 3, 1. 1 Cor. 14, 34. Ef. 5, 22. (19) 1 Petr. 3, 7. Ef. 5, 25. (20) Ef. 6, 1.

22. Slugi, supuneți-vă în toate stăpânilor voștri celor trupești, slujindu-le nu numai de ochii *oamenilor*, ca fățarnicii, ci cu inimă curată și în frica lui Dumnezeu.

23. Tot ceea ce faceți, faceți cu toată inima, ca pentru Domnul, iar nu ca pentru oameni,

24. Știind că aveți să primiți dela Domnul moștenire *cerească*, ca răsplătire, căci Domnului Iisus Hristos slujiți;

25. iar cine se poartă cu nedreptate, acelaia după nedreptatea sa i se va răsplăti, căci la *El* nu este părtinire.

26. Stăpâni, dați slugilor voastre ceea ce li se cuvine și e drept după învoială, știind că și voi aveți un stăpân în cer.

#### CAP. 4.

*Rugăciunea este de folos. Trebuie să ne purtăm înțelepțește. Tihic și Onisim.*

1. Stăruiti în rugăciune și privegheați într'insa cu mulțămită!

2. Rugați-vă de asemenea și pentru noi, ca să ne deschidă Dumnezeu ușa cuvântului,

3. spre a vesti taina lui Hristos, pentru care și sunt legat,

4. și spre a o descoperi cum se cuvine să o descopăr.

5. Purtați-vă chibzuit cu cei de afară, folosind timpul.

6. Cuvântul vostru să fie totdeauna cu har, dres cu sare, ca să știți cum să răspundeți fiecăruia.

7. Toate cele despre mine vi le va spune Tihic, iubitul *nostru* frate și

tovarăș de lucru și slujitorul credincios al Domnului,

8. pe care l-am trimis la voi pentru aceea, ca să afle toate despre voi și să mângâie inimile voastre,

9. împreună cu Onisim, fratele *nostru* credincios și iubit, care este dintre voi; ei vă vor spune tot ce-i pe aceea.

10. Vă salută Aristarh, care e închis împreună cu mine, și Marcu, vărul lui Varnava, pentru care ați primit porunci, că de va veni la voi, să-l primiți *bine*;

11. de asemenea *vă salută* și Iisus, poreclit și Iust; aceștia amândoi sunt dintre cei tăiați împrejur și singurii tovarăși de muncă pentru Împărăția lui Dumnezeu, care au fost mângâierea mea.

12. Inchină-se vouă Epafrast al vostru, robul lui Iisus Hristos, care *pureura* se nevoiește pentru voi în rugăciuni, ca voi *pureura* să fiți desăvârșiți și plini de tot ce este plăcut lui Dumnezeu.

13. Vă mărturisesc de el, care are multă râvnă pentru voi și pentru cei ce se află în Laodiceea și în Ierapoli.

14. Vă salută Luca, iubitul doftor, și Dima.

15. Salutați pe frații din Laodiceea și pe Nimfas și biserica cea din casa lui.

16. După ce această carte se va ceti de către voi, faceți ca ea să se cetească și în biserica din Laodiceea, iar cea din Laodiceea să o cetiți și voi.

17. Spuneți lui Arhip: «Vezi, să-ți îndeplinești *bine* slujba, ce ai primit dela Domnul».

18. Salutare din partea mea, a lui Pavel, *scrisă* cu însăși mâna mea. Aduceți-vă aminte de lanțurile mele! Harul *să fie* cu voi. Amin.

(22) 1 Petr. 2, 18. Ef. 6, 5. Tit 2, 9. (25) 2 Paral. 19, 7. Înțel. 6, 5, 7. Fapt. 10, 34. Ef. 6, 9. (26) Lev. 25, 43. Deut. 10, 17. Iov 31, 13. Cap. 4.—(2) Luc. 18, 1. Ef. 6, 18. (3) 1

Cor. 16, 9. (5) Marc. 4, 11. Ef. 5, 15. (6) Eccl. 10, 12. Cânt. 4, 3. Marc. 9, 50. 1 Petr. 3, 15. (7) Ef. 6, 21. (9) Filim. 1, 10. (10) Fapt. 15, 37; 27, 2. (14). 2 Tim. 4, 10.

# CARTEA ÎNTĂIA CĂTRE TESALONICENI A SF. APOSTOL PAVEL

## CAP. 1.

*Cuvânt de începere. Pavel laudă credința Tesalonicenilor.*

1. Pavel, Siluan și Timoteiu *vă scriu vouă*, Bisericii Tesalonicenilor, *care credeți în Dumnezeu Tatăl și în Domnul Iisus Hristos, și vă doresc har și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul Iisus Hristos.*

2. Mulțămim pururea lui Dumnezeu pentru voi toți și vă pomenim neconținut în rugăciunile noastre,

3. aducându-ne aminte înaintea lui Dumnezeu, Tatăl nostru, de fapta voastră cea din credință, de ostencala cea din dragoste și de nădejdea voastră statornică în Domnul nostru Iisus Hristos,

4. știind, frați iubiți, că ați fost aleși de Dumnezeu,

5. pentru că Evanghelia noastră n'a fost *propoveduită* la voi numai cu cuvântul, ci a fost însoțită de minuni, de Duhul Sfânt și de multă adevărire, precum *înșivă* știți cum am fost noi la voi pentru voi.

6. Și voi v'ați făcut următori nouă și Domnului, primind cuvântul cu bucuria Duhului Sfânt în multe necazuri,

7. încât v'ați făcut pildă pentru toți credincioșii din Macedonia și din Ahaia.

8. În adevăr, dela voi a răsunat cuvântul Domnului nu numai în Macedonia și Ahaia, ci în toate locurile s'a lătit vestea credinței voastre în Dumnezeu, încât noi nu mai avem nevoie să grăim ceva,

9. căci însăși acestea mărturisesc de noi ce primire am avut la voi și cum v'ați întors voi la Dumnezeu dela idoli,

ca să slujiți Dumnezeului celui viu și adevărat,

10. și să așteptați din ceruri pe Fiul Lui, pe Care El L-a înviat din morți, pe Iisus, Care ne izbăvește de mânia cea viitoare.

## CAP. 2.

*Sârguința lui Pavel la propoveduirea Evangheliei. Statornicia în credință a Tesalonicenilor. Dorința lui Pavel de a vedea din nou pe Tesaloniceni.*

1. Fraților, voi *înșivă* știți, că venirea noastră la voi n'a fost zadarnică,

2. ci, după ce am pătimit mai întâiu și am fost batjocoriți în Filipi, precum știți, am îndrăsnit cu nădejdea în Dumnezeu nostru, să vă propoveduim și vouă Evanghelia lui Dumnezeu cu multă nevointă.

3. Căci propoveduirea noastră nu izvorăște nici din înșelătorie, nici din gânduri necurate, nici din viclesug,

4. ci precum am fost socotiți de Dumnezeu vrednici să ni se încredințeze *propoveduirea* Evangheliei, așa grăim și noi, nu ca să plăcem oamenilor, ci lui Dumnezeu, Celui ce cearcă inimile noastre.

5. Pentru că Dumnezeu ni-i martor, că niciodată precum știți, nu ne-am folosit înaintea voastră nici de cuvinte de măgulire,

6. nici de dorință de câștig, nici slavă omenească nu căutăm, nici la voi, nici la alții.

7. Am fi putut să fim la voi cu greutate ca apostoli ai lui Hristos; dar

Cap. 1.—(1) Fapt. 16, 1. Gal. 1, 3. (2) Filip. 1, 3. 2 Tes. 1, 3. Filim. 1, 4-5. (3) Fapt. 17, 4. Filip. 1, 6. (5) Rom. 15, 19. (6) Filip. 3, 17. (10) Os. 13. 14. Rom. 5,

9. 2 Cor. 4, 14. Cap. 2.—Fapt. 16, 22. Filip. 1, 30. (3) 2 Cor. 2, 17. (4) Ier. 17, 10. Gal. 1, 10. 1 Tim. 1, 11. (6) Ioan 5, 41. (7) 2 Tim. 2, 24.

ne-am arătat în mijlocul vostru blânzi, ca o doică ce se poartă duios cu copiii săi.

8. Astfel noi, din osârdie pentru voi, am voit să vă dăm nu numai Evanghelia lui Dumnezeu, ci și suflețele noastre, pentrucă ne-ați căzut dragi.

9. Căci voi, fraților, vă amintiți de munca și osteneala noastră, când, propoveduind la voi Evanghelia lui Dumnezeu, lucram ziua și noaptea, ca să nu îngreuiem pe cineva din voi.

10. Martori sunteți și voi și Dumnezeu, cât de sfânt, de drept, și de neprihănit ne-am purtat noi față de voi cei credincioși;

11. pentrucă, după cum știți, pe fiecare din voi, ca un părinte pe copiii săi

12. v'am rugat și v'am mângâiat și v'am îndemnat să vă purtați în chip vrednic înaintea lui Dumnezeu, Care v'a chemat la împărăția și slava Sa.

13. De aceea și noi neconțentim mulțămim lui Dumnezeu, că voi, primind cuvântul lui Dumnezeu, auzit dela noi, nu l-ați luat ca un cuvânt omenesc, ci ca un cuvânt al lui Dumnezeu, cum și este cu adevărat, și care și lucrează în voi cei credincioși.

14. Căci voi, fraților, v'ați făcut următori bisericilor lui Dumnezeu din Iudeea, care cred în Hristos Iisus, pentrucă și voi ați suferit aceleași lucruri dela Iudeii cei de un neam cu voi, care le-au suferit și aceia dela Iudeii,

15. cei ce au ucis și pe Domnul Iisus, și pe prorocii Lui, și pe noi ne-au isgonit, și lui Dumnezeu nu plac, și tuturor oamenilor se împotrivesc,

16. care ne împiedecă de a grăi păgânilor, ca să se mântuiască, și prin aceasta pururea umplu măsura păcatelor lor, dar în sfârșit se apropie mânia asupra lor.

17. Noi însă, fraților, fiind pentru puțină vreme despărțiți de voi, dar numai cu trupul, nu și cu inima, cu atât mai cu mare dorință ne-am silit să vedem fața voastră.

18. Și de aceea noi, adică eu Pavel, de vreo două trei ori am vrut să viu la voi, dar ne-a împiedecat satana.

19. Căci cine este nădejdea noastră, sau bucuria, sau cununa de laudă? Oare nu și voi, care aveți să fiți înaintea Domnului nostru Iisus Hristos, la venirea Lui?

20. Căci voi sunteți slava noastră și bucuria.

### CAP. 3.

*Pavel trimete la Tesalonic pe Timoteiu în locul său. Acesta la întoarcere i-a adus știri bune.*

1. De aceea, ne mai putând răbda, am primit să rămânem singuri la Atena

2. și am trimes pe Timoteiu, fratele nostru și slujitorul lui Dumnezeu și tovarășul nostru de lucru la propoveduirea Evangheliei lui Hristos, ca să vă mângâie și să vă întărească în credința voastră,

3. ca nimenea să nu se clatine din pricina necazurilor acestora, căci voi singuri știți, că așa ni-i dat nouă să *pătîmim*.

4. Căci când am fost la voi, v'am prevestit, că vom pătimi, cum s'a și întâmplat și cum știți.

5. Pentru aceasta și eu, ne mai putând răbda, am trimes ca să aflu despre credința voastră, ca să nu vă fi ispitit cumva ispititorul și să rămâie zadarnică osteneala noastră.

6. Acum însă, când a venit Timoteiu dela voi la noi și ne-a adus veste bună despre credința voastră și despre dragostea voastră și că voi pururea aveți amintire bună de noi, dorind să ne vedeți, cum vă dorim și noi,

7. cu tot necazul și întristarea noastră, ne-am mângâiat, fraților, pentru credința voastră,

8. căci acum trăim și noi, când stați voi în Domnul.

9. Căci ce mulțămită putem să aducem noi lui Dumnezeu pentru voi, pentru toată bucuria, cu care ne bucurăm noi pentru voi înaintea Dumnezeului nostru,

10. decât să ne rugăm ziua și noaptea cu toată căldura, ca să vedem fața voastră și să întregim credința voastră cu ceea ce-i lipsește.

11. Dumnezeu însă, Tatăl nostru, și Domnul Iisus Hristos să îndrepteze singuri calea noastră spre voi;

12. iar pe voi să vă umple Domnul și să vă răsumple de iubire unul către altul și către toți, cum suntem și noi plini de iubire către voi.

(9) Fapt. 18, 3; 20, 34. (1) Cor. 4, 12. 2 Tim. 3, 8. (12) 1 Cor. 7, 20. Ef. 4, 1. Filip. 1, 27. Col. 1, 10. (14) Evr. 10, 34. (15) Mat. 23, 32-34. Fapt. 7,

52. (19) 2 Cor. 1, 14. (20) Filip. 4, 1. Cap. 3.— (2) Fapt. 16, 1. (3) Fapt. 20, 23. 2 Tim. 3, 12. (4) Marc. 13, 23. (10) Rom. 1, 10-11; 15, 23.

13. Să întărească inimile voastre spre a fi neştirbiți în sfințenie înaintea lui Dumnezeu și Tatăl nostru, la venirea Domnului nostru Iisus Hristos cu toți sfinții Lui. Amin.

#### CAP. 4.

*Trebuie de stăruit în credință și iubire. Învățătură despre răposaiți și despre cele ce se vor petrece cu cei vii la venirea Domnului.*

1. După aceasta, fraților, vă poftim și vă rugăm, în numele Domnului Iisus, ca voi, primind dela noi cunoștința cum trebuie să vă purtați și să plăceți lui Dumnezeu, să propășiți într'însa mereu;

2. căci știți ce porunci v'am dat noi din partea Domnului Iisus.

3. Căci voia lui Dumnezeu, sfințirea voastră, e aceasta: ca voi să vă feriți de desfrânare;

4. ca fiecare din voi să știe a-și păzi vasul său în sfințenie și cinste,

5. iar nu să umblati în aprinderea poftelor, ca și păgânii, care nu știu pe Dumnezeu;

6. și ca voi întru nimic să nu vă purtați cu fratele vostru în chip nelegiuit și hrăpăreț, căci Domnul pedepsește toate acestea, după cum și mai înainte v'am grăit și v'am mărturisit.

7. Căci Dumnezeu ne-a chemat nu la necurăție, ci la sfințenie.

8. Așa dar cel nesupus e nesupus nu unui om, ci lui Dumnezeu, care ne-a și dat Duhul Său cel Sfânt.

9. Despre iubirea de frați însă n'aveți nevoie să vă scriu, căci voi sunteți învățați de Insuși Dumnezeu să vă iubiți unul pe altul,

10. și așa vă și purtați voi cu toți frații din toată Macedonia. Vă rugăm însă, fraților, să propășiți și mai mult,

11. și să vă siliți cu râvnă ca să trăiți liniștit, să vă faceți datoria și să lucrați cu mâinile voastre, cum v'am poruncit noi;

12. să vă purtați cuviincios cu cei de afară și de nimic să nu aveți nevoie.

13. Fraților, nu viores să nu știți voi de cei ce au răposat, ca să nu vă

întristați ca și ceilalți, care n'au nădejde.

14. Pentrucă de credem că Iisus a murit și a înviat, tot așa să credem că Dumnezeu pe cei adormiți în credința lui Iisus îi va duce să fie cu El.

15. Aceasta vă grăim după cuvântul Domnului; că noi, cei vii, care vom rămâne până la venirea Domnului, nu vom întrece pe cei răposaiți,

16. căci însuși Domnul, după vestirea dată de un arhanghel și de trâmbița lui Dumnezeu, se va pogori din cer, și cei morți în credința lui Hristos vor învia întâiu;

17. după aceea noi, cei vii, care vom fi rămas până atunci, ne vom răpi împreună cu ei în nori, întru întâmpinarea Domnului în văzduh, și așa pururea vom fi cu Domnul.

18. Mângâiați-vă deci unul pe altul cu cuvintele acestea.

#### CAP. 5.

*Venirea Domnului va fi fără de veste. Fiii luminii să vegheze. Supunere către cei mai mari. Sfaturi și urări.*

1. Despre timpul și clipa venirii Domnului n'aveți nevoie să vă scriu fraților,

2. căci singuri știți bine, că ziua Domnului va veni așa, cum vine furul noaptea.

3. Căci când oamenii vor zice: e pace și liniște, atunci fără de veste va veni peste dânșii pieirea și nu vor scăpa, cum nu scapă femeia însărcinată de durerile nașterii.

4. Dar voi, fraților, nu sunteți în întunecare, ca să vă apuce ziua aceea, ca un fur.

5. Pentrucă voi cu toții sunteți fiii luminii și fiii zilei: nu suntem ai nopții și ai întunerecului.

6. Să nu dormim deci, ca ceilalți, ci să priveghem ca să fim treji.

7. Căci cei ce dorm, dorm noaptea, și cei ce se îmbată, se îmbată noaptea.

8. Noi însă, fiind fiii zilei, să fim treji, îmbrăcându-ne în platoșa credinței și a

(13) 1 Cor. 1, 8. Filip. 1, 10. 1 Tes. 5, 23. Cap. 4.— (1) Filip. 1, 27. (3) Tob. 4, 13. Rom. 6, 22; 12, 2. Ef. 5, 17. Evr. 12, 14. (4) 1 Cor. 6, 18. (6) Lev. 25, 14. 1 Tim. 6, 10. (7) 1 Cor. 2, 1. Ef. 1, 4. (8) Luc. 9, 48; 10, 16. 1 Cor. 2, 10. (9) Marc. 12, 31. Ioan 13, 34; 15, 12. 1 Ioan 3, 11. (11) Ef. 4, 28. 2 Tes. 3, 10. (12) Marc. 4, 11. Rom. 13, 13. (13) Sir. 38, 16-17. (14) Ioan 14, 19. 1 Cor. 6, 14; 15, 20. (15)

Sir. 22, 10. 1 Cor. 15, 23, 51. (16) Dan. 12, 13. Mat. 24, 31; 26, 64. Ioan 5, 27-29. 1 Cor. 15, 52. 2 Tes. 1, 7. (17) Ioan 14, 3; 17, 24. 1 Cor. 15, 51. Cap. 5.— (1) Fapt. 1, 7. (2) Mat. 24, 43. Luc. 12, 39. 2 Petr. 3, 10. Apoc. 3, 3; 16, 15. (3) Iov 20, 7. Luc. 21, 35. (5) Luc. 16, 8. Rom. 13, 12. (6) Mat. 24, 42. Luc. 21, 34. (8) Is. 59, 17. Ef. 6, 11, 14, 17.



iubirii și să luăm coiful nădejdei de mântuire,

9. *pentru că Dumnezeu nu ne-a merit ca să fim ai mâniei, ci ca să primim mântuirea prin Domnul nostru Iisus Hristos,*

10. *Care a murit pentru noi, ca noi ori de priveghem, ori de dormim, să viețuim împreună cu El.*

11. *De aceea sfătuiți-vă unul pe altul, cum și faceți.*

12. *Vă rugăm însă, fraților, să cinstiți pe cei ce se ostenesc între voi, pe mai marii voștri în Domnul și pe cei ce vă învață,*

13. *și să-i aveți mai cu seamă în dragoste, pentru munca lor. Trăiți în pace între voi.*

14. *De asemenea vă rugăm, fraților, să sfătuiți pe cei fără rânduială, să mângâiați pe cei întristați, să sprijiniți pe cei slabi și să fiți îndelung răbdători către toți.*

15. *Vedeți, să nu plătească careva cuiva rău pentru rău, ci pururea să căutați a face bine și unul altuia, și tuturor.*

16. *Bucurați-vă totdeauna!*

17. *Necontenit vă rugați!*

18. *Mulțamiți pentru toate, căci aceasta este voia lui Dumnezeu în Iisus Hristos pentru voi.*

19. *Duhul să nu-l stingeți.*

20. *Prorociile să nu le disprețuiți.*

21. *Cercați toate și țineți ce-i bun.*

22. *De tot felul de rău să vă feriți.*

23. *Iar Dumnezeuul păcii Insuși să vă sfințească în toată deplinătatea; și duhul vostru și sufletul vostru și trupul vostru să se păzească în toată întregimea, fără prihană la venirea Domnului nostru Iisus Hristos.*

24. *Credincios este Cel ce v'a chemat și va și face acestea.*

25. *Fraților, rugați-vă pentru noi!*

26. *Salutați pe toți frații cu sărutare sfântă!*

27. *Vă jur pe Domnul să cetiți această carte tuturor fraților sfinți.*

28. *Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu voi. Amin.*

(9) 2 Tes. 2, 14. (10) Rom. 14, 7, 9. (11) Evr. 3, 13. (12) Filip. 2, 29. Evr. 13, 7. (14) Gal. 6, 2. (15) Pild. 17, 13. Mat. 5, 39. 1 Petr. 3, 9. Rom. 12, 17. 1 Cor. 6, 7. (17) Sir.

18, 22. Luc. 18, 1. Col. 4, 2. (18) Ef. 5, 20, (19) Num. 11, 28-29. (20) 1 Cor. 14, 1 (21) 1 Ioan 4, 1. (23) 1 Cor. 14, 33. 1 Tes. 3, 13. 2 Tes. 3, 16. (24) 1 Cor. 1, 9. (25) Col. 4, 2

# CARTEA DOUA CĂTRE TESALONICENI A SF. APOSTOL PAVEL

## CAP. 1.

*Se laudă credința Tesalonicenilor. Domnul plătește și celor buni și celor răi.*

1. Pavel, Siluan și Timoteiu scriem vouă, Bisericii Tesalonicenilor celor ce cred în Dumnezeu, Tatăl nostru, și în Domnul Iisus Hristos

2. și vă dorim har și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul Iisus Hristos.

3. Fraților, pururea suntem datori să mulțămim cum să cuvine lui Dumnezeu pentru voi, pentrucă credința voastră crește și dragostea unuia către altul se înmulțește în fiecare din voi,

4. încât noi înșine ne lăudăm cu voi în Bisericile lui Dumnezeu, pentru răbdarea și credința ce arătați în toate necazurile voastre și în prigoanele ce îndurați,

5. ca dovadă a hotărîrii lui Dumnezeu celui drept de a vă învrednici de împărțirea lui Dumnezeu, pentru care și pătimiți.

6. Căci așa e drept la Dumnezeu, ca celor ce vă necăjesc să li se plătească cu necaz,

7. iar vouă, celor necăjiți, să vi se dea odihnă cu noi, când din cer se va arăta cu îngerii puterii Sale Domnul Iisus Hristos,

8. Cel ce are să săvârșească în pară de foc răzburarea împotriva celor ce n'au cunoscut pe Dumnezeu și a celor ce n's'au supus Evangheliei Domnului nostru Iisus Hristos,

9. care vor fi pedepsiți cu veșnică piere dela fața Domnului și dela slava puterniciei Lui,

10. în ziua aceea, când va veni El să se proslăvească în sfinții Săi și să se arate minunat în toți credincioșii, pentrucă au crezut mărturisirea noastră, care am făcut-o între voi.

11. De aceea ne și rugăm pururea pentru voi, ca Dumnezeu nostru să vă facă vrednici de chemarea Sa și cu puterea Sa să desăvârșească în voi toată bunăvoința bunătății și lucrul credinței voastre,

12. ca să se proslăvească numele Domnului nostru Iisus Hristos în voi și voi în El, după harul Dumnezeului nostru și al Domnului nostru Iisus Hristos.

## CAP. 2.

*Antihrist se va arăta înainte de venirea lui Hristos. Indemn la stăruirea în dreapta credință.*

1. Cât se atinge de venirea a doua a Domnului nostru Iisus Hristos și de adunarea noastră la Dânsul, vă rugăm: fraților,

2. să nu vă clătiți ușor cu mintea și să nu vă spăimântați nici de vreo însuflare, nici de vreun cuvânt, nici de vreo scrisoare, venită ca din partea noastră, cum că se apropie ziua lui Hristos.

3. Nimenea să nu vă amăgească, nici într'un fel, căci ziua aceea nu va veni, până nu va veni mai întâiu lepădarea și până nu se va descoperi omul păcatului, fiul pierii,

4. care se împotrivește și se înalță mai presus de tot ce se numește dumnezeesc sau sfânt, încât în biserica lui

Cap. 1.— (3) 1 Cor. 1, 4. 1 Tes. 1, 2. (5) Rom. 8, 17. (6) Ier. 51, 24. Sir. 35, 22. Rom. 2, 8-9. (7) 1 Tes. 4, 16. (8) Is. 66, 15. Mih. 5, 14.

Mat. 25, 1-5; 25, 30. Evr. 12, 29. (10) Marc. 14, 62. Cap. 2.— (3) Mat. 24, 4. Marc. 13, 5. Luc. 21, 8. Ef. 5, 6. ( ) Dan. 11, 36. Apoc. 13, 1.

Dumnezeu se va așeza el ca Dumnezeu, dându-se pe sine drept Dumnezeu.

5. Nu vă amintiți voi oare, că încă fiind la voi, v'am spus aceasta?

6. Și acum știți ce împiedecă să se arate aceasta până la vremea Sa.

7. Căci iată taina fărădelegii e în lucru, decât numai *nu se va descoperi* până nu va fi înlăturat cel ce o împiedecă acum;

8. și atunci se va descoperi nelegiuitul, pe care Domnul Iisus Hristos îl va ucide cu duhul gurii Sale și cu strălucirea venirii Sale îl va pierde.

9. *Tăcitosul acela*, prin lucrarea satainei, va veni cu tot felul de putere, de semne și de minuni mincinoase

10. și cu toată amăgirea, *care duce la nedreptate* pe cei ce pier, pentrucă n'au primit iubirea adevărului, ca să se mântuiască.

11. Pentru aceea Dumnezeu le va trimete putere lucrătoare de rătăcire, încât să creadă minciuna,

12. ca să fie osândiți toți cei ce n'au crezut adevărul, ci le-a plăcut nedreptatea.

13. Noi însă trebuie să mulțămim pururea lui Dumnezeu pentru voi, frați iubiți de Domnul, pentrucă Dumnezeu, prin sfințirea Duhului și prin credința în adevăr, dela început v'a ales pe voi pentru mântuire,

14. la care v'a și chemat prin Evanghelia noastră, ca să câștigați slava Domnului nostru Iisus Hristos.

15. Deci, fraților, rămâneți *statornici* și țineți predaniile pe care le-ați primit prin cuvântul sau prin cartea noastră.

16. Iar Domnul nostru Iisus Hristos și Dumnezeu, Tatăl nostru, care ne-a iubit și ne-a dat prin harul *Său* o mângâiere veșnică și bună nădejde,

17. să mângâie Inuși inimile voastre și să vă întărească la tot cuvântul și la toată fapta bună.

### CAP. 3.

*Indemn la rugăciune pentru răspândirea cuvântului Evangheliei și la ferirea de cei fără rânduială.*

1. După aceea, fraților, rugați-vă pentru noi, ca cuvântul Domnului să se

lățească și să se proslăvească *pretutindenea*, ca la voi,

2. și ca să ne izbăvim de oamenii răi și vicleni, căci n'au toți credință.

3. Domnul însă e credincios: El vă va întări și vă va păzi de cel viclean.

4. Iar de voi avem nădejde în Domnul, că împliniți și veți împlini cele ce v'am poruncit.

5. Să îndrepteze Domnul inimile voastre către iubirea lui Dumnezeu și către răbdarea lui Hristos.

6. Noi însă vă povățuim, fraților, în numele Domnului nostru Iisus Hristos să vă feriți de tot fratele, care se poartă cu nerânduială și nu după predania ce a primit dela noi.

7. Căci voi înșivă știți cum trebuie să ne urmați nouă, pentrucă noi nu ne-am purtat cu nerânduială la voi,

8. nici nu am mâncat în dar pâinea cuiva, ci cu osteneală și trudă am lucrat ziua și noaptea, ca să nu îngreuiem pe careva din voi;

9. nu că doară n'am fi avut dreptul, ci am voit să vă dăm pildă de urmat pe noi înșine.

10. Căci și când eram la voi, aceasta vă spuneam: dacă cineva nu voiește să lucreze, *atunci* nici să nu mănânce.

11. Auzim însă, că la voi se poartă unii cu nerânduială, nu lucrează nimic, ci se țin de iscodiri.

12. Pe unii ca aceștia îi sfătuim și-i îndemnăm în numele Domnului nostru Iisus Hristos, să-și mănânce pâinea, muncind în tăcere.

13. Voi însă, fraților, să nu vă descurajați a face bine.

14. Iar de nu ascultați cineva cuvântul nostru din cartea aceasta, însemnați-l și să nu veniți în atingere cu el, ca să-l rușinați;

15. dar să nu-l socotiți dușman, ci să-l povățuiți ca pe un frate.

16. Iar Domnul păcii să vă dăruiască Inuși pace pururea în toate. Domnul să fie cu voi toți!

17. Eu, Pavel, vă salut cu însăși mâna mea. Aceasta-i iscălitura mea în toate scrisorile mele; așa scriu eu.

18. Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu voi cu toți. Amin.

(7) Fapt. 20, 29. (8) Iov 4, 9; 15, 30. Is. 11, 4. Dan. 12, 12. Mal. 3, 18. 1 Ioan 2, 18. Apoc. 2, 16; 11, 5; 19, 15. (9) Iez. 20, 25. (11) 3 Reg. 22, 22-23. Iov 12, 20. Mat. 24, 24. Rom. 1, 28. (14) 1 Tes. 5, 9. Cap. 3.— (1) Ef. 6, 19. (3) Ioan 17, 15. (6) Mat. 18, 17. (7)

1 Cor. 11, 1. 1 Tes. 4, 12. (8) Fapt. 18, 3; 20, 34. 1 Cor. 4, 12. 2 Cor. 11, 8. 1 Tes. 2, 9. (9) 1 Cor. 4, 16; 9, 4. (10) Fac. 3, 19. 1 Tes. 4, 1. (13) Gal. 6, 9. (14) Mat. 18, 17. 1 Cor. 5, 11. (16) Filip. 4, 9. 1 Tes. 5, 23.

# CARTEA ÎNTÂIA CĂTRE TIMOTEIU A SF. APOSTOL PAVEL

## CAP. 1.

*Învățătura Evangheliei nu trebuie amestecată cu învățături deșarte. Legea și darul lui Hristos. Pavel se dă pe sine pildă. Alexandru și Imeneu.*

1. Pavel, din porunca lui Dumnezeu, Mântuitorul nostru, și a Domnului Iisus Hristos, Nădejdea noastră, apostol al lui Iisus Hristos,

2. scrie lui Timoteiu, adevăratul meu fiu după credință, și-i dorește har, milă și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul nostru Iisus Hristos.

3. Când am plecat în Macedonia, te-am rugat să stai la Efes și să sfătuești pe unii să nu învețe altmintrelea

4. și să nu se îndeletnicească cu baame și cu nesfârșite spițe de neamuri, care nasc mai mult certuri, decât întărire dumnezească în credință.

5. Iar ținta sfătuirii este iubirea, izvorită din inimă curată, din cuget bun și din credință nefățarnică,

6. dela care abătându-se unii, s'au dedat la grăire deșartă.

7. Aceștia voinđ să fie învățători de lege, nu pricep nici ce să grăiască, nici ce să adeverească.

8. Noi însă știm, că legea este bună, dacă o întrebunțează cineva în chip legiuit,

9. știind că legea este dată nu pentru drepti, ci pentru nelegiuiți și neascultători, pentru necredincioși și păcătoși, pentru spurcați și necurați, pentru ucigași de tată și pentru ucigași de mamă, pentru ucigași de oameni,

10. pentru desfrânați și sodomeni, pentru tâlhari și clevetitori, pentru cei ce se unesc cu dobitoace, pentru mincinoși și călcători de jurământ și pentru tot ce-i protivnic învățaturii celei sănătoase,

11. care e după slăvita Evanghelie a fericitului Dumnezeu, care mi s'a încredințat mie.

12. Mulțamesc Domnului nostru Iisus Hristos, Celui ce m'a întărit, că m'a socotit credincios și m'a pus în slujba Sa,

13. pe mine, cel ce mai înainte, fiind în necredință, eram un hulitor, un prigonitor și un batjocoritor, dar am fost miluit, pentrucă din neștiință m'am purtat așa,

14. și harul Domnului nostru Iisus Hristos s'a arătat bogat în mine odată cu credința și iubirea cea în Hristos Iisus.

15. E cuvânt adevărat și cu totul vrednic de primit că, Hristos Iisus a venit în lume să mântuiască pe păcătoși, dintre care cel dintâiu sunt eu.

16. Dar pentru aceea am și fost eu miluit, ca Iisus Hristos să arate întâiu în mine toată îndelungă răbdarea Sa, ca o pildă pentru aceia, care vor crede într'Insul pentru ca să aibă viață veșnică.

17. Iar împăratului veacurilor, unicului Dumnezeu murmurii și prea înțelept, fie slava și cinstea în vecii vecilor. Amin.

18. Fiule Timoteiu, potrivit cu prociile ce au fost cândva despre tine, îți dau sfatul, să lupți, potrivit cu ele, upta cea bună,

Cap. 1.— (1) Col. 1, 27. (2) Fapt. 16, 1. Apoc. 1, 4. (3) 1 Tim. 4, 7; 6, 20. Tit 1, 14; 3, 9. (4) Eccl. 12, 13. Iac. 3, 17. Rom. 13, 8. (5) Rom. 7, 12. (6) Gal. 5, 23. (7) Deut. 24, 5. (8) 1 Tes. 2, 4. (9) Fapt. 9, 15. 2 Tim. 4, 17.

(13) Fapt. 9, 1, 14, 21; 26, 10. 1 Cor. 15, 9. Gal. 1, 13. (14) 1 Cor. 15, 10. (15) Bar. 3, 38. Mat. 9, 13; 18, 11. Marc. 2, 17. Luc. 5, 37; 9, 56. (17) 1 Paral. 29, 11. Dan. 7, 14. (18) 2 Cor. 10, 3. 1 Tim. 6, 13.

19. având credință și cuget bun, de care lepădându-se unii, au căzut din credință;

20. dintre care au fost Imeneu și Alexandru, pe care i-am dat satanei, ca să se învețe a nu mai huli.

## CAP. 2.

*Rugăciuni pentru toți. Dumnezeu e Unul, Unul și mijlocitorul. Cuvioșia în rugăciune. Femeia în biserică.*

1. Așa dară rog mai întâiu de toate să faceți rugăciuni, cereri, mijlociri și mulțămiri pentru toți oamenii,

2. pentru regi și pentru toți cei ce sunt în dregătorii, ca să ducem viață lină și neturburată în toată cuvioșia și curățenia,

3. căci aceasta-i bine și plăcut înaintea lui Dumnezeu, Mântuitorul nostru,

4. Care voiește ca toți oamenii să se mântuiască și să vină la cunoștința adevărului.

5. Căci Dumnezeu e numai unul și tot numai unul este și mijlocitorul între Dumnezeu și oameni, omul Hristos Iisus,

6. Care S'a dat pe Sine Insuși, preț de răscumpărare pentru toți.

7. La vremea sa s'a dat mărturia, prin care am fost pus propoveduitor și apostol, ca să îndrumez pe păgâni la credință și la adevăr; (adevărul grăiesc în Hristos și nu mint).

8. Doresc dară, ca bărbații să se roage în tot locul, ridicând mâini curate, fără de mânie și fără de îndoiială.

9. De asemenea și femeile să se roage îmbrăcate cuvioșii, cu sfială și curăție, împodobindu-se nu cu împletiturile părului, sau cu aur, sau cu mărăgăritare, sau cu haine scumpe,

10. ci cu fapte bune, cum șade bine femeilor ce se hărăzesc evlaviei.

11. Femeia să ia învățatură în tăcere și cu toată supunerea.

12. Nu dau însă femeii voie să învețe, nici să puie stăpânire pe bărbat, ci să fie supusă;

13. căci Adam a fost făcut întâiu și apoi Eva;

14. și nu Adam a fost amăgit, ci femeia amăgindu-se, a căzut în călcare de poruncă;

15. dar și ea se va mântui prin nașterea de copii, dacă va viețui cu smerenie, în credință și în dragoste și în sfințenie.

## CAP. 3.

*Despre episcopi și diaconi. Taina credinței creștine.*

1. E adevărată vorba: « De dorește cineva episcopie, bun lucru dorește ».

2. Dar episcopul trebuie să fie neprihănit, barbat al unei femei, treaz, smerit, cuvios, cinstit, iubitor de străini, învățător,

3. nebețiv, nebătăuș, neubitor de câștig urit, ci blând, iubitor de pace, neubitor de arginț,

4. chivernisindu-și bine casa sa și copiii avându-i în ascultare și în cinste deplină;

5. căci dacă cineva nu știe să-și chivernisească casa sa, cum va îngriji de Biserica lui Dumnezeu?

6. El nu trebuie să fie de curând botezat, ca să nu se îngâmfe și să cadă în osânda diavolului.

7. Se cuvine de asemenea să aibă și mărturie bună dela cea de afară, ca să nu cadă în ocară și în cursa diavolului.

8. Diaconii de asemenea trebuie să fie cuvioși, nu îndoiți la cuvânt, nu împătimiti după vin mult, nu iubitori de câștig urit,

9. ci păzind taina credinței în cuget curat.

10. Aceștia mai întâiu să se cerce și de sunt fără prihană, să se diaconească.

11. Femeile lor încă trebuie să fie cucernice, neclevetitoare, treze și credincioase în fapte.

12. Diaconul să fie bărbat al unei femei, chivernisindu-și bine copiii și casa sa.

13. Căci cei ce slujesc bine, își pregătesc calea spre o treaptă mai înaltă și mai multă temeinicie credinței în Hristos Iisus.

14. Acestea ți le scriu, nădăjduind să vin la tine curând;

(19) 1 Tim. 3, 9. (20) Fapt. 19, 33. 1 Cor. 5, 5. 2 Tim. 2, 17; 4, 14. Cap. 2.— (1) Luc. 18, 1. Filip. 4, 6. (2) Ier. 29, 7. (4) Ps. 144, 9. Ier. 13, 32; 33, 11. 2 Petr. 3, 9. (5) Iov 33, 23. 1 Ioan 2, 1. 1 Cor. 8, 4. Evr. 7, 15; 12, 24. (6) Mat. 20, 28. Gal. 4, 4. (7) Fapt. 9, 15; 13, 2; 22, 21. 2 Tim. 1, 11. (8) Iov 16. 17. Sir. 7, 11. Mat.

6, 14. Ioan 4, 21. Iac. 1, 6. (9) Is. 3, 16. 1 Petr. 3, 3. Tit. 2, 3. (11) Fac. 3, 16. (12) 1 Cor. 14, 34. (13) Fac. 1, 27; 2, 22. (14) Fac. 3, 6. Sir. 25, 27. Cap. 3.— (1) Is. 6, 8. Fapt. 20, 28. (2) Lev. 21, 2. Tit. 1, 7. (3) Lev. 10, 9. 1 Petr. 5, 2. (4) Tit. 1, 6. (7) Marc. 4, 11. (9) Pilat. 9, 1. 1 Tim. 1, 19.

15. iar de voui întârzia, să știi cum trebuie să te porți în casa lui Dumnezeu, care este Biserica Dumnezeului celui viu, stâlpul și întărirea adevărului.

16. Cu adevărat, mare este taina creștinătății: Dumnezeu S'a arătat în trup, S'a îndreptățit prin Duhul, S'a arătat îngerilor, S'a propovăduit popoarelor, S'a primit cu credință în lume, S'a înălțat în slavă.

#### CAP. 4.

*Despre învățătorii mincinoși ce au să vie.  
Porunci către Timoteiu.*

1. Duhul însă grăiește lămurit, că în vremile de apoi se vor depărta unii dela credință, luând aminte la momelele duhurilor amăgitoare și la învățăturile drăcești

2. ale celor ce cu fățarnicie grăiesc minciuni, care au cugetul ars

3. și care opresc pe oameni de a se căsători și de a întrebuința în mâncare ceea ce Dumnezeu a făcut, ca credinșii și cei ce au cunoscut adevărul să guste cu mulțămire.

4. Căci tot ce a făcut Dumnezeu este bun și nimic nu e de lepădat, dacă se primește cu mulțămire.

5. pentru că se sfințește prin cuvântul lui Dumnezeu și prin rugăciune.

6. De vei spune toate acestea fraților, vei fi un bun slujitor al lui Iisus Hristos, nutrit cu cuvintele credinței și cu învățătura cea bună, pe care ai urmat-o.

7. De basmele netrebnice și băbești să te ferești și te deprinde în cele ale evlaviei;

8. căci deprinderile în cele trupești la puțin lucruri sunt folositoare, iar evlavia e de folos pentru toate lucrurile, având făgăduința vieții de acum și a celei viitoare.

9. Cuvântul acesta e adevărat și vrednic de toată primirea.

10. Căci de aceea ne și ostenim și suferim ocări, pentru că nădăjdum în Dumnezeu cel viu, Care este Mântuitorul tuturor oamenilor și mai ales al celor credincioși.

11. Propovăduiește acestea și învață.

12. Nimenea să nu nesocotească tine-rețele tale, dar fii pildă credincioșilor cu

cuvântul și cu purtarea, cu dragos' ea, cu duhul și cu curăția.

13. Până voui veni, îndeletnicește-te cu cetitul, cu povățuirea, și cu învățătura.

14. Nu nesocoti harul ce este în tine, care ți s'a dat după prorocie prin punerea mâinilor preoției.

15. De aceasta să te îngrijești, în aceasta să stăruiești, ca propășirea ta să fie vădită pentru toți.

16. Ia aminte de tine însuși și de învățătura; stăruiește în aceasta; căci aceasta făcând, te vei mântui și pe tine, și pe cei ce te vor asculta.

#### CAP. 5.

*Cum trebuie a îndemna. Despre văduvele ce trebuie ajutate, despre preoți și despre păcătoși.*

1. Pe bătrân să nu-l înfrunzezi, ci să-l sfătuești, ca pe un părinte, iar pe cei mai tineri să-i povățuești, ca pe niște frați;

2. pe bătrâne sfătuește-le ca pe niște mame, și pe tinere ca pe niște surori în toată curăția.

3. Cinstește pe văduvele cele ce cu adevărat sunt văduve.

4. Iar dacă vreo văduvă are copii sau nepoți, aceasta să deprindă mai întâiu casa sa la evlavie și să dea cinste strămoșilor, căci aceasta este bun și plăcut înaintea lui Dumnezeu.

5. Ceea ce cu adevărat e văduvă și singuratecă nădăjduiește în Dumnezeu și petrece în rugăciune și în cerere ziua și noaptea;

6. iar cea iubitoare de desfătări a murit de vie.

7. Și să le spui și aceasta, ca să fie fără de prihană.

8. Dacă însă cineva nu îngrijește de ai săi și mai cu seamă de ai casei, unu-l ca acela s'a lepădat de credință și e mai rău decât un necredincios.

9. Văduva să se înscrie în lista celor ajutate de Biserică la o vârstă nu mai puțin de șasezeci de ani, să fi fost femeia unui bărbat,

10. să aibă măturie că a făcut fapte bune, că a crescut copii, că a primit străini, că a spălat picioarele sfinților,

(15) 1 Paral. 17, 14. Evr. 3, 6. (16) Deut. 29, 29. Ioan 1, 14. 1 Petr. 1, 12. Rom. 1, 4; 10, 18. Ef. 3, 10. Cap. 4.— (1) 2 Petr. 3, 3. 2 Tim. 3, 1; 6, 20. (3) Dan. 11, 37. (4) Fapt. 10, 15. Rom. 14, 6. (5) Deut. 8, 10. (7) 1 Tim. 1, 4. 2 Tim.

2, 16. Tit 2, 7; 3, 9. (8) Lev. 26, 3. Ințel. 10, 12. Mat. 6, 33. 2 Tim. 3, 15. (10) Is. 47, 4. (13) Ioan 5, 39. (14) Fapt. 6, 6. (16) Iez. 33, 9. Dan. 12, 3. Fapt. 17, 11. Cap. 5.— (5) Luc. 2, 37. (8) Is. 58, 7. Gal. 6, 10. (10) Fac. 18, 4.

că a ajutat pe săraci și a fost gata la orice faptă bună.

11. Iar pe văduvele cele mai tinere să nu le primești, căci acestea, primind ajutoarele dela Biserica lui Hristos, doresc să se mărite,

12. fiind sub osândă, pentru că au lepădat făgăduința de mai înainte.

13. Pe lângă aceasta, fiind fără de lucru, se deprind a umbla din casă în casă, și sunt nu numai fără de lucru, ci și limbute, iscoditoare și vorbesc ce nu se cade.

14. Voiesc deci, ca văduvele cele tinere să se mărite, să nască copii, să chivernisească casa și să nu dea protivnicului nicio pricină de desfrânare;

15. căci iată, unele s'au întors după satana.

16. Dacă vreun credincios sau vreo credincioasă are văduve, trebuie să le îndestuleze și să nu îngreuijeze Biserica, pentru ca *aceasta să poată* să ajute pe adevăratele văduve.

17. Preoții cei ce cărmuiesc bine, să se învrednicească de îndoită cinste, mai ales cei ce se ostenesc cu propoveduirea și cu învățarea;

18. pentru că Scriptura zice: « Să nu legi gura bouului ce treieră », și: « Vrednic este lucrătorul de plata sa ».

19. Pără asupra preotului să nu primești, decât numai cu doi sau trei martori.

20. Pe cei ce păcătuiesc, muștră-i în fața tuturor, ca să aibă frică și ceilalți.

21. Te jur înaintea lui Dumnezeu și a Domnului Iisus Hristos și a îngerilor celor aleși, să păzești aceasta fără prevenire și nimic să nu faci cu părtinire.

22. Măinile curând preste nimenea să nu ți le pui și la păcate străine să nu te faci părtaș. Păzește-te pe sineți curat!

23. De acum să nu mai bei numai apă, ci întrebuințează și câte puțin vin, din pricina stomahului tău și a suferințelor tale celor dese.

24. Păcatele unor oameni sunt vădite și duc la osândă, iar ale altora se descopăr în urmă.

25. De asemenea sunt vădite și faptele bune; și de sunt altmintrelea, nu se pot ascunde.

## CAP. 6.

*Cum să se poarte robii creștini. Despre învățătorii mincinoși, despre poftitorii de avutie și datorile celor bogăți.*

1. Robii, câți sunt sub jug, să socotească pe stăpânii lor vrednici de toată cinstea, ca să nu se hulească numele lui Dumnezeu și învățătura.

2. Cei ce au ca stăpâni oameni credincioși, să nu se poarte cu dânșii cu nebagare de seamă, pentru că sunt frați, ci cu atât mai vărtos trebuie să le slujească, pentru că sunt credincioși și iubiți și le fac bine. Învață și sfătuiește acestea.

3. Dacă cineva învață altmintrelea și nu urmează cuvintele cele sănătoase ale Domnului nostru Iisus Hristos și învățătura cea cuvioasă,

4. acela e un trufaș, care nu știe nimic, dar e molipsit de patima de a grăi mult și a da războiu de vorbe, din care se naște pisma, pricirile, hulele, bănuielile, violenția,

5. certurile deșarte între oameni cu mintea stricată și străini de adevăr, care socot că cuvioșii ar servi la câștig. De unii ca aceia depărtează-te.

6. *In adevăr*, a fi cuvios și mulțămii, e un mare câștig,

7. căci nimic n'am adus cu noi în lume, și e vădit, că nici să luăm ceva nu vom putea.

8. Având hrană și îmbrăcămintă, să fim mulțămiiți cu acestea.

9. Iar cei ce doresc să se îmbogățească, cad în ispită, și în cursă, și în multe pofte vătămătoare și nesocotite, care cufundă pe oameni în necazuri și în pierzare;

10. căci rădăcina tuturor relelor este iubirea de argint, pe care unii pof-tindu-o, s'au rătăcit dela credință și s'au supus singuri la multe necazuri.

11. Tu însă, omul lui Dumnezeu, fugi de acestea, și propășește în dreptate, în cuvioșie, în credință, în dragoste, în răbdare și în blândețe.

12. Luptă-te lupta cea bună a cre-dinței, ține-te de viața veșnică, la care și ești chemat și pentru care ai dat bună mărturie înaintea multor martori.

(17) Sir. 7, 32. (18) Num. 18, 31. Deut. 25, 4. Mat. 10, 10. Luc. 10, 7. 1 Cor. 9, 9. (20) Ef. 5, 11. (21) 1 Tim. 6, 13. (22) Iez. 3, 18. (23) Ps. 103, 15. (24) Mat. 7, 17. **Cap. 6.**— (1) Neem. 5, 9. Iez. 36, 23. Tit. 2, 9. (3) 1 Cor. 2, 2. 2 Cor. 11, 3. Tit. 1, 9. (5) Ințel. 15, 12. Iuda. 1, 16. (6) Pild. 15, 16; 23, 4. Sir. 40, 20. Filip. 4, 11.

(7) Iov 1, 21. Ps. 48, 19. Pild. 27, 24. Ecl. 5, 14. Ințel. 7, 6. (8) Fac. 28, 20. Pild. 30, 8. (9) Ps. 61, 10. Pild. 15, 27; 23, 4; 28, 22. Avac. 2, 6. Sir. 11, 13; 27, 1; 31, 5. Marc. 4, 19. Luc. 8, 14; 12, 15; 18, 24. (10) Luc. 16, 14. 2 Petr. 2, 14. (11) 4 Reg. 1, 9. 2 Tim. 2, 22. (12) Sir. 4, 30. Filip. 3, 12. 2 Tim. 4, 7.

13. Înaintea lui Dumnezeu, Care dă viață la toate, și înaintea lui Hristos Iisus, Care a mărturisit înaintea lui Pilat Ponteanul, mărturisirea cea bună.

14. Te sfătuiesc, să păzești porunca curată și neprihănită, până la arătarea Domnului nostru Iisus Hristos,

15. pe care o va descoperi la vreme Împăratul împăraților și Domnul domnilor, Cel fericit și singur atotputernic,

16. singur nemuritor, Care locuiește în lumina de Care nu te poți apropia și pe Care nimenea din oameni nu L-a văzut și nici nu poate Să-L vadă. Aceluia este cinstea și stăpânirea veșnică. Amin.

17. Pe cei ce sunt bogați în viața de acum, sfătuiește-i să nu gândească că

sunt lucru mare și să nu nădăjduiască în bogăția cea trecătoare, ci în Dumnezeu cel viu, Care ne dă toate din belșug, ca să ne veselim.

18. *Spune-le* să facă bine, să se îmbogățească în fapte bune, să fie darnici și milostivi,

19. ca astfel să-și adune comoară temeinică pentru viitor și să dobândească viața veșnică.

20. O, Timoteiu, păstrează ceea ce ți s'a încredințat; ferește-te de cuvântările seci și de disputele netrebnice ale științei celei mincinoase,

21. căreia dedându-se unii, s'au abătut dela credință. Harul să fie cu tine, Amin.

(13) Lev. 21, 18. Mat. 27, 11. Marc. 15, 2. Luc. 23, 3. Ioan 18, 37. 1 Tim. 5, 21. (15) 1 Cor. 15, 24. 1 Tim. 1, 11. Apoc. 17, 14. (16) Eș. 33, 20. Iov 36, 26. Dan. 2, 22. Ioan 1, 18.

1 Ioan 4, 12. 2 Tim. 4, 18. (17) Ps. 61, 10. Pild. 11, 28. Sir. 31, 8. Marc. 4, 19; 10. 23-24. Luc. 12, 15; 16, 9. (19) Mat. 6, 20. Luc. 12, 33; 16, 9. (20) 1 Tim. 1, 4; 4. 1. 2 Tim. 2, 2.



# CARTEA DOUA CĂTRE TIMOTEIU A SF. APOSTOL PAVEL

## CAP. 1.

*Laude pentru Timoteiu, Loida și Eunica.  
Credința și învățătura trebuie păzite.  
Laude lui Onisifor.*

1. Pavel, prin voința lui Dumnezeu și după făgăduința vieții celei în Hristos Iisus, apostol al lui Iisus Hristos,

2. dorește lui Timoteiu, iubitul fiu, har, milă și pace dela Dumnezeu Tatăl și dela Iisus Hristos, Domnul nostru.

3. Mulțămesc lui Dumnezeu, Căruia îi slujesc din strămoși cu cuget curat, că neconținut îmi aduc aminte de tine în rugăciunile mele, ziua și noaptea,

4. și când îmi aduc aminte de lacrimile tale, doresc să te văd, ca să mă umplu de bucurie,

5. aducându-mi aminte de credința ta cea nefățarnică, care se sălășluia mai înainte în bunica ta Loida și în mama ta Eunica. Sunt încredințat că și în tine se sălășluiește.

6. Pentru pricina aceasta îți amintesc să încălzești darul lui Dumnezeu, care se află în tine, prin punerea mâinilor mele,

7. căci Dumnezeu nu ne-a dat duhul fricii, ci al puterii și al iubirii și al înțelepciunii.

8. Nu te rușina deci, de mărturia Domnului nostru Iisus Hristos, nici de mine, cel legat pentru El, ci pătimește cu mine pentru Evanghelie, ajutat de puterea lui Dumnezeu,

9. Care ne-a mântuit și ne-a chemat cu chemare sfântă, nu pentru faptele noastre, ci după voia Sa și după harul, care ni s'a dat în Hristos Iisus mai înainte de toți vecii,

10. și care descoperindu-se acum prin arătarea Mântuitorului nostru Iisus Hristos, Cel ce-a stricat moartea și a arătat viața și nemurirea prin Evanghelia,

11. pentru care eu sunt pus propoveduitor, apostol și învățător al popoarelor.

12. Din pricina aceasta și pătimesc eu acestea, dar nu mă rușinez: căci știu în Cine am crezut și sunt încredințat, că Acela e puternic să păstreze amanetul meu pentru ziua aceea.

13. Ține-te de felul învățăturii celei sănătoase, pe care ai auzit-o dela mine, cu credința și iubirea cea în Hristos Iisus.

14. Păstrează amanetul cel bun prin Duhul Sfânt, care locuiește în noi.

15. Știi că m'au părăsit toți cei din Asia, între care și Fighel, și Ermoghen.

16. Dea Domnul milă casei lui Onisifor, pentrucă de multe ori m'a odihnit și nu s'a rușinat de lanțurile mele,

17. ci fiind în Roma, cu multă osârdie m'a căutat și m'a găsit.

18. Dea-i Domnul să găsească milă la Dânsul, în ziua aceea. Și cât mi-a slujit el în Efes, aceasta tu o știi mai bine ca oricine.

## CAP. 2.

*Cununa celor ce se ostenesc pentru Hristos.  
Cum trebuie să viețuiască învățătorii cei buni.  
Impotriva lui Imeneu și altor învățători mincinoși.*

1. Întărește-te dar, fiul meu, în harul cel în Hristos Iisus

Cap. 1.— (3) Filip. 3, 3. (5) Pild. 17, 6. (6) Fapt. 6, 6. (7) Rom. 8, 15. Evr. 2, 15. (8) Mat. 10, 22. Rom. 1, 16. (9) Ef. 1, 4. Tit 3, 5. (10) 1 Petr. 1, 20. Rom. 16, 26. Ef. 3, 9. Col. 1, 26. Tit 1, 2. Evr. 2, 14. (11) Fapt. 22, 21.

1 Tim. 2, 7. Tit 1, 3. (13) 1 Ioan 2, 24. Rom. 6, 17. (14) 1 Tim. 6, 20. Apoc. 3, 11. (15) Mat. 24, 10. Fapt. 19, 10. (16) 2 Tim. 4, 19. (18) Mat. 25, 34-36. Cap. 2.— (1) 1 Cor. 10, 1. Ef. 6, 10.

2. și cele ce ai auzit dela mine în fața multor martori, trece-le la oameni credincioși, care să fie destoinici să învețe și pe alții.

3. Sufere dar pătimirile, ca un bun ostaș al lui Iisus Hristos.

4. Niciun ostaș nu se încurcă cu lucruri lămești, *dacă vrea* ca să placă voevodului.

5. Și chiar de se luptă cineva, nu se încununează, *dacă* nu se luptă după lege.

6. Plugarul care se ostenește se cuvine să mănânce el întâiu din roade.

7. Pricepe ce-ți grăiesc! Să-ți dea Domnul pricepere în toate.

8. Adu-ți aminte de Domnul Iisus Hristos, Cel din sămânța lui David, Care a înviat din morți, după Evanghelia mea,

9. pentru care pățimesc până la lanțuri, ca un făcător de rele; dar pentru cuvântul lui Dumnezeu nu sunt lanțuri.

10. De aceea eu toate le rabd pentru cei aleși, ca și ei să dobândească mântuirea cea în Hristos Iisus, împreună cu slava veșnică.

11. E adevărat cuvântul, că de am murit împreună cu El, împreună cu El vom și învia;

12. *dacă răbdăm împreună cu El, împreună cu El vom și împărăți*; iar *dacă* ne vom lepăda de El, și El se va lepăda de noi.

13. Dacă noi suntem necredincioși, El rămâne credincios, căci nu se poate lepăda de Sine.

14. De aceea să le aduci aminte *oamenilor* și să-i îndemni înaintea Domnului să nu intre în dispute, căci nu-s de niciun folos, ci numai smintesc pe ascultători.

15. Silește-te să te înfățișezi înaintea lui Dumnezeu, ca un lucrător vrednic, împărțind drept cuvântul adevărului.

16. De netrebnicia grăire deșartă te ferește, căci *cei ce se țin de ea* sporesc mereu în necinste

17. și cuvântul lor se lățește ca o pecingine. Dintre aceștia sunt: Imeneu și Filit,

18. care s'au depărtat de adevăr, când au zis, că învierea a și fost și *astfel* sdruceiau credința unora.

19. Inșă temelia cea tare a lui Dumnezeu e neclătită având peceata aceasta: « Domnul a cunoscut pe cei ce sunt ai Săi », și: « Tot cel ce mărturisește numele Domnului să se depărteze de nedreptate ».

20. Intr'o casă mare nu sunt numai vase de aur și de argint, ci și de lemn, și de lut; unele sunt vase de cinste, iar altele pentru *trebuințe* de rând.

21. Deci cel ce va fi curat de acestea, acela va fi vas de cinste, sfințit și de trebuință Stăpânului, vrednic pentru tot lucrul bun.

22. Fugi de poftete tinerești și te ține de dreptate, de credință, de dragoste, de pace cu toți cei ce cheamă pe Domnul din inimă curată.

23. De disputele nebunești și zadarnice te ferește, știind că ele nasc certuri;

24. și robul Domnului nu trebuie să se certe, ci să fie blând cu toți, învățător, fără răutate,

25. povățuind cu blândete pe protivnici, poate le va da Dumnezeu pocăință să cunoască adevărul

26. și să se izbăvească din cursa diavolului, de care sunt vânați, spre a se *supune* voiei aceluia.

### CAP. 3.

*Răutatea vremilor de apoi. Timoteiu credincios urmaș al lui Pavel. Scriptura este insuflată de Dumnezeu.*

1. Să știi însă și aceasta, că în zilele cele de apoi vor veni vremi g ele;

2. căci oamenii vor fi iubitori de sine, iubitori de argint, mândri, trufași, grăitori de rău, neascultători de părinți, nemulțămitori, necurați,

3. neprietenoși, nepașnici, clevetitori, neînfrânați, cruzi, neiubitori de bine,

4. trădători, obraznici, îngâmfăți, iubitori de desfătări mai mult decât iubitori de Dumnezeu,

5. având numai chipul cucerniciei, iar puterea ei tăgăduindu-o. De aceștia să te ferești,

6. căci dintre aceștia sunt cei ce se furișează prin case și ademenesc femeiuș-

(2) Sir. 39, 13-14. 1 Tim. 6, 20. (3) Sir. 2, 2. (4) 1 Cor. 9, 25. (7) Sir. 39, 7. (8) 1 Cor. 15, 4. (9) Is. 55, 11. Fapt. 21, 11. 1 Cor. 4, 9. (10) 2 Cor. 12, 15. Ef. 3, 13. (11) Rom. 6, 4, 8. (12) Cânt. 8, 6. Mat. 10, 33. Marc. 8, 38. Luc. 9, 26; 12, 8-9. (13) Dan. 11, 37. Rom. 3, 3. (16) 1 Tim. 4, 7; 6, 20. Tit. 1, 14; 3, 9. (17) 1 Cor. 5, 6. 1 Tim. 1, 20. (18) 1 Cor.

15, 12. (19) Eș. 33, 17. Num. 16, 5, 26. Ps. 1, 6. Naum 1, 7. Luc. 13, 27. Ioan 10, 14. (20) Rom. 9, 21. (21) Is. 52, 11. 2 Tim. 3, 17. (22) Eccl. 11, 9. Gal. 5, 16. 1 Tim. 6, 11. (24) Iac. 3, 13. 1 Tes. 2, 7. 2 Tim. 4, 2. Tit. 3, 2. (25) Fapt. 8, 22. Cap. 3.— (1) 2 Petr. 3, 3. Iuda 1, 18. 1 Tim. 4, 1. (5) Ier. 8, 8. Tit. 1, 16. (6) Iez. 13, 18.

tele cele cufundate în păcate și stăpânite de felurile poftelor.

7. *Aceștia* pururea învățăși niciodată nu pot să ajungă la cunoștința adevărului.

8. Precum Ianie și Iamvrie s'au împotrivit lui Moise, așa și aceștia se împotrivesc adevărului, fiind oameni cu mintea stricată și necunoscători în credință.

9. Dar nu vor propăși mai mult, căci nebunia lor se va vădi înaintea tuturor, cum s'a întâmplat și cu aceia.

10. Tu însă mi-ai urmat învățătura, purtarea, bunăvoința, credința, bună-tatea inimii, iubirea, răbdarea,

11. prigonirile și suferințele ce m'au ajuns în Antiohia, Iconia și Listra. Ce prigoniri n'am îndurat eu, dar din toate m'a izbăvit Domnul!

12. Și toți cei ce vor voi să ducă viață cucernică în Hristos Iisus, vor fi prigoniiți.

13. Iar oamenii cei răi și înșelători, care înșeală și pe sine înșiși se înșeală, vor propăși pururea în rău.

14. Tu însă rămâi în cele ce te-ai învățat și în cele ce ți s'au încredințat, știind de cine ai fost învățat,

15. căci din copilărie știi Sfintele Scripturi, care te pot înțelepti spre mântuire prin credință în Iisus Hristos.

16. Toată Scriptura este însoflată de Dumnezeu și de folos pentru a învăța, pentru a mustra, pentru a îndrepta, pentru a povățui la dreptate,

17. ca omul lui Dumnezeu să fie desăvârșit și pregătit pentru tot lucrul bun.

#### CAP. 4.

*Indemnuri a stăruii contra celor abătuți dela credință. Pavel vestește sfârșitul său. Întâia apărare. Urări.*

1. Te jur deci înaintea lui Dumnezeu și a Domnului nostru Iisus Hristos, Care are să judece viii și morții la arătarea Sa în împărăția Sa:

2. propoveduește cuvântul, stăruiește asupra lui în toate împrejurările prielnice și neprielnice, mustră, ceartă, îndeamnă cu toată îndelunga răbdare și învățătura.

3. Căci va fi o vreme, când oamenii nu vor primi învățătura cea sănătoasă,

ci-și vor alege învățători după poftele lor, care să le gădile auzul,

4. și-și vor întoarce urechile dela adevăr și se vor lua după basme.

5. Tu însă fii veghetor în toate, suferă supărările, fă lucrul evanghelistului, îndeplinește-ți bine slujba ta.

6. Eu acum sunt o jertfă și vremea plecării mele *din lume* s'a apropiat;

7. lupta cea bună m'am luptat, alergarea am săvârșit-o, credința am păzit;

8. de acum mi se gătește cununa dreptății, pe care mi-o va da Domnul, Judecătorul cel drept, în ziua aceea, și nu numai mie, ci și tuturor celor ce au iubit arătarea Lui.

9. Silește-te să vii la mine curând,

10. căci Dimas, iubind veacul de acum, m'a părăsit și s'a dus la Tesalonic; Criscent s'a dus în Galatia și Tit în Dalmația; numai Luca singur e cu mine.

11. Pe Marcu să-l iei și să-l aduci cu tine, căci îmi trebuiește pentru slujbă.

12. Pe Tihic l-am trimis la Efes.

13. Când vei veni, adă felonul pe care l-am lăsat în Troia, la Carp, și cărțile, mai ales cele de piele.

14. Alexandru foarte mult rău mi-a făcut! Să-i dea Domnul după faptele lui!

15. Păzește-te de dânsul și tu, căci el s'a împotrivit strașnic cuvintelor noastre.

16. La întâia mea apărare, n'a fost nimenea cu mine, ci toți m'au părăsit. Să nu li se impute aceasta!

17. Domnul însă a stat lângă mine și m'a întărit, ca să se desăvârșească propoveduirea mea de mine, ca să o audă toate popoarele și eu m'am izbăvit din gura leului.

18. Domnul mă va izbăvi de tot lucrul rău și mă va păstra pentru împărăția Sa cea cerească. A Lui fie slava în vecii vecilor. Amin.

19. Salută pe Prischila și Achila și casa lui Onisifor.

20. Erast a rămas în Corint, iar pe Trofim l-am lăsat bolnav în Milet.

21. Silește-te să vii înainte de a sosi iarna. Te salută Evul, Pud, Lin, Clavdie și toți frații.

22. Domnul Iisus Hristos fie cu duhul tău! Harul fie cu voi! Amin.

(7) Sir. 15, 9. (8) Eș. 7, 11. Fapt. 13, 8. (11) Fapt. 13, 50. (12) Sir. 2, 1. Mat. 16, 24. Luc. 14, 27. Fapt. 14, 22. Rom. 8, 17. 1 Tes. 3, 3. (13) Mat. 7, 16. (15) Sir. 6, 18. Ioan 5, 39. 1 Tim. 4, 8. (16) 2 Petr. 1, 21. 2 Tim. 4, 2. (17) 2 Tim. 2, 21. Cap. 4.—(1) Ioan 5, 22. Fapt. 10, 42. 1 Petr. 4, 5. (2) Is. 58, 1. 2 Tim. 2, 24; 3, 16. (3) 3 Reg. 22, 8.

2 Petr. 2, 2. (6) Filip. 2, 17. (7) 1 Cor. 9, 24. Filip. 3, 14. 1 Tim. 6, 12. (8) Int. 16, 8. Iac. 1, 12. 1 Petr. 1, 4-5. 1 Cor. 9, 25. Apoc. 2, 10. (10) Col. 4, 14. (12) Fapt. 20, 4. (14) Fapt. 19, 33. 1 Tim. 1, 20. (17) Fapt. 23, 11. 1 Tim. 1, 12. (18) Rom. 16, 27. 1 Tim. 6, 16. (19) Fapt. 18, 2. 1 Cor. 16, 19. 2 Tim. 1, 16. (22) Filip. 1, 24.

# CARTEA CĂTRE TIT

## A SF. APOSTOL PAVEL

### CAP. 1.

*Urare. Lucrul lui Tit și întemeierea Bisericii din Creta. Cum sunt Cretanii. Pentru cei curați toate sunt curate.*

1. Pavel, robul lui Dumnezeu și trimesul lui Iisus Hristos, ca să vestească credința așezilor lui Dumnezeu și cunoștința adevărului, care duce la buna cinstire de Dumnezeu

2. și la nădejdea vieții veșnice, pe care Dumnezeu, Cel ce nu-și schimbă vorba, ne-a făgăduit-o cu multe veacuri înainte,

3. iar la vremea hotărâtă de El ne-a descoperit cuvântul Său, a căruia propovăduire mi-a fost încredințată mie din porunca lui Dumnezeu, Mântuitorul nostru,

4. dorește lui Tit, adevăratul meu fiu după credința noastră obștească, har, milă și pace dela Dumnezeu Tatăl și dela Domnul Iisus Hristos, Mântuitorul nostru.

5. De aceea te-am lăsat în Creta, ca să isprăvești ce mai rămăsese de făcut și să pui presviteri prin cetăți, după cum ți-am poruncit eu,

6. adică dacă este cineva fără prihană, bărbat al unei femei, având copii credincioși și neînvinuți pentru desfrânare sau neascultare.

7. Căci episcopul, ca cel ce este econom al lui Dumnezeu, trebuie să fie neprihănit, neîngâmfat, nemânios, nebetiv, nebătăuș, neuibitor de câștig urit,

8. ci primitor de străini, iubitor de bine, treaz la minte, drept, cuvios, înfrânat,

9. legat de învățătura cea adevărată, ca să fie în stare a povățui pe oameni la învățătura cea sănătoasă și pe cei protivnici a-i înfrunța.

10. Căci sunt și mulți neascultători, flecari și înșelători, mai cu seamă dintre cei tăiați împrejur,

11. cărora trebuie să li se astupe gura, pentrucă aceștia răsvrătesc case întregi, învățând ce nu se cuvine, pentru căștig rușinos.

12. Un scriitor de versuri, chiar dintre ei, a zis: «Cretanii totdeauna sunt niște mincinoși, fiare rele și pânteece leneșe».

13. Mărturia aceasta este adevărată. De aceea mustră-i aspru, ca să fie sănătoși în credință,

14. să nu ia aminte la basmele jidovești și la născocirile oamenilor, care întorc spatele adevărului.

15. Pentru cei curați toate-s curate; iar pentru cei necurați și necredincioși nimica nu-i curat, ci și mintea și gurețul li-s întinate.

16. Ei cu vorba mărturisesc că cunosc pe Dumnezeu, iar cu faptele tăgăduiesc, fiind urficioși, nesupuși și nestatornici pentru orice faptă bună.

### CAP. 2.

*Sfaturi pentru bătrâni, tineri și slugi. Darul s'a arătat tuturor.*

1. Tu însă spune cele ce se potrivesc cu învățătura cea sănătoasă

2. și anume, ca bătrânii să fie treji, chibzuți, cumpătați, curați în credință, în dragoste și în răbdare;

Cap. 1.— (1) 1 Tim. 3, 16. (2) Num. 23, 19. Rom. 16, 25. 2 Tim. 1, 10. (3) Gal. 1, 15. Ef. 3, 8. Col. 1, 28. 2 Tim. 1, 11. (6) 1 Tim. 3, 4. (7) Lev. 10, 9; 21, 17. 1 Tim. 3, 2-3. (9) Sir. 4, 27; 33, 3; 39, 3. 1 Tim. 6, 3. Tit 2, 1.

(10) Rom. 16, 17. (14) Mat. 15, 9. Marc. 7, 7. 1 Tim. 1, 4. 2 Tim. 2, 16. (15) Mat. 15, 11; 23, 26. Marc. 7, 15. Luc. 11, 39. Fapt. 10, 15. Rom. 14, 14, 23. (16) Iov 31, 28. Is. 48, 2. 2 Tim. 3, 5. Cap. 2.— (1) Tit 1, 9. (2) Ps. 16, 31

3. de asemenea și bătrânele să aibă îmbrăcăminte potrivită cu sfințenia, să nu fie clevețitoare, nici robite de beție, învățătoare de bine,

4. ca să înțeleptească pe cele tinere să-și iubească bărbații, să-și iubească copiii,

5. să fie înfrânate, curate, gospodine bune, supuse bărbaților lor, ca să nu se defaime cuvântul lui Dumnezeu.

6. De asemenea și pe tineri sfătuește-i să fie curați.

7. În toate arată-te pe tine însuți pildă de fapte bune; în propoveduire arată curățenie, îngrijire, chibzuință,

8. vorbire așezată și fără cysur, pentru ca protivnicul să fie rușinat și să nu aibă de grăit nimic rău de noi.

9. Pe robi *indeamnă-i* să se supună stăpânilor lor, să le fie plecați în toate și să nu li se împotrivesc;

10. să nu fure, ci să le arate în toate buna credință, ca *astfel* în toate să fie o podoabă a învățaturii Mântuitorului nostru Dumnezeu.

11. Căci harul lui Dumnezeu cel mântuitor pentru toți oamenii s'a arătat

12. și ne învață să lepădăm păgânătatea și poftele lumești și să trăim în veacul de acum în curăție, în cuvioșie și în frica lui Dumnezeu,

13. așteptând împlinirea fericitei noastre nădejdi, arătarea slavei marelui Dumnezeu și a Mântuitorului nostru Iisus Hristos,

14. Care S'a dat pe Sine pentru noi, ca să ne izbăvească din toată fărădelegea și să-și curățească pentru Sine un popor deosebit, doritor de fapte bune.

15. Acestea să le grăiești! *Îndeamnă* și muștră cu toată vrednicia, ca nimenea să nu te nesocotească.

### CAP. 3.

*Cum trebuie să fie cei învoiți prin Duhul. Desbinătorul trebuie ocotit. Felurite însărcinări.*

1. Adă-le aminte să se supună și să asculte de stăpânire și de dregători, și să fie gata la toată fapta bună;

2. să nu grăiască de rău pe nimeni, să nu fie sfadnici, ci liniștiți, arătând toată blândețea către toți oamenii.

3. Căci și noi am fost cândva fără de minte, neascultători, rățăciți, robind poftelor și felurilor plăceri, trăind în răutate și în pismă; *fiind* urcicioși și urându-ne unii pe alții.

4. Dar când s'a arătat bunătatea și iubirea de oameni a lui Dumnezeu, Mântuitorul nostru,

5. ne-a mântuit nu pentru faptele dreptății ce le-am fi făcut noi, ci pentru mila Sa, prin baia nașterii celei de a doua și prin învoirea Duhului Sfânt,

6. pe care L-a revărsat peste noi din belșug prin Iisus Hristos, Mântuitorul nostru,

7. pentru ca îndreptându-ne prin Harul Lui, să ne facem după nădejde moștenitori ai vieții veșnice.

8. Cuvântul *acesta* e adevărat și doresc să adeverești acestea, ca cei ce au crezut în Dumnezeu să se silească a fi harnici la fapte bune: aceasta-i bine și de folos pentru oameni.

9. Iar de disputele nebune, și de spițe de neamuri, și de întrebările și disputele pentru lege te ferește, căci sunt nefolositoare și deșarte.

10. De omul eretic după o sfătuire sau două te ferește,

11. știind că s'a răsvrătit unul ca acesta și păcătuiește, fiind singur de sine osândit.

12. Când voiu trimete la tine pe Artemon sau pe Thic, sârguiește-te să vii la mine în Nicopoli, căci acolo am socotit să iernez.

13. Pe Zina cel cunoscător în ale legii și pe Apolo îngrijește să-i trimeti așa, ca nimic să nu le lipsească.

14. Să se deprindă și ai noștri la fapte bune, *pentru ca să acopere* nevoile grabnice, ca să nu fie neroditori.

15. Te salută toți cei ce sunt cu mine. Salută pe cei ce ne iubesc în credință! Harul să fie cu voi cu toți. Amin.

(3) Pild. 31, 26. 1 Tim. 2, 9. (5) Fac. 3, 16. Ef. 5, 22. (7) 1 Petr. 5, 3. 1 Tim. 4, 12. (8) Dan. 6, 5. 1 Petr. 2, 12. (9) 1 Petr. 2, 18. Ef. 6, 5. Col. 3, 22. 1 Tim. 6, 1. (11) Luc. 1, 47; 2, 30; 3, 6. Tit. 3, 4. (12) Pild. 9, 6. 1 Ioan 2, 15. Ef. 1, 4. (13) Fapt. 24, 25. 1 Ioan 3, 2. 1 Cor. 1, 7. Filip. 3, 20. (14) Eg. 19, 6. Ps. 124, 4. Marc. 10, 45. Gal. 1, 4; 2, 20. Ef. 2, 10. Col. 1, 22. Filim. 1, 6. Evr. 9, 14. Cap. 3.—(1)

Întel. 6, 3. 1 Petr. 2, 13. Rom. 13, 1. (2) Col. 3, 12. 2 Tim. 2, 24. (3) 1 Cor. 6, 11. Ef. 2, 1. (4) Întel. 1, 6. Fapt. 15, 11. 1 Tim. 4, 10. Tit. 2, 11. (5) Ioan 3, 3, 5. Rom. 3, 28; 11, 30. Ef. 5, 26. 2 Tim. 1, 9. (6) Rom. 5, 5. (7) Gal. 2, 16. (8) Ef. 2, 10. (9) Sir. 33, 6. 1 Tim. 1, 4; 4, 7. 2 Tim. 2, 16. (10) 2 Ioan 1, 10. (13) Fapt. 18, 24. (14) Tit. 2, 14.

# CARTEA CĂTRE FILIMON

## A SF. APOSTOL PAVEL

### CAP. 1.

*Laude pentru Filimon. Mijlocire pentru iertarea lui Onisim.*

1. Pavel, legatul lui Iisus Hristos, și fratele Timoteiu *doresc* lui Filimon, iubitul și împreună lucrătorul nostru,

2. iubitei surori Apfia și lui Arhip celui împreună luptător cu noi, cum și bisericii celei din casa lui:

3. har și pace dela Dumnezeu, Tatăl nostru, și dela Domnul Iisus Hristos.

4. Auzind de credința și de dragostea ce ai către Domnul Iisus și către toți sfinții,

5. mulțămesc Dumnezeului meu pururea și te pomenesc în rugăciunile mele,

6. *cerând*, ca părtașia ta la credința noastră să se întărească prin cunoașterea a tot lucrul bun ce se face la voi în numele lui Hristos Iisus.

7. Căci avem multă bucurie și mângâiere în dragostea ta, pentrucă inimile sfinților au fost liniștite de tine, frate!

8. De aceea, *măcar că eu*, așa cum sunt: Pavel bătrânul, ba acum și legat al lui Iisus Hristos, având multă îndrăzneală în Hristos,

9. *aș putea să-ți poruncesc* ceea ce se cuvine *să faci*; *totuși* pentru dragoste *voiesc* mai bine să te rog.

10. Te rog dară pentru fiul meu Onisim, pe care l-am născut de când sunt în legături

11. și care cândva a fost netrebnic pentru tine, iară acum și pentru tine și pentru mine e foarte trebuincios și și-l trimet înapoi;

12. tu însă să-l primești pe acesta, ca pe inima mea.

13. Voiam să-l opresc la mine, ca să-mi slujească în închisoare în locul tău pentru Evanghelie,

14. dar n'am voit să fac nimic fără știrea ta, ca *fapta* ta cea bună să nu fie ca de silă, ci de bună voie.

15. Căci poate de aceea s'a despărțit el pe o vreme, ca să-l primești pe vecie;

16. dar *de astădată* nu ca pe o slugă, ci mai presus de rob, ca pe un frate drag, mai ales mie și cu atât mai vărtos ție, și ca om și pentru Domnul.

17. Deci, de ai împărtășire cu mine, primește-l ca pe mine.

18. Iar de te-a păgubit cu ceva, sau și-i dator ceva, pune aceasta în socoteala mea.

19. Eu, Pavel, am scris cu mâna mea: eu voi plăti, ca să nu-ți mai spun, că și tu îmi ești dator cu tine însuși.

20. Așa, frate, îngăduiește-mi pentru Domnul să trag dela tine acest folos, și-mi liniștește inima pentru Domnul.

21. Buzuindu-mă pe supunerea ta, și-am scris *acestea*, știind că vei face mai mult chiar decât zic.

22. Totodată *te rog* să-mi gătești și gazdă, căci nădăjduiesc ca prin rugăciunile voastre să vă fiu dăruit.

23. Se închină ție Epafrast cel legat împreună cu mine pentru Hristos Iisus, asemenea și Marcu, Aristarh, Dimas și Luca, tovarășii mei de lucru.

24. Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu duhul vostru. Amin.

Cap. 1.— (4) Tob. 3, 16. Ef. 1, 15. 2 Tes. 1, 3. (5) Ef. 1, 16. 1 Tes. 1, 2. (6) Filip. 1, 11. Tit 2, 14.

(10) 1 Cor. 4, 15. Col. 4, 9. (14) 4 Reg. 6, 17. (16) Mat. 12, 49. (22) Filip. 1, 23-25. (24) 2 Tim. 4, 22.

# CARTEA CĂTRE EVREI A SF. APOSTOL PAVEL

## CAP. 1.

*Dumnezeu a trimis oamenilor pe Fiul Său, care este peste toate, mai presus decât îngerii.*

1. Dumnezeu de multe ori și în multe chipuri a grăit în vechime părinților noștri prin proroci,

2. iar în zilele acestea mai de pe urmă ne-a grăit nouă prin Fiul Său, pe Care L-a pus moștenitor a toate și prin Care a făcut și veacurile.

3. Acesta, care este strălucirea slavei și chipul ipostasului Lui și Care ține toate cu cuvântul puterii Sale, după ce a săvârșit prin Sine curățirea păcatelor noastre, a șezut de dreapta tronului măririi întru înălțime,

4. fiind cu atât mai presus de îngeri, cu cât a moștenit și un nume mai slăvit decât al lor.

5. Căci căruia din îngeri i-a zis cândva Dumnezeu: « Fiul Meu ești Tu; Eu astăzi Te-am născut? » Sau: « Eu Îi voi fi Tată și El îmi va fi Mie Fiul ».

6. De asemenea, când aduce pe întâiul născut în lume, zice: « Să se închine lui toți îngerii lui Dumnezeu ».

7. Despre îngeri s'a zis: « Tu faci vânturile îngeri ai Tăi și flăcările focului sunt slugile Tale ».

8. Iar despre Fiul se zice: « Tronul Tău, Dumnezeule, stă în veacul veacului; toiagul dreptății este toiagul împărăției tale.

9. Iubit-ai dreptatea și ai urit fărădelegea. De aceea, Dumnezeule, Te-a uns pe Tine Dumnezeul Tău cu untul de lemn al bucuriei și mai mult decât pe părtașii Tăi ».

10. Și: « La început Tu, Doamne, ai întemeiat pământul și cerurile sunt lucrul mâinilor Tale.

11. Acelea vor pieri, iar Tu vei rămâne

12. și toate se vor învechi ca un vestmânt și ca pe o haină le vei strânge și se vor schimba; Tu însă ești același și anii Tăi nu se vor sfârși ».

13. Căruia din îngeri i-a zis cândva Dumnezeu: « Șezi de dreapta Mea, până voi pune pe vrăjmașii Tăi așternut picioarelor Tale ».

14. *Îngerii* nu sunt ei oare toți duhuri slujitoare, trimese să slujească celor ce au a moșteni mântuirea?

## CAP. 2.

*Trebuie a asculta de Fiul lui Dumnezeu mai mult decât de legea dată prin îngeri. Hristos s'a făcut om și a pățimit pentru mântuirea noastră.*

1. De aceea ni se cade cu deosebire să luăm aminte la cele auzite, ca nu cumva să cădem.

2. Căci dacă cuvântul cel vestit prin îngeri a fost puternic și orice neascultare și călcare a lui a primit dreaptă răspătire,

Cap. I.— (1) Num. 12, 6. Os. 12, 11. 1 Petr. 1, 10. (2) Iov 26, 7. Ps. 2, 7; 81, 8. Is. 9, 5. Ioan 1, 3; 8, 26; 15, 15. Gal. 4, 4. Ef. 1, 10. Col. 1, 16. (3) Ps. 109, 1. Înțel. 7, 26. Sir. 24, 3; 43, 30. Ioan 14, 9. 2 Cor. 4, 4. Ef. 1, 7. Col. 1, 15. Evr. 10, 12. (4) Filip. 2, 9. (5) 2 Reg. 7, 14. 1 Paral. 17, 13; 22, 10. Ps. 2, 6; 88, 26-27. Fapt. 13, 33. Evr. 5, 5. (6) Ps. 96, 7.

(7) Ps. 103, 4. Zah. 6, 5. (8) Ps. 44, 7. Luc. 1, 32-33. (9) Is. 61, 1. Ioan 3, 34. Fapt. 4, 27. (10) Ps. 101, 26. (11) Is. 34, 4; 51, 6. Mat. 24, 35. (13) Ps. 109, 1. Mat. 22, 44. Marc. 12, 36; 16, 19. 1 Cor. 15, 25. Ef. 1, 20. (14) Fac. 19, 16. Ps. 33, 8; 90, 11; 102, 21. Dan. 7, 10. Înțel. 7, 25. Fapt. 5, 19. Cap. 2.— (2) Es. 20, 1. Sir. 21, 4. Fapt. 7, 38, 53. Gal. 3, 19. Evr. 10, 28.

3. cum vom scăpa de pedeapsă noi, cei ce nu purtăm griji de o mântuire așa de mare, care fiind la început propoveduită de Domnul, a fost întărită în noi de cei ce au auzit-o *dela El*

4. și adevărită de Dumnezeu prin semne și minuni și prin felurite puteri și prin împărțirea Duhului Sfânt după *voia Lui?*

5. Căci nu înțelegem a supus Dumnezeu lumea cea viitoare, despre care vorbim;

6. ci mărturisește cineva undeva, zicând: «Ce este omul, că Ți-ai aduci aminte de El? Sau Fiul omului, că-l cercetezi?»

7. Micșoratu-l-ai puțin față de îngeri; cu slavă și cu cinste l-ai încredințat și l-ai pus peste lucrurile mâinilor Tale;

8. toate le-ai supus sub picioarele lui ». Dacă însă i-a supus lui toate, atunci nimic n'a lăsat nesupus lui. Acum încă nu vedem, că i-ar fi supuse lui toate;

9. dar vedem că pentru suferirea morții, este încredințat cu slavă și cu cinste Iisus, care a fost puțin micșorat față de îngeri, *fiindu-l dat Lui*, prin harul lui Dumnezeu, ca să guste moarte pentru toți.

10. Căci se cădea ca Acela, pentru Care sunt toate și *dela Care sunt toate și Care *voia* să ducă la slavă mulți fii, să desăvârșească prin patimi pe Căpetenia mântuirii lor.*

11. Căci și cel ce sfințește și cei ce se sfințesc, toți sunt din Unul. Pentru care pricină El nu se rușinează a-i numi *pe aceștia frați*, zicând:

12. «Spune-voi numele Tău fraților Mei, în mijlocul adunării Te voi cânta».

13. Și iarăși: «Eu voi nădăjdui într'Insul », sau: «Iată, Eu și pruncii pe care Mi i-a dat Dumnezeu ».

14. Și precum pruncii sunt părtași trupului și sângelui, și El de asemenea S'a făcut părtaș acestora, ca prin moarte să surpe pe cel ce avea stăpânire peste moarte, adică pe diavolul,

15. și să izbăvească pe aceia, care toată viața lor erau ținuți în robia fricii morții.

16. Că nu *fire de îngeri* a luat, ci a luat *fire de om din sămânța lui Avraam.*

17. De aceea a trebuit să se asemene fraților în toate, ca să fie înaintea lui Dumnezeu arhiereu milostiv și credincios pentru ispășirea păcatelor poporului.

18. Căci întru cât El însuși a pățimit și a fost ispitit, poate să ajute celor ce se ispitesc.

### CAP. 3.

*Hristos e mai mare ca Moise. Dacă neascultarea de Moise aducea pedeapsă, cu atât mai mult neascultarea de Hristos.*

1. Deci, frați sfinți, părtași chemării cerești, înțelegeți pe Trimesul și Arhiereul credinței mărturisite de noi, *adică pe Iisus Hristos,*

2. Care e credincios Celui ce L-a pus, precum și Moise *a fost credincios în toată casa lui Dumnezeu.*

3. Căci acesta e vrednic de o slavă cu atât mai mare decât a lui Moise, cu cât cel ce a făcut casa are mai multă cinste decât ea;

4. pentrucă fiecare casă se zidește de cineva, iar cel ce a zidit toate *este Dumnezeu.*

5. Moise a fost credincios în toată casa lui *Dumnezeu*, ca o slugă, ca să mărturisească cele ce aveau să se vestească;

6. iar Hristos *e credincios* ca un Fiu în casa Lui, și casa Lui suntem noi, de ne vom păstra cu tărie până în sfârșit îndrăsneala și nădejdea, cu care ne fălim.

7. De aceea cum zice Duhul Sfânt: «Astăzi, de veți auzi glasul Lui,

8. să nu vă învărtoșiți inimile, ca în vremea cărtirii, ca în ziua ispitirii în pustie,

9. unde M'au ispitit părinții voștri și M'au pus la cercare și au văzut lucrurile mele patruzeci de ani.

10. Pentru aceea M'am mâniat pe neamul acesta și am zis: aceștia pururea rătăcesc cu inima și n'au cunoscut căile Mele;

(3) Mat. 4, 17. Luc. 1, 2. (4) Marc. 16, 20. (5) Mat. 28, 18. (6) Ps. 8, 5; 143, 3. (7) Mat. 27, 46. (8) Mat. 28, 18. Ioan 3, 35; 13, 3; 17, 2. 1 Cor. 15, 27. (9) Ps. 20, 3-4. Ioan 3, 16. Filip 2, 7, 11. Apoc. 5, 9. (10) Pild. 16, 4. Is. 29, 23. Mih. 2, 13. Luc. 24, 26. Ioan 1, 3. 1 Ioan 2, 2. (11) Mat. 28, 10. Marc. 3, 32-35. Ioan 20, 17. (12) Ps. 21, 24. (13) 2 Reg. 22, 3. Ps. 17, 2; 70, 5. Is. 8, 18. (14) Jud. 16, 30. Is. 25, 9. Os. 13, 14. Zah. 9, 11.

Ioan 1, 14; 16, 15. Rom. 8, 3. 1 Cor. 15, 54. Col. 2, 15. 2 Tim. 1, 10. (15) Luc. 1, 74. Rom. 8, 15. 2 Tim. 1, 7. (17) Filip. 2, 7-8. Ebr. 5, 2. (18) Ebr. 4, 15. Cap. 3.— (1) Ebr. 2, 11. (2) Num. 12, 7. Ebr. 2, 17. (3) Ag. 2, 9. Zah. 6, 13. Sir. 45, 9-10. (5) Num. 12, 7. Is. Nav. 1, 7. (6) Ps. 2, 5. Pild. 9, 1. Mat. 24, 13. 1 Cor. 3, 16. (6) Ps. 2, 6. 1 Cor. 3, 16. Ef. 5, 23. Col. 1, 23. 1 Tim. 3, 15. (7) Ps. 94, 7-8. (8) Ebr. 17, 2. Ps. 77, 19. Zah. 7, 11.



11. de aceea M'am jurat în mânia Mea, să nu intre în odihna Mea ».

12. Luați seama, fraților, nu cumva să fie în careva din voi inimă vicleană și necredincioasă, care să vă depărteze de Dumnezeu cel viu;

13. ci îndemnați-vă unul pe altul în fiecare zi, până o puteți numi « astăzi », să nu se împietrească cineva din voi prin ademenirea păcatului,

14. căci ne-am făcut părtașii lui Hristos, numai dacă învoiala cu El cea dela început o vom păstra cu tărie până la sfârșit.

15. Câtă vreme se zice: « astăzi », de veți auzi glasul Lui, să nu vă învârtoșați inimile, ca în vremea cărtirii.

16. Căci unii din cei ce au auzit, au cărtit, dar nu au cărtit toți cei ce au ieșit cu Moise din Egipt.

17. Pe cine însă S'a mânia El patruzeci de ani? Oare nu pe cei ce au greșit, ale căroră oase au căzut în pustie?

18. Și împotriva cui S'a jurat El oare, să nu intre în odihna Lui, dacă nu împotriva celor necredincioși?

19. Așa dar vedem, că aceia n'au putut să intre în odihna Lui din pricina necredinței.

#### CAP. 4.

*Odihna făgăduită Iudeilor s'a dat celor ce cred în Hristos. Puterea cuvântului dumnezeesc. Hristos Arhiereu.*

1. De aceea să ne temem, ca nu cumva, când făgăduința de a intra în odihna Lui e încă în ființă, să se pome-nească cineva din noi că a întârziat.

2. Căci ea ni s'a vestit și nouă, ca și aceloră. Acelora însă nu le-a folosit cuvântul auzit, pentrucă n'a fost întâmpinat cu credință de cei ce l-au auzit.

3. Dar noi, cei ce am crezut, vom intra în odihna, despre care Dumnezeu a zis: « M'am jurat în mânia Mea, că aceia nu vor intra în odihna Mea ». Și aceasta a zis-o mult mai târziu, deși lucrurile Lui fuseseră săvârșite încă dela începutul lumii.

4. Căci despre ziua a șaptea se zice undeva așa: « Și S'a odihnit Dumnezeu în ziua a șaptea de toate lucrurile Lui ».

5. Iar aceea se zice: « Nu vor intra în odihna Mea ».

6. Deci, de vreme ce unora le rămâne încă puțința să intre într'nsa, iar cei ce au fost vestiți mai înainte n'au intrat din pricina necredinței,

7. de aceea Dumnezeu rânduieste încă o zi oarecare, un alt « astăzi », zicând prin David, după atâta vreme, cum s'a zis mai sus: « Astăzi, de veți auzi glasul Lui, să nu vă învârtoșați inimile ».

8. Căci dacă Iisus Navi le-ar fi adus odihnă, nu s'ar mai fi grăit după aceea de altă zi de odihnă.

9. Deci, poporului lui Dumnezeu i-a mai r mas încă o zi de odihnă.

10. Căci, cel ce a intrat în odihna Lui, acela și însuși s'a odihnit de lucrurile lui, cum s'a odihnit și Dumnezeu de ale Sale.

11. Deci, să ne silim să intrăm în odihna aceea, ca nu cumva cineva, după pilda aceea, să cadă în necredință.

12. Căci cuvântul lui Dumnezeu e viu și lucrător și mai ascuțit decât orice sabie cu două tăișuri: pătrunzând până unde se unește sufletul cu duhul, până la încheieturi și la măduvă și judecă cugetele și simțirile inimii;

13. înaintea Lui toate-s goale și descoperite și Lui avem să-i dăm socoteală.

14. Drep aceea, având Arhiereu mare, Care a străbătut cerurile, pe Iisus, Fiul lui Dumnezeu, să ne ținem cu tărie de mărturisirea noastră;

15. căci nu avem un arhiereu, căruia să nu-i fie milă de noi cei în neputințe, ci unul, care ca și noi, e ispitit în toate, afară de păcat.

16. Să ne apropiem dară cu îndrăzneală de tronul harului, ca să primim milă și să aflăm la timp har de ajutor.

#### CAP. 5.

*Hristos este arhiereu în veci, Preot ca Melchisedec. Pentru cei tari, hrană tare, iar pentru cei mici, lapte.*

1. Căci tot arhiereul, care se alege dintre oameni, pentru oameni este rânduit în slujbele cele către Dumnezeu, ca să aducă daruri și jertfe pentru păcate.

(11) Num. 14, 23. Deut. 1, 35. Ps. 94, 11. Iez. 20, 15. Evr. 4, 3, 11. (13) Rom. 7, 11. 1 Tes. 5, 11. (14) 2 Petr. 1, 4. Rom. 8, 17. Ef. 5, 30. (15) Evr. 4, 7. (16) Num. 14, 4, 22. Deut. 16, 1. Os. 12, 14. (17) Num. 14, 37. (18) Deut. 1, 30. (Cap. 4.—) (2) 1 Petr. 1, 12. (3) Filip. 3, 9. Evr. 3, 11. (4) Fac. 2, 2. Eș. 20, 11; 31, 17. Lev. 23; 3.

Deut. 5, 14. (5) Ps. 94, 11. (7) Evr. 3, 7, 15. (8) Deut. 12, 9. (9) Apoc. 7, 14; 14, 13. (11) Evr. 3, 11. (12) Ps. 44, 4. Is. 49, 2. Zah. 9, 13-14. Ințel. 7, 22. 1 Petr. 1, 23. 2 Cor. 10, 4. Ef. 6, 17. Apoc. 1, 16. (13) Iov 26, 6. Ps. 32, 15; 138, 10. Pild. 15, 3. Ier. 23, 24. Dan. 2, 22. Sir. 23, 27. (14) Evr. 6, 20; 8, 1. (15) Is. 53, 3. Evr. 2, 17. (16) Rom. 3, 25. Ef. 3, 2.

2. El poate fi îndurător către cei neștiutori și rătăciți, pentrucă și el este cuprins de neputință.

3. și de aceea e dator să aducă precum pentru popor, așa și pentru sine *ierfe* pentru iertarea de păcate.

4. Și nimenea nu-și ia singur cinstea aceasta, ci numai cel de Dumnezeu chemat, ca și Aaron.

5. Așa și Hristos nu și-a luat singur slava de a fi arhieru, ci *I-a dat-o* Acela, care a zis: «Tu ești Fiul Meu, Eu astăzi Te-am născut»;

6. cum zice și aiurea: «Tu ești preot în veac după rânduiala lui Melhisedec».

7. El în zilele când era în trup pe *pământ*, cu strigare tare și cu lacrimi a adus rugăciuni și cereri către Cel ce-L putea mântui de moarte și a fost auzit pentru evlavia Lui.

8. și măcar că era Fiu, totuși prin suferința a deprins ascultarea.

9. și desăvârșindu-Se, S'a făcut pentru toți cei ce ascultă de Dânsul prin cină de mântuire veșnică,

10. fiind numit dela Dumnezeu Arhieru, după rânduiala lui Melhisedec.

11. Despre aceasta ar trebui să vă vorbesc mult, dar e greu de tălcuit, pentrucă v'ați făcut greoi la auz.

12. Căci *judecând* după timp, ar trebui să fiți acum învățatori; vouă însă vă trebuie să vă învăț iară cele dintâi începuturi ale învățăturilor dumnezești și aveți nevoie de lapte, iar nu de mâncare vârtoasă.

13. Tot cel ce se hrănește cu lapte nu este cunoscător al cuvântului dreptății, pentrucă e prunc;

14. iar mâncarea vârtoasă e potrivită celor vrâstnici, ale cărora simțuri sunt deprinse prin obișnuință a deosebi binele de rău.

## CAP. 6.

*Indemn a nu se lepăda de credință, ci a stăruii în ea, dându-se ca pildă credința lui Avraam și jurământul lui Dumnezeu.*

1. De aceea, lăsând cele dintâi începuturi ale învățăturii lui Hristos, să ne grăbim spre cele desăvârșite și să nu ne

apucăm din nou de pus temelie întoarcerii dela faptele moarte, credinței în Dumnezeu.

2. și învățaturii despre botezuri, despre punerea mâinilor, despre învierea morților și despre judecata veșnică.

3. De ne va îngădui Dumnezeu, vom face și aceasta.

4. Căci pe cei ce au fost odată luminați, au gustat din darul ceresc, s'au făcut părtași Duhului Sfânt

5. și au gustat din cuvântul cel bun al lui Dumnezeu, și din puterile veacului viitor,

6. și apoi au căzut, nu e cu putință a-i înoui iară prin pocăință, când ei răstignesc în sine din nou pe Fiul lui Dumnezeu și-L batjocoresc.

7. Căci pământul cel ce se adapă cu ploaie ce cade de multe ori asupra lui și rodește verdeață folositoare pentru cei ce-l lucrează, primește binecuvântarea dela Dumnezeu;

8. iar cel ce rodește spini și pălămidă e netrebnic și aproape de blestem, al căruia sfârșit este arderea.

9. Cât despre voi, iubitorilor, măcar că vorbim așa, nădăjduim că sunteți *într'o stare* mai bună, și că vă țineți de mântuire.

10. Căci Dumnezeu nu-i nedrept, ca să uite munca voastră și osteneala cea din dragostea ce-ați arătat în numele Lui, slujind și ajutând sfinților.

11. Dorim însă, ca fiecare din voi, pentru adevărarea nădejdei *ce are*, să arate aceeași râvnă până la sfârșit,

12. ca să nu vă leniți, ci să urmați acelora, care prin credință și răbdare îndelungată moștenesc făgăduința.

13. Dumnezeu, când a dat făgăduința lui Avraam, neavând pe nimeni mai mare să se jure, s'a jurat pe Sine însuși,

14. zicând: «Cu adevărat binecuvântând te voi binecuvânta și înmulțind te voi înmulți».

15. Și așa Avraam: răbdând îndelung, a primit cele făgăduite.

16. Oamenii se jură pe cel mai mare *decăt* ei, și jurământul, ca chezașie, curmă orice neînțelegere dintre ei.

Cap. 5.— (4) Eș. 28, 1. Num. 16, 5, 40. 2 Paral. 26, 18. Ioan 3, 27. (5) 1 Paral. 23, 13. Ps. 2, 6. Ioan 8, 54. Evr. 1, 5. (6) Ps. 109, 4. Evr. 7, 17. (7) 2 Reg. 15, 30. Ps. 21, 27. Mat. 26, 39. Marc. 14, 35-36. Luc. 22, 44. Ioan 12, 27. (8) Filip. 2, 7-8. Evr. 1, 5. (11) Mat. 13, 15. Ioan 16, 12. (12) Ioan 3, 10. 1 Petr. 2, 1, 1 Cor. 3, 1. (13) Iona 4, 11. 1 Cor. 13, 11;

14, 20. (14) Lev. 10, 10. Ef. 4, 11, 13. Filip. 3, 15. Cap. 6.— (4) Mat. 12, 45. (6) Is. 22, 14. 2 Petr. 2, 20. 1 Ioan 5, 16. Evr. 10, 29. (7) Iez. 22, 24. (8) Deut. 29, 20. 2 Reg. 23, 6. Ier. 26, 6; 44, 22. Marc. 11, 21. (10) Neem. 13, 14. Is. 65, 23. Mat. 10, 42; 25, 40. Col. 1, 4. (11) Iov 36, 21. (13) Fac. 22, 16. Ps. 104, 9. Mih. 7, 20. Luc. 1, 73. (15) Rom. 4, 17. (16). Eș. 22, 11.

17. De aceea și Dumnezeu, voind să arate în chip mai vădit moștenitorilor făgăduinței că hotărîrea Sa este neschimbăcioasă, a întrebuițat ca mijloc jurământul,

18. ca prin două lucruri neschimbăcioase, în care e cu neputință să mintă Dumnezeu, să avem o puternică îmbărbătare noi, cei ce ne silim să ne ținem de nădejdea ce ne este dată,

19. care pentru suflet este ca o ancoră tare și neclintită, și străbate până dincolo de catapetezământ,

20. unde ca un înainte mergător al nostru, a intrat Iisus, când a fost făcut pe veci Arhiereu după rânduiala lui Melhisedec.

### CAP. 7.

*Melhisedec preînchipuiește pe Hristos. Preoția lui Aaron a încetat, iar a lui Hristos e veșnică.*

1. Căci acest Melhisedec, regele Salimului și preotul Dumnezeului celui preaînalt, care a întâmpinat pe Avraam, când se întorcea acesta dela înfrângerea regilor, și l-a binecuvântat

2. și căruia Avraam i-a dat și zeciuială din toate, este mai întâiu, după cum arată numele, rege al dreptății, și apoi rege al Salimului, adică rege al păcii.

3. El fiind fără tată, fără mamă, fără spița neamului și neavând nici început al zilelor sale, nici sfârșit al vieții lui, se aseamănă Fiului lui Dumnezeu și rămâne preot pentru totdeauna.

4. Vedeți cât de mare e acela, căruia și Avraam patriarhul i-a dat zeciuială din cele mai bune prăzi ale sale?

5. Aceia dintre fiii lui Levi, care primesc preoția, au poruncă să ia, după lege, zeciuială dela popor, adică dela frații lor, măcar că și aceia se trag din coapsele lui Avraam.

6. Melhisedec însă, netrăgându-se din neamul lor, a primit zeciuiala dela Avraam și a dat binecuvântare celui ce avea făgăduințele.

7. Dar fără nicio îndoială cel mai mic se binecuvintează de cel mai mare.

8. Aici iau zeciuială niște oameni muritori, iar acolo *ia* cel mărturisit de *Scriptură* că este viu

9. și așa zicând însuși Levi, care ia zeciuială, a dat zeciuială prin Avraam,

10. căci el se afla încă în coapsele tatălui său, când l-a întâmpinat Melhisedec.

11. Așa dar, dacă desăvârșirea s'ar fi dobândit prin preoția lui Levi, — căci poporul sub preoția aceasta a primit legea, — atunci la ce mai era nevoie să se ridice alt preot, după rânduiala lui Melhisedec, și să nu se zică după rânduiala lui Aaron?

12. *De aceea*, pentrucă schimbându-se preoția, era nevoie să se schimbe și legea.

13. Căci Acela, de care se spun acestea, se trage din altă seminție, din care nimeni n'a venit la preoție;

14. căci se știe, că Domnul nostru a răsărit din seminția lui Iuda, de care seminție *pomenind* Moise, n'a vorbit nimic de preoție.

15. Și aceasta se vede încă și mai limpede *din aceea*, că după asemănarea lui Melhisedec se ridică alt preot,

16. care este făcut nu după porunca legii trupești, ci după puterea vieții celei nesfârșite,

17. căci se mărturisește de *Scriptură*: « Tu ești preot în veac după rânduiala lui Melhisedec ».

18. Era nevoie însă să se schimbe și porunca dinainte din pricina slăbiciunii și zădărniceii ei,

19. pentrucă legea n'a dus nimic la desăvârșire, dar acum se dă o nădejde mai bună, prin care ne apropiem de Dumnezeu.

20. Și fiindcă *Iisus* nu s'a ridicat la preoție fără jurământ:

21. aceia se făceau preoți fără jurământ, iar Acesta cu jurământ, pentrucă despre dânsul se zice: « Jurat-S'a Domnul și nu-i va părea rău: Tu ești preot în veac după rânduiala lui Melhisedec ».

22. De aceea Iisus S'a făcut chezașul unui Testament mai bun.

23. Pe lângă aceasta, preoții de aceea au fost mulți, pentrucă moartea nu îngăduia să rămână unul;

24. iar Acesta, ca unul ce rămâne în veci, are și preoție netrecătoare,

25. și de aceea și este El în stare să măntuiască pururea pe cei ce se apropie

(17) Ps. 32, 11. (18) Pild. 19, 21. Is. 46, 10.

(19) Lev. 16, 15. (20) Ioan 14, 2. Evr. 4, 14. Cap. 7. — (1) Fac. 14, 18. (5) Num.

18, 21. Deut. 18, 1. Is. Nav. 13, 14; 14, 4.

(6) Fac. 12, 2; 14, 20. (9) Lev. 27, 30.

(11) Gal. 2, 21. Evr. 8, 7. (14) Fac. 49, 8.

Deut. 33, 7. Mat. 2, 6. Ioan 4, 22. Apoc. 5, 5.

(16) Ps. 71, 15. (17) Ps. 109, 4. Ebr. 5, 6.

(18) Is. 1, 11. Rom. 8, 3. Gal. 4, 9. (19) Ioan

1, 17. Fapt. 13, 38-39. Rom. 5, 2. Evr. 9, 9.

(22) Evr. 8, 6. (25) 1 Ioan 1, 2. Rom. 8, 34.

1 Tim. 2, 5.

prinr'însul la Dumnezeu, fiind pururea viu, ca să mijlocească pentru ei.

26. Asemenea arhieru se și cuvenea să avem: cuvios, străin de răutate, fără de prihană, deosebit de păcătoși și mai mult decât cerurile,

27. Care n'are nevoie, ca ceilalți arhieru, să aducă în toate zilele jertfă mai întâiu pentru păcatele sale și apoi pentru păcatele poporului; căci aceasta a făcut-o odată, aducându-se jertfă pe Sine Insuși.

28. În adevăr, legea pune arhieru oameni, care au neputințe, iar cuvântul cel de jurământ, care a fost după înțelegerea legii, a pus arhieru pe Fiul lui Dumnezeu, care este în veci desăvârșit.

### CAP. 8.

*Arhieru nostru cel ceresc este mijlocitorul unui Testament nou, mai bun ca cel vechiu.*

1. Dar ceea ce-i mai de seamă în cele ce spunem e aceea, că noi avem un astfel de Arhieru, care a șezut dreapta tronului mării în ceruri

2. și este slujitor al templului și al cortului celui adevărat, pe care l-a făcut Domnul, iar nu omul.

3. Orice arhieru este pus ca să aducă daruri și jertfe; și de aceea trebuia ca și Acesta să aibă de adus ceva.

4. Dacă El ar fi rămas pe pământ, atunci nici n'ar fi fost preot, pentru că aicea sunt preoți, care aduc daruri după lege

5. și care slujesc chipului și umbrei celor cerești, precum s'a spus lui Moise, când s'a apucat să facă cortul. « Vezi, — i s'a zis, — să faci toate după chipul care ți s'a arătat în munte ».

6. Acesta însă a primit o slujbă cu atât mai înaltă, cu cât El era mijlocitorul unui Testament mai bun, care se întemeiază pe niște făgăduințe mai bune.

7. În adevăr; dacă Testamentul cel dintâiu ar fi fost fără lipsuri, atunci n'ar fi fost trebuință să fie înlocuit prin altul.

8. Însă *prorocul* muștrând pe *Israiliti*, zice: « Iată vin zile, zice Domnul, când eu voi încheia cu casa lui Israel și cu casa lui Iuda un Testament nou;

9. nu un Testament ca acela, pe care l-am încheiat cu părinții lor în vremea aceea, când i-am luat de mână, ca să-i scot din țara Egiptului, pentru că ei n'au rămas statornici în acel Testament al Meu și Eu i-am disprețuit, zice Domnul.

10. Iată Testamentul pe care-l voi da casei lui Israel după zilele acelea, zice Domnul: voi pune legile Mele în cugetele lor și le voi scrie pe inimile lor, și le voi fi Dumnezeu, iar ei îmi vor fi popor,

11. și nu va mai învăța fiecare pe aproapele său și pe fratele său, zicând: cunoașteți pe Domnul: pentru că toți dela mic până la mare Mă vor ști;

12. căci voi fi milostiv spre nedreptățile lor și păcatele și fărădelegile lor nu le voi mai pomeni.

13. Zicând « un Testament Nou », a arătat învechirea Testamentului celui dintâiu; iar ceea ce se învechește și îmbătrânește e aproape de nimicire ».

### CAP. 9.

*Despre cortul adunării și jertfe. Ispășirea după legea veche nu este deajuns. Cea după Hristos este desăvârșită.*

1. Și Testamentul cel dintâiu avea reguli pentru slujba dumnezească și un sfânt lăcaș pământesc;

2. pentru că s'a făcut un cort, și în partea întâia a lui, care se numea Sfânta, era sfeșnicul, masa și prinosul de pâine;

3. iar după a doua perdea se afla partea a doua a cortului, care se numea Sfânta Sfințelor.

4. Aceasta cuprindea cadelnita cea de aur și sicriul Testamentului ferecat peste tot cu aur, în care se afla un vas de aur cu mană, toiașul lui Aaron ce înfrunzise și înflorise, și tablele legii,

5. iar deasupra lui se aflau heruvimii slabei, care umbreau sicriul. Dar despre acestea nu e nevoie să vorbim acum mai cu deamăruntul.

6. Acestea fiind așa întocmite, în partea întâia a cortului intra totdeauna preoții să facă slujba dumnezească;

(26) Eș. 28, 38. Luc. 1, 35. 1 Petr. 2, 22. Evr. 8, 1. (27) Lev. 9, 7; 16, 6, 11. (28) Evr. 7, 20. Cap. 8.— (1) Ps. 46, 8. Evr. 1, 3; 3, 1; 4, 14; 7, 26. (2) Evr. 10, 21. (3) Ef. 5, 2. (5) Eș. 25, 40. Fapt. 7, 44. Col. 2, 17. Evr. 10, 1. (6) Evr. 7, 16, 22; 9, 15. (7) Evr. 7, 11. (8) Ier. 31, 31; 32, 37. Iez. 16, 60. Rom. 11, 27. Evr. 10, 16. (10) Ier. 27, 4;

31, 33. Iez. 11, 20. Zah. 8, 8. Ioan 6, 45. 2 Cor. 3, 3; 6, 16. (11) Is. 54, 13. Ier. 31, 34. 1 Ioan 2, 27. (12) Evr. 10, 17. Cap. 9.— (2) Eș. 25, 23; 40, 1. Lev. 16, 16. (4) Eș. 16, 33; 25, 16; 26, 33, 35; 40, 20. Num. 17, 8, 10. Deut. 10, 1. 3 Reg. 8, 9. 2 Paral. 5, 10. (5) Eș. 25, 18, 20; 37, 7. 1 Reg. 4, 21. (6) Luc. 1, 9.

7. iar în a doua intra numai arhierul, o singură dată pe an, și nu fără de sânge, pe care-l aducea pentru sine și pentru păcatele poporului.

8. Prin aceasta Duhul Sfânt arăta, că încă nu era deschisă calea către locul cel preasfânt, câtă vreme sta încă cortul cel dintâiu,

9. care este preînchipuirea vremilor de acum și în care se aduc daruri și jertfe, care nu pot face pe cel ce le aduce să aibă un cuget desăvârșit,

10. și aceste jertfe fiind însoțite de mâncări și băuturi și de felurite spălări și forme, erau niște regulile trupești, rânduite să fie numai până la vremea îndreptării.

11. Hristos însă, arhierul bunătaților viitoare, venind cu un cort mai mare și mai desăvârșit, nefăcut de mână omenească, adică nu astfel alcătuit,

12. a intrat odată în Sfânta Sfințitor nu cu sânge de țapi și de viței, ci cu sângele Său, și a dobândit răscumpărarea veșnică.

13. Căci dacă sângele de țapi și de viței și cenușa de junice sfințește prin stropire pe cei întinați, ca să le fie trupul curat,

14. apoi cu cât mai vârtos sângele lui Hristos, care prin Duhul cel veșnic s'a adus pe sine neprihănit lui Dumnezeu, va curăți cugetul nostru de faptele cele moarte, pentru ca să slujim Dumnezeului celui viu și adevărat.

15. Și de aceea este El mijlocitor al Noului Testament, ca prin moartea Sa, care s'a săvârșit pentru răscumpărarea din fărădelegile săvârșite în vremea Testamentului celui dintâiu, cei chemați la moștenirea veșnică să dobândească făgăduința.

16. Căci unde este Testament, acolo neapărat trebuie să urmeze moartea celui ce face Testament.

17. Pentrucă Testamentul are putere numai după moarte și el n'are putere cât trăiește cel ce-l face.

18. Pentru care pricină nici Testamentul cel dintâiu n'a fost încheiat fără sânge.

19. Căci Moise, după ce a rostit toate poruncile din lege înaintea a tot

poporul, a luat sânge de viței și de țapi cu apă, cu păr mohorit și isop și a stropit atât cartea, cât și tot poporul,

20. zicând: « Acesta este sângele Testamentului, pe care vi l-a dat vouă Dumnezeu ».

21. A stropit de asemenea cu sânge și cortul și toate vasele de slujbă.

22. Ba chiar aproape toate, după lege, se curăță prin sânge, și fără vârsare de sânge nu este iertare.

23. Așa dar chipurile celor cerești trebuiau să fie curățite prin asemenea jertfe, iar înseși cele cerești cer jertfe mai bune decât acestea,

24. căci Hristos a intrat nu într'un templu făcut de mână după chipul celui adevărat, ci chiar în cer, ca să mijlocească acum pentru noi înaintea lui Dumnezeu,

25. și nu ca să se aducă pe sine de multe ori, cum intra Arhierul în cort pe fiecare an cu sânge străin.

26. Altmintrelea ar fi trebuit ca El să fi pățim de multe ori dela începutul lumii; El însă s'a arătat, către sfârșitul veacurilor, o singură dată, ca să nimicească păcatul prin jertfa Sa.

27. Și precum oamenilor le e hotărît să moară o singură dată și apoi să meargă la judecată,

28. așa și Hristos, aducându-se o singură dată jertfă ca să ridice păcatele multora, a doua oară se va arăta nu pentru curățirea păcatelor, ci pentru cei ce-L așteaptă ca să-i mântuiască.

## CAP. 10.

*Legea e umbra Noului Testament. Jertfele de mântuire ale Legii și jertfa mântuitoare a lui Hristos. Jertfele sunt desființate. Păcatul căderii dela Evanghelie. Credința statornică e lăudată.*

1. In adevăr, legea fiind numai o umbră a bunătaților viitoare, iar nu înfățișarea aievea a acelor bunătați, ea, prin aceleași jertfe, aduse necontenit în fiecare an, nu poate niciodată să facă desăvârșiți pe cei ce iau parte la ele.

(7) Eș. 30, 10. Lev. 16, 2. (9) Evr. 7, 19; 10, 1, 11. (10) Lev. 11, 2. Num. 19, 7. Ioan. 14, 17. (11) 2 Cor. 5, 1. Evr. 10, 1. (12) Eș. 29, 16. Evr. 10, 12. (13) Eș. 30, 10. Lev. 16, 14; 17, 11-12. Num. 19, 2, 4, 9. (14) Ps. 50, 2. Luc. 1, 74. Ioan 17, 19, 1 Petr. 1, 19-20. 1 Ioan 1, 7. Ef.

5, 26. Tit 2, 14. Apoc. 1, 5. (15) 1 Petr. 3, 18. Rom. 5, 6. Evr. 8, 6. (17) Gal. 3, 15. (19) Eș. 12, 22; 29, 16. Lev. 14, 4; 16, 14. (20) Eș. 24, 8. (22) Mat. 26, 28. (24) Ps. 117, 19. (27) Iov 30, 23. Sir. 14, 12; 40, 3-4. (28) 1 Petr. 3, 18. Rom. 5, 6. Evr. 10, 10. Cap. 10.— (1) Gal. 4, 9. Col. 2, 17. Evr. 8, 5; 9, 9.

2. Altmintrelea ar fi încetat a se mai aduce, pentrucă cei ce aduc jertfă, fiind odată sfințiți, n'ar mai avea nicio cunoștință de păcate.

3. Prin jertfele acestea însă se pomește în fiecare an de păcate,

4. căci sângele de viței și de țapi e neputincios să desființeze păcatele:

5. De aceea *Hristos*, intrând în lume, zice: « Jertfe și prinoase Tu n'ai voit, iar trupul Mi-ai pregătit;

6. arderile de tot și jertfele pentru păcat nu-ți plac;

7. atunci eu am zis: iată viu, *precum* se scrie despre Mine pe foile cărții, ca să fac voia Ta, Dumnezeule ».

8. Zicând mai întâiu, că nici jertfele, nici prinoasele, nici arderile de tot, nici jertfele pentru păcat, care se aduc după lege, Tu nu le-ai voit,

9. adaogă: « Iată viu să fac voia Ta, Dumnezeule ». Desființează cu chipul acesta pe cele dintâi, ca să pună în locul lor pe cea de a doua.

10. În puterea acestei voinți suntem noi sfințiți prin o singură jertfire a trupului lui *Iisus Hristos*.

11. Fiecare preot stă în fiecare zi la slujbă și aduce de multe ori aceleași jertfe, care niciodată nu pot să desființeze păcatele.

12. El însă aducând o singură jertfă pentru păcate, a șezut pentru totdeauna deadreapta lui Dumnezeu,

13. așteptând după aceea ca vrășmașii Lui să fie puși așternut picioarelor Sale.

14. Căci El prin o singură jertfă a făcut desăvârșiți pe cei sfinți.

15. *Despre această* ne mărturisește și Duhul Sfânt, căci după ce a zis:

16. « Iată Testamentul, pe care-l voi încheia cu ei în zilele acelea, zice Domnul: voi scrie legile Mele în inimile lor și în cugetele lor le voi scrie »,

17. apoi zice: « și păcatele lor și nelegiuirile lor nu le voi pomeni! »

18. Iar unde-i iertarea păcatelor, acolo nu mai trebuiesc jertfe pentru ele.

19. Așa dară, fraților, având îndrăzneală de a intra în Sfânta Sfintelor

prin ajutorul sângelui lui *Iisus Hristos*, pe o cale nouă și vie,

20. pe care ne-a deschis-o El din nou prin perdea, adică prin trupul Său,

21. și având un preot mare peste casa lui Dumnezeu,

22. să ne apropiem cu inimă curată și cu credință, curățindu-ne prin stropire inimile de cugete rele și spălându-ne trupul cu apă curată,

23. să ne ținem bine mărturisirea nădejdei. Căci cel ce a dat făgăduința e vrednic de crezare;

24. să luăm seama unul de altul, îndemnându-ne la dragoste și la fapte bune.

25. să nu părăsim adunarea noastră, cum au unii obiceiui, ci să ne sfățuim unul pe altul și aceasta cu atât mai vărtos, cu cât vedem că se apropie mai mult ziua aceea.

26. Căci dacă noi, după ce am primit cunoștința adevărului, vom păcătui cu voință, nu ne mai rămâne jertfă pentru păcate,

27. ci un fel de așteptare grozavă a judecății și a urgiei focului, care este gata să înghită pe protivnici.

28. Dacă cel ce să leapadă de legea lui Moise, în urma mărturieii a doi sau trei martori, se pedepsește fără cruțare cu moartea,

29. apoi socotiți, cu cât mai grea va fi pedeapsa, la care se va supune acela, care calcă pe Fiul lui Dumnezeu și nu prețuește sfințenia sângelui Testamentului, prin care este sfințit și jig-nește Duhul harului.

30. Noi cunoaștem pe Cel ce a zis: « A Mea este răzbunarea, Eu voi răsplăti, zice Domnul ». Sau: « Domnul va judeca pe poporul Său ».

31. E cumplit lucru să cazii în mâinile Dumnezeului celui viu.

32. Aduceți-vă aminte de zilele voastre din trecut, când după ce ați fost luminați, ați dus lupta cea mare a suferințelor,

33. fie că voi înșivă erați priveriște în mijlocul defăimărilor și a necazurilor, fie că luați în apărare pe alții, care se aflau în asemenea stare.

(2) Lev. 16, 34. (4) Lev. 4, 20; 16, 14. Mih. 6, 7. Evr. 9, 12. (5) Ps. 39, 9. (6) 1 Reg. 15, 22. (7) Ps. 39, 10. Is. 29, 18. Ioan 5, 46; 14, 31. (10) Ioan 17, 19. Evr. 9, 28. (11) Dan. 8, 12. Evr. 9, 9. (12) Evr. 1, 3; 9, 12. (13) Ps. 109, 1. 1 Cor. 15, 25. Evr. 1, 13. (16) Ier. 31, 33. Ioan 6, 45. Rom. 11, 27. Evr. 8, 8. (16) Evr. 8, 8. (17) Evr. 8, 12. (19) Ioan 10, 9; 14, 6. Rom. 5, 2. Ef. 2, 18. (20) Mat. 27, 51. (21)

1 Tim. 3, 15. (22) Lev. 16, 4. Num. 19, 9. Iez. 36, 25. 1 Ioan 3, 21. 2 Cor. 7, 1. Ef. 5, 26. (24) Pld. 27, 17. (25) Ps. 110, 1. 2 Petr. 3, 8-10. Iuda 1, 19. (26) Num. 19, 20. Marc. 3, 28-31. Luc. 11, 26. Evr. 6, 4. (27) Sof. 1, 18. Rom. 2, 8. (28) Deut. 17, 6; 19, 15. Mat. 18, 16. Ioan 8, 17. 2 Cor. 13, 1. Evr. 2, 2. (29) Num. 19, 20. 1 Cor. 11, 27. Evr. 6, 6. (30) Deut. 32, 35. Ier. 51, 56. Rom. 12, 19. (31) Luc. 12, 5.

34. În adevăr, v'a durut inima și pentru că am fost eu legat și jăfuirea averii voastre ați primit-o cu bucurie, știind că aveți în ceruri o avere mai bună și netrecătoare.

35. Deci să nu părăsiți nădejdea voastră, care are a fi urmată de o mare răsplătire.

36. Căci aveți nevoie de răbdare, ca făcând voia lui Dumnezeu, să primiți cele făgăduite;

37. Pentru că puțin, foarte puțin mai este și Cel ce este să vină va veni și nu va zăbovi.

38. Dreptul prin credință va trăi, iar dacă se va îndoi, sufletul Meu nu va avea plăcere de el, *zice Domnul*.

39. Noi însă nu suntem dintre cei ce se îndoiesc, ci *stăm* în credință pentru a câștiga mântuirea sufletului.

### CAP. 11.

*Credința și roadele ei, dovedite cu pilde din Vechiul Testament.*

1. Credința însă este încredințarea despre lucrurile nădăjduite și adevărarea celor nevăzute,

2. și cei vechi printr'însa au fost încercați.

3. Prin credință cunoaștem, că lumea a fost făcută prin cuvântul lui Dumnezeu, așa că cele văzute și-au luat începutul din cele nevăzute.

4. Prin credință Avel a adus lui Dumnezeu o jertfă mai bună decât a lui Cain; prin ea a primit el mărturisirea, că e drept, întru cât Dumnezeu a dat mărturisirea, că-i drept, primind darul lui, și prin ea grăiește el și după moarte.

5. Prin credință Enoh a fost strămutat așa încât n'a văzut moartea și nu s'a mai aflat, căci Dumnezeu îl strămutase, pentru că înainte de strămutarea sa primise el mărturie, că a plăcut lui Dumnezeu.

6. Iar fără credință nu e cu putință a plăcea lui Dumnezeu; căci cel ce se apropie de Dumnezeu trebuie să creadă că El este și răsplătește celor ce-L caută.

7. Prin credință Noe, primind descoperirile despre cele ce nu se vedeau încă și pătrunzându-se de frică sfântă a făcut corabie, pentru mântuirea familiei sale; prin credință a osândit el toată lumea și s'a făcut moștenitor al dreptății, ce se dobândește prin credință.

8. Prin credință Avraam s'a supus chemării de a se duce în țara pe care avea s'o primească de moștenire, și a plecat, neștiind unde se duce.

9. Prin credință a trăit el în pământul făgăduit, ca într'o țară străină, și a locuit în corturi cu Isaac și cu Iacov, cu moștenitorii aceleiași făgăduințe;

10. căci aștepta cetatea, care are temelii tari și al căreia meșter și ziditor este Dumnezeu.

11. Prin credință și însăși Sarra, deși era steapă și înaintată în vrâstă, a dobândit putere de a naște și a născut, pentru că a crezut că Cel ce-i făgăduise este vrednic de crezare.

12. Și de aceea din unul și încă și acela trecut, s'au născut așa de mulți, cât de multe sunt stelele pe cer și cât de numeros e nisipul pe malul mării.

13. Toți aceștia au murit în credință, neprimind făgăduințele, ci văzându-le numai din depărtare și zicând despre sine, că sunt călători și pribegi pe pământ.

14. Căci cei ce zic astfel, dovedesc prin aceasta că și caută patria.

15. Și dacă ei ar fi avut în minte aceea *patrie*, din care plecaseră, ar fi avut vreme să se întoarcă.

16. Dar ei căutau una mai bună, adică una cerească. De aceea nici Dumnezeu nu se rușinează de ei, numindu-Se Dumnezeul lor; căci El le-a pregătit cetate.

17. Prin credință Avraam, când a fost cercat, a adus jertfă pe Isaac; pe singurul lui fiu l-a adus cel ce primise făgăduințele

18. și căruia i se zisese: « Prin Isaac vei avea urmași, care-ți vor purta numele »;

19. căci credea că Dumnezeu are putere și din morți să-l scoale și de aceea l-a și primit ca printr'o înviere,

(34) Fapt. 5, 41; 21, 11. 1 Tes. 2, 14. (35) Mat. 5, 12. (36) Luc. 21, 19. Iac. 5, 8. (37) Avac. 2, 3. Luc. 18, 8. (38) Avac. 2, 4. Rom. 1, 17. Gal. 3, 11. **Cap. 11.** — (1) Rom. 8, 24. 2 Cor. 4, 18. (2) Fac. 1, 1. Ps. 32, 6. 2 Petr. 3, 5. (4) Fac. 4, 4. Mat. 23, 35. 1 Ioan 3, 11. (5) Fac. 5, 24. 4 Reg. 2, 12. Înțel. 4, 10-11. Sir. 44, 15-16; 49, 16. (6) Rom. 8, 8. (7) Fac.

5, 29; 6, 14. 22. Iez. 14, 14. Sir. 44, 17. (8) Fac. 12, 4. (9) Fac. 14, 9; 20, 1; 37, 1; 47, 9. Ps. 104, 12-13; 106, 4. (10) Evr. 12, 22. (11) Fac. 17, 19; 21, 1-2. Rom. 4, 19. (12) Fac. 15, 5; 18, 11; 22, 17. (13) Fac. 14, 13; 23, 4; 47, 9. Ps. 118, 19. Ioan 8, 56. (16) Eș. 3, 15. Mat. 22, 32. (17) Fac. 22, 1, 9. Iac. 2, 21. (18) Fac. 21, 12. Rom. 9, 7.

20. Prin credința în viitor a binecuvântat Isaac pe Iacov și pe Isav.

21. Prin credința Iacov, când a murit, a binecuvântat pe fiecare din fiii lui Iosif și s'a închinat, sprijinit de vârful toiagului său.

22. Prin credința Iosif la moartea sa a pomenit de ieșirea din Egipt a fiilor lui Israel și a dat poruncă pentru oasele sale.

23. Prin credința Moise după nașterea sa a fost tănuit de părinții săi trei luni, căci ei văzuseră că copilul e frumos și nu s'au temut de porunca împărătească.

24. Prin credința Moise, după ce s'a făcut mare, s'a lepădat de cinstea de a se numi feciorul fetei lui Faraon

25. și a voit mai bine să pătimească cu poporul lui Dumnezeu, decât să se bucure de desfătări păcătoase și trecătoare,

26. și batjocora suferită de Hristos a socotit-o a fi pentru sine o bogăție mai mare decât comorile Egiptului, căci se uita la răsplătire.

27. Prin credința a părăsit el Egiptul, fără să se teamă de mânia împărătească, căci văzând oarecând pe Cel nevăzut, era tare.

28. Prin credința a săvârșit el Paștile și vărsarea sângelui, pentru ca pierzătorul întâilor născuți să nu se atingă de dânșii.

29. Prin credința a trecut el Marea Roșie ca pe uscat, care lucru voind să-l facă și Egiptenii, s'au înecat.

30. Prin credința au căzut zidurile Erihonului după o înconjurare de șapte zile.

31. Prin credința Raav desfrânata, primind cu pace pe cercetași și povățuindu-i pe altă cale, făcându-i scăpați, n'a pierit împreună cu necredincioșii.

32. Și ce voi mai zice oare, că nu-mi ajunge vremea să povestesc de Ghedeon, de Barak, de Samson, de Eftaie, de David, de Samuil și de ceilalți proroci,

33. care prin credința au biruit împărații, au făcut dreptate, au pri-

mit făgăduințele, au astupat gurile leilor,

34. au stins puterea focului, s'au scăpat de ascuțișul săbiei, s'au întărit din neputințe, au fost tari în războaie, au pus pe fugă taberile vrăjmașilor.

35. Femeile au primit înviați pe morții lor, iar alții au fost muncii, neprimind izbăvirea, ca să dobândească o înviere bună.

36. Alții au suferit ocări și bătăi, ba și cătușe și temniță;

37. au fost bătuti cu pietre, herăstruiți, supuși la chinuri, ucii cu sabia, au rățăcit în cojoace și în piei de capre, suferind lipsuri, supărări și răutate:

38. aceia, de care lumea toată nu era vrednică, au rățăcit prin pustietăți și prin munți, prin peșteri și prin crăpăturile pământului.

39. Și toți aceștia, care erau vestiți prin credință, n'au dobândit făgăduința,

40. pentrucă Dumnezeu rânduiind pentru noi ceva mai bun, n'a voit ca ei să ajungă la desăvârșire fără noi.

## CAP. 12.

*Să urmăm răbdarea cu ochii așintiți la Iisus. Să stăruim în credință cu ochii așintiți la Ierusalimul cel ceresc.*

1. De aceea și noi, având împrejurul nostru atâta nor de martori, să lepădam de pe noi toată povara și păcatul ce ne împresoară atât de lesne și cu răbdare să ducem lupta ce ne stă înainte,

2. având privirile așintite la Iisus, Căpetenia și Împlinitorul credinței, care în locul bucuriei ce-l eră păstrată, a suferit crucea, neținând seamă de ocară, și a șezut deadreapta tronului lui Dumnezeu.

3. Gândiți-vă deci la Cel ce a suferit o astfel de batjocură, îndreptată de păcătoși împotriva Sa, ca să nu slăbiți și ca să nu vă împutinați cu duhul.

4. Voi, luptându-vă împotriva păcatului, n'ați suferit încă până la sânge,

(20) Fac. 27, 27, 39. (21) Fac. 47, 31; 48, 14-15. (22) Fac. 50, 24. (23) Eș. 2; 6, 20. Fapt. 7, 20. (24) Eș. 2, 11. (25) Iov 20, 5. (27) Eș. 10, 29; 13, 17. (28) Eș. 12, 3, 7, 12, 22. (29) Eș. 14, 21-22. (30) Is. Nav. 6, 19-20. (31) Is. Nav. 2, 1; 6, 22-24. Iac. 2, 25. (32) Jud. 4, 6; 7, 15; 11, 1, 11; 13, 24. 1 Reg. 1, 20; 7, 10; 12, 20; 17, 45. (33) Jud. 14, 6. Ps. 38, 17. Dan. 6, 23-24. (34) Jud. 16, 3, 28. 1 Reg.

14, 6; 18, 11; 19, 11. 3 Reg. 19, 3. 4 Reg. 20, 6. Iov 42, 10. Is. 38, 5. Dan. 3, 27. (35) 3 Reg. 17, 22. 4 Reg. 4, 36. (36) Fac. 39, 20. Jud. 16, 25. Ps. 122, 6. Ier. 20, 2. (37) 3 Reg. 21, 13. 2 Paral. 24, 21. Ps. 106, 4-5. Ier. 26, 23. (38) 1 Reg. 22, 1. 3 Reg. 17, 3. (39) Luc. 10, 24. Cap. 12.—(1) 1 Petr. 2, 1. Rom. 6, 12. Ef. 4, 22. Col. 3, 8. (2) Luc. 23, 46. Filip. 2, 8. Evr. 13, 13. (3) Luc. 2, 34. Fapt. 28, 22. Gal. 6, 9. (4) 1 Cor. 10, 13.



5. și ați uitat îndemnul, ce vi se face de *Scriptură* ca unor fii, când se zice: « Fiul meu, nu nesocoti pedeapsa Domnului și nu te desnădăjdui când te ceartă El;

6. căci Domnul, pe care îl iubește, pe acela îl și ceartă, și bate pe tot fiul pe care-l primește ».

7. De suferiți certare, Dumnezeu se poartă cu voi, ca și cu niște fii. Căci este oare vreun fiu, pe care tatăl său să nu-l certe?

8. Iar de rămâneți fără certare, care e obștească pentru toți, atunci nu sunteți fii, ci copii nelegitimi.

9. Pe lângă aceasta, dacă noi fiind certați de părinții noștri trupești, le-am dat cinstea cuvenită, apoi cu atât mai mult trebuie să ne supunem Părintelui duhurilor, ca să trăim.

10. Părinții noștri ne-au pedepsit după placul lor pentru puține zile, iar Acesta ne pedepsește pentru folosul nostru, ca să avem și noi parte la sfințenia Lui.

11. Fiecare certare ni se pare la început nu o bucurie, ci o întristare; dar mai târziu aduce pentru cei ce au fost învățați prin ea roadele dătătoare de pace ale dreptății.

12. Deci întăriți-vă mâinile voastre cele slăbănogite și genunchile cele șovăitoare

13. și pașiți drept cu picioarele voastre, ca cel șchiop să nu se poticnească, ci mai bine să se îndrepte.

14. Siliți-vă să aveți pace cu toți și sfințenie, fără de care nimenea nu poate să placă Domnului.

15. Băgați de seamă ca să nu se lipsească cineva de harul lui Dumnezeu; ca să nu răsară vreo rădăcină amară, care să aducă vătămare și prin ea să se întineze mulți;

16. și ca să nu fie între voi vreun desfrănat, sau vreun necredincios, care, asemenea lui Isav, să se lepede de dreptul său de întâiu născut pentru o mâncare.

17. Căci voi știți, că acela voind după aceea să moștenească binecuvântarea,

a fost lepădat și n'a putut schimba gândul tatălui său, cu toate că l-a rugat cu lacrimi.

18. Voi nu v'ați apropiat de un munte, ce se poate păși și este cuprins de flăcări de foc, nici de întunec, de negură și de furtună,

19. nici de sunetul trâmbiței și de răsunetul glasului, pe care cei ce l-au auzit s'au rugat să nu mai fie îndreptat către ei,

20. pentru că ei nu puteau suferi ceea ce li se spunea: că dacă și o fiară se va atinge de munte, va fi ucisă cu pietre sau lovită cu săgeată;

21. și atât de grozavă fu acea vedenie, încât și Moise a zis: « Sunt cuprins de frică și de cutremur ».

22. Ci voi v'ați apropiat de muntele Sion și de cetatea Dumnezeului celui viu, de Ierusalimul cel ceresc și de miriadele de îngeri;

23. de adunarea și biserica slăvită a celor întâi născuți, care sunt scriși în cer de Dumnezeu, Judecătorul tuturor, și de duhurile dreptilor, care au ajuns la desăvârșire;

24. v'ați apropiat de Iisus, Mijlocitorul Noului Testament, și de sângele de stropit, care grăiește mai bine decât al lui Avel.

25. Vedeți, să nu vă lepădați și voi de Cel ce grăiește; dacă aceia, neascultând pe cel ce grăia pe pământ, n'au scăpat de pedeapsă, apoi cu atât mai vartos nu vom scăpa noi, de ne vom lepăda de Cel ce grăiește din ceruri.

26. glasul căruia atuncea a cutremurat pământul și care acum a dat o făgăduință ca aceasta: « Incă odată voi u sguđiu nu numai pământul, ci și cerul ».

27. Cuvintele: « încă odată », înseamnă schimbarea lucrurilor ce se clătesc, ca unele ce sunt făcute pentru o vreme, ca să rămăie cele ce nu se clătesc.

28. Deci noi, primind împărăția ce nu se clătește, vom păstra harul, prin care vom sluji în chip plăcut lui Dumnezeu cu sfințenie și cu frică,

29. pentru că Dumnezeul nostru este foc mistuitor.

(5) Pild. 3, 11. Apoc. 3, 19. (6) Iov 5, 17. Ps. 93, 12. Pild. 3, 12. 2 Mac. 6, 13. (9) Num. 16, 22. Iov 12, 10. Eccl. 12, 7. Zah. 12, 1. Luc. 11, 13. (10) Ps. 118, 67. Mat. 7, 11. Tit. 2, 12. (12) Iov 4, 3. Is. 35, 3. Ier. 31, 25. Zah. 8, 9. (13) Pild. 4, 26. (14) 4 Reg. 9, 22. Rom. 12, 18. 2 Cor. 7, 1. 1 Tes. 4, 3. (15) Deut. 29, 18. Gal. 5, 8. 2 Tim. 2, 17. (16) Fac. 25, 33. 1 Cor. 6, 15. (17) Fac. 27, 34, 38. (18) Es. 19, 26; 20, 19, 21. Deut.

8, 15; 18, 16. (19) Es. 20, 18-19. (20) Es. 19, 12; 20, 19. Deut. 18, 16. (21) Deut. 33, 2. Ps. 67, 18. (22) Ps. 2, 5; 47, 1. Gal. 4, 26. Apoc. 3, 12; 5, 11; 21, 2. (23) Fac. 26, 8. Ier. 31, 9. Luc. 10, 20. Apoc. 13, 8. (24) Fac. 4, 10. 1 Tim. 2, 5. (25) Evr. 1, 2; 2, 1, 3, 17. (26) Es. 19, 18. Ag. 2, 7. (27) Ps. 101, 27. Mat. 24, 35. (28) Luc. 1, 33. (29) Es. 24, 17. Num. 11, 1. Deut. 4, 24; 9, 3. Is. Nav. 24, 19. Ps. 17, 10; 49, 3. Dan. 7, 9. 2 Tes. 1, 8.

## CAP. 13.

*Sfaturi felurite. Hristos este același. Urări.*

1. Stăruieți în iubirea de frați,
2. și iubirea de străini să nu o uitați, căci printr'însa unii, fără să știe, au găzduit pe ingeri.
3. Aduceți-vă aminte de cei legați, ca și cum ați fi și voi în legături cu ei, și de cei ce pățimesc, ca și cum ați fi într'un trup cu ei.
4. Căsătoria să fie cinstită de toți și patul la toți să fie neîntinat! Iar pe desfrânați și pe rădesfrânați îi va judeca Dumnezeu.
5. Să nu aveți năravul iubirii de argint, ci să vă mulțumiți cu ce aveți, căci însuși Dumnezeu a zis: «Nu te voiu părăsi, nici nu te voiu lepăda»;
6. încât cu încredere putem să zicem: «Domnul este ajutorul meu și nu mă voi teme. Ce poate să-mi facă omul?»
7. Aduceți-vă aminte de învățătorii voștri, care v'au propovedit cuvântul lui Dumnezeu, și privind cum le-a fost sfârșitul vieții, să le urmați credința.
8. Iisus Hristos și ieri și astăzi și în veci e același.
9. Nu vă lăsați ademeniți de felurite învățături străine, căci inima e bine să fie întărită cu har, iar nu cu muncări, dela care n'au dobândit folos cei ce s'au îndeltnicit cu ele.
10. Noi avem un altar, dela care n'au dreptul să se hrănească cei ce slujesc cortului.
11. De vreme ce trupurile dobitoacelor, al cărora sânge, arhiereul îl duce la locul cel sfânt pentru curățirea păcatelor, se ard afară din tabără,
12. apoi și Iisus Hristos, ca să sfințească pe oameni prin sângele Său, a pățimit afară de porți.

13. Să ieșim dară la Dânsul, afară din tabără, purtând ocară Lui;

14. căci nu avem aicea cetate statornică, ci căutăm pe ceea ce va să fie.

15. De aceea să aducem prin El necontentin lui Dumnezeu jertfă de laudă, adică roada buzelor, care proslăvesc numele Lui.

16. De asemenea să nu uitați facerea de bine și dărnicia, căci asemenea jertfe sunt plăcute lui Dumnezeu.

17. Supuneți-vă învățătorilor voștri și fiți ascultători, căci ei neadormit poartă grijă de sufletele voastre, ca unii ce au a da seamă *de ele*; pentru ca cu bucurie să facă aceasta, iar nu suspinând, că aceasta nu vi-e folos.

18. Rugați-vă pentru noi, căci noi suntem încredințați, că avem conștiința curată, căci în toate ne purtăm cinstit.

19. Vă rog însă să faceți aceasta mai cu seamă ca să vă fiu întors cât mai de grabă.

20. Iar Dumnezeuul păcii, — care a sculat din morți pe Domnul nostru Iisus Hristos, Păstorul cel mare al oilor, prin sângele Testamentului celui veșnic,

21. întărindu-vă la toată fapta bună, spre a împlini voia Lui și lucrând în voi ceea ce-i bine plăcut Lui prin Iisus Hristos, — fie slava în vecii vecilor. Amin.

22. Fraților, vă rog, să primiți acest cuvânt sfătuitor, căci eu v'am scris puțin.

23. Să știți că fratele nostru Timoteiu este slobod și împreună cu el, de va veni curând, vă voiu vedea.

24. Spuneți închinăciuni tuturor învățătorilor voștri și tuturor sfinților! Închină-se vouă toți cei din Italia.

25. Harul să fie cu voi toți. Amin.

(cap. 13. — (2) Fac. 18, 2-3; 19, 2. Jud. 19, 20-21. Iov 31, 32. Mat. 25, 35. Rom. 12, 13. (3) Sir. 18, 26. (4) Pild. 6, 29. Sir. 23, 22. 1 Cor. 6, 15. (5) Fac. 28, 15. Is. Nav. 1, 5. 1 Paral. 28, 20. Pild. 30, 8. Intel. 5, 16. Mat. 6, 19, 34. (6) Ps. 55, 4; 117, 7. (7) Cânt. 3, 3. 1 Tes. 5, 12. (8) 1 Cor. 3, 11. Apoc. 1, 4. (9) Pild. 4, 23. Sir. 33, 3. Ioan 6, 27. Ef. 4, 14. Col. 2, 8. (10) Lev. 17, 6. Is. 6, 6. Iez. 40, 46. 1 Cor. 9, 13. (11) Eș. 29, 14. Lev. 4, 12; 6, 30; 16, 27. (12) Num. 19, 3. Mat. 21, 39; 27, 33. Marc. 12,

8-9; 15, 22. Luc. 20, 15-16. Ioan 19, 17. Apoc. 1, 5. (13) Ps. 106, 4. 1 Petr. 4, 14. Ebr. 11, 26; 12, 2. (14) Filip. 3, 20. Ebr. 12, 22. (15) Num. 29, 6. Ps. 49, 14; 50, 19; 115, 8. Os. 14, 3. Iona 2, 10. Col. 3, 17. (16) 2 Cor. 9, 12. Filip. 4, 18. (17) Iez. 33, 7. Mat. 25, 13. Fapt. 20, 31. 1 Cor. 4, 1. (18) Fapt. 23, 1. Rom. 15, 30. (20) Is. 40, 11. Iez. 34, 23. Zah. 9, 16. Ioan 10, 11. Fapt. 2, 24. 1 Tes. 1, 10. (21) 1 Petr. 5, 10. 2 Cor. 3, 5. Ef. 2, 10. 1 Tes. 5, 23.

# DESCOPERIREA SFÂNTULUI IOAN TEOLOGUL

(APOCALIPSIS)

## CAP. 1.

*Cuvânt începător. Ioan trimete urări celor 7 biserici. Vedenia din Patmos. Vede pe Fiul Omului între 7 sfeșnice cu 7 stele în mâna dreaptă.*

1. Descoperirea lui Iisus Hristos, pe care I-a dat-o Dumnezeu, ca să arate robilor Săi cele ce trebuie să fie în curând, și pe care El a arătat-o, trimetând-o prin îngerul Său robului Său Ioan,

2. care a mărturisit cuvântul lui Dumnezeu și mărturisirea lui Iisus Hristos și câte a văzut.

3. Ferice de cel ce citește și de cei ce ascultă cuvintele prorociei *acesteia* și de cei ce păzesc cele scrise într'însa, căci vremea e aproape.

4. Ioan scrie vouă, celor șapte biserici ale Asiei, și vă dorește har și pace dela Cel ce este și dela Cel ce a fost și dela Cel ce vine; și dela cele șapte duhuri, care sunt înaintea tronului Lui;

5. și dela Iisus Hristos, martorul Cel credincios, întâiul născut din morți și stăpânul regilor pământului, Care ne-a iubit și ne-a spălat de păcatele noastre cu sângele Său

6. și ne-a făcut regi și preoți ai lui Dumnezeu, Tatăl Său, Căruia fie slava și stăpânirea în vecii vecilor! Amin.

7. Iată-L vine cu norii și-L va vedea tot ochiul și cei ce L-au străpuns, și

vor plânge înaintea Lui toate semințiile pământului. Da! Amin.

8. Eu sunt Alfa și Omega, începutul și sfârșitul, zice Domnul atotțiitorul, Cel ce este și Cel ce a fost și Cel ce vine.

9. Eu, Ioan, fratele vostru în Iisus Hristos și părtaș cu voi la necaz, la împărăție și la răbdare, am fost isgonit în ostrovul, numit Patmos, pentru *propovăduirea* cuvântului lui Dumnezeu și pentru mărturisirea lui Iisus Hristos.

10. Acolo am fost în duh, într'o zi de Duminică, și am auzit în urma mea un glas puternic, ca de trâmbiță, care a zis: « Eu sunt Alfa și Omega, Cel dintâiu și Cel de pe urmă! »

11. Ceea ce vezi scrie într'o carte și o trimete celor șapte Biserici, care sunt în Asia: la Efes, la Smirna, la Pergam, la Tiatira, la Sardes, la Filadelfia și la Laodiceea ».

12. Atunci m'am întors să văd al cui e glasul, care-mi grăia, și când m'am întors, am văzut șapte sfeșnice de aur

13. și între cele șapte sfeșnice am văzut pe unul, care semăna cu Fiul Omului, îmbrăcat cu podir <sup>1)</sup> și peste mijloc încins cu brâu de aur;

14. iar la cap și la păr era alb, ca lâna cea albă, ca zăpada, și ochii Lui erau ca para focului.

15. Picioarele Lui erau ca arama de Liban, înroșită în cuptor; iar glasul Lui era ca sgomotul de ape multe.

Cap. 1.— (3) Luc. 11, 28. (4) Eș. 3, 14. 1 Tim. 1, 2. Apoc. 4, 5. (5) Ps. 88, 37. 1 Petr. 1, 19-20. 1 Ioan 1, 7. 1 Cor. 15, 20. Col. 1, 18. (6) Ps. 88, 37. 1 Petr. 2, 5. Evr. 9, 14; 13, 12. (6) Eș. 19, 6. Ps. 44, 18. Is. 61, 6; 66, 21. 1 Petr. 2, 9. (7) Deut. 28, 66. Is. 3, 14. Zah. 12, 10. Mat. 24, 30; 25, 31; 26, 64. Marc. 13, 26. Luc.

21, 27. Ioan 19, 37. Iuda 1, 14. (8) Eș. 3, 14. Is. 41, 4. Ioan 8, 58. Apoc. 2, 8; 4, 8; 21, 6; 22, 13. (9) Rom. 8, 17. (10) Is. 44, 6; 48, 12. Ier. 47, 4. Apoc. 21, 6. (12) Eș. 25, 37. Zah. 4, 2. (13) Iez. 1, 26. Dan. 7, 13; 10, 5, 16. Mat. 28, 18. (14) Fac. 49, 12. Dan. 7, 9. (15) Iez. 43, 2. Dan. 10, 6. Apoc. 2, 18.

1) Podir este un vestmânt lung și alb, pe care-l purtau arhierii și regii.

16. El ținea în mână Sa dreaptă șapte stele: din gura Lui ieșea o sabie ascuțită, cu două tăișuri, și fața Lui era ca soarele, când strălucește în toată puterea lui.

17. Și când L-am văzut, am căzut pe picioarele Lui, ca un mort. El însă Și-a pus pe mine mâna Sa dreaptă și mi-a zis: nu te teme; Eu sunt Cel dintâiu și Cel de pe urmă și Cel ce viețuiesc.

18. Am fost mort și iată sunt viu în vecii vecilor. Amin. Și am cheile morții și ale iadului.

19. Scrie deci, ceea ce ai văzut, și ceea ce este și ceea ce are să fie după aceasta.

20. Taina celor șapte stele, pe care le-ai văzut în dreapta Mea, și a celor șapte sfeșnice de aur este aceasta: cele șapte stele sunt îngerii celor șapte Biserici; iar cele șapte sfeșnice, pe care le-ai văzut, sunt cele șapte Biserici.

## CAP. 2.

*Porunca Domnului către Ioan, ca să scrie îngerilor sau episcopilor bisericilor din Efes, Smirna, Pergam și Tiatira. Poruncile Domnului și lipsurile bisericilor.*

1. Ingerului Bisericii celei din Efes scrie-i: «Așa zice Cel ce ține în dreapta Sa șapte stele, Care umblă prin mijlocul celor șapte sfeșnice de aur:

2. Cunosc faptele tale și osteneala ta și răbdarea ta, și că nu poți suferi pe cei răi, și ai cercat pe cei ce se numesc pe sineși apostoli, dar nu sunt, și i-ai găsit mincinoși.

3. Ai suferit multe și ai răbdare, te-ai ostenit pentru numele Meu și nu te-ai descurajat.

4. Dar ceea ce am împotriva ta e, că ai părăsit dragostea ta cea dintâi.

5. Adu-ți dară aminte de unde ai căzut, pocăiește-te și fă faptele de altădată; iară de nu, voi veni curând la tine și de nu te vei pocăi, voi muta sfeșnicul tău din locul lui.

6. Dar ai această parte bună, că urăști faptele Nicolaiților, pe care le urăși și Eu ».

7. Cel ce are ureche, audă ce grăiește Duhul către biserici: Biruitorului îi voi da să guste din pomul vieții, care se află în mijlocul raiului lui Dumnezeu.

8. Ingerului Bisericii celei din Smirna scrie-i: «Așa zice Cel dintâiu și Cel de pe urmă, care a fost mort și iată este viu:

9. Cunosc faptele tale, necazul tău și sărăcia ta, deși ești bogat; cunosc clevețirea din partea celor ce se numesc pe sine Iudei, dar nu sunt, ci-s adunătura satanei.

10. Nu te teme de nimic din ceea ce ai să suferi. Iată, diavolul are să arunce pe unii din voi în temniță, ca să vă cerce, și veți avea necaz zece zile. Fii credincios până la moarte și-ți voi da cununa vieții ».

11. Cel ce are ureche de auzit să audă ce zice Duhul către biserici: Biruitorul nu va suferi a doua moarte.

12. Ingerului Bisericii celei din Pergam scrie-i: «Așa zice cel ce are sabie ascuțită cu două tăișuri:

13. Știu faptele tale și că unde trăiești, acolo este scaunul lui satana; știu că ții numele Meu și nu te-ai lepădat de credința Mea chiar nici în acele zile, când acolo la voi, unde locuiește satana, a fost omorât Antipa, martorul Meu cel credincios.

14. Dar am ceva și împotriva ta, căci ai acolo de cei ce se țin de învățătura lui Valaam, care a învățat pe Valac să pună sminteală înaintea fiilor lui Israil, ca să mănânce jertfe idolești și să facă desfrânare,

15. ai adică la tine de cei ce se țin de învățătura nicolaiților, pe care Eu o urăsc.

16. Pocăiește-te de asemenea; iar de nu, voi veni curând la tine și Mă voi lupta cu ei cu sabia gurii Mele ».

17. Cel ce are ureche de auzit să audă ce zice Duhul către Biserici: Biruitorului îi voi da să guste din mana cea ascunsă și-i voi mai da o piatră albă; și pe această piatră va fi scris un nume nou, pe care nimenea nu-l știe, decât numai cel ce-l primește.

18. Ingerului Bisericii celei din Tiatira scrie-i: «Așa zice Fiul lui Dumnezeu, Cel

(16) Ps. 44, 4. Is. 49, 2. Mat. 28, 18. Ef. 6, 17. Evr. 4, 12. Apoc. 2, 1, 16. (17) Is. 44, 6; 48, 12. Dan. 8, 18; 10, 10. (18) Iov 12, 14. Is. 22, 22. Apoc. 3, 7; 20, 1. (20) Mal. 2, 7. Cap. 2.— (1) Apoc. 1, 16. (2) 1 Ioan 4, 1. 2 Cor. 11, 13. 2 Tim. 2, 19. (3) Gal. 6, 9. (5) Iez. 18, 24. Apoc. 3, 3. (7) Fac. 2, 9. Cânt. 2, 3. Marc. 4, 23.

(8) Is. 41, 4; 44, 6; 48, 12. Apoc. 1; 8. (9) Luc. 6, 20. Iac. 2, 5. Rom. 2, 29. (10) Mat. 10, 21; 24, 9, 13. Marc. 12, 9, 13. 1 Cor. 9, 25. Apoc. 3, 11. (11) Apoc. 21, 8. (12) Apoc. 1, 16; 19, 21. (14) Num. 24, 14; 25, 1; 31, 16. (16) Is. 11, 4. 2 Tes. 2, 8. Apoc. 1, 16. (17) Is. 56, 5; 62, 2; 65, 15. Ioan 6, 33. Apoc. 3, 12. (18) Apoc. 1, 14-15.

ce are ochii ca para focului și picioarele ca arama de Liban:

19. Cunosc faptele tale, dragostea, credința, slujba și răbdarea ta, și că faptele tale cele din urmă sunt mai mari decât cele dintâi.

20. Dar am împotriva ta aceea, că îngădui femeii Iezabela, care se numește pe sineși prorociță, să învețe și să ducă în rătăcire pe robii Mei, făcându-i să mănânce din cele jertfite idolilor și să facă desfrânare.

21. I-am dat aceleia vreme să se pocăiască de desfrânările ei, dar ea nu s'a pocăit.

22. Iată o arunc la pat, iar pe cei ce se desfrânează cu ea îi arunc în necaz mare, dacă nu se vor pocăi de faptele lor.

23. Pe copiii ei îi voi lovi cu moartea și vor înțelege toate Bisericile, că Eu sunt Cel ce cearcă inimile și lăuntrul și voi da fiecăruia din voi după faptele voastre.

24. Iar vouă și celorlalți din Tiatira, care nu țin învățătura aceasta și care nu știu așa numitele adâncuri ale satainei, vă spun, că nu voi pune asupra voastră altă sarcină,

25. decât numai aceea, pe care o aveți: țineți-o până voi veni.

26. Celui ce biruiește și păzește faptele Mele până în sfârșit, îi voi da putere peste păgâni

27. și-i va paște cu toaig de fier; ca niște vase de lut se vor zdrobi; cum am primit Eu puterea dela Tatăl Meu;

28. și-i voi mai da steaua dimineții.

29. Cine are ureche de auzit să audă ce zice Duhul către Biserici.

### CAP. 3.

*Scrisori către bisericile din Sardica și Filadelfia. Numele noului Ierusalim. Scrisoare bisericii din Laodiceea.*

1. Ingerului Bisericii celei din Sardes scrie-i: «Așa zice Cel ce are cele șapte duhuri ale lui Dumnezeu și cele șapte stele: cunosc faptele tale, și știu că ai nume, ca și cum ai trăi, dar ești mort.

2. Priveghează și întărește ce ți-a mai rămas și stă să moară, căci nu găsesc faptele tale desăvârșite înaintea Dumnezeului Meu.

3. Adă-ți aminte ce ai primit și ce ai auzit; păstrează-le și te pocăiește. Iar de nu vei priveghea, voi veni asupra ta, ca furul, și nu vei afla în care ceas am să vin asupra ta.

4. Dar ai în Sardes puține nume, care nu și-au întinat hainele lor și vor umbla cu Mine în haine albe, că sunt vrednici.

5. Biruitorul va fi îmbrăcat în haine albe și nu voi șterge numele lui din cartea vieții; voi mărturisi numele lui înaintea Tatălui Meu și înaintea îngerilor Lui ».

6. Cel ce are ureche, să audă ce grăiește Duhul către Biserici.

7. Ingerului Bisericii celei din Filadelfia scrie-i: «Așa grăiește Cel Sfânt, Cel Adevărat, Cel ce are cheile lui David, Cel ce deschide, și nimenea nu va închide și închide și nimenea nu va deschide.

8. Cunosc faptele Tale. Iată, pentru că ai puțină durere, dar ai păzit cuvântul Meu și de numele Meu nu te-ai lepădat, am deschis înaintea ta o ușă și nimenea nu va putea să o închidă.

9. Iată, pe aceia din adunătura satainei, care se numesc pe sine Iudei, dar nu sunt, ci mint, iată-i voi face să vie și să se închine picioarelor tale și să cunoască că te-am iubit.

10. Pentru că ai păzit cuvântul răbdării Mele, te voi păzi și Eu de ceasul ispitei, care are să vie asupra a toată lumea, ca să cerce pe cei ce trăiesc pe pământ.

11. Iată vin îndată: păzește ceea ce ai, ca să nu-ți ia nimenea cununa.

12. Pe biruitor îl voi face stălp în biserica Dumnezeului Meu și nu va mai ieși afară; și voi scrie pe dânsul numele Dumnezeului Meu și numele cetății Dumnezeului Meu, al noului Ierusalim, ce se pogoară din cer dela Dumnezeul Meu, și numele Meu cel nou ».

13. Cel ce are ureche, să audă ce zice Duhul către Biserici!

14. Ingerului Bisericii celei din Laodiceea scrie-i: «Așa grăiește Aminul,

(19) 2 Cor. 9, 12. (20) Eș. 34, 15. 3 Reg. 16, 31. 4 Reg. 9, 7. 1 Cor. 10, 19. (21) Înțel. 12, 10. (23) 1 Reg. 16, 7. 1 Paral. 28, 9. Ps. 7, 10. Ier. 11, 20; 17, 10. Mat. 16, 27. Apoc. 20, 12. (26) Dan. 7, 22. Ioan 6, 29. 1 Cor. 6, 3. (27) Ps. 2, 8; 48, 15. Apoc. 3, 21; 12, 5. (28) 2 Petr. 1, 19. Apoc. 22, 16. Cap. 3.—(2) Iez. 33, 7. Mat. 24, 42. (3) Luc. 12, 39; 21, 35. 2 Petr. 3, 10. 1 Tes.

5, 2. Apoc. 16, 15. (4) Apoc. 6, 11; 7, 9; 19, 8. (5) Eș. 32, 32. Ps. 68, 32. Luc. 10, 20. Filip. 4, 3. Apoc. 20, 12. (6) Marc. 4, 23. (7) Iov 12, 14. Is. 6, 3; 22, 22. Luc. 1, 32. Apoc. 1, 18. (8) 1 Cor. 16, 9. Col. 4, 3. (9) Is. 49, 23; 60, 14. (10) 2 Petr. 2, 9. 1 Cor. 10, 13. (11) 2 Tim. 1, 14. Apoc. 2, 10. (12) Pild. 9, 1. Is. 44, 5. Înțel. 3, 14. Evr. 12, 22. Apoc. 2, 17; 14, 1; 21, 2. (14) Col. 1, 15.

Martorul cel credincios și adevărat, începutul făpturii lui Dumnezeu:

15. Cunosc faptele tale. Tu nu ești nici rece, nici fierbinte. O, de ai fi rece, sau fierbinte!

16. Dar fiindcă tu nu ești nici rece, nici fierbinte, ci cald, de aceea te voi scuipa din gura Mea.

17. Pentrucă tu zici: sunt bogat și m'am îmbogățit și n'am nevoie de nimica; dar nu știi, că ești nenorocit și vrednic de milă, sărac, orb și gol.

18. Te sfătuiesc să cumperi dela Mine aur lămurit prin foc, ca să te îmbogățești, și haină albă, ca să te îmbraci și ca să nu se vadă rușinea ta goală, și apă de ochi, ca să-ți speli ochii și să vezi.

19. Pe care-i iubesc, Eu îi muștru și-i pedepsesc. Sărguiește-te deci și te po-căiește!

20. Iată stau la ușă și bat: de va auzi cineva glasul Meu și va deschide ușa, voi intra la el și voi prânzi cu dânsul și el cu Mine.

21. Biruitorului îi voi da să șadă pe tronul Meu, precum am biruit și Eu și am șezut cu Tatăl Meu pe tronul Lui».

22. Cel ce are ureche, să audă ce zice Duhul către Biserici.

#### CAP. 4.

*Privește cerească. Douăzeci și patru de bătrâni se închină tronului dumnezeesc cel cu patru Heruvimi.*

1. După aceasta am privit și iată o ușă era deschisă în cer și glasul de mai 'nainte, pe care-l auzisem eu ca un sunet de trâmbiță, a grăit cu mine și mi-a zis: « Suie-te aicea și-ți voi arăta cele ce au să fie după aceasta! »

2. Idată după aceea am fost în duh și iată era în cer un tron și pe tronul acela ședea cineva.

3. Și cel ce ședea era la înfățișare ca piatra de iaspis și de sardes. Împrejurul tronului era un curcubeu, la înfățișare ca smaragdul.

4. Și am mai văzut împrejurul tronului douăzeci și patru de scaune, iar pe scaune am văzut șezând douăzeci și

patru de bătrâni, îmbrăcați în haine albe și cu cununi de aur pe capetele lor.

5. Dela tron ieșeau fulgere și tunete și glasuri, iar înaintea tronului ardeau șapte sfeșnice de foc, care sunt cele șapte duhuri ale lui Dumnezeu.

6. Înaintea tronului era o mare ca de sticlă, asemenea cristalului. În mijlocul tronului și împrejurul tronului erau patru vietăți, pline de ochi și în față și în dos:

7. întâia vietate semăna cu leul; a doua vietate semăna cu boul; a treia vietate avea fața ca a omului, iar a patra vietate semăna cu culturul în sbor.

8. Fiecare din cele patru vietăți avea câte șase aripi împrejur, iar sub ele erau pline de ochi; ele nu au odihnă nici ziua, nici noaptea, ci strigă neconținut: « Sfânt, Sfânt, Sfânt este Domnul Dumnezeu Atotțitorul, Care a fost, este și va să vie! »

9. Când vietățile dau slavă și cinste și mulțămitea Celui ce șade pe tron, Care viețuiește în vecii vecilor,

10. cei douăzeci și patru de bătrâni cad înaintea Celui ce șade pe tron, se închină Celui ce viețuiește în vecii vecilor și-și pun cununile lor înaintea tronului zicând:

11. « Vrednic ești Tu, Doamne, să primești slava și cinstea și puterea, căci Tu ai făcut toate și toate s'au făcut și sunt după voia Ta ».

#### CAP. 5.

*Cartea cea cu 7 peceți este dată Mielului. Mielul e lăudat cu cântări cerești.*

1. Apoi am văzut în dreapta Celui ce ședea pe tron o carte, scrisă și pe o parte și pe alta și pecetluită cu șapte peceți.

2. Și am mai văzut un înger puternic, care striga cu glas mare: « Cine este vrednic să deschidă această carte și să desfacă pecețile de pe ea? »

3. Și nimenea, nici în cer, nici pe pământ, nici sub pământ n'a putut să deschidă cartea, nici să privească în-tr'nsa.

4. Atunci am plâns mult, că nu s'a găsit nimenea vrednic să deschidă și să

(19) Dan. 5, 27. (17) Fac. 3, 7. Iez. 16, 7. Os. 12, 9. Intel. 3, 11. Sir. 11, 26. 1 Cor. 4, 8. (18) Apoc. 7, 13; 16, 15; 19, 8. (19) Iov 5, 17. Pild. 3, 11-12. Evr. 12, 5. (20) Cânt. 5, 2. Ioan 14, 23. (21) Mat. 19, 28. Luc. 22, 30. Apoc. 1, 6; 2, 27. (ap. 4.—) (2) Is. 6, 1. Iez. 1, 26. Dan. 7, 9. (4)

Apoc. 1, 6; 2, 26; 3, 4; 6, 11; 7, 13; 11, 16; 19, 4. (5) Ps. 67, 34; 96, 4. Zah. 4, 10. Apoc. 1, 4; 5, 6; 8, 5; 16, 18. (6) Iez. 1, 10, 18; 10, 12. Apoc. 15, 2; 22, 1. (7) Iez. 10. (8) Ps. 98, 5. Is. 6, 2-3. Apoc. 1, 8. (10) 1 Paral. 29, 11. (ap. 5.—) (1) Is. 29, 11. Iez. 2, 9.

cetească această carte și nici măcar să privească într'însa.

5. Și unul din bătrâni mi-a zis: « Nu plânge! Iată, leul cel din seminția lui Iuda, rădăcina lui David, a biruit și poate să deschidă această carte și să desfacă cele șapte peceti ale ei ».

6. Atunci am privit și iată, în mijlocul tronului și a celor patru vietăți și în mijlocul bătrânilor, stătea un Miel, par'că junghiat, care avea șapte coarne și șapte ochi, care sunt cele șapte duhuri ale lui Dumnezeu, trimese în tot pământul.

7. *Acesta* a venit și a luat cartea din dreapta Celui ce ședea pe tron.

8. Și când a luat *El* cartea, atunci cele patru vietăți și cei douăzeci și patru de bătrâni au căzut înaintea Mielului, având fiecare câte o harpă și câte o cupă de aur, plină cu tămâie, care e rugăciunea sfinților,

9. și au cântat o cântare nouă, zicând: « Vrednic ești să iei cartea și să desfaci pecetele ei, căci ai fost junghiat și cu Sângele Tău ne-ai răscumpărat pentru Dumnezeu din toate semințiile, limbile, popoarele și națiunile.

10. și ne-ai făcut regi și preoți ai Dumnezeului nostru și vom domni pe pământ ».

11. Atunci am văzut și am auzit o mulțime de îngeri împrejurul tronului, a vietăților și a bătrânilor, și numărul lor era miriade de miriade și mii de mii.

12. Aceștia ziceau cu glas mare: « Vrednic este Mielul cel junghiat să primească puterea și bogăția, înțelepciunea și tăria, cinstea, slava și binecuvântarea ».

13. Atunci toată făptura, care se află în cer și pe pământ, sub pământ și în mare, toate câte se află în acestea le-am auzit zicând: « A Celui ce șade pe tron și a Mielului să fie binecuvântarea, cinstea, slava și stăpânirea în vecii vecilor ».

14. Și cele patru vietăți au zis: « Amin! » Iar cei douăzeci și patru de bătrâni au căzut și s'au închinat Celui ce viețuiește în vecii vecilor.

## CAP. 6.

*Desfăcerea a 6 peceti. Impărații și domnii lumii se ascund în peșteri și în crăpăturile stâncilor.*

1. Când Mielul a desfăcut una din cele șapte peceti, am văzut și am auzit pe una din cele patru vietăți, zicând cu un glas ca de tunet: « Vino și vezi! »

2. Și privind eu, am văzut un cal alb și cel ce ședea pe el avea arc și i s'a dat o cunună, și a ieșit ca un biruitor și ca să biruiască.

3. Când a desfăcut a doua pecete, am auzit pe a doua vietate zicând: « Vino și vezi! »

4. Și a ieșit alt cal, roib, și celui ce ședea pe dânsul i s'a dat *puterea să ia* pacea de pe pământ, încât oamenii să se ucidă unii pe alții, și i s'a dat o sabie mare.

5. Când a desfăcut a treia pecete, am auzit pe a treia vietate, zicând: « Vino și vezi! » Și privind eu, am văzut un cal negru și cel ce ședea pe el avea în mâna sa o măsură.

6. Și din mijlocul celor patru vietăți am auzit un glas, care a zis: « Un hinix<sup>1)</sup> de grâu un dinar<sup>2)</sup> și trei hiniși<sup>3)</sup> de orz un dinar, iar vinul și untdelemnul să nu-l vatămii! »

7. Când a desfăcut a patra pecete, am auzit glasul vietății a patra, care a zis: « Vino și vezi! »

8. Și am privit și iată a ieșit un cal vânăt și pe el era un călăreț, care se numea moartea, și era urmat de iad; acestuia i s'a dat stăpânire peste a patra parte de pământ, ca să ucidă cu sabia, cu foametea, cu molima și cu fiarele, pământului.

9. Când a desfăcut a cincea pecete, am văzut sub altar sufletele celor uciși pentru cuvântul lui Dumnezeu și pentru mărturisirea Mielului, pe care au dat-o ei.

10. Aceștia au strigat cu glas mare și au zis: « Până când, Stăpâne Sfinte și Adevărate, nu vei judeca și nu vei

(5) Fac. 49, 9. Pild. 30, 30. Is. 11, 1, 10. Rom. 15, 12; Evr. 7, 14. (6) Is. 42, 10; 53, 7. 1 Petr. 1, 19. (7) Iov 19, 25. Ps. 32, 3; 39, 4; 143, 9. Zah. 3, 9; 4, 10; 8, 23. Fapt. 20, 28. (10) Eq. 19, 6. Ps. 44, 18. 1 Petr. 2, 9. (11) Dan. 7, 10. Luc. 2, 13.

Evr. 12, 22. (12) Ioan 17, 5. (13) Ps. 148, 1; 150, 5. Filip. 2, 10. Apoc. 7, 10. (14) Apoc. 19, 4. Cap. 6.— (2) Zah. 6, 3. Apoc. 19, 11. (4) Zah. 1, 8; 6, 2. (5) Apoc. 5, 9. (8) Iez. 14, 21. (10) Fac. 4, 10. Luc. 18, 7. Apoc. 19, 2.

<sup>1)</sup> Hinix e o măsură grecească, care ar răspunde litrului.

<sup>2)</sup> Dinar, o monedă, care răspunde cu plata unui muncitor pentru o zi de lucru.

răzbuna sângele nostru împotriva celor ce locuiesc pe pământ? »

11. Atunci fiicăruia din ei li s'au dat haine albe și li s'a zis, să se liniștească încă puțină vreme până când tovarășii și frații lor, care au a fi uciși, ca și ei, vor împlini numărul.

12. Când a desfăcut a șasea pecete, am privit și iată s'a făcut cutremur mare și soarele s'a negrit, ca un sac de păr, luna s'a făcut ca sângele

13. și stelele cerului au căzut pe pământ, precum smochinul sgduit de un vânt puternic, leapădă smochinele sale cele necoapte.

14. Cerul s'a înfășurat ca o hârtie ce se strânge sul și orice munte și ostrov s'au urnit din locurile lor;

15. regii pământului, boierii, bogații, căpeteniile, cei puternici, tot robul și tot slobodul s'au ascuns prin peșterele și prin văgăunile munților

16. și au zis munților și pietrelor: « Prăvăliți-vă peste noi și ne acoperiți dela fața Celui ce șade pe tron și dela mânia Mielului,

17. că a venit ziua cea mare a mâniei Lui și cine poate să o sufere? »

### CAP. 7.

*Drepții pecetluiți 144 de mii. Mulțimea în vestminte albe laudă pe Dumnezeu și Mielul.*

1. După aceasta am văzut patru îngeri, stând în cele patru unghiuri ale pământului și ținând cele patru vânturi ale pământului, ca să nu bată vântul nici pe pământ, nici pe mare, nici asupra vreunui copac.

2. Și am mai văzut și alt înger, ridicându-se dela răsăritul soarelui și având pecetea Dumnezeului celui viu. Acesta a strigat cu glas mare către cei patru îngeri, cărora le era dat să aducă vătămare pământului și mării,

3. și a zis: « Să nu aduceți vătămare nici pământului, nici mării, nici copacilor, până nu vom pune pecetea pe frunțile robilor Dumnezeului nostru! »

4. Apoi am auzit numărul celor pecetluiți și erau o sută patruzeci și patru de mii pecetluiți din toate semințiile fiilor lui Israil.

5. S'au pecetluit: din seminția lui Iuda, douăsprezece mii; din seminția lui Ruvim, douăsprezece mii; din seminția lui Gad, douăsprezece mii;

6. din seminția lui Asir, douăsprezece mii; din seminția lui Neftali, douăsprezece mii; din seminția lui Manase, douăsprezece mii;

7. din seminția lui Simion, douăsprezece mii; din seminția lui Levi, douăsprezece mii; din seminția lui Isahar, douăsprezece mii;

8. din seminția lui Zabulon, douăsprezece mii; din seminția lui Iosif, douăsprezece mii; din seminția lui Veniamin, douăsprezece mii.

9. După aceasta am privit, și iată o mulțime mare de oameni, pe care nimeni n'ar fi putut-o număra, din toate semințiile, și neamurile, și popoarele și limbile, stătea înaintea tronului și înaintea Mielului, în haine albe și cu ramuri de finic în mâinile lor.

10. Aceștia strigau cu glas mare și ziceau: « Mântuirea este a Dumnezeului nostru, Care șade pe tron, și a Mielului! »

11. Și toți îngerii stăteau împrejurul tronului, a bătrânilor și a celor patru vietăți, și au căzut înaintea tronului pe fețele lor și s'au închinat lui Dumnezeu,

12. zicând: « Amin! Binecuvântarea, și slava, și înțelepciunea, și mulțămita, și cinstea, și tăria, și puterea e a Dumnezeului nostru în vecii vecilor. Amin ».

13. Incepând apoi să grăiască unul din bătrâni, m'a întrebat: « Cine sunt aceștia îmbrăcați cu haine albe și de unde au venit? »

14. Și eu i-am răspuns: « Domnule, tu știi! » Iară el mi-a zis: « Aceștia sunt cei ce au venit din necazul cel mare. Ei și-au spălat hainele lor și și-au albit straiela cu sângele Mielului.

15. De aceea sunt ei acum înaintea tronului lui Dumnezeu și-l slujesc ziua și noaptea în biserica Lui, iar cel ce șade pe tron se va sălășlui într'înșii.

16. Ei nu vor mai flămânzi, nici nu vor mai fi însetați; nu-i va mai dogori nici soarele și niciun fel de arșiță;

17. pentrucă Mielul, care este în mijlocul tronului, îl va paște și-i va povățui

(11) Apoc. 3, 4-5; 7, 9. (12) Is. 34, 4. Mat. 24, 29. Evr. 1, 11. (14) Is. 50, 3. Iez. 38, 20. (16) Is. 2, 19. Os. 10, 8. Luc. 23, 30. Apoc. 9, 6. (17) Ps. 75, 8. Naum 1, 6. Cap. 7.—(3) Iez. 9, 4. Apoc. 9, 4; 14, 1. (9) Is. 66, 18. Apoc. 3, 4-5; 6, 11; 19, 14. (10)

Ier. 3, 23. Os. 13, 4. Apoc. 5, 13; 19, 1. (12) Dan. 7, 18. (14) Lev. 13, 34. 3 Reg. 10, 8. Is. 1, 18. Evr. 9, 14. (15) Is. 4, 2. Apoc. 21, 5. (16) Ps. 120, 6. Cant. 1, 5. Is. 49, 10. Luc. 6, 21. (17) Ps. 22, 1; 35, 8. Is. 25, 8. Apoc. 21, 4.



la izvoarele apei vieții și Dumnezeu va șterge toată lacrima dela ochii lor ».

### CAP. 8.

*Pecetea a șaptea. Cei șapte îngeri cu șapte trâmbițe.*

1. Iar când a desfăcut pecetea a șaptea, s'a făcut tăcere în cer vreme de o jumătate de ceas.

2. Și am văzut șapte îngeri, care stăteau înaintea lui Dumnezeu și cărora li s'au dat șapte trâmbițe.

3. Apoi a mai venit alt înger, care a stătut înaintea altarului, ținând o cădelniță de aur; acestuia i s'a dat tămâie multă, ca să o puie cu rugăciunile tuturor sfinților, pe altarul cel de aur de dinaintea tronului.

4. Fumul de tămâie cu rugăciunile sfinților s'a ridicat din mâna îngerului înaintea lui Dumnezeu.

5. Și a luat îngerul cădelnița și a umplut-o cu foc de pe altar și a aruncat pe pământ; atunci s'au făcut glasuri, tunete, fulgere și cutremur.

6. Iar cei șapte îngeri, care aveau șapte trâmbițe, s'au pregătit să trâmbițeze.

7. Întâiul înger a trâmbițat și s'a făcut grindină și foc, amestecate cu sânge, și au căzut pe pământ; și a ars a treia parte de copaci și toată iarba verde.

8. A trâmbițat apoi al doilea înger și atunci ceva ca un fel de munte mare, care ardea cu flăcări, s'a aruncat în mare și a treia parte din mare s'a făcut sânge.

9. și a treia parte din făpturile însuflețite, care viețuiesc în mare, au murit și a pierit a treia parte de corăbii.

10. Și a trâmbițat al treilea înger și a căzut din cer o stea mare, care ardea ca o făclie; și ea a căzut peste a treia parte de râuri și peste izvoarele de apă.

11. Numele stelei acesteia era Pelin. Și s'a făcut a treia parte din apă ca pelinul și mulți din oameni au murit din pricina apei, căci se făcuse amară.

12. A trâmbițat după aceea îngerul al patrulea și s'a rănit a treia parte de soare și a treia parte de lună și a treia parte de stele, așa că a treia parte

a lor s'a întunecat și a treia parte din zi nu era luminată, cum e noaptea.

13. Atunci am văzut și am auzit un înger, sburând prin mijlocul cerului și grăind cu glas tare: « Vai! Vai! Vai de cei ce vor trăi pe pământ, după celelalte glasuri de trâmbițe ale celor trei îngeri, care au a mai trâmbița ».

### CAP. 9.

*Trâmbițarea a cincea și a șasea și ce urmat. Cei patru îngeri dela Eufrat.*

1. Apoi a-trâmbițat îngerul al cincilea și am văzut o stea căzând din cer pe pământ; și i s'a dat de el cheia fântânii adâncului.

2. Aceasta a deschis fântâna adâncului și din fântână a ieșit fum, ca dintr'un cuptor mare și din pricina fumului din fântână s'a întunecat soarele și văzduhul.

3. Din fum au ieșit lăcuste pe pământ și li s'a dat puterea, pe care o au scorpionele pământului.

4. Și li s'a zis să nu facă vătămare ierbii pământului, și niciunii fel de verdeață, și niciunii arbore, ci numai oamenilor, care n'au pecetea lui Dumnezeu pe frunțile lor.

5. Apoi li s'a mai dat poruncă să nu-i ucidă, ci numai să-i muncească cinci luni, și durerea ce le pricinuia era ca durerea pricinuită de scorpie, când înțepă pe om.

6. În zilele acelea oamenii vor căuta moartea, dar nu o vor găsi; vor dori să moară, dar moartea va fugi de ei.

7. După înfățișarea lor, lăcustele erau asemenea cailor pregătiți pentru războiu; pe capetele lor aveau un fel de cununi, care semănau să fie de aur, iar fețele lor erau ca de om.

8. Aveau păr, ca părul femeilor, iar dinții lor erau ca de leu.

9. Ele mai aveau pe dânsle zale, ca zalele de fier, iar freamătul aripilor lor erau ca sgomotul căruțelor când aleargă la războiu cu mulțime de cai.

10. Aveau de asemenea și cozi ca de scorpie, iar în cozi, un ac de înțepat. Puterea lor era de a vătăma pe oameni cinci luni.

11. și aveau rege peste dânsle pe îngerul adâncului, al cărui nume era

Cap. 8.— (2) Tob. 12, 15. Mat. 18, 10. (3) Apoc. 5, 8; 6, 9. (4) Lev. 2, 2. Ps. 140, 2. (5) Apoc. 4, 5; 11, 19; 16, 18. (6) Ier. 51, 25. Cap. 9.— (1) Luc. 10, 18. (3) Înțel. 16, 9.

(1) Eș. 12, 23. Ier. 9, 4. Apoc. 7, 3. (6) Iov 3, 21. Is. 2, 19. Ier. 8, 3. Os. 10, 8. Luc. 23, 30. Apoc. 6, 16. (7) Ioil 2, 4. (8) Ioil 1, 6. (9) Ier. 47, 3. Ioil 2, 5.

în evreește Avaddon, iar în grecește Apollion<sup>1)</sup>.

12. A trecut un vai, dar iată vin după el alte două vaiuri.

13. Atunci a trâmbițat al șaselea înger și am auzit un glas, ce ieșea din cele patru cornuri ale altarului de dinaintea lui Dumnezeu

14. și zicea către îngerul al șaselea, care avea trâmbiță: «Dă drumul la cei patru îngeri, legați la râul cel mare al Eufратului».

15. Și îndată s'a dat drumul la cei patru îngeri pregătiți pentru ceasul, ziaua, luna și anul *acesta*, ca să omoare a treia parte din oameni.

16. Numărul oștirii călărețe era mi-riade de mii și am auzit numărul lor.

17. Așa am văzut eu în vedenie cai, și pe dânșii călăreți, îmbrăcați în zale ca focul, ca iacintul și ca pucioasa; capetele cailor erau ca de leu și din gurile lor ieșeau foc, fum și pucioasă.

18. Din pricina acestor trei bice, *adică* a focului, a fumului și a pucioasei, care ieșeau din gura cailor, au murit a treia parte din oameni,

19. pentrucă puterea cailor era în gura lor și în cozile lor; căci cozile lor erau asemenea unor șerpi, care aveau capete, cu care pricuiniau vătămare.

20. Ceilalți oameni însă, care n'au murit de aceste bice, nu s'au pocăit de faptele mâinilor lor, încât să nu se mai închine dracilor și idoliilor de aur, de argint, de aramă, de piatră și de lemn, care nu pot nici să vadă, nici să audă, nici să umble;

21. și nu s'au pocăit ei nici de uciderile ce săvârșeau, nici de farmecele lor, nici de desfrânările lor, nici de furtișagurile lor.

### CAP. 10.

*Se arată un înger cu o carte deschisă. Ioan primește poruncă să înghită cartea.*

1. Apoi am văzut un înger puternic, pogorindu-se din cer, îmbrăcat cu nor, cu un curcubeu pe cap și cu fața ca soarele, iar picioarele lui erau ca niște stâlpi de foc.

2. În mână avea o cărticică deschisă, și și-a pus piciorul drept pe mare, iar pe cel stâng pe pământ.

(20) Înțel. 15, 13. Cap. 10.— (1) Ps. 96, 2. Cânt. 5, 15. Iez. 1, 27. Mat. 17, 2. Apoc. 1, 15. (2) Ps. 88, 25. (4) Dan. 8, 26; 12, 4, 9. (5) Dan. 12,

3. După aceea a strigat cu glas mare, cum mugește un leu; și când a strigat el au răspuns cu glasurile lor șapte tunete.

4. Și când au răspuns cele șapte tunete cu glasurile lor, am vrut să scriu, dar am auzit un glas din cer, care mi-a zis: «Ascunde ceea ce au grăit cele șapte tunete și nu scrie aceasta!»

5. Iar îngerul, pe care l-am văzut eu stând pe mare și pe pământ, și-a ridicat mâna spre cer

6. și s'a jurat pe Cel ce este viu în vecii vecilor, Care a făcut cerul și cele dintr'însul, pământul și cele de pe el și marea și cele din ea, că nu va mai fi vreme,

7. ci în zilele, când va glăsui îngerul al șaptelea, când va trâmbița el, se va săvârși taina lui Dumnezeu, cum a bine-vestit El robilor Săi, prorocilor.

8. Glasul din cer, pe care-l auzisem eu, a început iarăși să vorbească cu mine și a zis: «Vino, ia cărticica cea deschisă din mâna îngerului, celui ce stă pe mare și pe pământ».

9. Și m'am dus eu la înger și i-am zis: «Dă-mi cărticica!» Și el mi-a zis: «Ia-o și o mănâncă. Ea va fi amară în pântecul tău, dar în gura ta va fi dulce, ca mierea».

10. Și am luat cărticica *aceea* din mâna îngerului și am mâncat-o. Ea în gura mea a fost dulce, ca mierea; iar după ce am mâncat-o, s'a făcut amară în pântecul meu.

11. Apoi el mi-a zis: «Trebuie ca tu să procești iarăși pentru multe popoare și seminții și limbi și regi».

### CAP. 11.

*Măsurarea bisericii. Doi martori uciși de fiară învie și se înalță la cer. Cântare. Biserica lui Dumnezeu în cer.*

1. Apoi mi s'a dat o trestie, asemănătoare cu un toiag, și mi s'a zis: «Scoală și măsoară biserica lui Dumnezeu, altarul și pe cei ce se închină într'însa.

2. Iar curtea de afară a bisericii las-o și nu o măsoara, căci ea este dată păgânilor: aceștia vor călca în picioarele lor cetatea cea sfântă patruzeci și două de luni.

5, 7. (6) Neem. 9, 6. (7) Dan. 11, 36. Apoc. 11, 15. (9) Iez. 2, 8; 3, 1. (10) Iez. 3, 3. Cap. 11.— (1) Apoc. 21, 15. (2) Apoc. 13, 5.

<sup>1)</sup> Pierzătorul.

3. Eu voi da celor doi martori ai Mei *puterea de a proroci* și ei vor proroci o mie două sute șasezeci de zile, fiind îmbrăcați cu sac.

4. Aceștia au putere să închidă cerul și cele două sfeșnice, care stau înaintea Dumnezeului pământului.

5. Și de va voi cineva să-i jignească, va ieși din gura lor foc și va mistui pe vrăjmașii lor; de va voi cineva să-i jignească, acela trebuie ucis.

6. Aceștia au putere să închidă cerul, ca să nu ploaie pe pământ în timpul prorociilor lor, și când vor voi, au stăpânire asupra apelor, ca să le prefacă în sânge și să bată pământul cu tot felul de bătăi.

7. Când își vor isprăvi ei mărturisirea lor, atunci o fiară, care va ieși din adânc, se va lupta cu ei și-i va birui și-i va ucide;

8. trupurile lor se vor lăsa pe ulița cetății celei mari, care duhovnicește se numește Sodoma și Egiptul, unde a fost răstignit și Domnul nostru.

9. Și mulți din popoare și din seminții, și din limbi și din neamuri vor privi la trupurile lor trei zile și jumătate și nu vor da voie să se pună trupurile lor în morminte.

10. Cei ce trăiesc pe pământ se vor bucura de aceasta, se vor veseli și-și vor trimete darul unii altora, pentrucă acești doi proroci au muncit pe cei ce viețuiesc pe pământ.

11. Dar după trei zile și jumătate a intrat în ei duh de viață dela Dumnezeu și ei amândoi s'au sculat în picioare. Atunci frică mare a căzut asupra celor, care priviseră la dânsii.

12. Și s'a auzit din cer un glas puternic, care le-a zis: « Suiți-vă aicea! » Și ei s'au suit în cer pe nori și vrăjmașii lor priveau la dânsii.

13. În același ceas s'a făcut cutremur mare de pământ și a zecea parte din cetate a căzut, la cutremurul acela au pierit șapte mii de nume omenesti; iar ceilalți au fost cuprinși de frică și au dat slavă Dumnezeului Ceresc.

14. Al doilea vai a trecut. Dar iată vine curând al treilea vai.

15. A trâmbițat apoi și îngerul al șaptelea și au răsunat în cer glasuri puternice, zicând: « Împărăția lumii s'a

făcut împărăția Domnului nostru și a Hristosului Lui și El va împărăți în vecii vecilor ».

16. Atunci cei douăzeci și patru de bătrâni, care sebeau pe scaunele lor înaintea lui Dumnezeu, au căzut pe fețele lor și s'au închinat lui Dumnezeu,

17. zicând: « Îți mulțămim, Doamne Dumnezeule Atotțiitorule, Cela ce ai fost și ești și vei să vii, că ai primit puterea Ta cea mare și ai luat domnia.

18. Turburatu-s'au păgânii; dara venit mânia Ta și vremea de a judeca morții și a da răsplata robilor tăi, prorociilor și a sfinților și celor ce se tem de numele Tău, mici și mari, și a pierde pe cei ce au pierdut pământul ».

19. Atunci s'a deschis biserica lui Dumnezeu în cer și s'a arătat sicriul Testamentului Lui în biserica Lui; și s'au făcut fulgere și glasuri și tunete și cutremur și grindină mare.

## CAP. 12.

*Femeia care naște și balaurul. Balaurul, biruit de Mihail, urmărește femeia și pe cei din seminția ei.*

1. Atunci s'a arătat pe cer un semn mare, o femeie, îmbrăcată cu soarele, cu luna sub picioare și pe capul ei o cunună de douăsprezece stele.

2. Aceasta era însărcinată și țipa de durerile și chinurile nașterii.

3. S'a mai arătat de asemenea alt semn pe cer: iată un dracon mare, roș, cu șapte capete și cu zece coarne, și pe capetele lui avea șapte coroane.

4. Coadă lui a târât din cer a treia parte din stele și le-a aruncat pe pământ. Draconul acesta a stătut înaintea femeii, care avea să nască, pentruca, dacă ea va naște, să mănânce copilul ei.

5. Și ea a născut un copil de parte bărbătească, care avea să pască toate popoarele cu toiaș de fier; și a fost răpit copilul ei la Dumnezeu și la tronul Lui;

6. iar femeia a fugit în pustie, unde se pregătise pentru ea loc dela Dumnezeu, ca să fie hrănită acolo o mie două sute șasezeci de zile.

7. Și s'a făcut războiu în cer: Mihail și îngerii lui luptau împotriva draconului; iar draconul și îngerii lui luptau împotriva lor,

(3) Apoc. 12, 6. (4) Zah. 4, 3, 11, 14. (5) 4 Reg. 1, 10. Is. 11, 4. Ier. 23, 29. Iez. 5, 14. Os. 6, 5. 2 Tes. 2, 8. (6) Es. 7, 19. 3 Reg. 17, 1. Zah. 14, 17. (7) Dan. 11, 33. Apoc. 13, 8; 17, 8. (8) Ier. 25, 33. (13) Apoc. 16, 18. (14) Apoc. 8, 13;

9, 12. (15) Dan. 7, 18. Apoc. 7, 10; 10, 7. (16) Apoc. 4, 4. (19) Apoc. 8, 5. Cap. 12.— (2) Mih. 5, 2. (3) Dan. 7, 24. Apoc. 12, 9; 13, 1; 17, 3; 20, 2. (5) Ps. 2, 9. 1 Cor. 15, 25. Apoc. 2, 27. (6) Apoc. 11, 3. (7) Dan. 10, 13, 15; 12, 1.

8. dar n'au putut ținea acești din urmă și nu s'a mai găsit pentru ei loc în cer.

9. Atunci marele dracôn, șarpele cel de demult, care se numește diavolul și satana și a amăgit toată lumea, a fost aruncat pe pământ și au fost aruncați împreună cu el și îngerii lui.

10. Am auzit apoi un glas puternic, care grăia în cer: « Acum a venit mântuirea, puterea și împărăția Dumnezeului nostru și stăpânirea Hristosului Lui, pentru că a fost aruncat cleveitorul fraților noștri, care a clevețit împotriva lor înaintea Dumnezeului nostru ziua și noaptea.

11. Aceștia l-au biruit cu sângele Mielului și cu cuvântul mărturisirii lor și nu și-au cruțat sufletele lor nici chiar dela moarte.

12. De aceea veseliți-vă ceruri și cei ce locuți într'insele! Vai de voi, cei ce trăiți pe pământ și pe mare, căci s'a pogorît diavolul la voi cu urgie mare, știind că puțină vreme mai are! »

13. Când a văzut dracônul, că este aruncat pe pământ, a început să urmărească pe femeia, care născuse copilul cel de parte bărbătească.

14. Dar i s'au dat femeii două aripi ale vulturului celui mare, ca să zboare în pustie, la locul său, și să se doasească de fața șarpelui și a fost ea hrănită acolo în curgerea vremii, a vremilor și a unei jumătăți de vreme.

15. Șarpele a slobozit din gura sa după femeie apă, ca un râu, ca să o ia râul.

16. Dar pământul a ajutat femeii, căci și-a deschis pământul gura sa și a înghițit râul, pe care-l slobozise dracônul din gura lui.

17. Și s'a mâniat dracônul pe femeie și s'a dus să intre în luptă cu ceilalți din sămânța ei, care păzeau poruncile lui Dumnezeu și aveau mărturisirea lui Iisus Hristos.

### CAP. 13.

*Fiara din mare defaimă pe Dumnezeu și se războiește cu sfinții. O altă fiară, iese din pământ. Prorocul mincinos. Numele celei dintâi e 663.*

1. Apoi am stătut eu pe nisipul mării și am văzut ridicându-se din mare o

fiară cu șapte capete și cu zece coarne: în coarnele ei erau zece coroane, iar pe capetele ei niște nume hulitoare de Dumnezeu.

2. Fiara, pe care am văzut-o eu, semăna cu un leopard. Picioarele ei erau ca de urs, iar botul ca botul de leu. « Dracônul i-a dat acesteia puterea sa și tronul său și stăpânire mare ».

3. Unul din capetele ei parc'ar fi fost rănit de moarte, dar această rană de moarte s'a vindecat. Tot pământul s'a mirat, urmând după fiară

4. și s'a închinat dracônului, care dăduse putere fiarei, și s'au închinat și fiarei, zicând: « Cine-i ca fiara aceasta și cine poate să se bată cu dânsa? »

5. Atunci i s'a dat ei gură, care grăia cu trufie și cu hulire; i s'a dat și putere să lucreze patruzeci și două de luni.

6. Și și-a deschis ea gura ca să hulească pe Dumnezeu, să hulească numele Lui și lăcașul Lui și pe cei ce locuiesc în cer.

7. I s'a mai dat de asemenea să facă războiu cu sfinții și să-i biruiască, precum și putere peste toată seminția și poporul și limba și neamul.

8. Înaintea ei se vor închina toți cei ce trăiesc pe pământ, ale cărora nume nu sunt scrise în cartea vieții la Mielul cel junghiat dela zidirea lumii.

9. Cine are ureche, să audă!

10. Cel ce duce în robie, însuși merge în robie; cel ce ucide cu sabia, însuși trebuie să fie ucis cu sabia. Aici e răbdarea și credința sfinților.

11. Am văzut apoi altă fiară ridicându-se din pământ. Aceasta avea două coarne, ca de miel, și vorbia ca dracônul.

12. Ea lucrează înaintea lui cu toată puterea fiarei întâia și face tot pământul și pe cei ce locuiesc pe dânsul să se închine fiarei întâia, a căreia rană de moarte se vindecă;

13. face semne mari, încât și foc pogoară din cer pe pământ înaintea oamenilor.

14. Și prin minunile, care-i este dat să le facă înaintea fiarei, ademenește pe cei ce locuiesc pe pământ, spunând celor ce locuiesc pe pământ, să facă chipul fiarei celei ce are rana de sabie și trăiește..

(9) Luc. 10, 18. Apoc. 12, 3; 20, 3. (10) Iov 1, 6. Zah. 3, 1. Rom. 8, 33; 16, 20. (11) Luc. 14, 26. Rom. 8, 37. (12) Ps. 95, 11. Is. 49, 13. (14) Dan. 7, 25; 12, 7. Cap. 13.—(1) Dan. 7, 7. Apoc. 12, 3; 17, 3. 12. (5) Dan. 7, 8, 11; 11, 36. Apoc. 11, 2.

(7) Dan. 7, 21. Apoc. 11, 7. (8) Dan. 12, 1. Luc. 10, 20. Filip. 4, 3. Evr. 12, 13. Apoc. 17, 8; 20, 12; 21, 27. (9) Marc. 4, 23. (10) Fac. 9, 6. 3 Reg. 2, 33. Is. 14, 2-6; 33, 1. Mat. 26, 52. Apoc. 14, 12. (13) Deut. 13, 2. Mat. 24, 24. Apoc. 16, 14.

15. Și i-a fost dată *puterea să pună duh în chipul fiarei*, ca chipul fiarei să fie grăiască și să și lucreze, încât să fie ucis tot cel ce nu se va închina chipului fiarei.

16. Va face ea ca tuturor celor mari și celor mici, celor bogați și celor săraci, celor slobozi și robilor, să li se pună scrisoarea pe mâna lor dreaptă sau pe fruntea lor,

17. și ca nimenea să nu poată nici să cumpere, nici să vândă, decât numai acela, care are această scrisoare, sau numele fiarei, sau numărul numelui ei.

18. Aici e înțelepciunea: cine are minte, să socotească numărul fiarei, căci acest număr e *nume* de om și numărul ei este șase sute șasezeci și șase.

#### CAP. 14.

*Mielul și cei răscumpărați locuiesc în Sion. Trei îngeri vestesc judecățile lui Dumnezeu. Secerișul. Secerișul viei.*

1. Am privit atunci și iată Mielul sta pe muntele Sion și cu Dânsul împreună stăteau cei o sută patruzeci și patru de mii, care aveau numele Lui și numele Tatălui Lui scris pe frunțile lor.

2. Și am auzit un glas, care venea din cer, ca sgomotul unor ape mari și ca bubuitul unui tunet puternic; și am mai auzit un sunet ca de lăuțiști, care cântau din lăutele lor.

3. Ei cântau o cântare nouă înaintea tronului, înaintea celor patru vietăți și a bătrânilor și nimenea nu putea să învețe această cântare, decât numai acești o sută patruzeci și patru de mii, răscumpărați de pe pământ.

4. Aceștia sunt cei ce nu s'au întinat cu femeii, căci sunt fciorelnici; aceștia sunt cei ce urmează Mielului oriunde ar merge El, ei sunt răscumpărați de Iisus dintre oameni, pargă lui Dumnezeu și Mielului;

5. în gura lor nu este viclesug și sunt neprihăniți înaintea tronului lui Dumnezeu.

6. Apoi am văzut un alt înger, care sbura prin mijlocul cerului și avea Evanghelia cea veșnică, ca să binevestească celor ce locuiesc pe pământ

și tuturor neamurilor și semințiilor și limbilor și popoarelor.

7. El grăia cu glas tare: «Temeți-vă de Dumnezeu și dați-I slavă, căci a sosit ceasul judecății Lui, închinați-vă Celui ce a făcut cerul și pământul și marea și izvoarele de apă».

8. A urmat apoi un al doilea înger, zicând: «A căzut, a căzut Babilonul, cetatea cea mare, care cu vinul cel iute al desfrânării sale a adăpat toate popoarele».

9. Apoi a urmat după ei al treilea înger, grăind cu glas tare: «De s'a închina cineva fiarei și chipului ei, și primește scrisoarea ei pe fruntea sa, sau pe brațul său

10. acela va bea vinul cel neamestecat, al mâniei dumnezeesti, pregătit în cupa-mâniei Lui, și se va chinui în foc și pucioasă înaintea sfinților îngeri și înaintea Mielului;

11. fumul muncii lor se va ridica în vecii vecilor și nu vor avea odihnă nici ziua, nici noaptea cei ce se închină fiarei și chipului ei și cei ce primesc scrisoarea numelui ei».

12. Aici e răbdarea sfinților celor ce păzesc poruncile lui Dumnezeu și credința în Iisus.

13. Și am auzit un glas, venind din cer, care mi-a zis: «Scrie: de acum ferice de morții, care mor în Domnul! Da, zice Duhul, ei se vor odihni de lucrurile lor și faptele lor vor urma după ei».

14. Și privind eu, iată un nor luminos și pe nor ședea unul, care semăna cu Fiul Omului. Acesta avea pe cap coronă de aur, iar în mână o secere ascuțită.

15. A ieșit apoi alt înger din biserică, și a strigat cu glas tare către cel ce ședea pe nor: «Sloboade secerea ta și seceră, că a venit ceasul secerișului, căci s'au copt holdele pe pământ».

16. Și a aruncat cel ce ședea pe nor secerea sa pe pământ și pământul a fost secerat.

17. După aceea a ieșit alt înger din biserică cea din cer, având și acesta o secere ascuțită.

18. Și alt înger, care avea putere peste foc, a ieșit dela altar și cu strigăt

(16) Apoc. 14, 11. (17) Apoc. 16, 2. (18) Apoc. 17, 9. **Cap. 14.**— (1) Ps. 47, 1. Iez. 9, 4. Apoc. 3, 12; 7, 3. (2) Apoc. 5, 8; 19, 6. (3) Deut. 31, 19. (4) 1 Cor. 6, 20. 2 Cor. 7, 1; 11, 2. (5) Sof. 3, 13. Ef. 5, 27. (7) Fac. 1, 1. Deut. 32, 3-4. Ps. 32, 6; 145, 6. Fapt. 14, 15. (8) Is. 21, 9. Ier. 51, 8-9. Iez. 16, 35. Apoc. 16, 19;

18, 10. (10) Is. 74, 9. Is. 66, 24. Ier. 25, 9. Apoc. 16, 19. (11) Is. 34, 10. Mat. 25, 42-46. Ioan 5, 29. Apoc. 13, 16; 19, 3. (12) Fapt. 14, 22. Apoc. 13, 10. (13) Intcl. 4, 7. 1 Tes. 4, 14. (14) Ian. 7, 13. (15) Ier. 51, 33. Marc. 4, 29. (17) Ioil 4, 13. Mat. 13, 39. (18) Apoc. 8, 5.

mare a grăit către cel ce avea secerea cea ascuțită și a zis:

19. «Sloboade secerea cea ascuțită a ta și taie strugurii viei de pe pământ, pentrucă s'au copt bobitele lor». Și a aruncat îngerul secerea sa pe pământ și a tăiat strugurii viei celei de pe pământ și i-a aruncat în teascul cel mare al mâinii lui Dumnezeu.

20. Și s'au căleat strugurii în teasc afară din cetate și a curs sânge din teasc până la frâul cailor, pe o întindere de o mie șase sute de stadii.

### CAP. 15.

*Cântarea biruitorilor fiarei. Șapte îngeri cu șapte cupe ale mâinii.*

1. După aceea am văzut pe cer alt semn mare și minunat și anume șapte îngeri care țineau cele de pe urmă șapte bice, că acestea aveau să încheie mânia lui Dumnezeu.

2. Am văzut un fel de mare de sticlă, amestecată cu foc și cei ce biruiseră fiara și chipul ei, scrisoarea ei și numărul numelui ei stăteau pe marea cea de sticlă, ținând lăutele lui Dumnezeu.

3. și cântând cântarea lui Moise, robul lui Dumnezeu, și cântarea Mielului, zicând: «Mari și minunate sunt lucrurile Tale, Doamne Dumnezeule Atotțitorule! Drepte și adevărate-s căile Tale, Împărate al neamurilor!»

4. Cine nu se va teme de Tine, Doamne, și cine nu va proslăvi numele Tău! Căci numai Tu singur ești sfânt: toate popoarele vor veni și se vor închina înaintea Ta, căci s'au arătat judecățile Tale».

5. După aceea am privit eu, și iată s'a deschis biserica cortului adunării în cer

6. și din biserică au ieșit cei șapte îngeri, care țineau cele șapte bice, îmbrăcați în haine curate și luminoase de în și încinși peste mijloc cu brăie de aur.

7. Iar una din cele patru vietăți a dat celor șapte îngeri șapte cupe de aur, pline cu mânia lui Dumnezeu, Care trăiește în vecii vecilor.

8. Și s'a umplut biserica de fum dela slava lui Dumnezeu și dela puterea Lui și nimenea n'a putut să intre în biserică, până nu s'au terminat cele șapte bătăi ale celor șapte îngeri.

### CAP. 16.

*Vărsarea celor 7 cupe ale mâinii și cele 7 bătăi ce vin asupra pământului.*

1. Am auzit atunci un glas mare, din biserică, care zicea celor șapte îngeri: «Mergeți și vărsați pe pământ cele șapte cupe ale mâinii dumnezeesti!»

2. Și ducându-se îngerul întâiu, a vărsat cupa sa pe pământ și s'au ivit rane cumplitе și rele pe oamenii, care aveau scrisoarea fiarei și se închinau chipului ei.

3. Al doilea înger a vărsat cupa sa în mare și s'a făcut sânge ca de mort, și tot ce era însuflețit în mare a murit.

4. Al treilea înger a vărsat cupa sa în râuri și în izvoarele de apă și s'au făcut sânge.

5. Atunci am auzit pe îngerul apelor, care zicea: «Drept ești Tu, Doamne, care ești și ai fost, și sfânt ești că ai judecat așa».

6. Pentrucă ei au vărsat sângele sfinților și prorocilor, le-ai dat să bea sânge și sunt vrednici de aceasta».

7. Am mai auzit și pe altul grăind dela altar și zicând: «Da, Doamne Dumnezeule Atotțitorule, adevărate și drepte sunt judecățile Tale».

8. Al patrulea înger și-a vărsat cupa în soare și i-a fost dat să ardă pe oameni cu foc.

9. O dogoreală mare pe oameni și aceștia huleau numele lui Dumnezeu, Care avea putere asupra acestor bătăi, și nu s'au înțeleptit, ca să-I dea slavă.

10. Al cincilea înger a vărsat cupa sa pe tronul fiarei și s'a făcut împărăția ei întunecată, iar oamenii își mușcau limbile de durere

11. și huleau pe Dumnezeul cel ceresc din pricina suferințelor lor și a ranelor lor, și nu s'au pocăit de faptele lor.

12. Al șaselea înger și-a vărsat cupa în râul cel mare al Eufratului și a secăt apa din el, ca să gătească cale regilor celor dela răsăritul soarelui.

13. Apoi am văzut ieșind din gura draconului și din gura fiarei și din gura prorocului minginos trei duhuri necurate, care semănau ca niște broaște.

14. Acestea erau duhuri drăcești, care făceau minuni. Ele ieșeau la regii din toată lumea, ca să-i adune la luptă în

(19) Apoc. 19, 15. (20) Ps. 57, 10; 67, 24. Is. 68, 3. Cap. 15.— (2) Apoc. 4, 6. (3) Es. 15, 1, 6, 13. Deut. 32, 4. Ps. 138, 14; 144, 18. Os. 14, 10. (4) Is. 66, 23. Ier. 10, 7. (5) Ps. 85, 9. (6) Is. 6,

4. Cap. 16.— (2) Es. 9, 9. Apoc. 13, 17. (5) Apoc. 4, 8. (6) Is. 49, 26. Mat. 23, 34. (8) Iona 4, 8. (12) Ier. 50, 38. (13) Apoc. 12, 9; 19, 20; 20, 10. (14) Mat. 24, 24. Apoc. 13, 13.

acea zi mare a Dumnezeului celui atot-  
 ținător.

15. «Iată vin, — zice El, — cum vine  
 furul! Ferice de cel ce priveghează și-și  
 păstrează haina sa, ca să nu umble  
 gol și ca să nu se vadă rușinea lui!»

16. Și i-a adunat la locul, care se  
 numește în evreește: Armagheddon.

17. Al șaptelea înger și-a vărsat cupa  
 în aer și din biserica cerească, dela tron,  
 a răsunat un glas puternic, zicând:  
 «Săvârșitu-s'a!»

18. Atunci au izbucnit fulgere, tunete  
 și glasuri și s'a făcut cutremur mare de  
 pământ; așa cutremur și așa de mare  
 cum n'a mai fost de când sunt oameni  
 pe pământ.

19. Cetatea cea mare s'a desfăcut în  
 trei părți, iar cetățile păgâne au căzut  
 și marele Babilon s'a pomenit înaintea  
 lui Dumnezeu, ca să-i dea cupa cea cu  
 vinul cel iute al mâniei Lui.

20. Tot ostrovul a fugit și tot mun-  
 tele nu s'a mai găsit;

21. grindină ca de un talant a căzut  
 din cer asupra oamenilor și oamenii au  
 hulit pe Dumnezeu pentru ranele pri-  
 cinuite de grindină, pentrucă ranele  
 pricinuite de ea erau foarte grele.

## CAP. 17.

*Desfrânata cea mare, Babilonul, umblă  
 beată de sânge, călare pe o fiară cu  
 i capete și cu 10 coarne.*

1. Apoi a venit unul din cei șapte  
 îngeri, care țineau cele șapte cupe, și  
 grăind cu mine, mi-a zis: «Vino și-ți  
 voiu arăta judecata desfrânatei celei  
 mari, care locuiește la apele cele mari,

2. cu care s'au desfrânat regii pământ-  
 ului și cu vinul desfrânării căreia s'au  
 îmbătat cei ce trăiesc pe pământ».

3. M'a dus deci cu duhul în pustiu  
 și am văzut o femeie, călare pe o fiară  
 roșie, plină de nume hulitoare de Dum-  
 nezeu, cu șapte capete și cu zece coarne.

4. Femeia aceea era îmbrăcată cu  
 porfiră și cu purpură, împodobită cu  
 aur, cu pietre scumpe și cu perle, și  
 ținea în mâna sa o cupă de aur, plină  
 de necurățiile și ticăloșiile desfrânării  
 sale,

5. iar pe fruntea ei era scris acest  
 nume: «Babilonul cel mare, maica des-  
 frânatelor și a ticăloșilor pământului».

6. Și am văzut că femeia era beată  
 de sângele sfinților și de sângele mar-  
 torilor lui Iisus, și văzând-o, m'am mirat  
 foarte mult.

7. Atunci îngerul mi-a zis: «Ce te  
 miri? Eu am să-ți spun taina femeii  
 acesteia și a fiarei care o poartă și  
 care are șapte capete și zece coarne.

8. Fiara, pe care ai văzut-o tu, a fost  
 și nu mai este, dar are să iasă din adânc  
 și va merge la pieire; locuitorii pământ-  
 ului, numele cărora nu sunt scrise în  
 cartea vieții dela începutul lumii, se  
 vor mira, văzând că fiara a fost și nu  
 mai este, și se va arăta.

9. Aici se cere o minte, care are înțe-  
 lepciune: cele șapte capete, sunt cele  
 șapte dealuri, pe care șade femeia și  
 domnește peste ele;

10. cei șapte regi, din care cinci au  
 căzut, unul este, iar altul încă n'a venit,  
 și când va veni, nu trebuie să rămâie  
 mult.

11. Fiara, care a fost și nu mai este,  
 e al optulea rege; ea e din numărul  
 celor șapte și merge la pieire.

12. Iar cele zece coarne, pe care le-ai  
 văzut, sunt zece regi, care încă n'au  
 primit domnia, dar vor primi stăpânirea  
 cu fiara, ca regi pentru un ceas.

13. Ei au același gând și vor trece  
 puterea și stăpânirea lor fiarei

14. și se vor lupta cu Mielul; Mielul  
 însă îi va birui, căci el e Domnul celor  
 ce domnesc și Regele regilor. Cei ce  
 sunt cu El sunt cei chemați și aleși și  
 credincioși».

15. Și mi-a mai zis: «Apele, pe care  
 le-ai văzut, unde ședa desfrânata,  
 sunt neamurile și popoarele și semințiile  
 și limbile.

16. Cele zece coarne, pe care le-ai  
 văzut la fiară, acestea vor urî pe des-  
 frânata, o vor face de rușine și o vor  
 goli, și carnea ei o vor mânca și o vor  
 arde cu foc,

17. pentrucă Dumnezeu le-a pus în  
 inimă să facă voia Lui, să facă o sin-  
 gură voință și să dea domnia lor fiarei  
 până se vor împlini cuvintele lui Dum-  
 nezeu.

(15) Mat. 24, 43, 46. Luc. 12, 39. 2 Cor. 5, 3.  
 1 Tes. 5, 2. Apoc. 3, 3. (16) Apoc. 4, 5; 8, 5;  
 11, 13. (17) Ier. 25, 15; 51, 9. Apoc. 14, 8, 10;  
 17, 18. (21) Înțel. 5, 22. Cap. 17.— (1) Naum  
 3, 4. (2) Ier. 51, 7, 13. Apoc. 14, 8; 18, 3.  
 (3) 2 Tes. 2, 3-4, 7. Apoc. 12, 3; 13, 1. (4) Tez.

28, 16. (5) Apoc. 16, 19; 18, 2. (6) Apoc. 18,  
 24. (7) Dan. 7, 24; 12, 1. Apoc. 11, 7; 13, 1,  
 8; 20, 12. (12) Dan. 7, 20. Apoc. 13, 1. (14)  
 Ps. 70, 20. Dan. 7, 27. Mat. 28, 18. 1 Tim. 6,  
 15. Apoc. 18, 8; 19, 16. (15) Is. 8, 7. Ier. 47,  
 2. (16) Ier. 50, 29. Dan. 7, 20. Apoc. 18, 8.

18. Iar femeia, pe care ai văzut-o, este cetatea cea mare, care domnește peste regii pământului ».

### CAP. 18.

*Vestea căderii Babilonului. Poporul Domnului să iasă din cetate! Bucurie și veselie pentru căderea ei.*

1. După aceasta am văzut alt înger, pogorîndu-se din cer, având putere mare și de slava lui s'a luminat pământul.

2. Acesta a strigat cu glas puternic, zicând: « A căzut, a căzut Babilonul, desfrânata cea mare, și s'a făcut locuință dracilor și sălaş a tot duhul necurat, sălaş a toată pasărea necurată și urcioasă,

3. pentrucă din vinul aprinderii desfrânatei a adăpat toate popoarele și regii pământești s'au desfrânat cu ea, iar negustorii pământului s'au îmbogățit din luxul ei cel nemăsurat ».

4. Apoi am auzit alt glas venind din cer, zicând: « Ieși dintr'însa, poporul Meu, ca să nu luați parte la păcatele ei și ca să nu fiți supuși la ranele ei ;

5. căci păcatele ei au ajuns până la cer și Dumnezeu a pomenit nedreptățile ei.

6. Plătiți-i, cum v'a plătit și ea vouă, ba și îndoit; plătiți-i după faptele ei; în cupa în care v'a pregătit ea vin, pregătiți-i îndoit.

7. Cât s'a slăvit ea pe sineși și s'a desfătat, atâta dați-i chinuri și amărăciuni; căci ea zice în inima sa: voiu șede mereu regină: nu-s văduvă și amărăciuni nu voiu vedea.

8. De aceea, într'o zi vor veni asupra ei dureri, moarte, plâns și foamete, și va fi arsă cu foc, că puternic este Domnul Dumnezeu, Cel ce o judecă.

9. Vor plânge și se vor tănguî după ea regii pământului, cei ce s'au desfrânat și s'au desfătat cu dânsa, când vor vedea fumul dela arderea ei

10. și stând departe de groaza chinurilor ei, vor zice: « Vai, Vai de tine, cetatea cea mare a Babilonului, cetatea cea tare, că într'un ceas a venit osândă ta! »

11. Negustorii pământului vor plânge și se vor boci după ea, căci de acum nimenea nu va mai cumpăra mărfurile lor,

12. mărfuri de aur și de argint, pietre scumpe și perle, vison și porfiră, mătase și purpură, tot felul de lemn mirositor și tot felul de lucruri de fildeș, tot felul de lucruri de lemn scump, de aramă, de fier și de marmoră ;

13. scoarțoasă, tămâie, mir, smirnă, vin și untdelemn, făină și grâu, vite și oi, cai și căruțe, trupuri și suflete omești ».

14. « Roadele cele dorite de sufletul tău, — vor zice ei, — s'au dus dela tine, și s'a depărtat de tine tot ce-i gras și strălucit, s'a depărtat și nu le vei mai găsi ».

15. Cei ce neșuțau acestea și s'au îmbogățit dela ea, stând departe de groaza chinurilor ei și plângând și bocindu-se,

16. vor zice: « Vai, vai, cetatea cea mare, îmbrăcată în vison, în porfiră și în purpură și împodobită cu aur și cu pietre scumpe și cu perle, că într'un ceas a pierit asemenea bogăție! »

17. Și toți cărmacii, toți cei ce călătoresc cu corăbiile, corăbierii și câți fac negoț pe mare, vor sta departe

18. și văzând fumul dela arderea ei, vor striga și vor zice: « Ce cetate mai e ca cetatea cea mare? »

19. Și presărându-și cenușă pe capetele lor și strigând și plângând, vor zice: « Vai, vai, cetatea cea mare, cu ale căreia lucruri scumpe s'au îmbogățit toți, cei ce au corăbii pe mare, că te-ai pustii într'un ceas! »

20. Veseliți-vă de aceasta, cerule și sfinții, apostolii și prorocii, căci Dumnezeu a judecat-o și v'a făcut dreptate! »

21. Apoi un înger puternic a ridicat o piatră mare, ca de moară, și a aruncat-o în mare, zicând: « Cu așa repeziune vei fi aruncat tu, Babiloane, cetatea cea mare, și nu vei mai fi.

22. Și glas de chitare, de muzici, de trâmbețe și de fluieru nu se va mai auzi în tine; și nu va mai fi în tine niciun fel de meșter iscusit și niciun fel de meșteșug, nici huruit de moară nu se va mai auzi în tine.

(18) Apoc. 16, 19. Cap. 18.— (1) Iez. 43, 2. (2) Is. 13, 19, 22; 21, 9; 34, 11, 14. Ier. 50, 1, 39; 51, 8, 37. Bar. 4, 35. (3) Apoc. 17, 2, 5. (4) Is. 48, 20; 52, 11. Ier. 50, 8. Zah. 2, 10-11. 2 Cor. 6, 17. (5) Ier. 50, 46; 51, 48. (6) Is. 66. Ier. 50, 29. (7)

Is. 47, 7. Sof. 2, 15. (8) Ier. 50, 31. (9) Iez. 26, 16-17. (10) Is. 21, 9. Iez. 27, 27, 30. Apoc. 14, 8. (11) Iez. 27, 35. (12) Ier. 50, 23; 51, 13. Iez. 27, 27. (20) Is. 44, 23; 49, 13. Ier. 51, 48. (21) Es. 15, 5. Ier. 51, 63-64. (22) Iez. 26, 13.



23. Și luminează de făclie nu se va mai arăta în tine, nici glas de mire sau de mireasă nu se va mai auzi în tine, pentru că negustorii tăi au fost boierii pământului și prin farmecul tău ai dus în rătăcire toate popoarele

24. și pentru că s'a găsit în tine sângele prorocilor, al sfinților și al tuturor celor ce au fost uciși pe pământ ».

### CAP. 19.

*Cântarea de biruință. Pregătirea nunții Mielului. Hristos cu ai săi biruiește fiara. Ospățul pasărilor.*

1. După aceasta am auzit în cer un glas puternic ca de popor mult, care zicea: « Aliluia! Mântuirea, puterea și slava sunt ale Domnului nostru,

2. căci adevărate și drepte sunt judecățile Lui: pentru că El a osândit pe acea mare desfrănată, care a stricat pământul cu desfrănările ei și a cerut sângele robilor Săi din mâinile ei ».

3. Apoi a zicea oară au zis: « Aliluia!... Și fumul ei va ținea în vecii vecilor », *încheiară ei.*

4. Atunci cei douăzeci și patru de bătrâni și cele patru vietăți au căzut și s'au închinat lui Dumnezeu, Care ședea pe tron, și au zis: « Amin! Aliluia! »

5. A ieșit apoi glas dela tron, zicând: « Lăudați pe Domnul nostru, toate slugile Lui și care va temeți de El, mici și mari! »

6. Și am mai auzit un glas ca de popor mult, ca un vuiet de ape mari, ca un bubuit de tunete puternice, zicând: « Aliluia! Căci Domnul Dumnezeu Atotputernicul a intrat în Impăria Sa! »

7. Să ne bucurăm și să ne veselim și să-I dăm slavă, că a sosit nunta Mielului și femeia Lui s'a găsit.

8. Acesteia i s'a dat să se îmbrace cu vison curat și luminos; căci visonul acesta este dreptatea sfinților ».

9. Atunci *îngerul* mi-a zis: « Scrie: Ferice de cei chemați la cina de nuntă a Mielului ». Apoi mi-a mai zis: « Acestea sunt cuvintele adevărate ale lui Dumnezeu ».

10. Și eu am căzut cu fața la picioarele lui, ca să mă închin lui; dar el mi-a zis: « Vezi, nu face aceasta; eu sunt tovarășul de slujbă al tău și al fraților tăi, care au mărturisirea lui Iisus. Lui Dumnezeu să te închini, căci mărturisirea lui Iisus este duhul prorociei ».

11. Am văzut apoi cerul deschis și iată un cal alb și cel ce ședea pe dânsul se numește Credinciosul și Adevăratul, Care judecă drept și face războiu.

12. Ochiul Lui sunt ca para focului și pe capul Lui o mulțime de cununi. El avea scris un nume și numele nu-l știa nimenea, decât numai Eu singur.

13. Era îmbrăcat într'o haină roșită de sânge, și numele Lui era: Cuvântul lui Dumnezeu.

14. Oștirile cerești urmau după dânsul pe cai albi, îmbrăcate cu vison alb și curat.

15. Din gura Lui ieșea o sabie de amândouă părțile ascuțită, cu care avea să lovească popoarele. Aceasta le va paște cu toiaș de fier și Acesta va călca teascul cu vinul urgiei și al mâniei lui Dumnezeu Atotțitorul.

16. Iar pe haina și pe șoldul Lui era scris acest nume: « Regele regilor și Domnul celor ce domnesc ».

17. Am văzut apoi un înger, care stătea în soare. Acesta a strigat cu glas mare, zicând către toate pasările care sburau prin mijlocul cerului: « Sburati și vă adunați la cina cea mare a lui Dumnezeu,

18. ca să mâncați trupurile regilor, trupurile puternicilor, trupurile căpeteniilor, trupurile cailor și ale călăreților de pe ei, trupurile tuturor celor slobozi și ale robilor, mari și mici ».

19. Apoi am văzut fiara și regii pământului și oștirile lor, adunate, ca să se lupte cu cel ce ședea pe cal și cu oștirea Lui.

20. Dar a fost apucată fiara și împreună cu ea și prorocul cel mincinos, care făcuse minuni înaintea ei, cu care ea amăgise pe cei ce au primit scrisoarea fiarei și pe cei ce se închinau chipului ei, și amândoi au fost aruncați de vii în iezerul cel de foc, care ardea cu foc de pucioasă;

(23) Is. 23, 8. Ier. 7, 34. Apoc. 17, 2. (24) Mat. 23, 35. Apoc. 17, 6. (ap. 19) — (1) Deut. 32, 43. Apoc. 7, 10; 12, 10. (2) Ps. 118, 75. Ioi. 4, 21. Apoc. 6, 10. (3) Is. 34, 10. Apoc. 14, 11. (4) Apoc. 4, 4; 5, 14. (6) Num. 24, 19. Iez. 1, 24; 43, 2. Apoc. 11, 15; 14, 2. (7) Ps. 44, 14-15. Pild. 9, 1. Os. 2, 21. Mat. 22, 2. Luc. 14, 15-16. 2 Cor. 11, 2. Apoc. 21, 2. (8) Iez. 15, 10. Apoc. 3, 4-5. (9) Apoc. 3, 18. (10) Apoc. 22, 9. (11)

Zah. 1, 8. Apoc. 6, 2. (12) Apoc. 1, 14; 2, 18. (13) Is. 63, 2. Ioan 1, 1. (14) Mat. 16, 27. Apoc. 7, 9. (15) Ps. 2, 8; 44, 4; 46, 2; 75, 12; 88, 8. Is. 11, 4; 63, 3. Ier. 25, 31. 2 Ies. 2, 8. (16) Ps. 88, 27. Iez. 21, 26-27. Sol. 3, 15. Mat. 28, 18. Apoc. 17, 14; 19, 12. (17) Ier. 12, 9. Iez. 39, 17. (18) Is. 34, 3. (20) Is. 27, 1; 29, 20; 30, 33. Dan. 7, 11. Mat. 13, 42. Apoc. 16, 13; 20, 9-10.

21. iar ceilalți au fost uciși de Cel ce ședea pe cal cu sabia ce ieșea din gura Lui și toate păsările s'au hrănit cu trupurile lor.

### CAP. 20.

*Balaurul este legat. Impărăția de o mie de ani. Gog și Magog. Diavolul e prăbușit. Judecata din urmă.*

1. Am văzut apoi un înger pogorîndu-se din cer, care avea în mână cheia adâncului și un lanț mare.

2. Acesta a luat pe drac, șarpele cel vechiu, care este diavolul și satana, cel ce a înșelat toată lumea, și l-a legat pentru o mie de ani

3. și l-a aruncat în adânc, l-a închis și a pus asupra lui pecete, ca să nu mai amăgească popoarele până se va împlini o mie de ani. După aceea va trebui să i se dea drumul pentru puțină vreme.

4. Am mai văzut niște tronuri: și celor ce ședeau pe dânsurile li s'au dat să judece. Și iată sufletele celor uciși pentru mărturisirea lui Iisus și pentru cuvântul lui Dumnezeu, care nu se închină fiarei, nici chipului ei, și nu primiseră scrisoarea pe fruntea lor și pe brațul lor. Aceștia au înviat și vor domni cu Hristos o mie de ani;

5. iar ceilalți morți nu vor învia până nu se va împlini mie de ani. Aceasta-i învierea întâia.

6. Fericiți și sfinți vor fi cei ce vor avea parte de învierea întâia: asupra lor moartea a doua n'are putere, ci ei vor fi preoți ai lui Dumnezeu și ai lui Hristos și vor împărăți cu El o mie de ani.

7. Iar după ce se vor sfârși cei o mie de ani, se va da drumul satanei din teșnița lui și va ieși să amăgească popoarele, care se află în cele patru unghiuri ale pământului: pe Gog și Magog, și să le adune la războiu. Numărul lor va fi ca nisipul mării.

8. Ele vor ieși în largul pământului și vor înconjura tabăra sfinților și cetatea cea iubită.

9. Dar a căzut foc din cer dela Dumnezeu și le-a mistuit,

10. iar diavolul, care le-a amăgit, va fi aruncat în iezerul cel de foc și de pucioasă, unde este fiara și prorocul cel mincinos, și se vor munci ziua și noaptea în vecii vecilor.

11. Apoi am văzut un tron mare, alb, și pe unul care ședea pe dânsul. Cerul și pământul au fugit de fața Lui și nu s'a mai găsit loc pentru ele.

12. Și am văzut morții, mari și mici, stând înaintea lui Dumnezeu, și cărțile erau deschise, și o altă carte deschisă, care este cartea vieții. Atunci au fost judecați morții potrivit cu cele scrise în cărți, după faptele lor.

13. Marea a dat pe morții, care se sflau într'însa, și moartea și iadul au dat pe morții, care erau într'însele. Și a fost judecat fiecare după faptele sale;

14. moartea și iadul au fost aruncați în iezerul cel de foc. Aceasta-i moartea a doua.

15. Și cine n'a fost înscris în cartea vieții, acela a fost aruncat în iezerul cel de foc.

### CAP. 21.

*Cer nou și pământ nou. Noul Ierusalim. Douăsprezece porți și douăsprezece pietre de temelie. Slava lui Dumnezeu era în loc de soare.*

1. Atunci am văzut un cer nou și un pământ nou, căci cerul cel dintăiu și pământul cel dintăiu trecuseră și marea nu mai era.

2. Și eu, Ioan, am văzut cetatea cea sfântă a Ierusalimului, pogorîndu-se dela Dumnezeu din cer, gătită, ca o mireasă împodobită pentru bărbatul său.

3. Și am auzit un glas puternic din cer, zicând: «Iată cortul lui Dumnezeu cu oamenii și va locui El cu dânsii; ei vor fi poporul Lui, iar El va fi cu ei și va fi Dumnezeuul lor.

4. Va șterge Dumnezeu toată lacrima dela ochii lor și moartea nu va mai

(21) Is. 66, 16. Ag. 2, 22. Apoc. 1, 16; 2, 12. **Cap. 20.**— (1) Luc. 8, 31. Apoc. 1, 18. (2) 2 Petr. 2, 4. Iuda 1, 6. Apoc. 12, 3, 9. (4) Dan. 7, 9, 22; 8, 17. Mat. 19, 28. Luc. 22, 30. 1 Cor. 6, 2. 2 Tim. 2, 12. Apoc. 6, 11. (5) Is. 26, 14. (6) Is. 61, 6. Dan. 12, 13. Apoc. 1, 6; 21, 7. (7) Iez. 38, 2; 39, 1, 6. Apoc. 16, 14. (8) Is. 31, 4. (9) Is. 66, 24. Iez. 38, 22. Dan. 7, 11. Apoc. 14, 10; 19, 20. (10) Mat.

25, 41. Apoc. 16, 13; 19, 20. (11) 2 Petr. 3, 10. (12) Dan. 7, 10. Mat. 25, 32. Ioan 11, 22-25. Apoc. 2, 23; 3, 5; 13, 8; 17, 8; 21, 27; 22, 12. (14) 1 Cor. 15, 26. Apoc. 2, 11. (15) Is. 30, 30. **Cap. 21.**— (1) Is. 65, 17. 2 Petr. 3, 13. (2) Is. 52, 1; 54, 5. Gal. 4, 26. 2 Cor. 11, 2. Evr. 12, 22. Apoc. 3, 12; 19, 7. (3) Lev. 26, 12. Iez. 43, 7. Apoc. 7, 15. (4) Is. 25, 8; 35, 10; 65, 19. Luc. 6, 21. Apoc. 7, 17.

fi, și nu va mai fi nici plâns, nici jale, nici boale, căci cele dinainte au trecut.

5. Cel ce ședea pe tron a zis: «Iată fac toate nouă». Iar către mine a zis: «Scrie! Căci cuvintele acestea sunt adevărate și vrednice de crezare».

6. Apoi mi-a mai spus: «Săvârșitu-s'au! Eu sunt Alfa și Omega, începutul și sfârșitul; celui însetat îi voi da în dar apă din izvorul vieții.

7. Biruitorul va moșteni toate; Eu îi voi fi Dumnezeu și el îmi va fi fiu.

8. Iar a celor fricoși și necredincioși, a celor păcătoși, ucigași și desfrânați, a vrăjitorilor, a slujitorilor de idoli și a tuturor mincinoșilor partea le e în iezul cel ce arde cu foc și cu pucioasă. Aceasta-i moartea a doua».

9. Apoi a venit la mine unul din cei șapte îngeri, care avea șapte cupe pline cu cele șapte băți din urmă, și mi-a zis: «Vino să-ți arăt femeia, care este mireasa Mielului».

10. Și m'a ridicat cu duhul pe un munte mare și înalt și mi-a arătat cetatea cea mare, sfântul Ierusalim, care se pogorise dela Dumnezeu din cer.

11. Aceasta avea slava lui Dumnezeu și o lumina un fel de piatră foarte prețioasă, un fel de piatră de iaspis, la înfățișare ca cristalul;

12. ea avea un zid gros și înalt, douăsprezece porți și la porți doisprezece îngeri, iar pe porți erau scrise numele celor douăsprezece seminții ale fiilor lui Israel.

13. Din spre răsărit erau trei porți, din spre miazănoapte trei porți și din spre asfințit trei porți.

14. Zidul cetății avea douăsprezece temelii și pe ele erau numele celor doisprezece apostoli ai Mielului.

15. Cel ce grăia cu mine avea o trestie de aur pentru măsurat cetatea și porțile și zidurile ei.

16. Cetatea avea patru laturi, și lungimea ei era întocmai ca și lățimea. Și a măsurat acela cetatea cu trestia și a găsit-o de douăsprezece mii de stadii; lungimea și lățimea și înălțimea ei erau deopotrivă.

17. A măsurat apoi zidul ei și l-a găsit de o sută patruzeci și patru de coți,

măsură omenească, care era și a îngelui.

18. Zidul cetății era zidit cu piatră de iaspis, iar cetatea era de aur curat, care semăna cu sticla curată.

19. Temeliile zidului cetății erau împodobite cu tot felul de pietre scumpe: temelia întâia era de iaspis, a doua de safir, a treia de halchidon, a patra de smaragd;

20. a cincea de sardonix, a șasea de sardolic; a șaptea de hrisolit, a opta de beril, a noua de topaz, a zecea de hrisopras, a unsprezecea de iacint și a douăsprezecea de ametist.

21. Iar cele douăsprezece porți erau douăsprezece perle: fiecare poartă era dintr'o perlă. Ulițele cetății erau de aur curat, ca o sticlă limpede.

22. Iar biserica n'am văzut într'însa, căci Domnul Dumnezeu Atotțiitorul era biserica ei și Mielul.

23. Și cetatea n'avea nevoie nici de soare, nici de lună pentru luminarea sa, căci slava lui Dumnezeu o lumina și luminătorul ei este Mielul.

24. Popoarele ei cele mântuite vor umbra în lumina Lui și regii pământei vor aduce într'însa slava și cinstea lor.

25. Porțile ei nu se vor închide ziua, iar noaptea acolo nu va fi.

26. Și se vor aduce acolo slava și cinstea popoarelor.

27. Nu va intra într'însa nimic necurat și nimenea din cei dedați la ticăloșii și la minciună, ci numai cei ce sunt scriși la Miel în cartea vieții.

## CAP. 22.

*Râul și pomul vieții. Fericirea veșnică. Ioan e martor credincios. Făgăduința și judecata lui Dumnezeu. Venirea lui Iristos.*

1. Apoi mi-a arătat râul cel curat și limpede ca cristalul al apei vieții, care izvorăște dela tronul lui Dumnezeu și al Mielului.

2. În mijlocul uliței cetății și de o parte și de alta a râului, se află pomul vieții, care rodește de douăsprezece ori pe an, dându-și rodul în fiecare lună;

(5) Is. 43, 18-19. Ier. 31, 22. 2 Cor. 5, 17. Apoc. 22, 6. (6) Ps. 35, 8-9. Apoc. 1, 8, 10; 22, 13. (7) Zah. 8, 8. Ebr. 8, 10. (8) 1 Cor. 6, 9. Gal. 5, 19. Apoc. 2, 11. (9) Mat. 25, 34. Apoc. 15, 1; 19 7. (10) Iez. 40, 2. (11) Tob. 13, 17. (12) Is. 54, 12. Iez. 48, 31. (14) Mat. 16, 18. Gal. 2, 9. Ef. 2, 20. (15) Iez. 40, 3, 5; 48, 20. Zah. 2, 5. Apoc. 11, 1. (18) Tob. 13, 16-17. (19)

Eș. 28, 17. Is. 54, 11. Tob. 13, 15-16. (23) Is. 30, 26; 60, 19. Zah. 14, 7, 21. Apoc. 22, 5. (24) Ps. 28, 1; 71, 11. Is. 60, 3, 5. Zah. 2, 10. Tob. 13, 11. (25) Is. 60, 11, 20. Zah. 14, 7. Apoc. 22, 5. (26) Is. 61, 6. (27) Is. 35, 8; 60, 21. Zah. 14, 21. Apoc. 13, 8; 20, 12. Cap. 22. — (1) Iez. 47, 1. Toil 4, 18. Zah. 14, 8. Apoc. 4, 6. (2) Fac. 1, 9. Cânt. 2, 3. Iez. 47, 12. Apoc. 2, 7.

frunzele pomului sunt de leac pentru popoare.

3. Acolo nimic nu va mai fi blestemat. Tronul lui Dumnezeu și al Mielului va fi acolo și robii Lui îi vor sluji

4. și vor vedea fața Lui și numele Lui va fi pe frunțile lor.

5. Noapte nu va mai fi acolo și nu vor mai avea trebuință nici de făclii, nici de lumina soarelui, căci îi luminează Domnul Dumnezeu, și vor domni în vecii vecilor.

6. După aceea mi-a zis: « Aceste cuvinte sunt vrednice de crezare și adevărate și Domnul Dumnezeu sfinților proroci a trimis pe îngerul Său să arate robilor Săi cele ce trebuie să fie în curând, *zicând* :

7. « Iată vin îndată: fericite de cel ce păzește cuvintele prorociei cărții acesteia ! »

8. Eu, Ioan, am văzut și am auzit acestea. Și când am văzut eu și am auzit acestea, am căzut la picioarele îngerului, care mi-a arătat acestea, ca să mă închin Lui.

9. El însă mi-a zis: « Bagă de seamă să nu faci aceasta, căci eu sunt slujitor împreună cu tine și cu frații tăi proroci și cu cei ce păzesc cuvintele cărții acesteia. Lui Dumnezeu să te închini ».

10. Și mi-a mai zis: « Nu pecetlui cuvintele prorociei cărții acesteia, că vremea e aproape.

11. Nedreptul lasă-l să mai facă nedreptate; necuratul lasă-l să se mai întineze; dreptul să mai facă dreptate și cel sfânt să se mai sfințească.

12. Iată vin îndată și răsplata Mea este cu Mine, ca să răsplătesc fiecăruia după faptele lui.

13. Eu sunt Alfa și Omega, începutul și sfârșitul, cel dintâiu și cel de pe urmă.

14. Fericite de cei ce păzesc poruncile Lui, ca să aibă drept la pomul vieții și să intre în cetate pe porți.

15. Afară sunt câinii, și vrăjitorii, și desfrânații, și ucigașii, și slujitorii de idoli, și tot cel ce iubește și face nedreptatea.

16. Eu, Iisus, am trimis pe îngerul Meu să vă mărturisească aceasta prin biserici. Eu sunt rădăcina și urmașul lui David, steaua cea luminoasă a dimineții ».

17. Iar Duhul și mireasa zic: « Vino! Și cel ce aude să zică: Vino! Cel însetat să vie, și cel ce dorește să ia din apa vieții în dar! »

18. Și eu încă mărturisesc la toți cei ce aud cuvintele prorociei cărții acesteia: de va adăoga cineva ceva la ea, asupra aceluia va trimete Dumnezeu ranele, despre care s'a scris în cartea aceasta.

19. Și de va scoate cineva ceva din cuvintele prorociei cărții acesteia, pe acela și Dumnezeu îl va lipsi de puțința de a avea parte la pomul vieții, și în cetatea cea sfântă și la cele ce sunt scrise în cartea aceasta.

20. Cel ce mărturisește acestea zice: « Da, vin degrabă! » Amin! Da, vino, Doamne Iisus!

21. Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu voi cu toți. Amin.

(3) Zah. 14, 11. (4) Mat. 5, 8. 1 Ioan 3, 2. 1 Cor. 13, 12. (5) Is. 60, 19. Zah. 14, 7. Apoc. 21, 23, 25. (6) Apoc. 1, 1; 19, 9; 21, 5. (7) Apoc. 1, 3; 3, 11. (8) Apoc. 19, 10. (10) Dan. 8, 26; 12, 4. Apoc. 1, 3. (11) Iez. 3, 27. Dan. 12, 10. 2 Tim. 3, 13. (12) Pild. 24, 12. Apoc. 20, 12. (13) Is. 41, 4; 44, 6. Înțel.

5, 15. Apoc. 1, 8; 21, 6. (14) Apoc. 2, 7. (15) Is. 56, 10. Zah. 14, 21. Ef. 5, 5. Filip. 3, 2. Apoc. 21, 8. (16) Num. 24, 17. 2 Petr. 1, 19. Rom. 15, 12. Apoc. 2, 28. (17) Is. 55, 1. Ioan 7, 37. Apoc. 21, 6. (18) Deut. 4, 2; 12, 32. Pild. 30, 6. (20) Ps. 20, 14; 52, 8. Is. 64, 1.



*Această Sfântă și Dumnezeiască Scriptură, acum a doua oară tipărită, cuprinde întocmai cuvintele Vechiului Testament — așa cum au fost ele în cea dintâi tipărire, în anul 1936 — și cuvintele Noului Testament — așa cum au fost ele în cea dintâi tipărire, în editura Noastră, în anul 1941 — date pe românește de Inalt Prea Sfințitul Patriarh Nicodim, tâlmăcitorul de samă al acestei Sfinte Scripturi. În osebire de cea dintâi a ei tipărire, Sfânta Scriptură în tipărirea ei de acum aduce îndreptarea trimerilor, pe care o a îndeplinit ostenitorul în cercetarea Dumnezeieștilor Scripturi, Ion V. Georgescu.*

*Mulțumind lui Dumnezeu pentru că a încununat sârguințele noastre cu puțința de a dărui Bisericii și Neamului Românesc cartea lui de căpătâiu — Biblia 1944 —, îndemnăm pe toți drept credincioșii creștini ortodocși români să primească această Sfântă Scriptură, ca mărturie a credinței lor, față de toate popoarele și vremile, să o păstreze și să nu părăsească cetirea ei pururea mântuitoare. Căci prin cercetarea Sfințelor Scripturi se dobândește viața cea veșnică, de care toți să avem parte în Hristos Iisus, Domnul nostru, Căruia se cuvine slava în veci.*

INSTITUTUL BIBILIC ȘI DE MISIUNE

AL

BISERICII ORTODOXE ROMÂNE

TIPĂRITU-S'A ACEASTĂ SFÂNTĂ SCRIPTURĂ, IN 11.000 EXEMPLARE, DIN CARE: 10.000 EXEMPLARE PE HÂRTIE SPECIALĂ «BIBELDRUCK», ŞI 1.000 EXEMPLARE PE HÂRTIE SUBTIRE DE MĂTASE. TIPĂRIREA S'A FĂCUT IN ATELIERELE MONITORULUI OFICIAL ŞI IMPRIMERIILOR STATULUI, IMPRIMERIA NAŢIONALĂ DIN BUCUREŞTI. S'AU OSTENIT PENTRU TIPĂRIREA EI DOMNII: MIRCEA FLORESCU, ŞEF DE FABRICAŢIE; GH. CICERONE, MARIN SĂVULESCU, GH. LAZĂR, CONSTANTINESCU PĂTRAŞCU ŞI APOSTOL IOANID, MAESTRI TIPOGRAFI; GH. CROITORU, GHEORGHE I. NICULAE, TUDOR DUMITRESCU, ANGHIEL ALEX., CULEGĂTORI; CONST. PĂUNESCU ŞI CONST. PÂRCĂLĂBESCU, REVIZORI; CONST. DUMITRESCU ŞI CONST. ROMANESCU, MAŞINIŞTI; IOAN DUMITRESCU, D. HARALĂMBIE, A. NICULESCU, LEGĂTORI. LUCRĂRILE DE CORECTURĂ ŞI SUPRAVEGHERF AU FOST FĂCUTE DE ION V. GEORGESCU, T. N. MANOLACHE ŞI DIAC. GH. MOISESCU.

